

#1
991
79
03
0.128
1702
05



PROVINCE ^{DE}_{OF} QUÉBEC

COMPTES PUBLICS

1961

PUBLIC ACCOUNTS

Ministère des Finances

Bibliothèque

Date:

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative
Printed by Authority of the Legislative Assembly

**L'HONORABLE
PAUL COMTOIS, C.P.,**

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

**The HONOURABLE
PAUL COMTOIS, P.C.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les
Comptes publics de la Province pour l'exercice
clos le 31 mars 1961.

Respectueusement soumis,

JEAN LESAGE,
*Premier Ministre
et Ministre des finances.*

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present the
Public Accounts of the Province for the fiscal
year ended March 31, 1961.

Respectfully submitted,

JEAN LESAGE,
*Prime Minister
and Minister of Finance.*

Québec, le 12 octobre 1961.

Quebec, October 12, 1961.

À l'honorable

JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., C.P.,

*Premier Ministre
et Ministre des finances.*

To the Honourable

JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., P.C.,

*Prime Minister
and Minister of Finance.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

Je vous sou mets, selon la Loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1961, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels, des mandats spéciaux et des sommes dépensées à compte de chaque crédit ou de chaque mandat spécial durant cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. VÉZINA,
Auditeur de la Province.

SIR,

I submit, under the Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1961, including my Report together with a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, and of the amounts expended under each Appropriation or Special Warrant.

Yours very truly,

J.-A. VÉZINA,
Provincial Auditor.

Québec, le 12 octobre 1961.

Quebec, October 12, 1961.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	Page
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	10
REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR.....	11
BILAN.....	22
BALANCE SHEET.....	24
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	26
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES.....	26
ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE.....	28
SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS.....	28
PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS.....	30
SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS.....	31
SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS).....	32
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES (NET AND GROSS FIGURES).....	32
REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS).....	36
REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE (NET AND GROSS FIGURES).....	36
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS).....	40
EXPENDITURES CLASSIFIED BY FUNCTION (NET AND GROSS FIGURES).....	40
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE.....	44
EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT.....	44
SOMMAIRE GÉNÉRAL DES CRÉDITS, DES MANDATS SPÉCIAUX ET DES DÉPENSES.....	46
GENERAL SUMMARY OF APPROPRIATIONS, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES.....	46
ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	48
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	48
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES, DE LA DETTE CONSOLIDÉE ET DES DÉPÔTS, TEL QUE PUBLIÉ DANS LA GAZETTE OFFICIELLE.....	48
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES, FUNDED DEBT AND DEPOSITS, AS PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE.....	48

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-22.....	51
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-22.....	51

Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-22.....	79
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-22.....	79

Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-24.....	93
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURE — C-1 to C-24.....	93

Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-15.....	573
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-15.....	573

INDEX GÉNÉRAL — FIN DU VOLUME
GENERAL INDEX — END OF BOOK

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

EXERCICE 1960/61

J'ai bien l'honneur de vous soumettre, selon la loi de la vérification des comptes, S.R. 1941, c. 72, section III, mon rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1961.

Les opérations de l'année 1960/61 se comparent comme suit avec celles de l'année dernière:

	1960/61	1959/60	Différence
Revenus ordinaires.....	\$636,630,434	\$598,094,009	\$ 38,536,425
Dépenses ordinaires.....	618,690,666	489,553,235	129,137,431
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	17,939,768	108,540,774	90,601,006
Dépenses en immobilisations.....	126,784,239	108,843,921	17,940,318
Excédent des dépenses de toute nature sur les revenus.	108,844,471	303,147	108,541,324

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Crédits ou prévisions		Dépenses		Dépensé en plus	Dépensé en moins
	Montant	Pour- cent	Montant	Pour- cent		
Crédits annuels:						
Budget initial, 8-9 Eliz. II, c. 3.....	\$392,551,700	50.5	\$368,870,000	49.0	\$.....	\$23,681,700
Budgets supplémentaires:						
No 1, 9-10 Eliz. II, c. 1.	78,006,800	10.0	70,069,218	9.3	.....	7,937,582
No 2, 9-10 Eliz. II, c. 2.	7,045,000	0.9	7,007,728	1.0	.....	37,272
No 3, 9-10 Eliz. II, c. 3.	8,054,100	1.0	7,839,487	1.0	.....	214,613
	<u>485,657,600</u>	<u>62.4</u>	<u>453,786,433</u>	<u>60.3</u>	<u>.....</u>	<u>31,871,167</u>
Crédits permanents:						
Budget initial.....	224,745,600	28.8	236,772,994	31.5	15,864,596	3,837,202
Budgets supplémentaires:						
No 1.....	66,133,028	8.5	61,141,428	8.1	.....	4,991,600
No 2.....	8,000	.....	7,563	.....	.....	437
No 3.....	1,704,733	0.2	1,396,549	0.2	.....	308,184
	<u>292,591,361</u>	<u>37.5</u>	<u>299,318,534</u>	<u>39.8</u>	<u>15,864,596</u>	<u>9,137,423</u>
Mandats spéciaux.....	700,000	0.1	400,000	0.1	.....	300,000
Recouvrements.....	.....	.....	<i>1,119,867</i>	<i>0.2</i>	.....	1,119,867
	<u>778,948,961</u>	100.0	(a) <u>752,385,100</u>	100.0	<u>15,864,596</u>	<u>42,428,457</u>

(a) Incluant les comptes à recevoir et les avances au total de \$6,910,194.33, tel que démontré au sommaire général des crédits et des dépenses, page 47.

REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR

FISCAL YEAR 1960/61

As required by division III of the Provincial Audit Act, R.S. 1941, c. 72, I have the honor to submit my report for the fiscal year ended March 31, 1961.

The operations of the year 1960/61 compare as follows with those of the previous year:

	1960/61	1959/60	Difference
Ordinary revenue	\$636,630,434	\$598,094,009	\$ 38,536,425
Ordinary expenditures	618,690,666	489,553,235	129,137,431
Excess of revenue over ordinary expenditures	17,939,768	108,540,774	90,601,006
Capital expenditures	126,784,239	108,843,921	17,940,318
Excess of total expenditures over revenue	108,844,471	303,147	108,541,324

The following is a summary of the estimates, special warrants and expenditures made thereunder:

	Appropriations or Estimates		Expenditures		More than Estimates	Less than Estimates
	Amount	Per cent	Amount	Per cent		
Annual Appropriations:						
Main Estimates, 8-9 Eliz. II, c. 3	\$392,551,700	50.5	\$368,870,000	49.0	\$	\$23,681,700
Supplementary Estimates:						
No. 1, 9-10 Eliz. II, c. 1.	78,006,800	10.0	70,069,218	9.3	. . . . .	7,937,582
No. 2, 9-10 Eliz. II, c. 2.	7,045,000	0.9	7,007,728	1.0	. . . . .	37,272
No. 3, 9-10 Eliz. II, c. 3.	8,054,100	1.0	7,839,487	1.0	. . . . .	214,613
	485,657,600	62.4	453,786,433	60.3	. . . . .	31,871,167
Permanent Appropriations:						
Main Estimates	224,745,600	28.8	236,772,994	31.5	15,864,596	3,837,202
Supplementary Estimates:						
No. 1	66,133,028	8.5	61,141,428	8.1	. . . . .	4,991,600
No. 2	8,000	. . . . .	7,563	. . . . .	. . . . .	437
No. 3	1,704,733	0.2	1,396,549	0.2	. . . . .	308,184
	292,591,361	37.5	299,318,534	39.8	15,864,596	9,137,423
Special Warrants	700,000	0.1	400,000	0.1	. . . . .	300,000
Sundry Refunds . . . . .	. . . . .	. . . . .	1,119,867	0.2	. . . . .	1,119,867
	778,948,961	100.0	(a) 752,385,100	100.0	15,864,596	42,428,457

(a) Including accounts receivable and advances aggregating \$6,910,194.33, as shown in statement of Appropriations and Expenditures, page 47.

B I L A N**Encaisse:**

Nous avons, cette année, distingué le fonds général des fonds en fidéicommiss. En voici la répartition:

Fonds général	\$27,481,504.14
-------------------------	-----------------

Fonds en fidéicommiss:

Dépôts judiciaires	\$6,716,702.80	
Commission du salaire minimum	7,570,466.01	
Universités	708,252.55	
Autres	9,437,916.71	24,433,338.07

Total de l'encaisse au 31 mars 1961		<u>51,914,842.21</u>
---	--	----------------------

Valeurs diverses:

L'augmentation à ce poste est due à ce que l'on a inclus dans le bilan le solde, au 31 mars 1961, des valeurs que les universités de la Province ont reçues de la Fondation des universités canadiennes et qu'elles ont déposées au Ministère des finances, conformément à la loi 8-9 Eliz. II, c. 5. Au 31 mars 1961, seule l'université McGill n'avait pas encore remis au Ministre des finances les sommes qu'elle avait reçues de la Fondation.

Prêts et avances:

Au 31 mars 1961, les prêts et avances accordés par les divers départements s'élevaient à \$199,855,930.70, comparativement à \$173,453,764.86 au 31 mars 1960. L'augmentation de \$26,402,000 résulte surtout de nouvelles avances à l'Office de l'autoroute Montréal-Laurentides et à l'Office du crédit agricole du Québec.

Immobilisations:

En 1960/61, les dépenses en immobilisations ont été de \$126,784,239.32, réparties comme suit:

Édifices publics	\$ 26,379,051.06
Ponts et routes	99,372,148.12
Travaux publics	992,540.14
Municipalisation de l'électricité (S.R. 1941, c. 213)	40,500.00
	<u>126,784,239.32</u>

BALANCE SHEET

Cash:

This year we are showing the general fund of the Province separately from those held in trust, as follows:

General fund.....	\$27,481,504.14
Trust funds:	
Judicial deposits.....	\$6,716,702.80
Minimum Wage Commission.....	7,570,466.01
Universities.....	708,252.55
Other funds.....	9,437,916.71
	<hr/>
Total cash on hand and in banks as at March 31, 1961....	51,914,842.21
	<hr/> <hr/>

Miscellaneous Securities:

This item includes the balance, as at March 31, 1961, of securities which the universities of the Province have received from the Canadian Universities Foundation and which they have remitted to the Minister of Finance, according to 8-9 Eliz. II, c. 5. McGill University had not, as at March 31, 1961, remitted to the Minister of Finance the sums received from the Foundation.

Loans and Advances:

Loans and advances granted by various departments were, as at March 31, 1961, \$199,855,930.70 as compared with \$173,453,764.86 as at March 31, 1960. The increase of \$26,402,000 is largely represented by new advances to the Montreal-Laurentian Autoroute Board and to the Quebec Farm Credit Bureau.

Capital Expenditures:

Capital expenditures for 1960/61 were \$126,784,239.32, distributed as follows:

Public buildings.....	\$ 26,379,051.06
Bridges and highways.....	99,372,148.12
Public works.....	992,540.14
Municipalization of electricity (R.S. 1941, c. 213).....	40,500.00
	<hr/>
	126,784,239.32
	<hr/> <hr/>

Dettes nettes:

La dette nette de la Province, au 31 mars 1961, est de \$282,802,000. Elle représente \$54.47 par tête, calculée d'après un chiffre de population de 5,192,000.

Surplus consolidé:

Ce poste démontre une augmentation de \$17,745,750.11 par rapport au 31 mars 1960.

Dépôts en fidéicommis:

Le résidu des sommes provenant des universités (\$11,320,000) et le solde des dépôts effectués par la Commission du salaire minimum (\$7,570,000) sont compris, cette année, dans les dépôts en fidéicommis.

Provision pour ajustement des paiements de péréquation:

Les ajustements à la péréquation se faisant maintenant au cours de l'année, il n'est plus nécessaire de créer de réserve à cet effet à la fin de l'année fiscale.

Dettes consolidées et bons du trésor:

La dette représentée par les emprunts obligataires et les bons du trésor a augmenté de \$105,661,885.24, mais les actifs immobilisés inscrits au bilan ont augmenté de \$128,887,000. Au cours de l'année, la Province a racheté \$25,000,000 d'obligations, dont \$2,772,569.74 provenaient des fonds d'amortissement. Par contre, elle a contracté de nouveaux emprunts pour \$110,000,000 et, au 31 mars 1961, elle devait \$27,500,000 en bons du trésor.

Une somme de \$9,610,684.50 a été versée au fonds d'amortissement.

REVENUS

Les revenus ont augmenté de \$38,537,000 comparativement à l'an dernier. Les principales sources d'augmentation sont les suivantes:

Impôt sur les profits des corporations	\$8,936,000
Impôt sur la gasoline	6,612,000
Impôt sur le revenu des particuliers	6,225,000
Richesses naturelles	4,598,000
Licences de véhicules-automobiles	2,512,000
Paiements de péréquation	5,435,000

Net Debt:

The net debt of the Province was, as at March 31, 1961, \$282,802,000 representing \$54.47 per capita, based on a population of 5,192,000.

Consolidated Surplus:

The consolidated surplus increased by \$17,745,750.11 as compared with March 31, 1960.

Trust Funds:

This item includes the unused balances held for the Universities (\$11,320,000) and the balance of deposits made by the Quebec Minimum Wage Commission (\$7,570,000).

Provision for Federal Deduction on Tax Equilization Payments:

These deductions are now being made during the current year eliminating the necessity for a reserve at the end of the fiscal period.

Funded Debt and Treasury Bills:

While the debt represented by debenture loans and treasury bills increased by \$105,661,885.24 the capital assets shown in the balance sheet were enhanced by \$128,887,000. During the fiscal year, the Province redeemed loans for an amount of \$25,000,000 of which \$2,772,569.74 were paid out of sinking funds. On the other hand, the Province contracted new loans totalling \$110,000,000 and on March 31, 1961, there were outstanding \$27,500,000 of treasury bills.

An amount of \$9,610,684.50 has been deposited into the sinking fund.

REVENUE

The revenues of the Province, for 1960/61, exceeded those of the previous year by \$38,537,000. The principal sources of revenue affected are as follows:

Income tax on profits of corporations.....	\$8,936,000
Income tax on gasoline.....	6,612,000
Income tax on individuals.....	6,225,000
Natural resources.....	4,598,000
Licences on motor-vehicles.....	2,512,000
Tax equalization payments.....	5,435,000

D É P E N S E S

Les dépenses ordinaires de l'année 1960/61 ont été de \$618,691,000 et celles de de l'année précédente de \$489,553,000, soit une augmentation de \$129,138,000.

Les départements où les dépenses ont augmenté d'une façon appréciable sont les suivants:

AFFAIRES MUNICIPALES —

La participation de la Province au programme d'encouragement aux travaux d'hiver et l'augmentation des subventions pour l'établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts sont la cause de l'augmentation de \$9,307,000 dans les dépenses de ce département.

AGRICULTURE —

L'augmentation de \$6,979,000 est due surtout aux travaux de drainage et à l'aide accordée aux cultivateurs pour l'achat d'engrais chimiques.

BIEN-ÊTRE SOCIAL —

Le coût de plus en plus élevé de l'assistance sociale est responsable de presque toute l'augmentation de \$21,644,000 dans les dépenses de ce département.

INSTRUCTION PUBLIQUE —

L'augmentation de \$36,238,000 est due principalement aux subventions accordées aux universités et aux corporations scolaires.

JEUNESSE —

L'enseignement spécialisé et les bourses d'étude sont les principales sources de l'augmentation de \$5,013,000 dans les dépenses de ce département.

SANTÉ —

L'assurance-hospitalisation a coûté à la Province, pour le premier trimestre de l'année 1961, \$10,260,000. Les subventions aux hôpitaux, tant pour fins d'opération que de construction, ont augmenté de \$11,900,000 par rapport à l'année 1959/60.

VOIRIE —

Les intérêts remboursés à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain en 1960/61, pour la voie rapide du Boulevard Métropolitain, représentent une dépense additionnelle de \$6,050,000. D'autre part, l'entretien des chemins d'hiver a coûté \$4,300,000 de plus qu'en 1959/60.

EXPENDITURES

Ordinary expenditures for 1960/61, for an amount of \$618,691,000, reflected an increase of \$129,138,000 over \$489,553,000 for 1959/60.

The departments showing the more important increase are as follows:

MINICIPAL AFFAIRS —

\$9,307,000 representing participation by the Province in the winter works program and increased contributions towards the establishment of municipal waterworks and sewer systems.

AGRICULTURE —

\$6,979,000 representing, for the most part, increased payments for drainage work and assistance to farmers for the purchase of chemical fertilizers.

SOCIAL WELFARE —

\$21,644,000 due to constant increases in the cost of social assistance.

EDUCATION —

\$36,238,000 due principally to increased grants to universities and school corporations.

YOUTH —

Specialized teaching and scholarships are the principal reason for the increase of \$5,013,000.

HEALTH —

Hospital insurance cost to the Province \$10,260,000 for the first quarter of 1961. Grants to hospitals for operating expenses and for construction increased by \$11,900,000 over 1959/60.

ROADS —

An additional expenditure of \$6,050,000 was incurred in 1960/61 representing interest reimbursed to the City of Montreal and the Metropolitan Corporation of Montreal as a contribution towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan Boulevard. In addition, the cost for maintenance of winter roads increased by \$4,300,000 as compared with 1959/60.

GÉNÉRALITÉS

Nous avons recommandé et surveillé la modification d'une partie du système comptable des départements du bien-être social, de la chasse, de l'instruction publique, des terres et forêts et des travaux publics.

Nous avons constaté, lors d'une vérification à l'Office de l'électrification rurale, que trois compagnies ont acheté les réseaux de distribution d'électricité de quinze coopératives pour le prix de leurs dettes envers le gouvernement de la Province. Ces réseaux, pour la plupart, avaient acquis une plus-value, mais ces transactions ont permis aux acheteurs d'acquérir ces actifs avec une réduction initiale de 10% du prix coûtant, plus l'avantage de rembourser le capital prêté par la Province à raison de 3% par année, pendant 30 ans, et cela sans intérêt.

Comme par les années passées, tous les comptes ont été apurés avant paiement. Je tiens cependant à attirer l'attention de tous les sous-ministres des départements et des présidents de commissions, régies ou offices, sur l'article 16 du chapitre 72 des Statuts refondus 1941, qui se lit comme suit :

“Les sous-chefs des départements ou les officiers et autres personnes chargés de la dépense des deniers publics, vérifient d'abord respectivement les détails des comptes des différents services, et sont responsables de l'exactitude de cette vérification”. S.R. 1925, c. 21, a. 16.

Les annexes relatives aux revenus et aux dépenses, qui constituent les parties III et IV des comptes publics, ont été préparées par les comptables des divers départements. Ils ont la responsabilité de l'exactitude des noms et des montants qui y apparaissent.

Je tiens à remercier le gouvernement et la Commission du service civil qui ont permis l'engagement de fonctionnaires additionnels très qualifiés, ainsi que le personnel de mon bureau qui m'a admirablement bien secondé.

GENERAL COMMENTS

We have recommended and supervised the modification, in part, of the accounting system of the following departments: Social Welfare, Game, Education, Lands and Forest and Public Works.

We have found, following an audit of the Rural Electrification Bureau, that three companies had purchased the electricity distribution systems of fifteen co-operatives for the amounts owed to the Province by these co-operatives. These systems have, for the most part, appreciated in value but these transactions have permitted the purchasers to acquire these assets with an initial discount of 10% plus the further advantage of reimbursing the capital advanced by the Province on the basis of 3% per annum over a period of 30 years, without interest.

We have, as in past years, pre-audited all accounts before payment. I wish to draw the attention of all Deputy Ministers of departments, Presidents of Commissions, Boards or Bureaus to section 16 of R.S. 1941, chapter 72 which reads as follows:

“The deputy-heads of the departments or the officers or other persons entrusted with the expenditure of the public moneys, respectively, shall audit the details of the accounts of the several services, in the first instance, and shall be responsible for the correctness of such audit”. R.S. 1925, c. 21, s. 16.

The Schedules of Revenue and Expenditures, given in parts III and IV of the Public Accounts, have been prepared by the departmental accountants who are responsible for the accuracy of the names and amounts shown.

May I take this opportunity to express my thanks to the Government and the Civil Service Commission for permitting me to engage additional qualified personnel as well as to my regular staff who have given me their usual full co-operation and support.

Le présent volume est divisé en cinq parties, de la façon suivante:

PARTIE I — Bilan de la Province — État des revenus et dépenses
et autres états généraux dont le détail est donné
à la table des matières, page 9.

PARTIE II — Annexes explicatives de chaque poste du bilan —
Pages 52 à 78.

PARTIE III — Annexes de l'état des revenus, par département —
Pages 80 à 92.

PARTIE IV — Annexes de l'état des dépenses, par département —
Pages 94 à 571.

PARTIE V — États divers et états financiers des commissions,
régies ou offices — Pages 574 à 596.

J.-A. VÉZINA, c.a.,
Auditeur de la Province.

QUÉBEC, le 26 septembre 1961.

The present report is divided into five parts, as follows:

PART I — Balance Sheet of the Province — Statement of Revenue and Expenditures and other General Statements listed on page 9 of the Table of Contents.

PART II — Explanatory Schedules to Balance Sheet — Pages 52 to 78.

PART III — Schedules to Statement of Revenue, by department — Pages 80 to 92.

PART IV — Schedules to Statement of Expenditures, by department — Pages 94 to 571.

PART V — Miscellaneous and Financial Statements of Commissions, Boards and Bureaus — Pages 574 to 596.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

QUEBEC, September 26, 1961.

État

BILAN AU

(For English)

Détails
à la
page

Actif

54	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE (annexe A-2).....	51,914,842.21
54	VALEURS DIVERSES (annexe A-3).....	13,963,598.09
55	COMPTES ET TAXES À RECEVOIR (annexe A-4)....	12,331,014.44
55	PRÊTS ET AVANCES (annexe A-4).....	199,855,930.70
	INTÉRÊTS COURUS.....	93,142.76
56	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-5).....	2,330,649.18
56	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-6):	
	Intérêts à recevoir et pertes différées.....	2,042,435.99
56	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES (annexe A-7):	
	Solde non amorti.....	7,275,015.39
	TOTAL.....	289,806,628.76
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....	282,801,615.71
	Représenté par:	
56	Immobilisations (annexe A-8).....	1,305,972,025.42
64	Dépenses capitalisées (annexe A-9).....	702,985.54
		1,306,675,010.96
	Moins: dépréciation.....	252,249,194.00
		1,054,425,816.96
	À déduire:	
64	Surplus approprié (annexe A-10) 21,068,009.67	
64	Surplus consolidé (annexe A-11) 750,556,191.58	771,624,201.25
		282,801,615.71
		<u>\$572,608,244.47</u>

No 1

31 MARS 1961

Version, see page 24)

Détails
à la
page

P a s s i f

EXIGIBILITÉS:

65	Comptes à payer (annexe A-12).....	57,938,945.28	
65	Engagements inscrits aux livres (annexe A-13).....	5,102,179.46	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non consolidée..	5,467,306.78	
65	Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-14).....	28,328,330.56	
66	(Excepté les valeurs mobilières dont le Ministre des finances est dépositaire — annexe A-15).		
67	Dépôts judiciaires (annexe A-16).....	6,716,702.80	103,553,464.88
67	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-17).....		57,434,345.41
	DETTE CONSOLIDÉE (annexes A-18 et A-19) et BONS DU TRÉSOR (annexe A-20):		
68	Emprunts obligataires.....	517,153,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette.....	135,075,001.81	
		382,077,998.19	
68	Obligations émises à la Banque Ca- nadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	15,000,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement....	12,957,564.01	
		2,042,435.99	
71	Bons du trésor.....	27,500,000.00	411,620,434.18

\$572,608,244.47

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel ni des engagements détaillés à l'annexe A-22.

Je certifie que le bilan et les états ci-joints représentent fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1961, selon les entrées aux livres et les renseignements fournis par les divers départements.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la Province.

Statement

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details
Page**Assets**

54	CASH ON HAND AND IN BANKS (Schedule A-2).....	51,914,842.21	
54	MISCELLANEOUS SECURITIES (Schedule A-3).....	13,963,598.09	
55	ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE (Schedule A-4).....	12,331,014.44	
55	LOANS AND ADVANCES (Schedule A-4).....	199,855,930.70	
	ACCRUED INTEREST.....	93,142.76	
56	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-5).....	2,330,649.18	
56	CONTRACT WITH THE BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-6):		
	Interest receivable and deferred losses.....	2,042,435.99	
56	DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-7):		
	Balance unamortized.....	7,275,015.39	
	TOTAL	289,806,628.76	
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT	282,801,615.71	
	Represented by:		
56	Capital expenditures (Schedule A-8).....	1,305,972,025.42	
64	Capitalized expenditures (Schedule A-9).....	702,985.54	
		1,306,675,010.96	
	Less: depreciation.....	252,249,194.00	
		1,054,425,816.96	
	Less:		
64	Appropriated surplus		
	(Schedule A-10).....	21,068,009.67	
64	Consolidated surplus		
	(Schedule A-11).....	750,556,191.58	771,624,201.25
			282,801,615.71
			\$572,608,244.47

No. 1

AT MARCH 31, 1961

(voir page 22)

Details
Page**Liabilities**

CURRENT:			
65	Accounts payable (Schedule A-12).....	57,938,945.28	
65	Commitments inscribed in books (Schedule A-13)....	5,102,179.46	
	Accrued interest on funded debt and unfunded debt...	5,467,306.78	
65	Trust deposits, special deposits and suspense accounts (Schedule A-14).....	28,328,330.56	
66	(Excluding securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-15).		
67	Judicial deposits (Schedule A-16).....	6,716,702.80	103,553,464.88
67	DEFERRED REVENUE (Schedule A-17).....		57,434,345.41
FUNDED DEBT (Schedules A-18 and A-19) and TREASURY BILLS (Schedule A-20):			
68	Debenture loans.....	517,153,000.00	
	Less: sinking funds and special fund for the redemp- tion of debt.....	135,075,001.81	
		382,077,998.19	
68	Bonds issued to the Banque Cana- dienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	15,000,000.00	
	Less: sinking fund.....	12,957,564.01	
		2,042,435.99	
71	Treasury bills.....	27,500,000.00	411,620,434.18

\$572,608,244.47

The above Balance sheet does not include the Contingent liabilities nor Commitments detailed in Schedule A-22.

I hereby certify that the annexed Balance sheet and financial statements represent a true and correct view of the financial situation of the Province as at March 31, 1961, according to the book entries and to the information supplied by the various departments.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

État No 2

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

pour l'exercice terminé le 31 mars 1961

Département	Department
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social.....	Social Welfare.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'audition.....	Audit Branch.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Service des assurances.....	Insurance Service.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Jeunesse.....	Youth.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....
Réserve pour créances douteuses.....	Reserve for doubtful accounts.....
Fonds d'éducation.....	Education fund.....
Fonds du système routier.....	Highway system fund.....
Impôt sur le revenu.....	Income tax.....
Assistance publique.....	Public charities.....

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES
ORDINAIRES.....EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPEN-
DITURES.....EXCÉDENT DES DÉPENSES DE TOUTE NATURE
SUR LES REVENUS.....

EXCESS OF ALL EXPENDITURES OVER REVENUE.

Statement No. 2

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES
for Fiscal Year ended March 31, 1961

<u>Revenus — Revenue</u>		<u>Dépenses — Expenditures</u>		
<u>Annexe</u> <u>Schedule</u>		<u>Annexe</u> <u>Schedule</u>	<u>Ordinaires</u> <u>Ordinary</u>	<u>En</u> <u>immobilisations</u> <u>Capital</u>
...	.....	C-1	12,282,360.95	.....
B-1	16,150.50	C-2	39,376,722.83	771,668.64
...	.....	C-3	88,021,302.85	7,712,764.75
B-2	3,071,824.25	C-4	4,612,012.81	423,870.44
B-3	49,698.56	C-5	11,680,857.57	2,785,723.21
...	.....	C-6	10,080,454.21	.....
B-4	52,491,098.82	C-7	1,340,952.71	.....
...	.....	C-7	480,963.72	.....
B-5	396,320,458.74	C-7	7,962,821.01	.....
B-6	243,584.50	C-7	8,986.98	.....
...	.....	C-8	2,161,351.84	.....
...	.....	C-9	143,007,914.45	1,562,142.00
B-7	11,655.44	C-10	20,572,730.61	8,531,182.77
B-8	78,556.32	C-11	1,765,741.84	.....
B-9	6,228,815.92	C-12	3,786,283.54	5,686,724.63
B-10	290,190.87	C-13	3,149,405.24	474,821.00
B-11	5,108,353.86	C-14	21,743,060.89	.....
B-12 et B-13	7,390,457.73	C-15	6,331,352.58	875,119.61
...	.....	C-16	101,748,743.96	114,101.11
B-14	383,373.05	C-17	5,148,941.56	294,560.00
B-15	16,735,612.12	C-18	12,016,996.72	687,724.66
B-16	925,255.64	C-19	2,071,557.13	.....
B-17	1,532,263.68	C-20	4,845,849.13	.....
B-18	197,745.28	C-21	21,213,140.98	21,530,954.67
...	.....	C-22	66,657,894.33	75,332,881.83
...	.....	C-23	22,589,265.82	.....
...	.....	...	4,033,000.00	.....
B-19	51,733,173.79	...	.....	.....
B-20	17,811,612.41	...	.....	.....
B-21	60,678,381.29	...	.....	.....
B-22	15,332,170.92	...	.....	.....
			618,690,666.26	\$126,784,239.32
			17,939,767.43	
				108,844,471.89
	<u>\$636,630,433.69</u>		<u>\$636,630,433.69</u>	<u>\$636,630,433.69</u>

État No 3

ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE
pour l'exercice terminé le 31 mars 1961

Recettes — Receipts

Revenus ordinaires — Ordinary revenue.....	609,693,185.01	
Moins: déboursés appliqués contre le revenu — Less: disbursements applied against revenue.....	36,771,540.45	572,921,644.56
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Office du crédit agricole du Québec, remboursements — Quebec Farm Credit Bureau, refunds.....	6,047,693.72	
Divers départements — Various departments.....	2,661,591.85	8,709,285.57
Revenus différés à 1961/62 — Deferred revenue to 1961/62.....		57,434,345.41
Dette consolidée, nouvelle émission, moins escompte — Funded debt, new issue, less discount.....		108,180,250.00
Bons du trésor émis — Treasury bills issued.....		226,500,000.00
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust deposits, special deposits and suspense accounts:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....	20,417,178.47	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission.....	17,509,234.89	
Universités: dépôts provenant de la Conférence Nationale des Universités Canadiennes — Bonds received from the National Conference of Canadian Universities.....	30,441,640.08	
Divers — Various.....	19,489,640.50	87,857,693.94
Impôt sur la vente au détail, partie remboursable — Retail sales tax, refundable part..		83,046,837.27
Contributions selon les Lois des pensions — Contributions under Pension Acts:		
Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly.....	45,119.61	
Fonctionnaires — Employees.....	3,098,107.62	3,143,227.23
Obligations et billets à recevoir — Bonds and notes receivable.....		8,577.08
Placements temporaires échus — Temporary investments matured.....		9,486,166.00
Divers actifs vendus — Sales of various assets:		
Entrepôts frigorifiques — Cold storage plants.....	109.60	
Entrepôt — Storage plant, St-Henri.....	125,000.00	
Édifice — Building:		
Montréal: rue Fullum (street).....	2.00	
Québec: 615 rue St-Amable (street) et 1105 rue Lachevrotière (street).....	80,000.00	
Grand'Mère.....	1,302.40	206,414.00
		1,157,494,441.06
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks:		
31 mars 1960 — March 31, 1960.....	25,763,265.33	
31 mars 1961 — March 31, 1961.....	54,343,173.40	28,579,908.07
		<u>\$1,128,914,532.99</u>

Statement No. 3

SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS
for Fiscal Year ended March 31, 1961

Déboursés — Disbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	706,546,795.29	
Moins: remboursements — Less refunds.....	101,942,407.54	604,604,387.75
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures.....	128,668,263.82	
Moins: remboursements — Less: refunds.....	2,700,582.37	125,967,681.45
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau	14,200,000.00	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board.....	16,362,500.00	
Divers départements — Various departments.....	6,972,039.93	37,534,539.93
Dettes consolidées, emprunts rachetés — Funded debt, loans redeemed	25,000,000.00	
Moins: fonds d'amortissement — Less: sinking funds.....	2,772,569.74	22,227,430.26
Bons du trésor rachetés — Treasury bills redeemed.....		199,000,000.00
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust deposits, special deposits and suspense accounts:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....	20,672,928.12	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission.	9,938,768.88	
Universités: dépôts provenant de la Conférence Nationale des Universités Canadiennes — Bonds received from the National Conference of Canadian Universities.....	27,305,056.34	
Divers — Various.....	18,384,743.11	76,301,496.45
Impôt sur la vente au détail, partie remboursée aux municipalités, commissions scolaires, etc.— Retail sales tax, share of municipalities, school commissions, etc., refunded....		83,046,837.27
Placements temporaires — Temporary investments.....		9,486,166.00
		<u>1,158,168,539.11</u>
Mandats impayés — Unpaid warrants:		
31 mars 1960 — March 31, 1960.....	28,684,939.16	
31 mars 1961 — March 31, 1961.....	57,938,945.28	29,254,006.12
		<u>\$1,128,914,532.99</u>

État No 4

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS

pour l'exercice terminé le 31 mars 1961

Provenance des fonds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	17,939,767.43	
Moins: revenus non encaissés.....	<u>7,427,926.53</u>	10,511,840.90
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Dépréciation des immobilisations et des dépenses capitalisées..	9,610,684.50	
Intérêts courus sur dette publique.....	755,401.97	
Amortissement de l'escompte sur obligations émises.....	744,265.92	
Réserve pour créances douteuses.....	4,033,000.00	
Divers.....	<u>111,999.89</u>	15,255,352.28
Diverses recettes:		
Contributions des députés et des fonctionnaires selon les Lois des pensions (net).....	2,471,801.84	
Divers actifs vendus.....	<u>206,414.00</u>	2,678,215.84
Dette consolidée:		
Nouvelles émissions, moins escompte.....	108,180,250.00	
Moins: émissions rachetées, fonds d'amortissement déduits..	<u>22,227,430.26</u>	85,952,819.74
Bons du trésor:		
Émis au cours de l'année.....	226,500,000.00	
Rachetés au cours de l'année.....	<u>199,000,000.00</u>	27,500,000.00
Augmentation du passif:		
Comptes à payer.....	34,356,185.58	
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc.....	19,995,311.24	
Revenus différés.....	<u>9,231,058.22</u>	63,582,555.04
		<u>\$205,480,783.80</u>

Affectation de ces fonds:

Augmentation de l'actif:		
Dépenses en immobilisations.....		125,934,400.20
Valeurs diverses.....		10,603,118.21
Prêts et comptes à recevoir.....		<u>28,825,254.36</u>
		165,362,772.77
Diminution du passif:		
Provision pour déduction fédérale sur paiements de péréquation	4,100,000.00	
Dépôts judiciaires.....	255,749.65	
Fonds d'amortissement: versements et intérêts.....	<u>9,610,684.50</u>	13,966,434.15
Excédent des fonds disponibles sur les fonds utilisés correspondant à l'augmenta- tion des espèces en caisse et en banque.....		<u>26,151,576.88</u>
		<u>\$205,480,783.80</u>

Statement No. 4

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS
for Fiscal Year ended March 31, 1961

Source of Funds:

Excess of revenue over ordinary expenditures.....	17,939,767.43	
Less: revenue not actually collected.....	7,427,926.53	10,511,840.90
<hr/>		
Add expenditures not requiring an outlay of funds:		
Depreciation of capital expenditures.....	9,610,684.50	
Accrued interest on public debt.....	755,401.97	
Amortization of discount on bonds issued.....	744,265.92	
Reserve for doubtful accounts.....	4,033,000.00	
Miscellaneous.....	111,999.89	15,255,352.28
<hr/>		
Various receipts:		
Members and employees' contributions under pension Acts (Net).....	2,471,801.84	
Sales of various assets.....	206,414.00	2,678,215.84
<hr/>		
Funded debt:		
New issues, less discount.....	108,180,250.00	
Less: issues redeemed, sinking funds deducted.....	22,227,430.26	85,952,819.74
<hr/>		
Treasury bills:		
Issued during the year.....	226,500,000.00	
Redeemed during the year.....	199,000,000.00	27,500,000.00
<hr/>		
Increase in liabilities:		
Accounts payable.....	34,356,185.58	
Trust deposits, special deposits, etc.....	19,995,311.24	
Deferred revenue.....	9,231,058.22	63,582,555.04
<hr/>		
		<u>\$205,480,783.80</u>

Application of Funds:

Increase in assets:		
Capital expenditures.....		125,934,400.20
Various securities.....		10,603,118.21
Loans and accounts receivable.....		28,825,254.36
		<hr/>
		165,362,772.77
Decrease in liabilities:		
Provision for Federal deduction on tax equalization payments	4,100,000.00	
Judicial deposits.....	255,749.65	
Sinking funds: instalments and interest.....	9,610,684.50	13,966,434.15
<hr/>		
Funds received in excess of funds applied, accounted for by the increase in Cash on hand and in banks.....		26,151,576.88
		<hr/>
		<u>\$205,480,783.80</u>

État No 5

SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES
pour l'exercice 1960/61

indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département

Département	Department
Revenus	Revenue
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social.....	Social Welfare.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'audition.....	Audit Branch.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Service des assurances.....	Insurance Service.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Jeunesse.....	Youth.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....

Statement No. 5

SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES

for Fiscal Year 1960/61

showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

Revenus nets Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure	Revenus bruts Gross Revenue
.....	1,691,025.	1,691,025.
16,151.	3,942,072.	3,958,223.
.....	36,829,463.	36,829,463.
3,071,824.	658,219.	3,730,043.
49,699.	1,607,901.	1,657,600.
.....	61,136.	61,136.
55,885,685.	709,542.	56,595,227.
.....	1,731.	1,731.
531,300,722.	6,679,277.	537,979,999.
243,584.	153,371.	396,955.
.....	12,773.	12,773.
.....	13,336,175.	13,336,175.
11,655.	1,727,249.	1,738,904.
78,556.	96,702.	175,258.
6,228,816.	885,891.	7,114,707.
290,191.	345,982.	636,173.
5,108,354.	264,568.	5,372,922.
13,768,427.	312,200.	14,080,627.
2,665.	34,971,872.	34,974,537.
383,373.	121,254.	504,627.
17,535,467.	729,849.	18,265,316.
925,256.	31,933.	957,189.
1,532,264.	27,575.	1,559,839.
197,745.	303,984.	501,729.
.....	1,628,077.	1,628,077.
.....	690,254.	690,254.
<u>\$636,630,434.</u>	<u>\$107,820,075.</u>	<u>\$744,450,509.</u>

État No 5 (Suite)

Département	Department
Dépenses	Expenditures
Affaires municipales	Municipal Affairs
Agriculture	Agriculture
Bien-être social	Social Welfare
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Conseil exécutif	Executive Council
Finances:	Finance:
Ministère des finances	Department of Finance
Bureau de l'audition	Audit Branch
Bureau du revenu	Revenue Branch
Service des assurances	Insurance Service
Industrie et commerce	Trade and Commerce
Instruction publique	Education
Jeunesse	Youth
Législation	Legislation
Mines	Mines
Pêcheries	Fisheries
Procureur général	Attorney-General
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
Santé	Health
Secrétaire de la province	Provincial Secretary
Terres et forêts	Lands and Forests
Transports et Communications	Transportation and Communications
Travail	Labour
Travaux publics	Public Works
Voirie	Roads
Dette publique	Public Debt
Réserve pour créances douteuses	Reserve for doubtful accounts

Statement No. 5 (Continued)

Dépenses nettes Net Expenditures	Revenus déduits de la dépense Revenue deducted from Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépenses brutes Gross Expenditures
12,282,361.	1,691,025.	430.	13,973,816.
40,148,392.	3,942,072.	28,728.	44,119,192.
95,734,068.	36,829,463.	860,335.	133,423,866.
5,035,883.	658,219.	4,230.	5,698,332.
14,466,581.	1,607,901.	211,368.	16,285,850.
10,080,454.	61,136.	2,921.	10,144,511.
1,340,953.	709,542.	82,133.	2,132,628.
480,964.	1,731.	79.	482,774.
7,962,821.	6,679,277.	275.	14,642,373.
8,987.	153,371.	100.	162,458.
2,161,352.	12,773.	574.	2,174,699.
144,570,056.	13,336,175.	336,782.	158,243,013.
29,103,913.	1,727,249.	2,913,417.	33,744,579.
1,765,742.	96,702.	350.	1,862,794.
9,473,008.	885,891.	428,848.	10,787,747.
3,624,226.	345,982.	469,824.	4,440,032.
21,743,061.	264,568.	8,719.	22,016,348.
7,206,472.	312,200.	297,821.	7,816,493.
101,862,845.	34,971,872.	1,041,028.	137,875,745.
5,443,502.	121,254.	4,694.	5,569,450.
12,704,721.	729,849.	204,107.	13,638,677.
2,071,557.	31,933.	3,600.	2,107,090.
4,845,849.	27,575.	1,817.	4,875,241.
42,744,096.	303,984.	8,014.	43,056,094.
141,990,776.	1,628,077.	.....	143,618,853.
22,589,266.	690,254.	.....	23,279,520.
4,033,000.	.....	.....	4,033,000.
<u>\$745,474,906.</u>	<u>\$107,820,075.</u>	<u>\$ 6,910,194.</u>	<u>\$860,205,175.</u>

État No 6

REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE

Impôts et droits:

Ventes:

Ventes au détail.....
 Gazoline.....
 Tabac.....
 Repas.....
 Divertissements.....
 Spiritueux.....

Capital des corporations.....

Revenu:

Corporations.....
 Particuliers.....
 Successions.....
 Autres.....

Licences, permis et honoraires:

Ressources naturelles:

Chasse.....
 Colonisation.....
 Mines.....
 Pêcheries.....
 Ressources hydrauliques.....
 Terres et forêts.....

Commission des liqueurs de Québec.....

Véhicules-automobiles.....

Autres:

Bureau du revenu.....
 Service des assurances.....
 Procureur général.....
 Secrétaire de la Province.....
 Transports et communications.....
 Travail.....
 Travaux publics.....
 Voirie.....
 Divers départements.....

Ventes et services:

Ventes:

Agriculture.....
 Chasse.....
 Colonisation.....
 Jeunesse.....
 Terres et forêts.....
 Voirie.....
 Divers départements.....

Taxes and Duties:

Sales:

Retail sales.....
 Gasoline.....
 Tobacco.....
 Meals.....
 Amusements.....
 Spirits.....

Capital of corporations.....

Income:

Corporations.....
 Individuals.....
 Successions.....
 Other.....

Licenses, Permits and Fees:

Natural resources:

Game.....
 Colonization.....
 Mines.....
 Fisheries.....
 Hydraulic Resources.....
 Lands and Forests.....

Quebec Liquor Commission.....

Motor-vehicles.....

Other:

Revenue Branch.....
 Insurance Service.....
 Attorney-General.....
 Provincial Secretary.....
 Transportation and Communications.....
 Labour.....
 Public Works.....
 Roads.....
 Various departments.....

Sales and Services:

Sales:

Agriculture.....
 Game.....
 Colonization.....
 Youth.....
 Lands and Forests.....
 Roads.....
 Various departments.....

Statement No. 6

REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE

Bruts Gross 1960/61	Nets — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1960/61	%	1959/60	%	
\$ 69,439,906.	\$ 68,040,726.	10.69	\$ 67,229,236.	11.24	\$ 811,490.
101,128,759.	100,230,894.	15.74	93,619,343.	15.65	6,611,551.
22,172,275.	19,941,995.	3.13	19,061,130.	3.19	880,865.
6,859,323.	6,720,523.	1.06	6,429,455.	1.08	291,068.
7,375,806.	7,375,806.	1.16	7,085,159.	1.18	290,647.
2,010,270.	2,010,270.	0.32	1,989,613.	0.33	20,657.
208,986,339.	204,320,214.	32.10	195,413,936.	32.67	8,906,278.
27,768,709.	27,768,709.	4.36	26,293,133.	4.40	1,475,576.
98,488,492.	98,488,492.	15.47	88,048,663.	14.72	10,439,829.
60,678,381.	60,678,381.	9.53	54,453,504.	9.10	6,224,877.
22,846,012.	22,846,012.	3.59	22,496,185.	3.76	349,827.
1,423,023.	1,423,023.	0.22	1,738,498.	0.30	315,475.
420,190,956.	415,524,831.	65.27	388,443,919.	64.95	27,080,912.
3,014,647.	3,014,647.	0.47	2,855,550.	0.48	159,097.
127.	127.	....	449.	....	322.
6,201,455.	6,201,455.	0.97	4,624,610.	0.77	1,576,845.
14,262.	14,262.	....	11,722.	....	2,540.
10,753,578.	10,693,541.	1.68	8,877,889.	1.49	1,815,652.
17,045,757.	17,045,757.	2.68	15,841,932.	2.65	1,203,825.
37,029,826.	36,969,789.	5.80	32,212,152.	5.39	4,757,637.
12,454,973.	12,454,973.	1.96	12,134,445.	2.03	320,528.
40,498,737.	40,498,737.	6.36	37,986,978.	6.35	2,511,759.
1,078,421.	1,078,421.	0.17	1,100,421.	0.18	22,000.
243,116.	243,116.	0.04	219,525.	0.04	23,591.
3,184,727.	3,045,834.	0.48	3,034,310.	0.51	11,524.
366,721.	366,721.	0.06	332,376.	0.06	34,345.
925,256.	925,256.	0.15	803,685.	0.13	121,571.
1,527,236.	1,527,236.	0.24	1,438,010.	0.24	89,226.
201,668.	.....	.....	.....	.....	.....
135,991.	.....	.....	.....	.....	.....
173,918.	25,446.	.....	29,055.	.....	3,609.
97,820,590.	97,135,529.	15.26	89,290,957.	14.93	7,844,572.
88,248.	.....	.....	.....	.....	.....
434,313.	.....	.....	.....	.....	.....
168,123.	17,480.	.....	22,649.	.....	5,169.
535,828.	.....	.....	.....	.....	.....
477,983.	451,337.	0.07	795,424.	0.13	344,087.
544,380.	.....	.....	.....	.....	.....
209,046.	16,652.	.....	12,123.	.....	4,529.

Services:

Agriculture.....
 Bien-être social.....
 Chasse.....
 Colonisation.....
 Bureau du revenu.....
 Service des assurances.....
 Instruction publique.....
 Jeunesse.....
 Législation.....
 Mines.....
 Pêcheries.....
 Procureur général.....
 Ressources hydrauliques.....
 Santé.....
 Secrétaire de la Province.....
 Terres et forêts.....
 Divers départements.....

Services:

Agriculture.....
 Social Welfare.....
 Game.....
 Colonization.....
 Revenue Branch.....
 Insurance Service.....
 Education.....
 Youth.....
 Legislation.....
 Mines.....
 Fisheries.....
 Attorney-General.....
 Hydraulic Resources.....
 Health.....
 Provincial Secretary.....
 Lands and Forests.....
 Various departments.....

Amendes et peines:

Régie des liqueurs.....
 Autres:
 Chasse.....
 Procureur général.....
 Divers départements.....

Fines and Penalties:

Liquor Control.....
 Other:
 Game.....
 Attorney-General.....
 Various departments.....

Intérêt, prime, escompte et change.....**Interest, Premium, Discount and Exchange..****Contributions d'autres gouvernements:**

Gouvernement du Canada:
 Paiements de péréquation.....
 Subside.....
 Diverses.....

Contributions from other Governments:

Government of Canada:
 Equalization payments.....
 Subsidy.....
 Sundry.....

Municipalités et commissions scolaires.....

Municipalities and school commissions.....

Contributions d'entreprises du gouvernement:

Comm. des liqueurs de Québec: compte de commerce.....
 Commission hydroélectrique de Québec.....
 Autres.....

Contributions from Government Enterprises:

Quebec Liquor Comm.: Trade account.....
 Quebec Hydro-Electric Commission.....
 Other.....

Divers:

La Fondation des universités canadiennes.....
 Contributions de sources privées.....
 Dépôts confisqués.....
 Autres.....

Miscellaneous:

The Canadian Universities Foundation.....
 Contributions from private sources.....
 Confiscated deposits.....
 Other.....

Recouvrements de dépenses des années antérieures.....**Refunds of Previous Years' Expenditures.....****Remboursements d'avances.....****Refunds of Advances.....**

Total.....

Statement No. 6 (Continued)

Bruts Gross 1960/61	Nets — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1960/61	%	1959/60	%	
138,605.	97.	....	.....	....	97.
594,519.	.....	.....	.....	.....	.....
163,672.	15,781.	....	21,637.	....	5,856.
881,738.	2,807.	....	3,508.	....	701.
1,935,152.	.....	.....	.....	.....	.....
152,968.	.....	.....	.....	.....	.....
198,539.	.....	.....	.....	.....	.....
848,075.	.....	.....	.....	.....	.....
78,548.	42,168.	0.01	80,502.	0.02	38,334.
578,185.	27,361.	.....	43,994.	0.01	16,633.
604,742.	275,852.	0.05	257,066.	0.05	18,786.
1,065,032.	1,015,495.	0.16	1,063,952.	0.18	48,457.
419,141.	170,633.	0.03	.....	.....	170,633.
1,675,745.	.....	.....	.....	.....	.....
83,670.	.....	.....	.....	.....	.....
202,873.	4,269.	....	28,990.	....	24,721.
39,908.	723.	....	186.	....	537.
12,119,033.	2,040,655.	0.32	2,330,031.	0.39	289,376.
299,974.	299,974.	0.05	264,470.	0.04	35,504.
93,999.	41,397.	0.01	38,082.	0.01	3,315.
730,162.	730,162.	0.11	724,907.	0.12	5,255.
18,187.	18,114.	....	7,552.	....	10,562.
1,142,322.	1,089,647.	0.17	1,035,011.	0.17	54,636.
9,348,904.	6,393,058.	1.00	6,692,658.	1.12	299,600.
74,465,410.	74,465,410.	11.70	69,030,640.	11.54	5,434,770.
3,173,409.	3,173,409.	0.50	3,173,409.	0.53	.....
70,887,697.	1,220,907.	0.19	1,504,196.	0.25	283,289.
148,526,516.	78,859,726.	12.39	73,708,245.	12.32	5,151,481.
4,634,774.	.....	.....	.....	.....	.....
153,161,290.	78,859,726.	12.39	73,708,245.	12.32	5,151,481.
32,685,018.	32,685,018.	5.13	33,665,483.	5.63	980,465.
2,800,000.	2,800,000.	0.44	2,800,000.	0.47	.....
690,253.	.....	.....	.....	.....	.....
36,175,271.	35,485,018.	5.57	36,465,483.	6.10	980,465.
8,435,000.	.....	.....	.....	.....	.....
4,701,136.	25,288.	.....	.....	.....	25,288.
58,367.	43,567.	0.01	109,166.	0.02	65,599.
897,619.	33,115.	0.01	18,539.	....	14,576.
14,092,122.	101,970.	0.02	127,705.	0.02	25,735.
289,484.	.....	.....	.....	.....	.....
110,537.	.....	.....	.....	.....	.....
\$744,450,509.	\$636,630,434.	100.00	\$598,094,009.	100.00	\$ 38,536,425.

État No 7

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION

Dépenses générales du gouvernement:

Traitements, frais de voyage, etc., des services administratifs.....
 Pensions et assurances.....
 Construction et entretien des édifices publics...
 Législature.....

General Government Expenditures:

Salaries, travelling expenses, etc., of administrative services.....
 Pensions and insurance.....
 Construction and maintenance of public buildings
 Legislature.....

Protection de la personne et de la propriété:

Administration de la justice.....
 Prisons et maisons de correction.....
 Service de police.....
 Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle, etc.....

Protection of Persons and Property:

Administration of Justice.....
 Gaols and detention houses.....
 Police protection.....
 Registration, regulation, inspection, curatorship, etc.....

Transports et communications:

Routes.....
 Routes aériennes.....
 Ponts.....
 Services de transport.....
 Administration.....

Transportation and Communications:

Highways.....
 Airways.....
 Bridges.....
 Transportation services.....
 Administration.....

Santé et bien-être social:

Santé:
 Administration.....
 Santé publique.....
 Services médicaux et dentaires.....
 Hospitalisation:
 Hôpitaux pour maladies mentales.....
 Autres hôpitaux et institutions.....

Health and Social Welfare:

Health:
 Administration.....
 Public health.....
 Medical and dental services.....
 Hospital care:
 Hospitals for mental diseases.....
 Other hospitals and institutions.....

Bien-être social:

Assistance aux vieillards.....
 Allocations aux aveugles.....
 Aide aux personnes invalides.....
 Assistance aux mères nécessiteuses.....
 Bien-être de l'enfance.....
 Relations ouvrières, conciliation et arbitrage.....
 Autres bénéfices sociaux.....

Social welfare:

Assistance to aged persons.....
 Blind persons allowances.....
 Assistance to disabled persons.....
 Needy mothers assistance.....
 Child welfare.....
 Labour relations, conciliation and arbitration.....
 Other social assistance.....

Santé et bien-être social: total.....

Health and social welfare: total.....

Services récréatifs et culturels:

Musées, archives et services culturels.....
 Terrains de jeux et centres récréatifs.....
 Jardin zoologique.....
 Autres.....

Recreational and Cultural Services:

Museums, archives and cultural services.....
 Playgrounds and recreational centres.....
 Zoological garden.....
 Other.....

Statement No. 7
EXPENDITURES CLASSIFIED BY FUNCTION

Brutes Gross 1960/61	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1960/61	%	1959/60	%	
\$ 19,725,703.	\$ 12,942,734.	1.74	\$ 11,286,224.	1.89	\$ 1,656,510.
1,828,767.	1,119,225.	0.15	1,011,735.	0.17	107,490.
11,253,775.	11,118,255.	1.49	6,558,405.	1.09	4,559,850.
5,014,168.	4,902,316.	0.66	2,082,532.	0.35	2,819,784.
37,822,413.	30,082,530.	4.04	20,938,896.	3.50	9,143,634.
11,465,777.	11,424,075.	1.53	11,121,824.	1.86	302,251.
3,253,220.	3,245,646.	0.44	3,975,036.	0.66	729,390.
9,357,015.	9,182,279.	1.23	7,968,936.	1.33	1,213,343.
9,696,702.	8,823,400.	1.18	8,008,873.	1.34	814,527.
33,772,714.	32,675,400.	4.38	31,074,669.	5.19	1,600,731.
154,709,088.	152,423,248.	20.45	127,075,403.	21.24	25,347,845.
432,779.	405,576.	0.05	23,540.	....	382,036.
21,793,392.	21,635,648.	2.90	26,225,433.	4.38	4,589,785.
545,774.	545,774.	0.07	511,895.	0.09	33,879.
794,009.	786,379.	0.11	497,661.	0.08	288,718.
178,275,042.	175,796,625.	23.58	154,333,932.	25.79	21,462,693.
3,529,508.	2,440,731.	0.33	2,109,903.	0.35	330,828.
15,539,444.	7,202,514.	0.96	5,802,127.	0.97	1,400,387.
1,633,943.	1,251,602.	0.17	1,701,510.	0.28	449,908.
17,574,072.	15,818,382.	2.12	21,753,453.	3.64	5,935,071.
89,858,452.	65,387,370.	8.77	45,384,855.	7.59	20,002,515.
128,135,419.	92,100,599.	12.35	76,751,848.	12.83	15,348,751.
27,665,685.	16,493,687.	2.21	14,812,899.	2.48	1,680,788.
2,023,788.	547,352.	0.07	675,063.	0.11	127,711.
16,513,193.	8,473,401.	1.14	8,771,821.	1.46	298,420.
19,392,397.	19,392,397.	2.60	20,263,664.	3.39	871,267.
36,771,500.	36,004,594.	4.83	14,972,780.	2.50	21,031,814.
1,819,952.	1,633,859.	0.22	1,410,305.	0.24	223,554.
43,663,878.	27,316,217.	3.67	14,177,707.	2.37	13,138,510.
147,850,393.	109,861,507.	14.74	75,084,239.	12.55	34,777,268.
275,985,812.	201,962,106.	27.09	151,836,087.	25.38	50,126,019.
1,157,179.	1,156,931.	0.16	702,507.	0.12	454,424.
1,081,980.	1,081,980.	0.14	956,485.	0.16	125,495.
236,579.	196,081.	0.03	215,468.	0.03	19,387.
911,944.	911,944.	0.12	2,980,149.	0.50	2,068,205.
3,387,682.	3,346,936.	0.45	4,854,609.	0.81	1,507,673.

État No 7 (Suite)

Enseignement:

Écoles dirigées par l'autorité locale:
 Subventions aux corporations scolaires.....
 Subventions pour construction, réparations, etc.
 Universités, collèges et autres écoles.....
 Pensions des instituteurs.....
 Bourses d'études.....
 Administration et autres dépenses.....

Education:

Schools operated by local authority:
 Grants to school corporations.....
 Grants for construction, maintenance, etc....
 Universities, colleges and other schools.....
 Teachers' pensions.....
 Scholarships.....
 Administration and other expenses.....

Ressources naturelles et industries primaires:

Chasse et pêcheries.....
 Forêts.....
 Terres:
 Agriculture.....
 Colonisation.....
 Minéraux et mines.....
 Ressources hydrauliques.....
 Autres.....

Natural Resources and Primary Industries:

Game and fisheries.....
 Forests.....
 Lands:
 Agriculture.....
 Colonization.....
 Minerals and mines.....
 Hydraulic resources.....
 Other.....

Expansion du commerce et de l'industrie:

Tourisme et publicité.....
 Administration et autres dépenses.....

Trade and Industrial Development:

Tourist promotion and publicity.....
 Administration and other expenses.....

Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires.....**Planning and Development of Municipalities and School Commissions.....****Service de la dette:**

Commissions et diverses dépenses d'emprunt...
 Amortissement de prime et d'escompte.....
 Amortissement de la dette obligataire.....
 Intérêts.....
 Autres.....

Debt Charges:

Commissions and miscellaneous loan expenses..
 Amortization of premium and discount.....
 Amortization of the bonded debt.....
 Interest.....
 Other.....

Autres dépenses:

Logement.....
 Électrification rurale.....
 Réserves pour créances douteuses.....
 Divers.....

Other expenses:

Housing.....
 Rural Electrification.....
 Reserve for doubtful accounts.....
 Miscellaneous.....

Paiements en exécution de garanties.....**Disbursements for Implementation of Guarantees.....**

Total.....

Statement No. 7 (Continued)

Brutes Gross 1960/61	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1960/61	%	1959/60	%	
60,411,222.	60,205,352.	8.08	42,326,348.	7.07	17,879,004.
43,044,348.	43,044,348.	5.78	41,764,518.	6.98	1,279,830.
80,380,259.	69,254,052.	9.29	46,442,750.	7.76	22,811,302.
5,502,823.	1,671,003.	0.22	80,156.	0.01	1,590,847.
7,506,918.	4,348,328.	0.58	3,375,585.	0.57	972,743.
3,123,827.	3,011,537.	0.40	2,226,276.	0.37	785,261.
199,969,397.	181,534,620.	24.35	136,215,633.	22.76	45,318,987.
10,071,267.	8,634,779.	1.16	8,238,588.	1.38	396,191.
12,536,776.	11,759,187.	1.58	8,544,447.	1.43	3,214,740.
31,179,828.	30,087,009.	4.03	24,057,367.	4.02	6,029,642.
10,908,648.	9,222,756.	1.24	8,927,033.	1.49	295,723.
4,598,995.	4,525,608.	0.61	4,341,134.	0.72	184,474.
5,905,162.	5,789,384.	0.78	5,069,388.	0.85	719,996.
24,682.	24,682.	....	17,666.	....	7,016.
75,225,358.	70,043,405.	9.40	59,195,623.	9.89	10,847,782.
1,663,569.	1,662,987.	0.22	2,072,267.	0.35	409,280.
2,429,905.	2,416,557.	0.33	2,579,341.	0.43	162,784.
4,093,474.	4,079,544.	0.55	4,651,608.	0.78	572,064.
11,108,778.	9,421,589.	1.26	900,108.	0.15	8,521,481.
19,731.	19,731.	....	21,579.	....	1,848.
744,266.	744,266.	0.10	662,277.	0.11	81,989.
9,122,450.	9,067,134.	1.22	9,844,895.	1.65	777,761.
18,504,411.	15,103,749.	2.03	12,872,152.	2.15	2,231,597.
31,507.	31,507.	....	32,895.	0.01	1,388.
28,422,365.	24,966,387.	3.35	23,433,798.	3.92	1,532,589.
5,205,191.	5,205,191.	0.70	4,906,855.	0.82	298,336.
2,106,062.	1,611,819.	0.22	543,687.	0.09	1,068,132.
4,033,000.	4,033,000.	0.54	4,615,000.	0.77	582,000.
715,754.	715,754.	0.09	896,651.	0.15	180,897.
12,060,007.	11,565,764.	1.55	10,962,193.	1.83	603,571.
82,133.	.....	....	.....	....	.....
\$860,205,175.	\$745,474,906.	100.00	\$598,397,156.	100.00	\$147,077,750.

État — Statement No 8

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
pour l'exercice 1960/61
EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT
for Fiscal Year 1960/61

	Brutes Gross	Nettes Net
Services personnels — Personal services:		
Indemnités parlementaires — Sessional indemnities.....	1,021,729.	1,021,729.
Traitements des fonctionnaires — Employees' salaries.....	84,268,971.	82,484,934.
Salaires des ouvriers — Workmen's wages.....	44,300,269.	43,902,721.
	129,590,969.	127,409,384.
Honoraires, commissions, services professionnels et spéciaux — Fees, commissions, professional and special services.....	14,282,394.	9,474,685.
Frais de déplacement — Travelling expenses.....	13,166,913.	12,757,189.
Frais de bureau, papeterie, impressions, etc. — Office expenses, stationery, printing, etc.....	7,805,856.	7,483,641.
Loyer (bureaux, machinerie, etc.) — Rent (offices, machinery, etc.).....	11,728,432.	11,498,582.
Assurance — Insurance.....	1,054,503.	1,031,601.
Publicité — Advertising.....	1,045,607.	1,045,459.
Contributions et subventions — Contributions and grants.....	394,945,242.	327,736,347.
Allocations sociales — Social allowances.....	59,350,204.	38,683,710.
Pensions payées aux ex-membres de l'assemblée législative, anciens fonctionnaires ou à leurs dépendants — Pensions paid to former members of the Legislative Assembly, retired employees or their dependents...	1,884,796.	1,116,812.
Pensions payés aux anciens instituteurs — Pensions paid to retired teachers.....	5,501,123.	1,669,303.
Prêts et avances — Loans and advances.....	1,246,126.	.....
Contrats — Contracts.....	108,856,700.	106,912,374.
Matériaux et fournitures — Materials and supplies.....	57,161,118.	54,219,293.
Machinerie et outillage — Machinery and equipment.....	5,255,348.	5,096,291.
Terrains et propriétés — Lands and buildings.....	14,273,786.	14,156,795.
Intérêts et amortissement d'escompte — Interest and amortization of discount.....	19,381,387.	15,980,726.
Dépréciation des actifs immobilisés — Depreciation of fixed assets.....	8,993,658.	8,938,341.
Réserve pour créances douteuses — Reserve for doubtful accounts.....	4,033,000.	4,033,000.
Dépenses diverses — Miscellaneous expenses.....	648,013.	574,706.
Divers crédits ou remboursements — Various credits or refunds.....	.....	4,343,333.
	<u>\$860,205,175.</u>	<u>\$745,474,906.</u>

**ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS
ET DES MANDATS SPÉCIAUX**

**STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS
AND SPECIAL WARRANTS**

État No 9

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS
ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1961,
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir
l'annexe
—
See
Schedule

Département

Department

Dépenses ordinaires:

C-1	Affaires municipales.....
C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-6	Conseil exécutif.....
C-7	Finances.....
C-8	Industrie et commerce.....
C-9	Instruction publique.....
C-10	Jeunesse.....
C-11	Législation.....
C-12	Mines.....
C-13	Pêcheries.....
C-14	Procureur général.....
C-15	Ressources hydrauliques.....
C-16	Santé.....
C-17	Secrétaire de la Province.....
C-18	Terres et forêts.....
C-19	Transports et communications.....
C-20	Travail.....
C-21	Travaux publics.....
C-22	Voirie.....
C-23	Dette publique.....
	Réserve pour créances douteuses.....

Immobilisations:

C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-9	Instruction publique.....
C-10	Jeunesse.....
C-12	Mines.....
C-13	Pêcheries.....
C-15	Ressources hydrauliques.....
C-16	Santé.....
C-17	Secrétaire de la Province.....
C-18	Terres et forêts.....
C-21	Travaux publics.....
C-22	Voirie.....

Ordinary Expenditures:

Municipal Affairs.....
Agriculture.....
Social Welfare.....
Game.....
Colonization.....
Executive Council.....
Finance.....
Trade and Commerce.....
Education.....
Youth.....
Legislation.....
Mines.....
Fisheries.....
Attorney-General.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Transportation and Communications.....
Labour.....
Public Works.....
Roads.....
Public Debt.....
Reserve for doubtful accounts.....

Capital Expenditures:

Agriculture.....
Social Welfare.....
Game.....
Colonization.....
Education.....
Youth.....
Mines.....
Fisheries.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Public Works.....
Roads.....

(a) Provenance des crédits:

Pour détail, voir rapport de l'Auditeur de la
Province, page 10.

Sources of Appropriations:

For details, see report by the Provincial
Auditor, page 11.

Statement No. 9

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS
AND SPECIAL WARRANTS

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1961,
as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépensé en plus ou en moins
Appropriations or Estimates	Expenditures	Accounts Receivable	Overexpended or <i>Unexpended</i>
12,494,400.00	12,282,360.95	430.00	211,609.05
42,436,232.85	39,376,722.83	28,728.27	3,030,781.75
90,695,400.00	88,021,302.85	860,335.08	1,813,762.07
4,818,000.00	4,612,012.81	4,230.26	201,756.93
13,084,000.00	11,680,857.57	211,368.24	1,191,774.19
10,328,371.77	10,080,454.21	2,920.66	244,996.90
11,169,633.00	9,793,724.42	82,586.36	1,293,322.22
2,505,475.54	2,161,351.84	574.39	343,549.31
144,589,365.00	143,007,914.45	336,782.13	1,244,668.42
23,199,821.01	20,572,730.61	2,913,417.08	286,326.68
1,799,430.00	1,765,741.84	350.00	33,338.16
4,324,000.00	3,786,283.54	3,554.30	534,162.16
3,686,000.00	3,149,405.24	469,823.86	66,770.90
23,236,500.00	21,743,060.89	8,718.85	1,484,720.26
6,822,767.15	6,331,352.58	278,320.94	213,093.63
105,423,400.00	101,748,743.96	1,041,028.31	2,633,627.73
5,890,467.22	5,148,941.56	4,693.99	736,831.67
12,706,000.00	12,016,996.72	204,107.36	484,895.92
2,148,524.46	2,071,557.13	3,600.00	73,367.33
4,986,000.00	4,845,849.13	1,816.61	138,334.26
23,797,000.00	21,213,140.98	8,014.46	2,575,844.56
60,865,674.57	66,657,894.33	.....	5,792,219.76
22,540,417.00	22,589,265.82	.....	48,848.82
.....	4,033,000.00	.....	4,033,000.00
633,546,879.57	618,690,666.26	6,465,401.15	8,390,812.16
1,307,920.53	771,668.64	.....	536,251.89
7,800,000.00	7,712,764.75	.....	87,235.25
500,000.00	423,870.44	.....	76,129.56
3,050,000.00	2,785,723.21	.....	264,276.79
2,575,000.00	1,562,142.00	.....	1,012,858.00
9,133,500.00	8,531,182.77	.....	602,317.23
6,070,000.00	5,686,724.63	425,293.18	42,017.81
475,000.00	474,821.00	.....	179.00
1,512,079.47	875,119.61	19,500.00	617,459.86
500,000.00	114,101.11	.....	385,898.89
294,560.00	294,560.00	.....	.....
732,696.00	687,724.66	.....	44,971.34
36,005,000.00	21,530,954.67	.....	14,474,045.33
75,446,325.43	75,332,881.83	.....	113,443.60
145,402,081.43	126,784,239.32	444,793.18	18,173,048.93
(a) \$778,948,961.00	\$745,474,905.58	\$6,910,194.33	\$ 26,563,861.09

État — Statement No 10

ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTSémis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant
l'exercice terminé le 31 mars 1961 —issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the
Fiscal Year ended March 31, 1961

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended
1 Finances:		Finance:		
	Assurance-chômage: part de l'em- ployeur..... (A.C. No 643 du 26/4/60).	Unemployment insurance: employ- er's share..... (O.C. No. 643 of 4/26/60).	300,000.00	.....
2 Terres et forêts:		Lands and Forests:		
	Protection des forêts — Extinction d'incendies forestiers..... (A.C. No 1743 du 14/10/60).	Forest protection — Extinction of forest fires..... (O.C. No. 1743 of 10/14/60).	400,000.00	400,000.00
			<u>\$700,000.00</u>	<u>\$400,000.00</u>

État — Statement No 11

REVENUS ET DÉPENSES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
pour l'exercice terminé le 31 mars 1961 —REVENUE AND EXPENDITURE OF THE PROVINCE OF QUEBEC
for the fiscal year ended March 31, 1961(tel que publié dans la Gazette Officielle du 23 août 1961 —
as published in the Official Gazette of August 23, 1961)

REVENUS — REVENUE

Provenant d'impôts et de droits — From Taxation and Duties:

Sur les corporations — Corporations (on Capital) ..	\$27,768,708.84		
Sur les corporations — Corporations (on Profits)...	98,488,491.54	\$126,257,200.38	
Sur la gasoline — Gasoline.....		100,230,894.09	
Sur les ventes — Sales.....		68,040,726.41	
Sur le revenu — Income.....		60,678,381.29	
Sur les successions — Successions.....		22,846,012.09	
Sur le tabac — Tobacco.....		19,941,994.81	
Sur les transferts de valeurs mobilières — Security Transfers.....		1,143,122.22	
Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31).....		2,010,269.60	
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act:			
Courses — Races.....	5,212,610.31		
Divertissements — Amusements.....	2,163,196.24		
Pour hôpitaux (sur repas) — For hospitals (on meals).....	6,720,523.11	14,096,329.66	
Pour la prévention des incendies — Fire Prevention.....		197,745.28	
Mutations de propriétés — Property Transfers.....		82,155.56	\$415,524,831.39

Provenant d'autres sources — From other sources:

Ressources Naturelles — Natural Resources:			
Terres et Forêts — Lands and Forests.....		17,045,756.59	
Mines.....		6,201,454.92	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....		13,493,541.15	
Chasse — Game.....		2,581,684.42	
Divers — Miscellaneous.....		14,389.28	39,336,826.36

État — Statement No 11 — (Suite — Continued)

Licences et permis — Licenses and Permits:		
Véhicules automobiles — Motor Vehicles	40,498,736.78	
Hôtels, Restaurants, etc.	677,432.62	
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act	235,841.26	
Finances — Finance	243,584.50	
Travail — Labour	233,798.25	
Divers — Miscellaneous	4,371.83	41,893,765.24
Honoraires et divers — Fees and Miscellaneous:		
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act	1,000,000.00	
Procureur général — Attorney-General	4,061,329.59	
Transports et Communications — Transportation and Communications	925,255.64	
Travail — Labour	1,293,438.25	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	383,373.05	
Terres et Forêts — Lands and Forests	455,606.55	
Chasse — Game	448,743.39	
Pêcheries — Fisheries	275,851.56	
Finances — Finance	165,212.35	
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau	170,632.82	
Divers — Miscellaneous	111,645.64	9,291,088.84
Intérêts — Interest:		
Placements des fonds d'amortissement — Sinking Fund Investments	5,111,129.95	
Divers comptes — Various Accounts	1,188,213.99	6,299,343.94
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission:		
Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31)	2,010,269.60	
Permis et droits — Permits and Duties	12,454,972.55	
Compte de commerce — Trade Account	32,685,017.59	
À déduire: Octroi à l'assistance publique — Less: Grant to Public Charities	1,000,000.00	31,685,017.59
	46,150,259.74	
À déduire: Impôt spécial sur les spiritueux (Voir la rubrique "Provenant d'impôts et de droits") — Less: Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31) (See: "From Taxation and Duties")	2,010,269.60	44,139,990.14
Autres revenus — Other Revenue:		
Paiement de péréquation (moins déduction fédérale) — Equalization Payment (Less Federal deduction)	74,465,410.00	
Subside canadien — Subsidy by Canada	3,173,408.60	
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur, reçue du Gouvernement du Canada — Share of income tax on power utilities received from the Government of Canada	1,220,908.00	
Amendes, etc. — Fines, etc.	1,132,744.67	
Escompte sur achat de change étranger — Discount on purchases of foreign exchange	93,718.74	
Divers — Miscellaneous	58,397.77	80,144,587.78
Total des Revenus — Total Revenue		\$636,630,433.69

DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE

Affaires municipales — Municipal Affairs	\$ 12,282,360.95
Agriculture	39,376,722.83
Bien-être social — Social Welfare	88,021,302.85
Chasse — Game	4,612,012.81
Colonisation — Colonization	11,680,857.57
Conseil exécutif — Executive Council	10,080,454.21
Finances — Finance	9,793,724.42
Industrie et Commerce — Trade and Commerce	2,161,351.84
Instruction publique — Education	143,007,914.45
Jeunesse — Youth	20,572,730.61
Législation	1,765,741.84
Mines	3,786,283.54
Pêcheries — Fisheries	3,149,405.24
Procureur général — Attorney-General	21,743,060.89
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	6,331,352.58
Santé — Health	101,748,743.96
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	5,148,941.56
Terres et Forêts — Lands and Forests	12,016,996.72
Transports et Communications — Transportation and Communications	2,071,557.13
Travail — Labour	4,845,849.13
Travaux publics — Public Works	21,213,140.98
Voie — Roads	66,657,894.33
Réserve pour mauvaises créances — Reserve for uncollectible receivables	4,033,000.00
	\$596,101,400.44

État — Statement No 11 — (Suite — Continued)

Dette publique — Public Debt:		
Intérêts (montant net) — Interest charges (net amount).....	\$ 12,855,420.78	
Commissions, etc.....	51,238.00	
Amortissement d'escompte sur emprunts — Amortization of Discount on loans issued.....	744,265.92	
Fonds d'amortissement (montant net) — Sinking Funds (net amount)	8,938,341.12	22,589,265.82
Total des Dépenses Ordinaires — Total Ordinary Expenditure.....		\$618,690,666.26
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES ORDINAIRES — EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE.....		
		17,939,767.43
DÉPENSES AU COMPTE DU CAPITAL — CAPITAL EXPENDITURE		
Agriculture.....	771,668.64	
Bien-être social — Social Welfare.....	7,712,764.75	
Chasse — Game.....	423,870.44	
Colonisation — Colonization.....	2,785,723.21	
Instruction publique — Education.....	1,562,142.00	
Jeunesse — Youth.....	8,531,182.77	
Mines.....	5,686,724.63	
Pêcheries — Fisheries.....	474,821.00	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	875,119.61	
Santé — Health.....	114,101.11	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.....	294,560.00	
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	687,724.66	
Travaux publics — Public Works.....	21,530,954.67	
Voie — Roads.....	75,332,881.83	
Total des Dépenses au compte du Capital — Total Capital Expenditure.....		\$126,784,239.32

ÉTAT DE LA DETTE CONSOLIDÉE, DES EMPRUNTS TEMPORAIRES ET DES DÉPÔTS
au 31 mars 1961STATEMENT OF THE FUNDED DEBT, TEMPORARY LOANS AND DEPOSITS
as at March 31, 1961

Dette consolidée — Funded Debt.....	\$517,153,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds.....	135,075,001.81	\$382,077,998.19
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale en vertu de la Loi 14 Geo. V, c. 3 (1924) — Bonds issued to the National Canadian Bank under Act 14 Geo. V, c. 3 (1924).....	15,000,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Fund.....	12,967,564.01	2,042,435.99
Dette consolidée nette — Net Funded Debt.....		\$384,120,434.18
Bons du Trésor — Treasury Bills.....		27,500,000.00
Dette consolidée nette et bons du Trésor — Net Funded Debt and Treasury Bills....		\$411,620,434.18
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....		6,716,702.80
Dépôts en garantie et en fiducie, etc. — Security and Trust Deposits, etc.....	21,970,086.67	
Moins: Obligations détenues — Less: Securities on deposit:.....	12,532,169.96	9,437,916.71
Fonds en fidéicomis — Trust Funds:		
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission.....	7,570,466.01	
Universités — Universities.....	11,319,947.84	
	18,890,413.85	
Moins: Obligations détenues et espèces en banque — Less: Securities on Deposit and Cash in Banks.....	18,890,413.85	
Total.....		\$427,775,053.69

Les états ci-dessus sont publiés conformément à une résolution de l'Assemblée Législative
du 11 décembre 1895 — The above statements are published in conformity with a
resolution of the Legislative Assembly of December 11, 1895.

J. A. VÉZINA,
Auditeur de la Province.
Provincial Auditor.

JEAN LESAGE,
Premier Ministre et Ministre des finances.
Prime Minister and Minister of Finance.

J. H. BIELER,
Sous-ministre des finances.
Deputy Minister of Finance.

Québec, le 23 août (August), 1961.

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1961 et 1960.	Comparative Balance Sheet, March 31, 1961 and 1960.....	A-1	52
Espèces en caisse et en banque.....	Cash on Hand and in Banks.....	A-2	54
Valeurs diverses.....	Miscellaneous Securities.....	A-3	54
Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances.....	Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances.....	A-4	55
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-5	56
Contrat avec la Banque Canadienne Nationale.....	Contract with the Banque Canadienne Nationale.....	A-6	56
Escompte sur obligations émises.....	Discount on Bonds issued.....	A-7	56
Immobilisations.....	Capital Expenditures.....	A-8	56
Dépenses capitalisées.....	Capitalized Expenditures.....	A-9	64
Surplus approprié.....	Appropriated Surplus.....	A-10	64
Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus.....	A-11	64
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	A-12	65
Engagements inscrits aux livres.....	Commitments inscribed in Books.....	A-13	65
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens.....	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....	A-14	65
Valeurs mobilières dont le Ministre des finances est dépositaire.....	Securities deposited with the Minister of Finance.....	A-15	66
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	A-16	67
Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	A-17	67
Dette consolidée et bons du trésor.....	Funded Debt and Treasury Bills.....	{ A-18 A-20	68 71
Détail du placement des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	A-19	70
Obligations et emprunts garantis par la Province.....	Bonds and Loans guaranteed by the Province.....	A-21	72
Engagements en vertu de divers crédits.	Commitments in virtue of Various Appropriations.....	A-22	75

A-1 — Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1961	31 mars 1960	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1961	March 31, 1960	
ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS.....	51,914,842.21	25,763,265.33	26,151,576.88
Valeurs diverses — Various securities.....	13,963,598.09	3,359,769.48	10,603,828.61
	<u>65,878,440.30</u>	<u>29,123,034.81</u>	<u>36,755,405.49</u>
Comptes et taxes à recevoir, moins réserve — Accounts and taxes receivable, less reserve...	12,331,014.44	10,303,444.66	2,027,569.78
Prêts et avances, moins réserve — Loans and advances, less reserve.....	199,855,930.70	173,453,764.86	26,402,165.84
Intérêts courus — Accrued interest.....	93,142.76	79,510.93	13,631.83
	<u>212,280,087.90</u>	<u>183,836,720.45</u>	<u>28,443,367.45</u>
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	2,330,649.18	2,330,649.18	.....
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	2,042,435.99	2,659,462.85	617,026.86
Escompte sur obligations — Discount on bonds.	7,275,015.39	6,199,531.31	1,075,484.08
	<u>11,648,100.56</u>	<u>11,189,643.34</u>	<u>458,457.22</u>
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté par — BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT, represented by:			
Immobilisations — Capital expenditures.	1,305,972,025.42	1,177,125,156.79	128,846,868.63
Dépenses capitalisées — Capitalized expendi- tures.....	702,985.54	662,485.54	40,500.00
	<u>1,306,675,010.96</u>	<u>1,177,787,642.33</u>	<u>128,887,368.63</u>
Moins — Less: dépréciation.....	252,249,194.00	242,838,387.10	9,410,806.90
	<u>1,054,425,816.96</u>	<u>934,949,255.23</u>	<u>119,476,561.73</u>
À déduire — Less:			
Surplus approprié — Appropriated surplus	21,068,009.67	19,332,566.17	1,735,443.50
Surplus consolidé — Consolidated surplus	750,556,191.58	732,810,441.47	17,745,750.11
	<u>282,801,615.71</u>	<u>182,806,247.59</u>	<u>99,995,368.12</u>
DETTE NETTE — NET DEBT.....	<u>\$ 572,608,244.47</u>	<u>\$ 406,955,646.19</u>	<u>\$ 165,652,598.28</u>

Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1961	31 mars 1960	Augmentation
	March 31, 1961	March 31, 1960	Increase ou — or Diminution Decrease
EXIGIBILITÉS — CURRENT:			
Comptes à payer — Accounts payable.....	57,938,945.28	28,684,939.16	29,254,006.12
Engagements inscrits aux livres — Commit- ments inscribed in books.....	5,102,179.46	.....	5,102,179.46
Intérêts courus — Accrued interest.....	5,467,306.78	4,711,904.81	755,401.97
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc. — Trust deposits, Special deposits, etc.....	28,328,330.56	8,324,513.64	20,003,816.92
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....	6,716,702.80	6,972,452.45	255,749.65
	<u>103,553,464.88</u>	<u>48,693,810.06</u>	<u>54,859,654.82</u>
 REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE...			
	<u>57,434,345.41</u>	<u>48,203,287.19</u>	<u>9,231,058.22</u>
 PROVISION POUR DÉDUCTION FÉDÉRALE SUR PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION — PROVISION FOR FEDERAL DEDUCTION ON TAX EQUALIZA- TION PAYMENTS.....			
	<u>.....</u>	<u>4,100,000.00</u>	<u>4,100,000.00</u>
 DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR — FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture loans, less sinking funds and special fund for the redemption of debt.....	382,077,998.19	303,299,086.09	78,778,912.10
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less sinking fund.....	2,042,435.99	2,659,462.85	617,026.86
Bons du trésor — Treasury bills.....	27,500,000.00	.....	27,500,000.00
	<u>411,620,434.18</u>	<u>305,958,548.94</u>	<u>105,661,885.24</u>
	<u>\$ 572,608,244.47</u>	<u>\$ 406,955,646.19</u>	<u>\$ 165,652,598.28</u>

A-2 — Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks

Recettes encaissées après le 1er avril 1961 se rapportant à l'année fiscale 1960/61 — Receipts cashed after April 1, 1961, pertaining to fiscal year 1960/61.....		53,121,655.79
Solde des comptes de banque le 31 mars 1961 — Balance of bank accounts, March 31, 1961.....		5,066,289.06
Déboursés faits après le 1er avril 1961 se rapportant à l'année fiscale 1960/61 — Disbursements incurred after April 1, 1961, pertaining to fiscal year 1960/61.....	6,273,102.64	
Espèces en caisse et en banque (Bilan) — Cash on hand and in banks (Balance Sheet):		
Fonds général — General fund.....	27,481,504.14	
Dépôts en fidéicommis — Trust deposits:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....	6,716,702.80	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission . . .	7,570,466.01	
Universités — Universities.....	708,252.55	
Autres — Other.....	9,437,916.71	
	<u>\$ 58,187,944.85</u>	<u>\$ 58,187,944.85</u>

A-3 — Valeurs diverses — Miscellaneous Securities

Valeurs — Securities	Taux Rate	Date de l'échéance Date of Maturity	Montant Amount
Obligations remises par les corporations scolaires qui se sont prévaluées de la Loi créant un fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements. (Voir rapport de l'Auditeur, C.P. 1954/55, page XII):			
Bonds remitted by school corporations which availed themselves of the Act creating the Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments. (See Auditor's Report, P.A. 1954/55, page XII):			
Gouvernement du (of) Canada.....	4½	1 sept. (Sept.) 1983	505,000.00
Province de (of) Québec.....	4½	2 janv. (Janv.) 1963	5,500.00
Cité des (of) Trois-Rivières.....	5½	1 mai (May) 1961/63	4,000.00
Corp. Cité des (of) Trois-Rivières.....	5½	1 mai (May) 1966	2,000.00
Ville de — Town of St-Jérôme.....	4	1 nov. (Nov.) 1961/62	1,500.00
— — — — —	5	1 mai (May) 1963/64	3,500.00
			<hr/> 521,500.00

Obligations et billets acceptés en règlement de comptes — Bonds and notes accepted in settlement of accounts:

Cité de (of) Québec.....	3	31 mars (March)	1974	2,700,000.00
Corp. Munic. St-Just-de-Bretenières.....	...	1 août (Aug.)	1961/63	842.60
Corp. Syndics Pairie (Parish) St-Coeur-de-Marie.....	...	1 juil. (July)	1965	1,470.00
Municipalité Canton Delisle.....	...	1 juil. (July)	1965	8,860.00
" St-Félix-d'Otis.....	...	1 déc. (Dec.)	1961/70	1,000.00
Munic. de (of) Ste-Anne-des-Monts.....	4	15 sept. (Sept.)	1961/75	7,250.10
Pairie de — Parish of St-Joseph-d'Alma..	...	1 juil. (July)	1965	9,450.00
Pairie de — Parish of St-Michel-de-Mistassini.....	...	1 nov. (Nov.)	1961/70	5,000.00
Village de (of) Cap-Chat.....	...	15 sept. (Sept.)	1961/75	7,250.10
" Saindon.....	...	1 déc. (Dec.)	1961/65	5,000.00
" St-Coeur-de-Marie.....	...	1 juil. (July)	1965	1,880.00
" St-Jérôme.....	...	1 sept. (Sept.)	1979	3,200.00
Ville de — Town of Asbestos.....	...	1 nov. (Nov.)	1961	3,000.00
" Bagotville.....	...	1 nov. (Nov.)	1961/77	36,700.00
" Chambly.....	...	15 déc. (Dec.)	1961/62	1,000.00
" Mistassini.....	...	1 nov. (Nov.)	1961/62	800.00
" St-Joseph-d'Alma.....	...	1 juil. (July)	1965	33,700.00
Ste-Lucie-de-Beauregard.....	...	1 oct. (Oct.)	1961/2000	4,000.00
				<hr/> 2,830,402.80

A-3 — (Suite — Continued)

Obligations et placements à court terme détenus en fidéicommiss pour le compte des universités — Bonds and short term investments held in trust for the universities:

Gouvernement du (of) Canada.....	5½	1 oct. (Oct.)	1962	7,975,000.00
“.....	“	16 juin (June)	1961	208,364.10
Banque Canadienne Nationale.....	3½	12 mai (May)	1961	1,016,000.00
“.....	3	16 juin (June)	1961	1,310,000.00
Banque de (of) Montréal.....	3¾	1 mai (May)	1961	102,331.19
				<u>10,611,695.29</u>
				<u>\$13,963,598.09</u>

A-4 — Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances —
Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances

	Comptes et taxes à recevoir Accounts and Taxes Receivable	Prêts et avances Loans and Advances
Par département — By Department:		
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	41.00	12,984.19
Agriculture.....		615,106.26
Bien-être social — Social Welfare.....		9,433,625.52
Chasse — Game.....	9,915.11	14,825.26
Colonisation — Colonization.....	500,865.62	2,340,815.42
Conseil exécutif — Executive Council.....		6,730.66
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch).....	15,624,937.69	3,732,227.41
Industrie et commerce — Trade and Commerce.....		8,825.50
Instruction publique — Education.....		1,907,196.77
Jeunesse — Youth.....		9,416,363.98
Législation.....	661.00	900.00
Mines.....	14,768.56	703,111.03
Pêcheries — Fisheries.....	42,846.03	2,723,222.49
Procureur général — Attorney-General.....		239,728.90
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	204,385.93	2,575,079.23
Santé — Health.....		12,447,237.25
Assurance-hospitalisation — Hospitalization insurance.....		740.00
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....		10,615.04
Imprimeur de la Reine — Queen's Printer.....	4,969.93	550.00
Terres et forêts — Lands and Forests.....	2,473,221.20	289,084.18
Transports et communications — Transportation and Communications.....		13,195.00
Travail — Labour.....	41,093.63	26,910.45
Travaux publics — Public Works.....		41,049.35
Voirie — Roads.....		75,000.00
	<u>18,917,705.70</u>	<u>46,635,123.89</u>
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: reserve for doubtful accounts.....	<u>6,586,691.26</u>	<u>16,363,750.29</u>
	<u>12,331,014.44</u>	<u>30,271,373.60</u>
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 et amendements:		
Avances à recevoir et autres déboursés — Advances receivable and other disbursements:		
Au 31 mars 1960 — As at March 31, 1960.....		17,220,498.22
Année fiscale — Fiscal year 1960/61 (voir — see page 395).....		264,354.81
		<u>17,484,853.03</u>
Montant des actifs immobilisés transféré au Dépt. des finances — Amount of fixed assets transferred to the Dept. of Finance.....		<u>2,090,111.76</u>
		<u>15,394,741.27</u>
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau, S.R., c. 113 et amendements (détail, annexe — Schedule D-7, page 579).....		118,376,148.37
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission, S.R., c. 125 (détail, annexe — Schedule D-12, page 588).....		19,451,167.46
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board.....		16,362,500.00
	<u>\$ 12,331,014.44</u>	<u>\$199,855,930.70</u>

A-5 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

Dettes nettes — Net debt:

Dû à la Province — Due to the Province. 2,549,213.61

Montant capitalisé pour la période 1867/73, découlant de la révision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.

Capitalized amount for period 1867/73, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.

Dû par la Province — Due by the Province. 1,473,609.63

Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.

This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly. 1,075,603.98

Fonds commun des écoles — Common school fund. 1,255,045.20

Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62, par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.

This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census. \$ 2,330,649.18

A-6 — Contrat avec — Contract with la Banque Canadienne Nationale

La Banque Canadienne Nationale. \$ 2,042,435.99

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la Loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la Province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs. Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1961 s'élevait à \$12,957,564.01. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3.922%; il en résulte donc que la Province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1960/61, cette perte fut \$128,792.21 et apparaît à l'annexe C-23, page 565.

The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the sinking fund, as at March 31, 1961, amounted to \$12,957,564.01. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the fund is approximately 3.922%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1960/61, the loss amounted to \$128,792.21 as shown in Schedule C-23, page 565.

A-7 — Escompte sur obligations émises — Discount on Bonds issued

Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960. 6,199,531.31

Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year 1,819,750.00

8,019,281.31

Amortissement au cours de l'année selon la méthode directe — Amortization during the year on a straight line basis. 744,265.92

Solde au 31 mars 1961 — Balance as at March 31, 1961. \$ 7,275,015.39

A-8 — Immobilisations — Capital Expenditures

Édifices publics — Public buildings. 157,328,675.64

Ponts et routes — Bridges and highways. 1,114,919,277.01

Travaux publics — Public works. 33,724,072.77

\$1,305,972,025.42

ÉDIFICES PUBLICS — PUBLIC BUILDINGS

Québec:

Édifice — Building "A" (Législature). 2,259,440.60

" " "B" (Bibliothèque — Library). 1,106,225.05

A-8 — (Suite — Continued)

Édifice — Building "C" (rue Ste-Julie street).....	1,479,322.06
" "D" (Agriculture et laboratoire — Agriculture and laboratory).....	1,117,233.45
" "E" (rue St-Augustin street).....	1,502,262.22
" "F".....	90,000.00
Tunnel entre édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" buildings.....	27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for switchboard and transformers.....	13,205.45
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	1,672,280.90
Musée d'histoire naturelle — Natural History Museum.....	1,589,556.70
Diverses propriétés — Sundry properties:	
Bois de Coulonge.....	34,096.59
Centre industriel — Industrial Centre, St-Malo.....	706,183.17
20 avenue Chauveau.....	1,231,885.20
rues Conroy et d'Artigny (streets).....	163,499.38
1008-1014 rue Conroy (street).....	27,156.03
1024.....	3,000.00
1030.....	14,000.00
1045.....	150.00
1090.....	16,156.41
1170.....	10,667.40
rues d'Artigny et St-Michel (streets).....	155,128.70
1031 rue d'Artigny (street).....	12,500.00
1055.....	10,000.00
1057.....	8,500.00
1059.....	10,000.00
1061.....	12,500.00
1071.....	10,000.00
rues des Artisans et Taillon (streets): garage.....	165,585.10
354-355 rue de Varennes (street): entrepôt et garage — warehouse and garage.....	248,802.72
54 rue Dorchester (street).....	130,875.00
614-620 Grande-Allée-Est.....	45,150.55
710.....	21,187.89
730.....	28,149.20
790.....	21,286.70
817.....	74,938.11
825.....	27,726.40
829.....	29,130.50
835.....	16,499.82
841.....	19,898.86
845-849.....	36,013.01
855.....	15,175.00
859.....	23,000.00
Avenue Laurier: terrain — piece of ground.....	19,202.79
850.....	75,000.00
1205 Place George V.....	13,085.60
1209.....	11,279.35
461 rue Richelieu (street).....	124,801.36
480.....	41,500.00
615 rue St-Amable (street) et 1105 rue Lachevrotière (street).....	17,302.75
730.....	9,300.00
770.....	4,500.00
121½ rue Ste-Anne (street).....	356,714.00
1110 rue St-Augustin (street).....	10,500.00
300 rue St-Cyrille-Est (street).....	2,570,377.23
900 rue St-Eustache (street).....	68,826.90
1010-1020.....	30,561.59
terrain de stationnement — parking lot.....	16,890.17
925 rue St-Joachim (street).....	160,772.70
895 rue Ste-Julie (street).....	37,181.25
902.....	13,575.00
173-179 rue St-Paul (street).....	21,272.41
Terrain de l'exposition: atelier — Exhibition Grounds: workshop.....	67,780.63
3 rue Vallières (street): garage.....	26,000.00
	<hr/>
	17,882,098.51

Montréal:

1728-30-32 rue Fullum (street).....	1,663,848.00
419 avenue McGill et 396-418 rue Lemoine (street).....	126,227.65
Rues Notre-Dame et St-Jacques — Notre-Dame and St. James streets.....	522,800.70
Rue St-Denis (street): ancien Hôpital Ste-Justine — formerly Ste-Justine Hospital.....	4,802,327.60
1430 rue St-Denis (street): Centre d'artisanat — Handicraft Centre.....	128,239.32
Rues St-Denis et St-Hubert (streets).....	1,597,115.96
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: contribu- tion of the Government of Canada.....	96,970.88
	<hr/>
1570 rue St-Hubert (street).....	11,525.00
5960 rue St-Vallier (street).....	18,700.00
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	771,577.20
Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors.....	31,261.25

A-8 — (Suite — Continued)

Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	4,752,186.69
Garage provincial — Provincial Garage, blvd Henri-Bourassa.....	288,360.66
Poste de balance — Scale-house.....	55,116.84
Terminus de transport interurbain.....	29,608.50
	<hr/>
	14,701,924.49

Autres — Other:

Amos.....	4,672.50	
Arthabaska: Musée Laurier (Museum).....	4,474.67	
Aylmer.....	35,475.00	
Baie-St-Paul: terrain — piece of ground.....	98.00	
Berthierville.....	480,606.10	
Blackpool: poste de balance — scale-house.....	23,950.00	
Buckingham.....	16,134.70	
Canton Laas.....	10,421.56	
Cap-aux-Meules: chalet.....	52,797.13	
laboratoire — laboratory.....	63,567.97	
Cap-Bon-Ami, Gaspé.....	10,000.00	
Cap-de-la-Madeleine.....	84,217.25	
Cap-Rouge: Musée Provancher (Museum).....	24,840.00	
Chibougamau.....	177,526.51	
Chicoutimi.....	25,000.00	
Cookshire.....	4,386.61	
Coteau Landing.....	23,950.00	
Courville: ferme de renards — fox farm.....	30,246.97	
Drummondville.....	175,513.44	
Farnham: unité sanitaire — sanitary unit.....	4,000.00	
Fort Chimo.....	20,000.00	
Gaspé.....	20,020.66	
Fort Ramsay.....	45,000.00	
Grand'Mère.....	28,987.40	
Grand-Remous.....	32,500.00	
Grande-Rivière: Station de biologie marine — Marine Biological Station.....	36,511.37	
Grenville.....	883.15	
Haldimand.....	27,895.35	
Hauterive.....	61,248.01	
Havre-St-Pierre.....	18,349.16	
Lac-Edouard — Lake Edward: Sanatorium.....	81,996.80	
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: contribu- tion of the Government of Canada.....	10,998.39	70,998.41
Lac-Etchemin.....	2,712.89	
Lac-St-Augustin.....	5,650.00	
La Malbaie.....	110,188.94	
La Sarre.....	97,118.27	
La Tabatière: chalet.....	19,183.76	
laboratoire — laboratory.....	21,546.83	
Macamic.....	120,895.90	
Matane.....	341,569.60	
New Carlisle.....	13,290.75	
Notre-Dame-du-Lac.....	151,899.63	
Orsainville: Jardin zoologique — Zoological Garden.....	1,730,208.58	
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	37,500.00	
Société Zoologique de Québec.....	247,031.51	1,445,677.07
Paspébiac: pépinière — nursery.....	35,853.49	
Petite-Rivière: entrepôt — warehouse.....	523,087.87	
Pointe-du-Loup, Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	4,500.00	
Proulx.....	3,345.00	
Rimouski.....	58,403.43	
Sept-Îles.....	22,675.95	
Stoneham.....	4,720.00	
Ste-Anne-de-Beaupré.....	17,251.65	
St-Bruno-de-Guigues.....	225.00	
Ste-Foy.....	21,502.43	
Centre biologique — Biological Centre.....	1,043,656.28	
Ste-Geneviève-de-Batiscan.....	12,108.35	
Ste-Germaine, Dorchester.....	82,013.03	
St-Hilaire, Rouville: Raffinerie de sucre — Sugar Refinery.....	2,908,495.45	
St-Hyacinthe.....	204,548.80	
St-Jérôme, Terrebonne.....	110,277.65	
St-Jovite.....	124,716.86	
Ste-Luce.....	450.00	
Ste-Rose-de-Laval.....	170,726.16	
Ste-Thérèse, Gaspé.....	10,000.00	
Tadoussac.....	26,465.40	
Thetford Mines.....	83,187.85	
Trécesson.....	16,167.16	
Trois-Rivières.....	501,903.69	

A-8 — (Suite — Continued)

Val-d'Or.....	600.00
Van Bruyssel.....	2,553.60
Victoriaville.....	250,000.00
Ville La Salle.....	25,735.00
Ville-Marie: terrain — piece of ground.....	300.00
Wakeham.....	24,280.85
Autre pays — Other country: Paris (France), 19 rue Barbet de Jouy (street).....	328,018.29
	<hr/> 10,561,774.80

Écoles et instituts — Schools and Institutes:

Agriculture:		
Écoles d'agriculture — Agricultural schools:		
Oka.....	136,252.35	
" (nouvelle construction — new building).....	500,194.90	
Ste-Martine.....	125,616.92	
Arts domestiques — Domestic Arts, Québec.....	21,000.00	
Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	89,716.45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe.....	504,275.48	1,377,056.10
Apprentissage en pêcheries — Fisheries Training, Grande-Rivière.....		378,819.70
Architecture, Montréal.....		353,761.94
Arts appliqués — Applied Arts, Montréal:		
1097 rue Berri (street).....	1,073,713.29	
1430 rue St-Denis (street).....	1,164,497.19	2,238,210.48
Arts graphiques — Graphic Arts, Montréal.....		2,831,182.18
Aveugles — Blind, Montréal.....		16,000.00
Beaux-arts — Fine Arts:		
Montréal.....	783,507.94	
" (nouvelle école — new school).....	593,957.19	
Québec.....	93,600.00	
" (nouvelle école — new school).....	136,538.45	1,607,603.58
Centre sportif — Sports Centre, Montréal.....		5,000.00
Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....		22,909.11
Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment — Building Trade Apprenticeship Comm., Montréal.....		694,688.08
Conservatoire d'art dramatique — Institute of Dramatic Art, Québec.....		86,268.00
Conservatoire de musique — Institute of Music, Québec.....		69,420.44
Forestières — Forestry, Duchesnay:		
Gardes-forestiers — Forest rangers.....	350,600.61	
Protection des forêts — Forest protection.....	10,877.56	
Scierie-école — Saw-Mill School.....	113,111.34	474,589.51
Hautes études commerciales, Montréal.....		786,895.02
Métiers — Trade:		
Alma.....	769,314.48	
Amos.....	814,995.88	
Asbestos.....	1,853.00	
Cabano.....	327,170.46	
Cap-de-la-Madeleine.....	949,009.33	
Cap-aux-Meules.....	53,366.33	
Donnacoona.....	322.20	
Drummondville.....	318,425.48	
Gaspé.....	829,724.99	
Granby.....	540,562.24	
Grandes-Bergeronnes.....	61,926.80	
Grand'Mère.....	1,052,950.23	
Hauterive.....	536.30	
Joliette.....	404,828.27	
Jonquière-Kénogami.....	16,305.00	
Lachine.....	160,301.48	
Lauzon.....	800,812.46	
Louiseville.....	874,116.70	
Magog.....	83,495.66	
Matane.....	758,176.99	
Mont-Joli.....	283,994.21	
Mont-Laurier.....	705,565.19	
Montmagny.....	630,226.28	
Montréal: automobile.....	2,319,046.08	
" école ménagère — Home Service School.....	10,982.33	
" section Est (Eastern).....	456,789.38	
" section Ouest (Western).....	722,326.65	
" Mont St-Antoine.....	94.00	
Plessisville.....	953,350.36	
Port-Alfred.....	46,150.02	
Québec: automobile.....	976,737.68	
" école centrale — Central School.....	45,531.50	
" métiers commerciaux — Commercial Trade.....	27,338.65	

A-8 — (Suite --- Continued)

Rivière-du-Loup.....	227,589.45	
Rouyn.....	141,289.62	
Sorel.....	342,183.95	
St-Gabriel-de-Brandon.....	161,866.48	
St-Georges-de-Beauce.....	789,742.80	
St-Jean.....	374,055.95	
St-Jérôme.....	422,761.47	
Thetford Mines.....	696,444.80	
Valleyfield.....	1,304,423.25	
Victoriaville.....	926,231.62	21,382,916.00
<hr/>		
Ménagère pratique, Upton.....		109,719.95
Normales:		
Amos.....	203,913.83	
Montréal: Jacques-Cartier.....	36,557.49	
“ (nouvelle construction — new building).....	1,257,490.67	
“ nouvelle école de garçons — new school for boys.....	199,124.20	
Québec: Laval.....	3,623,460.49	
Sherbrooke.....	60,258.00	
Trois-Rivières.....	1,339,775.60	6,720,580.28
<hr/>		
Polytechnique — Polytechnic, Montréal.....		4,324.00
Protection de la jeunesse — Youth protection:		
Cap-Rouge: Maison N.-D.-de-la-Garde.....	795,646.40	
Charlesbourg: Institut des sourds-muets.....	3,577,892.42	
Chicoutimi: Institut St-Georges.....	1,895,190.68	
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld.....	1,155,975.59	
Laval-des-Rapides: Centre récréatif et de loisirs.....	593,590.96	
Lisbourg: Orphelinat (Orphenage) N.-D.-des-Monts.....	14,352.45	
Montréal: Centre d'accueil.....	26,913.50	
Rivière-des-Prairies: Boscoville.....	2,383,854.22	
“ Centre fermé.....	3,103,012.84	
St-Bruno: Girls' Cottage School.....	673,049.58	
Ste-Foy: Centre d'accueil (garçons et filles — boys and girls).....	953,791.66	15,173,270.30
<hr/>		
Technologie — Technology:		
Chicoutimi.....	774,221.65	
Hull.....	546,599.30	
Laizon.....	180,129.54	
Montréal.....	1,664,471.59	
“ Laval.....	6,161,820.56	
Québec.....	1,803,787.86	
Rimouski: Institut de marine — Naval Institute.....	6,859.92	
Shawinigan.....	762,090.47	
Sherbrooke.....	345,020.82	
Trois-Rivières.....	8,427,376.13	20,672,377.84
<hr/>		
Textiles, St-Hyacinthe.....		1,654,505.04
		<hr/>
		76,660,097.55
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	4,889,971.76	
Cité de (City of) Sorel.....	12,000.00	4,901,971.76
		<hr/>
		71,758,125.79
<hr/>		
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:		
District de Québec:		
Palais de justice — Court House.....	4,940,491.64	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	427,173.13	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	73,138.67	
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents.....	12,680.72	
Propriété pour Sûreté provinciale et morgue — Property for Provincial Police and Morgue.....	7,000.00	5,460,484.16
<hr/>		
District de Montréal:		
Palais de justice — Court House.....	6,114,856.36	
Morgue.....	55,000.00	
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,901,813.15	
Cour juvénile (Court).....	360,152.90	
Cour du bien-être social — Social Welfare Court.....	13,030.00	11,444,852.41
		<hr/>

A-8 — (Suite — Continued)

Autres districts — Other districts:

Abitibi: Amos	307,650.35		
Arthabaska	19,548.43		
Beauce	693,989.58		
Bedford: Sweetsburg	165,869.96		
Chicoutimi	1,914,768.52		
Gaspé	30,582.27		
" New Carlisle	660.00		
" Ste-Anne-des-Monts	26,408.77		
Hull	406,719.11		
Iberville: St-Jean	104,764.22		
Joliette	788,109.74		
Kamouraska: Rivière-du-Loup	130,196.89		
Montcalm: Mont-Laurier	93,110.95		
Montmagny	521,550.86		
Nicolet	2,230.00		
Pontiac: Campbell's Bay	165,147.24		
Rimouski	1,104,476.80		
" Matane	162,725.16		
Roberval	563,073.05		
Rouyn-Noranda: Rouyn	1,050,603.35		
Saguenay: La Malbaie	141,445.00		
" Baie-Comeau	70,836.75		
St-François: Sherbrooke	179,106.68		
St-Hyacinthe	54,379.92		
Témiscamingue: Ville-Marie	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme	171,073.17		
Trois-Rivières	152,120.74		
Moins: contribution du Gouvernement du Canada —			
Less: contribution of the Government of Canada ..	50,968.45	101,152.29	9,270,179.06
			26,175,515.63

Divers — Miscellaneous:

Acquisitions:

La Seigneurie de terra firma de Mingan	956,839.50
Price Bros. & Co., Matane	200,000.00
Quebec Pulp and Paper Corporation	1,263,070.10

Aéroports et terrains d'atterrissage — Airports and landing fields:

Bonaventure	142,336.95
Haldimand	20,000.00
La Sarre	67,433.48
	229,770.43

Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: contribution of the Government of Canada	30,000.00	199,770.43
--	-----------	------------

Camps de reboisement — Camps for reforestation	7,437.01
Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-residences for nurses	544,731.13
Entrepôts frigorifiques, neigères, etc. — Cold-storage plants, snow-houses, etc.	6,427,557.43
Établissements de pisciculture — Hatcheries	1,967,135.10

Foyers pour personnes âgées — Homes for aged persons:

L'Islet: Foyer Notre-Dame Inc.	310,412.80
Louiseville: Centre d'accueil Providence	341,978.31
St-Damien: Foyer St-Bernard	69,633.54
St-Tite: Centre d'accueil Ducharme	142,177.91
Trois-Pistoles: Foyer	18,008.61
	882,211.17

Monuments historiques — Historic monuments:

Québec:

Rues Champlain et Cul-de-Sac (streets)	45,000.00
13-15-17 rue Desjardins (street)	55,000.00
9-9½-11-11½ Place Royale et 23-25 rue St-Pierre (street)	18,560.00
34 rue St-Louis (street)	55,000.00
92 rue St-Pierre (street)	16,000.00
Rues Ste-Ursule et des Ursulines (streets)	500.00
Ste-Foy	16,400.00
St-Louis, Lotbinière	4,000.00
St-Pierre, I.O.	35,000.00
	245,460.00

A-8 — (Suite — Continued)

Parcs nationaux — National parks:

Gaspésie.....	800,954.53	
Laurentides.....	811,826.96	
La Vérendrye.....	565,236.43	
Mont Orford.....	465,213.45	
Montagne Tremblante.....	99,954.07	2,743,185.44

Réserves de castors — Beaver preserves..... 118,208.11

Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: contribu- tion of the Government of Canada.....	2,200.00	116,008.11
--	----------	------------

Réserves de pêche: cabines — Fishing preserves: lodges..... 695,831.00

16,249,236.42

\$157,328,675.64

PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

Ponts — Bridges:

Construction de ponts permanents — Construction of permanent bridges.....	104,378,201.87
Construction en vertu de — Construction in virtue of: 14-15 Geo. VI, c. 15.....	6,814,837.04
Loi relative à l'amélioration de ponts publics de la Province — Act respecting the improve- ment of public bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48..	4,548,093.81
Ponts sur grands chemins — Bridges on highways.....	2,065,286.88
Ponts — Bridges (drainage).....	159,217.42
Valleyfield.....	8,334,542.78

Pont de Québec (Bridge):

Chemin carrossable — Vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00	
Nouvelle voie carrossable et approches — New roadway and approaches	5,670,012.12	6,070,012.12

Trois-Rivières..... 6,005,497.76

Pont Yule (Bridge) à Chambly..... 3,036,697.01

Île d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5..... 2,951,518.76

Ville LaSalle-Cauchnawaga (town)..... 2,885,989.91

Bout de l'île de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2..... 2,223,792.10

St-Eustache:

Expropriation pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 3.....	166,591.34	
Nouvelle construction — New construction.....	1,785,180.86	1,951,772.20

Louis-Hyppolite-Lafontaine:

Expropriation pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	362,773.27	
Nouvelle construction — New construction.....	1,370,880.21	1,733,653.48

Rivière Ottawa: Pont interprovincial — Interprovincial Bridge..... 1,385,322.99

Blvd Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2..... 1,337,423.53

Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5..... 1,261,708.68

Châteauguay..... 960,396.08

Île Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9..... 881,893.77

Gaspé, 23 Geo. V, c. 3..... 766,828.74

Rivière Richelieu (River) à Sorel, 21 Geo. V, c. 5..... 748,344.61

à Beloeil, 21 Geo. V, c. 5..... 523,326.24

Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9..... 446,868.88

Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5..... 417,311.12

Canton de Dubuisson (township), 5 Geo. VI, c. 40..... 405,968.76

Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35..... 400,160.00

Bersimis..... 393,669.13

Rivière-Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5..... 352,653.86

Rimouski..... 228,448.64

Rivière Petite Cascapédia — Little River Cascapedia, New Richmond..... 66,050.48

Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2..... 57,431.29

St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2..... 45,896.82

Rivière Mitis (River)..... 26,481.95

Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2..... 10,594.57

Île Bizard (Island)..... 131.40

163,876,024.68

Moins: contributions du Gouvernement du Canada — Less: contributions of the Govern-
ment of Canada.....

820,931.95

163,055,092.73

Routes — Highways:

S.R., c. 141	746,766,567.55	
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	4,813,626.10	
Diverses municipalités — Various municipalities	852,689.56	741,100,251.89
2 Geo. VI, c. 51		43,448,516.14
9 Geo. VI, c. 37		29,431,159.77
14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway system fund)		37,303,333.33
8-9 Eliz. II, c. 69		10,000,000.00
21, 22, 23 Geo. V, c. 2		4,784,067.44
14 Geo. VI, c. 41		966,987.42
25-26 Geo. V, c. 8 (Île d'Orléans — Island of Orleans)		150,000.00
14 Geo. VI, c. 29 (passages à niveau — level crossings)		4,568,872.75
14 Geo. VI, c. 43 (ponts et ponceaux — bridges and culverts)		2,599,307.18
9-10 Eliz. II, c. 61 (Blvd Métropolitain, Montréal)		1,214,502.00
chemins et ponts de mines — Mine roads and bridges:		
S.R., c. 196	34,841,744.48	
Moins: contributions du Gouvernement du Canada — Less: contribu- tions of the Government of Canada	742,219.12	34,099,525.36
21-22 et 23 Geo. V, c. 2		671,537.76
chemins et ponts de colonisation — Colonization roads and bridges:		
S.R., c. 103		36,177,183.44
1 Geo. VI, c. 37		3,254,030.25
9 Geo. VI, c. 33		2,094,909.55
		951,864,184.28
		\$1,114,919,277.01

Centrales électriques et lignes de transmission — Power Plants and Transmission Lines:

Forestville: ligne de transmission — Transmission line.....	509,451.82	
Gaspé: " ".....	794,354.58	
Grandes-Bergeronnes: centrale électrique — Power plant.....	443,646.36	
Magpie: centrale électrique et ligne de transmission — Power plant and transmission line.....	747,431.81	
Mont-Laurier: ligne de transmission — Transmission line.....	995,095.06	3,489,979.63

Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86	
Nouvelle construction — New construction.....	174,388.79	
Barrage de contrôle — Control dam.....	144,395.19	4,978,764.84
<hr/>		
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....	931,234.58	
Travaux d'arpentage — Surveying works.....	64,212.28	995,446.86
<hr/>		
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its lakes and tributaries.....		350,590.57
Rivière du Nord (River).....		61,838.65
Rivières Ste-Anne et Savane (Rivers).....		285,713.69
Rivière Gatineau (River):		
Barrage Cabonga (Dam).....	2,581,491.70	
" Mercier ".....	2,625,373.02	
Lac Dix-Milles (Lake).....	65,543.40	5,272,408.12
<hr/>		
Rivière St-François (River).....	802,535.41	
Nouvelles constructions — New constructions:		
Barrage Allard (Dam).....	252,430.74	
" Aylmer.....	376,068.68	1,431,034.83
<hr/>		
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61	
Nouvelles constructions — New constructions:		
Barrage Gouin (Dam).....	8,758,625.19	
" "A".....	585,741.30	
" "B".....	1,481,495.47	
" "C".....	4,187,980.54	
" La Loutre ".....	69,588.81	16,803,818.92
<hr/>		
Rivière-aux-Saumons (River).....		54,476.66

30,234,093.14

\$ 33,724,072.77

A-9 — Dépenses capitalisées — Capitalized Expenditures

Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213...	561,589.54	
Aide aux corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — Assistance to county municipal corporations concerning vaults and registry offices, 9 Geo. VI, c. 8 et amendements.	141,396.00	
	<u>\$ 702,985.54</u>	

A-10 — Surplus approprié — Appropriated Surplus

Contributions selon les Lois des pensions — Contributions under Pension Acts:			
Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly, 6-7 Eliz. II, c. 19:			
Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960	274,598.79		
Versements de l'année fiscale 1960/61 — Deductions for the fiscal year 1960/61	45,119.61		
	<u>319,718.40</u>		
Moins — Less:			
Remises de contributions — Refunds of contributions	25,798.94		
Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Non-refundable contributions (Super-annuations, deaths, etc.)	83,730.29	109,529.23	210,189.17
		<u>22,212,989.16</u>	
Fonctionnaires du service civil — Civil service employees, S.R., c. 134 et amendements:			
Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960	19,057,967.38		
Versements de l'année fiscale 1960/61 — Deductions for the fiscal year 1960/61	3,155,021.78		
	<u>22,212,989.16</u>		
Moins — Less:			
Remises de contributions — Refunds of contributions	645,626.45		
Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Non-refundable contributions (Super-annuations, deaths, etc.)	709,542.21	1,355,168.66	20,857,820.50
		<u>\$ 21,068,009.67</u>	

A-11 — Surplus consolidé — Consolidated Surplus

Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960	732,810,441.47	
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1961 — Excess of revenue over ordinary expenditures for fiscal year ended March 31, 1961	17,939,767.43	
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to prior years:		
Plus — Add:		
Dépenses en immobilisations traitées comme dépenses ordinaires — Capital expenditures treated as ordinary expenditures:		
Maison Routhier, Ste-Foy	8,000.00	
Divers — Miscellaneous	3,700.39	11,700.39
		<u>750,761,909.29</u>
Moins — Less:		
Ventes d'actifs: différence entre la valeur aux livres et le produit de la vente — Sales of assets: difference between the book value and the proceeds of the sales:		
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri	156,000.00	
Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment — Building Trade Apprenticeship Comm., Montréal	8,311.22	
Montréal: Maison Patenaude et Institut Ophthalmique cédés au (donated to) Centre Georges-Étienne Cartier (A.C. No 635/60)	41,406.49	205,717.71
		<u>\$750,556,191.58</u>

A-12 — Comptes à payer — Accounts Payable

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les départements.

The following figures represent the balance of unpaid warrants at the end of the year, excluding unaudited accounts which may have been held in the departments.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	50,491.28	
Agriculture.....	1,410,895.60	
Bien-être social — Social Welfare.....	11,387,765.93	
Chasse — Game.....	357,095.62	
Colonisation — Colonization.....	1,569,661.08	
Conseil exécutif — Executive Council.....	465,443.82	
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch).....	2,258,722.16	
Industrie et commerce — Trade and Commerce.....	71,865.60	
Instruction publique — Education.....	5,435,107.17	
Jeunesse — Youth.....	3,150,859.06	
Législation.....	180,610.68	
Mines.....	587,622.70	
Pêcheries — Fisheries.....	108,999.49	
Procureur général — Attorney-General.....	1,198,761.68	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	568,881.03	
Santé — Health.....	9,913,939.96	
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	439,539.26	
Terres et forêts — Lands and Forests.....	869,645.66	
Transports et communications — Transportation and Communications.....	357,311.82	
Travail — Labour.....	44,620.22	
Travaux publics — Public Works.....	2,662,073.52	
Voirie — Roads.....	14,849,031.94	\$ 57,938,945.28

**A-13 — Engagements inscrits aux livres —
Commitments inscribed in Books****Montants à payer, après vérification — Amounts to be paid, when audited:**

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	5,000,000.00	
Bien-être social — Social Welfare.....	14,718.75	
Colonisation — Colonization.....	50,000.00	
Conseil exécutif — Executive Council.....	37,460.71	\$ 5,102,179.46

**A-14 — Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens —
Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts**

Ce compte représente le passif de la Province relatif aux dépôts détenus en fiducie —

This account records the liability of the Province with respect to monies held in trust.

**Dépôts détenus pour les institutions suivantes — Deposits held for the following institutions,
8-9 Eliz. II, c. 5:**

Lennoxville, Bishop.....	309,300.08	
Montréal:		
Université.....	6,326,356.14	
Sir George Williams.....	577,331.19	
Collège Marie-France.....	24,146.95	
Québec, Laval.....	3,453,981.23	
Sherbrooke.....	628,832.25	
	11,319,947.84	

**Dépôts faits par la Commission du salaire minimum — Deposits made by Minimum Wage
Commission.....**

7,570,466.01

Divers — Miscellaneous:

Argent non réclamés — Unclaimed monies.....	500.05	
Association du jardin botanique de Montréal.....	1,047.75	
Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10.....	11,625.55	
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed.....	127.39	
Comité protestant du Conseil de l'Instruction publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00	
Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission.....	102,131.78	
Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission:		
25-26 Geo. V, c. 134 am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	7,214.53	
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:		
Obligations en circulation — Outstanding bonds.....	8,100.00	
Coupons en circulation — Outstanding coupons.....	4,935.54	

A-14 — (Suite — Continued)

Déductions sur salaires — Sundry deductions on salaries.....	483,898.27
Dépt de l'agriculture; divers — Dept. of Agriculture: miscellaneous.....	4,191.93
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare.....	2,251,393.18
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education.....	12,860.31
Dépt de la jeunesse — Dept. of Youth.....	352,871.39
Dépt des mines — Dept. of Mines.....	338,126.58
Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries.....	200.00
Dépt du travail — Dept. of Labour.....	44,391.04
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works.....	111,259.73
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	13,112.32
Dépôts en garantie — Guarantee deposits.....	1,646,297.82
Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants du Code de procédure civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure.....	118,500.00
École normale — Normal School, McGill.....	318,575.00
Écoles professionnelles privées — Private professional schools.....	11,765.00
École technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	114,800.63
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	474.21
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	1,443,523.81
Fonds des licences de mariage — Marriage license fund:	
Dépôt spécial — Special deposit, A.C. du 10 janvier (January) 1884.....	28,000.00
Honoraires — Fees.....	17,364.00
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the Redemption of the Debt, S.R., c. 71, a. 72.....	2,573.56
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in liquidation).....	20,077.37
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden.....	40,727.94
La Protection Nationale, cie d'assurance — Insurance company (en liquidation — in liquidation).....	31,589.57
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission.....	738,502.89
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	90,871.08
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission.....	482,069.54
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — Montreal-Laurentian Autoroute Board.....	48,024.34
9-10 Eliz. II, c. 13, a. 19.....	15,261.45
Obligations et coupons non payés — Unpaid bonds and coupons.....	79,998.97
Office du crédit agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: deposits.....	110,981.19
Ontario Hydro-Electric Power Commission.....	1,108.34
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert.....	8,709.04
Ville de — Town of Bagotville.....	3,000.00
" — LaTuque.....	24,766.99
Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for interest:	
Cité de — City of Chicoutimi.....	2,886.44
" — St-Lambert.....	53,680.00
Police des liqueurs — Liquor police.....	127,072.09
Prévention contre les raids aériens — Precautions against air-raids.....	8,757.90
Programme national de santé et d'hygiène — National program of health and hygiene.....	649.92
Quebec Power Company.....	3,000.00
Zenith, Compagnie d'Assurance Mutuelle (en liquidation) — Mutual Insurance Company — (in liquidation).....	31,305.41
Divers — Miscellaneous.....	2,053.87
	<u>\$ 28,328,330.56</u>

A-15 — Valeurs mobilières détenues pour les municipalités, les corporations scolaires, etc. —

Securities held for Municipalities, School Corporations, Etc.

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 299.....	3,504,550.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217.....	6,609,259.96
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	354,050.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322.....	331,100.00
Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission, 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	1,051,910.00
Comm. des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Comm., 3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements.....	113,000.00
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden.....	46,450.00
Divers — Miscellaneous.....	521,850.00

\$ 12,532,169.96

A-16 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits

(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960.....	6,972,452.45
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	20,417,178.47
	<u>27,389,630.92</u>
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on deposits during the year.....	20,647,189.63
	<u>6,742,441.29</u>
Moins: montant versé au fonds consolidé du revenu (voir annexe B-4, page 82) — Less: amount paid into the consolidated revenue fund (see Schedule B-4, page 82).....	25,738.49
	<u>\$ 6,716,702.80</u>

A-17 — Revenus différés — Deferred Revenue

Encaissés — Receipts 1960/61:	
Dépt de la chasse: location de camps et cabines, payée d'avance — Dept. of Game: prepaid rental of camps and cabins.....	22,704.14
Bureau du revenu — Revenue Branch:	
Véhicules-automobiles — Motor-vehicles.....	35,401,199.76
Impôt sur le revenu — Income tax.....	21,849,769.69
Prévention des incendies — Fire prevention.....	159,723.33
	<u>57,410,692.78</u>
Dépt des mines — Dept. of Mines.....	948.49
	<u>\$ 57,434,345.41</u>

A-18 — Dette consolidée et bons du trésor

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Lieu du paiement Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36...	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	Q.M.T. ou (or) N.Y.
2	21 Geo. V, c. 2	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
3	21 Geo. V, c. 5	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
4	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36...	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
5	21, 22 et 23 Geo. V, c. 2	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	"
6	24 Geo. V, c. 2	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	"
7	S.R., 1941, c. 71, a. 72	1 fév. (Feb.) 1946	1 fév. (Feb.) 1962	Q.M.T.W. ou (or) V.
8	"	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	"
9	"	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	"
10	"	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	"
11	"	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	"
12	"	1 avril (Apr.) 1951	1 avril (Apr.) 1971	New York
13	14-15 Geo. VI, c. 15	1 avril (Apr.) 1951	1 avril (Apr.) 1971	"
14	"	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	"
15	S.R., 1941, c. 71, a. 72	15 déc. (Dec.) 1952	15 déc. (Dec.) 1962	Q.M.T.H.St.J.St.Jns. W.R.E.C. Van. Vict.
16	"	15 avril (Apr.) 1953	15 avril (Apr.) 1966	"
17	"	1 fév. (Feb.) 1954	1 fév. (Feb.) 1967	"
18	"	1 juil. (July) 1954	1 juil. (July) 1969	"
19	"	1 juin (June) 1955	1 juin (June) 1961	"
20	"	1 juil. (July) 1955	1 juil. (July) 1973	"
21	"	15 janv. (Jan.) 1957	15 janv. (Jan.) 1977	"
22	"	1 oct. (Oct.) 1959	1 oct. (Oct.) 1979	New York
23	"	15 août (Aug.) 1960	15 août (Aug.) 1968	Canada
24	"	15 août (Aug.) 1960	15 août (Aug.) 1981	"
25	"	1 fév. (Feb.) 1961	1 fév. (Feb.) 1968	"
26	"	1 fév. (Feb.) 1961	1 fév. (Feb.) 1986	"

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S.R.,
c. 71, a. 22.....

BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir annexe — see Schedule A-6, page 56):

14 Geo. V, c. 3..... 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M. N.Y. ou (or) L.

BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS (voir annexe — see Schedule A-20, page 71).

Emprunts sujets à rachat:

- (a) Durant les deux (2) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (b) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
- (c) " 1er avril 1966, " "
- (d) " 1er décembre 1957, " "
- (e) " 15 décembre 1960, " "
- (f) " 15 avril 1963, " "
- (g) " 1er février 1965, " "
- (h) " 1er juillet 1967, " "
- (j) " 1er juillet 1970, sur préavis de soixante (60) jours.
- (k) " 15 janvier 1974, sur préavis de trente (30) jours.
- (l) " 1er octobre 1974, " "
- (m) " 15 août 1979, " "
- (n) " 1er février 1983, " "

Un tableau des nouvelles émissions et des emprunts rachetés durant l'année est donné à l'annexe C-24, page 569.

A-18 — Funded Debt and Treasury Bills

No	Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expenses
1	4 1/4	2,650,000.00	8,129,366.58	629,366.58	318,750.00
2	4 1/4	2,850,000.00			
3	4 1/4	2,000,000.00			
4	4 1/2	2,000,000.00	8,360,058.93	639,941.07	405,000.00
5	4 1/2	7,000,000.00			
6	3 1/2	428,000.00			
7	3	(a) 15,000,000.00	3,657,498.20	11,342,501.80	450,000.00
8	3	(a) 23,725,000.00	5,935,907.87	17,789,092.13	711,750.00
9	3	(a) 35,000,000.00	8,653,421.82	26,346,578.18	1,050,000.00
10	3	(a) 15,000,000.00	2,858,454.78	12,141,545.22	450,000.00
11	3	(b) 25,000,000.00	4,563,441.15	20,436,558.85	750,000.00
12	2 7/8	(c) 30,881,829.63	14,722,311.40	35,277,688.60	887,852.61
13	2 7/8	(c) 19,118,170.37			
14	3 1/4	(d) 25,000,000.00			
15	4	(e) 15,000,000.00	1,397,844.72	13,602,155.28	600,000.00
16	4	(f) 26,000,000.00	2,157,548.22	23,842,451.78	1,040,000.00
17	3 3/4	(g) 25,000,000.00	1,992,446.24	23,007,553.76	937,500.00
18	3	(h) 34,500,000.00	5,850,267.10	28,649,732.90	1,035,000.00
19	2 1/2	23,250,000.00	1,326,755.00	21,923,245.00	581,250.00
20	3 1/4	(j) 37,750,000.00	2,076,003.01	35,673,996.99	1,226,875.00
21	4 3/4	(k) 25,000,000.00	1,081,252.40	23,918,747.60	1,187,500.00
22	5 3/8	(l) 25,000,000.00	255,806.94	24,744,193.06	1,343,749.68
23	5 1/4	7,700,000.00	.....	7,700,000.00	252,656.25
24	5 1/2	(m) 42,300,000.00	.....	42,300,000.00	1,454,062.50
25	5 1/4	12,500,000.00	.....	12,500,000.00	109,375.00
26	5 3/4	(n) 37,500,000.00	.....	37,500,000.00	359,375.00
517,153,000.00			75,196,729.94	441,956,270.06	16,527,823.43
.....			59,755,301.70	59,755,301.70	.....
.....			122,970.17	122,970.17	.....
517,153,000.00			135,075,001.81	382,077,998.19	16,527,823.43
5		15,000,000.00	12,957,564.01	2,042,435.99	.....
		532,153,000.00	148,032,565.82	384,120,434.18	16,527,823.43
		27,500,000.00	.....	27,500,000.00	.....
		\$559,653,000.00	148,032,565.82	411,620,434.18	(*) 16,527,823.43

(*) Voir — See page 564.

Loans subject to prior redemption:

- (a) During the two (2) last years preceeding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (b) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (c) On April 1, 1956, " " "
- (d) On December 1, 1957, " " "
- (e) On December 15, 1960, " " "
- (f) On April 15, 1963, " " "
- (g) On February 1, 1965, " " "
- (h) On July 1, 1967, " " "
- (j) On July 1, 1970, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
- (k) On January 15, 1974, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (l) On October 1, 1974, " " "
- (m) On August 15, 1979, " " "
- (n) On February 1, 1983, " " "

A list of new issues and loans redeemed during the year is given in Schedule C-24, page 569.

A-19 — Détail du placement des fonds d'amortissement —
Details of Sinking Fund Investments

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Province de (of) Québec:			
Obligations — Bonds.....	2½	4,614,000.00	
“.....	2 7/8	11,366,000.00	
“.....	3	35,005,700.00	
“.....	3¼	14,563,000.00	
“.....	3½	428,000.00	
“.....	3¾	4,140,500.00	
“.....	4	9,896,000.00	
“.....	4¼	5,284,000.00	
“.....	4½	5,313,100.00	
“.....	4¾	2,431,500.00	
“.....	5¼	860,000.00	
“.....	5½	530,000.00	94,431,800.00
Obligations garanties par la province de Québec —			
Bonds guaranteed by the Province of Quebec:			
Association athlétique nationale de la jeunesse.....	6	1,000,000.00	
Cité de — City of Rivière-du-Loup.....	5	12,600.00	
Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric			
Commission.....	2¾	1,473,000.00	
“.....	3	8,442,000.00	
“.....	3¼	5,400,000.00	
“.....	3½	404,000.00	
“.....	3¾	3,735,000.00	
“.....	4	8,633,000.00	
“.....	4¼	1,244,000.00	
“.....	4 3/8	970,000.00	
“.....	5	2,988,000.00	
“.....	5½	1,741,000.00	
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.....	2¾	1,311,500.00	
“.....	3	967,100.00	
“.....	3¼	631,900.00	
Communauté des Soeurs de Charité de la Providence.....	2¾	226,000.00	
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	4½	84,300.00	
École technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	3½	34,000.00	
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde.....	3½	8,000.00	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — Montreal-Lauren-			
tian Autoroute Board.....	4	50,000.00	
“.....	5	1,267,000.00	
“.....	5¼	1,457,000.00	
“.....	6	522,000.00	
Soeurs de la Charité de Québec.....	2½	150,000.00	
“.....	2¾	272,000.00	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	2¾	652,000.00	
Ville de — Town of Jacques-Cartier.....	3½	53,000.00	
“.....	4	750,000.00	
Ville de — Town of Rimouski.....	3½	73,000.00	44,551,400.00
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
Obligations — Bonds.....	4½	2,000,000.00	
“.....	5½	250,000.00	2,250,000.00
Obligations garanties par le Gouvernement du Canada —			
Bonds guaranteed by the Government of Canada:			
Canadian National Railways.....	4	1,150,000.00	1,150,000.00
Obligations d'institutions subventionnées par la province de Québec —			
Bonds of institutions subsidized by the Province of Quebec:			
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	3	16,000.00	
École supérieure de commerce de Québec.....	4	15,000.00	
École d'arts et métiers de Rimouski.....	3½	17,000.00	
Hôpital St-François-d'Assise, Québec.....	2¾	57,600.00	
“ Ste-Justine, Montréal.....	3½	23,000.00	
Hospice St-Henri Inc., Montréal.....	3½	4,500.00	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort.....	3	5,000.00	
Sanatorium de Gaspé.....	2¾	29,600.00	
Sherbrooke Hospital.....	3	38,500.00	
Soeurs de la Miséricorde de Montréal.....	3¼	9,000.00	
“.....	3	22,000.00	
Université de Montréal.....	3¼	12,000.00	249,200.00

A-19 — (Suite — Continued)

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Obligations des cités, municipalités et autres — Bonds of cities, municipalities and others:			
Canada Gulf Terminal Railway.....	4	290,000.00	
Cité de — City of Chicoutimi.....	3½	40,405.59	
“ “ Grand'Mère.....	3½	3,500.00	
“ “ “.....	4	11,200.00	
“ “ La Tuque.....	3½	49,034.57	
“ “ Montréal.....	3	136,000.00	
“ “ “.....	4¾	681,000.00	
“ “ Québec.....	4	115,100.00	
“ “ “.....	4½	21,000.00	
“ “ St-Lambert.....	3½	432,000.00	
“ “ St-Laurent.....	5	4,000.00	
Commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Noranda (Les).....	5	122,000.00	
Hôpital Ste-Justine.....	6	150,000.00	
Hôpital St-Louis de Windsor Inc.....	5½	105,000.00	
Montreal Catholic School Commission.....	4½	50,000.00	
“ “ “.....	5¾	500,000.00	
Montreal Metropolitan Commission.....	5	1,531,000.00	
Montreal Protestant School Board.....	3½	200,000.00	
Montreal Transport Commission.....	4½	125,000.00	
Municipalité de — Municipality of Village de Parent.....	5½	150,000.00	
“ “ St-Joseph-de-Grantham.....	4	22,000.00	
Ville de — Town of Jacques-Cartier.....	5	1,000,000.00	
“ “ Kénogami.....	4	43,000.00	
“ “ Mont-Joli.....	5	400,000.00	
“ “ “.....	5½	315,000.00	
Montreal Catholic School.....	5½	300,000.00	6,796,240.16
Dépôts portant intérêts — Deposits bearing interest.....			28,373.42
Intérêts courus — Accrued interest.....			1,464,643.52
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special fund for the redemption of the funded debt:			
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm. 4%, le 1er mars 1962... ..			116,362.43
Gouvernement du Canada: obligations, 4½% — Government of Canada: bonds 4½%.....			3,000.00
Shawinigan Water & Power Co.: 132 actions ordinaires à \$25 (valeur aux livres) — 132 shares common stock at \$25 (book value).....			3,300.00
Argent — Cash.....			307.74
			151,044,627.27
Moins: prime et escompte — Less: premium and discount.....			3,012,061.45
			<u>\$148,032,565.82</u>

A-20 — Bons du trésor — Treasury Bills

	Date de l'échéance Date of Maturity	Taux Rate	Montant Amount
S.R., c. 71 a. 21 et A.C. No 520/61:			
Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro- Electric Commission.....	19 juil. (July) 1961	4¼	10,000,000.00
“ “ “.....	16 août (Aug.) 1961	4¼	7,500,000.00
(Ces bons ont été rachetés le 1er août 1961 — These bills were redeemed on August 1st, 1961).			
Royal Bank of Canada.....	17 mai (May) 1961	5¾	2,700,000.00
Bank of Montreal.....	“ “	5¾	2,700,000.00
Banque Canadienne Nationale.....	“ “	5¾	1,500,000.00
Canadian Imperial Bank of Commerce.....	“ “	5¾	1,500,000.00
Toronto-Dominion Bank.....	“ “	5¾	1,000,000.00
Banque Provinciale du Canada.....	“ “	5¾	600,000.00
			<u>\$ 27,500,000.00</u>

A-21 — Obligations et emprunts garantis par la Province — Bonds and Loans guaranteed by the Province

Obligations et bons — Bonds and Notes:

Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.....	750,240,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.....	24,183,200.00
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board...	63,000,000.00
Divers — Various.....	11,768,581.75
Emprunts garantis — Loans guaranteed.....	605,400.00
	<u>\$849,797,181.75</u>

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Obligations et bons — Bonds and Notes:				
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm...	1 sept. (Sept.) 1961/69.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 3021/46.....	3	9,540,000.00
“ “	15 fév. (Feb.) 1962/69.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 110/47.....	2¾	8,400,000.00
“ “	15 fév. (Feb.) 1969/73.....	“ “	3	24,300,000.00
“ “	1 avril (April) 1965.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 348/50.....	3	5,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1962.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 98/52.....	4	50,000,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1978.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1319/53.....	3½	50,000,000.00
“ “	1 mai (May) 1974.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 348/54.....	3¼	25,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1975.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 114/55.....	3½	40,000,000.00
“ “	1 janv. (Jan.) 1981.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1247/55.....	3½	50,000,000.00
“ “	1 oct. (Oct.) 1976.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 906/56.....	4¼	25,000,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1981.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1095/56.....	4¼	35,000,000.00
“ “	1 fév. (Feb.) 1977.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 106/57.....	4 3/8	50,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1962.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1012/57.....	5	7,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1975.....	“ “	5	8,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1982.....	“ “	5	20,000,000.00
“ “	1 fév. (Feb.) 1983.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 88/58.....	3¾	50,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1966.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1095/58.....	4½	5,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1979.....	“ “	5	20,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1980.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 345/59.....	5	30,000,000.00
“ “	15 juil. (July) 1984.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 671/59.....	5	50,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1969.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1201/59.....	6	10,000,000.00

A-21 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm....	15 nov. (Nov.) 1979.....	S.R., c. 98A et Amendements — A.C. No 1201/59.....	6	25,000,000.00
“ “	15 juin (June) 1964.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 816/60.....	5½	6,000,000.00
“ “	15 juin (June) 1969.....	“ “	5½	10,000,000.00
“ “	15 juin (June) 1982.....	“ “	5½	34,000,000.00
“ “	15 déc. (Dec.) 1965.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 2071/60.....	5	14,500,000.00
“ “	15 déc. (Dec.) 1983.....	“ “	5½	25,500,000.00
“ “	15 mars (March) 1967.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 447/61.....	5	10,000,000.00
“ “	15 mars (March) 1985.....	“ “	5½	40,000,000.00
				737,240,000.00
Montreal Light, Heat & Power Consolidated.....	1 juil. (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39 — A.C. No 1384/47....	4	13,000,000.00
			(a)	\$750,240,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.....	1 déc. (Dec.) 1961/77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	2¾ } 3¾ }	\$ 24,183,200.00
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board....	15 oct. (Oct.) 1963.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 994/58....	4	10,000,000.00
“ “	15 mars (March) 1975.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 101/59....	5	15,000,000.00
“ “	2 juil. (July) 1979.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 584/59....	5¼	15,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1979.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 1134/59....	6	8,000,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1984.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 1325/59....	5½	15,000,000.00
				\$ 63,000,000.00
Cité de (City of) Jacques-Cartier...	1 fév. (Feb.) 1962/66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 et A.C. No 173/52....	4	2,065,000.00
“ Rivière-du-Loup	1 nov. (Nov.) 1961/67.....	17 Geo. V, c. 4 et A.C. No 1674/27.....	5	34,300.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1961/71.....	17 Geo. V, c. 4 et A.C. No 2538/31.....	5	12,600.00
Munic. de la paroisse de (of the Parish of) St-Urbain.....	1 fév. (Feb.) 1962/73.....	1-2 Eliz. II, c. 28 et A.C. No 197/54....	3½	50,000.00
Ville de (Town of) Jacques-Cartier	1 fév. (Feb.) 1962/66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 et A.C. No 666/51....	3½	2,248,000.00
“ Rimouski.....	1 juin (June) 1961/66.....	14-15 Geo. VI, c. 5 et A.C. No 1056/51....	3½	286,000.00
Village de Cabano.....	1 juil. (July) 1961/71.....	14-15 Geo. VI, c. 8 et A.C. No 707/51....	3¾	70,000.00
Assoc. athlétique nationale de la jeunesse.....	1 mai (May) 1980.....	8-9 Eliz. II, c. 19 et A.C. No 395/60....	6	2,400,000.00
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1961/71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4½ (b)	215,600.00
École technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1961/63.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43.	3½	218,000.00
Institut des Frères de N.-D.-de-Mi- séricorde.....	1 avril (April) 1961/62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½	61,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to facilitate Government of Canada loans to municipalities.....	Diverses dates — Various dates	4 Geo. VI, c. 47.....	2 (c)	842,081.75
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	1 janv. (Jan.) 1962/72.....	S.R., c. 322.....	2¾	1,412,000.00

A-21 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Soeurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.) 1961/72.....	4 Geo. VI, c. 24 et A.C. No 957/47.....	2½ } 2¾ }	1,270,000.00
Soeurs de la Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).....	1 juin (June) 1961/65.....	11 Geo. VI, c. 11 et A.C. No 1061/47...	2¾	584,000.00
				\$ 11,768,581.75

Emprunts garantis — Loans guaranteed, S.R., c. 111:

Conserverie coop. de LaSalle, Napierville.....	24 mars (March) 1963.....	A.C. Nos 119/51 et 666/61.....	5	34,000.00
Coop. avicole de Marieville.....	21 mars (March) 1969.....	A.C. No 270/59.....	5	64,800.00
Meunerie coop. agricole de Victoriaville.....	4 fév. (Feb.) 1970.....	A.C. No 147/60.....	6½	75,000.00
Société coop. agricole: La Rivière Malbaie.....	11 juin (June) 1962.....	A.C. No 180/52.....	4	10,000.00
La Vallée d'Yamaska, St-Césaire.....	24 avril (April) 1966.....	A.C. No 173/56.....	4½	20,500.00
Rivière-du-Loup.....	3 juil. (July) 1969.....	A.C. No 268/59.....	5	13,500.00
St-Camille.....	31 juil. (July) 1966.....	A.C. Nos 2586/44, 293/50, 237/55 et 1614/61.....	6	4,000.00
St-Félicien.....	9 mars (March) 1971.....	A.C. No 591/61.....	6	110,000.00
St-Ferdinand-d'Halifax.....	19 déc. (Dec.) 1968.....	A.C. No 1032/58.....	5	12,000.00
St-Jacques-de-Parisville.....	30 mars (March) 1970.....	A.C. No 426/60.....	6	25,000.00
St-Jérôme.....	1 oct. (Oct.) 1969.....	A.C. No 271/59.....	5	58,000.00
St-Pascal.....	21 fév. (Feb.) 1967.....	A.C. No 259/56.....	4	12,000.00
Société coop. agricole des produits laitiers de Roberval.....	10 oct. (Oct.) 1969.....	A.C. No 269/59.....	5	18,000.00
Syndicat agricole central d'Armagh	8 nov. (Nov.) 1970.....	A.C. No 1962/60.....	6	20,000.00

Emprunts garantis — Loans guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:

Caisses populaires: de la Gaspésie.....		A.C. No 522/60 (\$25,000.00).....	5½	18,700.00
des Îles-de-la-Madeleine.....		A.C. No 522/60 (\$50,000.00).....	5½	4,900.00
Coop. centrale des pêcheurs.....		A.C. No 742/61 (\$50,000.00).....	5½	.....
Pêcheurs unis de Québec.....		A.C. No 522/60 (\$95,000.00).....	5½	.....
".....	1969.....	A.C. No 522/60 (\$100,000.00).....	5%	100,000.00
Syndicat des pêcheurs de Grande-Rivière.....		A.C. No 442/56 (\$5,000.00).....	6	5,000.00
				\$ 605,400.00

(a) La commission hydroélectrique de Québec détient, au 31 mars 1961, des fonds d'amortissement au total de \$21,139,815.62 — The Quebec Hydro-Electric Commission holds, as at March 31, 1961, sinking funds totaling \$21,139,815.62.

(b) En vertu de 7-8 Eliz. II, c. 16, le gouvernement est déclaré propriétaire incommutable des immeubles de l'ancienne École polytechnique — In virtue of 7-8 Eliz. II, c. 16, the Government is declared the absolute owner of the immovable of the old Polytechnic School.

(c) Au 31 décembre 1960 — As at December 31, 1960.

**A-22 — Engagements en vertu de divers crédits
payables par versements annuels —**

**Commitments in virtue of Various Appropriations
payable by Annual Instalments**

**Amélioration des conditions de l'habitation — Improvement of Housing Conditions,
12 Geo. VI, c. 6 et amendements:**

Montant autorisé — Amount authorized.....	\$80,000,000.00	
Engagements au 31 mars 1961 — Commitments as at March 31, 1961.....		92,319,960.87
Moins — Less: cancellations et corrections.....		<u>12,377,413.05</u>
Engagements réels au 31 mars 1961 — Actual commitments as at March 31, 1961.....		79,942,547.82
Moins: montant payé — Less: amount paid.....		<u>37,843,089.76</u>
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid.....		<u>\$42,099,458.06</u>

**Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of
Municipal Waterworks and Sewer Systems, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements:**

Montant autorisé — Amount authorized.....	\$25,000,000.00	
Engagements au 31 mars 1961 en vertu d'arrêtés ministériels — Commitments as at March 31, 1961 under various Orders-in-Council.....		24,168,574.85
Moins: montant payé — Less: amount paid.....		<u>4,012,170.68</u>
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid.....		<u>\$20,156,404.17</u>

**Loi facilitant davantage les progrès scolaires — Act further to facilitate the Progress of
Education, 4-5 Eliz. II, c. 39:**

Montants à payer à diverses corporations scolaires de 1961 à 1982 — Amounts payable to various school corporations from 1961 to 1982.....	\$44,365,497.31	
--	-----------------	--

	A.C. No	Date d'expiration Date of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Dépt des affaires municipales — Dept. of Municipal Affairs:			
Cité de Québec..... Québec.....	710/60	1964	\$ 1,200,000.00
Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture:			
Société d'agriculture — Agricultural Society.....	Deux-Montagnes.....	908/59	15,000.00
Société d'agriculture: division A — Agri- cultural Society: section A.....	Pontiac.....	232/60	20,000.00
			<u>\$ 35,000.00</u>
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare:			
Orphelinat agricole St-Georges.....	Joliette.....	643/48	68,250.00
Providence St-Joseph.....	".....	1282/52	50,000.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts-de-Montfort	Lisbourg.....	614/43	12,313.00
".....	".....	2485/44	39,840.00
Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse.....	Montréal.....	2730/43	7,200.00
Orphelinat italien St-Joseph.....	".....	880/54	150,000.00
Société d'adoption et de protection de l'enfance.....	".....	1623/45	12,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	3358/43	24,015.00
Orphelinat agricole N.-D.-des-Champs...	Sully.....	1516/44	31,474.86
Ville-Joie St-Dominique.....	Trois-Rivières.....	2549/46	130,000.00
Orphelinat agricole St-Joseph.....	".....	1349/45	52,000.00
			<u>\$ 577,092.86</u>
Dépt du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council:			
Collège Roussin (Amicale des anciens)...	Pointe-aux-Trembles....	367/58	12,500.00
Oeuvre St-Gérard-Magella.....	Ste-Philomène.....	1057/59	10,000.00
			<u>\$ 22,500.00</u>

A-22 — (Suite — Continued)

	A.C. No	Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education:			
Séminaire.....	Amos.....	792/60 1962	80,000.00
RR. PP. Servites de Marie.....	Ayers's Cliff.....	993/60 1962	200,000.00
École normale St-Damien.....	Bellechasse.....	842/60 1962	250,000.00
Institut familial.....	Drummondville.....	447/60 1962	130,000.00
École normale et Institut familial.....	Gaspé.....	443/59 } 1962	60,000.00
	619/59 }		
École normale.....	Hauterive.....	289/60 } 1962	375,000.00
	368/60 }		
Séminaire.....	".....	447/60 1962	187,500.00
Collège Marguerite d'Youville.....	Hull.....	842/60 1962	250,000.00
Institut familial.....	".....	447/60 1962	250,000.00
École normale.....	L'Islet.....	842/60 1962	150,000.00
Collège classique.....	Matane.....	289/60 1962	150,000.00
Collège André-Grasset.....	Montréal.....	842/60 1962	200,000.00
Collège des Eudistes.....	".....	1353/59 1962	150,000.00
Collège Loyola.....	".....	1130/59 1962	250,000.00
Collège St-Paul.....	".....	842/60 1962	300,000.00
Séminaire.....	Nicolet.....	840/60 1962	125,000.00
École normale.....	Pont-Rouge.....	842/60 1962	200,000.00
Collège St-Vallier.....	Québec.....	842/60 1962	250,000.00
Commission des écoles catholiques.....	".....	77/60 1964	3,330,000.00
École supérieure de commerce.....	".....	625/52 } 1967	600,000.00
	694/52 }		
Externat classique St-Jean-Eudes.....	".....	1223/59 1962	200,000.00
Institut familial N.-D.-du-St-Rosaire.....	Rimouski.....	447/60 1962	125,000.00
École normale.....	Rivière-du-Loup.....	712/59 1962	165,000.00
Collège.....	Rouyn.....	792/60 1962	250,000.00
Séminaire Ste-Marie.....	Shawinigan.....	170/60 } 1962	250,000.00
	447/60 }		
École normale (garçons — boys).....	Sherbrooke.....	447/60	500,000.00
RR. SS. de St-Paul-de-Chartres.....	Ste-Anne-des-Monts.....	288/60 1962	150,000.00
Corp. du petit séminaire.....	St-Georges (Beauce).....	289/60 1962	250,000.00
Séminaire.....	St-Jean.....	841/60 1962	250,000.00
Institut Chanoine-Beaudet.....	St-Pascal (Kamouraska).....	443/59 1965	460,000.00
Séminaire du Sacré-Coeur.....	St-Victor (Beauce).....	447/60 1962	200,000.00
Séminaire St-Sacrement.....	Terrebonne.....	842/60 1962	200,000.00
Collège classique.....	Thetford Mines.....	289/60 1962	200,000.00
Collège Marie-de-l'Incarnation.....	Trois-Rivières.....	920/60 1962	250,000.00
Demontigny, A. Inc. (École normale de garçons — Normal school for boys) ...	".....	1644/60 1962	1,713,845.20
Congrégation des Filles de Jésus (Kermaria).....	".....	1001/53 1963	10,000.00
École normale Christ-Roi.....	".....	998/58 1964	24,000.00
École normale.....	Valleyfield.....	1422/59 1962	150,000.00
			\$ 12,835,345.20
Dépt de la jeunesse — Dept. of Youth:			
Centre sportif Paul Sauvé.....	Montréal.....	395/60 1980	\$ 760,000.00
Dépt des mines:			
Succ. J. Ulysse Ste-Marie (Achat de propriété — Purchase of a building).....	Québec.....	542/60 1964	\$ 395,000.00
Dépt de la santé — Dept. of Health:			
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	2787/45 1965	65,000.00
".....	".....	538/47 1967	52,500.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	Arthabaska.....	801/60 1966	1,000,000.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1197/52 1963	20,000.00
Hôpital général St-Lambert.....	Chambly.....	1003/60 1963	260,000.00
Hôpital Chibougamau.....	Chibougamau.....	749/60 1966	1,200,000.00
Hôtel-Dieu St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1783/42 1962	15,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	2610/45 1965	65,000.00
".....	".....	537/47 1967	52,500.00
Hôtel-Dieu.....	Gaspé.....	679/60 1971	3,000,000.00
Sanatorium de Gaspé.....	".....	3367/45 1965	112,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	194/45 1964	24,000.00

A-22 — (Suite — Continued)

		A.C. No	Date d'expiration	Solde de l'engagement
			Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôpital de Grand'Mère.....	Grand'Mère.....	975/46	1966	48,750.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	748/45	1964	52,500.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption.....	Jonquière.....	800/60	1963	350,000.00
".....	".....	1013/51	1962	85,000.00
Hôpital de la Providence.....	Lachute.....	1006/60	1963	250,000.00
Hôpital St-Joseph.....	La Tuque.....	244/60	1965	1,200,000.00
Hôpital-Hôtel-Dieu.....	Lévis.....	123/60	1970	1,800,000.00
Hôpital de la Providence.....	Magog.....	736/59	1964	600,000.00
".....	".....	741/61	1964	1,500,000.00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix.....	Mont-Laurier.....	942/60	1966	650,000.00
".....	".....	403/49	1964	126,000.00
Hôtel-Dieu.....	Montmagny.....	1341/48	1968	91,000.00
Foyer pour épileptiques.....	Montréal.....	2191/44	1964	36,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital.....	".....	520/53	1968	70,000.00
Hôpital Jean-Talon.....	".....	1189/59	1964	450,000.00
Hôpital de Maisonneuve.....	".....	990/52	1962	100,000.00
Hôpital de la maternité catholique.....	".....	955/42	1962	25,000.00
".....	".....	1897/44	1964	270,000.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	".....	1043/59	1963	150,000.00
Hôpital St-François-Xavier-Cabrini.....	".....	623/59	1964	600,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....	".....	1554/47	1967	78,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	".....	2756/42	1962	14,000.00
".....	".....	1455/43	1963	21,120.00
".....	".....	373/60	1967	3,000,000.00
Hôpital St-Luc.....	".....	1542/43	1964	60,000.00
".....	".....	2157/44	1964	24,000.00
".....	".....	245/60	1965	800,000.00
Hôpital universitaire.....	".....	1412/44	1964	330,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	".....	1319/59	1964	1,500,000.00
Institut de cardiologie.....	".....	560/60	1965	1,000,000.00
Institut de réhabilitation.....	".....	561/60	1963	500,000.00
Jewish General Hospital.....	".....	1585/48	1963	112,666.00
(*) Montreal Neurological Institute.....	".....	1379/49	.....	.....
Queen Elizabeth Hospital.....	".....	3073/42	1962	14,000.00
Royal Victoria Hospital.....	".....	1618/43	1964	90,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	2609/45	1965	39,000.00
Barrie Memorial Hospital.....	Ormstown.....	402/49	1965	42,000.00
".....	".....	4946/45	1966	18,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	Québec.....	4774/45	1965	26,000.00
Hôpital général.....	".....	900/49	1970	292,500.00
Hôpital-Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus.....	".....	737/59	1964	600,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	".....	1005/60	1966	1,500,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	".....	4177/44	1964	75,000.00
".....	".....	2816/46	1966	62,500.00
".....	".....	193/48	1968	91,000.00
".....	".....	1318/59	1962	75,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	".....	1321/59	1964	450,000.00
".....	".....	1212/60	1966	3,000,000.00
".....	".....	2369/44	1964	72,000.00
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang.....	".....	558/60	1969	2,000,000.00
Hôpital Christ-Roi.....	Québec-Ouest.....	1211/60	1963	1,000,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.....	Rivière-du-Loup.....	750/60	1963	100,000.00
Hôpital Ste-Élisabeth.....	Roberval.....	246/50	1970	594,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan.....	717/31	1962	1,500.00
".....	".....	230/48	1968	112,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1426/45	1965	20,000.00
Hôpital général St-Vincent-de-Paul.....	Sherbrooke.....	556/60	1971	1,040,000.00
Hôtel-Dieu.....	".....	378/59	1963	250,000.00
".....	".....	1213/60	1966	1,500,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	".....	2030/42	1963	90,000.00
Sherbrooke Hospital.....	".....	1291/46	1966	124,000.00
".....	".....	355/50	1966	200,000.00
".....	".....	751/60	1963	100,000.00
Hôtel-Dieu.....	".....	749/45	1965	70,000.00
".....	".....	4269/46	1966	43,750.00
Hôpital N.-D.-de-Fatima.....	Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	1297/59	1964	750,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	St-Georges.....	316/48	1968	210,000.00
Hôtel-Dieu.....	St-Hyacinthe.....	850/60	1966	500,000.00
".....	St-Jérôme.....	1214/48	1963	96,000.00
Hôtel-Dieu-du-Christ-Roi.....	St-Joseph d'Alma.....	160/58	1965	200,000.00
Hôpital St-Augustin.....	St-Louis-de-Courville.....	443/59	1962	300,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	205/46	1965	78,000.00
".....	".....	1292/46	1966	32,500.00

A-22 — (Suite — Continued)

		A.C. No	Date d'expiration Date of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Dépt de la santé — Dept. of Health (Suite — Continued):				
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1584/48	1968	455,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	".....	737/46	1965	88,000.00
".....	".....	940/59	1965	600,000.00
Hôpital de Val-d'Or.....	Val-d'Or.....	1337/47	1967	78,000.00
".....	".....	1583/48	1968	70,000.00
Verdun Protestant Hospital.....	Verdun.....	715/59	1962	740,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	Ville St-Laurent.....	519/53	1963	400,000.00
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc.....	Windsor Mills.....	216/60	1965	120,000.00
				\$40,169,786.00
Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of Provincial Secretary:				
Agence de Publicité Desbarats.....	Montréal.....	259/60	1962	1,917.00
Maison Faucher (Monument historique — Historic Monument).....	Québec.....	2427/60	1962	75,000.00
Maison Côté (Monument historique — Historic Monument).....	".....	506/61	1962	18,000.00
				\$ 94,917.00
Dépt des terres et forêts — Dept. of Lands and Forests:				
Ministère fédéral des travaux publics — Federal Dept. of Public Works (Brise- lames, Port de Baie-Comeau — Break- water, Baie-Comeau Harbour).....	Ottawa.....	744/61	1963	\$ 920,000.00
Dépt des transports et communications — Dept. of Transporta- tion and Communications:				
Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....	Québec.....	64/59	1968	336,000.00
Cie de Transport du Bas-St-Laurent.....	".....	1218/57	1967	450,000.00
Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée	".....	1218/57	1967	120,000.00
				\$ 906,000.00
Dépt du travail — Dept. of Labour:				
Comm. d'apprentissage des métiers de la construction.....	Montréal.....	973/60	1962	\$ 450,000.00
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works:				
Corp. municipale du comté de Shefford..	Shefford.....	828/58	1963	40,000.00
Achat de propriétés — Purchase of build- ings:				
Académie de Québec.....	Québec.....	2051/80 } 2076/60 }	1963	1,025,000.00
1031-33 rue d'Artigny (street).....	".....	767/61	1962	32,500.00
1055 " " ".....	".....	767/61	1962	20,000.00
1057 " " ".....	".....	767/61	1962	17,500.00
1059 " " ".....	".....	767/61	1962	10,000.00
1061-63 " " ".....	".....	767/61	1962	29,500.00
1071 " " ".....	".....	767/61	1962	18,500.00
1215 Place George V.....	".....	952/61	1962	80,150.00
770 rue St-Amable (street).....	".....	767/61	1962	8,500.00
1110 rue St-Augustin (street).....	".....	767/61	1962	27,500.00
				\$ 1,309,150.00
				\$166,296,150.60

(*) En vertu de l'A.C. No 1379/49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of \$90,000 is granted to this institution for an indefinite period.

De plus, certains départements ont pris des engagements qui n'ont pas reçu l'approbation du lieutenant-gouverneur-en-conseil. Par exemple le département de l'instruction publique s'est engagé à payer à certaines corporations scolaires, au cours des années 1961 à 1977, des subventions pour construction et réparations d'écoles se totalisant à \$103,024,390.81 — Furthermore, some departments have assumed commitments which have not been authorized by the Lieutenant-Governor-in-Council. For example the Department of Education is committed to pay to various school corporations, during the years 1961 to 1977, grants for construction and repairs of schools amounting to \$103,024,390.81.

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Revenus de l'année classifiés suivant leur destination.....	Revenue of the year classified according to its application.....		80
Agriculture.....	Agriculture.....	B-1	80
Chasse.....	Game.....	B-2	80
Colonisation.....	Colonization.....	B-3	81
Finances.....	Finance.....	B-4	82
“ — Bureau du revenu.....	“ — Revenue Branch.....	B-5	82
“ — Service des assurances.....	“ — Insurance Service.....	B-6	84
Jeunesse.....	Youth.....	B-7	84
Législation.....	Legislation.....	B-8	85
Mines.....	Mines.....	B-9	85
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-10	86
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-11	86
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-12	86
Office de l'électrification rurale.....	Rural Electrification Bureau.....	B-13	87
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	B-14	87
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	B-15	88
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....	B-16	88
Travail.....	Labour.....	B-17	89
Travaux publics.....	Public Works.....	B-18	89
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-19	89
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	B-20	90
Impôt sur le revenu.....	Income Tax.....	B-21	91
Assistance publique.....	Public Charities.....	B-22	91

Revenus de l'année classifiés suivant leur destination — Revenue of the Year classified according to its Application

Annexe

Schedule

Fonds général — General Fund:

B-5	Bureau du revenu — Revenue Branch	396,320,458.74	
B-15	Terres et forêts — Lands and Forests	16,735,612.12	
B-12	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	7,219,824.91	
B-4	Finances — Finance	6,340,839.08	
B-9	Mines	6,228,815.92	
B-11	Procureur général — Attorney-General	5,108,353.86	
B-2	Chasse — Game	3,071,824.25	
B-17	Travail — Labour	1,532,263.68	
B-16	Transports et communications — Transportation and Communications	925,255.64	
B-14	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	383,373.05	
B-10	Pêcheries — Fisheries	290,190.87	
B-6	Service des assurances — Insurance Service	243,584.50	
B-18	Travaux publics — Public Works	197,745.28	
B-13	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau	170,632.82	
B-8	Législation	78,556.32	
B-3	Colonisation — Colonization	49,698.56	
B-1	Agriculture	16,150.50	
B-7	Jeunesse — Youth	11,655.44	
B-4	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Comm.	46,150,259.74	491,075,095.28

B-19 Fonds d'éducation — Education Fund:

	Ventes au détail — Retail sales	33,749,512.67	
	Corporations (profits)	7,870,952.70	
	Compagnies d'utilités publiques et raffineries de pétrole — Public utilities and petroleum refineries	6,512,853.19	
	Contribution de la Commission hydroélectrique de Québec — Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commission	2,800,000.00	
	Droits de coupe — Stumpage dues	799,855.23	51,733,173.79

B-20 Fonds du système routier — Highway System Fund:

	Droit spécial sur la gasoline — Special duty on gasoline	15,417,025.93	
	Intérêts sur fonds d'amortissement spécial — Interest on special sinking fund	2,394,586.48	17,811,612.41

B-21 **Impôt sur le revenu — Income Tax** 60,678,381.29

B-22 Assistance publique — Public Charities:

	Taxe sur les repas — Meal tax	6,720,523.11	
	Taxe sur les divertissements — Amusement tax	2,163,196.24	
	Taxe sur les courses — Tax on races	5,212,610.31	
	Licences et permis — Licenses and permits	235,841.26	
	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Comm.	1,000,000.00	15,332,170.92

\$636,630,433.69

B-1 — Agriculture

Location — Rental: Coopérative Fédérée, Montréal	15,000.00
Dividende — Dividend: Téléphone de St-Georges Inc.	5.00
Servitude — Rental: Bell Telephone Co. of Canada	97.00
Licences — Licenses: Loi des marchés agricoles du Québec — Quebec Agricultural Marketing Act	1,048.50
	<u>\$ 16,150.50</u>

B-2 — Chasse — Game

Licences, permis et redevances:	Licences, Permits and Rentals:	
Ressources naturelles:	Natural resources:	
Service de la pêche	Fishing Service	
Permis	Permits	545,498.83
Location de clubs	Rental of clubs	261,687.00
À reporter — Carried forward		807,185.83

B-2 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		807,185.83	
Service de la chasse	Hunting Service		
Permis de commerce des pelle- teries.....	Permits for fur trade.....	33,868.30	
Permis divers.....	Sundry permits.....	908,589.51	
Location de clubs.....	Rental of clubs.....	204,406.00	
Droits régalien sur fourrures..	Royalty on fur.....	128,841.84	
Parcs et réserves	Parks and Preserves		
Location de camps et de cabines	Rental of camps and lodges.....	509,942.94	
Repas aux visiteurs.....	Meals to guests.....	432,962.84	
		3,025,797.26	
*Moins remboursements:	*Less repayments:		
Service de la pêche.....	Fishing Service.....	1,481.00	
Service de la chasse.....	Hunting Service.....	5,131.05	
Parcs et réserves.....	Parks and Preserves..	4,537.95	
		11,150.00	3,014,647.26
Services:	Services:		
Incorporation de clubs.....	Incorporation of clubs.....	2,350.00	
Transport de baux.....	Transfer of leases.....	200.00	
Commission sur ventes de four- rures.....	Commission on sales of furs.....	7,767.30	
Divers.....	Miscellaneous.....	13,106.19	
		23,423.49	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	7,642.94	15,780.55
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Amendes: lois de la chasse et de la pêche.....	Fines: Game and Fisheries Acts....	93,940.93	
Ventes de marchandises saisies..	Sales of confiscated goods.....	58.35	
		93,999.28	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	52,602.84	41,396.44
			\$ 3,071,824.25

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 170).

B-3 — Colonisation — Colonization

Permis et redevances:	Permits and Rents:		
Ressources naturelles:	Natural resources:		
Rentes foncières.....	Ground rents.....		127.47
Ventes et services:	Sales and Services:		
Terres de colonisation: ventes...	Colonization lands: sales.....	44,038.08	
Moins:	Less:		
*Remboursements.....	*Repayments.....	6,542.26	
Retrocessions et révocations...	Retrocessions and can- cellations.....	20,016.30	26,558.56
		17,479.52	
Certificats d'enregistrement....	Registration certificates..	2,894.40	
*Moins remboursements.....	*Less repayments....	87.00	20,286.92
		2,807.40	
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Amendes.....	Fines.....	172.50	
Dépôts pour droits de coupe con- fiscués.....	Deposits for stumpage dues confis- cated.....	26,678.76	26,851.26
Intérêts sur perception d'arrérages.	Interest on collection of arrears.....	2,488.46	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	55.55	2,432.91
			\$ 49,698.56

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 192).

B-4 — Finances — Finance

Services:	Services:		
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....		723.25
Intérêts et escompte:	Interest and Discount:		
Sur placements de fonds d'amor-	On sinking fund investments.....	5,111,129.95	
tissement.....	Less: Credited to Highway System		
Moins: versé au Fonds du systè-	Fund (see Schedule B-20, page		
me routier (voir annexe B-20,	90).....	2,394,586.48	
page 90).....		2,716,543.47	
Sur dépôts en banque:	On deposits in banks:		
La Banque d'Économie de Qué-	The Quebec Savings Bank:		
bec:	Head Office.....	1,897.50	
Bureau-chef.....	Ste-Julie Street Branch.....	542.50	
Succursale, rue Ste-Julie....			
Diverses banques: dépôts judi-	Sundry banks: judicial deposits.	318.89	
ciaires.....	Caisse Populaire des Employés		
Caisse Populaire des Employés	Civils.....	4,642.34	
Civils.....	On bonds accepted in settlement		
Sur obligations acceptées en règle-	of receivables and other invest-		
ment de comptes et autres pla-	ments.....	126,357.45	
ments.....	Government of Canada accounts...	190,212.94	
Comptes du Gouvernement du		3,040,515.09	
Canada.....		93,718.74	3,134,233.83
Escompte sur achats de change	Discount on purchases of foreign		
étranger.....	exchange.....		
Commission des liqueurs de	Quebec Liquor Commission:		
Québec:	Trade account.....	32,685,017.59	
Compte de commerce.....	Less: credited to Public Charities,		
Moins: versé à l'assistance pu-	R.S., c. 187, s. 62 (see Schedule		
blique, S.R., c. 187, a. 62	B-22, page 92).....	1,000,000.00	
(voir annexe B-22, page 92).		31,685,017.59	
Impôt spécial sur les spiritueux,	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255,		
S.R., c. 255, a. 31.....	s. 31.....	2,010,269.60	
Permis et droits.....	Permits and duties.....	12,454,972.55	46,150,259.74
Subside canadien, basé sur la	Subsidy by Canada, based on population.....		3,173,408.60
population.....			
Divers:	Miscellaneous:		
Dépôts judiciaires non réclamés..	Unclaimed judicial deposits.....	25,738.49	
Restitutions.....	Conscience money.....	735.00	
Autres.....	Other.....	5,999.91	32,473.40
			<u>\$ 52,491,098.82</u>

B-5 — Finances: Bureau du revenu — Finance: Revenue Branch

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Corporations (Capital).....	Corporations (Capital).....	24,900,853.91	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	67,029.37	24,833,824.54
Compagnies exploitant des raffi-	Companies operating petroleum re-		
neries de pétrole et des réseaux	fineries and telephone systems....	2,944,216.86	
téléphoniques.....	*Less repayments.....	9,332.56	2,934,884.30
*Moins remboursements.....			27,768,708.84
Corporations (Profits).....	Corporations (Profits).....	98,919,905.89	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	431,414.35	98,488,491.54
Impôt sur le revenu.....	Income tax.....	69,648,940.68	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	8,970,559.39	60,678,381.29
Successions (voir annexe D-2,	Successions (see Schedule D-2, page		
page 574).....	574).....	23,126,712.97	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	280,700.88	22,846,012.09
À reporter — Carried forward.....			209,781,593.76

B-5 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward		209,781,593.76
Ventes:	Sales:	
Gazoline	Gasoline	115,824,650.19
*Moins remboursements	*Less repayments	15,593,756.10
		100,230,894.09
Tabac	Tobacco	20,072,519.75
*Moins remboursements	*Less repayments	130,524.94
		19,941,994.81
Vente au détail	Retail sales	68,559,831.08
*Moins remboursements	*Less repayments	519,104.67
		68,040,726.41
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:	Hospital Duty, R.S., c. 89:	
Sur repas	On meals	6,801,112.32
Moins remboursements	Less repayments	80,589.21
		6,720,523.11
Divertissements, S.R., c. 85:	Amusements, R.S., c. 85:	
Droit et surtaxe	Duty and surtax	2,166,700.70
Moins remboursements	Less repayments	3,504.46
		2,163,196.24
Courses, S.R., c. 76:	Races, R.S., c. 76:	
Droit sur prix d'entrée	Duty on entrance fee	200,376.75
Droit sur pari mutuel	Duty on "Pari mutuel"	5,012,233.56
		5,212,610.31
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31	2,010,269.60
Transferts de valeurs mobilières	Security transfers	1,166,587.64
*Moins remboursements	*Less repayments	23,465.42
		1,143,122.22
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu	Fire prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums	197,773.19
Moins remboursements	Less repayments	27.91
		197,745.28
Droits sur certains transports de propriétés	Duties on certain transfers of properties	82,240.56
*Moins remboursements	*Less repayments	85.00
		82,155.56
		415,524,831.39
Paiement de péréquation	Tax Equalization Payments	74,465,410.00
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur reçue du Gouvernement du Canada	Share of Income Tax on power utilities received from the Government of Canada	1,220,908.00
Licences et permis:	Licenses and Permits:	
Véhicules-automobiles (voir annexe D-1, page 574)	Motor-vehicles (see Schedule D-1, page 574)	40,593,459.80
*Moins remboursements	*Less repayments	94,723.02
		40,498,736.78
Loi des licences, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 575):	License Act, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 575):	
Hôtels, restaurants, etc.	Hotels, restaurants, etc.	700,457.80
*Moins remboursements	*Less repayments	23,025.18
		677,432.62
Théâtres et salles de danse	Theatres and dance halls	139,400.16
Réunions de courses:	Race meetings:	
Licences	Licenses	92,227.76
Divers	Miscellaneous	3,527.37
		95,755.13
		235,155.29
Moins remboursements	Less repayments	1,979.03
		233,176.26
Détectives particuliers	Private Detectives	3,331.33
*Moins remboursements	*Less repayments	8.00
		3,323.33
		41,412,668.99
Honoraires:	Fees:	
Régie des transports	Transportation Board	909,146.77
Moins remboursements	Less repayments	48.00
		909,098.77
Régie des services publics	Public Service Board	21,135.10
Bureau de censure du cinéma	Board of Cinema Censors	205,508.44
		1,135,742.31
À reporter — Carried forward		

B-5 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward		1,135,742.31	
Droits sur ventes par syndics	Duties on sales by trustees	2,132.73	
Moins remboursements	Less repayments	230.87	1,901.86
Pourcentage sur honoraires des officiers publics	Percentage on public officers fees	164,489.10	1,302,133.27
Intérêts:	Interest:		
Droits sur les successions	Duties on successions	329,820.77	
Impôts sur corporations:	Taxes on corporations:		
Sur capital	On capital	89,193.68	
Sur profits	On profits	300,790.74	719,805.19
Divers:	Miscellaneous:		
Restitutions anonymes et recettes diverses	Conscience money and miscellaneous receipts	813.99	
*Moins remboursements	*Less repayments	190.23	623.76
		(1)	534,646,380.60
À déduire:	Less:		
Montants versés à:	Amounts credited to:		
Assistance publique	Public charities	14,329,505.92	
Impôt sur le revenu	Income tax	60,678,381.29	
Départements:	Departments:		
Finances	Finance	2,010,269.60	
Procureur général	Attorney-General	207,410.30	
Transports et communications	Transportation and Communications	930,233.87	
Travaux publics	Public Works	197,745.28	
Fonds d'éducation	Education fund	44,555,349.67	
Fonds du système routier	Highway system fund	15,417,025.93	138,325,921.86
			\$396,320,458.74

(1) Ne comprend pas un montant de \$83,106,476.33 représentant les taxes municipales et scolaires sur la vente au détail perçues par la Province — Does not include an amount of \$83,106,476.33 being municipal and school commissions' retail sales taxes collected by the Province. (voir — see page 570).

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 233).

B-6 — Finances: Service des assurances — Finance: Insurance Service

Permis:	Licenses:		
Assurances:	Insurance:		
Agents:	Agents:		
Honoraires	Fees	154,211.50	
Amendes	Fines	469.00	
Transferts	Transfers	182.00	154,862.50
Sociétés de secours mutuels	Mutual benefit associations		7,200.00
Courtiers spéciaux	Special brokers		575.00
Compagnies	Companies		83,229.00
Fidécimmis: compagnies	Trust companies		7,315.00
			253,181.50
*Moins remboursements	*Less repayments		9,597.00
			\$ 243,584.50

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 233).

B-7 — Jeunesse — Youth

Honoraires:	Fees:	
Écoles professionnelles privées, S.R., c. 64:	Private Professionnal Schools, R.S., c. 64:	
Permis d'écoles	School permits	5,160.00
Permis de solliciteurs	Canvasser permits	2,100.00
	À reporter — Carried forward	7,260.00

B-7 — (Suite — Continued)

	Reporté — Brought forward.....	7,260.00	
*Moins remboursements:	*Less repayments:		
Permis d'écoles.....	School permits.....	517.50	
Permis de solliciteurs.....	Canvasser permits.....	10.00	527.50
			6,732.50
Intérêts sur bourses d'études.....	Interest on scholarships.....		4,910.43
Divers.....	Miscellaneous.....		12.51
			\$ 11,655.44

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 322).

B-8 — Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Bills authentiqués: honoraires...	Authenticated Bills: fees.....		600.22
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Pensions aux ex-membres: contributions non remboursables (mises à la retraite).....	Pensions to the ex-members: non-refundable contributions (super-annuation).....	83,730.29	
Moins: pensions payées.....	Less: pensions paid.....	58,442.19	25,288.10
Bills privés:	Private Bills:		
Honoraires.....	Fees.....	17,700.00	
Impression.....	Printing.....	61,534.43	
Traduction.....	Translation.....	3,146.50	
Réimpression dans les statuts..	Reproduction in the Statutes....	20,721.50	
Amendes.....	Fines.....	11,100.00	
		114,202.43	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	61,534.43	52,668.00
			77,956.10
			\$ 78,556.32

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 329).

B-9 — Mines

Licences, permis et redevances:	Licences, Permits and Royalties:		
Ressources naturelles:	Natural resources:		
Certificats de mineurs.....	Miners' certificates.....	83,430.00	
Permis de mise en valeur.....	Development licenses.....	775,012.83	
Permis de recherches.....	Exploration licenses.....	163,175.46	
Permis de ventes de métaux bruts.....	Unwrought metal sales permits..	6.00	
Cessions de lots de villages....	Cession of village lots.....	13,857.86	
Rentes sur lots de villages.....	Rents on village lots.....	2,149.50	
Droits sur profits annuels.....	Duties on annual profits.....	5,029,119.30	
Impôts sur concessions minières	Taxes on mining concessions.....	4,112.94	
Ventes de concessions minières	Sales on mining concessions.....	71,024.27	
Locations de terrains sur lots de villages.....	Ground rentals on village lots....	12,529.44	
10 Geo. VI, c. 42:	10 Geo. VI, c. 42:		
Permis spécial (a. 3).....	Special license (s. 3).....	6,000.00	
Rente annuelle (a. 11).....	Annual rent (s. 11).....	100,000.00	
		6,260,417.60	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	58,962.68	6,201,454.92
Services:	Services:		
Enregistrement de transports de propriétés minières.....	Registration of transfers of mining properties.....	29,005.50	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	1,644.50	27,361.00
			\$ 6,228,815.92

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 340).

B-10 — Pêcheries — Fisheries

Permis:	Permits:		
Ressources naturelles:	Natural resources:		
Permis généraux.....	General permits.....	14,216.56	
Permis de mise-en-conserve.....	Canning permits.....	48.00	
Permis d'usines.....	Plant permits.....	41.00	
		<hr/>	
		14,305.56	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	43.75	14,261.81
		<hr/>	
Entrepôts.....	Storage Plants.....	242,850.40	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	125.46	242,724.94
		<hr/>	
Aquarium.....	Aquarium.....		33,126.62
Amendes.....	Fines.....	150.00	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	72.50	77.50
		<hr/>	
			<hr/>
			\$ 290,190.87

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 353).

B-11 — Procureur général — Attorney-General

Honoraires:	Fees:		
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial deposits, 1%.....	54,603.45	
Timbres judiciaires (voir annexe D-5, page 577).....	Judicial stamps (see Schedule D-5, page 577).....	1,999,288.35	
Droits sur ventes par huissiers 1%.....	Duties on sales 1% by bailiffs.....	1,621.12	
" shérifs 1%.....	" " sheriffs.....	8,843.84	
" syndics 1%.....	" " trustees.....	2,132.73	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	146,730.00	
Bureau de censure du cinéma.....	Board of Cinema Censors.....	205,508.44	
Loi des compagnies.....	Companies Act.....	566,153.92	
Officiers de justice.....	Officers of Justice.....	64,156.19	
Ventes de permis et insignes.....	Sales of permits and badges.....	32,416.24	
		<hr/>	
		3,081,454.28	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	35,619.89	3,045,834.39
		<hr/>	
Services:	Services:		
Bureaux d'enregistrement (voir annexe D-4, page 576).....	Registry offices (see Schedule D-4, page 576).....	1,015,809.40	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	314.20	1,015,495.20
		<hr/>	
			4,061,329.59
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Causes criminelles.....	Criminal cases.....	474,054.03	
Règlements de circulation.....	Traffic regulations.....	179,245.06	
Loi des liqueurs alcooliques.....	Liquor Act.....	299,973.60	
Cour de bien-être social.....	Social Welfare Court.....	46,621.00	
Causes diverses.....	Various cases.....	41,762.93	
Confiscations.....	Confiscations.....	16,888.40	
		<hr/>	
		1,058,545.02	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	11,520.75	1,047,024.27
		<hr/>	
			<hr/>
			\$ 5,108,353.86

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 387).

B-12 — Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources

Permis et redevances:	Permits and Royalties:	
Ressources naturelles:	Natural resources:	
Service hydraulique.....	Hydraulic service.....	1,000.00
Régie de l'électricité et du gaz.....	Electricity and Gas Board.....	571,643.38
Locations et redevances:	Rentals and Royalties:	
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	604,179.84
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	5,864,415.48
		<hr/>
		7,041,238.70

À reporter — Carried forward.....

B-12 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward		7,041,238.70	
Lots de grève et à eau profonde.....	Beach and deep water lots.....	19,148.59	
Lots d'exploitation de sable.....	Sand lots.....	13,725.00	
Barrages pour flottage de bil-lots.....	Storages for floating logs.....	11,726.50	
Ventes de terrains.....	Sales of lands.....	3,973.00	7,089,811.79
Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:			
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	79,878.73	
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	5,369.49	
Location de terrains.....	Rental of lands.....	126.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	423.48	
		85,797.70	
Moins: frais d'administration..	Less: administration expenses.....	60,037.23	25,760.47
			7,115,572.26
Intérêts.....	Interest.....		104,252.65
			<u>\$ 7,219,824.91</u>

Pour les autres revenus versés au fonds d'éducation, voir page 89.

For other revenue credited to Education fund, see page 89.

B-13 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

Ventes et services:		Sales and Services:	
Ventes d'électricité:	Sales of electricity:		
Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes.....	Power Plant at Grandes-Bergeronnes.....	90,739.90	
Lignes de transmission.....	Transmission lines.....	184,593.54	275,333.44
Location de lignes de transmission	Rental of transmission lines.....		105,608.98
Divers:		Miscellaneous:	
Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes.....	Power Plant at Grandes-Bergeronnes.....		78.20
			381,020.62
Moins:	Less:		
Frais d'administration (voir page 398):	Administration expenses (see page 398):		
Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes.....	Power Plant at Grandes-Bergeronnes.....	25,204.42	
Lignes de transmission.....	Transmission lines.....	185,183.38	210,387.80
			<u>\$ 170,632.82</u>

B-14 — Secrétaire de la Province — Provincial Secretary

Honoraires:		Fees:	
Renseignements sur les compa-gnies:	Companies information:		
Rapports annuels.....	Annual reports.....	328,833.52 ✓	
Prospectus.....	Prospectus.....	32,590.00 ✓	
		361,423.52	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	1,495.92	
		359,927.60	
Compagnies à fonds social étran-gères.....	Extra-provincial companies.....	6,793.25 ✓	366,720.85
Ventes et services:		Sales and Services:	
Compagnies:	Companies:		
Lettres patentes (érection de villes).....	Letters Patent (Erection of towns)	675.00 ✓	
Certificats de nomination.....	Nomination certificates.....	7,482.50 ✓	
Copies de documents.....	Copies of documents.....	4,869.55 ✓	
À reporter — Carried forward.....		13,027.05	366,720.85

B-14 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward	13,027.05	366,720.85
Production de documents	Filing of documents	1,412.00 ✓
Demandes de renseignements	Application for information	1,996.09 ✓
Divers	Miscellaneous	475.85 ✓
	16,910.99	
*Moins remboursements	*Less repayments	258.79 ~ 16,652.20
		\$ 383,373.05

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 449).

B-15 — Terres et forêts — Lands and Forests**Permis et redevances:**

Ressources naturelles:

Service des ventes:

Terres de la Couronne:

Locations

Droits sur gravier

Biens des Jésuites:

Capital

Rente

Seigneurie de Lauzon:

Capital

Rente

Rachat des rentes consti-

tuées aux Îles-de-la-

Madeleine:

Capital

Rente

Service forestier:

Primes d'affermage

Rentes foncières

Droits de coupe

Permis de sucreries

Permits and Royalties:

Natural resources:

Sales Branch:

Crown Lands:

Rentals

Royalties on gravel

Jesuits' Estates:

Capital

Rent

Seigniorie of Lauzon:

Capital

Rent

Redemption of constituted

rents in the Magdalen Is-

lands:

Capital

Rent

Forestry Service:

Bonuses from lease of limits

Ground rents

Stumpage dues

Sugary permits

217,982.45

58,884.07

275.73

19.89

13.00

34.68

1.80

1.10

582,500.00

836,440.00

14,704,002.62

5,633.85

16,405,789.19

159,887.83

16,245,901.36

*Moins remboursements

*Less repayments

Ventes et services:

Service des ventes:

Terres de la Couronne: ventes.

Honoraires

Service forestier: primes de

transfert

Sales and Services:

Sales Branch:

Crown Lands: sales

Fees

Forestry Service: transfer fees

451,337.15

16,864.90

23,569.00

491,771.05

36,164.50

455,606.55

*Moins remboursements

*Less repayments

Amendes et peines:

Service des ventes

*Moins remboursements

Fines and Penalties:

Sales Branch

*Less repayments

1,297.02

29.00

1,268.02

Intérêts:

Service des ventes

Service forestier

Interest:

Sales Branch

Forestry Service

356.37

32,479.82

32,836.19

\$16,735,612.12

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 466).

**B-16 — Transports et communications —
Transportation and Communications****Honoraires:**

Régie des transports

*Moins remboursements

Régie des services publics

Fees:

Transportation Board

*Less repayments

Public Service Board

909,167.77

6,047.23

21,135.10

\$ 925,255.64

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 475).

B-17 — Travail — Labour**Licences et permis:**

Électriciens et installations électriques.....
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....
Mécaniciens en tuyauterie.....

Honoraires:

Électriciens et installations électriques.....
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....

*Moins remboursements.....

Amendes et peines:

Électriciens et installations électriques.....

Licenses and Permits:

Electricians and electrical installations.....
Industrial and commercial establishments and stationary engine-men.....
Pipe-mechanics.....

Fees:

Electricians and electrical installations.....
Industrial and commercial establishments and stationary engine-men.....

*Less repayments.....

Fines and Penalties:

Electricians and electrical installations.....

106,094.00

42,051.50

85,652.75

233,798.25

1,196,459.76

97,872.65

1,294,332.41

894.16

1,293,438.25

5,027.18

5,027.18

\$ 1,532,263.68

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 485).

B-18 — Travaux publics — Public Works**Impôts et droits:**

Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu.....
*Moins remboursements.....

Taxation and Duties:

Fire prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums.....
*Less repayments.....

197,773.19

27.91

\$ 197,745.28

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 522).

B-19 — Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

REVENUS — REVENUE**Impôts et droits:**

Vente au détail.....
Corporations (profits).....
Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques.....

Taxation and Duties:

Retail sales.....
Corporations (Profits).....
Capital of companies operating petroleum refineries and telephone systems.....

33,749,512.67

7,870,952.70

2,934,884.30

Licences, permis et redevances:

Ressources naturelles:
Droits de coupe.....
Revenus sur kilowatts-heures d'électricité générée.....

Licenses, Permits and Royalties:

Natural Resources:
Stumpage dues.....
Charge on kilowatt-hours of electricity generated...

799,855.23

3,577,968.89

Contribution de la Commission hydro-électrique de Québec.....

Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commission.....

2,800,000.00

Montants provenant de la Conférence nationale des universités canadiennes en vertu de 8-9 Eliz. II, a. 3. et des A.C. Nos 423-505-994-1754/60 et 590/61.....
Moins: subventions accordées à diverses universités en vertu de la Loi et des A.C. précitées.....

Amounts received from the National Conference of Canadian Universities in virtue of 8-9 Eliz. II, c. 11, s. 3 and O.C. Nos. 423-505-994-1754/60 and 590/61.....
Less: grants paid to various universities in virtue of the above mentioned Act and O.C.....

8,435,000.00

8,435,000.00

\$51,733,173.79

DÉPENSES — EXPENDITURES**Sous la direction de:**

Comm. municipale de Québec (voir page 98).....
Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9).....

Under the administration of:

Quebec Municipal Comm. (see page 98).....
Dept. of Education (see Schedule C-9).....

2,875,215.43

48,829,107.40

\$51,704,322.83

B-19 — (Suite — Continued)

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1961 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES from April 1, 1946, to March 31, 1961

	31/3/60	1960/61	31/3/61
Revenus — Revenue	\$388,631,603.79	51,733,173.79	440,364,777.58
Dépenses — Expenditures:			
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.....	69,093,093.88	2,875,215.43	71,968,309.31
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare.....	2,000,000.00		2,000,000.00
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education...	312,204,536.55	48,829,107.40	361,033,643.95
Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of the Provincial Secretary.....	5,153,000.00		5,153,000.00
	<u>\$388,450,630.43</u>	<u>51,704,322.83</u>	<u>440,154,953.26</u>
Solde en fin d'année — Balance at the end of the year....	\$ 180,973.36	28,850.96	209,824.32

B-20 — Fonds du système routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Ventes: gasoline.....	Sales: gasoline.....	15,417,025.93
Intérêts sur placements du fonds d'amortissement (voir annexe B-4, page 82).....	Interest on sinking fund investments (see Schedule B-4, page 82).....	<u>2,394,586.48</u>
		<u>\$ 17,811,612.41</u>

DÉPENSES — EXPENDITURES

Sous la direction de:	Under the administration of:	
Ministère des finances:	Dept. of Finance:	
Intérêts sur les emprunts contractés en vertu de cette loi (voir A-18, page 69).....	Interest on loans contracted under the Act (see Schedule A-18, page 69).....	1,362,147.39
Fonds d'amortissement (voir page 567).....	Sinking fund (see page 567).....	<u>2,394,586.48</u>
Dépt de la voirie:	Dept. of Roads:	<u>3,756,733.87</u>
Entretien des chemins d'hiver (voir page 539).....	Maintenance of winter roads (see page 539).....	<u>2,000,000.00</u>
		<u>\$ 5,756,733.87</u>

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1961 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES from November 8, 1950, to March 31, 1961

	31/3/60	1960/61	31/3/61
Revenus — Revenue	\$106,886,513.51	17,811,612.41	124,698,125.92
Dépenses — Expenditures:			
Ministère des finances — Dept. of Finance:			
Intérêts sur emprunts — Interest on loans.....	10,905,159.84	1,362,147.39	12,267,307.23
Fonds d'amortissement — Sinking fund.....	65,360,715.22	2,394,586.48	67,755,301.70
Dépt de la voirie — Dept. of Roads:			
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of winter roads.....	19,600,000.00	2,000,000.00	21,600,000.00
Loi de la voirie — Roads Act.....	10,000,000.00		10,000,000.00
	<u>\$105,865,875.06</u>	<u>5,756,733.87</u>	<u>111,622,608.93</u>
Solde en fin d'année — Balance at the end of the year....	\$ 1,020,638.45	12,054,878.54	13,075,516.99

B-21 — Impôt sur le revenu — Income Tax

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

REVENUS — REVENUE

Impôt perçu.....	Tax collected.....	69,648,940.68
Moins remboursements.....	Less repayments.....	8,970,559.39
		<u>\$ 60,678,381.29</u>

DÉPENSES — EXPENDITURES

Sous la direction de:

Dépt du bien-être social (voir annexe C-3).....
 Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9).....
 Dépt de la jeunesse (voir annexe C-10).....
 Dépt de la santé (voir annexe C-16).....
 Dépt du travail (voir page 484)...

Under the administration of:

Dept. of Social Welfare (see Schedule C-3).....	2,206,853.84
Dept. of Education (see Schedule C-9).....	14,361,896.81
Dept. of Youth (see Schedule C-10).....	3,064,580.87
Dept. of Health (see Schedule C-16).....	22,639,282.66
Dept. of Labour (see page 484).....	850,000.00

\$ 43,122,614.18

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1954 au 31 mars 1961 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES from April 1, 1954 to March 31, 1961

	31/3/60	1960/61	31/3/61
Revenus — Revenue.....	\$235,308,153.81	60,678,381.29	295,986,535.10
Dépenses — Expenditures:			
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare.....	16,980,006.23	2,206,853.84	19,186,860.07
Dépt du conseil exécutif — Dept. of Executive Council.....	17,710,500.00		17,710,500.00
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education.....	68,419,572.29	14,361,896.81	82,781,469.10
Dépt de la jeunesse — Dept. of Youth.....	674,327.75	3,064,580.87	3,738,908.62
Dépt de la santé — Dept. of Health.....	113,974,660.39	22,639,282.66	136,613,943.05
Dépt du travail — Dept. of Labour.....		850,000.00	850,000.00
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works.....	2,000,000.00		2,000,000.00
	<u>\$219,759,066.66</u>	<u>43,122,614.18</u>	<u>262,881,680.84</u>
Solde en fin d'année — Balance at the end of the year....	<u>\$ 15,549,087.15</u>	<u>17,555,767.11</u>	<u>33,104,854.26</u>

B-22 — Assistance publique — Public Charities**Impôts et droits:**

Ventes:

Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:
 Sur repas.....
 *Moins remboursements.....

Taxation and Duties:

Sales:

Hospital Duty, R.S., c. 89:
 On meals.....
 *Less repayments.....

6,801,112.32
 80,589.21
6,720,523.11

Divertissements, S.R., c. 85:
 Droit et surtaxe.....
 *Moins remboursements.....

Amusements, R.S., c. 85:
 Duty and surtax.....
 *Less repayments.....

2,166,700.70
 3,504.46
2,163,196.24

Courses, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 575):
 Droit sur prix d'entrée.....
 Droit sur pari mutuel.....

Races, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 575):
 Duty on entrance fee.....
 Duty on "Pari mutuel".....

200,376.75
 5,012,233.56
5,212,610.31

Licences et permis:

S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 575):
 Théâtres et salles de danse....
 Réunions de courses.....

Licenses and Permits:

R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 575):
 Theatres and dance halls.....
 Race meetings.....

139,400.16
 92,227.76
231,627.92

*Moins remboursements.....

*Less repayments.....

231,627.92
 1,979.03
229,648.89

Divers.....

Miscellaneous.....

229,648.89
 3,527.37
233,176.26

À reporter — Carried forward..... 233,176.26 14,096,329.66

B-22 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		233,176.26	14,096,329.66
S.R., c. 192:	R.S., c. 192:		
Hôpitaux privés.....	Private hospitals... 2,670.00		
*Moins remboursements.....	*Less repayments... 5.00	2,665.00	235,841.26
Comm. des liqueurs de Québec: Quebec Liquor Commission:			
Appropriation du revenu, S.R., c. 187, a. 62 (voir annexe B-4, page 82).....	Appropriation of Revenue, R.S., c. 187, s. 62 (see Schedule B-4, page 82).....		1,000,000.00
			<u>\$ 15,332,170.92</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 432).

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —
Schedules to Statement of Expenditures and other Disbursements**

		Annexe Schedule	Page
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	94
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	104
Bien-être social.....	Social Welfare.....	C-3	140
Chasse.....	Game.....	C-4	158
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	172
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	194
Finances.....	Finance.....	C-7	210
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....	C-8	234
Instruction publique.....	Education.....	C-9	244
Jeunesse.....	Youth.....	C-10	284
Legislation.....	Legislation.....	C-11	324
Mines.....	Mines.....	C-12	330
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-13	342
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-14	354
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-15	388
Santé.....	Health.....	C-16	402
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	C-17	434
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	C-18	450
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....	C-19	468
Travail.....	Labour.....	C-20	476
Travaux publics.....	Public Works.....	C-21	486
Voirie.....	Roads.....	C-22	524
Dette publique.....	Public Debt.....	C-23	562
Recettes et déboursés divers.....	Miscellaneous Receipts and Disbursements.....	C-24	569

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

96	Service civil.....	Civil service.....
96	Frais de voyage.....	Travelling expenses.....
97	Frais de bureau.....	Office expenses.....
97	Commission municipale de Québec.....	Quebec Municipal Commission.....
98	Loi pour assurer le progrès de l'éducation....	Act to insure the progress of education.....
98	Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts.....	Establishment of municipal waterworks and sewer systems.....
100	Arbitrage.....	Arbitration.....
100	Subventions.....	Grants.....
100	Service d'urbanisme.....	Town planning service.....
101	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....
101	Loi concernant le système administratif de la cité de Montréal.....	Act respecting the administrative system of the City of Montreal.....
102	Subventions aux municipalités pour travaux d'hiver.....	Grants to municipalities for winter works.....
102	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
285,000.00	273,200.39	.....	11,799.61
36,000.00	30,737.01	330.00	4,932.99
10,000.00	8,606.70	.....	1,393.30
250,000.00	213,506.61	.....	36,493.39
2,883,400.00	2,876,669.47	.....	6,730.53
3,800,000.00	3,677,465.59	.....	122,534.41
28,000.00	27,931.40	.....	68.60
17,000.00	16,600.00	.....	400.00
50,000.00	49,560.79	100.00	339.21
10,000.00	6,178.52	.....	3,821.48
125,000.00	101,914.24	.....	23,085.76
5,000,000.00	5,000,000.00	.....	.....
	12,282,370.72		211,599.28
	9.77		9.77
\$ 12,494,400.00	12,282,360.95	430.00	211,609.05

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.....	Item 1.....	250,000.00
Supplémentaire 1-1.....	Supplementary 1-1.....	35,000.00
		<u>\$ 285,000.00</u>
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	269,209.26
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,991.13
		<u>\$ 273,200.39</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 11,799.61</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	30,000.00
Supplémentaire 3-1.....	Supplementary 3-1.....	6,000.00
		<u>\$ 36,000.00</u>
Dépenses:	Expenditures:	
Administration.....	Administration.....	5,803.02
Inspecteurs-vérificateurs.....	Examining-auditors.....	24,173.68
Avances.....	Advances.....	1,250.00
		<u>31,226.70</u>
Automobile:	Automobile:	
Assurances.....	Insurance.....	100.80
Essence et réparations.....	Gasoline and repairs.....	659.51
		<u>760.31</u>
		<u>31,987.01</u>
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées.....	Received.....	920.00
À recevoir.....	Receivable.....	330.00
		<u>1,250.00</u>
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	30,737.01
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	330.00
		<u>\$ 31,067.01</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 4,932.99</u>

Traitements — Salaries (\$269,209.26) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$31,226.70) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$3,991.13): Ministre — Minister: Hon. P. Dozois, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 1,000; Hon. R. Hamel, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 1,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Doucet, J.-L., (voir aussi Comm. municipale de Québec — see also Quebec Municipal Commission), 14,750, 2,639.12.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaulieu, Mme Gisèle-B., 2,475, (c) 109.64; Bessette, L.-E., 3,083.20; Blouin, Yvonne, 2,162.50; Cauchon, Rollande, 2,162.50; Clark, R., 7,104.04, (c) 500; Cloutier, Lucille, 2,162.50, (c) 86.75; Couillard, C.-A., 5,660; Couture, Anita, 2,412.34; Delisle, G.-H., 3,483.24, (c) 422.71; Delisle, Huguette, 2,262.34; Desgagnés, Carmelle, 2,225; Desjardins, J.-C., 2,000; Doré, Ginette, 2,162.50, (c) 27.97; Dubuc, E., 6,104.10; Dufour, B., 5,697.82; Dufour, Marthe-A., 3,383.30, (c) 85.20; Dugal, Cécile, 2,783.30; Fleury, M., 4,283.30; Fontaine, Claire, 4,833.30; Gagnon, H., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 320.83, 281.32; Gagnon, René, 2,800, (c) 192.52; Gagnon, Roger, 5,500, 1,335.42, 130.50; Gamache, Élisabeth, 2,162.50; Gaudreau, Mme J., 3,383.30;

Gaulin, Mme D., 2,262.34; Gauvin, G., 2,250; Giguère, Floriane, (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 1,387.42; Godbout, B., 4,083.24, 3,042.68; Hanley, Nicole, 2,262.34, (c) 105.92; Héroux, O., 5,604.04, 3,407.01; Isabel, W., 5,604.04, 2,654.92; Labbé, J.-L., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 3,970.79, 816.38; Lachance, J., 2,983.22; Lavigne, Lucile, 3,583.22; Leclerc, Pierrette, 2,262.34; Levac, Antoinette, 2,412.34; Levasseur, Hélène, 2,312.50; Marquis, J.-Y., 4,283.30; Méthot, R., 4,283.30, 2,575.58; Michaud, R.-O., 2,750, 346.53; Morin, J.-R., 4,366.62, 2,190.59, 139.10; Nadeau, J.-A., 9,800; Paquet, A., 2,800, (c) 304.82; Paquet, Mme C.-J., 2,204.05; Paradis, L., 2,112.34; Paré, G., 5,854.12; Pelletier, J.-P., 2,625; Perron, M., 6,104.10, 2,565.15, 500; Robert, A., 4,083.24; Sarault, J.-C., 6,104.10, 2,376.62; Sasseville, C., 6,708.32, 2,197.89; Simard, M., 3,383.30; Tessier, Madeleine, 2,712.34; Therrien, Anita, 2,983.22; Thibault, Mme F.-G., 2,162.50; Thibault, J., 3,583.22; Tremblay, Lise, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 1,354.08; Tremblay, Madeleine, 2,712.34; Trottier, I., 4,283.30; Turgeon, Cécile, (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 2,075; Verret, Micheline, 2,075. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 42,857.73; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,147.49; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,250.

Automobile: \$760.31.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	\$ 10,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	8,052.05
Divers.....	Miscellaneous.....	554.65
		\$ 8,606.70
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,393.30

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,052.05. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 554.65.

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 250,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	189,336.76
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,047.12
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	6,459.29
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone....	12,988.77
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of sundry offices.....	469.12
Assurances pour transport de valeurs.....	Insurance on shipment of securities.....	2,710.44
Divers.....	Miscellaneous.....	495.11
		\$ 213,506.61
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 36,493.39

Traitements — Salaries (\$189,336.76) Frais de voyage — Travelling expenses (\$6,459.29) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$1,047.12: Président: Lambert, P.-E., 14,000, 700. Commissaire — Commissioner: Faucher, P., 11,585.46, 1,640.97; Doucet, J.-L. (ex-officio), (voir aussi Civil service) — see also Civil service), 2,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Arseneault, J.-C., 4,216.66; Beaumier, F., 4,083.24; Bergeron, J.-A., 6,104.10; Blier, C., 8,525; Boulianne, Marie-P., 2,712.34; Brousseau, Fernande, 2,212.42; Bussièrès, R., 5,604.04; Caouette, J.-N., 4,000; Demers, G.-A., 2,800, (c) 120.17; Desaulniers, R., 5,854.12; DeSavoie, F.-M., 5,500, (c) 55; Desbiens, Irène, 2,983.22; Drapeau, J., 5,104.12, (c) 475.60; Drouin, Éliane, 2,225; Dubuc, H., 2,200; Dussault, Françoise, 2,983.22; Dussault, L.-A., 7,854.04; Frenette, G.-R., 4,566.54; Gauvreau, C.-A., 6,000; Guilbault, H., 5,104.12; Hunter, A.-H., 5,000, 522.12; Lamarre, G., 5,104.12; Langlois, R., 3,883.22; LeBoeuf, R., 5,604.04; Létourneux, J.-T., 2,395.68, (c) 333.02; Martin, Mme M.,

2,162.50; Massé, L., 3,000; Ouellette, M., 5,500, 2,015.38; Paquet, Jeannine, 2,862.34; Pleau, C., 3,383.30; Rioux, J.-T., 3,466.70; Simon, Claire, 3,183.24, (c) 63.33; Soulard, J.-P., 2,500; Therrien, Liliane, 2,412.34; Thomassin, Monique, 2,562.34; Turgeon, M., 7,500, 568.06; Verreault, Jacqueline, 3,183.24. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 7,166.06; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,012.76.

Autres dépenses — Other expenses (\$16,663.44): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,912.47; Ministère des finances — Dept. of Finance, 2,710.44. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,040.53.

Loi pour assurer le progrès de l'éducation — Act to Insure the Progress of Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
10 Geo. VI, c. 21 et amendements....	10 Geo. VI, c. 21 and amendments.....	\$ 2,883,400.00
Dépenses:	Expenditures:	
Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947.....	Payments on account of school loans assumed by the Province in 1947.....	2,875,215.43
Administration.....	Administration.....	1,454.04
		\$ 2,876,669.47
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 6,730.53

Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 — Payments on account of School Loans Assumed by the Province in 1947 (\$2,875,215.43)

Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec: Obligations échues le 1er décembre 1960.....		Disbursements in connection with bonds of Quebec Municipal Commission:		
		Bonds matured December 1, 1960.....		2,085,400.00
Coupon d'intérêt No.	Échéance	Interest Coupon No.	Maturity	
25	1er juin 1960.....	25	June 1, 1960.....	396,332.47
26	1er décembre 1960.....	26	December 1, 1960	396,387.53
				792,720.00
				2,878,120.00
Obligations de corporations scolaires rachetées — principal et intérêts.....		School Corporation bonds redeemed — Capital and interest.....		1,361.28
				2,879,481.28
Moins:		Less:		
Recouvrements de corporations scolaires:		Refunds by School Corporations:		
Coteau-Station (village).....		Coteau-Station (Village)....		3,888.75
St-Faustin.....		St. Faustin.....		377.10
				4,265.85
				\$ 2,875,215.43

Administration (\$1,454.04)

Commission pour l'encaissement d'obligations et de coupons — Commission on payments of bonds and coupons: \$1,454.04.

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements:	4-5 Eliz. II, c. 58 and amendments:	
Budget initial.....	Main Estimates.....	2,500,000.00
“ supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	1,300,000.00
		\$ 3,800,000.00

Dépenses:Expenditures:

Subventions aux municipalités.....	Grants to municipalities.....	\$ 3,677,465.59
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 122,534.41

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities: (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Bourlamaque, ville (town), 2,661.60; Senneterre, ville (town), 2,827.80. **Abitibi-Ouest:** La Sarre, ville (town), 9,400. **Argenteuil:** Ayersville, v, 6,236.91; Brownsburg, v, 1,420; Grenville, v, 1,575; Huberdeau, x, 1,240; Lachute, ville (town), 6,560; Morin Heights, x, 268; St-André-Est, v, 4,000; St-Jérusalem, p, 5,940. **Arthabaska:** Daveluyville, v, 3,560; Warwick, ville (town), 4,400. **Bagot:** Acton Vale, ville (town), 6,619.19; St-Pie, v, 600. **Beauce:** Beauceville-Est, ville (town), 3,007.82; East Broughton, x, 100; St-Georges, ville (town), 12,680; St-Georges-Ouest, ville (town), 2,500; St-Joseph, v, 1,392.66; Ste-Marie, ville (town), 26,000. **Beauharnois:** Beauharnois, (cité), 40,755.20; Melocheville, v, 19,000; St-Timothée, v, 1,600. **Berthier:** Berthierville, ville (town), 20,718.20; St-Charles-de-Mandeville, x, 2,550; St-Gabriel-de-Brandon, v, 54,859.80; St-Michel-des-Saints, p, 8,040. **Bonaventure:** Bonaventure, x, 10,400; Carleton-sur-Mer, 9,200. **Bourget:** Anjou, ville (town), 141,029.60; Rivières-des-Prairies, ville (town), 53,560; St-Léonard-de-Port-Maurice, ville (town), 47,246.92. **Brome:** Eastman, v, 1,000; Potton, c, 400; Sutton, v, 1,020. **Chambly:** Boucherville, ville (town), 15,938; Chambly, ville (town), 16,356.64; Fort-Chambly, ville (town), 6,000; Greenfield Park, ville (town), 77,811; Lafèche, (cité), 201,652; LeMoynes, ville (town), 9,989.12; Montréal-Sud, ville (town), 851.08; Prévile, ville (town), 5,364.99; St-Basile-le-Grand, p, 9,040; St-Bruno-de-Montarville, ville (town), 38,520. **Charlevoix:** La Malbaie, ville (town), 8,535.56; Pointe-au-Pic, v, 5,000; St-Hilarion, p, 2,220. **Châteauguay:** Châteauguay, ville (town), 84,276.69; Châteauguay-Centre, ville (town), 34,240; St-Chrysostome, v, 660; Ste-Martine, p, 2,556.52. **Chicoutimi:** Bagotville, p, 1,060; Bagotville, ville (town), 910.60; Chicoutimi-Nord, ville (town), 26,190.01; Dumas, c, 3,600; Port-Alfred, ville (town), 7,949.40; Rivière-du-Moulin, v, 1,435.60; St-Honoré, p, 7,300; St-Honoré, v, 8,300; St-Jean-Eudes, v, 930.96; Ste-Rose-du-Nord, p, 1,050. **Compton:** Cookshire, ville (town), 600; East Angus, ville (town), 7,043.28; Waterville, v, 2,060. **Deux-Montagnes:** Oka, x, 12,000; St-Eustache, p, 2,600; St-Eustache, ville (town), 31,984. **Dorchester:** St-Prosper, x, 8,600; St-Zacharie, x, 168. **Drummond:** Drummondville-Ouest, v, 142; Drummondville-Sud, x, 14,640. **Duplessis:** Sept-Îles, (cité), 49,670.80. **Frontenac:** Audet, x, 400. **Gaspé-Sud:** Chandler, ville (town), 20,987.12. **Gatineau:** Maniwaki, ville (town), 16,416.05. **Hull:** Pointe-Gatineau, ville (town), 12,845.60. **Huntingdon:** Hemmingford, v, 7,400. **Iberville:** Henryville, v, 6,800. **Jacques-Cartier:** Beaconsfield, ville (town), 135,227.04; Dollard-des-Ormeaux, ville (town), 14,480; Dorval, (cité), 39,032; Pierrefonds, ville (town), 113,833.37; Roxboro, ville (town), 41,880; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), 37,000; St-Pierre, ville (town), 678.72. **Joliette:** Crabtree, v, 3,240; Notre-Dame-des-Prairies, p, 10,640. **Jongueville-Kénogami:** St-Jean-Vianney, v, 1,698.71; Taché, c, 1,800. **Kamouraska:** Rivière-Ouelle, x, 320. **Labelle:** Labelle, v, 150; Lac-des-Écorces, v, 7,000; La Minerve, c, 2,000; Mont-Laurier, ville (town), 19,908. **Lac-St-Jean:** Delisle, c, 11,360; Desbiens, ville (town), 1,600; Naudville, ville (town), 7,780; St-Jérôme, v, 800. **L'Assomption:** L'Assomption, ville (town), 5,080; Laurentides, ville (town), 456.72; Repentigny, ville (town), 30,800; St-Charles-de-Lachenaie, p, 1,600; St-Paul-l'Ermitte, p, 6,400. **Laval:** Duvernay, ville (town), 156,110.20; Fabreville, ville (town), 28,570.32; L'Abord-à-Plouffe, ville (town), 87,493.68; Laval-des-Rapides, ville (town), 62,553.40; Pont-Viau, (cité), 84,784; Renaud, ville (town), 20,000; Ste-Dorothée, ville (town), 10,000; St-Elzéar, ville (town), 30,200; St-François, ville (town), 68,068.05; St-Martin, (cité), 73,617.60; Ste-Rose, ville (town), 19,011; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 40,352.56. **Lévis:** St-Nicolas, p, 400; St-Rédempteur, v, 1,000; St-Romuald-d'Etchemin, p, 7,897.80. **Lotbinière:** Lotbinière, v, 1,500; St-Jacques-de-Parisville, p, 1,280. **Maskinongé:** Louiseville, ville (town), 11,375. **Matane:** ville (town), 10,786.20; Mont-Joli, ville (town), 18,900; Price, v, 2,940; St-Ulric, v, 600. **Matapédia:** Causapscal, v, 1,200; Sayabec, v, 8,800. **Mégantic:** Black Lake, ville (town), 2,458.20; Plessisville, ville (town), 7,000; St-Joseph-de-Coleraine, x, 5,200. **Missisquoi:** Bedford, ville (town), 660; Cowansville, ville (town), 8,917; Farnham, (cité), 7,371.64. **Montcalm:** Chertsey, c, 1,400; Rawdon, v, 13,480; St-Donat, x, 13,420; St-Jacques, v, 15,680; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 1,600. **Montmorency:** St-Joachim, p, 1,662.50. **Montréal-N.-D.-de-Grâce:** Côte-St-Luc, (cité), 37,634.88. **Napierville-Laprairie:** Brossard, ville (town), 20,000; Delson, ville (town), 22,800; Laprairie, ville (town), 29,661.89; Notre-Dame, x, 33,000. **Nicolet:** St-Léonard-d'Aston, v, 2,050.82. **Papineau:** Buckingham, ville (town), 16,000; Gatineau, ville (town), 28,553.33; Montebello, v, 320; Papineauville, v, 2,000; Thurso, p, 3,492.90. **Pontiac:** Chapeau, v, 6,640; Portage-du-Fort, v, 2,450; Shawville, v, 1,000. **Portneuf:** Deschambault, v, 247.41; Pont-Rouge, v, 600; Ste-Catherine, p, 315; St-Raymond, ville (town), 1,416.38. **Québec:** Beaufort, ville (town), 21,181.60; Charlesbourg, (cité), 90,881.15; Courville, ville (town), 5,663; Loretteville, ville (town), 18,256.10; Notre-Dame-de-Lorette, v, 26,400; Notre-Dame-des-Laurentides, p, 3,100; Orsainville, ville (town), 3,700; St-Ambroise, p, 18,240; St-Émile, v, 18,000; St-Félix-de-Cap-Rouge, p, 7,400; Ste-Foy, (cité), 165,044; Villeneuve, ville (town), 8,909.18. **Richmond:** Bromptonville, ville (town), 8,800.80; St-François-Xavier-de-Brompton, p, 429.32; Windsor, ville (town), 8,608.88. **Rimouski:** Bic, v, 1,680; Rimouski-Est, v, 11,000; Ste-Odile-sur-Rimouski, p, 880. **Rivière-du-Loup:** Trois-Pistoles, ville (town), 3,184.09. **Roberval:** Chambord, v, 800; Dolbeau, ville (town), 3,558.40; Girardville, x, 258.82; Mistassini, ville (town), 4,093.26; Notre-Dame-de-la-Doré, p, 1,880; St-André, v, 2,080; St-Félicien, ville (town), 2,400; Ste-Jeanne-d'Arc, v, 185. **Rouville:** Marieville, ville (town), 24,200; Otterburn Park, x, 25,440; Richelieu, v, 9,000; St-Césaire, v, 2,000; St-Hilaire, v, 24,663.28. **Saguenay:** Escoumins, x, 1,200; Haute-Rive, ville (town), 17,600; Ragueneau, p, 10,900; Ste-Anne-de-Portneuf, x, 300; St-Luc-de-Laval, x, 2,198.44. **Shefford:** Lawrenceville, v, 1,040; Valcourt, v, 820; Waterloo, ville (town), 5,606. **St-Hyacinthe:** La Providence, v, 1,284; St-Damase, v, 6,000; St-Joseph, v, 30,957.61. **St-Maurice:** Shawinigan-Sud, v,

23,420.53; St-Étienne-des-Grès, p, 700.44; St-Michel-des-Forges, x, 2,800; Yamachiche, v, 10,800. **St-Sauveur:** La Petite-Rivière, ville (town), 11,908.45. **Témiscamingue:** St-Édouard-de-Fabre, p, 1,000. **Témiscouata:** Notre-Dame-du-Lac, v, 2,470.76; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v, 2,190; St-Louis-du-Ha! Ha!, p, 228.72; Ste-Rose-du-Dégel, p, 3,825. **Terrebonne:** Lac-Carré, v, 7,200; Lafontaine, v, 1,600; Mont-Tremblant, x, 1,275.44; Piedmont, x, 1,171.84; Ste-Adèle, p, 5,120; Ste-Adèle, v, 4,640; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 6,496.60; St-Antoine-des-Laurentides, v, 17,117.92; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, 1,173; St-Jovite, v, 2,880; St-Sauveur-des-Monts, v, 3,200; Terrebonne, ville (town), 9,116. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, p, 8,154.12. **Vaudreuil-Soulanges:** Coteau-Landing, v, 10,600; Dorion, ville (town), 29,190.10; La Station-du-Coteau, v, 2,712.50; Pincourt, ville (town), 20,600; Rigaud, ville (town), 3,520; St-Michel-de-Vaudreuil, v, 420; St-Polycarpe, v, 4,400; St-Zotique, v, 1,400. **Verchères:** Beloeil, ville (town), 9,917.20; Contrecoeur, p, 750; McMasterville, v, 19,960; Varennes, v, 25,000. **Wolfe:** Beaulac, v, 480; Disraëli, v, 1,916; Weedon Centre, v, 2,300; Wottonville, v, 288.

Arbitrage — Arbitration

Crédits ou prévisions:

13 Geo. VI, c. 52:

Budget initial.....
“ supplémentaire 1.....
“ “ 3.....

Appropriations or Estimates:

13 Geo. VI, c. 52:

Main Estimates..... 5,000.00
Supplementary Estimates 1..... 8,000.00
“ “ 3..... 15,000.00

\$ 28,000.00

Dépenses:

Indemnités.....
Frais de voyage.....
Divers.....

Expenditures:

Indemnities..... 26,797.35
Travelling expenses..... 862.00
Miscellaneous..... 272.05

\$ 27,931.40

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 68.60

Indemnités — Indemnities (\$26,797.35): Bélanger, R., 2,272.25. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 24,525.10. **Frais de voyage — Travelling expenses:** Montants inférieurs à \$500 — Amounts under \$500: 862. **Divers — Miscellaneous:** \$272.05.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:

Article 5.....

Appropriations or Estimates:

Item 5..... \$ 17,000.00

Dépenses:

Subventions à diverses associations
municipales.....

Expenditures:

Grants to various municipal associations. \$ 16,600.00

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 400.00

Assoc. canadienne d'urbanisme, division de la Prov. de Québec, 1,500; Assoc. des estimateurs municipaux du Québec, 200; Association des secrétaires de municipalités, 2,800; Assoc. internationale des gérants de ville, section du Québec, 600; Île Maligne, ville (town), 150; Municipal Finance Officers Ass., 1,400; Revue Municipale, 4,600; Syndicat national des fonctionnaires municipaux, 500; Trois-Rivières, (cité) 150; Union des conseils de comté de la Prov. de Québec, 2,500; Union des municipalités de la Prov. de Québec, 2,200.

Service d'urbanisme — Town Planning Service

Crédits ou prévisions:

Article 6.....

Appropriations or Estimates:

Item 6..... \$ 50,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Frais de voyage.....
Divers.....
Avances.....

Expenditures:

Salaries..... 41,332.50
Travelling expenses..... 8,153.29
Miscellaneous..... 75.00
Advances..... 200.00

À reporter — Carried forward..... 49,760.79

Reporté — Brought forward.....	49,760.79
Moins remboursements:	Less reimbursements:
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:
Encaissées.....	Received..... 100.00
À recevoir.....	Receivable..... 100.00
	200.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures..... 49,560.79
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable..... 100.00
	\$ 49,660.79
Dépensé en moins.....	Unexpended..... \$ 339.21

Traitements — Salaries (\$41,332.50) Frais de voyage — Travelling expenses (\$8,353.29): Cimon, J., 2,625; Demers, A., (voir aussi Dépt de la voirie — see also Dept. of Roads), 3,789.60; LaHaye, J.-C., 5,000, 713.54; Nantel, A.-de-C., 4,833.30; Pageau, Janine, 2,216.52; Pelletier, B., 8,525, 1,774.29; Pinault, J., 5,583.30, 1,572.11; Raymond, M., 4,666.62, 1,484.99; Vautrin, I., 4,083.24, 2,207.33, Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.08; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 401.03; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Divers — Miscellaneous: \$75.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	\$ 10,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Référendum de la ville de Renaud....	Referendum of the town of Renaud.....	1,647.24
Dépenses pour congrès et frais de réceptions.....	Expenses for convention and receptions..... 3,242.34	
Automobile:	Automobile:	
Essence et réparations.....	Gasoline and repairs..... 681.47	
Divers.....	Miscellaneous..... 607.47	4,531.28
		\$ 6,178.52
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 3,821.48

Référendum de la ville de Renaud — Referendum of the town of Renaud (\$1,647.24): Chomedey, (cité), 1,647.24.

Autres dépenses — Other expenses (\$4,531.28): The Queen Elizabeth Hotel, 2,054.70. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,476.58.

Loi concernant le système administratif de la cité de Montréal — Act respecting the Administrative System of the City of Montreal

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
8-9 Eliz. II, c. 104:	8-9 Eliz. II, c. 104:	
Budget supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	\$ 125,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....	Salaries.....	92,023.14
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	694.50
Abonnements et publications.....	Subscriptions and advertisements..... 1,562.16	
Machines à écrire.....	Typewriters..... 972.00	
Fournitures de bureau et papeterie....	Office supplies and stationery..... 529.01	
Impressions.....	Printing..... 4,736.94	
Téléphone.....	Telephone..... 1,224.37	
Divers.....	Miscellaneous..... 172.12	9,196.60
		\$ 101,914.24
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 23,085.76

Traitements — Salaries (\$92,023.14) Frais de voyage — Travelling expenses (\$694.50): Carsley, C.-F., 12,664.40; Champagne, P.-E., 14,775.05, 694.50; Hache, Yvonne, 2,028.50; Hooper, A., 5,650; Lapointe, L.-A., 12,664.40; Lavery, P., 10,000; Parent, H., 12,664.40; Picard, G., 12,664.40. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 8,911.99.

Autres dépenses — Other expenses: (\$9,196.60): Imprimerie Mariveau Inc., 4,461.94. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,734.66.

Subventions aux municipalités pour travaux d'hiver — Grants to Municipalities for Winter Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 1-2.....	Supplementary 1-2.....	\$ 5,000,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions aux municipalités.....	Grants to municipalities.....	1,685,739.40
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1961-62 (la liste en sera fournie l'an prochain).....	Additional claims to be paid when audited in 1961-62 (the list will be published next year).....	5,000,000.00
		6,685,739.40
Moins: contributions du Gouverne- ment du Canada.....	Less: contributions of the Government of Canada.....	1,685,739.40
		<u>\$ 5,000,000.00</u>

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities (\$1,685,739.40): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Argenteuil:** Ayersville, v, 1,972.21. **Arthabaska:** Victoriaville, ville (town), 30,600.12. **Berthier:** Berthierville, ville (town), 8,022.63; St-Gabriel-de-Brandon, v, 48,928.88. **Bourget:** Anjou, ville (town), 17,874.66; Montréal-Nord, (cité), 6,934.16; Pointe-aux-Trembles, (cité), 5,798.08; St-Léonard-de-Port-Maurice, ville (town), 18,555.81; St-Michel, (cité), 159,598.55. **Chambly:** Jacques-Cartier, (cité), 62,043.18; Laflèche, (cité), 20,664.73; Longueuil, (cité), 2,877.69; St-Bruno-de-Montarville, ville (town), 654.89; St-Hubert, ville (town), 49,127.43. **Charlevoix:** Cap-à-l'Aigle, v, 13,414.57; Clermont, v, 7,625.34; St-Fidèle-de-Mont-Murray, p, 6,526. **Châteauguay:** Châteauguay, ville (town), 10,465.95. **Chicoutimi:** Bagotville, ville (town), 1,442.60; Chicoutimi, (cité), 27,938.20; Chicoutimi-Nord, ville (town), 650.25. **Compton:** Waterville, v, 2,151.08. **Dorchester:** St-Isidore, v, 198.56; St-Prosper, x, 4,669.76. **Drummond:** Drummondville, (cité), 1,058.28; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, p, 7,772.18. **Gaspé-Sud:** Chandler, ville (town), 3,779.27; Percé, x, 9,622.85. **Jacques-Cartier:** Lachine, (cité), 12,005.75; LaSalle, (cité), 7,896.77; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), 20,655.18. **Joliette:** Joliette, (cité), 23,348.67. **Jonquière-Kénogami:** Arvida, (cité), 22,342.28. **Lac-St-Jean:** Alma, (cité), 13,507.20; Delisle, c, 16,984.37; St-Bruno, x, 6,738. **L'Assomption:** St-Charles-de-Lachenaie, p, 4,259.45. **Laval:** Duvernay, ville (town), 4,674.79; Fabreville, ville (town), 1,109; Laval-des-Rapides, ville (town), 48,953.11; Renaud, ville (town), 4,962.77; St-Elzéar, ville (town), 5,789.25; St-François, ville (town), 7,248.83; Ste-Rose-Est, p, 10,127.43. **Lavolette:** Grand'Mère, (cité), 17,259.47; La Tuque, ville (town), 18,656.98. **Maskinongé:** Louiseville, ville (town), 6,946.49. **Mégantic:** Plessisville, ville (town), 2,006.38; Thetford-Mines, (cité), 633.03. **Missisquoi:** Cowansville, ville (town), 12,326.81; Farnham, (cité), 6,677.53. **Montréal, (cité), 353,388.49. Montréal-Métropolitain:** Corporation, 228,726.97. **Montréal-N.-D.-de-Grâce:** Côte-St-Luc, (cité), 6,436.93. **Montréal-Outremont:** Mont-Royal, ville (town), 1,985.02; Outremont, (cité), 11,614.90. **Napierville-Laprairie:** Brossard, ville (town), 25,704.23. **Papineau:** Buckingham, ville (town), 3,362.25; Gatineau, ville (town), 2,103.86; Templeton, v, 67.19. **Pontiac:** Portage-du-Fort, v, 827.78. **Portneuf:** Donnacona, ville (town), 4,594.49. **Québec, (cité), 32,666.92. Québec (comté — County):** Giffard, (cité), 2,160.97; St-Ambroise, p, 3,347.33; Ste-Foy, (cité), 2,276.93. **Rimouski:** Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, p, 3,786.17; Rimouski, ville (town), 4,347.68; St-Simon, p, 228.99. **Roberval:** Roberval, (cité), 7,030.82. **Rouville:** Marieville, ville (town), 11,007.67; St-Hilaire, v, 6,044.10. **Saguenay:** Baie-Comeau, ville (town), 24,146.24; St-Paul-du-Nord, x, 841.50. **Shefford:** Granby, (cité), 4,050.62. **St-Hyacinthe:** St-Damase, v, 651.18. **St-Maurice:** Shawinigan, (cité), 29,056.68; Shawinigan-Sud, v, 4,708.51; St-Michel-des-Forges, x, 5,855.15. **Témiscamingue:** Lorrainville, v, 230.62. **Terrebonne:** Bois-des-Filion, v, 3,432.95; Lac-Carré, v, 4,882.01; St-Jérôme, (cité), 7,952.51; Ste-Thérèse, (cité), 3,319.51. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, (cité), 41,009.81; Trois-Rivières, p, 769.15. **Vaudreuil-Soulanges:** Pointe-du-Moulin, ville (town), 22,241.01; Rigaud, ville (town), 2,616.78. **Verchères:** Ste-Anne-de-Varenes, p, 12,188.03.

Recouvrements — Refunds

Page 94

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	\$ 9.77
---------------------------------	-----------------------------	---------

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditures:	
108	Service civil.....	Civil service.....	
108	Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	
114	Frais de bureau.....	Office expenses.....	
114	Garage du département.....	Departmental garage.....	
115	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes et subventions pour encourager le drainage.....	Drainage and improvement works on farms and grants to encourage the drainage of land.....	
119	Écoles et subventions s'y rapportant.....	Schools and relevant grants.....	
121	Subventions et primes.....	Grants and premiums.....	
129	Établissement des fils de cultivateurs.....	Settlement of farmers' sons.....	
130	Sociétés d'agriculture.....	Agricultural Societies.....	
130	Subventions pour collaborer au succès des caisses populaires.....	Grants to contribute to the success of Credit Unions.....	
...	Aide aux sociétés coopératives agricoles.....	Aid to Cooperative Agricultural Associations.....	
131	Commission du prêt agricole canadien.....	Canadian Farm Loan Board.....	
131	Encouragement à l'agriculture en général.....	Incentive to agriculture in general.....	
132	Commission de l'industrie laitière.....	Dairy Industry Commission.....	
133	Office du crédit agricole du Québec.....	Quebec Farm Credit Bureau.....	
135	Subventions de la province pour faciliter la construction de nouveaux logements.....	Provincial grants to facilitate the construction of new dwellings.....	
135	Office de l'électrification rurale.....	Rural Electrification Bureau.....	
135	Subvention à la Raffinerie de sucre de Québec.....	Grant to Quebec Sugar Refinery.....	
136	Subvention additionnelle pour aider à la construction et aux opérations d'un marché central à Montréal.....	Additional grant to aid in the construction and operation of a central market for agricultural products in Montreal.....	

(Suite à la page 106)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
5,132,000.00	4,970,434.40	.....	161,565.60
1,340,000.00	1,263,465.20	702.10	75,832.70
127,000.00	126,082.79	.....	917.21
187,000.00	168,521.03	.....	18,478.97
13,432,000.00	13,387,082.46	27,661.18	17,256.36
2,341,000.00	2,176,224.48	.....	164,775.52
2,760,000.00	2,608,597.92	.....	151,402.08
1,852,000.00	1,810,600.00	.....	41,400.00
140,000.00	139,998.48	.....	1.52
90,000.00	90,000.00	.....	.....
10,000.00	.....	.....	10,000.00
25,000.00	19,947.73	.....	5,052.27
663,000.00	471,183.00	.....	191,817.00
155,000.00	146,110.56	.....	8,889.44
3,049,000.00	3,339,468.59	.....	290,468.59
5,000,000.00	4,983,032.16	.....	16,967.84
148,232.85	148,232.85	.....	.....
625,000.00	625,000.00	.....	.....
100,000.00	100,000.00	.....	.....

(Continued on page 107)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

(Suite de la page 104)

136	Office des marchés agricoles du Québec.....	Quebec Agricultural Marketing Board.....
136	Subventions pour l'achat d'engrais chimiques.	Grants for the purchase of chemical fertilizers.
137	Conseil de recherches agricoles.....	Agricultural Research Board.....
137	Comité d'étude de l'enseignement agricole....	Committee to study agricultural education...
138	Comité d'étude de la mise en marché des produits laitiers.....	Committee to study the marketing of dairy products.....
138	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....
	Moins:	Less:
138	Recouvrements.....	Refunds.....
	Dépenses en immobilisations:	Capital Expenditures:
139	Achat de terrains et constructions.....	Purchase of sites and buildings
139	Nouvelle école d'agriculture d'Oka.....	New Agricultural School at Oka.....
139	Office de l'électrification rurale: construction de lignes de transmission.....	Rural Electrification Bureau: construction of transmission lines.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
			(Continued from page 105)
190,000.00	156,709.47	.....	33,290.53
4,800,000.00	2,445,322.02	.....	2,354,677.98
210,000.00	209,999.39	.....	.61
20,000.00	11,423.29	300.00	8,276.71
20,000.00	11,514.78	64.99	8,420.23
20,000.00	19,812.60	.....	187.40
	39,428,763.20		2,978,741.38
	52,040.37		52,040.37
\$ 42,436,232.85	39,376,722.83	28,728.27	3,030,781.75
150,000.00	113,553.21	.....	36,446.79
1,000,000.00	500,194.90	.....	499,805.10
157,920.53	157,920.53	.....	.....
\$ 1,307,920.53	771,668.64	.....	536,251.89
\$ 43,744,153.38	40,148,391.47	28,728.27	3,567,033.64

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....	Item 1.....	4,900,000.00
Supplémentaire 1-1.....	Supplementary 1-1.....	232,000.00
		<u>\$ 5,132,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....	Salaries.....	4,960,884.56
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	26,012.00
		<u>4,986,896.56</u>
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Less: contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour.....	<u>16,462.16</u>
		<u>\$ 4,970,434.40</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 161,565.60</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....	Item 2.....	\$ 1,340,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Administration.....	Administration.....	14,815.85
Arts et économie domestiques.....	Household arts and domestic economy.....	93,270.43
Économie rurale.....	Rural economy.....	46,140.83
Grande culture.....	Field husbandry.....	46,169.63
Horticulture.....	Horticulture.....	205,912.87
Industrie animale.....	Animal industry.....	151,349.90
Animaux à fourrure.....	Fur-bearing animals.....	14,860.25
Propagande agronomique.....	Agronomic propaganda.....	198,586.92
Information et recherches.....	Information and research.....	65,077.67
Santé des animaux.....	Health of animals.....	28,150.56
Drainage.....	Drainage.....	113,559.49
Enseignement agricole.....	Agricultural training.....	54,565.25
Organisation de la main-d'oeuvre agri- cole.....	Organization of agricultural labour.....	5,864.84
Avances.....	Advances.....	<u>14,775.00</u>
		1,053,099.49
Automobiles:	Automobiles:	
Achats et échanges.....	Purchases and exchanges.....	209,275.70
Assurances.....	Insurance.....	42,462.35
Enregistrement et divers.....	Registration and miscel- laneous.....	<u>4,298.63</u>
		256,036.68
		1,309,136.17
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées.....	Received.....	14,072.90
À recevoir.....	Receivable.....	702.10
		<u>14,775.00</u>
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agri- cultural labour.....	2,942.81
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	<u>27,953.16</u>
		45,670.97
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	1,263,465.20
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	702.10
		<u>\$ 1,264,167.30</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 75,832.70</u>

Traitements — Salaries (\$4,960,884.56) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,053,099.49) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$26,012.00): Ministre — Minister: Hon. L. Barré, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. A. Courcy, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Mercier, E., 9,375, 1,282.43; Trépanier, R., 5,833.30, 1,965.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., 5,604.04, 1,586.24; Alarie, A., 6,604.12, 704.14; Alary, J.-G., 3,675, 1,162.58; Albert, J.-L., 5,854.12, 1,707.20; Ampleman, G., 5,854.12, 725.54; Ampleman, R., 2,212.42; Aquin, Louis, 5,104.12, 2,313.51; Arcand, L.-P., 2,933.33, (c) 48; Arcand, P.-E., 2,933.33, (c) 78; Arcand, R., 6,104.10, 2,207.29; Archambault, L.-J., 5,083.24, 1,842.30; Arsenaute, F., 5,604.04, 1,610.11; Aubin, L., 3,083.30, (c) 966; Aubin, R., 3,100, (c) 812; Auclair, M., 5,000, 1,416.24; Audet, J.-E., 7,725, 2,589.91; Audet, N., 3,683.30, 1,589.60; Audibert, Denyse, 2,529.02; Auger, A., 9,325, 530.46; Auger, J., 6,104.10, 1,438.52; Auger, M., 3,083.30, (c) 955.50; Auger, Roland, 6,354.04, 1,924.60; Auger, Suzanne, 2,812.34, 638.15;

Baillargeon, R., 8,025, 1,650.64; Barabé, J.-R., 7,725, 1,021.74; Barbeau, Y., 2,562.34; Barbin, R., 6,300; Baribeau, Louis, 6,104.10, 1,419.11; Baribeau, Lucien, 1,650, 1,183.37; Baril, B., 3,325, 627.28; Barthe, A., 3,308.24; Beauchamp, G., (b) 724.71; Beauchamp, R., 4,608.25, 2,921.49; Beauchemin, J.-A., 3,750, 2,448.19; Beauchesne, F., 3,854.12, 1,491.15; Beauchesne, R., 4,200; Beaudet, F., 6,104.10, 2,458.22; Beaudet, R., 6,104.10, 1,497.46; Beaudin, L.-A., 5,854.12, 1,092.84; Beaudoin, Carmelle, 825, 570.49; Beaudoin, J., 450, 555.74; Beaudoin, O., 5,604.04, 2,359.53; Beaudoin, R., 3,800, 1,878.09; Beaudry, J.-E., 3,250, 1,055.25; Beaulieu, A., 3,800, 2,203.05; Beaulieu, G., 4,983.30, 1,355.36; Beauregard, Angélique, 2,783.30; Bédard, Aubert, 2,358.24; Bédard, A.-E., 1,050, 1,036.06; Bédard, Lionel, 3,383.30; Bédard, Roger, 5,604.04; Bédard, T., 2,983.22; Bégin, J., 6,104.10, 1,986.91; Bégin, J.-L., 4,283.30, (c) 263; Bégin, L., 5,854.12, 2,133.42; Bédard, J.-M., (b) 594.82; Bédard, Pierrette, 2,562.34, 2,686.48; Bélanger, C., 2,983.22; Bélanger, D., 2,400; Bélanger, F., 3,783.24; Bélanger, J.-L., 6,604.12, 624.28; Bélanger, J.-Marc, 1,100, 647.04; Bélanger, J.-Marie, 5,312.34, 1,780.19; Bélanger, L., 5,854.12, 2,032.58; Bélanger, Z., 5,854.12, 1,296.31; Bélisle, A., 4,283.30, 1,860.43; Bélisle, J.-E., 3,562.50, 2,034.40; Bélisle, L.-A., 4,341.63, 983.17; Béliveau, H., 6,104.10, 1,664.45; Béliveau, M., (b) 550.51; Béliveau, S.-F., 6,104.10, 519.07; Bellavance, R., 6,604.12, 1,153.46; Bellegarde, Rachel, 2,012.50, (c) 54; Bellehumeur, W., 3,683.30; Bellemare, B., 6,104.10, 1,848.19; Bellemare, L.-J., 3,683.30; Belzile, A., 3,800, 1,928.93; Belzile, Gabriel, 6,104.10, 1,820.07; Belzile, Gilbert, 3,675, 805.57; Belzile, L.-P., 6,925, 1,211.52; Belzile, R., 4,483.22, 2,649.80; Benoit, C.-E., 3,283.22, 1,680.20; Benoit, E., 3,683.30, 521.62; Benoit, J.-E., 4,283.30, 2,325.35; Benoit, J.-R., 3,683.30, 1,915.03; Benoit, R., 5,333.22, 772.96; Bergeron, Antonio, 3,950, 998.89; Bergeron, Armand, 2,762.50; Bergeron, Diane, 2,562.34, 1,904.95; Bergeron, Louise, 2,783.30; Bergeron, Raymond, 5,604.04, 1,678.33; Bergeron, Rosaire, 2,783.30; Bernier, A., (b) 1,652.38; Bernier, J.-P., 1,791.10, 915.82; Bernier, Y., 2,783.30; Bertrand, P., 5,604.04, 2,332.20; Bertrand, R., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 1,333.30; Bérubé, Daniel, 4,316.63, 1,254.19; Bérubé, M., 3,083.30; Bérubé, O., 6,104.10, 1,213.42; Bibeau, J., 6,354.04, 1,645.22; Bienvenu, D., 3,083.30, 1,408.19; Bilodeau, J., 6,104.10, 1,381.32; Bilodeau, R., 2,212.42; Bissailon, L., 4,916.63, 701.51; Bisson, R., 2,487.50; Bissonnette, L., 7,525, 1,527.52; Blackburn, L.-A., (b) 1,101.21; Blais, J.-N.-E., 5,854.12, 1,000.86; Blais, P.-E., 4,483.22, 1,142.22; Blais, W., 5,604.04, 732.32; Blanchard, G., 3,683.30, 2,007.22; Blanchet, N., 2,291.52, 897.37; Blanchet, Rénald, 7,141.58; Bois, H.-H., 4,283.30; Bois, P., 4,133.24, 1,725.63; Boisvert, Célestin, 6,104.10, 1,896.49; Boisvert, Côme, 3,408.25; Boisvert, M., 3,850; Bolduc, C., 3,383.30, 741.65; Bombardier, L., 4,666.58, 665.78; Bonenfant, J., 4,283.30; Bonneau, Rita, 2,562.34, (c) 24; Bouchard, C., 5,083.24, 874.95; Bouchard, F.-X., 2,500, 1,359.21; Bouchard, J.-E., 3,683.30, 1,560.54; Bouchard, L.-P., 2,850, 977.75; Bouchard, Marthe, 2,262.34; Bouchard, R., 2,300; Boucher, A., 6,104.10, 1,054.63; Boucher, Carmen, 2,200; Boucher, G., 2,212.42; Boucher, H.-T., 4,283.30; Boucher, J., 2,812.50; Boucher, P., 5,937.45, 1,547.54; Boucher, V., 3,800, 1,151.48; Boudreau, H., 3,800, 1,757.52; Bouffard, E., 3,083.30; Boulais, B., 5,854.12, 2,819.80; Boulanger, Charlotte, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of the Executive Council), 1,950; Boulanger, G., 4,358.30; Bourassa, G., 4,833.30, 1,236.57; Bourbeau, G., 3,633.22, (c) 490; Bourbeau, J.-G., 2,054.16, (c) 66; Bourgeois, Thérèse, 2,712.34, 3,346.27; Bourque, J.-P., 2,262.34; Boutin, L.-E., 6,104.10, 1,718.58; Boutin, Lucile-F., 2,800, (c) 54; Boutin, Marthe, 2,325; Bradley, K.-T., 4,983.30, 1,573.53; Brassard, J.-R., 5,687.37, 1,111.48; Brasseur, R., 5,250, 1,148.74; Brault, Georgette, 2,983.22; Breton, Évariste, 4,866.54, 774.36; Brien, F., 5,854.12, 801.07; Brière, J.-P., 5,479.10, 707.85; Brisebois, E., 6,604.12, 2,302.87; Brochu, E., (b) 615.57; Brochu, O., 3,383.30; Brodeur, C., 5,854.12, 2,312.11; Brodeur, J.-P., 3,283.22, 1,519.91; Brodeur, M., 5,333.22, 2,181.74; Brosseau, F., 4,866.54, 1,476.57; Brosseau, J., 5,687.37, 2,400.07; Brouilly, L., 2,612.50; Brown, C., 2,462.50; Brulotte, A., 6,104.10, 859.45; Brulotte, J., 3,383.30; Bruneau, J.-H., 5,854.12; Brunelle, A.-B., 2,300; Brunelle, P.-E., 3,283.22; Brunelle, Thérèse, 2,983.22; Brunelle, Y., 2,262.34, (c) 586.50; Brunet, R., 2,671; Bureau, M., 4,283.30; Burns, J., 4,458.22, 1,801.41; Bussièrès, Janine, 2,200, 2,007.52; Bussièrès, R., 3,383.30, (c) 1,130.50;

Cadioux, P., 4,283.30; Camirand, R., 6,925, 1,435.59; Campagna, E., (b) 1,262.54; Campbell, A.-M., 3,283.22; Campbell, Hélène-C., 2,262.34; Cantin, Charlotte, 3,483.24, 818.31; Cantin, L., 3,683.30, 1,615.09; Caouette, L., 3,100; Carél, M., 5,687.37; Carignan, Madeleine, 2,012.50; Caron, A.-L., 5,104.12, 1,881.22; Caron, C., 3,750, (c) 1,121.75; Caron, Émile, 6,104.10, 1,848.98; Caron, Eugène, 5,145.78, 1,097.39; Caron, G., 5,687.37, 1,988.50; Caron, H., 7,808.17; Caron, J., 4,854.04; Caron, J.-L., (c) 631.83; Caron, Madeleine, 2,970.67; Caron, Marguerite, 2,162.50; Caron, Marthe, 2,012.50; Caron, Maurice, 3,083.30, (c) 1,093.75; Caron, P., (b) 568.68; Caron, Raoul, 3,083.30, 2,153.15; Caron, Rosemond, 4,125, 1,552.59; Carrier, J.-E., 5,854.12, 2,111.45; Carrier, R., 4,483.22, 509.25; Carrière, O., (b) 745.04; Cartier, R.-D., 6,104.10, 1,014.36; Cauchon, A., 3,408.25; Cauchon, Denise, 2,162.50, (c) 60; Caumartin, G., 6,604.12, 1,190.41; Cayouette,

J.-B., 4,983.30, 608.87; Cayouette, P., 6,604.12, 1,112.67; Cayouette, R., 6,604.12, 703.11; Chabot, E., 3,308.18; Chabot, J.-I., 4,983.30, 1,467.59; Chabot, J.-N., 4,683.24, 1,011.79; Chabot, Rita, 3,283.22, 1,845.58; Chabot, Solange, 2,562.34; Chagnon, B., 5,687.37, 1,445.31; Chagnon, M., 3,500, 1,399.55; Chali-four, M., 4,483.22, 1,248.68; Chamberland, J.-W., 5,854.12, 1,502.19; Chaput, P.-H., 6,104.10; Charbon-neau, A., 6,104.10, 1,349.34; Charbonneau, René, 3,250; Charbonneau, Robert, (Chicoutimi), (b) 703.30; Charest, R., 6,925, 1,906.76; Charland, Andrée, 2,262.34; Charlebois, Marguerite, 2,412.34; Chartier, B., 6,645.76, 888.20; Chartré, Hilda, 2,562.34; Chéné, Juliette, 2,312.50; Chevalier, E.-U., 4,604.10, 1,103.89; Chevalier, P., 4,716.57, 1,071.06; Chevrette, B., 6,925, 1,421.60; Chevrette, R., 3,850, 968.31; Chevrier, G., 4,283.30; Choimière, L., 6,604.12, 1,265.21; Chollet, H., 4,283.30, 1,661.66; Choquette, Adrienne, 4,083.24; Chouinard, A., 4,608.25, 2,404.87; Chouinard, Laurent, 5,854.12; Chouinard, Lionel, 3,683.30; Cimon, J.-C., 6,604.12, 1,358.01; Cloutier, Adrien, 5,020.68, 1,721.81; Cloutier, André, 5,604.04, 1,968.20; Cloutier, B., 2,300; Cloutier, C.-A., 4,083.24; Cloutier, J.-G., 3,083.30, 1,125.95; Cloutier, J.-R., 6,104.10, 939.06; Cloutier, M., 4,854.04; Coderre, I., 5,854.12, 1,280.20; Comtois, Madeleine, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of the Executive Council), 2,633.30; Constant, H., 4,283.30, 1,005.34; Cormier, J.-G., 3,083.30, 1,082.69; Corriveau, Raymond, (b) 561.56; Corriveau, Rosaire, 5,854.12, 606.64; Cossette, B., 5,854.12, 1,746.15; Cossette, T., 3,083.30, 680.25; Côté, Adrien, (b) 1,430.20; Côté, C.-A., 4,716.57, 1,742.71; Côté, Laetare, 3,583.22; Côté, Laurent, 4,283.30, 1,835.99; Côté, P.-E., (b) 939.92; Côté, R., 2,783.30, (c) 879; Couillard, L., 2,625, 1,759.21; Coulombe, Jacqueline, 2,200, 1,842.77; Coulombe, Thérèse, 2,016.52; Cousineau, M., 5,104.12, 1,009.83; Couture, Alphonse, 2,187.45; Couture, E., 5,604.04, 1,081.19; Couture, Jeanne, 3,083.30, (c) 84; Couture, Joseph, 2,562.34; Couture, J.-M., 3,783.30, 1,247.27; Couture, L., 2,062.42; Couture, Marie-P., 2,612.50; Couture, R., 3,733.30; Crevier, L., 4,458.25, 1,308.64; Croteau, Mme G.-A., 2,162.50; Cusson, J.-G., 2,016.52;

Dagenais, J.-L., (b) 643.77; Daigle, Aline, 2,562.34; Dauphin, J.-P., 3,100, (c) 901.25; Daviault, Floren-ce, 2,562.34; David, J., 6,604.12, 1,602.61; David, J.-E., 3,883.22, 1,939.56; De Bellevall, L.-M., 4,316.62; Decroisselles, R., 2,604; Deguire, S., 6,604.12; De la Chevroitière, A.-E., 5,000; De Ladurantaye, E., 3,683.30, 2,261.26; De la Durantaye, F., 5,333.22; Delaney, J.-W., 5,062.46, 1,846.67; Delisle, E., 3,783.24; Delisle, L., 2,983.25, (c) 78; Delisle, Maurice, 2,740.55; Delisle, X., 2,891.59; Denis, Cécile, 2,100, (c) 60; Denis, D., 3,683.30, (c) 84; Denis, Jeanne, 2,562.34, 1,952.40; Denis, J.-G., 2,062.42; Denis, R., 2,095.75; DeRepentigny, L., 4,283.30, 1,718.89; Déry, N., 5,854.12, 1,705.29; Déry, T., 3,733.30; Desbiens, G.-A., 5,333.22, 1,838.90; Descarreaux, L.-D., 5,229.11; Deschênes, A., 6,104.10, 1,783.97; Deschênes, Georges, 3,283.22, 1,954.17; Deschênes, Gilbert, 4,854.04; Deschênes, R., (b) 654.57; Descôteaux, J.-L., 9,325, 1,635.07; Descos-tes, O., 5,333.22; Desjardins, D., 4,341.63, 1,356.27; Desjardins, P.-E. (Lévis), 4,516.55, 1,763.73; Desjardins, P.-E., (Ville-Marie), 5,854.12; Deslandes, G., 2,687.34; Deslauriers, N., 3,308.18; Desmarches, E., 3,683.30, 1,892.53; Desmarteau, R., 6,604.12, 1,770.37; Després, Mme R., 2,562.34; Desrosiers, J.-P., 5,604.04, 1,574.11; Dion, A., 5,604.04, 1,294.42; Dion, H.-S., 3,183.24; Dion, J.-A., 4,283.30; Dion, L., 4,116.57, 1,636.38; Dion, L.-P., 3,466.66; Dion, M., 5,158.30; Dion, P.-A., (b) 838.15; Dion, R., 2,875; Dionne, F., 6,104.10, 2,253.60; Dionne, Madeleine, 2,712.34, 1,336.08; Dionne, M.-A., 6,104.10, 1,857.83; Dionne, S., 3,683.30, 1,813.50; Dirren, M., 6,104.10, 1,226.06; Dodier, R., 4,283.30, 1,941.45; Doré, N.-E., 6,925, 687.98; Dorion, P.-A., 6,925, 1,548.70; Douville, J., 4,916.63; Doyle, J.-A., 6,925, 621.70; Doyon, A., 2,783.30; Doyon, D., 5,604.04, 578.60; Doyon, J.-H., 3,683.30, 947.68; Doyon, J.-R., 2,362.50, (c) 138; Doyon, Jean-nette-T., 2,562.34; Drapeau, G., 4,608.25, 1,842.71; Drolet, J., 2,412.34; Drouin, A., 3,083.30, 1,350.16; Drouin, Berthe, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of the Executive Council), 1,087.47; Drouin, J., 2,375; Drummond, N.-A., 5,854.12, 2,653.24; Dubé, A., 4,645.74, 1,764.94; Dubé, A.-L., 4,133.24, 2,047.39; Dubé, E., 2,062.42; Dubé, J.-B., 5,104.12; Dubé, J.-E., 9,325, 2,232.92; Dubé, W., 9,325; Dubois, H., 4,133.24; Dubois, R., 2,291.60, 936.22; Dubord, H., 7,800, 1,376.94; Dubuc, G., (b) 561.10; Dubuc, Y., 875, 619.36; Ducharme, A., 2,983.22; Duchesne, G., 3,383.30; Duchesne, J.-E., 3,683.30; Duchesne, P., 2,412.34; Duckett, Mme L., 2,983.22; Dufort, H., 4,525; Dufour, D., 3,083.30, 2,606.80; Dufour, E., 2,983.22; Dufour, Jean, (b) 1,184.28; Dufour, M., 3,283.22, 2,741.31; Dufour, R., 3,683.30; Dufresne, Yvette, 2,012.50; Dugal, G.-A., 2,400; Dugas, R., 3,683.30, 700; Dulude, G., 4,083.24; Dumais, B., 3,675; Dumais, Marthe, 2,062.42; Dumont, Marthe, 2,262.34; Dumont, Maurice, (b) 1,477.52; Dumontier, C., 4,175, 646.47; Dupuis, M., 4,833.30, 938.29; Duquet, E., 3,183.24; Duquet, L., 3,800, 1,969.50; Duquet, Yolande, 3,108.22; Duro-cher, R., 3,683.30; Dusablon, P., 5,146, 2,621.43; Dussault, A., 4,604.10; Dussault, Denise, 2,262.34; Dus-sault, J., 4,383.30; Duval, Mme R., 2,262.34;

Émond, G., 5,083.24, 1,091.54; Émond, L., 3,083.33, (c) 91; Fafard, A., 5,146, 2,417.65; Faguy, H., 3,183.24; Faulkner, B., 2,212.42; Ferron, Martin, 5,854.12, 581.43; Ferron, Maurice, 5,604.04; Ferron, P., (b) 1,866.79; Filiatrault, J.-E., 3,916.55, 1,874.73; Filiatrault, Lyse, 2,012.50; Filion, R., 7,225, 1,321.65; Fillion, R., 2,395.68, (c) 667.50; Fiset, H., 2,412.34, (c) 916.50; Fleury, F., 6,925, 651.40; Fleury, J., (b) 814.18; Foley, A., 2,295.68; Fortier, F., 3,150, 882.03; Fortier, G., 5,364.46, 1,141.28; Fortier, Venance, 2,500; Fortin, G.-E., 5,604.04, 934.41; Fortin, J.-A., 5,333.22; Fortin, L., 3,083.30, (c) 1,120; Fortin, Mar-guerite, 3,083.30, 2,277.39; Fortin, N.-Y., 4,383.30, 2,967.05; Foucher, G.-E., 5,854.12, 705; Fournier, L., 7,229.12, 1,910.19; Fournier, Marie-A., 2,262.34; Fournier, N., 3,083.30, 1,661.16; Fournier, Paul, 4,125, 929.15; Fréchet, C., 3,183.24; Fréchette, L., 5,521; Frenette, A., 4,283.30; Fyfe, G., 3,283.22, 1,620.78; Gaboury, O., 2,300; Gagné, D., 4,000, 961.77; Gagné, H., 4,283.30, 1,807.52; Gagné, J.-B., 3,683.30, (c) 1,282; Gagnon, Adrien, 2,453.67; Gagnon, Antonio, (b) 593.97; Gagnon, Élie, 6,104.10, 2,429.81; Gagnon, Eugène, 3,083.30, 2,502.57; Gagnon, Gaétane, 2,562.34, 2,594.02; Gagnon, Ida, 2,983.22; Gagnon, J., 6,104.10, 2,184.07; Gagnon, Lise, 2,262.34; Gagnon, Luc, 3,750, 1,165.46; Gagnon, L.-P., 4,341.63, 1,113.12; Gagnon, Marcel, 3,383.29; Gagnon, N., 3,716.63, 3,352.31; Gagnon, Robert, 3,683.30, 2,682.05; Gagnon, Rolande, 3,083.30, 2,273.13; Gagnon, R.-G., 3,760.29, 1,444.37; Galarneau, B., 6,604.12, 1,677.89; Galarneau, Germaine, 3,283.22, 1,218.65; Gallant, A., 3,508.33; Gamache, A., 4,895.68, 2,258.83; Gamache, C.-A., 9,241.54; Gamache, Georgette, 2,012.50; Gamache, Rita, 2,162.50, (c) 60; Gamache, Roch, 3,650; Garant, Fernande, 2,262.34; Garneau, E., 4,283.30; Garneau, Ludovic, 6,104.10, 1,565.52; Garneau, P.-G., 4,283.30,

(c) 1,514; Garneau, R., 4,341.63, 1,422.43; Garon, F.-J., 3,245.67, 3,039.87; Gascon, F., 6,104.10, 1,721.55; Gaudet, Françoise, 2,262.34, 2,245.94; Gaudinot, A., 3,683.30; Gaudreau, J.-A., 7,725, 3,089.75; Gaudreau, P., 4,683.24, (c) 272; Gauthier, C., 4,125, 1,784.72; Gauthier, Émile, 9,325, 1,409.67; Gauthier, Éphrem, 4,458.25, 2,462.26; Gauthier, G., 9,325, 848.71; Gauthier, Monique, 2,312.34; Gauthier, Patrick, 5,604.04, 2,130.87; Gauthier, U., 4,458.25, 2,670.19; Gauvin, L., 2,512.42; Gauvin, Simonne, 2,262.34; Gélinas, B., 6,104.10, 2,316.76; Gélinas, G., 6,104.10; Gélinas, Maria, 2,312.50; Gendreau, R., 2,262.34; Gendron, G., 3,675, 1,090.94; Gendron, J.-E.-A., 4,183.22, 1,838.11; Gendron, Odile, 2,983.22; Genest, John, 4,604.10; Genest, Mme T.-C., 2,837.34; Genoix, A., 3,083.30, (c) 887.25; Gervais, L., 4,854.04; Giard, L., 4,283.30; Giasson, C.-E., 6,104.10, 999.28; Giasson, E., 6,104.10, 1,619.92; Giguère, Claudette, 2,241.52; Giguère, L., 3,408.25; Giguère, Roger, 2,762.50; Gilbert, R., 5,604.04, 625; Gingras, M., 6,062.42; Girard, C.-A., 3,683.30; Girard, L., 3,108.25; Girard, R., 4,125, 1,101.83; Giroux, G., 5,645.70, 636.11; Giroux, J., 5,083.24, 1,201.72; Giroux, L., 4,866.54, 1,524.07; Gobeille, Rolande, 3,083.30, 2,529.45; Godbout, F., 6,762.45, 1,129.23; Godbout, G., 6,104.10, 2,432; Gosselin, L., 5,479.10, 1,566.10; Gosselin, S., 6,104.10, 677.57; Gosselin, Thérèse, 2,262.34; Goudreau, M., 3,416.55, 2,341.32; Goudreau, P., 5,333.22, 605.84; Goulet, Gilberte, 2,562.34, 3,046.53; Goulet, J.-L., (b) 598.56; Goulet, O., 2,816.63; Gourde, G., 5,083.28, 2,631.36; Gravel, G., 4,108.33; Gravel, Marcelle, 2,654, 2,717.74; Gravel, Rolande, 2,562.34, 2,136.95; Grégoire, Lucie, 2,354.16; Grégoire, M., 3,583.33, 1,231.65; Grégoire, O., 3,283.22, 1,757.21; Grisé, J.-E., 6,925; Guay, A., 3,083.30, (c) 822.50; Guay, G., 4,125, 937.94; Guertin, B., 3,316.55, 2,338.19; Guertin, C., 4,116.57, 810.67; Guertin, D., 3,683.30; Guertin, Marcelle, 2,983.22; Guimont, H., 3,416.55, 850.41; Guimont, J.-A., 6,245.76, 661.23;

Hallé, E., 5,083.24, 2,049.93; Hamel, Gertrude, 2,262.34; Hamel, M., 6,104.10, 2,213.70; Hamel, Robert, 2,562.34; Hardy, A.-J., 3,433.30; Hardy, E., 4,283.30, 1,803.93; Hardy, Florence-E., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of the Executive Council), 1,875; Hardy, J., 6,104.10, 902.64; Harvey, G.-H., 5,083.24, 826.84; Hayes, C., 6,604.12, 1,174.10; Hébert, A., 2,666.50, (c) 72; Hébert, Calixte, 6,604.12, 876.19; Hébert, Claude, 3,562.50, 1,730.97; Hébert, G., 4,833.30; Hébert, S., 5,083.24, 1,162.23; Hébert, W., 5,854.12, 1,549.35; Hénusset, O., 6,925, 1,328.67; Holmes, Norma, 2,562.34; Houle, B., 6,604.12, 1,259.40; Houle, E., 6,104.10, 1,761.72; Houle, J.-P., 5,375, 1,504.76; Houle, P.-E., 5,854.12, 575.78; Huberdeau, F.-A., 4,833.30, 1,451.62; Hudon, Florence, 2,562.34, 2,171.07; Hudon, J., 5,854.12, 1,523.83; Hudon, Lorenzo, 3,750, 2,250.03; Hudon, Lucien, 4,983.30, 899.55; Hudon, R.-A., 3,050; Huot, Arthur, 3,083.30, 1,016.62; Huot, J., 3,550; Huot, L., 5,604.04; Huot, R., 3,591.64; Hurtubise, A., 4,283.30, 752.30; Jacques, Jacqueline, (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 883.28; Jalbert, E., 5,416.55, 829.35; Jean, U., 7,025, 1,103.48; Jeanneret, H., 4,716.57, 2,134.86; Jodoin, Françoise, 833.28, 626.32; Jodoin, J.-d'Arc, 1,100, 796.91; Jodoin, J.-P.-A., 3,600, 1,524.63; Jodoin, M., 3,758.25; Joncas, Maria, 2,562.34; Journault, Lucette, 2,562.34, 3,704.52; Julien, Simone, 2,141.66, (c) 60; Juneau, M., 2,783.30; King, J., 1,083.30, 572.69; Kirouac, A., 4,283.30; Kirouac, Ghislaine, 2,012.50; Kirouac, Rita, 2,262.34;

Labbé, J., 2,262.34; Labbé, M., 2,783.30; Labelle, Liliane, 4,383.30, 2,027.36; Laberge, G., 2,320.67; Laberge, R., 2,900; Labine, B., (b) 988.95; Labonté, G., 4,125; Labonté, R., 3,683.30, 1,878.52; Labrecque, Pierre, 9,325, 1,330.24; Labrie, G.-E., 4,854.04, 1,491.54; Labrie, L., 5,333.22, 1,426.07; Labrie, Marie, 2,012.50; Lacasse, A.-L., 6,062.36, 1,173.38; Lachaine, F.-X., 3,750; Lachance, A., (b) 628.41; Lachance, Berthe, 2,783.30, (c) 204; Lachance, Marguerite, 2,983.22; Lachance, P.-R., (b) 2,169.67; Lachance, Mme R., 2,773; Lacourcière, H., 5,375, 1,785.19; Lacroix, B., 3,883.22; Lacroix, Élizabéth, 2,012.50, (c) 54; Lacroix, Lucille-D., 2,783.30; Lacroix, S., 3,416.63; Laffamme, Mme C.-A., 2,262.34; Laffamme, R., 4,666.62, 869.87; Lafleur, Aline, 3,216.57; Lafleur, E., 5,687.37, 1,056; Lafond, A., 2,095.75; Lafontaine, Nicole, 2,162.50; Lafortune, J.-A., 6,104.10, 547.51; Lafortune, L., 4,866.54, 1,397.03; Lagacé, P., (b) 610.47; Lagacé, U., 3,083.33; Laganière, L., 3,683.30; Laguë, G., 4,866.54, 1,342.20; Lahaie, A., 3,750, 1,286.20; Lahaye, L., 3,208.24; Lalande, Huguette, 2,562.34; Laliberté, F., 5,729.04, 1,180.30; Laliberté, Mme G.-A., 2,062.42; Laliberté, J., 5,854.12, 1,369.57; Laliberté, Michel, 5,458.22, 1,004.96; Lalonde, E., 3,491.59; Lalumière, E., 2,712.34, 1,193.61; Lamarre, A., 5,271; Lamarre, M., 7,725, 1,885.28; Lambert, J., 3,683.30, 2,478.63; Lambert, J.-A., 6,104.10, 1,934.17; Lambert, M., (b) 1,269.27; Lambert, N., 3,083.30, 1,792.83; Lambert, P., 6,604.12; Lambert, Raymonde, 2,412.34; Lambert, S., 3,283.22, 2,009.24; Lambert, W., 4,283.30, 879.77; Lamontagne, A., 3,883.22; Lamontagne, Odilon, 4,833.30, 2,155.89; Lamontagne, Oscar, 2,300; Landry, B., 7,941.50, 2,521.98; Landry, G., 2,137.50, (c) 33.75; Landry, H.-M., 3,383.30, (c) 500; Landry, L., 5,604.04, 1,828.97; Landry, P., 4,229.10, 1,842.55; Langelier, C.-A., 6,104.10, 1,414.86; Langevin, Claire, 2,262.34; Langevin, L., 3,800, 1,795.70; Langlais, Marie-P., 2,012.50; Langlais, S., 5,416.55, 956.45; Langlois, C.-A., 5,604.04; Langlois, Huguette, 2,012.50; Langlois, L., (b) 1,023.39; Langlois, M., 3,183.24; Langlois, Raymond, 3,283.22; Langlois, Roméo, 3,108.25; Lanouette, Mme L.-P., 2,262.34; Lanouette, V., 6,104.10, 1,887.93; Lapalme, A., 4,866.54, 2,103.82; Lapière, A., 3,283.22, 2,600.77; Lapière, H., 4,716.57, 569.52; Laplante, L., 6,104.10, 2,491.91; Laramée, B., 3,300, 1,184.68; Laramée, L., 3,300, 1,008.02; Larivière, R., 3,983.30; Laroché, H., 2,150; Larochelle, M., 5,333.22, 1,531.96; Larouche, Mme L., 2,162.50, (c) 54; Larue, S., 4,200; Lasnier, G., 5,083.24, 1,395.04; Lassonde, A.-E., 3,683.30; Latulippe, J.-R., 6,104.10, 2,896.24; Laurendeau, A., 4,475; Laurendeau, Nicole, 2,100, (c) 30; Lauzière, A., 6,104.10, 1,163.22; Lauzière, H., 6,925, 739.76; Lavallée, A., 7,725, 661.33; Lavallée, E., 6,604.12, 1,341.95; Lavallée, Francine, 2,412.34; Lavallée, Ginette, 2,412.34; Lavallée, Huguette, 2,562.34, 2,227.90; Laverdière, A., 3,883.22; Lavigne, A., 3,683.30, 1,169.41; Lavoie, Bella, 2,712.34, 2,329.49; Lavoie, C.-H., 4,833.30, 634.41; Lavoie, F.-X., 6,104.10, 1,661.15; Lavoie, J.-H., 9,325, 1,643.98; Lavoie, Suzanne, 2,800, 3,090.92; Lavoie, V., 5,604.04, 812.60; Lazure, R., (b) 1,357.57; Lebeau, Mme P.-C., 3,283.22, 878.13; Lebel, Jeanne, 2,712.34; Leblanc, Adélar, 5,604.04, 1,334.33; Leblanc, Anita, 2,783.30; Leblanc, E., 5,000; Leblanc, G., 6,104.10, 2,375.34; Leblanc, Mme J.-M., 2,637.34; Leblanc, R., 6,104.10, 2,115.20; Leblond, D., 6,925, 642.22; Leblond, G., 3,683.30, 3,225.74; Leclerc, R., 4,283.30; Ledoux, R., 3,781.24; Lefebvre, L., 3,441.59; Lefebvre, Maurice, 2,671; Legendre, C., 3,883.22, 1,135.16; Lemay, A., 4,116.57, 1,138.63; Lemay, B., 3,983.30; Lemieux, Cécile, 2,812.34, 794.57; Lemieux, G., 3,383.30; Lemieux, M., 5,854.12, 806.09; Lemire, C.-P., 6,104.10, 1,753.28;

Lemire, Jocelyne, 2,562.34, 3,669.13; Léonard, F., 5,854.12, 1,183.50; Lesage, C.-E., 4,833.30; Le Sage, D., 5,854.12, 1,106.37; Lessard, Agathe, 2,287.34, (c) 31.50; Lessard, E., 3,800, 2,334.08; Lessard, Rolande, 3,383.30; Létourneau, M., (b) 734.67; Lettre, J.-P., 8,275, 2,307.61; Levasseur, C., 3,383.30; Léveillé, A., 3,000; Lévesque, B., 4,283.30; Lévesque, G., 5,854.12, 736.92; Lévesque, G.-E., 4,645.76; Lévesque, Jeanne, 2,012.50; Lévesque, Léo, 7,725, 1,419.11; Lévesque, Y., (b) 544.51; Limoges, D., 5,333.22, 1,121.79; Linteau, L., 3,191.59, 777.97; Lockwell, S., 4,283.30; Longpré, A., 2,412.34; Loranger, L., 4,254.14; Lorquet, R., 5,854.12, 1,490.93; Lupien, G., 3,750, 1,955.19; Lussier, L., 3,283.22, 1,698.19;

MacDougall, W.-G., 6,104.10, 1,591.41; MacMillan, D.-J., 6,104.10, 1,456.71; Magnan, J.-C., 9,325, 2,084.71; Maheux, P., 4,483.22; Mailloux, A., 6,854.10, 1,129.22; Mailloux, M., 5,083.24, 1,145.26; Mailly, G., 1,500, 2,382.39; Majeau, J., 3,383.30; Malo, R., 5,604.04, 2,317.40; Maltais, J.-L., 5,604.04, 1,055.18; Maranda, P.-H., 5,854.12, 788.97; Marceau, A., 2,062.42; Marceau, J.-W., 5,875, 1,045.72; Marcotte, J., 3,383.30; Marcotte, L., 5,104.12, 2,293.12; Marcotte, Maurice, 5,083.24, 1,251.37; Marcoux, G., 2,762.50; Marcoux, P., 2,200; Marshall, J.-R.-L., 4,283.30, 1,378.41; Marsolais, I., 8,025, 2,710.49; Marsolais, R., 5,604.04, 1,379.47; Marsot, L.-V., 6,104.10; Martel, A.-J.-P., (b) 1,310.90; Martel, Berthe, 2,262.34; Martel, F.-E., 5,687.37, 1,412.73; Martel, J.-Albert, 3,000, 1,824.07; Martel, J.-Arthur, 2,850; Martel, Marguerite, 2,162.50; Martin, A., 6,104.10, 1,861.32; Martin, Céline, 2,562.34, 2,744.31; Martin, J., 5,854.12, 1,205.13; Martin, P.-G., 4,666.62, 1,371.89; Martin, S.-J.-D., 4,854.04, 2,014.75; Mathieu, O., 2,212.42; Mathieu, T., 5,604.04, 1,093.63; Matte, D., 3,683.30, (c) 199.50; Matte, Micheline, 2,012.50; Matte, S., 2,983.22; Mayrand, G.-E., 6,104.10, 1,863.86; Melançon, J.-C., (b) 527.65; Ménard, L., 5,104.12, 937.03; Ménard, Y., 5,854.12, 554.77; Mercier, N., 6,104.10, 1,732.87; Mercier, P.-E., 6,104.10, 1,068.60; Mercure, M., (b) 621.65; Mercure, Mme Y.-D., 2,225; Messier, C., 3,050; Méthot, Albert, 5,854.12, 974.01; Méthot, P., 6,925, 1,452.13; Métivier, Marguerite, 2,262.34; Meunier, J., 5,687.37, 1,169.80; Michaud, G., 5,854.12, 1,140.08; Michaud, H., 3,683.30, 1,826.35; Michaud, J.-D., (b) 1,214.62; Michaud, M., 3,500, 1,655.74; Michaud, O., 6,604.12, 1,949.44; Milette, G.-E., 5,375, 772.64; Milette, G., 5,854.12; Minguy, J.-B., 3,816.66; Mondou, L.-A., 6,104.10; Monette, R., 3,850; Mongrain, P., 2,783.30; Montambault, A., 4,483.22, 1,643.62; Montgrain, P.-G., 4,020.75; Montminy, Alberte, 2,162.50; Moreau, H.-P., 3,800, 650.88; Morency, E., 3,216.56; Morin, Alice, 2,862.34; Morin, E., 2,800; Morin, L.-N., 4,683.24, 1,636.20; Morin, L.-P., 2,212.42; Morin, Marthe, 2,412.34; Morin, P., 6,104.10, 1,501.90; Morin, S., 3,016.55; Morisset, Adèle, 2,762.34; Morisset, P., 6,604.12, 993.14; Morneau, A., 3,475; Morneau, G., 4,008.25; Munro, W., 3,783.33, 1,344.48; Myrand, Alexandrine, 2,862.34; McGee, C., 5,083.24, 1,145.54; McQuat, Janet-M., 2,562.34, 1,379.37;

Nadeau, Rosaire, 4,283.30, 1,344.57; Naud, M., 3,733.30; Noël, A., 5,854.12, 1,686.28; Noël, C.-Françoise, 2,712.34, 1,997.12; Noël, Mme M.-N., 2,016.52, (c) 34.50; Noisoux, D.-C., 8,500; Nolet, C., 4,125, 1,164.50; Nolet, P., 3,683.30; Noury, C.-E., 4,208.28, 1,101.97; Ouellet, Antoine, 2,291.52, (c) 816; Ouellet, Armand, 7,725, 1,119.94; Ouellet, E., 3,083.30, (c) 1,123.50; Ouellet, R., 4,466.60; Ouellette, Edgar, 2,750; Ouellette, Germain, (b) 1,352.62; Ouellette, Gustave, 6,104.10, 2,327.19; Ouellette, J.-A., 3,683.30;

Pageau, Edmond, 2,850; Pageau, Ernest, 6,104.10, 2,343.59; Paiement, R.-J., 6,604.12, 1,240.85; Fainchaud, R., 5,687.37, 1,570.18; Paquet, Albert, 4,016.63; Paquet, Aurélien, 3,883.22, (c) 347; Paquet, J.-E., 2,400; Paquet, L., 2,500, (c) 832.50; Paquet, M., 4,208.24; Paquette, L.-P., 6,604.12, 1,978.04; Paquin, A., (b) 972.30; Paquin, C., 2,750; Paquin, Édouard, 4,833.30, 1,649.85; Paquin, Émery, (b) 1,775.33; Paquin, J.-G., 4,854.04, 1,024.19; Paquin, P.-A., 6,104.10, 1,168.80; Paquin, R., 3,683.30; Paradis, C., 5,604.04, 972.95; Paradis, J.-R., 4,552.02, 1,032.28; Paradis, L., 4,133.24; Paradis, Monique, 3,283.22; Paradis, Raymond, 4,283.30; Paré, A., 5,416.55, 1,676.05; Paré, C., 2,300; Paré, F., 3,683.30, 1,686.93; Paré, I., 5,854.12, 933.96; Paré, L., 3,800, 1,498.74; Paré, Marguerite, 2,262.34; Parent, E., 3,683.30; Parent, Lucien, 2,062.42; Parent, N., 7,725, 837.26; Parent, P., 3,966.55, 1,663.96; Paris, A., (Deschambault), 4,341.63, 1,418.71; Parrot, J., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 2,083.28, 600.78; Paul, Nicole, 2,162.50; Pauzé, I., 4,833.30; Payette, J.-P., 3,083.30, 1,514.52; Peckham, H., 5,604.04, 2,638.08; Felland, A., 3,750, 1,825.26; Felland, B., 4,383.30, 2,815.09; Pelland, G.-N., 3,733.17, 2,164.13; Pelland, J.-R., 3,083.30, (c) 883.75; Pelletier, A., (b) 695.61; Pelletier, H., 3,950; Pelletier, J., 4,604.10, 871.48; Pelletier, L., 2,783.30; Pelletier, L.-G., 5,333.22; Pelletier, R., 4,316.63, 543.79; Pépin, Marguerite, 2,262.34; Pépin, P., 3,750, 1,056.23; Perreault, J., 2,671; Perreault, Marie-A.-G., 2,562.34; Pesant, Adélar, 4,283.30; Pesant, E., 4,483.22, 2,063.12; Petit, E., 6,104.10, 2,029.03; Phaneuf, J.-B., 6,604.12, 774.38; Picard, Jeanne, 2,462.50; Fiché, L., 3,683.30; Pichette, E., 3,383.30; Pichette, J., 6,104.10, 2,386.49; Pichette, R., 6,104.10, 704.25; Pickup, T., 5,333.22; Pigeon, R., 5,687.37, 1,514.87; Plamondon, C.-J.-M., 6,104.10, 2,535.89; Plamondon, Louise, 3,033.22; Plamondon, R.-D., 3,183.24, 683.38; Plante, J.-A., 5,583.28; Plourde, H.-J., 7,012.42, 1,146.43; Poirier, A.-M., 5,083.24, 1,068.68; Poirier, J.-A., 3,583.22; Poitras, C., 2,362.34, (c) 108; Poitras, J.-C., 2,445.67; Poitras, P.-E., 4,283.30; Poliquin, S., 3,666.50, 2,835.74; Potvin, E., 4,008.25; Potvin, G., 900, 764.24; Potvin, J.-B., 4,604.11, 2,342.06; Potvin, L.-A., 6,104.10, 946.71; Potvin, L.-U., 6,104.10, 2,263.72; Poulin, Aline, (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 783.28; Foulon, Monique, 2,262.34; Pouliot, C.-A., 3,760.29, 920.95; Pouliot, Huguette, 2,012.50; Foulot, R., 6,104.10, 746.70; Précourt, J.-M., (b) 893.89; Prieur, J.-B., (b) 880.12; Fronovost, J.-L., 3,183.24; Pronovost, R., 3,916.55, 1,398.49; Proulx, Gisèle, 2,562.34, 3,774.58; Proulx, J.-A., 2,631.52; Proulx, J.-E., 3,683.30, 844.99; Proulx, J.-R., 5,729.04; Prout, P., 3,483.24, 749.08; Provencher, L.-P., 7,775, 1,444.35;

Racine, V., 6,104.10, 1,048.01; Raymond, Colette, 2,012.50, (c) 78; Raymond, R., 6,104.10, 2,082.55; Raymond, Suzel, 2,562.34; Raynauld E.-L., 6,104.10, 1,140.92; Raynault, G., 5,333.22, 1,763.42; Raynault, L., 5,541.55, 2,310.34; Readman, H., 3,683.30; Readman, Lyse, 2,012.50; Reid, H., 5,854.12, 924.08; Reid, R.-J.-M., 5,645.70, 926.98; Rheault, H.-P., 5,604.04, 1,469.25; Rheault, J.-P.-E., 3,833.25, 2,134.46; Richard, C., (b) 665.28; Richard, Juliette, 2,262.34; Richard, Lucienne, 2,562.34, 2,106.97; Richard, L.-T., 3,683.30, (c) 1,181.25; Richard, M.-A., 5,083.24, 538.76; Richer, L.-R., 1,900.86; Rinfret, J., 6,104.10, 1,480.87; Rinfret, M., 4,283.30, 1,642.42; Ringuet, G., (b) 1,487.91; Ringuet, J., 5,604.04, 658.03; Rioux,

A., 6,104.10, 1,522.92; Rioux, A.-J., 6,604.12, 749.73; Rioux, G., 6,604.12, 2,071.62; Rioux, J.-E., 3,683.30, 1,308.78; Ritchot, C., 2,250, 525.15; Rivard, H., (b) 2,238.08; Rivard, I., 3,283.22, 1,959.56; Rivard, R., (b) 592.37; Riverin, B., 6,104.10, 1,166.09; Robert, A., 5,687.37, 1,403.27; Robert, H., 3,666.50, 548.44; Robert, P., 6,104.10, 1,872.38; Robichaud, L., 5,104.12; Robin, F., 3,183.24; Robitaille, D., 2,816.63; Robitaille, G., 3,400; Robitaille, M., 3,383.30; Robitaille, P.-E., 3,383.30; Rochon, G., 5,604.04, 1,763.89; Rodrigue, L., 3,800, 1,831.01; Rodrigue, V., 2,062.42; Rodrigue, X.-N., 3,250; Rollin, J.-T., 5,854.12, 1,316.91; Rompré, N., 4,383.30, 3,130.39; Rosciszewski, J., 3,300; Ross, A., (b) 713.40; Rouillard, R., 4,983.30, 1,109.02; Rouleau, Célyne, 2,562.34, 3,099.18; Rousseau, A., 6,104.10; Rousseau, Georges, (b) 617.52; Rousseau, Gerald, 4,866.54, 2,107.76; Rousseau, J., 4,175, 1,310.23; Rousseau, J.-P., 6,104.10, 2,739.07; Rousseau, Maurice, 4,283.30; Rousseau, Michel, 5,604.04, 2,271.69; Roy, Antoine, 6,104.10, 955.06; Roy, C.-G., 4,775, 2,122.01; Roy, E., 5,854.12, 1,469.95; Roy, H., 2,052.51; Roy, J.-Elzéar, 6,104.10, 558.56; Roy, J.-P., 1,100, 528.93; Roy, Juliette, 2,162.50, (c) 54; Roy, L., 5,687.37, 862.11; Roy, L.-P.-A., 4,341.63, 1,590.32; Roy, M., 4,666.62, 2,147.28; Roy, P., 5,104.12; Royer, H., 4,116.57; Ruel, J.-R., (b) 511.65; Runnells, Ruth, 2,562.34, 1,223;

Saint-Loup, P., 4,400, 1,437.94; Salvas, D., 5,854.12, 1,097.49; Samson, R., 2,550, 1,697.31; Sautier, A., 5,604.04, 2,335.04; Sauvage, J.-L., 3,683.30; Sauvageau, F., 2,812.34; Sauvageau, J.-L., 5,083.24, 845.34; Sauvageau, Micheline, 2,012.50; Sauvageau, R., 3,383.30; Sauvage, A., 4,833.30, 1,519.83; Savard, A., 3,191.59, 508.18; Savard, Geneviève, 3,508.30; Savignac, N., 2,012.50; Scott, A., (b) 1,620.01; Scott, J.-R., 5,812.41, 1,934.92; Séguin, D.-A., 4,833.30, 954.11; Séguin, E., 6,104.10, 2,567.20; Servant, Yvette, 2,712.34, 2,210.81; Sévigny, L., 5,604.04, 2,101.01; Simard, A., 3,083.30, (c) 1,114.75; Simard, E., 4,854.04, 1,252.14; Simard, J., 5,604.04, 1,155.19; Simard, L.-G., 4,666.62, 1,672.60; Simard, Monique, (Sillery), 2,262.34; Simard, Monique, (Ville-Marie), 2,562.34, 2,207.17; Simard P., 5,479.10, 907.41; Simard, T., 5,541.55, 1,189.76; Sirois, G., 5,854.12, 1,542.61; Sirois, J.-B., 6,104.10, 1,378.44; Sirois, L., 2,712.34; Soucy, P.-A., 4,983.30, 980.79; Soucy, Y., 4,666.62, 684.84; Souldard, Colette, 2,262.34; Souldard, Lyse, 2,312.50; St-Arnaud, J.-R., 6,104.10, 1,514.91; St-Aubin, A., 3,675; St-Cyr, R.-G., 6,583.32, 1,781.84; St-Denis, J.-M.-A., 6,104.10, 2,564.98; St-Georges, Berthe, 3,083.30, 693.71; St-Germain, J.-P., (b) 956.54; St-Hilaire, P., 5,854.12, 1,360.05; St-Jacques, E., 4,866.54, 1,985.03; St-Laurent, R., 4,866.54, 744.21; Ste-Marie, M., 7,458.22, 2,186.20; St-Onge, J., 3,483.24; St-Pierre, D., 3,800, 2,258.43; St-Pierre, J.-A., 4,854.04; St-Pierre, L.-N., 6,925, 1,124.19; St-Pierre, Y., (b) 575.49; St-Yves, L.-J., 5,854.12, 721.03; Strutt, Mary-L., 2,012.50; Surprenant, V., (b) 765.15; Sylvestre, I., 5,604.04, 1,211.25;

Tait, G.-M., 5,854.12, 1,837.01; Talbot, C., 2,412.34; Talbot, J.-M., 6,925, 839.12; Tanguay, Maurice, 3,316.55, 759.45; Tanguay, Mireille, 2,500; Tardif, J., 7,225, 1,097.78; Tardif, Lauréan, 4,466.60, 1,674.02; Tardif, P.-P., 5,604.04, 717.45; Tawse, W.-J., 5,604.04, 1,272.54; Tessier, A., 5,645.70; Tessier, C., (b) 691.43; Tessier, C.-A., 2,862.34, 1,056.72; Tessier, Gérard, 6,104.10, 2,252.31; Tessier, J.-H., 6,104.10, 1,155.62; Tessier, J.-O., 1,800, 796.28; Tessier, Jos, 2,062.42; Tessier, Pierrette, 2,262.34; Tétreault, H.-H., 3,083.30, 1,788.37; Théberge, A.-E., 5,375, 1,168.43; Thérout, G., 2,466, 849.20; Therrien, L., 5,854.12, 792.42; Thibault, A., 2,300; Thibault, Mariette, 2,054.16; Thibault, U., 2,212.42; Thibodeau, L., 3,800, 1,725.24; Thibodeau, L.-P., 4,854.04, 2,030.10; Thibodeau, M., 3,250; Thiboutot, J.-P., 4,183.22; Thiffault, L.-G., 2,783.30; Thiffault, L.-P., (b) 637.55; Timmermans, W., 6,104.10, 1,377.97; Timmons, Gertrude, 2,312.50; Tittley, E.-A., 5,479.10, 1,645.66; Tousignant, L., (b) 791.92; Touzin, A., 4,833.30; Touzin, J., 3,083.30; Trahan, R., 3,283.22, 1,500.21; Traversy, L., 3,683.30, 1,083.64; Tremblay, E., 6,104.10, 844.57; Tremblay, H., 5,854.12, 2,168.18; Tremblay, Jacques, (b) 1,649.82; Tremblay, Jacques-L., 5,604.04, 646.59; Tremblay, L.-A., 5,604.04, 1,217.50; Tremblay, L.-C., 2,675; Tremblay, Léo, 4,283.30; Tremblay, Léopold, 5,479.10, 1,979.38; Tremblay, Luce, 2,562.34, 1,761.79; Tremblay, M., 3,325, 1,813.51; Tremblay, Réjeanne, 2,362.42; Tremblay, T., 5,333.22; Tremblay, Y., 2,412.34; Trottier, C., 3,750, 2,082.67; Trottier, L., 3,750, 1,552.97; Trottier, L.-P., 4,450, 2,325.25; Trottier, Marie-A., 2,162.50, (c) 60; Trottier, P.-E., 4,233.34, 1,885.41; Trudel, Ferdinand, 7,525, 1,822.94; Trudel, Frédéric, 4,716.57, 1,090.07; Trudelle, Isabelle, 2,783.30; Trudelle, S., 2,983.22; Turcot, C., 6,145.76, 1,133.82; Turcotte, Bertrand, 5,479.10, 1,093.97; Turcotte, Bibiane, 2,062.42; Turcotte, Denyse, 2,562.34; Turcotte, J.-Y., 3,800, 1,835.94; Turcotte, L., 6,604.12; Turcotte, Pauline, 2,562.34; Turgeon, A., 3,533.25; Turgeon, Cécile, (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs), 362.49; Turgeon, F., 5,854.12, 1,025.51; Turgeon, J., 3,575; Turgeon, L., 8,875; Turgeon, Micheline, 2,012.50; Turgeon, R., 3,433.30; Turmel, F., 5,104.12;

Vachon, Camille, 3,704.09, 574.10; Vachon, Céline, (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 783.28, 529.21; Vachon, Luc, 3,800, 1,873.22; Vallée, Hélène, 2,262.34; Vallerand, Anne-M., 2,983.22, (c) 66; Vallières, G., 6,604.12, 1,409.83; Vandal, J.-O., 6,925, 1,223.23; Vanier, P., 5,854.12, 840.25; Van Nieuwenhove, O., 6,604.12, 2,563.52; Veillette, M., 2,700; Veilleux, J.-M., 9,325; Vermette, J.-D., 3,750; Verret, C.-E., 3,708.25, 982.65; Verret, J.-H., 5,146, 2,375.89; Verville, H., 6,104.10, 1,164.57; Verville, J.-C., 3,675, 1,398.10; Verville, M., (b) 837.24; Vézina, Camille, 2,562.34; Vézina, Clément, 3,750; Vézina, Ernestine, 4,083.24; Vézina, H.-C., 3,983.30; Vézina, Pauline, 2,012.50, (c) 60; Vigeant, E., 6,104.10, 1,423.44; Vigneau, J.-H., 2,375; Vincent, L.-E., 1,000, 787.89; Vincent, S., 5,604.04; Voyer, C., 3,183.24; Waquant, J., 3,583.22; Winter, S., 4,108.15; Yergeau, C., 3,500, 506.28.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 359,916.51; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 57,135.68; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 14,775.

Automobiles (\$256,036.68): Acme Auto Service Ltée, 2,037.30; Alarie, C. Ltée, 2,649.20; Alma Automobiles Ltée, 2,263.43; Automobiles Inc., 2,358.97; Babin Automobile Ltée, 2,684.71; Baillot, J. & Fils Ltée, 4,629.97; Barma Automobile Inc., 4,238.40; Beaudoin Motor Sales Enr., 2,429.05; Bédard Automobiles Ltée, 3,011.91; Belzile, J.-B., 2,845.26; Bérubé Automobiles Inc., 3,169.40; Blais, A. Automobile Inc., 4,120.86; Blais, A.-A. Automobile Inc., 2,982; Blondeau Automobiles Enr., 5,385.62; Boivin & Fils Auto Ltée, 2,570.97; Boulevard Dodge — DeSoto Ltd., 2,528.29; Bourgault, M. Automobile Enr., 2,285.57;

Brissette Automobile Ltée, 3,217.60; Brouillette, W. Inc., 42,462.35; Cap-Santé Automobiles Inc., 2,678.92; Central Motor Sales Ltd., 2,655.42; Chabot Auto Inc., 2,298.64; Chandler Motors Regd., 2,687.48; Chicoiné, G., 2,563.42; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 5,430.84; Constantin Auto Ltée, 2,746.58; Côté, L., 2,825.11; Côté, R. Auto Inc., 2,234.47; Cyr Automobiles Ltée, 2,158.60; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,543.93; Dionne Motor Sales Inc., 2,967.45; Dumas Automobiles Inc., 2,886.55; Falardeau Automobiles Inc., 2,496.51; Garage Bellehumeur Ltée, 2,713.49; Garage Central Oka Enr., 2,709.72; Garage Grenier, 2,253.58; Garage Guimond Enr., 2,877.28; Garage A. Laurin, 5,926.37; Garage L. Malouin, 2,238.59; Garage Montplaisir Ltée, 3,241.89; Garage B. Quessy, 3,539.04; Garage St-Eustache Ltée, 2,534.28; Garage Touchette Ltée, 2,870.14; Giguère Automobile Ltée, 2,256.89; Hart Motors Ltd., 2,870.26; Jeanneau, P. Autos Ltée, 10,378.20; Laporte Automobiles Ltée, 7,496.62; Laurin, Y. Enr., 2,661.59; Légraré Auto Ltée, 2,182.92; Lemay, J.-L. Automobiles Ltée, 2,903.20; Levac Automobile Ltée, 3,046.34; Lorrain Auto Ltée, 2,831.55; Malartic Auto Ltd., 2,967.49; Marsolais Auto Enr., 3,268.31; Montcalm Automobiles Inc., 2,391.06; Montclair Automobile Ltée, 2,469.45; Motors Ltd., 2,128.06; Pelletier, G.-N. Auto Enr., 5,637.85; Provencher, A.-D. & Fils Ltée, 4,896.38; Robitaille, L.-A. Automobile Inc., 2,514.71; Roy Automobiles Enr., (St-Honoré), 2,901.70; Roy Automobile Enr., (Trois-Rivières), 2,184.08; Sanguinet Automobile Ltée, 2,979.54; St-Pierre Automobile Inc., 2,876.54; Tremblay Service Station Regd., 2,376.75; Universal Auto Ltd., 5,285.82; Veilleux, F., 2,191.79; Weedon Automobile Ltée, 2,635.72. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,754.70.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:

Article 3.....
Supplémentaire 1-2.....

Appropriations or Estimates:

Item 3..... 120,000.00
Supplementary 1-2..... 7,000.00
\$ 127,000.00

Dépenses:

Bureaux des agronomes.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Divers.....

Expenditures:

Agronomists' offices..... 43,512.70
Postage..... 33,361.83
Telephone..... 44,006.45
Miscellaneous..... 5,650.94
126,531.92

Moins: contribution du Gouvernement
du Canada pour l'organisation de la
main-d'oeuvre agricole.....

Less: contribution of the Government
of Canada for organization of agricul-
tural labour..... 449.13

\$ 126,082.79

Dépensé en moins.....

Unexpended.....

\$ 917.21

Bell Telephone Co. of Canada, 2,915.52; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 39,101.57; Holmes, Norma-E., 1,795.89; Macdougall, W.-G., 2,132.74; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 33,000; Noël, A., 1,774.96. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 45,811.24.

Garage du département — Departmental Garage

Crédits ou prévisions:

Article 4.....

Appropriations or Estimates:

Item 4..... \$ 187,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Essence et lubrifiants.....
Pièces de rechange et divers.....

Expenditures:

Salaries..... 67,620.87
Gasoline and lubricants..... 12,400.14
Machinery parts and mis-
cellaneous..... 96,252.83
108,652.97
176,273.84

Moins recettes:

Indemnités, assurance-accidents.....

Less receipts:

Indemnities, casualty in-
surance..... 4,048.71

Recouvrement de la taxe provinciale
sur la gasoline.....

Refund of Provincial tax
on gasoline..... 3,508.05

Contributions de particuliers à di-
vers travaux.....

Contributions from indi-
viduals to sundry works..... 196.05

7,752.81

\$ 168,521.03

Dépensé en moins.....

Unexpended.....

\$ 18,478.97

Traitements — Salaries (\$67,620.87): Bernier, L.-P., 4,033.17; Bilodeau, Y., 2,783.30; Chevalier, L., 2,891.59; Delage, A., 4,033.17; Frenette, J., 3,491.59; Hamelin, C.-E., 2,891.59; Légaré, P., 3,575; Marcotte, L.-C., 2,783.33; Martel, F., 3,191.59; Martel, R., 3,583.22; Paquin, E., 3,875; Paquin, R., 3,191.59; Paré, V., 4,550; Perron, L., 3,533.25; Perron, R., 3,616.59; Therrien, G., 3,050; Trudel, P., 3,491.59; Turgeon, A., 2,462.50. **Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000:** 6,592.80.

Autres dépenses — Other expenses (\$108,652.97): Automobiles Inc., 1,666.63; Barré, A. Automobiles Ltée, 1,763.28; Bernier, A. Inc., 6,600.80; BP Canada Ltd., 3,495.86; British American Oil Co. Ltd., 1,817.92; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 5,972.28; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 4,294.39; General Equipment Ltd., 1,792.07; Goodyear Service Store, 2,141.16; Imperial Oil Ltd., 7,086.36; Laurentide Automobiles Inc., 2,163.38; Lortie, P.-L. Ltée, 8,118.71; Millen, J. Québec Ltée, 1,844.13; Québec Moteur Spécialité Enr., 4,271.05; Rousseau, J. Inc., 1,731.80; Roy, J.-A. Station St-Roch Enr., 1,848.34; Shawinigan Water & Power Co., (The), 2,080.41; Station de Service J.-B. Simard, 1,643.78; Trois-Rivières Auto Electric Ltée, 2,116.48; Universal Auto Ltd., 5,354.35; White Motor Co. of Canada Ltd., (The), 2,601.37. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 38,248.42.

Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes et subventions pour encourager le drainage — Drainage and Improvement Works on Farms and Grants to Encourage the Drainage of Land

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5		Item 5	11,000,000.00
Supplémentaire 1-3		Supplementary 1-3	2,432,000.00
			<u>\$13,432,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Travaux manuels de protection et de défrichement		Protection and clearing works by hand ..	217,282.22
Travaux mécanisés		Mechanized works	829,262.56
Travaux d'amélioration de fermes avec tracteurs loués		Improvement works on farms with rented tractors	1,828,809.37
Arpentages		Land surveys	137,422.81
Subventions pour travaux sur cours d'eau		Grants for works on streams	233,602.60
Subventions pour transport de tuyaux de drainage		Grants for drain-pipes transportation expenses	25,983.18
Travaux sur cours d'eau à l'entreprise		Works on streams by contract	10,430,590.60
Divers		Miscellaneous	25,134.43
			<u>13,728,087.77</u>
Moins:		Less:	
Contributions:		Contributions:	
Municipalités:		Municipalities:	
Encaissées		Received	73,345.32
À recevoir		Receivable	27,661.18
			<u>101,006.50</u>
Cultivateurs		Farmers	7,767.25
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline		Refund of Provincial tax on gasoline	18,789.03
			<u>127,562.78</u>
Imputé au Dépt de la colonisation		Charged to Dept. of Colonization	213,442.53
			<u>341,005.31</u>
Dépenses ordinaires		Ordinary expenditures	13,387,082.46
Comptes à recevoir		Accounts receivable	27,661.18
			<u>\$13,414,743.64</u>
Dépensé en moins		Unexpended	\$ 17,256.36
			<u><u>\$ 17,256.36</u></u>
Nature de la dépense:		Classification by Object:	
Salaires		Wages	631,886.78
Frais de déplacement		Transportation expenses	20,535.59
			<u>652,422.37</u>

Reporté — Brought forward.....		652,422.37
Honoraires.....	Fees.....	4,600.00
Subventions.....	Grants.....	261,413.31
Contrats.....	Contracts.....	12,257,572.44
Accidents de travail.....	Workmen's compensations..	9,683.64
Enlèvement et remplacement de clôtures	Removal and replacement of fences.....	39,676.55
Défrichement à forfait.....	Job-clearing.....	30,446.57
Pension des équipes d'arpentage.....	Board of surveying parties..	24,640.67
Matériel et pièces de rechange.....	Supplies and machinery parts	196,630.04
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery....	150,807.81
Carburants et lubrifiants.....	Carburant and lubricants..	64,852.07
Réfection de ponceaux de chemins de fer	Repairs to railway culverts..	9,583.50
Transport de matériel.....	Transportation of material..	4,517.18
Taxes.....	Taxes.....	2,491.34
Réparations, garage St-Malo.....	Repairs, St. Malo garage...	16,677.99
Divers.....	Miscellaneous.....	2,072.29
		552,079.65
		<u>\$13,728,087.77</u>

Opérateurs, aides, journaliers — Operators, helpers, labourers (\$652,422.37): Salaires — Wages, 631,886.78; Frais de déplacement — Transportation expenses, 20,535.59.

Honoraires — Fees (\$4,600.00): Tremblay, S., 2,500. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 2,100.

Subventions — Grants (\$261,413.31):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$231,780.10): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** La Motte, x, 1,100.90; St-Félix-de-Dalquier, x, 548. **Abitibi-Ouest:** Royal-Roussillon-de-Macamic, x, 2,126; Ste-Germaine-Boulé, x, 3,194.75; Val-St-Gilles, x, 70; St-Janvier, p, 999.75. **Arthabaska:** Conseil de Comté — County Council, 2,164.55; Ste-Clotilde-de-Horton, p, 1,501.91; St-Rosaire, p, 332.10. **Bagot:** Conseil de Comté — County Council, 1,158.90; Ste-Hélène, p, 1,460.34; St-Liboire, p, 854; St-Nazaire-d'Acton, p, 145.70; St-Pie, p, 633.25; St-Simon, p, 874.27; St-Théodore-d'Acton, p, 1,308.15. **Berthier:** Conseil de Comté — County Council, 92. **Bonaventure:** St-Charles-de-Caplan, p, 297.82. **Champlain:** Conseil de Comté — County Council, 364; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 503; St-Narcisse, p, 575; St-Séverin, p, 552.30. **Châteauguay:** Ste-Clothilde, p, 295. **Chicoutimi:** Bagotville, p, 837.80; Chicoutimi, c, 522; N.-D.-de-Laterrière, p, 1,048.80. **Compton:** Conseil de Comté — County Council, 579.60. **Deux-Montagnes:** Conseil de Comté — County Council, 1,360; St-Benoit, p, 765.50. **Drummond:** Bureau des Délégués des Comtés de Drummond et d'Yamaska — Board of Delegates of Drummond and Yamaska Counties, 1,053.14; Conseil de Comté — County Council, 3,069.82; Grantham-Ouest, x, 8,023.25; Kingsey, c, 834.34; St-Eugène-de-Grantham, x, 1,505.19. **Frontenac:** St-Gédéon, p, 2,785. **Gaspé-Nord:** Ste-Anne-des-Monts, x, 759.18. **Huntingdon:** Hemmingford, c, 2,092.50. **Iberville:** Bureau des Délégués des Comtés d'Iberville et de Missisquoi — Board of Delegates of Iberville and Missisquoi Counties, 1,116.88; Conseil de Comté — County Council, 559; St-Alexandre, p, 3,097.50; Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 1,768.50. **Îles-de-la-Madeleine:** Havre-aux-Maisons, x, 928. **Joliette:** Ste-Béatrix, p, 7.80; St-Jean-de-Matha, p, 644.50. **Jonquière-Kénogami:** Bourget, c, 810.60; St-Ambroise, x, 3,087.90; St-Dominique-de-Jonquières, p, 370.02. **Kamouraska:** Rivière-Ouelle, x, 262.50; St-Denis, p, 310; St-Louis-de-Kamouraska, p, 469. **Labelle:** Décarie, c, 1,725.55; Ferme-Neuve, p, 2,430.45. **Lac-St-Jean:** St-Bruno, x, 472.50; Ste-Croix, p, 1,650.70; St-Gédéon, p, 1,312.65. **L'Assomption:** St-Charles-de-Lachenaie, p, 709.25. **Lévis:** Conseil de Comté — County Council, 470.70; Rivière-Boyer, x, 1,041. **L'Islet:** St-Roch-des-Aulnaies, x, 416.62. **Lotbinière:** St-Agapit-de-Beaurivage, p, 1,943.26; St-Flavien, p, 1,842; St-Gilles, p, 791.83. **Maskinongé:** Conseil de Comté — County Council, 1,039.93; Hunterstown, c, 152; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 560; St-Paulin, p, 631.80. **Matane:** Capucins, x, 316.25; Conseil de Comté — County Council, 2,734.75; Ste-Angèle-de-Méridi, p, 289.30; Ste-Félicité, p, 1,409.75; St-Joseph-de-Lepage, p, 315.71; St-Octave-de-Métis, p, 326.27. **Matapédia:** St-Benoît-Joseph-Labre, p, 670.02; St-Cléophas, p, 1,310.90; Ste-Irène, p, 1,500.26; St-Léon-le-Grand, p, 489.60; St-Moise, p, 39.75; St-Noël, v, 582.50; St-Pierre-du-Lac, p, 162.50. **Mégantic:** Sacré-Coeur-de-Marie, (partie-sud), p, 402.50. **Missisquoi:** Conseil de Comté — County Council, 2,500; St-Georges-de-Clarenceville, x, 2,801.66; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 1,345.55; Ste-Sabine, p, 1,505.40. **Montcalm:** Conseil de Comté — County Council, 236.20; St-Alphonse-de-Liguori, p, 536.40. **Montmagny:** Montminy, c, 676; St-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, p, 552.75; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x, 2,444.85. **Napierville-Laprairie:** Conseil de Comté — County Council, Napierville, 4,787. **Nicolet:** Bureau des Délégués des Comtés de Lotbinière et Nicolet — Board of Delegates of Lotbinière and Nicolet Counties, 1,578.65; Bécancourt, p, 2,789.64; Grand-St-Esprit, x, 14,518.92; Nicolet-Sud, x, 3,833.31; St-Édouard-de-Gentilly, p, 1,456.29; Ste-Eulalie, x, 1,151.16; Ste-Gratude, p, 28.20; St-Grégoire-le-Grand, p, 3,616.92; St-Léonard, x, 3,903.28; Ste-Marie-de-Blandford, p, 1,163.62; St-Sylvère, p, 4,283.94; St-Wenceslas, x, 709.40; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, p, 345.70. **Papineau:** Conseil de Comté — County Council, 371. **Portneuf:** N.-D.-de-Portneuf, p, 810; St-Casimir, p, 840. **Richelieu:** Ste-Anne-de-Sorel, p, 1,162.30. **Rimouski:** Conseil de Comté — County Council, 2,000; St-Valérien, p, 1,254.69. **Rivière-du-Loup:** Conseil de Comté — County Council, 1,063.75. **Roberval:** Girardville, x, 674.10; N.-D.-de-la-Doré, p, 569.05; St-Félicien, x, 940.12; St-Louis-de-Chambord, p, 306.80; St-Méthode, x, 3,600.10. **Rouville:** Conseil de Comté — County Council, 1,518.45; St-Césaire, p, 1,107; St-Jean-Baptiste, p, 381.10; Ste-Marie-

de-Monnoir, p, 1,269.52; St-Mathias, p, 2,616.60; St-Paul-d'Abbotsford, p, 20,439.07. **Saguenay:** Bergeronnes, c, 321.45. **Shefford:** Conseil de Comté — County Council, 528.80; Ste-Pudentienne, p, 927.24; Valcourt, v, 342.30; St-Valérien de Milton, c, 1,053.25. **St-Hyacinthe:** N.-D.-de-St-Hyacinthe, p, 448; St-Barnabé, p, 1,740.72; St-Damase, p, 2,641.80; St-Denis, p, 5,030.92; St-Jude, p, 848.95. **St-Jean:** St-Bernard-de-Lacolle, p, 2,358.12; St-Luc, p, 918; St-Valentin, p, 36.40. **St-Maurice:** St-Barnabé, p, 203. **Témiscamingue:** Conseil de Comté — County Council, 1,054.50; Latulipe et Gaboury, c, 1,524; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, 3,400.75; N.-D.-du-Nord, x, 1,894.50; Nédélec, p, 1,503.62; St-Edouard-de-Fabre, p, 90; St-Isidore, p, 1,557.74. **Témiscouata:** St-Elzéar, x, 606.60. **Wolfe:** Conseil de Comté — County Council, 1,937.05; St-Gérard, v, 3,063.48. **Yamaska:** Bureau des Délégués des Comtés d'Yamaska et Richelieu — Board of Delegates of Yamaska and Richelieu Counties, 930.90; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, p, 1,407.76; St-Bonaventure, p, 1,568.10; St-David, p, 90.24; St-François-du-Lac, p, 3,361.92; St-Gérard-Majella, p, 775.47; St-Guillaume, p, 1,669.10; St-Joachim-de-Courval, p, 109.22; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, x, 2,208.87; St-Thomas-de-Pierreval, p, 378.53.

PAYÉE À L'ASSOC. DE L'AMÉLIORATION DES FERMES DE LA PAROISSE DE BONAVENTURE: \$1,777.53.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$27,855.68): Abitibi-Est, 1,498.50; Abitibi-Ouest, 291.40; Arthabaska, 2,631.71; Beauce, 190.64; Bellechasse, 1,028.64; Champlain, 171.77; Charlevoix, 74.53; Compton, 122.24; Deux-Montagnes, 386.60; Dorchester, 1,467.98; Gatineau, 250.11; Jacques-Cartier, 407.72; Kamouraska, 409.68; Labelle, 302.22; Lac-St-Jean, 530.29; Laval, 193.12; Lévis, 293.12; Lotbinière, 1,719.23; Mégantic, 686; Missisquoi, 550.27; Montmagny, 530.34; Montmorency, 250.02; Papineau, 2,723.79; Pontiac, 638.84; Portneuf, 1,164.31; Québec, 316.47; Richelieu, 994.57; Rimouski, 2,703.86; Rivière-du-Loup, 490.01; Rouville, 1,180.46; Rouyn-Noranda, 324; Shefford, 112.90; Stanstead, 406.04; St-Hyacinthe, 33.79; St-Maurice, 475.33; Terrebonne, 757.43; Vaudreuil-Soulanges, 1,338.83; Verchères, 205.92.

Contrats — Contracts (\$12,257,572.44): Alexandre, J.-A., 6,442.50; Alix, Gabriel, 5,000; Alix, Gilles, 6,687.50; Alix, J.-Y., 4,398.75; Alix, O., 6,315; Alix, U., 3,097.50; Allaire Drilling Inc., 32,202.77; Allard, E. Inc., 2,740; Allen, W., 4,228.75; Ally, R., 2,935; Ami de la Ferme, (L'), 1,558.75; Ancil & Frère Enr., 3,052.50; Ancil, R., 5,000; Assoc. d'amélioration des fermes de la paroisse de Bonaventure, 5,138.75; Aubé, L., 2,000; Aubin, E., 1,996.25; Audet, J.-G., 2,030; Auger, L. & Fils Ltée, 3,000; A. W. Construction Ltd., 157,712.76; Bagot Construction Inc., 1,992.50; Baillargeon & Fournier Inc., 1,797.50; Baillargeon, P., 11,026.24; Baillargeon, P. Ltée, 966,095.62; Beauce, M., 7,890; Beauchemin, R., 3,236.25; Beaudoin, Albert, 4,750; Beaudoin, D., 3,530; Beaudoin, G., 2,200; Beaudoin, P.-E., 4,019.39; Beau-Lac Construction Ltée, 25,737.34; Bédard, G., 2,500; Bédard, O., 1,655; Bédard, A., 1,593.75; Bélanger, L., 2,036.25; Belle Construction Ltée, 4,306.25; Bellemare, T., 2,627.50; Belley, P., 2,250; Beloin, L., 1,536.25; Bergeron, A., 4,172.50; Bergeron, Horace, 2,525; Bernard, P. et F., 2,275; Bernier Equipment Enr., 2,090; Bernier, J.-R., 2,010; Bernier, L., 3,516.25; Bérubé, M., 1,500; Bety, J., 1,993.75; Bilodeau, A., 2,000; Bilodeau, L., 2,802.50; Bisson, J.-G. Construction & Engineering Ltd., 48,037.22; Blain, A., 4,730; Blais, A., 1,557.50; Blais, R., 2,091.25; Blanchette, N. Ltée, 209,557.68; B & M Construction Ltd., 3,008.33; Boily, A., 1,555; Boisselle, A., 1,510; Boisvert, L. & Fils Ltée, 3,303.75; Bolduc, S., 1,510; Bonin, G., 3,052.50; Bouchard, A., 177,080.66; Bouchard & Frères Equipement Enr., 2,750; Boucher, A. et L., 8,540; Boucher, Mathieu, 1,788.75; Boucher, Maurice, 4,496.25; Boucher, N., 4,517.50; Boucher, P., 2,050; Boudreau, V., 3,055; Bouffard, A., 1,750; Bouffard, H., 1,938.75; Boulay, E., 2,130; Bourbeau, R., 2,500; Bourgeois Construction Inc., 34,883.16; Bouvet, A., 8,200; Boyce, A., 6,000; Brault, L., 3,860; Breton, P., 2,250; Brisson, J., 2,000; Brodeur, D., 4,492.91; Bronsard, A., 2,000; Broughton Construction Co. Ltd., 2,131.25; Brouillette, A., 1,510; Caissy, R., 1,987.50; Caouette, W., 4,220; Caplette, E., 3,503.75; Caron, F., 5,240; Caron, L., 2,297.50; Carpentier, G., 1,967.50; Carreau, R., 3,250; Carrier, Mme P., 6,870; Casaubon, N., 64,440.83; Casaubon, N. Ltée, 10,602.11; Casavant & Frère Enr., 2,000; Castonguay, L.-G., 2,553.75; Castonguay, W., 1,512.50; Cauchon, A., 1,657.50; Cauchon, L., 4,252.50; Caza, J.-R. & Frère Enr., 24,892.95; Caza, J.-R. et Y., 3,482.50; Chabot, R., 3,875; Chaîne Coop. du Saguenay, (La), 8,552.50; Chamberland, A., 1,695; Chantilly Construction Co. Ltd., 1,785; Charbonneau, A., 1,750; Charron, P.-E., 6,851.25; Chartrand, A., 2,103.75; Choinière Construction Inc., 16,862.03; Choinière, J., 56,284.37; Cie de Construction Dollard Ltée, (La), 172,515.08; Cie d'Équipement St-Barnabé Ltée, 3,680; Cie Kebek Construction Ltée, (La), 1,520; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 4,001.25; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, 56,659.87; Claveau, G., 1,765; Clément, A., 1,522.50; Clément, C., 13,770.70; Clément, J.-P., 2,366.25; Cloutier, J.-P. (Montmagny), 215,147.99; Cloutier, J.-P. (St-Fabien), 2,500; Comité des Travaux Motorisés d'Amos, 1,500; Construction Hériot Inc., 1,623.75; Construction St-Paul Inc., 197,462.78; Constructions du St-Laurent Ltée, (Les), 530,588.58; Constructions Têtu Inc., (Les), 38,355.58; Construction Vaudreuil Inc., 24,803.16; Cooper, S.-H., 2,102.50; Cormier Ltée, 70,917.23; Corriveau, A., 1,521.25; Corriveau, R., 1,805; Côté, A., 4,735; Côté & Gagnon Enr., 5,010; Côté, N., 37,437.92; Côté, O. & Fils Enr., 11,638.25; Côté, R. et N., 2,087.50; Coutu, J., 1,647.50; Couture, E., 5,000; Couture, J., 3,140; Couture, W., 3,495; Croteau, A., 2,057.50; Croteau, J.-G., 2,065;

Daigle, A. et P., 3,207.50; D'Auteuil, A., 1,500; Day, P., 2,515; Delisle, F., 1,857.50; Demers, J.-M., 5,251.25; Desbiens, P., 28,031.74; Deschesne, P., 1,995; Désilets, D., 1,500; Desmarais, H., 1,860; Desmarais & Lemaire Ltée, 3,450; Desrochers, C., 5,387.50; Desrosiers, L., 2,252.50; Desvergnés, F.-L., 2,750; Dionne, A., 1,622.50; Dionne, C., 3,342.50; Dionne, J., 5,103.75; Dodier, P., 3,000; Dorval, M., 2,637.50; Douville, F., 4,000; Drainage Ste-Marie Inc., 1,515.35; Drainages de Labelle Inc., (Les), 2,445.38; Dubé, R., 3,950; Dubé, T., 2,200; Dubois, L., 12,450.93; Ducharme, P., 1,500; Duchesneau, A., 2,875; Dufault, G.-E., 2,690; Dufour, J., 3,335; Dufour, O., 3,545; Dufour, P., 7,560; Dufresne, J.-P., 2,200; Dulac, E., 40,751.41; Dumouchel, R., 10,995.53; Dupaul, J.-T., 2,767.50; Dupuis, J.-B., 1,875; Duquet, G., 2,487.92; Durocher, G., 2,695; Dutil, H., 96,092.04; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 89,039.87; Eastern Construction Co. Ltd., 41,015.73; Entreprises D.-M. Enr., (Les), 32,662.90; Entreprises Générales Benoit Inc., (Les), 82,527.97; Entreprises Ham-Sud Inc., (Les), 2,452.50; Entreprises du Haut Richelieu Ltée,

(Les), 125,604.37; Entreprises Lamarre Inc., (Les), 57,276.99; Entreprises Marcil & Frère Inc., (Les), 70,295.83; Entreprises de Métis Enr., (Les), 34,868.85; Éthier, E., 2,600; Excavation Gréco Enr., 79,605.99; Faucher, U. et A., 3,000; Ferland Construction Inc., 65,085.44; Fillion & Frères, 2,381.25; Forgues, N., 3,585; Fortin & Frères Construction Ltée, 820,301.39; Fortin, J.-M.-E. Inc., 1,737.17; Francoeur, A., 2,962.50; Fréchette, L., 2,501.25; Frédette, L. et Gosselin, A., 4,828.75; French, L.-R., 2,500; Gagné, B., 1,555; Gagné, G., 1,500; Gagné, L., 2,541.25; Gagné, W., 2,628.75; Gagnon, A., 2,295; Gagnon, C. Ltée, 371,360.40; Gagnon, C.-E., 3,003.75; Gagnon Construction Co. Ltd., 54,201.60; Gagnon, G., 26,484.68; Gagnon, J.-E. et Fortin, J.-L., 21,303.51; Gagnon, J.-L., 1,600; Gagnon, J.-M. et Parent, R., 1,780; Gagnon, M., 2,603.75; Gagnon, P., 4,522.50; Garage Agricole du Témiscamingue, 2,300; Gatineau Excavation Co. Ltd., 38,553.03; Gauthier, R., 2,050; Gendron, L., 1,500; Généreux, R., 2,000; Germain, M., 2,053.75; Gévry, M., 4,153.75; Giguère, J.-W., 5,465; Gilbert & Frères Enr., 5,198.75; Gilbert, P., 1,725; Gingras, E., 2,252.50; Gingras, G., 3,043.75; Gingras, J.-A., 1,922.50; Girard, F., 5,000; Girard, R., 5,186.25; Giroux, H., 2,250; Gosselin, J., 2,025; Gosselin, Léo, 2,485; Gosselin, Lucien, 4,015.42; Gosselin, O., 5,010; Goudreau Construction Enr., 3,017.50; Goudreault, A. Ltée, 5,258.75; Gouin, P.-E., 2,180; Goulet, S., 3,000; Goyette, M., 1,890; Granbois, F., 2,115; Gravel, C.-A., 6,258.75; Grenier, G., 2,651.25; Grenier, N. et Laroche, R., 1,950; Grenier, O., 2,513.75; Grimaud, R., 2,926.25; Grondin, A., 2,546.25; Grondin, L. et Vallerand, O., 2,495; Guay & Fils Enr., 3,710; Guilbert, R. et Sawyer, J.-W., 9,599.20; Gulf Maritime Construction Ltd., 11,019.93; Hamel, F., 3,572.50; Hamel, L., 2,047.50; Harvey, F., 2,077.50; Hayes, E., 3,025; Hayes, L., 2,450; Hébert, A., 3,310; Hébert, B., 2,000; Hébert, R., 5,058.75; Hémond, A., 3,500; Hémond & Vallière, 7,038.75; Héroux, R., 1,995; Hétu, A.-L., 1,505; Hodgins, L.-P., 3,075; Houle, R., 2,465; Huot, A., 1,500; Irving, G.-C., 2,667.50; Johnston, C.-R., 4,415; Joliette Construction Co. Ltd., 5,022.50; Joly, F., 1,937.50; Juneau, J.-R., 1,950; Labelle & Frères Excavation Enr., 2,500; Laberge & Frères Ltée, 3,583.75; Laboissonnière, G., 2,445; Lacoste, J., 1,750; Lacroix, R., 3,995; Laflamme, J.-H., 2,175; Lafleur, E. Inc., 2,505; Lafleur, J., 3,237.25; Laforest, C., 1,800; Lafrenière, E., 2,500; Lafrenière, P., 5,026.25; Lagassé, A., 2,500; Lahaie, A., 5,050; Laliberté, O., 1,600; Landry, X., 1,727.50; Lapalme, A., 7,700; Lapalme, A.-E., 9,095; Laperle, L., 2,072.50; Lapointe, G., 1,500; Lapointe, P., 4,771.25; Laporte, A., 1,516.25; Laporte, J.-L., 1,567.50; Laporte, L.-P., 5,042.50; Laprise, P., 8,500; Laprise, T.-L., 1,500; Larivière, A., 1,576.25; Larivière, J.-P., 2,076.25; Laroche, G., 1,757.50; Larochelle, A., 3,601.25; Larose, L., 2,150; Larouche, M., 2,250; La Salle Paving Co. Ltd., 8,422.31; Laurin, A., 221,924.61; Lavérendrye Construction Ltée, 2,497.50; Lebeau, B., 2,325; Lebeau, R., 4,943.75; Lebel, G., 1,702.50; Lebeuf, A., 5,025; Leblanc, A., 2,250; Leblanc, R., 1,700; Lechasseur, L., 1,717.50; Leclerc, L., 4,491.25; Leclerc, N., 2,295; Leclerc, R., 11,233.95; Leclerc, R. Construction Inc., 1,500; Lecours, R., 3,186.25; L'Écuyer, M., 7,550; Leggett, H., 2,582.50; Lemay, B., 1,742.50; Lemay & Gagné Ltée, 38,702.64; Lemelin, H., 3,990; Lemelin, J.-C., 3,460; Lemieux, A., 1,500; Lemieux, M., 6,150; Lemire, R., 2,296.25; Lemoyne, G., 1,600; Lessard, O., 2,267.50; Lessard, P., 4,006.25; Lessard, R., 3,445; Lévesque, A., 2,547.50; Lévesque, C., 1,507.92; Lévesque, J.-L., 2,315; Lévesque, M., 3,685; Lévesque, Rolland, 2,500; Lévesque, Roméo, 1,511.25; Litino Construction Ltée, 1,500; Longpré, A., 19,220.88; Lord, C., 2,497.50; Lussier, S., 5,527.50; Madore, L., 3,676.25; Maltais, A., 3,327.50; Marier & Fils, 3,962.50; Marier, J., 4,000; Martel, H.-L., 2,000; Martel, J., 2,055; Martin, R., 1,625; Masse, B., 5,397.50; Massé & Frère, 2,500; Massé & Frères Enr., 28,360.89; Masson, A., 6,230; Mathieu, B., 13,707.50; Mégantic Construction Inc., 203,050.37; Mercier, A., 2,050; Mercier, J., 5,313.09; Mercier, L., 2,751.25; Mercier, Martin, 2,860; Mercier, Maurice, 3,000; Messier, A., 5,500; Messier, R., 2,500; Méthé Frères Ltée, 46,815.95; Méthé, J., 4,015; Michaud, C.-F., 1,747.50; Miron, J., 1,500; Mont-Laurier Construction Ltée, 4,598.46; Montminy, L., 2,161.25; Montpetit, E. & Fils Ltée, 2,500; Moore, F.-C., 4,550; Moreau, F., 1,735; Morel, J.-M., 1,992.50; Morin, E. & Frères Ltée, 40,331.40; Morin, G., 3,025; Morin, H., 6,665.07; Morin, J.-E., 2,003.75; Morin, J.-P., 2,645; Morin, P.-E., 1,996.67; Morin, Y., 1,747.50; Morisset & Fils Enr., 60,226.56; Morrison, E.-F., 4,145;

Nadeau, C.-E., 3,472.50; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 1,500; Nadeau, E., 1,650; Nadeau & Frères Ltée, 705,244.04; Nadeau, H., 3,592.50; Naud, S.-D., 4,250; N.-D. du Mont-Carmel, Corp. munic., 1,929.17; Nemo Construction Inc., 123,259.55; Noël, L.-J., 1,999.17; Normand, J.-P.-A., Inc., 6,255.69; Normand, P., 2,527.50; Northland Construction Co. Ltd., 112,880.85; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,113,810.83; Osborne, R., 15,964.26; Ouellet, J.-L., 2,687.50; Ouellet, M., 3,030; Paillé, L., 2,296.25; Papineau Construction Ltée, 2,750; Paquet, B., 3,538.75; Paquet, I., 3,000; Paquette, G., 5,077.50; Paquette, R., 2,400; Paquin, G., 2,537.50; Pariseau, D., 2,025; Pavages Maska Inc., 27,937.38; Payette Construction Ltée, 58,305.13; P. & B. Construction Inc., 57,218.27; Pedneault, R., 3,500; Pelletier, A., 2,547.50; Pelletier, J.-P., 2,058.75; Pelletier, L., 2,400; Péloquin, A., 23,077.20; Pépin, A. Ltée, 24,990.01; Périard, M., 78,698.55; Perras, E., 1,525; Perrie, O., 1,575; Perron, J., 2,250; Picard, J.-L., 2,865; Piquette, L., 2,895; Plourde, E., 5,000; Poirier, P. Construction Inc., 5,400; Poirier, R., 2,990; Poirier, S., 2,450; Poissant, H., 1,872.50; Pomerleau & Fils, 3,873.75; Potvin, M., 2,600; Potvin, P.-E., 4,085; Poulin, A. et Pouliot, R., 5,028.75; Pouliot, M., 4,043.75; Pouliot, P., 4,885; Proulx, B., 441,790.13; Proulx, B. Inc., 66,543.03; Prud'Homme & Frères Ltée, 86,635.68; Racette, A., 2,255; Racine, E., 32,047.24; Racine, O. & Fils Enr., 5,165; Rainville, D., 3,008.75; Raymond, J.-B., 9,800; Raymond, R., 4,920; Raynault, J., 10,405; Renaud & Chevrier Enr., 6,347.50; Renaud, R., 2,017.50; Rheault & Frères Ltée, 62,736.58; Richard, Aurèle, 1,522.50; Riendeau, E., 3,000; Rigaud Construction Ltée, 6,661.29; Robichaud, B., 2,821.25; Robitaille, C., 3,830; Robitaille, F., 5,782.50; Rooney, L., 3,757.50; Rouillard, O., 2,000; Roux, N. & Frère, 2,550; Roy, Antonio, 1,850; Roy, Armand, 3,262.50; Roy, E., 3,320; Roy, J.-L., 2,750; Roy, J.-M., 4,176.25; Roy, J.-P., 2,346.25; Roy, René, 4,630.93; Roy, Roméo, 2,675; Roy, R. et G., 1,500; Roy & Trottier Inc., 118,171.14; Roy, W., 2,305; Royer, H.-P., 4,250; Ruel, L., 1,500;

Saindon, A., 1,622.50; Samson & Marchand Inc., 4,065; Sauvé, J.-L., 3,131.25; Savard, L.-A., 2,800; Savard, M., 2,250; Savard, Roméo, 1,500; Savard, Rosaire, 4,790; Savoie, J.-E., 8,872.50; Savoie, R., 1,697.50; Savoie, S. Ltée, 1,883.75; Scalabrini, E., 4,650; Séguin, J.-M., 64,798.47; Séguin, J.-M. Ltée, 48,332.71; Service d'Amélioration des Fermes Inc., (Le), 278,429.03; Sicotte, A. & Fils Ltée, 228,826.06; Simard, H., 1,500; Simard, J.-L. Enr., 3,065; Simard, R., 2,091.25; Small, T.-D., 5,978.75; *Société coop.*

agricole: L'Ascension-de-Notre-Seigneur, 2,180, Ste-Marie, 3,141.25, Vaudreuil et Île-Perrot, 18,812.50; *Société coop. agric. d'amélioration des terres*: La Fronde, 5,000, Ste-Claire, 3,505, St-Edmond-les-Plaines, 2,580, St-Sébastien, 2,916.25, Trois-Saumons, 14,305, Sorel, G., 4,566.25; Soucisse, P.-E., 2,000; St-Amand, Y., 2,528.75; St-Arnault, W., 3,500; St-Cyr, J.-P., 107,708.90; St-Gelais, L., 1,600; St-Jacques, U., 8,000; St-Laurent, I., 2,000; St-Louis, L., 1,500; Ste-Marie, Adalbert Inc., 2,497.50; Ste-Marie, André Inc., 164,195.21; St-Pierre, E., 3,507.50; St-Pierre, F., 34,106.97; St-Pierre, R., 4,697.50; St-Rémi Entreprises Ltée, 7,566.25; Stanley, L., 2,750; Synd. coop. de Travail de St-Narcisse, 2,046.25; Synd. de Travail de Barraute, 1,500; Synd. des Travaux Motorisés St-Marc, 2,570; Taschereau, A., 3,026.25; Tessier, D., 6,598.75; Thibault, M., 3,503.75; Thibeault, Y., 1,522.50; Thibodeau, A., 5,000; Tousignant, R., 2,000; Tractor Service Ltd., 3,237.50; Tremblay, Antoine, 3,327.50; Tremblay, J., 4,000; Tremblay, J.-P. et D., 4,965; Tremblay, L., 1,700; Tremblay, L. et C., 1,550; Tremblay, P.-E., 1,585; Tremblay, R., 5,255; Truchon, F. et A., 3,000; Trudel, A., 11,675; Trudel, J., 7,066.25; Tully, D.-L., 11,693.75; Turcotte, P.-E., 2,001.25; Turgeon, C., 2,515; Turgeon, R., 1,887.50; Turnbull, G., 101,888.42; Valley Paving Co. Ltd., (The), 9,591.25; Veillet, A.-J. Construction Enr., 2,500; Vel Construction Ltée, 24,126.61; Viger, A., 5,606.25; Vigneux, J., 2,001.25; Villeneuve, Mme E.-B., 11,407.50; Villeneuve, M., 2,905; Voghel, J.-L., 4,700; Voghel, J.-L. Ltée, 18,299.49; Welch, J.-L. Co. Ltd., 210,089.04; Welden, Mme W., 1,500; Wood, B.-J., 2,000.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 226,225.81.

Autres dépenses — Other expenses (\$552,079.65): Abitibi Hardware Regd., 1,619.30; Accessoires Outillage Ltée, 12,440.62; Ace Machinery Centre Co., 12,717.39; Babin Automobile Ltée, 5,437.72; Beauchamp Explosives Inc., 8,042.85; Belvedere Steel & Equipment Co., 5,028.75; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 69,030.65; Bordeleau & St-Aubin Inc., 3,916.85; British American Oil Co. Ltd., 18,108.98; Cadel Ltd., 1,560.85; Can. Nat. Railways, 8,179.32; Canadian Oil Co. Ltd., 18,277.87; Canadian Petrofina Ltd., 7,294.58; Cusson, C. Ltd., 51,744.95; Derouin, C.-E., 7,350; DeSerres, O. Ltée, 2,567.23; Dion, J. Inc., 5,950; Douville, V., 3,640; Equipment Import Co. Ltd., 14,200.37; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 7,284.45; Gaz La Sarre Enr., 4,951.17; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,356.90; Hôtel Manoir Trois-Pistoles, 1,600.79; Hôtel Mon Repos de Chambly, 2,599.50; Hôtel Rodcor, 2,449; Hôtel Royal, Barraute, 1,712; Hôtel F. Sénécal, 2,816; Hygrade Auto Parts Ltd., 4,569.33; Imperial Oil Ltd., 1,571.96; International Electric Co. Ltd., 3,126.21; Into Inc., 2,973.58; La Salle Equipment Co. Inc., 2,252.66; La Sarre Auto Enr., 5,640.15; Machinerie Provinciales Inc., 29,954.16; Mathieu, J., 10,727.99; Monat, C.-O. & Cie Ltée, 18,337.12; Mussels Canada Ltd., 22,934.66; Northern Canada Sales Ltd., 1,545.93; Québec, cité, 2,425.34; Sorel Steel Foundries Ltd., 4,520.65; Texaco Canada Ltd., 12,130.89; United Auto Parts Ltd., 3,528.70; Vohl, A. & Fils Enr., 2,632.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 140,329.48.

Écoles et subventions s'y rapportant — Schools and Relevant Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 2,341,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Institut agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute.....	208,142.27
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	207,733.67
Macdonald College.....	128,320.00
Écoles moyennes, écoles régionales et orphelinats agricoles — Intermediate Schools, Regional Schools and Agricultural Orphanages.....	670,871.89
Ferme-École — Farm-School, Deschambault.....	181,608.59
Ferme-École d'animaux à fourrure — Fur-bearing animals Farm-School, Courville....	83,608.99
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....	226,370.68
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	131,135.59
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce.....	36,029.01
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	400,712.91
Divers — Miscellaneous.....	15,260.00
	2,289,793.60
Moins recettes:	Less receipts:
Ventes d'animaux et de produits...	Sales of animals and products.....
	82,366.67
Honoraires de cliniques.....	Clinical fees.....
	21,298.66
Frais de scolarité.....	Tuition fees.....
	7,827.50
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....
	1,311.82
Divers.....	Miscellaneous.....
	764.47
	113,569.12
	\$ 2,176,224.48
Dépensé en moins.....	Unexpended.....
	\$ 164,775.52

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....
Frais de voyage.....
Honoraires de cours.....
Salaires.....
Subventions.....
Bourses d'études.....
Chauffage et éclairage.....
Téléphone.....
Taxes.....
Matériel pour les écoles.....
Réparations et améliorations.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....	1,015,901.17
Additional remuneration.....	1,222.00
Travelling expenses.....	24,596.52
Teachers' fees.....	6,735.00
Wages.....	42,692.75
Grants.....	818,094.25
Scholarships.....	15,260.00
Heating and lighting.....	55,751.19
Telephone.....	7,161.34
Taxes.....	2,317.63
Material for schools.....	222,757.37
Repairs and improvements.....	57,009.53
Miscellaneous.....	20,294.85

\$ 2,289,793.60

Traitements — Salaries (\$1,015,901.17) Frais de voyage — Travelling expenses (\$24,596.52)

Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$1,222.00): Alain, J.-P., 2,093; Allaire, L., 2,603; Angers, J., 3,333.33; April, N., 6,604.12, 913.81; Archambault, N., 3,175; Atkins, E., 3,866.59; Beauchamp, G., 6,145.76; Beaudet, F., (c) 395; Beaudin, G., 5,854.12; Beaulieu, E., 2,687.34; Beaulieu, Mme E., 2,145.76; Beauregard, L., 2,603; Bégin, P.-E., 6,925; Bélanger, Andrée, 2,262.34; Bélanger, Georges, 6,104.10; Bélanger, Gérald, 2,045.13; Bérard, H.-L., 8,525, 873.07; Blackburn, L.-A., 5,604.04; Blanchet, A., 2,603; Boileau, Abbé E., 3,079; Boileau, G., 2,603; Boileau, R., 4,083.24; Boily, E., 2,570.76; Boily, Lucienne, 2,312.50; Bois, J.-A., 4,283.30; Bois, Lyette, 2,012.50, (c) 167; Bonnet, E., 3,166.66; Borduas, J.-R., 5,125; Boucher, A., 4,141.65; Boudreault, F.-X., 6,104.10; Bourgault, M., 2,687.34; Bourgeois, C., 2,808.25; Bourgeois, J., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 1,575; Bousquet, A., 2,612.42; Bouthillette, Madeleine, 2,783.30; Brisson, L., 2,808.25; Brochu, E., 7,641.58; Brouillard, D., 2,603; Brouillette, D., 2,729.02; Campagna, E., 8,525; Caron, A., 2,570.76; Chamberland, H., 7,525; Charbonneau, G., 6,875, 1,918.93; Charbonneau, R., 5,604.04; Chochard, W., 4,283.30; Choinière, L., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), (c) 100; Choquette, P., 7,995.75; Corminboeuf, F., 7,225; Cossette, N., 6,104.10; Côté, A., 6,104.10, (c) 75; Côté, P.-E., 4,866.54; Cournoyer, L., 9,525, 800.05; Courteau, T., 2,950; Crépin, A., 2,791.52; Cusson, A., 3,716.64; Cyr, J.-G., 4,466.60; Daigle, Antoinette, 2,562.34; Daigle, P., 2,966.52; D'Amours, L., 6,104.10; Darveau, Y., 2,866.65; David, R., 6,521; Desfosses, P., 2,062.50; Dion, J., 3,600; Dion, L., 2,213; Doucet, R., 4,895.70; Ducharme, L., 6,104.10; Dufour, F., 6,104.10; Dufour, J., 4,866.54; Dufresne, J., 5,541.62, 652.53; Duhamel, E., 3,416.65; Dulude, Abbé M., 2,995.67; Dumais, R., 6,604.12; Dumont, M., 5,333.22; Ferron, P., 5,333.22; Fleury, J.-F., 5,604.04; Flipo, J., 8,100; Fortin, J.-M., 6,600; Fournier, A.-R., 2,930.76; Fournier, R., 8,525; Fréchette, H., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 1,725; Fréchette, J.-P., 3,683.30; Gagné, C., 8,525; Gagné, J.-P., 3,050; Gagnon, Aimé, 8,525; Gariépy, L., 2,487.42; Garon, O., 8,308.28, 1,410.12; Gaudette, G., 7,141.58; Gaulin, G., 2,583.32; Gauthier, A., 6,104.10; Gélinas, L.-de-G., 7,891.58; Gendreau, L.-A., 4,550; Giroux, R.-N., 6,604.12; Gladu, Anne-M., 2,412.34; Granger, P., 6,604.12, 739.21; Graton, A., 7,225; Groleau, E., 2,687.34; Groleau, G., 3,508.33; Groleau, M., 2,687.34; Guay, B., 6,650; Guillot, E., 4,041.57; Hamelin, A., 2,099; Harrison, R.-J., 2,887.47; Hébert, L., 2,687.34; Hébert, R., 2,991.65; Huot, A., 4,283.30; Jacques, E., 9,583.32, 1,559.35; Julien, J.-P., 4,250; Laberge, L., 3,158.33; Laberge, Y., 2,462.50; Lachance, G., 4,866.54; Lachance, P.-R., 5,645.70; Lacroix, J.-P., 3,683.30; Lafortune, J.-G., 7,787.42, 2,173.39; Lahaie, E., 2,487.42; Lambert, M., 5,604.04; Lamothe, F., 2,687.34; Langlais, S., (c) 60; Langlois, L., 5,333.22; Laplante, L., 2,603; Laquerre, R., 3,383.30; Laramée, P.-E., 3,683.30; Larouche, M., 2,798; Lavallée, H., 3,291.64; Lavoie, J.-A., 6,354.04; Lazure, R., 5,854.12; Lebel, J., 6,875; Leduc, A., 7,525; Lefebvre, Alphonse, 2,687.34; Lefebvre, Arthur, 2,687.34; Lefebvre, P.-R., 4,375; Lemay, M., 2,570.76; Lemay, M.-A., 6,104.10; Lemire, G., 7,891.58; Létourneau, F., 7,225; Lévesque, Y., 5,729.04; Lewis, R., 4,283.30; Lord, L., 6,104.10; Lupien, G., (c) 250; Lussier, A., 5,520.76; Lussier, Thérèse, 2,129.02; Madore, C., 5,125; Mathieu, L.-G., 4,833.30; Martel, A., 6,145.76; Martel, E., 2,687.34; Martin, A., 6,104.10; Martin, G., 6,104.10; Melançon, G., 6,312.47; Melançon, J.-C., 5,250; Ménard, L., 4,141.65; Michaud, J.-D., 6,104.10; Mongeau, D., 7,891.58; Moore, M., 2,570.76; Morissette, A., 2,603; Nadeau, J.-D., 9,525, 1,333.41; Nantel, J., 3,400; Naud, G., 2,562.34; Noury, C.-E., (c) 50; O'Grady, Jacqueline, 2,162.50; O'Grady, L., 8,525; Ouellette, Gérard, 2,384; Ouellette, Germain, 6,104.10; Paquin, Albert, 2,487.42; Paquin, Alexandre, 2,562.34; Paquin, J.-A., 2,991.64; Pelland, A., (c) 75; Pelletier, L., 4,156.23; Pelletier, R., 8,100, 1,926.09; Péloquin, J., 2,770.68; Perras, D.-J., 6,104.10; Perron, J., 7,225; Petitclerc, E., 3,050; Phaneuf, L.-P., 8,308.28; Phénix, P.-E., 3,175; Piérard, J., 6,521; Pion, E., 3,050; Poitras, E., 7,787.42; Prieur, J.-B., 5,729.04; Reid, L., 3,416.64; Richard, A., 2,603; Richer, L.-R., 5,729.04; Ringuet, A., 3,183.24; Rivard, G., 6,104.10; Rivard, H., 4,466.60; Robitaille, P.-H., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 2,250; Rodrigue, C., 6,145.76; Rodrigue, J.-G., 2,603; Rousseau, Georges, 5,854.12; Royer, A., 2,770.68; Ruel, J.-M., 2,798; Rushdy, R., 5,033.33; Savard, H., 2,808.25; Savoie, A., (c) 50; Scott, A., 8,525; Simard, L.-J., 5,604.04, 802.27; Sirois, J.-A., 6,500; St-Georges, J., 9,400, 1,869; St-Pierre, A., 7,266.54, 1,903.32; St-Pierre, M., 8,525; Surprenant, J., 3,895.67; Surprenant, V., 5,333.22; Tanguay, M., 4,283.30; Tétreau, Angela, 2,029.16; Thérault, M.-N., 6,000; Toupin, G., 8,525; Tremblay, G., 6,195.76; Tremblay, J., 5,604.04; Trudeau, C., 8,100, 1,179.19; Vézina, J.-Y., 2,687.34; Vézina, P.-H., 8,525; Vigeant, J.-C., 2,770.68; Vigeant, R., 2,275; Vincent, Lyse, 3,291.65; Vinet, A., 3,083.33. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 42,105.36; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,542.78.

Honoraires de cours — Teachers' fees (\$6,735.00): Lanciault, Abbé, G., 2,420. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 4,315.

Salaires des journaliers — Wages of workmen: \$42,692.75.

Subventions — Grants (\$818,094.25): *Abitibi-Est:* La Ferme, École Régionale d'Agriculture, 26,292.60. *Bellechasse:* St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, 1,407. *Berthier:* St-Barthélemy, École Moyenne d'Agriculture, 36,990. *Brome:* Ste-Marie-de-Bringham, École Moyenne d'Agriculture, 52,065. *Champlain:* Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, 20,659.87. *Châteauguay:* Ormstown, Prot. School Board, 2,000. *Chicoutimi:* École Moyenne d'Agriculture, 48,029.18. *Deux-Montagnes:* Institut Agric. d'Oka, 78,060. *Dorchester:* Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, 3,182. *Gaspé-Sud:* Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, 24,127.39. *Jacques-Cartier:* Macdonald College, 128,320. *Kamouraska:* Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, 120,928.61. *Labelle:* Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, 39,476.69. *Lotbinière:* Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, 36,310. *Mégantic:* St-Ferdinand-d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 500. *Napierville-Laprairie:* St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, 24,860. *Nicolet:* École Moyenne d'Agriculture, 60,795.25. *Portneuf:* Lac Sergent, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 4,700.66. *Québec:* École des Sciences Domestiques, 1,500. *Rimouski:* École Moyenne d'Agriculture, 29,470. *Sherbrooke:* École Régionale d'Agriculture, 35,445. *Témiscamingue:* Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, 42,975.

Bourses d'études — Scholarships: Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$15,260.

Autres dépenses — Other expenses (\$365,291.91): Abbott Laboratories Ltd., 2,106.30; Allied Laboratories (Canada) Ltd., 2,679.09; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, 23,978.37; Austin Laboratories Ltd., 2,842.65; Avard, T. Ltée, 1,912; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 4,507.55; Bell Telephone Co. of Canada, 5,388.17; BP Canada Ltd., 1,859.16; Brique Citadelle Ltée, 7,008.48; British American Oil Co. Ltd., 2,029.67; Canadian Import Co., 1,710.63; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 6,484.16; Casgrain & Charbonneau Ltée, 4,386.50; Chapdelaine, G. Enr., 2,528.52; Charbonneau, R., 1,955; Chartier, E.-J. & Fils Inc., 1,835.09; Cockshutt Farm Equipment Ltd., 1,699.28; Consolidated Alcohols Ltd., 3,669; Coop. Fédérée de Québec, 4,038.44; De Laval Co. Ltd., 3,513.54; Desrosiers, L., 4,099.73; Dion Frères Inc., 9,149.03; E & M Instrument Co. Inc., 7,666; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,951.19; Fontaine, J., 1,777.04; Fontaine, M., 3,105; Fournier, C.-P., 5,287.93; Frenette, J., 3,539.62; Gaucher & Fils, 1,872.58; Gaucher, P.-E., Enr., 1,606.79; Gilbert, C. Ltée, 3,491.16; Guilmaine & Frères Inc., 2,978.88; Laberge, A. & Fils, 3,182.10; Laberge, L., 3,649.51; Laberge, R., 2,466.73; Laferté, J.-A. Ltée, 4,288.10; Madore, Y., 1,620; Mathieu, P., 1,583.63; Morin & Plante Cie Ltée, 9,351; Noreau, P., 1,535.90; *Petite caisse — Petty cash:* École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine, 1,512.68, École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe, 1,553.68; Pioneer-Cafeteria Feeds Ltd., 3,030; Reid, P., 2,190; Richelieu Electric Inc., 1,999.68; Rogar Ltd., 8,461.36; Rév. Soeurs Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 5,482.82; Shawinigan Water and Power Co., 21,478.33; *Société coop. agricole:* Comté de Châteauguay, 14,801.91, Ste-Rosalie, 4,274.24; Société Coop. Agric. Régionale St-Casimir, 14,644.59; Southern Canada Power Co. Ltd., 7,020.01; St-Hyacinthe, cité, 1,765.01; Stevenson, Turner and Boyce Ltd., 1,692.85; Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée, 2,193.92. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 103,857.31.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	1,960,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1-4.....	800,000.00
	<hr/> \$ 2,760,000.00

Dépenses — Expenditures:

Arts et économie domestiques — Household arts and domestic economy:

Subventions régulières aux cercles de fermières — Regular grants to Country Women's Clubs.....	29,317.00	
Subventions régulières aux fédérations régionales de cercles de fermières — Regular grants to Regional Federations of Country Women's Clubs.....	12,814.58	
Autres subventions — Other grants.....	13,871.46	56,003.04

Économie rurale — Rural economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations.....	384,721.91	
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses.....	28,898.83	413,620.74

Grande culture — Field husbandry:

Constructions de silos — Building of silos.....	4,800.00	
Grains de semences aux cultivateurs dans le besoin — Seed-grains to needy farmers.....	499,219.47	
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	30,080.00	

À reporter — Carried forward.....	534,099.47	469,623.78
-----------------------------------	------------	------------

Reporté — Brought forward.....	534,099.47	469,623.78
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	70,419.65	
Transport de pierre à chaux — Transportation of limestone.....	1,035,985.07	
Transport de marne — Transportation of marl.....	37,565.99	
Extraction de marne — Extraction of marl.....	290,860.84	
Concours de pâturages — Pasture competitions.....	61,494.50	
Autres subventions — Other grants.....	38,490.85	2,068,916.37
Horticulture:		
Achats de pulvérisateurs — Purchases of spraying pumps.....	63,368.01	
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed.....	50,918.16	
Achats de classificateurs à fruits et à légumes — Purchases of fruit and vegetable graders.....	7,412.79	
Construction de caveaux à fruits et à légumes — Building of fruit and vegetable warehouses.....	57,951.61	
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses.....	6,981.61	
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	10,133.15	
Construction de serres et séchoirs à tabac jaune — Building of yellow tobacco greenhouses and dryers.....	6,410.11	
Construction de séchoirs à tabac à cigare — Building of cigar-tobacco dryers.....	21,380.96	
Autres subventions — Other grants.....	26,587.66	251,144.06
Industrie animale — Animal industry:		
Achats de taureaux de race pure — Purchases of pure-bred bulls...	50,945.00	
Achats de génisses — Purchases of heifers.....	46,800.00	
Achats de taureaux de race pure dans les centres de colonisation — Purchases of pure-bred bulls in colonization centres.....	6,600.00	
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres.....	98,985.66	
Membres de cercles de jeunes éleveurs et de jeunes agriculteurs — Members of Young Breeders' and Young Farmers' Clubs.....	21,703.00	
Entretien d'étalons — Maintenance of stallions.....	40,093.00	
Achats de juments de race pure — Purchases of pure-bred mares...	6,049.00	
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions...	12,600.00	
Achats de porcs de race pure — Purchases of pure-bred hogs.....	18,549.00	
Entretien de verrats de race pure — Maintenance of pure-bred boars.....	34,842.64	
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising.....	37,112.61	
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products..	49,861.69	
Fusionnement de fabriques — Amalgamation of factories.....	5,000.00	
Expositions — Exhibitions.....	125,411.54	
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	34,469.00	
Aide au transport du bétail — Aid for the transportation of live-stock.....	23,266.00	
Autres subventions — Other grants.....	46,646.77	658,934.91
Animaux à fourrure — Fur-bearing animals		700.00
Propagande agronomique — Agronomic propaganda:		
Cercles agricoles — Farmer's Clubs.....		16,853.00
Information et recherches — Information and research		2,400.83
Santé des animaux — Health of animals:		
Épreuves de sang pour diarrhée blanche — Pullurom blood tests.....		10,653.48
Enseignement agricole — Agricultural training		32,074.00
Diverses subventions — Sundry grants		8,987.20
		3,520,287.63
Moins:	Less:	
Recettes: contributions du Gouverne- ment du Canada.....	Receipts: contributions of the Govern- ment of Canada.....	831,198.62
Imputations aux départements sui- vants:	Charged to following de- partments:	
Colonisation.....	Colonization.....	80,461.09
Jeunesse.....	Youth.....	30.00
		911,689.71
		\$ 2,608,597.92
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 151,402.08

Abitibi-Est (\$45,688.87): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 791.50; Cercle d'économie domestique de Chapais, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,510; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 818; Comité d'Exposition Régionale Agricole d'Abitibi-Est, 400; Société d'agriculture — Agric. Society, 5,963.80. Diverses personnes — Sundry persons, 36,155.57.

Abitibi-Ouest (\$50,742.23): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 808; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,222.50; Cercles des jeunes agriculteurs — Young Farmer's Clubs, 816; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 175; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,452.50; Synd. coop. agric. de Ste-Germaine, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 40,268.23.

Argenteuil (\$24,414.32): Argenteuil Plowmen's Ass., 200; Arnold Farms Ltd., 60; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 79; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 86; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 258; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 5,135. Diverses personnes — Sundry persons, 18,571.32.

Arthabaska (\$48,160.59): Assemblée des Jeunes Ruraux, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 175.55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 391; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,761; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,920.10. Diverses personnes — Sundry persons, 37,912.94.

Bagot (\$24,583.57): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 49.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 180; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 198; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 196; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,121.95; Société coop. agric. de St-Simon, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 20,838.12.

Beauce (\$50,143.43): Beurrerie Coop. de St-Alfred, 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,782; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,541.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 342; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 338; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Séverin, 50; Société d'agriculture — Agric. Society: Div. A, 6,299, Div. B, 4,745; Société coop. agricole: St-Benoit, 200, St-François, 1,590; Société coop. agric. de beurrerie de St-Elzéar, 2,300; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrage de Beauce, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 30,355.93.

Beauharnois (\$4,995.26): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 160.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 296; Société d'agriculture — Agric. Society, 87.75. Diverses personnes — Sundry persons, 4,451.01.

Bellechasse (\$42,395.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 7,156.60; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 828; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmer's Clubs, 844.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 555; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,889; Société coop. agric. des produits laitiers de St-Magloire, 200; Synd. agricole central d'Armagh, 5,000. Diverses personnes — Sundry persons, 24,922.82.

Berthier (\$16,025.35): Agences Grenache Inc., (Les), 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 404; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 300; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmer's Clubs, 348; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 104; Cercles de l'U.C.F.R., 150; Clubs des éleveurs d'Ayrshire de Berthier-Maskinongé, 100; Club des jeunes éleveurs de la paroisse de Ste-Geneviève de Berthier, 100; Crèmerie Coop. de Berthier, 1,500; Meunerie coopérative: St-Barthélemy, 115, St-Gabriel, 66.25; Office des producteurs de tabac jaune du Québec, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 900. Diverses personnes — Sundry persons, 10,938.10.

Bonaventure (\$116,412.16): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,085.60; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 679; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmer's Clubs, 138; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 247; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Alexis-de-Matapédia, 50; Comité des grains de semences: L'Alverne, 409, L'Ascension, 1,800, St-Conrad, 300, St-Edgar, 825, St-Elzéar, 1,425, St-Jean-de-Bréboeuf, 615, St-Jogues, 1,500, St-Louis-de-Gonzagues, 300; Corp. municipale: Carleton, 2,265, Carleton-sur-Mer, 1,080, Escuminac, 1,548.20, Grand-Cascapédia, 975, Hope, 1,500, Hopetown, 1,800, Mann, 1,050, Maria, 3,750, New Carlisle, 1,500, New Richmond, 3,900, Nouvelle, 5,925, Paspébiac, 3,750, Paspébiac-Ouest, 1,080, Port-Daniel-Est, 900, Port-Daniel-Ouest, 2,675, Ristigouche, 1,800, Ristigouche-Est, 360, Shigawake, 2,775, St-Alexis-de-Matapédia, 4,200, St-Alphonse-de-Caplan, 2,250, St-Bonaventure-de-Hamilton, 7,050, St-Charles-de-Caplan, 5,700, St-Fidèle-de-Ristigouche, 1,170, St-François-d'Assise, 2,550, Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 1,050, St-Godefroy, 1,650, St-Jules, 1,125, St-Laurent-de-Matapédia, 675, St-Omer, 1,800, St-Siméon, 3,900; Quebec Women's Institutes, 75; Société d'agriculture — Agric. Society: Div. A, 25, Div. B, 54; Société coop. agric. régionale de St-Alexis-de-Matapédia, 200. Diverses personnes — Sundry persons, 34,931.36.

Brome (\$13,221.77): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 43; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 378; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 85; École Moyenne d'Agric. de Ste-Marie-de-Brigham, 500; Quebec Eastern Township Mink Breeders Syndicate, 100; Quebec Women's Institutes 125; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,544. Diverses personnes — Sundry persons, 9,396.77.

Chambly (\$5,589.42): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 223; Société d'agriculture — Agric. Society, 725. Diverses personnes — Sundry persons, 4,641.42.

Champlain (\$29,803.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 874.75; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 2,040; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 1,500; Groupement des Cercles de Jeunes Agriculteurs du Comté de Champlain, (Le), 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 5,000. Diverses personnes — Sundry persons, 19,888.65.

Charlevoix (\$28,341.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 804.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 522; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Urbain, 75; Société d'agriculture — Agric. Society, Div. B, 370; *Société coop. agricole*: Les Éboulements, 12,000, La Rivière-Malbaie, 3,000. Diverses personnes — Sundry persons, 11,569.27.

Châteauguay (\$24,603.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 200; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 425; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmer's Clubs, 336; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Club, 433; Howick Ayrshire Breeders' Club, 60; Live Stock Breeders' Ass. of the district of Beauharnois, 5,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 321.45. Diverses personnes — Sundry persons, 17,802.80.

Chicoutimi (\$22,197.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 20; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 656; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,074; Société d'agriculture — Agric. Society, 552; *Société coop. agricole*: Chicoutimi, 1,109.80, St-Fulgence, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 17,785.70.

Compton (\$38,910.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 242.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 327; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 466; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Compton, 1,594.50, Sherbrooke, 30; Société coop. agric. de Martinville, 1,000; Société de fabrication de beurre et de fromage de Chartierville, 600; Synd. de beurrerie de Paquetteville, 1,500. Diverses personnes — Sundry persons, 33,025.97.

Deux-Montagnes (\$45,112.40): Assoc. générale des étudiants en Agronomie, 50; Assoc. des travailleurs du Comté de Deux-Montagnes, 400; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 819; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 394; RR. PP. Trappistes, La Trappe, 85; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,426; Société de production animale du comté de Deux-Montagnes, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 36,938.40.

Dorchester (\$44,241.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,708.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,361.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 744; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 579; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 3,440, Div. B, 6,182.50; Société de fabrication de beurre et de fromage de St-Bernard, 400. Diverses personnes — Sundry persons, 29,825.51.

Drummond (\$40,570.91): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 150; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 264; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmer's Clubs, 234; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 148; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Germain, 50; Société d'agriculture — Agric. Society, 4,615. Diverses personnes — Sundry persons, 35,109.91.

Duplessis: Diverses personnes — Sundry persons, \$353.66.

Frontenac (\$64,899.44): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 6,403.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 729; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 497; Coopérative agric. du Lac-Mégantic, 25,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,288. Diverses personnes — Sundry persons, 28,982.19.

Gaspé-Nord (\$43,992.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 268.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,533; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 101; *Comité des grains de semences*: St-Bernard-des-Lacs, 180, St-Coeur-de-Tourelle, (Deslandes), 480, St-Joseph-des-Monts, 510, St-Octave-de-l'Avenir, 900, St-Thomas-de-Cloridorme, 156.50; *Corp. municipale*: Christie, 600, Cloridorme, 528, Duchesnay-de-Rivière-à-Claude, 900, Grande-Vallée, 1,200, Marsoui, 105, Mont-St-Pierre, 1,218, Petite-Vallée, 421, Ste-Anne-des-Monts, 5,400, St-Joachim-de-Tourelle, 2,334, Ste-Madeleine, 900, St-Maurice-de-l'Échourie, 2,250, St-Maxime-de-Mont-Louis, 1,050, St-Norbert-du-Cap-Chat, 5,100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 750; Société coop. agric. de Cap-Chat, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 15,082.66.

Gaspé-Sud (\$38,328.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 565; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 733; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 276; *Comité des grains de semences*: Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 774, St-Charles-Garnier, 500, St-Edmond-de-Pabos, 186, St-Gabriel, 969, Val-d'Espoir, 1,200; *Corp. municipale*: Baie-de-Gaspé-Sud, 180, Barachois, 546, Bridgeville, 783, Cap-d'Espoir, 2,118, Chandler, 274, Douglas, 1,800, Gaspé Bay North, 432, Grande-Grève, 400, Grande-Rivière, 675, Grande-Rivière-Est, 1,140, Grande-Rivière-Ouest, 1,425, Haldimand, 300, L'Anse-aux-Griffons, 1,576, Newport, 1,200, Pabos, 927, Pabos Mills, 603, Percé, 2,004, Petit-Pabos, 1,386, Rivière-au-Renard, 2,478, St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 1,350, St-François-de-Pabos, 900, St-Pierre-de-la-Malbaie, 240, Ste-Thérèse-de-Gaspé, 2,250, Sydenham Sud, 540, York, 150; Société coop. agric. de beurrerie de L'Anse-aux-Griffons, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 5,448.02.

Gatineau (\$16,146.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 839.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 242; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,212; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 717; Cercle de l'U.C.F.R. de Grand-Remous, 32.85; Quebec Women's Institutes, 100; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 593.50, Div. B, 461.50; Société coop. agric. de Maniwaki, 60; Société coop. agric. des producteurs de pommes de terre de Messines, 57.50. Diverses personnes — Sundry persons, 11,830.48.

Hull: Diverses personnes — Sundry persons, \$100.88.

Huntingdon (\$15,675.47): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 120; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 44; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 176; Quebec Women's Institutes 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 432.08, Div. B, 120. Diverses personnes — Sundry persons, 14,758.39.

Iberville (\$23,923.16): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 232; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 420; Conserverie B.H.S. Ltée, 73.36; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,587. Diverses personnes — Sundry persons, 21,610.80.

Îles de-la-Madeleine (\$12,080.66): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 3,318; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 447.35; Fédération régionale des cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs, 991.60. Diverses personnes — Sundry persons, 7,323.71.

Jacques-Cartier (\$23,044.38): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 221; Macdonald College, 18,270.23; (Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm: déficit, 7,429.28, Travaux de recherches — Research work, 10,840.95); Quebec Prov. Feed Board, 3,150; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 450. Diverses personnes — Sundry persons, 928.15.

Joliette (\$44,615.07): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,109.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 186; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 406.50; Meunerie coop. de Joliette, 25,000; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 1,224, Div. B, 391; Société coop. La Bayol-laise, 954.60. Diverses personnes — Sundry persons, 15,343.47.

Jonquière-Kénogami (\$19,433.94): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 267; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 499.50; Cercles de l'U.C.F.R., 275; Commission de l'exposition de Jonquière, 500; Société d'agriculture du comté de Chicoutimi, 7,950. Diverses personnes — Sundry persons, 9,917.44.

Kamouraska (\$38,686.39): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,946.39; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 796; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 798; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 964; Club des éleveurs de jersey du District de Kamouraska, 75; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,680; *Société coop. agricole:* St-Alexandre, 250, Mont-Carmel, 2,000; *Société coop. agric. de beurrerie:* St-Joseph, 1,500, St-Louis-de-Kamouraska, 292.51. Diverses personnes — Sundry persons, 26,384.49.

Labelle (\$28,795.42): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,027.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 166; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 2,271; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 340; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Anne-du-Lac, 50; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 150, Div. B, 950. Diverses personnes — Sundry persons, 22,840.92.

Lac-St-Jean (\$57,141.73): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 675.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 112.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 657; Cercle de l'U.C.F.R. de N.-D.-d'Hébertville, 50; Chaîne coop. du Saguenay, (La), 29,093.83; Gagné, H. & Fils Ltée, 200; Girard, J. & Fils Inc., 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,231; Société coop. agric. de St-Jérôme, Lac-St-Jean, 10,500; Synd. coop. d'achats et de ventes de St-Bruno, 200; Synd. coop. agric. de St-Henri-de-Taillon, 3,179.11; Synd. des produits laitiers de Ste-Croix, (Le), 154.31. Diverses personnes — Sundry persons, 10,588.48.

L'Assomption (\$21,019.46): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 137; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 161; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,197; Société coop. agric. de L'Assomption, 75. Diverses personnes — Sundry persons, 19,449.46.

Laval (\$6,258.31): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Pénitencier St-Vincent-de-Paul, 20; Société d'agriculture — Agric. Society, 146.50. Diverses personnes — Sundry persons, 5,991.81.

Lavolette (\$13,687.75): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 95; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 126; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 423; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Joseph-de-Mékinac, 175; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,175. Diverses personnes — Sundry persons, 11,693.75.

Lévis (\$23,426.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 303; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 656; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 254.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 197; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,025. Diverses personnes — Sundry persons, 20,991.22.

L'Islet (\$39,533.47): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,111; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 682; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 324; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 610; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,250; Société coop. agric. de St-Jean-Port-Joli, 11,189.36. Diverses personnes — Sundry persons, 23,367.11.

Lotbinière (\$52,161.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,146.65; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,162; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 642; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 2,226; *Société d'agriculture* — Agric. Society: No 1, 5,160.18, No. 2, 1,328; *Société coop. agric. de beurrerie*: Ste-Croix, 2,500, St-Louis, 2,500; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure de Neubois, 100; Vermette & Fils Ltée, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 34,896.18.

Maskinongé (\$7,735.59): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 386.90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 128; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 229.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 98; Société d'agriculture — Agric. Society, 970. Diverses personnes — Sundry persons, 5,923.19.

Matane (\$129,862.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,366; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,503; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 120; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Félicité, 50; *Comité des grains de semences*: St-Nil, 2,523.20, St-René-Goupil, 3,300; *Corp. municipale*: Baie-des-Sables, 8,850, Grosses-Roches, 2,460, Les Boules, 4,800, Les Capucins, 2,700, Les Méchins, 1,806, Petite-Matane, 5,698.40, St-Adelme, 4,850, Ste-Félicité, 9,525, St-Jean-de-Cherbourg, 1,392, St-Jérôme-de-Matane, 7,500, St-Léandre, 4,500, St-Luc, 6,600, St-Paulin-Dalibaire, 750, St-Thomas-de-Cherbourg, 900, St-Ulric, 7,994.12; Crèmerie Desrosiers Ltée, 1,945.55; École Secondaire de St-Rémi, 50; Laiterie de Matane Inc., 12,050.49; Société d'agriculture — Agric. Society, 220; Société coop. agricole de Mont-Joli, 8,000. Diverses personnes — Sundry persons, 28,408.32.

Matapédia (\$147,494.91): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,945; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 511; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 168; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 596; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Florence, 50; *Comité des grains de semences*: Routhierville, 450, St-Alexandre-des-Lacs, 1,500, Ste-Paule, 1,500; *Corp. municipale*: St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, 3,900, St-Benoît-Joseph-Labre, 11,700, St-Cléophas, 2,400, St-Damase, 7,200, St-Edmond, 5,400, Ste-Florence, 2,367, Ste-Irène, 3,600, St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, 6,300, St-Jean-Baptiste-Vianney, 2,505, St-Léon-le-Grand, 7,275, Ste-Marguerite, 1,275, Ste-Marie-de-Sayabec, 4,875, St-Moïse, 4,500, St-Noël, 2,584.50, St-Pierre-du-Lac, 7,710, St-Raphaël-d'Alberville, 2,919, St-Tharcisius, 4,500, St-Zénon-du-Lac-Humqui, 3,750; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,419.50; *Société coop. agricole*: Alberville, 347.86, Lac-Humqui, 1,000, Sayabec, 16,000; *Syndicat coopératif*: St-Damase, 2,000, St-Tharcisius, 400; Synd. coop. de l'U.C.C. de Causapscal, 770.57. Diverses personnes — Sundry persons, 33,076.48.

Mégantic (\$38,513.63): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 224.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,050; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 522; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 565; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Jean-de-Brébeuf, 50; Festival de l'Érable Inc., (Le), 300; Quebec Women's Institutes, 175; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 283, Div. B, 2,395; *Société coop. agricole*: Laurierville, 32, Plessisville, 178, Ste-Anastasie-de-Lyster, 57, St-Pierre-Baptiste, 39.25. Diverses personnes — Sundry persons, 32,642.88.

Missisquoi (\$21,722.90): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 79; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 128; Missisquoi County Ploughing Ass., 100; Quebec Women's Institutes, 525; Société d'agriculture — Agric. Society, 735; Stanbridge East Flower Show, 173. Diverses personnes — Sundry persons, 19,982.90.

Montcalm (\$23,134.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 123; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 81; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 168; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 675; Société coop. agric. de St-Esprit, 2,000; Société coop. agric. de tabac du district de Joliette, 744.65. Diverses personnes — Sundry persons, 19,317.75.

Montmagny (\$44,749.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,345; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 618; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 423; Société d'agriculture — Agric. Society, 11,939; Société coop. agric. de St-Thomas, 10,000; Synd. coop. de la fabrique de beurre de Montmagny, 1,490. Diverses personnes — Sundry persons, 18,934.53.

Montmorency (\$35,937.26): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 214; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 517; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 420; *Société coop. agricole*: Île-d'Orléans, 15,153.25, Montmorency-Nord, 5,000. Diverses personnes — Sundry persons, 14,633.01.

Montréal (\$2,007.01): Hôpital St-Jean-de-Dieu, 122.01; Université de Montréal, Institut Botanique, 1,800. Diverses personnes — Sundry persons, 85.

Napierville-Laprairie (\$26,169.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 300; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 210; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Laprairie, 228.98, Napierville, 1,332.95. Diverses personnes — Sundry persons, 24,072.11.

Nicolet (\$76,288.55): Assoc. des producteurs de fourrure du comté de Nicolet, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,512.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 573; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,476; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 414; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, 20; Linerie Coop. de Gentilly, 2,500; *Société d'agriculture — Agric. Society*: Div. A, 688, Div. B, 1,178. Diverses personnes — Sundry persons, 67,827.05.

Papineau (\$29,565.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 637.63; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 729; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 108; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 313; Corp. Municipale de N.-D.-de-la-Paix, 150.83; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society*, 1,145.25; *Société coop. agricole*: Buckingham, 3,000, Thurso, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 21,456.69.

Pontiac (\$14,696.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 120; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 161; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 966; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 520; Pontiac Plowmen's Ass., 200; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society*: Div. A, 5,225.50, Div. B, 72.45, Div. C, 365. Diverses personnes — Sundry persons, 7,042.01.

Portneuf (\$55,327.80): Assoc. des diplômés en agriculture du comté de Portneuf, 1,500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,517.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,291; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,140; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 724; Coop. agric. de Pont-Rouge, 8,000; Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 43.50; *Société d'agriculture — Agric. Society*: Div. A, 3,835, Div. B, 3,165, Div. C, 1,305; *Société coop. agricole*: N.-D.-des-Angeles, 500, St-Raymond, 282.44; Société de fabrication de beurre et de fromage de la paroisse de Deschambault No 1, 500; Synd. de l'U.C.C. de St-Léonard, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 30,524.11.

Québec (\$14,364.95): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 82; Cercle cunicole du district de Québec, 500; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 724; Club de Golf Lorette, 79.06; Comité des jeunes éleveurs du district de Québec, 20; Coop. d'arts domestiques du Québec, 300; Hôpital St-Michel-Archange, 3,000; Ligue de la jeunesse féminine, 100; Quebec Women's Institutes, 100; *Société d'agriculture — Agric. Society*, 250; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure du Comté de Québec, 100; Université Laval, 413.71. Diverses personnes — Sundry persons, 8,696.18.

Richelieu (\$20,549.94): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 120; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Aimé, 125; *Société d'agriculture — Agric. Society*, 2,016.50. Diverses personnes — Sundry persons, 18,238.44.

Richmond (\$58,164.43): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 548; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,212; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Claude, 50; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society*: Richmond, 3,544, Sherbrooke, 100; St. Francis Valley Ploughmen's Ass., 300. Diverses personnes — Sundry persons, 52,259.93.

Rimouski (\$65,313.05): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 721.48; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 492.47; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 697.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 601; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Blandine, 75; Comité des grains de semences d'Esprit-Saint, 3,345; *Corp. municipale*: Biencourt, 60, St-Marcellin, 21; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society*, 6,598.50; *Société coop. agric. de Ste-Cécile-du-Bic*, 5,000; Synd. coop. de St-Fabien, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 45,676.10.

Rivière-du-Loup (\$195,098.03): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 315.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 795; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 78; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 495; Cercles de l'U.C.F.R., 225; *Corp. municipale*: L'Isle-Verte, 966, N.-D.-des-Neiges-de-Trois-Pistoles, 14,370, N.-D.-du-Portage, 3,933, N.-D.-des-Sept-Douleurs, 855, Raudot, 2,055, Rivière-du-Loup, cité, 738, St-Antonin, 6,483, St-Arsène, 12,450, St-Clément, 8,100, St-Cyprien, 6,840, St-Éloi, 7,500, St-Épiphanie, 9,600, St-François-Xavier-de-Viger, 2,250, Ste-Françoise, 6,279, St-Georges-de-Cacouna, 7,500, St-Hubert, 7,269, St-Jean-Baptiste-de-L'Isle-Verte, 10,968, St-Jean-de-Dieu, 8,484, St-Modeste, 5,622, St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 5,370, St-Paul-de-la-Croix, 5,568; *Société d'agriculture — Agric. Society*, 1,850; *Société coop. agricole*: Rivière-du-Loup, 275, Trois-Pistoles, 1,500; Synd. de beurrerie de Ste-Rite, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 55,864.53.

Roberval (\$72,442.64): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 169.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 558; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 546; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 450; Cercles de l'U.C.F.R., 225; *Société d'agriculture — Agric. Society*, 5,420; *Société coop. agricole*: Chambord-Ouest, 7,000, St-Félicien, 25,000; Synd. coop. agric. de Normandin, 2,000; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure du Comté de Roberval, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 30,973.89.

Rouville (\$159,537.64): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 149.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 287; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 162; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 77; Conserverie coop. de Marieville, 70,000; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society*, 762.65; *Société coop. agricole*: Monnoir, 17,000, Vallée d'Yamaska, 207.50; *Société coop. agric. de conserves de Rougemont*, 25,000. Diverses personnes — Sundry persons, 45,866.99.

Rouyn-Noranda (\$17,046.38): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 508; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 163; Cercle de l'U.C. F.R. de Rollet, 50; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Société d'agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, 1,800. Diverses personnes — Sundry persons, 12,950.38.

Saguenay (\$7,522.52): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 67; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 745; Société coop. agric. de Sacré-Coeur, 2,525. Diverses personnes — Sundry persons 4,185.52.

Shefford (\$42,322.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 22.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 324; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 443; Coop. agric. de Granby, 9,100; Laiterie Shefford Ltée, (La), 1,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,634. Diverses personnes — Sundry persons, 27,773.75.

Sherbrooke (\$30,833.34): Assoc. des jardiniers pépiniéristes et fleuristes de la région de Sherbrooke, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 358.93; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 363; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 216; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 336; Eastern Townships Agricultural Ass., 13,000; Quebec Women's Institutes, 25; Sherbrooke Ploughmen's Ass., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,212.50. Diverses personnes — Sundry persons, 14,221.91.

Stanstead (\$26,955.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 394.83; Cercle d'économie domestique, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 377.99; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 569; Quebec Women's Institutes, 125; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,041; Société coop. agric. de Dixville, 1,099.62; Stanstead County Plowmen's Ass., 100. Diverses personnes — Sundry persons, 22,198.34.

St-Hyacinthe (\$44,786.97): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 216.50; Cercle cunicole Maskoutain, 500; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 133; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 226; Société d'agriculture — Agric. Society, 8,848.75; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de St-Hyacinthe, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 34,762.72.

St-Jean (\$28,496.37): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 472.60; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 265; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 186; Granger & Frères Ltée, 500; Linerie Coop. de St-Jean, 5,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 800. Diverses personnes — Sundry persons, 21,272.77.

St-Maurice (\$12,936.41): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 271.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 412; Cercle de l'U.C.C. de Yamachiche, 500; *Société d'agriculture — Agric. Society*: St-Maurice, 955, Trois-Rivières, 450. Diverses personnes — Sundry persons, 10,272.91.

Témiscamingue (\$36,255.29): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 273.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 452; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 600; Société d'agriculture — Agric. Society, 931.50; Société coop. agric. de Fabre, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 29,998.29.

Témiscouata (\$136,909.55): Beurrerie coop. de St-Émile-d'Auclair, 2,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,279.55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 433; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 120; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 419; *Comité des grains de semences*: St-Godard-le-Jeune, 3,075, St-Jean-de-la-Lande, 1,866, St-Pierre-de-Lamy, 2,514; *Corp. municipale*: N.-D.-du-Lac, 8,487, St-Benoît-Abbé, 3,297, St-David-d'Escourt, 2,970, St-Dominique-du-Lac, 3,631.50, St-Elzéar, 2,895, St-Émile-d'Auclair, 2,736, St-Eusèbe, 4,764, St-Honoré, 4,369.05, St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, 2,724, St-Louis-du-Ha! Ha!, 5,589, St-Marc-du-Lac-Long, 1,389, St-Mathias-de-Cabano, 2,928, St-Michel-de-Squateck, 4,788, St-Pierre-d'Escourt, 345, Ste-Rose-du-Dégel, 7,401; Maison N.-D.-des-Champs, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,328.65; *Société coop. agricole*: St-Benoît-de-Packington, 1,000, St-Louis-du-Ha! Ha!, 200, Ste-Rose-du-Dégel, 200, Sully, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 62,135.80.

Terrebonne (\$8,820.27): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 284.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 484; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 89; Société d'agriculture — Agric. Society, 314.20. Diverses personnes — Sundry persons, 7,648.57.

Trois-Rivières (\$19,572.40): Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Comm. du Parc de l'exposition de Trois-Rivières, 18,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 474. Diverses personnes — Sundry persons, 548.40.

Vaudreuil-Soulanges (\$15,590.57): Assoc. des travailleurs de Soulanges, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 199.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 843; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 289; Mount Park Farm Regd., 75; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society*: Soulanges, 1,325, Vaudreuil, 945. Diverses personnes — Sundry persons, 11,789.07.

Verchères (\$24,770.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 130.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 210; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 268; Dalpé & Frères Cie, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,875. Diverses personnes — Sundry persons, 21,787.51.

Wolfe (\$68,781.94): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 3,012; Cercle d'économie domestique de St-Clément-de-Bischopton, 66.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 270.75; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 131; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,907.50; Société coop. agric. de Ham-Nord, 20. Diverses personnes — Sundry persons, 63,274.64.

Yamaska (\$45,936.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 367; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 870; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 62; Société d'agriculture — Agric. Society, 266.50; Société coop. agric. de St-David-d'Yamaska, 2,202.06; Société coop. agric. de beurrerie de St-Guillaume, 2,200. Diverses personnes — Sundry persons, 39,868.52.

Divers — Miscellaneous (\$414,618.68): Assoc. des apiculteurs professionnels du Québec, 799.50; Assoc. des apiculteurs de Québec, 324.23; Assoc. des aviculteurs contrôleurs (R.O.P.) de Québec, 500; Assoc. des conservateurs de Québec Inc., 500; Assoc. des éleveurs de chevaux belges du Québec, 1,649; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 12,000; Assoc. des jardiniers de Québec, 538; Assoc. des producteurs de pommes de terre du Québec, (L'), 810; Calcaire & Marne Ltée, 290,860.84; Canadian Council on 4-H Clubs, 3,000; Canadian Horticultural Council, 250; Conseil de la coopération du Québec, 500; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 13,486.93; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 21,300; Fédération horticole du Québec, 10,000; *Fédération régionale de cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs:* District No. 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 626.37; District No. 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 627.45; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 729.13; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 538.54; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 528.40; District No 5: Beauce, Frontenac, 563.85; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 618.57; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 468.13; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 494.98; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 471.75; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 472.39; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 451.79; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 521.17; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 526.53; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 732.28; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 579.25; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 545.22; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 528.80; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 459.65; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 629.20; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 492.71; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, 596.82; New England Agricultural Economics Council, 237.20; Ottawa Winter Fair, 500; Producteurs de sucre d'érable de Québec, (Les), 7,200; Quebec Beef Cattle Ass., 2,403; Quebec Farm Radio Forum, 3,000; Quebec Hereford Ass., 200; Quebec Jersey Breeders' Ass., 2,291; Quebec Women's Institutes, 440; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Salon national de l'agriculture, 900; Société Ayrshire du Québec, 7,281; Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, 3,200; Société des éleveurs de bovins canadiens, 3,500; Société des éleveurs de chevaux canadiens, 2,000; Société des éleveurs de chevaux percherons du Québec, 1,427; Société des éleveurs de moutons du Québec, 825; Société des éleveurs de porcs du Québec, 1,693; Société entomologique du Québec, 300; Société pomologique et fruitière du Québec, 2,500; Union catholique des femmes rurales, (L'), 1,000.

Établissement des fils de cultivateurs — Settlement of Farmers' Sons

Crédits ou prévisions:

Article 8.....
7-8 Eliz. II, c. 5.....

Appropriations or Estimates:

Item 8..... 852,000.00
7-8 Eliz. II, c. 5..... 1,000,000.00

\$ 1,852,000.00

Dépenses:

Premier versement.....
Deuxième versement.....
Troisième versement.....
Quatrième versement.....
Cinquième versement.....

Expenditures:

First instalment..... 418,600.00
Second instalment..... 529,800.00
Third instalment..... 246,600.00
Fourth instalment..... 279,000.00
Fifth instalment..... 336,600.00

\$ 1,810,600.00

Dépensé en moins.....

Unexpended.....

\$ 41,400.00

Abitibi-Est, 15,400; Abitibi-Ouest, 28,200; Argenteuil, 5,600; Arthabaska, 59,400; Bagot, 52,800; Beauce, 82,600; Beauharnois, 10,600; Bellechasse, 53,400; Berthier, 25,200; Bonaventure, 17,200; Brome, 7,800; Chambly, 1,800; Champlain, 28,000; Charlevoix, 12,400; Châteauguay, 21,000; Chicoutimi, 8,200; Compton, 24,400; Deux-Montagnes, 36,200; Dorchester, 63,000; Drummond, 42,000; Frontenac, 49,600;

Gaspé-Nord, 5,600; Gaspé-Sud, 5,200; Gâtineau, 14,200; Hull, 200; Huntingdon, 14,200; Iberville, 16,800; Îles-de-la-Madeleine, 400; Jacques-Cartier, 200; Joliette, 35,200; Jonquière-Kénogami, 11,000; Kamouraska, 33,800; Labelle, 17,800; Lac-St-Jean, 24,600; L'Assomption, 23,400; Laval, 4,200; Laviolette, 8,000; Lévis, 19,200; L'Islet, 23,000; Lotbinière, 54,800; Maskinongé, 12,200; Matane, 33,200; Matapédia, 37,600; Mégantic, 39,800; Missisquoi, 19,600; Montcalm, 22,400; Montmagny, 22,000; Montmorency, 6,400; Napierville-Laprairie, 28,800; Nicolet, 62,000; Papineau, 24,200; Pontiac, 6,600; Portneuf, 26,200; Québec, 4,600; Richelieu, 15,800; Richmond, 25,000; Rimouski, 44,600; Rivière-du-Loup, 43,400; Roberval, 34,800; Rouville, 29,000; Rouyn-Noranda, 6,000; Saguenay, 2,000; Shefford, 37,600; Sherbrooke, 6,600; Stanstead, 21,400; St-Hyacinthe, 37,800; St-Jean, 11,400; St-Maurice, 15,600; Témiscamingue, 29,600; Témiscouata, 30,200; Terrebonne, 12,600; Trois-Rivières, 1,000; Vaudreuil-Soulanges, 26,200; Verchères, 15,600; Wolfe, 33,000; Yamaska, 29,200.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

Crédits ou prévisions:

Article 9.....
S.R., c. 117.....
Supplémentaire 1-5.....

Appropriations or Estimates:

Item 9..... 25,000.00
R.S., c. 117..... 100,000.00
Supplementary 1-5..... 15,000.00

\$ 140,000.00

Dépenses:

Subventions ordinaires.....
" spéciales.....

Expenditures:

Ordinary grants..... 63,648.48
Special grants..... 76,350.00

\$ 139,998.48

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 1.52

Abitibi-Est, 1,404; Abitibi-Ouest, 1,404; Argenteuil, 904; Arthabaska, 352; Bagot, 840; Beauce: Div. A, 640, Div. B, 1,240; Beauharnois, 904; Bellechasse, 1,904; Berthier, 304.16; Bonaventure: Div. A, 1,940, Div. B, 530.88; Brome, 2,904; Chambly, 904; Champlain, 2,904; Charlevoix: Div. A, 482, Div. B, 1,340; Châteauguay, 904; Chicoutimi, 904; Compton, 1,354; Deux-Montagnes, 8,904; Dorchester: Div. A, 940, Div. B, 940; Drummond, 904; Frontenac, 1,404; Gaspé-Nord, 840; Gâtineau: Div. A, 1,640, Div. B, 1,640; Huntingdon: Div. A, 2,540, Div. B, 1,592; Iberville, 2,904; Îles-de-la-Madeleine: Div. A, 822, Div. B, 1,140; Jacques-Cartier, 728; Joliette: Div. A, 904.80, Div. B, 580; Kamouraska, 2,904; Labelle: Div. A, 514, Div. B, 1,640; Lac-St-Jean, 1,204; Laprairie, 584.32; L'Assomption, 947.04; Laval, 850; Laviolette, 866.08; Lévis, 1,232; L'Islet, 1,904; Lotbinière: No 1, 552, No 2, 488; Maskinongé, 520.96; Matane, 1,804; Matapédia, 2,404; Mégantic: Div. A, 2,474, Div. B, 640; Missisquoi, 2,904; Montcalm, 740; Montmagny, 5,904; Montmorency, Div. A, 429.44; Napierville, 748; Nicolet: Div. A, 2,140, Div. B, 2,840; Papineau, 1,904; Pontiac: Div. A, 640, Div. C, 1,140; Portneuf: Div. A, 1,140, Div. B, 1,140, Div. C, 878; Québec, 1,224; Richelieu, 2,904; Richmond, 1,904; Rimouski, 904; Rivière-du-Loup, 3,404; Roberval, 904; Rouville, 904; Shefford, 2,000; Sherbrooke, 1,404; Soulanges, 3,404; Stanstead, 2,904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 1,904; St-Maurice, 1,904; Témiscamingue, 1,404; Témiscouata, 3,904; Terrebonne, 1,240; Trois-Rivières, 1,436.48; Vaudreuil, 3,904; Verchères, 1,172.32; Wolfe, 1,900; Yamaska, 1,904.

Subventions pour collaborer au succès des Caisses Populaires — Grants to Contribute to the Success of Credit Unions

Crédits ou prévisions:

11 Geo. VI, c. 15 et amendements:
Budget initial.....
" supplémentaire 1.....

Appropriations or Estimates:

11 Geo. VI, c. 15 and amendments:
Main Estimates..... 75,000.00
Supplementary Estimates 1..... 15,000.00

\$ 90,000.00

Dépenses:

Subventions.....

Expenditures:

Grants..... \$ 90,000.00

La fédération de Québec des unions régionales des caisses populaires Desjardins: quatorzième de vingt versements annuels — fourteenth of twenty annual instalments, \$90,000.

Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 114 et amendements.....		R.S., c. 114 and amendments.....	\$ 25,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Intérêt payé.....		Interest paid.....	\$ 19,947.73
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 5,052.27

Société du Crédit Agricole, Ottawa, (antérieurement la Commission du Prêt Agricole Canadien): contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — Farm Credit Corporation, Ottawa, (previously the Canadian Farm Loan Board): proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, \$19,947.73.

**Encouragement à l'agriculture en général —
Incentive to Agriculture in General**

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10.....		Item 10.....	\$ 663,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Salaires.....		Wages.....	59,233.88
Honoraires:		Fees:	
Vétérinaires à temps partiel.....		Part-time veterinaries....	162,417.33
Inspecteurs de ruchers.....		Apiaries inspectors.....	1,383.05
			163,800.38
Concours du mérite agricole.....		Agricultural merit competition.....	3,995.59
Organisation de la main-d'oeuvre agricole.....		Organization of agricultural labour.....	2,972.81
Indemnité pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses.....		Indemnity for the slaughtering of diseased animals.....	2,934.80
Insémination artificielle.....		Artificial insemination.....	64,503.71
Achat, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides.....		Purchase, storage and transportation charges of seed-grains, fertilizers, insecticides.....	20,927.24
Matériel divers et dépenses de laboratoire.....		Sundry supplies and laboratory expenses.....	134,014.96
Entretien et opération de machinerie.....		Maintenance and operation of machinery.....	2,382.36
Décoration des expositions.....		Decoration of exhibitions....	52,508.36
Frais postaux pour échantillons de lait.....		Postage for milk samples....	29,460.00
Frais de transport.....		Transportation expenses....	11,127.14
Divers.....		Miscellaneous.....	16,347.28
			331,271.05
			564,208.51
<u>Moins:</u>		<u>Less:</u>	
Recettes:		Receipts:	
Contributions du Gouvernement du Canada pour:		Contributions of the Government of Canada for:	
Organisation de la main-d'oeuvre agricole.....		Organization of agricultural labour.....	1,474.30
Entretien et opération de machinerie.....		Maintenance and operation of machinery....	1,381.42
			2,855.72
Contributions des cultivateurs pour:		Farmers' contributions for:	
Contrôle laitier postal.....		Postal cow-testing.....	9,573.68
Traitement des animaux.....		Treatment of animals....	4,730.77
Inspections d'étalons.....		Inspection of stallions..	280.00
Contributions des cercles d'élevage, pour l'insémination artificielle....		Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs, for artificial insemination	65,574.94
			83,015.11
			564,208.51
		À reporter — Carried forward.....	

Reporté — Brought forward.....		83,015.11	564,208.51
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,883.06	
		84,898.17	
Imputations aux départements sui- vants pour:	Charged to following depart- ments for:		
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:		
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce..	1,655.92	
Instruction publique.....	Education.....	1,026.42	
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary...	2,936.55	
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	2,508.45	
		8,127.34	93,025.51
			\$ 471,183.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....		\$ 191,817.00

Salaires — Wages (\$59,233.88): Blanchet, N., 216.58; Delisle, M., 246. Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: 58,771.30.

Honoraires — Fees (\$163,800.38): Auger, R., 2,082.35; Barbier, M., 5,863.15; Baril, R., 7,332.50; Biron, S., 2,823.35; Boisvert, A., 5,344; Bonin, G., 1,664.70; Bouliane, F., 4,440.60; Bourgeois, R., 2,742.90; Bourque, J., 1,903.25; Breton, E., 5,016.90; Caumartin, J., 1,960.55; Cloutier, R., 2,402.45; Demers, J.-N., 6,864.00; Demers, P., 1,782.65; Desrochers, J., 3,079.30; Dumas, B., 1,959.40; Dumas, P.-E., 6,074; Forest, R., 3,031.75; Gagnon, G., 2,598.25; Garon, J.-M., 2,133.85; Gauthier, M., 3,731.40; Giguère, R., 2,949.75; Hébert, O., 6,282.95; Jobin, R.-P., 5,489; Jourdain, J., 2,273.25; Lapierre, N., 2,325.85; Lefebvre, B., 2,217; Manseau, L.-P., 3,070.80; Marchand, C., 1,607.40; Marchessault, A., 2,168.95; Ménard, C., 6,919.83; Mercure, M., 3,025.75; Ouellet, G.-A., 2,405.25; Paris, A., 2,308.25; Pilon, A., 2,250.05; Pilon, C., 1,544.75; Pinard, G., 3,438; Rouillard, C., 1,500; Roy, A., 6,852.85; Roy, J.-E., 4,006.30; Tétreault, P., 2,328.65. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 24,004.45.

Concours du mérite agricole — Agricultural merit competition (\$3,995.59): HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES: Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 529. FRAIS DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES: Lambert, P., 1,513.66. Dépenses de voyage inférieures à \$500 — Travelling expenses under \$500: 181.02. DIVERS — MISCELLANEOUS: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,771.91.

Organisation de la main-d'œuvre agricole — Organization of agricultural labour: FRAIS DE TRANSPORT ET DIVERS — TRANSPORTATION AND MISCELLANEOUS EXPENSES: Comptes inférieurs à \$1,500; — Accounts under \$1,500: \$2,972.81.

Indemnité pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses — Indemnity for the slaughtering of diseased animals: Rouville: Gemme, U., \$2,934.80.

Autres dépenses — Other expenses (\$331,271.05): Auto Moderne Ltée, 7,041; Ayerst, McKenna & Harisson Ltd., 2,062.63; Bernier, U., 3,000; Boulay, I., 2,000; Bradley Pulverizer Co., 1,740.50; Canadian Auto Corp., 3,520.50; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 9,623.52; Can. Nat. Railways, 12,030.54; Can. Pac. Express Co., 2,824.12; Caron & Fils Enr., 9,904; Chisholm Sales and Engineering Co., 2,000.87; Cie F.-X. Drolet, (La), 2,189.94; Cie d'Optique Champlain Ltée, (La), 3,162.68; Connaught Medical Research Laboratories, 2,312.46; Coop. Fédérée de Québec, 8,022.82; Cordeau, L., 2,000; Dépt de l'industrie et commerce — Dept. of Trade and Commerce, 3,156.29; École supérieure d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 3,612.85; Electrical Mfg. Co. Ltd., 6,752.25; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,503.95; Fontaine, J., 1,550.37; Forand, G., 3,000; Fournier & Papillon Ltée, 1,912.90; Fugère, J.-H. Inc., 5,177.12; Gaudette, G., 7,426.25; Gilbert, C. Ltée, 10,781.15; Horto Enr., 5,621.80; Husereau, H., 2,000; Ketchum Mfg. Co. Ltd., 12,896.11; Laboratoire Cartier Enr., 1,862.53; Lake Aylmer Farm, 3,000; Laplante, A. et Pelletier, G., 4,000; L'Hoir Inc., 4,091.25; L'Islet Métal Inc., 2,751.30; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 29,460; Matériau Inc., 1,692.27; Mathieu, J., 6,132; Meubles Cossette Enr., 2,380.80; Ness, R.-R. & Sons Ltd., 2,500; Pouliot & Poliquin Inc., 11,198.90; Produits Marquette Ltée, (Les), 3,553.86; Raynault, L., 1,504.73; Scott, A., 2,885.72; Séguin, J.-R., 15,489.90; Société coop. agric. de Ste-Rosalie, 4,085.87; Tri-Bec Inc., 1,594.36; Turcotte Enr., 2,125.71; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 1,792. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 87,343.23.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 11.....	Item 11.....	130,000.00
Supplémentaire 1-6.....	Supplementary 1-6.....	25,000.00
		\$ 155,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....
Frais de voyage.....
Divers.....

Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....

Dépensé en moins.....

Expenditures:

Salaries.....	115,645.77
Additional remuneration.....	100.00
Travelling expenses.....	29,411.04
Miscellaneous.....	1,082.18

146,238.99

Less: refund of Provincial tax on gasoline.....

128.43

\$ 146,110.56

Unexpended.....

\$ 8,889.44

Traitements — Salaries (\$115,645.77) Frais de voyage — Travelling expenses (\$29,411.04)
Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) (\$100.00): April, N., 833.28; Arès, P. A., 8,000, 834.37; Baribeau, C., 4,604.10, 2,520.30; Boisvert, R., 4,604.10; Brien, J., 5,375, 2,166.05; Brissette, R., 3,483.24, 712.44; Chartrand, J.-A., 8,000, 618.02; Cookman, A., 8,000, 918.45; Delaney, J.-W., (c) 100; Doyon, M., 3,483.24, 1,785.54; Dubé, J.-N., 5,687.37, 3,122.04; Frenette, Cécile, 2,729; Goudreau, G., 4,604.10, 2,164.53; Hébert, J., 8,000, 701.71; Julien, Anna, 2,604; Lafleur, M., 5,187.45, 1,011.95; Langlais, G., 5,375, 2,686.19; LeSiège, Lise, 1,904.16; Morin, E., 3,483.24, 720.30; Morin, J., 3,483.24, 2,270.88; Panneton, S., 7,666.70, 709.96; Pelletier, M., 5,375, 1,823.25; Rochette, J.-O., 3,483.24, 2,228.70; Savoie, A., 6,187.43, 1,890.68; Tardif, S., 3,483.24. Gratification de Noël — Christmas Gratuity, 10; moins fractions de cents, \$0.36; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 525.68.

Divers — Miscellaneous: \$1,082.18.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Crédits ou prévisions:

S.R., c. 71:
Budget initial.....
"supplémentaire 1.....
Article 12.....
Supplémentaire 1-7.....

Appropriations or Estimates:

R.S., c. 71:	
Main Estimates.....	1,500,000.00
Supplementary Estimates 1.....	500,000.00
Item 12.....	919,000.00
Supplementary 1-7.....	130,000.00

\$ 3,049,000.00

Dépenses:

Administration:
Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....
Frais de voyage.....
Certificats des registrateurs.....
Revision de titres et honoraires juridiques.....
Honoraires pour rapports de taxes.....
Frais de perception.....
Assurances.....
Téléphone et frais de poste.....
Frais de bureau.....
Publicité.....
Divers.....

Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés.....

Dépenses financières: différence d'intérêt.....

Dépensé en plus.....

Expenditures:

Administration:		
Salaries.....		728,735.16
Additional remuneration.....		13,531.75
Travelling expenses.....		77,499.47
Registrars' certificates.....	25,020.10	
Examination of titles and legal fees.....	36,496.43	61,516.53
Fees for tax reports.....		11,704.85
Collection expenses.....		8,350.04
Insurance.....	826.20	
Telephone and postage	37,349.36	
Office expenses.....	1,089.55	
Publicity.....	37,495.28	
Miscellaneous.....	1,261.23	78,021.62

979,359.42

Less refunds: appraisal expenses on loans granted.....

20,930.00

958,429.42

Financial expenses: difference of interest.....

2,381,039.17

\$ 3,339,468.59

Overexpended.....

\$ 290,468.59

Administration (\$979,359.42)

Traitements — Salaries (\$728,735.16) Frais de voyages — Travelling expenses (\$77,499.47)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$13,531.75): Président: Poirier, E., 3,500; Courteau, J.-A., 10,223.35. Président suppléant — Vice-President: St-Germain, E., 5,000; Matte, C.-A., 10,500, 797.96, 160. Régisseurs — Directors: Bellemare, J., 11,000, 554.35; Brunelle, H., 4,866.65; Laplante, R., 9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Albert, J.-L., 2,212.42; Aubé, Marcelle, 2,862.34, (c) 270; Bailly, C.-A., 7,808.20, 1,425.94, 90; Baribeau, J.-M., 3,583.22; Barrette, V.-F., 3,383.30; Beaucage, P., 4,283.30; Beauchesne, F., 1,384, 713.67; Beaudet, Z., 2,312.50; Bédard, Raymonde, 2,162.50, (c) 243; Bélanger, Mme J.-P., 2,712.34; Béliveau, R., 6,462.46, (c) 524; Belzile, L.-de-G., 6,329.10, 3,749.28; Bilodeau, J.-M., 2,025, (c) 129; Bilodeau, J.-P., 3,683.30; Binet, G., 2,262.34; Blanchard, F.-X., 5,979.04, (c) 30; Blin, M., 3,183.24; Blouin, L., 2,262.34, (c) 85.50; Bonneau, J., 5,779.04, 2,737.64; Bouchard, Fabiola, 2,412.34; Bouchard, P.-E., 5,779.04, (c) 616; Bouchard, R., 3,200.68, 1,088; Bouchard, Y., 2,983.22, (c) 108; Boucher, G., 6,329.10, (c) 344; Boucher, J.-L., 5,779.04, (c) 800; Brennan, O., 2,191.08; Brown, Gertrude, 2,562.34, (c) 106.50; Brunelle, V.-E., 6,329.10, (c) 708; Carignan, T., 1,130, 629.29; Caron, J.-C., 3,383.30; Castonguay, F., 2,612.50, (c) 74.50; Chassé, E., 4,341.60, (c) 611.75; Chevalier, J., 2,462.50, (c) 90; Chouinard, Gemma, 2,983.22, (c) 275.00; Corriveau, E., 2,983.22; Côté, A., 4,044.38; Côté, Blanche, 2,712.34; Côté, Françoise, 2,412.34; Côté, L.-M., 5,779.04, 3,160.43; Coulombe, L., 6,916.62; Couture, Colette, 2,670.80; Couture, Thérèse, 2,412.34; D'Astous, C.-E., 2,983.22, (c) 322.25; Denis, M., 3,183.24; Deschênes, M., 4,083.24, (c) 144; Deschênes, P., 2,783.30; Deslandes, C., 5,779.04, 2,835.33; Dion, L., 2,983.22, (c) 373.50; Doré, R., 7,225, 780.05; Dorval, Y., 2,983.22, (c) 38.50; Drolet, Lise, 2,262.34, (c) 27; Dubé, G., 2,783.30; Dubé, J., 2,262.34, (c) 81; Dubé, P., 2,112.34; Dumas, A., 2,462.50, 1,233.45; Durocher, P.-A., 5,779.04; Émond, G., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 2,534, (c) 156; Falardeau, J., 2,412.34; Faucher, Myrielle, 2,162.50; Fillion, P., 2,412.34, (c) 18; Fleury, Cécile, 2,312.50, (c) 6; Foisy, G., 2,412.34, (c) 358.50; Fortier, G., 252.06; Fortier, Rolande, 3,183.24; Fournier, J.-A., 7,808.20, 1,402.51, 60; Gagnon, Louise, 2,412.34, (c) 229.50; Gagnon, R.-G., 260.28; Gagnon, Thérèse, 2,412.34; Galibois, Solange, 2,412.34, (c) 274.50; Gaudreau, Charlotte, 2,262.34; Germain, Rachel, 2,162.50; Giffard, A., 2,212.42; Gingras, Aline, 2,412.34, (c) 93; Gingras, Gabrielle, 2,562.34; Girard, J.-J., 7,725, 525.38; Giroux, Suzanne, 2,162.50; Godbout, G., 2,000, 695.85; Gouin, G.-H., 8,533.22, (c) 1,304; Guimond, Huguette, 2,412.34; Guimont, R., 2,983.22; Habel, T., 3,183.24; Hamel, M., 3,683.30; Hardy, R., 2,408.24; Hudson, Louise, 3,325, (c) 31.50; Huot, R., 2,893.67; Hurtubise, H., 9,325, 960.37; Kirouac, L., 3,883.22, (c) 60; Labbé, P., 4,283.30, (c) 36; Labrecque, F., 2,929.20, (c) 63; Lacasse, J., 2,212.42; Laliberté, Denise, 2,631, (c) 78; Lamarre, G., 6,329.10, 3,099.70; Lambert, J.-E., 3,583.22; Lapointe, R., 3,683.30, (c) 374.50; Lauzière, C.-E., 3,683.30; Lavallée, L., 5,633.23, (c) 30; Lavallée, R., 3,883.22; Laverdière, Florence, 2,162.50; Lavoie, Huguette, 2,012.50; Lebel, G., 3,683.30, (c) 306.25; LeBoeuf, R., 3,683.30, (c) 126; Lefrançois, B., 2,562.34, (c) 301.50; Leclerc, P., 2,143, 1,159.37; Lemay, A., 2,300; Lemay, R., 2,983.22; Lemieux, Lise, 2,162.50, (c) 13.50; Lemieux, Thérèse, 2,162.50; Létourneau, Claudette, 2,262.34; Levasseur, Éva, 2,783.30; Levasseur, B., 3,683.30; L'Heureux, G., 5,604.04; Mailhot, J.-M., 6,045.72, (c) 90; Melançon, J.-C., 254.11; Métivier, L.-P., 8,604.04, 1,252.92; Moisan, B., 1,991.62, (c) 354; Montminy, J.-M., 2,316.62; Moreau, G., 2,412.34, (c) 43.50; Morency, L., 2,813.12; Morency, M., 2,612.50; Morier, E., 2,368, 977.34; Morin, E., 7,008.24, 4,544.18; Mottard, J.-C., 2,200; Nadeau, E., 5,779.04, 3,449.02; Noreau, A., 2,262.34; Paquet, A., 1,345, 593.15; Paradis, R., 2,241.54; Parent, A., 2,408.24, (c) 84; Pélouquin, A., 6,329.10, 2,788.66; Philibert, C.-E., 2,983.22, (c) 157; Picher, P.-E., 3,266.61; Piégay, Antoinette, 3,383.30, (c) 8.75; Pinard, O., 2,400, 1,082.04; Pinsonnault, A., 8,162.34, 1,547.31; Piquette, R., 5,779.04, 2,939.22, 37.50; Plante, Albert, 2,162.50; Plante, André, 2,462.50, (c) 114; Poirier, R., 3,683.30; Poulin, Jeanne, 3,383.30; Poulin, O., 5,779.04, 2,407.01; Pouliot, J.-L., 3,895.80, (c) 31.50; Provencher, V., 3,322.19; Readman, Suzanne, 2,162.50, (c) 97.50; Rémillard, L., 7,808.20, 2,765.87, 75; Renaud, A., 6,195.78, 2,908.40; Renaud, N., 3,383.30; Rochard, Fernande, 3,183.24; Riou, C., 724, 588.99; Robert, L.-G., 5,560.29, (c) 90; Rochette, C., 3,583.22, (c) 31.50; Rochette, E., 5,104.12, (c) 131; Rochette, Michèle, 2,229.02, (c) 316.50; Roy, C.-G., 258.22; Roy, Valère, 2,800; Roy, Viateur, 3,583.22, (c) 42; Rowley, Gaby, 2,012.50, (c) 211.50; Ruelland, L., 6,329.10, 3,375.17; Simoneau, J.-C., 3,033.33, 586.75; Sioui, H., 2,983.22; Sirois, L., 1,665, 859.43; Solomon, J., 5,869.04; Sylvain, A., 3,264.34, 1,450.36; Théroux, D., 1,920, 1,993.11; Thibault, L., 5,779.04, (c) 232; Verreault, J., 2,783.30; Vézina, Claire, 2,162.50, (c) 54.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 98,872.12; Frais de voyages inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 13,841.97.

Certificats des régistrateurs — Registrars' certificates (\$25,020.10): Morin et Taschereau, 1,502. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 23,518.10.

Revision de titres et honoraires juridiques — Examination of titles and legal fees (\$36,496.43): Esnouf, G., 3,185.29. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 33,311.14.

Honoraires pour rapports de taxes — Fees for tax reports: Divers secrétaires-trésoriers — Sundry secretary-treasurers, \$11,704.85.

Frais de perception — Collection expenses: Montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires, \$8,350.04.

Autres dépenses — Other expenses (\$78,021.62): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,491.63; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 24,000; Payeur Publicité Inc., 37,111.68. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$6,418.31.

Dépenses financières — Financial Expenses

Différence d'intérêt — Difference of interest: Ministère des Finances — Dept. of Finance, 5,146,763.76. Moins: intérêt reçu des emprunteurs — Less: interest received from borrowers, 2,765,724.59, \$2,381,039.17.

**Subventions de la province pour faciliter la construction de
nouveaux logements
Provincial Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
12 Geo. VI, c. 6 et amendements:	12 Geo. VI, c. 6 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	4,500,000.00
“ supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	500,000.00
		<u>\$ 5,000,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions	Grants	\$ 4,983,032.16
Dépendé en moins	Unexpended	<u>\$ 16,967.84</u>

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, \$4,983,032.16.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
9 Geo. VI, c. 48 et amendements:	9 Geo. VI, c. 48 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	450,000.00
“ supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	180,000.00
“ “ 3	“ “ 3	360,000.00
		<u>990,000.00</u>
Transféré au Dépt des ressources hy-	Transferred to the Dept. of Hydraulic	
drauliques (A.C. No 1058/60)	Resources (O.C. No. 1058/60)	841,767.15
		<u>\$ 148,232.85</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Traitements	Salaries	24,345.48
Frais de voyage	Travelling expenses	3,611.50
Divers	Miscellaneous	3,299.62
Dépenses de construction, achat de	Construction expenses, pur-	
matériel	chase of supplies	215,492.18
Moins: remboursable par les coopé-	Less: to be reimbursed by	
ratives	the Cooperatives	98,515.93
		<u>116,976.25</u>
		<u>\$ 148,232.85</u>

Pour les avances à recevoir et autres déboursés portés au bilan de la Province ainsi que le détail des dépenses, voir Dépt des ressources hydrauliques, page 395 et suivantes — For advances receivable and other disbursements posted in the Balance Sheet of the Province and also for details of expenditures, see Dept. of Hydraulic Resources, page 395 and following.

**Subvention à la Raffinerie de sucre de Québec —
Grant to Quebec Sugar Refinery**

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
Supplémentaire 1-8	Supplementary 1-8	<u>\$ 625,000.00</u>
<u>Dépense:</u>	<u>Expenditure:</u>	
Subvention	Grant	<u>\$ 625,000.00</u>

Subvention additionnelle pour aider à la construction et aux opérations d'un marché central à Montréal —

Additional Grant to Aid in the Construction and Operation of a Central Market for Agricultural Products in Montreal

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
Article 13	Item 13	\$ 100,000.00
Dépense:	Expenditure:	
Cie du Marché Central Métropolitain Ltée, (La)		\$ 100,000.00

Office des marchés agricoles du Québec — Quebec Agricultural Marketing Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
4-5 Eliz. II, c. 37 et amendements	4-5 Eliz. II, c. 37 and amendments	\$ 190,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	116,035.38
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	144.00
Frais de voyage	Travelling expenses	18,099.78
Frais de bureau	Office expenses	9,854.68
Dépenses d'enquêtes	Cost of enquiries	10,950.04
Divers	Miscellaneous	1,634.35
		22,439.07
		156,718.23
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: refund of Provincial tax on gasoline	8.76
		\$ 156,709.47
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 33,290.53

Traitements — Salaries (\$116,035.38) Frais de voyage — Travelling expenses (\$18,099.78)
Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) (\$144.00): Président: Héon, Juge G.-H., 16,000, 1,241.88. Vice-président: Marion, J.-A., 9,500, 2,214.75. Membres — Members: Dubé, A., 8,500, 712.05; Murphy, D.-J., 8,500, 846.43.

Officiers et employés — Officers and employees: Audette, S., 7,083.22, 4,713.34; Cardinal, Cécile-G., 2,437.50; Chevrete, E., 4,166.52, 1,018.22; Dumas, Bernadette, 2,362.42; Goudreault, Claire, 2,766.51; Herquel, Marguerite-P., 3,108.22; Lavigne, B., 8,916.52, 2,374.61; Lavoie, Léa, 2,625; Lestage, E., 3,425; MacFarlane, D.-L., 3,000; Miron, Huguette, 2,200; Prigent, G., 5,283.30, 966.02; Roy, L., 9,033.22, 3,023.56; St-Pierre, Mme E.-G., 2,783.32; Tardif, M., 2,370.68; Tellier, Laurette, 4,191.65, (c) 144; Vinson, Mme L.-B., 2,341.58. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 5,440.72; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 988.92.

Autres dépenses — Other expenses (\$22,439.07): Delaney, Claire, 2,226.60; Dépt. des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,951.02; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,500; Tremblay, Monk, Deschênes, Forget & Boivin, 3,712.15. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,049.30.

Subventions pour l'achat d'engrais chimiques — Grants for the Purchase of Chemical Fertilizers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 59: Budget supplémentaire 1	8-9 Eliz. II, c. 59: Supplementary Estimates 1	\$ 4,800,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	\$ 2,445,322.02
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 2,354,677.98

Abitibi-Est, 6,294.11; Abitibi-Ouest, 5,263.12; Argenteuil, 7,195.04; Arthabaska, 112,883.97; Bagot, 66,444.10; Beauce, 76,094.84; Beauharnois, 18,973.03; Bellechasse, 59,186.72; Berthier, 18,228.88; Bonaventure, 33,463.07; Bourget, 744.44; Brome, 15,331.23; Chambly, 6,884.47; Champlain, 30,708.62; Charlevoix, 13,948.39; Châteauguay, 37,497.81; Chicoutimi, 20,766; Compton, 52,186.81; Deux-Montagnes, 31,924.43; Dorchester, 68,348.62; Drummond, 62,618.53; Frontenac, 41,303.42; Gaspé-Nord, 7,482.75;

Gaspé-Sud, 4,580.46; Gatineau, 6,328.30; Huntingdon, 24,808.07; Iberville, 45,495.55; Îles-de-la-Madeleine, 1,647.75; Jacques-Cartier, 4,908.28; Joliette, 34,257.90; Jonquières-Kénogami, 15,386.34; Kamouraska, 52,413.03; Labelle, 11,971.42; Lac-St-Jean, 9,682.92; L'Assomption, 39,777.76; Laval, 38,445.29; Laviolette, 6,990.97; Lévis, 32,930.48; L'Islet, 27,613.41; Lotbinière, 77,128.42; Maskinongé, 4,001.27; Matane, 40,658.46; Matapédia, 30,368.51; Mégantic, 66,843.01; Missisquoi, 46,717.97; Montcalm, 44,542.98; Montmagny, 19,080.05; Montmorency, 31,405.65; Napierville-Laprairie, 96,132.52; Nicolet, 90,359.39; Papineau, 20,079.39; Pontiac, 3,437.65; Portneuf, 49,881.19; Québec, 8,771.75; Richelieu, 20,535.51; Richmond, 39,078.41; Rimouski, 49,379.41; Rivière-du-Loup, 96,633.84; Roberval, 22,314.98; Rouville, 54,851.47; Rouyn-Noranda, 398.42; Saguenay, 2,082.79; Shefford, 44,335.84; Sherbrooke, 9,778.31; Stanstead, 34,873.40; St-Hyacinthe, 74,098.06; St-Jean, 30,598.27; St-Maurice, 10,420.04; Témiscamingue, 8,307.54; Témiscouata, 25,468.84; Terrebonne, 13,902.36; Trois-Rivières, 923; Vaudreuil-Soulanges, 14,240.30; Verchères, 25,436.35; Wolfe, 37,360.92; Yamaska, 49,885.42.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 14.....		Item 14.....	\$ 210,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....		Salaries.....	7,466.57
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	3,634.90
Subventions pour recherches.....		Grants for research.....	148,082.91
Bourses d'études.....		Scholarships.....	49,980.08
Matériel.....		Supplies.....	132.70
Divers.....		Miscellaneous.....	711.66
			844.36
			210,008.82
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....		Less: refund of Provincial tax on gasoline.....	9.43
			\$ 209,999.39
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 0.61

Traitements — Salaries (\$7,466.57): Forest, B., 4,200; Morency, Lucienne, 3,266.57.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$3,634.90): Lafortune, J.-G., 1,508.38. Dépenses de voyage inférieures à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,126.52.

Subventions pour recherches — Grants for research (\$148,082.91): École supérieure d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 59,466.12; Institut agricole d'Oka, 5,050; Macdonald College, 69,526.79; Université Laval, 11,250; Université de Montréal, 2,790.

Bourses d'études — Scholarships (\$49,980.08): Beauchamp, E.-G., 2,535; Belzile, R., 1,981.50; Bouchard, A., 2,669; Brassard, A., 2,992.50; Bullen, M.-R., 1,715.93; Cloutier, S., 1,974; Fautrier, A.-G., 1,955; Gasser, H., 2,535; Hogan, J.-J., 1,892.60; Lepage, M., 2,321; Mowat, D.-N., 2,129.50; Panisset, J.-C., 2,640.13; Parent, L., 1,576.50; Perron, J.-M., 2,535; Pilson, M.-E.-Q., 2,412; Poirier, G.-H., 2,439.50; Roland, J., 2,007.25. Montants intérieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 11,668.67.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$844.36.

Comité d'étude de l'enseignement agricole — Committee to Study Agricultural Education

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 1-9.....		Supplementary 1-9.....	\$ 20,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitement.....		Salary.....	1,127.12
Honoraires.....		Fees.....	6,350.00
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	3,946.17
Avances.....		Advances.....	3,250.00
			14,673.29
Moins avances dont compte à rendre:		Less advances to be accounted for:	
Encaissées.....		Received.....	2,950.00
À recevoir.....		Receivable.....	300.00
			3,250.00
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	11,423.29
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	300.00
			\$ 11,723.29
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 8,276.71

Traitement — Salary: St-Aubin, Hélène, \$1,127.12.

Honoraires — Fees: Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$6,350.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$7,196.17): Lettre, J.-P., 555.15; Pagé, J.-P., 828.91; Sorel, L., 649.42. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,912.69; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,250.

Comité d'étude de la mise en marché des produits laitiers — Committee to Study the Marketing of Dairy Products

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 1-10.....		Supplementary 1-10.....	\$ 20,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Honoraires.....		Fees.....	5,480.00
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	2,727.83
Services professionnels.....		Professional fees.....	3,306.95
Avances.....		Advances.....	350.00
			11,864.78
Moins avances dont compte à rendre:		Less advances to be accounted for:	
Encaissées.....		Received.....	285.01
À recevoir.....		Receivable.....	64.99
			350.00
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	11,514.78
Compte à recevoir.....		Account receivable.....	64.99
			\$ 11,579.77
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 8,420.23

Honoraires — Fees: Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$5,480.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$3,077.83): Tremblay, A., 654.73. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,073.10; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 350.

Services professionnels — Professional fees (\$3,306.95): Lizotte, Marchessault, Toth & Therriault, 80.20; Mackay, J., 3,226.75.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 15.....		Item 15.....	15,000.00
Supplémentaire 1-11.....		Supplementary 1-11.....	5,000.00
			\$ 20,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires.....		Gratuities to widows of former employees	\$ 19,812.60
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 187.40

Chevrette, Mme R., 2,100; Delaney, Mme J.-W., 1,562.50; Jourdain, Mme N., 1,500; Labelle, Mme G., 2,000; Robert, Mme E., 1,500. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$11,150.10.

Recouvrements — Refunds

Page 106

Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	5,881.78
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	45,613.26
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	545.33
		\$ 52,040.37

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achat de terrains et constructions — Purchase of Sites and Buildings

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 16.....	Item 16.....	\$ 150,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Construction d'une grange-étable au centre d'insémination artificielle, St-Hyacinthe.....	Construction of a barn-stable for the Artificial Insemination Centre, St-Hyacinthe.....	97,234.46
Construction d'un édifice à bureaux, Macamic.....	Construction of an office building, Macamic.....	7,818.75
Achat de terrains pour la ferme-école, Deschambault.....	Purchase of sites for the Farm-School, Deschambault.....	8,500.00
		\$ 113,553.21
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 36,446.79</u>

Beauregard, L., 1,674.37; Bergeron, R. et P. Ltée, 7,818.75; Brodeur, P., 27,458.90; Carrières de St-Dominique Ltée, (Les), 6,162.05; Chicoine & St-Onge Enr., 1,660.50; Cie Jutras Ltée, (La), 34,562.60; Construction St-Paul Inc., 1,557; Hébert & Guertin Enr., 4,676.50; Lafamme, C. Ltée, 8,323.51; Naud, J., 5,500; Paquin, R., 3,000; Théberge, J.-A. & Fils Enr., 1,884.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,274.43.

Nouvelle école d'agriculture d'Oka — New Agricultural School at Oka

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
7-8 Eliz. II, c. 15.....	7-8 Eliz. II, c. 15.....	\$ 1,000,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Contrat et honoraires.....	Contract and fees.....	\$ 500,194.90
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 499,805.10</u>

Beaulieu, Trudeau & Associés, 24,000; Collet Frères Ltée, 312,653.88; Dufresne et Boulva, 128,700.13; Foundation Testing Inc., 3,998; Letendre, Monti & Associés, 29,899.14. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 943.75.

**Office de l'électrification rurale — Construction de lignes de transmission —
Rural Electrification Bureau — Construction of Transmission Lines**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

9 Geo. VI, c. 48 et amendements:	
Budget supplémentaire — Supplementary Estimates 3.....	1,010,000.00
Transféré au Dépt des ressources hydrauliques — Transferred to the Dept. of Hydraulic Resources (A.C. No 1058/60).....	852,079.47
	<u>\$ 157,920.53</u>

Dépenses — Expenditures:

Centrales électriques de — Power Plants at:		
Magpie.....	113,498.61	
Grandes-Bergeronnes.....	1,138.12	114,636.73
Lignes de transmission de — Transmission Lines at:		
Forestville.....	43,256.80	
Mont-Laurier.....	27.00	43,283.80
		<u>\$ 157,920.53</u>

Pour détails voir Dépt des ressources hydrauliques page 399 et suivantes — For details see Dept. of Hydraulic Resources page 399 and following.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditures:	
142	Service civil	Civil service	
142	Frais de voyage	Travelling expenses	
143	Frais de bureau	Office expenses	
143	Subventions	Grants	
144	Association du Québec pour les enfants arriérés.	Quebec Association for retarded children	
144	Services de protection de la jeunesse	Youth protection services	
147	Services d'assistance sociale	Social assistance services	
151	Loi concernant la protection civile dans la Province	Act respecting civil protection in the Province.	
151	Commission des allocations sociales du Québec: Allocations d'assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans, aux invalides et aux aveugles	Quebec Social Allowances Commission: Assistance allowances to persons aged sixty- five to seventy years, to disabled and blind persons	
156	Assistance aux mères nécessiteuses	Assistance for needy mothers	
...	Comité d'étude sur la prévention de l'alcoolisme et la réhabilitation des alcooliques	Committee to study the prevention of alcohol- ism and the rehabilitation of alcoholics	
156	Loi facilitant l'établissement de foyers pour personnes âgées	Act to facilitate the establishment of homes for the aged	
	Moins:	Less:	
156	Recouvrements	Refunds	
Immobilisations:		Capital Expenditures:	
156	Écoles de protection et autres institutions...	Protection schools and other institutions	
157	Loi facilitant l'établissement de foyers pour personnes âgées	Act to facilitate the establishment of homes for the aged	
Total			

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins Overexpended or unexpended
207,000.00	202,345.95	.....	4,654.05
18,000.00	14,606.95	2,375.00	1,018.05
14,000.00	13,844.60	75.00	80.40
500,000.00	493,287.10	.....	6,712.90
50,000.00	50,000.00	.....	.....
4,773,100.00	4,713,522.76	.....	59,577.24
39,475,000.00	39,458,381.64	857,885.08	841,266.72
3,300.00	3,161.43	.....	138.57
23,330,000.00	21,961,678.39	.....	1,368,321.61
20,500,000.00	19,314,013.61	.....	1,185,986.39
25,000.00	.....	.....	25,000.00
1,800,000.00	1,799,993.17	.....	6.83
	88,024,835.60		1,810,229.32
	3,532.75		3,532.75
\$ 90,695,400.00	88,021,302.85	860,335.08	1,813,762.07
7,056,000.00	7 055,904.08	.....	95.92
744,000.00	656,860.67	.....	87,139.33
\$ 7,800,000.00	7,712,764.75	.....	87,235.25
\$ 98,495,400.00	95,734,067.60	860,335.08	1,900,997.32

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 1		Item 1	174,000.00
Supplémentaire 1-1		Supplementary 1-1	33,000.00
			\$ 207,000.00
Dépenses:		Expenditures:	
Traitements		Salaries	199,116.58
Rémunérations additionnelles		Additional remuneration	3,229.37
			\$ 202,345.95
Dépensé en moins		Unexpended	\$ 4,654.05

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 2		Item 2	\$ 18,000.00
Dépenses:		Expenditures:	
Frais de voyage		Travelling expenses	14,606.95
Avances		Advances	2,775.00
			17,381.95
Moins avances dont compte à rendre:		Less advances to be accounted for:	
Encaissées		Received	400.00
À recevoir		Receivable	2,375.00
			2,775.00
Dépenses ordinaires		Ordinary expenditures	14,606.95
Comptes à recevoir		Accounts receivable	2,375.00
			\$ 16,981.95
Dépensé en moins		Unexpended	\$ 1,018.05

Traitements — Salaries (\$199,116.58) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$17,381.95)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$3,229.37): Ministre — Minister: Hon. J.-J. Bertrand, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. E. Lafrance, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dostie, F., 15,000, 2,147.38; adjoints — Assistants: Landry, A. 12,166.60, 1,482.06; Guay, R.-E., 7,675, 794.96.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, W., 2,212.34, (c) 48; Audet, L.-P., 7,583.14, 2,467.11; Baillargeon, D., 2,000; Cadrin, Pierrette, 4,083.24, (c) 24; Careau, Micheline, 1,754.06, (c) 51; Caron, Louise, 2,983.22; Clerk, Mme Réjane-G., 775; Cliche, Ruth, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 683.32, (c) 247.62; Cloutier, G., 4,500, 1,079.97; Cloutier, L., 4,283.30, (c) 142; Collard, A., 3,610.11; Croteau, J.-M., 2,833.30; Cyr, C., 4,604.10, (c) 240; de Lottinville, H., 6,958.22; Descombes, Raymonde, 3,550, (c) 84; Desjardins, A., 8,525, (c) 634; Forest, M., 3,837.41, 969.78; Fortier, L.-de-G., 9,325; Fournier, Marcelle, 2,562.34; Gagné, A.-E., 10,366.45, 803.28; Germain, Lucie, 2,595.74; Hébert, Annette, 683.32, (c) 113.75; Hudon, Évelyn, 1,166.64; Jacques, R., 1,520.80; Labrie, Bernadette, 2,166.62; Lacasse, Suzanne, 466.64, (c) 274.50; Lachance, L., (voir aussi Dépt du conseil exécutif, — see also Dept. of Executive Council), 3,770.76; Lachance, Solange, 2,245.80; Lacroix, L., 5,604.04; Lamontagne, Lucille, 3,466.60, (c) 63; Lavery, Marguerite, 2,762.34; Lockquell, C., 3,983.30, (c) 189; Marquis, P.-E., 7,825; Perrault, Suzanne, 3,683.30, (c) 28; Provost, Michaeline, 2,593.60; Pruneau, G., 2,362.42, (c) 75; Richer, J.-P., 4,650, (c) 524; Rusk, M., 1,462.50; Vézina, S., 395.80, (c) 48; Viau, Thérèse, 2,562.34; Wiseman, J.-A., 6,208.21, (c) 126; Woolley, E., 4,754.10, 811.21. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 10,633.06; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,251.20; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,775.

Frais de bureau — Office Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3.....		Item 3.....	12,000.00
Supplémentaire 3-1.....		Supplementary 3-1.....	2,000.00
			<u>\$ 14,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Frais de poste.....		Postage.....	1,458.71
Téléphone, télégrammes et messageries.....		Telephone, telegrams and express.....	8,080.92
Fournitures de bureau et impressions.....		Office supplies and printing.....	3,326.77
Divers.....		Miscellaneous.....	978.20
Avances.....		Advances.....	125.00
			<u>13,969.60</u>
Moins avances dont compte à rendre:		Less advances to be accounted for:	
Encaissées.....		Received.....	50.00
À recevoir.....		Receivable.....	75.00
			<u>125.00</u>
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	13,844.60
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	75.00
			<u>\$ 13,919.60</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 80.40</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 9,075.55; Québec Intercom Co., 1,823. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,946.05; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 75.

Subventions — Grants

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.....		Item 4.....	\$ 500,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Bien-être social:		Social Welfare:	
Secours aux aveugles.....		Aid to blind persons.....	51,200.00
Bien-être de l'enfance.....		Child welfare.....	270,442.10
Autres.....		Other.....	171,645.00
			<u>\$ 493,287.10</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 6,712.90</u>

Accueil de la jeune fille, (Sherbrooke), 300; Assistance maternelle et Goutte de lait de Sherbrooke, 600; *Assistance maternelle*: Lac-Mégantic, 2,000, Laprairie, 250, Québec, 12,500; Assoc. canadienne des paraplé-giques, 2,500; Assoc. d'aide aux étudiants d'Asbestos, 300; Assoc. des dames charitables de Québec, 1,500; Assoc. des loisirs de Rouyn-Noranda, 300; Assoc. Québécoise de la goutte de lait de Québec, 13,217.10; Assoc. sportive de Granada, 150; Assoc. des terrains de jeux de Waterloo, 500; Associées N.-D. de la Protec-tion de Montréal, 1,500;

Baron de Hirsch Institute and Jewish Child Welfare Bureau, 25,000; Bien-être de l'enfance de Sherbrooke, 400; Boys Scouts Ass., 2,000; Camps de santé Bruchési, 5,000; Caritas-Canada, 5,000; Centre familial St-Joseph de Granby, 500; *Centre des loisirs*: Cabano, 6,250, Rouyn, 10,000, St-Sacrement, (Québec), 5,000; Centre médico-social pour enfants Inc., 5,000; *Centre récréatif*: Asbestos, 5,000, Bromptonville, 1,000; *Centre social*: Black Lake, 10,000, Louis-Braille, (Québec), 500; Child Health Ass. of Montreal, 15,000; *Colonie de vacances*: Acton Vale, 1,000, Soeurs Franciscaines Missionnaires de Marie, (Québec), 5,000; Comité du centre récréatif St-Joseph de Hull, 10,000; *Comité des loisirs*: Lacs Rouge, Vert et des Pins, 150, N.-D.-de Hull, 10,000, N.-D.-de-Toute-Joie, (Richmond), 300, Paroisse Sacré-Coeur, (Terrebonne), 900, St-Barnabé, 1,000, St-Thomas, 300; Commission des loisirs de Hull, 4,000; Conseil canadien du bien-être (Ottawa), 15,345; Conseil des oeuvres de Montréal, 11,000; Danville & Asbestos & Shipton High School, 250; Diocesan Board of Religious Education, 5,000;

Gouttes de lait paroissiales, 5,000; Hospice Nazareth, 200; Institut national canadien pour les aveugles, 50,000; John Howard Society of Quebec Inc., 5,000; Last Post Fund, 2,500; *Loisirs*: Lafontaine, 300, Roxton

Pond, 200, Roxton Falls, 200, St-Claude, 300, St-François-Xavier-de-Brompton, 500, St-Gabriel-Lalemant, 300, St-Valérien, 200, St-Zacharie, 300, Stoke, 300; Maison Ste-Bernadette, 2,000; Montreal Boys' Ass., 10,000;

Oeuvre de la soupe, 500; Oeuvre Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Beupré, 10,000, Carleton, 2,500, Église des Cantons de l'Est, 2,500, Marieville, 6,000, Noranda, 500, Québec, 11,000, Sherbrooke, 4,500, St-Magloire, 75, St-Stanislas d'Ascot Corner, 300, St-Tite, 10,000; Old Brewery Mission, 1,000; *Organisation des loisirs*: Ste-Cécile-de-Milton, 200, Ste-Marie-d'Ely, 100; Ouvroir des Soeurs de la Charité, 300, Patronage St-Vincent-de-Paul (Montréal), 3,000; Petites Soeurs de l'Assomption (Montréal), 1,000; Petites Soeurs de l'Assomption (Sherbrooke), 3,000; Refuge pour sourds-muets et aveugles, 500; Salvation Army, Montréal, 2,000; School for Handicapped Children, 10,000; Service d'accueil aux voyageurs, 12,500; Service de réadaptation sociale, 5,000; *Service social*: de la Miséricorde, Montréal, 50,000, St-Pierre-Apôtre, 2,000; Société de secours aux enfants infirmes de la Province, 62,000; Société de St-Vincent-de-Paul, 6,000; Society for the Protection of Women and Children, 1,000; Travellers' Aid Society of Montreal, 5,000; Vestiaire des pauvres, 3,000.

Association du Québec pour les enfants arriérés — Quebec Association for Retarded Children

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
2-3 Eliz. II, c. 17:	2-3 Eliz. II, c. 17:	
Budget supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	\$ 50,000.00
Dépense:	Expenditure:	
Subvention spéciale.....	Special grant.....	\$ 50,000.00

Association du Québec pour les enfants arriérés — Quebec Association for Retarded Children, \$50,000.

Services de protection de la jeunesse — Youth Protection Services

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5.....	Item 5.....	4,432,000.00
14 Geo. VI, c. 10.....	14 Geo. VI, c. 10.....	341,100.00
		\$ 4,773,100.00

Dépenses:	Expenditures:	
Direction générale..... (1)	General administration.....	42,445.80
Services de probation..... (2)	Probation services.....	301,245.80
Centre d'accueil, Montréal..... (3)	Reception Centre, Montreal.....	346,865.64
Clinique d'aide à l'enfance, Montréal..... (4)	Child Aid Clinic, Montreal.....	123,536.93
Écoles de protection..... (5)	Protection schools.....	3,000,997.52
Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile.....	Subsidies for the prevention of juvenile delinquency.....	874,715.70
Service d'emprunts.....	Loans service.....	35,415.00
		3,911,128.22
		4,725,222.39
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Recouvrement de la cité de Montréal.....	Refund of the City of Montreal.....	6,561.60
Montants payés par les parents...	Amounts paid by parents.....	5,138.03
		11,699.63
		\$ 4,713,522.76
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 59,577.24

(1) Direction générale — General Administration

Traitements.....	Salaries.....	27,094.34
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	4,833.27
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	4,785.65
Fournitures de bureau et impressions...	Office supplies and printing.....	4,538.12
Divers.....	Miscellaneous.....	1,194.42
		10,518.19
		\$ 42,445.80

Traitements — Salaries (\$27,094.34) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$4,833.27): Bertrand, Marie-Andrée, (b) 565.38; Desmarais, Denise, 2,246; Guilbeault, Madeleine, 312.48; LeCavalier, Abbé M., 3,800, 1,423.87; Mailhiot, C., 10,366.60, 2,542.11; Marchand, L.-J., 5,354.10; Séguin, Thérèse, 3,183.24. **Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000:** 1,831.92; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 301.91.

Autres dépenses — Other expenses (\$10,518.19): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,785.65. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 5,732.54.

(2) Services de probation — Probation Services

Traitements.....	Salaries.....	262,087.28
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,487.00
		<hr/> 265,574.28
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	28,289.92
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	4,185.63
Transport.....	Transportation.....	2,578.14
Automobiles: entretien.....	Automobiles: maintenance.....	423.40
Divers.....	Miscellaneous.....	194.34
		<hr/> 7,381.60
		<hr/> \$ 301,245.80

Traitements — Salaries (\$262,087.28) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$28,289.92) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$3,487.00): Alain, Pierrette, 2,556.37; Allaire, J., 3,383.30, 1,709.79; Amiot, Clémence, 4,383.24; Arel, P., 3,183.24, 1,382.59; Barbeau, Marie-Jeanne, 2,983.22, 1,600.28; Bardier, J.-A., 2,317.54; Basque, Mme M., 3,183.24; Beaudin, Monique, 3,207.71; Beaudoin, Odette, 3,383.30; Bellemare, Doris, 2,562.34, (c) 300; Bérubé, Lucille, 2,983.22, 1,631.26; Boisselle, Yolande, 3,183.24, 1,203.27; Brousseau, P., 3,300; Bumbray, Elise, 3,383.30; Carpentier, Nicole, 2,562.34, (c) 282; Chicoine, Mme Y., 3,183.24; Choquette, Denise, 2,562.34, (c) 294; Choquette, Lucille, 2,500, (c) 270; Chrétien, F., 3,383.30, 762.05; Coffin, W.-G., 3,183.24; Cournoyer, Colette, 2,562.34, (c) 288; Couture, Madeleine, 3,983.30; Darveau, J.-H.-N., 2,750, 1,333.10; Desaulniers, G.-L., 3,383.30, 1,300.10; Desaulniers, L., 2,983.22; Desrosiers, R., 3,383.30, 1,593.20; Doiron, Mme Gabrielle, 3,183.24; Dupuis, Francine, 2,562.34, (c) 294; Dupuis, R., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 2,616.66, (c) 427; Émond, Madeleine, 2,783.30; Émond, Marie-Paule, 3,383.30; Faniel, P., 6,604.12; Gaboury, G., 3,207.71, 604.50; Gagné, J., 2,362.49; Genest, A., 3,183.24, 1,460.78; Gignac, J.-W., 3,508.30, 2,114.96; Giguère, L., (voir aussi Dépt des mines — see also Dept. of Mines), 666.66; Guillet, Françoise, 3,383.30, 1,291.08; Ilacqua, Jeannine, 2,562.34, (c) 252; Ingels, M., 5,604.04; Kauffman, L., 3,583.22; Lachance, Solange, 520.80; Lajoie, M., 3,042.54; Laliberté, Mme Simone, 2,983.22; Lantagne, Lucienne, 2,983.22; Laroche, J.-P., 3,983.30, 879.40; Lecavalier, Mme Cécile, 2,106.37; Lefebvre, G., 412.50, 890.32; Légal, J., 3,183.24; Letendre, A., 3,087.50; MacDonald, J.-A., 3,500; Marciel, J.-P., 3,983.30, 963.10; Martin, R., 3,583.22, 1,232.45; Mathieu, Mme Yvette, 1,970.74, (c) 300; McGill, J.-F., 3,583.22; Mercier, Claire, 2,070.83; Morris, J.-H., 3,983.30; Ohrt, Mme Frances, (voir aussi Dépt du secrétaire de la Province — see also Dept. of Provincial Secretary), 1,575; O'Neill, Ann, 3,383.30; Paquette, Lise, 2,016.52; Paul, Gisèle, 3,300, 1,333.32; Piquette, Mme Anita, 3,183.24; Poirier, R., 2,362.42, (c) 300; Prévile, C., 3,383.30, 1,144.38; Ratelle, Émilie, 3,383.30; Riendeau, Jeannine, 2,046.65; Rioux-Durette, Rose, 4,091.62; St-Jean, Mme Sara, 3,583.22; Salvetti, Yolande, 2,562.34, (c) 198; Sarrazin, R., 3,383.30; Sarrazin, Roger, 3,983.30; Smail, Mme V.-R., 3,183.24; Stevenson, D.-G., 3,983.30; Sylvestre, Micheline-L., 5,604.04; Turcotte, P.-N., 3,383.30; Turgeon, Mme E., 3,183.24; Vaillancourt, Madeleine, 2,562.34, (c) 282; Venditti, P., 3,983.30; Verret, H., 3,183.24, 1,102.86; Wilkins, C.-F., 3,383.30, 1,913.63. **Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000:** 12,815.73; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 843.50.

Autres dépenses — Other expenses (\$7,381.60): Comm. de Transport de Montréal, 2,578.14. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 4,803.46.

(3) Centre d'accueil — Reception Centre

Traitements.....	Salaries.....	258,059.35
Rémunérations additionnelles et services spéciaux.....	Additional remuneration and special services.....	17,482.50
		<hr/> 275,541.85
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	5,334.30
Automobiles: entretien.....	Automobiles: maintenance.....	3,053.53
Nourriture.....	Food.....	40,283.49
Matériel et lingerie.....	Material and clothing.....	6,760.87
Frais médicaux.....	Medical expenses.....	5,449.03
Buanderie.....	Laundry.....	6,561.81
Divers.....	Miscellaneous.....	3,881.26
		<hr/> 71,323.79
		<hr/> 346,865.64
Moins: recouvrement de la cité de Montréal.....	Less: refund of the City of Montreal....	6,561.60
		<hr/> \$ 340,304.04

Traitements — Salaries (\$258,059.35) Rémunérations additionnelles et services spéciaux — Additional remuneration and special services (b) (\$17,482.50): Aird, Mme R., 3,062.50; Allard, S., 2,441.60; Bissonnette, R., 2,441.60; Bonenfant, T., 2,120.80; Bordeleau, Blanche, 2,141.60; Bossé, E., 2,141.60; Boucher, V., 2,441.60; Boudreau, Mme A., 2,141.60; Bourdon, Mme A., 2,141.60; Bourdon, W., 2,400; Brais, E., 2,441.60; Briand, E., 2,441.60; Brodeur, Mme Ernestine, 2,141.60; Brunet, L.-O., 2,441.60; Brunet, Marquise, 3,583.22; Buist, J., 2,141.60; Cabana, Bernadette, 3,183.24; Chauret, O., 2,141.60; Comeau, Mme J., 2,141.60; Cotnoir, C., 3,283.22; Coudari, Y.-M., (b) 2,080; Cousineau, J.-G., (b) 2,080; Daigneault, Mme Cécile, 2,141.60; David, Thérèse, 3,183.24; De Lafontaine, R., 2,079; Delage, R., (b) 2,080; Descoteaux, G., 2,141.60; Descoteaux, P., 2,141.60; Desjardins, Thérèse, 2,574.46; Desrosiers, Dr G., 4,000; Dion, Mme Imelda, 2,141.60; Dodier, W., 2,141.60; Dornier, Y., 3,183.24; Dupont, Annette, 2,141.60; Falaise, G., (b) 2,080; Finn, Florence, 2,441.60; Forget, A., 2,441.60; Fortin, Suzanne, 2,362.50; Gagnon, Nicole, 3,183.24; Gauthier, Marcelle, 3,183.24; Gendron, R., 2,262.34; Gravel, Mme Simonne, 2,050; Hétu, Janet, 2,091.58; Houle, L., 2,141.60; Hurtubise, Mme Marguerite, 2,141.60; Jodoin, Florida, 2,141.60; Labelle, C., (b) 2,080; Lalonde, Denise, 2,141.60; Lamy, Antoinette, 2,141.60; Langlois, H., 3,183.24; Lanthier, Mme A., 2,041.62; Laurin, L., 2,141.60; Lavallée, J., 2,141.60; Lavigne, Jeannette, 2,141.60; Leclerc, E., (b) 2,080; Lefebvre, E., 2,100; Létourneau, J., (b) 2,080; Lévesque, N., 2,141.60; Longtin, Mme Antoinette, 2,141.60; Madore, Élisée, 2,141.60; Major, A., 2,146.03; Marien, J.-R., 2,141.60; Marineau, Mme Berthe, 2,141.60; Milette, Réjane, 3,183.24; Moreau, R., 2,100; Morel, Fernande, 3,183.24; Morneau, Mme Éva, 2,362.42; Morvan, Simonne, 3,183.24; Pigeon, Anna-Maria, 1,750; Plantive, J., 3,183.24; Poirier, G.-H., 2,141.60; Poudrette, Claire, 2,309.15; Préville, Abbé R., 3,300; Rheault, L., 3,383.30; Richard, Marguerite, 3,383.30; Rivest, L., 2,079; Rousselle, R., 3,054.08; Roy, Mme Alma, 2,141.60; Ruest, P., 2,141.60; St-Pierre, L., 6,500; Sévigny, Eugénie, 2,141.60; Simard, F., 2,141.60; Thibodeau, Monique, 2,624.49; Trudel, E., 2,141.60; Valade, E., 2,441.60; Viau, G., (b) 2,080. Traitements, rémunérations additionnelles et services spéciaux inférieurs à \$2,000 — Salaries, additional remuneration and special services under \$2,000: 63,419.24.

Autres dépenses — Other expenses (\$71,323.79): Bourassa, N. Ltée, 3,056.63; Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,722.11; École de Métiers, Montréal, 3,827.48; Fortier, O. Ltée, 2,168.92; Garage J.-P. Cérat, 2,314.31; Gascon, J.-L. & Fils, 5,433.48; General Bakeries Ltd, 3,888.99; Harwood, H. & Cie Ltée, 3,794.02; Home Family Laundry, 6,550.90; Leduc & Leduc Ltée, 2,268.81; Legault & Masse, 5,068.90; Mailhiot, E. Ltée, 4,903.71; Marché Duluth Enr., 3,488.21; Parent, Goyer & Cie, 1,801.93; Valiquette, T. Enr., 1,887. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,148.39.

(4) Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

Traitements.....	Salaries.....	113,889.54
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	383.11
Téléphone.....	Telephone.....	3,252.72
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	4,200.42
Automobiles: entretien.....	Automobiles: maintenance.....	1,109.25
Divers.....	Miscellaneous.....	701.89
		<u>9,264.28</u>
		<u>\$ 123,536.93</u>

Traitements — Salaries (\$113,889.54) Frais de voyage — Travelling expenses (\$383.11): Adjouri, Carmen, 5,083.24; Belleau, J., 7,591.54; Bertrand, M.-Andrée, 6,104.10; Bonin, Odette, 4,383.24; Campeau, Émilienne, 2,562.34; Corbeil, Odette, 2,412.34; Dagenais, E., 2,262.34; Desjardins, Gaétane, 2,162.50; Desmarais, Denise, 520.80; Dulude, G., 4,383.24; Fournier, G., 4,812.36; Gagnon, Dr G., 5,200; Gagnon, Janine, 4,666.62; Gendreau, P., 4,666.62; Gendron, Odette, 2,562.34; Germain, Christine, 5,333.22; Goulet, Jeannine, 2,775; Habets, D., 3,250; Jutras, Alice, 3,183.24; Lemay, M.-Elizabeth, 4,604.10; Malo, Agathe, 2,983.22; Michaud, P., 4,666.62; Ouellette, Nicole, 4,383.24; Pigeon, Anna-Maria, 1,750; Turcotte, J., 4,466.60; Wickham, R., 4,383.24. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 12,737.44; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 383.11.

Autres dépenses — Other expenses (\$9,264.28): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,252.72. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,011.56.

(5) Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Traitements.....	Salaries.....	126,898.54
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,454.10
		<u>130,352.64</u>
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	51,059.54
Fournitures de bureau et impressions.....	Office supplies and printing.....	5,550.91
Téléphone, télégrammes, messageries et transport.....	Telephone, telegrams, express and transportation.....	2,677.14
Divers.....	Miscellaneous.....	1,736.34
		<u>9,964.39</u>
Montants payés aux institutions:	Amounts paid to institutions:	
Service d'emprunts (subventions à long terme).....	Loans service (long term grants).....	35,415.00
Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile.....	Subsidies for the prevention of juvenile delinquency.....	874,715.70
		<u>910,130.70</u>
	À reporter — Carried forward.....	1,101,507.27

Reporté — Brought forward.		1,101,507.27
Pension.....	Board.....	2,671,954.70
Frais médicaux et honoraires de médecins.....	Medical expenses and physicians' fees.....	135,648.46
Transport.....	Transportation.....	2,017.79
		2,809,620.95
		3,911,128.22
Moins: montants payés par les parents.	Less: amounts paid by parents.....	5,138.03
		\$ 3,905,990.19

Traitements — Salaries (\$126,898.54) Frais de voyage — Travelling expenses (\$51,059.54)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) \$3,454.10: Belleau, Irène, 2,562.34, (c) 193.50; Charbonneau, Gisèle, 2,412.34, (c) 318; Chartier, A., 3,383.30, 3,427.73; Clerk, Mme Réjane-G., 2,408.28, (c) 43.75; Dallaire, Estelle, 1,512.50, 1,513.25; Desjardins, Lise, 2,412.34, (c) 342; Dupuis, M., 7,225, 2,875.27; Émond, G., 3,983.30, 3,230.87, 472.50; Gagnier, Dr P., 2,400; Godin, Denise, 2,712.34, (c) 222; Gohier, J.-P., 3,737.50, 3,110.77; Grignon, Dr P., 2,400; Guillemette, C., 3,021.16, 2,128.44; Labye, H., 1,137.50, 774.62; Lafrance, G., 5,604.04, 3,082.77, 394; Lalande, Dr J., 2,400; Lamoureux, J.-G., 3,983.30, 3,318.17; Lavallée, Blanche, 2,412.34; Leclerc, F., 2,739, 1,858.79; LeMay, Édith, 6,145.74, 805.48; Lesyk, M., 3,983.28, 3,718.30; Letellier, May, 3,016.54, (c) 180.35; Lussier, B., 3,900, 2,550.68; Marcotte, P., 2,783.30, (c) 224; Martin, L., 1,137.50, 500.56; Mercier, J.-P., 2,612.50, 2,838.94; Pérusse, A., 3,791, 2,764.39; Piuze, R., 3,983.30, 2,788.13; Proulx, Gaston, 5,604.04, 2,275.79, 668; Proulx, Gérard, 1,233.67, 929.95; Roger, A., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 2,958.32, 3,589.59; St-Cyr, G., 2,382, 1,593.63; Sylvestre, Dr J.-P., 2,100; Verschelden, Dr N., 2,700; Vézina, S., 1,816.54. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 18,700.23; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,383.42.

Autres dépenses — Other expenses (\$9,964.39): Dupuis, M., 2,062.99. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,901.40.

Subventions — Grants (\$910,130.70) Pension et autres dépenses — Board and other expenses (b) (\$2,809,620.95): Boscoville, Rivière-des-Prairies, 108,187.96, 301,477.42; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 45,895.45, 173,157.57; Girls' Cottage School, St-Bruno, 10,454.70, 64,267.22; Institut St-Georges, Chicoutimi, 146,444.96; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 52,033.06, 264,431.20; L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal, (b) 19,901.10; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 3,390.04, 69,513.84; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 17,403.78, 88,185.29; Maison Ste-Thérèse, Québec, 12,509; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 10,133.35, 222,355.97; Marian Hall, Beaconsfield, (b) 15,540.15; Monaghan, Dr M., (b) 1,660; Mont St-Antoine, Montréal, 277,267, 752,404.56; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 87,792.09, 207,157.97; Religieuses du Bon-Pasteur d'Angers, Montréal, 102,796.54, 622,878.12; Service social de Hull, 8,000; Sûreté provinciale — Prov. police, (b) 1,539.54; Villa du Bien-Être Social, Québec, 27,822.77. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,151.

Services d'assistance sociale — Social Assistance Services

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6.....	Item 6.....	28,975,000.00
Supplémentaire 1-2.....	Supplementary 1-2.....	4,000,000.00
2-1.....	2-1.....	6,500,000.00
		\$39,475,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	459,649.62
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	44,053.48
		503,703.10
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	40,478.22
Allocations:	Allowances:	
Assistance publique.....	Public charities.....	19,299,421.43
Entente fédérale-provinciale:	Federal-Provincial agreement:	
Payées aux institutions.....	Paid to institutions.....	26,465,481.34
Payées aux nécessiteux.....	Paid to assisted persons.....	4,078,863.42
Montants payés aux institutions:	Amounts paid to institutions:	
Subventions à long terme.....	Long term grants.....	621,270.99
Subventions annuelles et spéciales..	Annual and special grants.....	5 368,873.19
		5,990,144.18
Autres dépenses:	Other expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	4,739.66
Frais d'enquêtes.....	Investigation fees.....	4,766.00
		9,505.66
À reporter — Carried forward.....		56,378,091.69

Reporté — Brought forward.....		9,505.66	56,378,091.69
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	10,412.89	
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	6,062.60	
Transport.....	Transportation.....	9,726.93	
Frais funéraires.....	Funeral fees.....	6,216.25	
Loyer.....	Rent.....	1,204.25	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,284.39	44,412.97
			56,422,504.66
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contributions du Gouvernement du Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73:	Contributions of the Government of Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73:		
Encaissées.....	Received.....	14,353,517.87	
À recevoir.....	Receivable.....	857,885.08	
		15,211,402.95	
Contributions des municipalités.....	Contributions from municipalities.....	1,244,073.58	
Montants payés par les nécessiteux.....	Amounts paid by assisted persons.....	508,646.49	16,964,123.02
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....		39,458,381.64
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....		857,885.08
			\$40,316,266.72
<i>Dépensé en plus</i>	<i>Overexpended</i>		\$ 841,266.72

Traitements — Salaries (\$459,649.62) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$44,053.48) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$40,478.22): Alarie, Gaétane, 2,783.30, 152.25; Andrews, Gisèle, 1,862.50, 193.50; Antonio, P., 3,633.22, 450.62; Archambault, P.-P., 8,325, (c) 1,046.90; Aubin, G., 3,600, 117.25; Auger, Marcelle, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 100; Baillargeon, D., 4,104.10; Bartleman, P., 3,416.62; Beaudoin, P.-A., 2,262.34, 441; Beauséjour, E., 3,207.71, 219.62, 529.81; Bédard, A., 3,383.30, 248.50; Belle-Isle, J., 2,317.54, 82.69; Bérubé, G., 3,300, 507.94; Blais, Micheline, 2,412.34; Bolduc, L., 3,300, 75.25, 3,315.25; Bouchard, J.-M., 3,416.62, 858.37; Bouchard, Rolande, 2,604, 103.50; Boucher, G., 2,800, 92.75, 1,529.89; Boucher, J., 3,500, 642; Boucher, R., 3,250, 308, 2,976.49; Boucher, Raymond, 2,556.37, 21; Boudreault, C.-A., 3,416.62, 794.50; Boulet, Yolande, 2,354, 564; Bourdeau, G.-H., 2,574.46, 199.94; Brousseau, J.-J., 3,300, 35, 3,839.04; Cardinal, M., 3,162.50, 339.50; Carle, G., 1,983.31, (c) 755.37; Castonguay, Lisette, (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), 2,283.30, 31.50; Cazeau, P.-H., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 2,883.30, 255; Charest, J.-C., 3,383.30, 8.75; Chassé, A., 3,633.22, 248.50, 1,287.95; Chevalier, J.-Y., 2,108.18, 9; Chouinard, A., 3,300, 176.75, 1,187.30; Chouinard, P., 2,783.30, 349.50; Cloutier, Mme Solange, 4,476.19; Cordeau, A., 3,300, 346.50; Couture, J.-P., 3,416.62, 70, 919.90; Darveau, Yvette, 1,973, 451.50; Deschambault, J., 2,071.54, 3.50; Desrochers, Nicole, 2,012.50, 252; Desroches, M., 3,600, 1,074.50; Dion, Bernadette, 2,437.34, 631.50; Dion, R., 3,216.55, 362.25, 2,804.95; Doré, Renée, 2,012.50, 183; Doré, V., 3,175, 202.12; Douville, Rachelle, 2,287.34, 124.50; Doyon, Andrée, 2,012.50, 319.50; Drouin, Cécile, 2,212.42, 654.75; Drouin, Marguerite, 2,479, 247.50; Ducharme, C.-A., 5,854.12, 414; Duchesne, Marthe, 1,862.50, 264; Dufour, J., 2,700, 222; Duguay, Madeleine, 2,012.50, 454.50; Forgues, J.-M., 2,574.46, 206.50; Fortin, O., 3,383.30, 133, 1,415.20; Fortin, R., 3,207.71, 231; Fournier, Randolph, 4,604.10, 1,487; Fournier, Roland, 3,508.30, 773.50; Gagnon, P., 4,033.30, 1,369.50; Garneau, N., 2,612.50; Gaumond, C.-E., 4,604.10, 759; Giroux, G., 3,833.24, 357; Giroux, Lisette, 2,562.34, 222; Goupil, R., (c) 571.08; Grant, J., 2,700, 614.62; Grenier, Thérèse, 2,062.42, 663.75; Hébert, Anne-Marie, 2,312.34, 157.50; Hébert, Annette, 2,966.58, 197.75; Hébert, J.-G., 4,083.24, 933; Hudon, Évelyn, 2,416.58, 68.25; Huot, G., 3,300, 689.50; Juneau, J.-G., 2,612.50, 225.75; Juneau, L., 3,633.22, 248.50; Labelle, J.-P., 2,496.60, (c) 1,168.19; Laberge, Micheline, 1,975, 315; Labrecque, Pierrette, 2,412.34, 282; Labrie, Bernadette, 833.28, 30; Lachance, J.-P., 2,262.34, 182.25; Lajoie, G.-H., 3,383.30, 35, 3,344.35; Langlois, Huguette, 2,704.10, 22.50; Lassonde, Colette, 2,421, 100.50; Latulippe, J., 2,012.50, 126.75; Launay, L., 2,610.63; Lefebvre, C., 2,827.04, 585.75; Legros, J.-G., 3,070.21, 178.50, 501.16; Lemieux, F.-X., 2,095.74, 151.50; Lemieux, J.-F., 3,600, 808.50; Lemieux, Nicole, 1,862.50, 267; Lemieux, R., 3,300, (c) 1,875.45; Lepage, M., 4,283.30, 18, 1,774.75; Lessard, Lisette, 1,887.50, 240.75; Letarte, B., 2,783.30, 395.25; Levasseur, B., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 1,700, (c) 1,049.98; Malouin, Adrienne, 2,087.42, 273; Marcotte, G., 6,104.10, 150, 1,056.67; Martel, B., 2,200, 145.25; Martin, C., 3,883.22, 416.50; Masse, C., 3,300, 215.25; Masse, J., 2,091.58; Matte, L.-N., 3,600; Michelin, Yvette, 2,162.50, 320.25; Morasse, R., 2,783.30, 210; Morin, A., 3,300, 80.50; Nadeau, Annette, 1,862.50, 405.75; Nadon, Pauline, 2,712.34, 183; Nepveu, G., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), 6,966.60, (c) 1,451.98; Ouellet, A., 3,300, 203.25; Ouimet, Lise, 2,262.34, 210.75; Ouimet, M., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 3,104.10, 40; Pagé, L.-P., 2,565.42, 115.50; Pagé, Pauline, 2,712.34, 186; Pageau, Murielle, 2,012.50, 372; Paquin, J.-J., 2,262.34, 178.87; Parent, L., 4,516.55, 403; Pérusse, D., 7,025, 1,242; Pérusse, G., 2,362.49, 75.25; Philie, F., 3,300, 7; Plante, Roger, 3,600, 454.12; Plante, Roland, 3,043.08, 154; Potvin, Germaine, 2,287.34; Pouliot, R.,

3,300, 192.94; Racine, R., 2,236, 61.50; Richard, Micheline, 1,887.50, 561.75; Robert, R., 2,200, 129; Robitaille, R., 3,300, 720.13; Rochette, A., 5,104.12, 1,227.83; Rosa, Denise, 1,887.50, 242.25; Roy, A., 2,200, 465.50; Sabran, J.-C., 3,383.30, 157.50, 2,531.13; St-Pierre, Monique, (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), 2,029.06, 20.12; Teasdale, J.-A., 3,383.30, 265.56, 550.83; Tremblay, C.-H., 2,556.37, 8.75; Tremblay, J., 2,108.20, (c) 1,037.05; Tremblay, R., 2,612.50, 65.62; Turcotte, Françoise, 1,862.50, 183; Vachon, Andrée, 2,762.34, 729; Vallerand, J.-G., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 275; Vézina, C., 3,716.62, 714; Vignola, M., 3,620.74, 224; Voyer, R., 3,600, 931. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 54,449.14; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,957.55.

Montants payés aux institutions et aux nécessiteux — Amounts paid to institutions and to assisted persons (\$55,833,910.37): ALLOCATIONS — ALLOWANCES: ASSISTANCE PUBLIQUE — PUBLIC CHARITIES (\$19,299,421.43) ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE — FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT (b) PAYÉES AUX INSTITUTIONS — PAID TO INSTITUTIONS (\$26,465,481.34) PAYÉES AUX NÉCESSITEUX — PAID TO ASSISTED PERSONS (\$4,078,863.42) SUBVENTIONS — GRANTS (c) (\$5,990,144.18):

Montréal (\$6,430,658.75 (b) \$11,673,162.46 (c) \$526,945.18): Aide à la femme Inc., 3,541.20; Aide aux vieux couples, (b) 14,165.31; Asile Bethléem, 26,244.80; Asile de la Providence, (b) 77,321.07; Asile St-Vincent-de-Paul, 14,847; Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., (c) 50,000; Baron de Hirsch Institute, 11,213.47, 121,172.60; Centre d'Orientation, 22,542; Children's Service Centre, 664,932.20, 750; Crèche de la Miséricorde, 293,805.40, (c) 92,185.41; Crèche d'Youville, 385,072.50, (c) 84,933.33; École Victor Doré, 21,497.50; Family Welfare Association, 27,664.68, 61,350.69; Father Dowd's Memorial Home, (b) 39,911.82; Federation of Cath. Charities, 348,264.13, 325,799.24; Foyer du Sacré-Coeur, (b) 6,760.26; Foyer N.-D.-du-Rosaire, (b) 48,028.41; Foyer St-Henri, (b) 82,445.10, 18,088.84; Hôpital de la Miséricorde, (b) 29,190; Hôpital Général des Soeurs Grises, (b) 41,971.79; Hospice Auclair, (b) 43,046.18; Hospice Bourget, (b) 3,211.80; Hospice Gamelin, (b) 38,297; Hospice Morin, (b) 3,615.08; Hospice Ste-Brigide, (b) 18,349.82; Hospice St-François-Solano, (b) 3,044.20; Institut Dominique-Savio, 155,200.60; Institut Mgr-Chaumont, 97,452.75; Institut Nazareth, 85,482.50; Institution des Sourds-Muets, 208,968; Institution des Sourdes-Muettes, 270,401.42, 26,136; Jewish Child Welfare Bureau, 41,172.30, 883.75; Montreal Day Nursery, (c) 3,000; Orphelinat Catholique, 23,326.60; Orphelinat Italien St-Joseph, 73,194.40, (c) 50,000; Orphelinat St-Alexis, 9,590.20; Providence Ste-Élisabeth, 25,305.40; Providence Ste-Geneviève, 1,071, 1,713.20; School for Crippled Children, 14,199; Service du bien-être social de la cité de Montréal, 2,880,576.33, 10,393,404.82; Service social de la Miséricorde, (c) 75,000; Service social du Bon-Conseil, 37,128.70, 5,779.13; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 410,754.94, 11,949.90, 46,200; Société de Protection Notre-Dame, 228,527.96, 242,686.52, 37,728.69; Société de secours aux enfants infirmes, 20,077.50, (c) 45,256.91; Société de service social aux familles, 2,564.40; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 2,501.87, 26,718.27, 24,552; Society for the Protection of Women and Children, 450; St. Margaret's Home, (b) 5,455.50; St. Patrick's Orphanage, 23,088.

Québec (\$1,589,887.05 (b) \$1,604,319.85 (c) \$155,565.94): Crèche St-Vincent-de-Paul, 344,669.50, 33,246.50, 44,315.38; Diocesan Council of Social Service, 1,203.40, 9,618.90, 552.80; École Cardinal-Ville-neuve, 14,442.25; Hospice St-Antoine, (b) 25,873.65; Ladies' Protestant Home, 1,292.40, 1,456.40; Maison Mère-Mallet, (b) 41,421; Maison N.-D.-de-la-Providence, (c) 3,000; Maison Ste-Madeleine, 35,893, 25,780.60; Male Orphan Asylum, 4,251.60; Orphelinat St-Sauveur, 78,847.40, 8,560.60; Patronage Ste-Geneviève, 25,881.70; Sauvegarde de l'enfance, 636,703.60, 1,837.80; Service familial de Québec, 431,699.12, 1,419,900.44, 104,197.76; St-Brigid's Home, 13,827.70, 34,487.08, 2,500; St. Patrick's Social & Welfare Council, 1,170.38, 2,136.88, 1,000.

Autres municipalités — Other municipalities (\$11,278,875.63 (b) \$13,187,999.03 (c) \$5,307,633.06): **Abitibi-Est** (\$398,773.49 — \$624,193.01 — \$73,877.88): Service social du diocèse d'Amos, 398,773.49, 615,902.86, 73,877.88; Service du bien-être de la ville de Val-d'Or, (b) 8,290.15. **Arthabaska:** Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, (b) 104,677.87. **Beauce** (\$202,194.05 — \$270,562.11 — \$20,699.01): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, (b) 13,394.82; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, 68,515; Service social de Beauce, St-Joseph, 133,679.05, 257,167.29, 20,699.01. **Beauharnois** (\$256,460.54 — \$450,772.29 — \$64,711.27): Foyer St-Joseph, 22,991.80, 9,170.18; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, 6,699.80; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 22,109.20, 39,188.19; Service social du diocèse de Valleyfield, 214,659.74, 402,413.92, 64,711.27. **Bellechasse** (\$106,819.60 — \$30,161.82): École du Sacré-Coeur, St-Damien, 80,661.20; Hospice St-Bernard, St-Damien, (b) 30,161.82; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 26,158.40. **Berthier:** Hospice du Sacré-Coeur, (b) 593.64. **Bonaventure:** Hospice St-Joseph, Maria, (b) 9,557.80. **Bourget** (\$379,478.92 — \$529,579.07 — \$174,453.53): Centre Rosalie-Jetté, (b) 142,836.40, 96,096.60; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 219,786.20, (c) 73,356.93; Foyer Mariebourg, Rivière-des-Prairies, 16,781.20, (c) 5,000; Service du bien-être de la cité de Montréal-Est, 2,815.30, 27,787.41; Service du bien-être de la cité de Montréal-Nord, 63,610.21, 171,673.07; Service du bien-être de la cité de Pointe-aux-Trembles, 13,971.85, 40,939.95; Service du bien-être de la cité de St-Michel, 62,514.16, 146,342.24. **Chambly** (\$170,287.82 — \$136,292.78 — \$389,521.18): Foyer St-Antoine, Longueuil, 4,942.40, 3,319.20; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 163,810, (c) 389,521.18; Orphelinat St-Joseph, 138.60; Service du bien-être de la cité de Jacques-Cartier, 1,106.82, 124,893.18; Service du bien-être de la cité de Longueuil, 290, 8,080.40. **Champlain** (\$55,832.40 — \$28,922.87 — \$50,000.00): Service du bien-être de la cité du Cap-de-la-Madeleine, 535, 28,922.87; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 55,297.40, (c) 50,000. **Charlevoix:** Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 16,141.50, (c) 10,000. **Chicoutimi** (\$636,700.07 — \$1,915,016.65 — \$159,637.14): Institut St-Georges, (c) 45,734.94; Orphelinat de l'Immaculée, 241,970.85; Service du bien-être de la ville de Bagotville, (b) 12,000; Service du bien-être de la ville de Port-Alfred,

(b) 10,000; Service social de l'enfance, 394,729.22, 1,893,016.65, 113,902.20. **Compton** (\$101,764.50 — \$5,000.00 — \$20,500.00): Orphelinat St-Joseph, Waterville, 101,764.50, (c) 20,500; Service du bien-être de la ville d'East Angus, (b) 5,000. **Deux-Montagnes**: Hospice d'Youville, St-Benoît, 1,900.40, 5,975. **Dorchester** (\$137,642.99 — \$85,547.85 — \$88,078.78): Institut agricole Ste-Germaine, 113,855.20, (c) 75,000; Service social de Ste-Germaine, 23,787.79, 85,547.85, 13,078.78. **Drummond** (\$524.00 — \$84,366.81): Hospice St-Paul, Drummondville, (b) 48,890.81; Service du bien-être de la cité de Drummondville, 524, 35,476. **Duplessis**: Orphelinat St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 192. **Frontenac**: Foyer Valin Inc., St-Méthode, (b) 39,737.14. **Gaspé-Sud**: Service social du diocèse de Gaspé, 201,888.79, 428,467.96, 49,087.78. **Gatineau**: Brookdale Farm Inc., Farm Point, (c) 11,000. **Hull** (\$480,642.67 — \$554,562.34 — \$37,397.17): Service social de Hull Inc., 411,125.43, 384,181.43, 37,397.17; Société d'adoption de Hull, 17,167.80; Société de bienfaisance de Hull, 30,164.24, 170,380.91; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 22,185.20. **Huntingdon**: Institut Doréa Inc., 93,741.16, (c) 1,571,179.24. **Jacques-Cartier** (\$114,098.52 — \$99,202.19): École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent, 90,227.40; Service du bien-être de la cité de Lachine, (b) 5,996.66; Service du bien-être social de la cité de LaSalle, 1,536, 8,126; Service du bien-être social de la cité de St-Laurent, 22,335.12, 85,079.53. **Joliette** (\$642,312.23 — \$851,924.75 — \$133,899.87): Corp. du service d'assistance du diocèse de Joliette, 474,004.65, 787,619.26, 74,149.87; Orphelinat agricole St-Georges, 66,837.60, (c) 9,750; Providence St-Joseph, 99,442.30, (c) 50,000; Service du bien-être de la cité de Joliette, 2,027.68, 64,305.49. **Kamouraska** (\$324,746.87 — \$427,804.25 — \$49,122.57): Hospice St-André, 1,265, 7,068.92; Service social de l'enfance et de la famille du diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 323,481.87, 420,735.33, 49,122.57. **Labelle** (\$171,196.42 — \$252,864.90 — \$27,190.29): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 22,922.80, 18,305.38; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 148,273.62, 234,559.52, 27,190.29. **Lac-St-Jean**: Service du bien-être de la cité d'Alma, (b) 36,065.50. **L'Assomption**: Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides, (b) 1,448.93. **Lavolette**: Ville-Joie-du-Sacré-Coeur, La Tuque, 11,042.10. **Lévis** (\$631,116.55 — \$234,712.71 — \$49,887.64): Institut Mgr-Guay, Lauzon, 154,545.35, (c) 12,000; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 331,800.60, 29,381.32; Service familial de la Rive-Sud, 144,770.60, 205,331.39, 37,887.64.

Maskinongé: Hospice de la Providence, Louiseville, (b) 3,399.80. **Matane**: Maison de la Providence, (b) 12,938.76. **Matapédia**: Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, (b) 18,241.56. **Mégantic** (\$224,517.55 — \$95,471.32 — \$243,741.58): Hospice Ste-Croix, Thetford-Mines, (b) 7,976.20; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 48,793.10, (c) 201,080; Maison des Sts-Anges, Lyster, 54,284.20, (c) 26,363.10; Orphelinat et pensionnat de Black Lake, 43,380; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 78,060.25, 87,495.12, 16,298.48. **Missisquoi**: Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 15,737.90, 20,902.32. **Montmagny**: Foyer d'Youville, 35,968.70, 15,960.23. **Montmorency**: Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, (b) 56,757.31. **Montréal-Outremont**: Service du bien-être social de la cité d'Outremont, 5,382.60, 37,594.49. **Montréal-Verdun**: Service du bien-être social de la cité de Verdun, 53,966.78, 182,655.15. **Napierville-Laprairie**: Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, (b) 1,120.80. **Nicolet** (\$467,822.14 — \$603,614.86 — \$46,921.63): Foyer Ste-Anne, St-Célestin, (b) 10,396.64; Hôtel-Dieu de Nicolet, (b) 42,178.57; Orphelinat du Christ-Roi, 54,516.10; Service du bien-être de la ville de Nicolet, 100, 7,165; Service social de Nicolet, 413,206.04, 543,874.65, 46,921.63. **Papi-neau**: Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 633.60, 663.20. **Portneuf** (\$178,599.50 — \$95,093.72 — \$25,856.83): Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergeant, 89,374, (c) 8,993.62; Service social de Portneuf, Donnacona, 89,225.50, 95,093.72, 16,863.21. **Québec** (\$343,839.00 — \$3,787.84 — \$367,258.24): Institut des Sourds-Muets, Charlesbourg, (c) 344,536.22; Maison du Fargy, Beauport, (b) 3,787.84; Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, 48,904.70, (c) 22,722.02; Orphelinat d'Youville, Giffard, 294,934.30. **Richelieu**: Hôpital Général, Sorel, 70,110.80. **Richmond** (\$3,875.65 — \$19,663.59): Service du bien-être de la ville d'Asbestos, 3,875.65, 14,932.79; Service du bien-être de la ville de Windsor, (b) 2,000; Wales Home, (b) 2,730.80. **Rimouski** (\$580,132.37 — \$632,466.51 — \$80,743.67): Institut Mgr-Courchesne, 144,841.40; Maison de la Charité, (b) 27,079.70; Service social du diocèse de Rimouski, 435,290.97, 605,386.81, 80,743.67. **Rivière-du-Loup**: Orphelinat du Sacré-Coeur, 61,025.40. **Roberval** (\$30,327.20 — \$5,405.00): Institut St-André Inc., 26,255; Institut St-Michel-La-Chesnaie Inc., 4,072.20; Service du bien-être de la ville de Roberval, (b) 5,000; Service du bien-être de la ville de St-Félicien, (b) 405. **Rouville**: Hospice Ste-Croix, Marieville, 96,637.40, 84,031.98. **Rouyn-Noranda** (\$79,201.80 — \$25,373.20 — \$5,993.25): Le Foyer, Rouyn, (b) 25,373.20; Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, 67,375; Orphelinat St-Michel, Rouyn, 11,826.80, (c) 5,993.25. **Saguenay**: Service social du Saguenay, Hauteville, 94,556.85, 135,600.03, 19,568.11. **Shelford**: Service du bien-être de la cité de Granby, 680, 12,534.51. **Sherbrooke** (\$991,622.97 — \$410,347.90 — \$904,183.38): Centre N.-D.-de-L'Enfant, 115,064.80, (c) 59,378.50; Foyer St-Joseph, (b) 13,981; Garderie Ste-Élisabeth, 6,252; Hospice du Sacré-Coeur, 129,692.10; Institut Val-du-Lac, 328,837.85, (c) 781,454.20; Service du bien-être social de la cité de Sherbrooke, 6,013.50, 83,355.58; Service social du diocèse de Sherbrooke, 405,762.72, 313,011.32, 63,350.68. **Stanstead** (\$2,118.40 — \$1,200.00): Bishop Mountain Hall, Coaticook, 2,118.40; Service du bien-être de la ville de Coaticook, (b) 1,200. **St-Hyacinthe** (\$389,555.25 — \$675,617.24 — \$113,651.76): Hôtel-Dieu, 89,001.90; Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 300,553.35, 675,617.24, 113,651.76. **St-Jean** (\$514,838.08 — \$709,235.56 — \$86,099.51): Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 9,555.50; Service du bien-être de la cité de St-Jean, 1,807.50, 50,641.25; Service social du diocèse de St-Jean, 503,475.08, 658,594.31, 86,099.51. **St-Maurice**: Service du bien-être de la cité de Shawinigan, 2,937.23, 88,190.84. **Témiscouata** (\$125,957.10 — (c) \$27,157.62): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Escourt, 14,592.60; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 111,364.50, (c) 27,157.62. **Terrebonne** (\$541,188.52 — \$827,529.48 — \$122,376.75): Foyer d'Youville, St-Jérôme, 1,621.40, 37,132.98, 12,000; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 5,902.70, 1,897.20; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, (c) 45,613.53; Service social du diocèse de St-Jérôme, 533,664.42, 788,499.30, 64,763.22. **Trois-Rivières** (\$1,084,351.45 — \$1,162,238.36 — \$185,686.74): Centre du service social du diocèse des Trois-Rivières, 772,589.11, 985,933.87, 124,186.74; Clinique de réhabilitation pour enfants handicapés Inc., 32,802.84, (c) 15,000; Foyer Joly, (b) 22,924; Hôpital Ste-Marie, 61,715.40; Patronage St-Charles, 69,954.60, (c)

20,500; Service du bien-être de la cité des Trois-Rivières, 29,612.30, 153,330.49; Ville-Joie Providence, 25,576.60; Ville-Joie St-Dominique, 92,100.60, (c) 26,000. **Vaudreuil-Soulanges** (\$9,780.20 — \$25,659.88): Institution Tessier, Les Cèdres, 9,780.20; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, (b) 25,659.88. **Verchères** (\$8,430.60 — \$16,683.30): Foyer La Jemmerais, Varennes, 8,430.60, 11,680.30; Providence St-Victor, Beolcil, (b) 5,003. **Westmount-St-Georges** (\$114,583.00 — (c) \$93,150.64): Maison Familiale St-Joseph, Westmount, 27,630, (c) 98,150.64; Weredale House, Westmount, 86,953. Allocations aux nécessiteux — Allowances to assisted persons, (b) (\$4,078,863.42): Payées à 10,296 bénéficiaires — Paid to 10,296 recipients.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....	23,924,894.05
Autres — Other.....	31,909,016.32
	<u>\$55,833,910.37</u>

Autres dépenses — Other expenses (\$44,412.97): Bureau de Crédit Régional Ltée, 4,766; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,672.44; Distributeurs Valiquette Ltée, 1,633; Service du bien-être social de la cité de Montréal, 7,166.97. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,174.56.

Loi concernant la protection civile dans la Province — Act respecting Civil Protection in the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
14-15 Geo. VI, c. 50:	14-15 Geo. VI, c. 50:	
Budget supplémentaire 3.....	Supplementary Estimates 3.....	\$ 3,300.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	2,666.56
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	350.08
Télégrammes et transport.....	Telegrams and transportation..	134.79
Impressions.....	Printing.....	10.00
		<u>\$ 3,161.43</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 138.57

Traitements — Salaries: Dostie, F., \$2,666.56.

Frais de voyage — Travelling expenses \$350.08.

Autres dépenses — Other expenses: \$144.79.

Commission des allocations sociales du Québec Quebec Social Allowances Commission

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$23,330,000.00
-----------------------	-----------------

Dépenses — Expenditures:

Allocations — Allowances:

Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to persons aged sixty-five to seventy years..... (1)	10,914,955.64
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons..... (2)	7,975,084.03
Allocations aux aveugles — Blind persons allowances..... (3)	479,656.91

Administration..... (4)	19,369,696.58
	2,591,981.81

\$21,961,678.39

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 1,368,321.61
------------------------------------	-----------------

**(1) Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans —
Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years**

Allocations.....	Allowances.....	22,086,954.20
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	11,023,036.34
Autres provinces.....	Other provinces.....	47,684.83
Allocations remboursées.....	Recoveries of allowances.....	101,277.39
		<u>11,171,998.56</u>
		<u>\$10,914,955.64</u>

Allocations — Allowances (\$22,013,678.86): Payées à 44,131 bénéficiaires — Paid to 44,131 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces (\$73,275.34): Alberta, 1,512.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,021.89; Île du Prince-Édouard — Prince Edward Island, 1,380.77; Manitoba, 2,276.80; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 8,637.35; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 2,058.63; Ontario, 54,073.53; Saskatchewan, 357.50; Terre-Neuve — Newfoundland, 956.37.

(2) Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons

Allocations.....	Allowances.....	15,993,143.24
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	7,995,988.23
Autres provinces.....	Other provinces.....	21,971.03
Allocations remboursées.....	Recoveries of allowances.....	99.95
		<u>8,018,059.21</u>
		<u>\$ 7,975,084.03</u>

Allocations — Allowances (\$15,955,490.56): Payées à 27,134 bénéficiaires — Paid to 27,134 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces (\$37,652.68): Alberta, 440; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,557.50; Île du Prince-Édouard — Prince Edward Island, 1,347.50; Manitoba, 137.50; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 3,750; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 682.50; Ontario, 28,123.08; Saskatchewan, 257.10; Terre-Neuve — Newfoundland, 357.50.

(3) Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances

Allocations.....	Allowances.....	1,956,093.21
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:	
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73....	In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73.....	15,046.93
Régulière.....	Usual.....	1,456,838.84
Autres provinces.....	Other provinces.....	4,516.78
Allocations remboursées.....	Recoveries of allowances.....	33.75
		<u>1,476,436.30</u>
		<u>\$ 479,656.91</u>

Allocations — Allowances (\$1,953,195.13): Payées à 3,251 bénéficiaires — Paid to 3,251 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces (\$2,898.08): Alberta, 178.75; Colombie-Britannique — British Columbia, 41.25; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 715; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 74.09; Ontario, 1,792.74; Saskatchewan, 96.25.

(4) Administration

Traitements.....	Salaries.....	1,704,544.51
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	110,868.04
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	204,321.97
Frais de bureau.....	Office expenses.....	8,960.18
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	100,550.00
Frais de déplacement de personnes invalides.....	Travelling expenses of disabled persons....	3,948.04
Examens médicaux, vérification des certificats et traitements chirurgicaux..	Medical examinations, verification of certificates and surgical treatment.....	404,359.08
Frais de poste.....	Postage.....	76,253.65
Téléphone, télégrammes et transport..	Telephone, telegrams and transportation.....	17,631.56

À reporter — Carried forward 93,885.21 2,537,551.82

Reporté — Brought forward		93,885.21	2,537,551.82
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires	Gratuities to widows of former employees	1,825.00	
Divers	Miscellaneous	2,372.54	98,082.75
			2,635,634.57
Moins contributions du Gouvernement du Canada:	Less Government of Canada contributions:		
Frais de déplacement de personnes invalides, examens médicaux et vérification des certificats	Travelling expenses of disabled persons, medical examinations and verification of certificates . .	21,732.17	
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires aveugles	Surgical treatment to blind pensioners	21,920.59	43,652.76
			\$ 2,591,981.81

Traitements — Salaries (\$1,704,544.51) Frais de voyage — Travelling expenses (\$204,321.97)
Frais de bureau — Office expenses (c) (\$8,960.18) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (d) (\$110,868.04): Président et administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., 14,000. Vice-président: MacDonald, de St-D., 10,583.22. Commissaire, vice-président suppléant et administrateur suppléant — Commissioner, Assistant Vice-President and Administrator: O'Malley, J.-T., 11,000. Commissaires — Commissioners: Bernier, C.-A., 9,583.24; Bouchard, J.-M., 9,583.24; Levasseur, L., 9,583.24.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., 2,562.34; Alexandre, R., 1,787.50, 635.32; Allaire, R., 2,983.22, (d) 183.75; Allard, Lucie, 2,362.42, (d) 516; Amyot, J.-L., 1,235.63, (d) 73.50; Arcand, J., 3,383.30, (d) 404.23; Archibald, J., 2,712.34, (d) 156.75; Arseneault, G., 3,524.84, 2,638.81; Arseneau, E., 1,883.40, 512.35; Arseneault, Marie-Claire, 2,412.34; Aubin, J.-J., 2,712.34; Aubry, C., 3,583.22, 3,899.04; Aubry, V., 3,383.30; Auclair, R., 3,237.47, (d) 171.50; Audet, J.-E., 3,383.30, 1,100.14; Beaubien, J., 2,712.34, (d) 78.75; Beaudoin, A., 3,383.30, 1,067.41; Beaulé, J., 2,196.08, 1,024.09; Beaulieu, Berthe, 2,912.50; Beaulieu, Lucille, 2,062.42, (d) 47.25; Beaulieu, Marie, 2,412.34; Beaulieu, M., 3,224.84, 2,073.15; Beaulieu, Nicole, 2,474.84, (d) 111.75; Beaulne, J., 3,383.30; Beaugard, Claire, 2,212.42, (d) 110.25; Bédard, G., 3,383.30, (d) 888.10; Bédard, L., 3,208.30, (d) 817.11; Bédard, M., 3,583.22, (d) 440.98; Bégin, Huguette, 2,412.34, (d) 21; Bélard, J.-M., 2,412.34, (d) 147; Bélanger, J.-M., 2,291.52; Bélisle, M., 3,183.24; Bellavance, M., 2,116.75, (d) 263.37; Belley, T., 3,583.22, (d) 232.75; Berberi, Odette, 2,262.34; Bergeron, Nicole, 2,983.22; Berthel, J.-P., 3,383.30, 1,646.91; Bertrand, Charlotte, 1,862.50, (d) 386.25; Bertrand, Denise, 2,783.30, (d) 719.75; Bertrand, J.-S., 5,333.20, (c) 5,518.03; Bérubé, J.-E., 6,124.84, (d) 2,111; Bérubé, J., 2,762.50, 1,377.42; Bienvenue, Céline, 2,712.34; Bilodeau, Micheline, 2,212.42, (d) 294.75; Bilodeau, R., 2,412.34, (d) 3; Blagdon, Mme C., 2,912.50; Blais, J.-M., 1,759.62, (d) 357; Blanchet, R., 3,383.30, (d) 300.12; Blin, G., 3,049.94, (d) 345.62; Blouin, A., 2,200; Blouin, E., 4,379.10, (d) 870.62; Blouin, G.-H., 4,604.10, (d) 668; Blouin, J., 2,200; Blouin, L., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 191.66; Blouin, Louise, 2,212.42, (d) 255; Blouin, R.-E., 2,412.34, (d) 434.25; Boisseau, V., 3,383.30; Boisvert, Mme C.-P., 3,183.24; Boisvert, Mme G.-B., 2,562.34; Boisvert, Mme M., 2,912.50, 1,124.78; Boisvert, Marie, 1,968.61, (d) 102.75; Boivin, E., 3,916.62, 3,041.52; Bolduc, Mme M.-F., 2,845.90; Bolduc, Thérèse, 2,212.42, (d) 192; Bouchard, Claudette, 2,262.34; Bouchard, Ginette, 1,862.50, (d) 613; Bouchard, J.-G., 2,783.30, (d) 433.50; Boucher, Cécile, 3,408.22, (d) 12.25; Boucher, M., 2,512.42; Boucher, Y., 3,383.30, (d) 208.24; Boudreault, L.-J., 1,995.64, 2,712.31; Bouillé, A., 3,000, 1,398.35; Bouillé, E., 2,983.22; Boulanger, Huguette, 2,262.34, (d) 309.75; Boulanger, M., 3,066.58, (d) 232.99; Boulay, O., 2,983.22; Boutin, E., 2,262.34, 1,124.10; Bouvette, Jeanne, 2,912.50, 670.52; Bowles, J.-A., 2,412.34, 1,520.77; Breton, A., 2,712.34, (d) 589.50; Breton, U., 2,200; Brochu, J., 3,583.22, (d) 600.23; Brown, Mme J.-B., 3,383.30; Bureau, P., 3,324.92, 3,417.61; Bussièrès, Lise, 2,062.42, (d) 36.75; Bussièrès, Marc, 3,583.22, (d) 845.24; Bussièrès, Maurice, 3,383.30, (d) 869.74; Bussièrès, P., 3,583.22, (d) 1,104.22; Byrne, Margaret-R., 2,212.42, (d) 99.75; Cadorette, J.-R., 2,412.34, (d) 126; Cadrin, J., 2,712.34; Cadrin, P.-A., 3,683.30, (d) 624.73; Cantin, C.-E., 3,383.30, (d) 865.79; Cantin, Y., 2,783.30, (d) 241.50; Careau, Micheline, 783.28; Caron, J., 2,983.22, (d) 90; Caron, J.-T., 3,583.22, 2,306.48; Caron, Mariette, 3,466.70, (d) 825.99; Carrier, M.-A., 2,565.42, (d) 483.86; Castonguay, Mme J., 2,912.50; Cauchon, C., 1,789.74, (d) 601.87; Chagnon, R., 3,524.84, 1,658.05; Chalifour, R., 2,262.34; Chamberland, Marina, 2,783.30, (d) 1,196.25; Chandonnet, Odette, 2,274.92, (d) 416.25; Charbonneau, J.-L., 3,524.84, 1,603.92; Charbonneau, J.-M., 2,712.34; Charbonneau, L., 3,383.30, 3,196.14; Charbonneau, R., 2,562.50, (d) 125.12; Charest, G., 1,962.34, (d) 76.50; Charest, Roland, 2,129.04, 1,378.26; Charest, Rosario, 3,583.22; Chouinard, L., 2,912.50, 2,223.11; Clermont, Yolande, 2,712.34; Cloutier, A., 4,233.30, (d) 372.74; Cloutier, F., 2,983.22, (d) 90; Cloutier, J.-A., 2,424.86, (d) 21; Cloutier, Marie-Emma, 2,262.34; Cloutier, Monique, 2,262.34; Cloutier, R., 4,283.30; Cloutier, Y., 2,387.34, (d) 920.25; Constant, Léa, 2,912.50; Cormier, A.-R., 1,625, 568.60; Corriveau, Huguette, 2,712.34; Côté, A., 4,108.30, (d) 212.62; Côté, Carmen, 2,412.34, (d) 860.75; Côté, Danielle, 2,262.34, (d) 907.12; Côté, Dorys, 2,062.42, (d) 198; Côté, J., 2,983.22; Côté, Mme L., 2,262.34; Couillard, J., 3,250.83; Coulombe, Marie-Alma, 2,712.34; Courtois, Géraldine, 3,683.30, 2,415.57; Couture, Édith, 2,262.34 (d) 495; Crevier, J.-M., 3,524.84, 1,999.05; Crevier, M., 2,200;

Dallaire, Andrée, 2,412.34, (d) 127.50; Dansereau, Mme A.-B., 3,383.30, 1,704.21; D'Auray, O.-G., 4,483.22, (d) 231; D'Auteuil, P., 2,024.84, 1,822.01; DeBlois, M., 4,579.10, (d) 1,207; De Courcy, Bernadette, 2,111.59; De Courcy, F., 2,200; Delisle, C.-E., 2,712.34, (d) 585; Demers, R., 2,291.58, (d) 497; Demontigny, Thérèse, 2,562.34, (d) 640.50; Denis, Louise, 2,212.42, (d) 122.25; Descarreaux, J.-C., 3,383.30, (d) 825.11; Deschamps, J.-L., 3,383.30, 1,708.76; Deschênes, Mariette, 2,412.34, (d) 41.25; Desgagnés,

N., 2,200, (d) 177.75; Deshaies, Mme G., 2,912.50, 1,239.58; Desjardins, A., 2,191.64, 1,573.15; Deslauriers, Florence, 2,262.35; Després, Aurélie, 2,783.30, (d) 337.50; Desrochers, L., 3,583.22, 4,071.54; DeVarennes, L., 4,283.30, (d) 700; DeVarennes, R., 3,808.30, (d) 349.12; Dion, Aline, 3,408.22, (d) 1,015.60; Dion, J.-P., 3,583.22, (d) 391.99; Doré, V., 241.66; Dorion, J., 2,412.34, (d) 325; Dostie, A., 3,383.30; Doucet, Simone, 2,912.50; Douville, L., 3,583.22, (d) 918.74; Doyre, Denise, 2,062.42, (d) 185.25; Drouin, Claudette, 2,262.34, (d) 26.25; Drouin, J.-P., 3,583.22, (d) 355.24; Drouin, R., 3,324.92, 1,818.39; Dubois, H., 3,004.02; Duchesneau, A., 2,762.50; Dudemaine, J., 3,183.24, (d) 477.73; Dufour, A., 2,666.75, (d) 362.24; Dufour, Mme B., 2,412.34; Dufour, Y., 2,712.34; Dufresne, Gisèle, 2,212.42, (d) 159; Dugal, G., 3,683.30, (d) 324.61; Dumais, Rachel, 2,804.10, (d) 822.75; Dumont, R., 3,383.30, 736.43; Duquet, J.-C., 3,583.22, (d) 826.86; Du Tremblay, V., 3,183.24, 1,274.86; East, A., 2,933.22, (d) 616.87; Émond, Roger, 2,262.34, (d) 21; Émond, Roméo, 3,383.30; Éthier, O., 2,287.50, 990.14; Falardeau, L., 3,683.30, (d) 968.60; Falardeau, Lucille, 2,412.34, (d) 162.75; Fiset, G., 3,049.94, (d) 152.25; Fiset, H., 3,683.30, (d) 18.37; Fiset, Lise, 2,212.42, (d) 186.75; Fiset, Richard, 3,583.22, (d) 1,050.85; Fiset, Robert, 4,604.10, (d) 693; Fiset, S., 4,258.30, (d) 778.37; Fleury, E., 2,983.22, (d) 12.25; Fontaine, Claudette, 2,712.34; Forest, M., 3,520.79, 1,892.61; Fortier, Anne, 2,362.42, (d) 173.25; Fortier, J., 2,358.24, 1,472.61; Fortin, A., 2,762.50, 1,528.54; Fortin, Claudette, 2,262.34, (d) 267; Fortin, Clémence, 2,062.42, (d) 155.62; Fortin, Émilien, 2,262.34, (d) 78.75; Fortin, Emmanuel, 4,433.30, (d) 581; Fortin, Dr J.-P., 7,900; Fortin, J.-R., 3,583.22; Fortin, M., 3,383.30; Fortin, Mme M.-A., 2,000; Fortin, Mme S.-J., 2,912.50; Gagné, L., 4,224.96, (d) 1,171.62; Gagné, Mme L., 2,912.50; Gagné, R., 3,583.22; Gagnon, Diane, 2,912.50, 1,220.16; Gagnon, J.-E., 2,296.45, 1,748.71; Gamache, L., 3,383.30, (d) 1,120.86; Garneau, W., 2,212.42; Gasseau, M., 2,558.14, 1,939.83; Gaudet, J.-P., 1,963.61, 1,526.38; Gaudreau, I., 3,324.92, 1,077.26; Gaudy, A., 2,562.34, (d) 672; Gaumont, A., 5,208.32, (d) 522; Gauthier, F., 1,772.79, 711.25; Gauthier, J.-C., 3,583.22; Gauthier, Lucie, 2,712.34; Gauthier, Mariette, 2,612.50; Gauvin, Micheline, 1,800, (d) 548.62; Gauvin, R., 2,781.37, (d) 283.50; Gélinas, G., 3,383.30, 1,127.76; Gendron, A., 2,083.27, 1,157.55; Gervais, H., 3,883.22; Gignac, P.-E., 3,583.22, (d) 208.24; Giguère, G., 2,702.92, (d) 477.74; Giguère, H., 2,579.06, (d) 370.12; Gingras, A., 3,383.30, (d) 1,790.23; Girard, A., 3,383.30, 1,595.64; Girard, J.-M., 3,583.22, (d) 1,069.23; Girard, L., 3,000; Giroux, Mme E.-O., 2,912.50; Gosselin, Nicole, 3,324.92; Gosselin, Mme O., 2,062.42; Goupil, R., 874.98, 1,181.21; Graton, G., 3,383.30; Griffin, M., 4,283.30, (d) 84; Guay, C., 2,774.84; Guay, D., 2,730.04, (d) 422.61; Guay, R., 4,604.10, (d) 14; Guérard, Virginie, 2,912.50; Guèvremont, Thérèse, 2,712.34; Guilbeault, Madeleine, 2,100; Guillemette, P., 2,693.87, (d) 323.73; Guillot, Mariette, 2,866.70, (d) 626.50; Haguette, P., 4,183.22; Hamel, Lucille, 2,212.42; Hamel, M., 2,412.34, (d) 712.12; Hamel, R., 3,683.30, (d) 1,560.99; Harvey, M., 2,562.34; Henchey, Véra, 2,562.34; Henley, G.-H., 881.19, 556.05; Hétu, A., 2,274.82, 826.38; Huard, P.-E., 3,583.22, (d) 435.30; Huot, C., 2,200, (d) 277.50; Huot, R., 4,483.30, 3,491.05; Jacob, P., 2,712.34, 2,173.55; Jacques, R., 1,462.50, (d) 305; Jacques, Yolande, 2,262.34; Jalbert, T., 2,983.22, 2,538.79; Jean, V., 2,262.34, (d) 411; Jérôme, G., 2,983.22; Jobin, L., 2,200; Johnson, R., 3,583.22, (d) 306.23; Joly, C., 2,712.34; Julien, J., 3,850, (d) 362.86; Julien, L.-G., 4,233.30, (d) 528.50; Jutras, J., 3,383.30; Jutras, Suzanne, 2,912.50; Kennedy, L., 1,812.50, 1,646.45;

Labelle, Denise, 2,562.34; Laberge, Mme G., 2,912.50; Laberge, Jacqueline, 2,212.42, (d) 276.75; Laberge, J.-E., 1,882.60, 709.10; Labrecque, Dr B., 3,649.96; Labrecque, Ghislaine, 2,262.34, (d) 332.25; Lacasse, Suzanne, 1,995.70, (d) 501.37; Lachance, A., 2,200, (d) 12; Lacombe, C., 3,583.22; Lacombe, G., 3,000, 1,968.79; Lacoursière, J., 2,412.34, 2,314.69; Laflamme, G., 4,570.76, (d) 810; Laflamme, J., 2,783.30; Laforest, R., 1,508.33, 1,186.95; Lafortune, L., 3,583.22, 2,039.65; Lafrance, L., 2,712.34; Lafrenière, R., 1,512.50, 1,256.15; Lainesse, L.-P., 5,604.04; Laliberté, A., 3,383.30; Lalonde, Y., 2,412.34; Lambert, Jeannine, 2,783.30, (d) 1,203.75; Lamontagne, J.-R., 3,383.30, (d) 924.84; Langlois, Germaine, 2,212.42, (d) 26.25; Langlois, Huguette, 195.82; Langlois, L., 3,283.30, (d) 925.73; Laperrière, Huguette, 2,312.50; Lapiere, D., 2,262.34, (d) 378; Laplante, B., 2,294.89, (d) 273; Lapointe, A., 3,583.22, 4,083.03; Laroché, M., 4,604.10, (d) 1,591; Larochelle, G., 2,603.94, (d) 89.25; Larochelle, L., 3,524.84, 1,532.29; Larose, Robert, 2,412.34, (d) 141.75; Larose, Roger, 2,262.34, (d) 10.50; Laverdière, R., 3,183.24; Lavergne, Mme J., 2,562.34; Lebel, M., 2,412.34, (d) 173.25; Lebel, P.-E., 3,683.30, (d) 51.62; Leblanc, A., 3,300; Lecamp, Mme A., 2,624.84; Leclerc, G.-M., 3,524.84, 2,395.98; Leclerc, J.-P., 2,412.34, (d) 409.50; Leclerc, P., 3,237.47, 756.72; Leclerc, R., 3,383.30, (d) 868.85; Leclerc, W., 2,412.34, (d) 841.50; Lefebvre, C., 3,583.22, 2,673.79; Lefebvre, G., 2,189.08, (d) 214.37; Lefrançois, W., 3,583.22, (d) 601.12; Legros, Ghislaine, 2,062.42; LeGruec, E., 2,850, 1,397.85; Lemay, Mme J.-A., 2,912.50; Lemay, Ginette, 2,062.42; Lemieux, A., 1,283.31, 1,432.82; Lemieux, G., 2,684.80, (d) 526.74; Lemieux, J.-C., 3,583.22, (d) 399.87; Lemieux, J.-W., 2,562.34; Léprie, J., 2,262.34, (d) 234; Lessard, M.-O., 2,537.50, 1,366.13; Lessard, W., 2,412.34, (d) 10.50; Letellier, H., 2,220.74, 1,382.08; Létoirneau, L.-G., 4,283.30, (d) 182; LeVallée, Hélène, 2,012.50, (d) 147; Levasseur, P., 3,291.56, (d) 202.12; Lever, P., 2,712.34, (d) 10.50; Levesque, A., 4,579.10, (d) 1,281; Lévesque, J.-C., 5,500; Lévesque, Mme J.-D., 2,412.34; Lockquell, J.-G., 3,383.30, (d) 826.86; Longpré, C., 2,983.22, 1,125.26; Maheux, J.-A., 2,983.22; Major, Mme N., 3,004.02, 1,713.89; Marceau, Micheline, 2,062.42, (d) 258.75; Marcotte, L., 2,200, (d) 106.50; Marcotte, P., 1,166.64; Marcoux, A., 2,262.34, 1,367.38; Marcoux, Irène, 2,262.34, (d) 736.50; Marcoux, R., 3,383.30, 1,582.60; Marier, R., 3,183.24; Marois, G., 3,383.30, (d) 6.12; Marois, J.-G., 2,412.34, (d) 472.50; Martel, Mme J., 2,624.84; Martel, Simone, 2,262.34, (d) 120.75; Ménard, Mme J.-H., 2,912.50; Ménard, Micheline, 2,062.42, (d) 220.11; Mercier, C., 4,283.30, (d) 735; Mercier, Denyse, 2,262.34, (d) 99.75; Mérineau, F., 4,016.58, 2,063.10; Michaud, Mme G., 2,562.34; Michaud, L., 4,283.30, (d) 609; Michaud, R., 3,583.22, (d) 1,069.22; Mignault, P., 2,189.65, (d) 247.50; Miller, A., 3,583.22, 2,097.41; Miller, E.-L., 3,383.30, 1,732.96; Milot, J.-E., 3,966.64, 1,154.74; Miron, W., 2,006.37, (d) 281.74; Mizener, K.-A., 2,066.44, 557.36; Montpas, R., 3,683.30, (d) 445.36; Moreau, Yolaine, 2,062.42, (d) 111.75; Morin, Claire, 2,062.42, (d) 10.50; Morin, Lise, 2,412.34; Morisset, C., 4,354.16, 818.75, (d) 2.413; McClish, E., 2,983.22, (d) 882.87; McDougall, H., 2,562.34, 1,463.07; McInnis, J.-T., 904.12, 824.22; Noël, Lauretta, 3,383.30, (d) 308.85; Noël, Marguerite, 2,983.22; Noël, Y., 3,383.30; Noreau, P.-E., 3,383.30, (d) 909.97; Olivier, J.-M., 2,783.30, (d) 1,194.50; Ouellet, J.-L., 2,666.75, (d) 330.74; Ouellet, O., 2,730.04, (d) 110.24; Ouellet, P., 2,187.46; Ouellet, R., 3,183.24; Pagé, G.-G., 3,441.44;

Pagé, G., 3,583.22, (d) 666.73; Papillon, Gabrielle, 2,783.30; Papillon, Lise, 2,262.34; Paquet, C., 3,583.22, (d) 842.61; Paquet, F., 3,383.30; Paquet, Florence, 2,495.64; Paquet, H., 2,200, (d) 67.50; Paquet, J., 2,783.30, (d) 10.50; Paquet, Louise, 2,783.30, (d) 642; Paquet, R., 3,383.30, (d) 134.74; Paquin, J.-P.-E., 3,383.30; Paradis, A., 3,383.30, (d) 275.61; Paradis, C., 5,054.12; Paradis, J.-A., 3,524.84, 1,508.44; Paré, J.-Y., 3,524.84, 2,397.35; Parent, A., 3,583.22; Parent, B., 4,258.30, (d) 825.12; Parent, Carmen, 2,712.34; Parent, G.-R., 2,783.30, (d) 271.50; Parent, R., 2,412.34, (d) 556.50; Pelletier, A., 3,324.92, 3,857.34; Pelletier, E., 3,125, 1,367.55; Pelletier, L., 4,400; Pérodeau, L., 2,983.22, 1,429.66; Perrault, Étiennette, 2,908.40, 658.34; Perron, J.-A., 1,283.24, 990.26; Perron, J.-O., 2,100, 897.02; Pineault, Gabrielle, 3,383.30; Plante, G., 4,916.60, (d) 1,443; Potvin, C., 3,383.30, 3,976.78; Poulin, Lambert, 4,604.10, (d) 867.50; Poulin, Ludger, 2,262.34, (d) 456.75; Poulin, R., 7,291.58; Prémont, S., 2,983.22, (d) 85.75; Prénoveau, Mme F., 3,383.30; Prévost, Constance, (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 883.28; Proteau, R., 2,983.22, (d) 408.12; Proulx, F., 3,583.22, (d) 99.75; Provencher, Éizabeth, 2,712.34; Quezel, Denise, 2,262.34, (d) 393.37;

Racine, B., 3,383.30, (d) 674.61; Racine, J., 3,004.02, 1,799.89; Racine, J.-L., 3,383.30, 1,357.98; Racine, Laurence, 2,062.42; Rainville, Claire, 1,862.50, (d) 464.25; Renaud, M., 3,383.30; Rhéaume, C., 2,474.84, 1,085.71; Richer, J., 2,983.22; Richer, R., 3,383.30; Rivard, E., 3,524.84, 1,570.24; Rivard, R., 3,683.30; Roberge, B., 2,783.30, (d) 446.25; Robinson, R., 2,479.02, 1,001.83; Robinson, Mme Rose-L., 2,912.50; Rodrigue, L., 4,283.30, (d) 588; Rodrigue, V., 2,512.42; Rondeau, Thérèse, 2,712.34; Rose, J.-A., 2,562.34; Rouleau, D., 3,583.22, (d) 24.50; Rousseau, J., 2,492.32, 1,868.47; Roy, G., 4,233.30, (d) 1,106; Roy, J., 4,408.30, (d) 916.81; Roy, L.-R., 3,583.22, 4,946.97; Roy, W., 3,524.84, 1,780.45; Royer, Mme A.-R., 2,845.90; Royer, Jacqueline, 2,783.30, (d) 1,170.75; Sabourin, Mariette, 2,712.34; Samson, Andrée, 2,624.84; Samson, Nicole, 2,212.42, (d) 391.50; Samson, P.-E., 5,520.80, (d) 581; Sanschagrin, Colette, 2,212.42, (d) 558; Savard, Claudette, 2,012.50, (d) 94.50; Savard, Pierrette, 2,362.42, (d) 220.12; Séguin, J.-A., 3,383.30; Simard, A., 3,383.30, (d) 421.75; Simard, G., 2,983.22; Simard, Gilberte-G., 2,912.50; Soucy, A., 1,349.93, 1,209.67; Soucy, Mme A., 2,562.34; Stevenson, J.-T., 2,412.34, (d) 731.25; Storen, F.-A., 3,383.30; St-Amand, L., 2,412.34; St-Laurent, G., 3,524.84, 2,702.45; St-Pierre, J.-P., 4,700; Taillon, Mme G., 2,062.42, (d) 21; Talbot, A., 3,324.92, 2,270.90; Tanguay, B., 2,412.34, (d) 42; Tanguay, Georgette, 2,562.34, (d) 5.25; Tardif, Rita, 2,012.50; Tessier, L., 4,283.30, (d) 7; Têtu, Élisabeth, 2,349.88, (d) 598.12; Théberge, J., 3,583.22, (d) 747.24; Therrien, M., 2,712.34, 2,034.22; Thibault, A., 2,512.42; Thibeault, B., 3,383.30, (d) 864.49; Thibodeau, A., 4,283.30, (d) 304; Thibodeau, L.-C., 2,412.34; Thibodeau, R., 2,562.34; Toupin, Micheline, 2,245.70; Tourigny, J.-A., 1,071.65, 856.39; Tousignant, Céline, 2,562.34, (d) 120.75; Tremblay, Adrienne, 2,433.14; Tremblay, A., 2,558.14, 2,083.98; Tremblay, Bertha, 2,624.84; Tremblay, Claudette, 2,262.34, (d) 178.50; Tremblay, Isabelle, 3,383.30; Trempe, A., 1,859.80, 1,499.57; Trempe, E., 2,770.74, 522.04; Trempe, J.-A., 3,383.30; Trépanier, Denise, 2,262.34; Trépanier, D., 3,883.22, (d) 614.25; Trottier, Céline, 2,712.34; Trudeau, A., 2,712.34, 861.35; Trudel, L., 3,808.30, (d) 454.99; Turgeon, J.-P., 2,983.22, (d) 12.25; Turgeon, L.-P., 3,383.30, (d) 806.74; Ulrich, J., 2,489.79; Vaillancourt, P.-E., 3,004.02, (d) 145.25; Vallerand, J.-G., 3,583.22, (d) 618.61; Valois, Rita, 2,862.34, (d) 310.50; Verlaïne, A., 3,383.30; Verner, Mme J., 2,912.50; Verreault, J., 2,983.22, (d) 59.49; Verret, G., 2,262.34; Verret, L., 2,712.34; Vézina, Monique, 2,170.45; Vézina, Gabrielle, 2,262.34; Vézina, Thérèse, 2,562.34, (d) 110.25; Vincent, J.-P., 3,583.22; Warren, E., 3,524.84, 2,763.74; Warren, Monique, 2,474.84, (d) 162.75; Zaice, A., 1,745.70, 709.02.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 127,940.94; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 16,582.97; Frais de bureau inférieurs à \$1,500 — Office expenses under \$1,500: 3,442.15.

Enquêtes spéciales — Special investigations (\$100,550.00): Association de Crédit du Québec Inc., 13,718.25; Bureau de Crédit de Montréal Ltée, 23,654.75; Bureau de Crédit Régional Ltée, 60,217.50; Commercial Secret Service Co., 1,684.50; Lauzon, J.-H., 1,275.

Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling expenses of disabled persons: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$3,948.04.

Examens médicaux, vérification des certificats et traitements chirurgicaux — Medical examinations, verification of certificates and surgical treatment (\$404,359.08): Auger, Dr G., 5,641.25; Bédard, Dr D., 1,675.50; Bellemare, Dr J.-A., 6,728.25; Bérard, Dr R., 2,446.95; Boucher, Dr R., 2,134.25; Boutet, Dr C., 8,412.45; Brault, Dr R., 3,027; Brunet, Dr J., 1,650; Caouette, Dr R., 3,007; Delage, Dr J.-M., 2,248.50; Desrochers, Dr G., 3,560; Dorval, Dr C.-H., 2,953; Drouin, Dr G., 11,377; Drouin, Dr N., 6,138.40; Dufour, Dr J.-G., 1,525.50; Dugal, Dr J.-P., 2,748; Fortier, Dr J., 3,052.50; Grégoire, Dr L., 2,773; Guimont, Dr C., 2,780.40; Hôpital Maisonneuve de Montréal, 6,042; Hôpital Notre-Dame de Montréal, 4,086; Lachaine, Dr G., 3,077.50; Laflamme, Dr C., 11,166.25; Lainesse, L.-P., 1,564.38; Larue, Dr L., 5,016; Lesage, Dr R., 2,670.50; Lussier, Dr M., 7,627.50; Michaud, Dr C., 6,755; Nadeau, Dr H., 1,674; Noisieux, Dr J., 3,220; Pager, Dr R., 4,762.50; Paradis, Dr B., 3,028.50; Plourde, S., 2,839.20; Rioux, Dr A., 11,160.25; Roberge, Dr R., 3,533.75; Rochette, Dr M., 2,360; Saucier, Dr J., 2,503; Tremblay, Dr J., 4,224.50; Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 243,169.30.

Autres dépenses — Other expenses (\$98,082.75): Bell Telephone Co. of Canada, 17,012.98; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 76,253.65. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,816.12.

Assistance aux mères nécessiteuses — Assistance for Needy Mothers

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 180 et amendements.....	R.S., c. 180 and amendments.....	\$20,500,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Allocations.....	Allowances.....	\$19,314,013.61
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,185,986.39

Allocations payées à 24,340 bénéficiaires — **Allowances** paid to 24,340 beneficiaries, \$19,314,013.61.

**Loi facilitant l'établissement de foyers pour personnes âgées —
Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
7-8 Eliz. II, c. 6:	7-8 Eliz. II, c. 6:	
Budget supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	1,500,000.00
Supplémentaire 3-2.....	Supplementary 3-2.....	300,000.00
		\$ 1,800,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions spéciales.....	Special grants.....	1,792,432.00
Foyer Notre-Dame Inc., L'Islet:	Foyer Notre-Dame Inc., L'Islet:	
Gardiens.....	Guardians.....	4,596.00
Chauffage.....	Heating.....	2,335.50
Divers.....	Miscellaneous.....	495.03
		7,426.53
Centre d'Accueil Providence, Louiseville:	Centre d'Accueil Providence, Louiseville:	
Divers.....	Miscellaneous.....	134.64
		7,561.17
		\$ 1,799,993.17
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	\$ 6.83

Subventions spéciales — Special grants (\$1,792,432.00): Aide aux vieux couples, Montréal, 50,000; Family Welfare Association, 100,000; Foyer d'Accueil de Hull Inc., 25; Foyer d'Youville, St-Jérôme, 46,000; Foyer Notre-Dame, Gaspé, 920; Foyer N.-D.-de-la-Guadeloupe, Frontenac, 450,025; Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 14,135; Foyer St-Gérard, Les Escoumins, 650,000; Foyer Valin, St-Méthode, 50,000; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Îles-de-la-Madeleine, 350,000; Hospice des Soeurs de la Charité, St-André, 6,302; Maison Pie XII, Rouyn, 25; St. Andrew's Presbyterian Homes Inc., Montréal, 75,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$7,561.17): Canadian Import Co., 2,022.80; Corps Canadien des Commissionnaires, 4,572. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 966.37.

Recouvrements — Refunds

Page 140

Taxe provinciale sur la gasoline.....	Provincial tax on gasoline.....	1,451.71
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,152.30
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	928.74
		\$ 3,532.75

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES
**Écoles de protection et autres institutions —
Protection Schools and Other Institutions**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.....	Item 8.....	4,000,000.00
Supplémentaire 1-4.....	Supplementary 1-4.....	1,800,000.00
“ 3-3.....	“ 3-3.....	1,256,000.00
		\$ 7,056,000.00

Dépenses — Expenditures:

Écoles de protection de la jeunesse — Youth protection schools:

Bosconville, Rivière-des-Prairies	575,716.26	
Centre d'accueil pour garçons et filles, Ste-Foy	953,791.66	
Centre fermé, Rivière-des-Prairies	1,792,213.95	
Institut St-Georges, Chicoutimi	1,263,922.35	4,585,644.22

Autres institutions — Other institutions:

Institut des sourds-muets, Charlesbourg	2,468,059.86	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg	2,200.00	2,470,259.86

\$ 7,055,904.08

Dépensé en moins — Unexpended \$ 95.92

Nature de la dépense:

Honoraires

Contrats

Classification by Object:

Fees 306,332.07 || Contracts | 6,749,572.01 |

\$ 7,055,904.08

Archambault, G. Ltée, 258,540; Aubin, H., 2,925; Boileau, D. Inc., 272,865.57; Boileau, D. Ltée, 1,718,668.20; Bouchard, M., 99,691.21; De Blois, J., 43,404.98; Desgagnés & Côté, 54,767.89; Frenette, E. Ltée, 910,275.78; Giffard, cité, 117,000; Grimard, J.-H., 21,541.94; Institut St-Georges, Chicoutimi, 13,512.50; International Bowling Construction Ltd., 11,100; Lamarre & Lamarre, 118,273.57; Lapointe, P.-H., 20,483.19; Lefrançois, J.-G., 11,254.10; Longpré, J.-P., 2,200; Luxor Construction Inc., 10,815.40; Neron X. & Fils Ltée, 1,043,004.59; Roy Marchand Ltée, 1,676; Turcotte, J. Inc., 2,248,443.65; Venne, L., 73,545.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,914.76.

Loi facilitant l'établissement de foyers pour personnes âgées —**Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged**Crédits ou prévisions:

7-8 Eliz. II, c. 6:
Budget supplémentaire 1

Appropriations or Estimates:

7-8 Eliz. II, c. 6:
Supplementary Estimates 1 \$ 744,000.00

Dépenses — Expenditures:

Centre d'accueil de la cité de Montréal	26,913.50
Centre d'accueil Ducharme Inc., St-Tite	142,177.91
Centre d'accueil Providence Inc., Louiseville	341,978.31
Foyer Notre-Dame Inc., L'Islet	58,173.80
Foyer St-Bernard Inc., St-Damien	69,608.54
Foyer Trois-Pistoles Inc., Trois-Pistoles	18,008.61
	\$ 656,860.67

Dépensé en moins — Unexpended \$ 87,139.33

Nature de la dépense:

Achat

Honoraires

Contrats

Divers

Classification by Object:

Purchase 51,904.60 || Fees | 130,329.19 |
| Contracts | 467,667.24 |
| Miscellaneous | 6,959.64 |

\$ 656,860.67

Brosseau, P., 8,400; Chalifoux, R. Ltée, 229,481.23; Chamberland, R., 1,569.50; Corp. du Centre d'Accueil Providence Inc., 24,988.10; David & David, 2,101.25; Dutil, A., 3,308.75; Fortin, J.-C., 44,630.36; Johansen, R., 12,206.25; Lalonde & Valois, 10,200; Langlais, F., 4,812.50; Leclerc, A., 4,800; Letendre, Monti & Associés, 7,000; Maisonneuve Construction Enr., 7,285.99; Matte, J.-P., 3,500; Montréal, cité, 26,913.50; Moreau, J.-U. & Associés, 6,827.04; National Boring & Sounding Inc., 2,686.75; Normand, J.-P. Inc., 52,050.07; Pageau, M. et Morel, G., 1,526; Pelletier, E., 11,637.72; Piette, Audy, Lepinay, 6,880.03; Rheault & Frères Ltée, 99,324.45; Roy, J.-M., 5,101.54; Roy, L.-P. et Lemay, R., 9,601.38; St-Tite, ville (town), 1,975; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 62,412.78. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,640.48.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditures:
160	Service civil	Civil service
160	Frais de voyage	Travelling expenses
162	Frais de bureau	Office expenses
163	Pisciculture	Pisciculture
163	Réserves de pêche	Fishing preserves
164	Amélioration des conditions de chasse et de pêche	Improvement of game and fishing conditions ..
165	Surveillance des territoires non-organisés du Nouveau-Québec	Supervision of unorganized territories in New Quebec
165	Jardin Zoologique de Québec	Quebec Zoological Garden
165	Parcs nationaux	National parks
166	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
166	Travaux d'hiver	Winter works
	Moins:	Less:
170	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	Capital Expenditures:
167	Constructions diverses	Various constructions
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
1,620,000.00	1,590,626.46	.....	29,373.54
510,000.00	505,741.94	.....	4,258.06
50,000.00	49,631.10	360.00	8.90
325,000.00	315,232.30	.....	9,767.70
425,000.00	370,315.88	.....	54,684.12
265,000.00	264,924.44	.....	75.56
25,000.00	3,659.67	.....	21,340.33
160,000.00	124,560.71	.....	35,439.29
1,410,000.00	1,409,997.86	.....	2.14
5,000.00	3,879.57	.....	1,120.43
23,000.00	13,785.22	3,870.26	5,344.52
	4,652,355.15		161,414.59
	40,342.34		40,342.34
\$ 4,818,000.00	4,612,012.81	4,230.26	201,756.93
\$ 500,000.00	423,870.44	.....	76,129.56
\$ 5,318,000.00	5,035,883.25	4,230.26	277,886.49

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 1.....		Item 1.....	1,550,000.00
Supplémentaire 1-1.....		Supplementary 1-1.....	70,000.00
			<u>\$ 1,620,000.00</u>
Dépenses:		Expenditures:	
Traitements.....		Salaries.....	1,587,233.09
Rémunérations additionnelles.....		Additional remuneration.....	3,393.37
			<u>\$ 1,590,626.46</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 29,373.54</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 2.....		Item 2.....	500,000.00
Supplémentaire 3-1.....		Supplementary 3-1.....	10,000.00
			<u>\$ 510,000.00</u>
Dépenses:		Expenditures:	
Administration.....		Administration.....	21,451.02
Gardes-chasse et gardes-pêche.....		Fish and game wardens.....	416,458.33
Parcs nationaux.....		National parks.....	26,256.32
Autres services.....		Other services.....	60,631.27
			<u>524,796.94</u>
Moins:		Less:	
Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et de pêche.....		Inspection fees paid by fish and game clubs.....	19,055.00
			<u>\$ 505,741.94</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 4,258.06</u>

Traitements — Salaries (\$1,587,233.09) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$524,796.94) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$3,393.37): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. G.-D. Levesque, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Richard, L.-A., 14,000; Gagnon, L.-P., (adjoint — Assitant), 9,045.81.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., 2,983.22, 4,895.09; Alarie, R., 3,383.30, 5,685.56; Aubé, L., 1,380, 1,583.83; Aubin, L., 1,187.40, 1,485.15; Auclair, G., 2,000, 595.15; Auclair, L., 2,983.22, 1,508.46; Auclair, O., 2,783.30; Auclair, R., 2,546.94, 1,402.97; Audibert, J.-R., 2,929.20; Auger, L., 4,466.60, 547.77; Babos, I., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,080.00; Babos, J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,208.30; Bailey, E.-B., 2,437.50, 1,352.22; Baldwin, E.-M., 3,750; Barbeau, E., 2,520; Beaudet, M., 4,183.22, (c) 190; Beaudette, J., 2,500, 1,218.08; Beaudoin, J.-G., 2,750; Beauvais, J., 3,683.30, 2,552.87; Bédard, A., 2,000, 2,231.53; Bédard, C., 3,583.22; Bédard, G., 5,854.12, 2,004.53; Béland, G., 2,358.26; Bélanger, Édouard, 1,741.52, 2,106.12; Bélanger, Eugène, 2,400; Bellemare, C., 2,200, 2,015.52; Bergeron, J.-R., 2,983.22, 1,556.31; Bergeron, L., 1,937.49, 1,534.67; Bergeron, O., 1,900, 2,142.85; Bergeron, Thérèse, 2,783.30; Bernard, C., 4,466.60; Bernard, Jeannette, 2,225; Bernard, R., 3,933.17; Bertrand, E., 4,075; Bertrand, L., 2,500, 1,787.77; Bérubé, J.-V., 1,187.40, 2,039.03; Bienvenue, G., 720, 642.85; Bigaouette, W., 3,708.22; Bilodeau, A., 2,712.34; Binette, J., 1,900, 1,219.94; Binette, J.-E., 2,712.34; Bissnette, F., 1,345.72, 541.14; Blagdon, J.-P., 2,212.42; Blanchard, Louise, 2,712.34; Bolduc, W., 1,266.56, 853.07; Bondu, R., 1,800, 764.36; Bonin, G., 5,104.12, 1,791.60; Bordeleau, F., 1,583.20, 686.71; Bouchard, C., 3,683.30, 2,611.51; Bouchard, L.-P., 1,725, 927.21; Bouchard, M., 2,200; Bouchard, P., 2,783.30, 8,465.80; Bouchard, P.-E., 2,400; Boudreault, P., 2,200, 2,427.08; Boulay, L., 2,783.30, 2,672.56; Boulianne, J., 2,783.30; Boulianne, L., 2,700; Bourassa, R., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,962.44, 647; Bourgeois, A., 2,783.30, 3,568.64; Bourque, H.-L., 625, 1,132.40; Bourque, J.-F., 6,354.04, 878.18; Bourque, J.-W.-R., 3,383.30;

Bouthillette, P., 741.60, 1,108.76; Brassard, J.-A., 8,183.14; Brault, Emma, 2,712.34; Brisson, D., 1,451.97, 1,972.24; Brouillard, J., 1,900, 1,852.06; Brousseau, J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,072.85; Bujold, A., 2,200, 823.79; Bujold, M., 2,500, 2,220.78; Campeau, R., 2,350, 3,772.81; Cardinal, Pierrette, 2,312.50; Carle, A., 2,783.30, 1,578.58; Carle, C., 2,000; Caron, M., (b) 588.42; Carter, W.-M., 5,104.12, 2,020.64; Cayouette, R., 3,933.30; Chabot, A., 508.30, 577.11; Chabot, Lauréat, 1,900, 1,491.20; Chabot, Laurette, 3,333.30; Charbonneau, H., (b) 3,200.72; Charette, P., 1,900, 2,094.39; Chaumont, E., 3,383.30, (c) 350; Chiasson, E., 2,500, 977; Chiasson, L., 2,600; Chicoine, C., 1,500, 1,766.17; Chrétien, A., 3,183.24, 2,067.21; Claude, A., 3,600; Claveau, H., 3,383.30; Clément, R., 2,412.34; Cléroux, A., 2,633.16, 547.67; Cloutier, J.-R., 3,383.30; Clusiaux, R., 2,783.30, 2,273.13; Coderre, R., 2,000; Constantineau, R., 2,650, 2,205.98; Cooke, G.-E., 2,500, 2,026.51; Cossette, G., 1,900, 3,555.72; Côté, A., 2,983.22; Côté, B., 4,283.30, 2,520.08; Côté, C., 4,283.30, 1,504.02; Côté, J., 2,712.34; Côté, M., 2,050, 878.61; Coulloudon, J.-A., 3,125, 1,463.51; Coulombe, A., 2,500, 617.46; Courchesne, C., 3,341.58; Courtemanche, A., 7,725, 1,506.33; Couture, F., 1,800, 1,759.57; Couture, J., 1,900, 1,909.72; Couturier, A., 1,800, 646.08; Croteau, B., 666.56, 1,370.48; Croteau, N., 1,900, 1,889.41; Cyr, N., 2,050, 1,052.39;

Dalpé, M., 4,083.24; Danis, G., 1,650, 1,328.93; David, J.-E., 2,097.79, 4,127.20; Décarie, L., (voir aussi Dépt des terres et forêts — See also Dept. of Lands and Forests), 300; Deguire, J., 3,000, 602.83; Délisle, D., 3,066.62; Délisle, J.-P., 2,762.50; Demers, B., 1,900, 957.40; Demers, F., 1,900, 1,281.46; Déry, A., 2,500, 1,954.88; Déry, J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,125; Deserres, L., 4,083.24; Desgagné, F., 1,084.86, 3,036.13; Desjardins, D., 2,500; Desjardins, H., 1,900, 1,277.62; Desjardins, L., 4,083.24; Desjardins, R., 2,500; Desjardins, W., 2,783.30, 3,342.63; Desmeules, P., 1,787.50, 763.20; Després, J., 2,800; Desrochers, R., 6,104.10, 1,109.33; Desrosiers, H., 2,800; Devlin, Marie-Blanche, 3,750; Dion, O., 666.60, 616.40; Donohue, J.-B., 2,500, 776.19; Dore, P., 5,854.12; Douville, G., 2,983.22, (c) 124.50; Douville, J., 2,500, 2,560.50; Drapeau, O., 3,883.22, (c) 166.25; Drolet, A.-J., 1,900, 3,837.96; Drolet, Louise, 2,162.50; Drouin, M., 2,500, 4,399.92; Dubé, A., 3,750, 515.20; Dubois, N., 1,900, 1,573.13; Duchêne, R., 2,270; Duchesnay de St-Denis, J., 4,400; Duguay, J., 8,525, 1,045.27; Duguay, Martine-H., 3,683.30; Dunn, E., 2,112.34; Duplessis, L., 3,983.30; Duranceau, M., 3,300; Durocher, J., 2,412.34; Durocher, R., 2,753.94, 1,813.48; Dwyer, J.-N., 3,883.22; Eden, B., 3,300; Eden, E., 2,580; Eden, R.-A., 2,900; Elliott, A., 3,600; Elliott, L., 3,983.30, (c) 490; Émond, A., 2,300; Éthier, H., 2,783.30, 2,454.09, 300; Falardeau, Monique, 2,562.34; Faucher, J.-H., 2,500; Ferland, Anna, 3,983.30; Ferland, Juliette, 2,712.34; Ferland, M., 3,683.30; Fortier, J.-E., 3,383.30, 3,321.63; Fortier, R., 2,108.18, 822.25; Fortin, Charles, 2,500, 2,042.08; Fortin, Clément, 1,680, 1,282.78; Fortin, E., 750, 506.60; Fortin, J.-A., 3,683.30; Fortin, P., 2,441.59; Fortin, R., 2,783.30; Foucault, A., 5,125; Foucault, M., 4,429.10, 1,600.76; Fournier, A., 2,500, 1,383.15; Fradette, C., 1,741.52, 1,856.98; Frigon, R., 1,900, 5,673.41; Frith, Loretta-B., 5,604.04; Gagné, A., 2,200, 1,931.52; Gagné, C.-E., 2,700; Gagné, Jeannine, 2,262.34; Gagné, V., 2,412.34; Gagnon, Adalbert, 3,683.30, 2,189.99; Gagnon, Antonio, 3,800, 546.98; Gagnon, E., 2,983.22; Gagnon, Marie-Jeanne, 3,833.20; Gagnon, R., 5,270.72; Galarneau, G.-M., 2,650, 4,104.98; Galibois, J.-A., 3,383.30; Gallagher, Christine, 2,312.50; Gallagher, F., 2,650, 1,790.04; Gareau, G., 2,050, 1,364.32; Garnier, J., 1,120, 864.06; Garon, A., 2,300; Gaudreau, E., 2,500, 2,003.41; Gaudreau, G., 720, 600; Gauthier, Albert, 2,400; Gauthier, André, (b) 1,688.02; Gauthier, J.-H.-T., 2,500, 3,252.62; Gauthier, L., 2,050, 1,415.32; Gauthier, R., (b) 529.23; Gauthier, V., 2,850; Gauthier, X., 2,700, 3,202.84; Gélinas, G., 2,983.22; Gignac, Angelina, 2,262.34; Giguère, Gérard, 2,750; Giguère, Guy, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,087.47; Girard, Louise, 2,083.25; Girard, P.-E., 2,666.60; Giroux, T.-E., 3,516.66; Godmaire, A., 3,683.30, 2,637.57; Goulet, G., 4,987.46; Goulet, L., 2,650, 3,971.28; Goulet, M., 5,104.12; Gourdeau, F.-de-B., 5,825, 2,386.67; Gourdeau, G.-R., 2,983.22; Gravel, J.-R., 2,783.30, 5,408.16; Gravel, L., 1,800, 1,634.42; Grégoire, A., 1,266.56, 514.95; Grenier, E., 2,400; Grenier, F., 6,104.10; Grenier, J.-A.-A., 2,400; Guay, Huguette, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 881.19; Guibert, F., (b) 1,197.44; Guilbault, A., 2,762.50; Guindon, J., 5,354.10, 2,196.80; Harrison, Y., 2,000; Hébert, P., 2,300; Hodgkinson, J., 4,010.37; Horner, B.-C., 1,900, 813.33; Houle, E., 1,708.20, 1,670.99; Huard, B., (b) 2,350.37; Huneault, R., 2,400; Hunt, J.-A., 2,500, 710.69; Jean, C.-E., 1,537.38, 2,552.21; Jean, F., 1,500, 1,095.29; Jeanrie, A., 2,400; Jobidon, R., 3,583.22; Jodoin, R., 2,500, 2,494.58; Johnson, G.-W., 2,200; Jolicœur, M., 3,000; Jolicœur, R., 2,200, 1,118.33; Jolicœur, S., 3,083.30; Joncas, J.-A., 1,900, 1,029.95; Jutras, R., 2,500, 1,225.69; Kent, E., 1,900, 1,361.08; Kirouac, F., 1,741.54, 735.07;

Labonté, A., 3,311.80; Labrecque, R., 2,412.34; Labrosse, R., 741.60, 576.35; Lachance, P.-H., 3,066.62; Lacoursière, A., 2,050, 1,158.01; Lacroix, D., 2,700, 2,075.24; Laffamme, Annette, 2,983.22; Laforce, Monique, 2,758.30; Lagacé, A., 2,700, 2,298.52; Lagrange, A., 1,900, 1,083.14; Lagueux, R., 6,604.12, 546.21; Lamarche, F., 1,900, 697.96; Lamontagne, R., 2,262.34; Landry, R., 3,683.30, 4,125.72; Landry, V., 2,933.22, 4,136.05; Lang, W.-P., 2,783.30, 1,956.38; Langlois, M., (b) 682.17; Langlois, W., (b) 990.56; Lantagne, A., 2,700, 2,041.07; Lapointe, A., 3,383.30, 4,369.86; Lapointe, Charlotte, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,031.25; Lapointe, E., 920, 1,120.82; Lapointe, J.-A., 4,604.10, 2,449.63; Lapointe, Rolland, 2,400; Lapointe, Roméo, 3,183.24, 7,161.73; Laporte, Denyse, 2,712.34; Larche, A., 2,350, 2,073.95; Larivière, A., 1,900, 960.12; Larivière, J., 2,783.30, 2,339.93; Laroche, C., 2,500, 1,741.02; Larose, Desneiges, 2,100; Larouche, A., 2,983.22, 4,011.21; Larouche, G., 2,050, 1,410.72; Latouche, Claudette, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 783.28; Latouche, E., 2,983.22, (c) 606; Latouche, Julia, 2,666.54; Lavallée, A., 5,604.04; Laverne, B., 4,666.62, 534.06; Lavoie, A., 2,983.22, 9,434.34; Lavoie, A.-A., 1,925, 1,375.69; Lavoie, E., 2,500, 1,833.86; Learmonth, A.-G., 3,683.30; Leblanc, B., 3,583.22, (c) 166.25; Leblond, H.-L., 675, 1,221.25; Lebrun, Marie-Reine, 2,312.50; Leclerc, P.-E., 2,412.34; Leclerc, W., 805, 669.42; L'Écuyer, M., 2,050, 2,128.01; Lefebvre, Céline, 2,362.42; Lefebvre, M., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,156.22; Lefebvre, O., 2,400; Lefrançois, C.-A., 4,604.10, 1,569.09; Legault, G., 3,000; Legault, R., 3,183.24, (c) 422.62; Legendre, V., 7,725, 2,818.60; Legresley, H.-R., 3,983.30, 1,392.69; Lejeune, R., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,072.85; Lemay, C., 2,200, 1,283.31; Lemay, Pierrette, 2,162.50; Lemieux, G., (b) 1,546.15; Lemieux, O., 2,050, 1,447.94; Lépine, M., 1,561.88, 1,750.89; Leslie, G., 2,000; Lessard, D., 1,029.25, 1,560.21; Les-

sard, R., 1,900, 1,978.69; Letellier, A., 2,345.61; Levesque, E., 1,622.79, 1,113.46; Lindsay, G., 2,200, 1,325.08; Loignon, Antoinette, 2,212.42; Loisel, J.-A., 720, 676.70; Lord, L.-A., 3,683.30, 2,334.18; Lusty, C., 3,000; MacLeod, E., 2,100; Madore, J.-H., 2,200, 1,979.72; Magnan, B., 1,380, 588.35; Marcotte, J.-E., 3,116.44; Marenger, N., 2,500, 3,681.10; Marion, J.-P., 2,050, 1,307.56; Marquis, S., 2,783.30, 2,242.94; Martel, Roger, 2,066.56; Martel, Rosaire, 2,400; Martin, J.-G., 3,383.30; Massicotte, Louise, 2,162.50; Mathieu, A., 4,075; Matte, Françoise, 2,712.34, (c) 142.50; Ménard, A., 720, 569.85; Ménard, U., 1,900, 1,912.99; Michaud, L., 2,100, 2,440.34; Milburn, A., 1,900, 2,275.11; Miller, G., 3,383.30; Miller, H.-L., 3,000; Minguy, C., 5,604.04; Miron, O., 1,900, 892.53; Mizener, B.-R., 1,900, 1,023.96; Moisan, J.-E., 1,900, 2,007.17; Moisan, Marguerite, 3,100; Morency, R., 2,750, 701.82; Morin, O., 3,983.30; Morin, P., 3,000; Morissette, F., 1,020, 1,114.35; Mullin, K., 3,000; Mullin, W., 2,800; McFaul, J.-D., 1,900, 1,214.82; McLaughlin, G., 1,900, 1,522.32; McLeod, A., 2,783.30, 1,875.55; McMillan, F., 1,560, 2,335.16; McWhirter, S., 3,383.30, 2,321.73; Nadeau, F., 3,850; Nadeau, G., 1,666.60, 1,836.99; Noël, R., 1,900, 1,370.04; Normandin, J., 3,683.30, 2,104.33; Normandin, Y., 2,500, 2,867.92; Olsen, A., 3,000; Ouellet, C., 2,800, (c) 142.50;

Pageau, G., (b) 1,038.65; Palmiéri, Claudette, 2,562.34; Paquette, Nicole, 2,312.50; Paradis, A., 2,762.50; Paradis, Lyse, 2,012.50; Paradis, N., 2,100; Paré, J.-M., 3,483.24, 644.83; Parent, M., 425, 520.60; Patterson, Alvah, 3,000; Patterson, Angus, 2,700; Patterson, J.-H., 2,200; Paulhus, P.-J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,072.85; Pécelet, H., 1,458.24, 1,494.10; Pelletier, L., 1,900, 574.78; Pelletier, N., 1,664.47, 1,892.14; Péloquin, A.-A., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,100; Pépin, A., 2,562.34; Philibert, G., 1,900, 3,094.41; Philips, O., 2,160; Picard, H., 3,683.30, 706.64; Pickering, R., 1,900, 1,627.08; Pilon, H., 2,500; Pilon, L., 2,500; Pineault, E., 1,530, 697.72; Plamondon, E., 4,283.30; Plamondon, H., 5,354.10; Plamondon, L.-A., 4,183.22; Plamondon, M., 2,400; Poirier, E., 3,850, 1,390.78; Poirier, M., 2,562.34; Poitras, V., 2,000; Pons, V., 2,800; Potvin, A., 2,612.50; Potvin, F., 1,987.38, 1,785.33; Potvin, O., 2,712.34; Pouliot, R., 2,783.30, 2,170.99; Prévost, G., 8,525, 3,772.52; Prévost, R., 3,183.24; Proulx, R., 1,583.20, 1,663.70; Rancourt, D., 950, 4,253.73; Rhéaume, O., 3,958.30; Richard, A., 1,187.40, 668.34; Richard, L.-P., 2,762.50; Riel, P., (b) 814.15; Ringuette, J., 7,225; Rioux, A., 2,983.22, (c) 102.75; Rivet, J.-M., 2,100; Robertson, R., 2,700; Rondeau, V., 2,200, 2,016.04; Rouleau, Huguette, 2,162.50; Roussow, G., 6,104.10; Roy, Clovis, 2,350, 2,010.75; Roy, Cyprien, 2,200; Roy, Mme G., 2,460; Roy, J.-G., 2,562.34; Roy, M., 2,783.30, 3,884.77; Roy, Noëlla, 2,712.34; Roy, R., 2,200, 3,976.92; Savage, A., 2,000; Savard, L., 3,183.24, 5,174.14; Séguin, G., 1,900, 1,779.06; Séguin, L.-R., 6,604.12; Séguin, R.-L., 6,104.10, 520.66; Servant, Y., 2,700, 2,165.40; Shields, T., 2,900; Simard, A., (b) 1,412.46; Simard, H., 1,900, 958.81; Simard, J.-P., 3,383.30, 1,352.16; Simard, P., 2,400; Soucy, E., 1,900, 1,888.68; Sparrow, J., 2,783.30; Stowell, G., 1,900, 1,195.12; St-Jean, J., 1,020, 1,642.73; St-Pierre, A., 2,783.30; St-Pierre, L., 862.50, 1,176.90; Ste-Marie, J., 2,200; Talbot, A., 1,900, 2,615.32; Talbot, J., 2,693.70; Talbot, L., 5,104.12, 1,050.53; Tardif, L., 2,666.60; Taylor, B.-W., 3,166.60, 798.52; Taylor, S.-D., 1,900, 678.24; Telmose, Marguerite, 2,412.34, 753.93; Tétreault, J.-B., 1,900, 1,718.85; Thériault, L., 5,104.12; Thibault, D., 2,212.42; Tremblay, B., 575, 2,237.87; Tremblay, E., 2,983.22; Tremblay, G.-E., 2,562.34; Tremblay, J., 2,500, 2,869.37; Tremblay, J.-A., 6,604.12, 4,102.04, 190; Tremblay, Lawrence, 1,500, 969.88; Tremblay, Léon, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,250; Tremblay, Léonce, 1,900, 2,998.64; Tremblay, N., 2,479.02; Tremblay, P., 2,400; Trudel, L., 2,000; Turgeon, H., 2,800; Vaillancourt, R., (b) 1,220.01; Valade, D., 3,000; Vanherpe, G., 3,683.30; Verreault, A., 2,262.34; Verreault, G., (b) 645.21; Verret, O., 2,400; Vézina, A., 575, 1,240.26; Viger, A., 1,900, 927.25; Viger, W., 3,383.30, 2,816.14; Vigneault, G., 1,900, 871.86; Vincent, B., 5,083.24, 2,644.95; Vincent, Catherine, 2,012.50; Ward, C., 2,496; Wart, T., 2,400; Watt, Maud, 2,100; Wheelhouse, E., 3,683.30, 1,992.27; White, O., 2,391.52; Zakarauskas, J., 2,500, 2,724.89.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 293,326.15; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 54,403.51.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	40,000.00
Supplémentaire 3-2.....	Supplementary 3-2.....	10,000.00
		<hr/>
		\$ 50,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Frais de poste.....	Postage.....	12,712.20
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	36,648.83
Divers.....	Miscellaneous.....	270.07
Avances.....	Advances.....	360.00
		<hr/>
		49,991.10
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	360.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	49,631.10
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	360.00
		<hr/>
		\$ 49,991.10
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<hr/>
		\$ 8.90

PiscicultureCrédits ou prévisions:

Article 4
Supplémentaire 3-3.....

Appropriations or Estimates:

Item 4 315,000.00
Supplementary 3-3..... 10,000.00

\$ 325,000.00

Dépenses:

Salaires.....
Accidents de travail.....
Achats d'oeufs et de poissons.....
Alimentation pour poissons.....

Expenditures:

Wages..... 126,186.21
Workmen's compensations..... 1,845.23
Purchases of fish roes and fish 17,996.10
Fish food..... 33,560.28 51,556.38

Achats et entretien de véhicules-mo-
teurs.....
Assurances.....
Matériel.....
Loyer.....
Combustible.....
Électricité.....
Provisions.....
Téléphone et télégrammes.....
Transport.....
Réparations.....
Divers.....

Purchases and maintenance of motor-ve-
hicles..... 43,186.98
Insurance..... 16,240.05
Supplies..... 50,029.19
Rent..... 7,323.55
Fuel..... 15,246.27
Electricity..... 12,303.37
Provisions..... 1,878.12
Telephone and telegrams..... 630.14
Transportation..... 8,560.32
Repairs..... 2,271.71
Miscellaneous..... 1,893.74

339,151.26

Moins recettes:

Ventes d'alevins et de poissons.....
Ventes d'alimentation pour poisson.....
Location.....

Less receipts:

Sales of fry and fish..... 20,773.52
Sales of fish food..... 2,845.44
Rental..... 300.00 23,918.96

\$ 315,232.30

Dépensé en moinsUnexpended

\$ 9,767.70

Réserves de pêche — Fishing PreservesCrédits ou prévisions:

Article 5.....

Appropriations or Estimates:

Item 5..... \$ 425,000.00

Dépenses — Expenditures:

Aiguebelle..... 217.19
Chibougamau..... 191,665.60
Chic-Chocs..... 61,815.95
Joffre..... 6,134.95
Horton..... 6,666.09
Mingan..... 23,005.93
Mistassini..... 75,377.63
Port-Daniel..... 8,108.23
Rivière Matane (River)..... 8,788.30
Rivière Petite Cascapédia (River)..... 38,149.96
Rivière St-Jean (River)..... 32,664.72

452,594.55

Moins recettes:

Ventes d'essence.....
Garage: réparations.....
Salaires des guides payés par les visi-
teurs.....
Débits de tabac.....
Transport.....
Divers.....

Less receipts:

Sales of gasoline..... 43,656.27
Garage: repairs..... 13,948.09
Wages of guides paid by
guests..... 5,103.50
Tobacco stands..... 16,954.76
Transportation..... 1,575.00
Miscellaneous..... 1,041.05 82,278.67

\$ 370,315.88

Dépensé en moinsUnexpended

\$ 54,684.12

Nature de la dépense:

Salaires
Subvention
Accidents de travail
Pension et provisions
Loyer de territoire de chasse
Assurances
Combustible
Électricité
Téléphone et télégrammes
Matériel
Débts de tabac
Achats et entretien de véhicules-moteurs
Essence et lubrifiants
Entretien de chemins
Transport
Divers

Classification by Object:

Wages	175,587.29
Grant	1,500.00
Workmen's compensations	843.22
Board and provisions	65,680.03
Rent of hunting territory	6,000.00
Insurance	15,333.14
Fuel	9,129.91
Electricity	18,721.83
Telephone and telegrams	1,853.16
Supplies	52,746.18
Tobacco stands	13,715.17
Purchases and maintenance of motor-vehicles	28,970.68
Gasoline and lubricants	42,698.27
Maintenance of roads	3,095.25
Transportation	13,807.48
Miscellaneous	2,912.94

\$ 452,594.55

Amélioration des conditions de chasse et de pêche — Improvement of Game and Fishing Conditions

Crédits ou prévisions:

Article 6
Supplémentaire 1-2

Appropriations or Estimates:

Item 6	225,000.00
Supplementary 1-2	40,000.00

\$ 265,000.00

Dépenses:

Traitements et salaires
Matériel
Achats et entretien de véhicules-moteurs
Réserves de castors
Autres dépenses

Expenditures:

Salaries and wages	117,767.18
Supplies	53,568.77
Purchases and maintenance of motor-vehicles	48,946.51
Beaver preserves	12,683.70
Other expenses	40,201.64

273,167.80

Moins recettes:

Ventes d'essence
Location
Divers

Less receipts:

Sales of gasoline	6,176.36
Rental	1,151.00
Miscellaneous	916.00

8,243.36

\$ 264,924.44

Dépensé en moins**Unexpended**

\$ 75.56

Nature de la dépense:

Traitements
Salaires
Subventions
Achats de poissons
Accidents de travail
Frais judiciaires
Loyer
Assurances
Combustible
Électricité
Matériel
Uniformes
Travaux d'amélioration
Achats et entretien de véhicules-moteurs
Nourriture d'animaux
Provisions
Transport
Divers

Classification by Object:

Salaries	16,127.43
Wages	101,639.75
Grants	3,325.00
Purchases of fish	2,748.50
Workmen's compensations	900.16
Law costs	1,298.00
Rent	5,027.37
Insurance	2,904.57
Fuel	2,150.06
Electricity	339.18
Supplies	61,598.36
Uniforms	9,163.53
Improvement works	2,478.46
Purchases and maintenance of motor-vehicles	51,771.24
Food for animals	832.45
Provisions	1,318.96
Transportation	5,077.96
Miscellaneous	4,466.82

\$ 273,167.80

**Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec —
Supervision of Unorganized Territories in New Quebec**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	\$ 25,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Loyer d'avion.....	Rent of aircraft.....	3,635.58
Divers.....	Miscellaneous.....	24.09
		\$ 3,659.67
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 21,340.33</u>

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.....	Item 8.....	\$ 160,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Salaires.....	Wages.....	67,250.88
Amélioration et entretien général:	Improvement and general maintenance:	
Assurances.....	Insurance.....	2,417.45
Électricité.....	Electricity.....	4,102.15
Combustible.....	Fuel.....	9,707.25
Contrats et services.....	Contracts and services..	5,914.65
Matériel.....	Supplies.....	10,355.73
Achat de camion.....	Purchase of a truck.....	3,412.00
Machinerie et outillage.....	Machinery and tools....	7,079.28
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricants..	2,559.22
Achats d'animaux et d'oiseaux.....	Purchases of animals and birds.....	14,810.89
Nourriture.....	Food.....	26,172.76
Transport.....	Transportation.....	1,010.42
		87,541.80
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	3,182.97
Honoraires.....	Fees.....	4,679.67
Divers.....	Miscellaneous.....	2,404.23
		165,059.55
Moins recettes:	Less receipts:	
Billets d'admission.....	Entrance fees.....	39,413.93
Vente d'électricité.....	Sale of electricity.....	84.17
Divers.....	Miscellaneous.....	1,000.74
		40,498.84
		\$ 124,560.71
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 35,439.29</u>

Parcs nationaux — National Parks

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....	Item 9.....	1,150,000.00
Supplémentaire 1-3.....	Supplementary 1-3.....	175,000.00
3-4.....	3-4.....	85,000.00
		\$ 1,410,000.00

<u>Recettes et dépenses — Receipts and expenditures:</u>	<u>Recettes</u> <u>Receipts</u>	<u>Dépenses</u> <u>Expenditures</u>
De la Gaspésie.....	8,643.58	225,838.37
Des Laurentides.....	213,561.80	938,256.82
Du Mont Orford.....	6,570.55	90,590.34
Du Mont Tremblant.....		13,948.07
De la Vérendrye.....	179,178.57	549,318.76
À reporter — Carried forward.....	\$ 407,954.50	1,817,952.36

Reporté — Brought forward..... 1,817,952.36

Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'essence et de lubrifiants...	Sales of gasoline and lubricants.....	217,317.36
Ventes d'appâts.....	Sales of baits.....	4,322.31
Garage: réparations.....	Garage: repairs.....	13,071.06
Salaires des guides payés par les visiteurs.....	Wages of guides paid by guests.....	29,550.01
Débits de tabac.....	Tobacco stands.....	117,399.45
Téléphone, télégrammes, électricité.....	Telephone, telegrams, electricity.....	12,622.87
Location de moteurs et de chaloupes.....	Rental of motors and boats.....	6,396.09
Stationnement.....	Parking.....	2,444.26
Transport.....	Transportation.....	2,251.10
Divers.....	Miscellaneous.....	2,579.99
		<u>407,954.50</u>
		\$ 1,409,997.86
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 2.14

Nature de la dépense:

Salaires.....
Subvention.....
Accidents de travail.....
Loyer.....
Assurances.....
Téléphone et télégrammes.....
Combustible.....
Électricité.....
Achats et entretien de véhicules-moteurs.....
Essence et lubrifiants.....
Nourriture pour animaux.....
Entretien de chemins.....
Pension et provisions.....
Débts de tabac.....
Transport.....
Entretien et aménagement de camps.....
Uniformes.....
Divers.....

Classification by Object:

Wages.....	578,289.20
Grant.....	100.00
Workmen's compensations.....	3,749.45
Rent.....	1,366.00
Insurance.....	54,126.80
Telephone and telegrams.....	15,418.37
Fuel.....	51,291.80
Electricity.....	10,307.64
Purchases and maintenance of motor-vehicles.....	74,344.73
Gasoline and lubricants.....	266,419.40
Food for animals.....	1,326.32
Maintenance of roads.....	3,485.00
Board and provisions.....	411,726.52
Tobacco stands.....	104,136.49
Transportation.....	2,697.37
Maintenance and camp supplies.....	236,724.89
Uniforms.....	1,349.89
Miscellaneous.....	1,092.49

\$ 1,817,952.36

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10.....	Item 10.....	\$ 5,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Exposition:	Exhibition:	
Main-d'oeuvre.....	Wages.....	1,185.30
Matériel.....	Supplies.....	2,391.56
Autres.....	Other.....	302.71
		<u>\$ 3,879.57</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,120.43

Travaux d'hiver — Winter Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 1-4.....	Supplementary 1-4.....	\$ 23,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Salaires.....	Wages.....	24,821.35
Matériaux.....	Materials.....	2,143.61
Divers.....	Miscellaneous.....	605.48
		<u>27,570.44</u>
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward.....		27,570.44
Moins contribution du Gouvernement du Canada:	Less contribution of the Government of Canada:	
Encaissée.....	Received.....	9,914.96
À recevoir.....	Receivable.....	3,870.26
		<u>13,785.22</u>
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	13,785.22
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	3,870.26
		<u>\$ 17,655.48</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 5,344.52</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions diverses — Various Constructions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 11.....	Item 11.....	\$ 500,000.00
<u>Dépenses — Expenditures:</u>		
Établissements de pisciculture — Fish hatcheries:		
Baldwin's Mills.....	47,291.04	
Gaspé.....	19,215.00	
Lachine.....	2,727.84	
Parc des Laurentides.....	10,937.51	
St-Faustin.....	26,675.63	
Tadoussac.....	3,825.66	110,672.68
Réserves de pêche — Fishing preserves:		
Chibougamau.....	2,135.06	
Chic-Chocs.....	1,871.91	
Joffre.....	267.54	
Mingan.....	2,358.24	
Mistassini.....	18,865.49	
Port-Daniel.....	6,517.98	
Rivière Petite Cascapédia (River).....	2,924.19	
Rivière St-Jean (River).....	15,517.28	50,457.69
Réserve de castors — Beaver preserve:		
Paint Hill.....		10,458.11
Parcs nationaux — National parks:		
De la Gaspésie.....	62,914.40	
Des Laurentides.....	35,330.79	
Du Mont Orford.....	23,361.23	
Du Mont Tremblant.....	54,982.94	
De la Vérendrye.....	21,460.87	198,050.23
Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden.....		<u>71,179.19</u>
		440,817.90
Moins:	Less:	
Imputable au Dépt de la voirie....	Charged to Dept. of Roads.....	14,747.46
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Government of Canada...	2,200.00
		<u>16,947.46</u>
		<u>\$ 423,870.44</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 76,129.56</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires	Wages	125,161.56
Achat de terrain	Purchase of land	5,152.30
Honoraires	Fees	6,003.94
Contrats	Contracts	158,141.44
Construction de chemins	Construction of roads	5,577.44
Matériaux de construction	Building materials	108,821.88
Terrassement	Levelling	5,209.00
Pension	Board	979.62
Terrain de campement	Camping ground	16,233.00
Transport	Transportation	9,537.72
		\$ 440,817.90

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,

suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,

Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
3 .....	.....	.....	49,991.10	49,991.10
4	126,186.21	.....	212,965.05	339,151.26
5	175,587.29	1,500.00	275,507.26	452,594.55
6	117,767.18	3,325.00	152,075.62	273,167.80
7 .....	.....	.....	3,659.67	3,659.67
8	67,250.88	.....	97,808.67	165,059.55
9	578,289.20	100.00	1,239,563.16	1,817,952.36
10 .....	.....	.....	3,879.57	3,879.57
Supplémentaire 1-4	24,821.35	.....	2,749.09	27,570.44
Immobilisations — Capital Expenditures:				
11	125,161.56	.....	315,656.34	440,817.90
	\$ 1,215,063.67	4,925.00	2,353,855.53	3,573,844.20

Traitements et salaires — Salaries and wages (\$1,215,063.67): Salaires des journaliers — Wages of labourers: 1,198,936.24. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 16,127.43.

Subventions — Grants (\$4,925.00): RÉSERVES DE PÊCHE — FISHING PRESERVES: Chibougamau Transport Ltd., 1,500. AMÉLIORATION DES CONDITIONS DE CHASSE ET DE PÊCHE — IMPROVEMENT OF GAME AND FISHING CONDITIONS (\$3,325.00): Assoc. de chasse et de pêche du Haut St-François, 1,000; Assoc. de chasse et de pêche du Lac-St-Jean, 300; Camp des Jeunes Explorateurs, 200; Casting Club St-Georges-de-Beauce, 200; Société Provancher d'histoire naturelle, 1,500; Soeur Ste-Marguerite-Marie-Ala-coque, 125. PARCS NATIONAUX — NATIONAL PARKS: Mount Orford Golf & Country Club, 100.

Autres dépenses — Other expenses (\$2,353,855.53): Adam, W.-H. Inc., 3,931.96; Agnési, R. Co. Regd., 2,076.08; Aircraft Maintenance Servicing, 4,784.74; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., 1,875; Alix, R., 1,984; Angers & Gagnon Ltée, 8,248.35; Asselin, J.-A. jr., 3,983.13; Auclair, D., 2,099.58; Automobiles Inc., 6,799.54; Avard, T. Ltée, 7,132.47; Aviation de Roberval Enr., 3,558.29; Babin Automobile Ltée, 3,825.85; Baldwin, H.-F., 1,752.22; Barré, A. Automobiles Ltée, 1,904.80; Bayside Construction Regd., 1,727.08; Beaudet, J.-L. Inc., 4,368.66; Bechette, J.-E.-P., 1,600; Bédard & Bédard, 2,059.67; Bélanger, J. Ltée, 3,904.07; Bélanger, P., 1,584.50; Bell Telephone Co. of Canada, 13,157.22; Bellevue Automobiles Ltée, 2,319.42; Bernier, A. Inc., 3,065.54; Bertrand Gaz Propane, 5,528; Blondeau Automobile Enr., 2,750.70; Bock & Tétrault Ltée, 3,422.38; Boivin, J.-P., 2,316.93; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 2,891.92; Bonhomme, L., 1,546.99; Borden Co. Ltd., 4,765.20; Bosco Construction, 2,390.50; Bouchard, J.-P., 4,581; Boulangerie Val-d'Or, 2,687.34; Brassard, A., 4,617.79; Brien, M., 2,782.86; Brisson, J.-A. & Sons Ltd., 4,117.06; British American Oil Ltd., 11,390.42; Brochet & Tremblay Ltée, 1,648.04; Brochu & Fils Ltée, 3,116.27; Buanderie Impériale, 6,719.96; Buanderie St-Joseph, 4,422.65; Campeau, L., 1,911.15; Canadian Laboratory Supplies Co. Ltd., 2,790.82; Canadian Marconi Co., 2,881.91; Can. Nat. Express, 1,571.44; Canadian Petrofina Ltd., 173,937.55; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 2,231.98; Cantin & Fils Ltée, 2,758.03; Caron, A., 3,965.33; Carrier & Goulet Inc., 69,597.07; Carrier, O., 8,713.60; Carter & Girard Ltd., 26,607.03; Cascapédia Mfg. & Trading Co., 2,287.25; Cayouette, Dr P., 1,534.75; Chabot, A. & Fils Ltée, 2,146.02; Champagne, A., 4,756; Charcuterie Hygiénique Enr., 6,645.47; Charette, J.-A., 21,049.09; Charlevoix Auto Inc., 4,374.59; Chartier, E.-J. Enr., 1,675.97; Cherron, R., 3,552.52; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., 5,282.84; Choquette Self Service, 5,364.85; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 25,248.58; Cie Chinic, 3,836.45; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, 5,761.93; Cie Martineau Électrique Ltée, 1,777.25; Cloutier, A. Ltée, 2,483.41; Cloutier, P. Enr., 5,363.17; Cloutier, R., 2,605.91;

Club Tancrede, Rimouski, 3,000; Coaticook Lumber Co. Ltd., 2,357.80; Comm. des liqueurs — Liquor Comm., 11,467.91; Constructions Laurentiennes Ltée, 3,067.48; Constructions du St-Laurent Ltée, 9,081.53; *Coop. d'électricité*: Gaspé-Sud, 3,009.96, Lac-Supérieur, 1,694.52, Stanstead, 2,134.75; Coopérative Fédérée de Québec, 1,518.23; Corporation du Village de Tadoussac, 5,118.87; Côté, Boivin & Cie Inc., 12,444.37; Côté, N. Sporting Goods Inc., 2,462.71; Côté, R., 2,270.88; Couillard Construction Ltée, 38,579.31; Coulombe, P.-E., 19,553.01; Croteau, A., 1,776.25; Cusson, C. Ltd., 5,955.06;

David, J., 1,732.50; Davis, J.-F. & Sons Ltd., 7,341.97; Demers, J.-L. Ltée, 1,517.49; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 35,864.70; Deserres, O. Ltée, 2,296.47; Desmeules, G., 4,512.73; Desourdy, C., 2,295; Desourdy, R., 1,671.50; Développements du Nord-Est Ltée, 10,165; Dion, F.-A. Enr., 1,573.36; Dion, L., 1,624.50; Dominion Fish & Fruit Ltd., 4,395.42; Dorion, N., 4,891.77; Dow, W. Brewery Ltd., 2,416; Dubeau, G., 8,000; Dufort, H.-P., 2,231.20; Dufour, G.-M., 8,883.86; Dufresne, Mme R., 2,615.69; Dulac Patates Chips Inc., 7,355.04; Dupont, A.-L. Ltée, 2,286.28; Émond & Côté Enr., 18,780.75; Épicerie Moderne, 9,643.91; Faribault, M. Enr., 4,820.76; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 11,524.76; Ferronnerie St-Jovite, 8,213.61; Fisher Scientific Ltd., 3,624.44; Fortin, J.-E., 7,296.80; Fortin, J., 2,777; Fortin, Y. Enr., 6,967.46; Fugère, J.-H. Inc., 2,134.17; Gagné, A., 1,642.10; Gagné, M., 3,136.50; Gagnon, A., 3,152.69; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 3,061.38; Gagnon, H., 5,851.05; Gagnon & Lapointe, 11,738.92; Garage H. Brassard Ltée, 5,549.20; Garage J. Déglise, 1,950.36; Garage L. Mauger, 1,582.76; Garage L. Maurais, 10,837.28; Gatineau Power Co., 3,127.57; Gaumond & Frères, 2,142.83; Gauvin, E.-E. Enr., 2,946.30; Gauvreau & Beaudry Ltée, 4,924.22; General Diesel Inc., 11,523.73; Giroux, S., 2,510.60; Gravel, L. & Fils Ltée, 5,079; Green, S., 1,777.30; Grenon, R. & Fils, 6,734.56; Guay, E. & Fils, 5,141.12; Guérin, G., 3,050; Guindon, J.-S., 5,411.47; Hann, M., 2,844; Harvey, H., 4,568.66; Hébert & Frères Enr., 1,695.03; Hilliker Gas & Oil, 172,031.33; Hobart Mfg. Co. Ltd., 1,885; Hotton, P.-A., 2,265.98; Hudson's Bay Co., 8,998.73; Hydro-Québec, 1,890.25; Imperial Oil Ltd., 34,361.21; Industries G.-I. Lachance Inc., 2,485.50; International Harvester Co. of Canada Ltd., 2,493.03; Jaquays, Starke & Co. Ltd., 2,126.26; Jobin, F.-S. & Fils Enr., 3,310.75; Kavanagh, A., 2,234.70; Keays, J.-R., 14,278.77; Kenebec Superior Propane Gas Service Regd., 1,645.34; Kennedy, J.-C. Enr., 1,516.55; Kruse Motors Ltd., 2,829.94; L. G. Auto Ltée, 2,390.09; Laberge, A. Ltée, 3,013.70; Labonté, R., 7,421.63; Labrador Fisheries Ltd., 4,616.95; Laiterie Arctic Ltée, 22,199.04; Laiterie Bélanger, 2,415.74; Laiterie Chibougamau, 2,200.20; Laiterie Fortier, 3,225.85; Laiterie Hamel, 1,743.01; Laiterie Mille-End Ltd., 1,589.50; Laiterie Mont-Laurier Enr., 9,784.38; Lajoie, R., 1,888.04; Lamer, H., 8,159.20; Lamontagne, N., 4,400; Lap's Fire Equipment & Co., 4,173.87; Laporte Automobile Ltée, 3,941.11; La Prévoyance, Cie d'Assce, 9,165.60; La Sécurité, Cie d'Assces Générales du Canada, 14,776.73; Laurier Packers Ltd., 15,790.88; Lauzon, Y., 15,322.28; Lavigne, L. Ltée, 2,665.92; Lavoie, L., 1,943.54; Leblanc, A., 1,532.90; Leblanc, A. jr., 1,608.27; Leblanc, J.-P., 1,658.84; Leblanc, P., 12,390.38; Leclerc, Mme L.-W., 3,721.95; Leclerc, R. (Portneuf) Ltée, 23,663.34; Lemay, J.-O., 2,539.75; Lépine, M. & Fils Ltée, 3,252.32; Letellier, J.-B.-E. Inc., 7,525.98; Lievre Valley Telephone Co., 1,650.75; Liqueurs Saguenay Enr., 11,435.60;

M. & M. Propane Gas Ltd., 13,756.21; Macdonald & Sons, 1,797.17; Magasin J.-O. Hubert, 4,938.16; Maison d'Armes-à-Feu de Québec Enr., 1,895.70; Marquis, Louis-Canac Inc., 2,352.64; Materio Inc., 2,756.28; May, W., 1,580; Meubles Pouliot, 3,382.70; Miami's World Rare Bird Farm Inc., 2,465; Michaud Tire Service Ltd., 2,026.07; Miller, I., 2,316.50; Montreal's Sportman Show, 3,000; Morel, J. Ltée, 1,841.60; Morin, J.-B. & Cie Ltée, 1,665.15; Morneau, J. Inc., 4,657.27; McLean's Foods Products Co., 5,938.94; McLennan Lumber Ltd., 6,482.55; McWhirter, Mme W., 3,899.33; Nadeau, C.-H. & Fils Ltée, 5,234.20; Northern Electric Co. Ltd., 6,536.50; O'Connell, H.-J. Ltd., 2,465.56; Ouellet, A. Ltée, 2,275.75; P. M. Pétrole Enr., 7,947.33; Papeterie de Québec Ltée, 1,582.12; Park Avenue Chevrolet Ltée, 7,307.14; Paton Mfg. Co. Ltd., 8,964.73; Patry, J.-A., 10,557.92; Peninsula Construction Co. Ltd., 2,574.56; Petite caisse — Petty cash: 2,122.02; Phoenix Assurance Co. Ltd. of Quebec, 21,740.36; Phoenix Insurance Co. of Hartford, 23,684.19; Picard, W.-H., 1,666.50; Piché, R., 4,616.20; Poirier, J.-H. & Fils, 1,572.67; Poitras, Rita, 4,463.42; Pouliot & Poliquin Inc., 2,669.82; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 1,904.18; Provisions Adanac Inc., 9,747.49; Provost & Provost Ltée, 11,675.99; Québec Électronique Enr., 5,280.52; Quebec Power Co., 11,955.87; Quebec-Telephone, 26,134.82; Quick-Flame Gas Ltd., 4,678.12; Quincaillerie Trudeau, 2,865.82; Rhéaume Sunoco Service, 2,448.66; Richer, R., 2,537; Rivet, R., 3,670.88; Robertson, Mme R., 5,778.02; Robin, Jones & Whitman Ltd., 3,489.79; Robitaille Automobiles Inc., 1,941.08; Robitaille, R., 2,699.47; Rousseau & Frère Inc., 8,510.76; Roy & Frère Enr., 3,221.43; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 2,800; Roy, J.-P., 2,311.96; Royal Insurance Co. Ltd., 18,282.49; Ruhe, L. Inc., 11,350; Saguenay Fish & Trading Co. Ltd., 2,512.15; Saillant, H., 5,018; Samson & Fillion Ltée, 3,510.57; Samson & Frère, 2,211; Scully, Wm. Ltd., 2,378.82; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 11,333.49; Simard, P. & Fils, 1,904.70; Spécialités Économiques Ltée, 1,527.42; Starrak, P.-A. Enr., 2,193.62; Station de Service O. Ouellet, 4,208.87; Swift Canadian Co. Ltd., 6,799.39; Syndicat Coop. de Magog Inc., 11,700; Ste-Croix Automobile Regd., 3,259.89; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 19,592.11; St-Pierre, J. Ltée, 2,613.17; Talbot Equipment Ltd., 1,843.87; Talbot, R. Ltée, 3,617.16; Téléphone d'Harricana & Gatineau, 7,517.15; Terreau & Racine Ltée, 4,821.23; Thibault Électrique, 3,411.24; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 4,215.38; Tremblay, L., 1,555.20; Tremblay, R., 3,168.25; Trojan Boats Regd., 4,378; Trottier & Cie Ltée, 2,370.80; Turgeon & Frère, 9,887.45; Turgeon & Jobin Ltée, 1,808.57; United Auto Parts Ltd., 4,719.18; Universal Auto Ltd., 1,985.68; Up-North Construction Co. Ltd., 15,884; Vachon, J.-A. & Fils Ltée, 2,130.72; Vaillancourt, J. Inc., 12,494.63; Vallerand Ltée, 4,003.17; Victor Radio Service, 3,166.25; Vigneault, B., 2,501.19; Vitrierie Champlain Inc., 1,695.32; Wheeler Airlines Ltd., 2,088; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 2,296.89.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 386,330.16; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 360.

Recouvrements — Refunds

Page 158

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	498.35
Taxe provinciale sur la gasoline.....	Provincial tax on gasoline.....	21,113.41
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	15,148.35
Divers.....	Miscellaneous.....	3,068.33
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	513.90
		<hr/>
		\$ 40,342.34

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-2) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-2) (\$71,395.78)

Remboursements de revenu — Repayments of revenue (\$11,322.00): Chèques retournés (returned) 4,063.29. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,258.71.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements for sale of fur (\$7,473.94): Fur Trade Assoc. of Canada, 1,675; Société de la Croix Rouge, 1,700. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,095.94.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the prosecutor of half of fines collected (\$52,602.84): Savard, L., 1,713.88. Montants inférieurs à \$1,500 — Amount: under \$1,500: 50,888.96.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditures:
174	Service civil.....	Civil service.....
174	Frais de voyage.....	Travelling expenses.....
177	Frais de bureau.....	Office expenses.....
178	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques.....	Exploration, classification of colonization lands and economic research.....
179	Aide à l'établissement des colons.....	Aid towards settlers' establishment.....
182	Aide au maintien des colons.....	Assistance towards settlers' maintenance.....
183	Pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot.....	To secure for settlers the necessary credit for the proper working of their lots.....
183	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation.....	Promotion of agriculture in colonization centres
186	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation.....	Acquisition of certain properties for Colonization purposes.....
186	Travaux de colonisation.....	Colonization works.....
187	Entrepôts et outillage.....	Warehouses and machinery.....
190	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....
190	Loi concernant la colonisation.....	Act respecting Colonization.....
	Moins:	Less:
191	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditures:
191	Construction de chemins et ponts de colonisation.....	Construction of colonization roads and bridges
192	Entrepôts.....	Warehouses.....

Total.....

Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay: article transféré au Dépt des transports et communications
— Item transferred to Dept. of Transportation and Communications, (8-9 Eliz. II, c. 80).

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
2,100,000.00	1,986,401.71	.....	113,598.29
520,000.00	497,822.28	2,322.67	19,855.05
72,000.00	67,780.16	.....	4,219.84
110,000.00	105,752.58	.....	4,247.42
925,000.00	789,293.16	66,757.16	68,949.68
1,062,000.00	618,052.32	.....	443,947.68
12,000.00	10,589.81	.....	1,410.19
2,500,000.00	2,333,318.61	142,288.41	24,392.98
203,000.00	53,358.25	.....	149,641.75
3,510,000.00	3,450,170.14	.....	59,829.86
1,800,000.00	1,799,529.73	.....	470.27
20,000.00	19,982.02	.....	17.98
250,000.00	48,000.00	.....	202,000.00
	11,780,050.77		1,092,580.99
	99,193.20		99,193.20
\$ 13,084,000.00	11,680,857.57	211,368.24	1,191,774.19
3,000,000.00	2,780,851.31	.....	219,148.69
50,000.00	4,871.90	.....	45,128.10
\$ 3,050,000.00	2,785,723.21	.....	264,276.79
\$ 16,134,000.00	14,466,580.78	211,368.24	1,456,050.98

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....	Item 1.....	\$ 2,100,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....	Salaries.....	1,983,662.71
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,739.00
		\$ 1,986,401.71
<u>Dépendé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 113,598.29

Frais de voyage — Travelling Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....	Item 2.....	485,000.00
Supplémentaire 1-1.....	Supplementary 1-1.....	35,000.00
		\$ 520,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Service intérieur.....	Inside service.....	112,233.45
Service extérieur.....	Outside service.....	366,523.17
Avances.....	Advances.....	13,050.00
		491,806.62
Automobiles:	Automobiles:	
Assurances.....	Insurance.....	8,251.70
Essence et enregistrement.....	Gasoline and registration.....	16,496.73
		24,748.43
		516,555.05
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées.....	Received.....	10,727.33
À recevoir.....	Receivable.....	2,322.67
		13,050.00
Indemnités, assurance-accidents....	Indemnities, casualty insurance.....	977.57
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	4,705.20
		18,732.77
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	497,822.28
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	2,322.67
		\$ 500,144.95
<u>Dépendé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 19,855.05

Traitements — Salaries (\$1,983,662.71) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$491,806.62)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$2,739.00): Ministre — Minister:
Hon. J.-D. Bégin, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance);
Hon. A. Courcy, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance),
(b) 1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Lalande, R., 14,000, 1,522.45; Bolduc, J.-P., (adjoint — Assistant),
9,175, 766.66.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, C., 3,683.30; Allard, L., 1,816.66, 1,624.76; Allard, R., 3,483.24, 2,696.65; Amyot, G., 4,479.10, 674.67; Arcand, J.-P., 3,257; Arcand, J.-R., 4,283.30, 1,647.16; Asselin, L., 2,641.44, 735.61; Asselin, M.-E., 2,562.34; Asselin, R., 2,983.22, 1,542.57; Auclair, F., 2,000, 1,674.62; Audet, H., 5,479.02, 1,517.92; Audet, Jeanne-d'Arc, 2,833.30; Audet, V., 3,300; Audette, J., 2,983.22, 1,517.23; Bailargeon, Z., 2,783.30, 1,636.66; Barnard, C., 3,383.30; Baron, H., 2,983.22, 2,985.57; Bayard, F., 1,138.77, 558.49; Beaudet, I., 5,479.10, 2,053.09; Beaudet, L.-H., 4,687.46, 3,332.04; Beaudry, A., 3,354.12, 1,343.09; Beaudry, M., 3,683.30, 772.59; Beaulieu, A., 5,104.12, 1,235.96; Beaulieu, Louise, 2,866.52; Beaulieu, P., 3,866.56; Beaulieu, Raymonde, 2,204.14; Bédard, C., 2,883.30; Bédard, H., 3,383.30; Bégin, E., 5,104.12; Bégin, F., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 1,650; Bégin, H., 6,104.10, 2,639.38; Bégin, J.-F., 3,883.22; Bégin, J.-M., 3,050; Bélanger, Huguette, 2,262.34; Bell, A., 2,983.22, 1,947.76; BellesIsles, L., 4,283.30; Bellisle, G.-A., 4,083.24; Belzile, A., 1,100, 611.88; Belzile, R., 900, 641.28; Bergeron, Juliana, 3,291.52; Bernard, J.-L., 3,383.30; Bernardi, A., 6,854.10, 3,434.72; Bernier, D., 2,102, 655.50; Bernier, J., 6,329.10; Bernier, Mme J., 2,412.34; Bertrand, E., 2,762.50, 1,737.73; Bertrand, P., 3,783.24; Bertrand, R., (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,662.50, 124.78; Bérubé, A.-E., 2,762.50, 601.94; Bérubé, R., 2,983.22, 1,499.73; Bilodeau, J., 3,866.56; Bilodeau, R., 2,612.50, 1,522.70; Blais, A., 2,983.22, 1,588.98; Blais, J., 2,612.50, 1,549.55; Blanchet, M., 2,595.74, 1,905.03; Blouin, R., 875, 621.09; Blouin, S., 4,466.56, 1,090.24; Boileau, C., 4,283.30, 2,831.66; Boileau, R., 3,383.30; Boily, Louise, 2,412.34; Boissonnault, E., 2,983.22, 2,141.61; Boisvert, P.-F., 6,104.10, 2,211.89; Boivin, F.-P., 1,400, 832.77; Boivin, O., 3,550, (c) 203; Bolduc, A., 1,300, 911.46; Bolduc, Edmond, 1,073.98, 982.55; Bolduc, Édouard, 3,383.30; Bolduc, Élie, 160, 520; Bolduc, J.-H., 4,283.30; Bolduc, L., 2,000; Bolduc, O., 3,083.30; Bouchard, Berthe, 2,950; Bouchard, C., 2,262.34; Bouchard, M., 2,983.22, 1,820.91; Bouchard, Rachel, 2,162.50; Boucher, Anaclet, 1,883.33, 1,559.77; Boucher, André, 2,883.30, (c) 37.50; Boucher, R., 6,104.10, 2,819.04; Bouhours, V., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 3,287.42; Boulanger, R.-R., 3,500; Boulay, M., 2,783.30; Boulianne, Jacqueline, 2,262.34; Bourgelas, J.-M., (b) 75.02; Bourgeois, J., (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,925, 1,107.55; Bourget, J., 2,783.30; Bourget, L. L., 2,983.22; Boutin, D., 2,312.34; Boutin, J.-C., 4,604.10, 3,202.07; Brière, P.-M., 3,633.22, (c) 131.25; Brisson, P., 2,983.22, 2,112.07; Brulé, J., 2,637.34; Bruneau, G., 2,783.30, 1,580.40; Brunelle, E., 5,187.36; Bujold, V., 1,066.64, 1,232.97; Bussièrès, Béatrice, 3,316.56; Bussièrès, Yolande, 3,383.30;

Cadrin, J.-E., 3,633.22; Cameron, R., 1,278.91, 735.31; Carbonneau, A., 1,450, 1,187.08; Carignan, Adrien, 6,379.10; Carignan, Alex., 2,983.22, 1,645.28; Caron, E., 2,783.30, 1,980.53; Caron, G., 3,937.50, 1,157.37; Carpentier, E., 1,190, 898.38; Castonguay, R., 2,250, 1,268.91; Cauchon, Gisèle, 2,933.30; Cayouette, L., 1,666.64, 1,783.45; Chabot, André, 3,183.24; Chabot, Arthur, 4,283.30, 790.75; Chabot, Line, 2,162.50; Chabot, R., 3,866.56; Chabot, Thérèse, 1,568.65, 1,136.35; Chagnon, M., 3,283.22, 2,508.04; Chagnon, V.-F., 6,795.76, 1,093.64; Chartré, M., 6,104.10, 1,386.05; Chenard, E., 2,983.22, 2,432.78; Chouinard, O., 1,931.25, 612.34; Chrétien, A., 1,950, 1,259.77; Chrétien, W., 1,062, 785.45; Cimon, A., 7,141.60, 1,185.79; Cimon, Claire, 2,437.34; Cloutier, G., 3,633.22; Cloutier, J.-A., 5,604.10, 1,315.51; Cloutier, J.-D., 1,381.25, 1,563.32; Cloutier, S., 2,783.30, 1,698.45; Collin, H., 1,087.47, 1,133.60; Comeau, R., 4,866.62, 1,192.46; Cormier, R., 1,024.66, 669.13; Corriveau, J.-A., 3,466.62; Côté, L., 3,683.30, 1,219.55; Coulombe, P.-R., 2,983.22, 1,106.23; Couture, Chanoine E., 1,500, 2,061.60; Croteau, L.-N., 3,800; Dagneault, P., 3,283.22; Dallaire, E., 2,883.30; D'Astous, A., 2,983.22, 1,435.82; David, W., 1,820.78, 1,351.24; Deblois, P.-E., 2,150, 2,892.86; De La Chevrotière, C., 3,483.24, 1,270.91; Delaroshil, A., 1,931.25, 1,553.68; Delisle, A., 3,300; Demers, O., 6,104.10, 1,453.20; Denis, C.-A., 2,983.22, 1,695.26; Déry, Mme R., 2,262.34; Desaulniers, A., 4,466.56; Desbiens, T., 585, 638.60; Deschênes, J.-L., 2,079.10, 1,188.02; Deschênes, O., 3,050; Deschênes, Thérèse, 2,262.34; Desgagné, J.-O., 5,750, 1,514.47; Desgrosseilliers, A., 2,983.22, 1,437.16; Desjardins, G., 2,079.10, 1,204.58; Desjardins, J., 3,083.30, 1,570.50; Desjardins, R.-G., 2,783.30; Desrochers, J.-J., 3,183.24; Desroches, E., 4,150; Desrosiers, L., 3,650; Desrosiers, L.-P., 3,633.22; Dessureault, P., 2,983.22, 1,473; Dion, Adrien, 3,050; Dion, Albert, 1,400, 530.94; Dion, Arthur, 2,983.22, 1,202.09; Dion, E., 3,050; Dion, R., 2,883.30; Dionne, J.-M., 962.50, 682.22; Dorion, P., 2,156.19, 1,002.94; Drolet, Jeannette, 2,054.14; Dubé, J.-A.-H., 4,400; Dubé, J.-P., 4,833.22; Dubé, L., 2,612.50, 1,810.49; Ducharme, J., 4,854.04, 2,431.58; Duchemin, G., 4,483.22, 2,709.22; Dufour, P.-A., 5,135.35, 1,088.01; Dugré, G., 5,104.12, 2,744.07; Dugré, Hélène, 2,262.34; Duguay, M., 2,983.22; Duguay, R., 966.64, 874.94; Dumas, A., 4,150; Dumas, J.-B., 3,383.30; Dumont, A., 1,820.78, 1,442.38; Dumont, B., 6,104.10, 3,742.25; Dumont, H., 3,383.30; Duquette, R., 9,325, 2,174.14; Durand, Mme I.-B., 2,312.34;

East, G., 5,854.12, 1,009.12; Éthier, R., 1,750, 1,169.38; Fafard, Léda, 2,262.34; Falardeau, G., 2,783.30; Fauchon, A., 3,350; Fauchon, M., 2,783.30; Faust, N., 5,604.04, 1,922.88; Fautrier, A.-C., 1,200, 1,055.82; Ferland, R., 3,783.24; Ferron, R., 2,983.22, 1,382.96; Fitzback, J., 2,579.02, (c) 145.50; Fleurent, P.-E., 2,612.50, 2,171.93; Fleury, A., 3,925; Fontaine, E., 4,150; Forget, E., 2,983.22, 1,457.78; Forget, R., 3,383.30; Fortier, H., 6,529.10, 568.38; Fortier, J.-P., 3,950; Fortin, E., 2,983.22, 1,487.82; Fournier, Cécile, 2,833.30; Fournier, Françoise, 2,779.02; Fournier, L., 4,466.56, 1,139.18; Fréchette, H., (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 2,741.62, 701.99; Frédérick, A., 2,412.34; Frédérick, E., 3,050; Gaboury, Marcelle, 3,483.30; Gagné, E., 5,583.26, 1,249.01; Gagné, G., 1,450, 1,394.81; Gagné, Georgette, 3,300; Gagné, H.-P., 2,445.60; Gagné, R., 2,079.10, 1,172.51; Gagnon, A., 4,466.56, 3,380.64; Gagnon, F., 5,104.12, 847.38; Gagnon, Gaston, 3,483.24, 2,094.92; Gagnon, Gérard, 2,883.30; Gagnon, G.-R., 1,000, 686.54; Gagnon, J.-M., 2,783.30; Galibois, N., 3,633.22, (c) 35; Gamache, O., 1,866.62, 864.31; Garand, Y., 6,104.10, 1,390.76; Garneau, L., 4,033.30, (c) 102; Gaudreault, S., 3,183.24; Gaulin, G., 3,050; Gauthier, A., 3,083.30, 1,875.77; Gauthier, Georgette, 2,704.02; Gauthier, J.-E., 2,983.22, 1,412.31; Gauthier, M., 2,983.22; Giguère, Ghislaine, 2,012.50; Giguère, M., 3,283.22, 2,697.22; Gingras, A.-L., 2,587.34; Gingras, R., 2,587.34; Girard, J.-C., 3,883.22, 536.90; Girard, Abbé L.-E., 1,500, 2,314.52; Girard, N., 2,983.22,

1,697.16; Girardin, G.-E., 4,116.56, 2,376.38; Godin, F., 3,600, 2,667.22; Gosselin, Lucienne, 2,412.34; Gosselin, Mme P.-H., 2,833.30; Goudreau, L., 2,344; Goulet, C.-E., 3,783.24; Goulet, Claire, 2,262.34; Goyette, A., 3,683.30, 2,847.76; Goyette, R., 2,983.22; Grammond, G., 1,695.83, 1,207.05; Granger, R., 875, 569.29; Graveline, R., 4,550; Grenier, A., 3,283.22, 2,991.18; Grenier, H., 2,983.22; Grenon, J.-J., 6,854.10, 1,911.95; Guay, C., 2,612.50, 1,778.64; Guay, R., 3,950; Guérin, H., 3,683.30; Guillemette, A., 3,500, 909.88; Guilmette, A., 3,383.30, 1,080.90; Guimont, Lina, 2,262.34; Hamel, O., 3,083.30, 1,631.74; Harvey, C., 1,450, 1,149.69; Harvey, R., 4,729.10, 821.26; Henley, A., 2,058.32, 1,418.10; Hins, P., 2,466.58, 2,120.13; Houde, L.-H., 2,783.30, 1,634.73; Huard, C., 3,633.22; Huart, J., 3,308.30; Hudon, H., 2,783.30; Hudon, P.-E., 3,050; Hudon, P.-R., 3,349.32, 1,626.13; Huot, J., 2,783.30; Imbeault, C., 3,683.30, 3,675.81; Jacques, Jacqueline, (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,679.06, 2,466.14; Jalbert, R., 3,450; Jean, G., 2,783.30; Jobin, Louise, 2,245.74, (c) 82.50; Joncas, P.-E., 2,983.22; Joseph, J.-M., 3,383.30; Joyal, R., 1,000, 855.02; Julien, H., 3,466.62;

Labbé, Annette, 2,262.34, (c) 3; Labbé, E., 1,305, 1,163.68; Labelle, B., 2,000, 1,211.87; Laberge, Pierrette, 2,262.34; Labrecque, A., 2,712.34; Labrecque, Stella, 2,637.34; Labrie, G., 2,612.50, 1,568.22; Lachance, Denyse, 2,062.42; Lachance, G., 3,850; Lacoursière, J.-G., 1,931.25, 1,358.02; Lacroix, E., 966.64, 781.04; Lafleur, P.-H., 2,983.22, (c) 76.50; Laforte, G., 3,283.22, 1,820.32; Lafrenière, G., 1,100, 849.69; Laganère, M., 3,383.30; Lajoie, G., 3,266.56; Laliberté, A., 2,387.42; Laliberté, P., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 566.66; Laliberté, R., 3,083.30; Lamarre, R., 3,683.30, 1,552.46; Lamontagne, J.-A., 3,183.24; Lamoureux, M., 3,683.30, 2,508.48; Landry, A., 946.03, 916.65; Landry, B., 4,283.30, 754.47; Landry, V., 4,466.56, 1,325.83; Laperrière, L., 2,604.02; Laperrière, Yvette, 2,262.34; Laplante, Yolaine, 2,479.02; Lapointe, P., 2,983.22, 1,442.03; Larivière, R., 4,416.52, 1,974.08; Laroche, J.-P., 1,962.34, (c) 72; Larochelle, D., 2,112.34, (c) 69; Larose, P.-E., 3,866.56; Larouche, C., 5,104.12, 1,694.83; Lassonde, Aline, 3,195.80; Lassonde, Hermance, 2,637.34; Laterreur, L., 2,262.34; Lavallée, F., 3,633.22; Lavoie, C., 4,341.62, (c) 150; Lavoie, J.-B., 3,583.22, 3,486.86; Lavoie, R., 4,979.05, 2,775.80; Label, Madeleine, 2,612.50; Label, René, 2,783.30; Label, Roland, 1,931.25, 1,426.79; Label, Roméo, 6,316.64; Leblond, G.-H., 2,983.22, 1,018.57; Leblond, J.-B., 5,104.12, 1,530.30; Leclerc, G., 3,183.24; Leclerc, J., 6,104.10, 2,177.82; Leclerc, P., 5,104.12, 994.44; Lefebvre, C., 1,226.30, 1,163.22; Lefebvre, J., 2,983.22, 1,790.57; Lefebvre, P.-E., 3,183.24; Lefrançois, S., 3,283.22, 2,079.46; Legendre, G., 3,866.56; Legros, J., 6,854.10, 2,268.67; Lemarier, J.-C., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 633.32; Lemay, A., 2,983.22, 1,526.32; Lemay, J.-M., 5,604.04, 1,615.17; Lemieux, D., 3,050; Lemieux, R., 3,800; Lemyre, E., 1,100, 684.48; Lepage, Raymonde, 2,412.34; Lépinay, L., 3,050; Lépérance, R., 6,133.28; Lessard, A., 2,587.34; Lessard, H., 966.66, 713.27; Lessard, Louis, 4,175; Lessard, Louis-Philippe, 2,291.60, 505.05; Lessard, Ls-Philippe, 2,712.34; Lessard, Lucien, 2,462.50, 1,072.83; Letendre, L., 4,283.30, 1,229.78; Lévesque, A., 4,283.30, 2,969.69; Lévesque, E., 2,733.24, 1,656.97; Lévesque, J.-E., 4,604.10, 1,983.83; Lévesque, L., 3,283.22, 1,699.08; Limoges, J.-A., 3,216.56; Lizotte, P.-E., 2,783.30; Lortie, E., 2,520.76; Lortie, J.-P., 3,050; Lussier, E., 2,462.50, 2,122.38;

Magnan, A., 3,600; Magnan, Rolande, 2,833.30; Maheux, A., 1,250, 1,004.20; Maheux, L., 2,816.66, 1,247.27; Mailhot, Colette, 2,412.34; Mailloux, A., 2,079.10, 1,396.79; Maranda, G., 2,983.22; Marcon, M., 6,104.10; Marcotte, J.-S., 4,466.62; Marquis, E., 2,783.30, 1,200.87; Martel, J., 5,125, 652.49; Martel, L., 2,562.34; Martel, R., 2,783.30; Martin, J., 2,983.22; Martineau, L., 6,104.10; Massé, A., 2,983.22, 1,547.89; Massé, L., 3,050; Mathieu, C.-A., 2,983.22, 1,963.15; Mathieu, H.-L., 2,466.58, 1,693; Mathurin, E., 2,112.34, (c) 72; Matte, E., 3,216.56; Mayer, A., 5,479.02, 1,428.45; Mélançon, C., 6,104.10, 3,036.92; Mercier, L., 7,008.24, 1,532.32; Mercier, T., 8,675, 1,506.18; Messier, A.-E., 2,200; Michaud, G., 3,500; Michaud, R., 5,000, 1,208.76, 370; Moffet, R., 3,466.62; Moisan, P., 4,116.56, 1,358.76; Mollez, G., 2,083.40; Mongrain, A., 1,650, 594.65; Moreau, H., 3,433.30; Morel, L., 2,712.34; Morin, C.-E., 4,083.24; Morin, D., 2,112.34, (c) 72; Morin, E., 3,791.62, 1,810.97; Morin, L., 4,683.24, 1,932.29; Morin, R., 787.50, 522.43; Morisset, A.-A., 3,145.72, 2,057.16; Morissette, C.-A., 2,216.59, 1,507.50; Nadeau, A., 3,390, 591.75; Nadeau, J.-O., 4,383.33; Nadeau, Lisette, 2,262.34; Nolin, G., 3,050, (c) 268; Olscamp, F., 3,436.65; Ouellet, H., 2,983.22; Pagé, D., 2,612.50, 1,763.36; Pagé, Y., 3,683.30; Paquet, J.-M., 1,000, 701.96; Paquet, Michelle, 3,383.30; Paquet, R., 3,050; Paradis, Alex, 2,783.30; Paradis, André, 5,604.04, 1,388.18; Paradis, J.-A., 2,562.34; Paré, G., 2,883.30; Paré, Suzanne, 2,387.42; Parent, A., 2,712.34; Parent, L., 1,077.51, 816.66; Parent, P.-Y., 2,462.34; Parent, S.-C., 3,050; Paris, C., 3,816.56; Paris, G., 2,883.30, (c) 72; Parrot, J., (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 4,020.82, 1,079.36; Pedneault, G., 1,820.78, 1,230.66; Pelchat, A., 3,283.22, 3,690.38; Pellerin, H., 6,104.10, 1,328.87; Pelletier, Éliane, 2,562.34; Pelletier, Gabriel, 3,683.30, 1,259.78; Pelletier, Gustave, 5,479.02, 824.39; Pépin, P., 1,000, 853.44; Perron, B., 5,854.12, 3,406.08; Pettigrew, L.-P., 6,354.04, 2,248.93; Picher, Mme G., 2,637.34; Pineault, D., 2,612.50, 2,195.52; Pissardo, L., 2,712.50; Pitre, E., 2,983.22, 1,393.71; Plante, A.-R., 4,341.58; Pleau, M., 3,500; Plouffe, I., 1,450, 1,130.30; Plourde, F., 2,983.22, 1,304.56; Poirier, Claire, 2,245.74; Poiras, G., 1,825, 1,143.71; Potvin, Marie-Paule, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,462.42; Poulin, Aline, (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,479.06, 1,261.16; Poulin, G., 2,712.34; Poulin, J.-H., 2,612.50, 1,504.62; Poulin, P., 2,983.22, 1,417.30; Pouliot, J., 3,450, 3,042.96; Pouliot, J.-B., 7,008.24, 570.83; Préfontaine, B., 3,483.24, 825.76; Proulx, A., 1,000, 843.64; Provencher, L., 3,050; Provost, E., 2,983.22, 1,565.74; Quinn, D., 2,320.74;

Ratté, D., 4,666.58; Rhéault, Mme A.-B., 2,437.34; Rhéaume, L., 2,041.62, 836.81; Richard, A., 3,250, 1,281.39; Richard, L., 2,983.22, 1,421.59; Richard, Réginald, 1,074, 1,059.53; Richard, René, 5,583.26, 1,082.62; Rioux, D., 1,825, 1,263.42; Rioux, L., 2,783.30, 1,676.75; Rivard, M., 4,100, 1,337.37; Rivest, J., 4,466.56; Robert, V., 3,283.22, 1,907.32; Robitaille, J.-P., 3,816.56; Robitaille, P.-H., (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 3,604.12, 2,020.52; Rochefort, J., 5,708.20; Rochette, R., 5,062.36; Rondeau, F., 1,087.47, 1,758.98; Rouleau, L.-P., 2,433.26, 1,441.88; Rouleau, R., 4,591.58, (c) 180;

Rousseau, A.-E., 2,541.64, 1,523.39; Routhier, L., 2,462.50, 1,180.16; Routhier, P., 1,825, 1,131.48; Roy, A., 8,608.32, 1,019.56; Roy, C., 3,500; Roy, J.-A., 4,854.04, 1,496.19; Roy, J.-N., 4,283.30, 905.03; Roy, Monique, 2,345.75; Roy, Théodore, 1,937.49, 1,083.22; Roy, Thérèse, 2,262.34; Royer, A., 4,885.37, 1,551.70; St-Amant, S., 2,762.50, 1,354.89; St-Amour, L., 3,866.56; St-Germain, A., 5,104.12, 599.65; St-Germain, J., 2,983.22, 1,959.55; St-Hilaire, D., 2,983.22; St-Louis, D., 2,983.22, 1,545.76; St-Pierre, Olivette, 2,012.50; St-Pierre, Omer, 1,950, 1,070.96; St-Pierre, R.-M., 3,083.30, 2,422.68; St-Pierre, Suzanne, 2,262.34; Samson, G., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 5,583.28; Samson, J., 2,783.30; Samson, L.-P., 3,050; Samson, Thérèse, 2,833.30; Savard, C., 5,104.12; Savard, G., 2,395.68, 614.12; Savard, L., 3,383.30; Savard, L.-P., 2,712.34; Savard, Pauline, 2,212.42; Savary, E., 3,450; Sawyer, A., 2,938; Simard, Alphonse, 3,283.22, 1,297.94; Simard, Antoine, 6,104.10, 3,845.40; Simard, C., 2,983.22, 1,735.37; Simard, F., 2,396.87, 1,426.61; Simard, Marguerite, 2,412.34; Siros, Georgette, 2,262.34; Soucy, B., 1,000, 806.19; Soulard, Jeanne, 2,637.34; Spence, M., 2,783.30, 1,938.72; Sylvestre, L., 5,854.12, 2,262.84; Talbot, G., 3,983.30; Tanguay, R., 2,220.74; Tardif, M., 2,612.50, 1,486.94; Taschereau, J.-E., 5,270.68, 2,508.48; Tétreault, Albert, (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 2,406.25; Tétreault, Aurélien, 2,079.10, 2,300.09; Thelland, G., 2,983.22, 1,751.03; Thériault, J., 1,000, 991.64; Thériault, J.-R., 2,983.22, 1,258; Thériault, P., 2,983.22; Therrien, R., 3,675; Thisdel, H.-P., 4,758.22; Thivierge, R., 3,433.30; Tondreau, Jacqueline, 2,179.14; Torkia, S., 582.20, 640.84; Tousignant, N., 1,420, 795.15; Trachy, J.-N., 794.89, 795.20; Tremblay, Anne-Marie, 2,587.34; Tremblay, Armand, 5,104.12, 1,586.97; Tremblay, Arthur, 2,287.34; Tremblay, C., 3,925; Tremblay, E., 1,329.13, 639.80; Tremblay, E.-P., 2,983.22, 2,063; Tremblay, Gérard, (Abitibi-Ouest), 2,612.50, 1,450.08; Tremblay, Gérard, (Québec), 2,395.80; Tremblay, L., 3,083.30, 1,299.85; Tremblay, L.-P., 2,983.22, 2,231.96; Tremblay, René, 6,945.76, 2,908; Tremblay, Roméo, 2,612.50, 2,041.18; Trépanier, E., 2,215.42, 2,111.75; Trottier, L., 4,283.30; Trudeau, V., 2,983.22; Trudel, G., 3,783.24; Trudel, M., 3,383.30; Turcotte, F., 1,841.58, 1,226.69; Turcotte, G., 3,683.22, 695.78; Turcotte, J.-B., 2,983.22, 1,697.01; Turgeon, R., 2,783.30, 2,402.54; Turmel, Gilberte, 2,562.34; Turmel, R., 3,050, (c) 227.75; Turmel, Mme Yvonne, 2,541.64; Turpin, H., 3,050; Vachon, Céline, (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,479.06, 1,672.23; Vachon, L.-G., 5,687.36; Vachon, R., 3,208.24, 1,537.85; Vaillancourt, M., 3,183.24, 2,744.69; Valence, C.-E., 1,200, 750.08; Valiquette, J., 2,712.34, 656.02; Vézina, L., 2,712.34; Vigneault, J., 2,983.22, 2,050.36; Vignola, J.-M., 2,983.22, 1,568.61; White, C., 3,183.24.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 159,224.96; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 22,254.02; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 13,050.

Automobiles (\$24,748.43): Giguère Automobile Ltée, 1,963.14; Lord, J.-M., 8,251.70; Lortie, P.-L., 1,559.28. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,974.31.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:

Article 3.....
Supplémentaire 3-1.....

Appropriations or Estimates:

Item 3.....	60,000.00
Supplementary 3-1.....	12,000.00
	<hr/>
	\$ 72,000.00

Dépenses:

Dépenses des bureaux de district.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Messageries et télégrammes.....
Divers.....

Expenditures:

Expenses of district offices.....	25,328.97
Postage.....	9,922.94
Telephone.....	29,078.43
Express and telegrams.....	2,269.56
Miscellaneous.....	1,180.26
	<hr/>
	\$ 67,780.16

Dépensé en moins.....

Unexpended.....	\$ 4,219.84
-----------------	-------------

Dépenses des bureaux de district — Expenses of district Offices (\$25,328.97): No 1 (La Sarre), 4,391.76; No 2 (Amos), 6,581.07; No 3 (Rouyn-Noranda), 2,563.79; No 7 (Lac-Etchemin), 1,785.33; No 8 (Rimouski), 2,390.73; No 9 (New Carlisle), 2,350.49; No 10 (Notre-Dame-du-Lac), 2,238.21. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,027.59.

Autres dépenses — Other expenses (\$42,451.19): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 37,171.97. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,279.22.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.....		Item 4.....	100,000.00
Supplémentaire 3-2.....		Supplementary 3-2.....	10,000.00
			<u>\$ 110,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Classificateurs temporaires et guides:		Temporary classifiers and guides:	
Traitements et salaires.....		Salaries and wages.....	63,248.37
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	9,076.36
Reconnaissance (contrats).....		Exploration (contracts)....	7,665.98
Provisions, matériel et transport.....		Provisions, supplies and transportation.....	25,862.30
			<u>33,528.28</u>
			105,853.01
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....		Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	100.43
			<u>\$ 105,752.58</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 4,247.42</u>

Traitements et salaires — Salaries and wages (\$63,248.37) Frais de voyage — Travelling expenses (\$9,076.36): Boisvert, G., 945, 1,031.01; Boisvert, H., 973.63, 762.13; Gagnon, R., 1,249.94, 608.02; Lafontaine, Z., 1,306.25, 1,733.59; Pelchat, P., 980.58, 604.72. **Traitements et salaires inférieurs à \$2,000 — Salaries and wages under \$2,000:** 57,792.97; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 4,336.89.

Autres dépenses — Other expenses (\$33,528.28): Aéro Photo Inc., 6,865.98; Lebel, L., 3,281.09; Meilleur, A., 2,125.69; St-Pierre, A., 2,338.25; Société Coopérative Agricole Macamic, 1,944.93; Wade, N. Co. Ltd., 1,700. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 15,202.34.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 10 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 10: 70.

Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

Crédits ou prévisions:

Article 5.....

Dépenses:

Frais de transport.....
 Allocations d'établissement.....
 Construction et réparations de maisons.....
 Construction de granges-étables.....
 Construction de poulaillers.....
 Forage de puits et entrées d'eau aux
 bâtisses.....
 Primes de jardins.....
 Primes d'électrification.....
 Organisation de la ferme du colon: pri-
 me au travail, cheptel et instruments
 aratoires.....

Moins partie remboursable par les
 colons:
 Encaissée.....
 À recevoir.....

Dépenses ordinaires.....
 Comptes à recevoir.....

Dépensé en moins.....

Appropriations or Estimates:

Item 5..... \$ 925,000.00

Expenditures:

Transportation expenses..... 10,918.62
 Establishment allowances..... 50,100.00
 Construction and repairs of houses..... 327,690.17
 Construction of barn-stables..... 61,608.13
 Construction of poultry-houses..... 9,642.94
 Boring of wells and water intakes to
 buildings..... 178,233.42
 Garden premiums..... 3,760.00
 Electrification premiums..... 39,513.11
 Organization of the settler's farm: effi-
 ciency bonus, livestock and agricultural
 implements..... 181,220.43

Less portion refundable by settlers:

Received..... 6,636.50
 Receivable..... 66,757.16
 73,393.66

Ordinary expenditures..... 789,293.16
 Accounts receivable..... 66,757.16

\$ 856,050.32

Unexpended..... \$ 68,949.68

Aide à l'établissement des colons (Suite) —

Comtés Counties	Frais de transport Transportation Expenses	Allocations d'établissement Establishment Allowances	Construction et réparations de maisons Construction and Repairs of Houses	Construction de granges- étables Construction of Barn-Stables
Abitibi-Est.....	6,300.59	16,725.00	121,216.23	11,080.97
" -Ouest.....	2,976.92	7,725.00	57,525.81	9,641.83
Argenteuil.....				
Beauce.....		480.00	1,145.00	1,576.00
Bellechasse.....		240.00		
Bonaventure.....	134.71	1,755.00	8,266.21	2,185.00
Charlevoix.....		90.00	630.00	
Chicoutimi.....		540.00	6,007.60	2,018.00
Compton.....		690.00	3,281.93	450.00
Dorchester.....		1,230.00	2,694.50	3,073.14
Drummond.....		60.00	690.00	
Duplessis.....		240.00	760.00	
Frontenac.....	65.00	630.00	2,525.00	1,050.00
Gaspé-Nord.....			1,655.40	
" -Sud.....		240.00	4,115.36	925.00
Gatineau.....			1,912.20	300.00
Jonquière-Kénogami.....	30.00	450.00	2,895.21	625.00
Kamouraska.....			235.00	
Labelle.....		960.00	4,818.30	1,580.00
Lac-St-Jean.....		120.00	1,030.00	400.00
Laviolette.....		480.00	3,140.81	
L'Islet.....	45.00	3,675.00	5,455.00	575.00
Lotbinière.....	340.00	510.00	5,420.00	500.00
Matane.....	134.55	1,500.00	4,680.02	400.00
Matapédia.....	12.32	1,695.00	8,769.72	3,685.00
Mégantic.....		210.00	1,185.00	300.00
Montclam.....			600.00	
Montmagny.....		1,125.00	2,714.00	1,050.00
Nicolet.....			160.00	
Papineau.....			619.20	32.50
Pontiac.....			60.00	
Portneuf.....			60.00	
Richmond.....		60.00	670.60	425.00
Rimouski.....		1,125.00	9,664.39	3,550.00
Rivière-du-Loup.....		60.00	2,431.00	575.00
Roberval.....	82.50	810.00	8,698.45	1,350.00
Rouyn-Noranda.....	612.53	1,485.00	22,736.94	2,424.62
Saguenay.....		300.00	4,195.00	1,800.57
Sherbrooke.....		60.00	46.41	
Stanstead.....				
Témiscamingue.....		1,170.00	9,775.20	4,587.05
Témiscouata.....	104.50	3,660.00	13,018.50	4,047.50
Terrebonne.....			485.00	
Verchères.....	80.00		1,471.18	1,100.95
Wolfe.....			290.00	300.00
	\$ 10,918.62	50,100.00	327,690.17	61,608.13

Aid towards Settlers' Establishment (Continued)

Construction de poulaillers — Construction of Poultry-Houses	Forage de puits et entrées d'eau aux bâtisses — Boring of Wells and Water Intakes to Buildings	Primes de jardins — Garden Premiums	Primes d'électrification — Electrification Premiums	Organisation de la ferme du colon — Organization of the Settler's Farm	TOTAL
1,694.72	38,920.29	1,120.00	10,954.00	42,440.56	250,452.36
1,900.00	47,011.20	320.00	5,770.00	28,679.07	161,549.83
225.00	225.00		185.00	640.00	640.00
	75.00		185.00	1,767.45	5,603.45
150.00	10,783.00	40.00	1,750.00	150.00	650.00
	325.00		75.00	6,204.03	31,267.95
75.00	1,702.50		890.00	50.00	1,170.00
	1,232.50	200.00	410.00	1,980.00	13,213.10
150.00	917.00		655.00	3,502.78	9,767.21
				4,147.00	12,866.64
				156.00	906.00
					1,000.00
300.00	932.50		185.00	4,808.34	10,495.84
75.00	1,442.50		745.00	1,946.00	5,863.90
	2,827.00		935.00	1,667.36	10,709.72
75.00	935.75		674.11	1,776.84	5,673.90
75.00	387.50	40.00	485.00	1,079.00	6,066.71
	400.00			645.00	1,280.00
75.00	1,495.00	80.00	1,200.00	3,211.43	13,419.73
75.00	472.50		35.00	400.00	2,532.50
75.00	525.00		900.00	200.00	5,320.81
375.00	1,339.50	80.00	370.00	2,490.00	14,404.50
225.00	1,602.50	200.00	560.00	2,055.00	11,412.50
300.00	4,621.00		560.00	7,501.15	19,696.72
525.00	13,273.50	80.00	1,270.00	6,601.70	35,912.24
	222.50	80.00	225.00	953.00	3,175.50
					600.00
225.00	2,330.00		370.00	2,040.00	9,854.00
	75.00			145.00	305.00
75.00			375.00	257.99	1,359.69
					75.00
	75.00		35.00	65.00	160.00
			300.00	161.03	1,691.63
450.00	10,986.50	280.00	1,230.00	10,323.79	37,609.68
75.00	2,487.50		150.00	902.20	6,680.70
450.00	1,775.00	240.00	1,305.00	5,232.25	19,943.20
750.00	17,964.98	280.00	2,320.00	9,503.96	58,078.03
150.00	1,050.00		225.00	5,289.70	13,010.27
				218.00	324.41
				333.20	333.20
375.00	2,817.50	80.00	700.00	5,647.68	25,152.43
598.22	6,253.20	520.00	3,485.00	15,883.92	47,570.84
75.00	75.00			165.00	800.00
50.00	675.50	120.00			3,497.63
					590.00
9,642.94	178,233.42	3,760.00	39,513.11	181,220.43	862,686.82

Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6.....	Item 6.....	\$ 1,062,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Sociétés de colonisation.....	Colonization societies.....	82,700.00
Constructions pour fins cultuelles.....	Buildings for religious purposes.....	72,750.00
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums.....	343,303.75
Arts et travaux domestiques.....	Household arts and works.....	56,935.18
Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation:	Special assistance to settlers in colonization centres:	
Assistance aux nécessiteux.....	Assistance to the needy.....	182,516.00
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....	11,297.95
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons".....	15,848.55
		209,662.50
Consolidation.....	Consolidation.....	300.00
Diverses subventions.....	Various grants.....	27,462.50
		793,113.93
Moins:	Less:	
Imputations:	Charged to:	
Aide à l'établissement des colons, article 5.....	Aid towards settlers' establishment, Item 5.....	45.00
Dépt de l'industrie et du commerce.....	Dept. of Trade and Commerce.....	190.95
		235.95
		792,877.98
Contribution du Gouvernement du Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73.....	Contribution of the Government of Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73.....	133,378.00
Contributions des colons pour travaux domestiques.....	Settlers' contributions for household works.....	41,447.66
		174,825.66
		\$ 618,052.32
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 443,947.68

Sociétés de colonisation — Colonization societies (\$82,700.00): Amos, 7,000; Chicoutimi, 4,900; Gaspé, 6,000; Golfe St-Laurent, 4,000; Joliette, 2,500; Mont-Laurier, 4,000; Montréal, 5,000; Nicolet, 3,000; Ottawa, 2,000; Québec, 6,000; Rimouski, 4,200; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,000; St-Hyacinthe, 2,000; St-Jean, 1,500; St-Jérôme, 2,500; Sherbrooke, 4,000; Timmins, 3,600; Trois-Rivières, 3,000; Valleyfield, 2,000; Eastern Township Settlement Society, 1,500; Eastern Townships Protestant Colonization Association, 2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, 4,500; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, 3,000.

Constructions pour fins cultuelles — Buildings for religious purposes (\$72,750.00): Argenteuil, 300; Arthabaska, 800; Beauce, 1,500; Bonaventure, 1,300; Chicoutimi, 1,400; Dorchester, 3,000; Gaspé-Sud, 3,500; Gatineau, 1,300; Jonquière-Kénogami, 4,200; Kamouraska, 1,000; Lavolette, 1,500; Montmagny, 4,000; Nicolet, 1,500; Papineau, 4,150; Pontiac, 1,800; Québec, 1,000; Rivière-du-Loup, 1,000; Saguenay, 3,500; Témiscamingue, 1,000; Diocèses: Gaspé, 20,000; Rimouski, 10,000; Timmins, 5,000.

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, ploughing and seeding premiums (\$343,303.75): Abitibi-Est, 85,858.75; Abitibi-Ouest, 77,310; Argenteuil, 135; Arthabaska, 1,020; Beauce, 450; Bellechasse, 240; Bonaventure, 10,681.25; Chicoutimi, 2,870; Compton, 3,466.25; Dorchester, 3,195; Drummond, 1,047.50; Duplessis, 615; Frontenac, 2,683.75; Gaspé-Nord, 2,812.50; Gaspé-Sud, 3,253.75; Gatineau, 2,623.75; Jonquière-Kénogami, 2,225; Kamouraska, 450; Labelle, 4,583.75; Lac-St-Jean, 1,010; Lavolette, 560; L'Islet, 2,297.50; Lotbinière, 6,865; Matane, 5,927.50; Matapédia, 11,227.50; Mégantic, 2,572.50; Montmagny, 3,030; Nicolet, 486.25; Papineau, 388.75; Richmond, 645; Rimouski, 15,346.25; Rivière-du-Loup, 1,345; Roberval, 8,182.50; Rouyn-Noranda, 28,033.75; Saguenay, 14,185; Sherbrooke, 725; Témiscamingue, 6,565; Témiscouata, 26,378.75; Terrebonne, 93.75; Verchères, 1,437.50; Wolfe, 480.

Arts et travaux domestiques — Household arts and works (\$56,935.18): Chassé, C. & Fils, 5,000; Dominion Textile Co. Ltd., 4,189.50; Duval & Raymond Inc., 23,380; Filature Gaspésienne Ltée, 4,000; Filature de l'Isle-Verte Ltée, 4,851.91; Leclerc, N. Inc., 4,940.24. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, 5,569.13.

En plus: entrepôts et outillage — Add: warehouses and machinery, article (Item) 10: 4.40.

Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation — Special assistance to settlers' in colonization centres (\$209,662.50): Abitibi-Est, 12,034; Abitibi-Ouest, 10,024; Beauce, 1,816; Bellechasse, 1,224; Bonaventure, 8,942; Charlevoix, 226; Chicoutimi, 358; Compton, 996; Dorchester, 12,858; Duplessis, 22,128; Frontenac, 3,338; Gaspé-Nord, 13,000; Gaspé-Sud, 15,222; Gatineau, 84; Îles-de-la-Madeleine, 1,576; Jonquière-Kénogami, 208; Kamouraska, 678; Labelle, 542; Lac-St-Jean, 566; Laviolette, 120; L'Islet, 9,194; Lotbinière, 966; Matane, 11,164; Matapédia, 11,756; Montmagny, 2,232; Nicolet, 96; Papineau, 96; Rimouski, 7,196; Rivière-du-Loup, 2,088; Roberval, 5,448; Rouyn-Noranda, 6,064; Saguenay, 4,126; Témiscamingue, 344; Témiscouata, 14,964; Wolfe, 842;

Société de l'aide aux colons: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, 11,297.95.

Guignolée des Colons: 15,848.55. (Canadian National Railways, 9,091.70. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,756.85).

Consolidation: Glazer, V., \$300.

Diverses subventions — Various grants (\$27,462.50): Association forestière de l'Ouest du Québec Inc., 100; Cercle agricole: Lac-du-Cerf, 200, Rollet, 290; Cercle des producteurs de patates de Notre-Dame-de-Lorette, 312.50; Corporation des agronomes de la province de Québec, 1,300; Exposition industrielle et commerciale du Bas-St-Laurent, 200; Fédération de l'U.C.C., 8,000; Orphelinat du Lac-Sergent, 4,000; Pomerleau, H., 3,200; Rioux, R., 3,000; Roy, A., 500; Société d'agriculture de Dorchester, division A, 1,000; Société d'aide aux colons, 1,250; Société coopérative agricole de l'Alverne, 1,000; Société nationale St-Jean-Baptiste, 500; Syndicat coopératif de la traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000; Syndicat de l'U.C.C. de Dubuisson, 185; Syndicat de l'U.C.C. de Marsboro, 425.

**Pour assurer aux colons le crédit nécessaire
à la bonne exploitation de leur lot —
To secure for Settlers the Necessary Credit
for the Proper Working of their Lots**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 103 et amendements.....	R.S., c. 103 and amendments.....	\$ 12,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Intérêts payés sur prêts.....	Interest paid on loans.....	\$ 10,589.81
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,410.19

Intérêts payés pour les prêts consentis à des colons par les caisses populaires des comtés suivants — Interest paid for loans authorized to certain settlers by the Credit Unions of the following counties (\$10,589.81): Abitibi-Est, 476.83; Abitibi-Ouest, 2,594.51; Beauce, 249.17; Bonaventure, 486.54; Chicoutimi, 235.43; Compton, 4; Dorchester, 310.42; Frontenac, 227.74; Gaspé-Nord, 31.04; Gaspé-Sud, 35.01; Kamouraska, 43.94; Labelle, 158.06; L'Islet, 440.19; Lotbinière, 834.35; Matane, 297.67; Matapédia, 1,195.51; Montmagny, 366.57; Portneuf, 103.20; Rimouski, 717.19; Rivière-du-Loup, 161.08; Roberval, 68.28; Rouyn-Noranda, 352.05; Saguenay, 85.20; Sherbrooke, 58.76; Témiscamingue, 294.50; Témiscouata, 762.57.

**Encouragement au développement de l'agriculture
dans les centres de colonisation —
Promotion of Agriculture in Colonization Centres**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	2,000,000.00
Supplémentaire 1-2.....	Supplementary 1-2.....	500,000.00
		\$ 2,500,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards.....	Bounties for the destruction of wolves, bears and foxes.....	106,582.00
Aide à l'extraction et au transport de marne et à l'achat de pierre à chaux	Aid for extraction and transportation of marl and purchase of limestone.....	451,799.75
Concours de jardins potagers et d'em- bellissement.....	Vegetable garden and beautifying contests	9,555.20
	À reporter — Carried forward.....	567,936.95

Reporté — Brought forward.....		567,936.95
Bourses d'études (écoles d'agriculture)	Scholarships (Agricultural schools)	12,060.00
L'Ordre de mérite du défricheur.....	The Order of Pioneering Merit.....	6,442.86
Achat et distribution de grains de semence et de graines potagères.....	Purchase and distribution of seed-grains and garden seeds.....	1,409,072.30
Aviculture.....	Aviculture.....	10,974.80
Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs..	Distribution of milch-cows, heifers, ewes and breeding animals.....	346,616.63
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	17,716.05
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	1,296,249.54
Divers.....	Miscellaneous.....	11,974.57
		3,092,603.89
		3,679,043.70
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1961-62 (la liste en sera fournie l'an prochain).....	Additional claims to be paid when audited in 1961-62 (The list will be published next year).....	50,000.00
		3,729,043.70
Moins:	Less:	
Imputations:	Charged to:	
Aide à l'établissement des colons, article 5.....	Aid towards settlers' establishment, Item 5.....	98.00
Dépt de l'agriculture.....	Dept. of Agriculture.....	13,486.93
		13,584.93
		3,715,458.77
Contribution du Gouvernement du Canada pour extraction de marne et achat de pierre à chaux.....	Contribution of the Government of Canada for extraction of marl and purchase of limestone...	409,005.54
Contributions des colons pour:	Settlers contributions for:	
Avoine de semence.....	Seed-oats.....	27,219.00
Fertilisants.....	Fertilizers.....	5,366.93
Introduction de nouvelles cultures..	Introduction of new crops.....	5,250.40
Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs.....	Distribution of milch-cows, heifers, ewes and breeding animals.....	85,771.92
Foin.....	Hay.....	386,550.60
Silos.....	Silos.....	750.00
Travaux mécanisés:	Mechanized works:	
Encaissées.....	Received.....	319,937.36
À recevoir.....	Receivable.....	142,288.41
		1,382,140.16
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	2,333,318.61
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	142,288.41
		\$ 2,475,607.02
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 24,392.98

Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards — Bounties for the destruction of wolves, bears and foxes (\$106,582.00) Aide à l'extraction et au transport de marne et à l'achat de pierre à chaux — Aid for extraction and transportation of marl and purchase of limestone (\$451,799.75) Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable garden and beautifying contests (\$9,555.20): Abitibi-Est, 16,471, 9,694; Abitibi-Ouest, 4,971, 5,730, 308.95; Argenteuil, 129; Arthabaska, 962; Bagot, 629; Beauce, 1,480, 4,280; Beauharnois, 9; Bellechasse, 1,256, 68; Berthier, 4,143; Bonaventure, 1,288, 19,612.09, 1,921.89; Brome, 270; Chambly, 64; Champlain, 548; Charlevoix, 1,007; Châteauguay, 82; Chicoutimi, 2,798; Compton, 1,391, 5,232.70, 84; Deux-Montagnes, 101; Dorchester, 2,742, 3,951.14, 1,282.20; Drummond, 676, 245.50; Duplessis, 1,204; Frontenac, 1,941, 5,110.02, 370; Gaspé-Nord, 1,022, 3,347.20, 324; Gaspé-Sud, 559, 70, 151; Gatineau, 3,866; Hull, 18; Huntingdon, 75; Iberville, 156; Îles-de-la-Madeleine, 180; Jacques-Cartier, 30; Joliette, 297; Jonquière-Kénogami, 1,052, 280; Kamouraska, 1,325, 813; Labelle, 4,442, 8,036; Lac-St-Jean, 1,708; L'Assomption, 61; Laval, 39; Laviolette, 3,534, 240; Lévis, 381; L'Islet, 1,207, 3,818.60; Lotbinière, 1,526, 2,235, 982; Maskinongé, 651; Matane, 1,019, 33,726.30, 104; Matapédia, 1,732, 67,639.75, 234; Mégantic, 1,198, 80; Missisquoi, 180; Montclara, 1,204; Montmagny, 986, 956; Montmorency, 215; Montréal-Hochelaga, 12; Montréal-Jeanne-Mance, 10; Montréal-Mercier, 9; Montréal-Rosemont, 3; Napier-ville-Laprairie, 108; Nicolet, 884; Papineau, 1,079; Pontiac, 3,352; Portneuf, 1,493, 111.80; Québec, 151, 432; Richelieu, 129; Richmond, 564, 48,614.18; Rimouski, 2,338, 50,557.95, 1,708.95; Rivière-du-Loup, 1,473, 13,384.70, 181; Roberval, 4,806, 7,082.64; Rouville, 180; Rouyn-Noranda, 3,403, 4,642.40, 227.95; Saguenay, 2,648, 184;

St-Hyacinthe, 127; St-Jean, 122; St-Maurice, 329; Shefford, 684; Sherbrooke, 127; Stanstead, 334; Témiscamingue, 4,887, 10,312; Témiscouata, 1,597, 64,884.20, 1,675.26; Terrebonne, 634; Vaudreuil-Soulanges, 290; Verchères, 280; Wolfe, 1,161, 76,428.58; Yamaska, 543.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural schools) (\$12,060.00): École d'agriculture, Chicoutimi, 1,665; La Ferme, 2,130; Mont-Laurier, 1,680; Rimouski, 1,500; Ville-Marie, 2,070. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,015.

L'Ordre de mérite de défricheur — The Order of Pioneering Merit (\$6,442.86): Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,442.86.

Autres dépenses — Other expenses (\$3,092,603.89): Alain, A., 2,550; Allard, N., 1,540; Allen & Frères, 8,800; Allyson, L.-P., 2,100; Association des Producteurs de Semences de Bagot, 1,535; Aubin, A., 2,936.25; Aubin, E., 3,750; Au Coin Aviculteur, 7,300; Audet, J.-M., 2,236; Auger, L. & Fils Ltée, 6,648; Avard, T. Ltée, 175,871.44; Avoine, E., 1,780; Baron, E., 2,227.50; Beauchesne, F., 3,210; Beaudoin, H., 5,455.25; Beaumont, P.-H., 3,567.50; Bédard, G., 2,265; Bédard, O., 3,600; Bélanger, R., 2,375.75; Bélanger, V., 5,500; Bergeron, P., 2,376; Bernier, P.-E., 3,341; Bilodeau, A., 4,002.50; Bouchard, B. Ltée, 2,197.80; Bouchard, Mme T.-L., 2,364; Boulet, G., 3,612; Bousquet, D., 1,888.25; Boutin Express Inc., 2,827.10; Breton, A. Cie Ltée, 5,162.71; Breton, O., 1,705; Brisson, J., 4,000; Brousseau, R., 10,530; Brousseau, W., 3,500; Cadillac Construction Inc., 11,489; Can. Nat. Railways, 122,481.12; Can. Pac. Express, 113,883.20; Carbonneau, N., 6,911.62; Caron, C., 3,652.13; Caron, E.-W., 16,790.30; Carter, J.-E., 1,725; Castonguay, J., 7,749.34; Chamberland & Fils, 1,782; Champagne, M., 1,797.75; Charbonneau, A., 1,500; Charette, J.-O., 4,752; Chevalier, J.-P., 3,014; Clément, J., 2,392.25; Cloutier, G., 6,380; Cloutier, J.-G., 1,639; Cloutier, P., 6,015; Comité des Travaux Motorisés de Figuery-Est, 7,557.75; Comité d'organisation agricole et paroissiale de Bellecombe, 3,974.12; Comité paroissial de Beaudry, 6,139.88; Coopérative Agricole de Barraute, 1,709; *Coopérative Fédérée de Québec*: Montréal, 98,347.53; Québec, 236,206.42; Cossette, F., 4,750; Cossette, J.-J., 1,995; Coutu, J., 5,510; Couture, G., 2,046; Couture, J., 5,190.25; Dallaire, P., 2,322; Deland, H., 2,484; Demers, L., 9,500; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 80,461.09; Deschênes, A., 2,008.51; Desjardins Ltée, 2,252.34; Dorval, A., 2,167; Dorval, M., 5,970.25; Doucet, E., 2,200; Doucet, R., 1,500; Drouin, J.-A., 9,565; Dubé, L. Enr., 2,167.70; Dufresne, A., 1,608.75; Dumas, E., 12,040; Dumas, R., 6,020; Dupuis, J.-A., 5,500; Dupuy & Ferguson, 8,084.17; Entrepôts Ste-Foy Enr., (Les), 17,708.47; Éthier & Frères, 1,716.86; Falardeau, A., 2,376; Ferme des RR. SS. N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 1,680; Ferme Lévisienne, 3,120; Fleurent, P., 1,850; Fortier, J.-E. Enr., 44,950; Fortin, J. & Fils Inc., 49,400.68; Fournier, S., 4,100; Fraser, A., 2,718; Gagné, G., 2,990; Gagnon, H.-P., 5,500; Gamache, E., 1,756; Gariépy, E., 1,804.80; Gariépy, L. Inc., 1,804.80; Gauthier, H., 10,000; Gauthier, T., 2,951; Germain & Touzin, 2,942.50; Gervais, J., 9,500; Girard, P., 1,847.75; Godbout, J.-L., 5,700; Godbout, P. Cie Ltée, 112,243.03; Gouin, P.-E., 2,452.50; Grégoire, R., 5,297.25; Guay, J.-L., 2,256; Guillemette, L., 6,676.75; Guimond, J., 3,043.50; Hardy, F., 1,644.50; Hardy, G., 7,364.50; Hince, S., 2,256; Huart, G., 1,980.75; Isabelle, N., 2,376; Jean, A., 1,800; Kirello, A., 3,021.75; Laberge, A., 3,384; Laberge, F., 1,804.80; Labrecque, J.-T., 1,625; Lachance, A., 1,920; Lacroix, C., 1,644.50; Lafrenière, G.-B., 5,154.65; Lafrenière, J.-A., 11,137.50; Lagacé, G. Ltée, 4,179.96; Lahibert, J., 2,187.50; Larochelle, D., 3,481.75; Larouche, C., 3,000; Larouche, P., 1,640; Lavoie, R., 2,766.50; Leclerc, E., 2,256; Leclerc, G., 3,783; Legault, A., 4,750; Legault, M., 6,730.70; Lemieux, M., 3,051.60; Lemieux, R., 3,910; Lemire, P., 2,700; Lemyre, G., 1,855; Leroux, A., 2,540; Leroux, J.-G., 1,686.25; Letarte, P.-E., 1,833; Lévesque, M., 2,047.25; Lily Motel, 2,115.97; Lussier, A., 5,000; Magny, J.-G., 1,580; Magny, J.-M., 2,595; Maher, W.-H. Inc., 29,655.32; Marceau, E., 2,256; Marciel, P., 2,110; Marcoux, A., 4,512; Martel, J., 5,252; Martel, J.-L., 4,990; Martin, R., 4,708.50; McMahon, J.-M., 4,860; Mercier, J.-P.-G., 3,585; Meunerie Coop. de Ville-Marie, 7,035.77; Moreau, L., 3,759.25; Morin, B., 5,110; Morin, J., 2,965; Morin, M., 3,430; Morissette, H.-A., 2,256; Morissette, J.-H., 3,850; Nadeau, E., 3,655; Nadon, G., 4,512; Nolet, R., 3,677.50; Organisation Agricole, 4,336.13; Ouellet, F., 3,294.50; Ouellet, G., 2,018.25; Paré, Succ. E., 3,745; Parent, N., 2,256; Pearson, E., 3,003; Pellerin, A., 6,665; Pelletier, J.-P., (Notre-Dame-du-Lac), 5,903.25; Pelletier, Jean-Paul, (Ste-Anne-des-Monts), 2,221.03; Peluso, T., 4,286; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 7,600; Petitclerc, E., 1,673.75; Plante, A., 5,010.13; Plante, J., 3,756; Pouliot, L., 7,482; Pouliot & Poliquin Inc., 9,831.56; Proulx, P., 2,200; Ricard, J.-C., 2,376; Richard, D., 1,530.75; Rioux, A., 1,635; Rioux, L., 5,518.50; Rivest, R., 1,700; Robichaud, E., 3,500; Rollin, R., 1,647.50; Rousseau, R., 3,000; Roy, E., 27,695.27; Roy, Hormidas, (Ste-Gertrude), 3,502.75; Roy, Hormidas, (St-Prosper), 20,304; Roy, J.-M., 1,534.90; Saindon, A., 3,670.87; St-Amand, L., 1,920; St-Louis, M., 11,300; St-Pierre, A., 4,760; Samson, J., 2,286; Semences St-Laurent Enr., 7,808; Simard, C., 2,985; Simard, L., 2,807; Smith, E.-G., 1,600; Société Coop. Agricole de Chicoutimi, 4,640; *Société coopérative agricole*: Beurrerie de Notre-Dame-du-Lac, 3,143.05; Mistassini, 3,040.29; Régionale de St-Casimir, 2,523.76; Société coop. l'Alverne, 7,034.65; Soucy, L., 3,597; *Syndicat coopératif*: Agricole de l'Ascension de Matapédia, 3,703.60; Agricole de St-Léon-le-Grand, 1,541.54; De travail de St-Narcisse, 3,517.25; St-David-de-Falardeau, 4,654.21; Syndicat de l'U.C.C. de Landrienne, 6,076.25; Syndicat U.C.C. de Rémygn, 7,289.99; *Syndicat de travail*: Barraute, 2,200; Beaucanton, 7,506.50; Belcourt, 2,231.25; Clérycy, 3,284.81; Palmarolle, 1,700; St-Dominique-du-Rosaire, 2,337.50; Système Comptant Enr., 2,416; Tessier, P., 3,588.43; Therrien, C., 1,895; Therrien, L., 1,800; Therrien, M., 3,040; Thiffault, L., 5,049; Toupin, P. & Fils, 2,471.70; Tractor Service Ltd., 4,400; Tremblay, H., 4,912.37; Tremblay, J.-M., 1,611.18; Tremblay, S., 2,167.75; Turcotte, J., 3,740; Turcotte, R., 3,000; Turgeon, O., 6,000; Vachon, I., 2,265.75; Valiquette, A., 3,750; Verreault, A., 1,860.63; Vézina, R., 5,500; Villeneuve, G., 2,020; Villeneuve, J.-B., 2,646; Vouligny, L., 2,240; Woods, B.-J., 2,082.50.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 367,826.24.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 10 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 10: 741,310.37.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Acquisition of Certain Properties for Colonization Purposes

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R. c. 106 et amendements.....		R.S., c. 106 and amendments.....	200,000.00
Article 8.....		Item 8.....	3,000.00
			<u>\$ 203,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Acquisition de terres ...		Acquisition of properties.....	52,506.60
Honoraires.....		Fees.....	851.65
			<u>\$ 53,358.25</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 149,641.75</u>

Acquisition de terres — Acquisition of properties (\$52,506.60): Ayotte, A., 3,500; Bélanger, N., 3,500; Besson, M., 3,500; Butrau, A., 4,000; Fillion, J., 1,800; Gagnon, F., 2,000; Gonthier, C., 2,500; Grandmaison, A., 2,000; Harvey, A., 1,800; Jetté, L. et Delorme, H., 6,600; Lambert, L., 4,000; Phaneuf, J., 3,400; Roy, Mme R., 1,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,406.60.

Honoraires — Fees: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 851.65.

Travaux de colonisation — Colonization Works

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....		Item 9.....	3,260,000.00
Supplémentaire 1-3.....		Supplementary 1-3.....	250,000.00
			<u>\$ 3,510,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Entretien et réparations de chemins...		Maintenance and repairs of roads.....	2,234,932.68
Entretien et réparations de ponts....		Maintenance and repairs of bridges.....	141,046.48
Chemins de colonies forestières.....		Agro-forestry roads.....	25,200.00
Drainage.....		Drainage.....	983,669.89
Explorations.....		Explorations.....	11,989.88
Accidents de travail.....		Workmen's compensations.....	53,354.66
			<u>3,450,193.59</u>
Moins: Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....		Less: refund of Provincial tax on gasoline.....	23.45
			<u>\$ 3,450,170.14</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 59,829.86</u>

Nature de la dépense — Classification by Object:

	Chemins Roads	Ponts Bridges	Drainage	Explorations	TOTAL
Contrats — Contracts.....	3,895.00	9,050.40			<u>12,945.40</u>
Travaux en régie et autres — Day-labour works and other:					
Salaires — Wages.....	649,736.18	29,817.91	284,447.37	4,640.23	968,641.69
Subventions — Grants.....	105,834.99	10,574.77			116,409.76
Travaux faits en collaboration avec les départements suivants — Works executed with the following departments:					
Agriculture.....			219,036.03		219,036.03
Voirie — Roads.....	12,000.00				<u>12,000.00</u>

	Chemins Roads	Ponts Bridges	Drainage	Explora- tions	TOTAL
Matériaux — Materials.....	118,506.59	50,409.18	38,081.65	342.28	207,339.70
Pris d'entrepôts et outillage — Taken from warehouses and machinery, article (Item) 10.....	11,137.61	5,928.76	.....	658.48	17,724.85
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	483.39	.....	.....	.....	483.39
Loyer de machinerie — Rent of machinery.....	433,877.60	17,225.64	131,163.65	3,920.35	586,187.24
Crédité aux entrepôts et ou- tillage — Credited to ware- houses and machinery, ar- ticle (Item) 10.....	396,093.58	2,371.74	289,049.30	8.95	687,523.57
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	569.54	.....	.....	.....	569.54
Transport de gravier — Trans- portation of gravel.....	525,521.55	15,668.08	13,004.08	2,253.28	556,446.99
Indemnités — Indemnities....	2,476.65	.....	8,887.81	166.31	11,530.77
					3,383,893.53
Accidents de travail — Work- men's compensations.....	30,486.91	2,731.06	2,927.53	17,209.16	53,354.66
	\$2,290,619.59	143,777.54	986,597.42	29,199.04	3,450,193.59

Contrats — Contracts (\$12,945.40): Abitibi-Est: Val-d'Or Construction Ltée, 3,895. **Frontenac:** Développement Lac-Mégantic Inc., 9,050.40.

Travaux en régie et autres — Day-labour works and other (\$3,383,893.53): Abitibi-Est, 493,363.18; Abitibi-Ouest, 369,142.72; Argenteuil, 2,065.97; Beauce, 21,077.27; Bellechasse, 20,973.39; Berthier, 13,592.53; Bonaventure, 109,903.26; Charlevoix, 13,824.11; Chicoutimi, 77,925.07; Compton, 11,261.65; Dorchester, 76,373.83; Drummond, 1,200; Duplessis, 18,413.82; Frontenac, 12,263.72; Gaspé-Nord, 77,192.51; Gaspé-Sud, 94,754.48; Gatineau, 43,797.20; Joliette, 61,166.27; Jonquière-Kénogami, 17,784.83; Kamouraska, 16,250.58; Labelle, 146,923.82; Lac-St-Jean, 45,027.33; Laviolette, 10,100.91; Lévis, 640; L'Islet, 55,022.29; Lotbinière, 98,936.31; Maskinongé, 6,230.40; Matane, 41,060.44; Matapédia, 125,993.72; Mégantic, 20,680.58; Missisquoi, 749.80; Montcalm, 31,617.55; Montmagny, 16,859.72; Nicolet, 1,496.45; Papineau, 47,800.65; Pontiac, 45,796.67; Portneuf, 11,170.37; Québec, 841.92; Rimouski, 84,589.48; Rivière-du-Loup, 8,054.50; Roberval, 238,717.82; Rouyn-Noranda, 181,911.32; Saguenay, 129,759.42; Sherbrooke, 1,000; Stanstead, 496.09; Témiscamingue, 99,291.93; Témiscouata, 62,777.98; Terrebonne, 12,767.30; Verchères, 54,145.86; Wolfe, 37,663.98; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 213,442.53.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, medical and hospital care, \$53,354.66.

Entrepôts et outillage — Warehouses and Machinery

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10.....	Item 10.....	\$ 1,800,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Opérateurs de tracteurs, mécaniciens et chauffeurs de camions:	Tractor operators, mechanics and truck drivers:	
Salaires.....	Wages.....	1,167,062.82
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	20,427.36
Achat de matériaux.....	Purchase of materials....	65,764.37
Achat et coût d'opération de la machi- nerie.....	Purchase and cost of ope- rating machinery.....	2,401,797.98
		2,467,562.35
Opérations forestières.....	Forestry operations.....	149,961.26
		2,617,523.61
	À reporter — Carried forward.....	3,805,013.79

Reporté — Brought forward..... 3,805,013.79

Moins:	Less:
Imputations:	Charged to:
Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques, article 4.....	Exploration, classification of colonization lands and economic research, Item 4..... 70.00
Aide à l'établissement des colons, article 5.....	Aid towards settlers' establishment, Item 5..... 236,643.15
Aide au maintien des colons, article 6.....	Assistance towards settlers' maintenance, Item 6..... 4.40
Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, article 7.....	Promotion of agriculture in colonization centres, Item 7..... 741,310.37
Travaux de colonisation, article 9..	Colonization works, Item 9..... 705,248.42
Dépenses diverses et imprévues, article 12.....	Miscellaneous and unforeseen expenses, Item 12..... 127.74
Construction de chemins et ponts de colonisation, article 13.....	Construction of colonization roads and bridges, Item 13... 61,723.90
	1,745,127.98
Départements:	Departments:
Agriculture.....	Agriculture..... 709.10
Chasse.....	Game..... 327.49
Instruction publique.....	Education..... 6,113.06
Terres et forêts.....	Lands and Forests.. 5,676.89
Transports et communications...	Transportation and Communications.. 42.00
Travaux publics.....	Public Works..... 58.00
Voirie.....	Roads..... 10,414.01
	1,768,468.53
	2,036,545.26
Recettes:	Receipts:
Location d'outillage.....	Rental of machinery.. 5,977.75
Vente de bois.....	Sale of timber..... 146,143.11
Indemnités, assurance-accidents....	Indemnities, casualty insurance..... 233.50
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline..... 84,661.17
	237,015.53
	\$ 1,799,529.73
Dépensé en moins.....	Unexpended..... \$ 470.27

Salaires — Wages (\$1,167,062.82) Frais de voyage — Travelling expenses (\$20,427.36): Allaire, G., 2,495.35; Aubin, G., 2,497.90; Audet, B., 4,105.04; Audet, G., 3,454.49, 1,638.30; Aupin, M., 2,472.70; Ayotte, S., 2,354.20; Beaudry, J., 2,475.82; Beaulieu, A., 3,683.40; Beaulieu, C., 3,814.85; Beaulieu, L., 2,206.84; Bédard, J.-P., 2,349.05; Bélanger, C.-E., 2,649.77; Bélanger, R., 2,729.49; Belzile, A., 2,488; Bergeron, G., 2,162.41, 631.87; Bergeron, U., 3,489.14; Bernard, L., 3,920.83; Bernier, A., 3,512.37; Binette, H., 2,940.70; Binette, P., 2,045.16; Bisson, N., 2,555.92; Bissonnette, A., 3,801.73; Blais, G., 2,324.98; Blais, L., 4,205; Blanchette, L.-P., 3,551.24; Bolduc, Louis, 2,165.75; Bolduc, Lucien, 2,691.70; Bordeleau, J.-J., 2,072.28; Bouchard, A., 3,312.44; Bouchard, E., 2,579.85; Bouchard, F., 2,396.25; Bouchard, L., 3,466.70, 1,216.61; Boucher, G., 3,863.74; Boudreau, P., 2,225; Bouffard, A., 2,493.17; Bouffard, H., 4,257.23; Bouffard, R., 2,901.85, 711.92; Bourbeau, G., 3,625; Bourgoing, R., 2,155.19; Boutin, A., 4,350; Boutin, C., 5,158.63; Bradette, A., 2,886.47; Brousseau, L., 3,581.88; Brousseau, R., (voir aussi Dépt. des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 225; Campeau, P., 2,744.80; Carignan, E., 4,518.50; Caron, A., 2,963.89; Caron, E., 2,252.05; Caron, R., 4,539.60; Caya, G., 3,882.09; Charbonneau, G., 2,818.95; Charette, L., 2,236.33; Chaumont, M., 2,774; Chenard, P.-P., 2,089.08; Chouinard, Z., 2,844.35; Cloutier, G., 2,740.34; Cloutier, J., 2,853.55; Cloutier, Paul, 2,660.50; Cloutier, Philippe, 2,554.51; Constantineau, O., 2,349.60; Cook, W., 2,483.40; Corbeil, G., 2,110; Cormier, J.-C., 2,708.33; Corriveau, L., 2,836.70; Coulombe, H., 3,683.40; D'Auteuil, G., 2,031.93; David, E., 3,918.74; David, O., 3,582.47; Deblois, L.-P., 3,842.82; Desrosiers, H., 3,460.48; Dion, R., 3,130.72, 825.98; Dionne, H., 4,123.60; Dionne, J., 2,685.43; Doré, J.-U., 2,483.40; Dorval, L., 2,857.40; Dubé, A., 2,683.22, 2,041.57; Dubois, B., 3,881.25; Duchesne, E., 2,230.46; Dufour, G., 2,676.10; Dufour, R., 2,382.51; Farley, C., 2,741.85; Faucher, A., 2,691.35; Filion, L., 3,182.63; Filion, R., 2,180.67; Fluett, W., 2,482.65; Forbes, A., 2,636.89; Fortier, B., 2,134.83; Fortier, E., 2,531.07; Fortier, L., 3,155.71; Fortier, R., 4,355.15; Fortier, T., 2,318.24; Fortin, A., 2,222.33; Fortin,

G., 2,156.71; Fortin, L., 2,112.50; Fortin, Roger, 4,596.75; Fortin, Roland, 4,558.25; Fournier, C., 2,223.10; Frenette, G., 3,609.98; Fugère, R., 3,683.40, 1,769.56; Gagné, R., 2,070.06; Gagnon, L., 2,483.40; Garneau, Ferdinand, 2,464; Garneau, Fernand, 3,248.46; Gaudreau, J., 4,350; Gauthier, A., 3,022.90; Gauthier, R., 2,083.22; Gauvin, E., 2,479.87; Gendron, A., 4,466.44; Gilbert, G., 3,269.20; Girard, X., 3,138.46; Godin, E., 3,025.16; Goupil, R., 2,801.49; Goyette, A., 2,166.62; Goyette, J.-C., 2,782.17; Goyette, Y., 4,249.05; Gravel, E., 4,150, 508.89; Hébert, F., 4,708.40, 581.46; Hélie, U., 2,054.49; Houde, H., 3,537.55; Hovington, L., 2,023.45; Hudon, A., 3,203.12; Hudon, N., 2,336.63; Imbeault, D., 2,760.30; Jobin, A., 3,872.95; Jobin, I., 4,232; Jobin, L., 3,200.30; Joly, G., 4,225.50; Kirouac, B., 2,499.68; Labbé, J., 3,354.23; Labelle, E., 3,741; Labonté, A., 2,483.40; Labrecque, J., 3,745.55; Lacroix, A., 2,162.41, 631.87; Lalancette, E., 2,312.74; Lamontagne, Raymond, 2,999.15; Lamontagne, Rosaire, 3,580.70; Langlois, J.-H., 3,306.79; Lapointe, E., 3,105; Larivière, X., 3,230.46; Laroche, G., 4,457.70; Larouche, J.-Y., 2,604.50; Lavigne, D., 4,188.80; Lavoie, R., 2,303.25; Leblanc, H., 2,271.08; Leblanc, V., 3,407.88, 528.48; Leblond, G., 3,664.32; Leblond, J.-A., 4,079.43; Leclerc, F., 2,726.87; Leclerc, G., 5,195.49; Leclerc, J.-M., 3,667.30; Lefebvre, J., 4,809.65; Lefrançois, P.-R., 2,431.92; Légaré, M., 2,925; Lemieux, A., 3,387.25; Lemieux, J., 2,501.03; Lessard, L.-H., 3,909.79; Levasseur, J.-P., 2,024.09; Lévesque, A., 2,010.60; Lévesque, G., 2,678.85; Macameau, A., 2,179.75; Madgin, L., 2,074.38; Mailhot, H., 2,008.07; Maille, G., 2,120.80; Marciel, A., 2,385.05; Marois, B., 2,340.90; Martel, C., 3,492.83; Massicotte, G., 3,044.22; Maurice, P., 3,494.28; Mayer, J., 3,004; Mayrand, L., 2,850.65; Mercier, C., 4,007.11; Mercier, R., 3,347.72; Mercier, W., 3,163.67; Michaud, C., 3,834.10; Minville, E., 2,437.75; Modderman, J.-A., 2,156.49; Moisan, L.-P., 3,639.27, 616.61; Morand, L., 2,532.06; Moreau, A., 2,545.03; Moreau, J., 3,321.32; Morency, J.-F., 2,464; Morissette, Jos., 3,136.90; Morissette, Jules, 2,205.63; Morissette, V., 3,445.46; Moulin, F., 3,926.84; Nadon, G., 4,156.65; Nantel, J., 2,355.80; Naud, J.-M., 2,693.50; Paquette, A., 2,210.41; Paquette, C., 3,416.44; Paquette, P., 2,254.10; Paradis, P., 2,948.53; Paré, A., 3,322.51; Parent, A., 2,735.50; Pelletier, L.-P., 2,972; Perrault, R., 2,121.35; Perreault, D., 2,493.10; Pilote, G., 2,372.62; Plamondon, E., 3,683.40; Plante, C., 2,416.92; Plante, L., 2,027.50; Plouffe, G., 2,330.75; Poirier, C., 2,800.30; Poirier, O., 3,683.40; Poliquin, E., 2,716.85; Pomerleau, F., 2,638.79; Pomerleau, L., 3,226.50; Poudrier, A., 3,475.03; Prentice, R., 3,642.64; Proulx, R., 2,711.61; Quevillon, Edmond, 2,409.95; Quevillon, Ernest, 2,239.27; Rémillard, G., 2,266.60; Rivard, E., 4,052.36; Rivest, G., 2,247.50; Roberge, J., 3,455.76; Roberge, L., 2,162.41; Robert, A., 3,694.94; Rodrigue, J.-L., 2,142.81; Roy, F., 2,814.87; Roy, Léo, 2,721.60; Roy, Ludger, 3,625; Ruel, L.-P., 4,025; Ruel, M., 2,145.92; St-Arnauld, J., 2,765.98; St-Arnauld, R., 2,198.51; St-Gelais, A., 2,231.44; St-Laurent, A., 3,024.41; St-Louis, P., 3,642.94; St-Pierre, P.-E., 2,365.10; Savard, J., 3,621.54; Sigouin, L., 3,049.93; Simard, H., 2,093.72; Simard, P., 3,755.34; Sirois, J.-P., 2,311.40; Soucy, L., 2,107.04; Sylvestre, D., 2,185.30; Tessier, G., 2,363.63; Thériault, A.-A., 2,537.68; Thivierge, L., 4,025; Toussaint, L., 2,011.23; Tremblay, A., 4,125, 772.23; Tremblay, Y., 3,656.65; Trudeau, E., 3,482.93; Turcotte, A., 2,754; Turcotte, J.-M., 2,145.20; Turcotte, P.-H., 3,341.55; Turgeon, T., 2,391.95; Vachon, G., 2,627.23; Vachon, P., 2,203.80; Vaillancourt, L., 2,925; Valcourt, J., 2,110.23; Vallée, G., 2,384.53; Vallière, L., 2,300.10; Vallières, L., 2,937.29; Vézina, E., 2,192; Voyer, J., 3,679.01; Wiseman, R., 2,266.70.

Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: 403,626.67; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,922.01.

Autres dépenses — Other expenses (\$2,617,523.61): Abitibi Auto Service Ltée, 2,510.12; Abitibi Hardware Regd., 3,353.73; Abitibi Motor Sales Ltd., 1,621.80; Agence Mont-Rouge Enr., 31,369.42; Agence des Resorts Enr., 1,992.16; Agences Saint-André Enr., 3,107.10; Alarie, C. Ltée, 14,018.76; Allard, E. Ltée, 5,057.32; Allard, L., 1,820; Amos Machinerie, 1,634.91; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 1,025.44; Asselin, H. & Fils, 3,046.97; Bacon, J., 4,560.48; Baker Diamond Drilling Co. Ltd., 21,680.47; Baribeau Etchemin Inc., 342,735; Baril, M. Ltée, 13,463.82; Bégin, F. Garage, 12,065.43; Bégin, R., 1,814.56; Bell Telephone Co. of Canada, 2,274.68; Belvédère Équipement Ltée, 5,021.30; Bénard, E., 2,916.61; Bernatchez, M., 4,500.10; Bernier, A. Inc., 7,162.08; Best Petroleum Products Ltd., 5,764.42; Bisier, J., 6,500; Boisvert & Lemire Inc., 2,409.74; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 2,261.57; Boyles Brothers (Quebec) Ltd., 116,545.20; B.P. Canada Ltd., 13,135.38; Brannconner, G., 1,925.28; Brassard, H. Garage, 24,923.54; British American Oil Co. Ltd., 57,080.45; Campbell Transport Ltée, 8,078.93; Canadian Ingersoll Rand Co., 1,750.77; Canadian Longyear Ltd., 72,585.65; Canadian Marconi Co., 14,582.71; Can. Nat. Railways, 9,471.34; Canadian Petrofina Ltd., 6,435.27; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 7,059.54; Cantin & Fils Ltée, 3,025.37; Cantin, H.-A. Inc., 26,154; Carrière, J., 22,648.04; Champlain Oil Products Ltd., 3,484.29; Chevalier, L., 1,800.41; Cie Industrielle de Hauteville Ltée, 1,763.42; Citadel Equipment Co., 56,419.85; Cité de Québec, 3,332.66; Clément Automobile Ltée, 2,991.87; Cloutier, L.-P. & Cie, 1,872.43; Continental Diamond Drill, 123,549.99; Cusson, C. Ltée, 203,116.82; Dallaire & Fortin Enr., 9,532.80; Défricheurs Benjamin Enr., 8,571; Delisle Auto La Sarre Ltée, 6,556.31; Deschamps, Ateliers V., 2,124.75; Dion, J. Inc., 4,554.21; Dolbeau Oxygène Enr., 2,516; Dominion Wire Rope Ltd., 2,841; Dorchester Automobiles Ltée, 1,806.88; Drolet & Bouffard Ltée, 5,316.73; Drolet, C. F.-X. (Québec), 4,244.79; Drouin, J.-L. Garage, 2,323.60; Dupont Tire Service Regd., 3,122.17; E. B. Esso Service, 2,305.30; Electric & Gas Welding Co. Ltd., 2,714.02; Equipment Import Co. Ltd., 26,985.23; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 1,929.19; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 2,324.95; Ferland, J.-E. Ltée, 2,277.59; Ferronnerie Barraute Enr., 3,511.17; Fortin, L., 60,098.78; Fournier, A. Automobiles Inc., 1,850; Garage Amos Ltée, 7,637.75; Gaudreau, J.-E. & Cie Enr., 3,323.83; Gauthier, J.-P., 2,788.29; Gaz La Sarre Enr., 37,253.84; General Automobile Equipment, 10,463.51; General Equipment Ltd., 5,166.70; General Supply Co. of Canada Ltd., 1,817.85; Gervais Petroleum Inc., 6,599.98; Goodyear Service Store, 1,726.40; Gourd, D. & Fils Ltée, 7,305.39; Guertin & Fils Ltée, 4,800.85; Hewitt Engineering Ltd., 41,800; Hovington & Frère (Garage), 1,537.61; Imperial Oil Ltd., 69,413.82; International Harvester Co. of Canada, 2,936.28; Irving Oil Inc., 1,508.61; Jean, T. Enr., 2,402.49; Jobin, A.-R. & Cie, 6,035.20; Julien, P., 1,800.41; Kelly Machinerie Enr., 6,008.45; Lafrance Electric Enr., 3,626.50; Lambert, J.-E., Inc., 8,204.85; Langlois, G. & Fils Ltée, 17,862.54; Lapointe & Brochu Enr., 2,894.74; La Porte Automobiles Ltée, 2,880.91; Laroche, P. Equipment Inc., 2,450.95;

Laroque, T.-E. Diamond Drilling Co. Ltd., 22,850.05; La Sarre Auto Enr., 2,296.86; Lavoie & Boucher Enr., 5,443.78; Leclerc, J., 1,500; Lord, J.-M., 7,796; Lortie, P.-L. Ltée, 72,304.69; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 11,610.84; Lynn MacLeod Metallurgy Ltd., 11,114.99; Machineries Provinciales Inc., 18,007.15; Mailhot, C.-E., 3,615; Marcoux, A., 4,820; Marquis, L.-C. Ltée, 1,561.50; Mercier, A. & Fils Enr., 8,733.44; Mercier Inc. 9,136.03; Millen, J. (Val-d'Or) Ltée, 5,454.15; M & M Auto Parts Enr., 9,120.93; Nadeau, D., 2,040; National Petroleum Ltd., 11,008.50; Northern Canada Sales Ltd., 3,770.41; Northern Canada Supply (Quebec), Ltd., 2,299.80; Northern Machine Works Ltd., 1,951.55; Northern Mill Supplies Ltd., 16,632.88; Ouellet Automobiles Ltée, 12,811.37; Pelletier, E., 5,985; Plante, A., 4,600; Quebec Automotive Supplies Co. Ltd., 4,184.07; Quebec Bearings & Seals Co. Ltd., 91,716.94; Québec Moteur Spécialité Enr., 5,019.91; Quebec Power Co., 2,221.64; Quebec Tractor Equipment Co., 2,266.31; Richard, C., 62,726.02; Richard, J.-C., 2,970; Rimouski Diesel Engines Inc., 12,245.55; Roberge, A., 1,648.31; Rochette, M. Ltée, 1,588.23; Rousseau, J. Inc., 5,471.29; Rousseau, M. & Cie Ltée, 3,255.04; Roy & Roy Enr., 6,025; Royal Motor Sales Regd., 2,569; St. Malo Heating Ltd., 7,164.86; Samson & Filion Ltée, 1,977.24; Sasseville, J., 1,868.45; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 6,426.86; Sillery Equipment Co. Ltd., 13,047.19; Smit, J.-K. & Sons of Canada Ltd., 69,416.53; Soc. Coop. Agricole de Chicoutimi, 1,581.08; Société d'Entreprises Générales Ltée, 3,171.69; Soma Auto Inc., 1,561.93; Talbot Equipment Ltd., 2,819.01; Tardif, Garage Ltée, 12,678.41; Taylor Hardware Quebec Ltd., 1,689.93; Texaco Canada Ltd., 9,075.92; Tréjean Inc., 2,405.78; Tremblay, G. & Fils, 1,514.70; Trudel Service Station Enr., 1,663.87; Veilleux, D., 3,468.10; Wajax Equipment Ltd., 124,197.68; White Motor Co., 4,258.34.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 170,785.43.

En plus: travaux de colonisation — Add: colonization works, article (Item) 9: 202.96.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 12.....	Item 12.....	\$ 20,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Expositions.....	Exhibitions.....	12,637.50
Publicité.....	Publicity.....	1,035.16
Honoraires et déboursés juridiques...	Law fees and disbursements.....	692.43
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires.....	Gratuities to widows of former employees.....	1,775.00
Autres.....	Other.....	3,841.93
		\$ 19,982.02
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 17.98

Boulianne, Mme O., 1,500; Exposition Agricole Inc., 1,500; Fugère, J.-H. Inc., 1,893.53; Girardin, G.-E., 1,758.13. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 13,202.62.

En plus: entrepôts et outillage — Add: warehouses and machinery, article (Item) 10: 127.74.

Loi concernant la colonisation — Act respecting Colonization

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
5-6 Eliz. II, c. 33: Budget supplémentaire 1.....	5-6 Eliz. II, c. 33: Supplementary Estimates 1.....	\$ 250,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Sinistrés.....	Victims of disasters.....	23,000.00
Subvention.....	Grant.....	25,000.00
		\$ 48,000.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 202,000.00

Compensations payées aux sinistrés des comtés suivants — Compensation paid to the victims of disasters in the following counties (\$23,000.00): Compton, 11,000; Gaspé-Nord, 10,000; Wolfe, 2,000.

Subvention — Grant: Commission diocésaine d'aide aux paroisses d'Amos, \$25,000.00.

Recouvrements — Refunds

Page 172

Loyer.....	Rent.....	475.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	76,665.09
Vente de matériel.....	Sales of material.....	4,500.00
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	17,553.11
(Comm. des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Comm., 786; Corp. Municipale du village de Notre-Dame-du-Lac, 2,000; Corriveau, A., 1,500.47; Curateur Public du district de Montréal, 2,790. Autres — Other: 10,476.64).		
		\$ 99,193.20

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES
Construction de chemins et ponts de colonisation
Construction of Colonization Roads and Bridges

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 13.....	Item 13.....	\$ 3,000,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Contrats.....	Contracts.....	73,975.86
Travaux en régie et autres.....	Day-labour works and other.....	2,706,878.44
		2,780,854.30
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Less: refund of Provincial tax on gasoline.....	2.99
		\$ 2,780,851.31
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 219,148.69

Nature de la dépense — Classification by Object:

Contrats — Contracts.....	73,975.86
Salaires — Wages.....	421,128.01
Subventions — Grants.....	90,634.82
Travaux faits en collaboration avec le Dépt de la voirie — Works executed with the Dept. of Roads.....	269,077.82
Matériaux — Materials.....	215,779.47
Pris aux entrepôts et outillage — Taken from warehouses and machinery, article (Item) 10.....	8,990.24
Loyer de machinerie — Rent of machinery.....	864,656.24
Crédité aux entrepôts et outillage — Credited to warehouses and machinery, article (Item) 10.....	52,733.66
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	388.40
Transport de gravier — Transportation of gravel.....	765,871.92
Indemnités — Indemnities.....	17,617.86
	\$2,780,854.30

Contrats — Contracts (\$73,975.86): Beauce: Busque, A., 12,550. **Dorchester** (\$22,832.72): Chouinard, G., 3,576.80; Verocchio Ltd., 19,255.92. **Laviolette** (\$15,128.66): Dubois, J.-A., 7,460; Rheault & Frères Ltée, 7,668.66. **Montcalm:** Laucor Construction Ltée, 23,464.48.

Travaux en régie et autres — Day-labour works and other (\$2,706,878.44): Abitibi-Est, 390,748.06; Abitibi-Ouest, 333,527.99; Argenteuil, 7,939.45; Arthabaska, 18,368.23; Bagot, 3,028.69; Beauce, 103,231.29; Bellechasse, 29,154.30; Berthier, 19,222.51; Bonaventure, 116,095.14; Brome, 4,892.48; Champlain, 4,785.39; Charlevoix, 19,949.49; Chicoutimi, 21,137.45; Compton, 33,289.08; Dorchester, 80,676.82; Drummond, 29,922.50; Frontenac, 89,503.40; Gaspé-Nord, 56,380.74; Gaspé-Sud, 6,744.76; Gatineau, 35,882.48; Joliette, 3,712.45; Jonquière-Kénogami, 21,280.72; Kamouraska, 27,981.31; Labelle, 3,469.51; Laviolette, 57,448.52; Lévis, 9,466.50; L'Islet, 33,647.97; Lotbinière, 12,614.66; Maskinongé, 27,759.15; Matane, 78,226.58; Matapédia, 140,123.31; Mégantic, 97,584.05; Missisquoi, 12,131.61; Montcalm, 16,802.98; Montmagny, 47,003.19; Montmorency, 4,495.69; Nicolet, 16,250; Papineau, 16,918.66; Pontiac, 10,889.25; Portneuf, 58,876.53; Québec, 9,827.47; Richelieu, 1,496.95; Richmond, 10,000; Rimouski, 118,714.24; Rivière-du-Loup, 32,171.25; Roberval, 55,233.48; Rouyn-Noranda, 88,921.80; Saguenay, 12,609.82; St-Maurice, 14,567.14; Sherbrooke, 4,997.30; Stanstead, 28,583.79; Témiscamingue, 69,359.62; Témiscouata, 67,245.25; Terrebonne, 4,500; Verchères, 10,092.03; Wolfe, 77,395.41.

Entrepôts — Warehouses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 14.	Item 14.	\$ 50,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Amélioration et transformation:	Improvement and alterations:	
Notre-Dame-du-Lac.	Notre-Dame-du-Lac.	426.50
La Sarre.	La Sarre.	4,445.40
		\$ 4,871.90
<u>Dépensé en moins.</u>	<u>Unexpended.</u>	\$ 45,128.10

Lamothe, D. Ltée, 4,445.40; Pinet, Succ. J.-A. L., 426.50.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)**

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$6,684.81): Boulet, R.-M., 1,600.
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,084.81.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

196	Loi de l'exécutif.....	Executive Power Act.....
197	Bureau du Lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.....
197	Service civil.....	Civil service.....
198	Frais de voyage.....	Travelling expenses.....
199	Frais de bureau.....	Office expenses.....
200	Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....
200	Service des achats.....	Purchasing service.....
203	Subventions.....	Grants.....
205	Commission du service civil.....	Civil Service Commission.....
206	Loi électorale de Québec.....	Quebec Election Act.....
207	Conciliation entre locataires et propriétaires..	Conciliation between lessees and property- owners.....
208	Subvention spéciale à la cité de Québec.....	Special subsidy to the City of Quebec.....
208	Embellissement de la cité de Québec.....	Embellishment of the City of Quebec.....
208	Conseil d'orientation économique.....	Economic Research Council.....
208	Projet d'élimination de taudis et de construc- tion de logements salubres dans la cité de Montréal.....	Plan for the elimination of slums and the construction of sanitary dwellings in the City of Montreal.....
209	Statue en bronze de l'Honorable Maurice-L. Duplessis.....	Bronze statue of the Honourable Maurice-L. Duplessis.....
209	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....
	Moins:	Less:
209	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
196,000.00	172,532.68	.....	23,467.32
89,000.00	85,388.51	.....	3,611.49
685,000.00	679,987.32	.....	5,012.68
57,000.00	49,615.60	.....	7,384.40
55,000.00	53,625.44	440.00	934.56
445,506.69	445,506.69	.....	.....
4,200,000.00	4,200,000.00	.....	.....
493,000.00	487,858.83	.....	5,141.17
376,000.00	342,356.14	2,480.66	31,163.20
2,800,000.00	2,799,870.94	.....	129.06
264,145.08	264,145.08	.....	.....
250,000.00	250,000.00	.....	.....
119,000.00	13,658.45	.....	105,341.55
30,000.00	2,946.91	.....	27,053.09
200,000.00	200,000.00	.....	.....
33,720.00	33,725.00	.....	.....
35,000.00	34,970.44	.....	24.56
10,328,371.77	10,116,188.03	2,920.66	209,263.08
	35,733.82		35,733.82
\$ 10,328,371.77	10,080,454.21	2,920.66	244,996.90

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 7 et amendements.....	R.S., c. 7 and amendments.....	\$ 196,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Indemnités.....	Indemnities.....	125,312.88
Allocations pour frais de représentation	Allowances for entertainment expenses..	47,219.80
		\$ 172,532.68
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 23,467.32

AVANT LE 6 JUILLET 1960 — BEFORE JULY 6, 1960:

Premier ministre, président du conseil exécutif et ministre du travail — Prime Minister, President of the Executive Council and Minister of Labour: Hon. A. Barrette, 2,638.86, 1,583.32.
 Ministre des finances — Minister of Finance: Hon. J.-S. Bourque, 1,979.14, 659.71.
 Ministre de la colonisation — Minister of Colonization: Hon. J.-D. Bégin, 1,979.14, 659.71.
 Ministre de l'agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, 1,979.14, 659.71.
 Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, 1,979.14, 659.71.
 Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C.-E. Pouliot, 1,979.14, 659.71.
 Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, 1,979.14, 659.71.
 Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J.-P. Beaulieu, 1,979.14, 659.71.
 Procureur général et ministre des transports et communications — Attorney-General and Minister of Transportation and Communications: Hon. A. Rivard, 1,977.72, 659.24.
 Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, 1,977.72, 659.24.
 Ministre des mines — Minister of Mines: Hon. W.-M. Cottingham, 1,977.72, 659.24.
 Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. P. Dozois, 1,977.72, 659.24.
 Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. A. Leclerc, 1,977.72, 659.24.
 Ministre des terres et forêts — Minister of Lands and Forests: Hon. J. Miquelon, 1,977.72, 659.24.
 Ministre des ressources hydrauliques — Minister of Hydraulic Resources: Hon. D. Johnson, 1,977.72, 659.24.
 Ministre du bien-être social et de la jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. J.-J. Bertrand, 1,977.72, 659.24.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF — OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: Hon. M. Bellemare, 791.08, 527.40; Hon. M. Cusseau, 791.08, 527.40; Hon. A. Élie, 791.08, 527.40; Hon. W. Labbé, 791.08, 527.40; Hon. A. Maltais, 791.08, 527.40; Hon. G. Thibault, 791.08, 527.40.

APRÈS LE 7 JUILLET 1960 — AFTER JULY 7, 1960:

Premier ministre, président du conseil exécutif et ministre des finances — Prime Minister, President of the Executive Council and Minister of Finance: Hon. J. Lesage, 7,361.03, 4,416.63.
 Procureur général — Attorney-General: Hon. G. Lapalme, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre du travail et des affaires municipales — Minister of Labour and of Municipal Affairs: Hon. R. Hamel, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre de la jeunesse — Minister of Youth: Hon. P. Gérin-Lajoie, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre de l'agriculture et de la colonisation — Minister of Agriculture and of Colonization: Hon. A. Courcy, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre des travaux publics et des ressources hydrauliques — Minister of Public Works and of Hydraulic Resources: Hon. R. Lévesque, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre des mines — Minister of Mines: Hon. P. Earl, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre des transports et communications — Minister of Transportation and Communications: Hon. G. Cournoyer, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. B. Pinard, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre du bien-être social — Minister of Social Welfare: Hon. E. Lafrance, 5,520.75, 1,840.24.
 Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. L. Bertrand, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. A. Couturier, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. G.-D. Lévesque, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. A. Rousseau, 5,520.75, 1,840.24.
 Ministre des terres et forêts — Minister of Lands and Forests: Hon. B. Arsénault, 5,520.75, 1,840.24.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF — OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: Hon. C.-A. Kirkland, 2,208.86, 1,472.58; Hon. G.-C. Marler, 1,391.41, 927.62.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....		Item 1.....	80,000.00
Supplémentaire 1-1.....		Supplementary 1-1.....	9,000.00
			<u>\$ 89,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....		Salaries.....	55,100.08
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	1,816.31
Frais de poste et téléphone.....		Postage and telephone.....	4,357.31
Menues dépenses de bureau.....		Petty office expenses.....	1,542.26
Réception du gouvernement.....		Government receptions.....	16,734.00
Maquettes et médailles.....		Models and medals.....	2,328.75
Uniformes.....		Uniforms.....	1,631.58
Divers.....		Miscellaneous.....	1,878.22
			<u>28,472.12</u>
			<u>\$ 85,388.51</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 3,611.49</u>

Traitements — Salaries (\$55,100.08) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,816.31): Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Colonel J.-P., 14,000, 1, 737.74.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaupré, R., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 2,783.30; Bourget, M., 2,625; Dussault, Micheline, 3,383.30; Ebnoether, O., 2,783.30; Girard, A., 3,883.22; Lachaine, Lili, 2,512.42; Lachaine, Madeleine, 3,383.30; Laliberté, R., 3,000; Pacaud, L.-P., 3,716.70; Taschereau, G., 8,525, 78.57; Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,504.54.

Autres dépenses — Other expenses (\$28,472.12): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,822.20; Lamond, C. & Fils, 2,150; Martin, Colonel J.-P., (réceptions) 16,195.76. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,304.16.

Service civil — Civil Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....		Item 2.....	950,000.00
Supplémentaire 1-2.....		Supplementary 1-2.....	55,000.00
“ 3-1.....		“ 3-1.....	5,000.00
			<u>1,010,000.00</u>
Moins: services transférés au Dépt du		Less: services transferred to the Dept.	
secrétaire de la Province (A.C. No		of Provincial Secretary (O.C. No.	
1052/60).....		1052/60).....	<u>325,000.00</u>
			<u>\$ 685,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements:		Salaries:	
Conseil exécutif.....		Executive Council.....	234,290.05
Service des achats.....		Purchasing service.....	96,313.14
Service des impressions.....		Printing Branch.....	202,192.95
			<u>532,796.14</u>
Rémunérations additionnelles.....		Additional remuneration ..	11,836.89
			<u>544,633.03</u>
Traitements:		Salaries:	
Service du tourisme..... (*)		Tourist Bureau.....	52,171.19
Service de ciné-photographie..... (*)		Cine-photo Branch.....	81,337.60
			<u>133 508.79</u>
Rémunérations additionnelles..... (*)		Additional remuneration ..	1,845.50
			<u>135,354.29</u>
			<u>\$ 679,987.32</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 5,012.68</u>

(*) Pour détails, voir page 436 et suivantes — For details, see page 436 and following.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 3.....	Item 3.....	100,000.00
Moins: services transférés au Dépt du secrétaire de la Province (A.C. 1052/60).....	Less: services transferred to the Dept. of Provincial Secretary (O.C. 1052/60).....	43,000.00
		\$ 57,000.00
 Dépenses:	 Expenditures:	
Administration et services divers.....	Administration and various services.....	23,457.46
Office provincial de publicité..... (*)	Provincial publicity Bureau.....	26,158.14
		\$ 49,615.60
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 7,384.40

(*) Pour détails, voir page 436 et suivantes — For details, see page 436 and following.

Traitements — Salaries (\$532,796.14) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$23,457.46)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$11,836.89): Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Désilets, L., 16,416.54, 779.25. Chef de Cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Dostie, F., (b) 817.61; Larue, A., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 12,566.35, 700; Arthur, R., (adjoind — Assistant), voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 7,580.96. Chef du protocole et directeur de personnel — Chief of Protocol and Director of Personnel: Couture, J., 7,357.22, 633.80.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, Mme Françoise, 2,783.30, (c) 37.50; Angers, R., 3,037.50, (c) 30; Arial, L., 2,266.60, (c) 96; Barrette, Hon. A., (b) 900; Beaulieu, Alberte, 3,383.30, (c) 298.08; Beaumont, R., 2,583.14, (c) 54; Bédard, Joséphine, 2,212.42; Beupré, E., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Agriculture), 3,568.70; Bégin, R., 2,983.22, (c) 118.50; Bégin, W., 3,220.04; Bélanger, J., 2,912.50, (c) 67.75; Bergevin, Alice, 2,212.42; Berrouard, Mme F., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 181.23, (c) 474; Bisson, G., 2,975, (c) 90; Boivin, J.-P., 2,812.34, (c) 185.87; Boudreau, J.-E., 2,912.50, (c) 90; Boulanger, Charlotte (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,241.66; Breton, C., 2,062.42, (c) 90; Bujold, C., 2,762.50; Buteau, M., 2,912.50, (c) 33.38; Camiré, R., 2,200, (c) 7.50; Careau, C.-E., 2,412.34, (c) 87; Caron, C.-E., 2,412.34, (c) 135; Carrier, R., 3,383.30; Casgrain, J., (voir aussi Dépts de la législation et du travail — see also Depts. of Legislation and Labour), 1,108.31; Cazeau, P.-H., 1,566.70, (c) 134.75; Château Laurier, (b) 5,314.19; Cliche, Ruth (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 2,800; Cloutier, Auréa, 8,933.24; Cloutier, G., 3,383.30, (c) 356.41; Comtois, Madeleine (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,425; Coulombe, Mme J., 2,195.72; Couture, P., 2,983.24, (c) 60; D'Auteuil, G.-D., 2,938.09; Delisle, S., 2,762.50, (c) 97.50; Deroy, J., 2,212.42, (c) 90; Déry, R., 2,612.50, (c) 84; Desbiens, R., 2,200, (c) 78; Donovan, A., 2,262.34; Dorion, L.-P., 2,262.34, (c) 40.50; Dorval, Rolande, 2,275; Drouin, Berthe, (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 2,373.98; Duchesneau, A., 3,483.24, (c) 105; Duchesneau, C., 2,262.34, (c) 66; Dumont, J.-A., 3,037.50, (c) 48; Dumont, P., 5,562.38, (c) 57; Dussault, Paule, 2,538.09; Émond, W., 2,262.34, (c) 66; Flynn, Mme Louise-S. (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 2,300; Fortier, W., 2,262.34; Fraser, R., 4,054.03, (c) 298.66; Fréchette, L., 2,912.50; Gaboury, G., 3,783.24, (c) 114.19; Gagnon, H., 2,100; Gagnon, Hervé, 4,937.41, (c) 40; Gariépy, R., 3,633.40, (c) 91; Gaudet, R., 5,416.57, (c) 797; Gauthier, S., 2,062.50, (c) 22.75; Gendron, A., 4,083.24, (c) 20; Girard, Jeannine, 2,275; Goodyer, E., 5,500, (c) 170; Goodyer, J., 2,462.50; Gouin, P., (voir aussi Dépt du secrétaire de la Province — see also Dept. of Provincial Secretary), 5,891.62; Guay, C., 3,483.24, (c) 161; Hardy, A., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 4,666.64; Hardy, Mme Florence, (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 787.50; Hardy, L., 3,383.30, (c) 91; Harvey, P.-E., 7,654.02, (c) 206.50; Ievers, Mme Denise, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 2,834.33; Jalbert, L., 4,804.15, (c) 439.66; Joncas, T., 3,037.50; Jutras, P.-E., 2,612.50; Kirkland, Hon. C.-A., (b) 900; Labrie, B., 2,200, (c) 78; Lacasse, Gilberte, 4,303.66; Lachance, Armand, 4,266.62, (c) 90; Lachance, Arthur, 2,300, (c) 78; Lachance, L., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 1,812.45 (c) 154; Lachance, Marthe, 2,207.20; Lacombe, R., 2,666.69; Lacroix, Fernande, 2,062.42, (c) 54; Laliberté, M., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 2,630.40; Lamonde, Annette, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,341.62; Lamontagne, P., 6,320.10, (c) 57; Larichelière, C., 10,475; Larivière, Germaine, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 3,707.78; Laroche, A., 3,383.30, (c) 435.02; Larue, M., 4,358.30; Leblanc, Martine, 2,198.98; Lecompte, G., 2,062.42; Lemieux, B., 4,266.62, (c) 162; Lesage, Hon. J., (b) 1,700; Létourneau, A., 2,012.50, (c) 72; Levasseur, L.-H., 8,664.40, 979.19; Lirette, J., 2,583.14, (c) 96; Martel, Lucille, 2,212.42; Marler, Hon. G.-C., (b) 1,100; Martineau, G., 3,966.56, (c) 99.75; Mathieu, C., 2,912.50; Mathieu, L., 4,283.30; McGee, A., 2,983.22, (c) 72; Mercier, Rolande, 2,654.01; Moore, J.-L., 3,708.22, (c) 85.75; Moreau, M., 2,150; Morency, Suzanne, 2,162.50, (c) 15.75; Morin, M., 2,262.34, (c) 66;

Myrand, V. de P., 2,100; Nepveu, G., (voir aussi Dépts du bien-être social et de la santé — see also Depts. of Social Welfare and Health), 1,333.32, 543.08; Nolan, P., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,541.58, (c) 164.75; Nolin, Évangéline, 2,804.20; Ouellet, R., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 2,916.62; Ouimet, M., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 1,666.70, (c) 151; Painchaud, Lucienne, (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 1,925; Paradis, F., 2,983.22, (c) 66; Paradis, G., 3,100; Paré, D., 5,000, 581.63; Paré, P., 2,712.34, (c) 110.62; Parent, A., 2,712.34, (c) 63.37; Payne, E., 2,645.74, (c) 72; Pelletier, Hélène, 2,162.50, (c) 28.50; Pelletier, C., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,916.65; Pelletier, J., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 2,333.31, 976.05; Petitclerc, H., 2,100, (c) 24; Pichette, P.-R., 2,712.34, (c) 60.38; Poitras, R., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,000, (c) 68.50; Poulin, Denise, 2,275; Poulin, R., 2,062.42, (c) 126; Pouliot, R., 2,912.50, (c) 66; Renaud, J.-G., 2,262.34, (c) 36.75; Riverin, M., 3,033.22, (c) 43.50; Robitaille, A., 2,862.34, (c) 121.50; Robitaille, L., 2,245.68, (c) 6; Roche, N., 2,417.41; Rochette, Émilie, 2,466.62; Rodrigue, A., 2,212.42, (c) 84; Roy, Gabrielle, 2,326.58; Roy, L., 3,916.62, (c) 20; Roy, Mme Édith, 2,823.64; St-Pierre, G., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 6,819.09; St-Pierre, J.-Y., 2,562.34, (c) 27; Savoie, Odina, 2,562.34; Shields, H., 3,258.22, (c) 46.75; Tanguay, D., 6,312.42; Therrien, R., 6,104.10, (c) 320; Tremblay, J.-L., 2,912.50, (c) 92; Vachon, A., 2,762.50; Vandal, R., 2,612.50, (c) 66; Verret, M., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,458.31; Vézina, A., 2,983.22, (c) 48; Vézina, P., 7,725, (c) 1,000; Vézina, R., 2,612.50, (c) 78; Vigneault, Colette, 2,212.42; Michel, C., (b) 698; Walsh, C., 5,015.76; Walsh, Micheline, 2,262.34, (c) 237; LaPorte Automobiles Ltée, (b) 3,963.09.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 33,603.32; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,871.57.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 4		Item 4	75,000.00
Supplémentaire 3-2		Supplementary 3-2	10,000.00
			85,000.00
Moins: services transférés au Dépt du		Less: services transferred to the Dept.	
secrétaire de la Province (A.C. No		of Provincial Secretary (O.C. No.	
1052/60)		1052/60)	30,000.00
			\$ 55,000.00
Dépenses:		Expenditures:	
Frais de poste		Postage	15,432.50
Téléphone et télégrammes		Telephone and telegrams	21,667.24
Fret et messageries		Freight and express	6,886.52
Bureau du tourisme à New-York:		New-York Tourist Bureau:	
Loyer		Rent	2,480.00
Dépenses		Expenses	1,640.29
			4,120.29
Menues dépenses de divers bureaux ..		Petty expenses of sundry offices	634.08
Divers		Miscellaneous	4,884.81
Avances		Advances	640.00
			54,265.44
Moins avances dont compte à rendre:		Less advances to be accounted for:	
Encaissées		Received	200.00
A recevoir		Receiveable	440.00
			640.00
Dépenses ordinaires		Ordinary expenditures	53,625.44
Comptes à recevoir		Accounts receivable	440.00
			\$ 54,065.44
Dépensé en moins		Unexpended	\$ 934.56

Can. Nat. Railways, 3,130.04; Can. Pac. Express Co., 2,309.58; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, 2,480; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 35,506.32. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,199.50; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 640.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

Crédits ou prévisions:

Article 5
Supplémentaire 1-4

Moins: services transférés au Dépt du
secrétaire de la Province (A.C. No
1052/60).....

Appropriations or Estimates:

Item 5 1,640,000.00
Supplementary 1-4 285,000.00

1,925,000.00

Less: services transferred to the Dept.
of Provincial Secretary (O.C. No.
1052/60).....

1,479,493.31

\$ 445,506.69

Dépenses:

Subventions.....
Annonces touristiques:
Contrats et suppléments.....

Placées directement.....
Publicité rédactionnelle.....

Brochures et dépliants.....
Annonces générales.....
Publications gouvernementales.....
Ciné-photographie:
Achat d'appareils photographiques,
matériel et accessoires.....
Réalisation et copies de films.....

Réceptions du gouvernement et frais
de représentation.....
Dépenses diverses.....

Moins: ventes de catalogues.....

Expenditures:

Grants 18,600.00
Touristic advertisements:
Contracts and supple-
ments 153,470.27
Inserted directly 2,760.50
Editorial matters..... 58,242.53

214,473.30

Booklets and folders 5,163.13
General advertisements 57,535.24
Government publications 11,381.95
Cine-photography:
Purchase of cameras and photographic
supplies 26,708.82
Production and purchase
of moving pictures.... 84,810.76

111,519.58

Government receptions and entertainment
expenses 21,623.66
Miscellaneous expenses 5,344.98

445,641.84

135.15

\$ 445,506.69

Pour détails, voir page 444 et suivantes — For details, see page 444 and following.

Service des achats — Purchasing Service

Crédits ou prévisions:

Article 6

Dépenses:

Fournitures de bureau et impressions.
Autres réclamations non entièrement
vérifiées et qui seront payées au
cours de l'exercice 1961-62 (la liste
en sera fournie l'an prochain).....

Moins recettes:

Ventes de formules par le Dépt des
terres et forêts.....

Coût des travaux d'impression ef-
fectués pour le compte de certai-
nes commissions.....
Ventes de formules par le Dépt des
mines.....
Ventes de brochures par le Dépt des
pêcheries.....

Appropriations or Estimates:

Item 6 \$ 4,200,000.00

Expenditures:

Office supplies and printing..... 4,206,568.32
Additional claims to be paid when audit-
ed in 1961-62 (The list will be publish-
ed next year).....

37,460.71

4,244,029.03

Less receipts:

Sales of forms by the
Dept. of Lands and
Forests..... 35,000.00
Cost of printing work
performed for certain
commissions..... 4,861.34
Sales of forms by the
Dept. of Mines..... 3,868.44
Sales of booklets by the
Dept. of Fisheries.... 299.25

44,029.03

\$ 4,200,000.00

Département	Livres et abonne- ments Books and Subscrip- tions	Machines à écrire, à compa- bilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	TOTAL
Affaires municipales — Municipal Affairs	808.82	3,832.62	8,829.27	5,025.50	18,496.21
Agriculture	3,875.89	27,176.73	51,186.43	92,096.63	174,335.68
Conditions de l'habitation — Housing conditions	207.21	2,769.10	5,177.66	14,005.38	22,159.35
Office des marchés agricoles — Agricultural Marketing Board ..	58.59	1,153.54	2,626.38	2,924.59	6,763.10
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	259.31	15,520.00	7,350.78	14,390.12	37,520.21
Section de mécanographie — Tabulating division .....	.....	8,931.84	1,284.13	8,832.59	19,048.56
Bien-être social — Social Welfare ..	1,071.84	20,110.19	28,658.93	16,725.49	66,566.45
Commission des allocation sociales — Social Allowances Comm.....	832.31	9,696.70	40,395.98	41,075.86	92,000.85
Chasse — Game	4,112.57	18,142.11	25,244.38	93,216.47	140,715.53
Colonisation — Colonization	15,039.59	11,415.14	28,743.92	54,990.29	110,188.94
Conseil exécutif — Executive Council	2,227.46	33,639.65	40,316.75	22,645.06	98,828.92
Service des abonnements — Subscriptions Branch	75,818.75	.....	.....	.....	75,818.75
Service des impressions — Printing Branch .....	.....	12,951.08	64,769.85	165,345.28	243,066.21
Finances — Finance	232.76	19,660.08	2,546.85	50,515.43	72,955.12
Bureau de l'audition — Audit Branch .....	.....	10,488.38	2,645.10	1,380.04	14,513.52
Bureau de l'impôt sur le revenu — Income Tax Branch	2,068.72	17,749.46	20,147.57	217,340.81	257,306.56
Bureau du revenu — Revenue Branch	7,768.54	41,430.71	58,563.38	137,539.30	245,301.93
Section de la mécanographie — Tabulating division .....	.....	55,862.33	2,277.96	37,548.74	95,689.03
Service des assurances — Insurance Service	151.06	352.75	903.01	6,770.24	8,177.06
Industrie et commerce — Trade and Commerce	6,831.68	13,979.51	17,814.54	99,204.43	137,830.16
Service de la mécanographie — Data Processing Service .....	.....	27,778.62	3,928.54	16,351.43	48,058.59
Instruction publique — Education ..	2,515.61	20,931.42	34,538.74	273,023.27	331,009.04
Jeunesse — Youth	680.73	21,130.12	23,705.01	12,650.10	58,165.96
Mines	4,005.46	6,465.97	67,984.80	107,414.59	185,870.82
Pêcheries — Fisheries	5,963.51	13,661.81	18,395.99	20,182.18	58,203.49
Procureur général — Attorney-General	15,160.17	72,298.82	128,160.86	173,880.91	389,500.76
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	790.04	6,147.14	39,857.01	4,814.09	51,608.28
Santé — Health	2,484.10	20,574.74	29,999.11	57,231.46	110,289.41
Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance	268.25	11,206.50	2,355.12	24,124.32	37,954.19
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	3,118.15	27,579.51	33,010.39	19,667.80	83,375.85
Terres et forêts — Lands and Forests	2,534.39	27,372.26	49,044.85	150,918.58	229,870.08
Transports et communications — Transportation and Communications	652.00	6,773.94	15,319.25	29,894.93	52,640.12
Travail — Labour	6,330.98	44,627.33	40,737.12	113,243.87	204,939.30
Travaux publics — Public Works ..	923.60	51,988.65	56,001.80	15,527.10	124,441.15
Voirie — Roads	2,702.03	59,865.17	176,900.22	63,891.72	303,359.14
	\$ 169,494.12	743,263.92	1,129,421.68	2,164,388.60	4,206,568.32

A.B.C. Stencil & Carbone Enr., 7,872.22; A.B. Machines Inc., 7,454.14; Action Populaire Ltée, 1,906.75; Action Sociale Ltée, 59,906.98; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 27,118.92; Agences d'Assise Enr., 4,965.47; Agences de Distribution Maisonneuve Ltée, 2,510.60; Agences Kent Enr., 9,470.42; Allard, J.-L. Ltée, 9,242.42; Amqui Furniture Regd., 4,854.25; Angers & Frères Enr., 11,597.67; Annuaire Marcotte Ltée, 5,712; Apeco of Canada Ltd., 9,894.42; Arboit Inc., 2,337.09; Arbour & Dupont Ltée, 13,990.70; Artistic Decalcomania Ltd., 4,534.79; Artistic Press Regd., 2,485.50; Asselin, J.-A., 5,868.14; Atlas-Helio (Eastern) Co. Ltd., 46,962.39; Aubé, J.-L., 9,371.48; Aubé, L., 3,561.33; Audet, S., 3,040.83; Autographic Business Forms Ltd., 8,367.16; Barber-Ellis of Montreal Ltd., 9,020.67; Barreau de la Province, 5,432; Bégin, J.-M., 16,449.25; Bégin & Bégin Enr., 30,784.54; Bélisle Éditeur, 8,949.65; Bisson, L.-P., 6,447.06; Blackburn, R. Ltée, 1,698.01; Brassard, R., 3,699.49; Brunet, W. & Cie Ltée, 1,767.71; Bruning, C. Co. (Canada) Ltd., 6,292.92; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 11,560.25; Bureau Fédéral de la Statistique, 2,616.65; Burroughs Adding Machine of Canada Ltd., 12,235.83; Business Equipment Quebec Ltd., 9,261.25; Canada Dactylographe Inc., 18,234.14; Canada Decalcomania Co. Ltd., 2,181.32; Canadian Bank Note Co. Ltd., 8,876.60; Canadian Standards Ass., 7,521.20; Canacian Tourist Ass., 1,500; Carrier & Desrosiers Enr., 2,031.60; Carsen Instruments Ltd., 3,753.80; Carswell Co. Ltd., 1,625.15; C.C.H. Canadian Ltd., 2,319.25; Chabot, L.-G. Inc., 32,059.35; Champlain Paper Box Ltd., 4,235; Chapdelaine, J., 3,978.44; Charrier & Dugal Inc., 49,827.40; Cie de l'Éclairer Ltée, 51,097.20; Cie d'Imprimerie Commerciale Ltée, 18,733.44; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 28,956.98; Cie d'Optique Champlain Ltée, 4,822.61; Cie Médicale & Scientifique, 2,915.30; Cie Photo-Air Laurentides, 1,832; Cie J.-B. Rolland & Fils, 103,801.89; Cie Ronéo du Canada Ltée, 7,885.61; Clément & Clément Inc., 84,934.70; Clermont, J., 19,987.24; Cloutier, J. Enr., 4,226; Consolidated Lithograph, (Division of Somerville) Ltd., 2,596.18; Cope-land-Chatterson Ltd., 13,136.61; Copyflex Prints Regd., 16,108.24; Corbeil-Hooke, 2,271.78; Côté, P.-H., 3,026.54; Courrier de Limoilou, 5,877.20; Crain Business Systems, 58,665.25;

Dawson, W.-V. Ltd., 27,431.92; DeGrâce-Publicité, 14,746; Delisle, R., 3,806.49; Descombes, J.-G., 2,328; Desmarais, P., 14,372.68; A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 2,230.19; Dominion Blank Book Co. Ltd., 16,725.10; Dorian, C.-A. & Fils, 2,590; Doucet, E. Ltée, 12,111.67; Drummond Business Forms Ltd., 23,857.90; Dufour Libraire Enr., 1,764.28; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., 1,940; Dussault, V., 11,889.32; Écho de Frontenac Enr., 4,063.40; Economic Research Corporation Ltd., 5,000; Éditions Marquis Ltée, 20,924; Elliott Addressing Machine Co. Ltd., 10,400.15; Enveloppe Internationale Ltée, 52,906.53; Équipements de Bureau Richelieu Ltée, 1,842.97; Esquire Printing & Litho, 2,466.13; Étoile du Nord Ltée, 34,390.14; Faber, H., 7,891; Faber, R. Enr., 3,664.71; Fortier, J.-E. Enr., 4,046.13; Fournier, J.-E., 2,065.06; Fréchette, L., 30,447.09; Frigon, L. Enr., 6,018.91; Gagné, B. Inc., 17,256.78; Gagnon, J.-C., 3,053.25; Gazette Printing Co. Ltd., 14,562.50; Gestetner Canada Ltd., 7,470.73; Gignac, A., 4,198.61; Gingras, C., 3,230.20; Giroux, S., 4,242.11; Goodacre, J., 6,900; Gosselin, P., 1,866.75; Granger Frères Ltée, 2,377.92; Gravel Offset, 9,677.30; Grondin, A., 3,442.78; Guay & Frères Enr., 3,805.20; Guérard, G., 1,902.50; Guertin & Wilson Ltée, 3,107.50; Haloid Xerox of Canada Ltd., 4,139.54; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., 6,452.67; Houde & Houde, 2,682.90; Hughes Owens Co. Ltd., 10,748.19;

Imprimerie Amqui, 1,527.50; Imprimerie J.-B. Bédard Enr., 2,520; Imprimerie Boissinot Enr., 22,624; Imprimerie Bouchard Enr., 5,200.11; Imprimerie Canada Enr., 16,252.49; Imprimerie Centrale Enr., (Amos), 1,999.28; Imprimerie Centrale Enr., (Amqui), 3,179.25; Imprimerie Charlesbourg, 7,369.92; Imprimerie Cossette & Fils Ltée, 3,331; Imprimerie Dal-Bis Ltée, 12,193.20; Imprimerie G. Désilets Inc., 2,132.50; Imprimerie du Bien Public, 8,769.83; Imprimerie Économique Enr., 2,431.50; Imprimerie Etchemin, 21,651.78; Imprimerie Excelsior, 5,302.50; Imprimerie Fernand Enr., 2,172.50; Imprimerie Gaboury Enr., 1,803.25; Imprimerie Gauvin, (Hull), 3,767.39; Imprimerie Gauvin, (Sherbrooke), 2,073.65; Imprimerie Générale de Rimouski Ltée, 4,107.50; Imprimerie Grande-Rivière, 1,652.67; Imprimerie Grondin Enr., 24,624; Imprimerie Judiciaire Enr., 2,321; Imprimerie O. Lacoursière Inc., 5,232.89; Imprimerie Laflamme Ltée, 19,532.37; Imprimerie L'Appel Enr., 3,626; Imprimerie P. Larose Enr., 2,632; Imprimerie Lebonfon, 2,330.64; Imprimerie Leclerc Ltée, 1,598.60; Imprimerie Mariveau Inc., 2,447.20; Imprimerie Michaud & Frères, 1,651.50; Imprimerie Montclair Inc., 6,839.98; Imprimerie Nationale, (Joliette), 1,976.82; Imprimerie Nationale Enr., (Sherbrooke), 1,956; Imprimerie Papineauville Enr., 1,978.90; Imprimerie Provinciale Enr., 27,589.65; Imprimerie Richelieu Ltée, 4,000.59; Imprimerie Royale Enr., 5,768.10; Imprimerie St-Joseph Enr., (Québec), 3,869.12; Imprimerie St-Tite, 2,298.58; Imprimerie Sherbrooke Inc., 1,823.45; Imprimerie Sociale Ltée, 6,748.39; Imprimerie Ernest Tremblay Enr., 11,778.32; Imprimerie Vitray Enr., 6,418; Imprimerie Yamaska, 3,763.21; Imprimeurs du Lac-St-Jean Ltée, 13,753.20; Industries G.-L. Lachance Inc., 2,963.62; Instruments Lafayette Enr., 2,836.22; Instruments Ltd., 1,920.45; International Business Machines Co., 24,424.84; International Office Equipment Ltd., 10,106.72.

Janissee, L., 46,781.52; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., 20,710.13; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 76,477.52; Kirouac, J.-A. Ltée, 6,806.42; Kruger Paper Co. Ltd., 62,081.57; Labege, P.-H., 1,969.75; Laboratoire d'Instruments de Précision, 1,624.50; Lachance, G., 1,622.12; Lacouline, E. Inc., 24,820.04; Lacroix, A., 4,361.58; La Ferme, 13,339.72; Laliberté & Frère Enr., 2,344; Lancot, B., 4,505.70; Langevin, G., 3,988.58; Laplante & Langevin Inc., 5,390.25; Larouche, G., 1,707.77; La Tribune Ltée, 2,621.37; Lavallée, H.-E. Enr., 27,480.84; Le Canadien, 2,146.25; Leclerc, R. Ltée, 4,135.34; Lecompte, E., 4,774.17; Lecours, P.-H., 4,190.70; Le Devoir, 3,272.11; Lemay Cash Register Co., 1,716.77; Lemieux, J.-P., 6,964.39; Le Quotidien Ltée, 29,018; Le Réveil, 2,362; Le Soleil, 1,695.69; Librairie Canadienne Enr., 5,151.64; Librairie Chabot Inc., 4,037.33; Librairie Champlain Enr., 6,781.11; Librairie Commerciale Ltée, 2,975.87; Librairie Crémazie Enr., 5,183.94; Librairie De LaSalle, 24,057.71; Librairie Dollard, 5,169.74; Librairie Filion Enr., 8,638.72; Librairie Garneau Ltée, 3,833.91; Librairie Goulet Enr., 1,919.61; Librairie Langlais Ltée, 39,047.95; Librairie Nationale Enr., 2,292.76; Librairie F. Pilon Inc., 5,682.84; Librairie Vachon Ltée, 60,835.23; L'Imprimeur Enr., 2,098.50; Linalex Import & Export, 4,558.42; Lithographie du St-Laurent Ltée, 43,423.87; Lithorex Co., 3,256.27; Loiselle, A. Enr., 5,434.13; Lovell, J. & Son Ltd., 14,457.52; Lowe-Martin Co. Ltd., 4,331.77; Macdonald College of McGill, 1,596.50; McFarlane Con & Hodgson Ltée, 6,213.86;

McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 1,530.27; Marchant Calculators Ltd., 5,877.50; Martineau, N. & Fils, 17,791.24; Martineau, R., 84,590.20; Matte, R., 3,154.64; Metro Agencies Regd., 4,992.11; Mid-City Ribbon and Carbon Mfg., 6,942.25; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 2,039.20; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publique — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, 4,240.54; Minnesota Mining & Manufacturing Canada Ltd., 21,464.28; Modern Business Form Ltd., 70,947.45; Monroe Calculating Machine Co., 4,673.70; Montreal Blue Print Inc., 7,848.32; Montreal Embossing Co., 1,688.97; Montreal Envelope Co. Ltd., 48,885.85; Moore Business Forms Ltd., 98,822.56; Moore, T.-J. & Co. Ltd., 10,370.01; Moreau, J.-O. Enr., 11,728.75; Morency, J.-L. Inc., 3,366.68; Morin, J.-B., 3,342.08; Mount Royal Press Ltd., 8,280.85; National Cash Regd. Co. of Canada Ltd., 138,189.05;

Office Machine & Supply Co., 35,001.39; Office Specialty Mfg. Co. Ltd., 20,136.81; Papeterie de Montréal Inc., 3,259.06; Papeterie de Québec, 6,520.71; Papeterie Lauzier Ltée, 1,743.07; Papeterie Nationale Enr., 6,274.70; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 71,127.15; Paré, O. Enr., 31,831.14; Parent, M., 8,303.95; Pelletier, J.-P., 2,143.24; Photogravure du Québec Enr., 3,237.71; Photo-Lithographie Inc., 24,823.78; Photostat Corporation, 4,622.39; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 22,302.80; Plastic Fabricating Industries Regd., 3,183.89; Poulin, G. Inc., 50,357.24; Pratt & Lafrenière, 1,597.06; Progrès du Saguenay Ltée, 3,140.85; Publicité Commerciale Enr., 10,112.04; Publicité Laurentienne, 2,003.45; Publicité Ro-Ca-Ro Inc., 4,275.50; Quebec Engraving Co., 14,678.99; Quebec Newspapers Ltd., 63,237.84; Randmar Platens & Parts Ltd., 5,695.69; Rapid Press Ltd., 1,754.84; Ratté & Frère Ltée, 22,544.35; Recordak of Canada Ltd., 7,870; Redi-Set Business Forms Ltd., 19,460.43; Remington Rand Ltd., 184,196.25; René, D.-M., 2,588.05; Repro Art Enr., 9,293.85; Ricard, J.-C., 6,152.24; Robert R.-B. Enr., 3,536.12; Robitaille, E., 26,932.47; Robitaille, M., 3,928.95; Robitaille, S., 3,503.58; Roger, W., 4,495.12; Rolph, Clark, Stone, Benallack Ltd., 55,849.23; Ronalds-Federated Ltd., 13,002.23; Rouillard, P., 2,836.81; Rouyn-Noranda Press Ltd., 6,185.40; Roy Typewriter Service Enr., 3,241.22; Royal Typewriter Co. Ltd., 7,234.13; Royaume de la Camera, 8,413.82;

Sanford Evans & Co. Ltd., 1,793.94; Santerre & Villeneuve, 3,357.05; Savoy's Continuous Forms Ltd., 36,727.83; Seeley Systems of Can. Ltd., 4,011.58; Semaine Commerciale Enr., 7,450.50; Service de Composition Enr., 4,392.50; Société d'Hygiène de Médecine Préventive, 1,911; Southam Printing Co. Ltd., 9,626.48; Spécialités de Papier David Lord Ltée, 1,966.91; Spécialités Laval Ltée, 5,092.30; Thérien & Frères Ltée, 6,815.32; Trans-Canada Printing Works Regd., 9,759.79; Tremblay & Dion Inc., 16,459.84; Trenmore Printing, 1,980.15; Trépanier, R., 10,496.08; Tribune de Lévis, 1,856.60; Trottier, J.-G., 27,480.39; Underwood Ltd., 3,430.27; Universal Business Machines, 1,868.05; Vari-Typer Corporation of Canada Ltd., 5,979.31; Veilleux, P.-E., 2,106.41; Verreault, G., 1,868.34; Verreault & Frère Enr., 4,662.29; Vestement du Livre Inc., 2,936.90; Victoria Press Ltd., 2,285.94; Villemaire Frères Ltée, 12,918.65; Voix de l'Est, 10,920; Wade, N. Co. Ltd., 41,401.57; Wheatley & Wilson Ltd., 15,484.44; Wilson & Lafleur Ltée, 4,840.85; Wright Line of Canada Ltd., 2,282.25.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 226,952.40.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:

Article 7.....
Moins: crédits transférés au Dépt des
transports et communications (A.C.
Nos 1657-1658/60).....

Appropriations or Estimates:

Item 7.....
Less: Estimates transferred to Dept. of
Transportation and Communications
(O.C. Nos. 1657-1658/60).....

500,000.00

7,000.00

\$ 493,000.00

Dépenses:

Subventions.....

Expenditures:

Grants..... \$ 487,858.83

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 5,141.17

Aide aux étudiants de Sherbrooke, 500; Ambassadrices de Shawinigan, 200; Army, Navy & Air Force Veterans in Canada, 300; Assoc. canadienne des bibliothèques, 3,000; Assoc. canadienne des Chefs de police, 500; Assoc. canadienne-française d'éducation d'Ontario, 5,000; Assoc. de bienfaisance et de retraite des pompiers de Québec, 200; Assoc. dentaire du Québec, 1,000; Assoc. des employés civils, 1,500; Assoc. des fanfares amateurs de la prov. de Québec, 4,000; Assoc. des fonctionnaires de la Province, 1,500; Assoc. des Parlementaires du Commonwealth, 2,400; Assoc. des pompiers de Coleraine, 250; Assoc. du barreau rural de la prov. de Québec, 1,500; Assoc. professionnelle catholique des voyageurs de commerce du Canada, 300; Assoc. sportive: Delson, 2,500, St-Adelme, 300; Boys Scouts Ass., Granby, 2,500; Canada Ski Petrol System, 1,000; Canadian Legion Branch, 41, Danville, 150; Canadian Legion of Asbestos, 150; Centenaire: Bonaventure, 500, Chemin de Fer de Rivière-du-Loup, 5,000, Lévis, 5,000, Victoriaville, 5,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, 2,000; Centre des loisirs, salle paroissiale, etc.— Leisure Centre, Parish Hall, etc.: Armagh, 1,500, Barachois, 500, Cabano, 4,648.91, Campbell's Bay, 4,000, Coleraine, 500, Danville, 2,000, Drummondville-Sud, 25,000, Grande-Rivière, 500, Havre-aux-Maisons, Îles-de-la-Madeleine, 1,000, Île-d'Entrée, 2,500, Labelle (Chute St-Philippe), 1,000, Labelle (St-Jean-sur-le-Lac), 700, Labelle (Lac-St-Paul), 2,000, Labelle (St-Gérard-de-Kiamika), 1,000, Labelle (Val-Barette), 1,000, Labelle (Lac-des-Écorces), 500,

Labelle (village), 1,000, Lac-Ste-Marie, 3,000, Laurierville, 500, Louiseville, 5,000, Maple Grove, 500, Mont-Carmel, 2,000, Notre-Dame-de-Lourdes, 500, Pointe-aux-Trembles, 12,500, Quyon, 1,500, Rivière-Ouelle, 1,000, Sacré-Coeur-de-Marie, 500, St-Albert-le-Grand, 5,000, St-Alexis-des-Monts, 800, St-Athanasie, 1,000, St-Camille-de-Villebois, 500, St-Cléophas, 2,000, Ste-Clothilde, 2,500, St-Didace, 400, St-Édouard, 1,000, Ste-Hélène-de-Kamouraska, 1,000, St-Jean-Baptiste-Vianney, 500, St-Jean-de-Dieu, 5,000, St-Lambert (Desmeloizes), 2,000, St-Léon, 500, St-Moise, 1,250, St-Norbert, 500, St-Pacôme, 1,000, St-Paulin, 800, St-Pierre-Baptiste, 1,000, St-Pierre-de-Joliette, 1,500, St-Rémi, 1,000, Shawville, 1,000, Tring-Jonction, 1,500, Vimy Ridge, 500, Waterloo, 2,500; Centre sportif Le Bucheron, 1,000; Cercle des voyageurs de Québec Inc., 300; Chambre de commerce de Cabano, 500; Chambre de commerce Rivière-du-Loup, 1,500; Chambre de commerce des jeunes du district de Montréal, 500; Ciné-Club Garnier de Québec, 5,000; *Cité*: Granby, 5,000, Hull, 10,000, Ste-Foy, 500, Sorel, 1,000; Clubs "4-H", 400; Club "4-H" de Windsor, 300; Club de baseball des mineurs de Thetford Mines, 500; Club de hockey juvénile de Windsor, 125; Club juvénile de la police d'Asbestos, 250; Club Richelieu de Manchester Inc., 1,000; Club social et sportif Parc Falaise Inc., 500; Colonie de vacances St-Vincent-de-Paul, 8,000; Comédie Canadienne Inc., 50,000; Comité de construction de saut de ski Inc., 1,000; Comité de secours de Pointe-Gatineau, 15,000; Comité des fêtes de Mère d'Youville-de-Varenes, 1,000; Comité des fêtes des Chevaliers de Colomb de Joliette, 200; Comité des fêtes des Frères de l'Instruction Chrétienne, 1,000; Comité des fêtes du 250ième anniversaire de Verchères, 2,500; Comité du cinquanteaire de la paroisse de St-Alphonse-d'Youville, 300; Comité du Sacré-Coeur de Québec, 100; Comité protecteur des scouts et louveteaux de Shawinigan-Sud, 250; Conférence St-Alfred de la Société St-Vincent de Paul, 75; Congrès de l'union mondiale des organisations féminines catholiques, 500; Congrès diocésain des gardes paroissiales du diocèse de Nicolet, 500; Congrès régional chambres de commerce, Asbestos, 250; Corporation du village de Beaulieu, 1,000; Couvent des Religieuses de Jésus-Marie des Trois-Pistoles, 1,000; Couvent des Soeurs de la Charité de Deschambault, 3,000;

Église anglicane d'Inverness, 800; Fédération des chambres de commerce de la prov. de Québec, 1,500; Fédération des coopératives d'habitation du Québec, 5,000; Fédération interdiocésaine des gardes paroissiales du Canada, 1,000; Fédération des sociétés St-Jean Baptiste du Québec, 4,000; Fondation des Amis de l'Art, 5,000; Frontiers Men, 250; Garde du Sacré-Coeur, 500; Garde paroissiale de St-Aimé, 250; Garde paroissiale de St-Isaac-Jogues, 250; Girl Guides Section, 250; *Harmonie*: Asbestos, 1,000, Christ-Roi de Granby, 1,000, Richmond, 250, Rivière-du-Loup, 1,000, Windsor, 100; Institut d'administration publique du Canada, 1,000; Ligue de baseball junior d'Asbestos, 150; Ligue de hockey des employés civils, 1,000; Ligue de sécurité de la prov. de Québec, 1,000; Ligue des propriétaires de Montréal, 500; Louveteaux et scouts de Windsor, 100;

Oeuvre St-Gérard Magella, 5,000; Organisation des scouts de Victoriaville, 2,500; Parlement modèle de Laval, 200; Patronage St-Vincent-de-Paul, 10; Petits chanteurs de Granby, 1,500; Prêt d'honneur aux étudiants, 500; Quebec International Bonspiel, 2,000; Quebec Legion Memorial Hospital Corp., 6,000; Quebec Provincial Women's Christian Temperance Union, 500; Savard, Mgr F.-X., 5,000; Scouts catholiques d'Asbestos, 150; Société ambulancière St-Jean-de-Shawinigan, 200; Société d'administration et de fiducie, 5,998.75; Société française de bienfaisance de Québec, 500; Société Les Festivals de Montréal, 25,000; Société philharmonique de Thetford Mines, 1,050; Société protectrice des animaux (section des Dames), 1,000; *Société St-Jean-Baptiste*: Joliette, 500, Lachine, 200, Montréal, 6,000, Neuville, 300, Timmins, 1,000; *Terrains de jeux*: East Angus, 3,000, L'Assomption Inc., 17,000, Québec (l'Est), 2,000, St-Boniface-de-Shawinigan, 500, St-Jean, I.O., 200, Shawinigan-Sud, 23,000, Vallée Jonction, 2,500, Yamachiche, 1,500; Théâtre du Coteau Inc., 6,000; Tournoi international de hockey "Pee-Wee", 500; Tricentenaire de l'exploit de Dollard des Ormeaux, 500; Union des gardes paroissiales des Cantons de l'Est, 500; *Unions musicales*: Marieville, 2,000, Plessisville, 500, Thetford Mines, 500; United Church of Thetford Mines, 500; United Church d'Inverness, 500; United Church of Canada, Kinnear's Mills, 500; United Irish Societies of Montreal, 500; Young Women's Christian Ass., 250; Ville de (town of) Nicolet, 5,000.

AIDE AUX SINISTRÉS — ASSISTANCE TO VICTIMS OF DISASTERS: **Beauce**: Notre-Dame-de-la-Providence: Bégin, L.-P., 50, Bolduc, F., 25, Bourque, A., 500, Bourque, J.-G., 20, Busque, J.-C., 200, Doyon, A., 143, Doyon, France, 50, Labrecque, J.-M., 75, Morin, A., 500, Morin, J., 323, Morin, J.-G., 845, Morin, L., 190, Morin, N., 325, Morin, P., 400, Pomerleau, E., 520, Poulin, B., 40, Poulin, G., 320, Poulin, J.-B., 160, Poulin, J.-L., 80, Poulin, Laurent, 95, Poulin, Luc, 480, Roy, E., 120, Quirion, A., 700, Veilleux, M., 40; **Charlevoix**: Île-aux-Coudres: Bouchard, H., 1,700, Bouchard, J., 1,500, Desgagnés, Mme R., 4,250, Harvey, V., 2,500, Tremblay, P.-A., 2,500; **Duplessis**: Moisie: Bernatchez, S., 1,000, Berthelet, P., 1,300, Breton, Omer, 1,900, Breton, Ovila, 550, Breton, Raymond, 500, Breton, Régie, 700, Fournier, X., 280, Hamilton, A., 400, Hamilton, L., 700, Henley, P., 470, Jacques, L., 800, Jean, L., 1,000, Lapiere, A., 1,000, Lévesque, L., 300, Pinette, Fabien, 390, Pinette, Francis, 770, Sylvestre, G., 2,000; Ste-Marguerite: Boudreault, A., 300, Chavarie, X., 300, Dumas, W., 400, Lapiere, P., 500, Mayer, C., 400, Theriault, R., 500; **Pontiac**: Campbell's Bay: Arbic, R., 35, Asselin, A., 140, Belair, J., 185, Belland, R., 315, Belland, V., 288, Belland, W., 218, Bradley, Francis, 140, Campbell's Bay Curling Club, 75, Chrétien, R., 115, Danlin, C., 32, Flood, A., 45, Fargues, P., 179.25, Gallant, E., 279, Lance, C., 255, Larue, A., 199, Lepine, J., 370, Lepine, X., 382, Lunam, D., 65, McGuire, P., 123, Morhead, K., 115, O'Neil, J.-E., 570.80, Pilon, T., 18, Renkiewycz, W., 165, Sloan, J., 250, Sullivan, E., 265, Therrien, H., 115, Vogt, J., 88; Fort-Coulonge: Bazinet, L., 699, Belair, C., 315.60, Bertrand, Arthur, 128, Bertrand, Aurèle, 164, Bertrand, J., 195, Bertrand, L., 320, Bertrand, P., 116.40, Boucher, C., 133, Denault, Mme, 250, Ferrigan, J.-J., 50, Francoeur, H., 290, Francoeur, L., 82, Francoeur, P., 40, Francoeur, R., 130, Godin, D., 100, Graveline, R., 497, Graveline, T., 599, Grenier, E., 500, Henri, J., 172, Korel, J., 206, Labine, G., 250, Lachance, M., 223, Lacroix, A., 686.60, Lacroix, J., 150.95, Lacroix, L., 284.50, Lacroix, R., 323.25, Ladouceur, L., 186, Laroche, J., 429.80, Laroche, L., 588.55, Lavigne, E., 95, Lessard, L., 40, Martin, Mme L., 81, Morissette, Mme E., 40, Nelson, M., 399.47, Normand, G., 318, Paquette, A., 330, Rivet, J., 421, Romain, E., 45, Roy, D., 243, St-Jean, Mme

A., 95, Soucy, W., 350, Vaillancourt, R., 70; Mansfield: Bastien, E., 1,008, Belair, Mme M., 181, Belec, Mme H., 196, Bertrand, J.-E., 45, Bérubé, Y., 185, Boisvert, L., 602, Charette, Mme E., 204, Duval, Mme J., 523, Fortin, S., 50, Francoeur, A., 450, Frost, W., 170, Godin, G., 85, Horth, E., 1,087.50, Inalo, A., 304, Ladouceur, A., 294, Ladouceur, J.-L., 437.50, Lavigne, J., 87, Lemaire, A., 75, Morin, Mme D., 85, Mousseau, E., 80, Mousseau, G., 85, Mousseau, J., 102, Paré, F., 453, Rancourt, W., 110, Rivest, W., 50, Sauriol, Mme P., 135, Vaillancourt, R., 142.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	49,735.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:	
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres	165,200.00
Aide aux sinistrés — Assistance to victims of disasters	55,501.17
Divers — Miscellaneous	217,422.66
	\$ 487,858.83

Commission du service civil — Civil Service Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
7 Geo. VI, c. 9	7 Geo. VI, c. 9	7,000.00
Article 8	Item 8	244,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	125,000.00
		\$ 376,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	297,992.33
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	12,877.70
Frais de voyage	Travelling expenses	18,919.11
Frais de bureau	Office expenses	9,788.19
Divers	Miscellaneous	2,778.81
		12,567.00
Avances	Advances	4,550.00
		346,906.14
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
Encaissées	Received	2,069.34
À recevoir	Receivable	2,480.66
		4,550.00
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	342,356.14
Comptes à recevoir	Accounts receivable	2,480.66
		\$ 344,836.80
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 31,163.20

Traitements — Salaries (\$297,992.33) Frais de voyage — Travelling expenses (\$23,469.11)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$12,877.70): Président — Chairman: Laforce, J.-E., 4,083.31, 419.35; Remillard, J., 9,831.96, 1,126.91.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, Marcelle, (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 2,212.50, (c) 40.13; Beaudoin, G., 5,562.42, (c) 305.63; Bégin, Geneviève, 2,012.50, (c) 20.25; Béliveau, R., 3,083.30, (c) 124.69; Bérubé, J.-B.-A., 2,266.64, (c) 60; Bilodeau, J.-C., 1,634.78, (c) 475.13; Blouin, L., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 2,108.26, (c) 34.50; Bolduc, R., 9,324.92, 635.28; Bouhours, V., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 1,391.68; Carrier, M., 2,123.01, 2,248.58; Cazeau, J.-L., 5,708.14; Corriveau, Claudette, 2,045.76, (c) 334.89; Corriveau, Georgette, 2,212.42, (c) 329.63; Côté, V., 4,083.24, (c) 60.50; Daigle, A., 4,566.52, (c) 1,103; Daignault, G.-E., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 5,666.61; Dépt des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, (b) 560.83; Déry, Marguerite, 2,783.30, (c) 38.63; Dion, H., 6,458.14, (c) 1,113.50; Dionne, C.-A., 10,699.87, 548.33; Dolbec, G., 2,737.50, (c) 274.50; Dolbec, Yolande, 2,861.61, (c) 124.89; Dorion, M., 2,783.30, (c) 130.12; Dubé, Gisèle, 2,754.12, (c) 163.88; Dubé, V., 2,100, 1,044.67; Dufresne, Noëlla, 3,608.24, (c) 376.26; Fauteux, Dr A., 8,328.80, 585.80; Ferland, Gabrielle, 3,600, (c) 327.25; Fillion, Françoise, 2,666.44; Filteau, Lisette, 1,800, (c) 286.51; Gagnon, Florence, 2,412.34, (c) 376.88; Galibois, A., 2,112.34, (c) 163.88; Gignac, A., 9,033.22; Giguère, G., 2,556.37, (c) 180.75; Gosselein, C.-E., 8,058.14, (c) 29.50; Houde, L., 2,312.37, (c) 730.50; Hould, Pierrette, 2,787.34, (c) 145.51; Jobin,

Christiane-M., 1,850, (c) 327.38; Jobin, J.-P., 3,083.30, (c) 802.82; Lagacé, Yvonne, 3,466.60, (c) 31.50; Langlais, Marie-Paule, 2,312.50, (c) 402.75; Langlois, C.-J.-R., 2,100; Laroche, Pierrette, 2,262.34; Laterrière, J.-de-S., 2,625, 1,654; Lavoie, Esther, 2,787.34, (c) 145.50; Leclerc, Pierrette, 2,416.64, (c) 141.37; Lemelin, P., 3,311.11; Levasseur, B., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 10,075, 569.57; Mitchell, P.-H., 5,208.32, (c) 142.50; Moreau, M., 3,362.30, (c) 21.43; Morin, J.-A., 2,291.52; Ouellet, R., 3,075, (c) 370.01; Paré, F., 2,112.34; Parent, Béatrice, 2,212.42, (c) 244.51; Plante, C.-A., 3,208.24; Poulin, Gérard, 5,208.32, (c) 628; Poulin, Guy, 5,958.26; Rail, G.-R., 2,000, 817.95; Royer, Madeleine, 3,383.30, (c) 194.25; Saindon, Y., 6,333.26; St-Hilaire, G., 2,123.01, 2,011.76; Sévigny, L., 3,983.30, (c) 127.50; Talbot, G.-H., 5,604.04, (c) 89; Thibault, L., 4,741.64, (c) 236.50; Turgeon, R., 6,812.42, 2,803.48; Verreault, Lorraine, 2,787.34, (c) 56.50; Verret, Alice, 4,687.50; Vinette, G., 3,094.46, (c) 384.76. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 32,324.61; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,892.60; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,550.

Autres dépenses — Other expenses (\$12,567.00): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 9,409.07. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,157.93.

Loi électorale de Québec — Quebec Election Act

Crédits ou prévisions:

9 Geo. VI, c. 15 et amendements:
Budget initial.....
" supplémentaire 1.....

Appropriations or Estimates:

9 Geo. VI, c. 15 and amendments:
Main Estimates..... 50,000.00
Supplementary Estimates 1..... 2,750,000.00

\$ 2,800,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....

Frais de voyage.....
Élections.....
Élections partielles.....
Annonces.....

Délimitation des sections de vote....
Téléphone, frais de poste et messageries.....
Fournitures de bureau et impressions.....

Divers.....

Expenditures:

Salaries..... 54,345.18
Additional remuneration.. 1,150.00 55,495.18

Travelling expenses..... 4,666.39
Elections..... 2,594,802.27
By-elections..... 29,864.98
Advertisements..... 74,603.14 2,699,270.39

Delimitation of polling-subdivisions.... 17,320.18
Telephone, postage and express..... 18,730.20
Office supplies and printing..... 19,082.55
Miscellaneous..... 106.05 37,918.80

2,814,670.94
Less: Confiscated deposits..... 14,800.00

\$ 2,799,870.94

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 129.06

Traitements — Salaries (\$54,345.18) Frais de voyage — Travelling expenses (\$4,666.39) Rémunérations additionnelles — Additional remunerations (c) (\$1,150.00): Président — Chairman: Drouin, F., 14,000, 1,891.46.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, O., 2,712.34, (c) 100; Cocho, M., 2,052.60; Fontaine, R.-E., 6,104.10, (c) 350; Labonté, L., 2,712.34, (c) 150; Lacoste, M., 6,000, 1,728.42; Lavoie, A., 2,712.34, (c) 250; Mercier, Jacqueline, 2,162.50; Paradis, J.-P., 2,262.34; Perron, Nicole, 2,412.34, (c) 125. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 11,389.28; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,046.51.

Élections (\$2,699,270.39): ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 22 JUIN 1960 — GENERAL ELECTION JUNE 22, 1960 (\$2,594,802.27): Honoraires et déboursés des présidents d'élection, des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement et impression de bulletins de votes — Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage and printing ballots: Abitibi-Est, 42,997.27; Abitibi-Ouest, 12,441.13; Argenteuil, 16,110.34; Arthabaska, 20,513.22; Bagot, 10,190.37; Beauce, 27,269.84; Beauharnois, 25,043.67; Bellechasse, 12,529.65; Berthier, 13,689.29; Bonaventure, 20,060.43; Bourget, 88,270.48; Brome, 6,369.41; Chambly, 68,265.95; Champlain, 22,506.29; Charlevoix, 14,641.06; Châteauguay, 13,401.48; Chicoutimi, 35,539.35; Compton, 11,857.95; Deux-Montagnes, 15,007.22; Dorchester, 17,464.47; Drummond, 25,561.36; Duplessis, 22,204.91; Frontenac, 15,907.44; Gaspé-Nord, 12,613.67; Gaspé-Sud, 16,666.89;

Gatineau, 23,396.52; Hull, 27,947.40; Huntingdon, 7,002.64; Iberville, 7,240.06; Îles-de-la-Madeleine, 5,053.64; Jacques-Cartier, 106,832.50; Joliette, 19,273.52; Jonquière-Kénogami, 31,737.89; Kamouraska, 11,720.47; Labelle, 14,334.03; Lac-St-Jean, 20,327.89; L'Assomption, 15,615.88; Laval, 112,594.31; Laviolette, 25,440.47; Lévis, 24,614.53; L'Islet, 10,116.42; Lotbinière, 14,428.86; Maisonneuve, 67,469.48; Maskinongé, 9,725.94; Matane, 22,245.16; Matapédia, 14,264.77; Mégantic, 22,940.74; Missisquoi, 13,592.09; Montcalm, 8,897.92; Montmagny, 13,229.80; Montmorency, 10,716.69; Montréal-Jeanne-Mance, 116,568.69; Montréal-Laurier, 40,756.65; Montréal-Mercier, 40,767.27; Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, 75,113.60; Montréal-Outremont, 65,831.58; Montréal-St-Anne, 29,656.17; Montréal-St-Henri, 48,528.50; Montréal-St-Jacques, 25,436.97; Montréal-St-Louis, 58,558.98; Montréal-St-Marie, 39,835.87; Montréal-Verdun, 41,677.27; Napierville-Laprairie, 16,049.55; Nicolet, 17,261.80; Papineau, 24,163.37; Pentic, 11,895.73; Portneuf, 23,394.33; Québec-Centre, 23,791.48; Québec-Comté, 55,761.32; Québec-Est, 49,487.93; Québec-Ouest, 27,710.03; Richelieu, 16,653.65; Richmond, 21,422.88; Rimouski, 20,725.49; Rivière-du-Loup, 17,446.67; Roberval, 24,767.53; Rouville, 9,962.10; Rouyn-Noranda, 19,491.30; Saguenay, 22,824.11; St-Hyacinthe, 21,735.87; St-Jean, 17,988.67; St-Maurice, 30,156.93; St-Sauveur, 29,321.72; Shefford, 26,269.65; Sherbrooke, 39,369.46; Stanstead, 20,616.60; Témiscamingue, 7,561.85; Témiscouata, 12,015.08; Terrebonne, 42,462.54; Trois-Rivières, 31,200.47; Vaudreuil-Soulanges, 17,969.15; Verchères, 11,157.79; Westmount-St-Georges, 36,625.79; Wolfe, 8,668.70; Yamaska, 8,258.42.

ÉLECTIONS PARTIELLES — BY-ELECTIONS (\$29,864.98): Honoraires et déboursés des présidents d'élection, des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement et impression des bulletins de votes. — Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage and printing ballots: Joliette, 21,176.30; Rouville, 8,688.68.

ANNONCES POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX — ADVERTISEMENTS FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS (\$74,603.14): Action Sociale Ltée, 3,504; Dumont Express Ltée, 30,758.26; La Presse Ltée, 10,256; Le Devoir, 2,565; Le Soleil, Ltée, 5,799; Dépt des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 4,217.90; Montréal-Matin, 1,674; The Montreal Star Co. Ltd., 7,031.40; Quebec Chronicle Telegraph, 2,196; The Gazette, 4,967.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,634.33.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of polling-subdivisions: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 17,320.18.

Autres dépenses — Other expenses (\$37,918.80): Action Sociale Ltée, 12,482.50; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,426.48; Dumont Express Ltée, 7,697.04. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,312.78.

Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

Crédits ou prévisions:

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements.
Moins: service transféré au Dépt du
secrétaire de la Province (A.C. No
1052/60).....

Appropriations or Estimates:

14-15 Geo. VI, c. 20 and amendments...	1,100,000.00
Less: service transferred to the Dept. of Provincial Secretary (O.C. No. 1052/60).....	835,854.92
	\$ 264,145.08

Dépenses:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....
Frais de voyage.....
Téléphone et frais de poste.....
Fournitures de bureau et impression..
Comptes payés par les bureaux de divi-
sion.....
Évaluations.....

Expenditures:

Salaries.....	248,798.03
Additional remuneration.....	268.00
Travelling expenses.....	3,153.78
Telephone and postage.....	10,265.49
Office supplies and printing.....	1,147.70
Accounts paid by divisional offices.....	35.08
Evaluations.....	477.00
	11,925.27
	\$ 264,145.08

(*) Pour détails, voir page 445 et suivantes — For details, see page 445 and following.

**Subvention spéciale à la cité de Québec
Special Subsidy to the City of Quebec**

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
4-5 Eliz. II, c. 30 et 5-6 Eliz. II, c. 6 . .	4-5 Eliz. II, c. 30 and 5-6 Eliz. II, c. 6 . .	\$ 250,000.00
<u>Dépense:</u>	<u>Expenditure:</u>	
Subvention.....	Subsidy.....	\$ 250,000.00
Québec, cité, \$250,000.00.		

**Embellissement de la cité de Québec —
Embellishment of the City of Quebec**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Budget supplémentaire 1-5.....	Supplementary Estimates 1-5.....	\$ 119,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Honoraires et dépenses diverses.....	Fees and sundry expenses.....	\$ 13,658.45
<u>Dépendé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 105,341.55

Lapointe, DesRivières et Bérubé, 2,261.50; Boulanger, J.-L., 44.50; Fiset, E., 11,352.45.

Conseil d'orientation économique — Economic Research Council

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Budget supplémentaire 1-6.....	Supplementary Estimates 1-6.....	\$ 30,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Indemnités pour assistance aux assemblées.....	Indemnities for attending meetings.....	\$ 2,946.91
<u>Dépendé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 27,053.09

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,946.91.

**Projet d'élimination de taudis et de construction de
logements salubres dans la cité de Montréal —
Plan for the Elimination of Slums and the Construction
of Sanitary Dwellings in the City of Montreal**

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
5-6 Eliz. II, c. 53: Budget supplémentaire 1.....	5-6 Eliz. II, c. 53: Supplementary Estimates 1.....	\$ 200,000.00
<u>Dépense:</u>	<u>Expenditure:</u>	
Subvention.....	Grant.....	\$ 200,000.00

Office municipal de l'habitation salubre et la Corporation de la cité de Montréal, \$200,000.00.

**Statue en bronze de l'Honorable Maurice-L. Duplessis —
Bronze Statue of the Honourable Maurice-L. Duplessis**

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
8-9 Eliz. II, c. 4: Budget supplémentaire 1.....	8-9 Eliz. II, c. 4: Supplementary Estimates 1.....	\$ 33,720.00
<u>Dépense:</u>	<u>Expenditure:</u>	
Statue en bronze.....	Bronze statue.....	\$ 33,720.00
Brunet, Émile, \$33,720.00.		

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....	Item 9.....	25,000.00
Supplémentaire 2-2.....	Supplementary 2-2.....	10,000.00
		\$ 35,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Honoraires et dépenses diverses.....	Fees and sundry expenses.....	33,952.10
Frais de réceptions.....	Entertainment expenses.....	523.34
Traduction.....	Translation.....	500.00
		\$ 34,975.44
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 24.56

Bélanger, Dallaire, Gagnon & Cie, 3,430; Morin, C., 2,090; Pigeon, L.-P., 26,235.35. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,220.09.

Recouvrements — Refunds

Page 194

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	35,551.55
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	182.27
		\$ 35,733.82

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

214	Pensions du service civil	Civil service pensions
216	Pensions spéciales, etc.	Special pensions, etc.
216	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des officiers publics	Premium on collective guarantee policy re fidelity of public officers
216	Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics	Group insurance upon the lives of public officers and employees
...	Assurance-chômage: part de l'employeur	Unemployment insurance: employer's share . .
217	Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier	Act to contribute to the welfare of the population of the city of Jacques-Cartier
Ministère des finances		Department of Finance
217	Service civil	Civil service
218	Frais de voyage et divers	Travelling and miscellaneous expenses
Bureau de l'audition		Audit Branch
218	Service civil	Civil service
219	Frais de voyage et divers	Travelling and miscellaneous expenses
Bureau du revenu		Revenue Branch
219	Service civil	Civil service
220	Frais de voyage et divers	Travelling and miscellaneous expenses
227	Frais de perception	Cost of collection
228	Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs	Plates: automobiles and peddlers
228	Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu	Cost of collecting the Provincial Income tax . .

(Suite à la page 212)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
1,300,000.00	917,341.49	.....	382,658.51
7,500.00	7,410.32	.....	89.68
26,000.00	25,299.28	.....	700.72
185,000.00	169,173.92	.....	15,826.03
300,000.00	.....	.....	300,000.00
82,133.00	.....	82,132.50	0.50
225,000.00	202,502.61	.....	22,497.39
20,000.00	19,225.09	.....	774.91
461,000.00	454,584.83	.....	6,415.17
30,000.00	26,378.89	78.86	3,542.25
4,290,000.00	4,285,639.68	.....	4,360.32
740,000.00	551,613.33	.....	188,386.67
520,000.00	516,489.76	.....	3,510.24
403,000.00	403,000.00	.....	.....
2,370,000.00	2,284,387.38	275.00	85,337.62

(Continued on page 213)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 210)

Service des assurances		Insurance Service	
231	Service civil.....	Civil service.....	
231	Frais de voyage et de bureau.....	Travelling and office expenses.....	
...	Comité de revision des lois d'assurance.....	Committee for the revision of the Insurance Laws.....	
232	Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	
	Moins:	Less:	
232	Recouvrements.....	Refunds.....	
	Total		

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en moins Unexpended
			(Continued from page 211)
105,000.00	89,791.03	.....	15,208.97
30,000.00	21,598.58	100.00	8,301.42
15,000.00	.....	.....	15,000.00
60,000.00	50,968.82	.....	9,031.18
	10,025,405.01		1,061,641.63
	231,680.59		231,680.59
\$ 11,169,633.00	9,793,724.42	82,586.36	1,293,322.22

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Pensions du service civil — Civil Service Pensions

Crédits ou prévisions:

S.R., c. 13 et amendements:

Budget initial.....

supplémentaire 1.....

Appropriations or Estimates:

R.S., c. 13 and amendments:

Main Estimates.....

Supplementary Estimates 1.....

1,100,000.00

200,000.00

\$ 1,300,000.00

Dépenses:

Pensions payées imputables au Ministère des finances.....

À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, décès etc.) — voir annexe A-10, page 64.....

Dépenses nettes de l'exercice.....

Dépensé en moins.....

Expenditures:

Pensions paid and chargeable to Dept. of Finance.....

Less: revenue from non-refundable contributions (Superannuations, deaths, etc.) — see Schedule A-10, page 64....

Net expenditures of the period.....

Unexpended.....

1,626,883.70

709,542.21

\$ 917,341.49

\$ 382,658.51

	Pensions	Remises de contributions Refunds of Contributions	Total des déboursés Total Disbursements
Imputable au Ministère des finances — Chargeable to the Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers....	987,035.53	645,626.45	1,632,661.98
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers.....	631,364.17	.....	631,364.17
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers.....	8,484.00	.....	8,484.00
	1,626,883.70	645,626.45(*)	2,272,510.15
Imputable aux commissions et office suivants — Chargeable to the following Commissions and Board (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation....	33,429.82	14,089.74	47,519.56
Liqueurs — Liquor.....	327,912.93	147,526.77	475,439.70
Salaires minimum — Minimum Wage.....	20,542.31	54,238.20	74,780.51
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board.....	.....	1,646.94	1,646.94
	\$ 2,008,768.76	863,128.10	2,871,896.86

(*) Imputé à contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to employees' contributions under Pension Act (voir annexe — see Schedule A-10, page 64).

Pensions (\$2,008,768.76)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to former public officers (\$987,035.53): Archambault, Dr J., 2,996.76; Baby, R., 2,447.83; Bailey, A., 2,151.73; Beauchemin, J.-A., 2,081.03; Beauchesne, J.-A., 2,103.60; Beaudry, J., 2,557.80; Beauregard, H., 2,302.72; Bélanger, J.-Édouard, 2,115.73; Bélanger, J.-Émile, 2,386.01; Bellisle, J., 2,484; Boulanger, J.-L., 4,200; Brown, L., 4,200; Bruchési, J., 4,183.54; Bruneau, P.-E., 2,678.61; Buteau, A., 3,278.28; Cassidy, E.-E., 2,063.04; Charlebois, R.-H., 2,271.31; Côté, E., 2,317.23; Couillard, Dr E., 2,523.42; Crompt, G., 2,662.76; D'Abbadie, C.-A.-D., 2,240.86; Desormeaux, J.-R., 2,401.20; Destroismaisons, P., 2,585; Dolbec, A.-J., 4,355.52; Dorval, A., 2,048.55; Dubé, C.-E., 2,776.69; Dufresne, A.-O., 2,450.01; Dumas, A.-V., 2,611.99; Dussault, G.-L., 2,587.53; Faguy, R.-C., 2,005.77; Fréchette, C.-E., 2,152.80; Garon, J.-E., 3,499.92; Gautreau, J.-J., 2,981.18; Généreux, Arline, 2,095.92; Gimaiel, P., 3,499.92; Girard, H., 2,433.73; Guilmette, J.-N., 2,907.46; Guimont, M.-L., 2,041.67; Hallé, J., 2,021.47; Horan, J.-C., 4,624.11; Jean, G., 2,308.83; Jobin, J.-H., 3,059.86; Labarre, J.-P., 2,450; Laberge, C.-R., 5,126.81; Lacroix, P.-A., 2,223.04; Lafond, A., 2,071.03; Laforce, J.-F., 3,088.96; Lafrance, G., 2,356.30; Landry, A., 3,415.06; Lapierre, Dr A., 3,377.74; Langlois, P.-W., 2,413.93; Lapointe, J., 2,487.04; Lareau, J., 3,972.46; Larin, L., 2,912.88; Lavigne, E., 4,550; Lavoie, L., 2,119.60; Leblanc, J.-A., 3,156.70; Lefebvre, J.-A., 2,955; Lefebvre, P.-S., 2,202.51; Lefèvre, S., 2,548.60; Lemieux, L., 2,077.56;

Lemonde, G., 2,307.22; Lenoir, J.-A., 6,020; Létourneau, R., 4,101.94; Levesque, R., 2,436.16; L'Italien, E., 4,498.28; Lorrain, L., 2,265.09; Magnan, P.-P., 3,188.50; Maheux, G., 3,149.98; Mailhot, W., 2,097.40; Maillard, C., 2,962.20; Marien, J.-G., 3,464.98; Marquette, C., 3,709.78; Marquis, G.-E., 2,099.97; McClin-toch, L.-D., 2,088.61; McCrady, M.-H., 2,450; McLeish, I., 3,324.94; Ménard, E., 2,134.11; Mercier, J.-W., 3,842.98; Méthé, P., 3,076.30; Méthot, J.-R., 2,307.12; Michaud, J.-W., 2,069.49; Miller, C.-J., 3,228.70; Monast, Françoise, 2,616.25; Montreuil, J.-O., 2,319.22; Mooney-Létourneau, J.-B., 3,471.46; Morel, J.-G., 2,293.56; Nantais, I., 2,985.46; Ouellet, F., 2,086.30; Oughtred, H., 2,098.37; Painchaud, F.-B., 5,356.52; Papineau, Lt-Col. D., 3,721.88; Paquin, J.-E., 2,686.53; Paradis, R., 3,569.98; Parent, G., 2,173.39; Pelletier, A., 2,093.74; Percival, W.-P., 5,599.90; Plamondon, A., 2,538.88; Ployart, C.-E., 4,048.30; Potvin, Mme R., 2,972.73; Pouliot, J.-A., 2,510.67; Provencher, J.-A., 3,149.98; Riou, P., 3,827.98; Rochefort, J.-A., 3,205.30; Rouleau, A., 3,104.12; Roy, L.-P., 4,179.94; Shaffer, C.-A., 3,542.60; Simard, A., 2,090.07; Simard, C.-E., 2,398.25; St-Germain, E., 3,040.06; Tanguay, G., 2,278.45; Taylor, D., 2,849.97; Tourigny, E., 8,400; Trempe, J.-C.-L., 2,683.92; Trépanier, R., 4,315.22; Vallée, I.-E., 6,300; Vermette, E., 9,334; Vézina, F., 4,257.84; Walsh, N.-S., 2,207.91; Williams, A.-P.-B., 3,602.52. Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 621,099.90.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-pensions to widows of former public officers (\$631,364.17): Bédard, A., 3,219.91; Crutchfield, C.-N., 2,259.24; Favreau, L., 2,005.74; Gravel, Ls-P., 2,052.12; Grenier, J.-A., 2,799.96; Juneau, P.-A., 2,169.96; Labelle, G., 2,386.44; Lefebvre, O., 3,052.32; Letellier, J., 2,025.96; Leveillé, G., 2,000.04; Morin, E., 2,006.26; Nadeau, E., 2,100; Normandin, A.-B., 3,150; Parmelee, G.-W., 2,100; Piché, G.-C., 2,100; Sauvage, R., 2,457.96; Simard, C.-J., 2,100; Vézina, E., 2,100. Demi-pensions inférieures à \$2,000 — Half-pensions under \$2,000: 589,278.26.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires inférieures à \$2,000 — Half-pensions to minor children of former public officers under \$2,000: \$8,484.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm. (\$33,429.82): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$19,827.02): Bélanger, Dr J.-E., 2,018.79; Sharpe, O.-E., 4,045.20; Sirois, L.-P., 2,411.82. Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 11,351.21. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES inférieures à \$2,000 — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS under \$2,000: 13,602.80.**

Comm. des liqueurs — Liquor Comm. (\$327,912.93): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$247,833.71): Auclair, J.-O., 2,179.84; Bertrand, P., 2,294.18; Champagne, L., 2,384.97; Chapeau, H.-C., 4,129.20; Courteau, H., 2,064.48; Daoust, L.-A., 3,496.08; Desjardins, E., 2,150.52; Deslières, J.-A., 2,408.94; Fortier, G.-A., 2,576.49; Hould, H.-P., 2,259.13; Lamarche, R., 2,805.18; Lavoie, L.-A., 2,243.79; Legault, G., 2,110.51; Marinier, C., 2,290.23; Parizeau, D., 2,674.42; Parmentier, L., 2,553.71; Rivard, E., 3,226.35. Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 203,985.69. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES inférieures à \$2,000 — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS under \$2,000: 80,079.22.**

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. (\$20,542.31): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES inférieures à \$2,000 — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS under \$2,000: 11,436.60. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES inférieures à \$2,000 — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS under \$2,000: 8,804.90. DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES inférieures à \$2,000 — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS under \$2,000: 300.81.**

Remises de contributions — Refunds of Contributions (\$863,128.10)

Divers départements — Sundry departments (\$645,626.45): Archambault, L., 2,527.49; Beaulieu, F., 2,491.78; Beaulne, R., 2,132.96; Bruchési, C.-E., 2,324.80; Cantin, L.-F., 3,928.34; Chouinard, P., 2,817.38; Clément, A., 3,372.54; Dallaire, O., 3,964.92; Delevo, F., 2,093.21; Dionne, J., 3,976.58; Dubois, Lucille, 2,124.25; Gosselin, G., 2,340.13; Hins, P., 2,186.21; Houde, L., 2,798.25; Labelle, R., 3,709.21; Laberge, J.-B., 3,049.52; Laferrière, P., 2,093.71; Larivière, H., 2,014.69; Laroche, J., 3,033.86; Legault, U., 2,615.89; Lesperance, E.-O., 2,483; Lorrain, Dr L., 2,062.62; Noury, C.-E., 2,817.88; Patenaude, M., 2,633.14; Pratte, M., 2,267.70; Rogers, L., 2,077.63; Roy, C., 2,572.28; Thivierge, Andrée, 2,582.80; Trahan, M., 3,883.54; Villeneuve, Y., 2,126.48; Vladikov, V.-P., 3,775.34. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 560,748.32.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm. (\$14,089.74): Adam, Dr P., 2,167.50; Laberge, V., 2,166.75. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 9,755.49.

Comm. des liqueurs — Liquor Comm. (\$147,526.77): Bénard, M., 2,089.68; Fournier, J.-C., 2,077.92; Gosselin, J.-E., 2,260.46; Marcoux, J., 2,111.59; Renaud, J.-H., 2,081.38. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 136,905.74.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. (\$54,238.20): Bériault, J.-M., 2,299.33; Deschênes, J.-P., 2,201.36; Grandbois, A., 2,073.57; Grignon, G., 2,079.08. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 45,584.86.

Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$1,646.94.

Pensions spéciales, etc. — Special Pensions, Etc.

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....		Item 1.....	6,700.00
Supplémentaire 1-1.....		Supplementary 1-1.....	500.00
“ 3-1.....		“ 3-1.....	300.00
			<u>\$ 7,500.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Pension.....		Pension.....	900.00
Versement à la Commission des accidents du travail.....		Payment to the Workmen's Compensation Commission.....	6,510.32
			<u>\$ 7,410.32</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 89.68</u>

de Bray, A.-J., (ex-directeur de — Former Director of École des hautes études commerciales de Montréal), \$900.

Commission des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$6,510.32.

**Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement
des officiers publics —**

**Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity
of Public Officers**

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 10:		R.S., c. 10:	
Budget initial.....		Main Estimates.....	25,000.00
“ supplémentaire 1.....		Supplementary Estimates 1.....	1,000.00
			<u>\$ 26,000.00</u>
<u>Dépense:</u>		<u>Expenditure:</u>	
Assurance.....		Insurance.....	\$ 25,299.28
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 700.72</u>

Royal Exchange Assurance, \$25,299.28.

**Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics —
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees**

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 14:		R.S., c. 14:	
Budget initial.....		Main Estimates.....	85,000.00
“ supplémentaire 1.....		Supplementary Estimates 1.....	100,000.00
			<u>\$ 185,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Primes.....		Premiums.....	198,946.85
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés..		Less: premiums on additional policies paid by sundry employees.....	29,772.93
			<u>\$ 169,173.92</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 15,826.08</u>

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, 76,973.43; Les Prévoyants du Canada, 76,973.42; L'Industrielle Cie d'Assce sur la Vie, 22,500; La Mutuelle des Employés Civils, 22,500.

**Loi pour contribuer au bien-être de la population
de la cité de Jacques-Cartier —**
**Act to Contribute to the Welfare of the Population
of the City of Jacques-Cartier**

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
14-15 Geo. VI, c. 19 et 15-16 Geo. VI, c. 81: Budget supplémentaire 3		14-15 Geo. VI, c. 19 and 15-16 Geo. VI, c. 81: Supplementary Estimates 3.....	\$ 82,133.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Principal et intérêts dûs par la Cité, payés selon la garantie donnée par la Province (A.C. Nos 666 du 28/6/ 51 et 173 du 6/3/52): 1er août (August), 1960.....		Principal and interest due by the City, paid under the terms of the guarantee of the Province (O.C. Nos. 666 of 6/28/ 51 and 173 of 3/6/52):.....	82,132.50
Moins: à recevoir de la cité de Jacques- Cartier		Less: receivable from the City of Jacques-Cartier	82,132.50
Dépenses ordinaires		Ordinary expenditures	Nil
Comptes à recevoir		Accounts receivable	\$ 82,132.50
Dépensé en moins		Unexpended	\$.50

Banque Provinciale du Canada, \$82,132.50.

MINISTÈRE DES FINANCES — DEPARTMENT OF FINANCE

Service civil — Civil Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2		Item 2	\$ 225,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements		Salaries	202,101.36
Rémunérations additionnelles		Additional remuneration	401.25
			\$ 202,502.61
Dépensé en moins		Unexpended	\$ 22,497.39

Traitements — Salaries (\$202,101.36) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$401.25): Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. J. Lesage, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Bieler, J.-H., 14,999.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, 4,153.13; Andrews, F.-H., 3,883.22; Angus, J.-R., 3,883.22; Beaulieu, Guy, 2,783.30; Bergeron, Mme G.-H., 2,212.42; Bilodeau, Mme Pierrette, 2,045.83; Bossé, R., 2,783.30; Cloutier, L., 3,483.30; Cooper, A.-B., 3,183.24; Couture, P.-A., 6,541.62, 245.50; Cusson, R., 3,383.30; DeGuire, Madeleine, 2,254.08; Desbiens, Lina, 3,833.18, 155.75; Doucet, Lucie, 2,012.50; Faure, C.-C., 5,500; Fortin, Mme Alphonse, 2,012.50; Fraser, W., 2,562.34; Groves, C., 3,883.22; Kerr, H.-J., 4,283.30; Langis, J.-Y., 3,583.22; Lapointe, Marie, 2,262.34; Latouche, Carmen, 2,012.50; Laurent, E., 10,291.64; Laurie, A.-W., 3,283.22; Lavoie, L., 3,183.24; Lemay, R., 3,383.30; Lobry, Isabelle, 2,412.34; Lower, W.-C., 7,162.36; McClish, Loretta, 2,012.50; Nadeau, G., 2,262.34; Racine, L., 2,933.22; Rancourt, J., 2,912.50; Reade, A.-S., 4,183.22; Rowe, H.-R., 8,024.84; Ruthman, Mae, 2,562.34; St-Pierre, Jeanne, 2,012.50; Simard, Andrée, 2,012.50; Stewart, R.-P., 4,083.24; Taylor, J.-P., 3,883.22; Todd, R.-S., 11,366.54; Trahan, Andrée, 2,354.16; Vincent, Aline, 4,083.24; Watters, M., 2,062.42. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 28,051.50.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses —Crédits ou prévisions:

Article 3
Supplémentaire 1-2.....

Appropriations or Estimates:

Item 3 12,000.00
Supplementary 1-2 8,000.00

\$ 20,000.00

Dépenses:

Frais de voyage
Honoraires
Frais de poste
Téléphone, télégrammes et messageries

Divers

Expenditures:

Travelling expenses 2,940.56
Fees 9,608.34
Postage 2,898.30
Telephone, telegrams and
express 2,047.30
Miscellaneous 1,730.59

\$ 19,225.09

Dépensé en moins

Unexpended \$ 774.91

Frais de voyage — Travelling expenses (\$2,940.56): Bieler, J.-H., 752.43; Faure, C.-C., 1,445.28; Rowe, H.-R., 42.85; Todd, R.-S., 700.

Honoraires — Fees (\$9,608.34): Dolbec, A.-J., 8,000; Morin, Claude, 1,608.34.

Autres dépenses — Other expenses (\$6,676.19): Dépt. des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,754.00. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,922.19.

BUREAU DE L'AUDITION — AUDIT BRANCH**Service civil — Civil Service**Crédits ou prévisions:

Article 4
Supplémentaire 1-3.....

Appropriations or Estimates:

Item 4 430,000.00
Supplementary 1-3 31,000.00

\$ 461,000.00

Dépenses:

Traitements
Rémunération additionnelle

Expenditures:

Salaries 454,168.83
Additional remuneration 416.00

\$ 454,584.83

Dépensé en moins

Unexpended \$ 6,415.17

Auditeur de la Province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., 16,333.19.

Assistant-auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G.-E., 10,216.55; Gariépy, R., 8,070.69.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, G.-A., 5,604.04; Arteau, M., 5,104.12; Bédard, J.-H., 4,166.57; Béland, G., 3,600; Bernier, Rita, 3,683.30; Boucher, P.-E., 4,241.56; Boulet, Mme Mary, 2,983.22; Breton, R., 3,683.30; Campagna, W., 2,502.03; Cantin, J.-H., 4,283.30; Caouette, Georgianna, 2,212.42; Caron, R., 4,083.24; Carrier, A., 3,883.22; Cartier, L., 2,783.30; Chabot, G., 3,683.30; Chrétien, J.-C., 3,683.30; Corriveau, A., 4,283.30; Côté, J.-C., 6,104.10, 416; Coutu, A., 4,683.27; DeGrandpré, A., 3,208.24; de LaBruère, Camille-B., 3,525; de LaBruère, L.-B., 6,810.37; Delaney, M., 4,283.30; Delisle, L.-G., 4,083.24; Delisle, Mariette, 2,412.34; Déry, J.-M., 2,399.49; Desjardins, H., 6,858.27; Desrochers, P., 4,083.24; Dorval, R., 3,383.30; Dusablon, Edith, 3,383.30; Dussault, Liliane, 2,212.42; Ernst, E., 4,283.30; Fortier, C., 5,604.04; Fortin, M., 5,222.36; Fournier, J.-C., 2,887.50; Fradet, M., 4,279.06; Frenette, J.-L., 4,604.10; Gaboury, E., 4,083.24; Gagné, J., 3,933.30; Gagnon, J.-P.-E., 7,325; Gagnon, J.-Yvette, 3,883.22; Galibois, Chs-H., 6,104.10; Galibois, Geo., 4,083.24; Gauthier, E., 3,128.02; Gignac, M., 3,983.30; Gosselin, J.-L., 4,283.30; Gosselin, M., 4,166.56; Goulet, J.-H., 3,683.30; Gourdeau, L., 3,683.30; Grenier, R., 2,912.50; Guay, J.-E., 5,500; Hogue, J.-C., 3,883.22; Huot, Françoise, 2,983.22; Huot, Hélène, 3,383.30; Joubert, R., 3,683.30; Jutras, C., 5,500; Labbé, M., 2,000; Labbé, R., 5,060.19; Lambert, H., 3,300; Lamontagne, P.-E., 2,783.30; Langis, Mme Gisèle, 2,341.52; Larivière, H.-F., 2,383.28; Larouche, C., 2,932.71; LaRue, L., 6,104.10; LaRue, L.-A., 5,104.12; Latouche, P.-E., 3,883.22; Laurence, C., 7,820.68; Lavallée, E., 9,345.86; Lavertue, J.-G., 4,658.24; Lavoie, P., 4,283.30; Lemaître, M., 3,300;

Lesage, J., 2,383.81; Letarte, J.-O., 5,037.47; Létourneau, R., 4,283.30; Marier, E., 3,683.30; Mathieu, P.-E., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 5,062.46; Moffet, M., 4,833.22; Montpetit, R., 5,750; Papillon, J.-E., 4,083.24; Pettigrew, V., 4,083.24; Poitras, J.-C., 3,901.03; Renaud, J.-M., 3,683.30; Rhéaume, P., 3,683.30; Robitaille, G., 4,279.06; Rochefort, G., 3,683.30; Rochette, C.-E., 4,283.30; Shea, J., 3,683.30; Tanguay, M., 4,583.30; Tanguay, P.-A., 3,383.30; Tessier, R., 6,104.10; Turcot, J.-A., 3,883.22; Vary, J., 3,042.54; Verreault, J.-M., 5,604.04; Vézina, G.-E., 4,083.24. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 28,208.33.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions:

Article 5
Supplémentaire 1-4.....

Appropriations or Estimates:

Item 5 25,000.00
Supplementary 1-4 5,000.00

\$ 30,000.00

Dépenses:

Frais de voyage.....
Avances.....
Frais de poste, téléphone et message-
ries.....
Cours de perfectionnement aux em-
ployés.....
Gratifications aux veuves d'ex-fonc-
tionnaires.....
Divers.....

Expenditures:

Travelling expenses..... 19,102.47
Advances..... 1,810.00
Postage, telephone and
express..... 2,520.31
Improvement courses to
employees..... 2,491.10
Gratuities to widows of
former employees..... 1,750.00
Miscellaneous..... 515.01

7,276.42

28,188.89

Moins remboursements:

Avances dont compte à rendre:

Encaissées.....
À recevoir.....

Less reimbursements:

Advances to be accounted for:

Received..... 1,731.14
Receivable..... 78.86

1,810.00

Dépenses ordinaires.....
Comptes à recevoir.....

Ordinary expenditures..... 26,378.89
Accounts receivable..... 78.86

\$ 26,457.75

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 3,542.25

Frais de voyage — Travelling expenses (\$20,912.47): Boucher, P.-E., 517.43; Gagnon, J.-P.-E., 672.23; Gariépy, R., 832.89; Guay, J.-E., 1,835.88; Labbé, R., 1,326.08; Lavallée, E., 1,559.32; Montpetit, R.-E., 910.80; Poitras, J.-C., 511.41; Tessier, R., 1,649.12; Tremblay, G.-E., 772.50; Verreault, J.-M., 1,402.90; Vézina, J.-A., 1,526.70; Dépt des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 645.83. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,939.38; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,810.

Autres dépenses — Other expenses (\$7,276.42): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,188.71; Faculté de Commerce, 2,491.10. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,596.61.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:

Article 6.....

Appropriations or Estimates:

Item 6..... \$ 4,290,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....

Expenditures:

Salaries..... 5,944,989.91
Additional remuneration..... 101,948.73

À reporter — Carried forward..... 6,046,938.64

Reporté — Brought forward..... 6,046,938.64

Moins:	Less:		
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	1,439,141.62	
Recouvrement du Dépt de la santé pour l'assistance publique.....	Refund by the Dept. of Health for public char- ities.....	322,157.34	1,761,298.96
			\$ 4,285,639.68
Dépensé en moins.....	Unexpended.....		\$ 4,360.32

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7.....	Item 7.....	\$	740,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	736,721.51	
Automobiles: achats et entretien.....	Automobiles: purchases and maintenance.....	31,641.16	
Frais de poste.....	Postage.....	212,355.38	
Téléphone, télégrammes et message- ries.....	Telephone, telegrams and express.....	83,561.02	
Papeterie, impressions et reliure.....	Stationery, printing and binding.....	108,329.13	
Assurances.....	Insurance.....	5,917.84	
Matériel et fournitures de bureau.....	Material and office supplies.....	18,518.27	
Honoraires, commissions.....	Fees, commission.....	50,487.43	
Divers.....	Miscellaneous.....	719.61	479,888.68
			1,248,251.35
Moins:	Less:		
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	462,928.36	
Recouvrement du Dépt de la santé pour l'assistance publique.....	Refund by the Dept. of Health for public char- ities.....	233,709.66	696,638.02
			\$ 551,613.33
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$	188,386.67

Traitements — Salaries (\$5,944,989.91) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$736,721.51)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$101,948.73): Contrôleur — Comp-
 troller: Shink, G.-H., 14,000, 1,802.89.

Assistants-contrôleurs — Assistant Comptrollers: Stanton, R.-H., 11,366.54; Prénoveau, J.-J.,
 10,366.60, 1,782.26.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, E., 2,243; Adam, M., 6,604.12, 795.60; Aird,
 Marguerite, 2,262.40; Alain, C.-H., 3,300, 2,898.11; Albert, Mme M.-L., 2,562.34; Alexander, J.-A., 3,750;
 Alexandre, R., 3,183.24; Allard, A., 2,883.24; Allard, Mme E., 2,412.34; Allard, Jacqueline, 2,362.42;
 Allard, O., 3,183.24; Alleyn, C., 5,083.24; Andersen, A., 3,983.30, 3,427.74, 175; Angers, H., 2,300; Archam-
 bault, C., 4,566.54, 3,288.72; Archambault, Françoise, 2,062.42; Archambault, J., 4,083.24, (c) 739.50;
 Archambault, L., 3,983.30, 1,433.72; Archambault, M.-P., 4,683.24, 1,198.23, 3,186; Archambault, Mme
 V., 2,110.29, (c) 39; Archambault, Mme W., 2,212.42; Armand, J., 3,983.30, 2,194.44; Arpin, H., 2,762.50;
 Arteau, Irène, 2,212.42, (c) 45; Assaf, A.-J., 3,433.28; Asselin, Ghyslène, 2,062.42, (c) 76.50; Asselin,
 Pierrette, 1,912.42, (c) 99; Aubé, R., 2,983.22, (c) 766.50; Aubert, H., 2,883.24, (c) 45.50; Aubert, J.-Y.,
 5,604.04; Aubry, E., 4,708.30, 646.26, 1,248; Auclair, A., 2,866.50, (c) 193; Auclair, J.-M., 3,983.30, (c) 52;
 Auclair, R., 2,212.42; Audet, H.-R., 5,250; Audet, J.-A., 9,325; Audet, M., 6,604.12; Auger, E., 2,983.22;
 Auger, G., 2,562.34, (c) 126; Auger, J.-A., 6,104.10, 1,954.95; Auger, M., 2,862.39, (c) 141.75; Aumais, H.,
 4,566.54; Avard, J.-C., (b) 664.14, (c) 725;

Bachand, W., 3,183.24, 503.05; Baillargeon, G., 5,104.12; Bailly, L., 3,583.22; Ballard, A., 2,374.66;
 Barbeau, Huguette, 1,912.42, (c) 94.50; Baribeau, R., 6,604.12, 913.24, 500; Barrett, R., 4,366.62, 962.60;
 Barrette, G., 3,183.24; Barrette, J.-L., 3,783.24, 526.64, 737.50; Barrette, J.-P., 2,783.30, 2,039.21; Barrière,
 J., 5,604.04; Bastien, A., 2,212.42; Bates, J., 2,800, (c) 39; Baudy, F., 4,166.60, 1,797.11; Beattie, C.-L.,
 4,283.30, (c) 52; Beaubien, J.-L., 3,283.22; Beauchamp, R.-A., 3,900, (c) 1,920; Beaudet, A., 2,883.24,

(c) 45.50; Beaudet, P., 4,566.54; Beaudoin, Hélène, 1,912.42, (c) 117; Beaudoin, J.-C., 2,783.30; Beaudoin, R., 4,283.30, 1,267.45; Beaudry, A., 3,183.24; Beaulieu, J.-G., 2,262.34; Beaulieu, J.-M., 6,354.04, 500; Beaumier, G., 4,604.10; Beaumont, C.-E., 4,500, 828.20, 800; Beaumont, J.-H., 4,283.30, 3,334.84; Beaumont, P.-H., 2,562.34; Beaumont, Réjane, 2,262.34; Beaupré, G., 4,854.04, 2,995.05; Beaupré, J.-P., 5,104.12; Beaupré, J.-S.-A., 4,566.54, 3,664.36; Beaupré, Léonie, 1,912.42, (c) 148.50; Beaupré, R., 3,183.24, 2,340.70; Beaugregard, A., 2,562.34; Bédard, A., 3,583.22, 2,921.44; Bédard, C., 2,445.68; Bédard, G., 4,166.60; Bédard, J.-C., 2,562.34; Bédard, L., 4,883.30, 1,839.85; Bédard, M., 3,583.22; Bédard, Marie-Anne, 2,262.34; Bédard, V., 6,604.12; Bégin, Adrien, 3,183.24, 2,954.92; Bégin, Albert, 2,712.34; Bégin, C.-N., 4,566.54, 2,345.08; Bégin, G., 3,183.24, 1,558.26; Bégin, J.-M., 3,183.24; Bélanger, Alfred, 3,900, 3,257.11; Bélanger, Aline, 2,712.34; Bélanger, Gertrude, 2,412.34, (c) 24; Bélanger, Gilles, 4,858.20; Bélanger, J.-P., 5,604.04; Bélanger, L., 3,000, (c) 1,146; Bélanger, M., (b) 635; Bélanger, Pierrette, 2,412.34; Bélanger, R., 4,604.10, 753.40; Bélanger, Yvonne, 2,862.34; Belhumeur, R., 2,983.22, (c) 45.50; Bellavance, P., 3,466.60, 2,364; Belleau, E., 4,292.06; Belleau, L.-B., 4,366.62; Belliveau, F.-E., 2,712.34; Belliveau, J.-G., 5,604.04, 2,546.59; Belzile, A., 3,383.06; Bengle, Louise, 2,262.34; Benoit, A.-S., 4,566.54; Benoit, B., 2,555.49, (c) 39; Benoit, J.-P., 4,854.04; Benoit, O., 4,910; Bergeron, A., 4,933.26; Bergeron, E., 3,183.24, 1,257.62; Bergeron, Georges, (Taxe de vente — Sales tax), 3,775; Bergeron, Georges, (Véhicules-automobiles — Motor-vehicles), 2,262.34; Bergeron, Gérard, 2,800, (c) 13.50; Bergeron, Louise, 2,062.42, (c) 117; Bergeron, Raymond, 5,604.04; Bergeron, Rodolphe, 2,300; Bergeron, Roméo, 2,300, 636.40; Bernier, Blanche, 2,362.42; Bernier, C., 4,133.23; Bernier, P.-E., 4,291.54; Bernier, R., 3,683.30, 1,567; Bernier, Thérèse, 2,412.34, (c) 105; Berry, F.-H., 3,983.30; Berthiaume, J., 4,683.30, 3,156.54; Bertrand, Andrée, 2,062.42, (c) 49.50; Bertrand, Denise, 2,062.42; Bertrand, J.-A., 4,366.62; Bertrand, L., 2,406; Bertrand, P., 3,583.22, 2,504.16, 1,280; Bérubé, M., 4,604.10; Bérubé, Nicole, 2,012.50; Besner, H., 3,483.24; Bibaud, J.-A.-M., 4,566.54; Bibeau, B., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 2,916.62; Bibeau, G., 6,604.12; Bigaouette, Hélène, 2,212.42; Bilodeau, Denise, 2,262.34; Bilodeau, J.-E., 2,212.42; Bilodeau, Micheline, 2,012.50; Bilodeau, P.-E., 3,383.30; Bilodeau, R., 4,916.56, 945.36, 1,000.50; Bilodeau, R.-M., 3,233.22, (c) 218.75; Binette, L., 2,458.18, (c) 36; Binette, René, 2,562.34; Binette, Réjeanne, 2,412.34; Bisson, P.-A., 3,383.06; Bisson, N., 2,625; Blagdon, P., (c) 2,125; Blain, Annette, 2,212.42, (c) 39; Blais, F., 2,625, (c) 39; Blais, Mme B., 1,912.42, (c) 108; Blais, L.-P., 4,854.04, 1,202.63; Blanchard, M., 4,854.04, 2,798.66; Blanchet, J., 3,583.22; Blanchet, J.-M., 3,383.30, (c) 68.25; Blet, Gabrielle, 2,212.42, (c) 4.50; Blondin, A., 3,550; Blouin, Ghislaine, 2,012.50; Blouin, L., 4,366.62, 1,798.69; Boileau, A., 2,783.30; Boileau, C., 1,500, 512.18; Boire, Mariette, 2,412.34; Bois, Marie-Paule, 2,062.42; Boisclair, R., 3,083.30; Boisseau, J., 5,104.12, 880.42, 712.50; Boissonneault, Mariette, 1,912.42, (c) 126; Boisvert, Gaston, 2,800; Boisvert, Georges, 3,433.28; Boisvert, J.-H., 4,854.04, 2,246.36; Boivin, Carmelle, 1,912.42, (c) 103.50; Boivin, Marie-Paule, 2,262.34, (c) 103.50; Bolduc, V., 4,100, 1,065.80; Bonefont, Lise, 2,750; Bonenfant, L., 2,783.30; Bonneau, Marie-Paule, 3,012.34; Bonnelly, L., 3,983.30; Bonnier, P., 3,383.30, 1,663.72, 2,484; Bordeleau, C., 2,412.34; Bossé, Berthe, 2,675, (c) 81; Bossé, H.-G., 2,262.34; Bossé, Mme L., 2,062.42; Bossé, Marthe, 2,062.42; Bouchard, A., 3,083.30, (c) 14; Bouchard, Bernadette, 2,262.34; Bouchard, Gabriel, 2,300; Bouchard, Gilles, 2,095.75; Bouchard, G.-H., 4,583.30, 1,247.23, 687.50; Bouchard, Raymonde, 1,912.42, (c) 117; Boucher, G., 3,033.23, (c) 141.75; Boucher, J.-A., 2,800; Boucher, Jeannine, 2,012.50, (c) 49.50; Boucher, J.-M., 2,000, (c) 39; Boucher, Pierrette, 2,262.34; Boudreau, J.-M., 6,604.12; Boudreault, L., 3,383.30; Bouffard, G., 2,712.34; Bouffard, Micheline, 2,162.50; Bouffard, Nicole, 2,012.50; Bouffard, O., 2,850; Bougie, G., 2,804.07; Bougie, J.-P., 6,166.62; Boulanger, P., 3,383.30, 2,697.41; Boulay, J.-L., 2,883.31; Boulianne, Albert, 2,412.34, (c) 148.50; Bourassa, A., 2,883.24; Bourassa, M., 3,183.24, 1,228.06; Bourbeau, F., 3,183.24, 3,210.19; Bourbeau, Gilbert, 2,512.42; Bourcier, M., 2,712.34, (c) 39; Bourdeau, P.-E., 3,500; Bourdon, B., 5,018.28; Bourdon, Germaine, 2,562.34; Bourgeois, J.-R., 9,325, 956.65; Bourget, J.-L., 2,762.50, (c) 13.50; Bourget, Y., 2,562.34, (c) 6; Bourgoin, J.-C., 6,104.10, 597.12; Bourgoin, Lucile, 2,300; Bourgon, A., 2,983.22, (c) 45.50; Bourque, J., 4,854.04; Bourque, Hon. J.-S., (b) 600; Bourret, Mme F., 2,012.50; Boutet, P.-L., 5,354.10, 753.47; Bouthillette, H., 2,912.50; Bouthillier, Antoinette, 2,862.34; Bouvrette, Gilbert, 2,862.34; Boyer, S., 4,566.54; Boynton, Mme M.-A., 2,212.42, (c) 39; Brais, Lyse, 2,162.50; Brassard, Mme J., 2,248.04; Brault, Mme T.-L., 2,262.34; Breault, Denise, 1,912.42, (c) 141; Breton, André, 2,783.30, 1,887.02; Breton, Antonio, 2,912.50; Breton, J.-A., 2,300; Brière, A., 5,354.10; Bricault, J.-G., 6,000, 567.87; Brisebois, A., 2,712.34; Brisson, B., 3,183.24, (c) 28; Brochu, G., 1,945.74, 1,733.52; Brochu, J., 2,262.40; Brochu, Y., 2,412.34; Brodeur, R., 7,725, 593.84; Brouillard, P., 2,983.22; Brouillet, A., 3,550, 3,925.02; Brousseau, Jacques, 2,137.41; Brousseau, Joffre, 3,383.06; Brousseau, Thérèse, 2,062.42; Brown, Mme J., 2,300; Brûlé, A., 2,300, 633, 375; Bruneau, J.-G., 3,183.24, 3,604.30; Bruneau, L., 2,712.34; Bruneau, P., 3,300; Brunelle, R., 3,183.24, 2,674.16; Brunet, Janine, 2,212.42; Burns, Christiana-M., 2,800; Bussièrès, D., 4,100, 3,726.87, 845.50; Bussièrès, Irène, 2,412.34; Bussièrès, R., 3,183.24, 1,168.62, 112; Bussièrès, Y., 6,604.12;

Campeau, E., 3,783.24, 2,168.40, 1,620; Campeau, Mme M., 2,254.02; Cantin, A., 4,366.62, 1,311.58; Cantin, René, 3,950, 1,851.31, 132; Cantin, Roland, 3,983.30; Caouette, D., 2,783.30; Caouette, Gertrude, 3,150; Carboneau, W., 2,300; Cardin, Lise, 2,712.34; Cardinal, E., 3,083.30; Caron, A., 2,800; Caron, Gabriel, (Taxes sur corporations — Corporation tax), 5,333.22; Caron, Gabriel, (Taxe de vente — Sales tax), 4,566.54, 1,887.54; Caron, Mme H.-L., 2,362.42; Caron, J.-C., 4,604.10; Caron, J.-M., 2,783.30, (c) 39; Caron, Olivette, 1,912.42, (c) 103.50; Caron, R., 3,383.30; Carreau, O., 2,983.22; Carrier, A., 2,412.34; Carrier, Carmen, 2,412.34; Carrier, E., 5,354.10, 3,858.26; Carrière, G., 2,869.36, 1,082.30; Carrière, L., 6,104.10, 2,116.20, 1,540; Casgrain, Marie-Jeanne, 2,162.50; Cassels, L.-A., 3,833.22; Castonguay, F., 4,833.30, 2,067.16; Castonguay, J.-B., 6,604.12, 1,543.54; Cauchon, A., 2,800; Cazeau, R., 2,466.07, (c) 100.50; Chabot, A., 3,360; Chabot, L.-de-G., 2,983.22; Chabot, R., 3,183.24; Chainé, M., 3,483.24, 1,050; Chalifour, J., 4,366.62; Chamberland, C., 6,104.10, 671.73; Chamberland, Fernande, 2,262.34; Champagne, C., 2,712.34, (c) 39; Champagne, J., 4,166.60; Champagne, O., 2,712.34, (c) 1,540; Chapleau, Lise, 2,062.49; Charbonneau, Aquiline, 2,062.42; Charbonneau, G., 3,550; Charest, R., 4,100, 3,870.29, 240; Charette, L., 4,566.54; Charland, T., 2,800; Charlier, A., 4,366.62; Charlton, J., 6,271, 1,574.90; Charron, A., 2,800;

Charron, J.-C., 6,104.10, 1,220.98; Chartrand, Édouard, 4,366.62; Chartrand, Émile, 3,683.30; Chartrand, Fernande, 2,262.34; Chartrand, Madeleine, 2,412.34, (c) 19.50; Chassé, H., 5,270.74; Chaumont, R., 3,183.24; Chauveau, C., 2,950; Chénier, G., 2,400, (c) 39; Chénier, J.-R., 5,604.04; Chevalier, G., 2,983.22, (c) 717.75; Chevalier, Monique, 2,512.42; Chevalier, P., 2,600; Cholette, H., 5,604.04; Choquette, J.-R., 3,783.24; Chouinard, Denise, 3,062.36; Chouinard, Lise, 2,562.34; Chouinard, Marie-Laure, 2,412.34; Chouinard, R., 2,562.34, (c) 39; Chouinard, R.-M., 2,012.50, (c) 82.50; Chrétien, Mme F.-G., 2,212.42; Clavet, R., 2,783.30, 1,631.76, 237; Cliche, J.-B., 3,183.24, 3,831.36; Cloutier, C., 3,583.22, 3,863.50; Cloutier, J.-A., 3,437.39; Cloutier, M., 3,683.30, 1,380.15, 887.50; Cloutier, P., 1,012.50, 697.90; Cloutier, P.-E., 3,383.30, 2,663.55; Coleman, Mme V.-H., 2,800, (c) 39; Commission de Transport, Montréal, (b) 3,069.55; Contant, G., 3,783.24; Corbeil, Marie-Blanche, 2,712.34; Corcoran, R., 2,262.34; Cordeau, G., 7,225; Cordeau, H.-P., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), 2,908.24; Cormier, G., 3,683.30, 2,993.84; Corribeau, Jeanne, 2,712.34; Cossette, R., 2,200, (c) 39; Côté, A., 2,212.42, (c) 39; Côté, Gérard, 2,012.50; Côté, Ghislaine, 2,212.42, (c) 63; Côté, J., 6,604.12, 2,037.02; Côté, J.-A.-M., 2,462.35, (c) 39; Côté, Lucien, 2,800; Côté, Lucille, 2,162.50; Côté, R., 2,412.34; Côté, W., 2,900; Côté, Y., 4,854.04, 1,364.60; Coulombe, Denise, 1,912.42, (c) 135; Coulombe, E., 3,458.30, 2,400.66; Coulombe, G., 4,860.04; Courtois, R., 5,166.58; Cousineau, B., 6,241.62, 1,137.09; Cousineau, E., 4,283.30, 1,971.21; Cousineau, J.-L., 6,104.10, 1,143.26; Coutellier, Amélie, 2,300, (c) 96; Couture, Antoinette, 2,862.34; Couture, Ghislaine, 2,012.50, (c) 88.50; Couture, J.-D.-R., 3,783.24, 3,829.46; Couture, M., 5,500, 3,137.55; Crevier, E., 3,183.24; Crevier, J.-A., 2,712.34;

Dagneau, Léda, 2,398.64; Daigle, R., 2,625; Dalton, G., 4,100, 3,368.21; Damphousse, Louise, 2,220.15; Danis, G., 3,433.29; Danis, J.-A., 4,366.62; Dansereau, Lise, 2,562.34; Darveau, J., 3,083.30, (c) 35; Darveau, Micheline, 2,012.50, (c) 49.50; D'Ascanio, E., 3,017.57; Daviault, Yolande, 2,212.42; Davis, C.-K., 3,000; Dawson, Irène, 3,383.30; DeBellevall, Françoise, 2,262.42; DeBlois, B., 4,854.04, 3,759.13; Decary, Claudette, 2,262.34; DeChamplain, Mme J.-V., 2,062.42, (c) 30; DeChêne, J.-M., 2,062.42; DeGuise, Mme Y.-L., 2,512.42; Delaney, Madeleine, 2,562.34; Delisle, A., 2,800; Delisle, A.-R., 5,604.04; Delisle, Françoise, 2,362.42; Delisle, G., 5,354.10, 2,837.06; Delisle, J.-F.-A., 4,910; Delisle, R., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 2,408.22; Delorme, R., 2,625, (c) 30; Demers, Lina, 2,062.42, (c) 27; Demers, P., 2,062.42; Denis, C., 3,983.30; Denis, Pauline, 2,212.42; Depatie, R., 3,858.24; DeRive, L., 5,604.04, 1,945.18; Déry, R., 2,787.34; Désaulniers, G.-E., 4,566.54, 1,606.49; Désaulniers, J.-C., 2,300; Désaulniers, M., 2,783.30; Désautels, J., 4,000; Desbiens, U., 3,433.28; Descarries, A., 3,900; Deschamps, G., 2,683.31; Deschênes, G., 3,983.30; Deschênes, Thérèse, 2,240.64; Descombes, M.-A., 2,983.22, 1,498.02; Desjardins, E., 4,366.62; Desjardins, Ginette, 2,412.34, (c) 31.50; Desjardins, J.-G., 2,262.34, (c) 63; Desjardins, P.-E., 2,562.34; Deslongchamps, R., 4,083.24, 4,492.03, 1,692; Desmarais, Annette, 2,875; Desmarais, E., 2,983.22; Desmarais, G., 4,366.62, 2,873.83; Desmeules, L., 3,183.24; Desmeules, Solange, 2,062.42, (c) 40.50; Desnoyers, J.-E., 3,000; Désormeaux, G., 4,604.10, 1,323.69; Despars, R., 3,083.30, (c) 45.50; Despins, J.-B., 2,600; Després, J.-P., (b) 500; Desroches, G., 3,583.22, 2,166.07; Desrochers, Pauline, 2,262.34; Desrochers, C., 3,783.24; Desrochers, Germaine, 2,247.64; Desrochers, P.-H., 2,412.34; Desrosiers, C., 6,104.10, 1,381.12; Desrosiers, Louise, 2,262.34; Dessureault, G., 3,383.30, (c) 1,051; de St-Georges, Marcelle, 2,562.34; Désy, M.-J., 3,183.24; Devlin, P., 4,083.24, 1,341.22; DiLullo, M., 3,400; Dion, Adrienne, 2,562.34; Dion, Eugène, 3,183.24; Dion, G., 5,354.10, 2,610.45; Dion, Marielle, 2,300; Dion, P., 3,383.30, (c) 45.50; Dion, R., 3,083.30, 1,446.56, 87.50; Dion, Mme R., 2,012.50; Dion, R.-L., 2,633.24, 1,784.46; Dion, Y., 6,104.10; Dionne, Annette, 2,412.34; Dionne, J., 1,900, 500; Dionne, J.-F., 4,566.54; Dionne, J.-J., 2,412.34, (c) 4.50; Dionne, L., 4,854.04, 1,199.34; Dolbec, A., 2,512.42; Dombrowsky, F., 2,212.42; Dominique, G., 1,979.06, (c) 22.50; Donais, A.-Y., 3,483.24, (c) 45.50; Dorais, R., 2,683.22; Doran, D., 7,525, 743.88; Doray, J., 3,583.22, 932.35; Doré, L., 3,383.30, 3,143.82, 320; Dorion, J.-O., 3,183.24, 3,144.52; Dorion, Suzanne, 2,412.34; Dorval, M., 3,533.23; Doucet, E., 3,500; Doucet, Jeannine, 2,412.34; Doyle, Denise, 2,012.50; Doyon, Roger, 3,183.24, 1,744.84; Doyon, Rosaire, 2,983.22, 2,947.73; Drapeau, A., 2,562.34, (c) 10.50; Drapeau, F., 3,541.61, 830.39; Drolet, Gisele, 2,012.50; Drolet, L., 2,875; Drouin, Claire, 2,412.34; Drouin, Jacqueline, 2,062.42, (c) 72; Drouin, J.-H., 2,800; Drouin, J.-P., 6,604.12; Drouin, R., 3,783.24, 1,378.60, 630; Dubé, B., 5,864.52; Dubois, Constance, 2,062.42, (c) 49.50; Dubois, D., 2,983.22, 1,100, 45.50; Dubois, L., 2,912.50, (c) 609; Dubord, M., 6,104.10, 1,743.32; Dubreuil, Françoise, 2,146; Dubreuil, Stella, 2,212.42, (c) 39; Dubuc, G., 3,083.30, (c) 42; Ducharme, F., 2,850; Ducharme, Mme G., 2,262.34; Duchesne, A., 2,712.34; Duchesne, J., 3,483.24; Duchesne, J.-E., 2,883.24; Duchesne, T., 2,562.34; Duchesneau, Mme A., 2,062.42, (c) 85.50; Duchesneau, J.-M., 3,045.74, 2,729.17; Duchesneau, R., 3,783.24, 2,478.31; Duclos, L., 2,983.22; Dufour, Laurent, 5,604.04; Dufour, Lorenzo, 2,393.46; Dufour, Marcel, 3,983.30, 2,412.64; Dufour, Maurice, 5,604.04; Dufour, W., 3,783.24, 1,434.67, 113.75; Dugal, Monique, 2,262.34, (c) 144; Dugas, Louise, 2,262.34, (c) 136.50; Duguay, Berthe, 2,012.50; Dumais, A., 2,983.22, 2,093.75; Dumais, C., 2,490, 1,230.42; Dumais, C.-O., 4,283.30, 3,769.20; Dumais, J.-G., 3,383.06; Dumais, L.-B., 6,104.10; Dumas, P., 3,450, (c) 148.75; Dumas, P.-E., 2,062.42; Dumeignil, R., 2,983.22, 624.42; Dumont, Fernande, 2,212.42; Dumont, H., 6,104.10, 3,008.27; Dumontier, Cécile, 2,212.42; Dumontier, Rita, (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 2,452; Dumouchel, R., 2,883.24; Dumoulin, Jeannette, 2,212.42, (c) 39; Dupont, A., 6,104.10; Dupont, J., 2,377; Dupuis, J.-L., 2,562.34, (c) 30; Dupuis, J.-P., 6,604.12; Dupuis, J.-S., 2,212.42, (c) 39; Durand, Cécile, 2,412.34, (c) 19.50; Durocher, H., 2,062.42; Durocher, W., 2,350, (c) 39; Dussault, D., 2,122.38, (c) 4.50; Dussault, J.-L.-A., 2,062.42; Dussault, Madeleine, 2,062.42; Dussault, Monique, 2,412.34, (c) 76.50; Dutil, P., 6,604.12, 1,372.51; Dutil, R., 6,104.10, 2,100.46; Duval, D., 2,762.50; Duval, L., 2,558.30; Duval, R., 4,283.30, 4,019.98;

Egan, L., 3,183.24; Embregts, G.-J., 2,712.34; Émond, A., 2,212.42; Émond, Bergerette, 2,162.50; Émond, Roméo, 3,483.24; Émond, Rosaire, 5,854.12; Farand, E., 4,400, 1,165.92; Farmer, E., 2,700; Faucher, A., 3,433.29; Faulkner, C., 3,383.30; Ferland, A., 4,566.54, 1,495.35; Ferland, J.-L., 3,383.30; Ferland, Louise, 2,062.42; Ferland, Marie-Ange, 2,412.34; Filiatrault, H., 3,183.24; Fillion, J.-C., 2,300; Fiset, L.-E., 2,983.22; Fiset, Marcelle, 2,262.34, (c) 81; Fleury, M., 4,166.60; Foisy, Claire, 2,262.34; Fontaine,

Mme G., 2,162.50; Forget, Mme G., 2,562.34, (c) 39; Forest, A., 4,604.10, 1,988.53; Forest, C., 4,683.30; Forest, L.-P., 3,360; Fortier, Germaine, 2,412.34, (c) 121.50; Fortier, L.-P., 3,383.30, 2,614.87; Fortier, M., 6,104.10, (c) 1,270; Fortier, Nicole, 2,212.42; Fortier, P.-A., 2,800; Fortier, P.-E., 2,883.24, (c) 32.25; Fortin, Mme A.-B., 2,124.25; Fortin, G., 3,583.22; Fortin, J., 3,000; Fortin, J.-A.-R., 6,354.04; Fortin, L., 3,183.24, (c) 38.50; Fortin, L.-M., 2,633.24; Fortin, Marcel, 3,271.17, 863.30; Fortin, Micheline, 2,312.50; Fortin, S.-E., 2,300; Fournier, A., 4,333.24; Fournier, D., 3,483.24; Fournier, J.-A., 4,366.62, 1,974.93; Fournier, Laurette, 2,162.50; Fournier, L.-P., 3,183.24, (c) 45.50; Fournier, P., 2,751.41; Fournier, Yolande, 2,412.34, (c) 73.50; Francoeur, G.-P., 3,283.22; Francoeur, J.-A., 2,883.24; Fraser, G., 3,783.24, 2,586.36; Fréchette, Mme Y.-M., 2,562.34; Frédérick, Anne-Marie, 3,183.24; French, R., 3,983.30, 1,439.78; Froment, J.-A.-L., 3,083.30, (c) 45.50; Furlong, Margaret, 3,012.34; Fullum, N., 3,183.24;

Gagné, Albert, (Taxes sur corporations — Corporation taxes), 7,725; Gagné, Albert, (Taxe de vente — Sales tax), 4,854.04; Gagné, C., 2,412.34, (c) 54; Gagné, C.-E., 4,566.54, 3,688.40; Gagné, E., 2,300; Gagné, J.-E., 2,800, (c) 112.50; Gagné, P.-E., 2,680; Gagnon, A., 3,083.30, (c) 430; Gagnon, B., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 1,579.06; Gagnon, C., 2,837.34; Gagnon, C.-E., 3,783.24, 796.20, 862.50; Gagnon, D., 4,583.30, (c) 88; Gagnon, D.-A., 3,383.30; Gagnon, E., 4,058.30, 1,242.07; Gagnon, H.-L., 5,354.10; Gagnon, J., 5,104.12, 3,130.61; Gagnon, L.-E., 2,250; Gagnon, Léopold, 3,483.24, 866.28, 725; Gagnon, Lionel, 6,604.12; Gagnon, Louise, (Montréal), 2,262.34; Gagnon, Louise, (Québec), 3,183.24; Gagnon, Loyola, 2,712.34; Gagnon, Lucien, 5,500; Gagnon, Maryse, 2,062.42; Gagnon, Michel, 5,604.04; Gagnon, R., 2,800; Gagnon, Suzanne, 2,562.34; Gagnon, Thérèse, 2,362.42; Gailoux, Y., 2,700; Garant, A., 2,391.62; Gariépy, C., 4,566.54, 1,925.97; Gariépy, G., 4,683.30, 937.07; Gariépy, Yvonne, 2,412.34, (c) 39; Garneau, G., 3,183.24; Garon, E., 2,712.34, (c) 39; Garon, R., 2,912.50; Gastonguay, P., 6,604.12; Gaudet, M., 3,383.30; Gaudreault, J.-P., 2,983.22, 950; Gaulin, R., 4,566.54, 1,109.81; Gaulin, Yvette, 3,012.34; Gaumond, A., 4,366.62; Gauthier, G., 2,883.24, (c) 45.50; Gauthier, L., 3,983.30; Gauthier, M., 3,183.24; Gauthier, P.-E., 3,583.22, 959.97; Gauthier, R., 3,433.29; Gauthier, V., 3,258.24; Gauvin, C.-A., 3,583.22, (c) 620; Gauvin, G., 2,312.26; Gauvin, Marguerite, 3,183.24; Gauvin, Maurice, 4,100, 4,250.18, 434; Gauvreau, A., 2,783.30; Gauvreau, M., 3,958.22; Gelly, G., 7,725, 680.50, 151.98; Gendron, Jacques, 3,783.24, 2,459.70, 570; Gendron, Jules, 3,183.24, 2,199.65; Généreux, Mme Y., 2,062.42; Genest, Antoinette, 2,236.59; Genest, Simone, 3,183.24; Germain, P., 3,075; Gervais, Dominique, 3,783.24; Gervais, Henriette, 2,012.50; Gignac, D., 3,183.24, 2,427.36; Gignac, M., 6,104.10, 1,987.84; Gignac, Thérèse, 2,412.34, (c) 117; Giguère, A., 3,783.24, 2,206.37; Giguère, Clermont, 5,604.04; Giguère, E.-P., 4,366.62; Giguère, Georgette, 2,212.42; Giguère, Gisèle, 2,062.42; Giguère, J.-G., 4,366.62, 1,602.20; Giguère, Lise, 2,062.42; Giguère, P., 2,300; Giguère, Suzanne, 2,012.50; Giguère, Yves, 5,604.04; Giguère, Yvon, 2,350, (c) 39; Gilbert, A., 3,783.24, 2,693.61; Gilbert, C., 4,133.23; Gilbert, M., 6,604.12, 737.06; Gilbert, Thérèse, 2,562.34; Gingras, C.-E., 2,562.34; Gingras, Irène, 2,312.50; Gingras, L., 3,383.30, 1,590.03; Gingras, Lucille, 2,053.58; Gingras, M., 3,550; Gingras, Raymond, 3,783.24, 3,480.98; Gingras, Rollande, 2,212.42; Gingras, Y., 2,631.66, 1,023.92; Girard, A., 2,650; Girard, J.-M., 2,605.52, (c) 127.50; Girard, Léopold, 4,566.54, 3,082.88; Girard, Louis, 5,395.74; Girard, P., 2,983.22; Girard, R., 2,412.34; Girouard, R., 2,800; Giroux, A., 3,100; Giroux, A.-R., 2,212.42; Giroux, C., 2,562.34; Giroux, C.-H., 3,683.24; Giroux, G.-H., 3,783.24, 605.10; Giroux, J., 2,800, (c) 1,119; Giroux, M., 6,104.10; Giroux, N., 6,104.10, 3,594.89; Giroux, R., 2,262.34; Giroux, V., 4,366.62; Gladu, R., 3,029.26; Glaude, P., 3,183.24; Gobeil, L., 3,774.66; Godbout, Henriette, 2,012.50; Godbout, P.-A., 5,354.10, 1,948.47; Godbout, Yvette, 1,912.42, (c) 153; Godin, Albert, 4,566.54; Godin, Annette, 2,800; Godin, C., 2,262.34; Godin, E., 2,983.22; Godin, Monique, 2,062.42, (c) 49.50; Godin, Roger, 3,500; Godin, Roland, 6,604.12, 538.85; Godin, Thérèse, 2,262.34; Godreault, Anita, 2,162.50; Gosselin, J., 5,104.12, 2,223.58, 787.50; Gosselin, J.-P.-Y., 5,854.12; Gosselin, Marcel, 2,983.22, (c) 49; Gosselin, Maurice, 6,604.14; Gosselin, R., 3,583.22, 3,758.83, 82.25; Goudreau, R., 3,083.30, 1,139.77; Goudreault, A., 2,762.50, (c) 120; Gouin, C., 2,562.34; Goulet, A., 5,104.12; Goulet, Denise, 2,362.42, (c) 108; Goyette, G., 5,104.12; Grant, H., 3,100; Grant, Yvonne, 2,262.34; Gravel, C.-E., 3,383.30; Gravel, D., 4,333.28; Grenier, F., 5,604.04, (c) 922.50; Grenier, Mme J., 3,183.24, (c) 45.50; Grenier, M., 2,783.30; Grenier, M., 2,062.42; Grenier, Raymonde, 2,212.42; Griffin, Irène, 3,012.34, (c) 56; Griffith, M., 3,783.24, 4,884.17; Groleau, Rita, 2,062.42, (c) 81; Guay, Colette, 2,262.34, (c) 145.50; Guay, G., 4,604.10, 2,579.31; Guay, Jeanne, 2,412.34, (c) 99; Guay, J.-A., 3,883.22, (c) 180; Guay, L., 2,983.22, (c) 45.50; Guay, Lucienne, 2,212.42; Guay, M., 2,762.36; Guay, R., 3,083.30, (c) 19.25; Guenette, J., 2,212.42; Guérard, M., 2,421; Guernon, G., 4,683.24, 690.54, 2,363.50; Guilbault, Suzanne, 2,204.49, (c) 112.50; Guillemette, P., 2,412.34; Guillerier, N., 2,062.42; Gunner, J.-O., 3,200;

Hains, E.-L., 3,183.24; Hains, J., 2,412.34, (c) 127.50; Hains, Louise, 2,062.42; Hains, Solange, 2,012.50; Hall, H.-E., 3,683.30, 4,140.96; Hallé, Eugène, 2,200; Hallé, O., 2,800, (c) 48; Hallé, P., 3,783.24; Hamel, H.-P., 2,300; Hamel, M., 3,033.24; Hamel, Monique, 2,212.42, (c) 153; Hamel, Nicole, 1,912.42, (c) 94.50; Hamel, P.-A., 2,212.42; Hamel, Thérèse, 2,800; Hanrahen, L.-A., 2,300; Hansen, R., 2,712.34; Harel, A., 2,800, (c) 39; Hart, G., 2,783.30; Hart, H., 3,383.30; Hart, S., 2,300; Hart, T.-P., 2,212.42; Harvey, C., 2,783.30; Hatcher, B., 2,625, (c) 39; Hébert, A., 5,104.12; Hébert, Gertrude, 2,712.34; Hébert, Jean, 2,120.47; Hébert, Jeannine, 1,912.42, (c) 126; Hébert, Thérèse, 2,350; Hélie, C., 4,483.22, 2,761; Héroux, J., 4,566.54, 1,416.78; Hervieux, G., 4,366.62, 664.53; Hogue, L., 2,612.35; Hotte, A., 6,604.12, 1,603.58; Houde, J.-B., 4,366.62, 1,699.42; Houle, F., 4,566.54, 2,145.66; Houle, Marie-Marthe, 2,412.34; Houle, P.-E., (Montréal), 4,854.04; Houle, P.-E., (Québec), 2,783.30, 1,537.73; Howison, R., 2,800, (c) 39; Huard, Mme Y.-C., 2,300; Huberdeau, C., 5,166.60; Hubert, J.-R., 3,033.24; Hudon, Eugénie, 2,266.70; Hudon, J.-M., 3,183.24; Huot, B., 3,500; Huot, Louise, 2,362.42; Huot, Marthe, 2,312.50; Huot, P., 3,083.30, (c) 105; Huot, R., 2,412.34; Jacques, F., 2,983.22; Jacques, G., 5,166.58, 1,709.67, 959; Janelle, C., 3,183.24, (c) 45.50; Jean, V., 1,407, 583.99; Jeannotte, J.-O.-E., 2,983.22; Jetté, G., 3,483.14; Jobin, G., 5,854.12; Jobin, Mme I.-L., 2,262.34; Jobin, Jacques, 2,262.34, (c) 40.50; Jobin, J.-C., 2,083.24, 518.85; Jobin, Jeannine, 2,262.34, (c) 133.50; Jobin, M., 2,248.04; Jobin, P.-H., 2,212.42; Jodoin, Louise, 2,412.34, (c) 19.50; Jolicoeur, J., 2,875, (c) 89.50; Joly, A., 2,683.22; Joubert, R., 2,883.24; Joyal, Madeleine, 2,412.34; Juneau, R., 4,604.10; Kack, C.-E.,

2,762.50; Kane, J.-C., 2,500; Keable, F., 3,083.30, 676.28; Kelly, L., 2,808.18; Kirouac, Claire, 2,362.42, (c) 40.50; Kirouac, Micheline, 1,912.42, (c) 94.50; Kirouac, R., 2,605.52;

Labadie, R., 4,854.04, 1,064.94; Labarre, J.-P., 3,433.29; Labelle, A., 3,658.22; Laberge, Annonciata, 2,212.42, (c) 103.50; Laberge, Géraldine, 2,262.34, (c) 42; Labine, R., 3,183.24, (c) 940; Labonté, M.-A., 2,262.34; Labonté, Huguette, 2,512.42; Labonté, Mariette, 3,150; Labonté, P., 3,433.29; Labrecque, A., 3,383.30; Labrecque, Denise, 3,183.24; Labrecque, Georgette, 3,383.30, (c) 19.25; Labrecque, Mme G., 2,212.42; Labrecque, Marthe, 2,162.50; Lacasse, Cécile, 2,800; Lacasse, J.-L., 5,854.12; Lacerte, R., 2,883.24; Lachance, Claire, 2,212.42; Lachance, J.-A., 3,583.22; Lachance, L., 4,854.04; Lachance, M., 3,783.24, 3,210.01; Lachance, Réjeanne, 2,262.34, (c) 121.50; Lachapelle, F., 3,983.30; Lachapelle, J.-G., 2,983.22; Lachapelle, L., 3,083.30; Lacombe, O., 4,750, 1,503.18; Lacouline, L., 4,854.04, 1,967.34; Lacroix, Berthe, 1,912.42, (c) 94.50; Lacroix, Gisèle, 2,262.34; Ladouceur, J., 4,807.27; Laflamme, H.-R., 4,604.10, 1,317.51; Laflamme, J.-C., 3,783.24, 2,179.51, 99.75; Laflamme, Madeleine, 2,012.50; Lafleur, I., 2,300, (c) 39; Lafond, C., 5,000, 708.01; Lafond, R., 3,883.22, 671.35, 490; Lafontaine, Thérèse, 2,750; Laforest, J.-B., 4,604.10, 1,488.81; Laforest, M.-A., 3,032, 1,189.32; Lagacé, J., 2,412.34; Lagacé, R., 3,583.22; Lahaie, Florence, 2,162.50; Lahaye, J., 1,787.50, 800; Lainesse, D.-F., 3,183.24; Lalande, R., 3,300; Laliberté, A., 3,383.30, (c) 42; Laliberté, Madeleine, 1,912.42, (c) 130.50; Laliberté, R.-V., 3,783.24; Lamaliche, Mme H., 2,212.42; Lamarche, Lise, 2,033.25; Lamarine, L., 5,854.12; Lamarre, G., 4,483.22, 1,806.24, 1,550; Lamarre, Y.-R., 4,366.62, 2,118.81; Lambert, A., 3,383.30; Lamontagne, Colette, 1,907, (c) 99; Lamontagne, H.-P., 2,300; Lamontagne, Philippe, 2,500; Lamothe, Marius, 2,783.30; Lamothe, Monique, 1,912.42, (c) 130.50; Lamouche, R., 4,604.10; Lamoureux, A., 2,212.42; Lamy, M., 4,604.10, 1,035.98; Lanciult, G., 3,833.23, 2,780.64; Landreville, J., 2,825, 1,874.95; Landry, C., 3,183.24; Landry, Mme G., 2,262.34, (c) 7.50; Landry, Germaine, 2,262.34; Landry, Guy, 4,583.30, (c) 842; Landry, J.-E., 2,300; Landry, Mme M., 2,562.34, (c) 30; Langis, E., 3,383.30; Langlais, J., 8,525, 958.66; Langlois, Madeleine, 2,783.30; Laniel, R., 3,833.23, 2,780.64; Lanoue, L., 3,183.24, 3,164.12; Lanouette, L.-P., 2,712.34, (c) 163.50; Lanouette, M.-R., 4,566.54; Lapierre, J.-A., 2,300; Lapierre, L., 4,854.04; Lapierre, M., 4,604.10; Lapierre, P., 4,854.04, 635.06; Lapointe, C.-E., 4,100, 3,892.75; Lapointe, E., 5,604.04; Lapointe, J.-L., 3,650; Lapointe, Pierrette, 1,912.42, (c) 121.50; Lapointe, R., 2,625; Laporte, J.-H., 2,800; Laporte, R., 4,566.54; Laprise, Magella, 2,212.42; Laprise, Marcel, 3,383.30, 1,335.75, 52.50; Larin, P.-E., 4,566.54, 925.72; Larivière, E., 5,500, 1,590.61; Larivière, P., 4,083.24, (c) 928; Laroche, H.-P., 2,412.34, (c) 22.50; Larochelle, Mme T., 2,212.42; Larocque, A., 4,283.30; Larocque, Françoise, 2,262.34; Larocque, H., 2,883.24; Larouche, P.-F., 4,854.04, (c) 2,087.50; Latouche, Gertrude, 2,362.42; Laurie, F.-C., 5,354.10, 1,020; Lauzé, D., 3,383.30; Laverdière, Madeleine, 2,262.34; Laverdière, Roland, 4,083.24, 1,666.77; Laverdière, Rosette, 2,562.34; Lavergne, Marie-Paule, 3,012.34; Lavigne, J.-B., 5,500, 3,456.78; Lavigne, Z., 3,283.22; Lavoie, A., 2,212.42; Lavoie, Camille, 2,625; Lavoie, Cécile, 2,625; Lavoie, E., 3,383.30, 2,863.34; Lavoie, Françoise, 2,012.50; Lavoie, Gaétan, 2,800, (c) 39; Lavoie, Gaétane, 1,912.42, (c) 148.50; Lavoie, H.-E., 3,383.30, (c) 259; Lavoie, Mme I.-V., 2,562.34, (c) 58.50; Lavoie, J.-A., 3,183.24, 3,936.58; Lavoie, J.-J., 2,983.22, (c) 39; Lavoie, M., 3,500, (c) 12.25; Lavoie, S., 3,183.24, 3,306.14; Learmonth, K.-R., 2,650; Lebeau, A., 4,854.04; Lebeau, E., 2,182; LeBel, C., 4,566.54, 2,867.57; LeBel, G., 3,583.22; LeBel, J., 2,983.22; LeBel, Marie-Ange, 2,800; LeBel, P.-J., 3,983.30, 4,577.67; Leblanc, G., 4,604.10; Leblanc, J.-P., 3,075; Leblanc, Juliette, 2,800; Leblanc, R., 2,763.73, (c) 63; Leblanc, T., 4,566.54, 2,191.29; LeBoeuf, P., 9,325, 636.66; Lecavalier, Nicole, 2,200; Leclerc, Bernadette, 2,062.42; Leclerc, D., 2,783.30, (c) 30; Leclerc, Mme D.-G., 2,200; Leclerc, J., 2,800, (c) 39; Leclerc, J.-E., 4,604.10, 3,195.36; Leclerc, M.-A., 3,983.30, (c) 52; Leclerc, R., 4,566.54, 3,266.87; Leduc, A., 5,604.04; Leduc, J.-A., 5,604.04, 589.33; Leduc, P., 3,550; Lefebvre, Rollande, 2,262.34; Lefrançois, Jacqueline, 2,562.34, (c) 91.50; Lefrançois, J.-L., 4,366.62, 2,359.03; Lefrançois, J.-N., 2,062.42; Légaré, H., 3,500; Légaré, Y., 2,983.22; Legault, B., 4,166.60; Legendre, H., 3,183.24, 3,153.88; Legendre, P., 5,083.24; Legris, R., 3,700; Lemaire, E., 4,683.30; Lemay, Marie-Claire, 1,912.42, (c) 103.50; Lemay, Y., 2,983.22; Lemelin, A., 3,500, 1,389.89; Lemelin, C., 2,983.22, 656.29; Lemieux, Céline, 2,162.50; Lemieux, J., 3,583.22, 2,083.38; Lemieux, J.-E., 3,683.30, (c) 879.50; Lemieux, L., 2,262.34; Lemieux, L.-G., 4,566.54, 3,595.54; Lemieux, Louise, 2,412.34; Lemieux, René, 3,858.24; Lemieux, Rosaire, 3,183.24, 1,301.14, 52.50; Lemoine, G., 4,366.62, 1,082.83; Lepage, Marielle, 2,350, (c) 159; Lépine, Gilbert, 3,800; Lépine, Gustave, 3,900; Lesage, Camilienne, 3,183.24; Lesage, X., 3,200; Letarte, Gaston, 2,345.69, (c) 105; Letarte, Guy, 3,183.24; Letarte, J.-M., 3,183.24; Letarte, Louise, 2,162.50; Letarte, P.-E., 3,183.24; Letellier, M., 3,383.30, (c) 173.25; Létourneau, Cécile, 2,512.42; Létourneau, Gisèle, 2,012.50; Létourneau, Lucienne, 2,562.34; Létourneau, Thérèse, 2,983.22; Levac, Mme P.-B., 2,062.42; Levasseur, Yolande, 1,912.42, (c) 117; Lévesque, A., 3,183.24; Lévesque, D., 2,708.71; Lévesque, Fernande, 2,412.34; Lévesque, Georges, 3,183.24, (c) 192.50; Lévesque, L., 2,412.34; Lévesque, Mme P., 2,412.34; L'Heureux, R., 2,625, (c) 39; Limoges, Rolande, 2,212.42, (c) 39; Longpré, Jocelyne, 2,062.42; Longtin, A., 4,283.30; Longtin, G., 3,500, (c) 45.50; Longval, J., 3,433.29; Lussier, C., 3,383.30; Lussier, E., 4,854.04, 1,354.41; Lussier, Mme J., 2,762.50, (c) 19.50; Lussier, J.-P., 3,433.29; Lyonnais, Anita, 2,162.50;

MacLeod, F.-A., 3,550; Madore, P.-F., 3,983.30; Maheux, M., 9,325, 759.06; Maheux, Suzanne, 2,062.42, (c) 144; Maillet, R., 3,183.24, 3,235.24; Mailloux, C.-A., 3,583.22, 2,030.19; Mailloux, G., 4,604.10; Mailloux, R., 4,604.10, 1,483.31; Mainville, Jeannine, 1,912.42, (c) 117; Malenfant, J.-R., 4,283.30, 4,278.75; Malo, L., 3,821; Malouin, C., 2,612.50; Malouin, J., 3,900; Manseau, L.-M., 2,604.02, (c) 289; Manseau, Mme Y., 2,062.42; Maquaire, F., 3,583.22; Marceau, R., 4,604.10; Marchand, C.-H., 2,300; Marchand, G.-E., 6,104.10, 1,146.82; Marchand, J., 3,183.24, (c) 217; Marchand, M., 2,624.49; Marcotte, J.-Y., 3,600; Marcotte, Patricia, 2,562.34, (c) 36; Marcotte, S.-E., 3,383.30, 2,835.95; Marcoux, C., 4,083.24, 3,284.62; Marcoux, G., 3,983.30, (c) 52; Marcoux, J.-R., 4,183.22, (c) 1,348; Marier, C., 4,854.04, 677.81; Marier, Robert, 2,676.27; Marier, Rodolphe, 4,854.04, 1,084.32, 725; Marier, Rolland, 2,783.30, 2,028.81; Marier, Sylvia, 3,183.24; Marin, R., 2,950, (c) 45.50; Marineau, P., 2,787.34; Marion, Réginald, 3,583.22; Marion, René, 2,983.22; Marois, L., 6,104.10; Marquis, Mme B.-P., 2,412.34; Marquis, M., 3,383.30, 1,958.41; Marquis, M.-C., 6,104.10; Marsan, R., 3,383.30, 3,233.30; Martel, A., 2,983.22; Martel, D., 3,000; Martel,

J., 3,783.24, 1,897.05; Martel, J.-B., 3,183.24; Martel, Suzanne, 2,262.34, (c) 117; Martin, O., 2,562.34, (c) 39; Martineau, E., 3,183.24, 597.56, 47.25; Martineau, V., 2,562.34; Massé, P., (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 2,983.22; Massicotte, J.-P., 5,104.12; Massicotte, P., 3,783.24, 2,489.24; Massicotte, Mme R.-A., 2,212.42, (c) 121.50; Massicotte, R.-J., 2,712.34, (c) 40.50; Masson, Noëlla, 2,412.34; Mathieu, G., 2,979.25, 1,760.50; Mathieu, J., 3,783.24; Mathieu, J., 2,212.42; Mathieu, J.-Albert, 2,904.11, 1,401.32; Mathieu, J.-Arthur, 5,604.04; Mathieu, M., 3,983.30, 604.41; Mathieu, O., 2,000; Matte, St.-G., 4,400, 2,773.20; Mayer, R., 5,604.08, 2,103.90; Maynard, J.-A., 3,183.24; Meloche, Y., 4,083.24, (c) 2,427; Ménard, Mme F., 2,212.42, (c) 39; Ménard, L., 2,762.50; Ménard, Paul, 3,883.22, 1,474.52, 82; Ménard, Philippe, 2,800; Mercier, C., 3,283.22, (c) 45.50; Mercier, G., 4,604.10; Mercier, J., 3,183.24, 1,241.91, 59.50; Mercier, L., 2,883.24; Mercier, René, 3,000; Mercier, Roger, 3,900; Mercier, Rolande, 2,412.34; Mersovitch, Mme T.-B., 2,412.34; Méthot, Laurier, 6,604.12, 500; Méthot, Lucien, 3,500; Métivier, L.-P., 4,133.23, (c) 222; Métivier, S., 4,083.24; Meunier, A., 2,062.42; Meunier, C., 2,262.34, (c) 39; Michaud, Mme I., 2,712.34, (c) 16.50; Michaud, Micheline, 2,262.34; Michaud, Odette, 2,153.26; Michel, J.-P., 3,091.27; Migneault, Denise, 2,062.42; Miko, J., 2,833.30; Miller, Richard, 2,983.22; Miller, Robert, 7,725, 1,609.06; Millette, R., 3,383.30; Milliard, L., 3,283.22, (c) 45.50; Miville, A., 3,183.24, 1,074.86, 47.25; Moisan, C.-E., 2,262.34; Moisan, R., 5,008.29; Monaghan, L.-C., 3,858.24; Mondello, R., 4,854.04; Mongeau, B., 4,283.30; Mongeau, E.-A., 3,983.30, 3,215.68; Mongeau, J.-A., 3,000; Mongrain, J.-R., 3,583.22, 3,832.16; Montemiglio, R., 2,712.34; Montfils, Mme A., 2,212.42; Montplaisir, P., 4,033.29; Montreuil, R., 6,271; Moreau, A., 3,283.22, (c) 45.50; Moreau, Gaétane, 2,262.34, (c) 31.50; Moreau, Ghislain, 2,783.30, 910.94; Moreau, Monique, 2,362.42; Morel, J.-W., 3,500, 3,006.45; Morency, Aline, 2,062.42, (c) 40.50; Morency, Cécile, 1,912.42, (c) 136.50; Morency, I., 4,100; Morency, J., 3,233.23; Morency, Lucille, 2,312.50; Morency, Yves, 2,262.12; Morency, Yvette, 2,262.34; Moretti, A., 7,725, 1,228.93; Morin, Léo, 2,983.22, 1,241.43, 15.75; Morin, Léonidas, 6,925; Morin, Marguerite, 3,183.24; Morin, Paulette, 2,262.34; Morin, Pierre, 3,383.30, 2,964.04; Morin, R., 3,252.92, 1,590.47; Morison, G., 3,500, (c) 45.50; Morisset, J.-R.-J., 3,683.30; Morissette, Y., 2,783.30; Morneau, B., 3,012.34, (c) 10.50; Morneau, Yolande, 2,212.42, (c) 118.50; Motard, R., 6,104.10, 2,071.76; Mountain, W., 3,783.24; Murphy, G.-F., 4,366.62, 3,626.69; McCann, J.-P., 4,500; McCarthy, Annette, 2,412.34, (c) 76.50; McGough, Constance, 3,183.24; McMillan, C., 6,104.10, 1,597.95; McNulty, G., 2,883.24, (c) 45.50; McQuaid, Mme C., 2,212.42;

Nadeau, Armand, 3,583.22, 3,616.26, 38.50; Nadeau, Arzélia, 3,183.24; Nadeau, A.-R., 3,283.22, (c) 45.50; Nadeau, J.-C., 3,983.29; Nadeau, M.-Claudette, 2,062.42; Nadeau, P., 3,083.30; Nadeau, S., 4,058.30; Néron, E., 4,100, 4,405.88, 10.50; Néron, P.-E., 3,383.24; Nobert, E.-G., 3,783.24, 1,603.13, 33; Noël, J.-P., 3,383.30, (c) 40.25; Noisieux, J.-M., 3,383.30; Nolet, L., 2,300; O'Connell, M., 2,800, (c) 451.50; O'Connor, R., 4,583.23; O'Donnell, W., 2,625, (c) 39; O'Neil, C., 3,283.22, (c) 45.50; Ouellet, J., 2,712.34; Ouellet, Juliette-L., 2,512.42; Ouellet, L., 3,100, (c) 36.75; Ouellet, Marthe, 2,262.34, (c) 147; Ouellet, Noëlla, 2,137.41; Ouimet, R., 2,200, (c) 39; Pachebat, Marthe, 2,412.34, (c) 30; Pagé, F., 5,333.22, 1,131.56; Pagé, H., 2,062.42; Pageau, G., 2,875, (c) 143.75; Pageau, P.-H., 3,183.24; Painchaud, A., 2,412.34; Painchaud, F.-A., 2,783.29, (c) 39; Painchaud, L.-P., 3,550; Pampalon, A., 5,500, 2,700.27; Papineau, E., 3,658.22; Papineau, Isabelle, 2,262.34; Paquet, A., 3,583.22, 3,398.34, 52.50; Paquet, Mme F.-D., 2,562.34; Paquet, Gisèle, 2,862.34; Paquet, J.-C., 2,412.34; Paquet, J.-R., 3,583.22, (c) 141.75; Paquet, M., 2,983.22, 3,970.54; Paquet, C.-A., 3,500; Paquet, Raymond, 3,148.73, 1,278.67; Paquet, Roger, 4,583.30, (c) 134; Paquette, E., 2,800; Paquette, Simone, 2,412.34; Paquin, P., 2,883.24; Paradis, J., 3,583.22; Paradis, M., 2,983.22; Paradis, T., 4,483.22; Paré, C., 4,854.04, 1,371.72; Paré, Fernand, 6,604.12, 624.04; Paré, Francis, 3,583.22; Paré, Thérèse, 2,062.42; Paré, Y., 5,354.10; Parent, A., 2,300; Parent, Édith, 2,362.42; Parent, Liliane, 2,362.42; Paris, Adrienne, 3,683.30, (c) 50.75; Parsons, Victoria, 2,300, (c) 156; Patterson, J.-A., 2,712.34; Pedneault, R., 9,325, 1,438.69; Pellan, R., 2,983.22, (c) 690.50; Pelletier, Christiane, 2,262.34; Pelletier, J.-E., 4,083.24, 3,014.57; Pelletier, J.-P., 5,104.12, 3,449.60; Pelletier, Marcelle, 2,412.34, (c) 94.50; Pelletier, Y., 5,104.12, 3,034.56; Pépin, B., 2,759.15; Pépin, C.-G., 6,104.10, 3,070.91; Pépin, Lucille, 2,212.42, (c) 141; Pépin, R., 3,858.24; Perrault, Mme B.-B., 2,062.42; Perreault, Denise, 2,162.50; Perreault, G., 2,400; Perreault, Léontine, 3,183.24; Perreault, P., 3,433.29; Perkins, Simonne, 2,212.42; Perron, Germaine, 2,112.42; Perron, J.-C., 4,366.62, 2,285.58; Perron, V., 5,604.04, 523.51; Perron, Y., 2,527; Petit, L., 3,083.30; Pettigrew, R., 2,400; Phaneuf, A., 2,412.34, (c) 39; Picard, Émilien, 4,854.04, 1,535.19; Picard, Espérance, 2,862.34; Picard, J.-M., 2,562.34; Picard, Nicole, 2,062.42; Picard, P., 6,604.12; Picher, M., 2,262.34; Pichette, L., 2,800; Pidgeon, M., (b) 693.22; Pilon, P., 3,983.30, 2,769.94; Pilon, Simonne, 2,412.34, (c) 39; Pinard, A., 3,683.30, (c) 45.50; Pinsonnault, G., 5,104.12, 3,400.19; Pintal, J.-A., 3,683.30, 3,876.14; Plamondon, E., 4,283.30; Plamondon, R., 5,604.04; Plamondon, Y., 3,183.24, 3,411.10; Plante, D., 2,562.34; Plante, Gabriel, 2,783.30; Plante, Gérard, 4,400; Plessis-Bélair, Violette, 2,212.42, (c) 27; Plourde, Y., 2,062.42; Poirier, Mme A.-L., 2,712.34; Poirier, B., 3,500, 2,273.47; Poirier, D., 5,604.04; Poirier, Mme J., 2,262.34; Poirier, L., 2,312.35; Poirier, Rita, 2,062.42, (c) 126; Poisson, F., 2,883.24, (c) 45.50; Poitras, Adélaïde, 3,383.30; Poitras, Annette, 2,033.32, (c) 36; Poitras, G.-A., 3,733.28; Poitras, Isabelle, 2,800; Poitras, Lionel, 3,183.24, (c) 136.50; Poitras, Louise, 2,312.50; Poitras, Marie-Blanche, 2,062.42; Poliquin, R., 3,458.30; Pomerleau, G., 4,100; Pontbriand, P.-E., 4,854.04, 662.38; Potvin, G., 3,383.06; Poulet, L.-H., 4,604.10; Poulin, Claudette, 2,012.50; Poulin, C.-H., 4,100, 2,324.67; Poulin, Jacques, 3,458.30; Poulin, Jacqueline, 2,562.34; Poulin, J.-A., 6,925; Poulin, J.-P., 6,354.04, 936.81, 1,184; Poulin, M., 2,787.34, (c) 130.75; Pouliot, Jacques, 4,166.60; Pouliot, Jacqueline, 1,912.42, (c) 144; Pouliot, Juliette, 2,562.34; Pouliot, M., 5,104.12, 1,108.17; Poupard, Juliette, 2,262.34; Powell, Françoise, 2,783.30; Prémont, Gaétane, 2,412.34; Prémont, P., 3,083.30; Prémont, R., 3,583.22, 2,025.27; Price, L., 2,875; Prince, Madeleine, 2,212.42; Proteau, C., 2,212.42; Proteau, Marguerite, 3,183.24, (c) 45.50; Proulx, E., 5,104.12, 2,891.20; Proulx, R.-M., 4,683.30, 591.14; Provencher, J.-A.-R., 3,983.30; Prud'homme, F., 2,983.22; Québec Autobus Ltée, (b) 923; Quenneville, Denise, 2,512.42; Quesnel, Andrée, 2,262.34; Quesnel, G., 2,808.26; Quévillon, Mme G., 2,262.34; Quévillon, P., 3,683.30; Quinn, W.-J., 3,383.30, (c) 148.75;

Racine, J., 4,604.10; Rancourt, M., 3,583.22, 2,045.99; Ranger, Réjeanne, 2,312.50; Raymond, J.-A., 5,354.10; Raymond, Marguerite, 2,062.42; Raymond, Marie, 2,500; Raymond, Pauline, 2,512.42; Raymond,

T., 3,183.24; Reinhardt, G., 3,075; Renaud, Germain, 4,283.30, (c) 176; Renaud, Gilles, 2,712.34; Renaud, J.-Y., 2,412.34; Renaud, R., 3,383.30; Renault, J.-M., 3,329.12; Richard, A., 3,783.24; Richard, Mme C., 2,212.42; Richard, Gilles, 4,166.60; Richard, Gustave, 3,833.23, 689.08; Richard, M., 2,983.22; Richardson, J.-G., 4,175, 3,537.95; Richer, J., 5,854.12, 594.51; Rieder, J.-S., 3,683.30, (c) 35; Rinfret, J.-P., 4,700; Ringuet, Luce, 3,783.24; Rioux, G., 3,383.06; Rioux, J., 2,300; Rioux, L.-P., 3,000; Rioux, Madeleine, 2,212.42, (c) 117; Rioux, Yvette, 2,412.34, (c) 39; Rivard, E., 10,366.60; Roberge, Alberta, 2,983.22; Roberge, Céline, 2,012.50; Roberge, J.-Alphonse, 3,383.30; Roberge, J.-Armand, 2,925; Roberge, J.-E., 2,400; Roberge, J.-G., 3,183.24; Roberge, Madeleine, 2,412.34; Roberge, René, 2,612.50; Robillard, J., 3,275; Robillard, L., 4,366.62; Robinson, L., 2,262.34, (c) 108; Robitaille, A., 2,300; Robitaille, Jules (Québec), 7,725; Robitaille, Jules (St-Rodrigue), 2,262.34; Robitaille, L.-P., 2,783.30; Robitaille, Monique, 1,912.42, (c) 130.50; Robitaille, Pauline, 2,012.50, (c) 36; Robitaille, R., 2,712.34; Roch, Pierrette, 2,512.42; Rocheleau, P., 3,383.30; Rochette, F., 3,075; Rochette, Jacqueline, 2,212.42; Rochette, Rolande, 2,412.34; Rochette, Thérèse, 2,562.34; Rochford, J.-L., 4,566.54, 4,140.67; Rochon, A., 2,800, (c) 48; Rogers, C.-V., 4,750; Rolfe, C., 6,354.04; Rompré, J., 4,166.60, 977.42; Ross, P.-E., 6,000; Rouillard, C., 1,879, 738.90; Rouleau, Louise, 2,262.34; Rouleau, Madeleine, 2,212.42; Rousseau, A., 3,883.22; Rousseau, G., 2,562.34, (c) 19.50; Rousseau, Jeannine, 2,562.34, (c) 10.50; Rousseau, P.-H., 2,825, (c) 133.75; Rousseau, Rachel, 2,500; Rousseau, S., 3,883.22; Rousseau, Y., 5,604.04; Roussel, Claude, 2,462.35, (c) 39; Roussel, Clément, 3,383.30; Routhier, Laura, 2,150; Routhier, Marie-Anne, 2,212.42; Roy, Alexandre, 3,183.24; Roy, Anselme, 2,150; Roy, Claude, 5,041.62, 670.64; Roy, Claudette, 1,912.42, (c) 117; Roy, Corinne, 2,200; Roy, G., 3,383.30, (c) 152.25; Roy, H., 3,183.24, 590.17, 1,910; Roy, J., 2,689; Roy, J.-Édouard, 2,983.22; Roy, J.-Émile, 3,983.30; Roy, J.-G.-R., 2,983.22, 3,985.30; Roy, Léo, 2,712.34; Roy, Léopold, 4,366.62; Roy, Lise, 2,412.34; Roy, Lionel, 2,262.34, (c) 99; Roy, Ludger, 4,566.54; Roy, Madeleine, 2,262.34; Roy, Marthe, 2,212.42, (c) 39; Roy, Noëlle, 2,712.34, (c) 9; Roy, P.-E., 3,183.24, (c) 131.25; Royal, H.-J.-A., 6,104.10; Royal, J.-H., 4,854.04; Royer, Yvonne, 2,062.42; Ruel, C.-E., 4,430, 3,337.25; Ryan, J., 2,983.22; Salvail, N., 5,604.04; Samson, Diane, 2,375; Samson, J., 3,183.24; Samson, L.-P., 3,283.22; Samson, Marcelle, 2,062.42; Samson, Maurice, 4,166.60; Samson, Y., 2,800; Santerre, R., 2,212.42; Sasseville, M., 3,283.22; Saulnier, Rita, 2,262.34; Saulnier, Roger, 3,183.24, 1,215.84, 56; Sauriol, C., 2,423.32; Savard, J.-A., 3,083.30, (c) 428; Savard, J.-E., 3,383.30, (c) 42; Savard, J.-G., 3,300; Savard, Rose-Aimé, 2,062.42; Schérer, M., 3,300, (c) 1,160; Sexton, A.-A., 4,583.30, 687.88, 892.50; Shink, H., 2,983.22; Sicard, Léopold, 3,900, 2,059.16; Sicard, Lucien, 2,062.42, (c) 39; Simard, Alice, 2,412.34; Simard, Arthur, 2,712.34; Simard, B., 4,058.30; Simard, Dolores, 3,012.34; Simard, Georgette, 2,012.50, (c) 15; Simard, Mme H.-C., 3,183.24; Simard, Marguerite (Taxe de vente — Sales tax), 2,412.34; Simard, Marguerite (Véhicules-automobiles — Motor-vehicles), 1,912.42, (c) 90; Simard, R., 2,768.08, 1,404.15; Simoneau, R., 5,604.04; Sinclair, A.-C., 3,550; Sirois, G., 2,625, (c) 19.50; Sirois, Rita, 2,062.42, (c) 121.50; Slater, H., 3,183.24, 3,236.93; Smith, E., 3,083.30; Soucy, Gaétane, 2,062.42; Soucy, Mme L., 2,296.07; Soucy, Marthe, 2,212.42, (c) 112.50; Spénard, J.-R., 3,183.24, (c) 610; St-Amand, M., 2,204.02; St-Aubin, P.-D., 3,500, (c) 45.50; St-Charles, A., 2,216.62; St-Cyr, P.-E., 4,566.54, 3,051.37; Stedman, R., 2,762.36; St-Laurent, Lisa, 2,412.34, (c) 6; Ste-Marie, J., 2,787.34; Ste-Marie, P., 3,883.22, (c) 146.50; St-Hilaire, P.-E., 3,783.24, 558.30, 7; St-Laurent, P.-E., 3,483.24; St-Laurent, Y., 2,300; St-Pierre, B., 2,062.42; St-Pierre, F., 2,800, (c) 39; St-Pierre, L.-M., 3,075; Supino, P., 3,283.22; Sylvain, R., 3,458.30, 500;

Talbot, A., 3,383.30; Talbot, Françoise, 2,862.34; Talbot, J., 2,950; Talbot, J.-L.-R., 2,983.22; Tanguay, A., 2,983.22; Tanguay, E., 2,783.30; Tanguay, L., 6,104.10; Tardif, J.-B., 3,383.30, 2,797.90; Tardif, M., 3,225; Tessier, Mme G.-P., 2,262.34; Tessier, O., 2,507.75; Têtu, J., 2,800; Thérien, E., 2,967.63, (c) 45.50; Thériault, M., 2,047.64, (c) 560; Therrien, P.-A., 4,883.30, 1,012.35; Thibaudeau, J.-E., 2,800; Thibault, Henriette, 2,262.34, (c) 31.50; Thibault, J.-H., 6,104.10; Thibault, L., 3,183.24, (c) 45.50; Thibault, P., 2,983.22, 1,100; Thivierge, A., 3,983.30, 4,589.87; Thivierge, J., 3,783.24, 7,319.87; Thivierge, Jeannette, 2,783.30, (c) 54; Thivierge, J.-L., 3,583.22; Thivierge, Odette, 2,012.50, (c) 36; Thomassin, Gertrude, 2,062.42, (c) 130.50; Thomassin, Marcelle, 2,012.50; Tison, Thérèse, 2,475.21; Toupin, A., 2,283.32; Tous-saint, Lisette, 2,212.42, (c) 4.50; Tousignant, J.-Y., 3,783.24, 3,134.42, 276.50; Tozzi, R., 3,722.41; Treggett, Hilda, 3,183.24; Tremblay, Aline, 2,162.50; Tremblay, Claire, 3,333.24; Tremblay, H., 2,883.24, (c) 430; Tremblay, J.-Paul, 2,562.34, (c) 39; Tremblay, J.-Philippe, 2,433.27; Tremblay, Mme L., 2,262.34, (c) 4.50; Tremblay, Micheline, 2,056.53, (c) 112.50; Tremblay, P.-E., 2,495.71, (c) 170; Tremblay, P.-O., 2,983.22, 1,907.22; Tremblay, R., 2,983.22, 1,461.28; Tremblay, Suzanne, 1,912.42, (c) 112.50; Trépanier, Gilberte, 2,412.34; Trépanier, P., 5,500, 3,516.10; Trudeau, A., 3,183.24; Trudeau, G.-A.-H., 3,383.30, 1,358; Trudel, Colette, 2,062.42, (c) 67.50; Trudel, F., 2,562.34, (c) 1.50; Trudel, R., 5,604.04; Trudel, Y., 2,562.34, (c) 127.50; Turcot, W., 9,325, 1,744.62; Turcotte, G., 2,983.22, (c) 715.50; Turcotte, Madeleine, 2,712.34; Turgeon, E.-M., 3,783.24; Turgeon, F., 3,783.24, 3,374.38; Turgeon, Gaston, 2,875; Turgeon, Guy, 3,500, (c) 35; Turgeon, J.-V., 2,519.38, 3,253.85; Turgeon, M., 2,108.13, 2,748.63, 55.50; Turgeon, P., 2,700, 921.46; Vachon, J.-L., 3,583.22, 3,954.75, 21; Vachon, Léonie, 2,212.42; Vaillancourt, G., 3,500, 2,451.65, 1,196.50; Valade, L., 2,983.22; Valiquette, Alice, 2,562.34; Vallée, I., 2,983.22; Vallée, L., 3,583.22, 3,629.84, 7; Vallerand, Jeannette, 2,412.34; Vallerand, J.-G., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 2,585; Valois, Charlotte, 2,162.50; Valois, P., 2,300; Vandal, Ursule, 3,383.30; Veer, R., 2,362.50; Veilleux, C.-A.-G., 4,100, 1,087.93; Venditti, L., 5,604.04; Verge, F., 4,975; Verreault, P., 4,854.04, 2,634.02; Verreault, V., 3,583.22, 1,507.39; Vézina, E., 4,366.62, 3,248.26; Vézina, Henri, 2,412.34; Vézina, Hercule, 3,283.22; Viau, Raymond, 5,604.04; Viau, Roland, 4,083.24, 1,610.26; Viens, Denyse, 2,450; Viens, O., 6,604.12, 600.20; Villeneuve, Mme A., 2,212.42, (c) 39; Villeneuve, G., 4,083.24, 2,145.26; Villeneuve, Jacques, 2,537, (c) 30; Villeneuve, Joseph, 4,500, 517.88; Vincent, M., 3,383.30, 2,824.01; Vincent, R., 5,604.04, (c) 662.50; Violette, J.-E., 3,983.30, (c) 26; Violette, J.-P., 4,604.10; Vocelle, H., 2,800; Walsh, Alice, 2,862.34; Walsh, C., 3,183.24, 4,367.03; Ward, Vivian, 2,362.42; White, W., 2,683.22, (c) 39; Williams, E., 2,770.74; Wiseman, A., 3,983.30; Wiseman, Thérèse, 1,912.42, (c) 136.50; Wolfe, W., 2,212.42; Workman, W.-A., 4,583.30, (c) 94; Woronka, J., 4,283.30; Wright, C.-A., 4,854.04; Wright, G., 2,262.34.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 642,098.50; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 34,323.74.

Automobiles: achats et entretien — Purchases and maintenance (\$31,641.16): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,243.96; Imperial Oil Ltd., 2,656.43; LaPorte Automobiles Ltée, 4,214.83; Motors Ltd., 8,645.88; Parkway-Pontiac Ltd., 5,117.89; Sanguinet Automobiles Ltée, 2,615.67; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 1,841.87; Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,304.63.

Autres dépenses — Other expenses (\$479,888.68): Barnes Investment Bureau Ltd., 2,193.75; Bell Telephone Co. of Canada, 11,709.43; Benson & Hedges (Canada) Ltd., 1,999.92; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 3,601.20; Can. Nat. Express, 4,390.08; Can. Pac. Express Co., 5,512.06; Cauchon, L., 8,500; Cie Morin & Fils Ltée, 4,606.85; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 53,946.42; Direct Motor Express Co., 1,816.31; Houde, F.-X. & Fils Enr., 2,073.90; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 15,000; MacDonald, W.-C. Inc., 4,125; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 212,355.38; Maritime Optical Co., 2,539.92; Moore Business Forms Ltd., 107,035.71; Retail Credit Co., 2,114.90; Rock City Tobacco Co. Ltd., 8,333.30; Tuckett Ltd., 3,000; Université Laval (Cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 6,356. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,678.55.

Frais de perception — Cost of Collection

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.....		Item 8.....	\$ 520,000.00
Dépenses:		Expenditures:	
Commissions et allocations aux per- cepteurs.....		Commissions and allowances to collectors.....	24,642.69
Commissions aux émetteurs de licen- ces de véhicules-automobiles.....		Commissions to motor-vehicle license issuers.....	498,739.48
Commissions aux shérifs.....		Commissions to sheriffs.....	8,645.24
			532,027.41
Frais juridiques.....		Law costs.....	24,341.98
			556,369.39
Moins:		Less:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....		Municipal contributions, Sales tax.....	33,082.23
Recouvrement du Dépt de la santé pour l'assistance publique.....		Refund by the Dept. of Health for public char- ities.....	6,797.40
			39,879.63
			\$ 516,489.76
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 3,510.24

Commissions et allocations — Commissions and allowances (\$532,027.41): Aubé, Mme D., 1,785.81; Baril, Mme M., 2,050.80; Bazinet, M., 1,683.42; Bellehumeur, A., 1,577.11; Bergeron, Mme R., 3,383.80; Bertrand, Mme W., 3,957.85; Bessette & Léveillé, 5,666.46; Bisson, Mme R., 4,093.67; Blain, J., 2,881.20; Blais, M., 2,333.67; Blaney, Mme G., 5,315.59; Boilard, M., 2,221.08; Bouchard, A., 5,259.44; Bourque, Mme A., 4,730.84; Brissette, M. et R., 7,162.18; Bureau, W., 2,625.12; Cameron, E.-A., 2,607.06; Chapados, Mme P., 2,624.68; Cliche, G., 1,658.04; Cloutier, J.-A., 2,892.46; Cloutier, J.-E., 2,218.14; Corriveau, J., 1,831.57; Côté, P., 3,928.09; Daigneault & Boucher, 12,102.99; Dallaire, F., 1,591.96; Daudelin, E. jr., 4,869.57; Davignon, Jovette, 2,629.17; Desharnais, G., 2,255.10; Dion, A., 2,232.99; Dubois, J.-M., 1,915.02; Duchesne & Pellerin, 5,329.65; Fournier, Marie-Rose, 1,725.33; Fournier, S., 2,381.32; Gagné, Mme E., 6,156.22; Gaucher, H., 3,937.11; Gaumond, E., 4,291.18; Gendron, M., 7,080.59; Godbout, C., 3,049.17; Gosselin, J.-B., 2,182.46; Gravel-Pelletier, Mme J., 16,292.08; Guindon, F., 2,229.92; Guillemette, P., 8,313.22; Horner, Mme A., 1,585.09; Houle, P., 1,768.31; Joubert, J., 3,834.21; Julien, E.-L., 3,569.55; Lacasse, C., 6,017.88; Lacroix, A., 4,475.20; Lafortune, A., 1,963.87; Lafrenière, Mme D., 1,652.16; Lambert, B., 2,774.91; Landry, J.-M., 2,725.65; Larose, Lucette, 2,310.07; Lauzon, F., 4,326.60; Lavallée, Mme E., 2,298.23; Lavigne, A., 1,707.64; Lavoie, Mme C.-E., 2,831.47; Lavoie, Cécile, 3,514.42; Lawless, Mme M.-F., 4,270.21; Leblanc, V., 4,734.64; Leduc, G., 10,498.47; Leduc, P.-O., 2,117.91; Lègaré, D., 1,580.23; Lepage, L.-T., 2,212.70; Lesage, M., 2,006.55; Marano, J., 2,989.89; Marcotte, L., 3,954.87; Marcoux, W., 3,414.40; Martel, L., 1,518.36; Massé, V., 5,356.74; Morin, R., 2,376.09; McNeil, R., 2,236.13; Paillé, R., 1,780.45; Paquette, C., 3,433.29; Paquette, Mme L., 6,188.48; Paquin, L., 1,852.81; Parent, J., 2,542.21; Pilote, H., 4,587.59; Portelance, L., 4,845.64; Potvin, Mme M.-L., 1,769.99; Racine, R., 5,139.91; Ranger, Fernand, 2,888.64; Ranger, Florian, 4,915.94; Renaud, E., 5,581.08; Rioux, G., 2,314.93; Rioux, L., 1,630.10; Roberge & Dufresne, 4,376.93; Rochon, L., 1,690.48; Roger, A., 2,564.04; Ross, E., 2,261.82;

Rouillier, M., 2,393.78; Rousseau, Z., 1,932.16; Roussel, C., 2,031.83; Roux, A.-R., 2,118.65; Roux, G., 2,589.63; Roux, Robert et Michel, 5,983.57; Roy, H., 2,313.46; Roy, R., 1,603.27; Saintonge, P., 5,800.94; Sauvé, G. jr, 1,617.82; Sénécal, P., 5,817.51; Sévigny, Mme Jeanne-d'Arc, 4,784.23; Shéridan & St-Laurent, 3,831.33; Simard, N., 5,575.27; Tellier, J.-E., 5,580.08; Tremblay, Jacqueline et Germaine, 8,449.67; Tremblay, L., 4,076.67; Vary, A., 2,061.45; Verreault, P., 1,680.49; Williams, R., 2,667.37. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 137,078.32.

Frais juridiques — Law costs (\$24,341.98): Elliott, J.-E.-C., 1,594.43; Hébert, G., 2,000; Lacroix, G., 4,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,747.55.

Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs — Plates: Automobiles and Peddlers

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....	Item 9.....	390,000.00
Supplémentaire 1-5.....	Supplementary 1-5.....	13,000.00
		<u>\$ 403,000.00</u>
<u>Dépense:</u>	<u>Expenditure:</u>	
Plaques.....	Plates.....	<u>\$ 403,000.00</u>

Cie Morin & Fils Ltée, \$403,000.00.

Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu — Cost of Collecting the Provincial Income Tax

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements....	2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments.....	\$ 2,370,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....	Salaries.....	2,080,561.75
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,745.35
		2,084,307.10
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	48,314.98
Avances.....	Advances.....	875.00
Frais de poste.....	Postage.....	130,921.08
Téléphone, télégrammes et messages.....	Telephone, telegrams and express.....	13,902.29
Frais juridiques.....	Law costs.....	3,604.03
Honoraires.....	Fees.....	1,052.91
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	1,673.64
Divers.....	Miscellaneous.....	611.35
		151,765.30
		2,285,262.38
<u>Moins remboursements:</u>	<u>Less reimbursements:</u>	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées.....	Received.....	600.00
À recevoir.....	Receivable.....	275.00
		875.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	2,284,387.38
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	275.00
		\$ 2,284,662.38
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 85,337.62</u>

Traitements — Salaries (\$2,080,561.75) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$49,189.98) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$3,745.35): Alain, Thérèse, 2,062.42; Allain, Mme I., 2,300; Ancil, Denise, 2,212.42; Andrews, Monique, 2,212.42; Arcand, G., 4,366.62; Archambault, Juliette, 3,183.24; Arteau, Juliette, 2,412.34; Ashcroft, H.-E., 3,433.28; Auburn, Mme B., 2,562.34; Auger, G., 4,466.56; Auger, Irène, 2,562.34; Auger, M., 2,800; Aumont, Lisette, 2,062.42; Avard, J.-C., 4,683.30; Babineau, J., 5,604.04, 2,061.55; Baker, Yvette, 2,062.42; Barbeau, L., 2,562.34; Barbeau, Solange,

2,300; Bargoné, L.-P., 4,604.10; Barrette, J.-L., 5,500; Barszczewicz, J., 4,854.04; Barszczewicz, Mme M., 2,562.34; Bastien, G., 2,212.42; Beauchamp, Marguerite, 2,062.42; Beauchamp, R., 3,183.24, 1,731.95; Beaudoin, J.-G., 4,604.10; Beaudry, J.-L., 3,183.24, (c) 112; Beaulieu, L., 2,262.40; Beaulieu, R., 4,683.30; Bédard, D., 2,062.42; Bédard, J.-J., 3,645.40; Bédard, L., 2,562.34, (c) 30; Bédard, R., 3,183.24; Bélanger, G., 3,633.24, 1,502.01; Bélanger, Germaine, 2,062.42; Belliveau, Mme B.-G., 2,362.42; Berger, G., 3,783.24; Bergeron, Louise, (Québec), 2,412.34; Bergeron, Louise, (Montréal), 2,062.42; Bergeron, M., 4,366.62; Bergeron, Mme R., 2,062.42; Bernard, Alice, 2,062.42; Bernard, D., 3,645.18; Bernard, J., 5,104.12; Bernier, C.-E., 2,783.30; Bernier, M., 4,366.62; Berthiaume, Claudette, 2,062.42; Bertrand, Lucille, 2,462.54; Bertrand, M., 3,783.24; Bérubé, Mme A., 2,562.34; Bibaud, P., 3,747.13; Bilodeau, G.-H., 3,183.24; Bilodeau, Muguette, 2,062.42; Bisson, L., 3,583.22; Bisson, Rita, 2,062.42; Bissonnette, René, 5,604.04; Blagdon, P., 4,083.24, 1,257.20; Blain, Mme A., 2,062.42; Blais, O., 2,983.22; Blondeau, Mme C.-L., 2,062.42; Blondeau, M.-A., 2,927; Blondeau, Mme R., 2,562.34; Blouin, Ghislaine, 2,062.42; Blouin, P., 2,562.34; Boisseau, Mme A., 2,562.34; Boisvert, M., 3,183.24; Boivin, M., 2,262.40; Bolduc, Lucille, 2,212.42; Bordua, Mme H., 2,062.42; Bouchard, A., 2,262.34; Bouchard, Mme A., 2,282; Bouchard, V., 4,083.24; Boucher, Mme G., 2,350; Boucher, Isabelle, 2,412.34; Boucher, Lisette, 2,562.34; Boucher, M., 2,983.22, 665.47; Bouchonnet, 2,800; Boule, J.-M., 4,366.62; Boulet, J.-L., 2,883; Boulet, M., 4,166.60; Bourbeau, Marguerite, 2,062.42; Bourdage, Mme L., 2,062.42; Bourelle, Mme G., 2,350; Bourgault, Rolande, 2,412.34; Bourgeois, M., 4,500; Bourgoing, J., 6,604.12; Bourque, Lina, 2,212.42; Bourret, Lucienne, 2,412.34; Boutet, J., 4,604.10; Bouvrette, Lise, 2,062.42; Brajitu, P., 4,604.10; Brassard, Lucette, 2,062.42; Breton, Rita, 2,362.42; Breton, R., 3,583.22; Breton, U., 5,479.10, 2,086.98; Brien, Mme M., 2,000; Brisson, C., 2,412.34; Brochu, Mme C.-D., 2,062.42; Brunelle, Mme A.-R., 2,466.44; Bussière, Nicole, 2,012.50; Bussièrès, J., 2,062.42; Buteau, Bernadette, 2,562.34; Cadieux, Thérèse, 2,332.21; Campbell, E.-F., 4,604.10; Carbonneau, C., 3,583.22; Caron, H.-P., 5,333.22, 2,457.53; Carrier, G., 3,583.22; Carrier, Lucille, 2,062.42; Carrier, M., 3,383.30, 1,031.50; Casault, Mme M., 2,062.42; Cayer, G., 3,583.22; Cayer, Jacqueline, 2,036; Cazeau, B., 2,983.22, 2,353.54; Cesari, C., 3,783.24; Chamberland, Françoise, 2,062.42; Chamberland, Marie-P., 2,062.42; Champagne, Bernadette, 2,300; Champagne, Denise, 2,312.50; Charbonneau, Claudette, 2,062.42; Charette, E., 3,383.30, 1,453.58; Charette, Lucienne, 2,373.70; Chartier, Hélène, 2,062.42; Châteauueuf, H., 2,700; Chénier, Thérèse, 2,300; Chéron, R., 4,366.62; Chevrier, Huguette, 2,300; Choquette, G., 3,383.30; Chouinard, Thérèse, 2,262.34; Claveau, E., 2,562.34; Clavel, M., 5,604.04; Clérét, Mme S., 2,300; Cloutier, J.-C., 6,104.10, 1,281.35; Cloutier, J.-E., 2,021, (c) 6; Coderre, Marguerite, 2,562.34; Collet, G., 2,350; Collin, Agathe, 2,062.42; Contant, Thérèse, 2,122.70; Copeman, K., 2,712.34; Corbeil, G., 3,489.45; Coriveau, Françoise, 2,562.34; Corriveau, M., 3,583.22; Cossette, 4,604.10; Côté, Francine, 2,100.65; Côté, G., 2,983.22; Côté, Hélène, 2,062.42; Côté, Lise, 2,012.50; Côté, P., 2,300; Côté, Mme W., 2,062.42; Coulombe, G., 4,366.62; Coulombe, P.-A., 5,083.24, 2,343.69; Courchesnes, G., 5,604.04; Coutu, Louise, 2,062.42; Couture, Carmen, 2,212.42; Couture, Jeannine, 2,062.42; Couture, Lucienne, 2,162.50; Crevier, R., 3,183.24; Dagnault, J.-A., 5,916.60; Dallaire, Gemma, 2,212.42; Damphousse, Mme C., 2,062.42; Dansereau, A., 4,366.62; Daoust, S., 4,366.62; Da Silva, Yolande, 2,012.50; David, M., 6,354.04; Dechènes, Céline, 2,362.42; DeGuise, H., 2,212.42; Dehousse, J. (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 593.73; DeMaisonneuve, Laura, 2,562.34; Demers, Bibiane, 2,012.50; Demers, Marcel, 3,500; Demers, P.-E., 5,354.10; Demers, Raymonde, 2,562.34; deRepentigny, Claire, 2,562.34; DeRoy, Mme G.-H., 2,062.42; Déry, J., 4,354.10; Désaulniers, R., 3,383.30, 1,732.88; Désautels, Mme C., 2,350; Deschamps, G., 6,641.61, 1,388.70; Deschênes, Jeanne-M., 2,412.34; Deschênes, Mme M.-C.-H., 2,300; Deschênes, N., 8,025, 910.67; DeSève, F., 3,183.24; Desgagné, R., 2,262.34, (c) 81.75; Desjardins, Lise, 2,062.42; Desjardins, Madeleine, 2,535; Desjardins, R., 3,583.22; Desroches, Mme M., 2,062.42; Desrochers, Micheline, 2,362.42; Desrosiers, Lisette, 2,500; Destroismaisons, J., 4,060.60; Devault, Thérèse, 2,062.42; D'Honnour, Mme G., 2,562.34; DiLullo, Mme A., 2,425.34; Dion, J.-P., 2,562.34; Dion, Lauretta, 2,062.42; Dolbec, L., 5,604.04, 1,567.15; Dorion, P., 3,500; Dorval, C., 3,783.24; Dorval, J., 4,354.10; Dorval, M., 6,104.10; Doyon, C., 4,166.60; Dragon, Mme M.-H., 2,000; Drolet, Fernande, 2,412.34; Dubé, M., 5,479.10; Dubois, Mme R.-A., 2,562.34; Dubuc, L., 2,300; Ducharme, J.-G., 3,783.24; Ducharme, N., 3,783.24; Dufour, Estelle, 2,500; Dugal, Marie-Anna, 2,012.50; Dumais, C., 3,233.22; Dupuis, Isabelle, 2,300; Dupuis, J.-L., 3,583.22; Dusablon, J., 2,380.28;

Émond, J.-P., 4,566.54; Falardeau, Mme D.-B., 2,062.42; Filion, L., 4,566.54; Fillion, G., 2,562.34; Fillion, L., 3,000; Fontaine, H., 7,725, 1,925.27; Fontaine, H.-P., 2,412.34; Fontaine, L. (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 4,958.22; Fortier, Mme G., 2,562.34; Fortin, Denyse, 2,562.34; Fréchette, A., 4,583.23; Fréchette, Bernadette, 2,012.50; Frenette, Jacqueline, 2,300; Frigon, Pauline, 2,012.50; Gagné, C., 5,083.24; Gagné, M., 3,183.24; Gagné, Monique, 2,009.41; Gagnon, A., 2,300; Gagnon, Denise, 3,058.25; Gagnon, Mme F., 2,062.42; Gagnon, Gisele, 2,062.42, (c) 28.50; Gagnon, Irma, 2,012.50; Gagnon, Mme J., 2,062.42; Gagnon, J.-A., 2,062.42; Gaillardetz, G., 3,183.24; Galarneau, R., 5,460; Garant, M., 2,925; Gascon, J.-A., 3,783.24; Gates, Louise, 2,562.34; Gaudreau, J.-M., 3,583.22; Gaulin, Lise, 2,426.52; Gauvin, Claire, 2,212.42; Gendron, Mme C., 2,300; Gendron, Georgette, 2,212.42; Gervais, Aline, 2,062.42; Gignac, Gérard, 3,783.24; Gignac, Rita, 2,062.42; Giguère, Antonio, 3,633.24; Giguère, Aude, 2,212.42; Giguère, G., 2,300; Giguère, Marie-Ange, 2,412.34; Gingras, G., 3,983.30; Girard, J.-L., 3,783.24; Girard, R., 3,383.30; Giroux, F., 2,412.34, (c) 211.50; Giroux, G., 4,166.60; Giroux, H., 3,383.30; Godbout, Denise, 2,262.34; Godbout, E., 4,366.62; Godbout, Marie-Reine, 2,562.34; Gohier, Mme J., 2,212.42; Gohier, P., 3,300; Gosselin, A., 2,412.34; Gosselin, H., 4,166.60; Gosselin, M.-A., 3,151.60; Gosselin, Pierrette, 2,862.34; Goulet, J.-L., 2,300; Gravel, A., 2,883.30; Grégoire, Mme S.-B., 2,522.41; Grenier, E., 2,062.42; Grenier, Florence, 2,562.34; Grenier, Françoise, 2,062.42; Guay, C., 2,983.22; Guay, Josette, 2,300; Guay, P., 3,783.24, (c) 140.87; Guay, P.-E., 6,104.10; Guerci, V.-P., 6,354.04; Guillemette, Monique, 2,062.42; Guimond, Marguerite, 2,300; Guimont, A., 9,325, 669.65; Guimont, Clairette, 2,062.42; Guimont, Micheline, 2,162.50; Hamel, Charlotte, 2,062.42; Hamel, Mme G., 2,212.42; Hamel, Fernande, 2,212.42; Hamel, M., 3,583.22; Hamel, Thérèse, 2,062.42; Harbour, Lise, 2,862.34; Harvey, Odette, 2,012.50; Harvey, Ursule, 2,412.34; Hazel, Madeleine, 2,162.50; Hérard, Yvette, 2,062.42; Hébert, Rita, 2,300; Hébert, Robert,

3,183.24; Henley, Émilie, 2,421; Henry, Odette, 2,262.34; Héroux, Marielle, 2,062.42; Hétu, Madeleine, 2,562.34; Houle, Mme F., 2,062.42; Houle, R., 2,400; Huot, E.-E., 2,062.42; Hurlbise, G., 2,156.22; Jacques, Yolande, 2,040.50; Jobidon, R., 4,366.62; Jobin, Pierrette, 2,133.33; Jolicoeur, Jacqueline, 2,212.42; Joly, G.-E., 4,854.04; Joncas, F.-G., 2,800; Julien, R., 2,251.69; Kirallah, R., 2,412.34; Kirouac, C., 4,166.60; Labbé, R., 2,888.01; Labelle, Liette, 2,500; Labelle, Liliane, 2,062.42; Labelle, Nicole, 2,079.62; Laberge, G., 4,366.62; Laberge, J.-M., 6,035.60; Laberge, Murielle, 2,300; Labrecque, P., 2,983.22; Labrecque, R., 4,854.04, 3,381.02; Lachance, Berthe, 2,212.42; Lachance, Lucienne, 2,062.42; Lachance, Rolande, 2,983.22; Lacombe, J., 3,783.24; Lacombe, J.-M., 3,033.23, 731.98; Lacourse, Mme J., 2,350; Lacroix, Denyse, 2,362.42; Ladouceur, Thérèse, 2,350; Laflamme, J., 3,393.50; Laflamme, Raymond, 3,033.24; Laflamme, Roger, 3,033.24; Lafrance, Laurette, 2,062.42; Lajoie, J., 4,854.04; Lalande, Suzanne, 2,562.34; Laliberté, A., 3,383.30; Laliberté, J., 2,262.34; Laliberté, J.-H., 3,183.24; Lalonde, Marie-Ange, 2,062.42; Lamarche, Mme G., 2,562.34; Lamothe, Mme A.-M., 2,012.50; Lamoureux, H., 6,854.10; Langis, L., 3,458.30; Langlois, G., 6,354.04; Laperrière, R., 4,366.62; Lapierre, A., 2,300; Lapierre, L., 3,783.24; Lapierre, Mariette, 2,562.34; Lapointe, M., 3,183.24; Larochelle, Mme R.-F., 2,562.34; Larouche, F., 2,309.15; Larouche, M., 3,583.22; Larue, J.-E., 2,300; Larue, Louise, 2,400; Laurin, Marie-Thérèse, 2,300; Lauzon, Mme C., 2,285; Lavallée, Cécile, 2,412.34; Lavallée, G.-E., 3,583.22; Lavigne, Mme V., 2,100.41; Lavoie, J.-P., 3,583.22; Lavoie, L., 4,604.10; Leblanc, Jacqueline, 2,012.50; Leclerc, G., 3,183.24; Leclerc, Marguerite, 2,300; Leduc, Mme C.-M., 2,562.34; Lefebvre, A., 2,062.42; Lefebvre, Cécile, 2,562.34; Lefebvre, Ghislaine, 2,312.50; Lefebvre, Liliane, 2,262.34; Lefrançois, L., 3,350; Légal, Mme A., 2,062.42; Légal, G., 2,491.50; Legris, B., 6,104.10; Lemay, Madeleine, 2,012.50; Lemay, Monique, 2,362.42; Lemieux, M.-A., 3,583.22; Lepage, J.-P., 2,062.42; Lépine, Mme P., 2,062.42; Lépine, R., 4,068.74; L'Espérance, Lise, 2,310.58; Lessard, J., 6,104.10, 1,338.88; Lessard, Mme M., 2,212.42; Lessard, Véronique, 2,212.42; Létourneau, Blanche, 2,062.42; Létourneau, Jeanne, 2,062.42; Léveillé, D., 6,604.12; Lévesque, Claudette, 2,062.42; Lévesque, J., 2,300; L'Heureux, R., 2,062.42; Lirette, G., 4,366.62; Lizotte, Mme P.-E., 2,712.34; Locas, Gisèle, 2,362.42; Locas, Mme L.-B., 2,362.42; Loisel, G., 4,604.10; Lortie, G., 3,433.28; Lortie, L., 2,723; Lortie, R., 6,104.10; Lussier, J.-D., 4,604.10;

Maheux, Gaétane, 2,212.42; Maheux, J.-G., 2,562.34; Maisonneuve, Lise, 2,038; Majeau, Georgette, 2,362.42; Malo, Lise, 2,300; Manseau, P.-L., 2,562.34; Maranda, J., 4,366.62; Marchand, O., 2,800; Marcoux, G., 3,033.24; Marcoux, J.-L., 3,207.71; Marier, Éliane, 2,412.34; Marier, R., 3,783.24; Marquis, Carmen, 2,300; Martel, J., 3,183.24; Martel, J.-B., 2,800; Martel, J.-R., 4,854.04; Martin, Jeanne, 2,062.42; Martineau, Gabrielle, 2,062.42; Martineau, L., 4,366.62; Martineau, R., 2,983.22; Martineau, V., 3,383.30; Massicotte, N.-P., 4,566.54; Masson, Ernest, 3,983.30; Masson, Eugène, 2,983.22, 1,321.83; Mathieu, R., 6,604.12; Matte, C., 5,604.04; Meloche, Germaine, 2,062.42; Ménard, Mme A.-B., 2,325; Mercier, Claude, 3,183.24; Mercier, Claudette, 2,012.50; Mercier, P.-H., 3,033.24; Méthot, May, 2,330.14; Métivier, Mariette, 2,162.50; Michaud, L.-M., 3,783.24; Michel, Claudette, 2,212.42; Miller, A., 4,354.10; Mongrain, A., 5,604.04; Montambault, C., 2,412.34; Moreau, A.-G., 3,033.24; Moreau, G., 4,366.62; Moreau, Rita, 2,062.42; Morel, A., 3,958.22; Morency, Fernando, 4,583.23; Morency, L., 2,712.34; Morin, M., 2,212.42; Morin, Mme M.-B., 2,562.34; Morin, Mme R., 2,562.34; Morin, R., 6,925; Morissette, Laurette, 2,562.34; Naud, Ghislaine, 2,562.34; Noël, Mme E., 2,300; Noël, Yolande, 2,012.50; Otis, C., 5,104.12; O'Malley, E., 2,117; Ouellet, H., 2,612.36; Ouellet, Jeannine, 2,300; Ouellet, Marcelle, 2,212.42; Pageau, Claire, 3,383.30; Paiement, Mme M., 2,036; Paquet, Rachel, 2,062.42; Paradis, J., 2,300; Paré, Jeanne, 2,062.42; Paré, Noëlla, 2,562.34; Parent, Catherine, 2,212.42; Parent, Mme I., 2,300; Parent, Lorette, 2,062.42; Parent, R., 3,183.24; Parent, Véronique, 2,300; Pauzé, R., 2,346.17; Pedneault, Fernando, 2,062.42; Pellerin, Mme B.-A., 2,412.34; Pelletier, G., 2,983.22, (c) 53.37; Pelletier, L., 3,583.22; Pépin, France, 2,036; Perrier, E., 4,604.10; Pesant, Louise, 2,062.42; Pesant, Pierrette, 2,212.42; Picard, Émilienne, 2,212.42; Pidgeon, M., 3,183.24; Piotrowski, G.-K., 6,104.10; Plante, J.-C., 2,562.34; Plante, O., 3,183.24; Poitras, Andrée, 2,012.50; Poitras, Yolande, 2,362.42; Poliquin, P., 5,083.24, 1,280.36; Pomerleau, L., 3,000.05; Pominville, Mme M., 2,062.42; Poudrier, G., 3,161.09, 1,844.22; Poulin, Mme A., 2,062.42; Poulin, C., 4,366.62; Poulin, Gabriel, 3,500; Poulin, Germaine, 2,212.42; Poulin, Lucille, 2,062.42; Poulin, Martine, 2,412.34; Prévost, Mme Marguerite, 2,062.42; Provencher, P.-H., 3,383.30; Quévillon, Lina, 2,062.42; Racine, D., 3,033.24; Ratelle, R., 3,583.22; Raymond, Mme E., 2,800; Reid, Mme Marie-Anne, 2,562.34; Renaud, Thérèse, 2,562.34; Richard, Blanche, 2,562.34; Richard, Thérèse, 2,062.42; Rivard, G., 4,366.62; Robillard, Andrée, 2,062.42; Robitaille, C., 3,183.24; Robitaille, P., 4,833.30, 1,551.15; Roch, Thérèse, 2,062.42; Roche, A., 2,712.34; Roche, Alice, 2,112.42; Rochette, Imelda, 2,062.42; Rochette, Yolande, 2,012.50; Rochon, Marie-Blanche, 2,212.42; Rock, Mme R., 2,062.42; Rousseau, Huguette, 2,162.50; Rousseau, J.-C., 3,183.24; Roy, Claire, 2,012.50; Roy, Fernande, 2,300; Roy, J.-P.-E., 2,400; Roy, Mme F., 2,062.42; Roy, Mme Rita, 2,262.34; Royer, C.-R., 2,562.34; Royer, G., 3,383.30; Royer, Marguerite, 2,300; Ruelland, Simone, 3,183.24; Samson, J.-J., 5,604.04; Sanscartier, J.-L.-R., 3,746; Saucier, Marie-Louise, 2,062.42; Saucier, Lucie, 2,062.42; Sauriol, A., 2,712.34; Savard, Annette, 2,212.42; Savard, C.-H., 2,712.34; Savard, J.-M., 3,633.23; Savard, L., 3,183.24; Savard, Thérèse, 2,212.42; Schneider, A., 3,183.24; Schneider, Monique, 2,300; Séguin, L., 3,583.22; Sénécal, R., 3,100; Sérida, A., 4,100; Simard, F., 2,212.42; Simard, L., 3,783.24; Soucy, Thérèse, 2,562.34; Soulard, Jeanne-d'Arc, 3,500; Sylvain, Mme C., 2,300; St-Amand, Régina, 2,012.50; St-Arnaud, R., 4,854.04, 2,140.56; St-Charles, A., 5,508.22; St-Cyr, R., 4,604.10; St-Denis, R., 4,604.10; St-Jacques, A., 6,104.10; St-Pierre, Cécile, 2,412.34; St-Pierre, Claude, 2,062.42; St-Pierre, Georgette, 2,529.67; Talbot, C., 4,366.62; Talbot, O., 4,366.62; Talbot, V., 3,183.24; Tanguay, Mme H.-B., 2,712.34; Tanguay, H., 3,983.30; Tanguay, V., 4,366.62; Tardif, Diane, 2,162.50; Tellier, Gilberte, 2,062.42; Tellier, M., 6,604.12; Tessier, Cécile, 2,212.42; Tessier, J.-L., 3,383.30; Thériault, G., 3,100; Thériault, J.-M., 4,604.10; Therrien, P., 3,383.30; Thibault, A., 6,104.10; Thivierge, J.-M., 2,500; Torelli, R., 3,053.12; Touchette, Georgette, 2,362.42; Toussaint, Mme B.-D., 2,062.42; Tremblay, Mme A., 2,062.42; Tremblay, Gabrielle, 2,062.42; Tremblay, Guy, 4,833.30; Tremblay, H., 3,183.24; Tremblay, L., 3,183.24; Trotter, Gilles, 3,383.30; Trotter, Guy, 5,604.04; Trudel, Gisèle, 2,262.34; Trudel, Rolande, 2,000; Turcotte, R., 2,159.69; Turcotte, Suzanne, 2,062.42; Vadnais, Jeannine, 2,062.42; Vaillancourt, Berthe, 2,042; Valiquette,

B., 3,351.66; Valiquette, Mme C.-B., 2,268.44; Vallerand, Yvette, 2,562.34; Vallière, G., 2,712.34; Vanier, M., 3,383.30, 501.96; Veilleux, P.-H., 2,783.30, 1,165.84; Venditti, J., 4,283.30; Verroelst, B.-H., 4,366.62; Vézina, J., 3,942.74; Vézina, Lise, 2,500; Vincent, Mme J., 2,300; Vincent, Mme S., 2,062.42; Von Schoenberg, N., 3,433.28; Walsh, R.-E., 2,212.42; Wrathall, Mme M.-E., 2,212.42.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 256,370.31; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,636.51; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 875.

Autres dépenses — Other expenses (\$151,765.30): Dept des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,655.55; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 130,921.08. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,188.67.

SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE SERVICE

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10.....	Item 10.....	\$ 105,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	89,458.78
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	332.25
		\$ 89,791.03
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 15,208.97

Traitements — Salaries (\$89,458.78) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$332.25): Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommissaires — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., 7,775, 332.25; Tremblay, G.-E., 1,750.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., 5,104.12; Beaudoin, E., 3,683.30; Beaudry, G., 5,104.12; Brochu, C., 3,100; Casgrain, J., (voir aussi Dépts du conseil exécutif, du travail et de la législation — see also Depts. of Executive Council, Labour and Legislation), 3,000; Choquette, F., 8,525; Chouinard, C., 3,083.30; Dion, M., 4,833.23; Dionne, G., 4,083.24; Ferland, Colette, 3,383.30; Gagnon, A., 4,083.24; Gamache, Madeleine, 2,862.34; Gosselin, J., 2,983.22; Hawey, J., 3,683.30; Hince, Louise, 2,496; Lapointe, Jeanne, 2,262.34; Mainguy, Ghislaine, 2,266.60; Méthot, M., 6,000; Tremblay, V., 4,104.12; Vézina, Lucette, 2,116.60. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 3,176.41.

Frais de voyage et de bureau — Travelling and Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11.....	Item 11.....	\$ 30,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	5,603.03
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	3,999.58
Entretien.....	Maintenance.....	3,240.00
Loyer.....	Rent.....	6,181.50
Frais de bureau et divers.....	Office expenses and miscellaneous.....	2,574.47
Avance.....	Advance.....	100.00
		16,095.55
		21,698.58
Moins avance dont compte à rendre:	Less advance to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	100.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	21,598.58
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	100.00
		\$ 21,698.58
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 8,301.42

Frais de voyage — Travelling expenses (\$5,603.03): Choquette, F., 1,833.76; Lafrance, G., 2,594.57. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 1,174.70.

Autres dépenses — Other expenses (\$16,095.55): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,100.40. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 895.15; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 13.....		Item 13.....	45,000.00
Supplémentaire 3-2.....		Supplementary 3-2.....	15,000.00
			<u>\$ 60,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Frais juridiques et d'enquête.....		Legal fees and expenses of inquiries.....	1,931.23
Campagne d'éducation.....		Educational campaign.....	3,300.00
Examens.....		Examinations.....	3,455.00
Impressions.....		Printing.....	13,661.84
Bourses d'études en mathématiques actuarielles.....		Scholarships in actuarial mathematics..	15,000.00
Divers.....		Miscellaneous.....	13,620.75
			<u>\$ 50,968.82</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 9,031.18</u>

Association des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Ass. of the Prov. of Quebec, 8,686.23; Charrier & Dugal Inc., 1,760.84; Imprimerie Nationale Enrg., 10,416; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 11,652.53. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,453.22.

Recouvrements — Refunds

Page 212

<u>BUREAU DU REVENU:</u>		<u>REVENUE BRANCH:</u>	
Ventes de matériel.....		Sales of material.....	4,430.34
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et de déten- teurs de licences, et copies de cer- tificats.....		Sales of lists of motor- vehicle owners and li- cense holders, and copies of certificates.....	30,406.16
Ventes de copies de lois.....		Sales of copies of Acts.....	647.53
Ventes d'automobiles usagées.....		Sales of used automobiles..	25,890.90
Taxe de vente.....		Sales tax.....	908.90
Dépenses des années antérieures.....		Previous years' expenditu- res.....	16,025.31
			<u>78,309.14</u>
<u>SERVICE DES ASSURANCES:</u>		<u>INSURANCE SERVICE:</u>	
<u>Cotisations:</u>		<u>Assessments:</u>	
Compagnies d'assurance.....		Insurance companies....	124,989.00
Compagnies de fidéicommis.....		Trust companies.....	14,806.00
Sociétés de secours mutuels.....		Mutual benefit associa- tions.....	9,388.00
Ventes de rapports.....		Sales of reports.....	403.30
Divers.....		Miscellaneous.....	3,785.15
			<u>153,371.45</u>
			<u>\$ 231,680.59</u>

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-5)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

Impôts et droits:	Taxation and duties:	
Transferts de valeurs mobilières.....	Security transfers.....	23,465.42
Tabac.....	Tobacco.....	130,524.94
Vente au détail.....	Retail sales.....	519,104.67
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux télépho- niques.....	Companies operating petroleum refi- neries and telephone systems.....	9,332.56
Gazoline:	Gasoline:	
Cultivateurs.....	Farmers.....	2,971,310.54
Exploitants de lignes aéronautiques.....	Airline operators.....	6,389,307.48
Exportateurs.....	Exporters.....	3,750.44
Fabricants d'ingrédients, etc.....	Manufacturers of ingre- dients, etc.....	606,094.81
Fabricants de sous-produits.....	Manufacturers of by- products.....	240,703.65
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	46,332.35
Gouvernement de la Province.....	Provincial Government.....	808,412.56
Opérateurs de moteurs Diesel.....	Diesel engine operators.....	3,485,506.69
Opérateurs d'engins stationnaires.....	Stationary engine opera- tors.....	970,074.02
Pêcheurs.....	Fishermen.....	56,440.92
Divers.....	Miscellaneous.....	15,822.64
		15,593,756.10
Impôt sur le revenu.....	Income tax.....	8,970,559.39
Successions.....	Successions.....	280,700.88
Corporations:	Corporations:	
Sur capital.....	On capital.....	67,029.37
Sur profits.....	On profits.....	431,414.35
		498,443.72
Droits sur certains transports de pro- priétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	85.00
		26,025,972.68
Licences:	Licenses:	
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....	94,723.02
Hôtels, restaurants, etc.: Licences.....	Hotels, restaurants, etc.: Licenses.....	5,285.07
Honoraires de percepteurs.....	Collectors' fees.....	17,740.11
		23,025.18
Détectives particuliers.....	Private detectives.....	8.00
Divers.....	Miscellaneous.....	190.23
		<u>\$26,143,919.11</u>

Service des assurances — Insurance Service

(Annexe — Schedule B-6)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Permis d'agents — Licenses of agents,
\$9,597.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

236	Service civil.....	Civil service.....
236	Frais de voyage.....	Travelling expenses.....
238	Frais de bureau.....	Office expenses.....
238	Éducation hôtelière (cours).....	Hotel-keeping education (courses).....
239	Agents généraux de la Province.....	Agents-General for the Province.....
240	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province.....	Inventory of the natural and industrial resources of the Province.....
240	Subventions.....	Grants.....
242	Aide à l'industrie du sucre d'érable.....	Aid to the maple sugar industry.....
242	Office de l'artisanat et de la petite industrie...	Office for the promotion of handicraft and small industries.....
243	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation.....	Miscellaneous, unforeseen and entertainment expenses.....
243	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....
Total		

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
1,495,000.00	1,421,436.85	.....	73,563.15
180,000.00	152,690.03	574.39	26,735.58
50,000.00	35,648.95	.....	14,351.05
50,000.00	37,565.83	.....	12,434.17
198,000.00	107,851.71	.....	90,148.29
40,000.00	11,056.95	.....	28,943.05
362,475.54	316,332.87	.....	46,142.67
25,000.00	24,681.79	.....	318.21
85,000.00	51,281.05	.....	33,718.95
20,000.00	11,310.58	.....	8,689.42
	2,169,856.61		335,044.54
	8,504.77		8,504.77
\$ 2,505,475.54	2,161,351.84	574.39	343,549.31

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions	Appropriations or Estimates:	
Article 1.	Item 1.	\$ 1,495,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.	Salaries.	1,393,785.64
Rémunérations additionnelles.	Additional remuneration.	27,651.21
		\$ 1,421,436.85
Dépensé en moins	Unexpended.	\$ 73,563.15

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.	Item 2.	170,000.00
Supplémentaire 1-1.	Supplementary 1-1.	10,000.00
		\$ 180,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Administration.	Administration.	14,277.34
Commerce et industrie.	Commerce and Trade.	2,473.57
Commissariat industriel.	Industrial Commissariat.	30,338.57
Éducation hôtelière.	Hotel-keeping education.	14,372.20
Bureau des statistiques.	Bureau of Statistics.	15,328.64
Inspection des hôtels.	Hotel inspection.	61,874.54
Cartographie.	Cartography.	1,951.22
Renseignements industriels et commerciaux.	Industrial and commercial information.	1,945.31
Artisanat.	Handicraft.	7,495.80
Avances.	Advances.	4,170.15
		154,227.34
Automobiles:	Automobiles:	
Assurances.	Insurance.	264.55
Essence et réparations.	Gasoline and repairs.	2,368.29
		2,632.84
		156,860.18
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées.	Received.	3,595.76
À recevoir.	Receivable.	574.39
		4,170.15
Dépenses ordinaires.	Ordinary expenditures.	152,690.03
Comptes à recevoir.	Accounts receivable.	574.39
		\$ 153,264.42
Dépensé en moins	Unexpended.	\$ 26,735.58

Traitements — Salaries (\$1,393,785.64) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$154,227.34) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$27,651.21): Ministre — Minister: Hon. J.-P. Beaulieu, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. A. Rousseau, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 2,217.58.

Sous-ministre — Deputy Minister: Coderre, L., 14,000, 2,150.77; Tremblay, R., 9,366.50, 1,199.20; Plante, R., (adjoint — Assistant), 9,500, 1,356.07.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, B., 2,300; Alain, M., 3,683.30; Arès, Hélène, 2,883.24, 1,877.37; Arsenault, A., 3,483.24, 2,715.81; Arsenault, Victoria, 3,012.34, (c) 99.38; Arthur, Maïda, 2,883.31; Asselin, Édith, 2,212.42, (c) 49.50; Auclair, J.-A., 2,562.34; Barrette, Marguerite, 2,412.34,

(c) 119.25; Baudry, U., 4,383.24; Beaulieu, R., 5,333.23; Beaumont, Y., 2,462.50, (c) 168.75; Beauséjour, G., 3,083.30, 2,978.20; Beauvais, R., 4,666.58; Bédard, Denyse, 2,166.52; Bédard, J.-A., 3,883.22, (c) 300; Bédard, Madeleine, 2,572.75; Bédard, Monique, 2,062.42, (c) 36.30; Bédard, O., 4,100, (c) 150; Bédard, J.-M., 2,000; Belding, D.-L., 2,100; Bélisle, Lorrain, 2,262.34, 923.95, 572.25; Bellemare, A., 3,683.30, 2,951.78; Belley, A., 2,900; Belzile, B., 6,066.52, 1,396.90; Benoit, Rita, 3,433.30; Bérard, M., 4,866.59; Bergeron, G., 4,396.23, 1,044.56; Bergevin, J.-B., 2,800; Bériault, P.-E., 3,283.22, 604.66; Bernier, J.-A., 4,183.22, (c) 300; Bérubé, Z., 5,604.04, 2,906.21; Bilodeau, M., 2,000; Blais, Y., 3,683.30, (c) 300; Blouin, R., 5,604.04; Bois, J.-A., 5,354.10, 1,558.88, 300; Boisvert, M., 3,083.30, 2,271.40; Boivin, Mariette, 3,683.30; Bolduc, Lisette, 2,062.42, (c) 31.80; Bonnelly, Marguerite, 2,562.34, (c) 300; Boucher, J.-R., 4,604.10; Boucher, L., 5,304.04, 992.28; Boucher, R., 2,419.72, 2,521.54; Boucher, Véronique, 3,483.24, (c) 16.80; Boudreau, Mme M., 2,062.42, (c) 48.30; Bouthillier, Georgette, 2,883.24, (c) 82.38; Brégha, F., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 411.82; Brière, Françoise, 2,412.34; Brochu, M., 2,462.50, (c) 58.95; Bureau, Madeleine, 2,562.34; Bussièrès, P., 4,716.58; Caillé, Mme L.-S., 2,712.34; Caron, F., 3,483.24, (c) 9.45; Caron, M., 2,983.22; Champagne, Marie-R., 3,683.30, (c) 27; Chassé, L.-D., 3,383.30, 571, 17.50; Chouinard, B., 4,866.59; Chouinard, G., 2,348, (c) 1,647.04; Cloutière, Rita, 2,712.34, (c) 101.25; Cloutier, Mme G., 2,212.42; Cloutier, J.-E., 3,483.24, 2,354.74; Cloutier, Y., 4,604.10; Coderre, G., 2,562.34; Comtois, J., 2,212.42; Corcoran, Patricia, 2,562.34, (c) 20.25; Côté, Aline, 2,303.55; Côté, Mme A.-N., 2,308.18, (c) 1,123.26; Côté, Camilla, 2,262.34, (c) 300; Côté, J.-G., 2,562.34; Côté, L.-P., 4,483.22; Couët, Benoîte, 2,362.42; Couët, L., 4,183.22, (c) 300; Couillard, R., 6,241.60, 1,512.33, 90; Coulombe, Blanche, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 2,254.16; Coulombe, L., 2,783.30, (c) 234; Couture, Lise, 2,095.74; Couture, R., 2,212.42; Croteau, R., 4,183.22, 1,759.75; Dagenais, P., 2,800; Daigle, A., 2,979.08, 1,121.07; Daigle, L.-N., 5,250; Daigle, R., 2,212.42; Daignault, G.-E., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 2,907.43; Dassylva, R., 2,412.34; Débigaré, C., 2,862.34; Delisle, G.-A., 4,583.22; Delisle, H., 3,000, 3,072.60; Delisle, Marguerite, 3,583.22, (c) 11.90; Demers, H., 4,583.22; Demontigny, Mme A., 3,283.22, 739.99; Desbiens, Yolande, 2,612.50, (c) 63.90; Deschênes, J., 5,375; Deschênes, J.-P., 4,466.64, 1,216.85; Desforges, O., 3,483.24, 3,797.88, 26.25; Deshaies, Mme C., 2,200, (c) 159.75; Desharnais, Yolande, 2,712.34, (c) 109.50; Desjardins, P.-E., 3,000; Desmeules, J., 4,604.10; Després, Jeannette, 2,712.34, (c) 22.20; Devarences, L.-P., 3,183.24; Dion, A., 2,262.34, (c) 207.75; Diahabin, H., 4,466.56; Dooley, P., 6,433.24; Doray, E., 933.31, 965.16; Dorval, Pauline, 2,783.30, (c) 186; Drapeau, R.-L., 1,800, 720.88; Drolet, Jeanne-d'Arc, 2,012.50; Drolet, Rolande, 2,762.50; Dubé, J.-C., 4,283.30; Dubé, J.-P., 2,062.42, (c) 16.20; Dubois, L.-de-G., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 879.16; Dubois, P.-E., 3,183.25; Duchemin, Céline, 2,029.16; Duclos, O., 4,083.24, 585.85, 1,134.75; Duclos, Pauline, 2,262.34, (c) 40.50; Dumont, Hélène, 2,391.58; Dumontier, Rita, (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 110.41; Dupuis, L., 4,283.30, 1,384.85; Dupuis, Marie, 2,479; Dupuis, Simonne, 3,383.30;

Émond, C.-A., 2,783.30; Émond, Jacqueline, 2,983.22; Émond, U., 2,983.22; Faille, Thérèse, 3,383.30; Falardeau, J.-A., 2,700; Figoli, Mme M., 3,383.30; Fleury, Rolande-S., 2,979.05; Fontaine, G., 2,783.30, 2,698.61, 27; Fortier, F., 6,604.12; Fortier, Marie-B., 875, 1,140.33; Francoeur, W., 4,183.22, (c) 300; Gaboury, J.-P., 3,883.22; Gaboury, W., 3,283.22, 2,596.07; Gagné, Mme A., 2,262.34; Gagné, Mme C., 2,412.34; Gagné, Mme M., 2,300; Gagnon, Colette, 2,983.22, (c) 6.30; Gagnon, Jacqueline, 2,212.42, (c) 46.05; Gamache, A., 3,383.30, 2,214.20, 27; Gariépy, R., 3,450; Gaudreault, P., 1,983.24, 1,876.45; Gauthier, J.-A., 3,683.30, 1,621.83; Gauthier, Lorraine, 2,062.42; Gauvreau, Georgette, 2,062.42; Genest, Louise, 2,062.42; Genest, P., 3,283.22; Geoffrion, Marie, 2,562.34; Germain, D., 3,450; Gervais, E., 3,383.30, 2,065.02; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 5,500, (c) 3,699.08; Giguère, W.-A., 2,212.42; Gilbert, N., 2,783.30; Gingras, A., 2,412.34, (c) 62.10; Gingras, E., 1,767.53, 1,724.94; Gingras, J., 2,700; Gingras, Marcelle, 2,262.34; Girard, J., 5,283.28; Giroux, A., 7,525, 582.31; Giroux, Thérèse, 2,000; Godbout, R., 2,983.22, (c) 300; Gosselin, C., 2,562.34, (c) 22.80; Gosselin, P.-C., 3,883.22; Gosselin, R., 2,608.21; Gosselin, Thérèse, 2,412.34, (c) 16.65; Gougeon, E., 4,583.26, 508.47; Goyette, P.-E., 3,483.24, 1,528.50; Gravel, L., 2,712.34; Grenier, G., 3,383.30; Guay, Rita, 2,983.22, (c) 7.35; Guay, R., 2,983.22, (c) 15; Hamel, Cécile, 2,712.34; Hamel, P., 4,666.58, (c) 300; Hardy, Albertine, 2,212.42; Hart, Gertie-K., 3,600; Harvey, Lucie, 1,829.09, (c) 480.10; Houde, Lise, 2,012.50, (c) 300; Houle, Mme J., 2,600; Huot, P., 5,354.66, (c) 174.40; Hyndman, P.-R., 5,000, 1,024.90; Jacques, Denise, 2,268.59; Jeck, Jeannine, 3,446; Jinchereau, L., 5,604.04, 552.35; Jobin, C.-E., 3,900; Jobin, Gabrielle, 2,262.34, (c) 110.40; Jobin, L., 4,854.04, (c) 31.50; Julien, H., 2,783.30, 1,406.31; Julien, Mariette, 2,062.42; Julien, Yvette, 2,335.29; Kaine, J.-R., 1,050, 669.63; Kontny, Marie-J., 3,683.30, (c) 499.62; Laberge, L., 6,104.10; Laberge, R., 3,483.24, 2,306.24; Labossière, N., 3,500; Labrecque, Céline, 2,362.42; Lacas, Andréa, 3,012.34, (c) 27; Lachance, A., 3,000; Lachance, Mme C., 2,562.34, (c) 134.55; Lacroix, R., 4,083.24; Laflamme, I., 2,983.22, 2,104.12; Lafontaine, G.-F., 2,783.30, 2,060.60; Lahaie, H., 3,683.30, 1,131.68; Lainé, P.-A., 3,683.30, (c) 300; Lambert, Carmen-B., 3,258.24; Lamonde, J.-L., 3,683.30, 1,926.48; Lamontagne, Mme E., 2,362.42; Lamontagne, J.-T., 8,926.02; Lampron, D., 4,466.56; Landry, Andrée, 2,983.22, (c) 85.57; Landry, E., 4,666.58; Landsberger, A., 5,104.12, 1,012.41; Langevin, Gisèle, 2,712.34, (c) 309; Langlois, Monique, 2,637.39; Lapointe, Raymond, 2,306.09; Larocque, R., 3,400, 1,588.78, 329.75; Larose, J.-M.-G., 4,854.04, 2,045.23; Larue, Arlette, 2,562.34, (c) 78.75; Larue, R., 3,162.50, (c) 2,218.96; Latouche, Solange, 2,562.34; Latour, C., 2,500; Latter, O., 5,104.12; Latulippe, Germaine-C., 2,983.22, (c) 11.20; Laurin, J., 3,383.30, 1,681.93; Lauzon, Marie-J., 2,683.22, (c) 113.25; Laverdière, C., 5,333.23; Lavigne, G., 2,991.04, 1,827.61; Lavoie, M., 2,175; Leclerc, A., 3,083.30; Leduc, Ida, 2,562.34, (c) 176.25; Lefebvre, G., 6,312.36; Lemay, Blanche, 3,183.24, (c) 187.50; Lemieux, J.-J., 4,666.58; Lemieux, Madeleine, 2,300; Lepage, J.-E., 2,412.34; Letarte, Charlotte, 2,983.22; Letarte, Suzanne, 2,212.42, (c) 7.80; Létourneau, J.-G., 2,700, (c) 75.60; Létourneau, Simonne, 4,183.24; Lévesque, Marie-P., 3,583.22, 1,038.20, 1,185.62; Lippé, Louise, 3,383.30; Loranger, A., 1,691.62, 1,373.83; Lupien, Juliette, 2,883.24, 1,414.77;

Maille, R.-G., 3,937.44, (c) 96.08; Mailly, D., 2,062.42; Mainguy, R., 5,104.12, 1,044.61; Marchand, J., 4,083.24; Marchand, L., 5,041.63, 820.16; Marcoux, Madeleine, 4,604.10, 2,279.12, 1,211.50; Marcoux,

R., 2,262.34; Marquis, Pierrette, 2,783.30, (c) 7.35; Martin, C., 5,500; Mathieu, P.-E., (voir aussi Bureau de l'audition — see also Audit Branch), 1,114.56; McAvoy, G., 3,760.41, 1,092.61; McCabe, J.-I., 5,104.12, 1,717.48; McGee, J.-C., 8,525; McGraw, O., 2,633.24, 1,541.78, 17.50; McNulty, Madeleine, 3,383.30; Mece, H., 2,616.62; Ménard, L., 3,283.22; Mercier, G., 3,383.30, (c) 300; Mercier, Louise, 3,258.24; Meunier, Mme P.-B., 3,183.24, (c) 296.63; Michaud, L., 4,706.16; Monty, Andrée, 2,683.22, (c) 473.25; Monzerolle, Anne, 2,000; Moore, Ghislaine, 2,212.42; Morin, J.-M., 1,950, 1,226.44; Morin, Louise, 2,203, (c) 207; Morneau, Nicole, 2,262.34; Nadeau, J.-B., 2,300, (c) 1,260.98; Nadeau, L., 2,462.50, 957.86; Nicol, Thérèse, 3,483.24, (c) 429.27; Nolin, L., 3,883.22, 1,975.72; Normand, E., 3,187.50; Normandin, L.-J., 2,350; Ouellet, G., 2,783.30; Ouellet, Rose-A., 2,012.50; Paquet, Jeanne, 3,183.24; Paradis, Marthe, 2,200; Parent, C.-E., 3,383.30; Parent, Michelle, 2,512.42; Payette, Suzanne, 2,258.33; Pelletier, A., 2,712.34; Pelletier, H., 3,483.24, 619.69; Pépin, P.-Y., 2,783.29; Perreault, J.-L., 2,550, 1,068.44; Perron, A.-A., 3,100, 570.70; Perron, R., 3,183.24, (c) 159.43; Pettigrew, Renée, 3,283.22; Picard, M., 3,600, 1,565.08; Picard, Pauline, 3,383.30; Pineault, Solange, 2,012.50; Plamondon, G., 2,300; Poirier, A., 2,783.30, 3,243.37; Poirier, Laurette, 2,212.42, (c) 14.40; Poitras, Gisèle, 2,262.34; Poitras, Irène, 2,412.34; Poitras, Marie-P., 2,783.30; Poulin, Colette, 2,012.50, (c) 150; Poulin, E., 4,466.56; Poulin, W.-J., 2,362.42; Prémont, A., 3,283.22, 905.05; Prémont, J., 2,262.34; Proulx, Marguerite, 2,412.34, (c) 21.45; Puvilland, M., 6,000, 779.44; Racicot, G., 2,500; Raymond, Mme G., 2,300; Renaud, Ghislaine, 2,162.50; Rheault, B., 4,604.10, 1,666.61, 300; Riou, P., 2,100; Riverin, A., 4,600; Robert, Denise, 2,312.50; Robichaud, L., 4,283.30, 1,446.57; Robidas, M., 7,100; Robitaille, A., 4,083.24, (c) 31.50; Rollo, W., 2,412.34; Ross, A., 3,883.22, 1,920.43; Rouleau, Cécile, 3,683.30, (c) 67.39; Rousseau, J.-M., 3,000; Rousseau, M., 4,283.30, (c) 300; Roy, H., 2,700; Roy, R., 4,812.44, (c) 24; St-Cyr, G., 4,866.59, (c) 300; St-Germain, P.-E., 2,137.96, 1,463.55; St-Hilaire, M., 3,983.30; St-Laurent, A., 3,283.23, 1,026.28; Ste-Marie, Annonciade, 2,883.24, 1,457.78; St-Pierre, Marcelle, 2,700; Samson, Cécile, 2,062.42; Samson, G., 4,864.45; Saulnier, H., 2,783.30, 2,383.10; Savage, Andréa, 2,412.34, (c) 261; Savard, J., 3,025; Savard, L., 5,604.04, 1,271.94; Scholer, G., 2,145; Scallen, Mme J., 2,062.42; Séguin, H.-E., 2,983.22, 3,208.32; Sévigny, J.-A.-L., 2,783.30; Shirley, Olive, 2,983.22; Simard, J.-N., 3,733.30; Smits, J., 4,583.26, 1,310.79; Stock, Laure, 2,712.34, (c) 300; Surprenant, R., 2,983.22; Talbot, Bernadette, 2,900; Tassé, G., 2,412.34; Therrien, Nicole, 2,462.50, (c) 50.85; Thibault, A., 2,062.42; Thibault, G., 2,062.42; Thibault, J.-A., 2,032.42; Thidel, L.-G., 4,854.04, 1,447.46, 300; Thivierge, Denyse, 2,262.34, (c) 61.05; Tremblay, Marie-P., 2,412.34; Tremblay, R., 5,104.12; Trudel, Yvette, 2,062.42; Turcot, H., 5,400, 1,208.38; Turcotte, B.-A., 2,500; Vachon, Charlotte, 2,983.22, (c) 8.57; Vachon, R., 2,783.30; Vandandaigue, A., 2,500; Vandandaigue, J.-H., 3,883.22; Verret, Blanche, 2,883.24, (c) 74.50; Verret, Colette, 2,862.34, (c) 300; Verret, Irène, 2,762.50; Verret, L., 2,300; Viczian, L., 2,783.30; Villeneuve, Louisa, 2,612.50, (c) 10.95; Walsh, Mme C.-C., 2,883.24, 1,911.93; Yergeau, R., 4,866.59.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 182,147.68; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 11,734.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,170.15.

Automobiles: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$2,632.84.

Frais de bureau — Office Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3.....		Item 3.....	40,000.00
Supplémentaire 1-2.....		Supplementary 1-2.....	10,000.00
			<hr/>
			\$ 50,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Téléphone et frais de poste.....		Telephone and postage.....	30,964.50
Télégrammes et messageries.....		Telegrams and express.....	1,955.44
Dépenses de divers bureaux.....		Expenses of sundry offices.....	1,726.26
Divers.....		Miscellaneous.....	1,002.75
			<hr/>
			\$ 35,648.95
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 14,351.05</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 30,558.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,090.20.

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>
Article 4.....	Item 4..... \$ 50,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Subvention	Grant	100.00
Cours d'hôtellerie	Hotel-keeping courses	18,675.20
Expositions	Exhibitions	13,433.67
Plaques: licences d'hôtels	Plates: hotel licenses	3,337.23
Achat: automobile	Purchase: automobile	1,869.73
Divers	Miscellaneous	150.00
		37,465.83
		<u>\$ 37,565.83</u>
Dépensé en moins	Unexpended	<u>\$ 12,434.17</u>

Subvention — Grant: École des métiers commerciaux, \$100.

Autres dépenses — Other expenses (\$37,465.83): Assoc. des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants Inc., 7,000; Cie Morin & Fils Ltée, 3,337.23; Hôtel La Sapinière, 7,414.51; Lasnier & Galipeau Ltée, 1,869.73; Manoir St-Castin, 10,656.32; Société des Salons Culinaires et Gastronomiques, 2,862.13. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,325.91.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	\$ 198,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Ottawa	(1)	49,287.82
New York	(2)	60,110.52
Autre pays — Other countries	(3)	5,893.37
		115,291.71
Moins: contribution de l'Office provin-	Less: contribution from the Provincial	
cial de publicité	Publicity Bureau	7,440.00
		<u>\$ 107,851.71</u>
Dépensé en moins	Unexpended	<u>\$ 90,148.29</u>

(1) Ottawa

Traitements	Salaries	22,547.81
Frais de voyage	Travelling expenses	1,337.00
Allocations de séjour	Living allowances	7,365.00
Frais de représentation	Entertainment expenses	3,600.00
Loyer	Rent	9,125.00
Frais de bureau	Office expenses	3,923.57
Frais de réceptions	Expenses for receptions	1,287.74
Divers	Miscellaneous	101.70
		14,438.01
		<u>\$ 49,287.82</u>

Traitements — Salaries (\$22,547.81) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living allowances (c) (\$7,365.00) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,337.00): Arkison, Ellen, 3,983.30, (c) 1,765, 575.55; Gervais, L., 6,854.10, (c) 2,110, 615.59; Messier, R., 9,425, 3,600, 3,490. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 2,285.41; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 145.86.

Autres dépenses — Other expenses (\$14,438.01): Bell Telephone Co. of Canada, 3,197.92; Château Laurier, 9,971.19. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,268.90.

(2) New York

Traitements	Salaries	16,508.14
Frais de voyage	Travelling expenses	3,320.09
Allocations de séjour	Living allowances	7,339.00
Frais de représentation	Entertainment expenses	3,600.00
Frais de résidence	Lodging expenses	3,600.00
Loyer	Rent	15,842.04
Frais de bureau	Office expenses	4,551.02
Frais de réception	Expenses for receptions	5,009.30
Divers	Miscellaneous	340.93
		25,743.29
		<u>\$ 60,110.52</u>

Traitements — Salaries (\$16,508.14) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living allowances (c) (\$7,339.00) Frais de voyage — Travelling expenses (\$3,320.09) Frais de résidence — Lodging expenses (\$3,600.00): Bernier, Annette, 3,983.30, (c) 1,805; Chartier, C., 9,425, 3,600, 3,650, 3,108.55, 3,600; Kelly, J.-J. (c) 424; Pennrich, Jeanne-L., 3,099.84, (c) 1,460. **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 211.54.

Autres dépenses — Other expenses (\$25,743.29): Chartier, C., (frais de réceptions extraordinaires — Extraordinary expenses for receptions), 3,399.78; Rockefeller Center, 16,231.69. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 6,111.82.

(3) Autres pays — Other Countries

Traitements.....	Salaries.....	1,166.66
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,524.11
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	473.32
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	658.33
Divers.....	Miscellaneous.....	70.95
		<u>\$ 5,893.37</u>

Traitements — Salaries (\$1,166.66) Frais de représentation — Entertainment expenses (b) (\$658.33) Allocations de séjour — Living allowances (\$473.32) Frais de voyage — Travelling expenses (d) (\$3,524.11): Hon. J.-P. Beaulieu, (d) 2,054.40; Letendre, R., (d) 591.50; Lussier, C., 1,166.66, 458.33, 473.32, 878.21; Mece, H., (b) 200.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 70.95.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province —

Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.....	Item 6.....	\$ 40,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,694.30
Honoraires.....	Fees.....	2,595.00
Réunions, réceptions.....	Meetings, receptions.....	600.00
Divers.....	Miscellaneous.....	167.65
		<u>\$ 11,056.95</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 28,943.05</u>

Frais de voyage — Travelling expenses (\$7,694.30): Bussièrès, P., 832.25; Dorion, H., 1,023.20; Laverdière, C., 2,267.67; Martin, C., 531; Perras, D.-J., 864.50. **Frais de voyage inférieurs à \$1,500 — Travelling expenses under \$1,500:** 2,175.68.

Autres dépenses — Other expenses (\$3,362.65): Perras, D.-J., 1,800. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 1,562.65.

Subventions — Grants

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	400,000.00
Moins: transfert au Dépt des transports et communications:	Less: Transfer to Dept. of Transportation and Communications:	
A.C. 1828-60.....	O.C. 1828-60.....	3,000.00
A.C. 2391-60.....	O.C. 2391-60.....	15,000.00
A.C. 621-61.....	O.C. 621-61.....	19,524.46
		<u>\$ 362,475.54</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Aide à l'industrie et au commerce....	Aid to Trade and Commerce.....	116,398.99
Fédération du Détail et des Services du Québec.....	Quebec Retail and Services Federation..	10,000.00
Fédération des Chambres de Commerce.....	Federation of Chambers of Commerce...	5,000.00
		<u>131,398.99</u>
	À reporter — Carried forward.....	

Reporté — Brought forward.....	131,398.99	
Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration.....	Council of the Hotels and the Restaurants Industry.....	10,000.00
Organisation industrielle et commissariat industriel.....	Industrial development and Industrial Commissariat.....	86,230.00
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	43,925.00
Services techniques et d'experts.....	Technical and expert services.....	29,329.52
Géographie économique.....	Economic geography.....	5,000.00
Expositions.....	Exhibitions.....	11,746.86
		317,630.37
Moins: imputation au Dépt de l'agriculture.....	Less: charged to Dept. of Agriculture....	1,297.50
		<u>\$ 316,332.87</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 46,142.67</u>

Nature de la dépense:

Services techniques et experts.....
Subventions:
Aide à l'industrie et au commerce....
Éducation hôtelière.....
Organisation industrielle et commissariat industriel.....
Recherches scientifiques.....
Géographie économique.....
Expositions.....

Classification by Object:

Technical and expert services.....	29,329.52
Grants:	
Aid to Trade and Commerce.....	131,398.99
Hotel-keeping education.....	10,000.00
Industrial development and Industrial Commissariat.....	86,230.00
Scientific research.....	43,925.00
Economic geography.....	5,000.00
Exhibitions.....	11,746.86
	288,300.85
	\$ 317,630.37

Services techniques et experts — Technical and expert services (\$29,329.52): Houle, J.-M., 1,875; Leduc, F.-J., 4,162.91; Mece, H., 2,628.57; Pedneault, Hélène-G., 1,660.25; Pépin, P.-Y., 1,500; Raynald, A., 2,363.80; Service des Compilations Statistiques Enr., 2,000; Société Météorologique de Québec Enr., 2,500; Université de Montréal, 1,916.60. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 8,722.39.

Subventions — Grants (\$288,300.85): Allain, C., 375; Ameublements Massicotte Ltée, 2,000; Aneliunas, A.-E., 1,950; Arbic's Boat Service Regd., 250; Arrow Plastics Ltd., 1,500; Arseneau, F., 2,000; Assoc. Canada Inter-Amérique, 500; Assoc. des licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal, 2,500; Assoc. Forestière de l'Ouest du Québec Inc., 500; Assoc. professionnelle des industriels, 5,000; Assoc. provinciale des restaurateurs de Québec, 2,104.15; Atelier Gilles Martineau Enr., 500; Ateliers Tremblay, 250; Aubry, E., 300; Auvents Richelieu Enr., 300; Balai Laviolette Enr., 250; Bataille, P., 1,500; Beaudin, L., 500; Beaudoin, R., 250; Bédard & Fortin Ltée, 1,000; Béland, B., 600; Bélanger, J.-M., 500; Bergeron, J., 1,000; Blais & Frères Inc., 500; Blanchette, R.-E.-L. Enr., 500; Bolton Centre Upholstering Regd., 300; Bonbons Denis Enr., 500; Boulanger, P., 300; Boulay, D., 1,000; Boulianne, P., 750; Bourassa, P., 700; Bourbeau, G., 1,800; Boutin, D., 1,200; Breuvages Richelieu Enr., 500; Bronsard, W., 300; Brown, C.-K., 1,500; Brown Panks Ltd., 500;

Cantin, J.-O., 500; Cardinal, A., 1,800; Caron, J.-B., 500; Cartier, J.-P., 1,200; Century Aluminum Works Corp., 1,000; Chabot, S., 500; Chamberland & Fils Ltée, 1,000; *Chambre de commerce*: Bas-de-la-Gatineau, 250; Cap-de-la-Madeleine Inc., 2,000; Charlevoix-Est, 300; Charlevoix-Ouest, 1,000; Chicoutimi, 1,500; Comté de Portneuf, 600; Forestville, 250; France-Canada, 500; Giffard, 300; Grand'Mère, 1,000; Hull, 1,000; Kénogami, 300; Lac-Etchemin, 500; Lachute, 500; Laprairie, 500; Lauzon, 300; Maniwaki, 300; Metabetchouan, 300; Mont-Rolland, 300; Province de Québec, 5,000; Québec, 1,500; Rivière-du-Loup, 2,000; St-Hubert de Témiscouata, 200; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 150; St-Romuald, 500; Trois-Pistoles, 250; *Chambre de commerce des jeunes*: District de Montréal, 3,000; Louiseville, 800; Mistassini, 300; Pont-Rouge, 300; Shawinigan, 1,500; Sherbrooke, 300; Ste-Anne-des-Monts, 300; St-Jean, 1,000; Victoriaville, 300; *Chambre de commerce junior* de St-Jérôme, 200; *Chambre de Commerce Régionale* de la Côte-Nord, 500; Charles Sportwear Enr., 500; Chénard, R., 500; Chevalier, P., 800; Choinière, M., 500; Cie de Tabac Trans-Canada, 1,000; Ciment Québec Inc., 5,000; Cloutier, L.-A., 600; Comité de développement du centre commercial de Montréal, 2,000; Comité d'expansion industrielle de la ville de Nicolet, 250; Comité d'initiative des Bois-Francis, 1,000; Confiserie Sportman Enr., 500; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 15,714.19; Conseil d'orientation économique du Bas-St-Laurent, 10,000; Coopérative de l'école de Fatima, 2,000; Cormier & Gaudet Ltée, 500; Corporation d'initiative industrielle de St-Victor, 1,000; Courteau, B., 1,500; Crémérie Desrosiers, 1,500; Cyrenne, N.-P., 500; Dandy-Maid Inc., 500; Danis & Frère Inc., 1,000; De Luxe Slippers Inc., 500; Demers Machineries Inc., 750; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 1,461.66; Deschênes, R., 300; Dominion Snath Co. Ltd., 1,500; Doré, H. & Frère Enr., 500; Douglas Sales Co. Ltd., 1,000; Dubé, C., 1,000; Dumas, J.-P., 600; Dunn, T., 1,000; Dupré, A., 1,500; Dutton, W.-A., 600; Eastern Rebuilders Ltd., 1,000; Exposition industrielle et commerciale du Bas-St-Laurent, 500; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 2,595; Fédération du Détail et des Services du Québec, 44,080; Feller Institute, 1,000; Ferme de la Poulette Grise Inc., 5,000; Fidelity Hosiery Ltd., 1,500; Fiset, J.-L., 250; Flash Stone Mfg. Co. Ltd., 1,000; Foire internationale de Montréal, 10,000; Fonderie Bégin &

Gingras Enr., 1,500; Fonderie Canadienne Enr., 1,000; Fonderie St-Maurice Ltée, 1,000; Fortier, R., 500; Fortin Body Regd., 500; Fortin, C.-E., 300; Fournier Steel Works Regd., 750; Foyer Avicole Inc., 500; Ganterie Chailley Enr., 500; General Canvas Goods Mfg. Co. Ltd., 500; Girard, P.-E., 1,200; Goulet, A. et T., 500; Grenier, A., 500; Hallam, J.-G., 1,200; Hamelin, G., 700; Hansuld, J.-A., 1,100; Huche Sans Pareille Inc., 1,000; Imprimerie Excelsior Enr., 500; Institut de Géographie, 5,000;

Jeune commerce: Alma, 500, Baie-Comeau-Hauterive, 300, Desbiens, 500, Dolbeau, 500, Forestville-St-Luc, 150, Grand'Mère Inc., 1,000, Lacolle, 750, Montmorency, 300, Région de Québec, 500, St-Raymond, 200, St-Tite, 300, Salaberry-de-Valleyfield, 120; Towels, J.-P.-G. Enr., 500; Julien, G., 1,200; Jutras & Frères Enr., 250; Kayler, Hélène, 1,000; KCS Quebec Ltd., 4,680.65; Laberge, C.-A., 1,500; Lachine Coöperage Co. Ltd., 500; Lafontaine Chesterfield, 500; Laiterie de Louiseville, 1,500; Lamontagne & Fortin Enr., 500; Laporte, M., 500; Laurentide Furniture Enr., 500; L'Écuyer, J., 375; Légaré, J., 250; Lemieux, G., 1,000; Léonard, J., 600; Lévesque, H., 250; Marcoux, E., 300; Martel & Robert Machine Shop Ltée, 500; Massiah, T.-F., 1,500; Mégir, S., 1,500; Meubles Modèles Ltée, 1,000; Modelage Drummond Pattern, 500; Mondor Hosiery Ltd., 500; Moulures Ducharme Ltée, 500; Nash Shirt Ltd., 1,000; National Glove Enr., 500; Nicole, Lise, 1,200; Ouellet, L., 100; Pageau, C.-E., 600; Paré & Frère Enr., 500; Pelchat, G., 300; Pelletier & Lebel Inc., 500; Perelmutter, L.-L., 1,500; Pétrin, J.-M. & Frère, 1,000; Pharmacie Brunet Enr., 12.38; Pharmacies Soucy, 8.10; Pontiac Dairy Regd., 500; Popular Shoe Mfg Regd., 1,000; Porcherie du Nord Enr., 500; Potvin, R. Enr., 1,500; Produits de la Cire Enr., 750; Produits Mirex Enr., 1,000;

Quévillon, M., 750; Racine, P., 350; Reliure du Saguenay Enr., 500; Richelieu Portes & Chassis Enr., 300; Rogor Door Ltd., 1,500; Rousseau, D., 350; Roxton Mill & Chair Ltd., 1,000; Royal Industries Regd., 250; Royaume du Pinceau, 7.95; Roy & Fils, 500; Rumin, N., 1,200; St-Jean Fer Ornemental, 300; St. Johns Metal Stamping Regd., 1,500; Ste-Marie, Père L., 500; Schaffer, R., 1,500; Schneider, H., 1,500; Shawbridge Lumber Regd., 1,000; Share, N.-N., 1,200; Snoc Lighting Ltd., 500; Société d'agriculture de Chicoutimi, 140; Société de l'exposition de la Mauricie Inc., 200; Société des comptables en administration industrielle et en prix de revient de Québec, 1,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 500; Soulard, A., 750; South Shore Steel Co. Ltd., 500; Star Pants Laurierville Ltée, 500; Sylvain, W., 250; Syndicat Industriel de St-Romuald-d'Etchemin, 1,500; Tardif, J.-M., 1,000; Therrien, J.-E., 300; Thibault, M., 800; Tomscha, F., 375; Tremblay, J.-O., 500; Tremblay, P.-R., 500; Trottier Inc., 3,000; Union des chambres de commerce de l'Ouest du Québec, 2,000; Union des Latins d'Amérique Inc., 1,000; Vanha, W., 300; Varennes Children's Wear Regd., 300; Victoriaville Upholstering Enr., 1,000; Villeneuve, A. Enr., 51.77; Vitrierie Baieville Enr., 500; Vitrierie Magog Glass Inc., 500; Vocelle, D., 600; Yamaska Printing Co., 500.

Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.....		Item 8.....	\$ 25,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Achats de seaux à sève.....		Purchases of sap buckets.....	22,984.10
Transport.....		Transportation.....	1,697.69
			\$ 24,681.79
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 318.21</u>

Seaux à sève — Sap Buckets: Achats — Purchases: L'Hoir Inc., \$22,984.10. **Transport — Transportation:** Producteurs de Sucre d'Érable du Québec, \$1,697.69.

Office de l'artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and the Small Industries

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....		Item 9.....	\$ 85,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....		Grants.....	30,585.17
Expositions (Canada).....		Exhibitions (Canada).....	17,776.63
Divers.....		Miscellaneous.....	5,403.19
			53,764.99
<u>Moins:</u>		<u>Less:</u>	
Recettes: ventes de laine aux écoles ménagères.....		Receipts: sales of wool to Domestic Schools..	1,282.37
Imputation au Dépt de l'agriculture.....		Charged to Dept. of Agriculture.....	1,201.57
			2,483.94
			\$ 51,281.05
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 33,718.95</u>

Nature de la dépense:

Subventions.....
Centrale d'Artisanat du Québec:
Traitements.....
Frais de poste et messageries.....
Dépenses d'automobiles.....
Matériel et transport.....
Matériaux et fournitures.....
Intérêts et frais de banque.....
Divers.....

Expositions:

Honoraires.....
Loyer d'espace.....
Publicité.....
Allocations aux artisans.....
Matériel et transport.....

Achat d'automobile.....
Assurances.....
Téléphone.....
Achats de laine.....
Divers.....

Classification by Object:

Grants.....	3,900.00
Quebec Handicraft Centre:	
Salaries.....	5,897.80
Postage and express.....	2,417.43
Automobile expenses.....	2,410.30
Material and transportation.....	4,240.15
Materials and supplies.....	4,587.11
Interest and bank charges.....	770.74
Miscellaneous.....	1,023.40
	21,346.93
Exhibits:	
Fees.....	1,929.25
Booth rental.....	7,610.47
Publicity.....	1,203.77
Allowances to craftsmen.....	2,227.59
Material and transportation.....	4,805.55
Purchase of automobile.....	2,364.57
Insurance.....	2,543.32
Telephone.....	2,794.92
Purchases of wool.....	1,542.92
Miscellaneous.....	1,495.70
	49,864.99
	<u>\$ 53,764.99</u>

Subventions — Grants (\$3,900.00): Arts Associés Enr., 800; Assoc. professionnelle des Artisans, 600; Centre d'Art de Ste-Adèle Inc., 1,000; Centre Social de Claire-Vallée, 400; Institut des arts appliqués, 100; Loiselle, R., 500; Trudeau, Y., 500.

Autres dépenses — Other expenses (\$49,864.99): Centrale d'Artisanat du Québec — Quebec Handicraft Centre, 21,346.93; Denault & Lorrain Ltée, 2,364.57; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,794.92; Exposition Provinciale de Québec, 2,403.15; Palais du Commerce, 5,051; Show Merchandising Ltd., 2,160; Tri-Bec Inc., 1,680.44. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,063.98.

Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation — Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses

Crédits ou prévisions:

Article 10.....

Appropriations or Estimates:

Item 10.....	\$ 20,000.00
--------------	--------------

Dépenses:

Banquets et réceptions.....
Cotisations.....
Cours de perfectionnement à certains employés.....
Gratifications à la succession d'employés.....
Divers.....

Expenditures:

Banquets and receptions.....	6,554.09
Subscriptions.....	745.00
Improvement courses to certain employees.....	1,553.45
Gratuities to the succession of former employees.....	745.81
Miscellaneous.....	1,712.23

\$ 11,310.58

Dépensé en moins.....

Unexpended.....	\$ 8,689.42
-----------------	-------------

Château Frontenac, 3,263.01. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,047.57.

Recouvrements — Refunds**Page 234**

Ventes de laine.....
Taxes de vente et d'accise.....
Dépenses des années antérieures.....

Sales of wool.....	5,971.10
Sales and Excise taxes.....	609.78
Previous years' expenditures.....	1,923.89

\$ 8,504.77

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditures:
248	Service civil	Civil service
248	Frais de voyage	Travelling expenses
252	Frais de bureau	Office expenses
253	Subventions aux corporations scolaires	Grants to school corporations
254	Subventions à certaines institutions indépendantes et à des particuliers	Special grants to certain independent institutions and individuals
254	Écoles normales	Normal schools
255	Collèges classiques	Classical colleges
255	Université Laval, Québec	Laval University, Quebec
256	Université de Montréal	University of Montreal
256	Université McGill, Montréal	McGill University, Montreal
256	Université de Sherbrooke	Sherbrooke University
256	Université Bishop, Lennoxville	Bishop's University, Lennoxville
257	Sir George Williams College, Montréal	Sir George Williams College, Montreal
277	Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province	Loans effected by certain school corporations: payments under the authority of the Act to further facilitate the progress of education in the Province
257	Conseil de l'instruction publique	Council of Education
257	Fonds de pension des instituteurs	Teachers' pension fund
258	Loi des subventions aux institutions d'enseignement classique et à d'autres écoles	Classical educational institutions and other schools subsidy Act
258	Loi concernant une aide financière aux universités de la Province	Act respecting financial assistance to the universities of the Province
258	Organisation de bibliothèques scolaires, de cours de perfectionnement et d'examens	Organization of school libraries, post-graduate courses and examinations

(Suite à la page 246)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or unexpended
4,235,000.00	4,215,790.04	.....	19,209.96
585,000.00	584,726.02	.....	273.98
83,000.00	78,540.28	1,500.00	2,959.72
94,084,000.00	93,628,836.93	.....	455,163.07
3,363,000.00	3,337,978.76	.....	25,021.24
3,153,000.00	2,452,782.48	335,282.13	364,935.39
7,279,500.00	6,984,500.00	.....	295,000.00
2,920,860.00	2,920,860.00	.....	.....
4,453,155.00	4,453,155.00	.....	.....
3,405,000.00	3,405,000.00	.....	.....
894,000.00	894,000.00	.....	.....
94,000.00	94,000.00	.....	.....
41,000.00	41,000.00	.....	.....
4,055,000.00	4,054,396.81	.....	603.19
16,000.00	14,894.30	.....	1,105.70
1,700,000.00	1,671,003.15	.....	28,996.85
4,069,650.00	4,069,650.00	.....	.....
8,547,000.00	8,546,981.21	.....	18.79
994,200.00	993,580.22	.....	619.78

(Continued on page 247)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 244)

259	Revue éducationnelles et pédagogiques.....	Educational and pedagogical reviews.....
259	Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont.....	Act respecting protestant schools in the City of Outremont.....
259	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....
282	Conseil de l'instruction publique:	Council of Education:
	Comité catholique.....	Catholic committee.....
	Comité protestant.....	Protestant committee.....
	Moins:	Less:
282	Recouvrements.....	Refunds.....
	Dépenses en immobilisations:	Capital Expenditures:
260	Construction d'une école normale de garçons, à Trois-Rivières.....	Construction of a normal school for boys, Trois-Rivieres.....
260	Construction d'une nouvelle école normale de garçons, à Montréal.....	Construction of a new normal school for boys, in Montreal.....
260	Agrandissement de l'École Normale Jacques-Cartier, Montréal.....	Enlargement of the Jacques-Cartier Normal School, Montreal.....
260	Projets de constructions.....	Construction projects.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or unexpended
			(Continued from page 245)
128,000.00	127,692.55	.....	307.45
324,000.00	323,971.38	.....	28.62
165,000.00	162,981.89	.....	2,018.11
.....	102,796.06	.....	102,796.06
.....	14,693.86	.....	14,693.86
	143,173,810.94		1,078,771.93
	165,896.49		165,896.49
\$ 144,589,365.00	143,007,914.45	336,782.13	1,244,668.42
1,500,000.00	1,231,104.80	.....	268,895.20
800,000.00	199,124.20	.....	600,875.80
200,000.00	59,055.00	.....	140,945.00
75,000.00	72,858.00	.....	2,142.00
\$ 2,575,000.00	1,562,142.00	.....	1,012,858.00
\$ 147,164,365.00	144,570,056.45	336,782.13	2,257,526.42

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	4,145,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	90,000.00
		<u>\$ 4,235,000.00</u>
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements:	Salaries:	
Inspecteurs d'écoles	School inspectors	1,201,725.63
Éducation familiale	Domestic science	273,756.69
Écoles normales	Normal schools	1,692,565.87
Administration et services divers	Administration and sundry services	1,045,784.40
		<u>4,213,832.59</u>
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	4,280.53
Frais de représentation	Entertainment expenses	166.72
		<u>4,218,279.84</u>
Moins: imputé au comité catholique (voir page 282)	Less: charged to Catholic committee (see page 282)	2,489.80
		<u>\$ 4,215,790.04</u>
Dépensé en moins	Unexpended	<u>\$ 19,209.96</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	\$ 585,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Inspecteurs d'écoles	School inspectors	200,706.27
Éducation familiale	Domestic science	167,795.12
Administration et services divers	Administration and sundry services	83,962.57
		<u>452,463.96</u>
Automobiles: achats, entretien et assurances	Automobiles: purchases, maintenance and insurance	137,863.95
		<u>590,327.91</u>
Moins: recouvrements divers	Less: various refunds	5,601.89
		<u>\$ 584,726.02</u>
Dépensé en moins	Unexpended	<u>\$ 273.98</u>

Traitements — Salaries (\$4,213,832.59) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$452,463.96)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$4,280.53) Frais de représentation
Entertainment expenses (d) (\$166.72) Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., 17,000,
1,787.03. Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education: Giles, E.-S., 14,000,
1,044.93; Billings, H.-S., (assistant), 10,366.66, 807.26. Secrétaire français — French Secretary: Pagé,
J.-L., 14,000, 842.54; Vinette, R., (adjoint — Associate), 12,000, 1,083.02, 1,999.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., 7,500, 1,284.39; Alain, A., 8,000,
1,414.35; Alain, P., 5,333.33, 1,168.63; Alie, A., 6,802, 1,365.07; Allaire, J.-R.-F., 7,187.50; Allard, Abbé A.,
2,833.33; Allard, D., 6,000, 1,697.95; Allard, G., 5,218.75; Allard, L., 9,125, 611.76; Allard, R., 7,000,
1,196.86; Ampleman, R., 3,358.33, (c) 798; April, Bibiane, 1,166.66, 798.42; Arcouette, Hélène, 1,283.33,
648.66; Arsenault, Carméline, 2,212.50; Arsenault, M., 6,802, 1,865.93; Aubé, C., 7,000, 1,147.33; Aubé,
J., 8,000, 1,462.85; Aubé, Marguerite, 1,895.83, 1,465.89; Aubé, Olive, 2,866.66, 2,232.42; Aubert, Georgette,
2,683.33, 2,964.02; Aubin, Mgr L.-J., 3,216.66; Aubry, Abbé M., 2,833.33; Audet, Abbé Alfred, 2,650;

Audet, Antonio, 7,000, 1,077.76; Audet, J.-A., 4,083.33, 500.04; Auger, Abbé, G., 2,833.33; Auger, M., 7,000, 673.58; Ayotte, J.-M., 7,250; Baby, A., 5,343.75; Badeau, E., 7,000; Bail, Abbé A., 3,216.66; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, (b) 709.09; Barbeau, Angéline, 3,087.50; Baril, G., 7,000, 955.82; Barrette, Martine, 2,833.33; Bazinet, L., 6,968.75; Beattie, J.-R., 5,000, 1,950.71; Beaudet, Fabienne, 2,833.33, 1,337.87; Beaudet, Lorraine, 2,412.50, 1,378.36; Beaudoin, Marcelle, 2,412.50, 1,163.14; Beaudry, G., 7,750; Beaugrand, Abbé A., 2,466.66; Beaulieu, A., 6,937.50, 1,736.27; Beaulieu, Denise, 2,012.50; Beaulieu, Louise, 2,012.50; Beaumier, M.-P., 7,000; Beauregard, D., 4,500, 1,850.11; Beauregard, F., 6,822.91; Beauséjour, Chanoine A., 3,216.66; Bécigneul, Denyse, 2,833.33, 1,186.23; Bédard, P., 6,000, 1,174; Bédard, Thérèse, 2,262.50, 800.73; Bégin, M., 6,500, 1,584.69; Bégin, Nicole, 2,012.50; Bégin, P.-E., 7,000; Bélard, G., 7,000, 996.74; Bélanger, Aline, 2,262.50, 1,391.99; Bélanger, J.-Édouard, 8,625, 632.36; Bélanger, J.-Émile, 2,333.33; Bélanger, Chanoine L., 3,216.66; Bélanger, P.-E., 4,466.66; Belisle, M., 6,968.75, 878.55; Béliveau, J.-G., 4,833.33; Belleau, André, 2,262.50; Belleau, Arthur, 3,883.33, (c) 45.50; Belleau, Marie-L., 3,620.83, (c) 294.88; Belle-Isle, Éléonore, 2,212.50; Bellerive, F., 6,927.08, 1,178.61; Belzile, Abbé L., 3,016.66; Benoist, H., 7,000, 684.96; Benoit, L.-de-G., 8,625, 743.04; Bergeron, A., 5,958.33; Bergeron, Françoise, 2,712.50, 2,388.44; Bergeron, J.-J., 7,416.66, 1,131.46; Bergeron, L., 7,000, 542.06; Bergeron, M., 4,833.33; Bernard, F., 6,593.75; Bernatchez, J.-C., 7,466.66, 1,284.65; Bernier, A.-A., 6,739.58; Bernier, J.-J.-I., 6,796.88; Bernier, Mgr P., 3,216.66; Bérubé, Louisette, 2,412.50, 1,724.26; Bérubé, M., 6,593.75; Bessette, H., 8,000, 1,032.05; Bilodeau, C., 6,312.50, 666.24; Bisson, G., 6,677.08, 1,710.16; Blackburn, J.-M., 6,322.91; Blais, Denise, 2,412.50, 1,824.80; Blais, F., 2,250, 582.71; Blais, Abbé G., 3,200; Blanchet, C., 7,000; Blouin, C.-E., 4,854.16, 682.37; Blouin, Mme C.-E., 2,729.16; Blouin, R., 4,125; Boies, G., 7,000, 974.96; Boily, C.-E., 7,000, 806.94; Boily, T.-C., 8,000, 2,093.40; Boisclair, J., 7,000, 815; Boisseau, L.-P., 7,750; Boissonnault, Mme A.-P., 2,712.50; Bolduc, Gabrielle, 3,850, 921.27; Bolduc, Suzanne, 2,262.50, 1,364.94; Bonneau, J., 4,295.83; Borduas, M., 3,739.58; Bouchard, C.-E., 6,593.75; Boucher, Rév. Père G., 3,016.66; Boucher, J., 6,593.75; Boucher, J.-P., 2,500; Boucher, M., 3,300; Boudreau, P., 5,718.75; Boulard, M., 7,375, 890.46; Boulay, Monique, 2,495.83; Boulé, G., 2,200; Boulet, J., 3,983.33; Bourgault, J.-L., 7,000, 2,027.37; Bourgault, J.-M., 6,093.75; Bourget, Louise, 2,312.50; Bournival, A., 7,000; Bourque, Jacqueline, 2,683.33, 2,532.48; Bourque, J.-P., 7,000; Boutet, A., 6,552.08, 1,128.11; Boutin, G., 3,135.41; Boutin, J.-E., 5,468.75; Boutin, Abbé, J.-P., 3,200; Boutin, Marie-M., 2,412.50; Boutin Transport Ltée, (b) 525; Brady, W.-H., 3,216.66, 608.61; Brash, J.-G.-S., 7,500, 1,136.97; Brassard, Claire, 2,312.50; Brault, M., 8,625, 785.81; Breton, E., (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 1,875; Breton, J.-A., 7,000, 1,193.92; Breton, L., 6,343.75; Breton, R., 7,000; Brillon, A., 7,000; Brisson, Abbé G., 2,837.50; Brisson, R., 6,468.75; Brochu, C., 2,412.50; Brochu, G., 5,354.16; Brochu, M., 5,708.33; Brouillard, Abbé E., 2,041.66; Brown, Evelyn-M., 3,354.16; Brown, Louise, 2,625; Brulé, Abbé P.-E., 2,512.50; Bureau, G., 3,183.33; Bureau, Monique, 4,150, 2,976.69; Buteau, Magdelhayne, 7,354.16;

Campagna, Mgr R., 2,466.66; Cantin, Gabrielle, 4,250; Cantin, R., 2,262.50; Cardinal, M., 3,937.50; Carignan, Abbé J.-B., 3,216.66; Carignan, Abbé P.-H., 3,383.33, 2,373.74; Caron, D.-M., 7,000; Caron, Gisele, 2,012.50; Caron, J.-M., 7,891.66, 731.34; Caron, J.-W., 9,625, 555.03; Caron, P.-A., 2,783.33, (c) 22.50; Caron, R., 5,343.75; Caron, V., 5,968.75; Carrière, L., 8,000, 1,592.16; Carter, Chanoine G.-E., 3,216.66; Cauchon, J.-C., 5,968.75; Chabot, L.-P., 7,250; Chabot, O., 7,000, 1,039.39; Chamberland, Josianne, 2,012.50; Champagne, R., 6,343.75; Charbonneau, C.-E., 7,000; Charbonneau, G., 3,906.25; Charbonneau, Y., 4,125; Charest, Rollande, 3,650, 1,031.27; Chartier, Nicole, 2,012.50; Chevalier, J.-G., 3,300; Chevalier, J.-Y., 2,412.50, (c) 30; Choquette, G., 7,250; Chouinard, M.-A., 7,000, 1,696.25; Clermont, Gisele, 2,170.83; Clermont, L., 6,802, 1,267.89; Cloutier, Blanche-I., 2,262.50, 1,522.20; Cloutier, F., 7,000; Cloutier, L., 2,650; Cloutier, Yvonne, 2,683.33, 1,483.21, 435; Collins, Hazel, 2,412.50; Colpron, B., 3,937.50; Cook, H.-S., 6,500, 1,818.28; Corbeil, J.-C., 5,229.16; Corbeil, Madeleine, 2,562.50, 2,399.14; Cormier, Mme C., 2,162.50; Corriveau, T., 7,250; Costello, R.-F., 6,843.75; Côté, B., 2,200; Côté, Gaston, 3,183.33; Côté, Gérard, 7,000, 1,402.32; Côté, Abbé Gustave, 3,216.66; Côté, J.-R., 2,333.33; Côté, Paul, (Mistassini), 6,802, 949.04; Côté, Paul, (Québec), 2,300, (c) 40; Côté, Abbé P.-E., 3,216.66; Côté, Pierrette, 2,235.41; Côté, Abbé R., 3,016.66; Côté, Abbé W., 2,550; Coulombe, Blanche, (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 2,416.66; Coulombe, Mgr F., 2,587.55; Coulombe, G., 6,052, 1,506.76; Coulombe, Marguerite, 2,762.50; Courval, J., 5,750; Coutu, F., 7,250; Couture, David, 3,883.33; Couture, Denise, 2,562.50; Couture, Abbé R., 2,800; Crouzet, Abbé D., 3,216.66; Cuddihy, C., 7,000, 1,246.24; Culhane, Anne-M., 2,262.50, 1,892.23; Cyr, Juliette, 1,283.33, 641.68; Cyr, Abbé R., 3,166.66; Dagenais, Monique, 2,262.50, 1,265.85; Daignault, Claire, 2,625; D'Amours, H., 7,000; Dandurand, P., 2,083.33; Dansereau, C., 5,000; Darveau, Colette, 3,300; Dauphinais, Lucie, 2,262.50, 1,849.13; Davignon, Marie-J., 3,383.33, 2,199.78; De Bray, A., 7,250; Dechêne, E., 2,983.33; Dechêne, Gabrielle-M., 3,100; Delage, P.-E., 4,883.33; Delisle, G., 4,604.16, 853.53; Delorimier, J.-C., 5,250; Demers, G., 5,375; Demers, Madeleine, 2,562.50, 1,538.99; Demontigny, F., 7,718.75; Denis, R., 7,250; De Roy, A., 2,412.50; Desaulniers, P., 7,187.50; Deschâtelets, J.-E., 7,000, 659.07; Desfossés, Abbé M., 3,216.66; Deshaies, Doris, 2,262.50, 1,825.39; Deshaies, Florence, 3,866.66, 1,714.73; Desjardins, E., 7,166.66; Desjardins, Madeleine, 3,750; Deslandes, Abbé A., 3,300; Deslandes, R., 5,666.66; Desmarais, G., 7,250; Desmarais, Mgr J.-A., 3,216.66; Désorcy, Abbé A., 2,625; Desrochers, Abbé L., 2,466.66; Desrosiers, A., 5,437.50; Dessureault, E., 6,640.62, 1,487.82; Dessureault, F., 6,343.75; Devarennas, A., 2,500; Dion, J.-E., 7,000, 933.87; Dion, Marie-A., 1,283.33, 772.46; Dion, P.-E., 7,000; Dionne, H., 6,843.75; Dionne, J.-A., 6,302, 1,614.55; Dolbec, E., 7,000; Dolbec, J.-L., 6,927.08, 607.45; Dominion Transport Moving & Storage Regd., (b) 593.11; Dompierre, R., 7,000, 1,223.79; Dorval, R., 5,093.75; Doucet, P.-E., 4,593.75; Dowd, L., 6,593.75; Drolet, Clémence, 2,562.50, 1,153.35; Drolet, J.-A., 7,250; Drolet, P.-E., 8,000, 1,926.04; Drouin, M., 6,416.66; Dubé, Mme D., 2,833.33, 1,385.72; Dubé, Abbé J.-E., 3,216.66; Dubé, P., 2,400; Dubois, Huguette, 2,262.50, 1,462.22; Ducharme, J.-O., 7,000, 945.94; Duchesne, P., 4,875; Dufour, E., 6,302, 1,463.77; Dufresne, G., 5,593.75; Duggan, Lenore, 5,000; Duguay, Rachel, 2,262.50, 666.98; Dulac, Gaétane, 2,412.50; Dumas, L., 7,416.66, 1,322.70; Dumont, Agathe, 2,262.50, 1,473.14; Dupré, M., 5,580.43; Dupuis, Abbé V., 3,216.66; Durand, D., 7,250; Durand, J., 6,093.75, 871.89; Dussault, H., 3,500, 661.68; Duval, A., 7,000, 731.19; Duval, Abbé L., 3,200;

Émond, G.-E., 2,200; Évrard, R., 5,093.75; Fahey, J.-B., 7,354.16; Falardeau, J., 6,604.16, 1,183.96; Farand, J.-M., 7,093.75; Farley, C.-H., 7,250; Faubert, P., 7,000, 1,249.35; Faucher, J.-C., (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 2,000; Faucher, J.-J., 7,000; Faucher, J.-N., 7,072.91; Fecteau, Armande, 2,216.66, 1,705.40; Ferland, Abbé B., 2,833.33; Ferland, Abbé G., 2,466.66; Ferland, Thérèse, 3,383.33; Filion, P.-H., 3,183.33, (c) 836.50; Filteau, G., 10,366.66, 1,332.72; Finn, R., 6,000, 2,192.50; Foisy, Abbé G.-E., 3,716.66; Fortin, Aline, 2,283.33; Fortin, E., 3,937.50, 1,250.18; Fortin, Abbé R., 3,216.66; Fouquette, C., 7,000; Fradet, F.-X., 3,583.33; Francoeur, Kathleen, 6,093.75; Francoeur, T.-A., 6,968.75; Fréchette, F., 8,000, 1,276.96; Frenette, A., 2,562.50; Frenette, Suzanne, 2,579.50; Frève, Mgr C., 3,216.66; Froment, A., 7,000, 1,500.81; Gagné, Agathe, 2,412.50, 1,881.31; Gagné, Fernand, 3,566.66; Gagné, Chanoine Florido, 3,216.66; Gagné, G. Transport Enr., (b) 1,014.57; Gagné, J.-C., 2,983.33, (c) 334.50; Gagné, L., 7,000, 603.65; Gagné, W., 6,125, 811.82; Gagnon, A., 6,958.33; Gagnon, B., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 908.33; Gagnon, Cécile, 3,383.33, (c) 105; Gagnon, Cléophas, 7,000, 1,219.79; Gagnon, Dolorès, 1,100, 528.45; Gagnon, H., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs), 9,679.16, 1,698.08; Gagnon, J.-B., 7,000; Gagnon, L., 7,000, 1,202.16; Gagnon, Paul-E., 7,250; Gagnon, P.-Émile, 7,000, 1,149.26; Gagnon, Robert, 7,000, 2,015.05; Gagnon, Roger, 6,802, 1,200.17; Gallagher, P., 6,218.75; Gariépy, Bérandère, 2,012.50; Gariépy, P., 3,000; Garneau, J.-P., 8,625, 747.09; Garneau, L., 7,250; Garon, Lucille, 2,562.50, 1,896.64; Gaulin, J.-G., 2,916.66; Gaulin, Louise, 2,712.50; Gauthier, Claire, 1,283.33, 1,093.85; Gauthier, Lise, 1,283.33, 1,049.47; Gauthier, Abbé Lucien, 3,016.66; Gauthier, Madeleine, 2,712.50, 2,075.59; Gauthier, Abbé Marc, 2,650; Gauvin, Anne-M., 2,000; Gauvin, G.-A., 6,786.45; Gauvin, Abbé J.-B., 3,216.66; Gélinas, A., 6,302, 1,005.60; Gendreau, H., 2,531.25, 1,138.59; Genest, R., 7,000; Gignac, L., 7,000, 701.58; Giguère, Doris, 2,712.50; Gilbert, J.-M., 3,366.66, (c) 80.40; Girard, C., 7,000; Girard, E., 5,468.75; Girard, J.-A., 7,000; Girard, L., 6,927.08, 1,182.75; Girardin, Y., 4,983.33; Giroux, G., 4,408.33, (c) 38.50; Giroux, M., 2,983.33; Giroux, Marguerite, 3,012.50; Giroux, Mme M.-R., 2,800; Godbout, W.-O., 7,000, 1,096.73; Godin, A., 3,183.33, (c) 45.50; Gosselin, B., 6,182.25; Gosselin, Gilbert, 1,283.33, 500.13; Gosselin, Lucille, 2,312.50; Gosselin, M., 8,625, 1,884.27; Gosselin, P., 7,000, 932.51; Gough, E.-St. John, 7,354.16; Goulet, Alice, 2,262.50, 2,357.83; Goulet, E., 7,000, 1,569.28; Goulet, M., 6,052, 1,221.36; Goyette, R., 6,947.91; Grandmont, L., 7,000, 1,077.50; Gravel, L., 7,000; Gravel, Murielle, 2,262.50; Gravel, P., 6,843.75; Gregg, G.-K., 7,500, 771.94; Grenier, Antoinette, 2,712.50; Grenier, G., 2,760.41, 978.98; Grenier, Louise, 2,012.50; Grimaud, R., 6,906.25, 932.47; Guay, Cécile, 2,562.50, 1,393.62; Guay, Claire, 2,312.50; Guay, Louise, 2,235.41; Guérard, J.-d'Arc, 2,262.50; Guérin, M.-A., 6,343.75; Guilbault, J.-M., 7,000; Guilmette, L., 6,869.79, 1,150.15; Guité, E., 7,000, 747.63; Guité, Abbé G., 2,833.33; Guité, R., 6,927.08, 1,236.46; Guy, G., 5,093.75; Hamel, Gabrielle, 2,012.50; Hamelin, L., 2,916.66; Hartwick, P.-N., 8,625, 685.89; Harvey, P., 6,302, 1,330.87; Hébert-Têtreault, Mme A., 1,191.66, 500.15; Hébert, Jeanne, 2,312.50; Hébert, Raymonde, 2,100; Hewitt, J.-M., 2,812.50, 906.55; Hextall, May, 3,783.33, 1,852.13; Hilton, Abbé J.-P., 2,550; Hodgson, J.-J., 5,708.33; Houde, G., 2,916.66; Houde, J., 6,979.16, 1,700.66; Huard, Corrine, 1,272.91, 980.24; Hubert, O., 7,000, 2,131.83; Hudon, J.-B., 7,000, 743.13; Hudon, Pauline, 2,132.43; Huot, P., 7,250; Isabelle, A., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 600; Jacques, A., 7,000, 707.53; Jasmin, B., 6,343.75; Jobidon, Louise, 2,364.58; Jolin, H., 7,000; Joly, R., 2,625; Jomphe, L., 6,468.75; Joubert, Hélène, 2,412.50, 579.64; Julien, Blanche, 2,800; Julien, G., 3,808.33; Julien, R., 4,125; Juneau, R., 4,854.16; Jutras, Mgr R., 3,216.66; Kennedy, W., 7,354.16; Kilgour, Arline, 3,783.33, 2,522.87; Knowles, J.-Muriel, 2,400;

Labine, P., 7,291.66; Labossière, L., 3,572.91, 1,541.46; Labrecque, J., 5,843.75; Labrecque, P.-E., 7,000, 597.74; Labrecque, R., 3,883.33; Lacasse, C., 7,000, 1,007.21; Lacasse, R., 2,237.50, (c) 18; Lacerte, R., 5,895.83; Lachance J.-B., 5,593.75; Lachance, R.-E., 6,343.75; Lacombe, A., 4,166.66; Lacoste, Claire, 2,833.33, 884.97; Lacoursière, Odette, 1,562.50, 1,668.11; Lacroix, L.-P., 6,552.08, 1,548.89; Laferrrière, J.-P., 5,843.75; Lafamme, G., 7,000; Lafleur, F., 9,325, 594.15; Lafleur, G., 3,427.08; Lafond, L., 7,000; Lafontaine, A., 4,550; Lafontaine, C., 6,843.75; Lafontaine, J., 3,150; Lafrance, R., 6,802, 695.65; Lagacé, T., 7,000, 938.12; Laliberté, C., 3,383.33; Laliberté, J.-B., 7,500, 1,382.10; Laliberté, R., 6,822.91; Lambert, A., 2,275; Lambert, M., 5,980; Lamontagne, M., 2,708.33, 1,814.25; Lamy, J.-M., 2,916.66; Landry, J., 7,000, 1,813.83; Langlois, G., 4,058.33; Lanthier, R., 3,588.54; Laperrière, L., 7,000, 948.23; Laplante, Anita, 1,283.33, 1,174.64; Laplante, C., 3,433.33; Laplante, J.-C., 3,304.16; Laplante, Louise, 2,412.50; Lapointe, D., 8,625, 724.51; Lapointe, Gaétane, 2,412.50, 1,629.93; Lapointe, Hélène, 2,283.33; Lapointe, Lise, 2,412.50, 1,969.56; Lapointe, Mariette, 2,412.50, 2,076.91; Lapointe, Monique, 2,562.50, 1,913.92; Lapointe, Nyna, 2,262.50, 1,854.09; Lapointe, U., 7,000, 1,649.40; Larivière, R., 7,062.50; Larochelle, J.-L., 7,000; Larochelle, L., 2,200, (c) 12; Larose, Fernande, 2,262.50; Larouche, G., 7,991.66, 593.23; Laurence, J., 2,412.50; Laurence, J.-M., 8,625, 1,242.88; Laurendeau, Madeleine, 2,262.50, 1,572.01; Lavoie, Christiane, 2,312.50; Lavoie, H.-E., 8,000, 1,160.57; Lavoie, P.-E., 2,132.61; Label, A., 7,000, 1,143.05; Lebeuf, Madeleine, 2,562.50; Leblanc, F., 6,843.75; Leblanc, M., 5,343.75; Leblanc, Renée, 2,012.50; Leblanc, Y.-E., 7,000, 1,353.73; Lebleu, R., 6,552.08, 1,589.96; Leboeuf, Cécile, 2,833.33, 942.81; Leboeuf, Marie-P., 2,283.33; Leclerc, A., 3,600; Leclerc, C.-E., 5,104.16, 1,134.44; Leduc, H., 7,000; Lefebvre, A., 6,218.75; Lefebvre, B., 6,593.75; Lefebvre, R., 3,750; Légaré, Lisette, 2,516.66; LeGresley, Rév. Père G., 3,216.66; Le May, Louyse, 2,312.50; Lemay, R., 7,000, 1,271.19; Lemieux, Dulcinea, 2,412.50; Lemieux, R., 6,552.08; Lemieux, Mme V., 2,062.50; Lemire, G., 5,130.20; Lemire, Mariette, 1,283.33, 990.36; Lepage, J.-M., 7,177.08, 2,851.51; Lepine, Mme J., 2,475; Leroux, G., 2,283.33; Lesage, J.-E., 7,000; Lesage, Chanoine S., 2,833.33; Lescault, J., 2,562.50; Lessard, C., 7,041.66; Lessard, Gilberte, 2,164.58, 1,516.56; Lessard, G.-R., 7,291.66, 1,768; Lessard, J.-A., 7,000; Lessard, J.-B., 7,000, 1,204.30; Lessard, Liliane, 2,341.66; Lessard, Pierrette, 733.33, 554.14; Letarte, A.-A., 7,000, 1,126.23; Létourneau, Anita, 2,833.33, 2,043.08; Létourneau, L., 5,104.16, 1,150.32, 40; Levasseur, Abbé G., 3,000; Levasseur, R., 6,968.75; Levesque, J., 5,843.75; Lirette, M.-A., 7,000, 2,414.79; Logan, Alice-K., 2,462.50; Lomasney, Carole, 2,516.66; Lortie, P.-R., 7,000; Louis-Seize, R., 2,800; Lussier, A., 7,000, 920.21; Lyrette, Lyne, 2,562.50, 997.67.

Macdonald, R.-J., 4,875, 1,391.53; MacKay, E., 3,183.33; MacKay, M., 4,383.33; Magnan, Antoinette, 2,575; Magnan, Mariette, 2,162.50; Maheux, Lucille, 2,412.50, 974.11; Maheux, Marie-C., 783.33,

808.70; Mailhot, A.-L., 6,954.75, 1,236.62; Maillette, O., 8,325, 788; Major, H., 6,552.08, 689.83; Marceau, Marthe, 2,262.50, 962.12; Marceau, Myriam, 2,412.50, 930.30; Marchand, A., 5,000; Marchand, Pauline, 3,266.66, (c) 75; Marciel, J.-E.-R., 7,250; Marcotte, Louise, 2,012.50; Marquis, L., 7,000; Marquis, R., 3,500; Martel, A., 6,979.16, 1,154.44; Martel, Marielle, 2,262.50, 902.77; Martin, Gabrielle, 2,262.50, 1,597.27; Martin, Mme M., 2,675; Martineau, P., 7,000; Martineau, R. Transport, (b) 851.50; Massicotte, Abbé L., 3,150; Massie, J., 7,187.50; Mathieu, Chanoine J.-C., 3,716.66; Mathieu, J.-L., 3,500, 1,230.51; Mathieu, Reine-A., 2,216.66, 2,253.05; Matte, A., 5,875; Matte, A.-R., 2,916.66; Mayer, Madeleine, 2,412.50, 1,850.41; McCoubrey, Mme M., 2,493.75; McCracken, E.-J., 7,750; McCullogh, W.-C., 7,052, 1,556.86; McGee, H.-P., 3,416.66; McNicoll, Germaine, 3,245.83; Medynsky, Olga, 2,562.50; Ménard, H., 3,270.83, (c) 22.75; Ménard, L.-N., 6,927.08, 1,036.02; Mercier, C., 6,645.83, 2,031.01; Mercier, J.-E.-R., 7,000, 1,111.73; Mercille, Abbé P., 3,216.66; Mériszi, Andrée, 2,833.33, 1,809.31; Messier, G., 7,250; Métivier, G., 3,750, 1,591.73; Métras, Abbé R., 2,425; Milbradt, Irma-H., 2,162.50; Miller, P., 8,458.33, 1,494.21; Milot, A.-F., 7,187.50; Modafferi, D., 4,406.25; Moisan, Micheline, 2,212.50; Moisan, Nicole, 2,012.50, (c) 132; Montminy, Pauline-M., 3,666.66; Montreuil, Françoise, 3,966.66; Montreuil, L., 6,927.08, 2,140.21; Moreau, A., 6,302, 1,059.22; Moreau, R., 6,677.08, 2,474.23; Moreau, Solange, 1,283.33, 631.28; Morin, J.-E., 3,383.33; Morneau, L., 3,300; Morse, C.-P., 3,250; Munroe, Micheline, 2,012.50; Myre, L., 7,250; Nicole, A., 7,000, 1,405.80; Noël, Antoinette, 2,833.33; Noël, F.-P., 6,083.33; Noël, Huguette, 2,262.50, 1,315.57; Noël, J., 5,458.33; Noël, Mme R., 2,062.50; O'Bready, Mgr M., 3,700; O'Hara, M., 7,218.75; Ouellet, F., 5,708.33; Ouellette, A., 6,156.25; Ouellette, G., 5,500; Ouellette, O., 7,166.66; Owen, E., 8,825; Page, Abbé A., 3,333.33; Pagé, Christiane, 2,262.50, 734.99; Pageau, A., 2,512.50; Pageau, Jeanne, 2,800, 747.02; Panneton, Michèle, 2,262.50, 1,040.86; Papillon, J., 7,000; Paquette, R., 2,625; Parayre, E., 8,625, 1,061.92; Paré, G., 7,000, 660.29; Paré, Ghyslaine, (Bishopton), 2,712.50, 2,507.34; Paré, Ghyslaine, (Honneur), 2,262.50, 1,464.89; Paré, J., 6,977.33, 706.42; Parent, L., 7,000, 868.79; Parent, Simone, 2,562.50; Parr, Louise, 1,283.33, 943.64; Pelchat, R., 3,671.87; Pelletier, Laurette, 2,712.50, 2,309.37; Pelletier, Lionel, 6,093.75; Pelletier, Madeleine, 2,262.50, 1,686.69; Pelletier, Marie-P., 2,454.16, (c) 174; Pelletier, Rita, 2,712.50, 1,723.62; Pépin, J.-G., 7,250; Perreault, G., 6,552.08, 1,160.60; Perrée, Monique, 2,412.50, 1,499.46; Perron, Gracia, 2,983.33; Perron, L., 7,250; Peterson, Mme T., 2,262.50; Petitclerc, Emma, 2,833.33, 1,238.24; Petitclerc-Vézina, L., 4,283.33; Pierre, G., 6,052, 1,099.65; Pilon, Ghislaine, 2,262.50, 2,489.62; Pineault, P.-E., 3,718.75, 1,326.52; Piquette, R., 7,645.83; Plamondon, A., 2,212.50; Plamondon, M., 7,000, 1,739.80; Plante, C., 3,383.33; Plante, J.-M., 6,100; Pleau, Chanoine B.-E., 3,216.66; Plourde, R., 6,447.91; Poirier, C.-A., 7,145.83; Ponton, L., 5,000; Potvin, C., 3,383.33, (c) 140; Potvin, J., 6,572.91; Potvin, Abbé P., 3,216.66; Potvin, P.-A., 6,218.75; Poulin, F., 7,000, 1,529.39; Poulin, Gérard, 5,093.75; Poulin, Gisèle, 2,993.75; Poulin, L., 7,000; Poulin, L.-N., 7,218.75; Poulin, Pauline, 2,012.50; Poulin, R., 7,093.75; Pouliot, J., 3,183.33; Pouliot, L., 5,104.16; Pouliot, Dr P.-E., 3,260.41; Prémont, R., 7,000, 634.66; Prescott, N., 6,843.75; Primeau, M.-R., 2,000; Prince, M., 3,151.05; Proulx, J., 7,354.16; Provencher, L.-G., 8,000, 1,419.96; Pupo, S., 6,093.75;

Raby, I., 5,104.16; Racicot, P., 7,000, 716.69; Raymond, A., 9,266.66, 1,478.61; Raymond, R., 7,000, 1,830.08; René, J.-O., 4,531.25; Rheault, R., 6,552.08, 688.80; Rheault, Yvonne, 2,712.50, 2,082.79; Rhéaume, A., 3,383.33, 592.11; Richard, J.-E., 3,383.33, (c) 140; Richard, J.-Y., 5,343.75; Richard, Léopold, 4,875; Richard, Louise, 2,412.50, 2,010.07; Richard, R., 6,927.08, 3,077.80; Riedl, Abbé G., 3,216.66, (d) 166.72; Rioux, J., 3,687.50; Roberge, A., 7,354.16; Roberge, C.-A., 6,927.08, 978.71; Roberge, Ghyslaine, 3,087.50; Roberge, Yvette, 2,085.41; Robert, Éveline, 2,712.50, 1,682.45; Robillard, G., 7,218.75; Robillard, Abbé G.-H., 3,700; Robitaille, B., 2,250; Robitaille, G., 7,218.75; Rochette, Denyse, 2,562.50; Rochette, L., 6,848.95, 1,280.90; Rochon, R., 7,000, 1,469.05; Rockwell, G.-A., 7,875, 992.17; Rodrigue, Michelle, 2,562.50, 1,828.54; Rompré, G., 4,180; Ross, C.-H., 7,000, 804.69; Rossignol, L., 8,775, 993.21; Rothney, G.-L., 7,427.08, 671.54; Rouleau, Cécile, 6,041.66; Rousseau, F., 6,062.50; Rousseau, J.-C., 2,200; Roussille Transport, (b) 509.75; Routier, Hélène, (voir aussi Dépt du secrétaire de la province — see also Dept. of Provincial Secretary), 1,350; Roux, Rose-A., 2,833.33, 2,376.17; Roy, Émilien, 7,000; Roy, Emmanuel, 3,750, 1,964.56; Roy, Lucia, 2,699.71, 586.73; Roy, Madeleine, 1,300, 938.65; Roy, Marie-R., 2,800; Roy, Martial, 4,604.16; Roy, U., 5,000; Roy, V., 6,713.50; Royer, J.-A.-F., 7,000, 1,027.14; Ruel, J., 7,000, 1,500.16; Ruel, R., 8,625, 1,777.07; Ryan, W., 5,906.25; Samson, Huguette, 2,533.33; Samson, Marie, 2,412.50, 1,930.25; Samson, Odette, 2,085.41; Sauvé-Garant, G., 2,104.16; Sauvé, Yolande, 2,562.50, 1,626.92; Savard, D., 7,000; Savard, Mgr L., 2,650; Savard, M., 10,366.66, 731.44; Savary, Jeannette, 3,087.50; Savoie, Marie, 2,262.50, 1,698.28; Sévigny, Aline, 2,625; Sévigny, J., 3,029.16; Sévigny, Yvette, 2,312.50; Sicotte, M., 7,593.75; Simard, C.-E., 2,916.66; Simard, Gerorgette, 2,762.50; Simard, L.-A., 5,062.50, (c) 216; Simard, Louise, 2,262.50, 2,163.90; Simard, Abbé V., 3,216.66; Simonneau, Elméria, 2,475; Sincerny, Jacqueline, 2,833.33, 1,313.58; Soeurs Dominicaines, 3,000; Soucy, J., 2,000; St-Amand, Jeannine, 2,562.50, 2,177.16; St-Amour, R., 3,281.25; Steeves, W.-A., 7,500, 1,409.35; Stewart, Blanche, 4,725, 1,682.96; St-Jacques, A., 7,000, 1,300.59; St-Jean, Abbé O., 3,016.66; St-Laurent, Audrey, 3,008.33; St-Laurent, Abbé P., 3,200; St-Laurent, Robert, 6,927.08, 934.66; St-Laurent, Rosaire, 3,183.33; St-Michel, Denyse, 2,012.50; St-Yves, M., 4,675;

Talbot, G., 3,383.33; Talbot, Monique, 2,833.33, 1,689.67; Tanguay, B., 3,000; Tanguay, G., 6,427.08, 1,012.37; Teakle, C.-T., 3,125, 820.23; Tessier, Mgr A., 3,950, 1,956.60; Tessier, Denise, 2,412.50, 2,396.69; Tessier, Juliette, 2,562.50; Tessier, Monique, 1,191.66, 509.25; Tétreault, Abbé J., 3,333.33; Tétreault, R., 2,700; Thériault, A., 3,383.33; Thériault, J., 7,000, 1,065.35; Thériault, J.-A., 7,000; Therrien, Colette, 2,562.50, 1,842.96; Thibault, A., 7,991.66, 565.84; Thibault, Émilie, 2,312.50; Thibault, F., 7,000; Thibeault J.-C., 3,416.66; Thibeault, R., 3,666.66; Thibert, C., 6,218.75; Thibert, R., 7,218.75; Tittley, J., 6,218.75; Toupin, M., 3,083.33; Tousignant, Claude, 6,677.08, 1,118.21; Tousignant, Cyrille, 7,000, 1,069.09; Tousignant, G., 7,000, 1,161.89; Tousignant, Mme M.-T., 3,666.66; Tousignant, R., 7,000, 1,001.37; Toutant, Huguette, 2,262.50, 2,316.07; Tremblay, A., 7,031.25; Tremblay, A.-H., 7,000; Tremblay, C., 3,300; Tremblay, H., 7,000, 612; Tremblay, Huguette, 2,562.50, 1,442.20; Tremblay, J., 5,093.75; Tremblay

J.-P., 7,000; Tremblay, O., 3,162.50; Tremblay, Abbé P., 3,216.66; Tremblay, Réal, 7,000; Tremblay, Rose-de-Lima, 2,983.33; Tremblay, Yolande, 2,262.50, 2,087.60; Trépanier, F., 7,000, 4,734.89; Trépanier, François, 7,000, 867.37; Trépanier, P.-H., 2,300; Trudeau, Mme A., 2,266.66; Trudeau, Abbé G., 2,000; Trudeau, Henriette, 1,100, 736.09; Trudel, A., 3,562.50; Turcotte, P., 7,000, 677.65; Turcotte, Yvette, 2,412.50; Turgeon, J., 2,750; Turgeon, L., 7,000, 947.50; Upton, Dora-B., 3,783.33, 2,195.32; Vachon, O., 7,093.75; Valade, P., 7,250; Vallée, Jacqueline, 3,383.33; Vallières, A., 7,218.75; Valois, Germaine, 2,562.50, 1,404.47; Vandal, E., 6,593.75; Vaugois, D., 5,218.75; Veilleux, Lauréat-H., 7,000, 881.28; Veilleux, Lionel-A., 6,250, 2,627.88; Vertefeuille, P.-Y., 6,093.75; Vidal, C., 5,906.25; Villemure, P., 2,983.33; Villeneuve, G., 7,000, 1,297.58; Vincent, M., 6,343.75; Vincent, Abbé P., 3,216.66; Vincent, Mgr V., 3,216.66; Vinette, Abbé M., 2,550; Voisine, Raymond, 2,291.66; Weaner, L., 7,093.75; Welbourne, A.-J., 7,250; Wescott, A.-E., 7,000, 959.96; Wood, Mme H.-R., 2,712.50; Young, H.-G., 9,325, 1,950.48.

Diverses personnes — Sundry persons: Congrès des inspecteurs d'écoles — Convention of school inspectors, (b) 3,246.17.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 237,992.14; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 15,891.90.

Automobiles: achats, entretien et assurances — Automobiles: purchases, maintenance and insurance (\$137,863.95): Babin Automobile Ltée, 4,372.46; Blanchard, A., 2,332.61; Boulevard Auto Ltée, 4,165.23; Boulevard Pontiac Ltée, 1,999; Boutin, P.-A. Inc., 16,188.80; Chandler Motors Reg'd., 3,557.31; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 6,082.38; Coopers' Garage Ltd., 1,504.62; Cousineau-Gaboury Ltée, 2,719.39; Dandurand Automobile Ltée, 3,522.95; Desroches Automobiles Enr., 3,075.95; Foxbrooke Motors Ltd., 3,212.44; Garage A. Bourassa Enr., 3,675.10; Garage H. Fortin, 1,764.72; Garage Guimond Enr., 3,251.19; Garage A. Lavoie Ltée, 2,220.94; Garage Montplaisir Ltée, 1,913.17; Garage Munger Ltée, 1,597.99; Garage L.-J.-A. Plamondon, 2,689.53; Garage B. Quessy, 2,432.30; Garage Sasseville Ltée, 1,793.28; Giguère Automobile Ltée, 7,872.54; La Porte Automobiles Ltée, 2,145.41; Laurentide Automobiles Inc., 3,676.66; Longueuil Automobile Ltée, 2,647.72; Lussier, G. Ltée, 1,641.95; Motors Ltd., 4,798.57; Ouellet, A. Ltée, 1,594.06; Paquette Automobiles Ltée, 1,803.42; Pépin, A. Automobiles Ltée, 2,739.39; Rocheleau Automobile Ltée, 3,636.95; Sirois Automobiles Ltée, 5,598.51; Sylvestre Auto Inc., 1,887.37; Tanguay Automobiles Inc., 2,337.92; Thibault, L. & Fils Ltée, 3,718.21; Villeneuve, L.-P. Auto Ltée, 1,826.16; Vincent Automobile Ltée, 2,226.22; Weedon Automobile Ltée, 2,162. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,479.53.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 3	Item 3	50,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	18,000.00
" 3-1	" 3-1	15,000.00
		<hr/>
		\$ 83,000.00

Dépenses:

Expenditures:

Frais de poste	Postage	26,870.52
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	25,048.89
Messageries	Express	12,641.32
Allocations de frais de bureau aux inspecteurs d'écoles	Allowances to school inspectors for office expenses	7,417.50
Impressions	Printing	2,732.91
Divers	Miscellaneous	3,829.14
Avances	Advances	1,500.00

80,040.28

Moins remboursements:

Less reimbursements:

Avances dont compte à rendre:

Advances to be accounted for:

A recevoir

Receivable

1,500.00

Dépenses ordinaires

Ordinary expenditures

78,540.28

Comptes à recevoir

Accounts receivable

1,500.00

\$ 80,040.28

Dépensé en moins

Unexpended

\$ 2,959.72

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Crédits ou prévisions:

Article 4.....	
S.R., cc. 59 et 61.....	
10 Geo. VI, c. 21 et amendements....	
Supplémentaire 1-3.....	
" 1, 2-3 Eliz. II, c. 17	
et amendements....	
" 3-2.....	

Dépenses:

Allocation pour le cours secondaire...	
Pour l'emploi des maîtres.....	
Pour le traitement des institutrices et	
des instituteurs.....	
Pour les écoles dans les municipalités	
pauvres.....	
Construction et réparations:	
Écoles catholiques.....	
Écoles protestantes.....	

Contribution à l'achat de manuels	
scolaires.....	
Organisation de certaines commissions	
scolaires.....	
Transport des élèves:	
Écoles catholiques.....	
Écoles protestantes.....	

Enseignement du français, travaux ma-	
nuels et établissement de la 12ème	
année.....	
Travaux manuels (Catholiques).....	
Éducation familiale:	
Écoles catholiques.....	
Écoles protestantes.....	

Classes auxiliaires.....	
"High schools", Québec et Montréal..	
Aide pour l'éducation des élèves pau-	
vres protestants.....	
Enseignement bilingue.....	
Bibliothèques dans les écoles secon-	
daire protestantes.....	
Service d'hygiène publique dans les	
écoles protestantes.....	
Subventions spéciales pour fins éduca-	
tionnelles.....	

Moins imputations:

Comité protestant (voir page 282)..	
Fonds des licences de mariage (voir	
page 283).....	
Service d'hygiène publique dans les	
écoles protestantes (voir page	
283).....	

Dépensé en moins.....

Appropriations or Estimates:

Item 4.....	37,137,400.00
R.S., cc. 59 and 61.....	865,000.00
10 Geo. VI, c. 21 and amendments....	39,771,600.00
Supplementary 1-3.....	12,300,000.00
" 1, 2-3 Eliz. II, c. 17 and	
amendments.....	1,110,000.00
" 3-2.....	2,900,000.00
	<hr/>
	\$94,084,000.00

Expenditures:

Allowance for secondary course.....	1,137,200.00
For the employment of male teachers...	565,480.00
For the salaries of school teachers, male	
and female.....	38,240,236.91
For schools in poor municipalities.....	104,617.46
Building and repairs:	
Catholic schools.....	40,013,861.61
Protestant schools....	2,925,090.03
	<hr/>
	42,938,951.64

Contribution towards cost of text-books.	2,571,832.44
Establishment of certain school boards..	68,900.00
Transportation of pupils:	
Catholic schools.....	3,999,917.00
Protestant schools....	712,679.00
	<hr/>
	4,712,596.00

Teaching of French, manual training and	
establishment of the 12th Grade.....	55,900.00
Handicrafts (Catholics).....	8,045.98
Domestic science:	
Catholic schools.....	70,900.00
Protestant schools....	32,800.00
	<hr/>
	103,700.00

Auxiliary classes.....	10,000.00
High schools, Quebec and Montreal....	2,470.00
Grants for the education of poor Protes-	
tant pupils.....	16,264.50
Bilingual teaching.....	4,975.00

Libraries in secondary Protestant schools	150.00
---	--------

Public health service in Protestant schools	51,744.60
---	-----------

Special grants for educational purposes..	3,110,000.00
	<hr/>
	93,703,064.53

Less charged to:

Protestant committee	
(see page 282).....	3,960.00
Marriage license fund	
(see page 283).....	18,523.00
Public health service in	
Protestant schools (see	
page 283).....	51,744.60
	<hr/>
	74,227.60

\$93,628,836.93

Unexpended.....\$ 455,163.07

Subventions à certaines institutions indépendantes et à des particuliers — Special Grants to Certain Independent Institutions and Individuals

Crédits ou prévisions:

Article 5	
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	
Supplémentaire 1, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	

Appropriations or Estimates:

Item 5	1,888,000.00
10 Geo. VI, c. 21 and amendments	80,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments.....	525,000.00
Supplementary 1, 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendements	870,000.00
	<u>3,363,000.00</u>

Dépenses:

Allocation pour le cours secondaire...	
Traitements des institutrices et main- tien d'écoles dans les centres non organisés et autres	
Construction et réparations dans les centres non organisés	
Éducation familiale (Catholiques).....	
Écoles des sourds-muets et des sour- des-muettes	
Gratifications pour succès dans l'en- seignement	
Contribution à l'achat de manuels scolaires	
Écoles protestantes dans le comté de Saguenay, etc.	
Transport des élèves aux écoles	
Octrois à des particuliers dans les centres ruraux	
Subventions diverses pour fins éduca- tionnelles	
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes	

Moins:

Recettes: contribution du Gouver-
nement du Canada

Imputation: service d'hygiène publi-
que dans les écoles protestantes
(voir page 283)

Expenditures:

Allowance for secondary course.....	121,000.00
Salaries of female school teachers and maintenance of schools in unorganized and other centres	472,339.62
Building and repairs in unorganized centres	103,396.29
Domestic science (Catholics)	792,725.00
Schools for the deaf and dumb	310,000.00
Gratuities for success in teaching	60,608.00
Contribution towards cost of text-books. Protestant schools in Saguenay county, etc.	9,578.00
Transportation of pupils to schools	43,205.43
	33,827.76
Grants to individuals in rural areas	1,229.05
Various grants for educational purposes ..	1,540,848.25
Public health service in Protestant schools	3,670.98
	<u>3,492,428.38</u>

Less:

Receipts: contribution of
the Government of Ca-
nada

Charged to: public health
service in Protestant
schools (see page 283)...

150,778.64

3,670.98

154,449.62

\$ 3,337,978.76Dépensé en moinsUnexpended\$ 25,021.24

Écoles normales — Normal Schools

Crédits ou prévisions:

Article 6	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	
Supplémentaire 1, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements	
“ 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	

Appropriations or Estimates:

Item 6	1,815,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments	173,000.00
Supplementary 1, 10 Geo. VI, c. 21 and amendements	15,000.00
“ 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendements	1,150,000.00
	<u>\$ 3,153,000.00</u>

Dépenses:

Subventions aux écoles normales, aux scholasticats et autres	
Bourses d'études aux élèves	
Frais d'administration	
Subventions pour fins éducationnelles.	
Avances	

Expenditures:

Grants to normal schools, scholasticates and others	642,479.88
Scholarships to students	1,104,920.00
Administration expenses	366,022.18
Grants for educational purposes	1,338,000.00
Advances	900.00
	<u>3,452,322.06</u>

Moins:	Less:
Partie remboursable des bourses accordées:	Refundable portion of scholarships:
Encaissée	Received
À recevoir	Receivable
	549,475.00
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:
À recevoir	Receivable
Subventions reçues en vertu de 8-9 Eliz. II, c. 45	Grants received in virtue of 8-9 Eliz. II, c. 45
Pension des élèves	Pupils' board
Imputé au comité catholique (voir page 282)	Charged to Catholic committee (see page 282)
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures
Comptes à recevoir	Accounts receivable
	\$ 2,788,064.61
Dépensé en moins	Unexpended
	\$ 364,935.39

Collèges classiques — Classical Colleges

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:
Article 7	Item 7
S.R., c. 61, a. 3	R.S., c. 61, s. 3
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments
Supplémentaire 1, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	Supplementary 1, 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments
	\$ 7,279,500.00
Dépenses:	Expenditures:
Subventions aux collèges classiques	Grants to classical colleges
Dépensé en moins	Unexpended
	\$ 295,000.00

Université Laval — Laval University, Québec

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:
Article 8	Item 8
20 Geo. V, c. 8	20 Geo. V, c. 8
2 Geo. VI, c. 15	2 Geo. VI, c. 15
7 Geo. VI, c. 5	7 Geo. VI, c. 5
S.R., c. 97	R.S., c. 97
10 Geo. VI, c. 21 et amendements	10 Geo. VI, c. 21 and amendments
Supplémentaire 1, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements	Supplementary 1, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments
	\$ 2,920,860.00
Dépenses:	Expenditures:
Subvention régulière	Regular grant
Subvention spéciale	Special grant
Subvention annuelle au profit d'un institut biologique	Annual grant for the benefit of a biological institute
Écoles des mines, de géologie, de métallurgie et de génie électrique	Mining, geological, metallurgical and electrical engineering schools
Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier	Grant to the Surveying and Forestry Faculty
École supérieure de Commerce	Superior School of Commerce
École supérieure de Chicoutimi	Chicoutimi Superior School
	\$ 2,920,860.00

Université de Montréal — Montreal UniversityCrédits ou prévisions:

Article 9.....
 10 Geo. VI, c. 5.....
 Supplémentaire 1, 10 Geo. VI, c. 21 et
 amendements.....

Appropriations or Estimates:

Item 9..... 3,945,000.00
 10 Geo. VI, c. 5..... 40,000.00
 Supplementary 1, 10 Geo. VI, c. 21 and
 amendments..... 468,155.00
\$ 4,453,155.00

Dépenses:

Subvention régulière.....
 Subvention spéciale.....
 École d'hygiène.....
 École des hautes études commerciales.....
 École polytechnique:
 Administration.....
 Subvention spéciale.....
 Institut de microbiologie.....

Expenditures:

Regular grant..... 2,190,000.00
 Special grant..... 357,750.00
 School of Health..... 40,000.00
 School of Higher Commercial Studies... 475,000.00
 Polytechnic School:
 Administration..... 930,000.00
 Special grant..... 110,405.00
 Microbiology Institute..... 350,000.00
\$ 4,453,155.00

Université McGill — McGill University, MontréalCrédits ou prévisions:

Article 10.....
 19 Geo. V, c. 4.....
 6 Geo. VI, c. 21.....

Appropriations or Estimates:

Item 10..... 3,360,000.00
 19 Geo. V, c. 4..... 25,000.00
 6 Geo. VI, c. 21..... 20,000.00
\$ 3,405,000.00

Dépenses:

Subvention régulière.....
 Subvention spéciale à l'enseignement
 protestant et pour la formation des
 instituteurs.....
 Subvention pour l'École normale de
 Ste-Anne-de-Bellevue.....
 Subvention spéciale à l'École normale
 Macdonald College, Ste-Anne-de-
 Bellevue.....

Expenditures:

Regular grant..... 3,235,000.00
 Special grant to Protestant education and
 for training of teachers..... 25,000.00
 Grant for Ste-Anne-de-Bellevue Normal
 School..... 20,000.00
 Special grant for Macdonald College
 Normal School, Ste-Anne-de-Bellevue... 125,000.00
\$ 3,405,000.00

Université de Sherbrooke — Sherbrooke UniversityCrédits ou prévisions:

Article 11.....

Appropriations or Estimates:

Item 11..... **\$ 894,000.00**

Dépenses:

Subvention régulière.....
 Octroi spécial pour école normale et
 souscription universitaire deuxièmes
 paiements.....

Expenditures:

Regular grant..... 194,000.00
 Special grant for Normal School and sub-
 scription towards University, second
 instalments..... 700,000.00
\$ 894,000.00

Bishop's University, LennoxvilleCrédit ou prévision:

Article 12.....

Appropriation or Estimate:

Item 12..... **\$ 94,000.00**

Dépense:

Subvention régulière.....

Expenditure:

Regular grant..... **\$ 94,000.00**

Sir George Williams College, Montréal

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
Article 13	Item 13	\$ 41,000.00
<u>Dépense:</u>	<u>Expenditure:</u>	
Subvention régulière.....	Regular grant.....	\$ 41,000.00

Conseil de l'instruction publique — Council of Education

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 14	Item 14	\$ 16,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	77,574.00
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité catholique (voir page 282) ..	Catholic committee (see page 282).....	57,358.05
Comité protestant (voir page 282) ..	Protestant committee (see page 282).....	5,321.65
		<u>62,679.70</u>
		\$ 14,894.30
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 1,105.70

Fonds de pension des instituteurs — Teachers' Pension Fund

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 59:	R.S., c. 59:	
Budget initial.....	Main Estimates.....	500,000.00
“ supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	1,200,000.00
		<u>\$ 1,700,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	1,050.89
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	649.61
		<u>1,700.50</u>
Pensions.....	Pensions.....	3,954,908.49
Remboursements de contributions...	Reimbursements of contributions.....	1,477,692.58
Transfert de contributions à pensions du service civil.....	Transfer of contributions to Civil service pensions.....	68,521.74
		<u>5,502,823.31</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et de certains fonctionnaires.....	Contributions by teachers and some functionaries.....	3,630,827.27
Intérêts sur arriérés.....	Interest on arrears.....	189,385.31
Transfert de contributions de pensions du service civil.....	Transfer of contributions from Civil service pensions.....	11,607.58
		<u>3,831,820.16</u>
		\$ 1,671,003.15
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 28,996.85

**Loi des subventions aux institutions d'enseignement classique
et à d'autres écoles —**

Classical Educational Institutions and other Schools Subsidy Act

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
8-9 Eliz. II, c. 45:	8-9 Eliz. II, c. 45:	
Budget supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	\$ 4,069,650.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....	Grants.....	\$ 4,069,650.00

**Loi concernant une aide financière aux universités de la Province —
Act respecting Financial Assistance to the Universities of the Province**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
8-9 Eliz. II, c. 15:	8-9 Eliz. II, c. 15:	
Budget supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	\$ 8,547,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....	Grants.....	\$ 8,546,981.21
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 18.79

**Organisation de bibliothèques scolaires, de cours de perfectionnement
et d'examens —
Organization of School Libraries, Post-Graduate Courses
and Examinations**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 15.....	Item 15.....	\$ 994,200.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Bibliothèques scolaires:	School libraries:	
Subventions.....	Grants.....	355,780.02
Achats de livres.....	Purchases of books.....	75,861.45
		431,641.47
Cours de perfectionnement pour les instituteurs.....	Teachers' post-graduate courses.....	396,054.13
Service des examens officiels.....	Official Examination Branch.....	242,890.58
Éducation postsecondaire.....	Adult education.....	32,132.97
Cours d'été.....	Summer courses.....	6,800.00
		1,109,519.15
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires.....	Contributions from municipalities for school libraries.....	11,760.00
Honoraires d'examens.....	Examination fees.....	45,222.67
Honoraires pour cours de perfectionnement.....	Fees for post-graduate courses.....	25,338.20
		82,320.87
Imputations:	Charged to:	
Comité catholique (voir page 282).....	Catholic committee (see page 282).....	25,562.06
Comité protestant (voir page 282).....	Protestant committee (see page 282).....	8,056.00
		115,938.93
		\$ 993,580.22
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 619.78

**Revue éducationnelles et pédagogiques —
Educational and Pedagogical Reviews**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 16	Item 16	\$ 128,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
L'Instruction publique.....	"L'Instruction publique".....	119,492.55
"The Educational Record".....	The Educational Record.....	8,200.00
		\$ 127,692.55
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 307.45</u>

**Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont
Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
11 Geo. VI, c. 86: Budget supplémentaire 1.....	11 Geo. VI, c. 86: Supplementary Estimates 1.....	\$ 324,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....	Grants.....	\$ 323,971.38
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 28.62</u>

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 17	Item 17	154,000.00
Supplémentaire 1-4.....	Supplementary 1-4.....	11,000.00
		\$ 165,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Éducation familiale (Catholiques):	Domestic science (Catholics):	
Subventions.....	Grants.....	1,310.00
Divers.....	Miscellaneous.....	85,835.70
		87,145.70
Subventions à certaines associations:	Grants to certain associa-	
Catholiques.....	tions:	
Protestants.....	Catholics.....	46,000.00
	Protestants.....	2,375.00
		48,375.00
Enseignement audio-visuel:	Audio-visual education:	
Subventions.....	Grants.....	10,683.25
Divers.....	Miscellaneous.....	567.16
		11,250.41
Autres dépenses:	Other expenses:	
Catholiques:	Catholics:	
Subventions.....	Grants.....	2,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	28,955.17
		30,955.17
Protestants:	Protestants:	
Subventions.....	Grants.....	1,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,115.39
		4,115.39
		181,841.67
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité catholique (voir page 282) ..	Catholic committee (see	
	page 282).....	16,959.78
Comité protestant (voir page 282) ..	Protestant committee	
	(see page 282).....	1,900.00
		18,859.78
		\$ 162,981.89
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 2,018.11</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

**Construction d'une école normale de garçons, à Trois-Rivières —
Construction of a Normal School for Boys, Trois-Rivieres**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 18.....	Item 18.....	\$ 1,500,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Honoraires d'architectes et ingénieurs.....	Architects and engineers' fees.....	163,247.50
Achat de terrain.....	Purchase of site.....	126,179.20
Contrats.....	Contracts.....	941,678.10
		<u>\$ 1,231,104.80</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 268,895.20</u>

**Construction d'une nouvelle école normale de garçons, à Montréal —
Construction of a New Normal School for Boys, in Montreal**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 19.....	Item 19.....	\$ 800,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Achat de terrain.....	Purchase of site.....	\$ 199,124.20
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 600,875.80</u>

**Agrandissement de l'École Normale Jacques-Cartier, Montréal —
Enlargement of the Jacques-Cartier Normal School, Montreal**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 20.....	Item 20.....	\$ 200,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Honoraires d'architectes et ingénieurs.....	Architects and engineers' fees.....	56,305.00
Contrat.....	Contract.....	2,750.00
		<u>\$ 59,055.00</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 140,945.00</u>

Projets de constructions — Construction Projects

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 1-5.....	Supplementary 1-5.....	\$ 75,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Honoraires d'architectes et ingénieurs.....	Architects and engineers' fees.....	60,258.00
Contrat.....	Contract.....	12,600.00
		<u>\$ 72,858.00</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 2,142.00</u>

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article Item	Pensions des instituteurs Teachers' Pensions	Subventions et bourses Grants and Scholarships	Dépenses pour cours et examens Expenses for Courses and Examinations	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
3.....				80,040.28	80,040.28
4.....		93,703,064.53			93,703,064.53
5.....		3,458,883.40		33,544.98	3,492,428.38
6.....		3,085,399.88	5,328.55	361,593.63	3,452,322.06
7.....		6,984,500.00			6,984,500.00
8.....		2,920,860.00			2,920,860.00
9.....		4,453,155.00			4,453,155.00
10.....		3,405,000.00			3,405,000.00
11.....		894,000.00			894,000.00
12.....		94,000.00			94,000.00
13.....		41,000.00			41,000.00
14.....				77,574.00	77,574.00
S.R., c. 59.....	3,954,908.49			1,547,914.82	5,502,823.31
8-9 Eliz. II, c. 45.....		4,069,650.00			4,069,650.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....		8,546,981.21			8,546,981.21
15.....		355,780.02	652,339.61	101,399.52	1,109,519.15
16.....				127,692.55	127,692.55
11 Geo. VI, c. 86.....		323,971.38			323,971.38
17.....		63,368.25		118,473.42	181,841.67
Immobilisations—Capital Expenditures:					
18.....				1,231,104.80	1,231,104.80
19.....				199,124.20	199,124.20
20.....				59,055.00	59,055.00
Suppl. 1-5.....				72,858.00	72,858.00
\$	3,954,908.49	132,399,613.67	657,668.16	4,010,375.20	141,022,565.52

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions (\$3,954,908.49)

Abran, E., 2,815.32; Aitken, A., 3,210; Alexander, Winifred, 2,197.92; Allan, J.-T., 4,003.92; Almond, A.-R., 5,763; Anderson, J., 2,653.20; Anderson, W.-C.-R., 3,196.80; André, Germaine, 2,690.04; Archibald, H.-F., 2,896.56; Asselin, A., 2,360.40; Astbury, J.-S., 3,582.60; Atkinson, H.-C., 3,087.36; Aubry, R., 2,575.44; Audy, A., 3,613.32; Aylen, Florence-K., 2,589.96; Bachand, R., 2,997.72; Bacon, Irma, 3,184.92; Baker, E.-Bertha, 2,354.40; Baker, H., 3,403.32; Baker, Lillis-E., 3,079.92; Baker, Mary-E., 2,583; Baker, W.-E., 3,339; Banfill, Gladys-M., 3,331.20; Barrette, C.-E., 2,372.16; Baril, J.-E., 3,047.04; Baron, L.-V., 2,112.60; Barrette, Cécile, 2,035.44; Barrington, Ada-M., 3,456.60; Barry, Jeanne, 2,529.72; Bartlett, A.-E., 3,129.48; Bartlett, R.-O., 4,821.12; Bastien, Léontine-E., 2,371.56; Bastien, V., 2,954.16; Bates, D.-A., 3,026.76; Bayly, Elizabeth-M., 3,813.60; Beaton, Edwyna-M., 2,289.33; Beauchamp, A., 2,658.48; Beauchemin, I., 4,556.97; Beaudet, A.-A., 3,177.48; Beaudin, W., 2,566.32; Beaudry, Alice, 3,969.63; Beaumont, J.-W., 3,761.76; Beauprie, L.-W., 4,662.90; Beaugerard, Antoinette, 2,184.84; Bédard, J., 3,709.92; Bédard, J.-H., 3,798.12; Bélanger, Adrienne, 2,474.04; Bélanger, Antoinette, 2,337.96; Belisle, J.-R.-F., 3,135.96; Bellefeuille, L., 3,103.80; Bellefleur, G., 3,588.84; Belle-Isle, C., 2,057.16; Bennett, J.-G., 2,148; Bennett, L.-F., 2,830.08; Bergeron, E., 2,928; Bergeron, R., 3,423; Bergevin, O., 2,912.52; Berling, Sara, 2,589.96; Bernier, C., 2,256; Bibaud, M., 2,659.92; Biggar, H.-H., 3,336.84; Bisailon, Irène, 2,511.76; Bishop, Evelyn, 2,043.80; Blain, A., 2,531.76; Blanchet, J.-F., 2,998.80; Blanchetière, Marguerite, 2,726.82; Blanchette, A., 2,840.22; Boily, J., 3,138.84; Boisvert, Marie-A., 2,064.96; Boivin, J.-A., 2,113.92; Boivin, L., 3,085.56; Bonin, A., 2,374.32; Bonin, E., 3,669.36; Bonneville, Gabrielle, 2,073.69; Boomhour, Clara-B., 2,383.44; Bothwell, Amy, 2,442.96; Bott, Mme H., 2,418.78; Bouchard, J.-L.-S., 2,478; Boucher, Régina-M., 2,739.12; Boudrias, Aline, 2,083.32; Bourassa, J.-C., 3,524.40; Bourassa, O., 3,098.16; Bourbonnais, Sara-A., 3,399.12; Bourret, W., 2,974.92; Bowker, Florence-M., 2,043.96; Boyce, Maude, 4,120.20; Bradley, Ethel, 2,049.60; Bradley, Nellie-E., 2,158.74; Bradshaw, Julia, 2,967.96; Brady, Grace-M., 2,441.52; Brady, W.-H., 2,373.70; Brazeau, H., 2,956.08; Brennan, H.-C., 2,448.48; Breton, L., 2,403.36; Brisbane, Matilda-M., 2,442.96; Brochu, J.-R., 3,295.56; Brouillard, A., 2,441.76; Brown, Amy-F., 2,442.96; Brown, Iva-A., 4,497.48; Brown, Muriel-J., 2,304; Brownrigg, Alice-M., 2,495.40; Brownrigg, Novah-E., 2,067; Brulé, A., 3,055.20; Brulé, G.-A., 2,169.24; Brunet, J., 2,976; Brunt, J.-W., 2,903.52; Bryant, Margaret-R., 2,226; Bryce, Bessie-E., 2,390.40; Burton, Sylvia-L., 3,406.32; Buzzell, Gladys-K., 2,751; Buzzell, Helen-M., 2,644.56; Cadotte, H., 2,032.32; Calder, Mme J.-C., 2,165.68; Callan, Mme R., 2,169.96; Cameron, G.-M., 4,332.96; Campbell, Laurette-A., 4,008.84; Campeau, E., 4,137; Cantin, A., 3,569.94; Carboneau, J.-H., 2,961; Carboneau, T., 3,201; Caron, Gabrielle, 2,051.64; Carrier, R., 2,112; Carrière, G.-E., 4,470.12; Carrière, J.-M.-A., 3,798.12; Carrières, Elizabeth, 2,036.28; Cartier, J.-E.-D., 2,255.04;

Cassidy Aileen, 3,749.76; Caumartin, J.-A.-U., 2,926.68; Cavers, Muriel-V., 2,496.51; Champagne, A., 4,083.72; Champagne, F., 3,544.80; Chevrier, Aldéa, 2,060.76; Chisholm, Christy-M., 2,457; Clark, Mme P.-A., 2,743.92; Clarke, A.-J., 2,295.96; Clarke, Gertrude-E., 2,334; Clarke, Jessie-M., 3,350.40; Clarke, Mary-K., 2,638.92; Cléroux, A., 2,583.96; Cloutier, J.-E., 5,238; Cockhill, A.-S., 3,645; Coffey, Agnes, 2,057.88; Cohen, Mnookhe, 2,870.64; Colpitts, R.-D., 2,683.80; Contant, J.-A.-C., 3,003; Conway, L., 3,832.47; Cook, H.-S., 3,801.60; Cook, May-S., 2,866.50; Corbeil, J.-E., 3,308.16; Cordy, Bessie-S., 2,504.52; Côte, J.-R., 2,852.80; Coulombe, J.-A., 3,588.12; Courteau, J., 2,838.48; Coutu, Albina, 2,158.80; Couture, Albina, 2,318.40; Couture, G., 2,560.08; Crites, Katharine-L., 2,725.92; Croteau, Ernestine, 2,795.52; Croteau, Mme R., 2,050.61; Cullen, Sarah-C., 2,609.19; Cummings, Kathleen-M., 2,745.60; Curran, Christina-E., 2,108.34; Currie, Jean, 3,051.96;

Dallaire, H.-L., 2,610.48; Dancy, Dorothy, 2,867.58; Dandurand, C.-L., 2,496.72; Daoust, Mme J.-A., 2,810.04; Darragh, H.-L.-C., 2,460.84; David, Mme R., 3,445.68; Davis, Laura-S., 3,795; Davison, Dorothy-M., 2,233.92; Debelle, L.-C., 3,627.26; Dejourdy, L., 2,907.72; DeMontigny, J.-P.-P., 3,150.18; Denault, Albertine, 2,060.76; Denton, Kelsey-C., 2,345.40; Derrick, Elizabeth-M., 2,107.92; Déry, L., 3,378.84; Desalliers, R., 2,949.48; Desjardins, J.-A., 3,439.08; Desjardins, P., 2,963.76; Desrosiers, Ernestine, 2,001.84; Devine, Myrtle-A., 2,852.40; Dewey, Elsie-G., 3,184.92; Dick, T.-M., 4,864.92; Dickson, Margaret, 4,687.80; Dion, J.-A.-E., 2,295.96; Dion, J.-E., 3,224.28; Donnelly, Gladys-M., 2,428.92; Dorion, Corinne, 2,126.25; Douglas, C.-S., 2,796.48; Drennam, Annie, 2,778.96; Drew, Beatrice-H., 2,238.72; Drouin, P., 2,866.50; Dryburgh, G.-E., 5,791.80; Dubois, E., 3,482.40; Dubois, G.-E., 2,482.44; Dubreuil, Antoinette, 2,251.20; Dubreuil, P., 2,667.72; Dubuc, E., 3,036.60; Dudgeon, Edith-F., 2,617.92; Duguay, Mme A., 2,245.92; Dumaresq, Mabel-A., 2,022.96; Duncan, W.-L., 3,871.92; Dunn, Flora-M., 3,121.92; Dunne, M.-H., 3,135.96; Durocher, C.-A., 3,145.80; Durocher, C.-H., 3,360.15; Dussault, H., 2,139.60; Dwyer, Mary, 3,828.24; Dyke, Meredith, 3,275.37; Dyke, Millicent-A., 2,383.44; Eakin, Isabelle, 2,408.64; Eakin, Winnifred-J., 2,211.96; Egerton, Ethel-L., 2,659.92; Eichenbaum, Ethel-E., 2,530.44; Émard, A., 2,963.76; Ewan, Robina, 3,093.96; Ewing, R.-D., 2,044.20; Farnsworth, Esther-L., 3,562.92; Farnsworth, Mary-E., 2,421.24; Farwell, Enid-E., 3,051.96; Favreau, P., 3,049.20; Ferguson, J., 4,468.08; Ferguson, P.-F., 2,325.72; Ferland, M.-Cécile, 2,113.92; Field, Beryl-E., 2,683.89; Findlay, Dorothy, 2,778.96; Firth, W.-M., 4,339.92; Flack, Kathleen, 2,782.62; Fleming, Sarah-S.-C., 2,029.92; Flieger, Louise, 2,330.40; Fontaine, P.-J., 2,215.56; Forest, Marguerite, 2,872.08; Fortier, R.-E., 3,028.80; Fortin, Cécile, 2,145.48; Foucault, P., 3,087.86; Fox, Lillian, 2,778.96; Foy, C.-F., 4,168.44; Fraser, Annie-I., 2,067.60; Fraser, Gladys-M., 3,093.96; Frayn, C.-V., 2,569.20; Fréchette, L., 3,441.12; Fyfe, Euphemia, 2,070.60; Gagnon, Berthe, 3,433.32; Gagnon, G.-B., 5,053.92; Gagnon, J., 2,628.84; Gagnon, J.-A., 3,001.56; Gagnon, J.-E., 2,883.96; Gallant, Gertrude, 2,031.75; Gamelin, Alice, 2,105.52; Gardner, J.-Grace, 5,221.92; Gascon, Béatrice, 2,371.56; Geoffroy, J., 2,907.72; George, Bernyce-A., 2,856; Germain, Graziella, 2,752.11; Gignac, J., 2,840.22; Gillson, Grace, 3,137.76; Girard, F., 3,339.96; Girardin, E., 4,819.50; Godcharles, Antoinette, 2,251.20; Goldstein, Alice, 2,371.50; Goldstein, Dorothy, 3,295.89; Goodey, Dorothy, 3,184.92; Gosselin, J.-E., 2,425.50; Gougeon, Mary, 2,200.80; Goulet, G., 2,449.92; Goulet, Yvonne, 2,218.92; Granger, Germaine, 2,316.96; Greer, Frances-B., 2,239.98; Greig, J.-H., 4,578; Griffiths, I.-F., 6,687.72; Grignon, W., 2,290.92; Grimson, Flora, 2,530.44; Guay, Hermine, 2,178.24; Guenette, J.-L., 2,786.52; Guenette, R.-H., 2,575.44; Guérard, Dorilda, 2,147.52; Guilbault, Bernadette, 2,119.56; Guimond, Léonie, 2,533.92; Guimond, O., 3,555.96; Guindon, L., 12,525.71; Guiton, Helen-E., 2,479.56; Gulliver, D.-J., 4,303.20; Hair, Ruby-M., 2,593.44; Hamel, J., 2,809.80; Hamel, J.-D., 2,449.92; Hamelin, Blanche, 2,055.12; Hamelin, L., 2,528.89; Hamilton, Alice-M., 3,009.96; Hamilton, Rosalie-E., 2,284.80; Hankinson, A.-S.-H., 3,765.96; Harel, G., 2,051.40; Harrison, L., 3,733.20; Harrison, Marguerite, 2,617.92; Hatcher, H.-G., 3,843; Hawke, Christine, 2,511; Hawker, Daisy-A., 3,611.97; Hawthorne, Grace-E., 2,593.44; Hawthorne, Jean-M., 2,383.44; Hay, Elsie-I., 2,751; Hay, Mary-C., 4,349.76; Healy, T.-P., 3,103.92; Hébert, C., 2,181; Hecht, Amelia, 3,003; Hecht, Ethel, 2,428.92; Hecht, Florence, 2,479.32; Henderson, G.-F., 4,898.25; Henry, Bessie-L., 3,247.92; Herbert, D.-M., 4,603.56; Héroux, J.-W., 2,995.92; Heslam, G.-H., 5,437.56; Hibbard, Gladys-E., 3,471.60; Hibbard, Live-A., 2,160; Hillhouse, Beatrice, 3,633; Holland, Catherine-N., 2,604; Holmes, B.-M., 3,604.68; Hoover, E., 3,811.50; Hopkins, Ruby, 4,486.92; Horobin, Alice, 3,631.56; Hudon, L.-H., 2,756.25; Huet, H., 3,235.32; Hughes, J., 2,667.60; Humphries, S., 2,059.20; Hunter, Evelyn-M., 2,925.96; Hunter, Gladys-J., 2,428.92; Hurley, A.-J., 2,964.84; Husband, Agnes-M., 3,184.92; Husk, Ruth-J., 2,666.52; Hutchings, Mary-T., 2,575.92; Hutchison, Eileen-B., 3,909.96; Hyslop, Ruth, 2,898; Irving, W.-G., 2,418; Jackalin, F.-J., 3,202.80; Jackson, Kathleen, 2,073.60; Jones, W., 3,751.92; Julien, H., 2,787.96; Keddy, Hazel-C., 2,076.36; Keddy, Lillian, 3,184.92; Kehoe, Myles, 3,728.40; Kempfer, C.-H.-Mystic, 2,156.76; Kennedy, W.-T., 3,021.12; Kerr, Anna, 2,840.22; Kiernan, J., 2,221.32; Kneeland, C.-R., 4,354.68; Kneeland, S.-F., 3,880.80;

Labelle, Rita, 2,636.16; Lacasse, A., 3,005.76; Lachapelle, U., 2,470.32; Lacombe, G., 3,331.92; Lagueux, A., 3,311.64; Laing, Helen-M., 2,530.44; Laird, Mme S., 2,374.32; Lamarre, J.-E., 2,520; Lamert, Corine-E., 3,555.96; Lamontagne, Yvonne, 2,700.60; Lane, J.-H., 2,127.96; Lang, A.-W., 3,322.80; Lang, J.-G., 4,362.36; Lanskill, Harriet-H., 2,398.20; Lapalme, Georgette, 2,036.40; Lapointe, A., 3,588.12; Lapointe, J., 2,852.52; Lapointe, R., 2,255.16; Laporte, Marie, 2,181.12; L'Archevêque, J.-A., 2,109.36; Larivée, Laurette, 2,260.08; Larivière, Mme A., 3,014.61; Larminie, W.-J., 2,780.40; Larocque, Norma-C., 2,530.44; Lasalle, G., 2,465.64; Latham, J.-A., 3,499.92; Latourelle, L., 3,110.76; Laurin, Bertha-E., 2,366.10; Lavergne, J., 3,176.28; Lavers, Dorothy-M., 2,145; Lavery, W., 2,772; Lebel, M., 4,037.48; Leberre, Y., 3,072.96; Leblanc, Édith, 2,169.96; Leblanc, Marie-E., 2,245.14; Ledoux, G., 2,684.16; Leduc, W., 3,782.76; Lee, Linda-V., 3,184.92; Lefebvre, J.-W., 2,583.96; Legrand, Lucienne, 2,165.76; Leitch, Muriel-H., 2,943.48; Lemay, A.-H., 2,823.72; Lemay, Alice, 2,627.04; Lenfesty, Sarah-H., 2,215.44; Lepine, E., 2,673.96; Lessard, T., 3,330.60; Letarte, A.-A., 3,765.24; Létoirneau, Germaine, 2,675.40; Létoirneau, Marguerite, 2,058; Limoges, J.-A., 2,125.32; Lindsay, Isabella, 2,229.48; Lindsay, Nora-E., 2,672.52; Lockhart, Clara-B., 3,036; Lockhart, H.-P., 3,046.32; Loranger, P., 2,188.08; Lough, Margaret, 2,987.64; Lummis, O.-J., 3,447.12; Lussier, A.-A., 3,127.56; Lussier, J.-A., 3,798.12; Mabe, Almeda-S., 2,650.80; MacDonald, Marga-

ret, 2,424; MacFarlane, Elsie-M., 2,673.96; MacFarlane, Mildred-C., 2,575.92; MacGowan, S.-J., 2,577.96; MacKenzie, M.-Mildred, 2,194.44; MacKenzie, Sarah-E., 2,110.50; MacKinnon, Ida-M., 2,237.40; MacKinnon, Jeannette, 3,513.96; MacKlem, Elizabeth, 2,911.92; MacLean, D.-E., 3,193.32; MacLeod, Janet-A.-R., 2,541; MacMillan, J., 2,423.40; MacTavish, K.-L., 3,706.47; MacVicar, Beryl-E., 2,530.44; MacVicar, J.-E., 2,706; Magoon, Esther, 2,306.64; Maltais, R., 3,891.96; Marquis, J.-A., 3,088.32; Marshall, Agnes-J.-M., 2,058; Martin, Alice, 2,428.92; Martin, Irène-S.-J., 3,239.19; Martin, Janet-M., 3,499.92; Martin, Marguerite, 2,179.92; Martin, Muriel-E., 2,982; Martinson, Lillian-E., 3,058.92; Mathewson, Dorothy-R., 3,786.96; Mathieu, Elisabeth, 2,073.69; McAlear, M., 2,162.16; McCallum, Ada, 2,145.48; McCammon, Harriet-M., 4,231.44; McCormack, O.-N., 4,470.84; McCrudden, Lillian-F., 2,751; McCurdy, Florence-L., 2,215.44; McGarry, A.-A., 3,165.36; McGarvey, Laura-R., 2,060.76; McGuire, Mary-S., 2,371.56; McGuire, Vera, 2,335.68; McIntosh, Winnifred-I., 2,530.44; McKennirey, Josephine, 2,362.56; McLetchie, J.-K., 2,830.32; McMenamin, Marguerite, 2,071.92; McMullan, D.-S., 4,668.96; McNair, Rena, 2,520; McOuat, Margaret, 3,570.60; McPhee, A.-M., 3,351.24; Meloche, H.-G., 2,596.20; Ménard, J., 3,173.76; Ménard, L., 3,378.12; Mercier, H., 3,003; Mercier, J.-C., 3,254.28; Messier, Laura, 2,207.40; Méthot, A., 2,607.48; Michelin, Marie-A., 2,249.04; Mignault, G., 3,031.44; Miller, Lillie-F., 2,184; Mireault, Juliette, 3,259.20; Mitchell, Mavis, 2,179.92; Mitson, Bessie-L., 2,414.97; Monchamp, T., 2,414.23; Monette, Elisabeth, 2,589.11; Monette, J.-R., 2,809.80; Moore, Kathleen-C., 2,215.44; Moore, Mary-H., 2,229.48; Moore, Nora, 2,237.40; Morel, R., 4,461.60; Morency, F., 4,339.92; Morin, Marie-A., 2,352; Morneau, G., 2,253.96; Morris, Catherine-M., 2,220; Morton, Christina-M., 4,066.92; Moss, Annie-D., 2,533.20; Mott, Elizabeth-P., 3,171.15; Mowat, Lorna-J., 2,980.56; Murchie, Alma-E., 4,234.92; Nason, S.-S., 3,471.96; Nelson, M.-Erma, 3,705.24; Nepveu, C.-E., 4,716.60; Nepveu, J.-P., 2,751.96; Neveu, Pauline, 2,376.70; Newman, Laura-L., 2,005.20; Nichols, Marie-A., 2,774.70; Nish, Mildred-A., 2,793; Nobert, A., 2,058; Norris, Jessie-M., 2,106.96; Norton, Isabella, 2,631.96; Norton, Lillian-B., 2,589.96; O'Breham, J.-L., 3,676.32; O'Briegel, W., 2,352; O'Brien, J., 3,102.75; O'Brien, Sala, 2,470.08; Ogden, C.-B., 4,054.80; O'Neill, P.-F., 2,146.32; O'Pringle, Mary, 2,041.80; Ouellet, E., 2,963.76; Ouellet, H., 2,180.76; Ouellette, J.-T., 2,720.16; Ouimet, Eugénie, 2,415.60;

Papineau, A., 2,748.12; Paquin, A., 2,388.69; Paré, J.-C., 2,326.80; Parent, E., 2,827.92; Parke, Muriel-R., 3,182.40; Parker, Edith-F., 2,470.92; Parker, Erma-M., 2,059.65; Parker, H.-B., 3,465; Parsons, Bernice, 2,247; Patterson, Ida-M., 3,596.22; Patterson, R.-A., 4,116; Patton, Brenda, 2,911.92; Pelletier, C., 2,081.16; Pelletier, L., 3,588.12; Péloquin, E., 2,556.72; Penrose, G.-H., 5,277.36; Perrault, R., 2,944.92; Perreault, E., 2,809.80; Perreault, M., 2,911.92; Perron, A., 3,520.92; Pétire, E., 3,909.96; Phelan, Eileen-M., 4,024.92; Picard, J.-E., 3,982.20; Picard, Marie-A., 2,121; Pick, Ethel-L., 2,911.92; Piédaloue, E.-C., 2,929.44; Pierre, O., 2,967.36; Pilon, H., 2,805; Pilon, J.-D., 3,391.92; Pilote, J.-R., 3,499.92; Pinel, Ethel-M., 2,383.80; Pinneo, Georgianna, 2,303.73; Pinsonneault, T.-L., 3,282.96; Plamondon, J., 2,046.72; Plourde, J.-A., 2,870.52; Prescott, A., 3,562.20; Prince, A., 2,478; Prud'Homme, Antoinette, 2,126.25; Racine, J.-F.-X.-L., 2,623.20; Raguin, R.-E., 2,184; Rainville, A., 3,173.04; Ray, Florence-S., 3,372.93; Raymond, Mildred-J., 2,016; Reaper, Sadie, 3,184.92; Reed, Eleanor-L., 2,032.92; Reed, Rachel-G., 2,537.40; Reeves, R.-L., 3,564; Reid, Cécile, 2,121; Renaud, J.-E., 2,253.96; Revel, Grace-E., 2,988.96; Rexford, Orrin-B., 4,120.80; Rheault, L., 2,747.40; Rhéaume, R., 2,962.08; Richard, Anna, 2,055.12; Riepert, Alice-G., 2,604; Riopelle, D., 2,092.08; Robert, J., 3,046.56; Roberts, Dorothy-M., 4,024.92; Robertson, Florence-M., 2,053.20; Robillard, H.-A., 3,050.52; Robin, Marie-D., 2,419.20; Robinson, E.-A., 2,200.56; Robinson, J.-M., 2,931.60; Robinson, Madelyn, 3,679.92; Robitaille, Mme E., 2,741.33; Robitaille, J.-E., 3,628.80; Rodger, Mary-E., 2,530.44; Rodger, P.-Allison, 2,751; Rogers, Helena-M., 2,425.50; Rogers, Josephine, 3,742.20; Rohrer, Marion, 2,530.44; Rorke, Christine, 5,511; Rorke, Nora-E., 2,211.96; Rosedale, Eldah-H., 2,530.44; Ross, Ethel-M., 3,001.56; Ross, Melville-A., 3,623.40; Rossignol, J.-A., 2,570.40; Rothera, L.-Mildred, 2,211.96; Rough, Thelma-M., 2,956.80; Rouleau, E., 2,052.96; Rowe, Mary-B., 2,043.96; Rowland, Grace, 2,636.76; Roy, J.-L., 2,295.96; Roy, Marie-A., 2,151.96; Roy, V., 2,355; Rubens, A., 2,865.12; Saint-Denis, E., 2,008.80; Saint-Onge, M.-Flore, 2,237.16; Saunders, A., 2,841.96; Sauvageau, Antoinette, 2,250.24; Sauvé, J.-A., 2,239.92; Savage, Annie-D., 2,827.20; Savage, C.-H., 6,187.20; Savoie, Élise, 2,316.96; Savoie, M., 2,838; Scanlan, Johanna, 2,076.84; Schwisberg, Rose-E., 3,190.77; Scott, Kathleen-M., 3,184.92; Scowcroft, Hilda-H., 2,415; Seiveright, Dorothy-J., 2,121; Shanks, Norah-M., 2,530.44; Shaw, C.-J., 3,554.52; Shore, J., 3,544.80; Shupe, J.-F., 4,563; Simard, J.-H., 3,098.16; Simpson, Florence-M., 3,872.40; Sindon, G., 3,043.98; Sindon, J.-A., 2,310.96; Skinner, L.-R., 2,262.48; Slack, W.-L., 2,676.12; Smail, Edna-J., 2,517.12; Smith, G.-P., 2,150.40; Smith, Hanna, 2,862.96; Smith, Jean-A., 2,226; Smith, Leila-T., 2,489.49; Smith, Mavis-B., 2,383.44; Smith, Violet-I., 2,604; Smith, Willie, 3,173.76; Smith, Winnifred-A., 2,232.96; Snider, Agnes-L., 4,973.40; Sommerville, T., 8,259.96; Spearman, Eleanor-M., 3,940.92; Speirs, J.-B., 4,332.96; Sprackling, B.-G., 3,496.80; Stalker, Mary-I., 2,764.92; Stark, Dorothy-F., 2,742.60; Stephen, F.-N., 3,654.60; Stewart, Flora-M., 2,047.44; Stewart, J.-G., 2,673.72; St-Georges, Albertine, 2,256.72; St-Jacques, A., 3,782.61; St-Laurent, A., 3,569.28; St-Laurent, P.-E., 2,049.96; St-Martin, A., 2,258.16; St-Michel, Alice, 2,700.60; St-Pierre, Alice, 2,046.72; St-Pierre, J.-L., 2,551.32; Streit, Marjorie-S., 3,093.96; Stuart, Doris, 2,428.92; Suchet, A., 2,268; Symington, Gladys-J., 3,150; Taillefer, H., 3,728.16; Tanguay, J., 3,569.28; Taylor, M.-I., 2,070; Tessier, J.-A., 2,974.92; Tessier, M., 2,997.72; Therrien, A., 2,967.96; Thibault, Anne-M., 3,870.96; Thibault, Donald, 2,157.36; Thibault, W., 3,100.46; Thibault, A., 3,182.40; Thiboutot, R., 2,407.92; Toupin, Laurette, 2,844.72; Tousignant, J.-Z., 3,583.92; Tremblay, A., 3,588.12; Tremblay, N., 2,295.24; Tremblay, T.-L., 2,893.23; Tremblay, V., 2,150.16; Trotter, P.-E., 3,315.84; Treux, Lydia-B.-F., 2,215.44; Trudeau, E., 3,173.76; Trudeau, J.-E., 2,840.22; Trudel, P.-E., 2,954.16; Turcotte, J.-M., 2,988.24; Turcotte, N., 2,122.32; Turgeon, G., 2,855.61; Turnbull, A., 2,628.72; Vaillancourt, V., 2,966.16; Veer, J.-J., 2,145; Veilleux, V., 3,579.72; Vibert, I.-G., 3,100.92; Vigneault, Alvina, 2,044.80; Villeneuve, C., 2,352.48; Vinet, P., 3,061.20; Walker, Verna, 2,107.92; Walsh, M., 3,120.60; Walsh, Marion-E., 2,722.92; Walsh, P., 2,753.73; Walsh, Ruby-M., 2,397.48; Ward, Charlotte-M., 3,051.96; Watson, A.-P., 3,348; Watson, Frances, 4,024.92; Watt, Freda-M., 3,570; Watts, G.-F., 3,820.80; Weatherbee, J.-A., 3,399.12; Webber, Muriel-H.-M., 2,154.32; West, D.-C., 2,371.20; Whitehouse, Doris-M., 2,530.44;

Whitehouse, Olive-R., 3,182.88; Wighton, Jean-L., 2,854.32; Wright, Doris-E., 2,043.96; Wright, Elsie-C., 2,383.44; Wright, Hilda-V., 3,184.92; Wright, Hilda-W., 2,029.92; Younie, Elsie-M., 2,043.96.

Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 1,921,758.29.

Subventions et bourses — Grants and Scholarships (\$132,399,613.67)

Académie Commerciale, Québec, 61,801.31; Anderson, D.-R., 100; Asile St-Vincent-de-Paul, Montréal, 50; Assoc. canadienne des bibliothécaires de langue française, 500; Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 10,000; Assoc. canadienne d'éducation, 15,000; Assoc. d'éducation du Québec, 20,000; Assoc. des diplômés des hautes études commerciales, 10,000; Assoc. des éducateurs catholiques de la circonscription de l'école normale Laval, 200; Assoc. des étudiants des hautes études commerciales, 1,000; Assoc. des instituts familiaux, 400; Assoc. de paralysie cérébrale de Québec Inc., 4,800; Aubert, Léda, 100; Batrie, I., 150; Bédard, L., 75; Bellefleur, Gayle, 200; Blaquière, Marie-A., 100; Boisvert, Monique, 200; Boudreau, Céline, 200; Bourassa, Délia, 200;

BOURSES — SCHOLARSHIPS: Écoles normales et "High schools" — Normal schools and High schools, 29,838.75; Enseignement du français — Teaching of French, 6,615;

Caron, Claire, 200; Carrier, Mme F., 150;

CENTRES NON ORGANISÉS — UNORGANIZED CENTRES: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, 334,599.75; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, 39,145; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, 171,567.63;

Cercle Mgr Rouleau, 100; Champagne, R., 500; Collège d'Alzon, Bury, 12,128.92; Collège d'Amos, 135,607.32; Collège André-Grasset, Montréal, 313,711.68; Collège Angèle-Mérici (féminin), Québec, 56,892.25; Collège d'Arthabaska, 12,075; Collège Basile-Moreau (féminin), St-Laurent, 94,636.33; Collège du Bon-Pasteur (féminin), Chicoutimi, 43,828.66; Collège Bourget, Rigaud, 284,220.04; Collège de Champigny, 22,434.67; Collège Claretain, Victoriaville, 3,858.45; Collège des Eudistes, Montréal, 232,648.96; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 111,289.38; Collège Jean-Jacques-Olier, Montréal, 54,031.71; Collège des Jésuites, Québec, 112,490.60; Collège Jésus-Marie (féminin), Outremont, 79,833.63; Collège Jésus-Marie (féminin), Sillery, 50,762.72; Collège de Jonquière, 159,283.28; Collège de L'Assomption, 166,645.65; Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 16,775; Collège de Lévis, 157,454.54; Collège Loyola, Montréal, 568,768.32; Collège Marguerite-Bourgeoys (féminin), Montréal, 106,127.97; Collège Marguerite-d'Youville (féminin), Hull, 269,068.99; Collège Marianopolis (féminin), Montréal, 86,074.05; Collège Marie-Anne (féminin), Montréal, 79,095.91; Collège Marie-de-France (féminin), Montréal, 67,290.77; Collège Marie-de-l'Incarnation (féminin), Trois-Rivières, 293,968.12; Collège Marie-Médiatrice, Hull, 48,929.88; Collège Marie-de-la-Présentation (féminin), Drummondville, 25,709.06; Collège de Matane, 331,545.82; Collège de Montréal, 368,773; Collège du Mont-St-Anne, Sherbrooke, 13,425.61; Collège du Mont-St-Louis, Montréal, 78,453.75; Collège de Musique Notre-Dame, Hull, 2,315.07; Collège de Musique Ste-Croix, St-Laurent, 2,572.30; Collège N.-D.-de-Bellevue (féminin), Québec, 51,073.87; Collège N.-D.-de-L'Assomption (féminin), Nicolet, 26,813.59; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, Outremont, 106,812.98; Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 14,958.45; Collège de Plessisville, 257,000; Collège Regina-Assumpta (féminin), Montréal, 42,978.05; Collège de Rouyn, 336,018.82; Collège du Sacré-Coeur (féminin), Sherbrooke, 36,808.19; Collège Sophie-Barat (féminin), Montréal, 36,406.36; Collège St-Alexandre, Limbour, 56,548.26; Collège St-André, St-Césaire, 15,650; Collège Stanislas, Outremont, 64,307.93; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 375,543.65; Collège Ste-Croix, Montréal, 109,842.69; Collège St-Denis, Montréal, 115,372.04; Collège St-Ignace, Montréal, 34,010.28; Collège St-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies, 26,459.67; Collège St-Laurent, St-Laurent, 166,253.67; Collège Ste-Marie, Montréal, 163,362.73; Collège St-Maurice (féminin), St-Hyacinthe, 35,785.28; Collège St-Paul, Montréal, 321,150; Collège St-Pierre, St-Jérôme (Terrebonne), 8,500; Collège de Ste-Rose (féminin), 15,350; Collège de St-Vallier, Québec, 256,200; Collège de Thetford Mines, 237,932.58; Collège des Ursulines (féminin), Rimouski, 21,673.52; Collège de Val-Estrie, Waterloo, 200; Collège de Victoriaville, 61,598; Comm. de l'Exposition Provinciale, Québec, 500;

COMMISSIONS SCOLAIRES — SCHOOL COMMISSIONS:

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;
cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est (\$2,012,427.23): Amos, 162,684.85; Barraute, 74,510.88; Bourlamaque, 66,834; Cadillac, 29,328.51; Champneuf, 46,203.03; Chapais, (ville — town): 35,849.13, (diss.), 4,137.90; Chibougamau: 77,553.63, (diss.), 35,484.28; Courville, 42,925.71; Delage, 15,500.40; Des Ormeaux, 506.70; Despinassy, 42,618.66; Dollard, 10,821.43; Dubuison, 35,847.72; Figuery, 34,683.15; Harricana, 11,778.35; Lac-Castagnier: 17,916.10, (diss.), 7,640; Lac-Lemoine, 77,125.40; La Corne, 35,651.46; Lac-Tibémont, 5,980.17; Lamorandière, 31,645.62; La Motte, 12,868.50; Landrienne, 11,703; Malartic: 160,751.35, (diss.), 30,997.27; Perron: 7,138.72, (diss.), 3,870; Préissac, 40,546.40; Rivière-Héva, 33,266.02; Senneterre: (cath.), 188,446.96, (prot.), 21,800; St-Alphonse-de-Castagner, 1,924; St-Antoine-de-Padoue, 33,356.44; St-Bernard, 44,100.39; St-Blaise, 35,999.88; St-Dominique-du-Rosaire, 11,932.82; St-Edmond, 39,669.24; St-Félix-de-Dalquier, 16,876.15; St-Gérard-de-Berry, 25,021.68; St-Gertrude, 17,734.20; St-Maurice-de-Dalquier, 25,550.12; St-Nazaire-de-Berry, 19,389.84; Ste-Philomène-de-Manneville, 13,124.09; St-Viateur-de-la-Ferme, 5,054.08; St-Vincent-de-Paul, 48,750.32; Val-d'Or, 155,869.75; Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 38,243.63; Val-Senneville, 32,678; Villemontel, 32,537.30.

Abitibi-Ouest (\$1,092,150.08): Authier, 11,408.56; Beaucanton, 43,318.76; Clermont, 30,818.71; Colombourg, 21,607.06; Desmeloizes, 16,562.93; Duparquet, (ville — town), 24,130.77; Dupuy, 31,194.31; Guyenne, 78,316.62; Laferté, 8,660.91; La Reine, 63,927.26; La Sarre: (p), 18,206.52, (diss.), 1,565.11, (v), 55,674.53; Launay, 9,646.30; Macamic: 24,654.32, (p), 10,094.85; Normetal, 100,848.38; Palmarolle, 45,169.32; Pouliaries, 46,924.54; Privat, 98,552.31; Rapide Danseur, 5,523.13; Renault, 7,479.88; Ste-Anne-de-Roquemaure, 37,664.86; St-Etienne-de-Languedoc, 25,900.60; St-François-de-Sales, 10,041.18; Ste-Germaine, 53,703.20; Ste-Hélène, 10,365.97; St-Janvier, 12,345; Ste-Jeanne-d'Arc, 26,500.27; St-Laurent-de-Palmarolle, 73,079.92; St-Mathias, 9,767.58; Val-Paradis, 36,788.46; Val-St-Gilles, 17,425.84; Vilbois, 24,282.12.

Argenteuil (\$857,901.97): Arundel, (prot.), 17,849.42; Ayersville, 80,031.25; Brownsburg: (cath.), 55,885.38, (prot.), 82,439.16; Calumet, 19,342.01; Carillon, (v), 3,374.74; Gore, (prot.), 3,325; Grenville: (prot.), 88,646.88, (v), 22,247.91; Harrington No 1, 540; Huberdeau, 26,120.40; Lac-des-Seize-Îles, 18,514.79; Lachute, (ville — town): (cath.), 218,402.92, (prot.), 83,322.25; Morin, (c), 7,347.71; Morin Heights, (prot.), 34,828.33; N.-D.-de-Montfort, 3,379.26; Pointe-aux-Chênes, 3,090; Rouge River, (prot.), 25,435.59; St-Adolphe-de-Howard, 8,560.74; St-André: 1,140, (p), 11,592.07, (v), 16,560.87; St. Andrew's East, (prot.), 3,739; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, 792; St-Michel-de-Wentworth, 1,600.40; St-Philippe, 19,793.89.

Arthabaska (\$1,655,132.36): Arthabaska, (ville — town), 166,178.10; Chénier, 101,637.77; Chester-Est, 9,767; Chester-Nord, 1,782; Maddington, 4,392; N.-D.-du-St-Rosaire, 46,716.40; Princeville, 165,719.58; Stanfold, 14,370.65; St-Albert, 29,428.21; Ste-Anne-du-Sault, 23,952.94; St-Christophe-d'Arthabaska, 10,374.59; Ste-Clotilde-de-Horton, 64,790.90; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 10,141.43; St-Louis-de-Blandford, 23,292; St-Médard, 39,127.80; St-Norbert, 49,390.71; St-Paul-de-Chester, 94,064.66; St-Rémi-de-Tingwick, 10,049.20; Ste-Séraphine, 8,278.19; St-Valère, 84,587.98; Ste-Victoire, (p), 28,744.92; Victoriaville, (ville — town), 545,096.28; Warwick, (v), 123,249.05.

Bagot (\$541,467.56): Acton Vale, (v), 110,295.45; St-André-d'Acton, (p), 14,759.19; Ste-Christine, 21,952.42; St-Dominique: (p), 13,472.35, (v), 24,742.55; St-Ephrem-d'Upton, 8,143.85; Ste-Hélène, (v), 36,535.26; St-Hugues, 29,395.01; St-Liboire: (p), 9,636.89, (v), 38,501.31; St-Nazaire-d'Acton: (p), 10,937.16, (v), 4,733.49; St-Pie: (p), 19,902.60, (v), 59,482.05; Ste-Rosalie, 7,012.80, (v), 41,401.50; St-Simon, 13,808; St-Théodore, 62,388.60; Upton, (v), 14,367.08.

Beauce (\$1,491,088.84): Aubert-Gallion, 13,916.56, (diss.), 2,841.42; Beauceville, 127,310.39; Beauceville-Est, (ville — town), 19,350.22; L'Assomption, 132,748.65; L'Enfant-Jésus, 66,270.50; N.-D.-de-la-Providence, 7,755.19; Sacré-Coeur-de-Jésus: (p), 12,795, (v), 31,964.88; Saints-Anges, 11,472.73; St-Alfred, 9,696.49; St-Benoît-Joseph, 17,398.76; Ste-Clotilde, 64,909.76; St-Côme, (p), 21,197.07; St-Côme-de-Kennebec, (v), 24,780.42; St-Elzéar, 19,497.80; St-Ephrem: 15,516.56, (v), 15,062.43; St-François, 20,478.66; St-François-Ouest, 4,035.60; St-Frédéric, 28,793.82; St-Georges-de-Beauce, 99,918.49; St-Georges-Ouest, (p), 7,644.33; St-Honoré-de-Shenley, 72,286.52; St-Jean-de-la-Lande, 56,800.12; St-Joseph: (p), 31,543.86, (v), 112,001.91; St-Jules, 61,634; Ste-Marie: (p), 17,482.98, (v), 94,915.64; St-Martin-de-Jersey, 100,394.58; St-Philibert, 26,797.66; St-Pierre-de-Broughton, 40,397.97; St-René, 9,093.99; St-Séverin, 7,406.95; St-Simon-les-Mines, 5,515.99; St-Théophile, (p), 47,542.35; St-Victor: (p), 17,676.59, (v), 14,242.

Beauharnois (\$995,658.56): Beauharnois, (cité), 149,730.24; Grande-Île, 10,594.92; Lake St-Louis, (prot.), 32,075.31; Maple Grove, 29,585.20; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town): 493,719.50, (diss.), 77,060.62; St-Clément, 25,241.72; St-Etienne-de-Beauharnois, 14,023.03; St-Louis-de-Gonzague, 51,958.73; St-Stanislas-de-Kostka, 26,159.36; St-Timothée, 68,455.58; Valleyfield, (p), 17,054.35.

Bellechasse (\$537,850.84): Beaumont, 19,443.85; Buckland, 58,640.64; Honfleur, 47,487.50; La Durantaye, 8,981.95; St-Cajetan-d'Armagh, 33,162.52; St-Camille, 26,630; St-Charles, 28,548.15; St-Damien-de-Buckland, 35,897.50; St-Gervais, 52,997.11; St-Lazare, 26,172.80; St-Magloire, 24,718.60; St-Michel: (p), 4,886.94, (v), 49,484.21; St-Nérée, 19,009.20; St-Philémon, 17,646.84; St-Raphaël, 36,200.28; Ste-Sabine, 20,900.35; St-Vallier, 27,042.40.

Berthier (\$522,335.44): Berthier: (p), 9,150.15, (ville — town), 55,431.71; Île-Dupas, 3,960; Île-Madame, 1,351.19; Île St-Ignace, 10,657.64; Lanoraie, 30,538; Lavaltrie, 8,921.60, (v), 17,146.38; La Vérendrie, 2,966.40; Mandeville, 19,487.36; St-Barthélemy, 51,457.25; St-Cuthbert, 28,860; St-Damien-de-Brandon, 14,506.60; St-Gabriel-de-Brandon: (p), 79,722.79, (v), 60,106.24; St-Michel-des-Saints, 47,527.25; St-Norbert, (p), 27,666.80; St-Viateur, 3,513; St-Zénon, 49,365.08.

Bonaventure (\$1,555,943.76): Anse-aux-Gascons, 53,690.84; Biron, 4,679.03; Bonaventure, 135,648.09; Carleton, 109,829.46; Cox, (c): (prot.), 108,318.77, (diss.), 4,164; Cross Point, 61,180.75; Dugal, 11,636.15; Grand-Cascapédia, (prot.), 1,220.80; L'Alverne, 9,186.76; Maria: 87,633.75, (diss.), 802.67; Matapédia, (prot.), 22,796.54; Miguasha, 3,849.19; New Richmond: (cath.), 57,219.52, (prot.), 90,355.24; Nouvelle, 78,185.40; Paspébiac: 90,767.80, (diss.), 12,050; Patapédia, 28,655.12; Port-Daniel-Est, 18,700.20; Port-Daniel-Ouest, 13,963.60; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 21,567.77; Shoolbred: (prot.), 15,965.51, (diss.), 18,835.38; St-Alexis-de-Matapédia, 60,793.14; St-Alphonse-de-Caplan, 16,180; St-André-de-Ristigouche, 10,852.20; St-Charles-de-Caplan: 32,104.63, (diss.), 1,455; St-Edgar, 15,527.11; St-Elzéar, 47,887.80; St-Etienne-de-New Carlisle, 17,496.16; St-Fidèle-de-Ristigouche, 26,888.20; St-François-d'Assise, 62,380.58; St-Godefroi, 66,079.60; St-Jules, 9,339.98; St-Laurent-de-Matapédia, 14,985.88; St-Louis-de-Gonzague, 9,826.17; St-Omer, 51,926.99; St-Siméon-de-Bonaventure, 51,317.98.

Bourget (\$751,520.92): Anjou, (ville — town), 96,159.07; Montréal-Est, (ville — town), 10,041.93; Pointe-aux-Trembles, 306,641.71; Rivière-des-Prairies: (p), 158,440.07, (v), 125,409.29; St-Léonard-de-Port-Maurice, 54,828.85.

Brome (\$445,261.33): Bolton-Est, (prot.), 10,915; Eastman, 66,181.50, (diss.), 700; Foster, 1,728; Knowlton, (prot.), 113,184.50; Potton, (prot.), 24,711; St-Austin, 2,514.22; St-Cajetan-de-Potton, 47,420.60; St-Édouard-de-Knowlton, 8,317.37; St-Étienne-de-Bolton, 11,600.36; St-François-Xavier-de-East Farnham, 2,004.60; St-Simon-d'Abercorn, 4,496.20; St-Thomas-Apôtre, 3,457.34; St-Vincent-d'Adamsville, 13,798.30; Sutton: (cath.), 56,489.65, (prot.), 77,742.69.

Chambly (\$4,685,917.26): Boucherville: 153,331.33, (p), 3,275, (diss.), 58,833.05; Chambly: (p), 11,403.68, (ville — town), 81,991.23; Chambly-Richelieu, (prot.), 47,701; Fort-Chambly, (ville — town), 43,241.76; Greenfield Park Town: (prot.), 146,701.43, (diss.), 29,769.87; Jacques-Cartier, (cité), 1,570,468.35; Lafèche, 453,711.45; Lemoyne, (ville — town), 200,879.38; Longueuil: (cath.), 284,057.30, (prot.), 218,412; Montréal-Sud, 178,712.90; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 52,266.92; St-Basile-le-Grand, 34,778.08; St-Bruno, (v): 94,461.37, (diss.), 110,658.11; St-Hubert: (cath.), 427,486.94, (prot.), 60,776; St-Lambert: (cath.), 161,984.49, (prot.), 261,015.62.

Champlain (\$1,388,652.94): Batiscan, 44,922.80; Cap-de-la-Madeleine, 620,828.79; Champlain: 65,815.04, (p), 2,998.50; N.-D.-du-Mont-Carmel, 97,822.54; St-Adelphe, 38,045.55; Ste-Anne-de-la-Pérade, 99,919.69; Ste-Genève-de-Batiscan, 37,660.60; St-Louis-de-France, 29,755.20; St-Luc, 47,957.20; Ste-Marthe-du-Cap, 35,795.48; St-Maurice, 62,896.34; St-Narcisse, 68,520.44; St-Prosper, 53,684.70; St-Séverin, 26,110.25; St-Stanislas, 55,919.82.

Charlevoix (\$798,395.42): Baie-St-Paul: 5,814, (v), 99,468.35; Baie-St-Paul-Ouest, 16,266; Callières, 2,295.71; Cap-à-l'Aigle, 39,697.80; Clermont, 56,635.09; Île-aux-Coudres, 11,335; La Malbaie, 126,947.18; Les Éboulements, 74,326.10; N.-D.-des-Monts, 50,092.99; Petite-Rivière, 25,787.85; Pointe-au-Pic, 14,068.06; Ste-Agnès, 5,168.76; St-Aimé-des-Lacs, 42,587.57; St-Bernard-sur-Mer, 39,775.50; St-Fidèle, 15,256.08; St-Firmin, 9,664; St-Hilarion, 23,324.51; St-Irénée, 14,452.22; St-Joseph-de-la-Rive, 6,331.64; St-Placide, 31,882.40; St-Siméon: (p), 4,512, (v), 44,413; St-Urbain, 38,243.61.

Châteauguay (\$828,331.26): Châteauguay: (cath.), 129,642.12, (prot.), 96,857.78, (ville — town), 145,845.09; Howick, (prot.), 38,124.97; Léry, (ville — town), 13,355.40; Norton Creek, 1,578.40; Ormstown, (v), (prot.), 67,036.17; Ste-Clotilde: (p), 9,235.80, (v), 4,560; St-Jean-Chrysostôme No 1, 3,312.60; St-Jean-Chrysostôme No 2: 23,451.80, (diss.), 1,250; St-Malachie-d'Ormstown, 58,851.37; Ste-Martine, 124,425.43; Ste-Philomène, 37,761.63; St-Urbain-Premier, 40,826.40; Très-Saint-Sacrement, 32,166.30.

Chicoutimi (\$2,210,826.96): Bagotville: (p), 26,152.80, (v), 86,909.35; Boileau, 6,350.90; Chicoutimi: 901,161.06, (cité), (diss.), 2,402, (p), 171,788.66; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 420,591.25; Dumas, 41,726.20; Ferland, 20,335.59; Grande-Baie, (p), 6,845.33; Harvey, 17,073.50; Laterrière, 87,129.62; Otis, 27,707.20; Port-Alfred, 52,988.51; Rivière-du-Moulin, 103,312.60; Rivière-Éternité, 19,633.70; Ste-Anne, (p), 28,500.80; St-David-de-Falardeau, 18,756.19; St-Fulgence, (v), 28,013.73; St-Honoré, 74,375.80; St-Jean, 51,148.40; Ste-Rose-de-Lima, 17,923.77.

Compton (\$635,379.98): Auckland, 5,119.60; Bonnetterre, 32,853.40; Bulwer, (prot.), 3,584; Bury: (cath.), 14,050.85, (prot.), 36,318; Chartierville, 19,363.89; Clifton-Est, 1,563.05; Compton, (v), 61,469.94; Compton-Waterville, (prot.), 33,493; Cookshire, (ville — town), (prot.), 28,775; East Angus, (ville — town), 45,465.71; East Angus-Westbury, (prot.), 15,271; Eaton, 6,932.84; Hereford, 8,484, (diss.), 1,029.78; Island Brook: (cath.), 8,107.08, (prot.), 8,654; La Patrie, 46,706.31; L'Assomption-de-Waterville, 8,194.82; Lingwick, (prot.), 2,863; Martinville, 13,483.53; N.-D.-de-la-Paix, 8,413.67; N.-D.-du-St-Rosaire, 7,222.71; Sawyerville, (v), (prot.), 33,221; Scotstown, (prot.), 12,253; St-Camille-de-Cookshire, 24,483.08; Ste-Edwidge-de-Clifton, 15,400.82; St-Isidore-d'Auckland, 45,068; St-Louis-de-Westbury, 5,770.05; St-Malo, 6,040; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 42,979.18; St-Paul-de-Scotstown, 27,026.67; St-Venant, 5,719.

Deux-Montagnes (\$931,991.53): Canuta, 1,591.20; Côte St-Joachim, 4,746.95; Lake of Two Mountains, (prot.), 203,492.20; L'Annonciation, 8,510; Mirabel, 5,133.60; Oka, 31,697.91; Pointe-Calumet, 25,279.30; St-Augustin: 13,549.02, (v), 2,315.70; St-Benoît: (p), 10,440, (v), 9,570; St-Canut, 52,746.27; St-Canut No 2, 582.40; St-Colomban, 2,895; St-Eustache: 148,317.62, (p), 65,489.20; St-Eustache-sur-le-Lac, 151,925.26; St-Hermas, 24,911.63; St-Jacques, 780; St-Joseph-du-Lac, 41,218.65; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 40,677.50; Ste-Monique, 23,064.33; St-Placide, 11,813.99; Ste-Scholastique: (p), 9,913.80, (v), 41,330.

Dorchester (\$963,256.81): Cranbourne, 47,822.32; Dijon, 8,898.54; Dionne, 6,012; Frampton (St-Édouard-de-Frampton-Ouest), 49,450.20; St-Abdon, 1,023.01; St-Anselme, 35,850.96; Ste-Aurèle, 51,289.36; St-Benjamin, 25,809.81; St-Bernard, 47,019; Ste-Claire, 102,031.14; St-Cyprien, 16,518.71; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 122,010.60; Ste-Hénédine, 57,500.74; St-Isidore, 62,248.59; Ste-Justine, 47,750.20; St-Léon-de-Standon, 65,692.70; St-Louis-de-Gonzague, 14,071.70; St-Malachie: (cath.), 23,270, (prot.), 50; Ste-Marguerite, 18,877.45; St-Maxime, 5,359.93; St-Nazaire, 4,236; St-Prosper, 81,847.01; Ste-Rose-de-Watford, 24,473.20; St-Zacharie, 44,143.64.

Drummond (\$1,389,034.17): Drummondville, (cité): 513,618.68, (diss.), 35,627; Drummondville-Ouest, 72,271.32; Drummondville-Sud, (St-Simon-de-Drummond), 186,779.08; Grantham-Ouest, (c), 29,969.34; Kingsey, 72,989.32; Kingsey Falls, 14,685; L'Avenir, 34,737.24; N.-D.-du-Bon-Conseil, 63,597.39; St-Cyrille, (v), 51,862.71; St-Edmond-de-Grantham, 6,752; St-Eugène-de-Grantham: 8,464.20, (v), 7,814; St-Fulgence, (diss.), (prot.), 9,950; St-Fulgence No 1, (v), 27,313.89; St-Germain: (p), 18,829.09, (v), (St-Germain-de-Grantham), 47,065; Ste-Jeanne-d'Arc, 8,411.82; St-Lucien, 38,384.89; St-Majorique, 8,988; St-Nicéphore, 32,761.41; Ulverton, (prot.), 11,137; Wendover & Simpson, 64,241.36; Wickham, 16,685.16; Wickham-Ouest, (v), 6,099.27.

Duplessis (\$311,920.94): Aguanish, 49,442.59; Baie-Johan-Beetz, 3,822; Havre-St-Pierre, 34,748.60; Longue-Pointe-de-Mingan, 15,044; Magpie, 6,417; Moisie, 9,784.32; Natashquan, 14,278; Rivière-au-Tonnerre, 23,155.25; Rivière-St-Jean, 9,493.16; Schefferville: (cath.), 13,145.97, (prot.), 927; Sept-Îles: 124,353.80, (diss.), 7,309.25.

Frontenac (\$911,168.48): Agnès & Mégantic, (prot.), 6,879; Audet (Spaulding), 29,266.47; Courcelles, 41,121.83; Frontenac, 17,362.48; Lac-Mégantic, 242,945.85; Lambton No 1, 36,603.80; Lambton, (p), 6,234; Marston, 4,149.63; Milan, 6,428.59; Nantes, 22,967.80; N.-D.-des-Bois, 46,623.50; N.-D.-de-la-Gadeloupe, 64,541.76; Piopolis, 8,671.52; St-Antoine-Daniel, 5,008; Ste-Cécile, 22,194.14; St-Évariste, 28,491.19; St-Gédéon, (v), 39,262.35; St-Gédéon-de-Marlow, 15,603.74; St-Hilaire-de-Dorset, 1,644.34; St-Ludger, 47,406.29; St-Méthode, 29,480; St-Robert-Bellarmin, 15,739; St-Romain, 12,713.67; St-Samuel, 57,069.66; St-Sébastien, 45,455.90; Val-Racine, 4,068.53; Winslow-Sud, 38,082.96; Woburn, 15,152.48.

Gaspé-Nord (\$578,991.46): Anse-à-Valeau, 8,857.20; Anse-Pleureuse, 5,721.67; Cap-au-Renard, 2,221.70; Cap-Chat: (p), 35,905.48, (v), 57,853.87; Cloridorme, 34,400.49; Des Landes, 17,817.60; Échourie, 23,351.93; Grande-Vallée, 39,377.38; Gros-Morne, 5,736; La Madeleine, 5,922.04; Marsouis, 14,971.32; Mont-Louis, 13,886.72; Mont-Martre, 1,067.40; Mont-St-Pierre, 8,147.60; Murdochville: 49,063.85, (diss.), 25,648.46; Petit-Cap, 16,993; Petite-Madeleine, 14,931.76; Petite-Vallée, 30,996; Pointe-à-la-Frégate, 12,210; Rivière-à-Claude, 9,564.50; Rivière-à-Marthe, 10,515.52; Ste-Anne-des-Monts: (p), 48,107.20, (v), 31,162.80; St-Bernard-des-Lacs, 3,239.58; St-Joachim, 36,121.49; St-Octave-de-l'Avenir, 15,795.90.

Gaspé-Sud (\$1,148,375.84): Anse-au-Griffon, 21,498.04; Barachois, 24,442.06; Belle-Anse, (prot.), 21,298.64; Cap-aux-Os, 16,671.20; Cap-d'Espoir, 84,554.80; Cap-des-Rosiers, 18,986.57; Chandler: 106,796.76, (diss.), 527.50; Douglastown, 15,624.89; Gaspé: (cath.), 52,467.65, (prot.), 55,370.59; Gaspé-Baie-Nord, (prot.), 13,299.49; Grande-Grève: (prot.), 7,303.92, (diss.), 3,357.40; Grande-Rivière, 155,598.09; Île-Bonaventure, 760.20; Newport, 91,603.40; Pabos, 45,286.82; Percé: 59,067.27, (diss.), 852.82; Petit-Pabos, 1,763.60; Rang St-Paul, 64,469; Rivière-au-Renard, 47,234.80; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 12,803.45; St-Edmond-de-Pabos, 5,845.62; St-Gabriel-de-Gaspé, 12,637; St-Georges-de-Malbaie, 19,065; St-Majorique: 6,505.30, (v) 13,526.63; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 89,285.36; Val-d'Espoir, 79,871.97.

Gatineau (\$1,406,041.47): Aumond, (c), 14,361.93; Aylmer: (ville — town), 126,064.30, (prot.), 117,059.23; Aylwin: (cath.), 18,336, (prot.), 19,725.99; Blue Sea Lake, 33,293.92; Bois-Franc, 34,686.50; Bouchette, 31,782.84; Cantley: 32,353.56, (diss.), 7,479; Eardley: (cath.), 25,007.24, (prot.), 780; Farrelton: (cath.), 36,901.33, (prot.), 1,350; Gracefield, (v), 110,133.24; Hincks, 16,378; Hull, (c), (prot.), 44,777.02; Kensington, 41,969.15; La Pesche, (prot.), 27,835.66; Limbour, 8,053.13; Low-Sud: (cath.), 46,276.01, (prot.), 386.98; Maniwaki: (cath.), 197,253.44, (prot.), 10,385; Masham, (prot.), 15,344.18; Messines, 20,889.92; Northfield, 6,104.46; Rapide-des-Chênes, 185,572.43; St-Alphonse-de-Lytton, 7,421.80; Ste-Cécile-de-Masham, 68,649.40; St-Étienne-de-Chelsea: 24,806.64, (diss.), 16,354.34; Ste-Philomène-d'Egan, 10,061.23; St-Pierre-de-Wakefield, 6,717.06; Ste-Thérèse, 11,997.72; Val-St-Jean: 22,880.77, (diss.), 2,451.14; Wakefield, (prot.), 1,593.91; Wakefield-Nord, (prot.), 2,567.

Hull (\$839,233.29): Hull, (cité): 603,771.23, (diss.), 34,545.01; Pointe-à-Gatineau, 200,917.05.

Huntingdon (\$498,031.13): Dundee, (prot.), 4,804.12; Franklin, (prot.), 19,387.62; Havelock: (prot.), 2,498, (diss.), 3,529.80; Hemmingford, (prot.), 43,260.07; Hinchinbrooke, 8,759.53; Huntingdon: (cath.), 105,994.08, (prot.), 102,122.18; Ste-Agnès-de-Dundee, 28,257.17; St-Anicet, 51,525; St-Anicet No 1, (prot.), 14.02; St-Antoine-Abbé, 47,093.85; Ste-Barbe, 24,142.78; St-Romain-de-Hemmingford, 56,642.91.

Iberville (\$492,968.23): Henryville, 44,979.75; Iberville: (ville — town), 240,838.06, (diss.), 780; St-Alexandre: (p), 10,946.40, (v), 6,697.20; Ste-Anne-de-Sabrevois, 29,981.06; St-Athanase, 55,072.95; Ste-Brigide, 67,665.33; St-Grégoire: 13,306.10, (v), 9,149.18; St-Sébastien: (p), 12,849.20, (diss.), 703.

Îles-de-la-Madeleine (\$344,570.22): Bassin, 30,935.53; Cap-aux-Meules, 32,981; Entry Island, (prot.), 17,629.94; Fatima, 32,402.61; Grande-Entrée, 5,715.95; Grosse-Île, (prot.), 9,593.59; Havre-Aubert, 22,127.29; Havre-aux-Maisons, 48,520.65; Old Harry, (prot.), 3,159.95; St-Pierre-de-l'Étang: 139,848.04, (diss.), 1,655.67.

Jacques-Cartier (\$3,087,442.62): Baie d'Urfé-Senneville, (prot.), 266,861.93; Côte-St-Jean, 1,843.80; Côte-St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, 1,909.20; Dorval, (cité), 183,316.84; Île-Bizard: 62,058.43, (diss.), 6,890; Lachine, (cité): (cath.), 393,729.22, (prot.), 24,980; LaSalle, 112,769.18; Pointe-Claire et Beaconsfield: (cath.), 391,195.43, (prot.), 886,685.04; Roxboro, 42,456.53; Ste-Anne-de-Bellevue, (v): 33,970.20, (diss.), 52,415; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 108,131.52; Ste-Geneviève No 2, 1,852.82; Ste-Geneviève No 3, 3,080.89; Ste-Geneviève No 7, 41,152.89; St-Laurent: (cath.), 370,921.76, (prot.), 22,890; St-Louis, 15,311.24; St-Pierre-aux-Liens, 30,728.59; Très-Saint-Sacrement, 32,292.11.

Joliette (\$1,116,580.43): Grand Rang de Ste-Mélanie, 40,154; Joliette, (ville — town): 405,851.50, (diss.), 47,305.02; N.-D.-de-Lourdes, 11,848.71; N.-D.-des-Prairies, 34,373.32; Ruisseau-St-Pierre, 4,926; Sacré-Coeur-de-Jésus: 46,185.24, (p), 1,074; St-Alphonse-de-Rodriguez, 14,385.04; St-Ambroise-de-Kildare, 48,959.68; Ste-Béatrix, 43,438.14; St-Charles, (v), 94,485.75; St-Charles-Borromée, 633.33; St-Cléophas, 10,711.79; St-Côme, 62,924; Ste-Élisabeth, 27,141.20; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 46,521; St-Félix-de-Valois: 61,861.32, (diss.), 811, (p), 10,841.40; St-Jean-de-Matha, 43,761.29; Ste-Marcelline-de-Kildare, 7,248; St-Paul, 24,071.70; St-Thomas, 27,068.

Jonquière-Kénogami (\$2,260,093.79): Arvida: 31,372.18, (diss.), 45,100.05; Bourget, (c), 80,705.60; Jonquière, (cité), 1,554,405.63; Kénogami: (cité), 147,435.29, (diss.), 15,148.07; Labrecque, 53,544.66;

Lamarche, 47,924.61; Larouche, (p), 62,295.67; Shipshaw, 56,349.36; St-Charles-Borromée, 40,070.64; St-Cyriac, 11,717.20; St-Dominique-de-Jonquière, (p), 32,994.76; St-Jean-l'Évangéliste, 32,982.17; Taché, 48,047.90.

Kamouraska (\$608,510.68): N.-D.-du-Mont-Carmel, 52,333; Rivière-Ouelle, 24,965.48; St-Alexandre, 21,417.69; St-André, 14,326; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, 33,414.84; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 56,464.18; St-Athanase, 9,562.60; St-Bruno-de-Woodbridge, 8,520; St-Denis, 8,161; St-Denis No 2, 2,223.09; St-Éleuthère, 36,420.17; St-Gabriel-Lallemant, 27,397.02; St-Germain, 6,433.33; Ste-Hélène, 28,289.17; St-Joseph-de-Kamouraska, 9,244; St-Louis-de-Kamouraska, 16,549.70; St-Onésime, 13,553.26; St-Pacôme, 25,070.25; St-Pascal, 199,313.90; St-Philippe-de-Néri, 14,852.

Labelle (\$809,055.71): Bellerive, 2,689.44; Boyer, (c), 3,954.80; Brunet, 8,356.33; Chute-St-Philippe, 7,871; Décarie, 65,405.66; Ferme-Neuve, 73,347.79; Kiamika, 25,003.90; Labelle, 33,958.88; Lac-Castor, 2,100; Lac-du-Cerf, 6,249.66; Lac-Gatineau, 714; Lac-des-Îles, 15,625.69; Lac-Labelle, 2,641.66; Lac-Macaza, 964.86; La Conception, 14,577; Lac-St-Paul, 15,972.61; La Minerve, 16,012.30, (diss.), 300; L'Annonciation, 127,716.46; L'Ascension, 9,764.80; Macaza, 10,570.41; Mont-Laurier, 232,789.03; Nominique, (v), 23,461.50; N.-D.-de-Pontmain, 6,094.40; St-François-Régis, 24,242.55; St-Jean-sur-le-Lac, 15,777.80; St-Michel-des-Cèdres, 18,199.40; Ste-Véronique-de-Turgeon, 23,683.15; Val-Barrette, 12,354; Val-Limoges, 8,656.58.

Lac-St-Jean (\$1,633,821.09): Alma, (ville — town), 634,832.67; Garnier, 63,523.65; Hébertville: (p), 30,888.30, (v), 71,242.21; Hébertville-Station, 41,647.28; Isle Maligne, (ville — town), 15,272.03; Lac-à-la-Croix, 55,370.16; Naudville, (ville — town), 175,374.28; Riverbend: (prot.), 3,739, (diss.), 3,742.27; St-Bruno, 55,024.55; St-Coeur-de-Marie: 31,805.10, (v), 68,563.13; St-Émilien, (v), 73,438.69; St-Gédéon-de-Grandmont, 85,101.18; St-Henri-de-Taillon, 28,572.46; St-Jérôme: (p), 14,154, (v), 126,056.75; St-Joseph-d'Alma, (p), 24,219.75; Ste-Monique-de-Honfleur, 31,253.63.

L'Assomption (\$938,167.44): Charlemagne, 162,077.13; Île-Bouchard, 860.20; Lachenaie, 14,453.20; La Presqu'Île, 3,385.23; L'Assomption, 167,890.63; Laurentides, (ville — town), 34,376; L'Épiphanie: (p), 4,585.45, (v), 123,794.52; Repentigny, 104,808.79; Repentigny-les-Bains: 55,793.26, (diss.), 1,000; St-Gérard-Majella, 6,370; St-Henri-de-Mascouche: 57,150.21, (diss.), 44,336; St-Joachim, 12,882; St-Lin, (p), 16,696.80; St-Paul-l'Ermite, 48,891.03; St-Roch-de-l'Acigan, 30,937.40; St-Roch-Ouest, 6,287.30; St-Sulpice, 41,592.29.

Laval (\$2,821,080.48): Bas de la Grande-Côte de Ste-Rose, 4,530.60; Cap-St-Martin, 18,743.13; Côte des Perron, 3,877.01; Côte-St-Antoine, 36,204.07; Côte-St-François, 20,907.85; Fabreville, 42,134.40; Greater St. Martin, (prot.), 75,221.70; Haut de St-Martin, 3,081.18; L'Abord-à-Plouffe, 321,695.60; La Grande-Côte, 10,205.23; Laval-des-Rapides: (ville — town), (cath.), 405,570.37, (prot.), 16,694.68; Les Écores: (cath.), 150,634.33, (prot.), 10,804.05; Pont-Viau, 434,922.38; Renaud, (Côte-St-Elzéar No 1), 2,793.10; Ste-Dorothée, (v), 58,042.67; Ste-Dorothée No 1, 15,646.40; Ste-Dorothée No 2, 4,339.26; St-Elzéar, 17,218.91; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 69,720.46; St-François-de-Sales: 100,260.70, (diss.), 3,115; St-Martin: 303,568.45, (ville — town), (diss.), 51,997.79; Ste-Rose, (ville — town): 253,773.26, (diss.), 57,962.97; St-Théophile, 125,319.65; St-Vincent-de-Paul: 196,955.28, (diss.), 5,090.

Lavolette (\$886,477.01): Carignan, 43,147.93; Grand'Mère: 184,443.99, (diss.), 5,843.37; La Bostonnais, 25,517.05; La Tuque, (ville — town): 157,715.09, (diss.), 16,349.56; Mattawin, 1,080; Mékinac, 5,815.42; Parent: 14,029.15, (diss.), 1,408.63; Rivière-Croche, 1,320; Sanmaur, 4,678.20; St-Georges-de-Champlain, 43,105.52; St-Jacques-des-Piles, 5,066.68; St-Jean-des-Piles, 9,251.99; St-Roch-de-Mékinac, 3,900.80; Ste-Thèle, 127,377.72; St-Théophile, 44,860.44; St-Timothée, 14,573.29; St-Tite: (p), 30,943.74, (v), 146,048.44.

Lévis (\$1,043,960.92): Bienville, (v), 86,824.43; Charny, 139,035.79; Chaudière, (prot.), 520.05; Lauzon, 118,228.81; Le Sault, 3,047; Lévis, 288,988.92; New Liverpool, 2,741.40; Pintendre, 22,744.78; Rivière-Boyer, 9,501.45; Sorosto, 4,829.92; Ste-Bernadette-Soubirous, 12,821.35; St-David-de-l'Auberivière, 51,103.48; St-Étienne, 10,030.62; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 15,832.80; St-Henri, 31,834.02; St-Jean-Chrysostôme, 75,139.80; St-Joseph, 2,802.59; St-Lambert, 17,002.80; St-Nicolas, 61,548.90; St-Romuald-d'Etchemin, 76,120.01; St-Télesphore, 2,788; Très-St-Rédempteur, 10,474.

L'Islet (\$705,291.39): Bonsecours, (v), 12,728; L'Islet, 25,693.07; St-Adalbert, 42,373.83; St-Aubert, 19,098.64; St-Clément-de-Tourville, 32,145.81; St-Cyrille-de-Lessard, 22,727.50; St-Damase-de-L'Islet, 41,266.10; St-Eugène, 27,348.74; Ste-Félicité, 15,378.80; St-Jean-Port-Joli, 140,571.40; Ste-Louise-d'Ashford, 12,900.95; St-Marcel, 19,692.50; St-Omer, 72,290.45; St-Pamphile, 137,832.23; Ste-Perpétue, 67,705.92; St-Roch-des-Aulnaies, 15,537.45.

Lotbinière (\$660,769.67): Deschailions-sur-St-Laurent, 18,559.98; Issoudun, 10,243.44; Leclercville, 8,882.99; Lotbinière: (p), 14,080.88, (v), 13,230.02; St-Agapit, 11,272.09; St-Agapitville, 22,835.58; Ste-Agathe No 1, 1,688.55; Ste-Agathe No 2, 19,164.51; St-Antoine-de-Tilly, 24,914.54; St-Apollinaire, 33,285.91; Ste-Croix, 42,991.07; St-Édouard, 23,957.40; Ste-Emmeline, 8,773; St-Flavien: (p), 19,142.72, (v), 14,140.11; Ste-Françoise-Romaine, 42,934.58; St-Gilles, 18,117.24; St-Jacques-de-Parisville, 9,173.17; St-Janvier-de-Joly, 59,452.50; St-Jean-Deschailions, (p), 5,845.19; St-Narcisse-de-Beaurivage, 16,692.88; St-Octave-de-Dosquet, 71,565.47; St-Patrice-de-Beaurivage, 18,243.76; Ste-Philomène-de-Fortierville, 61,198.29; St-Sylvestre-Sud, 26,484.68; Val-Alain, 23,352.74; Villeroy, 20,546.38.

Maskinongé (\$403,692.92): Dumontier, 20,209.94; Hunterstown, 3,211.20; Louiseville, 83,859.62; Maskinongé, 49,300.40; Rivière-du-Loup, (p), 13,883; St-Alexis, 69,133.64; Ste-Angèle-de-Prémont,

18,517.11; St-Didace: (p), 2,916, (v), 4,987.99; St-Édouard, 13,296; St-Ignace-du-Lac, 45,031.12; St-Justin: (p), 7,158, (v), 9,901.60; St-Paulin, 24,208.57; Ste-Ursule, 38,078.73.

Matane (\$1,099,073.33): Baie-des-Sables, 48,211.92; Grosses-Roches, 20,337.73; Les Boules, 21,411.72; Les Méchins, 44,971.92; Matane, (ville — town), 248,457.52; Métis, (prot.), 1,033; Métis-sur-Mer, (prot.), 1,922.77; Mont-Joli, (v), 169,600.15; Rivière-Blanche, 12,040.22; St-Adelme, 65,315.12; Ste-Angèle-de-Mérici, 47,793; Ste-Félicité, 69,973.54; Ste-Flavie-de-Lepage, 6,131.83; St-Jean-de-Cherbourg, 31,489.78; St-Jérôme, (p), 23,516.40; St-Joseph-de-Lepage, 12,809; St-Léandre, 16,287.16; St-Luc, 27,322.85; St-Nil, 37,081.40; St-Octave, 23,621.40; St-Paul-des-Capucins, 15,082.33; St-Paulin-Dalibaire, 26,376.24; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 28,682.59; St-René-de-Matane, 33,506.78; St-Thomas-de-Cherbourg, 31,611.60; St-Ulric, 34,485.36.

Matapédia (\$1,028,209.02): Amqui: 54,530.29, (p), 50,915.94; Causapsal: (p), 31,749.71, (v), 139,048.56; Kempt, 11,117.92; Lac-au-Saumon: 26,139.83, (p), 4,799, (v), 12,447.99; La Rédemption, 33,772.73; Routhierville, 22,239.50; Sayabec, 101,069.40; St-Alexandre, 13,907.23; St-Cléophas, 17,497.20; St-Damase, 55,365.80; Ste-Florence-de-Beaurivage, 39,728.60; Ste-Irène-de-Matapédia, 48,324.63; Ste-Jeanne-d'Arc, 16,524.45; St-Léon-le-Grand, 71,207.28; Ste-Marguerite-Marie, 15,519.63; St-Moise, 24,076.73; St-Noël, (v), 22,404.67; Ste-Paule, 16,795.70; St-Pierre-du-Lac, 23,950.20; St-Raphaël-d'Alberville, 19,551.46; St-Tharsiscius-Ouest, 69,443.10; St-Vianney, 19,158.77; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 23,176.14; Val-Brillant, 43,746.56.

Mégantic (\$1,352,243.83): Bernierville, (v), 32,521.71; Black Lake, (ville — town), 122,775.75; Coleraine et Thetford, (prot.), 59,165.29; Inverness: (cath.), 12,432, (prot.), 3,950, (v), 4,728.92; Irlande-Nord: 7,459.68, (diss.), 200; Irlande-Sud, 15,300; Laurierville, 55,325.14; Leeds-Sud: (prot.), 4,830.78, (diss.), 1,392; Lyster-Station, 11,210.34; Maple Grove, (prot.), 500; Nelson, 6,073.98; N.-D.-de-Lourdes, 9,120; Plessisville: (p), 53,080.30, (ville — town), 145,741.19; Robertsonville, 18,384.63; Sacré-Coeur-de-Marie, 9,964.25; Somers-Nord, 4,356; St-Alphonse-de-Thetford, 89,689.60; Ste-Anastasie-de-Nelson, 51,160; St-Antoine-de-Pontbriand, 20,737.45; St-Jacques-de-Leeds, 18,410.40; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 46,508.97; St-Jean-de-Brébeuf, 27,271.51; St-Joseph-de-Coleraine, 44,843.29; St-Pierre-Baptiste, 45,285.80; Ste-Sophie, 73,139.78; Thetford Mines, (cité), 356,685.07.

Missisquoi (\$736,383.48): Bedford: (cath.), 28,700, (prot.), 33,569.12; Clarenceville, (prot.), 14,284.16; Cowansville, (prot.), 105,290.09; Farnham, (ville — town): 69,733.67, (diss.), 35,632.44; Farnham-Ouest, (p), 59,537.32; Frelighsburg, (prot.), 6,792.80; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 9,812; Philipsburg, (v), (prot.), 2,622; Stanbridge-Est: (cath.), 5,211, (prot.), 12,811.22; St-Armand-Ouest: (cath.), 18,150.76, (prot.), 1,306.33; Ste-Croix-de-Dunham, 12,315.20; St-Damien-de-Stanbridge, 3,104.40; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 30,261.79; St-Ignace-de-Missisquoi, 14,133.37; St-Ignace-de-Stanbridge, (prot.), 1,512; St-Jacques-de-Clarenceville, 45,738; Ste-Marie-Médiatrice, 31,642.80; St-Philippe-de-Philipsburg, 4,629.50; St-Pierre-de-Véronne, 8,743.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 18,055.20; Ste-Sabine, 42,647.42; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 118,098.39; Venise-en-Québec, 2,049.

Montcalm (\$391,411.04): Chertsey, 12,213.70; N.-D.-de-la-Merci, 5,486.40; Rawdon: (p), 21,200, (diss.), 8,256.52, (v), 84,890.40; St-Alexis: (p), 12,006, (v), 5,206.40; St-Calixte, 17,857.69; St-Donat, 78,160.66; St-Esprit, 27,603.95; St-Jacques No 1, 38,574; St-Jacques No 2, 18,551.60; Ste-Julienne: (p), 7,975.80, (v), 15,449.60; St-Liguori, 20,063.25; Ste-Marie-Salomée, 10,707.89; Wexford, (c), 7,207.18.

Montmagny (\$593,753.47): Berthier, 12,133.36; Cap-St-Ignace: (p), 14,793.22, (v), 16,639.40; Isle-aux-Grues, 4,348.78; Lac-Frontière, 7,265.60; Montmagny, (ville — town), 174,618.42; N.-D.-du-Rosaire, 56,022; Panet, 38,043.22; Ste-Apolline, 15,223.86; Ste-Euphémie, 10,264.58; St-François, 22,874.40; St-Juste-de-la-Bretonnières, 47,568.24; Ste-Lucie-de-Beauregard, 15,688; St-Paul-de-Montminy, 47,860.29; St-Pierre, 15,246; St-Thomas, 95,164.10.

Montmorency (\$1,077,325.73): Beaurpré, 94,377.86; Boischatel, 49,732.35; Château-Richer, 58,507.60; L'Ange-Gardien, 70,350; St-Achillée, 3,050; St-Adolphe, 9,292; Ste-Anne-de-Beaurpré, 150,215.16; Ste-Brigitte-de-Laval, 47,512.80; Ste-Famille, Î.-O., 46,389.20; St-Férol, 61,458.95; St-François, Î.-O., 75,567.50; St-Jean, Î.-O., 76,572.25; St-Joachim, 35,163.89; St-Laurent, Î.-O., 138,426.07; Ste-Pétronille, Î.-O., 17,177.81; St-Pierre, Î.-O., 66,512.32; St-Tite-des-Caps, 77,019.97.

Montréal (cité) (\$684,431.28): (cath.), 647,286.28, (prot.), 37,145.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, \$2,743.83.

Montréal-Outremont (\$491,591.22): Mont-Royal: (cath.), 18,484.84, (ville — town), (prot.), 22,985; Outremont, (cité): 74,800, (diss.), 345,001.38; Ste-Madeleine, 30,320.

Montréal-Verdun (\$991,699.62): Verdun: 968,104.62, (diss.), 23,595.

Napierville-Laprairie (\$831,202.82): Brossard (Laprairie, (p)), 52,876.86; Candiac, (ville — town): (cath.), 3,793.50, (prot.), 2,367.38; Delson, (v), 29,431.46; Delson Junction, (prot.), 4,023.79; Laprairie, (ville — town), 168,192.59; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 80,111.64; Ste-Catherine-d'Alexandrie: 48,040.69, (diss.), 966; St-Constant: 111,721.92, (diss.), 3,443.38; St-Cyprien, 63,711.39; St-Édouard, 10,704; St-Isidore, 32,502.59; St-Jacques-le-Mineur, 11,613.80; St-Mathieu, 6,566.48; St-Michel: (p), 12,138, (v), 7,688; St-Patrice-de-Sherrington, 63,839.60; St-Philippe: 34,460.25, (p), 12,416.25; St-Rémi: (p), 12,120, (v), 58,473.25.

Nicolet: (\$781,314.76): Bécancour: (p), 7,059.80, (v), 2,313.60; Gentilly: 11,868, (v), 10,772; Grand-Saint-Esprit, 8,598.44; Lemieux, 24,927.17; Manseau, (v), 58,816.78; Nicolet: (p), 3,636, (ville — town),

185,902.42; Ste-Angèle-de-Laval, 12,730.80; Ste-Brigitte-des-Saults, 14,208.62; Ste-Cécile-de-Lévrard, 35,842.24; St-Célestin No 1, 10,135.19; St-Célestin No 2, 7,397.09; Ste-Eulalie, 11,492.50; Ste-Gertrude, 10,872; St-Grégoire-le-Grand, 34,212.08; St-Joseph-de-Blandford, 5,023; St-Léonard, 55,086.70; Ste-Marie-de-Blandford, 8,886; Ste-Monique, 11,539.91; Ste-Perpétue, 17,497.37; St-Pierre-les-Becquets, 42,612.07; St-Raphaël-d'Aston, 21,112.62; St-Samuel-de-Horton, 22,668.97; Ste-Sophie-de-Lévrard, 73,764.78; St-Sylvère, 19,461.49; St-Wenceslas, 17,565.12; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 33,056; Villers, 2,256.

Papineau (\$1,422,259.20): Buckingham, 7,114.22, (diss.), 8,123, (ville — town): 261,066.69, (diss.), 41,718; Buckingham-Est, 4,533; Cheneville, 57,608; Cousineau, 3,688.20; Duhamel, 5,432.94; Gatineau: (cath.), 214,460.79, (prot.), 9,073.60; Lac-Escréar, 2,973.90; Lac-des-Plages, 5,397.01; Lac-Windigo, 27,040.10; L'Ange-Gardien, 5,556; Montebello, 56,076.36; Montpellier, 9,091.39; Mulgrave & Derry: 919.50, (diss.), 5,844; Namur, (prot.), 15,269; N.-D.-de-Bon-Secours, 4,019.60; N.-D.-de-la-Garde, 2,907.25; N.-D.-du-Laus, 22,124.02; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 28,588.05; N.-D.-de-la-Paix, 14,830.18; N.-D.-de-la-Salette, 40,937.79; Papineauville, 37,364.37; Plaisance, 15,100.20; Poltimore: (cath.), 5,290.86, (prot.), 4,941; Ribot, 3,288; Ripon, 22,477.20; St-André-Avellin, 79,547.28; Ste-Angélique, (prot.), 855; St-Fidèle-de-Fassett, 10,761.80; St-Malachie, 2,742.28; St-Rémi-d'Amherst, 7,446.90; St-Sixte, 6,180.53; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 5,461; Suffolk, 8,412.20; Templeton, (v), 103,463.80; Templeton-Est, 15,890.23, (diss.), 1,768.25; Templeton-Nord: 37,311.73, (diss.), 127.89; Templeton-Ouest: 3,000, (diss.), 950; Thurso: (cath.), 157,413.44, (prot.), 36,741.25; Vinoy, 1,331.40.

Pontiac (\$731,882.08): Aberdeen, (c), 4,199.18; Aldfield, 6,408; Aldfield-Sud, 9,334.60; Bristol: (prot.), 8,137, (diss.), 32,004; Bryson, 4,026.69; Calumet: 53,026.40, (diss.), 2,413; Campbell's Bay: (cath.), 75,451, (prot.), 31,523; Cawood, (prot.), 429.64; Chichester, 3,496.26; Clapham, 32,521.91; Clarendon, (prot.), 136,510; Davidson, (Mansfield), 7,983.18; Dorion, 7,338.79; Fort-Coulonge, 100,837.96; Île-des-Allumettes, 109,137.33; Île-des-Allumettes-Est, 4,445.42; Leslie, (prot.), 5,772; Litchfield Lower, (prot.), 80; Mansfield, (prot.), 4,895; Onslow, (prot.), 13,597; Portage-du-Fort: (prot.), 6,245, (diss.), 3,353.47; Sheen, 5,624; Ste-Élisabeth-de-Franktown, 10,136.18; Ste-Marie-de-Quyon, 23,887.60; Thorne, (prot.), 18,975; Waltham: 7,443.47, (diss.), 2,650.

Portneuf (\$913,337.32): Cap-Santé, 24,129.60; Deschambault, 9,850.95; Donnacona: 47,623.05, (diss.), 1,487.40; Grondines No 1, (p), 3,978.80; Grondines No 2, (v), 5,613.94; Les Écureuils, 25,928.93; Montauban-les-Mines, 3,925.60; Neuville, 9,914.40; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 20,507.95; Pointe-aux-Trembles, 9,113.77; Pont-Rouge, 50,023.80; Portneuf: 20,167.47, (diss.), 1,021.71; Portneuf-Station, 26,282; Shannon, 1,188; St-Alban: (p), 7,062.23, (v), 7,847.82; St-Augustin, 91,548.90; St-Basile: (p), 9,774.60, (v), 49,141.78; St-Basile-Station, 4,979.30; St-Bernardin, 8,837.40; St-Casimir: 8,602, (v), 33,207.75; Ste-Catherine, 30,620.60; Ste-Christine, 23,590.19; St-Gilbert, 5,190; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 20,982; St-Léonard, 55,314.60; St-Marc, 84,446.20; St-Raymond: (p), 17,390, (diss.), 820, (ville — town), 115,747.80; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 28,849.74; St-Thuribe, 8,970.44; St-Ubal, 39,656.60.

Québec (comté — county) (\$3,376,428.28): Ancienne-Lorette: (p), 36,523.40, (v), 177,859.20; Beauport, (ville — town): 271,440.02, (diss.), 455; Cap-Rouge, 41,273.80; Charlesbourg, (ville — town), 264,006.20; Charlesbourg-Ouest, 13,424.33; Château-d'Eau, 11,273.83; Giffard, 297,982.24; Kiskisink, 7,044.80; Lac-Édouard, 5,656.24; Lac-St-Charles, 49,258.83; Les Saules, 134,717.45; Loretteville: 244,215.41, (diss.), 1,210.20; Montmorency, (ville — town), 109,488.49; N.-D.-des-Laurentides, 146,822.11; Orsainville, 78,578.66; Sillery: 144,050.28, (cité), (diss.), 17,860.22; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 131,923.12; St-Dunstan: (cath.), 4,332.90, (prot.), 415; St-Émile, 89,277.74; Ste-Foy: 587,079.41, (diss.), 14,873.45; St-Gabriel-de-Valcartier, 7,115.33; St-Gérard-Majella, 49,066.70; St-Louis-de-Courville, 90,834; St-Michel-de-Beauport, 14,739; Stoneham: 19,652.37, (diss.), 1,930; St-Rodrigue, 204,222.46; Ste-Thérèse-de-Beauport, 15,651.52; Tewkesbury No 1, 1,162; Valcartier, (prot.), 10,890.72; Val-St-Michel, (ville — town), 42,127.57; Villeneuve, 37,394.28.

Québec (cité) (\$3,640,172.30): (cath.), 3,385,571.86, (prot.), 254,600.44.

Richelieu (\$815,687.71): Sorel, (cité): 449,434.90, (diss.), 31,072.74; St-Aimé, 11,455; Ste-Anne-de-Noûe, 3,195; Ste-Anne-de-Sorel, (p), 7,243.71; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 186,927.56; St-Louis-de-Richelieu, 11,853.60; St-Narcisse-de-Richelieu, 6,542.40; St-Ours: (p), 6,548.40, (v), 30,707.60; St-Pierre-de-Sorel, 9,318; St-Robert, 15,551.20; St-Roch, 11,269.60; Ste-Victoire, 34,568.

Richmond (\$981,176.23): Asbestos, 133,751.26; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 62,297; Brompton, (c), 18,512; Bromptonville, (ville — town): 78,486.78, (diss.), 504; Danville, (v), 56,300.88; Melbourne, (prot.): (c), 13,784, (v), 1,818; Richmond, (ville — town): (cath.), 125,512.36, (prot.), 94,527; Shipton, 23,565.04; St-Claude, 14,599.96; St-Denis-de-Brompton, 46,356.41; St-François-Xavier-de-Brompton, 28,598.64; St-Georges-de-Windsor, 76,265.30; St-Grégoire-de-Greenley, 18,629.14; Stoke, 27,821.81; Windsor, (ville — town), 145,763.65; Windsor et Brompton, (prot.), 14,083.

Rimouski (\$1,268,547.56): Bic, 40,905.22; Biencourt, 28,552.65; Esprit-Saint, 26,477.34; Lac-des-Aigles, 49,572.81; Les Hauteurs, 44,243.80; Luceville, 44,037.35; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 29,350.57; Rimouski, (ville — town): 423,427.05, (diss.), 1,668.66; Rimouski-Est, 29,071.53; St-Anaclet, 41,208.51; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 8,953.92; Ste-Blandine, 36,757.84; St-Charles-Garnier, 46,181.32; St-Donat, 28,060.79; St-Fabien, 85,314.80; St-Gabriel, 53,683.67; St-Germain-de-Rimouski, (p), 3,864.59; St-Guy, 25,686.83; Ste-Luce, 17,982; St-Marcellin, 14,461.72; St-Mathieu-de-Rioux, 25,180.33; St-Médard, 19,966.80; St-Narcisse, 52,662.39; Ste-Odile-sur-Rimouski, 40,284.85; St-Simon, 14,579.35; St-Valérien, 16,819.40; Trinité-des-Monts, 19,591.47.

Rivière-du-Loup (\$894,378.40): Isle-Verte, 29,728.52; N.-D.-du-Portage, 24,024.82; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 1,590; Raudot, 30,125.64; Rivière-du-Loup: (cité), 287,753.47, (p), 9,826.63; Rivière-Trois-Pistoles, 29,479.75; St-Antonin, 20,514.01; St-Arsène, 13,754; St-Clément, 34,530.78; St-Cyprien, 60,238.76; St-Éloi, 19,732.39; St-Épiphanie, 16,946.12; Ste-Françoise, 17,010.66; St-François-Xavier-de-Viger, 8,321.52; St-Georges-de-Cacouna: (p), 6,217.50, (v), 8,987.07; St-Hubert, 16,592; St-Jean-de-Dieu, 55,845.12; St-Modeste, 10,436.90; St-Paul-de-la-Croix, 11,738.95; Trois-Pistoles No 1, (v), 156,714.17; Trois-Pistoles No 2, 20,842.89; Trois-Pistoles No 3, 3,426.73.

Roberval (\$2,609,949.50): Chambord, 127,291.65; Dolbeau, (ville — town): 154,645.04, (diss.), 1,767; Girardville: 63,862.10, (diss.), 1,879.33; Lac-Bouchette, 126,268.80; Lac-des-Commissaires, 397; Mistassini, (v), 196,390.51; Normandin, (c), 225,899.39; N.-D.-de-Lorette, 46,263.65; Péribonka, 22,850.77; Rivière-au-Doré, 129,443.12; Roberval: (p), 12,256.80, (ville — town), 447,353.98; St-Amédée, 3,784.59; St-André, 25,708.20; St-Augustin, 30,836.80; St-Edmond-les-Plaines, 34,119; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 13,332; St-Eugène, 87,104.88; St-Félicien: (p), 104,430.04, (v), 244,074.45; St-François-de-Sales, 45,863.24; Ste-Hedwidge, 35,842.15; Ste-Jeanne-d'Arc, 56,987.58; Ste-Lucie-d'Albanel, 114,470.33; St-Ludger-de-Milot, 39,733.39; St-Méthode, 40,762.01; St-Michel-de-Mistassini, 3,132; St-Prime, 98,336.89; St-Stanislas, 28,811.92; St-Thomas-d'Aquin, 408; St-Thomas-Didyme, 45,642.89.

Rouville (\$599,310.08): Ange-Gardien, 19,409.72; Canrobert, 15,047.40; Marieval, 105,437.38; Richelieu, (v), 73,613.33; Ste-Angele-de-Monnoir, 17,658.80; St-Césaire: 18,843.89, (p), 20,300.74, (v), 25,526.57; St-Hilaire: (p), 13,846.20, (v), 44,540.80, (diss.), 111,531.09; St-Jean-Baptiste, 28,692.60; Ste-Marie-de-Monnoir, 10,950.93; St-Mathias, 20,071.40; St-Michel-de-Rougemont: (p), 8,465.24, (diss.), 706.66, (v), 9,105; St-Paul-d'Abbotsford: 54,912.33, (diss.), 650.

Rouyn-Noranda (\$821,176.59): Arntfield: 16,184.27, (diss.), 2,979.53; Beauchastel, 34,825.89; Beaudry, 34,778; Cléricy, 42,040; Cloutier, 10,262.04; Dalember, 46,353.42; Dubois, 7,752.15; Farmborough, (prot.), 6,024; Granada, 46,552.67; McWatters, 2,083; Montbeillard, 11,895.11; Mont-Brun, 33,164.80; Noranda, (cité): (cath.), 34,117.17, (prot.), 66,577.54; Rollet: 36,559.20, (diss.), 1,992.92; Rouyn: 336,901.07, (diss.), 3,175.55; Ste-Agnès-de-Bellecombe, 14,415.19; St-Jean-l'Évangéliste, 10,607.50; St-Louis-de-Joannes, 1,954.99; St-Urbain-de-Rémigny, 19,980.58.

Saguenay (\$1,193,339.54): Baie-Comeau, (ville — town): 172,230.37, (diss.), 36,769; Baie-Trinité, 13,695.11; Bergeronnes, 97,737.95; Chute-aux-Outardes, 9,020.53; Clarke City, 47,947.75; Des Buissons, 9,549.48; Escoumins, 86,609.70; Forestville, (ville — town), 114,054.52; Godbout, (v), 2,703.07; Haute-ribe, 209,536.54; La Rivière Pentecôte, 3,111.76; Pointe-à-Boisvert, 204; Pointe-Lebel, 11,757.52; Pointe-aux-Outardes, 6,680.94; Port-Cartier, 17,872; Portneuf, 41,551; Ragueneau, 37,787.60; Sacré-Coeur, 47,727; Sault-au-Mouton, (v), 54,012.32; Ste-Marguerite-Gallix, 7,596.72; St-Paul-du-Nord, 44,661.42; Ste-Thérèse-du-Colombier, 72,669.50; Tadoussac, 47,853.74.

Shefford (\$1,414,823.06): Bonsecours, 11,654.94; Ély-Ouest, 46,147.18; Ély-Sud, 2,982; Granby: (c), (prot.), 6,412, (cité): (cath.), 774,701.26, (prot.), 46,006.80; Lawrenceville, (v), 3,100; Maricourt, 38,485.42; N.-D.-de-Granby, (p), 11,026.85; Roxton Falls: (c), 18,123.36, (v), 28,940; Roxton Pond, (prot.), 3,510; St-Alphonse-de-Granby, (v), 10,713.13; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 27,867.72; St-Bernardin-de-Waterloo, 12,958.67; Ste-Cécile-de-Milton, 17,818.24; St-François-Xavier-de-Shefford, 18,348.63; St-Joachim-de-Shefford, (p), 63,872.22, (diss.), 3,428; Ste-Pudentienne: (p), 3,360, (v), 39,980.35; St-Théophile-d'Ély, 10,998.96; St-Valérien, 40,363.05; Valcourt, 39,676.70; Waterloo, (ville — town): (cath.), 68,626.52, (prot.), 65,721.06.

Sherbrooke (\$1,536,296.78): Ascot, 26,146.50; Ascot Corner, 18,784; Deauville, (v), 53,988.79; Lennoxville, (prot.), 121,033.61; Orford, (prot.), 901; Rock Forest, 22,688.60; Sherbrooke, (cité): (cath.), 1,063,018.40, (prot.), 147,961.93; St-Antoine-de-Lennoxville, 42,846.40; St-Élie-d'Orford, 24,022.54; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, 14,905.01.

Stanstead (\$1,139,517.66): Ayer's Cliff, 6,409.20, (v), (prot.), 28,803; Barnston: 20,922.35, (diss.), 19,436; Beebe Plain, 16,786.42; Beebe-Rock Island-Stanstead, (prot.), 118,267.75; Belval, 101,734.68; Coaticook: 184,336.20, (diss.), 24,022; Dixville: (cath.), 9,543.56, (prot.), 4,969; Hatley, (v), (prot.), 5,808; Hatley-Nord, (v), (prot.), 56,320.62; Magog: (c), 66,883.67, (cité): (cath.), 229,017.20, (prot.), 52,389; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), 7,760; Stanstead, (c), (prot.), 15,084; Ste-Catherine-de-Hatley, 36,742.65; Ste-Élisabeth, 14,064.17; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 26,457.45; St-Joseph, 72,228.51; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, 4,730.40; St-Wilfrid-de-Barnston, 16,801.83.

St-Hyacinthe (\$759,134.48): La Présentation, 16,792.60; La Providence, (v), 70,720.92; St-Barnabé: (p), 6,732.60, (v), 9,491.60; St-Bernard, 6,576; St-Charles: (p), 4,923, (v), 6,580.10; St-Damase, 26,487.54; St-Denis: (p), 12,426, (v), 13,924; St-Hyacinthe, (cité): 376,979.62, (diss.), 4,006.21; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 6,570.60; St-Joseph, (v), 77,410.63; St-Jude, 53,223.61; Ste-Marie-Madeleine, 34,036.40; St-Thomas-d'Aquin, 32,253.05.

St-Jean (\$742,883.49): L'Acadie: 22,701.20, (diss.), 403; Lacolle: (cath.), 42,772.45, (prot.), 14,781.93; N.-D.-Auxiliatrice, 144,456.01; St-Bernard-de-Lacolle, 7,680; St-Blaise: 15,246.80, (diss.), 1,407.97; St-Jean, (cité): 302,810.60, (diss.), 100,705.94; St-Luc, 70,378.20; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 13,369.89; St-Valentin, 6,169.50.

St-Maurice (\$1,305,056.99): Baie-Shawinigan, 52,401.92; Charette, 21,997.27; Pointe-du-Lac, 21,821.63; Pointe-du-Lac No 1, 2,412.50; Shawinigan: 214,257.72, (diss.), 24,190.87; Shawinigan-Sud: 542,349.45, (diss.), 2,587; St-Barnabé, 17,156.60; St-Boniface-de-Shawinigan: (p), 14,337.97, (v), 85,142.76;

St-Élie-de-Caxton, 50,023.10; St-Étienne-des-Grès, 55,386.38; Ste-Flore, 47,839.80, (diss.), 2,331; St-Gérard-des-Laurentides, 24,165.26; St-Mathieu-de-Caxton, 33,615.14; St-Sévère, 6,791.62; Yamachiche, 86,249.

St-Sauveur (\$328,781.76): Québec-Ouest, (ville — town), 230,461.21; St-Charles, 98,320.55.

Témiscamingue (\$1,040,315.30): Bellettre, (ville — town), 9,485.82; Fabre, (c), 63,665.58; Guérin, 10,303.20; Laforce, 7,818.79; Laniel, 612; Latulippe, 19,734.71; Laverlochère et Baby, 62,515.77; Mont-Carmel, 60,280.58; Nédélec, 26,174.09; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 90,173.47; N.-D.-du-Nord, 57,910.79; St-Bruno-de-Guigues, 74,978.13; St-Eugène-de-Guigues, 45,868.24; St-Placide-de-Béarn, 56,814.12; St-Romuald-de-Moffett, 64,090.70; St-Viateur-d'Angliers, 25,703.70; Témiscamingue: (cath.), 182,893.75, (prot.), 81,353.87; Ville-Marie, (v), 99,937.99.

Témiscouata (\$678,798.47): Les Étroits, 27,761.05; N.-D.-du-Lac, 106,567.05; Rivière-Bleue: 25,664.27, (diss.), 1,560; St-Benoît, 46,722.69; St-David-d'Estcourt, 20,401; St-Elzéar, 15,002.50; St-Émile-d'Auclair, 15,698.54; St-Eusèbe, 19,040.31; St-Godard-de-Lejeune, 36,703.98; St-Honoré, 21,193.67; St-Jean-de-la-Lande, 24,189.46; St-Juste-du-Lac, 16,776.33; St-Louis-du-Ha! Ha!, 59,394.55; St-Mathias-de-Cabano, 69,789.38; St-Michel-de-Squatteck, 67,431.80; St-Pierre-de-Lamy, 26,182.60; St-Pierre-d'Estcourt, 33,363.21; Ste-Rose-du-Déglé, 45,356.08.

Terrebonne (\$2,828,894.46): Bas de St-Janvier, 1,836; Brébeuf, 7,379.89; Lac-Carré, 20,963; Lantier, 7,424.17; Laurentia, (prot.), 43,999.09; Lesage, 14,024.38; Mont-Rolland, 21,550.58; Mont-Tremblant, 11,942.87; Pincourt, 5,008.80; Prévost, (v), 3,412.20; Rosemère, 205,186.77; Shawbridge, (prot.), 859.74; Ste-Adèle: (p), 60,032.59, (diss.), 22,193.84; Ste-Agathe-des-Monts: (p), 4,653, (diss.), 9,690.43, (ville — town), 166,254.22; St-Agricole, 8,019.34; Ste-Anne-des-Lacs, 6,120.99; Ste-Anne-des-Plaines No 1, 69,548.99; Ste-Anne-des-Plaines No 2, 6,610.53; St-Antoine-des-Laurentides, 148,358.82; St-Faustin, 14,494.56; St-Hippolyte, 25,605.87; St-Janvier: (p), 8,807.40, (v), 77,049.55; St-Jérôme: (cité), 625,395.84, (p), 61,668.80; St-Jovite: 98,684.97, (diss.), 1,750; Ste-Lucie-de-Doncaster, 5,221.20; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 23,129.10; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p): 59,747.95, (diss.), 11,224; St-Sauveur, 52,600.01; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 55,721.67; Ste-Thérèse: (p), 156,560.33, (ville — town), 386,215.33, (prot.), 136,157.64; Ste-Thérèse-Ouest, 40,840.58; Terrebonne: (p), 15,909, (ville — town), 93,741.95; Val-David, 18,864.27; Val-Morin, 14,434.20.

Trois-Rivières (\$939,952.26): Banlieue des Trois-Rivières, 157,271.16; Trois-Rivières, (cité): 708,399.68, (diss.), 74,281.42.

Vaudreuil-Soulanges (\$1,139,232.61): Beauvoir, 3,255.12; Coteau-du-Lac, 48,289.15; Coteau-Landing, (v), 8,384.13; Coteau-Station, (v), 22,411.60; Dorion, (v), 70,329.94; Dorion et Île-Cadieux, (prot.), 53,773; Hudson: (cath.), 90,792.68, (prot.), 120,788.49; Île-Perrot: (cath.), 15,238.74, (prot.), 165,612.65; Île-Perrot-Nord, 88,202.27; Labelle-de-Soulanges, 2,040; Noé, 1,276.62; Pincourt, (v), 68,761.30; Pointe-Fortune, 3,583.20; Rigaud: (p), 10,987.88, (v), 45,489.12; Rivière-Beaudette, 3,279.62; St-Clet, 7,548.31; St-Clet No 1, 1,067.60; St-Clet No 2, 1,477.06; St-Emmanuel, 1,142.80; St-Joseph-de-Soulanges, 24,641; Ste-Justine-de-Newton, 38,068.41; St-Lazare, 18,044.80; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, 2,443.39; Ste-Marthe, 33,890.18; St-Polycarpe: (p), 8,417.57, (v), 9,867; St-Télesphore-de-Montjoy: 17,830.24, (diss.), 1,300; St-Zotique: 5,235, (v), 2,986.80; Terrasse-Vaudreuil, 35,723.63; Très-Saint-Rédempteur, 3,432; Vaudreuil, 103,621.31.

Verschères (\$653,117.39): Beloeil: (p), 6,927, (ville — town), 188,646.45; Contrecoeur, 80,747.47; McMasterville, (v), 24,650.63; McMasterville et Beloeil, (prot.), 46,861.48; St-Amable, 38,781.40; St-Antoine, 21,907.76; Ste-Julie, 45,693.83; St-Laurent-du-Fleuve, 2,850.25; St-Marc, 12,635.99; St-Mathieu-de-Beloeil, 5,400; Ste-Théodosie, 8,857.40; Varennes: (p), 9,147.60, (v), 70,082.08; Verschères, 89,928.05.

Westmount-St-Georges (\$67,611.99): Coteau-St-Pierre, (prot.), 16,280; St-Léon-de-Westmount, 32,851.99; Westmount, (cité), (prot.), 18,480.

Wolfe (\$584,867.57): Beaulac, 54,730.42; Bonin (St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown), 5,720.53; Disraëli, 97,296.76; Dudswell, (prot.), 6,345; Fontainebleau, 3,481.76; Garthby, 6,381.95; Ham-Nord: 45,367.29, (diss.), 80; Massabielle, 53,053.38; St-Adolphe-de-Dudswell, 5,713.64; St-Adolphe-de-Marbleton, 29,304.99; St-Adrien, 11,423.80; St-Camille, 37,463.91; St-Clément-de-Dudswell, 6,248.89; St-Fortunat-de-Wolfestown, 11,896.53; St-Gabriel-de-Stratford, 40,894.15; St-Gérard, 9,035.50; St-Joseph-de-Ham-Sud, 10,806.21; St-Julien-de-Wolfestown, 13,245.89; Saints-Martyrs-Canadiens, 5,932.32; Ste-Praxède, 11,290; Weedon, 90,181.45; Wotton, 13,508.40; Wottonville, 15,464.80.

Yamaska (\$348,721.43): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 10,560.94; N.-D.-de-Pierre-ville: (p), 6,629, (v), 5,566.33; Pierreville, (v), 27,113.13; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 53,360.06; St-Bonaventure, 49,278.85; St-David: (p), 8,138.43, (v), 3,770.16; St-Elphège, 10,426.46; St-François-du-Lac: (p), 8,100, (v), 4,944; St-Gérard-d'Yamaska, 4,933.29; St-Guillaume-d'Upton: (p), 16,806.09, (v), 8,077; St-Joachim-de-Courval, 28,979.94; St-Marcel: (p), 5,072.96, (v), 2,433.38; St-Michel, (v), 10,943.01; St-Michel No 2, 1,499.40; St-Michel No 3, 1,467; St-Michel No 4, 1,486; St-Michel No 6, 1,407; St-Michel No 8, 711; St-Michel No 9, 1,465.65; St-Michel No 10, 1,212; St-Pie-de-Guire, 10,233.89; St-Thomas-de-Pierreville, 10,094.85; St-Zéphirin, 54,011.61.

Divers — Miscellaneous (\$153,659.58): Macdonald College, 2,000; *Prot. central school boards:* Brome County, 16,250.63, Chambly, 40,033.33, Compton, 15,276.30, Macdonald, 14,277.61, Papineau, 14,369.05, Pontiac, 15,336.70, Richmond-Drummond-Arthabaska, 15,685.77, Stanstead, 18,537.13; *Prot. schools:* Cherrier Private School, 1,500; School for Crippled Children, Montréal, 393.06.

Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, 5,000; Conseil de la Vie Française en Amérique, 1,500; Corporation du Petit Séminaire de St-Georges-de-Beauce, 250,000; Côté, Hortense, 100; Coulombe, R., 50; Couvent Bethléem, Montréal, 150; Couvent Maplewood, Waterloo, 10,000; Couvent des Ursulines, Matane, 150,000; Croisetière, Rosabelle, 200; Croteau, Noëlla, 200; Denis, Rita, 200; Den Ouden, A.-J., 150; Deschenes, Albert, 50; Deschenes, Arthur, 250; Dubeau, H.-S., 100; Duperreault, Jacqueline, 200; École Apôtolique du Sacré-Cœur, Beaufort, 24,262.37; École Apostolique St-Jean, Pointe-aux-Chênes, 13,932.84; École de Bibliothécaires, Montréal, 11,060.89; École de Commerce de Rimouski, 9,003.05; École de Médecine Vétérinaire de la Province de Québec, 34,726.05;

ÉCOLES MOYENNES FAMILIALES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS: Beauceville-Ouest, 1,000; Bonaventure, 1,000; Cap-Rouge, 1,500; Causapsal, 1,000; Coteau-du-Lac, 1,000; Drummondville, 1,000; Giffard, 1,500; Henryville, 450; *Joliette*: École Amélie Fristel, 1,000, (260 Lavaltrie Sud), 2,600; Kamouraska, 1,000; Lac-Noir, 1,500; La Tuque, 1,000; L'Épiphanie, 1,000; Maskinongé, 1,000; Montréal, (1469 rue St-Denis Street), 1,500; Napierville, 1,000; Neuville, 1,000; Nicolet, 1,000; Nominique, 1,000; Québec, (1140 rue Berthelot Street), 1,500; Rivière-à-Pierre, 1,000; Rivière-du-Loup, 1,000; Rouyn, 1,000; St-Ambroise-de-Kildare, 1,000; Ste-Anne-de-la-Pérade, 1,000; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,000; Stanstead, 1,000; St-Augustin (Portneuf), 1,000; St-Barthélémy, 1,000; St-Benoît, 1,000; St-Casimir, 1,000; Ste-Croix (Lotbinière), 1,000; St-François (Montmagny), 1,000; St-Gabriel-de-Brandon, 1,000; St-Georges-d'Henryville, 1,000; St-Gervais, 1,000; St-Hyacinthe, 1,500; St-Jérôme (Terrebonne), 1,000; St-Liguori, 1,000; St-Michel (Bellechasse), 1,000; St-Stanislas (Champlain), 1,000; St-Tite, 1,000; Sutton, 1,150; Trois-Rivières, (Orphelinat St-Joseph), 1,500; Verchères, 1,000; Yamachiche, 1,000;

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, 28,837.57; Amqui, 35,134.30; Baie-St-Paul, 16,587.50; Beauceville, 13,274; Cap-de-la-Madeleine, 45,515.55; Cardinal Léger, 67,805.36; Carleton, 9,786.76; *Chicoutimi*: Soeurs du Bon-Pasteur, 47,704.33, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 53,007.71; Coaticook, 14,206.15; Disraëli, 7,397.55; Dolbeau, 12,517.47; Dorval, 2,495; Esther-Blondin, Rigaud, 11,437.50; Fort-Coulonge, 12,109.19; Gaspé, 27,573.70; Granby, 12,018.44; Havre-aux-Maisons, 10,228.01; Havre-St-Pierre, 9,989.04; Hull, 33,913.52; Ignace-Bourget, Montréal, 66,089.74; Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 172,037.45; Joliette, 15,832.50; *Laval, Québec*: (filles — girls), 46,506.69, (garçons — boys), 95,295.75; Lévis, 19,348.40; L'Islet, 170,587.50; Matane, 18,819; Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 30,858.25; Mgr Labrie, Hauterive, 385,799.59; Mont-Joli, 22,079.48; Mont-Laurier, 20,457; Nicolet, 26,045.34; N.-D.-de-Montréal, 19,908.96; Pont-Rouge, 239,550.86; *Rimouski*: (filles — girls), 30,490.63, (garçons — boys), 75,159.80; Rivière-du-Loup, 178,173.93; Roberval, 13,856.51; Rouyn, 11,193; Senneterre, 10,501.89; Shawinigan, 10,399.80; *Sherbrooke*: (filles — girls), 46,168.60, (garçons — boys), 133,364.53, (section rurale, Noé-Ponton), 11,935; Sherbrooke-Est, 28,752.93; St-André-Avellin, 12,005.34; Ste-Anne-des-Monts, 11,630.58; St-Damien, 267,585.50; St-Hyacinthe, 26,684.19; St-Jean (St-Jean), 8,543; St-Jérôme (Terrebonne), 21,661.80; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 18,187.50; St-Joseph Teachers Collège, Montréal, 37,026.36; St-Lambert (Chambly), 51,260.15; St-Léonard-d'Aston, 13,140.50; Ste-Marie-des-Anges, St-Clément-de-Viauville, 17,362.50; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, 4,189.70; St-Pascal, 24,703.66; St-Roch-de-Québec, 39,537.57; Ste-Rose-du-Dégelis, 11,041.73; Ste-Ursule, 11,798.50; Thetford Mines, 18,430.90; *Trois-Rivières*: (filles — girls), 49,904.18, (garçons — boys), 53,879.49; Valleyfield, 194,440.38; Victoriaville, 6,991.67; Ville-Marie (Témiscamingue), 11,206.25; Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 22,562.50;

École Normale de Musique, Montréal, 6,945.21; École Normale Secondaire, Montréal, 22,121.78; École N.-D.-du-Patro, Trois-Rivières, 150; École d'Optométrie, Montréal, 15,433.80; École du Sacré-Cœur, St-Damien, 150; École des Sciences Domestiques, Québec, 32,353.14; École de Sciences Domestiques, Sherbrooke, 12,861.50; École Secondaire Classique de Bromptonville, 14,900; École Secondaire Classique St-Rosaire (féminin), Montréal, 15,275; École Secondaire de l'Immaculée-Conception, Shawinigan, 7,202.44; École Secondaire Ste-Croix (féminin), Montréal, 16,175; *Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal*: (filles — girls), 150,000, (garçons — boys), 150,000; École de Spécialisation en Art Culinaire, Montréal, 8,000; École Ste-Agnès, Laval-des-Rapides, 180; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 149,951.31; École Supérieure de Musique du Collège Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 514.46; École Supérieure de Musique de l'Institut des Soeurs de Ste-Anne, Montréal, 3,858.45; École Supérieure de Musique de la Présentation-de-Marie, St-Hyacinthe, 4,630.14; École Supérieure de Musique des Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, Nicolet, 5,401.83; École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,630.14; École Vincent-d'Indy, Outremont, 12,861.50;

ÉDUCATION SUPÉRIEURE — SUPERIOR EDUCATION: Abitibi-Est, 1,400; Argenteuil, 200; Arthabaska, 1,800; Bagot, 800; Beauce, 800; Beauharnois, 800; Bellechasse, 600; Berthier, 3,600; Bonaventure, 600; Brome, 600; Chambly, 3,600; Champlain, 800; Châteauguay, 800; Chicoutimi, 2,800; Compton, 400; Deux-Montagnes, 1,600; Dorchester, 200; Drummond, 2,000; Gaspé-Nord, 200; Gaspé-Sud, 600; Gatineau, 600; Hull, 200; Huntingdon, 600; Iberville, 1,000; Jacques-Cartier, 1,200; Joliette, 3,400; Jonquière-Kénogami, 1,800; Kamouraska, 2,200; Labelle, 800; L'Assomption, 2,400; Laval, 3,200; Laviolette, 1,800; Lévis, 2,600; L'Islet, 200; Lotbinière, 600; Maskinongé, 1,600; Matane, 800; Matapédia, 200; Mégantic, 1,800; Missisquoi, 1,800; Montcalm, 2,200; Montmagny, 600; Montréal, (cité), 14,200; Montréal-Outremont, 600; Napierville, 600; Nicolet, 2,800; Portneuf, 1,600; *Québec*: (cité), 10,200, (comté — county), 3,600; Richelieu, 800; Richmond, 1,000; Rimouski, 1,800; Rivière-du-Loup, 1,800; Roberval, 1,400; Rouville, 2,000; Rouyn-Noranda, 1,200; Shefford, 1,800; Sherbrooke, 4,200; Stanstead, 2,000; St-Hyacinthe, 2,800; St-Maurice, 2,200; Témiscamingue, 200; Témiscouata, 800; Terrebonne, 2,400; Trois-Rivières, 200; Vaudreuil, 1,200; Verchères, 1,000; Wolfe, 200; Yamaska, 2,600;

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS: Cabano, 400; Chute-aux-Outardes, 500; Desbiens, 400; Dorval, 1,500; Drummondville, 1,500;

Granby: 1,000; St-Eugène, 900; St-Joseph, 2,000; Joliette, 1,500; Lachine, 1,600; Laval-des-Rapides, 1,000; Mackayville, 1,200; Magog-Est, 1,500; Maniwaki, 1,500; **Montréal:** (1215 Est, blvd St-Joseph), 5,000, (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), 500, (853 Est, rue Sherbrooke Street), 3,200, (3433 rue Stanley Street), 1,500, (4281 avenue Western), 800, (1589 rue Maisonneuve Street), 1,500, (1855 Est, rue Rachel Street), 1,500, (932 rue Cheneville Street), 1,500, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 2,000, (111 avenue Bélanger), 1,800, (1420 Est, rue Bélanger Street), 1,600, (1215 Est, rue Beaubien Street), 1,000, (3 rue de l'Église-Strathmore Street), 1,300, (65 Est, rue Dorchester Street), 1,000, (10005 rue Parthenais Street), 1,500, (6300 rue Laurendeau Street), 1,000, (3530 rue Adam Street), 700, (5319 avenue N.-D.-de-Grâce), 1,200, (5271 rue St-Hubert Street), 1,000, (10660 avenue La Rose), 1,200, (2525 rue St-Germain Street), 700, (7979, 8ième Avenue), 1,300, (805 blvd Ste-Croix), 1,300, (701 rue Cadillac Street), 1,500, (41 avenue Lorne), 900, (1855 rue Dezery Street), 1,000, (7446 rue Fabre Street), 1,100, (2301 avenue Charland), 600, (1620 avenue LaSalle), 1,100, (5169 rue Brébeuf Street), 200, (6500 rue St-Vallier Street), 1,000, (805 rue Villaray Street), 600, (221, 3ième rue Street), 700, (2310 Est, rue Ste-Catherine Street), 600, (560 Est, blvd Crémazie), 1,300, (1015 rue Bélanger Street), 1,000, (10530 rue Waverly Street), 1,000, (5550 rue Angers Street), 1,000, (11891 blvd Ste-Gertrude), 600, (10919 blvd Gariépy), 1,500, (750 Est, rue Roy Street), 500; **Montréal-Verdun**, 1,500; **Mont-Rolland**, 1,200; **Pointe-Claire**, 1,200; **Port-Alfred**, 1,500; **Québec**, (305 rue Marie-de-l'Incarnation Street), 1,500; **Rigaud**, 4,400; **Shawinigan**, (571 avenue des Cèdres), 400; **Sherbrooke**, (189 rue Laurier Street), 2,000; **Ste-Anne-des-Monts**, 1,500; **Ste-Anne-de-Ristigouche**, 800; **St-Augustin (Saguenay)**, 500; **St-Honoré (Beauce)**, 1,500; **St-Jean (St-Jean)**, 1,500; **St-Jérôme (Terrebonne)**, 1,500; **St-Jovite (Terrebonne)**, 500; **St-Rémi (Matane)**, 500; **Ste-Thérèse (Québec)**, 1,000; **Valleyfield**, 800; **Ville Jacques-Cartier**, 1,500;

Étapes et Rencontres Internationales, 15,000; **Externat Classique d'Alma**, 15,628.05; **Externat Classique de Longueuil**, 232,229.62; **Externat Classique St-Jean-Eudes**, Québec, 298,386.33; **Externat Classique St-Viateur**, Outremont, 120,035.81; **Externat-École Normale de Drummondville**, 9,210.80; **Externat-École Normale de Mégantic**, 6,005.01; **Externat-École Normale de Québec**, 26,537.45; **Externat-École Normale de St-Joseph-d'Alma**, 5,319.64; **Externat-École Normale de St-Joseph-de-Sorel**, 4,993.87; **Fédération des Comm. Scolaires Catholiques**, Québec, 4,000; **Fondation Strathcona, comité administratif**: section catholique, 2,613, section protestante, 387; **Foyer Ste-Anne**, Mont-Laurier, 60; **Foyer St-Joseph**, Estcourt (Témiscouata), 60; **Francis, S.-H.**, 100; **Gainsford, H.**, 88; **Gareau, Lucienne**, 200; **Girard, Hélène**, 200; **Grand Séminaire de Chicoutimi**, 7,716.90; **Grand Séminaire Christ-Roi**, St-Hyacinthe, 9,774.74; **Grand Séminaire de Rimouski**, 13,633.19; **Grand Séminaire St-Albert de Nicolet**, 10,546.43; **Grand Séminaire des Saints-Apôtres**, Sherbrooke, 17,491.64; **Grand Séminaire des Trois-Rivières**, 8,745.82;

GRATIFICATIONS POUR SUCCÈS DANS L'ENSEIGNEMENT — GRATUITIES FOR SUCCESS IN TEACHING: **Abitibi et Témiscamingue**, 2,828; **Cantons de l'Est — Eastern Townships**, 5,296; **Cités et villes — Cities and towns**, 11,750; **Gaspésie — Gaspesia**, 4,738; **Hull et Terrebonne**, 6,616; **Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers**, 1,623; **Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers**, 5,495; **Joliette à Charlevoix**, 5,666; **Lac-St-Jean et Saguenay**, 4,798; **Lévis et Rivière-du-Loup**, 5,758; **Richelieu**, 6,040;

Guérin, M.-A., 500; **Harris, A.-C.**, 200; **Henderson, J.**, 200; **Hewitt, K.**, 150; **Hôpital Général**, Sorel, 120; **Hospice Drapeau**, Ste-Thérèse-de-Blainville, 20; **Hospice du Sacré-Cœur**, Sherbrooke, 398; **Hospice des Soeurs de la Charité de Québec**, Montmagny, 188; **Hospice St-André**, St-André (Kamouraska), 100; **Hospice Ste-Croix**, Marieville, 175; **Hospice Ste-Elisabeth**, Farnham, 25; **Hôtel-Dieu**, St-Hyacinthe, 175; **Houle, M.**, 75; **Institut Agricole d'Oka**, 16,977.18; **Institut Cardinal Léger**, Montréal, 34,775; **Institut Chanoine F.-X. Trépanier**, 277.84;

INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: **Amos**, 7,905; **Cap-de-la-Madeleine**: 33,040, **N.-D.-du-Cap**, 14,240; **Chicoutimi**: **Orphelinat de l'Immaculée**, 9,885, **Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil**, 13,535; **Drummondville**, 142,420; **Gaspé**, 15,135; **Gros-Pin**, 10,160; **Hull**, 250,000; **Lac-Noir**, Mégantic, 16,690; **Loretteville**, 16,468.50; **Matane**, 14,780; **Montbello**, 20,840; **Montréal**: (3725, rue St-Denis Street), 8,980, (1185 rue St-Mathieu Street), 13,345, (1215 Est, blvd St-Joseph), 17,580, (331 Est, rue Sherbrooke Street), 11,290, (9300 blvd St-Michel), 12,175; **Nicolet**: **Orphelinat du Christ-Roi**, 10,160, **Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge**, 11,930; **Nominigüe**, 10,643; **Plessisville**, 11,603; **Québec**: (555 Chemin Ste-Foy Road), 14,500, (580, 8ième Avenue), 16,210, (1140 rue Berthelot Street), 14,145, (2050, 8ième Avenue), 400; **Rimouski**, 141,725; **Roberval**, 10,550; **Shawinigan**, 400; **Sherbrooke**, 27,890; **Sillery**, 10,990; **St-Aimé**, 7,185; **Ste-Anne-des-Monts**, 11,505; **St-Césaire**, 10,860; **St-Damien (Bellechasse)**, 15,790; **St-Georges (Beauce)**, 15,145; **St-Hyacinthe**, 15,270; **St-Jacques (Montcalm)**, 35,350; **St-Jérôme (Terrebonne)**, 10,907.50; **St-Lambert (Chambly)**, 15,400; **Ste-Marie (Beauce)**, 10,870; **St-Martine**, 10,325; **St-Pascal**, 9,365; **St-Ursule**, 18,000; **Sutton**, 10,980.25; **Trois-Pistoles**, 14,919; **Ville-Marie**, 11,425;

Institut MacKay, 10,000; **Institut Marguerite-d'Youville**, Montréal, 24,179.62; **Institut Maria**, Québec, 10,000; **Institut Mgr Courchesne**, 350; **Institut N.-D.-du-Sourire**, Rouyn, 175; **Institut Pédagogique de Montréal**, 77,994.98; **Institut Pédagogique de St-Georges**, Montréal, 5,000; **Institut Rousselot**, Montréal, 1,601.23; **Institut St-Jean-Baptiste**, Lac-Sergent, 150; **Institut St-Joseph-de-la-Délivrance**, Lévis, 450; **Institut St-Joseph-de-St-Vallier**, Québec, 11,925; **Institut Ste-Marie**, St-Anselme, 11,100; **Institut Supérieur de Pédagogie Familiale**, Montréal, 49,841.73; **Institution Chanoine Beaudet**, St-Pascal (Kamouraska), 115,000; **Jardin de l'Enfance**, Beauharnois, 200; **Jardin de l'Enfance**, Longueuil, 150; **Jardin de l'Enfance**, St-André-Avellin, 300; **Jardin de l'Enfance**, Valleyfield, 120; **Jardin de l'Enfance**, Varennes, 75; **Juvénat N.-D.-du-St-Laurent**, St-Romuald, 18,575; **Juvénat Ste-Anne des FF. Maristes**, Lévis, 17,150; **Juvénat St-Jean**, Dolbeau, 17,375; **Juvénat St-Jérôme (Terrebonne)**, 10,000; **Juvénat St-Joseph**, Pointe-du-Lac, 19,947.04; **Juvénat St-Joseph**, St-Vincent-de-Paul, 30,725; **Juvénat St-Viateur**, Montréal-Nord, 12,225; **Lafleur**, Yolande, 200; **Lavigne**, Annette, 200; **Leblanc-Huet**, Jacqueline, 100; **Le Flambeau Homes Inc.**,

800; Legal, Lucienne, 200; Lemieux, Gisèle, 200; Lewicki, Dorothy, 100; Loisel, Dolorès, 200; Mailhot, Claudette, 200; Maison Familiale du Christ-Roi, Nicolet, 312; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 375; Maison N.-D.-de-Laval, Laval, 300; Maison N.-D.-de-la-Providence, Québec, 25; Maison des Saints-Anges, Lyster, 75; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, 700; Maison Ste-Madeleine, Québec, 50; Marchildon, J., 200; Marchildon, Thérèse, 200; Maternelle St-Enfant-Jésus, Montréal, 60; Ménard, Léna, 200; Mercier, Henriette, 200; Montandon, D., 100; Mont-Notre-Dame (féminin), Sherbrooke, 17,825; Morin, Noëlla, 200; Noël, R., 300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec, 950; Oeuvre des Terrains de Jeux de Sherbrooke, 360; Orphelinat Agricole des Cèdres, Soulanges, 50; Orphelinat Agricole Ste-Germaine, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 225; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 100; Orphelinat Catholique, Montréal, 125; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 275; Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand (Mégantic), 75; Orphelinat N.-D.-de-Liesse, Jacques-Cartier, 200; Orphelinat du Pensionnat Nazareth, Lac-Noir (Mégantic), 250; Orphelinat de la Providence St-Alexis, Montréal, 20; Orphelinat de la Providence St-Aubin, Valleyfield, 120; Orphelinat de la Providence Ste-Élisabeth, Montréal, 40; Orphelinat de la Providence St-Joseph, Joliette, 250; Orphelinat de la Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 50; Orphelinat du Sacré-Coeur, Rivière-du-Loup, 150; Orphelinat St-Georges, Joliette, 100; Orphelinat St-Joseph, Chambly, 100; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 100; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph (Beauce), 130; Orphelinat St-Sauveur, Québec, 145; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, 50; Orphelinat Ville-Joie-Providence, Trois-Rivières, 50; Orphelinat Ville-Joie-du-Rosaire, Ste-Marthe-du-Cap (Champlain), 75; Orphelinat Ville-Joie-du-Sacré-Coeur, La Tuque, 25; Orphelinat Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 225; Orphelinat Ville-Joie-St-Thérèse, Val Têteau (Hull), 50; Orphelinat d'Youville, Québec, 400; Patronage Ste-Geneviève, Québec, 85; Pensionnat Congrégation de Notre-Dame, Joliette, 17,975; Pensionnat de L'Ange-Gardien (féminin), Montréal, 14,375; Pensionnat d'Hochelaga (féminin), Montréal, 11,550; Pensionnat Marie-Rose (féminin), Montréal, 12,300; Pensionnat Mont-Royal (féminin), Montréal, 21,050; Pensionnat N.-D.-du-Sacré-Coeur (féminin), Shawinigan, 17,300; Pensionnat des Saints-Anges (féminin), St-Jérôme (Terrebonne), 17,975; Pensionnat de Sorel (féminin), 15,650; Pensionnat Ste-Anne (féminin), Lachine, 17,825; Pensionnat Ste-Catherine (féminin), Montréal, 16,400; Pensionnat Ste-Émilie (féminin), Montréal, 14,900; Pensionnat St-Jean (féminin), St-Jean, 16,850; Pensionnat de St-Lambert (féminin), 17,150; Pensionnat du St-Nom-de-Jésus (féminin), Longueuil, 12,225; Pensionnat du St-Nom-de-Marie (féminin), Outremont, 26,150; Pensionnat St-Roch (féminin), Québec, 15,725; Pensionnat de Ste-Thérèse (féminin), Ste-Thérèse-de-Blainville, 15,125; Pensionnat de Valleyfield (féminin), 16,325; Pensionnat de Villa-Maria (féminin), Montréal, 19,175; Pères Servites de Marie, Ayer's Cliff, 200,000; Petit Séminaire de Québec, 85,150; Petit Séminaire de St-Germain-de-Rimouski, 63,625; Picher, Ginette, 100; Postulat des Frères de l'Instruction Chrétienne, Laprairie, 25,775; Prawduik, A., 200; Provincial Ass. of Prot. Teachers of Quebec, 275; Quebec Ass. of Protestant School Boards, 900; Quebec Federation of Protestant Home and School Ass., 1,200; Roch, Alice, 200; Rondeau, Thérèse, 200; Royer, A., 100; Scheffer, Mgr L., 75,000; Schulze, O., 300;

SCOLASTICATS-ÉCOLES NORMALES — SCHOLASTICATES NORMAL SCHOOLS: Frères Clercs de St-Viateur, 24,213; *Frères des Écoles Chrétiennes*: Laval, 19,919.69, Québec, 23,353.46; *Frères de l'Instruction Chrétienne*: Laprairie, 21,950.50, Pointe-du-Lac, 8,919.37; *Frères Maristes*: Ibterville, 32,170.36, Lévis, 23,481.32; *Frères du Sacré-Coeur*: Arthabaska, 107.30, Champigny, 19,544.54, Granby, 27,697.76, Rosemère, 4,207.30; *Frères de Ste-Croix*, 8,917.47; *Frères de St-Gabriel*, 7,277.52; *Soeurs Assomption de la Ste-Vierge*, 801.60; *Soeurs du Bon-Pasteur*, 3,600.61; *Soeurs de la Charité*: Giffard, 420.90, Québec, 9,501.83; *Soeurs de la Charité de St-Louis*, 4,600; *Soeurs Filles de la Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus*, 3,503.50; *Soeurs Filles de la Sagesse*, 4,552.50; *Soeurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie*, 490.20; *Soeurs Grises*, 4,970.05; *Soeurs Grises de la Croix*, 83.40; *Soeurs Jésus-Marie*, 376.74; *Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception*, 47,399.59; *Soeurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours*, 382.60; *Soeurs N.-D.-du-St-Rosaire*, 11,626.65; *Soeurs Petites-Franciscaines-de-Marie*, 3,713.43; *Soeurs de la Providence*, 794; *Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus*, 785.04; *Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie*, 14,481.52; *Soeurs de Ste-Anne*, 600; *Soeurs de Ste-Chrétienne*, 871.88; *Soeurs de Ste-Croix-des-Sept-Douleurs*, 907.30; *Soeurs de St-François-d'Assise*, 4,126.30; *Soeurs de St-Joseph*, 82.60; *Soeurs St-Joseph-de-St-Vallier*, 4,126.30; *Soeurs Saints-Coeurs de Jésus et de Marie*, 3,213; *Soeurs des SS. Noms de Jésus et de Marie*, 811.10;

Séminaire de Chicoutimi, 119,219.52; Séminaire de Gaspé, 66,462.46; Séminaire de Joliette, 131,479.19; Séminaire de Marie-Médiatrice, Montréal, 34,106.10; Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan (Lac-St-Jean), 29,327.44; Séminaire Montfort, Papineauville, 28,394.60; Séminaire de Mont-Laurier, 352,756.10; Séminaire Mont-Sacrement, Valcartier, 23,576.22; Séminaire de Nicolet, 243,568.04; Séminaire Oblat de Marie-Immaculée, Chambly, 42,216.90; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 31,128.05; Séminaire de Philosophie, Montréal, 61,882.41; Séminaire de Québec, 104,692.61; Séminaire de Rimouski, 162,764.12; Séminaire du Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 248,213.33; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 45,935.02; Séminaire Salésien, Boucherville, 2,900; Séminaire Spiritain, Ste-Foy, 2,657.84; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 48,447.65; Séminaire St-Antoine-des-Trois-Rivières, 52,906.10; Séminaire St-Charles-Borromée, Sherbrooke, 160,038.60; Séminaire Ste-Croix, St-Laurent, 30,344.60; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 28,662.37; Séminaire St-Georges, Beauce, 67,255.23; Séminaire de St-Hyacinthe, 145,100.01; Séminaire de St-Jean, St-Jean, 348,932.41; Séminaire Ste-Marie-de-Shawinigan, 323,707.06; Séminaire St-Pie-X, Hauterive, 221,488.59; Séminaire St-Pie-X, Sherbrooke, 1,800.61; Séminaire St-Sacrement, Terrebonne, 228,544.60; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 365,724.31; Séminaire de la Très-Sainte-Trinité, Montréal, 2,057.84; Séminaire des Trois-Rivières, 195,818.39; Séminaire de Valleyfield, 240,958.89; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 15,643.99; *Soeurs Grises de la Croix, Ville-Marie*, 150,000; *Soeurs de St-Paul-de-Chartres, Ste-Anne-des-Monts*, 150,000; St. Bridgid's Home, Québec, 45; Stevenson, J., 50; St-Yves, M., 100;

UNIVERSITÉS — UNIVERSITIES: Bishop, 195,348.62, Laval, 3,957,754.13, McGill, 5,176,514.09, Montréal, 5,677,827.03, Sherbrooke, 1,049,366.92, Sir George Williams, 442,793.26;

Université du Sacré-Coeur, Nouveau-Brunswick, 15,000; Ursulines de Gaspé, 60,000; Ward, E.-C., 75; Young, Mme G.-E., 150.

Dépenses pour cours et examens — Expenses for Courses and Examinations
(**\$657,668.16**)

Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses: année scolaire — School year, 123,991.79, cours de vacances — Summer courses, 133,996.87. *Cours de perfectionnement — Post-graduate courses:* allocation aux congrégations enseignantes — Allowance to religious teaching personnel, 11,845, aspirants inspecteur d'écoles — Candidates for the Inspector's certificate, 2,632.65, chant sacré — Sacred music, 5,795, éducation familiale — Domestic science, 32,598.75, langue anglaise — English language, 16,260, méthode dynamique — Dynamic method, 1,878, personnel des écoles normales — Normal schools staff, 60,584.30, travaux manuels — Manual training, 6,471.77; Éducation postsecondaire — Adult education, 32,132.97; *Examens, surveillance et correction — Examinations, setting and marking of:* 10ème, 11ème et 12ème années (protestants) — 10th, 11th and 12th Grades (protestants), 46,919.96, certificats d'études primaires et "high schools" — Primary studies and high school certificates, 103,057.61, instituts familiaux et écoles moyennes familiales — Familial institutes and intermediate familial schools, 13,216.98, écoles normales et scolasticats — Normal schools and scholasticates, 54,157.96; Soeur Marie-Anne-de-Jésus, 1,605.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,523.55.

Autres dépenses — Other Expenses (\$4,010,375.20)

A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 1,943.41; Alson Inc., 7,524.50; Amyot, J. & Fils Enr., 1,558.55; Archambault, E. Inc., 3,095; Ateliers des Souds-Muets, 4,443.86; Audet, Tremblay & Audet, 30,000; Au Vestement du Livre Inc., 1,777.50; Banville, J. Inc., 4,254.13; Bélanger, J. Ltée, 2,867.33; Bélanger, O., 1,658.50; Bell Telephone Co. of Canada, 14,228.65; Bergeron, Mme A., 4,000; Bergeron, R., 1,703.94; Blanchette, J., 2,632.50; Blouin, J.-L. & Fils Enr., 3,571.94; Blouin, P., 1,552.65; Bourgeois & Martineau, 48,090.86; Burns & Co. Ltd., 5,793.62; Canada Packers Ltd., 2,291.97; Canadian Import Co., 4,420.52; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 2,235.94; Can. Nat. Railways Co., 5,956.72; Can. Pac. Express Co., 4,200.42; Cantin, H. Ltée, 2,999.56; Caron, J.-L., 78,636.04; Casavant Frères Ltée, 12,600; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 9,162.70; Centre Éducatif et Culturel, 1,521.26; Centre des Loisirs d'Amos, 3,600; Centre Pédagogique, Québec, 4,770.05; Centre de Psychologie et de Pédagogie, 2,237.40; Champlain Oil Products Ltd., 1,627.56; Cie J.-B. Rolland & Fils, 2,542.60; Cité de Montréal, 199,677.80; Collet Frères Ltée, 2,571; Comm. des Écoles Catholiques de Montréal, 17,628.20; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 2,123.54; Corporation Épiscopale Catholique-Romaine, Trois-Rivières, 14,300.01; Corporation du Séminaire Marie-Médatrice, Montréal, 18,750; Côté, Leclerc & Langlois, 20,000; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 10,258; Côté, M. & Côté, G. Enr., 9,339.54; Dansereau, J., 2,065.60; De Montigny, A. Inc., 941,678.10; Denoyer-Geppert Co., 1,886.91; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 9,837.07; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 52,135.51; Distributeurs Valiquette Ltée, 3,777.42; Dominion Fish & Fruit Ltd., 2,933.73; Douglas Sales Ltd., 1,567.92; Drouin, A.-A. Inc., 3,563.72; Ducharme, L., 1,532.48; Dumais, R., 36,000; *Écoles normales — Normal schools:* Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 10,969.98, Laval, Québec, (garçons — boys), 9,300.97, Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 2,263.98, St. Joseph Teachers College, Montreal, 2,012.39, Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 3,886.35; Éditions du Bien Public, 1,500; Éditions Fides, 4,032.71; Éditions du Pélican, 4,900.02; Émond & Côté Enr., 10,284.89; Enveloppe Internationale Ltée, 1,547.64; Externat Classique de Longueuil, 2,000; Fortier, H. Inc., 2,529; Frère D. Rochette, 1,956.40; Gauvreau, Beaudry Ltée, 3,039.61; Granger Frères Ltée, 15,017.73; Grolier Ltée, 3,276.63; Hurlbut, C., 2,263.44; Imperial Oil Ltd., 6,478.65; Imprimeur de la Reine — Queen's Printer, 2,732.91; Institut familial St-Jacques (Montcalm), 2,690; Institut Littéraire du Québec Ltée, 2,000; International Office Equipment Ltd., 3,001.99; Jeune Naturaliste (Le), 1,800; Jobin, J.-L., 2,458.63; Julien & Frère, 4,302.60; L'Action Catholique Ltée, 77,003.90; Laiterie City Ltée, 3,168.10; Laiterie Lefebvre, 3,645.04; Lalonde & Valois, 13,860; Lebel, M., 2,424.93; Lefrançois, J.-G., Laflamme, M. et Gauthier R., 6,125; Lemelin, Andrée, 7,259; Lépine, M. & Fils, 3,453.98; Levasseur, Abbé G., 1,621.90; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 2,699.16; Librairie Beauchemin Ltée, 5,431.57; Librairie Canadienne Enr., 2,532.42; Librairie Dominicaine, 2,022.27; Librairie Garneau Ltée, 2,215.70; Librairie Générale Canadienne, 2,000; Librairie de La Salle, 1,967.32; Librairie Mécène, 2,703.30; Marois, P. Enr., 2,051.78; Martin, J.-M., 2,998.27; McManus, M., 1,598; Messageries France-Canada, 9,209.26; Montreal Book Room Ltd., 2,147.04; Moreau, J.-U. & Associés, 36,000; National Boring & Sounding Inc., 2,750; Pageau & Frère Enr., 2,784.94; Polytechnos Inc., 2,292.69; Poulin, G., 2,946.45; Produits Alimentaires Old City, 2,020.62; Quebec Intercom Co., 2,346.75; Quebec Newspapers Ltd., 36,070.63; Quebec Power Co., 5,484.60; Raymond, R. Ltée, 1,679.85; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (Service d'hygiène publique — Public health service), 3,670.98; Rochette, P. Enr., 3,694.14; Routhier, E.-A., 2,140; Saillant Inc., 2,072.44; Saillant, M., 2,148.48; Salle Paroissiale de Limoilou, 5,461.56; Soucy, J., 2,965.80; St-Arnaud, Mgr F.-X., 1,800; St-Louis, Abbé J., 2,186.90; Tardif, Abbé J.-M., 1,992.20; Tétrault, J.-P. Inc., 8,518.26; Thériault, M., 3,308.50; Tremblay, L., 4,609.52; Tribune Ltée (La), 4,301.19; Trust Général du Canada, 7,200; Turcotte & Létourneau Inc., 8,652.46; Valiquette, B., 2,500; Vézina, R., 126,179.20.

Diverses personnes — Sundry persons: Allocation pour frais de bureau aux inspecteurs d'écoles — Allowance to school inspectors for office expenses, 7,417.50, Journée d'études des professeurs des écoles normales — Conference of professors of normal schools, 5,594.49.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 267,210.43.

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Pouliot, Dr P.-E., 649.61.

REMBOURSEMENTS DE CONTRIBUTIONS — REPAYMENTS OF CONTRIBUTIONS: Carr, V.-S., 4,045.12; Clément, M., 2,527.50; Lavallée, L., 2,504; Ménard, G., 2,274.65; Robinson, E.-A., 2,105.87; Snell, W.-L., 4,527.24; Tomkins, G.-S., 3,677.93. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 1,456,030.27.

TRANSFERT DE CONTRIBUTIONS à Pensions du service civil — TRANSFER OF CONTRIBUTIONS to Civil service pensions: 68,521.74.

Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province —

Loans Effected by Certain School Corporations: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements et 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements..		4-5 Eliz. II, c. 39 and amendments and 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments....	\$ 4,055,000.00
Dépenses:		Expenditures:	
Contributions payées aux corporations scolaires suivantes pour le service de leur dette.....		Contributions paid to the following school corporations for their debt charges....	\$ 4,054,396.81
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 603.19

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;
cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est (\$139,128.10): Amos, 23,020.74; Barraute, 2,130; Bourlamaque, 40,103.75; Cadillac, 2,962.50; Champneuf, 315; Chibougamau, 1,726.25; Courville, 535.49; Delage, 826.25; Despinassy, 194.80; Dubuisson, 2,608.75; Figuery, 657.50; Lac-Castagnier, 325; Lac-Lemoine, 2,950; Malartic, 9,091.13; Preissac, 435; Rivière-Héva, 1,305.26; Senneterre, 8,486; St-Antoine-de-Padoue, 1,202.29; St-Bernard, 3,011.69; St-Blaise, 2,805; St-Félix-de-Dalquier, 360; St-Gérard-de-Berry, 474.37; Ste-Gertrude, 114; St-Viateur-de-la-Ferme, 181.22; St-Vincent-de-Paul, 630; Val-d'Or, 24,270; Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 6,920; Val-Senneville, 1,486.11.

Abitibi-Ouest (\$29,350.31): Beaucanton, 640; Clermont, 469.05; Colombourg, 464.37; Desmeloizes, 520; Duparquet, (ville — town), 587.50; Dupuy, 775.43; La Reine, 270; La Sarre, (v), 14,913.75; Macamic, 1,054; Normetal, 2,806.25; Palmarolle, 1,959.81; Pouliaries, 847.65; Privat, 1,240; Ste-Germaine, 590; Ste-Jeanne-d'Arc, 675; Val-St-Gilles, 547.50; Vilbois, 990.

Argenteuil (\$37,239.48): Arundel, (prot.), 1,498.12; Ayersville, 8,588.75; Brownsburg: (cath.), 885.62, (prot.), 2,616.25; Grenville, (prot.), 648.75; Huberdeau, 551.88; Lachute, (ville — town): (cath.), 5,966.25, (prot.), 5,826.26; Morin Heights, (prot.), 2,857.50; St-Adolphe-de-Howard, 1,820.63; St-André, 1,448.75; St-Philippe, 4,530.72.

Arthabaska (\$50,836.84): Arthabaska, (ville — town), 812; N.-D.-du-St-Rosaire, 470; Princeville, 8,093.69; St-Albert, 774; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,028.75; St-Louis-de-Blandford, 250; St-Médard, 2,001; St-Paul-de-Chester, 785.74; St-Rémi-de-Tingwick, 163.50; St-Valère, 312; Victoriaville, (ville — town), 29,124.91; Warwick, (v), 7,021.25.

Bagot (\$13,957.39): Acton Vale, (v), 4,108.75; Ste-Christine, 1,465; St-Dominique, (v), 1,412.50; St-Ephrem-d'Upton, 520; Ste-Hélène, (v), 398; St-Hugues, 1,370.54; St-Liboire, (p), 172.80; St-Pie, (v), 1,685; Ste-Rosalie, (v), 1,679.80; Upton, (v), 1,145.

Beauce (\$29,152.48): Aubert-Gallion, 446.70; Beauceville-Est, (ville — town), 3,320; Sacré-Coeur-de-Jésus, (v), 1,730; St-Alfred, 720; Ste-Clotilde, 286.75; St-Ephrem, (v), 967.50; St-Frédéric, 776.25; St-Georges-de-Beauce, 9,774.15; St-Joseph, (v), 2,173.63; St-Jules, 920; Ste-Marie: (p), 705.42, (v), 3,920.83; St-Martin-de-Jersey, 1,038.75; St-Philibert, 520; St-Théophile, (p), 1,852.50.

Beauharnois (\$84,665.95): Beauharnois, (cité), 22,893; Grande-Île, 2,670.62; Lake St-Louis, (prot.), 2,242; Maple Grove, 1,438.75; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town), 47,525.09; St-Clément, 2,096.25; St-Stanislas-de-Kostka, 1,226.50; St-Timothée, 1,778.75; Valleyfield, (p), 2,794.99.

Bellechasse (\$10,524.60): Beaumont, 1,010; Buckland, 327; St-Cajetan-d'Armagh, 2,642.50; St-Camille, 1,690; St-Nérée, 108.05; St-Raphaël, 2,945; Ste-Sabine, 360.80; St-Vallier, 1,441.25.

Berthier (\$20,871.25): Berthier, (ville — town), 1,950.67; Île St-Ignace, 385; Lanoraie, 2,076.78; Lavaltrie, (v), 2,500; Mandeville, 2,342.86; St-Barthélemy, 792.37; St-Gabriel-de-Brandon, (v), 7,616.77; St-Michel-des-Saints, 1,814.38; St-Viateur, 1,037.74; St-Zénon, 354.68.

Bonaventure (\$17,005.18): Bonaventure, 1,103.14; Carleton, 809.75; Cox, (c), (prot.), 1,812.50; Cross Point, 630; Nouvelle, 1,105; Paspébiac, 1,881.25; Port-Daniel-Est, 356.12; Port-Daniel-Ouest, 575.87; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 1,812.50; Shoolbred, (diss.), (cath.), 544.45; St-Alphonse-de-Caplan, 409; St-André-de-Ristigouche, 296.70; St-Charles-de-Caplan, 394.80; St-François-d'Assise, 371.80; St-Godefroi, 807; St-Laurent-de-Matapédia, 872.50; St-Omer, 1,303.80; St-Siméon-de-Bonaventure, 1,919.

Bourget (\$62,662.80): Anjou, (ville — town), 6,307.85; Pointe-aux-Trembles, 23,196.96; Rivière-des-Prairies: (p), 15,672.50, (v), 17,485.49.

Brome (\$17,780.64): Eastman, 2,278.12; Knowlton, (prot.), 1,780; Pottton, (prot.), 2,918.75; St-Austin, 620; St-Cajetan-de-Potton, 330; St-Édouard-de-Knowlton, 1,675; St-Étienne-de-Bolton, 975; St-Vincent-d'Adamsville, 938.75; Sutton: (cath.), 1,322.50, (prot.), 4,942.52.

Chambly (\$149,156.64): Chambly: (p), 1,230.75, (ville — town), 2,203.45; Chambly-Richelieu, (prot.), 1,470; Fort-Chambly, (ville — town), 4,304.48; Greenfield Park Town: (prot.), 6,011.25, (diss.), 9,671.25; Jacques-Cartier, (cité), 23,069.66; Lafleche, 25,485.16; Lemoine, (ville — town), 14,452.42; Longueuil: (cath.), 15,262.50, (prot.), 5,388.13; Montréal-Sud, 10,768; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 946.25; St-Basile-le-Grand, 1,861.57; St-Bruno, (v), 3,130; St-Hubert: (cath.), 11,928.02, (prot.), 815; St-Lambert: (cath.), 5,788.75, (prot.), 5,370.

Champlain (\$41,867.29): Cap-de-la-Madeleine, 35,107.47; N.-D.-du-Mont-Carmel, 1,730.87; St-Adelphe, 1,315; St-Louis-de-France, 283.75; Ste-Marthe-du-Cap, 467.57; St-Narcisse, 2,628; St-Prosper, 334.63.

Charlevoix (\$17,464.79): Baie-St-Paul, (v), 3,695; Baie-St-Paul-Ouest, 535; Clermont, 4,479.38; Les Éboulements, 1,403; Petite-Rivière, 647.15; St-Aimé-des-Lacs, 785; St-Bernard-sur-Mer, 300.26; St-Fidèle, 578.75; St-Hilarion, 2,945; St-Irénée, 1,791.25; St-Siméon, (p), 305.

Châteauguay (\$30,845.20): Châteauguay: (cath.), 4,428.75, (prot.), 3,626.87, (ville — town), 6,964.62; Léry, (ville — town), 1,660; Ormstown, (v), (prot.), 4,657.50; St-Malachie-d'Ormstown, 3,575; Ste-Martine, 1,274.06; Ste-Philomène, 3,669.37; Très-Saint-Sacrement, 989.03.

Chicoutimi (\$80,415.49): Bagotville: (p), 3,090, (v), 540; Boileau, 238.50; Chicoutimi: 31,338.34, (p), 11,467.75; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 7,932.75; Dumas, 901.88; Laterrière, 862; Otis, 789.25; Port-Alfred, 5,678.03; Rivière-du-Moulin, 7,930.11; Ste-Anne, (p), 1,340; St-David-de-Falardeau, 4,776.25; St-Honoré, 2,743.13; St-Jean, 787.50.

Compton (\$20,668.68): Bury: (cath.), 683.75, (prot.), 1,777.04; Compton, (v), 1,950.30; Compton-Waterville, (prot.), 1,419.49; Cookshire, (ville — town), (prot.), 1,049.85; East Angus, (ville — town), 3,489.30; Hereford: 469.37, (diss.), 73.50; La Patrie, 1,345.85; L'Assomption-de-Waterville, 1,384.37; Martinville, 502.44; St-Camille-de-Cookshire, 2,324.21; Ste-Edwidge-de-Clifton, 533.52; St-Isidore-d'Auckland, 1,248.13; St-Louis-de-Westbury, 475; St-Paul-de-Scotstown, 1,448.17; St-Venant, 494.39.

Deux-Montagnes (\$131,504.40): Lake of Two Mountains, (prot.), 90,047.50; L'Annonciation, 522.50; Oka, 5,557.28; St-Augustin, 713.18; St-Benoît, 993; St-Eustache: 1,960, (p), 11,306.77; St-Eustache-sur-le-Lac, 13,267.30; St-Hermas, 2,660; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 1,401.87; Ste-Monique, 2,295; St-Placide, 780.

Dorchester (\$10,172.12): Dionne, 541.37; Frampton (St-Édouard-de-Frampton-Ouest), 564; Ste-Aurélien, 1,865; St-Benjamin, 968.75; St-Bernard, 1,023.75; St-Cyprien, 630; Ste-Hénédine, 1,598; St-Isidore, 1,946.25; Ste-Marguerite, 1,035.

Drummond (\$107,492.90): Drummondville, (cité), 49,028.12; Drummondville-Ouest, 22,620; Drummondville-Sud (St-Simon-de-Drummond), 14,679.60; Grantham-Ouest, (c), 939.25; Kingsey, 631; Kingsey Falls, 718.75; L'Avenir, 267.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, 324.07; St-Cyrille, (v), 1,870; St-Eugène, (v), 297; St-Fulgence No 1, (v), 1,294.94; St-Germain, (v) (St-Germain-de-Grantham), 1,678.92; Ste-Jeanne-d'Arc, 423.75; St-Lucien, 258.75; St-Nicéphore, 7,281.25; Wendover & Simpson, 5,180.

Duplessis (\$16,041.25): Longue-Pointe-de-Mingan, 330; Moisie, 740; Rivière-au-Tonnerre, 1,075; Sept-Îles, 13,896.25.

Frontenac (\$31,837.94): Agnès & Mégantic, (prot.), 3,306.88; Audet (Spaulding), 1,635.44; Courcelles, 2,088; Lac-Mégantic, 14,764.63; Lambton, 959.28; Nantes, 651.95; N.-D.-des-Bois, 718.75; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 1,481.25; St-Antoine-Daniel, 537.45; Ste-Cécile, 238; St-Gédéon-de-Marlow, 750; St-Ludger, 2,847.25; St-Méthode, 381.48; St-Robert-Bellarmin, 554.80; St-Samuel, 208; Val-Racine, 475.10; Woburn, 239.68.

Gaspé-Nord (\$15,954.92): Cap-Chat: (p), 2,332.50, (v), 2,468.42; Grande-Vallée, 937.50; Marsouis, 877; Mont-Louis, 911.87; Ste-Anne-des-Monts: (p), 4,553.88, (v), 2,690; St-Joachim, 1,183.75.

Gaspé-Sud (\$33,963.79): Cap-d'Espoir, 826.25; Cap-des-Rosiers, 803.75; Chandler, 8,792.18; Douglas-town, 1,890.77; Gaspé: (cath.), 1,927.50, (prot.), 7,901.86; Grande-Rivière, 7,380; Newport, 1,350; Pabos, 941.25; Percé, 1,430.23; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 720.

Gatineau (\$81,671.20): Aumond, (c), 437.50; Aylmer: (ville — town), (cath.), 30,767.88, (prot.), 5,143.75; Aylwin, (prot.), 947.16; Bouchette, 1,788.86; Farrellton, 530; Hincks, 1,081.25; Hull, (c), (prot.), 3,616.25; Limbour, 1,955; Low-Sud, 1,832.50; Maniwaki, 8,958.50; Messines, 944.58; Rapides-des-Chênes,

15,656.77; Ste-Cécile-de-Masham, 911; St-Étienne-de-Chelsea: 1,768, (diss.), 3,103.32; St-Pierre-de-Wakefield, 1,246.88; Val-St-Jean, 982.

Hull (\$71,472.10): Hull, (cité): 50,108.23, (diss.), 12,869.37; Pointe-Gatineau, 8,494.50.

Huntingdon (\$10,932.88): Hemmingford, (prot.), 2,656.88; Huntingdon, 7,773.75; St-Antoine-Abbé, 244.75; St-Romain-de-Hemmingford, 257.50.

Iberville (\$15,308.62): Iberville, (ville — town), 11,749.37; St-Athanase, 812.50; St-Grégoire, 1,050, (v), 1,696.75.

Îles-de-la-Madeleine (\$4,850.38): Cap-aux-Meules, 520; Havre-Aubert, 901.88; Havre-aux-Maisons, 2,568.50; St-Pierre-de-l'Étang, 860.

Jacques-Cartier (\$391,482.98): Baie d'Urfé-Senneville, (prot.), 13,052.50; Dorval, (cité), 12,152.12; Île-Bizard, 3,417.50; Lachine, (cité), 39,839.37; LaSalle, 61,667.50; Pointe-Claire et Beaconsfield: (cath.), 21,757.46, (prot.), 91,009.58; Roxboro, 2,245; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 12,822.69; St-Laurent, 107,586.25; St-Louis, 1,190; St-Pierre-aux-Liens, 3,634.08; Très-Saint-Sacrement, 21,108.93.

Joliette (\$42,282.09): Joliette, (ville — town), 21,459.63; N.-D.-des-Prairies, 2,500; Ruisseau-St-Pierre, 1,436.25; Sacré-Coeur-de-Jésus, 522.63; St-Ambroise-de-Kildare, 223.65; St-Charles, (v), 8,038.30; St-Cléophas, 574; Ste-Élisabeth, 1,210; St-Félix-de-Valois, 2,765.63; Ste-Marcelline-de-Kildare, 525; St-Thomas, 3,027.

Jonquière-Kénogami (\$72,721.03): Arvida, (diss.), (prot.), 3,825; Bourget, (c), 3,647.63; Jonquière, (cité), 37,921.12; Kénogami, (cité), 14,908.65; Labrecque, 1,450.28; Lamarche, 934.60; Larouche, (p), 6,760; Shipshaw, 767.50; St-Jean-l'Évangéliste, 1,481.25; Taché, 1,025.

Kamouraska (\$17,089.17): Rivière-Ouelle, 2,046.68; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 2,630; St-Éleuthère, 1,271.25; St-Gabriel-Lallemant, 520; St-Pacôme, 1,020.62; St-Pascal, 8,662.50; St-Philippe-de-Néri, 938.12.

Labelle (\$15,754.40): Boyer, (c), 630; Décarie, 1,202.50; Ferme-Neuve, 5,127; Labelle, 1,790; Macaza, 1,017.50; Mont-Laurier, 2,568.75; Nominigüe, (v), 552.50; N.-D.-de-Pontmain, 447.50; St-François-Régis, 1,769.17; St-Michel-des-Cèdres, 346.35; Val-Barrette, 303.13.

Lac-St-Jean (\$46,102.73): Alma, (ville — town), 10,972.97; Garnier, 3,992.10; Hébertville, (v), 1,906.87; Hébertville-Station, 1,157.19; Lac-à-la-Croix, 1,341.25; Naudville, (ville — town), 6,236.25; Riverbend, (prot.), 2,708.75; St-Bruno, 1,371.25; St-Coeur-de-Marie, (v), 2,931.21; St-Émilien, (v), 4,804.20; St-Gédéon-de-Grandmont, 3,725; St-Jérôme, (v), 2,153.19; Ste-Monique-de-Honfleur, 2,802.50.

L'Assomption (\$37,159.98): Charlemagne, 4,911.86; Lachenaie, 1,520; L'Assomption, 12,937.50; L'Épiphanie, (v), 1,302.49; Repentigny, 4,744.38; St-Henri-de-Mascouche: 1,557.50, (diss.), 718.75; St-Joachim, 675; St-Lin, (p), 305.75; St-Paul-l'Ermite, 5,173; St-Roch-de-l'Achigan, 1,748.75; St-Sulpice, 1,565.

Laval (\$135,680.37): Cap-St-Martin, 1,156.87; Côte des Perron, 712.50; Côte-St-Antoine, 1,705; L'Abord-à-Plouffe, 8,122.75; La Grande-Côte, 1,141.25; Laval-des-Rapides: (ville — town), (cath.), 13,284.18, (prot.), 2,503.75; Les Écores, 8,840; Pont-Viau, 28,871.96; Ste-Dorothée, (v), 3,674.37; Ste-Dorothée No 1, 2,765; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 3,435.50; St-François-de-Sales, 4,528.75; St-Martin, 13,430.37; Ste-Rose, (ville — town): 16,256.71, (diss.), 1,473.91; St-Théophile, 12,410.12; St-Vincent-de-Paul, 11,367.38.

Laviolette (\$54,045.35): Grand'Mère: 22,554.67, (diss.), 496.25; La Tuque, (ville — town), 18,701.19; Parent, 945; Rivière-Croche, 1,995; St-Georges-de-Champlain, 1,318.12; Ste-Thècle, 4,089.37; St-Théophile, 1,570; St-Tite: (p), 280, (v), 2,095.75.

Lévis (\$72,123.10): Bienville, (v), 4,343.75; Charny, 7,030.25; Lauzon, 11,523.61; Lévis, 19,858.75; New Liverpool, 787.50; Pintendre, 1,741.50; Sorosto, 258; St-David-de-l'Auberivière, 7,710.63; St-Étienne, 899.37; Ste-Hélène-de-Breakerville, 1,910; St-Henri, 2,376.27; St-Joseph, 95.14; St-Lambert, 1,442.50; St-Romuald-d'Étchemin, 10,368.47; St-Télesphore, 780; Très-St-Rédempteur, 997.36.

L'Islet (\$12,481.55): L'Islet, 517.50; St-Aubert, 1,498.75; St-Clément-de-Tourville, 1,294.81; St-Damase-de-L'Islet, 109; St-Eugène, 202; Ste-Félicité, 520; St-Jean-Port-Joli, 1,725; St-Marcel, 1,417.86; St-Omer, 553.75; St-Pamphile, 2,104.51; Ste-Perpétue, 2,538.37.

Lotbinière (\$16,113.56): Deschailions-sur-St-Laurent, 377; Lotbinière, (v), 600; St-Agapitville, 2,242.91; Ste-Agathe No 2, 1,580; St-Antoine-de-Tilly, 1,082.50; St-Apollinaire, 687.50; Ste-Croix, 3,878.75; St-Flavien, (v), 1,696.25; Ste-Françoise-Romaine, 860; St-Janvier-de-Joly, 670; St-Octave-de-Dosquet, 216; St-Patrice-de-Beaurivage, 1,757.50; Ste-Philomène-de-Fortierville, 298.75; Villeroy, 166.40.

Maskinongé (\$6,918.87): Dumontier, 938.25; Louiseville, 2,473.12; St-Alexis, 3,163.75; St-Didace, (v), 343.75.

Matane (\$33,131.98): Baie-des-Sables, 1,617.07; Grosses-Roches, 561.25; Matane, (ville — town), 19,203; Mont-Joli, (v), 6,639.38; Ste-Félicité, 810; Ste-Flavie-de-Lepage, 37.15; St-Jérôme, (p), 1,427.50; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 1,990.63; St-René-de-Matane, 620; St-Ulric, 226.

Matapédia (\$21,086.78): Amqui, 4,497.50, (p), 701.63; Causapscal: (p), 321.75, (v), 3,621.62; Lac-au-Saumon, 1,750; La Rédemption, 305; Sayabec, 265; St-Cléophas, 862.33; Ste-Florence-de-Beaurivage, 869.97; Ste-Irène-de-Matapédia, 361.82; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,199.50; St-Léon-le-Grand, 2,444; Ste-Marguerite-Marie, 629.32; St-Moïse, 1,099; St-Noël, (v), 900; St-Pierre-du-Lac, 335.40; St-Raphaël-d'Alberville, 146.05; St-Vianney, 214.20; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 562.69.

Mégantic (\$65,831.68): Black Lake, (ville — town), 6,109.50; Irlande-Sud, 1,253; Plessisville: (p), 3,747.18, (ville — town), 5,527.35; St-Alphonse-de-Thetford, 2,392.50; St-Antoine-de-Pontbriand, 2,307; St-Jean-Baptiste-Vianney, 363.15; St-Joseph-de-Coleraine, 712.63; Thetford Mines, (citée), 43,419.37.

Missisquoi (\$32,117.54): Bedford: (cath.), 5,578.75, (prot.), 2,230; Clarenceville, (prot.), 4,062.11; Cowansville, (prot.), 4,802.65; Farnham-Ouest, (p), 2,383.12; N.-D.-des-Ange-de-Stanbridge, 826.25; Stanbridge-Est, 480.50; St-Armand-Ouest, 1,413.55; Ste-Croix-de-Dunham, 691.56; St-Philippe-de-Philipsburg, 602.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 972.04; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 8,074.51.

Montcalm (\$18,405.75): Chertsey, 1,641.25; Rawdon: (p), (diss.), (prot.), 2,300, (v), 2,779.50; St-Alexis, (v), 543.75; St-Donat, 2,592.50; St-Esprit, 2,845; St-Jacques No 1, 2,430; Ste-Julienne, (v), 2,208.75; St-Liguori, 295; Wexford, (c), 770.

Montmagny (\$24,178.75): Montmagny, (ville — town), 19,265; Panet, 993.75; Ste-Apolline, 760; St-Thomas, 3,155.

Montmorency (\$22,188.38): Beupré, 2,430; Boischatel, 916.25; L'Ange-Gardien, 4,722.50; Ste-Anne-de-Beupré, 3,353.75; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,200.13; Ste-Famille, I.-O., 840; St-Férol, 2,757.60; St-François, I.-O., 399.50; St-Joachim, 1,087.48; Ste-Pétronille, I.-O., 1,055; St-Pierre, I.-O., 1,678.67; St-Tite-des-Caps, 747.50.

Montréal-Outremont: Mont-Royal, \$20,441.25.

Montréal-Verdun: Verdun, \$64,979.60.

Napierville-Laprairie (\$26,859.25): Brossard (Laprairie), (p), 2,837; Delson, (v), 445.25; Laprairie, (ville — town), 10,207.75; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 2,234.73; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 2,046.25; St-Constant: 3,725.63, (diss.), 266.25; St-Cyprien, 1,943.75; St-Isidore, 2,413.64; St-Jacques-le-Mineur, 214; St-Rémi, (p), 525.

Nicolet (\$8,054.55): Gentilly, (v), 1,305; Manseau, (v), 1,386.25; Nicolet, 1,348.91; Ste-Brigitte-des-Saults, 601.60; St-Célestin No 1, 810; St-Célestin No 2, 340.80; Ste-Eulalie, 1,171.50; Ste-Gertrude, 463.55; Ste-Marie-de-Blandford, 411.69; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 215.25.

Papineau (\$85,473.55): Buckingham, (ville — town): 23,459.88, (diss.), 1,587.50; Duhamel, 658; Gatineau: (cath.), 19,334.93, (prot.), 1,368.75; Lac-des-Plages, 367.25; Montebello, 5,776.05; N.-D.-de-Bon-Secours, 270; N.-D.-de-la-Garde, 1,187.50; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 13,615; N.-D.-de-la-Paix, 561.25; Papineauville, 1,761.88; Perkins (Templeton-Nord), 575; Plaisance, 1,350; Poltimore: (cath.), 891.23, (prot.), 1,228.12; St-Fidèle-de-Fasset, 662.50; St-Rémi-d'Amherst, 1,160; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 410; Suffolk, 440.50; Templeton, (v), 2,407.08; Thurso, 6,401.13.

Pontiac (\$20,750.29): Calumet, 1,175; Clapham, 657.50; Clarendon, (prot.), 8,785; Fort-Coulonge, 2,007.59; Île-des-Allumettes-Est, 560; Onslow, (prot.), 2,958.75; Ste-Marie-de-Quyon, 3,007.70; Thorne, (prot.), 862.50; Waltham, 736.25.

Portneuf (\$41,833.92): Cap-Santé, 2,307.50; Deschambault, 967.25; Donnacona, 8,009.67; Grondines No 2, (v), 528; Les Écureuils, 1,766.25; Neuville, 1,055; N.-D.-des-Ange-de-Montauban, 266.98; Pont-Rouge, 7,265.25; Portneuf, 1,280; Portneuf-Station, 2,555; Shannon, 287.50; St-Augustin, 1,795; Ste-Catherine, 2,358.62; St-Léonard, 1,158.75; St-Marc, 978.75; St-Raymond, (ville — town), 6,729.40; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 1,835; St-Ubal, 690.

Québec (comté — county) (\$158,097.21): Ancienne-Lorette: (p), 6,161, (v), 11,912.25; Beauport, (ville — town), 9,489.57; Cap-Rouge, 588.83; Charlesbourg, (ville — town), 7,254.89; Charlesbourg-Ouest, 1,645; Château-d'Eau, 2,188.48; Giffard, 24,440.91; Lac-St-Charles, 1,256.25; Les Saules, 2,286.88; Loretteville, 4,907.50; Montmorency, (ville — town), 3,249.37; N.-D.-des-Laurentides, 2,401.25; Orsainville, 4,151.25; Sillery: 17,973.75, (citée), (diss.), 2,861.25; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 5,495; St-Émile, 2,360.74; Ste-Foy, 17,986.87, (diss.), 3,996.25; St-Louis-de-Courville, 11,700.60; St-Michel-de-Beauport, 1,660; Stoneham, 990; St-Rodrigue, 4,479.94; Val-St-Michel, (ville — town), 1,487.50; Villeneuve, 5,171.88.

Richelieu (\$64,399.92): Sorel, (citée), 26,252.07; Ste-Anne-de-Sorel, (p), 3,172.55; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 34,975.30.

Richmond (\$65,840.51): Asbestos, 22,648.89; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 2,181.87; Bromptonville, (ville — town), 4,945; Danville, (v), 6,489.37; Richmond, (ville — town): (cath.), 8,394.94, (prot.), 5,797.50; Shipton: 210; St-Claude, 201; St-Denis-de-Brompton, 604; St-François-Xavier-de-Brompton, 1,245; St-Grégoire-de-Greenley, 657.50; Stoke, 333.75; Windsor, (ville — town), 9,971.69; Windsor et Brompton, (prot.), 2,160.

Rimouski (\$32,579.12): Bic, 2,255; Biencourt, 679.54; Lac-des-Aigles, 550; Les Hauteurs, 118.33; Luceville, 1,746.30; Rimouski, (ville — town), 16,460.84; Rimouski-Est, 3,080; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-

Père, 772.50; Ste-Blandine, 634.75; St-Charles-Garnier, 209; St-Fabien, 929.47; St-Gabriel, 860; St-Guy, 803.08; Ste-Luce, 1,417.89; St-Marcellin, 758.72; St-Mathieu-de-Rioux, 483.70; St-Narcisse, 820.

Rivière-du-Loup (\$21,930.37): Isle-Verte, 1,150; Raudot, 810; Rivière-du-Loup: (cité), 8,063.12, (p), 514.38; St-Antoine, 822.50; St-Clément, 1,290; St-Françoise, 1,096; St-Georges-de-Cacouna, (v), 795; St-Jean-de-Dieu, 561; St-Paul-de-la-Croix, 796.50; Trois-Pistoles No 1, (v), 6,031.87.

Roberval (\$73,988.96): Dolbeau, (ville — town), 8,291.20; Girardville, 275; Mistassini, (v), 5,155; Normandin, (c), 3,779.45; Péribonka, 1,131.25; Rivière-au-Doré, 1,813.75; Roberval, (ville — town), 25,112.25; St-André, 1,090; St-Augustin, 526; St-Edmond-les-Plaines, 1,541.87; St-Eugène, 1,038.75; St-Félicien: (p), 850, (v), 10,317.50; St-François-de-Sales, 1,205.87; Ste-Hedwidge, 912.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 2,150; Ste-Lucie-d'Alban, 3,336.07; St-Méthode, 1,189; St-Prime, 2,307.25; St-Stanislas, 1,016.25; St-Thomas-Didyme, 950.

Rouville (\$17,877.58): Canrobert, 320; Marieville, 3,916.25; Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,272.50; St-Césaire, 3,257.50; St-Hilaire: (p), 1,382.50, (v), 2,495, (diss.), 3,247.50; St-Mathias, 1,678.75; St-Michel-de-Rougemont, (p), (diss.), (prot.), 307.58.

Rouyn-Noranda (\$52,629.37): Beauchastel, 1,440; Dalember, 1,567.50; McWatters, 165; Noranda, (cité): (cath.), 15,958.75, (prot.), 6,400; Rouyn: 20,688.12, (diss.), 4,995; St-Jean-l'Évangéliste, 1,415.

Saguenay (\$33,084.78): Baie-Trinité, 1,492.26; Bergeronnes, 1,382.49; Escoumins, 1,520; Forestville, (ville — town), 5,051.37; Godbout, (v), 1,722.50; Hauterive, 3,436.42; La Rivière-Pentecôte, 725; Pointe-à-Lebel, 815; Portneuf, 3,165; Ragueneau, 4,162.50; Sacré-Coeur, 1,300; Sault-au-Mouton, (v), 2,555.99; St-Paul-du-Nord, 1,260; Ste-Thérèse-du-Colombier, 535; Tadoussac, 3,961.25.

Shefford (\$77,697.54): Ely-Ouest, 108; Granby, (cité): (cath.), 52,237.64, (prot.), 7,103.75; N.-D.-de-Granby, (p), 341; Racine (St-Théophile-d'Ely), 990.63; Ste-Cécile-de-Milton, 336; Ste-Pudentienne: (p), 341.12, (v), 1,769.69; Valcourt, 1,911.46; Waterloo, (ville — town): (cath.), 10,058.25, (prot.), 2,500.

Sherbrooke (\$82,227.27): Ascot Corner, 2,251; Deauville, (v), 1,413.75; Lennoxville, (prot.), 7,245; Rock Forest, 2,266.25; Sherbrooke, (cité): (cath.), 55,058.89, (prot.), 12,047.50; St-Antoine-de-Lennoxville, 680; St-Élie-d'Orford, 1,264.88.

Stanstead (\$59,041.51): Ayer's Cliff, 2,090, (v), (prot.), 1,830; Barnston, 1,346.87; Beebe Plain, 1,014; Beebe-Rock Island-Stanstead, (prot.), 8,070; Coaticook: 8,707.75, (diss.), 1,695; Hatley-Nord, (v), (prot.), 1,820; Magog: (c), 7,465.52, (cité): (cath.), 18,182.12, (prot.), 4,962.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), 395; Ste-Catherine-de-Hatley, 261.25; Ste-Élisabeth, 116; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 218; St-Wilfrid-de-Barnston, 867.50.

St-Hyacinthe (\$38,311.80): La Providence, (v), 7,640.77; St-Damase, 2,066.87; St-Denis, (v), 620; St-Hyacinthe, (cité), 21,133.44; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 805; St-Joseph, (v), 4,068.22; Ste-Marie-Madeleine, 855; St-Thomas-d'Aquin, 1,122.50.

St-Jean (\$55,432.49): L'Acadie, 1,437.50; Lacolle: (cath.), 2,266.87, (prot.), 913.50; N.-D.-Auxilia-trice, 19,981.01; St-Blaise, 2,558.75; St-Jean, (cité), 23,659.66; St-Luc, 2,894; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 927.35; St-Valentin, 793.85.

St-Maurice (\$96,510.33): Pointe-du-Lac, 1,759.69; Shawinigan: 45,465, (diss.), 10,830; Shawinigan-Sud, 29,463.90; St-Boniface-de-Shawinigan, 1,531.25; St-Élie-de-Caxton, 390; St-Étienne-des-Grès, 1,562.50; Ste-Flore, 4,978.74; St-Sévère, 529.25.

St-Sauveur (\$25,233.88): Québec-Ouest, (ville — town), 10,348.25; St-Charles, 14,885.63.

Témiscamingue (\$9,956.86): Bellettre, (ville — town), 1,998.75; Fabre, (c), 246.13; Guérin, 835.75; Laforce, 617.49; Latulippe, 267.50; Mont-Carmel, 640; Nédélec, 281.25; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 1,304; N.-D.-du-Nord, 840; St-Bruno-de-Guigues, 529.17; St-Placide-de-Béarn, 326.82; Ville-Marie, (v), 2,070.

Témiscouata (\$12,877.31): N.-D.-du-Lac, 1,735.62; St-David-d'Estcourt, 1,431.73; St-Émile-d'Auclair, 1,060; St-Eusèbe, 540.95; St-Godard-de-Lejeune, 771.03; St-Honoré, 1,005; St-Jean-de-la-Lande, 965; St-Juste-du-Lac, 309.47; St-Louis-du-Ha ! Ha !, 727.50; St-Michel-de-Squateck, 1,643.19; Ste-Rose-du-Dégel, 2,687.82.

Terrebonne (\$153,150.44): Brébeuf, 546; Lac-Carré, 1,604.50; Lantier, 857.83; Laurentia, (prot.), 1,700; Lesage, 797.50; Mont-Rolland, 2,051.75; Mont-Tremblant, 1,313.75; Rosemère, 6,769.07; Ste-Adèle, (p): 4,207.50, (diss.), 2,211.25; Ste-Agathe-des-Monts: (p): 317.35, (diss.), 11,123.75, (ville — town), 15,239.50; St-Agricole, 795; St-Antoine-des-Laurentides, 4,828.66; St-Faustin, 692.50; St-Hippolyte, 1,012.50; St-Janvier, (v), 2,915; St-Jérôme: (cité), 26,917.91, (p), 1,596.78; St-Jovite, 5,425.32; Ste-Lucie-de-Doncaster, 660; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 1,547.50; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p), 3,365.60; St-Sauveur, 2,065.63; Ste-Thérèse: (p), 7,680.98, (ville — town), 25,079.50, (prot.), 6,453.75; Terrebonne, (ville — town), 11,422.50; Val-David, 1,951.56.

Trois-Rivières (\$39,173.01): Banlieue des Trois-Rivières, 5,983.75; Trois-Rivières, (cité), 33,189.26.

Vaudreuil-Soulanges (\$53,588.84): Beauvoir, 372; Coteau-du-Lac, 1,218.12; Coteau-Landing, (v), 999.37; Dorion, (v), 7,857.48; Hudson: (cath.), 7,932.50, (prot.), 10,795.49; Île-Perrot, 42.03; Île-Perrot-Nord, 6,867.35; Rigaud, (v), 2,940; St-Clet, 950; St-Lazare, 1,528.75; St-Polycarpe, (v), 1,555; St-Zotique, 870; Vaudreuil, 9,610.75.

Verchères (\$23,274.57): Beloeil, (ville — town), 4,845; Contrecoeur, 1,895.79; McMasterville, (v), 5,281.25; McMasterville & Beloeil, (prot.), 3,667.50; St-Amable, 1,748.78; St-Laurent-du-Fleuve, 649.25; Varennes, 5,187.

Wolfe (\$11,348.01): Beaulac, 210; Disraéli, 2,042.50; St-Adrien, 1,415; St-Clément-de-Dudswell, 740; St-Gabriel-de-Stratford, 600.90; St-Gérard, 1,181.62; St-Julien-de-Wolfestown, 817.50; Saints-Martyrs-Canadiens, 855; Ste-Praxède, 295.74; Weedon, 1,878.75; Wottonville, 1,311.

Yamaska (\$6,061.07): Pierreville, (v), 1,540; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 1,975.79; St-St-Guillaume-d'Upton, (v), 675.50; St-Michel, (v), 773.89; St-Michel No 9, 238.39; St-Zéphirin, 857.50.

Recouvrements — Refunds

Page 246

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons)	Normal schools: tuition fees (boys)	96,937.75
Ventes diverses	Various sales	255.44
Taxe de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	16,387.80
Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	1,902.38
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	50,412.97
Divers	Miscellaneous	0.15
		<hr/>
		\$ 165,896.49

Conseil de l'instruction publique — Council of Education

Fonds spéciaux — Special Funds

Comité catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:			
Transportés à l'article — Transferred to Item 1	2,489.80		
“ “ “ 6	4,233.12		
“ “ “ 14	57,358.05		
“ “ “ 15	25,562.06		
“ “ “ 17	16,959.78	106,602.81	
<hr/>			
Crédits:			
Honoraires d'examens des candidats à l'inspection — Examination fees of candidates for the inspectors' certificate	470.30		
Codes scolaires — Educational Act	181.45		
Frais d'inscription des candidats au brevet "A" — Registration fees of candidates of "A" diploma	2,655.00		
Brevets à l'étranger — Foreign diplomas	500.00	3,806.75	
<hr/>			
Excédent des déboursés — Excess of disbursements (voir — see page 246)		102,796.06	
Crédits statutaires — Statutory Funds:			
Au 31 mars 1960 — As at March 31, 1960	389,594.40		
“ 1961 — “ 1961	25,155.60	414,750.00	
<hr/>			
Solde disponible au 31 mars 1961 — Balance available as at March 31, 1961		\$ 311,953.94	

Comité protestant — Protestant Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:			
Transportés à l'article — Transferred to Item 4	3,960.00		
“ “ “ 14	5,321.65		
“ “ “ 15	8,056.00		
“ “ “ 17	1,900.00	19,237.65	

Crédits:

Codes scolaires — Educational Act	21.65	
Abonnement à la revue "The Educational Record" — Subscription to The Educational Record	3.50	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on special deposit at credit of Marriage License Fund (voir — see page 565)	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on special deposit for Protestant superior education (voir — see page 565)	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage License Fund (voir plus bas — see below)	600.20	4,543.79
Excédent des déboursés — Excess of disbursements (voir — see page 246)		14,693.86
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1960 — As at March 31, 1960	111,658.11	
" 1961 — " 1961	25,760.03	137,418.14
Solde disponible au 31 mars 1961 — Balance available as at March 31, 1961	\$	122,724.28

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued		19,191.00
Moins — Less:		
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 4 — Disbursements made during the year, transferred to Item 4	18,523.00	
Divers — Miscellaneous	67.80	18,590.80
Solde placé au crédit du comité protestant — Balance credited to Protestant committee	\$	600.20

Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes — Public Health Service in Protestant Schools

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportés à l'article — Transferred to Item 4	51,744.60	
" " 5	3,670.98	55,415.58
Moins — Less:		
Recettes provenant du Service d'hygiène publique — Receipts from Public health service		51,177.00
Excédent des déboursés — Excess of disbursements		4,238.58
Solde en fidéicommis au 31 mars 1960 — Balance in Trust funds as at March 31, 1960		17,098.89
Solde en fidéicommis au 31 mars 1961 — Balance in Trust funds as at March 31, 1961	\$	12,860.31

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-19) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-19)

Subventions accordées à diverses universités — Grants paid to various universities (8-9 Eliz. II, c. 11, a. 3 et A.C. 423-505-944-1754/60 et 590/61) (\$8,435,000.00): Sir George Williams University, 600,000; Université Laval, Québec, 3,835,000; Université de Montréal, 3,500,000; Université de Sherbrooke, 500,000.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditures:	
286	Service civil	Civil service	
286	Frais de voyage	Travelling expenses	
287	Frais de bureau	Office expenses	
287	Aide à la jeunesse: écoles d'enseignement spécialisé, écoles professionnelles privées, aide à l'établissement des jeunes et bourses d'études	Youth aid: specialized teaching schools, private professional schools, aid to facilitate the establishing of youth and scholarships	
311	Subventions	Grants	
316	Enseignement des beaux-arts, de l'architecture et de la musique	Teaching of fine arts, architecture and music ..	
318	Enseignement postsecondaire	Adult education	
319	Concours artistiques	Artistic competitions	
319	Association Athlétique Nationale de la Jeunesse	"Association Athlétique Nationale de la Jeunesse"	
320	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Moins:	Less:	
320	Recouvrements	Refunds	
Immobilisations:		Capital Expenditures:	
320	Écoles d'enseignement spécialisé: constructions et agrandissement	Specialized teaching schools: constructions and enlargement	
321	Projets de construction et améliorations diverses	Building projects and various improvements ..	
Total			

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
230,000.00	229,997.31	.....	2.69
21,000.00	19,360.18	645.00	994.82
23,000.00	22,646.78	330.90	22.32
20,284,000.00	17,853,793.66	2,910,991.18	480,784.84 (1)
825,000.00	824,805.00	.....	195.00
1,378,191.48	1,267,015.51	1,450.00	109,725.97
311,629.53	311,472.57	.....	156.96
10,000.00	9,452.52	.....	547.48
112,000.00	112,000.00	.....	.....
5,000.00	4,688.55	.....	311.45
	20,655,232.08		368,828.15
	82,501.47		82,501.47
\$ 23,199,821.01	20,572,730.61	2,913,417.08	286,326.68
8,500,000.00	8,485,839.31	.....	14,160.69
633,500.00	45,343.46	.....	588,156.54
\$ 9,133,500.00	8,531,182.77	.....	602,317.23
\$ 32,333,321.01	29,103,913.38	2,913,417.08	315,990.55

(1) Les crédits dans ce cas autorisent la dépense brute —
Appropriations in this case authorize the gross expenditure.

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.....	Item 1.....	150,000.00
Supplémentaire 1-1.....	Supplementary 1-1.....	75,000.00
“ 3-1.....	“ 3-1.....	5,000.00
		<hr/>
		\$ 230,000.00
 Dépenses:	 Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	217,753.17
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	12,244.14
		<hr/>
		\$ 229,997.31
 Dépensé en moins.....	 Unexpended.....	<hr/>
		\$ 2.69

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	11,000.00
Supplémentaire 1-2.....	Supplementary 1-2.....	8,000.00
“ 3-2.....	“ 3-2.....	2,000.00
		<hr/>
		\$ 21,000.00
 Dépenses:	 Expenditures:	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	18,985.51
Avances.....	Advances.....	1,150.00
		<hr/>
		20,135.51
Automobiles:	Automobiles:	
Assurances.....	Insurance.....	31.20
Essence et réparations.....	Gasoline and repairs.....	343.47
		<hr/>
		374.67
		<hr/>
		20,510.18
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
Encaissées.....	Received.....	505.00
À recevoir.....	Receivable.....	645.00
		<hr/>
		1,150.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	19,360.18
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	645.00
		<hr/>
		\$ 20,005.18
 Dépensé en moins.....	 Unexpended.....	<hr/>
		\$ 994.82

Traitements — Salaries (\$217,753.17) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$20,135.51)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$12,244.14): Ministre — Minister: Hon. J.-J. Bertrand, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 850.00; Hon. P. Gérin-Lajoie, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 3,828.72.

Sous-ministre — Deputy Minister: Poisson, G., 15,000, 1,206.23; Pelletier, J.-A., (assistant), 13,183.30, 1,520.82.

Officiers et employés — Officers and employees: Baillargeon, D., (b) 922.40; Bédard, Denise, 3,875, (c) 362; Boulanger, A., 2,783.30; Brisson, Suzette, 2,111, (c) 44.25; Chouinard, Diana, 4,133.22, (c) 245; Cimon, H., 5,312.42, (c) 32; Côté, P.-F., 2,500; Daigneault, Lise, 2,412.34, (c) 153.75; Darveau, M., 2,666.54, (c) 127; Demers, C., 4,233.30, (c) 354; Dion, A., 2,141.63, (c) 200.25; Dubuc, J.-P., 4,211.42; Duchesneau, P., 4,291.54; Fortin, Huguette, 2,162.50; Fortin, L., 6,354.04, (c) 331; Gauvin, Pierrette, 2,041.60; Harvey, P., (b) 746.25; Julien, G., 7,266.66; Labrecque, J., 5,125, (c) 802; Lachance, Jeannette, (voir aussi Dépt des travaux publics — See also Dept. of Public Works), 845.81; Lefebvre, Françoise, 4,283.30, (c) 158; Lessard, Louise, 1,600, (c) 565.50; Létourneau, W., 4,491.70, (c) 584; Lévesque, Lise, 2,412.34, (c) 184.50;

L'Heureux, A., 2,963.72; Mandeville, L.-J., 2,783.30, (c) 213; Marchand, L.-P., 4,604.10, (c) 227; Marineau, Françoise, 1,778.23, (c) 269.50; Martin, G.-A., 3,138.65, 1,191.31; Martin, P., 3,692.31, 763.05; Migué, J.-L., 2,057.83; Moisan, J., 1,903.22, (c) 219; Montpetit, R., 5,692.70, 2,999.77; Morin, R., 4,166.60; Paquet, Jacqueline, 2,262.35; Paquet, L., 8,045.90, 1,484.97, 344; Pelletier, J.-B., 4,283.30, (c) 224; Picard, Mme F., (c) 2,750; Poulin, Gisèle, 3,525, (c) 297.49; Pouliot, Mme L.-P., 1,940.73, (c) 468.11; Rioux, Lucienne, 4,291.54, (c) 896; Rousseau, G., 3,861.68; Tétreault, E., 3,183.24, (c) 213.50; Trahan, Nicole, 3,637.42, (c) 88.75; Tremblay, A., 8,000; Tremblay, M., 2,212.42, (c) 123; Turgeon, A., 2,287.50; Valois, Micheline, 2,000. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 31,766.01; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,471.99; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,150.

Automobiles: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$374.67.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:

Article 3
Supplémentaire 1-3.....

Appropriations or Estimates:

Item 3 7,000.00
Supplementary 1-3..... 16,000.00
\$ 23,000.00

Dépenses:

Frais de poste
Téléphone, télégrammes et messageries
Fournitures de bureau
Divers
Avances

Expenditures:

Postage 3,033.96
Telephone, telegrams and express 12,489.80
Office supplies 4,533.44
Miscellaneous 2,589.58
Advances 375.00
23,021.78

Moins avances dont compte à rendre:
Encaissées
À recevoir.....

Less advances to be accounted for:
Received 44.10
Receivable..... 330.90
375.00

Dépenses ordinaires
Comptes à recevoir.....

Ordinary expenditures 22,646.78
Accounts receivable..... 330.90
\$ 22,977.68

Dépensé en moins.....

Unexpended \$ 22.32

Bell Telephone Co., 2,841.87; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,336.56; Quebec Intercom Co., 2,152.03. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,316.32; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 375.

Aide à la jeunesse — Youth Aid

Crédits ou prévisions:

Article 4
6 Geo. VI, c. 26
7-8 Eliz. II, c. 13 et 2-3 Eliz. II, c. 17
Supplémentaire 3-3.....

Appropriations or Estimates:

Item 4 14,700,000.00
6 Geo. VI, c. 26 9,000.00
7-8 Eliz. II, c. 13 and 2-3 Eliz. II, c. 17 .. 5,200,000.00
Supplementary 3-3 375,000.00
\$20,284,000.00

Dépenses:

Écoles d'enseignement spécialisé
Avances

Expenditures:

Specialized teaching schools 14,582,858.96
Advances 4,900.00
14,587,758.96

Moins remboursements:
Avances dont compte à rendre:
Encaissées
À recevoir.....

Less reimbursements:
Advances to be accounted for:
Received 2,700.00
Receivable..... 2,200.00

À reporter — Carried forward 4,900.00 14,587,758.96

	Reporté — Brought forward.....	4,900.00	14,587,758.96
Rétributions scolaires et ventes de matériel.....	Tuition fees and sales of teaching supplies....	1,413,392.18	1,418,292.18
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....		13,169,466.78
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....		2,200.00
			\$13,171,666.78
Écoles professionnelles privées.....	Private professional schools.....		42,639.53
Avances.....	Advances.....		300.00
			42,939.53
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées.....	Received.....	50.00	
À recevoir.....	Receivable.....	250.00	300.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....		42,639.53
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....		250.00
			\$ 42,889.53
Aide à l'établissement des jeunes et bourses d'études.....	Aid to facilitate the establishing of youth and scholarships.....		7,779,344.58
Avances.....	Advances.....		1,800.00
			7,781,144.58
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées.....	Received.....	1,075.00	
À recevoir.....	Receivable.....	725.00	
		1,800.00	
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contributions of the Government of Canada:		
Encaissée.....	Received..	226,017.55	
À recevoir.....	Receivable..	314,778.98	540,796.53
Assistance publique, 8-9 Eliz. II, c. 73.....	Public Charities, 8-9 II, c. 73.....		3,823.50
Partie remboursable des bourses accordées.....	Refundable portion of bursaries.....	2,593,037.20	3,139,457.23
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....		4,641,687.35
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable..		2,908,541.18
			\$ 7,550,228.53
Total des dépenses ordinaires.....	Total ordinary expenditures.....		17,853,793.66
“ comptes à recevoir.....	“ accounts receivable.....		2,910,991.18
			\$20,764,784.84
Dépendé en plus.....	Overexpended.....		\$ 480,784.84

SOMMAIRE — SUMMARY

	Dépenses ordinaires —— Ordinary Expenditures	Comptes à recevoir —— Accounts Receivable	TOTAL
(1) Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized teaching schools (page 290).....	13,169,466.78	2,200.00	13,171,666.78
(2) Écoles professionnelles privées — Private pro- fessional schools (page 304).....	42,639.53	250.00	42,889.53
(3) Aide à l'établissement des jeunes et bourses d'études — Aid to facilitate the establishing of youth and scholarships (page 304).....	4,641,687.35	2,908,541.18	7,550,228.53
	\$ 17,853,793.66	2,910,991.18	20,764,784.84

(1) Écoles d'enseignement spécialisé —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage — Travelling Expenses	Fournitures de bureau et impressions — Office Supplies and Printing	Téléphone, télégrammes et messengeries — Telephone, Telegrams and Express
Direction générale des études de l'enseignement spécialisé — Specialized teaching schools: general administration	106,938.26	7,914.53	27,798.23	3,183.10
Instituts de technologie — Institutes of technology:				
Arvida	89,462.92	203.30	719.33	779.67
Chicoutimi	174,991.56	877.00	749.60	1,723.95
Hull	220,398.18	1,471.69	14,729.46	3,556.69
Lauzon	194,849.69	482.15	721.00	920.52
Laval (Montréal)	341,655.01	330.45	6,053.16	2,504.00
Montréal	575,380.60	493.78	24,193.10	2,384.56
Québec	471,520.39	894.62	25,450.68	4,436.62
Shawinigan	338,390.51	924.20	1,284.85	2,960.30
Sherbrooke	242,662.85	478.50	1,328.35	3,645.60
Trois-Rivières	505,201.08	2,837.72	32,623.16	13,727.86
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski	391,214.17	3,184.36	2,396.53	4,003.77
Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières	135,354.21	423.84	8,182.92	1,576.74
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	232,102.15	473.69	17,440.64	4,693.36
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, Montréal	277,466.73	293.84	2,507.23	2,498.79
Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe	164,490.76	1,530.75	8,229.47	558.85
École de Commerce — Commercial School, Rimouski				
Écoles de métiers — Trade schools:				
Administration	174,624.68	32,528.98	268,392.72	4,397.42
Alma	101,091.85		659.22	1,685.17
Amos	120,584.08		831.47	1,500.39
Asbestos	72,172.51		191.69	341.12
Bonaventure	13,901.50		161.09	1,029.45
Cabano	44,458.08		211.86	357.72
Cap-aux-Meules	26,424.79		299.38	394.41
Cap-de-la-Madeleine	148,354.69		340.49	841.20
Causapscal	6,030.08		658.65	848.07
Drummondville	105,346.98		591.59	788.66

(1) Specialized Teaching Schools

Assurances, loyer et taxes municipales	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rent and Municipal Taxes	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Repairs and Maintenance	Grants	Miscellaneous	
7,499.97		82.65			1,784.65	155,201.39
1,599.08	7,157.44	156,713.83	5,874.77	350.00	8,999.64	271,859.98
1,477.28	12,795.09	59,168.07	12,553.41	550.00	2,257.48	267,143.44
8,220.47	8,476.37	81,598.05	4,399.08	450.00	3,786.87	347,086.86
1,895.11	9,299.29	55,561.18	8,692.90	550.00	2,505.43	275,477.27
2,820.86	22,228.83	198,349.18	10,632.58	800.00	10,114.47	595,488.54
6,799.06	20,745.36	127,104.74	45,687.96	800.00	8,945.60	812,534.76
7,060.80	20,775.30	90,972.24	21,622.93	800.00	8,570.40	652,103.98
8,843.36	11,975.23	46,568.44	5,412.86	1,850.00	2,809.69	421,019.44
35,043.61	8,474.59	61,588.73	20,709.53	600.00	2,147.49	376,679.25
57,089.91	30,039.42	622,142.18	18,154.58	3,450.00	7,906.32	1,293,172.23
57,897.90	23,363.07	87,808.80	516,574.17	1,050.00	42,275.59	1,129,768.36
12,196.74	18,477.14	20,926.09	9,934.24	1,500.00	2,888.32	211,460.24
3,884.59	6,833.12	104,232.37	9,601.96	450.00	16,982.97	396,694.85
2,631.44	12,757.43	131,281.74	9,818.23	450.00	6,962.10	446,667.53
2,944.71	8,596.45	44,175.08	11,456.21	300.00	2,038.90	244,321.18
				35,000.00		35,000.00
5,420.15	65.00	31,008.19	3,208.13	18,200.00	22,594.91	560,440.18
1,491.45	8,166.20	22,673.30	4,729.90	350.00	2,514.00	143,361.09
1,315.81	10,353.82	43,799.81	2,568.01	450.00	1,576.66	182,980.05
529.40	1,281.70	11,657.61	355.86	250.00	311.95	87,091.84
188.83	364.20	27,033.74	17,133.10	200.00	444.26	60,456.17
440.49	4,229.09	7,439.12	1,637.38	200.00	671.20	59,644.94
208.58	2,567.01	11,923.15	1,025.25	200.00	419.15	43,461.72
1,448.17	6,916.03	33,079.12	8,047.51	1,600.00	1,743.72	202,370.93
1,651.35	175.40	21,607.01	14,845.26	200.00	288.75	46,304.57
1,002.75	3,147.81	12,671.46	1,269.93	350.00	682.32	125,851.50

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage — Travelling Expenses	Fournitures de bureau et impressions — Office Supplies and Printing	Téléphone, télégrammes et messageries — Telephone, Telegrams and Express
Gaspé.....			368.55	6.45
Granby.....	114,732.17		463.69	652.41
Grandes-Bergeronnes.....	32,326.03		142.28	343.29
Grand'Mère.....	125,117.83		314.25	589.01
Joliette.....	125,212.50		320.62	951.42
Knowlton.....	4,885.00			98.69
Lachine.....	26,725.47		691.24	356.96
La Malbaie.....	34,320.41		249.29	395.08
La Tuque.....	28,297.44		56.94	162.58
Louiseville.....	79,009.84		437.75	529.29
Magog.....	202.50			
Matane.....	84,567.24		553.73	781.66
Mont-Joli.....	69,860.14		881.58	1,852.45
Mont-Laurier.....	56,883.92		351.79	352.60
Montmagny.....	117,033.84		754.50	1,136.28
Montréal:				
École de l'Automobile — Automobile School.....	190,572.00		408.37	1,797.00
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School.....	292,308.26		4,649.24	3,333.06
École des Métiers Féminins — Women's Trades School.....	81,027.16		38.95	974.01
Section Est (Eastern).....	195,089.15		671.72	763.34
Section Ouest (Western).....	194,389.01		660.38	851.12
Mont St-Antoine.....	269,619.80		523.82	974.14
Plessisville.....	54,320.77		196.51	400.05
Port-Alfred.....	69,697.91		131.51	597.07
Québec: École de l'Automobile — Automobile School.....	138,365.98		41.75	710.78
Rivière-du-Loup.....	82,673.01		206.10	418.58
Rouyn.....	85,204.54		361.65	503.68
Ste-Anne-des-Monts.....	32,610.31		68.90	538.52
St-Eustache-sur-le-Lac.....	320.00			
St-Gabriel-de-Brandon.....	41,430.00		141.33	367.85
St-Georges-de-Beauce.....				
St-Jean.....	107,094.05		292.75	605.80
St-Jérôme.....	101,484.66		559.91	369.16
Shawbridge.....	18,140.32		27.64	19.33
Sorel.....	105,359.48		611.69	947.91
Tête-à-la-Baleine.....				19.30
Thetford Mines.....	132,401.46		307.59	968.60
Trois-Rivières.....	80,673.93		793.68	152.73
" Patronage St-Charles.....	20,769.20			
Valleyfield.....	108,619.82		233.25	521.19
Victoriaville.....	74,502.50		127.99	304.88
Waterloo.....	7,610.49		186.88	2,173.17
Comité d'étude de l'enseignement technique et profes- sionnel — Committee to Study Vocational Training	457.27	3,403.99	4,045.68	
Service des Cours par Correspondance — Correspond- ence Courses Service, Montréal.....	99,940.80	201.25	169,319.82	859.39
Avances — Advances.....				
	\$ 8,758,924.52	58,948.64	636,939.19	92,716.82

Specialized Teaching Schools (Continued)

Assurances, loyer et taxes municipales	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rent and Municipal Taxes	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Repairs and Maintenance	Grants	Miscellaneous	
		18,462.21	107.70			18,944.91
1,020.34	5,762.26	20,061.26	5,271.63	350.00	1,049.60	149,363.36
483.20	2,050.41	12,632.35	842.25	150.00	632.22	49,602.03
1,186.16	7,011.31	27,383.30	8,398.81	1,550.00	1,480.60	173,031.27
1,069.25	5,429.62	28,328.04	1,568.29	400.00	1,633.73	164,913.47
	500.00	40.95			21.29	5,545.93
973.64	2,401.39	120,438.51	11,996.00	300.00	1,265.44	165,148.65
384.39	591.52	7,867.50	354.15	200.00	413.68	44,776.02
5,175.40	198.90	4,661.14	141.82	150.00	106.80	38,951.02
1,536.58	7,165.60	31,887.70	5,767.44	1,450.00	1,475.24	129,259.44
	460.31					662.81
879.30	10,488.39	13,694.09	3,759.40	350.00	957.66	116,031.47
508.82	6,111.90	17,906.44	11,522.94	300.00	1,356.77	110,301.04
430.03	5,426.77	13,602.92	4,736.87	250.00	605.12	82,640.02
1,204.24	3,782.29	27,878.62	1,681.29	350.00	1,622.52	155,443.58
2,562.31	9,790.57	16,690.94	5,710.63	500.00	5,434.87	233,466.69
2,649.90	32.84	87,280.05	2,546.36	700.00	10,872.67	404,372.38
103.85	6,420.41	11,975.43	11,744.72	400.00	1,260.46	113,944.99
2,016.99	8,602.05	26,300.34	19,525.71	500.00	2,168.24	255,637.54
1,759.64	6,309.59	25,464.15	9,836.74	500.00	1,937.74	241,708.37
2,071.82	1,573.49	51,702.15	1,292.16	600.00	4,360.71	332,718.09
271.61	359.51	9,373.74	502.78	200.00	462.01	66,086.98
1,719.48	667.10	8,287.66	99.75	300.00	1,051.78	82,552.26
5,159.97	7,038.10	14,225.74	3,053.68	400.00	2,201.88	171,197.88
716.39	3,241.34	11,012.36	575.59	350.00	847.99	100,041.36
835.14	4,230.13	20,545.19	2,558.07	350.00	987.10	115,575.50
3,989.17	1,158.05	7,334.34	284.41	150.00	658.70	46,792.40
						320.00
284.23	1,794.24	14,580.19	2,985.50	200.00	396.77	62,180.11
		49,291.58				49,291.58
1,063.43	3,913.71	25,976.06	2,294.74	350.00	890.24	142,480.78
1,273.02	5,115.97	21,566.67	3,106.12	350.00	702.59	134,528.10
214.68		3,569.23		150.00	113.66	22,234.86
843.65	4,529.56	24,007.10	2,249.68	350.00	742.27	139,641.34
		1,427.56			57.79	1,504.65
990.31	6,771.86	27,855.11	3,040.11	400.00	998.86	173,733.90
1,993.09	21,436.86	74,499.72	4,446.93	1,750.00	1,324.29	187,071.23
				25,000.00		45,769.20
10,421.59	7,093.95	18,383.35	2,013.28	350.00	1,251.21	148,887.64
522.30	823.00	36,957.94	459.71	300.00	331.72	114,330.04
4,149.87	418.59	5,157.60	5,194.75	100.00	187.11	25,178.46
						6,327,824.34
3,100.00					46.19	11,053.13
9,973.60	148.06	6,075.27	380.00		25,404.00	312,302.19
					4,900.00	4,900.00
305,139.26	418,110.04	3,055,550.38	905,995.75	111,000.00	244,434.36	14,587,758.96

Dépenses reportées Expenditures brought forward 14,587,758.96

Moins — Less:

Rétributions scolaires et ventes de matériel — Tuition fees and sales of teaching supplies:

Instituts de technologie — Institutes of technology:

Arvida.....	12,105.26
Chicoutimi.....	28,987.04
Hull.....	34,083.17
Lauzon.....	25,175.08
Laval (Montréal).....	50,124.17
Montréal.....	102,924.88
Québec.....	58,944.54
Shawinigan.....	43,775.99
Sherbrooke.....	32,769.25
Trois-Rivières.....	58,262.10

Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski..... 51,118.07

Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières..... 9,387.23

Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal..... 43,094.59

Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, Montréal..... 38,109.93

Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe..... 15,775.67

Écoles de métiers — Trade schools..... 597,926.28

Service des Cours par Correspondance — Correspondence Courses Service, Montréal..... 210,828.93

1,413,392.18

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

Encaissées — Received..... 2,700.00

A recevoir — Receivable..... 2,200.00 4,900.00

1,418,292.18

\$13,169,466.78

SOMMAIRE — SUMMARY

Traitements.....	Salaries.....	8,194,508.47
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux.....	Additional remuneration and special courses.....	564,416.05
		8,758,924.52
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	58,948.64
Subventions.....	Grants.....	111,000.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	5,653,985.80
Avances.....	Advances.....	4,900.00
		<u>\$14,587,758.96</u>

Traitements — Salaries (\$8,194,508.47) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$564,416.05) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$58,948.64): Adam, G., 2,478; Adams, A., 3,275; Albert, J., 6,470.76, 640; Albert, J.-L., 3,875, 330; Allaire, M., 3,875, 876; Allard, B., 4,575, 596; Allard, O., 5,475; Allard, P., 2,816.54; Allard, R., 4,000; Amesse, J.-J., 4,833.32, 160; Arbour, Mme M., 2,025; Archambault, D., 5,533.22; 640; Archambeault, Y., 4,683.24, 155; Arseneault, F., 3,683.30, 300; Arvisais, J.-L., 3,550, 320; Asselin, É., 6,004.08, 660; Asselin, R., 4,712.50; Aubin, A., 4,175, 160; Aubin, L., 6,508.22, 490; Aubin, M., 3,275, 650; Aubry, Hélène, 3,062.50; Aubut, Imelda, 2,800; Audet, C., 4,625, 20; Audet, O., 2,716.46; Audet, R., 3,825, 20; Audette, France, 2,562.34; Auger, J., 3,275, 20; Auger, L., 6,262.50, 1,028.50; Auger, R.-L., 4,512.50; Avard, Blanche, 2,195.71; Aylwin, E., 5,383.26; Ayotte, P., 2,816.54;

Bacon, R., 4,662.50, 330; Baillargé, P.-J., 5,383.22, 429.16; Baillargeon, R., 3,875; Banville, L., 3,283.22, 120; Barbeau, Cécile, 2,712.34; Barbeau, L., 6,137.50, 15; Barbeau, M., 2,400; Baril, G., 3,575; Baril, L., 5,708.14, 332.50; Baril, M., 5,437.50, 320; Baril, S., 3,787.50, 325; Barrette, Y., 3,062.50, 260; Barrière, M., 8,825; Bastien, A., 4,062.50, 10; Bastien, B., 5,854.12, 500; Bastien, C., 5,604.04, 208.33; Bastien, H., 5,887.50, 2.50; Bastien, M., 4,112.50, 320; Baur, E.-G., 5,683.22, 466.66; Beauchamp, A., 5,375, 512; Beauchamp, C., 3,937.50; Beauchamp, L., 2,816.54; Beauchamp, W., 2,891.66; Beauchemin, L., 7,000, 150; Beauchemin, Y., 3,662.50, 832; Beaudet, L., 4,325; Beaudin, E., 3,337.50; Beaudin, P., 3,745.82, 640; Beaudoin, F., 3,850, 330; Beaudoin, R., 2,412.34, 180; Beaulé, M., 4,387.50; Beaulé, P.-E., 4,816.60; Beaulieu, G., 4,425; Beaulieu, L.-J., 3,268.70; Beaulieu, Mario, 2,783.30; Beaulieu, Médor, 3,341.65, 57; Beaulieu, R., 5,175, 1,037.50; Beaulne, C., 3,362.50; Beaumier, R., 3,337.50, 320; Beaumont, P., 3,550, 218.25; Beauvilliers, V., 5,808.26, 1,421.58; Bécotte, H., 5,375; Bédard, E., 4,750, 975; Bédard, G., 2,666.54; Bédard, J., 3,183.24; Bédard, Marc, 6,020.72, 191; Bédard, Marcel, 2,712.50; Bédard, R., 4,600, 960; Bégin, Adal-

bert, 4,008.28; Bégin, Adélar, 5,162.50, 320; Bégin, L., 4,300; Bégin, R., 3,062.50; Bélair, A., 2,529.14; Bélanger, Andrée, 2,712.34, 14; Bélanger, Arthur, 2,941.58; Bélanger, Denyse, 2,312.50; Bélanger, Gérard, 6,104.10, 110; Bélanger, Guy, 4,262.50, 12; Bélanger, J., 2,666.54, 48.75; Bélanger, Maurice, 3,631.59, 89.75; Bélanger, Michel, 4,300, 5; Bélanger, R.-M., 3,725, 320; Bélanger, Roger, (Lauzon), 2,529.14; Bélanger, Roger, (Sherbrooke), 2,412.34, 268.50; Bélanger, Simone, 2,262.34; Bélanger, V., 4,150, 650; Bélanger, Y., 3,337.50; Bélisle, J.-M., 3,062.50, 640; Bélisle, R., 7,825, 1,000; Bélisle, W., 5,383.22, 335; Béliveau, F., 5,233.22, 429.16; Bellavance, Carmel, 3,187.50, 20; Bellavance, Claude, 3,962.50; Bellavance, Huguette, 2,862.34, 68; Bellefeuille, G., 2,800, 565; Bellefeuille, J.-P., 3,683.30; Belhumeur, G., 4,725, 15; Bellemare A., 2,691.50; Bellemare, B., 3,400, 640; Bellemare, J.-J., 3,337.50, 320; Bellemare, P.-E., 2,783.30, 315; Belley, A., 2,100; Benoit, Gisèle, 2,712.34; Benoit, J.-P., 4,112.50; Benoit, R., 5,993.23; Benoit, Yvette, 4,087.50; Benvenuto, V., 5,295.76, 320; Berger, P., 2,983.22, 660; Bergeron, D., 5,683.26, 20; Bergeron, G., 3,787.50, 640; Bergeron, H., 3,275; Bergeron, J., 3,700, 112; Bergeron, J.-B., 4,512.50, 944; Bergeron, J.-J., 5,950, 970; Bergeron, M., 3,150, 20; Bergeron, P.-M., 3,875, 5; Bergeron, R., 6,325; Bernard, J.-M., 2,716.46; Bernier, A., 4,895.76; Bernier, Denise, 2,083.23; Bernier, H.-P., 5,233.30, 15; Bernier, J., 5,125, 928; Bernier, L., 4,425, 15; Bernier, Paul, (Matane), 3,762.50, 10; Bernier, Paul, (Montréal), 5,000, 247; Bernier, R., 3,700, 355; Berthiaume, A., 2,925; Berthiaume, G., 6,366.58, 320; Berthiaume, J.-P., 3,812.50; Berthiaume, P.-A., 6,366.58; Berthiaume, R., 2,400; Bertrand, G., 4,337.50, 930; Bertrand, L.-P., 4,962.50, 640; Bérubé, A., 4,783.22, 431; Bérubé, E., 3,366.62; Bérubé, Gilles, 4,018.75, 248; Bérubé, Gilberte, 2,862.34; Bérubé, J.-P., 4,600, 479; Bérubé, M., 3,275, 320; Bettez, H.-G., 2,800, 265; Bilbelmann, J., 5,475, 947.50; Bienvenu, L.-G., 5,775; Bigué, Y., 3,158.30, 686.87; Bilodeau, C., 4,325, 320; Bilodeau, G., 4,283.30, 43.75; Binet, Y., 3,283.22; Biron, J., 4,962.50, 1,015; Blain, Thérèse, 2,162.50; Blais, P.-E., 2,783.30, 201; Blanchet, R., 2,562.34; Blanchette, C., 3,637.50, 448; Blanchette, Ghislaine, 2,891.52, 87; Blay, Marie-Claire, 2,450, 472; Blondeau, B., 4,662.50, 350; Blondeau, E., 2,816.54; Blouin, F., 4,625; Blouin, Gérald, 2,355.55; Blouin, Gérard, 5,087.50, 655; Blouin, J.-M., 2,925; Blouin, L., 3,875; Blouin, Rodolphe, 2,783.30, 175.50; Blouin, Roland, 3,575; Boileau, R., 2,047.62; Bois, R., 4,412.50, 362.50; Boisclair, R., 6,137.50, 270; Boisselle, G., 3,283.22; Boisvert, E., 6,366.58, 320; Boisvert, F., 3,075; Boisvert, J., 6,508.22, 320; Boisvert, J.-G., 4,325, 384; Boisvert, L., 3,591.52, 619.50; Boisvert, P., 2,983.22; Boisvert, U., 5,083.22; Boivin, J., 3,275, 10; Boivin, J.-N., 3,812.50, 978; Boivin, L., 3,962.50; Bolduc, A., 2,472.72; Bolduc, Christiane, 2,412.34; Bolduc, L., 3,662.50; Bolduc, R., 6,262.50, 640; Bonhomme, L., 5,950, 52; Bonin, D., 3,487.50; Bonin, J., 4,237.50; Borgia, J.-G., 4,054.12, 10; Bornais, M., 5,233.26, 429.16; Bossé, G., 3,550; Bouchard, Alexandre, 2,900; Bouchard, Alphonse, 5,833.26; Bouchard, Andrée, 3,825, 340; Bouchard, Armand, 5,900, 1,026; Bouchard, Jean, 2,883.24; Bouchard, Joseph, 4,879.10, 320; Bouchard, M., 6,004.08, 960; Boucher, A., 4,337.50, 352.50; Boucher, C.-E., 2,916.62, 165; Boucher, Gérard, 2,983.22, 105; Boucher, Gilles, 5,941.60, 640; Boucher, Guy, 4,487.50, 10; Boucher, J.-N., 4,862.50, 320; Boucher, René, 2,800; Boucher, Roger, 6,854.10; Boucher, Rosaire, 3,762.50, 15; Boucher, R.-P., 3,812.50, 464; Boudreault, T., 2,529.14; Bouffard, E., 3,062.50, 335; Boulais, A., 2,816.54; Boulanger, P.-H., 3,125, 320; Boulanger, R., 3,550, 320; Boulay, L., 2,591.66; Boulé, G.-R., 5,808.26, 640; Boulianne, C., 4,362.50, 10; Boulianne, L., 2,925, 105; Bourassa, Cécile-M. (voir aussi Dépt du procureur général — See also Dept. of Attorney-General), 412.50; Bourassa, H.-P., 6,366.58, 491.66; Bourassa, J., 5,900, 1,097.50; Bourassa, L., 5,616.62, 461.66; Bourgeois, A., 3,125, 608; Bourget, A., 4,412.50, 320; Bourget, G., 3,937.50; Bourgoin, P., 4,412.50, 655; Bourque, G.-H., 5,325; Bourque, J.-P., 6,708.28, 320; Bourret, R., 5,854.12; Boutet, A., 2,816.54; Bouthillier, F., 6,366.58, 704; Boutin, E., 3,683.30; Boutin, G.-H., 3,275, 10; Boutin, H., 3,275, 970; Boyle, J.-C., 2,400; Braconnier, R., 2,400; Brassard, G., 3,912.50, 20; Brassard, P., 3,725, 15; Braun, L., 3,062.50, 640; Breault, A., 3,487.50, 20; Brie, G., 6,104.10; Brien, N., 2,200, 29.25; Brind'Amour, M., 3,700, 660; Brillon, J.-G., 1,443.75, 640; Briscol, A.-G., 3,912.50, 5; Brisebois, A., 3,381.52, 353.50; Brisebois, R., 4,575, 320; Brisson, Clothilde, 3,183.24; Brisson, R., 3,700, 927.50; Brochu, G., 4,825, 1,064; Brochu, J., 3,487.50, 320; Brochu, L., 3,812.50, 312.50; Brodeur, J., 6,633.26; Brodeur, J.-P., 2,716.46; Brodeur, Raymond, 1,500, 1,080; Brodeur, Réal, 5,233.22, 144; Brouillard, L.-G., 5,958.28, 425; Brouillard, Solange, 3,062.50; Brouillet, C., 6,062.50; Brouillette, M., 3,487.50; Brouillette, R., 5,825, 768; Brousseau, M., 3,825, 566; Brown, L., 4,791.60; Bruneau, J.-G., 4,487.50, 320; Bruneau, S., 3,487.50, 15; Brunelle, B., 4,362.50, 10; Brunelle, Lucille, 3,062.50; Brunelle, Y., 5,537.50, 5; Brunet, Alfred, 5,750, 650; Brunet, Arthur, 5,683.22, 100; Brunet, D., 2,450; Brunet, G., 5,104.12, 185; Brunet, J.-A., 4,712.50, 15; Brunet, J.-C., 5,887.50, 645; Brunet, O., 5,962.48, 320; Brunet, P.-N., 5,950, 479; Bumaylis, N., 4,500; Burke, C., 5,012.50, 640; Bussière, A., 2,691.50; Bussière, R., 3,662.50, 300; Bussière, F., 2,983.22;

Cadioux, P.-J.-R., 5,233.26, 429.16; Cadorette, Lucille, 2,262.34, 50; Cadotte, Marjolaine, 2,000; Cajolet, R., 3,812.50; Calva, Mme R., 2,800; Campagna, L., 6,258.26; Cannizzaro, L., 3,841.58, 191; Cantin, C., 5,895.76, 320; Cantin, J.-L., 3,125; Cantin, O., 5,683.26, 233.33; Cantin, P., 4,941.60, 335; Canuel, E., 2,916.61; Canuel, J.-G., 3,400; Capra, Marta, 1,750, 320; Cardinal, P.-E., 5,824.80, 672; Cardinal, P.-R., 5,162.50, 960; Carignan, G., 4,875; Carignan, J., 6,283.26, 402.33; Carignan, J.-L., 4,262.50, 606; Carignan, J.-N.-J., 5,162.50; Carle, O., 2,591.66; Carles, G., 3,912.50, 768; Caron, Adalbert, 4,941.60, 10; Caron, André, 3,825; Caron, Céline, 2,162.50; Caron, J.-R., 4,395.82, 147.21; Caron, P.-E., 4,962.50; Caron, Régis, 3,400; Caron, Rodrigue, 3,700; Carpentier, O., 2,666.54; Carrier, A., 3,141.52; Carrier, M.-L., 7,825, 650; Carrier, O., 3,662.50; Carrier, René, 3,875, 330; Carrier, Robert, 3,362.50, 595; Carry, B., 5,987.50, 15; Cartier, A.-A., 3,800; Castonguay, Hélène, 2,800; Cauchon, L., 5,312.50; Cauchy, M., 4,387.50, 320; Caza, B., 4,679.16; Chabot, J.-M., 3,400, 15; Chabot, M., 5,825; Chagnon, Berthe, 3,183.24; Chagnon, Gervaise, 2,800; Chailier, P., 2,850, 386; Chalifour, E., 6,004.12, 320; Chaloux, D.-L., 3,425, 271; Chaloux, J., 7,000, 200; Chamberland, G., 4,087.50, 970; Chamberland, Abbé J.-M., 3,341; Champagne, Félix, 2,716.46, 84; Champagne, François, 4,712.50, 700.50; Champagne, Henriette, 2,041.57; Champagne, J.-R., 4,487.50; Champagne, R., 3,487.50; Chantron, Jeanne, 5,050, 640; Chapdelaine, R., 5,162.50, 425; Chapman, J.-L., 4,862.50, 880; Charbonneau, G., 3,962.50, 325; Charbonneau, J., 5,550; Charbonneau, Marcel, 4,725, 20; Charbonneau, Micheline, 2,412.34; Charbonneau, R., 3,783.24; Charest, J., 3,333.22, 643.75; Charette, B., 3,662.50; Charette, C., 3,487.50, 15; Charette, Marcelle, 2,666.54; Chartrand, P., 2,766.52; Chartrand, Y., 5,595.72, 229.83; Chassé, J., 3,725; Châteauneuf, A., 6,854.10; Châteaufort, F., 4,362.50, 384; Chaussé,

P.-P., 4,262.50; Chéné, A., 6,854.10, 275; Chénier, G., 7,000, 165; Cheval, A., 3,066.52, 82.25; Chevalier, R., 3,461.66; Chevrette, A., 2,716.46; Chevron, J., 6,208.22, 28; Chiasson, D., 4,187.50; Choquette, J.-M., 5,500; Choquette, R., 3,212.50, 16; Clément, Estelle, 3,183.24; Clément, R., 4,175; Clermont, L., 6,020.72, 441.66; Cliche, L., 3,483.24; Cliche, R., 5,112.50, 160; Cloutier, Nicole, 2,412.34; Cloutier, P., 2,941.58; Cloutier, René, (Amos), 4,125; Cloutier, René, (Montréal), 4,637.48, 960; Cloutier, Roland, 3,912.50, 485; Cloutier, V., 6,150, 12.50; Coisman, N., 4,212.50, 325; Collette, J., 3,183.24, 420; Comeau, L.-G., 4,412.50, 960; Compagna, J.-M., 2,983.22; Comte, C., 5,279.12, 320; Constantin, M., 5,350, 553; Constantineau, L., 2,816.54; Contant, Mme B.-A., 1,906.18, 640; Corbeil, A., 3,187.50, 960; Corbeil, G.-J., 4,570.77, 621.16; Corbeil, L., 5,525, 640; Corbeil, W., 5,312.50, 592; Corbin, F., 3,461.66; Cormier, A., 4,712.50, 387.50; Corneau, A., 3,187.50, 20; Corneau, Y., 5,075, 20; Corriveau, D., 6,104.10; Corriveau, J., 3,875; Corriveau, L.-J., 5,358.22, 325; Cossette, E., 5,233.26, 429.16; Cossette, R., 4,512.50, 350; Côté, Adélard, 2,466.62; Côté, Aimé, 4,712.50, 387.50; Côté, Jacques, 4,456.18, 320; Côté, Jean, 5,233.22, 640; Côté, J.-G., 3,812.50; Côté, J.-P., 1,750, 320; Côté, L., 3,812.50; Côté, L.-J., 5,604.04, 75; Côté, L.-P., 4,475, 320; Côté, N., 3,575; Côté, Paul, 1,823.66, 320; Côté, Philippe, 2,616.62; Côté, Placide, 5,383.26; Côté, P.-Y., 4,112.50, 337.50; Côté, Raoul, 4,262.50; Côté, Réginald, 3,787.50, 320; Couillard, Mme F., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 2,087.36; Coulombe, R., 3,787.50, 330; Coupal, E., 2,466.62; Cournoyer, Marcel, 4,837.50, 310; Cournoyer, Mireille, 2,712.34; Cousineau, C.-E., 2,800; Cousineau, Abbé J.-P., 3,019.29; Cousineau, L., 5,862.50; Coutu, M., 4,687.50; Coutu, P., 5,425; Couture, A., 6,470.72; Couture, Charles, 2,916.62; Couture, Conrad, 4,325; Couture, F., 4,750; Couture, G., 5,162.50, 368; Couture, H., 3,066.62; Couture, Jeannine, 2,162.50; Couture, P.-J., 3,041.66, 420; Craig, L., 5,162.50, 848; Croteau, J.-A., 6,137.50, 437.50; Croteau, J.-P., 5,683.22; Culet, L.-P., 5,950, 1,120; Curran, R.-M., 4,712.50; Cusson, S., 3,987.44; Cyr, B., 5,412.50, 325; Cyr, P.-E., 5,812.44, 339.58; Cyr, René, 3,662.50, 300; Cyr, Roland, 2,729.59, 57.75;

Dacos, R., 3,812.50, 320; Dagenais, R., 3,125, 320; Daigle, G., 6,108.26, 10; Daignault, J., 6,104.10, (c) 530.66; Dalpé, W., 2,466.62, 600; Dalphond, R., 4,745.64; D'Amours, G., 3,125, 320; Dandurand, A., 5,475, 290; Danis, R., 6,320.76, 831.66; Dansereau, Jeanne, 4,412.50, 320; Daoust, A., 3,208.40, 20; Dargis, M., 5,162.50, 425; Dargis, P., 3,183.24; D'Astous, P., 4,725, 330; Dumas, J.-L., 4,237.50; D'Auteuil, L., 4,112.50, 1,168; Debisschop, J., 3,575, 287.50; DeCarufel, A., 5,625, 176; DeChamplain, C.-A., 2,466.62; DeChamplain, W., 2,925; Defoy, P., 3,275, 10; De la Moricière, C. (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 1,050; Delisle, A.-A., 3,700, 15; Delisle, B., 5,604.04, 458.33; Delisle, H., 6,031.12, 320; Delorme, Jean, 10,766.54, (c) 924.93; Delorme, Julieanne, 3,508.30; Delorme, M., 5,162.50, 5; De Martigny, Marie, 3,383.30; Demers, G., 5,675, 686; Demers, H., 5,312.50; Demers, L., 5,233.26, 975; Demers, P.-E., 2,591.66; Denoncourt, G., 2,712.34; Denoncourt, J., 3,550, 368; De Repentigny, R.-J., 3,641.66; Déry, A., 2,816.54; Déry, J.-M., 4,112.50, 337.50; Déry, O., 4,750, 320; Désaulniers, A.-A., 4,862.50; Désaulniers, C., 3,787.50, 335; Désaulniers, M., 3,875, 10; Desbiens, A., 5,200; Deschêneau, Nicole, 2,012.50; Deschênes, J.-M., 3,337.50; Deschênes, Monique, 2,162.50; Deschênes, R., 4,925, 345; DeSève, J., 5,887.50; DeSève, L.-P., 4,112.50; Desfonds, G., 6,354.04; Desgagné, G., 4,062.50, 320; Désilets, Suzelle, 2,862.34; Desjardins, A., 4,787.50, 10; Desjardins, J., 3,275; Desjardins, Lionel, 4,475; Desjardins, Louis, 3,400; Desjardins, M., 6,104.10, 160; Desjardins, N.-A., 2,562.34; Desjardins, R., 4,933.26, 640; Desmarais, G., 3,787.50, 670; Desnoyers, J., 4,912.48, 597; Despaties, J.-L., 4,687.50; Després, R., 3,875; Desrosches, Lucie, 2,162.50; Desrosches, C., 4,275, 592; Desrosiers, L., 3,812.50, 1,036.25; Desrosiers, O., 5,104.12; Desrosiers, P.-E., 3,962.50, 640; Desrosiers, R., 3,800; Dessane, P.-M., 3,425, 288; Dessureault, Irma, 2,712.34; Dextrateur, Micheline, 2,162.50; Dicaire, D., 3,062.50, 293; Dinelle, Micheline, 2,412.34; Dion, G., 2,675, 15; Dion, G.-G., 5,233.26, 64; Dion, M., 4,100; Dion, R., 2,400; Dionne, Clémence, 2,562.34; Dionne, E., 5,387.50, 12.50; Dionne, J., 2,666.54, 161.25; Dionne, R., 3,125, 20; Dionne, S., 2,400; Dionne, Y., 3,125, 340; Doiron, J.-H., 5,687.50; Dolan, R.-C., 7,458.24, 1,166.66; Dompierre, R., 3,497.77; Dompierre, Y., 2,562.34; Dontigny, M., 2,212.38; Dorais, G., 5,383.22, 441.66; Dorval, J.-C., 5,895.76, 640; Dorval, P., 3,962.50, 10; Dostie, A., 4,000; Doucet, Colette, 2,562.34, 193.75; Doucet, G., 5,000; Doucet, J.-M., 5,895.76; Douville, G., 3,116.44; Doyon, G., 4,237.50; Doyon, J.-G., 3,487.50, 5; Doyon, R., 3,962.50, 640; Drolet, A., 4,175, 10; Drolet, R., 5,683.26; Drouin, L., 3,975, 440; Drouin, M., 2,441.66; Dubé, A., 6,500, 60; Dubé, C., 4,412.50; Dubé, Jacques, (Québec), 3,912.50, 960; Dubé, Jacques, (Sherbrooke), 6,225, 212; Dubé, Laurent, 3,150, 320; Dubé, Lionel, 4,562.50, 935; Dubé, R., 4,604.10; Dubeau, N., 6,004.08, 1,328.74; Dubois, R., 3,912.50; Ducharme, A., 3,383.30; Ducharme, J.-B., 5,750, 330; Ducharme, M., 5,356.25, 181; Ducharme, P.-E., 1,913.15, 264; Duchesne, F., 3,400, 20; Duchesneau, J., 4,362.50, 320; Dufault, Lucille, 2,912.50, 60; Dufour, E., 2,012.50, 960; Dufour, H., 3,550; Dufour, J., 3,183.24, 48.13; Dufour, R., 3,912.50, 335; Dufresne, F., 6,145.76, 479.16; Dufresne, P.-A., 2,587.38; Dugal, D., 4,262.50; Dugal, M., 5,233.22, 624; Dugal, R., 4,150; Dugré, R., 3,812.50, 312.50; Duhaime, C., 3,637.50, 10; Duhaime, G., 4,016.73; Dumais, A., 4,150; Dumais, C.-G., 3,637.50, 20; Dumas, J., 2,983.22; Dumays, J.-E.-Q., 3,703.23, 138; Dumont, F., 2,983.22, 153; Dumont, S., 6,354.04, 100; Dumont, Y., 4,662.50, 521.25; Dumouchel, A., 2,587.47; Dumoulin, P., 2,412.34; Dupaul, M., 6,000; Dupéré, A., 3,301.58; Duplessis, J.-C., 3,183.24, 194.25; Dupont, G., 6,383.22, 20; Dupont, J., 2,562.34, 156.25; Dupont, J.-J., 5,050, 407.50; Dupuis, Abbé R., 3,103.22; Dupuis, Rosaire, 3,575, 63.75; Duquette, H., 2,566.46; Duquette, J.-P., 5,833.26, 640; Duquette, Patricia, 4,087.50, 960; Duranceau, G., 3,212.50, 20; Durand, Odette, 2,262.34, 137.50; Duranleau, Madeleine, 2,862.34, 71.50; Durocher, J., 4,025, 332.50; Dussault, Alfred, 2,816.54; Dussault, Armand, 6,354.04, 1,050; Dussault, B., 5,683.22, 340; Dussault, J., 5,058.26, 330; Ellyson, J.-P., 4,237.50, 320; Émond, Thérèse, 3,742.66; Ennis, P., 2,866.48; Ernst, L., 3,683.30, 210; Faivre, C., 4,900, 640; Falardeau, B., 4,025, 640; Falardeau, J.-E., 4,924.80, 672; Fallu, M., 3,487.50, 15; Farrier, J.-G., 2,187.50; Faubert, R., 2,816.54; Faucher, A., 5,870.76, 960; Félix, M., 5,833.26; Ferland, H., 2,529.14; Ferron, D., 5,950, 805; Ferron, L., 3,591.52; Filiatrault, Denyse, 2,800, 15; Filion, A., 3,041.66; Filion, Abbé M., 3,386.66; Filteau, A., 3,875, 320; Filteau, M., 4,762.50, 337.50; Fiorito, Annette, 3,183.24, 65.62; Fiorito, G., 3,062.50, 10; Fiset, A., 3,481.57, 419.11; Fiset, J.-O., 2,716.46; Fiset, J.-P., 3,183.24, 420; Florent, J.-L., 4,712.50, 963.50; Fontaine, J.-M., 3,700, 330; Fontaine, L., 5,312.50; Fontaine, Lise, 2,862.34, 157.75; Fontaine, R., 3,762.50; Forest, G., 4,712.50, 392.50; Forest, Marie-Thérèse,

3,383.30; Forest, R., 4,112.50, 15; Forget, Nicole, 2,562.34; Forté, Anita, 4,412.50, 960; Fortier, Alphonse, 3,683.30, 288.75; Fortier, André, 4,683.24, 287.50; Fortier, Ghislaine, 2,445.70, 100; Fortier, H., 6,004.08; Fortier, J.-P., 4,987.50, 10; Fortin, Adèle, 2,162.50, 44; Fortin, Jeannine, 2,562.34, 35; Fortin, J.-M., 4,112.50, 1,408; Fortin, L.-P., 5,225, 31; Foster, V., 4,624.80, 320; Fournel, C., 3,975, 320; Fournier, A., 4,662.50, 356; Fournier, E., 6,320.76, 466.66; Fournier, G., 4,212.50; Fournier, Juliette, 2,562.34; Fournier, L., 2,816.54; Fournier, P.-E., 5,645.74; Fournier, R., 4,854.04, 54; Fradette, N., 3,825, 320; Francoeur, G., 7,825, 130; Frappier, M., 6,354.04; Fraser, R., 2,816.54; Fréchette, D., 6,354.04, 288; Frenette, A., 6,854.10; Frère Edmond, 3,933.22; Frère Julien, 4,666.56, 294.50; Frère H. Lamontagne, 3,208.22; Frère J. Laferrière, 4,175, 20; Frère Marie-Armand, 4,666.56, 140; Frigon, G., 3,637.50, 302.50; Frigon, J., 6,854.10, 687.50; Fugère, G., 4,262.50, 320; Fugère, M., 4,575, 320;

Gaboury, A., 5,162.50, 960; Gadbois, J.-P., 2,400, 352.50; Gagné, G., 3,575; Gagné, H., 3,962.50; Gagné, J., 3,250, 15; Gagné, J.-D., 6,000, 225; Gagné, Lise, 2,412.34; Gagné, R., 4,474.80, 320; Gagné, U., 3,583.22, 150; Gagnon, Chanoine A., 5,216.52; Gagnon, Albéric, 6,366.58, 516.66; Gagnon, Alexandre, 2,641.58; Gagnon, Denis, 4,062.50, 320; Gagnon, Dominique, 4,112.50, 337.50; Gagnon, Gaston, 4,112.50, 330; Gagnon, Gemma, 3,012.34; Gagnon, Georges, 5,162.50, 425; Gagnon, Gérard, 4,112.50; Gagnon, H., 2,691.50; Gagnon, Jérôme, 4,679.16, 560; Gagnon, Joseph, 3,875, 599.50; Gagnon, J.-G., 2,250; Gagnon, Laurent, 4,687.50; Gagnon, Léo, 4,712.50; Gagnon, Léonard, 1,750, 640; Gagnon, Mme Louise-B., 3,383.30; Gagnon, L.-P., 5,683.26, 466.66; Gagnon, M., 2,983.22, 231; Gagnon, P., 4,000; Gagnon, S., 5,137.50, 15; Gagnon, V., 3,337.50; Gahan, J.-A., 6,354.04; Galarneau, G., 2,941.58; Galibois, L., 5,737.50, 320; Galipeau, G., 5,025, 368; Galipeau, J., 2,462.50, 102; Garand, Claire, 2,001.97; Garand, J., 3,550; Garceau, A., 4,412.50; Garceau, G., 6,320.76, 1,280; Garceau, L., 2,983.22, 525; Garcia, A., 5,833.26, 320; Gareau, E., 6,004.08, 912; Gariépy, Pierrette, 2,262.34; Gariépy, W., 5,870.72, 20; Garneau, S., 5,025, 340; Garon, A., 4,725, 655; Garon, R., 5,837.50; Gastonguay, C., 4,000, 320; Gaudette, G., 2,500; Gaudreau, E., 4,925; Gaudreau, G., 4,362.50, 20; Gaudreau, L., 6,925, 300; Gaudreau, P., 3,187.50, 320; Gaudreau, R., 4,600; Gaulin, H., 2,891.60, 336; Gaumond, Alice, 1,831.20, 480; Gaumond, Annette, 4,412.50, 480; Gauthier, A., 2,382.11; Gauthier, Denise, (Grandes-Bergeronnes), 2,162.50; Gauthier, Denyse, (Montréal), (c), 534.55; Gauthier, Gabrielle, 4,475, 320; Gauthier, Gérard, (Chicoutimi), 3,700, 10; Gauthier, Gérard, (Sherbrooke), 5,587.50, 647.50; Gauthier, J., 6,104.10; Gauthier, Jacqueline, 2,475, 38.25; Gauthier, Abbé J.-C., 3,019.29; Gauthier, J.-G., 2,529.14; Gauthier, J.-I., 3,962.50; Gauthier, L., 3,812.50; Gauthier, Robert, 3,975, 320; Gauthier, Roger, 3,183.24, 54; Gauthier, Y., 4,741.66; Gauvin, C., 4,062.50, 320; Gauvin, R., 4,562.50, 640; Gauvreau, E., 5,345.72; Gauvreau, J.-M., 7,825; Gélinas, A., 3,383.30; Gélinas, E., 2,591.66; Gélinas, F., 2,800; Gélinas, G.-H., 5,833.26, 784; Gélinas, M., 3,912.50; Gélinas, R., 6,004.08; Gélinas, Y., 4,275; Gendreau, M., 1,800, 624; Gendron, R., 4,933.22, 404.16; Genest, J., 3,937.50; Genest, M.-A., 5,995.72, 448; Gervais, A., 4,712.50; Gervais, E., 6,291.58, 288; Gervais, J.-P., 5,950; Gervais, J.-Y., 3,787.50, 320; Gervais, P., 3,300; Giasson, C., 6,604.12, 170; Giauque, M., 6,366.58; Gibeau, Paul, 3,196.82; Gibeau, Philippe, 6,408.26; Gignac, J.-M., 6,354.04; Giguère, L., 3,187.50; Giguère, R., 3,850; Gilbert, A., 5,895.76, 703.16; Gilbert, E., 3,216.62; Gilbert, F., 6,295.76, 320; Gingras, A., 5,204.14, 10; Gingras, C., 3,850; Gingras, J.-J., 6,595.76; Gingras, N., 2,800; Gingras, P., 7,104.04, 500; Gingras, R., 3,875; Girard, Mme D.-C., 1,837.50, 320; Girard, J., 4,625, 362.50; Girard, J.-P., 3,937.50, 320; Girard, L., 3,183.24, 241.50; Girard, L.-A., 4,787.50, 320; Girard, L.-M., 3,700, 20; Girard, Marcel, 4,812.50; Girard, Mario, 4,812.50, 660; Girard, Maud, 2,412.34; Girard, Maurice, (Montréal), 4,712.50, 401; Girard, Maurice, (Port-Alfred), 5,208.22, 487.50; Girard, R., 2,800; Girouard, C., 5,137.50; Giroux, G., 4,387.50, 975; Giroux, J., 5,012.50, 412.50; Giroux, L., 2,816.54; Giroux, R., 4,562.50, 1,446; Gladu, A., 3,112.47, 392; Godin, P.-H., 4,924.80, 522; Goiset, J., 5,062.50, 362.50; Gonthier, R., 2,400; Gosselin, E., 2,100; Gosselin, F., 5,012.50, 848; Gosselin, M., 6,020.76; Goudreau, Denise, 2,412.34; Goudreau, J.-P., 4,412.50, 7.50; Goulet, Charles, 5,870.76, 361; Goulet, Claude, 3,062.50, 20; Goulet, E., 4,025, 640; Goulet, E.-A., 5,437.50, 598; Goulet, G., 3,241.58; Goyer, B., 2,983.22; Goyer, R., 2,628.76, 374.25; Goyette, Achille, 6,366.58, 10; Goyette, Adrien, 4,862.50; Goyette, W., 4,712.50, 640; Gratton, B., 2,891.66; Gratton, O., 6,854.10, 812.50; Gratton, Y., 5,683.22, 601; Gravel, A., 3,075; Gravel, F., 3,662.50; Gravel, L., 3,116.52; Gravel, M., 2,800, 244.50; Gravel, R., 4,562.50, 736; Grégoire, L., 2,983.22, 315; Grégoire, R., 4,412.50, 640; Grenier, A., 7,104.04; Grenier, E., 3,550, 320; Grenier, J., 5,387.50; Grenier, Roland, 3,275.91, 256; Grenier, Rosaire, 3,700, 320; Grimard, A., 2,916.62; Grimard, J.-Y., 3,062.50; Groleau, W., 2,716.46; Grondin, A., 2,716.46; Guay, J.-R.-M., 6,170.76, 1,756.66; Guay, L., 2,223.30; Guay, M., 2,900, 414; Guay, Abbé P., 2,412.04; Guénette, J.-P., 5,958.22, 572; Guénette, R., 2,400; Guertin, L., 5,162.50; Guilbault, G., 3,937.50, 272; Guilbault, H., 2,529.14; Guilbault, J.-P., 2,562.34; Guilbert, R., 5,933.26, 660; Guillemette, A., 2,766.62; Guillemette, R., 3,850; Guimont, R., 4,062.50, 632.50; Guindon, J., 2,716.46; Guité, Juliette, 3,183.24; Guyot, R., 6,854.10, 600;

Hallé, A., 6,354.04, 250; Hallé, D., 7,225, 150; Hallé, F., 4,262.50, 944; Halley, O., 3,683.30; Hamel, B., 4,837.50, 397.50; Hamel, G.-E., 2,590.72; Hamel, J.-A., 6,366.58; Hamel, J.-L., 5,537.50, 1,065; Hamel, R., 6,108.26, 905.33; Hamelin, J., 4,712.50, 320; Hamelin, J.-M., 4,812.50, 330; Hanna, R., 4,087.50, 704; Hardy, E.-D., 4,487.50, 10; Harrison, A., 3,937.50, 340; Harvey, C., 1,823.66, 192; Harvey, Henriette, 2,162.50; Harvey, J., 3,187.50, 12.50; Hasty, J.-P., 4,512.50, 30; Hébert, André, 5,350, 335; Hébert, Armand, 2,816.54; Hébert, C.-D., 2,016.52; Hébert, Jean, 4,972.90; Hébert, Jules, 4,845.72, 320; Hébert, Julien, 4,700; Hébert, Léonce, 4,712.50, 335; Hébert, Léopold, 2,469.68; Hébert, René, (Hull), 5,562.50, 320; Hébert, René, (Montréal), 2,683.22, 468; Hébert, Thérèse, 3,183.24; Heintz, Mme M.-A., 3,425, 320; Hénault, G., 3,361.58; Hénault, R., 3,637.50, 680; Héral, G., 2,816.54; Héroux, J., 5,295.76, 448; Héroux, P., 4,975; Héroux, Réal, 4,900, 387.50; Héroux, Reine, 2,412.34; Héroux, René, 3,937.50; Héroux, U., 3,141.52, 298.75; Hervieux, Réjeanne, 2,029.04, 33; Hétu, M., 5,383.22, 448; Hingray, P., 3,637.50, 330; Honeyman, G.-M., 4,712.50, 2.50; Hould, G., 5,508.26, 320; Houle, J.-M., 3,762.50, 15; Houyou, A., 4,262.50, 1,008; Hudon, L., 5,145.72; Hudon, R., 4,037.50; Huét, E., 2,400; Huot, A., 4,862.50; Huot, M., 4,862.50; Huppé, R., 4,925, 387.50; Hutton, A., 2,591.66; Isabelle, A., 4,237.50, 325; Isabelle, J.-G., 6,000, 380; Isabelle, P., 6,358.26, 512; Isabelle, R., 4,775, 320; Jacob, J.-P., 4,900, 387.50; Jacob, M., 5,800, 462.50; Jacques, G., 5,833.26, 814; Jacques, J.-A., 5,887.50, 375.50; Jacques, S., 2,941.58; Janelle, J.-R., 6,366.58; Jarry, R.,

3,458.24, 105; Jauron, C., 4,325; Jean, B., 4,625; Jean, C., 3,191.66; Jean, G., 3,141.52; Jeneault, Mme J., 4,175, 960; Jennison, R.-F., 2,729.10, 77; Jérôme, Janine, 2,862.34; Jetté, R., 4,512.50, 960; Jobin, P.-E., 5,354.10; Jobin, R., 2,591.66; Jolicoeur, G., 4,750, 800; Jolicoeur, L., 5,012.50; Jolivet, M., 6,366.58, 1,280; Joly, J., 3,487.50, 275; Julien, J.-P., 2,716.46, 12; Juneau, A., 4,662.50; Juneau, C., 5,000, 320; Juneau, G.-E., 7,000, 105; Juneau, M., 3,591.50; Kamuda, Z., 3,212.50; Karas, S., 3,083.30; Karsch, J.-L., 3,512.50, 384;

Labbé, C.-E., 5,025, 15; Laberge, J.-R., 4,862.50, 848; Laberge, R., 6,854.10, (c) 1,531.62; Labis-sonnière, L.-C., 4,450, 178.75; Labonté, P.-E., 4,787.50, 5; Labranché, P.-E., 4,900, 970; Labrecque, A., 3,141.52; Labrecque, P., 2,450; Labrie, G., 4,562.50; Labrie, Jacqueline, 1,250, 1,645; Lacasse, J.-C., 3,550, 10; Lacerte, M., 4,112.50, 337.50; Lachance, R., 3,550, 330; Lacharité, R., 5,112.50, 399; Lacoste, R., 4,450, 660; Lacroix, J.-G., 3,383.30, 90; Laferrière, A., 2,716.46, 330; Laferrière, L., 2,816.54, 127.50; Laflamme, D., 7,825, 550; Laflamme, Élodie, 3,383.30; Laflamme, Évariste, 3,062.50, 250; Laflamme, P.-G., 5,950, 320; Lafleur, Jacques, 2,769.66; Lafleur, Julien, 4,262.50, 657.50; Lafleur, M., 4,112.50, 1,078; Lafleur, R., 5,000; Lafond, J.-E., 4,462.49; Lafontaine, D., 4,262.50, 446; Lafontaine, J.-M., 4,625; Lafontaine, P.-E., 5,933.22, 320; Laforest, C., 3,875, 15; Laforest, L., 7,000, 675; Laforest, R., 3,062.50; Laforgue, P., 2,800, 270; Lafortune, J.-P., 2,205.69; Lafrance, H., 3,241.58, 531.06, 709.83; Lafrenière, C., 4,112.50, 480; Lafrenière, M., 2,462.50, 254.80; Lafrenière, Robert, 3,762.50, 409.25; Lafrenière, Rodolphe, 4,712.50, 208; Lagacé, J.-M., 2,562.34; Lagacé, J.-P., 4,662.50, 327.50; Lague, L., 3,275, 320; Lahaye, R., 2,716.46; Lainé, A., 2,816.54; Lainé, P.-A., 3,191.66; Lair, R., (c) 504.11; Lajeunesse, J.-M., 6,408.26, 340; Lajeunesse, Lise, 2,162.50; Lajoie, H., 5,950; Lajoie, P., 4,412.50, 968; Lajoie, R., 4,625, 975; Lalande, H., 2,887; Laliberté, A., 2,925, 343.50; Laliberté, Cécile, 2,562.34; Laliberté, H., 3,029.02; Laliberté, R., 5,233.26, 480; Lalande, E., 6,500; Lalande, Fernande, 3,212.50, 323; Lamarre, G., 4,325, 320; Lamarre, R., 3,245.79, 176; Lamarre, Mme R., (b) 2,649.96; Lambert, Berthe, 3,012.34; Lambert, J.-L.-P., 6,500, 200; Lambert, J.-M., 4,262.50, 7.50; Lamirande, E., 2,591.66; Lamontagne, A., 4,125; Lamontagne, E., 3,362.50; Lamontagne, M., 6,004.08, 640; Lamontagne, R., 4,325; Lamothe, Jacques, 5,950; Lamothe, Joseph, 6,366.58, 491.66; Lamothe, J.-A., 4,712.50, 1,042.50; Lamothe, O., 5,162.50, 425; Lamothe, P.-E., 5,683.26, 786.66; Lamothe, E., 2,466.62; Lamoureux, A., 2,212.03; Lamoureux, C., 5,300, 335; Lamoureux, Marie-Paule, 4,816.60, 530; Lampron, J.-C., 4,600, 365; Lamy, F., 5,383.22, 350; Lamy, Georges, 4,037.50; Lamy, Gilles, 3,850, 287.50; Landry, C.-A., 4,750; Landry, F., 5,475, 96; Landry, Gabrielle, 2,412.34, 43.75; Landry, J.-A., 7,825, (c) 761.65; Landry, L., 3,487.50, 288; Landry, M., 7,225, 250; Landry, W.-E., 4,625, 375; Landry, Y., 4,862.50; Laneville, Y., 4,362.50; Langevin, L., 4,262.50; Langevin, M.-A., 3,125, 598; Langevin, Nathalie-L., 3,062.50, 640; Langford, C.-G., 3,187.50, 624; Langis, O., 5,954.16, 830; Langlais, L., 2,816.54; Langlois, J.-L.-A., 2,193.75; Langlois, O., 2,816.54; Lanneville, A., 2,200; Lanouette, J., 5,783.22, 144; Lanouette, Y., 5,604.04, 615.33; Lanthier, Réal, 2,243.72, 60; Lanthier, Robert, 3,487.50, 320; Lapalme, T., 2,441.66; Laperrière, A., 4,187.50, 224.37; Laperrière, G.-C., 4,575, 624; Laperrière, J.-J., 6,658.26, 1,156.66; Laperrière, M., 5,137.50, 960; Lapiere, A., 4,854.04, 150; Laplante, Émile, 5,550; Laplante, Ernest, 5,854.12; Lapointe, C., 2,466.62; Lapointe, Abbé C.-H., 3,624.24; Lapointe, Jacques, 4,362.50, 330; Lapointe, Jean, 4,562.50, 784; Lapointe, Jeannine, 2,412.34, 146.87; Lapointe, N.-R., 3,575, 755; Lapointe, R., 6,004.08, 320; Lapolice, J.-M., 2,983.22, 210; Laramée, A., 3,125, 320; Laramée, Abbé P., 3,108.22; Larivée, A., 3,941.66; Laroche, E.-J., 4,712.50, 448; Laroche, F., 4,925, 400; Laroche, R., 4,150, 25; Laroche, G., 4,550, 320; Larose, G., 2,816.54; Larose, P.-R., 3,683.30; Larose, R., 5,437.50; Larouche, W., 4,562.50; Latendresse, Yvette, 2,162.50; Latour, D., 3,937.50, 960; Laurin, G., 3,683.30, 195; Laurin, M., 2,816.54; Lauzon, Hélène, 2,412.34, 45.75; Lauzon, R., 4,604.10, 175; Lauzon, W., 3,183.24; Lavallée, J., 5,074.80, 320; Laverigne, A., 2,816.54; Laverigne, R., 5,345.72; Lavigne, C., 3,812.50; Lavigne, R., 6,062.42, 16; Lavigne, Y., 3,937.50, 20; Lavoie, A., 4,187.50; Lavoie, C., 4,062.50, 320; Lavoie, G.-H., 2,562.34, 120; Lavoie, J., 3,700; Lavoie, J.-L., 3,850, 620; Lavoie, J.-P., 4,712.50, 387.50; Lavoie, M., 6,525, 15; Lavoie, N., 2,800; Lavoie, O., 2,291.66; Lavoie, R., 2,800; Lebeau, A., 4,325, 650; Lebel, F., 2,800, 265; Lebel, J., 5,162.50, 320; Leblanc, F., 5,162.50; Leblanc, G., 4,875, 682.25; Leblanc, G.-A., 6,470.72, 267.33; Leblanc, J.-C., 3,762.50; Leblanc, J.-Y., 4,687.50, 340; Leblanc, L., 2,913.69; Leblanc, M., 5,712.50, 640; Leblanc, Roger, 4,387.50, 640; Leblanc, Rolande, 2,562.34; Leblond, R., 4,000; Lebrun, G., 3,850; Lebrun, R., 4,112.50, 168.75; Leclair, R., 6,295.76, 20; Leclaire, O., 4,925, 320; Leclerc, A., 6,325; Leclerc, C., 5,325, 992; Leclerc, F., 3,937.50; Leclerc, J.-M., 3,825, 235; Leclerc, R., 3,062.50; Leclerc, Y., 4,862.50, 892; Lecouedic, J.-A., 4,412.50, 640; Leduc, A., 3,150; Leduc, E., 4,537.50, 975; Leduc, P., 5,383.22, 645; Leduc, R.-P., 6,658.26, 10; Lee, G.-A., 3,550; Lefebvre, Anne-M., 2,341.58; Lefebvre, Gabrielle, 2,241.49; Lefebvre, J.-B., 3,883.22; Lefebvre, J.-P., 5,162.50; Lefebvre, Micheline, 2,312.50; Lefort, B., 6,854.10, (c) 1,142.13; Lefort, G., 4,925, 513.75; Légaré, E., 3,183.24, 265.25; Légaré, R., 4,862.50, 696; Legault, E., 4,112.50, 778; Legault, M., 2,012.50; Legendre, C., 3,725; Legendre, P., 3,000; Legroulx, L., 6,041.62; Lemay, Mme B., 4,475, 640; Lemay, Mme Étiennette, 3,012.34; Lemay, Gabrielle, 3,403.30; Lemay, J., 3,900; Lemay, M., 3,850, 320; Lemay, U., 3,683.30; Lemelin, R., 6,233.26; Lemieux, A., 2,400; Lemieux, O., 2,716.46; Lemieux, P.-E., 5,375; Lemire, D., 4,925, 400; Lemire, F.-M., 4,475, 362.50; Lemire, J., 3,383.30; Lemoine, Abbé A., 3,386.66; Léonard, C., 3,641.66; Léonard, L., 2,816.54, 600; Léonard, R., 2,716.46, 240; Lepage, A., 2,816.54; Lepage, J.-G., 3,937.50; Lepage, Luminié, 2,562.34; Lepage, Michèle, 2,562.34; Lepage, W., 2,916.62; Lépine, W., 2,816.54; Leroux, C., 3,275, 15; Leroux, J., 5,775; Lesage, L., 5,854.12; Lesage, L.-O., 6,366.58; Lescouarnec, J.-L., 5,937.50, 20; Lesieur, F., 3,166.58; Lessard, C., 4,900, 387.50; Lessard, J.-P., 3,125, 350; Lessard, René, 3,812.50; Lessard, Roméo, 5,233.22, 429.16; Lesage, A., 4,750, 640; Letestut, G., 6,408.26, 471; Létourneau, J., 3,700, 340; Levac, H., 3,041.66, 23.62, 1,182.75; Levac, J.-G., 3,662.50, 15; Levasseur, M., 5,950, 960; Levasseur, P., 2,931.14, 536.12; Levasseur, P.-E., 4,475; Léveillé, Nicole, 2,162.50; Lévesque, F., 3,637.50, 20; Lévesque, G., 3,812.50, 312.50; Lévesque, Jeannette, 2,800; Lévesque, N., 2,262.34; Lévesque, O., 2,591.66; Lévesque, P., 2,412.34; Lévesque, P.-E., 7,825, 500; Lévesque, R., 3,487.50, 960; Lévesque, S., 3,241.58; L'Hérault, M., 5,175, 559; L'Heureux, J., 4,262.50, 1,037; L'Heureux, L., 5,137.50, 1,027.50; Limoges, H., 6,004.08, 885.83; Limoges, J.-P., 4,712.50; Lincourt, Françoise, 2,062.42; Linglet, A., 3,875; Locas, J.-G., 4,712.50; Lockwell, E., 6,197.80, 112.50; Loignon, A., 5,533.22; Loiselle, Gaétan, 3,812.50, 15; Loiselle, Gérard, 2,887.50, 528; Loiselle, P., 4,387.50, 437; Longpré, Y., 3,125; Lopez, J., 5,529.16; Lorange,

Paule, 2,262.34; Loranger, Charlotte, 2,800; Loranger, G., 4,412.50; Loranger, M., 4,925, 32; Lord, A., 5,850, 640; Lord, Lise, 2,712.34, 50; Lottinville, A., 2,745; Lummis, J., 2,481.24; Lupien, Carmen, 2,800, 60; Lusignan, G., 4,712.50, 576; Lussier, G., 4,087.50, 1,230; Lyonnais, R., 4,475, 1,280;

Mailhot, M., 3,062.50, 250; Mailloux, A., 5,162.50; Mailloux, E., 3,283.22, 283.50; Mainville, L., 5,887.50; Maisonneuve, R., 2,126.30, 248.25; Malboeuf, J.-P., 5,445.72, 320; Malenfant, G., 3,125; Maltais, A., 3,187.50; Maltais, M., 3,812.50; Marc-Aurèle, J.-P., 6,925; Marceau, H., 2,916.57; Marchand, G., 4,412.50, 320; Marchand, J.-L., 7,104.04, 150; Marchand, M., 5,233.26, 960; Marchand, P.-E., 3,637.50, 5; Marchand, R., 3,962.50; Marchette, G., 4,425; Marcil, A., 2,591.66, 41.25; Marcil, J., 4,712.50, 160; Marcille, D.-N., 6,366.58, 640; Marcille, Y., 4,750, 980; Marcotte, Yvette, 4,412.50, 640; Marin, A., 2,616.62; Marion, G., 5,104.04; Marion, M., 4,712.50, 384; Marois, R., 5,595.76, 335; Marquis, L., 2,466.62; Marsan, J.-G., 5,537.50, 15; Marshall, D.-H., 4,562.50, 10; Martel, D., 4,062.50, 15; Martel, E., 5,233.26, 640; Martel, J., 3,291.52; Martel, R., 3,062.50, 288; Martin, A., 2,591.70; Martin, D., 2,529.14; Martin, Ghislaine, 2,712.34; Martineau, C.-B., 6,604.12, 600; Massé, Paul, 5,137.50, 1,027.50; Massé, Pierre, 3,550, 304; Massé, R., 4,750, 335; Massicotte, C., 3,241.57, 199.99; Massicotte, J.-L., 3,183.24, 210; Massicotte, Y., 2,100; Mathieu, A., 5,937.50, 10; Mathieu, J., 3,241.58; Matte, M., 4,425, 320; Matteau, E., 2,175; Mayano, F.-L., 8,025, 187, 1,549.58; Mayo, J.-E., 4,537.50, 485; McCaughey, A., 5,162.50; McGrath, J.-R., 6,000, 175; McKinnon, G., 2,983.22, 120; McNabb, P., 5,950, 322.50; McSweeney, C., 2,941.58; Meilleur, J.-P., 6,004.08, 800; Melançon, Graziella, 2,412.34; Melançon, G.-M., 5,604.04, 125; Ménard, C.-H., 5,137.50, 160; Ménard, G., 4,625; Ménard, L., 5,533.26, 608; Ménard, P., 4,283.30; Ménard, U., 5,375, 598; Ménard, V., 4,604.10, 375; Mercier, A., 5,233.26, 320; Mercier, J.-A., 2,800, 180; Mercier, Simonne, 2,562.34; Mercure, F., 3,962.50, 10; Méréneau, R., 6,000, 6; Messier, B., 4,283.30, 68; Messier, L., 4,900, 320; Meunier, C.-G., 3,337.50, 604; Meunier, L., 4,787.50, 350; Meunier, M., 3,550, 960; Meunier, R., 4,300, 337.50; Michaud, J.-P., 5,025; Michaud, Napoléon, 2,616.59; Michaud, Noël, 5,683.22, 670; Migneault, A., 5,675, 10; Milette, E., 2,816.54; Milette, J., 4,933.22, 404.16; Milette, J.-M., 5,200; Milette, Laurent, 4,825; Milette, Lyse, 2,012.50; Milette, P.-A., 6,270.78; Milot, H., 2,916.62; Mimeault, M., 5,233.26, 320; Minville, A., 5,833.26; Mireault, E., 3,383.30; Miron, R., 4,712.50, 2,916.50; Miron, Y., 5,562.50; Mitchellson, A., 2,666.54; Miville, J.-A., 5,233.22; Miville, R., 5,812.50; Moisan, N., 3,962.50, 10; Monarque, L., 5,958.27, 178; Moncion, H., 4,562.50, 320; Mondor, I., 4,712.50; Monette, P.-E., 5,745.76, 313; Mongeau, A., 6,137.50, 320; Mongeon, G., 2,816.54; Mongrain, C., 4,712.50, 602; Montambault, J., 2,041.58; Montambault, M., 3,116.54, 322; Montreuil, J., 4,262.50; Moore, G., 7,825, 550, 694.84; Moore, R., 4,112.50, 656; Moreau, Charlotte, 2,412.34, 10; Morel, G., 2,493.75; Morency, A., 3,141.52; Morency, R., 5,012.50, 640; Morgentaler, R., 5,887.50, 1,168; Morin, E., 3,461.65; Morin, J., 7,104.04, 650; Morin, Raymond, 2,591.66; Morin, Robert, 2,916.62; Morin, Y., 4,450, 350; Morin, Y.-R., 4,225; Morisset, L.-H., 5,383.22, 10; Morissette, J.-P., 6,145.77, 325; Morissette, M., 3,762.50, 20; Morissette, R., 4,712.50; Morneau, André, 4,262.50, 320; Morneau, Armel, 4,175, 320; Mottard, J.-C., 3,962.50; Moyle, M.-J., (c) 585.06; Muloin, R., 2,529.14; Muszynski, E., 2,712.50;

Nadeau, Abel, 2,666.54; Nadeau, Alphonse, 3,912.48, 312.50; Nadeau, A.-A., 4,750, 320; Nadeau, Bernadette, 3,212.50, 320; Nadeau, Claude, 4,862.50, 480; Nadeau, Cléo, 4,212.50; Nadeau, R., 5,383.26, 10; Nantel, R., 6,470.72, 338; Nepveu, Jeanne, 2,616.52, 1,060; Nepveu, R., 3,812.50; Nichols, Armande, 2,500; Noël, C., 3,062.50, 224; Noël, D., 4,175, 340; Noël, G., 2,816.54; Nolet, J., 3,229.70, 592; Nolin, R., 3,275, 320; Noreau, P.-E., 6,258.22, 490; Normand, L., 2,262.34; Normand, P.-H., 5,412.50, 487.50; Normand, R., 5,604.04; Normand, Y., 3,275, 277.50; Normandeau, Mme G., 4,112.50; Normandeau, L., 7,225; Normandin, M., 4,562.50, 951; Nottet, W., 4,412.50; Noulard, R., 2,562.34, 206.75; Numainville, L.-B., 5,604.04, 904, 714.05; O'Connor, A., 2,466.62; Oligny, M.-D., 4,112.50, 30; Olsen, H., 5,312.50; Ouellet, A., 4,891.60, 320; Ouellet, J.-P., 3,762.50; Ouellet, Marcel, 4,562.50; Ouellet, Michel, 3,062.50; Ouellet, Montcalm, 4,037.50, 940; Ouellet, R., 5,525; Ouellet, R.-L., 6,200; Ouellet, T., 3,725, 320; Ouellette, Mme D., 6,604.12, 800; Ouellette, L.-P., 2,891.66; Ouellette, R., 2,275; Ouimet, J., 5,683.26, 1,280;

Pagé, Georges, 4,812.50, 655; Pagé, Gérard, 3,725, 320; Pagé, H., 3,041.65; Painchaud, J.-P., 3,125, 10; Panaccio, V., 3,162.50, 22; Papineau, R., 4,037.50, 15; Paquet, A., 3,512.50, 652.50; Paquet, J.-R., 4,237.50, 162.50; Paquet, P.-R., 2,957.20; Paquette, André, 5,987.50, 1,703.50; Paquette, Abbé André, 2,970.80, 360; Paquette, Annette, 4,387.50, 340; Paquette, L., 2,616.62; Paquette, Odette, 2,162.50; Paquette, Paul, 5,233.26; Paquette, Philippe, 3,083.30, 615; Paquette, R., 4,412.50; Paquin, Claire, (Montréal), 3,962.50, 480; Paquin, Claire, (Trois-Rivières), 2,562.34, 156.25; Paquin, Père J., 3,736; Paquin, J.-A., 6,354.04, 110; Paquin, Robert, 6,354.04, 520.82; Paquin, Roland, 4,687.50, 320; Paradis, L., 4,150; Paradis, Y., 3,700, 640; Parent, Gérard, (Montréal), 4,712.50, 640; Parent, Gérard, (Montréal), 4,512.50, 889; Parent, Gérard, (Verdun), 3,362.50; Parent, J.-R., 4,175, 960; Parent, L., 6,200, 960; Parent, M.-Anna, 4,262.50, 320; Parent, V., 2,800, 8; Paris, A., 3,941.66, 476.25; Paris, Camille, 3,575, 292.50; Paris, P.-E., 4,537.50, 640; Partous, G.-J., 5,650, 64; Partyka, T., 3,875, 20; Patry, L., 4,412.50, 1,280; Pauleit, M., 2,983.22, 454.99; Pauzé, A.-E., 6,108.26, 982.50; Payment, P.-L., 4,712.50; Pednault, D., 5,737.50; Pelchat, L., 3,962.50, 1,920; Pelchat, L.-P., 3,337.50, 20; Pellerin, J.-M., 4,700; Pellerin, L., 3,337.50; Pellerin, Onil, 4,475, 320; Pellerin, Ovila, 2,591.66; Pelletier, A., 4,662.50; Pelletier, B., 4,087.50, 7.50; Pelletier, Fernand, 2,800; Pelletier, G., 4,454.10, 320; Pelletier, J., 5,195.64; Pelletier, J.-Y., 4,520.76, 320; Pelletier, L., 5,404.12; Pelletier, Marcel, 4,212.50; Pelletier, Maurice, (Joliette), 6,508.22, 325; Pelletier, Maurice, (Montréal), 5,950, 160; Pelletier, Raymond, 3,787.50, 320; Pelletier, Réal, 2,600; Pelletier, Robert, (Québec), 3,183.24, 210; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), 3,183.24; Pelletier, Rosaire, 2,916.62; Péloquin, F., 4,062.50; Pépin, E., 3,850, 860; Pépin, J., 4,775; Pépin, Thérèse, 3,937.50, 480; Perreault, C., 3,631.58; Perreault, G., 6,354.04, 890; Perron, Adéodat, 6,604.12, 200; Perron, André, 4,075; Perron, Denis, (Granby), 4,112.50; Perron, Denis, (Joliette), 5,666.61; Perron, G., 3,912.50, 320; Perron, J.-A., 5,625, 412.50; Perron, P., 2,716.46; Perron, Réal, 3,062.50, 15; Perron, Roméo, 3,183.24, 426; Pesant, A., 4,787.50, 10; Petitclerc, V., 5,683.26, 320; Phaneuf, J.-A., 3,216.56, 35; Phénix, S., 3,268.70, 640; Phénix, Y., 2,529; Philion, L., 2,800, 270; Philpion, A., 3,875, 272; Picard, J., 3,883.22, 96; Picard, J.-P., 3,183.24, 210; Piché, P.-A., 4,262.50; Pichette,

N., 4,212.50; Piette, A., 3,125; Piette, O., 5,854.12; Pilon, A., 3,662.50, 723.50; Pinard, B., 3,362.50, 330; Pinel, A., 4,325, 10; Pineau, M., 3,125; Pitre, D., 3,812.50; Plamondon, J.-A., 6,020.76, 320; Plamondon, L., 4,112.50, 337.50; Planchard, J.-C., 1,950, 640; Plante, Alfred, 2,983.22; Plante, Arthur, 4,862.50, 400; Plante, F., 4,712.50; Plante, J., 2,616.62; Plante, L., 2,462.50; Plante, Odina, 3,812.50; Plouffe, W., 7,000, 450; Plourde, Paul, 3,337.50, 335; Plourde, Philippe, 2,716.46, 274.50; Poiré, C.-H., 6,366.58, 368; Poirier, Antonin, 5,533.26; Poirier, Augustin, 3,850, 367; Poirier, Catherine, 2,800; Poirier, E., 6,366.58, 1,168; Poirier, G.-R., 5,683.22, 320; Poirier, J., 4,775, 320; Poirier, M., 2,031.25; Poirier, Murielle, 2,412.34, 63; Poirier, Thérèse, 1,658.36, 960; Poissant, C., 4,966.60, 640; Poisson, J., 5,050; Poisson, L.-L., 6,062.42, 500; Poitras, A., 4,112.50, 992; Poitras, L., 3,637.50, 15; Poitras, Pauline, 2,162.50; Poitras, Y., 4,025, 340; Poliquin, J., 3,550, 320; Pontbriand, G.-E., 2,272.33; Portelance, J.-E.-R., 4,112.50; Pothier, A., 4,412.50, 362.50; Potvin, C.-G., 5,925, 640; Potvin, G., 3,612.50; Potvin, Jacques, (Alma), 3,762.50; Potvin, Jacques, (Arvida), 1,750, 304.50; Potvin, J.-C., 3,400, 224; Poulin, G., 3,962.50, 640; Poulin, J.-M., 2,412.34, 391.50; Poulin, L., 6,354.04, 128; Poulin, M.-A., 4,112.50, 144; Pouliot, J.-A., 4,562.50, 640; Pouliot, V., 6,354.04, 85; Powers, M., 2,700; Pratte, M., 2,208.28; Prescott, M.-R., 6,345.72; Préseault, F., 4,283.30, 300; Preston, J.-W., 5,920.76, 980; Prévost, C., 3,679, 280; Pronovost, R., 4,062.50, 10; Proteau, J., 5,062.50, 640; Proulx, Alexandre, 2,128.57; Proulx, André, 3,516.62, 1,121.93, 1,188.79; Proulx, Armand, 4,475, 30; Proulx, C., 3,912.50, 300; Proulx, F., 4,787.48; Proulx, Gérard, 2,307.43; Proulx, Guy, 4,425, 10; Proulx, J.-G., 3,716.54, 48.12, 1,290.12; Proulx, J.-M., 6,854.10, 207; Proulx, L., 6,229.10, 640; Proulx, R., 5,775, 368; Provencher, A., 4,712.50; Provencher, E., 3,441.50, 525; Provost, J.-G., 2,716.46; Provost, O., 3,591.52; Provost, Thérèse, 4,112.50, 480; Prud'homme, O., 3,266.54; Pruneau, G., 3,337.50, 105; Prunier, N., 6,366.58, 7; Puvilland, E., 5,204.10; Puvilland, R., 4,262.50, 640; Quenneville, U., 5,950, 954; Quessy, M., 5,383.26, 441.66;

Racette, J.-M., 3,383.30; Racette, M., 2,800, 175; Racette, Muguette, 2,562.34, 72; Racette, Y., 3,512.50, 607.50; Racine, Alphonse, 3,183.24, 105; Racine, André, 3,612.50, 20; Rainville, F., 5,887.50; Rainville, P., 5,887.42, 20; Rainville, R., 5,535.32; Rajotte, J., 5,312.50; Rancourt, R., 5,450, 5; Raymond, Nicole, 2,712.34; Renaud, A., 5,075; Renaud, G., 4,775, 320; Renaud, J., 4,150, 632.50; Rhainds, C.-E., 4,933.26, 320; Rheault, Y., 4,537.50, 160; Rhéaume, F., 5,525, 320; Rhéaume, M., 3,962.50, 320; Ricard, Alain, 3,275; Ricard, Anatole, 2,941.58; Ricard, G., 5,745.72, 650; Ricard, J., 3,141.52, 193.75; Ricard, J.-G., 3,725; Ricard, R., 7,224.92, 550; Richard, A., 4,112.50, 320; Richard, R., 3,337.50, 655; Richer, Lise, 2,412.34; Richer, P., 2,529.14; Riendeau, F., 3,062.50, 368; Rioux, A., 2,161.22; Rioux, Fernande, 2,412.34; Rioux, Marie, 2,712.34; Rivard, D., 2,079; Rivard, Gilles, (Cap-de-la-Madeleine), 3,275, 451.25; Rivard, Gilles (Trois-Rivières), 2,406.07, 72; Rivard, P., 5,833.22, 320; Rivier, Adine, 2,262.34; Riverin, R., 5,833.26, 320; Roberge, B., 1,657.88, 640; Roberge, N., 6,050; Robert, Antonio, 6,854.10, 287, 1,484.02; Robert Armand, 2,039.38; Robert, G., 4,112.50; Robert, L.-C., 3,483.24, 212.50; Robichaud, Adolphe, 4,112.50; Robichaud, Augustin, 7,000, 250; Robichaud, J.-G., 3,062.50; Robichaud, P.-E., 6,337.42, 20; Robitaille, A., (voir aussi Dépt du procureur-général — see also Dept. of Attorney-General), 362.49; Robitaille, E., 2,816.54; Robitaille, S., 7,104.04; Rochette, M., 5,525; Rochon, G., 2,800, 24; Rochon, J.-M., 3,362.50; Rochon, R., 4,925, 1,280; Rodrigue, L., 2,008.30; Rondeau, J., 2,279, 341.25; Rossignol, G.-M., 3,187.50; Rouette, J.-C., 3,937.50, 10; Rouleau, G., 5,162.50, 704; Rousseau, F., 4,962.50; Rousseau, P.-E., 4,041.52; Routhier, G., 1,450, 960; Roux, Henriette, 2,312.50; Roy, A., 3,912.50, 15; Roy, J.-G., 3,275, 1,280; Roy, J.-P., (Rimouski), 3,296.53; Roy, J.-P., (Thetford Mines), 6,450; Roy, Léopold, 2,766.62; Roy, Lucien, 3,850; Roy, M., 4,362.50, 655; Roy, Murielle, 2,012.50; Roy, O., 2,616.62; Roy, Abbé P., 3,107.02; Roy, R., 3,662.50, 20; Roy, S., 5,137.50, 15; Roy, U., 4,475, 320; Royer, C., 3,487.50, 20; Ruest, R., 3,041.66;

Sabouret, G., 4,283.30, 495; Sabourin, C., 2,450; St-Amant, A., 5,895.76; St-Arnaud, F., 6,320.61; St-Arneault, L., 7,225, 686.66; St-Cerny, C., 4,625, 784; St-Charles, A., 5,312.50, 696; St-Denis, R., 4,387.50, 960; St-Gelais, Nicole, 2,312.50; St-Germain, R., 1,837.50, 307; St-Germain, V., 3,637.50, 287.50; St-Jacques, A., 2,206.18; St-Jean, A., 5,950; St-Jean, J.-H., 4,237.50, 320; St-Laurent, Mme A.-B., 2,062.42; St-Laurent, Marcel, 4,250, 20; St-Laurent, Marius, 4,025, 312.50; Ste-Marie, A., 4,412.50, 362.50; St-Maurice, J.-A.-R., 6,470.72, 15; St-Onge, M., 2,862.34, 343.50; St-Onge, S., 5,175, 640; St-Pierre, A., 3,725, 15; St-Pierre, E., 4,933.26, 320; St-Pierre, F., 3,850, 720; St-Pierre, G., 4,425, 640; St-Pierre, J.-P., 3,062.50; St-Pierre, Lisette, 2,012.50; St-Pierre, Raoul, 5,650, 1,018; St-Pierre, Réal, 3,187.50, 320; St-Pierre, Roland, 4,537.50, 832; Salembier, H., 3,275, 330; Sammut, P., 4,212.50, 460.25; Samson, H.-P., 5,387.50, 668.50; Samson, J.-C., 2,716.46; Sansregret, J.-P., 4,175, 337.50; Santerre, J.-P., 4,562.50; Saucier, M., 3,183.24, 203.25; Saumure, E., 4,712.50; Sauriol, A., 4,412.50, 20; Sauriol, Françoise-L., 3,183.24; Sauvageau, J., 3,399.85; Sauvageau, L.-P., 5,233.22, 749.16; Sauvageau, M., 5,150; Sauvé, A., 3,041.66; Sauvé, Lucille, 2,850; Sauvé, P.-E., 5,120.78, 480; Sauvé, R., 3,337.50, 20; Savard, E., 5,162.50; Savard, G., 3,400; Savaria, G., 3,725; Savoie, M.-M., 3,875; Schumann, R., 2,945.82; Seers, F., 5,312.50, 480; Séguin, Ernestine, 3,383.30; Séguin, H., 4,041.60, (c) 536.08; Séguin, R.-R., 4,262.50, 695.50; Sénécal, Gérard, (Arvida), 3,125, 304; Sénécal, Gérard, (Montréal), 5,745.72, 670; Senez, A., 2,716.46; Seroin, B., 2,537.50; Servais, L.-P., 5,383.26; Sgroi, R., 3,725, 1,030; Sheehy, J., 3,275, 650; Simard, A., 3,787.50; Simard, G., 2,800, 114; Simard, J.-E., 4,933.26, 320; Simard, J.-P., 3,550, 10; Simard, L.-M., 3,550; Simard, L., 2,400, 304; Simard, Marcel, 4,212.50; Simard, Maurice, 1,740.77, 640; Simard, Rodrigue, 2,187.50; Simard, Roméo, 4,175; Simoneau, P., 2,816.54; Simoneau, P.-A., 3,725, 940; Sirois, P., 4,475, 15; Slater, P.-H., 3,841.58; Sokolyk, V., 6,854.10, 550; Sormany, R., 6,470.76; Soucy, M., 5,787.47, 57.50; Soucy, R., 3,183.24, 315; Soulard, Juliette, 2,562.34; Steben, G., 4,712.50, 15; Stien, R., 2,916.64; Sullivan, E., 6,004.08, 720; Sylvestre, R., 2,400;

Talbot, H., 4,925, 30; Talbot, J.-B., 5,562.50, 750; Talbot, M., 2,816.54; Tailon, P., 2,928.09; Tanguay, B., 2,100, 20; Tanguay, G., 6,854.10, (c) 1,382.92; Tanguay, Abbé J., 2,970.80; Tanguay, J.-L., 3,962.50, 10; Tardif, L., 5,962.42, 152; Tessier, F.-G., 6,470.72; Tessier, M., 2,332.88, 90; Tessier, R., 4,112.50, 704; Tétreault, E., 4,112.50, 337.50; Tétreault, L., 4,712.50, 387.50; Théberge, Micheline, 2,162.50; Théberge, P., 6,004.08; Théoret, L., 2,716.46; Thériault, G., 3,812.50, 630.50; Thériault, J.-F., 7,825, 400, 846.20; Thériault, J.-L., (Montréal), 4,175; Thériault, J.-L., (Trois-Rivières), 3,700, 287.50; Therrien, G., 4,175; Therrien, J., 3,379.16; Thibault, A., 2,800, 180; Thibault, B., 2,816.54; Thibault, C., 3,062.50; Thibault,

J., 4,687.50, 320; Thibault, J.-P., 3,637.50, 335; Thibault, O., 5,683.26, 598; Thibault, R., 5,233.26; Thibeault, B., 3,275, 320; Thibeault, G., 3,183.24; Thibeault, L., 5,854.12; Thibeault, Rita, 2,162.50; Thibodeau, R., 6,083.26, 340; Thiffault, J.-G., 3,787.50, 320; Thiffault, Louise, 3,275, 750; Thomas, G., 3,283.22; Thomassin, J., 4,412.50, 15; Thuot, A., 9,625, (c) 2,243.40; Thuot, E.-R., 6,470.72, 1,060.66; Timmons, G., 5,604.05, 125; Touchette, W., 4,862.50, 736; Tourigny, A., 2,983.22; Tourigny, J.-C., 3,125, 320; Tourigny, Josette, 2,862.34, 3750; Townner, A., 3,241.58; Trahan, Louise, 2,162.50; Trahan, R., 4,837.50; Tremblay, A., 3,401.66; Tremblay, B., 5,350; Tremblay, C., 5,112.50, 325; Tremblay, C.-E., 2,816.54; Tremblay, D., 3,241.58; Tremblay, E., 3,550, 1250; Tremblay, F., 2,591.66; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), 3,812.50; Tremblay, Gérard, (Montréal-Est), 5,870.72; Tremblay, Gérard, (Montréal-Nord), 2,991.52; Tremblay, J.-A., 5,962.42, 569; Tremblay, J.-N., 3,062.50; Tremblay, J.-P., 2,198; Tremblay, Majella, 3,091.52; Tremblay, Michel, 3,700; Tremblay, Noëlla, 2,862.34, 250; Tremblay, Raymond, (Québec), 2,591.66; Tremblay, Raymond, (Trois-Rivières), 4,025, 325; Tremblay, Robert, 3,187.50; Tremblay, Roch, 6,604.12; Tremblay, Roger, 5,050, 400; Trempe, F., 3,200; Trépanier, G., 4,237.50, 640; Trépanier, J.-G., 4,633.22; Trépanier, V., 4,112.50, 980; Trotier, P., 5,604.04, 52; Trottier, G., 3,850, 640; Trottier, L., 5,225; Trottier, P.-A., 3,550, 640; Trottier, R., 4,425, 337.50; Trottier, V., 3,875, 327.50; Trudeau, J.-C., 4,150, 2,357.25; Trudeau, L., 4,783.26; Trudeau, P., 3,362.50, 275; Trudeau, V., 5,412.50, 822; Trudel, A., 2,941.58; Trudel, C.-E., 4,112.50; Trudel, J.-J., 2,262.34, 257.50; Trudel, L., 3,062.50, 650; Trudel, P.-E., 2,187.50, 160; Trudelle, A., 5,683.22, 546.33; Trudelle, J., 3,850; Turcotte, B., 2,816.54; Turcotte, I., 2,716.46, 49.50; Turcotte, J.-M., 4,962.50, 975; Turcotte, J., 2,591.66; Turcotte, L.-A., 6,050, 991; Turcotte, M., 3,550, 12.50; Turcotte, P.-E., 4,037.50, 300; Turgeon, G., 3,308.24; Turmel, L., 2,825;

Vachon, Mireille, 2,262.34, 43.75; Vachon, W., 6,470.76, 640; Vadnais, R., 4,087.50, 645; Vaillancourt, C., 4,537.50, 832; Vaillancourt, M., 4,087.50, 15; Vaillancourt, P., (c) 610.24; Vaillancourt, R., 3,062.50, 15; Vallée, P.-A., 5,383.26, 319; Vallée, Y., 2,039.52, 120; Vallières, Cécile, 2,862.34; Vallières, J.-J., 3,683.30, 225; Vanasse, J., 2,466.62; Vanasse, R., 3,283.22; Vandenberghé, J., 4,087.50, 304; Vêgion, Marguerite, 5,204.12; Veillette, W., 3,141.52; Veilleux, R., 4,925, 416; Venne, C., 4,112.50, 960; Verdond, G., 4,183.22; Verreault, Martial, 3,725, 160; Verreault, Michel, 3,825, 10; Verville, F., 5,262.50, 720; Vezeau, I., 6,112.50, 437.50; Vézina, Alexandrine, 3,512.50, 480; Vézina, J.-P., 5,162.50; Vézina, N., 3,825, 12.50; Vézina, Paul, (Matane), 3,637.50; Vézina, Paul, (Québec), 3,362.50, 975; Vézina, R., 4,700, 320; Viau, Agathe, 2,712.34; Viau, L., 3,000; Viel, A.-T., 5,375; Vigeant, D., 4,387.50; Vigneault, G., 4,387.50, 10; Vignola, Azilda, 3,183.24; Vignola, R., 3,383.30, 420; Villemure, A., 6,354.04, 92; Villeneuve, J.-P., 5,120.76, 320; Vincent, A., 3,800, 262.50; Vincent, E., 5,950; Vincent, G., 2,016.52; Vincent, J.-E., 2,800, 480; Vincent, J.-R., 5,312.50, 10; Vincent, R., 5,162.50, 320; Vincent, Mme Y.-D., 2,712.34, 50; Vinet, F., 6,354.04, 68; Voisard, H., 3,287.46; Voisard, J.-E., 5,137.50; Voyer, J.-A., 5,145.76, 640; Waddell, Cairine, 2,295.74; Weber, R., 4,425, 544; Webster, A.-J., 2,113.73; Werry, W.-W., 6,854.10, 2,382; Westman, R., 4,412.50, 1,280; Willett, H.-W., 5,412.50; Yale, W., 5,683.22, 329; Yelle, G., 3,762.50, 320.

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux inférieurs à \$2,000 — Salaries, additional remuneration and special courses under \$2,000: 585,464.58; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 38,001.11.

Subventions — Grants (\$111,000.00): *Assoc. des élèves:* Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec, 450; Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec, 450; Institut de Technologie de Montréal, 800; Institut des Textiles de la Prov. de Québec, 300; *Assoc. des étudiants:* Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 300; Institut de Technologie de Hull, 450; Institut de Technologie de Québec, 800; Institut de Technologie des Trois-Rivières, 750; *Assoc. du personnel:* Institut de Technologie des Trois-Rivières, 1,500; *Assoc. sportive: Écoles des métiers — Trade schools:* Cap-de-la-Madeleine, 1,600; Grand-Mère, 1,550; Louiseville, 1,450; Trois-Rivières, 1,750; Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 1,200; Institut de Technologie de Shawinigan-Falls, 1,850; Institut de Technologie des Trois-Rivières, 1,200; Corp. des Techniciens Professionnels de la Prov. de Québec, 5,000; École de Commerce de Rimouski, 35,000; *Écoles de métiers — Trade schools:* Diverses — Various, 16,400; Ligue de Hockey de l'enseignement spécialisé, 13,200; Patronage St-Charles des Trois-Rivières, 25,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$5,658,885.80): A.C.E.L.F. Congrès 1960, 5,626.44; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 8,919.37; Administration Centrale des Écoles de Métiers, 15,794.91; Aerolab Supply Co. Ltd., 1,533.98; Agence Raypond Enr., 14,073.70; Ahuntsic Landscapers, 2,615; Air Reduction Canada Ltd., 6,887.06; Allard, H. & Fils, 4,484.55; Allen Bradley Canada Ltd., 1,829.05; Alma, cité, 5,023.64; Ameublement Vaudreuil Enr., 4,085.82; Ampco Oxygen & Welding Supplies Ltd., 1,875.51; Arboit Inc., 10,424.30; Arbour & Dupont Ltée, 11,266; Arsenaute, A., 14,589.38; Artistic Press Regd., 2,667.50; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., 5,323.29; Ateliers Paul Ltée, 1,611.32; Atlas Industrial Products Ltd., 7,446.33; Atlas Steel Ltd., 9,641.93; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 5,048.20; Auger & Auger Ltée, 1,589.42; Austin Toilet Service Inc., 5,402.35; Auto Electric Ltd., 2,293.50; B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée, 1,670; Bacharach Industrial Instrument Co., 4,702.42; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 5,567.58; Baily Engineering Ltd., 3,080; Banville, J. Inc., 11,179.53; Barbeau, L.-C. Inc., 27,375.80; Barber, F.-F. Machinery, 18,021.47; Barer Engineering & Machy Co. Ltd., 19,102.72; Barker Industrial Equipment Ltd., 3,742.10; Bayly Engineering Ltd., 5,177.40; Beaubien, P. & Cie Ltée, 41,760.89; Beaulieu, Mme P.-E., 3,100; Beaulieu, M., 2,549.60; Bédard, C., 2,016.16; Bélanger & Larin, 6,351.30; Bélanger, V., 3,377.15; Beliveau Mfg. Co., 11,250; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 3,240.93; Bell Telephone Co. of Canada, 25,946.25; Bellavance Inc., 4,775.25; Benard, A. & Associés Inc., 22,391; Benoit & Mathieu, 1,552.99; Bergeron & Fils Enr., 1,969.60; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, 28,861.37; Bernier, A. Inc., 13,938.23; Bilodeau, G., 4,092.82; Blacon of Canada Ltd., 1,545.40; Blais, R., 4,993; Blanchet, N., 2,803.52; Blondeau, E. Oxygène Enr., 3,638.50; Bock & Tétreau Ltée, 12,020.15; Boucher, J.-E., 3,058.58; Boulet & Boulet Stencils & Carbon Co., 1,702.06; Bourassa & Dupuis Enr., 4,175; Bourassa, N. Ltée, 1,649.65; Bourgeois, F.-R. Ltée, 3,058.34; Bousquet, P., 2,160.10; Brandon Auto Parts Enr., 1,834.95; Brault & Bouthillier Ltée,

7,381.19; Bremner, A. Ltd., 2,366.26; British American Oil Co. Ltd., 3,659.62; Bruning, C. Co. (Canada) Ltd., 2,639.91; Bureau des Examineurs des Électriciens, 3,599.51; Canada Dactylographe Inc., 6,857.85; Canada Metal Co. Ltd., 3,982.98; Canada Sand Papers Ltd., 1,638.37; Canadian Belting & Equipment Ltd., 1,601.32; Canadian Cotton & Wool Waste Co. Ltd., 2,412.82; Canadian Electrical Supply Co. Ltd., 9,764.88; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 84,681.32; Canadian Fine Color Co. Ltd., 13,976.63; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 4,519.82; Canadian General Electric Co. Ltd., 34,615.35; Canadian Import Co., 8,144.60; Canadian Industries Ltd., 6,699.42; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 30,234.20; Canadian Linotype Ltd., 29,046.51; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 49,944.14; Canadian Marconi Co., 2,458.20; Canadian Pittsburgh Industries Ltd., 2,188.55; Canadian Sewing Supply Ltd., 2,203.74; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., 1,863.53; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 5,412.92; Caron Automobile Ltée, 2,427.40; Caron & Gagnon, 3,117.84; Caron, L.-E. Ltée, 2,395; Carsen Instruments Ltd., 9,654.63; Carsen, W. & Co. Ltd., 4,582.51; Casavant, A., 3,000; Casgrain & Charbonneau Ltée, 36,884.34; Cayouette, C.-A. Ltée, 2,674.71; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 12,226.41; Centre Pédagogique, 2,481.91; Champlain Lumber Co. Ltd., 2,981.45; Champlain Oil Products Ltd., 2,849.85; Chantier Maritime St-Laurent Ltée, 495,660.59; Chapelaine, G. Enr., 1,689.88; Charbonneau, J.-A. & Cie, 2,048.41; Charbonnerie Champlain Ltée, 2,518.01; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 2,877.55; Christie Chemical Co. Ltd., 3,613.40; Chrysler Corp. of Canada Ltd., 2,932.94; Churchill, C. Canada Ltd., 88,596.78; Cie de Bois André Ltée, 3,419.40; Cie Canadienne du Meuble Enr., 2,640; Cie Chinic, 2,850.15; Cie Électrique du Saguenay, 8,425.05; Cie d'Entrepreneur en Construction Ltée, 3,264.63; Cie d'Imprimerie & de Lithographie Canadienne Ltée, 11,040; Cie J.-B. Rolland & Fils, 19,793.66; Cie de Mitis Ltée, 1,504.33; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 20,081.97; Cie de Publ. de la Patrie Ltée, 8,357.27; Cincinnati-Churchill Ltd., 5,706.94; Cité Électronique, 3,998.31; Clair, G.-G. & Fils Ltée, 2,182.18; Clarkson Engineering Canada Ltd., 3,606.32; Clovis Electric Co. Ltd., 10,695.63; Commercial & Industrial Ventilation Ltd., 2,506; Commissaires d'écoles de la ville de La Tuque, 5,000; Comm. des Écoles Catholiques d'Arvida, 148,090.90; Comm. du Parc de l'Exposition, Trois-Rivières, 3,950.69; Comm. Scolaire de Lachine, 28,000; Comm. des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 5,086.78; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 21,251.37; Contreplaqués & Portes Nelson, 2,141.01; Coop. d'Électricité des Îles-de-la-Madeleine, 1,989.90; Coop. d'Électricité de la ville de Mont-Laurier, 2,860.50; Coop. du Mont St-Antoine, 1,500; Corbeil, Mme J., 2,650; Corp. Mun. du village de Causapscal, 1,500; Corriveau, J.-P., 2,579.73; Cosa Corp. of Canada Ltd., 2,926.25; Côté, Boivin & Cie Inc., 9,249.40; Côté, J. Inc., 16,931.55; Côté & Laviguer Construction Ltée, 8,946; Courtois, A. & Frères Enr., 1,577.41; Crankshaft Grinding & Diesel Service, 2,419.46; Crobet Ltd., 3,048.23; Crown Assets Disposal Corp., 4,403; Cumming-Perrault Ltée, 3,057.19; Cummings, H., 1,698.64; Cusson, C. Ltd., 10,054.82; Custeau, R., 30,185.38;

Daigle & Paul Ltée, 12,222.20; Dalme's Sanitary Products Co., 4,609.56; Daly & Morin Ltd., 1,504.85; Dansereau & Poirier Ltée, 2,057.77; D'Aoust, R. & Cie, 4,930.05; Davie Shipbuilding Ltd., 2,331.53; Dawson, W.-V. Ltd., 3,746.21; Decorville Ltée, 1,932.92; De Lamirande Inc., 12,686.45; Delisle Auto Accessoires Ltée, 9,907.66; Delisle, R. & Cie, 3,089.51; Demers (Rimouski) Ltée, 4,142.71; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 26,954.21; De Repentigny, J., 1,600; Deschamps & Bélanger Ltée, 7,410; DeSerres, O. Ltée, 19,085.30; Désilets, J.-A., 2,000; Desmarais, P., 4,568.60; Desourdy Lumber Regd., 1,673.79; Desrochers, R., 2,679; De Vilbiss Canada Ltd., 2,073.59; Dexion Canada Ltd., 2,331.83; Deziel Electric, 4,594.90; Dick, A.-B. Co. of Canada Ltd., 7,365.91; Dinsmore & Co. Ltd., 1,768.45; Dion, M., 5,424.70; Distrel Enr., 28,571.92; Distributeurs Valiquette Ltée, 5,532.10; Do-All Eastern Canada Ltd., 33,263.18; Dominion Oil Service, 1,588.76; Donolo, L. Inc., 7,255; Douglas Sales Co. Ltd., 1,580.40; Doyle, W.-M. Ltée, 2,063.83; Drolet, J.-A. Ltée, 4,094.70; Drummond, McCall & Co. Ltd., 59,054.03; Dubied, E. & Cie, 1,720.80; Du Bo Electrical Supplies Ltd., 7,799.17; Ducharme, P., 2,832.41; Ducharme, U., 1,526; Duchesneau-Trudeau Ltée, 6,196.88; Dufresne, R. Inc., 1,723; Dustbane, D.-B. Quebec Ltd., 2,442.70; Eagle Lumber Co. Ltd., 5,352.50; Ébenisterie Shawinigan, 3,424; Economic Plywood Inc., 1,665.23; Eddy, E.-B. Co., 8,216.06; Egan-Laing Ltd., 1,544.54; Electro Sales Co. Inc., 1,576.10; Élie, E. Ltée, 5,814.51; Élie, J. Ltée, 15,976.98; Enveloppe Internationale Ltée, 3,432.86; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 2,145.42; Excelsior Office Supplies & Printing Ltd., 18,668.72; Farquhar-Robertson Ltd., 1,507.08; Felton & Levesque Inc., 10,147.91; Ferland, J.-A. & Fils Inc., 2,974.60; Ferronnerie Demers Ltée, 1,648.89; Fisher Scientific Co. Ltd., 21,988.43; Fisher, T.-R. Ltd., 1,766.02; Fortin, M., 4,965; Fournier, G., 1,575; Foxboro Co., 1,565.23; Frank, K., 2,838.97; Frappier, A., 2,217.80; Fredette, M., 2,370; G.-B.-C. Sales & Service Ltd., 1,940.14; Gagnon, O. & Fils Enr., 1,921; Gatineau Power Co., 5,384.31; Gauthier, A.-E. Ltée, 2,343.10; Gendron, L., 2,083.30; General Electrical Works Regd., 2,120.90; General Equipment Ltd., 4,986.26; General Motors Diesel Ltd., 4,011.48; General Motors Products of Canada Ltd., 14,579.93; General Publ. Co. Ltd., 4,719.37; Gestetner Ltd., 5,058.86; Gilmour, J.-T. & Co. Ltd., 18,978.75; Glackmeyer Sales Regd., 3,508.25; Godsall, G.-H. Equipment Quebec, 6,093.20; Gohier, E. Ltée, 2,867.54; Gouin, P.-A. Ltée, 42,762.77; Grand'Mère, cité, 3,485.99; Granger Frères Ltée, 27,674.40; Gravel, L. & Fils Ltée, 11,542.32; Gravel, R. & Fils Enr., 3,518.13; Grebert, 14,277.09; Grenier, H., 1,770; Grenier, R., 2,663.40; Groulx, J.-R., 4,489.93; Guay Beauty Agencies Ltd., 1,591.86; Guay, O. & Fils Ltée, 3,493.45; Guay, V. & Fils, 4,381.24; Guillemin, F.-X. & Fils Enr., 6,117.51; Guilmaine & Frère Inc., 4,803; Harper, J.-N. Co. Ltd., 1,908.25; Harricana Petroleum Inc., 1,951; Harris-Seybold Canada Ltd., 1,693.25; Harvey, L. & Fils Ltée, 1,673.38; Haute Couture Textiles, 4,182.43; Hébert, G., 2,216.40; Herlofson, P., 10,000; Hewitt Engineering Ltd., 3,079.20; Hewitt Equipment Ltd., 4,953.66; Honeywell Controls Ltd., 2,356.99; Horn, A.-C. Ltd., 1,869.56; Hughes, F. & Associates Inc., 4,720.57; Hughes-Owens Co. Ltd., 15,311.19; Hull, cité, 2,138.72; Hunter Associates Laboratory Inc., 2,793.12; Hydro-Québec, 41,198.47; Hygrade Auto Parts Ltd., 11,246.78;

Imperial Oil Ltd., 11,039.62; Importations Chaboub Enr., 1,660.17; Imprimerie du Bien Public, 2,165; Imprimerie Canada, 2,952.07; Imprimerie France-Presse Ltée, 7,230.94; Imprimerie Judiciaire Enr., 4,934; Imprimerie-Librairie St-Hubert Inc., 2,946.33; Imprimerie Richelieu Ltée, 8,317.29; Industrial

Sanitary Products Ltd., 4,352.63; Irving Oil Inc., 24,257.81; Jetté, J.-W. Ltée, 1,834.41; Joliette, cité, 1,613.05; Joncas, B., 3,507.22; Joron & Cie Ltée, 2,226.76; Kayser, J. & Co. Ltd., 21,893.60; Kayser-Roth of Canada Ltd., 7,876.32; Kelley-Leduc Ltd., 1,540.05; Kent Moore Organization Inc., 1,689.14; Keuffel & Esser Co. of Canada Ltd., 31,178.90; Kirouac, M. Ltée, 3,441.71; Kruger Paper Co. Ltd., 8,116.99; L.-D.-G. Électrique Inc., 1,870.08; Laboratoire Rubige Ltée, 1,766.58; Lacerte, J.-L. & Fils Ltée, 4,347.95; Lachapelle, L. Ltée, 1,980.04; Lachine Plumbing & Beating Ltd., 2,569.37; Lafleur, R., 1,774.15; Lagueux, L. Ltée, 1,920.12; Lalonde Electric, 3,024.93; Landry, J.-E. Enr., 1,626.78; Langelier, J.-D. Ltée, 1,780; Laperrière, P.-E. Inc., 21,206; Laporte, L., 12,960.26; La Prévoyance, Cie d'Assce, 58,823.14; Larose & Fils Ltd., 1,520.41; Latulippe, M. Enr., 1,660; Laurier Packers Ltd., 1,691.08; Lavallée, R. Enr., 3,043.73; Laverdure, R. Ltée, 4,354.36; Laviolette & Brosseau Inc., 1,955.75; Leclerc, A., 4,387; Leduc & Leduc Ltée, 3,184.83; Lefebvre, V. Enr., 2,451.54; Létourneau, A.-G. Ltée, 2,595.77; Leveillé, B.-A. Service Station, 2,350.84; Levesque, P.-E., 2,401.57; Librairie Canadienne Enr., 1,682.04; Librairie Commerciale Ltée, 2,876.85; Librairie de La Salle, 2,751.91; Librairie Déom, 4,457.95; Librairie Flammarion, 2,719.26; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 39,469.37; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., 5,484.16; Lithographie du St-Laurent Ltée, 7,575.25; Lithorex Co., 9,915.12; Lomat Watch Material Co., 4,390.67; Lortie, P.-L. Ltée, 4,768.09; Ludlow Typograph Co., 4,112.72; Lussier, J.-E. Ltée, 7,799.41; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 7,300.35; M. & M. Auto Parts Inc., 4,208.18; MacMillan Co. of Canada Ltd., 1,858.14; Mailhot, E. Ltée, 6,967.69; Mallet, S. Inc., 3,935.12; Manning Hobbs Press, 3,395; Marquis, G., 2,996.07; Martin, G., 2,000; Martineau, N. & Fils, 4,235.09; Martineau, R., 34,005.72; Masson, J.-C. Ltée, 11,988; Master Refrigeration Supplies Ltd., 42,674.72; Matteau Radio Électrique Ltée, 4,876.18; McFarlane Son Hodgson Ltd., 8,951.15; McFarlane-Payne & Co. Ltd., 5,189.57; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 31,608.28; Messageries France-Canada, 3,033.65; Metal-Excel Enr., 26,893.09; Midland Steel Ltd., 2,683.03; Millen, J. & Sons Ltd., 6,133.75; Milne, Gilmore & Germain, 30,322.94; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 7,750.03; Modelectric Hardware Ltd., 1,849.34; Mongeau & Robert Cie Ltée, 5,640.06; Munroe Calculating Machine Co. of Canada Ltd., 2,523.65; Montréal, cité, 6,943.68; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 92,862.24; Morency, L., 1,745.27; Morin, A., 2,156; Morin, L., 2,279.50;

Nelson, T. & Sons Canada Ltd., 1,752.13; Noël, L.-O. Inc., 6,338.93; Norbec Construction Inc., 9,113; Northern Electric Co. Ltd., 109,328.25; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 142,703.72; Otis Elevator Ltd., 3,556.86; Ouellet, W. & Fils Ltée, 4,078.65; Papeterie Lauzier Ltée, 18,935.36; Park Photo Supply Co., 3,441.17; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 20,380.54; Patterson Foundry & Machine Co. Canada Ltd., 5,911.80; Payette Radio Ltée, 3,966.63; Peacock Brothers Ltd., 2,585.57; Pelletier, J.-A. Ltée, 3,828.92; *Petite caisse* — *Petty cash*; Écoles de métiers — Trade schools: Montréal: Administration, 3,298.50; École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School, 2,194.56; Institut des Arts Appliqués — Institute of Applied Arts, 2,033.30; Instituts de technologie — Institutes of technology: Hull, 2,641.08; Montréal, 1,693.36; Rimouski, 2,222.02; Trois-Rivières, 1,592.92; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 3,490.95; Phaneuf, E., 2,720; Philco Corp. of Canada Ltd., 55,221.71; Picard, W.-H., 1,880.90; Pilon, A. Ltée, 32,931.84; Pitman, Sir I. & Sons Canada, 1,706.07; Plomberie Maltais d'Alma Ltée, 1,651.64; Poitras, J. & Fils, 3,128.93; Prescott & Co., 11,081.88; Presses Universitaires Laval, 2,839.16; Primeau, J.-M. Ltée, 11,008.48; Printing Equipment of Canada, 1,587.60; Produits Marc-O Ltée, 2,168.78; Produits Nor-Do, 3,339.71; Projean Meters Ltd., 11,709.82; Provost & Provost Ltée, 2,477.70; Prud'Homme, A. & Fils Ltée, 4,217.44; Puvilland, Mme E., 2,875; Québec, cité, 9,588.54; Quebec Power Co., 20,490.03; Quebec Steel Products Ltd., 4,653.82; Québec Téléphone, 5,450.24; R.-B.-T. Printing & Litho Co. Ltd., 2,159.98; Radio Corp. of America, 2,049.56; Radionics Ltd., 3,394.20; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), 4,425.57; Renouf Publ. Co. Ltd., 5,830.73; Revue "Technique", 9,720.50; Risher, E.-H. & Fils Enr., 3,196.91; Richier Steel Corp., 4,670.38; Rimouski Diesel Engines Inc., 6,766.29; Rimouski Oxygene Enr., 2,082.76; Rimouski, ville (town), 6,940.16; Rodrigue & Frère Enr., 3,272.51; Romeo Appliances Regd., 4,078.43; Ronald's Federated Ltd., 1,597; Rothson, A.-F. Inc., 65,427.35; Roux, A. Ltée, 20,391.59; Roy Marchand Ltée, 9,395.24; Roy Typewriter Service Regd., 4,158.55; Rudel Machinery Co. Ltd., 96,921.21; Russel, H. & Sons Ltd., 3,604.90;

Saguenay Oxygène Ltée, 10,546.48; St-Hyacinthe, cité, 2,166.17; St-Louis, N., 1,729; St-Pierre, R., 2,625.48; Saro Metal Inc., 20,537.38; Savard, C., 1,700; Savoie, M., 2,000; Scierie Tremblay Enr., 1,962.42; Sears Ltd., 22,049.73; Séminaire des Pères Eudistes, 3,758.83; Séminaire de Rimouski, 12,931.64; Shawinigan Water & Power Co., 60,234.13; Sherbrooke, cité, 4,765.99; Sherbrooke Electronic Supply Inc., 3,565.68; Sherbrooke Grain Regd., 6,746.64; Simms, T.-S. & Co. Ltd., 2,123.11; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 2,817.67; Sinclair & Valentine Co. Ltd., 4,512.49; Singer Sewing Machine Co., 7,135.38; Smith, I. Ltd., 3,440.52; Snap-On Tools of Canada Ltd., 9,701.31; Société d'Administration et de Fiducie, 30,759.25; Solpa, 2,042.50; Southern Canada Power Co. Ltd., 11,837.13; Studio Louis-Philippe, 2,178.50; Supercalor Enr., 2,613; Terreau & Racine Ltée, 2,065.46; Théoret, R. Inc., 1,972.91; Thérien Frères Ltée, 7,598.15; Thibault & Desjardins Ltée, 1,707.31; Thompson, T.-C. Co., 1,745.18; Toronto Type Foundry Co. Ltd., 7,067; Tremblay, J.-A. & Fils Inc., 3,171.64; Tremblay, R., 1,598; Trois-Rivières, cité, 47,849.71; Trois-Rivières Oxygène Enr., 8,647.51; Trudel, Mme A.-C., 3,900; Tucker, H.-R. & Co., 7,562.50; Turcotte, L., 6,326; Turgeon & Jobin Ltée, 3,276.85; Unité Co-Opérative, 3,801.32; United Auto Parts Ltd., 100,680.38; United Carr Fastener Co., 2,146.22; Upton Bradeen & James Ltd., 11,212.23; Vallée, J.-C. Automobile Inc., 8,471.05; Valleyfield, cité, 9,721.24; Valois, J.-A., 15,285; Valois, L., 6,608; Vari-Typer Corp. of Canada Ltd., 2,866.60; Ville-Marie Petroleum Ltée, 5,853.01; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., 18,814.90; Waugh & MacKewn Ltd., 7,583.45; Welding & Supplies Co. Ltd., 39,150.49; West Chemical Products Ltd., 14,444.79; Whitley, F. & Co. Ltd., 2,221.80; Wickman, A.-C. Ltd., 6,231; Williams, A.-R. Machinery Co., 45,888.58; Williams & Wilson Ltd., 128,980.91; Wilson, J.-H. Ltd., 1,612; Wood, G.-H. Co. Ltd., 15,866.32; Zinman's Ltd., 1,796.40.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 609,401.01; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,900.

(2) Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools

Service d'inspection:	Inspection service:	
Traitements	Salaries	38,874.09
Frais de voyage	Travelling expenses	1,572.36
Fournitures de bureau	Office supplies	596.30
Téléphone	Telephone	1,128.94
Divers	Miscellaneous	467.84
Avances	Advances	300.00
		2,493.08
		42,939.53
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées	Received	50.00
À recevoir	Receivable	250.00
		300.00
		\$ 42,639.53

Traitements — Salaries (\$38,874.09) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,572.36): Dubuc, P., 6,104.10; Dumontier, G., 2,390.08; Émond, G.-F., 5,104.12; Lemelin, A., 4,283.30; Lévesque, J.-H., 4,283.30; Lord, J.-N.-E., 4,283.30; Martel, Thérèse, 2,562.34; Perreault, Jacqueline, 2,562.34; Prince, P., 2,100; St-Mars, Irène, 2,262.34. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 2,938.87; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,572.36.

Autres dépenses — Other expenses: (\$2,493.08): Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,193.08; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

(3) Aide à l'établissement des jeunes (y compris Loi facilitant l'accès aux études supérieures) — Aid to Facilitate the Establishing of Youth (including Act to Facilitate Access to Higher Studies)

Traitements	Salaries	810,489.65
Frais de voyage	Travelling expenses	19,744.76
Bourses d'études	Scholarships	5,985,161.75
Allocations aux élèves	Allowances to students	330,884.88
Dépenses de cours	Expenses for courses	265,194.41
Frais d'enseignement	Tuition fees	80,805.21
Matériel, machinerie et fournitures	Material, machinery and supplies	218,574.27
Divers	Miscellaneous	70,289.65
		7,781,144.58
Moins: remboursements	Less: reimbursements	3,139,457.23
		\$ 4,641,687.35

Centres — Centres	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
Académie de Québec				1,492.45R	1,492.45
Ateliers des Sourds-Muets, Montréal				2,974.98R	2,974.98
Bourses de spécialisation — Specialization scholarships	490,905.00				490,905.00
Camp des Arts, Mont Orford		1,887.50			1,887.50
Camp Marie-Victorin, Lac-Trois-Saumons		4,176.60			4,176.60
Camp Musical, Mont Orford		6,575.70			6,575.70
Camp Otoreke, St-Adolphe-de-Howard		2,756.56			2,756.56
Camp St-Paul, Île-aux-Noix		1,730.50			1,730.50
Camp St-Stanislas, Hull		4,609.18			4,609.18
Cantic, St-Jean		2,710.20			2,710.20
Cap-Noir, Bonaventure		2,160.00			2,160.00
Chicoutimi		1,871.80			1,871.80
Chicoutimi Business College				3,115.59R	3,115.59
Clarke School for the Deaf				1,303.38R	1,303.38
Clubs 4-H du Québec		6,171.50			6,171.50
Collège Commercial Desmarais, Victoriaville				1,291.00R	1,291.00
Collège de Lévis				1,158.50R	1,158.50

Centres — Centres	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
Collège Secondaire St-Pascal, Kamouraska . . . . .	.....	.....	.....	1,046.50R	1,046.50
Collège Rouyn	5,950.00	.....	.....	.....	5,950.00
Collège Valéry, Montréal . . . . .	.....	.....	.....	1,078.00R	1,078.00
Collège Ville-Marie, Montréal . . . . .	.....	.....	.....	1,208.00R	1,208.00
Conservatoires de musique — Institutes of music:					
Montréal	4,200.00	.....	.....	.....	4,200.00
Québec	8,150.00	.....	.....	.....	8,150.00
Cours agricoles populaires — Popular agri- cultural courses . . . . .	.....	2,701.50	.....	.....	2,701.50
Cours École Paul Larocque, Montréal . . . . .	.....	.....	.....	1,305.00R	1,305.00
Cours de perfectionnement — Post-graduate courses	102,175.25	.....	.....	.....	102,175.25
Cours postsecondaires (Camps ouvriers) — Adult education (Workmen's camps) . . . . .	.....	6,000.00	.....	.....	6,000.00
Courville . . . . .	.....	2,832.95	.....	.....	2,832.95
Crèche St-Vincent-de-Paul, Québec	8,700.00	.....	.....	.....	8,700.00
Drummondville . . . . .	.....	1,459.80	.....	.....	1,459.80
École d'Anglais du C.A.R.C.—R.C.A.F. En- glish School, St-Jean . . . . .	.....	.....	.....	100,025.47K-1	100,025.47
École des Apprentis de l'Armée — Army Stu- dents School, Longue-Pointe . . . . .	.....	.....	.....	51,594.95K-1	51,594.95
Écoles d'architecture — Architectural schools:					
Montréal	15,475.00	.....	.....	.....	15,475.00
Québec	6,700.00	.....	.....	.....	6,700.00
École de l'Armée — Army School, Valcartier . . . . .	.....	.....	.....	18,071.28K-1	18,071.28
École des barbiers Moreau Inc., Montréal . . . . .	.....	.....	.....	1,321.02R	1,321.02
Écoles des beaux-arts — Schools of fine arts:					
Montréal	16,762.50	.....	.....	227.56R	16,990.06
Québec	15,362.50	.....	.....	.....	15,362.50
École Canadienne d'électricité — Canadian School of Electricity, Montréal . . . . .	.....	.....	.....	1,975.00R	1,975.00
École de la Chaussure, Montréal . . . . .	.....	.....	.....	4,489.00R	4,489.00
Écoles de commerce — Commercial schools:					
Chicoutimi	3,675.00	.....	.....	.....	3,675.00
Rimouski . . . . .	.....	.....	.....	2,553.00R	2,553.00
École Dessureault, Cap-de-la-Madeleine . . . . .	.....	.....	.....	1,240.00R	1,240.00
École du H.M.C.S. d'Iberville — H.M.C.S. d'Iberville School, Québec . . . . .	.....	.....	.....	13,488.75K-1	13,488.75
École ménagères — Home service schools:					
Ste-Germaine . . . . .	.....	88,344.32	.....	.....	88,344.32
Upton . . . . .	.....	56,371.45	.....	.....	56,371.45
Écoles de métiers — Trade schools:					
Alma	33,225.00	.....	36,687.49	.....	69,912.49
Amos	76,062.50	.....	26,210.91	659.50R	102,932.91
Asbestos	9,250.00	.....	18,154.24	.....	27,404.24
Bonaventure	11,450.00	.....	6,801.87	.....	18,251.87
Cabano	14,012.50	.....	2,374.08	.....	16,386.58
Cap-de-la-Madeleine	19,725.00	.....	6,868.92	150.00R	26,743.92
Cap-aux-Meules, I.M.	11,650.00	.....	3,955.90	.....	15,605.90
Causapscal	5,225.00	.....	5,232.78	.....	10,457.78
Drummondville	17,025.00	.....	9,920.86	.....	26,945.86
Granby	13,325.00	.....	5,882.48	.....	19,207.48
Grandes-Bergeronnes	8,362.50	.....	464.29	.....	8,826.79
Grand'Mère	19,337.50	.....	1,304.72	.....	20,642.22
Joliette	29,337.50	.....	10,585.91	.....	39,923.41
Lachine	7,562.50	.....	5,831.43	.....	13,393.93
La Malbaie	10,900.00	.....	11,514.57	.....	22,414.57
La Tuque	2,412.50	.....	776.25	.....	3,188.75
Louiseville	11,975.00	.....	6,112.74	.....	18,087.74
Matane	26,875.00	.....	11,294.54	885.00R	39,054.54
Mont-Joli	20,512.50	.....	10,147.16	.....	30,659.66
Mont-Laurier	18,975.00	.....	8,333.41	.....	27,308.41
Montmagny	32,162.50	.....	9,391.18	.....	41,553.68

Centres — Centres	Bourses d'études	Culture populaire	Formation des personnes en chômage	Autres cours	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Training of Unemployed Workers	Other Courses	
Montréal:					
École des Métiers de l'Automobile — Auto- mobile Trades School.....	11,312.50	.....	1,047.76	883.90R	13,244.16
École des Métiers Commerciaux — Com- mercial Trades School.....	52,412.50	.....	2,398.65	13,762.50R	68,573.65
École des Métiers Féminins — Women's Trades School.....	200.00	.....	.....	1,261.00R	1,461.00
Section Est (Eastern).....	13,137.50	.....	1,524.34	.....	14,661.84
Section Ouest (Western).....	12,540.00	.....	7,365.93	.....	19,905.93
Plessisville.....	9,175.00	.....	5,458.68	.....	14,633.68
Port-Alfred.....	10,125.00	.....	10,704.87	.....	20,829.87
Québec: École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School.....	27,550.00	.....	.....	.....	27,550.00
Rivière-du-Loup.....	36,100.00	.....	8,184.00	.....	44,284.00
Rouyn.....	16,862.50	.....	15,425.75	.....	32,288.25
Shawbridge.....	.....	.....	1,504.60	.....	1,504.60
Sorel.....	15,637.50	.....	2,460.55	.....	18,098.05
Ste-Anne-des-Monts.....	13,100.00	.....	7,065.78	.....	20,165.78
St-Gabriel-de-Brandon.....	16,250.00	.....	4,641.01	.....	20,891.01
St-Jean.....	16,037.50	.....	14,507.22	.....	30,544.72
St-Jérôme.....	18,100.00	.....	30,235.47	.....	48,335.47
Thetford-Mines.....	29,137.50	.....	19,441.97	.....	48,579.47
Trois-Rivières.....	27,725.00	.....	28,596.42	7,720.42R	64,041.84
Valleyfield.....	10,012.50	.....	4,431.92	.....	14,444.42
Victoriaville.....	17,675.00	.....	4,651.64	.....	22,326.64
Écoles de musique — Schools of music:					
Nicolet.....	6,600.00	.....	.....	.....	6,600.00
Vincent d'Indy, Montréal.....	2,800.00	.....	.....	.....	2,800.00
Écoles de navigation — Nautical schools:					
Baie-St-Paul.....	.....	.....	.....	2,940.85S	2,940.85
Cap-aux-Meules.....	.....	.....	.....	2,695.64S	2,695.64
Montréal.....	.....	.....	.....	5,327.11S	5,327.11
École Secondaire Le Plateau, Montréal.....	.....	.....	.....	1,553.61R	1,553.61
École de Spécialisation, Montréal.....	1,500.00	.....	.....	.....	1,500.00
Ellie Business College, Drummondville.....	.....	.....	.....	1,150.00R	1,150.00
Foyer Joly, Trois-Rivières.....	.....	2,172.00	.....	.....	2,172.00
Grande-Rivière.....	.....	7,222.05	.....	.....	7,222.05
Grange-aux-Moines, St-Jean-des-Piles.....	.....	1,500.00	.....	.....	1,500.00
Halifax School for the Blind.....	.....	.....	.....	2,321.64R	2,321.64
Hôpitaux — Hospitals:					
Comtois, Louiseville.....	2,450.00	.....	.....	.....	2,450.00
de la Miséricorde, Montréal.....	4,975.00	.....	.....	.....	4,975.00
d'Youville, Rouyn-Noranda.....	3,300.00	.....	.....	.....	3,300.00
Général de Verdun.....	5,850.00	.....	.....	.....	5,850.00
Hôtel-Dieu, Alma.....	4,350.00	.....	.....	.....	4,350.00
“ Arthabaska.....	7,175.00	.....	.....	.....	7,175.00
“ Chicoutimi.....	9,275.00	.....	.....	.....	9,275.00
“ Gaspé.....	4,225.00	.....	.....	.....	4,225.00
“ Lévis.....	2,900.00	.....	.....	.....	2,900.00
“ Montréal.....	10,975.00	.....	.....	.....	10,975.00
“ Québec.....	8,150.00	.....	.....	.....	8,150.00
“ Roberval.....	1,375.00	.....	.....	.....	1,375.00
“ Sherbrooke.....	10,875.00	.....	.....	.....	10,875.00
“ St-Jérôme.....	4,650.00	.....	.....	.....	4,650.00
Jean Talon, Montréal.....	1,125.00	.....	.....	.....	1,125.00
Laval, Ste-Foy.....	.....	.....	.....	11,797.74R	11,797.74
L'Enfant-Jésus, Québec.....	18,025.00	.....	.....	.....	18,025.00
Maisonnette, Montréal.....	5,375.00	.....	.....	.....	5,375.00
Notre-Dame-de-Chartres, Maria.....	1,700.00	.....	.....	.....	1,700.00
“ de-l'Espérance, Montréal.....	1,400.00	.....	.....	.....	1,400.00
“ Montréal.....	11,450.00	.....	.....	.....	11,450.00
“ St-Georges, Beauce.....	4,375.00	.....	.....	.....	4,375.00
Sacré-Coeur, Cartierville.....	8,025.00	.....	.....	.....	8,025.00
“ Dolbeau.....	1,000.00	.....	.....	.....	1,000.00
“ Hull.....	2,500.00	.....	.....	.....	2,500.00

Centres — Centres	Bourses d'études	Culture populaire	Formation des personnes en chômage	Autres cours	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Training of Unemployed Workers	Other Courses	
St-Charles, St-Hyacinthe	4,375.00	.....	.....	.....	4,375.00
Ste-Croix, Drummondville	6,675.00	.....	.....	.....	6,675.00
St-Eusèbe, Joliette	2,650.00	.....	.....	.....	2,650.00
St-François, La Sarre	1,100.00	.....	.....	.....	1,100.00
St-François d'Assise, Québec	10,350.00	.....	.....	.....	10,350.00
St-Jean, St-Jean	3,875.00	.....	.....	.....	3,875.00
Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal	2,500.00	.....	.....	.....	2,500.00
St-Joseph, Granby	1,200.00	.....	.....	.....	1,200.00
“ Rimouski	9,300.00	.....	.....	.....	9,300.00
“ Rivière-du-Loup	3,250.00	.....	.....	.....	3,250.00
“ Trois-Rivières	10,450.00	.....	.....	.....	10,450.00
Ste-Justine, Montréal	4,975.00	.....	.....	.....	4,975.00
St-Luc, Montréal	14,050.00	.....	.....	.....	14,050.00
Ste-Marie, Trois-Rivières	2,550.00	.....	.....	.....	2,550.00
St-Michel, Buckingham	1,200.00	.....	.....	.....	1,200.00
St-Michel-Archange, Québec	4,825.00	.....	.....	.....	4,825.00
St-Sacrement, Québec	13,175.00	.....	.....	.....	13,175.00
Ste-Thérèse, Shawinigan	2,150.00	.....	.....	.....	2,150.00
St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke	5,750.00	.....	.....	.....	5,750.00
Instituts — Institutes:					
des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	20,087.50	.....	1,330.98	2,740.50R	24,158.98
des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	16,150.00	.....	.....	1,491.50R	17,641.50
Denys, Québec .....	.....	.....	.....	1,540.00R	1,540.00
d'Horlogerie du Canada — Clockmaking of Canada, Montréal .....	.....	.....	.....	1,378.00R	1,378.00
Luc-André, Québec .....	.....	7,705.50	.....	.....	7,705.50
National Canadien des Aveugles — Canadian National for the Blind, Montréal .....	.....	.....	.....	2,000.00R	2,000.00
de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper- Making of the Prov. of Quebec, Trois- Rivières	27,887.50	.....	.....	890.50R	28,778.00
Pédagogique St-Georges, Montréal	23,352.00	.....	.....	.....	23,352.00
Tecart Inc., Montréal .....	.....	.....	.....	3,256.00R	3,256.00
de Technologie — of Technology:					
Arvida	14,037.50	.....	17,266.52	205.20R	31,509.22
Chicoutimi	43,775.00	.....	19,616.27	90.00R	63,481.27
Hull	23,062.50	.....	994.17	3,031.00R	27,087.67
Lauzon	63,175.00	.....	5,793.55	1,126.17R	70,094.72
Laval, Montréal	28,175.00	.....	10,621.96	918.25R	39,715.21
Montréal	51,475.00	.....	5,953.10	2,575.25R	60,003.35
Québec	82,137.50	.....	3,804.99	1,434.00R	87,376.49
Shawinigan	39,578.00	.....	7,059.62	1,555.50R	48,193.12
Sherbrooke	58,537.50	.....	24,342.66	.....	82,880.16
Trois-Rivières	75,575.00	.....	2,635.00	2,147.59R	80,357.59
de Technologie et de Marine — of Techno- logy and Naval, Rimouski	138,975.00	.....	11,221.44	6,668.50R	156,864.94
des Textiles de la Prov. de Québec — Textile of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe	16,375.00	.....	3,987.75	.....	20,362.75
Thomas, Québec .....	.....	.....	.....	1,469.55R	1,469.55
Lac-à-la-Loutre	2,510.00	.....	.....	.....	2,510.00
Lac-Masson	4,477.28	.....	.....	.....	4,477.28
Lac-Petit-Poisson-Blanc	17,307.52	.....	.....	.....	17,307.52
Lac-Trois-Saumons	4,401.69	.....	.....	.....	4,401.69
La Tabatière, Saguenay	12,000.00	.....	.....	.....	12,000.00
Limoulu, Québec	3,000.00	.....	.....	.....	3,000.00
Lourdes-de-Blanc-Sablon, Saguenay	1,003.57	.....	.....	.....	1,003.57
MacKay School for the Deaf, Montréal .....	.....	.....	.....	1,920.00R	1,920.00
Maison Montmorency	1,530.40	.....	.....	.....	1,530.40
Maison Ste-Agnès, Montréal	27,432.59	.....	.....	.....	27,432.59
Maison Ste-Madeleine, Québec	20,603.50	.....	.....	.....	20,603.50

Centres — Centres	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
Montréal		29,162.04			29,162.04
National Business College, Ottawa				1,024.30R	1,024.30
Nicolet		7,980.00			7,980.00
Ontario School for the Blind, Brantford				3,050.00R	3,050.00
Office de Recherches Scientifiques, Montréal ..	4,400.00				4,400.00
O'Sullivan Business Colleges:					
Limoulu, Québec				1,408.35R	1,408.35
Montréal				1,799.00R	1,799.00
O'Sullivan College, Québec				3,666.00R	3,666.00
O'Sullivan Commercial College, Montréal				2,502.00R	2,502.00
Palmer School of Chiropractic, Devenport, Iowa				4,325.50R	4,325.50
Percé		1,500.00			1,500.00
Pointe-au-Pic		11,600.85			11,600.85
Québec		6,650.00			6,650.00
Rimouski		3,992.20			3,992.20
Rivière-au-Tonnerre		5,992.33			5,992.33
Sanatoriums:					
Bégin, Lac-Etchemin				3,470.07R	3,470.07
St-Georges, Mont-Joli				3,422.48R	3,422.48
St-Michel, Roberval				14,265.96R	14,265.96
Sauvegarde de l'Enfance, Québec		1,690.25			1,690.25
Sherbrooke		6,851.64			6,851.64
Station Forestière, Duchesnay	34,050.00	4,635.22		475.75R	39,160.97
Ste-Adèle		3,000.00			3,000.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière		3,509.35			3,509.35
St-Césaire-de-Rouville		1,755.95			1,755.95
St-Donat, Montcalm		2,087.30			2,087.30
Ste-Geneviève-de-Batiscan		2,365.25			2,365.25
St-Hyacinthe		4,049.41			4,049.41
St-Jean-Port-Joli		12,250.89			12,250.89
St-Laurent, I.O.		1,217.90			1,217.90
St-Tite-de-Laviolette		1,273.40			1,273.40
Trois-Rivières		2,406.38			2,406.38
Universités — Universities:					
Bishop's, Lennoxville	8,875.00				8,875.00
California, Berkeley, Cal., U.S.A.				1,123.00R	1,123.00
Carleton, N.B.	1,200.00				1,200.00
Laval, Québec	1,528,345.00	9,527.81		21,750.00R	1,559,622.81
McGill, Montréal	240,000.00			3,900.00R	243,900.00
Montréal	1,217,931.00	1,000.00		9,700.00R	1,228,631.00
Ottawa	168,908.00			3,845.00R	172,753.00
Sherbrooke	321,365.00			8,000.00R	329,365.00
Sir George Williams College, Montréal,	18,050.00			720.00R	18,770.00
St-François-Xavier d'Antigonish	26,750.00				26,750.00
Western, London, Ont.	2,300.00				2,300.00
Autres centres — Other centres	9,325.00	9,441.60	589.03	35,637.75R 376.00S	55,369.38
	5,985,161.75	439,165.43	482,709.33	424,967.01	7,332,003.52
Administration			17,239.15M	88.69K-1 19,693.06Q 412,120.16X	449,141.06
	\$ 5,985,161.75	439,165.43	499,948.48	856,868.92	7,781,144.58

Moins — Less:

Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion of bursaries	2,593,037.20
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution of the Government of Canada:	
Aide à la jeunesse — Youth Aid:	
Encaissée — Received	226,017.55
À recevoir — Receivable	314,778.98
	540,796.53

Assistance publique — Public Charities, 8-9 Eliz. II, c. 73.....			3,823.50
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:			
Encaissées — Received.....	1,075.00		
À recevoir — Receivable.....	725.00	1,800.00	3,139,457.23
			<u>\$ 4,641,687.35</u>

K-1: entraînement des militaires — Training of military personnel. Q: cours d'efficacité industrielle — Industrial efficiency courses. R: réadaptation des handicapés — Readaptation of handicapped. S: ententes spéciales avec les Ministères fédéraux du travail et des transports — Special agreements with the Federal Depts. of Labour and Transport. X: administration générale — General administration.

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements.....	Salaries.....		810,489.65
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....		19,744.76
Bourses d'études:	Scholarships:		
Écoles d'enseignement spécialisé....	Specialized teaching schools.....	1,666,180.75	
Universités.....	Universities.....	4,318,981.00	5,985,161.75
Allocations aux élèves.....	Allowances to students....	330,884.88	
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	238,899.71	
Frais d'enseignement.....	Tuition fees.....	80,805.21	
Transport des élèves.....	Transportation of students..	16,351.71	
Pension et logement.....	Board and lodging.....	9,942.99	
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions...	9,205.04	
Nourriture.....	Food.....	11,419.47	
Premiers soins et soins médicaux.....	First aid and medical care..	3,264.19	
Frais de poste.....	Postage.....	7,031.39	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express.....	8,129.06	
Matériel, machinerie et fournitures....	Material, machinery and supplies.....	162,646.49	
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs..	8,244.71	
Fournitures de bureau, impressions, reliure et papeterie.....	Office supplies, printing, binding and stationery...	20,605.60	
Frais d'enquêtes (bourses).....	Investigation expenses (scholarships).....	18,541.00	
Loyer.....	Rent.....	23,085.64	
Éclairage, chauffage et service d'eau...	Lighting, heating and water service.....	3,188.77	
Assurances.....	Insurance.....	2,035.90	
Divers.....	Miscellaneous.....	9,666.66	
Avances.....	Advances.....	1,800.00	965,748.42
			<u>\$ 7,781,144.58</u>

Traitements — Salaries (\$810,489.65) Frais de voyage — Travelling expenses (\$19,744.76):

Alley, W.-B., 2,275; Arsenault, G., 2,094.04; Aubin, J.-A., 5,866.56; Audy, Raymonde, 2,358.34; Auger-Bégin, Mme I., 2,164.43; Barry, J.-R., 5,854.12; Bayard, Raymonde, 4,604.10; Beagan, F.-R., 5,266.56; Beaulieu, J.-R., 4,366.56; Bédard, A., 2,908.30; Belisle, D.-J., 4,608.06; Bellemare, W., 2,375; Bergeron, L., 3,988.80; Bhêrer, S., 2,025; Bilodeau, Raymonde, 2,084.64; Boivin, Thérèse, 2,712.34; Bouchard, Thérèse, 2,531.59; Bouchier, P., 5,604.04; Boudreau, A., 4,316.55; Boudreault, Françoise, 3,813.10; Bourdeau, G., 6,941, 1,919.38; Bourgault, J.-J., 2,323; Bourget, R., 3,677; Brousse-Blais, Mme C., 3,330.24; Bruneau, G., 5,466.63; Chamberland, R., 5,604.04; Chiasson, E.-N., 5,266.56; Clare, A.-E., 5,066.55; Colard, Mme Rita, 4,666.58; Côté, Charlotte, 2,970.34; Coughlan, I., 2,566.59; Currie, W.-E., 5,266.56; Cyr, Collette, 3,010; Cyr, Fernande, 4,616.55; Davison, A.-M., 5,216.55; Delisle, Odette, 2,162.50; Demontigny, Angèle, 2,089; Desautels, Germaine, 3,483.24; Descombes, Mariette, 2,838.34; Desruisseaux, F., 3,828; Donnelly, J.-K., 5,066.55; Dorais, Mme Madeleine-J., 4,866.63; Dubuc, J., 3,703.23; Dumas, Mme M., 3,272.09; Dupuis, J., 5,216.55; Durocher, C.-H., 2,800; Durocher, Ghislaine, 2,162.50; Fiset, R., 2,733.12; Flynn, Louise-S., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 513.97; Fournier, C., 4,101; Fournier, P.-A., 8,858.20, 1,258.36; Fredette, Réjeanne, 2,262.34; Frigon, J., 2,000; Gabelier, Mme G., 5,266.56; Gagnon, Gisèle, 2,312.50; Gagnon, M., 4,604.10, 676.63; Gariépy, G., 4,007.24; Gauthier, G., 8,625, 2,027.60; Gauvreau, F.-X., 3,600; Giguère, Louise, 2,838.34; Girard, G.-S., 4,966.56; Guérin, Véronique, 2,150; Hamel, Lucille, 2,832.34; Harvey, Ida, 2,590; Healy, T.-P., 2,800; Hearle, L.-G., 4,283.30; Hébert, Marie-Paule, 2,318.50; Kehde, M.-J., 2,371; Labbé, J.-P., 4,022.54; Labbé, L., 4,642.12; Labrie, Céline, 2,262.34; Labrie, Pierrette, 2,883.24; Lacoste, Thérèse, 2,262.34; Lalande, J.-G., 2,993.72; Lamontagne, G., 3,173; Landry, M., 2,400; Langlais, Denise, 2,712.34; Lapointe, Lucienne, 3,026.34; Larivière, Madeleine, 2,138.50; Latour, J.-P., 6,104.10, 1,111.25; Lauzon, R., 5,149.12, 1,367.04; Lavallée, J., 5,366.55; Leblanc, R., 2,450; Lechaube, Marcelle, 2,220.15; Leclerc, Marie-Jeanne, 2,194.42; Lemaire, E., 2,815; Leriche, P., 4,966.56; Letellier, L., 3,625; Létourneau, Lisette, 2,168.50; Levesque, Lise, 2,072.50; Levesque, L., 3,150.11; Lord, A., 5,028.54; Lozeau, A., 4,329; MacDonald, H.-J., 4,616.55; MacLennan, C.-F., 4,916.55; Massé, R., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 143.91; Maurice, G.-U., 4,283.30, 2,236.68; McCann, J.-A., 5,104.12; Moreau, M., 5,866.56; Morier, Lucille, 4,091.52; Morin, P.-A., 5,366.55; Morinville, V., 3,657.80; Nason, S.-S., 2,187.43; Naud, Michelle, 2,218; Paradis, Louisette, 2,262.34; Paré, Ninette, 2,883.24; Paulhus, E., 2,891.65; Perron, A., 2,400; Picard, F., 4,437.38;

Plouffe, L.-P., 3,622.76; Ployart, C.-E., 5,216.55; Popkiewicz, S., 2,104.10; Poulin, M., 3,376; Poulin, Renée, 2,517.34; Proulx, J.-M., 2,000; Proulx, R., 4,183.22, 863.12; Racine, Jadette, 2,317; Rail, Desneiges, 2,862.34; Raymond, J.-E., 2,000; Redmond, A., 5,066.55; Renaud, P., 4,366.56; Rinfret, J.-M., 5,866.56; Ross, J.-L., 4,573.30; Rousseau, Suzanne, 2,562.34; Roy, Mme E., 5,066.55; Roy, F., 5,128.12, 1,536.73; Ruel, D., 2,325; St-Onge, Madeleine, 2,262.34; Samson, Monique, 2,455; Sherry, Mary, 5,266.56; Simard, M., 2,868.62; Tanguay, E., 6,683.10, 1,399.76; Tellier, Y., 3,616.64; Trahan, E., 3,300; Tremblay, G.-E., 2,161; Turcotte, A., 3,191.74; Vandellac, Noël, 2,412.34; Vézina, Huguette, 2,012.50; Vézina, Suzanne, 2,314.43; Wayland, J.-W., 3,200. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 306,780.14; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,348.21.

Bourses d'études — Scholarships (\$5,985,161.75): Albert, Blandine, 1,500; Anger, J., 2,000; Asselin, H.-Suzanne, 2,000; Asselin, Suzanne, 2,000; Aubé, G., 2,000; Aubert, J., 2,000; Barcelon, A., 1,500; Bédard, J.-P., 1,500; Bédard, M.-A., 2,000; Bédard, Y., 1,500; Bélanger, F., 2,000; Bélanger, G., 1,500; Bélanger, P., 1,500; Bernier, A., 2,000; Bernier, P., 1,500; Bertrand, Elaine, 1,500; Bérubé, Monique, 2,000; Besmargia, Marie, 2,000; Bibeau, Pierrette, 1,500; Bigras, J., 2,000; Blanchet, J., 1,500; Blondeau, J.-M., 2,000; Boily, R., 1,500; Boissinot, L., 2,000; Bonneville, Frère L., 1,500; Bornais, P., 2,000; Bourque, C., 1,500; Bourque, P., 2,000; Brassard, A., 1,500; Brassard, R., 1,500; Brunet, R., 1,500; Carrier, D., 2,000; Chagnon, P.-P., 2,000; Charest, J., 2,000; Charon, J., 1,500; Chartrand, Lyette, 2,000; Cholet, P., 2,000; Cloutier, J., 1,500; Coulombe, P., 2,000; Cousineau, J., 2,000; Couture, Marcelle, 1,500; Couture, Micheline, 2,000; Croteau, E., 2,000; Dandurand, P., 2,000; D'Arcy, M., 1,500; Daunais, J.-P., 2,000; David, C., 2,000; DeCelles, M., 2,000; Demers, J.-A., 2,000; Denys, Claudette, 2,000; Deschênes, R.-M., 2,000; Descoteaux, G., 2,000; Desjardins, B., 1,500; Desjardins, M., 2,000; Dion, France, 1,500; Drapeaux, G., 1,500; Dufour, B., 2,000; Dumais, B., 1,500; Dumont, G., 2,000; Dupont, A., 1,500; Durand, J.-Y., 2,000; Escogido, A., 2,000; Eymard, Fernande, 1,500; Falmagne, J., 2,000; Febbrari, G., 1,500; Flipot, J.-L., 2,000; Fontaine, F., 2,000; Forget, C., 2,000; Forget, Marthe, 1,500; Fortier, J., 2,000; Fortin, J., 2,000; Gagné, J.-P., 1,500; Gagné, L., 1,500; Gagné, R., 2,000; Gagnier, Marguerite, 2,000; Gagnon, M., 1,500; Galipeau, C., 1,500; Gauthier, F., 2,000; Gélinas, A., 2,000; Gendreau, C., 2,000; Germain, C., 1,500; Gingras, P., 1,500; Giroux, J.-M., 1,500; Gougeon, J., 2,000; Goulet, C., 2,000; Goyer, Francine, 2,000; Grégoire, R., 2,000; Grenier, A., 2,000; Grimstead, G., 2,000; Guay, R.-M., 1,500; Guité, Lucette, 2,000; Guthrie, Anna-Louise, 2,000; Hétu, P., 1,500; Hinse, Gaétane, 1,500; Hudon, P.-A., 2,000; Jasmin, Jacqueline, 1,500; Jean, M., 2,000; Jetté, C., 1,500; Kushnir, Mary, 2,000; Labonté, Marie-I.-T., 2,000; Labrèche, G., 2,000; Lacerte, M., 2,000; Ladouceur, P., 1,500; Lafleur, J.-H., 2,000; Lafrenière, M.-P., 2,000; Lajoie, P.-J., 2,000; Langis, C., 1,500; Laporte, P., 1,800; Lavoie, J.-M., 2,000; Leduc, G., 2,000; Lefebvre, Y., 1,500; Legault, A., 2,000; Legris, C., 1,500; Lemieux, J.-P., 1,500; Lenneville, Colette, 2,000; Lessard, C., 2,000; Lindsay, P., 2,000; Loranger, Julie, 2,000; Lortie, J.-Y., 1,500; Lippé, J., 1,500; Lussier, Gisèle, 2,000; Maheux, Denise, 1,500; Major, R., 2,000; Maltais, B., 1,500; Marceau, P., 2,000; Marceau, R., 2,000; Massé, Jacqueline, 2,000; Massé, M., 2,000; McGoldrick, R.-C., 2,000; McKinnon, J.-P., 1,500; Melady, Louise, 2,000; Mercier, L., 1,500; Michaud, Huguette, 1,500; Michaud, L., 2,000; Miller, G., 2,000; Moisan, C., 2,000; Morison, R., 2,000; Nadeau, Lise, 1,500; Nadeau, R., 1,500; Normand, Marguerite, 1,500; Normand, R., 2,000; Pagé, A., 1,500; Pallascio-Morin, A., 1,500; Paquet, J.-G., 2,000; Paquet, G., 1,500; Paquin, R., 2,000; Parent, G., 1,500; Patrice, Y., 2,000; Perrier, Marcelle, 1,500; Pépin, P.-Y., 2,000; Pinet, N., 2,000; Poirier, Louise, 1,500; Poulin, G., 1,500; Poulin, Huguette, 2,000; Richard, G., 2,000; Richard, J.-P., 2,000; Risi, M., 2,000; Rivard, J.-Y., 2,000; Robert, R., 1,500; Robichaud, M., 2,000; Robillard, Y., 2,000; Rosignol, Michelle, 1,500; Rousseau, A., 2,000; Rousseau, J., 2,000; Rousseau, Y., 1,500; Roy, C., 2,000; Roy, M., 2,000; Royer, R., 2,000; Sabourin, P., 2,000; Santerre, R., 2,000; Saucier, F.-J., 2,000; Savard, Monique, 1,500; Savoie, A., 1,500; Scott, G.-R., 1,500; Sénécal, L., 2,000; Simard, J., 2,000; St-Laurent, A.-A., 2,000; Swardlow, R., 2,000; Théroux, A., 2,000; Thibodeau, G., 2,000; Thomasin, R., 2,000; Tremblay, L.-M., 1,500; Tremblay, Lucette, 1,500; Tremblay, P.-E., 2,000; Vallée, L., 2,000; Veilleux, J., 1,500; Véronneau, Suzanne, 2,000; Vézina, Michèle, 2,000; Violet, A., 1,500; Vigeant, J., 1,500; Voyer, Christiane, 1,500. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 5,640,361.75.

Autres dépenses — Other expenses (\$965,748.42): Administration Centrale des Écoles de Métiers, 20,576.70; Ateliers des Sourds et Muets, 3,808.74; Aubé Équipement Ltée, 5,520.02; Blanchard, G., 2,123.93; Bock & Tétréau Ltée, 1,953.38; Boily & Cie Ltée, 1,521.53; Bourgault, J.-J. Inc., 1,804.20; Breton, Mme A. Enr., 1,670.33; Bureau de Crédit Régional Ltée, 3,910.75; Camp des Arts du Mont-Orford, 1,887.50; Camp Marie-Victorin, 4,176.60; Camp Musical J.M.C. du Mont Orford, 5,917.50; Canada Dactylographe Inc., 3,293.72; Canadian Liquid Air Co., 9,704.62; Can. Nat. Railways, 5,388.20; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 10,599.42; Caron, H.-A. Co., 1,942.50; Central Sewing Machine Inc., 6,780.04; Centre d'Art de Percé, 1,500; Centre d'Art Ste-Adèle, 3,000; Centre Catholique National du Cinéma, de la Radio et de la Télévision, Montréal, 1,545.34; Centre de Culture Populaire de l'Université Laval, 6,942.30; Centre d'Éditions Psychométriques, 1,873; Centre Musical du Lac-à-la-Loutre, 2,510; Centre d'Orientation, Montréal, 2,695; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, Westmount, 1,872; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 2,000; Cloutier, Abbé R., 3,214.60; Clubs 4-H du Québec Inc., 6,171.50; Coast Produce Regd., 5,992.33; Commission d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de Montréal et du District, 4,061.75; Commission des Ciné-Clubs, Montréal, 2,925; Confédération des Oeuvres de Loisirs de la Prov. de Québec, 3,593.15; Conseil d'Orientation du Comté de Champlain, 2,365.25; Construction Laurentienne Ltée, 6,048.69; Cournoyer, A., 1,792.18; Crème Glacée Idéale, 1,817.61; Croteau, G.-H., 2,065.02; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,381.51; Desroches, J.-P. Enr., 3,548.20; Drummond, McCall & Co. Ltd., 8,987.83; Duchesneau-Trudeau Ltée, 3,002.37; École d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,477.75; École Germain Simard Enr., 4,180; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, 70,373.40; École de Métiers — Trade School, Trois-Rivières, 2,954.25; École de Pédagogie et d'Orientation de l'Université Laval, 2,488.50; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 1,975.40; Fédération Folklorique du Québec, Montréal, 4,487.06; Fédération des Loisirs de St-Hyacinthe, 1,666.60; *Fédération des oeuvres de loisirs*

du diocèse de: Chicoutimi, 1,802.50, Québec, 6,256.35, Rimouski, 1,857.40, St-Jean, 1,706.65, Trois-Rivières, 1,786.20; Fédération de L'U.C.C. de Gaspé, 2,160; Foyer Joly, Trois-Rivières, 2,172; Frontier College, (The), Toronto, 6,000; Gabi Construction Co., 1,835; Gaudreault & Frère, 2,500; Grange-aux-Moines, 1,500; Granger Frères Ltée, 3,751.71; Guide de Crédit Ltée, 8,781.50; Hébert, L.-G., 2,039.57; Hôpital Laval, Ste-Foy, 11,797.74; Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts of the Prov. of Quebec, 3,589; *Instituts — Institutes*: Canadien d'Éducation des Adultes, Montréal, 2,000, d'Éducation Physique de l'Univ. d'Ottawa, 17,307.52, des Études sur l'Alcoolisme, 6,760, Luc-André Inc., Québec, 7,705.50, de Recherches Psychologiques, Montréal, 7,274.05, de Technologie — Technological, Trois-Rivières, 1,937.25; Jocas, B., 2,587.66; Les Cours du Gesù, 6,915; Loisirs Familiaux St-Coeur-de-Marie, Québec, 3,000; Maison Ste-Agnès, Montréal, 7,410.18; Maison Ste-Madeleine, Québec, 20,603.50; Master Refrigeration Supplies Ltd., 3,378.92; Millen, John (Est) Ltée, 9,204.54; Oeuvres des terrains de jeux de St-Jérôme, 1,955.80; Perron, Dr M., 1,524.72; Rév. Soeur Marie-Jean-Eudes, 1,988.96; *Sanatoriums*: Bégin, Lac-Étchemin, 3,470.07, St-Georges, Mont-Joli, 3,422.48, St-Michel, Roberval, 14,265.96; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, 1,690.25; Sears Ltd., 11,412.10; Séminaire Social Pie XII, Nicolet, 7,980; Service de Consultations en Loisirs du Diocèse d'Ottawa, 3,935.53; Service Social Économique, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,497.67; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,556.86; St-Lawrence Sea Products, 12,000; United Auto Parts Ltd., Matane, 2,495.29; Université de Montréal, 1,948.50; West End Investigation Bureau, 5,699.75; Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 453,397.47; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,800.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:

Article 5.....
Supplémentaire 1-4.....

Appropriations or Estimates:

Item 5..... 800,000.00
Supplementary 1-4..... 25,000.00

\$ 825,000.00

Dépenses:

Services récréatifs et culturels:
Terrains de jeux et centres récréatifs
Autres.....

Expenditures:

Recreational and cultural services:
Playgrounds and recreational centres. 804,780.00
Other..... 20,025.00

\$ 824,805.00

Dépendé en moins.....

Unexpended..... \$ 195.00

Abitibi-Est (\$2,675.00): Assoc. sportive d'Amos, 50; Oeuvre des terrains de jeux: Barraute, 100, Bourlamaque, 50, La Ferme, 50, Landrienne, 100, Malartic, 50, Manneville, 50, Richelieu-de-Malartic, 600, Rochebeaucourt, 75, St-Dominique, 50, St-Edmond, 50, St-Félix, 50, St-Gérard, 50, Ste-Gertrude, 50, St-Marc-de-Figuery, 50, St-Mathieu, 50, St-Maurice-Dalquier, 50, St-Nazaire, 50, Val-d'Or, 1,050, Ville-montel, 50. **Abitibi-Ouest** (\$375.00): Assoc. sportive: Dupuy, 200, LaSarre, 100; Comité des loisirs de Duparquet, 75. **Argenteuil** (\$4,100.00): Camp Farthing, 2,000; Comité des loisirs de St-André, 100; Loisirs: Calumet, 100, Carillon, 150, Huberdeau, 100, Lac-des-Seize-Îles, 100, L'Immaculée-Conception, 200, Morin Heights, 100, N.-D.-des-Sept-Douleurs, Grenville, 200, St-Adolphe-d'Howard, 100, Ste-Anastasié, 200, St-Julien, 200, St-Louis-de-France-de-Brownsburg, 250, St-Michel-de-Wentworth, 150, St-Philippe, 150. **Arthabaska** (\$15,000.00): Centre des loisirs de Princeville, 3,000; Club de ski Victoria Inc., 500; Loisirs St-Alphonse de la paroisse des Sts-Martyrs, 1,000; Oeuvre des terrains de jeux: Arthabaska, 2,000, Daveluyville, 300, Princeville, 800, St-Albert de Warwick, 500, Ste-Clothilde-de-Horton, 200, Ste-Famille-de-Victoriaville, 200, Ste-Hélène-de-Chester, 100, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Norbert, 200, St-Paul-de-Chester, 200, St-Valère, 200, Tingwick, 200, Victoriaville, 3,500, Warwick, 2,000.

Bagot (\$700.00): Ligue des loisirs de St-Pie, 75; Loisirs: Ste-Hélène, 425, St-Hugues, 200. **Beauce** (\$3,000.00): Oeuvre des terrains de jeux: Beauceville, 300, East Broughton, 200, East Broughton Village, 1,200, St-Côme, 200, St-Elzéar, 100, St-Georges-Ouest (ville — town), 300, St-Joseph, 300, Ste-Marie, 400. **Beauharnois** (\$7,725.00): Camp Dom Bosco de Valleyfield, 500; Cercle des loisirs: Dominique Savio, 200, N.-D.-de-Bellerive, 200, St-Esprit, 50, St-Étienne, 100, St-Louis, 75, St-Stanislas-de-Kostka, 50, St-Timothée, 100; Cercle: Julien-de-Valleyfield, 100, St-Joseph-Artisan, 50; Jeunesse sportive de Valleyfield, 100; Loisirs de St-Clément, 5,100; L.O.C.F. de Beauharnois, 100; Oeuvre des terrains de jeux: Beauharnois, 500, Melocheville, 200, Ste-Cécile, 200, St-Eugène, 100. **Bellechasse** (\$1,000.00): Oeuvre des terrains de jeux: Armagh, 75, Beaumont, 50, Buckland, 60, Honfleur, 60, La Durantaye, 50, St-Camille, 60, St-Charles, 75, St-Damien, 75, St-Gervais, 75, St-Lazare, 60, St-Michel, 60, St-Nérée, 60, St-Philémon, 50, St-Raphaël, 60, Ste-Sabine, 70, St-Vallier 60. **Berthier** (\$3,750.00): Oeuvre des terrains de jeux: Berthierville, 250, Lanoraie, 1,000, Lavaltrie, 300, St-Charles-de-Mandeville, 200, St-Cuthbert, 200, St-Damien, 200, St-Gabriel-de-Brandon, 1,000, St-Michel-des-Saints, 200, St-Norbert, 200, St-Zénon, 200. **Bourget** (\$1,800.00): Assoc. des loisirs: Dominique-Savio de Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Bernadette de Ville St-Michel, 100, St-François-d'Assise, 100, Ste-Germaine de Pointe-aux-Trembles, 100, St-Joseph de Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Maria-Goretti de Pointe-aux-Trembles, 100, Ste-Marthe de la Rivière-des-Prairies, 100, St-Valérien de Rivière-des-Prairies, 100; Comité des Loisirs: St-Bernardin de Ville St-Michel, 200,

Ste-Claire, 100, St-Conrad de Ville d'Anjou, 100, St-Damase de Ville St-Michel, 100, Ste-Gertrude de Montréal-Nord, 100, St-Mathieu de Ville St-Michel, 100, St-Rémi de Montréal-Nord, 100, St-Victor, 100, St-Vital de Montréal-Nord, 100. **Brome** (\$1,800.00): Centre des loisirs: Brigham, 100, St-Étienne, 100; Comité des loisirs: Adamsville, 200, Eastman, 200; East Farnham Recreation Centre, 100; Foster Recreation Club, 50; Fulford Recreation Club, 50; Knowlton Sports Club, 200; Knowlton Youth Club, 300; Mansonville Athletic Ass., 200; Sutton Recreation Club, 300.

Chambly (\$4,100.00): Assoc. sportive: Chambly, 200, St-Lambert Inc., 100, Ville Lafèche, 100; Cercle social sportif St-Josaphat, 250; Cercle sportif: Longueuil, 500, St-Georges de Montréal-Sud, 250; Loisirs: Boucherville, 500, N.-D.-de-l'Assomption de Mackayville, 250; Oeuvre des terrains de jeux: Cité de Jacques-Cartier, 500, N.-D.-des-Sept-Douleurs, 250, St-Hubert, 100, St-Jean-Eudes, 250, St-Maxime, 250, St-Pierre-Apôtre, 500; St-Lambert Community Sports Ass. Inc., 100. **Champlain** (\$14,150.00): Cap Curling Club Inc., 2,500; Centre récréatif de Brunelle, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Batican, 200, Cap-de-la-Madeleine, 3,500, Champlain, 300, Mont-Carmel, 200, St-Adolphe, 150, Ste-Anne-de-la-Pérade, 400, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 300, St-Louis-de-France, 200, Ste-Marthe, 100, St-Maurice, 300, St-Narcisse, 200, St-Prosper, 300, St-Séverin, 200, St-Stanislas, 300. **Charlevoix** (\$2,000.00): Les Équippers Michel, 300; Oeuvre des terrains de jeux: Baie-St-Paul, 600, Clermont, 500, Les Éboulements, 100, St-Urbain, 500. **Châteauguay** (\$7,150.00): Assoc. des loisirs: Châteauguay, 500, Ormstown, 400, St-Chrysostome, 200, St-Jean-Vianney, 500, Ste-Philomène, 1,000; Assoc. sportive: Bellevue, 100, Ville de Léry, 100; Canadian Legion of Châteauguay, 250; Centre récréatif: Châteauguay Station, 200, Howick, 200; Cercle des jeunes: Ste-Martine, 200, St-Urbain, 200, Woodlands, 200; Cercle récréatif de Châteauguay-Bassin, 200; Châteauguay Aquatic Club, 200; Châteauguay Property Owners' Ass., 200; Comité des Loisirs: Ste-Clothilde, 200, Ste-Martine, 700; Divertissement scolaire de Châteauguay, 200; Howick Athletic Club, 100; Oeuvre St-Gérard-de-Magella, 200; Oeuvre des terrains de jeux de Ste-Martine, 500; Ormstown Rural Boy's Club, 100; Parkview Home Ass., 100; Prudential Home Ass., 100; West End Ass., 100; Woodlands Recreation Ass., 200. **Chicoutimi**: Stade de Chicoutimi Inc., 5,000. **Compton** (\$3,600.00): Bulwer Sports Ass., 75; Bury Athletic Ass., 100; Cercle récréatif de Island Brook, 100; Centre récréatif de Johnville, 125; Club de balle au camp de Paquetteville, 100; Club de St-Herménégilde, 75; Club sportif: Cookshire Enr., 500, Ste-Edwidge, 100, St-Malo-d'Auckland, 100; Comité des loisirs de Martinville, 100; Comité sportif de Compton, 100; East Angus Badminton Club, 150; Island Brook Sports Ass., 100; Loisirs St-Isidore-d'Auckland, 100; Oeuvre des terrains de jeux: Chartierville, 250, Compton, 75, East Hereford, 75, La Patrie, 500, Sawyerville, 100, Scotstown, 100, Ste-Marguerite, 75, St-Mathias, 75, St-Raphaël-de-Bury, 75, Waterville, 200; Sawyerville Sports Ass., 100; Scotstown Sports Ass., 100; Waterville Sport Committee, 50.

Deux-Montagnes: Loisirs de St-Eustache-sur-le-Lac, 5,000. **Dorchester** (\$1,000.00): Oeuvre des terrains de jeux: Frampton, 250, Ste-Germaine, 500, St-Maxime-de-Scott, 250. **Drummond** (\$6,500.00): Centre des loisirs de Lefebvre, 1,000; Oeuvre des terrains de jeux: Drummondville-Ouest, 3,500, St-Germain-de-Grantham, 1,000, St-Philippe, 1,000. **Frontenac** (\$5,900.00): Oeuvre des terrains de jeux: Courcelles, 100, Lac-Mégantic, 3,500, La Guadeloupe, 300, Lambton, 100, Milan, 100, Piopolis, 100, Spaulding, 100, Stornoway, 100, Ste-Cécile, 200, St-Évariste, 100, St-Gédéon, 200, St-Hilaire-de-Dorset, 100, St-Ludger, 100, St-Méthode, 200, St-Robert-Bellarmin, 200, St-Romain, 100, St-Samuel, 100, St-Sébastien, 100, Woburn, 100.

Gaspé-Nord (\$2,000.00): Assoc. sportive: Grande-Vallée, 100, l'Anse-à-Valleau, 75; Centre de ski de Cap-Chat, 150; Oeuvre des terrains de jeux: Anse-Pleureuse, 100, Cap-Chat, 300, Madeleine, 100, Marsoui, 475, Mont-Louis, 300, Murdochville, 100, Petit-Cap, 100, Petite-Vallée, 100, St-Antoine, 100. **Gaspé-Sud** (\$10,400.00): Assoc. Sportive de St-Majorique, 500; Centre récréatif de Gaspé Enr., 2,500; Coopérative de récréation de Chandler, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Douglastown, 1,000, Grande-Rivière, 500, Ste-Adélaïde-de-Pabos, 500; Youth Amusement Committee de Douglastown, 400. **Gatineau** (\$6,950.00): Assoc. des loisirs: Aylmer, 150, Gracefield, 300; Assoc. récréative du Lac-St-Marie, 150; Assoc. sportive de Blue Sea, 150; Aylmer Youth & Welfare Organization, 1,000; Camp d'éducation physique de Gracefield, 3,500; Centre récréatif de Limbour, 200; Cercle sportif: Christ-Roi, 200, Maniwaki, 150; Club sportif de Messines, 150; Colonie de vacances du Lac-Grenon, 200; Comité des jeux de Ste-Famille, 100; Deschenes Playground Committee, 300; Organisation sportive St-Dominique de Luskville, 150; Oeuvre des terrains de jeux de Montcerf, 150; Upper Eardley Recreation Committee, 100.

Hull (\$6,650.00): Assoc. des fonctionnaires de la Prov. (section Hull), 500; Camp St-Stanislas, 3,000; Centre récréatif de la paroisse du Sacré-Coeur de Hull, 1,000; Comité des loisirs St-Joseph, 400; Oeuvre de jeunesse de la paroisse Notre-Dame, 500; Oeuvre des terrains de jeux de St-Jean-Bosco, 250; Scouts et guides de la paroisse: N.-D.-de-Laurette, 150, N.-D.-du-Rosaire, 150, St-Raymond de Hull, 300, Très-St-Rédempteur, 200; Scouts et guides protestants de Hull, 200. **Huntingdon** (\$2,350.00): Athelstan Athletic Ass., 100; Bombers' Hockey Club, 150; Centre des loisirs: Cazaville, 100, St-Anicet, 100, St-Antoine-Abbé, 200, Ste-Barbe, 200; Clyde's Hockey Club, 150; Dewittville Athletic Ass., 100; Dundee Recreation Club, 100; Franklin Athletic Ass., 100; Frontier Recreation Club, 100; Hemmingford Athletic Ass., 500; Huntingdon Citizen's Band, 300; Huntingdon Softball Club, 150.

Iberville (\$7,050.00): Fédération de la jeunesse d'Iberville, 6,000; Loisirs St-Athanase d'Iberville, 150; Oeuvre des terrains de jeux: Henryville, 150, Sabrevoix, 150, St-Alexandre, 150, Ste-Brigitte, 150, St-Grégoire, 150, St-Sébastien, 150. **Îles-de-la-Madeleine** (\$4,300.00): Assoc. sportive de Havre-Aubert, 500; Centre social des Îles-de-la-Madeleine, 500; Loisirs de Grande-Entrée, 500; Oeuvre des terrains de jeux: Fatima, 700, Lavernière, 1,500, St-François-Xavier-du-Bassin, 600.

Jacques-Cartier (\$2,500.00): Cedar Park Heights Citizens' Ass., 2,500. **Joliette** (\$5,400.00): Camp Plein Jeu de St-Alphonse, 300; Comité des loisirs: Christ-Roi, 300, N.-D.-de-Lourdes, 300, St-Ambroise-de-Kildare, 200, Ste-Béatrix, 200, St-Cléophas, 200, St-Côme, 200, Ste-Émilie-de-l'Énergie, 300, St-Félix-de-Valois, 300, St-Jean-de-Matha, 300, Ste-Marcelline, 200, Ste-Mélanie, 300, St-Paul, 300; Comm. des loisirs de Crabtree Mills Inc., 1,000; Oeuvre des terrains de jeux de Joliette, 1,000. **Jonquière-Kénogami**: (\$4,000.00): Comité des loisirs de St-Charles-Borromée, 1,000; Oeuvre des terrains de jeux: Arvida, 500, Kénogami, 1,000, St-Laurent, 500, Ste-Marie, 500; Patronage St-Vincent-de-Paul de Jonquière, 500.

Kamouraska (\$6,450.00): Assoc. sportive de St-Pascal, 1,250; Oeuvre des terrains de jeux: Kamouraska, 200, Mont-Carmel, 200, Rivière-Ouelle, 200, St-Alexandre, 200, St-André, 200, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,000, St-Bruno, 200, St-Denis, 200, St-Éleuthère, 200, St-Gabriel, 200, Ste-Hélène, 200, St-Joseph, 200, St-Onésime, 200, St-Pacôme, 300, St-Pascal, 300, St-Philippe-de-Néri, 200.

Labelle (\$2,500.00): Assoc. des loisirs de Ferme-Neuve, 2,500. **Lac-St-Jean** (\$31,500.00): Bien-Être Social d'Alma Inc., 13,000; Centre récréatif de St-Bruno, 300; Comité des loisirs de St-Jude d'Alma, 2,000; Oeuvre des Bons Loisirs de Naudville Inc., 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Desbiens, 500, Hébertville Station, 500, Lac-St-Croix, 200, L'Ascension, 200, Plage Desbiens, 2,000, St-Gédéon, 300, St-Henri-de-Taillon, 300, St-Jérôme, 1,500, Ste-Monique, 400, St-Pierre de la cité d'Alma, 5,300. **L'Assomption** (\$13,375.00): Oeuvre des terrains de jeux: Charlemagne, 200, Lachenaie, 200, L'Assomption, 4,575, L'Épiphanie, 6,500, Mascouche, 200, Repentigny, 300, St-Gérard-Majella, 200, St-Joachim, 200, St-Lin, 200, St-Paul-l'Ermitte, 200, St-Roch-de-l'Achigan, 200, St-Sulpice, 200, Terrebonne Heights (section cath.), 100, Terrebonne Heights (section prot.), 100. **Laval** (\$21,050.00): Assoc. centrale des loisirs de St-Elzéar, 100; Assoc. des citoyens de St-Simon, 100; Assoc. des loisirs: Christ-Roi, 100, Duvernay, 100, St-Charles-Garnier, 100, Ste-Madeleine-Sophie, 100, Sts-Martyrs, 500, St-Paul-de-la-Croix, 100; Assoc. sportive: Ste-Rose, 300, ville (town) de Laval-Ouest, 1,000; Centre des loisirs de N.-D.-de-Laval Inc., 1,000; Club des citoyens: Île-Beauséjour, 100, Îles-Laval, 750; Comité des loisirs: Cap St-Martin, 100, L'Abord-à-Plouffe, 100, St-Alphonse-d'Youville, 2,600, St-André-Apôtre, 200, St-Christophe-de-Pont-Viau, 500, Ste-Dorothée (paroisse — parish), 500, St-Joseph-de-Bordeaux, 200, St-Louis-Grignon-de-Montfort, 200, St-Martin, 200, St-Pie X, 200, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 100, St-Thomas-Apôtre, 100, St-Vincent-de-Paul, 100; Comité du service des loisirs de St-Édouard de Fabreville, 3,000; Comité social des loisirs de Laval-des-Rapides, 5,000; Loisirs: Bon Conseil de Laval-des-Rapides, 100, Fabreville, 3,000, N.-D.-de-l'Espérance des Îles-Laval, 100, N.-D.-de-Pontmain, 100, St-François, 100, St-Gilles-de-Pont-Viau, 100, St-Noël-Chabanel de ville (town) St-François, 100. **Laviolette** (\$9,500.00): Centre de ski Mont Grand' Mère Inc., 2,000; Oeuvre des terrains de jeux: Grand'Mère, 5,000, Parent, 2,500. **Lévis** (\$23,200.00): Assoc. de la jeunesse sportive de St-Henri, 1,000; Colonie de vacances Champagnat Inc., 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Bienville, 2,000, Breakeyville, 400, Charny, 2,500, Christ-Roi Inc., 300, Lauzon, 2,000, Quartier St-Laurent, 200, Ste-Bernadette, 2,500, St-David, 400, St-Étienne, 200, St-Henri Inc., 400, St-Jean-Chrysostome, 1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 500, St-Lambert, 300, St-Nicolas-Nord, 400, St-Rédempteur, 1,200, St-Romuald, 400; Patronage de Lévis, 2,500. **L'Islet** (\$1,000.00): Loisirs de l'Isletville Inc., 1,000. **Lotbinière** (\$900.00): Assoc. sportive de St-Antoine-de-Tilly, 100; Centre paroissial de Ste-Croix, 300; Syndicat sportif et culturel de St-Flavien, 500.

Maisonnette (\$3,500.00): Centre des loisirs de la paroisse: La Nativité-d'Hochelaga, 500, N.-D.-des-Victoires, 300, St-Clément, 300, St-Herménégilde, 300, St-Nom-de-Jésus, 700, St-Rédempteur, 500; Loisirs: St-Barnabé-Apôtre, 200, St-Donat, 200; Oeuvre des terrains de jeux: Ste-Jeanne-d'Arc, 300, St-Mathias, 200. **Maskinongé** (\$16,000.00): Oeuvre des terrains de jeux de: Hunterstown, 250, Louiseville, 13,000, Maskinongé, 300, St-Alexis-des-Monts, 300, Ste-Angèle-de-Prémont, 250, St-Didace, 200, St-Édouard, 250, St-Ignace-du-Lac, 250, St-Justin, 300, St-Léon, 300, St-Paulin, 300, Ste-Ursule, 300. **Matane** (\$7,900.00): Centre des loisirs de Mont-Joli, 2,000; Club de ski de Matane Enr., 300; Colonie de vacances de Ste-Flavie, 500; Oeuvre des terrains de jeux: Baie-des-Sables, 200, Capucins, 100, Grosses-Roches, 200, Les Boules, 100, Matane, 500, Méchins, 200, Mont-Joli, 500, Petite Matane, 200, Price, 600, St-Adelme, 200, Ste-Angèle, 300, Ste-Félicité, 100, St-Jean, 200, St-Joseph-de-Lepage, 100, St-Léandre, 100, St-Luc, 200, St-Nil, 100, St-Octave, 300, St-Paulin, 200, St-René, 100, St-Thomas-de-Cherbourg, 200, St-Ulric, 400. **Matapédia** (\$2,500.00): Assoc. sportive: Albertville, 100, Lac-au-Saumon, 200, Sayabec, 600, St-Damase, 150, St-Vianney, 100, Val-Brillant, 150; Club Nautique de la Matapédia, 1,000; Oeuvre des terrains de jeux: La Rédemption, 100, St-Alexandre-des-Lacs, 100. **Mégantic** (\$15,100.00): Club récréatif d'Inverness, 100; Club de ski de Thetford Mines, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Black Lake, 500, Kennards' Mills, 100, Laurierville, 200, Leeds Village, 100, Lourdes, 200, Lyster, 200, Plessisville Inc., 5,000, Plessisville (paroisse — parish), 200, Plessisville (village), 500, Pontbriand, 200, Robertsonville, 200, Sacré-Cœur-de-Marie, 100, St-Anastasie, 200, St-Ferdinand-d'Halifax, 100, St-Jean-Baptiste-Vianney, 100, St-Joseph-de-Coleraine, 100, St-Pierre-Baptiste, 100, St-Pierre-de-Broughton, 100, Ste-Sophie, 100, Thetford Mines, 1,600, Vimy Ridge, 100. **Missisquoi** (\$23,050.00): Amicale St-Léon, 300; Assoc. sportive: Clarenceville, 125, Dunham, 150, Frelighsburg, 500, N.-D.-de-Stanbridge, 200, Philipsburg, 350, Pike River, 100, Stanbridge Est, 100, Stanbridge Station, 450, St-Armand, 100, St-Ignace-de-Stanbridge, 375, Ste-Sabine, 1,700, Sweetsburg, 100, Venise-en-Québec, 200; Comité du bien-être social et récréatif de Farnham, 800; Comité sportif de Bedford, 650; Corps des cadets St-Jean-Baptiste de Philipsburg, 350; Cowansville Juvenile Recreation Club, 200; Les Disciples de la Chanson, Farnham, 350; Fanfare de Farnham, 350; Gale Camp, 1,500; Harmonie: Bedford, 350, Cowansville, 350; Oeuvre des terrains de jeux: Cowansville, 4,400, Farnham, 7,500; Les Scouts de Farnham, 1,500. **Montcalm** (\$15,650.00): Assoc. sportive St-Donat, 300; Camp Notre-Dame, 2,500; Camp de vacances de Chertsey, 2,500; Colonie de vacances: Mariste du Lac Morgan, 4,000, Ste-Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral, 1,000; Comité des loisirs: Chertsey, 300, N.-D.-de-la-Merci, 150, St-Alexis, 500, St-Émile, 500, St-Esprit, 400, St-Jacques (paroisse — parish), 200, St-Jacques

(village), 300, Liguori, 500, Ste-Marie-Salomé, 1,400; Comité sportif de Ste-Julienne, 500; Loisirs de la paroisse de St-Calixte, 300; Oeuvre des loisirs de Rawdon, 300. **Montmagny** (\$3,500.00): Comité des jeux de Montmagny, 1,000; Comité des loisirs de Montmagny Enr., 1,500; Groupe de scouts de Montmagny, 1,000. **Montmorency** (\$11,300.00): Assoc. sportive de St-Tite-des-Caps, 3,300; Comité paroissial des loisirs Inc. de Ste-Anne-de-Beaupré, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux de Beaupré Inc., 3,000. **Montréal-Jeanne-Mance** (\$27,650.00): Assoc. des clubs de hockey de St-Jean-Vianney, 500; Assoc. des loisirs des anciens de l'Orphelinat St-Arsène, 350; Assoc. Louveteaux de Rosemont, 300; Cercle de loisirs de St-Viateur, 300; Champlain Sports Inc., 1,000; Club sportif Laval, 250; Comité des jeunes de Rosemont, 500; Fédération de tennis sur table de Québec, 600; Ligue de hockey Canadiens-Villayer, 150; Ligue junior Castors de Rosemont, 500; Ligue junior de Rosemont, 950; Ligue mineure de Rosemont, 300; Loisirs: Christophe-Colomb, 250, N.-D.-de-la-Consolata, 500, N.-D.-du-Foyer, 300, N.-D.-des-Monts, 2,000, Papineau Enr., 300, St-Ambroise, 400, St-Barthélémy, 10,000, Ste-Bernadette, 800, St-Bernardin-de-Sienne, 200, Ste-Bibiane, 500, St-Étienne, 400, St-François-Solano, 400, St-Gabriel-Lallement, 500, Ste-Gemma, 400, St-Grégoire-le-Grand, 500, St-Jean-Vianney, 300, St-Joseph-de-Rosemont, 300, St-Marc, 2,500, Ste-Philomène, 400; Rosemont Bombers Football Club Inc., 100; Ukrainian Assumption Youth Club, 500; Villayer Terrace Sports Committee, 400. **Montréal-Laurier** (\$6,500.00): Loisirs: N.-D.-du-Rosaire, 500, St-Arsène, 500, Ste-Cécile, 500; Patronage Jean Le Prévost, 5,000. **Montréal-Mercier** (\$30,900.00): Centre des loisirs St-Denis, 10,000; Centre paroissial de l'Immaculée-Conception, 7,500; Ligue de baseball Royale Junior, 1,200; Loisirs: N.-D.-du-St-Sacrement, 1,000, St-Jean-Baptiste, 10,000, St-Pierre-Claver, 500; Oeuvre des terrains de jeux de Gonzague, 700. **Montréal-Outremont** (\$300.00): Loisirs de N.-D.-des-Neiges, 300. **Montréal-St-Anne** (\$11,050.00): Camp Lewis, 2,500; Fédération des Clubs Nautiques du Québec, 2,000; Grace Church Recreation Ass., 50; Holy Ghost Church Recreation Ass., 25; Holy Trinity Church Recreation Ass., 25; Les Filles d'Isabelle, 25; Loisirs: École St-Charles, 100, Ste-Hélène, 50, St-Jean, 50, St-Joseph, 75; Pointe-St-Charles Ass., 50; Pointe-St-Charles Boys' & Girls' Club, 5,000; Pointe-St-Charles Football Club, 50; Santo Adamo, 50; Santo Giacomo, 50; St. Ann's Community Council, 775; St. Ann's Division Ladies Social Club, 25; St. Ann's Young Men Society, 50; St. Anthony's Holy Name Society, 50; Victoriatown Boys' Club, 50. **Montréal-St-Henri** (\$25,000.00): Lion's Boys & Girls Club, 5,000; Service des loisirs: St-Jean-de-Matha de Montréal Inc., 10,000, St-Paul Inc. de Montréal, 10,000. **Montréal-St-Jacques** (\$13,200.00): Amateur Athletic Union of Canada, 250; Cercle N.-D.-du-Mont-Carmel, 750; Colonie de vacances: Notre-Dame Inc. de Montréal, 4,000, Sacré-Coeur, 1,000, Service Social des Sourdes-Muettes, 2,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 2,500; Loisirs: Ste-Catherine-d'Alexandrie, 500, St-Louis-de-France, 1,000, St-Pierre-Apôtre, 1,200. **Montréal-St-Marie** (\$15,450.00): Assoc. de la jeunesse Canadienne-Française, 600; Camp: N.-D.-de-Toute-Joie, 5,000, Ville-Marie, 3,000; Loisirs: Sacré-Coeur, 1,250, St-Anselme, 900, St-Brigide, 900, St-Eusèbe, 900, Ste-Marguerite, 550, St-Michel, 550, St-Pierre-Apôtre, 900, St-Vincent-de-Paul, 900. **Montréal-Verdun**: Cité de Verdun, 10,000.

Napierville-Laprairie (\$3,300.00): Club athlétique du Village St-Édouard, 200; Club de Croquet de St-Isidore, 200; Comité du Bien-Être Social de St-Rémi, 500; Comité des Citoyens de Candiac Inc., 500; Comité des jeux d'hiver de Napierville (paroisse — parish), 200; Comité des loisirs: Laprairie (ville — town), 500, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 200, St-Isidore Village (club junior), 200, St-Michel, 200, St-Rémi (paroisse — parish), 300; Comité de l'oeuvre des terrains de jeux de la Côte Ste-Catherine, 300. **Nicolet** (\$2,700.00): Assoc. de Bien-Être de Ste-Marie-de-Blandford, 200; Comité des loisirs de St-Angèle-de-Laval, 2,500.

Papineau (\$14,500.00): Les Amusements de Montebello, 125; Assoc. athlétique de N.-D.-de-la-Salette, 1,600; Assoc. de la jeunesse sportive de Buckingham, 300; Assoc. des loisirs: Angers, 100, Boileau, 50, Chénéville, 75, Fassett, 1,700, La Blanche, 300, Namur, 75, St-André-Avellin (paroisse — parish), 1,600, Vendée, 75; Assoc. récréative de St-René-Goupil, 100; Assoc. sportive: Thurso, 200, Vol-à-Voile-de-Buckingham, 200; Assoc. des terrains de jeux: Buckingham, 175, Duhamel, 100, Lac-des-Plages, 1,500, Masson, 200, Montpellier, 1,600, N.-D.-du-Laus, 100, N.-D.-de-la-Paix, 100, Papineauville, 150, Perkins, 100, Plaisance, 75, Ripon, 75, St-André-Avellin, (village), 100, St-Émile-de-Suffolk, 75, St-Malachie, 100, St-Sixte, 75, Val-des-Bois, 125, Valencay, 50; Centre de jeunesse de la ville de Gatineau, 200; Club récréatif de Ste-Rose-de-Lima, 100; Comité des loisirs de Papineauville, 1,000; Oeuvre des loisirs du Lac-des-Plages, 500; The Canadian Legion of War Veterans of Buckingham, 1,500. **Pontiac**: St-Alphonse's Community Centre, 6,000. **Portneuf** (\$7,200.00): Assoc. des loisirs de Portneuf, 1,000; Assoc. sportive: Jacques-Cartier, 150, Les Écureuils, 150, St-Alban (village), 100, St-Raymond, 1,000; Centre paroissial de Cap-Santé 100; Centre récréatif de Rivière-à-Pierre, 200; Colonie de vacances St-François-du-Lac-Blanc, 1,500; Comité sportif: Neuville, 200, Pont-Rouge, 500, St-Casimir, 200, Ste-Catherine, 100, St-Ubal, 100; Jeunesse sportive de Portneuf-Station, 150; Oeuvre des terrains de jeux: Donnacona, 300, Grondin's (village), 150, Hervey-Jonction, 200, Lac-aux-Sables, 200, N.-D.-des-Anges, 100, Portneuf (village), 200, St-Basile, 200, St-Marc-des-Carrières, 300, St-Thuribe, 100.

Québec-Centre (\$3,180.00): Comm. Athlétique de l'Université, 400; Service de l'Enseignement Agricole, 30; Young Women's Christian Ass., 2,750. **Québec-Comté** (\$31,900.00): Camp de vacances St-Grégoire-Magella, 8,000; Centre récréatif de Cap-Rouge, 1,000; Colonie de vacances du Club Kiwanis de Québec, 200; Oeuvre des loisirs de la paroisse St-Vincent, 200; Oeuvre des terrains de jeux: Beaupré, 5,500, Courville, 500, Kiskisink, 200, Loretteville, 3,750, Plateau-de-St-Foy, 250, Ste-Foy, 5,000, Ste-Monique-des-Saules, 2,500, St-Rodrigue, 4,500; La Zone de Ski de la vallée du St-Laurent, 300. **Québec-Est** (\$15,250.00): Confédération des oeuvres de loisirs de la Prov. de Québec, 15,000; Tournoi provincial et de l'est du Canada de Petites Quilles Inc., 250. **Québec-Ouest** (\$1,000.00): Club social et sportif du Parc Falaise de Sillery, 500; Oeuvre des terrains de jeux de Sillery, 500.

Richmond (\$14,400.00): Assoc. sportive de Richmond, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Asbestos, 1,500, Bromptonville, 500, Danville, 3,500, Greenlay, 200, Kingsbury, 100, Melbourne, 100, Richmond,

1,000, St-Claude, 200, St-Denis-de-Brompton, 200, St-François-Xavier-de-Brompton, 200, St-Georges-de-Windsor, 200, Stoke, 100, Ulverton, 100, Windsor Mills, 1,500. **Rimouski** (\$17,500.00): Colonie Cap-à-l'Original, 300; Oeuvre des terrains de jeux: Bic, 200, Biencourt, 75, Esprit-Saint, 75, Fleuriault, 100, Hauteurs, 150, Lac-des-Aigles, 200, Luceville, 100, Mont-Label, 50, Nazareth, 300, Pointe-au-Père, 100, Ste-Agnès, 200, St-Anaclet, 200, Ste-Blandine, 100, St-Charles-Garnier, 50, St-Donat, 100, St-Eugène, 75, St-Fabien, 100, St-Gabriel, 500, St-Germain Inc., 12,500, St-Guy, 100, Ste-Luce, 100, St-Mathieu, 100, St-Ménard, 75, St-Narcisse, 75, Ste-Odile, 500, St-Pie X, 300, St-Robert, 200, St-Simon, 200, St-Valérien, 100, St-Yves, 200, Trinité-des-Monts, 75. **Rivière-du-Loup** (\$5,000.00): Oeuvre des terrains de jeux: Cacouna, 100, L'Isle-Verte, 800, Rivière-du-Loup, 2,000, Trois-Pistoles, 500, St-Antoine, 600, St-Arsène, 125, St-Clément, 100, St-Cyprien, 150, St-Éloi, 50, St-Épiphanie, 75, St-François-Xavier-de-Viger, 50, Ste-Françoise, 75, St-Hubert, 100, St-Jean-de-Dieu, 200, Ste-Rita, 75. **Roberval** (\$8,800.00): Centre sportif de Mistassini, 150; Colonie de vacances de Ste-Elisabeth, 500; Comité des loisirs: Albanel, 100, Auberge Aigremont, 100, Péribonka, 100, St-Stanislas, 100; Oeuvres paroissiales de Normandin, 1,150; Oeuvre des terrains de jeux: Chambord, 1,000, Lac-Bouchette, 300, Parc Ste-Thérèse-de-Dolbeau Inc., 2,000, Roberval, 200, St-André, 100, St-Augustin, 100, St-Félicien, 1,000, St-François-de-Sales, 100, St-Hedwidge, 1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 100, St-Méthode, 200, St-Prime, 500. **Rouville** (\$7,500.00): Oeuvre des terrains de jeux de Marieville, 1,500; Service des loisirs d'Otterburn Park, 6,000. **Rouyn-Noranda** (\$12,100.00): Assoc. sportive: Arntfield, 100, Rollet, 150, Ste-Agnès, 150, St-Urbain-de-Rémigny, 150; Centre des loisirs de l'Immaculée-Conception, 10,000; Centre récréatif Inc. de Evain, 400; Club de tennis de Rouyn, 500; Oeuvre des terrains de jeux: Beaudry, 150, Cloutier, 150, Montbeillard, 150; Polish Mutual Aid Society, 200.

Saguenay (\$5,100.00): Oeuvre des terrains de jeux: Aguanish, 100, Baie-Comeau, 1,000, Baie-Trinité, 75, Blanc-Sablon, 100, Chute-aux-Outardes, 100, Clarke City, 100, Escoumins, 1,100, Forestville, 100, Franquelin, 50, Godbout, 100, Grandes-Bergeronnes, 100, Harrington, 100, Hauterive, 200, Havre-St-Pierre, 100, Johan Beetz, 100, Mingan, 75, Natashquan, 100, Natashquan Religieuses, 100, Pointe-aux-Outardes, 75, Portneuf, 100, Ragueneau, 100, Rivière-Moisie, 100, Rivière-Pentecôte, 75, Rivière-St-Jean, 50, Rivière-au-Tonnerre, 50, Romaine, 50, Sacré-Coeur, 100, Sault-au-Mouton, 100, Sept-Îles, 200, Shelter Bay, 100, St-Paul-du-Nord, 100, Ste-Thérèse-Colombier, 100, Tadoussac, 100. **Shefford**: Loisirs de Granby, 20,000. **Sherbrooke** (\$3,150.00): Centre récréatif St-Jean-Baptiste, 1,000; Huntingville Youth Project, 150; Oeuvre des terrains de jeux de Lennoxville, 2,000. **Stanstead** (\$2,900.00): Assoc. de l'aide à la jeunesse: Beebe, 150, Stanstead, 150; Ayers' Cliff Athletic Ass., 100; Beebe Athletic Ass., 100; Centre des loisirs de Mgr Loiselle, 200; Coaticook Skating Ass., 100; Fitch Bay Athletic Ass., 100; Georgeville Boys' Club, 100; Hatley Village Playground Ass., 100; Oeuvre des terrains de jeux: Coaticook, 500, Dixville, 100, Magog, 700, Omerville, 200, Ste-Catherine-de-Hatley, 100, Weir Memorial Park Ass., 200. **St-Hyacinthe** (\$3,700.00): Oeuvre des terrains de jeux: Providence de St-Hyacinthe, 3,500, St-Bernard, 200. **St-Jean** (\$20,000.00): Assoc. sportive: Cathédrale, 400, N.-D.-Auxiliatrice, 400, St-Edmond, 400; Baldwin Hall Committee, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Lacadie, 250, Lacolle, 400, Ligue de Hockey, 1,000, N.-D.-Auxiliatrice, 2,000, N.-D.-de-Lourdes, 150, N.-D.-du-Mont-Carmel, 100, St-Bernard-de-Lacolle, 200, St-Blaise, 250, St-Blaise-Mission, 100, St-Eugène, 100, St-Gérard, 200, St-Jean, 8,000, St-Luc, 700, St-Lucien, 100, St-Paul de l'Île-aux-Noix, 125, St-Valentin, 125. **St-Maurice** (\$9,800.00): Centre des loisirs de Yamachiche, 2,500; Loisirs de Shawinigan, 2,000; Oeuvre des terrains de jeux: Baie-Shawinigan, 350, Charette, 300, Pointe-du-Lac, 300, Shawinigan-Sud, 1,500, St-Barnabé-Nord, 300, St-Boniface, 350, St-Élie-de-Caxton, 200, St-Étienne-des-Grès, 300, Ste-Flore, 300, St-Gérard-des-Laurentides, 200, St-Mathieu, 200, St-Michel-des-Forges, 300, St-Sévère, 200, St-Thomas-de-Caxton, 100, Yamachiche, 400. **St-Sauveur** (\$20,550.00): Camp de vacances: J.O.C.F., 300, N.-D.-de-Grâce, 300, Scouts de St-Albert, 200, St-Albert, 3,500; Centre des loisirs de St-Malo, 100; Centre récréatif: N.-D.-de-Pitié, 300, St-Malo, 500; Colonie de vacances: Amicales Inc., 3,000, Le Préau de la L.O.C., 850, St-Sauveur (fillettes — girls), 150; Comité de l'Aide aux Orphelins de St-Sauveur, 100; École de Hockey de l'O.T.J. de Québec, 1,000; Oeuvre de jeunesse: N.-D.-de-Pitié, 300, Salaberry, 200, St-Sauveur, 300; Oeuvre des terrains de jeux: Québec-Ouest, 1,500, Sacré-Coeur, 1,200, St-Eugène, 500, St-Joseph (paroisse — parish), 1,300, St-Malo, 250, Ville de Petite-Rivière, 500; Patronage: Laval, 2,000, N.-D.-de-Pitié, 200, Québec-Ouest (filles — girls), 250, Québec-Ouest (garçons — boys), 1,750.

Témiscamingue (\$350.00): Oeuvre des terrains de jeux: Duhamel, 100, Lorrainville (village), 100, N.-D.-de-Lourdes, 150. **Témiscouata** (\$4,750.00): Assoc. sportive: Auclair, 100, Cabano, 750, Estcourt, 100, Lejeune, 100, Les Étroits, 100, Lots Renversés, 100, N.-D.-du-Lac, 750, Rivière-Bleue, 400, St-Benoît-Abbé, 100, St-Elzéar, 100, St-Eusèbe, 100, St-Honoré, 100, St-Jean-de-la-Lande, 100, St-Juste-du-Lac, 100, St-Louis du Ha! Ha!, 300, St-Pierre-Lamy, 100, Ste-Rose-du-Dégélé, 400, Squatteck, 200; Centre des loisirs de N.-D.-des-Champs-de-Sully, 750. **Terrebonne** (\$23,350.00): Centre des loisirs: St-Jérôme, 8,000, Ville de Terrebonne, 6,000; Oeuvre des terrains de jeux: Brébeuf, 50, Lac-Carré, 100, Lantier, 50, Lesage, 50, Mont-Rolland, 100, Mont-Tremblant, 100, N.-D.-de-Fatima, 50, N.-D.-de-l'Assomption, 100, N.-D.-de-la-Salette, 100, Rosemere, 100, Ste-Adèle, 100, Ste-Agathe-des-Monts, 300, Ste-Anne-des-Plaines, 100, St-Antoine-des-Laurentides, 100, St-Faustin (village), 100, St-Hippolyte, 50, St-Janvier, 100, St-Jérôme, 600, St-Jovite, 100, Ste-Lucie, 100, Ste-Marguerite, 100, St-Maurice-du-Bois-des-Filion, 5,100, St-Sauveur, 100, Ste-Sophie, 100, Ste-Thérèse, 900, Terrebonne, 300, Val-David, 100, Val-Morin, 100; Rosemere Home and School Ass., 100. **Trois-Rivières** (\$1,000.00): La Fédération des Guides Cath. de la Prov. de Québec, 1,000.

Vaudreuil-Soulanges (\$12,300.00): Centre des loisirs de Vaudreuil-Village, 400; Loisirs: N.-D.-de-la-Protection de Terrasse Vaudreuil, 2,100, Rigaud, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Dorion, 900, Vaudreuil (paroisse — parish), 400; Parc St-Jean-Baptiste de Dorion Inc., 3,500. **Verchères** (\$11,900.00): Colonie de vacances des Grèves Inc., 5,000; Comité des loisirs: Beloeil, 2,000, Contrecoeur, 400, McMasterville, 400, St-Amable, 2,300, St-Antoine, 300, Ste-Julie, 300, St-Marc, 300, Ste-Théodosie, 200, Varennes, 300, Verchères, 400.

Westmount-St-Georges (\$14,150.00): Assoc. Provinciale de Tir de Québec, 1,000; Canadian Olympic Ass., 8,000; Festivals de Musique du Québec Inc., 2,000; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; Quebec Council Girl Guides Ass., 150; The Navy League of Canada, 2,000. **Wolfe** (\$3,700.00): Oeuvre des terrains de jeux: Disraëli, 500, Fontainebleau, 500, Garthby, 300, Ham-Nord, 200, N.-D.-de-Ham, 150, St-Adolphe, 300, St-Adrien, 150, St-Camille, 300, St-Fortunat, 150, St-Jacques, 100, St-Julien, 100, Sts-Martyrs, 100, Ste-Praxède, 100, Stratford, 150, Weedon, 300, Wotton, 300. **Yamaska** (\$1,800.00): Centre des loisirs de St-François-du-Lac, 100; Club de Croquet de la paroisse St-David, 100; Comité d'aide à la jeunesse: Baie-du-Febvre, 500, La Visitation, 100, St-Gérard-d'Yamaska, 100; Comité de la jeunesse Inc. de Pierreville, 300; Comité des loisirs: N.-D.-de-Pierreville, 100, St-Bonaventure, 200, St-David, 200, Yamaska-Est, 100.

Divers — Miscellaneous (\$20,025.00): Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 25; Jeunesses musicales du Canada, 20,000.

Enseignement des beaux-arts, de l'architecture et de la musique Teaching of Fine Arts, Architecture and Music

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Service transféré du Dépt du secrétaire de la Province (A.C. No 1052/60) ..	Service transferred from Dept. of the Provincial Secretary (O.C. No. 1052/60)	\$ 1,378,191.48
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Conservatoires de musique et d'art dramatique:	Institutes of music and dramatic arts:	
Montréal.....	Montreal.....	311,431.32
Québec.....	Quebec.....	222,811.82
		534,243.14
Enseignement du solfège dans la Province.....	Teaching of solfeggio in the Province...	27,509.68
Écoles des beaux-arts:	Schools of fine arts:	
Montréal.....	Montreal.....	419,241.09
Québec.....	Quebec.....	186,514.42
		605,755.51
Écoles d'architecture:	Architectural schools:	
Montréal.....	Montreal.....	125,937.99
Québec.....	Quebec.....	33,713.89
		159,651.88
		1,327,160.21
Avances.....	Advances.....	2,925.00
		1,330,085.21
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées.....	Received.....	1,475.00
À recevoir.....	Receivable.....	1,450.00
		2,925.00
Rétributions scolaires.....	Tuition fees.....	60,144.70
		63,069.70
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	1,267,015.51
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	1,450.00
		\$ 1,268,465.51
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 109,725.97</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux.....
Frais de voyage.....
Avances.....
Subventions.....
Assurances, loyers et taxes municipales.....
Fournitures de bureau, livres, reliure et impressions.....
Éclairage, chauffage et force motrice.....

Classification by Object:

Salaries..... 527,877.89
Additional remuneration and special courses..... 337,883.00
Travelling expenses..... 40,072.36
Advances..... 2,925.00
Grants..... 12,700.00
Insurance, rents and municipal taxes..... 39,484.99
Office supplies, books, binding and printing..... 63,380.50
Lighting, heating and power..... 10,610.18

À reporter — Carried forward..... 113,475.67 921,458.25

Reporté — Brought forward.....	113,475.67	921,458.25
Réparations et entretien.....	Repairs and maintenance... 193,591.98	
Instruments de musique et matériel...	Musical instruments and material..... 44,658.49	
Modèles pour cours pratiques.....	Models for art courses..... 17,269.50	
Frais de concerts et de spectacles.....	Expenses for concerts and theatre..... 14,270.16	
Téléphone, télégrammes et messageries.	Telephone, telegrams and express..... 7,785.23	
Divers.....	Miscellaneous..... 17,575.93	408,626.96
		<u>\$ 1,330,085.21</u>

SOMMAIRE — SUMMARY

	Secrétaire de la Province	Jeunesse	TOTAL
	Provincial Secretary	Youth	
Traitements — Salaries.....	197,870.53	527,877.89	725,748.42
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses.....	130,029.89	337,883.00	467,912.89
Frais de voyage — Travelling expenses.....	16,352.83	40,072.36	56,425.19
Avances — Advances.....	2,500.00	2,925.00	5,425.00
Subventions — Grants.....		12,700.00	12,700.00
Autres dépenses — Other expenses.....	83,055.27	408,626.96	491,682.23
	<u>\$ 429,808.52</u>	<u>1,330,085.21</u>	<u>1,759,893.73</u>

Traitements — Salaries (\$725,748.42) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$467,912.89) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$61,850.19): Allard, M., 2,497.82, 455; Arcand, J., (b) 2,378; Archambault, L., 3,662.50; Auger, Marie, 5,104.12; Barbeau, J., (b) 2,045; Bartolini, M., 5,470.76; Bastien, J., 5,104.12; Beauchamp, Fleurette, (b) 2,894; Beaulieu, C., 4,554.84, 1,650; Beaulieu, Louise, 2,025; Bélanger, J., 2,247.74, 288.63; Benoit, Marguerite, 3,283.22; Bergeron, Yolande, 2,562.34; Bernier, F., 8,525; Berthelet, H., 2,299.92; Bérubé, Mme F.-G., (b) 2,409; Besner, Marie-Ange, 4,150; Berv, H., (b) 2,880, 2,720; Bilokrylyj, Christiane, 2,066.54; Bissonnette, A., 2,841.54; Blouin, A., 4,554.84; Blouin, J., 5,604.04; Boivin, J.-P., 2,250, 2,575; Boivin, M., (b) 2,484; Bouchard, J., 2,783.30; Bouchard, R., 2,904.04; Boulet, A., 4,450, 666.13; Bourassa, G., (b) 7,585.50; Bourgeois, Madeleine, 2,799.84; Boyer, Danielle, 2,983.22; Brassard, P., 4,155; Breton, E., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 342; Brisebois, H., 2,341.62; Brunet, A., (b) 3,084.50; Bruni, U., 3,212.50, 1,573.75; Carmen, E., (b) 1,470, 1,355; Champagne, C., 10,324.92; Charbonneau, L., (b) 3,291.75, 815; Charbonneau, R., (b) 2,207.25; Charpentier, H., 6,104.10, 1,512.50; Charré, J., 2,049.84; Charuk, J., (b) 4,199.75; Chicoine, J.-B., (b) 2,655; Chicoine, R., 4,704.14, 631; Chicoine, Thérèse, 2,783.30; Cimon, Denise, 1,462.50, 749; Citerne, R., (b) 2,273; Cloutier, E., 2,654.10; Coomans, P., (b) 2,698; Corriveau, Jeanne-d'Arc, 3,083.30; Courchesne, C., 1,350, 1,100; Cusson, G., 4,677.92, 1,506; Dallaire, Nicole, 2,012.50; D'Aoust, Jeannine, 2,712.34, 314.25; Daoust, Sylvia, 3,662.50; Darrige, G., 3,662.50, 52.50; Deblois, M., 2,654.10, 430; Deblois, U., 2,195.74, 378.75; Delage, J.-N., 2,412.34, 525; Deschesne, E., 2,262.34; Delorme, Isabelle, (b) 6,566; Demeter, L., (b) 2,370; Désautels, Andrée, (b) 3,430; Desjardins, R., (b) 1,682.50, 1,055; Desroches, F., 2,904.04; Dessaint, R., (b) 2,695, 1,080; De Tonnancour, J.-G., 3,662.50; Déziel, Rév. Père, J., 1,650, 450; Dionne, Émilie, 2,112.34; Dubois, J., 5,104.12, (c) 1,028.19; Dubois, Madeleine, 2,783.30; Duchesnay, Mme A., 4,249.84, 1,064.50; Dufresne, Hélène-G., (b) 2,792.50; Dufresne, L., 3,512.50, 1,225; Dufresne, Marcelle, 2,362.42; Dumouchel, A., 3,370.77, 3,065; Dupont, Mme N.-G., 2,212.42; Duquette, Suzanne, 3,300, 1,470; East, B., 5,604.04; Élie, R., 11,449.86, (c) 1,213.96; Émond, L., 5,104.12; Eveleigh, H., 6,354.04, 350; Faucher, J.-C., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 5,520.81, 910; Favreau, Micheline, (b) 1,700, 585; Féron, R., 2,393.62, 55; Filion, A., 6,354.04, 980; Fillion, J., 2,929.10, 127.50; Gagnier, R., (b) 1,980, 1,415; Gagnon, A., 2,312.50, 459.75; Gagnon, G., 3,812.50; Gagnon, H., 10,324.92, 384; Gagnon, J., 2,166.62, 503.75; Gagnon, M., 5,604.04; Gallant, L., 2,497.82, 455; Castonguay, G., 2,247.74, 90; Castonguay, J., 2,247.74, 244.50; Gastonguay, R., 2,804.10, 464.25; Gauthier, Andrée, (b) 2,859; Gauthier, G., 4,054.08; Genest, Irène-R., 2,562.34; Germain, G., 2,166.62, 490; Giard, Renée, 3,383.30; Girard, F., 3,812.50; Gladu, A., 3,491.61, 1,660; Godin, A., 3,624.92, 485; Godin, G., 2,341.62, 500; Godreau, Gabrielle, 2,824.84; Going, Patricia, (b) 2,088.75; Grandjany, M., (b) 1,150, 650; Gravel, Florence, 2,212.42; Guay, M., 5,312.42; Guilet, D., (b) 4,710, 3,090; Gusikoff, C., (b) 4,050, 3,145; Heller, I., (b) 1,440, 1,035; Herlinger, Mme R., (b) 3,278.50; Houde, Mme P., 2,250; Houdret, C., (b) 8,988, 1,840; Hubert, Yvonne, (b) 2,859; Jasmin, A., 5,204.12, 2,745; Joachim, W., (b) 5,856.25, 1,072.50; Jarnuszkiewicz, Z., (b) 2,340; Jobin, R., (b) 11,455, 1,260; Kolessa, Mme L., (b) 6,860, 3,757; Krieger, Mme T., (b) 3,611; Labelle, Mme H.-L., (b) 5,552; Laberge, G., 1,462.50, 772; Lachance-Monroe, Jeannine, (b) 4,056.75; Lacharité, S., (b) 2,700, 1,280; Lacroix, P., 5,104.12, 345; Lafleur, O., 2,643.70; Lafrance, P., 5,812.42, 302.50; Lajoie, R., 3,662.50, 735; Lalumière, G., (b) 2,703.75; Lambert, P.-E., 2,452; Langlois, Marie, 1,350, 1,680; Larue, A., 7,524.92; Laurencelle, M., (b) 2,565; Lavallée, Gérardine, (b) 2,231.25; Lavoie, C., (b) 2,002; Lavoie, G., 2,291.60; Lavoie, J.-L., (b) 2,640; Leclair, D., 2,299.92; Leclair, R., 4,733.22; Leclerc, L., 2,537.34; Lecompte, J., (b) 3,339, 995; Lecompte, Thérèse, 3,300, 220; Legendre, Irène, 3,300, 1,160; Lemieux, J.-P., 5,604.04, 375;

Lemoine, Anne-Marie, 3,633.30; Lenssens, Mme R.-H., (b) 5,324; Létourneau, C., (b) 2,414.50; Léveillé, H., 3,499.92; Lévesque, E., 2,299.92; Lorrain, Madeleine, 5,729.04; Mailloux, E., 2,691.65; Mainguay, N., 8,049.93, 788; Malepart, Germaine, 3,999.84; Marchand, G., 3,812.50; Marcotte, G., 5,604.04, 1,085; Marcoux, J.-E., 2,247.74; Marquis, A., 2,712.34; Martel, N., 2,049.84; Martin, Gilberte, 4,999.92; Martin, Magdeleine, (b) 2,670, 1,590; Marzollo, D., (b) 5,705, 3,070; Marsella, J., (b) 1,660, 1,040; Masella, R., (b) 2,214.25; Meilleur, L., 2,299.92; Mérola, M., (b) 3,176.25; Michaud, Micheline, 2,262.34; Millette, Mme F., (b) 3,910, 720; Moffet, N., 2,716.60, 433.13; Moisan, W., 5,812.34, 692; Montpetit, G., (b) 3,135; Montreuil, G., 3,254.10; Morency, P., 9,324.92; Mueller, O.-W., (b) 3,000; Narici, Mme D.-M., 4,800, (c) 1,068.83; Naud, A., 2,445.72; Nolin, Alice, 5,854.12; Ouimet, Lucille, 3,883.22, 648; Paquette, F., 2,250, 920; Paquin, Thérèse, (b) 5,642.75; Paradis, G., 3,062.50, 384; Paré, C., 3,550, 820; Parent, J., 2,195.74; Parent, O., 7,224.92; Pauer, J., 7,325, 3,675; Pelletier, W., 10,766.54, (c) 2,500; Pépin, C., 8,525, 25; Perreault, Gertrude, (b) 1,610, 690; Picard, C., 3,712.42, 2,020; Picher, Mme L.-N., 2,679.16; Pichet, P., 3,062.50, 1,562.50; Plamondon, M., 5,604.04, 375; Plante, H., 6,458.14, 750; Poulin, J.-L., 3,812.50, 2,200; Pratte, Mme F.-A., (b) 6,620, 1,780; Raymond, M., 6,924.92; Renaud, Aline, 2,199.84; Ribas, F., 2,380, 1,170; Rivard, Suzanne, 3,512.50; Romano, A., (b) 2,078.25; Rouillard, Mme P.-R., (b) 2,311; Rousseau, J.-L., 3,212.50, 412; Roux, Louise, 2,562.34; Royal, R., (b) 2,902.50; St-Aubin-Mongenaïs, G., 6,924.92; St-Hilaire, A., 3,683.30, 481.25; St-Jacques, G., 6,924.92; Savaria, G., (b) 3,084.25; Senécal, Irène, 5,229.10, 820; Sieb, C., (b) 6,671.75, 1,330; Simard, J., 5,895.78, 350; Soucy, J., 3,900, 390; Soucy, J.-B., 9,425, (c) 798.42; Spénard, J., 5,604.04; Stark, Ethel, (b) 2,864; Tanguay, G.-E., (b) 4,506.50, 1,170; Thibault, R., 5,604.04, 360; Thibodeau, Gabrielle, 2,562.34; Thisdale, H., 4,658.30, 430; Tremblay, E.-W., 3,812.50; Tremblay, Lise, 2,212.42; Trépanier, B., 2,591.60, 135; Tzincoca, R., (b) 2,500; Valcourt, J., 11,166.62, (c) 1,601.94; Vallée, Marie-Anna, 2,562.34; Vallerand, J., 9,616.70, 206; Vallières, H., (b) 2,485; Van Veen, J., (b) 2,832; Viau, G., 3,362.50, 472.50; Vidal, C., (b) 2,460; Vigneault, E., 3,000; Warren, W., 4,155; Walters, Louise, 2,362.42; Zuskin, J., (b) 2,591.50, 965.

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux inférieurs à \$2,000 — Salaries, additional remuneration and special courses under \$2,000: 232,334.24; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 8,709.35; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 5,425.

Subventions — Grants (\$12,700.00): Assoc. des Élèves du Conservatoire de Musique, Québec, 1,000; Assoc. des Élèves de l'École des Beaux-Arts, Montréal, 500; Assoc. des Étudiants en Architecture, 700; Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction, 10,000; Ligue Canadienne des Compositeurs, 500.

Autres dépenses — Other expenses (\$491,682.23): Archambault, E. Inc., 7,197.79; Artistica, 2,226.50; Ava of Montreal, 4,465; B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée, 108,153.82; Bélanger, V., 1,518.75; Bell Telephone Co. of Canada Ltd., 4,272.54; Bourque, J., 3,600; Cohen, F., 2,000; Comédie Canadienne, 5,600.16; Côté & Lavigne Construction Ltée, 20,825.58; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,574.68; DeSerres, O. Ltée, 3,041.90; Dumais, R., 11,504.21; Ferland, E., 10,613.48; Ferland, J.-C., 1,553; Foyer du Livre Français de Québec, 3,133.82; Gascon, J., 4,000; Hollinger Displays, 2,173.98; Hughes-Owens Co. Ltd., 12,182.19; Hydro-Québec, 5,155.52; Independent Productions Ltd., 6,985; Institut Canadien de Québec, 3,541.50; Irving Oil Inc., 2,533.56; Jacob, J. Inc., 3,700.83; Langelier, J.-D. Ltée, 27,195.09; Lavigneur & Hutchison Ltée, 1,928.66; Legendre, Solange, 4,650; Librairie Flammarion, 2,352.94; Metal Excel Enr., 3,130; MacFarlane-Payne & Co. Ltd., 2,567.43; *Petite caisse — Petty cash*: Écoles des Beaux-Arts: Montréal, 3,179.36, (modèles), 19,565.75, Québec, (modèles), 3,519; Petrucci & Carli, 2,534.65; Plâtrage Provincial Inc., 13,795.96; Prescott & Co. Regd., 1,852.90; Primeau, J.-M. Ltée, 1,879.77; Québec, cité, 1,632.67; Quebec Power Co., 1,557.89; Rinfret, P., 1,871.25; Société Nationale de Fiducie, 2,269.92; Therien Frères Ltée, 4,311.57; Trade Lumber Co. Ltd., 2,317.88; Tremblay, A., 24,950. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 129,065.73.

Enseignement postsecondaire — Adult Education

Crédits ou prévisions:

Service transféré du Dépt du secrétaire
de la Province (A.C. No 1052/60)...

Appropriations or Estimates:

Service transferred from the Dept. of
Provincial Secretary (O.C. No 1052/60). \$ 311,629.53

Dépenses — Expenditures:

ÉCOLES DU SOIR — NIGHT SCHOOLS:

	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements — Salaries	2,875.00	2,849.92	5,724.92
Services	232,765.50	70,949.50	303,715.00
Frais de voyage — Travelling expenses	820.63	789.86	1,610.49
Frais de bureau — Office expenses	393.87	28.29	422.16
	<u>\$ 236,855.00</u>	<u>74,617.57</u>	<u>311,472.57</u>

Dépensé en moins — Unexpended \$ 156.96

SOMMAIRE — SUMMARY

	Secrétaire de la Province Provincial Secretary	Jeunesse Youth	TOTAL
Traitements — Salaries	1,954.12	5,724.92	7,679.04
Services	18,136.75	303,715.00	321,851.75
Frais de voyage — Travelling expenses	80.74	1,610.49	1,691.23
Frais de bureau — Office expenses	198.86	422.16	621.02
	\$ 20,370.47	311,472.57	331,843.04

Traitements — Salaries (\$7,679.04): Desaulniers, P., 3,000; Tanguay, L., 2,604.04. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 2,075.

Services payés à diverses personnes, écoles, collèges et associations — Services paid to various persons, schools, colleges and associations (\$321,851.75): École Beaudet, St-Laurent, 3,883; École Casavant, St-Hyacinthe, 6,699; École de Lévis, Montréal, 2,739; École Ignace-Bourget, Montréal, 4,498; École Le Plateau, Montréal, 2,728; École Mgr Desmarais, Val-d'Or, 2,057; École Mgr Geo. Gauthier, Montréal, 2,255; École Nicolas-Viel, Montréal, 2,762; École N.-D.-de-l'Espérance, Montréal, 3,355; École Olier, Montréal, 8,400; École Richard, Verdun, 5,805; École St-Aloysius, Montréal, 2,640; École St-Antoine, Longueuil, 3,498; École St-Barthélemy, Montréal, 7,165; École St-Jean-Baptiste, Québec, 2,794; École St-Joseph, St-Jérôme, 2,681; École St-Pascal-Baylon, Montréal, 3,782; École St-Philippe-Benizi, Montréal, 6,524; École St-Pierre, Joliette, 3,894; École St-Simon-Apôtre, Montréal, 2,948; École St-Victor, Montréal, 2,552; École Ste-Catherine-de-Sienne, Montréal, 2,663; École Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, 3,630; École Secondaire Piché, Lachine, 2,300; École Secondaire St-Gabriel, Ste-Thérèse-de-Blainville, 2,446; Our Lady of Mount Royal, Montréal, 8,025; St. Kevin's School, Montréal, 6,616. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 212,512.75.

Frais de voyage — Travelling expenses: Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: \$1,691.23.

Frais de bureau — Offices expenses: \$621.02.

Concours artistiques — Artistic Competitions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Service transféré du Dépt du secrétaire de la Province (A.C. No 1052/60).	Service transferred from the Dept. of Provincial Secretary (O.C. No 1052/60)	\$ 10,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	1,510.00
Frais de voyage	Travelling expenses	167.94
Prix accordés	Prizes awarded	6,000.00
Frais d'exposition	Expenses for exhibition	1,714.98
Divers	Miscellaneous	59.60
		\$ 7,774.58
		\$ 9,452.52
Dépendé en moins	Unexpended	\$ 547.48

Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$1,510.00): Grondin, P.-A., 480; Marchand, Jeannine, 280; Martin, G., 750.

Frais de voyage — Travelling expenses: \$167.94.

Autres dépenses — Other expenses (\$7,774.58): Beauchemin, Micheline, 1,500; Corriveau, Jeanne-d'Arc, 1,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,774.58.

Association Athlétique Nationale de la Jeunesse

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 19 et 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Budget supplémentaire 1	8-9 Eliz. II, c. 19 and 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments: Supplementary Estimates 1	\$ 112,000.00

<u>Dépense:</u>	<u>Expenditure:</u>	
Subvention.....	Grant.....	\$ 112,000.00
L'Association, \$112,000.00.		

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 1-5.....	Supplementary 1-5.....	3,000.00
3-4.....	3-4.....	2,000.00
		\$ 5,000.00

<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Frais de déménagement.....	Moving expenses.....	1,425.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,273.55
Honoraires.....	Fees.....	860.00
Divers.....	Miscellaneous.....	130.00
		\$ 4,688.55
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 311.45

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$4,688.55.

Recouvrements — Refunds

Page 284

Démolition d'une propriété.....	Demolition of a building.....	305.00
Vente d'un bateau.....	Sale of a boat.....	1,550.00
Taxe provinciale sur la gazoline.....	Provincial tax on gasoline.....	4,446.54
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	60,033.43
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	16,166.50
		\$ 82,501.47

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Écoles d'enseignement spécialisé: constructions et agrandissements Specialized Teaching Schools: Constructions and Enlargement

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.....	Item 6.....	5,000,000.00
Supplémentaire 1-6.....	Supplementary 1-6.....	2,225,000.00
3-5.....	3-5.....	1,275,000.00
		\$ 8,500,000.00

<u>Dépenses — Expenditures:</u>	<u>Honoraires</u> Fees	<u>Achats de propriétés</u> Purchases of Properties	<u>Contrats</u> Contracts	<u>TOTAL</u>
Écoles de métiers — Trade schools:				
Alma.....			223.72	223.72
Asbestos.....	1,430.00			1,430.00
Cabano.....	75.00			75.00
Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine...	7,093.15		1,273.18	8,366.33
Cap-de-la-Madeleine.....	5,869.85	23,300.00		29,169.85
Donnacona.....	322.20			322.20
Drummondville.....	873.80			873.80
Gaspé.....	29,175.34		758,340.94	787,516.28

	Honoraires Fees	Achats de propriétés Purchases of Properties	Contrats Contracts	TOTAL
Jonquière-Kénogami.....	305.00	16,000.00		16,305.00
Lachine.....			160,301.48	160,301.48
Magog.....	830.15	82,665.51		83,495.66
Matane.....	165.20	1,500.00		1,665.20
Mont-Laurier.....	49.99		2,000.00	2,049.99
Montmagny.....	8,560.33			8,560.33
Plessisville.....	31,254.10		916,254.00	947,508.10
Port-Alfred.....	44,950.02			44,950.02
St-Georges-de-Beauce.....	38,141.71		733,554.73	771,696.44
St-Jérôme.....	475.00			475.00
Sorel.....	6,649.52			6,649.52
Valleyfield.....	24,103.25		43,482.63	67,585.88
Victoriaville.....	30,651.89		841,834.03	872,485.92
École Ménagère Pratique Mgr Desmarais, Upton.....	8,000.00			8,000.00
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec.....	8,004.27		407,966.21	415,970.48
Instituts de technologie — Institutes of technology:				
Lauson.....	24,272.93		32,785.66	57,058.59
Montréal, Laval.....	57,356.01		1,512,526.52	1,569,882.53
Shawinigan.....			3,000.00	3,000.00
Trois-Rivières.....	189,171.49		2,431,050.50	2,620,221.99
	\$517,780.20	123,465.51	7,844,593.60	8,485,839.31
Dépensé en moins — Unexpended.....				\$ 14,160.99

Archambault, G. Ltée, 160,301.48; B.G.L. Ingénieurs et Constructeurs Ltée, 18,059; Barakatt, G., 2,500; Bélanger, W., 1,500; Bélisle, Mme T., 9,000; Brière, Mme L., 5,100; Chabot, G., 29,175.34; Champoux, G. Ltée, 3,378.45; Collet Frères Ltée, 1,404,291; Constructeurs St-Maurice Ltée, 3,000; Côté & Lavigne Construction Ltée, 356,642.79; Coutu, J., 23,500; Dauphinais & Bélanger, 12,350.02; Denoncourt & Denoncourt, 188,099.89; Dufresne & Boulva, 57,356.01; Duplessis, Labelle et Dérôme, 7,889.32; Frères du Sacré-Coeur, Victoriaville, 20,000; Gagnon, J.-B., 15,000; Gagnon & Horvath, 4,957.62; Gagnon, L.-P. Ltée, 32,785.66; Grenier Frères, 47,944.97; Hébert, L., 2,000; Laberge, A., 13,960; Laberge, J., 2,040; Lafleur, J.-M., 21,147.50; Lafleur et Laflamme Ltée, 916,254; L'Anglais, F., 1,890; Laroche, G., 8,560.33; Lecompte, R. Construction Inc., 43,482.63; Letendre, Monti & Associés, 35,928.08; Loranger, J., 5,341.85; MacKay, W.-J., 9,100; Noël, J.-R. Inc., 821,834.03; Notebaert, G., 8,000; Pagé Construction Inc., 2,431,050.50; Peninsula Construction Co. Ltd., 735,984.21; Rheault, J.-P., 6,700; Roy, J.-M., 51,471.75; Séminaire de Gaspé, 22,356.73; Syndicat de l'Hôpital de Magog Inc., 82,665.51; Trépanier, J.-P. Ltée, 90,176.52; Trépanier, P.-O., 7,114.52; Turcotte, J., 733,554.73; Turcotte, L., 24,272.93. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,121.94.

Projets de construction et améliorations diverses — Building Projects and Various Improvements

Crédits ou prévisions:

Service transféré du Dépt du secrétaire
de la Province (A.C. No 1052/60) ..

Appropriations or Estimates:

Service transferred from the Dept of
Provincial Secretary (O.C. No. 1052/60)

\$ 633,500.00

Dépenses — Expenditures:

Conservatoire de musique et d'art dramatique —
Institute of Music and Dramatic Art, Québec.....
Écoles des beaux-arts — Schools of fine arts:
Montréal.....
Québec.....

Honoraires Fees	Divers Miscellaneous	TOTAL
6,420.44		6,420.44
1,042.30	380.72	1,423.02
37,500.00		37,500.00
\$ 44,962.74	380.72	45,343.46

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 588,156.54

SOMMAIRE — SUMMARY

	Secrétaire de la Province Provincial Secretary	Jeunesse Youth	TOTAL
Conservatoire de musique et d'art dramatique — Institute of Music and Dramatic Art, Québec.....		6,420.44	6,420.44
Écoles des beaux-arts — Schools of fine arts:			
Montréal.....	216,500.00	1,423.02	217,923.02
Québec.....		37,500.00	37,500.00
	\$ 216,500.00	45,343.46	261,843.46

Bloom, D. & Co. Inc., 115,000; Boyce, Mme M., Emmett, R. et Laybourn, Mme A., 44,200.56; Brisset des Nos, Françoise, 57,680.16; Rinfret, P., 43,920.44. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,042.30.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-7)**Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)**

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Permis — Permits, \$527.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Conseil législatif:		Legislative Council:	
326	L'orateur: indemnité et allocations.....	The Speaker: indemnity and allowances.....	
326	Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances.....	
326	Conseillers: indemnités et allocations.....	Councillors: indemnities and allowances.....	
326	Traitements.....	Salaries.....	
326	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and miscellaneous expenses.....	
Assemblée législative:		Legislative Assembly:	
326	L'orateur: indemnité et allocations.....	The Speaker: indemnity and allowances.....	
327	L'orateur suppléant: indemnité et allocation..	The Deputy Speaker: indemnity and allowance.....	
327	Chef de l'opposition: indemnité et allocations.	Leader of the Opposition: indemnity and allowances.....	
327	Adjoint parlementaire: traitements et allocations.....	Parliamentary Assistants: salaries and allowances.....	
327	Députés: indemnités et allocations.....	Members: indemnities and allowances.....	
327	Traitements.....	Salaries.....	
327	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and miscellaneous expenses.....	
328	Pensions aux ex-membres de l'Assemblée législative (Déboursés appliqués contre le revenu)	Pensions to the ex-members of the Legislative Assembly (Expenditures applied against revenue).....	
Bibliothèque de la Législature:		Library of the Legislature:	
328	Traitements.....	Salaries.....	
328	Achat de livres.....	Purchase of books.....	
328	Reliure, frais de bureau et dépenses diverses..	Binding, office and miscellaneous expenses...	
329	Impression et reliure pour les deux chambres de la Législature.....	Printing and binding for both Houses of the Legislature.....	
	Moins:	Less:	
329	Recouvrements.....	Refunds.....	
Total.....			

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
10,000.00	10,000.00	.....	.....
6,000.00	5,416.00	.....	584.00
196,570.00	196,570.00	.....	.....
78,700.00	75,037.48	.....	3,662.52
12,500.00	12,487.72	.....	12.28
10,000.00	10,000.00	.....	.....
6,000.00	6,000.00	.....	.....
10,000.00	10,000.00	.....	.....
40,000.00	22,543.47	.....	17,456.53
762,760.00	761,200.00	.....	1,560.00
343,500.00	341,468.84	.....	2,031.16
60,000.00	59,406.23	300.00	293.77
.....
100,400.00	99,922.85	.....	477.15
15,000.00	14,997.44	.....	2.56
18,000.00	17,948.84	50.00	1.16
130,000.00	129,189.16	.....	810.84
	1,772,188.03		26,891.97
	6,446.19		6,446.19
\$ 1,799,430.00	1,765,741.84	350.00	33,338.16

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Conseil législatif — Legislative Council

Crédits ou prévisions:

S. R., c. 4 et amendements:	
Budget initial.....	
supplémentaire 1.....	
Article 1.....	
Supplémentaire 1-1.....	
Article 2.....	
Supplémentaire 1-2.....	

Appropriations or Estimates:

R. S., c. 4 and amendments:	
Main Estimates.....	212,000.00
Supplementary Estimates 1.....	570.00
Item 1.....	60,400.00
Supplementary 1-1.....	18,300.00
Item 2.....	11,000.00
Supplementary 1-2.....	1,500.00

\$ 303,770.00

Dépenses:

L'Orateur: indemnité et allocations..	
Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations.....	
Conseillers: indemnités et allocations. Traitements.....	
Frais de bureau et dépenses diverses:	
Gratifications.....	
Frais de poste et messageries.....	
Téléphone.....	
Papeterie et reliure.....	
Divers.....	

Expenditures:

The Speaker: indemnity and allowances	10,000.00
Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances.....	5,416.00
Councillors: Indemnities and allowances	196,570.00
Salaries.....	75,037.48
Office and miscellaneous expenses:	
Gratuities.....	1,380.00
Postage and express.....	1,932.10
Telephone.....	1,634.90
Stationery and binding.....	4,249.63
Miscellaneous.....	3,291.09

12,487.72

\$ 299,511.20

Dépensé en moins.....

Unexpended.....

\$ 4,258.80

L'orateur — The Speaker (\$10,000.00): Hon. J.-L. Baribeau, 2,638.20; Hon. H. Laferté, 7,361.80.

Leader du gouvernement et Leader de l'opposition (\$5,416.00): Hon. E. Asselin, 3,000; Hon. F.-P. Brais, 231.85; Hon. H. Laferté, 791; Hon. G.-C. Marler, 1,393.15.

Conseillers — Councillors (\$196,570.00): Session spéciale (septembre) — Special session (September): 570; Session 1960-61 (22 à 8,000 — 2 à \$10,000): 196,000.

Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees (\$75,037.48): Greffier — Clerk: Benoit, R.-A., 13,999.85.

Bernard, E., 7,020.76; Blais, Patricia, 3,112.40; Blais, R., 3,066.53; Brodeur, A., 4,949.92; Fontaine, J.-R., 2,112.34; Gelly, P., 5,104.12; Guy, A., 3,483.24; Lagueux, Annette, 4,183.30; Paré, L., 3,674.96; Paré, P., 4,108.30; Paré, R., 2,404.08; Parent, L., 6,062.32; Samson, R., 3,791.54. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 7,963.82.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$12,487.72.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits ou prévisions

S.R., c. 4 et amendements:	
Budget initial.....	
supplémentaire 1.....	
3-4 Eliz. II, c. 20.....	
Article 3.....	
Supplémentaire 1-3.....	
3-1.....	
Article 4.....	

Appropriations or Estimates:

R.S., c. 4 and amendments:	
Main Estimates.....	770,000.00
Supplementary Estimates 1.....	18,760.00
3-4 Eliz. II, c. 20.....	40,000.00
Item 3.....	270,000.00
Supplementary 1-3.....	70,000.00
3-1.....	3,500.00
Item 4.....	60,000.00

\$ 1,232,260.00

Dépenses:

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	
--	--

Expenditures:

The Speaker: indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	10,000.00
---	-----------

L'orateur suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.	The Deputy Speaker: indemnity and allowance for entertainment expenses..	6,000.00
Chef de l'opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	Leader of the Opposition: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	10,000.00
Adjointes parlementaires: traitements et allocations pour frais de représentation.....	Parliamentary Assistants: salaries and allowances for entertainment expenses.	22,543.47
Députés: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: indemnities, allowances for travelling and office expenses.....	761,200.00
Traitements.....	Salaries.....	341,468.84
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	4,656.71
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	12,256.27
Costumes.....	Uniforms.....	2,258.97
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	26,110.41
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	4,372.60
Divers.....	Miscellaneous.....	9,751.27
Avances.....	Advances.....	300.00
		59,706.23
		1,210,918.54
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	300.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	1,210,618.54
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	300.00
		\$ 1,210,918.54
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 21,341.46

L'orateur — The Speaker (\$10,000.00): Hon. M. Tellier, 4,693.02; Hon. L. Cliche, 5,306.98.

L'orateur suppléant — The Deputy Speaker (\$6,000.00): Caron, G., 2,833.33; Hyde, J.-R., 3,166.67.

Chef de l'opposition — Leader of the Opposition (\$10,000.00): Hon. G.-E. Lapalme, 2,638.92; Hon. A. Barrette, 1,944.50; Hon. Y. Prévost, 3,333.28; Hon. A. Talbot, 2,083.30.

Adjointes parlementaires — Parliamentary Assistants (\$22,543.47): Bédard, J.-J., 1,588.82; Bernard, R., 1,055.51; Bernatchez, R., 1,055.51; Blanchard, J.-L., 333.32; Boudreau, F., 1,055.51; Brown, G., 1,588.82; Coiteux, H., 1,588.82; Ducharme, C.-R., 1,055.51; Gagnon, C., 1,055.51; Hébert, E., 1,055.51; Johnston, R., 1,055.51; Langlais, H.-D., 1,055.51; Lemieux, G., 1,588.82; Lizotte, L., 1,588.82; Parent, O., 1,588.82; Riendeau, H., 1,055.51; Roy, R., 1,588.82; St-Pierre, R., 1,588.82.

Députés — Members: Session 1960-61, (92 à \$8,030, 1 à \$8,000, 2 à \$7,220), 761,200.

Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees (\$341,468.84): Greffier — Clerk: Lemieux, A., 14,333.27.

Audet, Mme P., 2,775; Beaulieu, Renée, 3,783.24; Beaupré, E., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 1,033.28; Bélanger, L., 2,383.22; Bergeron, Amanda, 2,504.10; Bonin, A., 4,800; Bonin, Mme Laura-C., 3,066.62; Bouffard, P., 2,383.22; Boutet, E., 6,604.12; Carrier, Lisette, 2,408.24; Casgrain, J., (voir aussi Dépts du travail, du conseil exécutif, de la législation et du service des assurances — see also Depts. of Labour, Executive Council, Legislation and Insurance Service), 6,416.63; Clermont, R., 2,420.80; Coderre, R., 2,512.42; Demers, Norma, 2,837.34; Drouin, L., 3,266.54; Duchesne, Claudette, 2,324.84; Dumas, A., 2,262.34; Dumais, G., 4,125; Fortier, M., 6,187.42; Fréchette, J.-T., 2,837.34; Gagné, Jacqueline, 2,837.34; Gagnon, Olivette, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 1,063.89; Gauvin, C.-J., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 5,508.22; Gelly, M., 2,262.34; Genest, P.-A., 4,100; Gervais, G., 2,983.22; Gilbert, Carmen, 2,795.74; Gingras, A., 2,295.72; Godbout, M., 2,262.34; Gosselin, A., 4,854.04; Gourdeau, G.-S., 6,604.12; Grenier, F., 3,108.22; Grigg, A.-P., 6,000; Guay, Lorraine, 2,375; Hébert, Yvette, (voir aussi Dépt des mines — see also Dept. of Mines), 1,245.84; Ievers, Mme D., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 772.87; Lachance, Mme Michelle, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 772.87; Laffamme, Mme Germaine, 2,837.34; Lamonde, Annette, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 3,258.22; Lanctot, A., 2,383.22; Landreville, Michèle, (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 2,633.30; Larivière, Germaine, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 1,100; LaRue, A., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 3,266.64; Larue, Françoise, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 1,050; LaSanté, J.-E., 5,854.12; Latouche, Mme Thérèse, 3,133.24; Lavallée, L.-P., 6,604.12; Lavoie, L., 2,412.34; Lépine, G., 2,175; Martel, R., 2,783.30; Morin, Colombe, 3,183.24; Nolan, P.-G., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 2,666.56; Ouellet,

R., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 7,083.22; Paradis, Louissette, 2,920.74; Payette, A.-A., 4,883.30; Pelletier, C., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 6,516.61; Pelletier, J., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 2,666.64; Perrier, R., 4,650; Petit, A., 2,325; Pinault, Irène, 3,683.30; Poitras, R., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 2,187.50; Potvin, J.-G.-R., 4,870.74; Potvin, Marie-Paule, (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 1,400; Renaud, Madeleine, 3,983.30; Robitaille, J.-E., 3,583.20; Rouleau, E., 3,833.30; Roy, P., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 3,566.64; St-Hilaire, H., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 2,420.80; St-Martin, E., 2,262.34; St-Pierre, G., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 1,833.28; Sénécal, J., 5,750; Soucy, A., 2,262.34; Sylvain, Mme A., 2,616.52; Sylvestre, P.-E., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 3,104.10; Talbot, Micheline, 2,533.22; Thériault, C.-E., 4,716.62; Thériault, Monique, 2,495.74; Turcotte, J., 2,837.34; Turcotte, Madeleine, (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 1,208.33; Turmel, E., 4,299.92; Vachon, R., 2,383.22; Verret, M., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council); 3,645.81. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 60,498.38.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses (\$59,706.23): Café du Parlement, 2,144.88; Clément & Clément Inc., 2,200; Commission des Liqueurs de Québec, 1,767.86; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 16,679.26; Fournier, J.-E. Ltée, 3,204.00; Imprimerie LeBonfon Ltée, 1,543.61; Janisse, L., 1,568.70; Lachance, G.-I. Inc., 2,180.50; Lacouline, E. Inc., 1,600.20; Librairie Langlais Ltée, 3,311.31; McNeil, R., 3,866.50; Quebec Engraving Co., 5,121.88. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,517.53.

Pensions aux ex-membres de l'Assemblée législative — Pensions to the Ex-Members of the Legislative Assembly

6-7 Eliz. II, c. 19

Pensions payées (Dépenses appliquées contre le revenu, voir page 85).....	Pensions paid (Expenditures applied against revenue, see page 85).....	58,442.19
Remise de contributions (Dépenses imputées à Contributions des membres de l'Assemblée législative, voir page 64) ..	Refund of contributions (Charged to the Members of the Legislative Assembly contributions, see page 64).....	25,798.94
		<u>\$ 84,241.13</u>

Pensions aux ex-membres — Pensions to the ex-members (\$58,442.19): Hon. L. Barré, 3,477.47; Hon. A. Barrette, 3,625.18; Hon. P. Beaulieu, 4,508.90; Blanchard, J.-L., 2,537.13; Hon. J.-S. Bourque, 5,401.96; Hon. O. Gagnon, 19,272.65; Hon. W. Labbé, 2,012.22; Hon. J. Miquelon, 2,542.54; Poulin, G.-O., 2,057.62; Hon. A. Rivard, 3,311.06; Thuot, Y., 2,162.25. Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 7,533.21.

Remise de contributions — Refund of contributions (\$25,798.94): Chalifour, R., 2,550; Gagnon, C., 2,128.94; Samson, A., 2,550. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 18,570.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5.....	Item 5.....	78,000.00
Supplémentaire 1-4.....	Supplementary 1-4.....	20,000.00
3-2.....	3-2.....	2,400.00
Article 6.....	Item 6.....	15,000.00
7.....	7.....	18,000.00
		<u>\$ 133,400.00</u>
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	99,922.85
Achat de livres.....	Purchase of books.....	14,997.44
Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:	Binding, office and miscellaneous expenses:	
Reliure.....	Binding.....	9,109.00
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	3,860.87
Microfilms.....	Microfilms.....	3,582.39
Divers.....	Miscellaneous.....	1,396.58
Avances.....	Advances.....	50.00
		<u>17,998.84</u>
		132,919.13
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
A recevoir.....	Receivable.....	<u>50.00</u>

Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	132,869.13
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable..	50.00
		\$ 132,919.13
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 480.87

Traitements — Salaries (\$99,922.85): Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., 12,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Mme R., 2,650; Boucher, L., 3,566.54; Carboneau, L.-P., 3,566.54; Castonguay, P., 2,666.54; Cataford, E., 3,766.60; Clark, Mme J., 2,383.22; Cloutier, Kathleen, 2,466.62; Coulombe, Marie-Anne, 2,908.30; Deguire, Juliette, 3,566.54; Deslauriers, Françoise, 3,191.62; Devarennas, R., 2,412.34; Drolet, G., 3,250; Dupéré, Mme H.-D., 2,495.64; Fontaine, H., 3,500; Fournier, H.-C., 2,837.34; Gagnon, E., 3,975; Guilbault, Renée, (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 2,633.30; Hardy, Corinne, 2,866.60; Hunt, Alice, 2,300; L'Heureux, E., 6,858.36; Mercure, H., 5,643.16; Morisset, Mme Simonne-L., 2,383.22; Myrand, L.-E., 3,183.24; Proulx, Thérèse, 2,950; Turcotte, Béatrice, 2,995.80; Vaillancourt, E., 2,245.70. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,660.63.

Achat de livres — Purchase of books (\$14,997.44): Presses Universitaires Laval (Les), 1,666.07. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 13,331.37.

Reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Binding, office and miscellaneous expenses (\$17,998.84): Abonnements Services, 1,606.78; Au Vestement du Livre, 4,611.45; Chabot, L.-G. Inc., 2,279.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,501.36.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature Printing and Binding for both Houses of the Legislature

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8.....	Item 8.....	70,000.00
Supplémentaire 1-5.....	Supplementary 1-5.....	60,000.00
		\$ 130,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Impression et reliure.....	Printing and binding.....	\$ 129,189.16
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 810.84

L'Action Catholique, 93,000.88; Charrier & Dugal Inc., 35,262.43. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 925.85.

Recouvrements — Refunds

Page 324

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:	
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	58.60
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:	
Abonnements aux journaux de la Chambre.....	Subscriptions to parliamen- tary papers.....	4,088.15
Ventes diverses de bills.....	Sales of Bills.....	1,255.00
Ventes de comptes publics.....	Sales of Public Accounts..	625.35
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	419.09
		6,387.59
		\$ 6,446.19

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-8) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)

Assemblée législative — Legislative Assembly (\$61,534.43)

Impression des bills privés — Printing Private Bills: Charrier & Dugal Inc., \$32,291.50.

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$29,242.93): Ferland, P., 1,638.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 27,604.43.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditures:	
332	Service civil.....	Civil service.....	
332	Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	
334	Frais de bureau.....	Office expenses.....	
335	Aide à la recherche des mines.....	Incentive to prospecting.....	
336	Chemins de mines.....	Mine roads.....	
337	Villages miniers.....	Mine villages.....	
337	Bourses d'études.....	Scholarships.....	
337	Drainage des tourbières.....	Drainage of peat-bogs.....	
337	Postes de sauvetage.....	Mine rescue stations.....	
338	Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec.....	Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts.....	
338	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....	
	Moins:	Less:	
339	Recouvrements.....	Refunds.....	
Immobilisations:		Capital Expenditures:	
339	Construction de chemins de mines, ponts, etc.	Construction of mine roads, bridges, etc.....	
Total.....			

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or unexpended
2,000,000.00	1,802,187.09	395.44	197,417.47
130,000.00	119,484.13	1,433.86	9,082.01
80,000.00	73,223.55	1,575.00	5,201.45
1,408,000.00	1,285,234.93	.....	122,765.07
490,000.00	355,624.09	.....	134,375.91
80,000.00	45,686.20	.....	34,313.80
60,000.00	60,000.00	.....	.....
15,000.00	15,000.00	.....	.....
1,000.00	.....	150.00	850.00
41,000.00	40,562.67	.....	437.33
19,000.00	15,560.13	.....	3,439.87
	3,812,562.79		507,882.91
	26,279.25		26,279.25
\$ 4,324,000.00	3,786,283.54	3,554.30	534,162.16
\$ 6,070,000.00	5,686,724.63	425,293.18	42,017.81
\$ 10,394,000.00	9,473,008.17	428,847.48	492,144.35

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....		Item 1.....	\$ 2,000,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....		Salaries.....	1,823,602.24
Rémunérations additionnelles.....		Additional remuneration.....	2,301.75
			1,825,903.99
Moins remboursements:		Less reimbursements:	
Commission des accidents du tra-		Workmen's Compensation	
vail.....		Commission.....	19,793.56
Contribution du Gouvernement du		Contribution of the Gov-	
Canada:		ernment of Canada:	
Encaissée.....		Received.....	3,527.90
À recevoir.....		Receivable.....	395.44
			23,716.90
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	1,802,187.09
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	395.44
			\$ 1,802,582.53
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 197,417.47

Frais de voyage — Travelling Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....		Item 2.....	\$ 130,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Administration.....		Administration.....	31,399.18
Opérations minières.....		Mining operations.....	36,540.09
Chemins de mines.....		Mine roads.....	23,888.26
Géologie.....		Geology.....	29,021.47
Avances.....		Advances.....	7,750.00
			128,599.00
Moins remboursements:		Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:		Advances to be accounted for:	
Encaissées.....		Received.....	6,715.26
À recevoir.....		Receivable.....	1,034.74
			7,750.00
Contribution du Gouvernement du		Contribution of the Gov-	
Canada:		ernment of Canada:	
Encaissée.....		Received.....	965.75
À recevoir.....		Receivable.....	399.12
			9,114.87
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	119,484.13
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	1,433.86
			\$ 120,917.99
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 9,082.01

Traitements — Salaries (\$1,823,602.24) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$128,599.00)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$2,301.75): Ministre — Minister:
Hon. W.-M. Cottingham, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 819; Hon. P. Earl, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 3,386.95.

Sous-ministre — Deputy Minister: Auger, P.-E., 7,083.30; Conseiller technique — Technical Adviser: Dufresne, A.-O., (voir aussi Comm. d'étude et de révision des lois minières — see also Comm. for the Study and Revision of the Mining Acts), 4,666.66.

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., 6,104.10; Adams, F., 4,083.24; Allard, A., 5,333.26, 1,745.03; Amireault, Mme C., 2,312.50; Ancil, P.-E., 3,483.24, 517.22; Archambeault, M., 11,566.60; Assad, J.-R., 6,604.12, 839.69, 66; Asselin, D., 2,783.30; Asselin, W., 2,987.34; Aubert, Pauline, 2,262.34; Aubin, E., 3,383.30; Audet, G., 6,604.12; Audet, J., 3,483.24; Audette, J., 2,983.22; Audette, R., 3,183.24; Audy, Gabrielle, 2,391.53; Babin, L., 5,000; Baby, F., 4,604.10; Baillargeon, A., 4,883.30, 1,392.42; Baillargeon, L., 4,604.10; Bailly, J.-H., 2,712.34; Banville, J.-B., 3,383.30; Barrat, F., 3,383.30; Barrette, G., 3,683.30, 3,012.12; Bascan, H., 3,083.30; Beaudet, C.-O., 5,104.12; Beaulieu, B., 2,700; Bédard, F., 3,183.24; Bédard, Louise, 2,312.50; Bégin, P., 2,312.50; Béland, G., 3,183.24; Béland, J., 7,725, (c) 266.75; Bélanger, Jeannine, 2,262.34; Bélanger, R., 4,883.30; Bélanger, Y., 2,712.34; Belley, R., 2,412.34; Benoit, F., 6,354.04; Bérard, J., 6,354.04, (c) 35.75; Bergeron, Mme I.-M., 2,312.50; Bergeron, R., 7,725, (c) 266.75; Bernier, Colette, 2,712.34; Bernier, Gaétane, 2,312.50; Berrigan, J., 2,112.34; Bérubé, E.-E., 7,725, 1,149.93, 321.50; Bérubé, L.-M., 3,783.24; Besrhou, Viviane, 2,262.34; Bibeau, E., 3,058.26; Bidégare, J.-M., 2,412.34; Bidégare, Marthe, 2,543.59; Bilodeau, L., 2,405.74; Bilodeau, M., 2,983.22; Binet, M., 2,983.22; Blais, A., 3,383.30; Blais, J.-L., 2,712.34; Blanchette, A., 4,854.04; Bock, M.-A., 5,604.04, 2,184.38; Boies, Mme G., 2,562.34; Boileau, H., 8,025; Boily, Pauline, 2,562.34; Boily, R., 2,783.30; Boisclair, O., 2,846; Bolduc, J.-P., 7,525; Bolduc, P.-H., 3,183.24; Bordeleau, P., 4,604.10; Boucher, A., 3,183.24, (c) 8.75; Boucher, B., 3,920.07, 1,592.45; Boucher, Gisèle, 2,213; Boudreau, G., 3,383.30; Boudreau, Rita, 2,562.34; Bouffard, Mme M., 2,012.50; Bourgeot, R., 6,104.10; Bourret, Mme I.-L., 2,212.42; Bourret, P.-E., 7,825, 1,415.39; Breton, Mme A., 2,012.50; Brindamour, R., 4,866.62; Brochu, J.-O., 3,683.30; Bronsard, J.-G., 5,479.02, 1,742.59; Brunelle, D., 2,250, 519; Brunet, M., 5,104.12, (c) 275.38; Buies, Muguette, (voir aussi Dépt. des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 1,612.33; Byrns, E., 3,383.30; Campagna, J., 2,675; Caron, J.-T., 2,783.30; Carrier, L., 5,019.09; Carrier, Lise, 2,162.50; Carrière, Madeleine, 3,883.22; Cauchon, Monique, 2,412.34; Champagne, A., 3,883.22; Chevanel, F., 2,462.50; Chouinard, L., 2,475; Clarke, P.-J., 2,855.41, (c) 45.37; Clavet, F., 3,200; Clear, E., 2,712.34; Cloutier, F., 6,604.12, 2,305.91; Cloutier, P.-L., 2,983.22; Cloutier, R., 5,541.54; Cogger, Madeleine, 2,562.34; Colangelo, G., 2,800; Comtois, Cécile, 2,312.50; Cormier, R., 8,825, 1,838.37; Côté, A.-G., 2,712.34; Côté, G., 4,283.30; Côté, Mme M., 3,383.30; Côté, P.-E., 2,150; Courtemanche, G., 6,854.10, 1,361.21; Couture, Gratia, 4,833.22; Couture, J.-M., 2,983.22; Couture, L., 2,783.30; Couture, O., 2,408.38; Crête, L., 3,383.30; Croteau, Monique, 2,562.34; Dallaire, Mme J., 2,037.42; Dallaire, J.-R., 6,604.12, 1,535.13; Dallaire, L., 3,083.30; Daoust, Lyse, 2,562.34; Dawson, V.-E., 6,354.04, 1,154.16; Deblois, R., 8,525, 1,870.52, 187; Defoy, M., 3,141.13; Deland, A., 7,225, (c) 55; Delaunière, J.-C., 4,283.30; Delorey, W.-P., 3,683.30; Demers, J.-A., 2,600; Demers, L.-A., 3,183.24; Dempster, E., 3,083.30; Denis, B.-T., 12,166.60, 651.77; Déry, P., 2,412.34; Desjardins, O., 2,612.50; Deslongchamps, R., 3,183.24; Desmeules, Berthe, 2,162.50; Desrochers, J., 2,437.50, 829.01; Desrochers, Monique, 2,262.34; Dessureaux, S., 5,333.26; Dignard, J., 2,612.50; Dion, A., 2,112.34; Dion, Claire, 2,562.34; Dion, Denise, 2,712.34; Dion, P., 2,412.34; Doré, L., 2,212.42; Dorval, F., 2,783.30; Drouin, Lisette, 2,162.50; Drouin, S., 6,104.10, 1,540.94; Dubé, Eva, 2,450; Dubé, G., 6,104.10, 3,083.32; Dubéau, M., 2,062.42; Ducharme, J.-L., 375, 557.72; Duchesnay, L., 3,383.30, 2,480.92; Duchesne, G., 6,354.04, 1,645.76; Dugas, J., 7,525, 678.28, 88; Dumont, H., 3,033.53; Dumoulin, F.-L., 3,083.30; Dumoulin, M., 2,987.34; Dussault, F.-X., 2,983.22; Dussault, G., 3,183.24; Dussault, Mariette, 2,462.39; Duteaud, R., 3,083.30; Émond, A., 2,945.70, 735.23;

Farnsworth, D.-A., 8,025, 1,812.43; Feeney, F., 2,700; Fenton, A.-J., 4,108.30; Fiset, Nicole, 2,012.50; Forgues, A., 3,383.30; Forgues, J., 3,683.30; Fortier, J.-A., 3,483.24; Fortier, Marie-P., 2,312.50; Fortier, P., 5,083.28; Fortin, A., 5,104.12; Foy, G., 3,890.44; Foy, M., 5,604.04; Fradette, C., 3,683.30; Fréchette, L.-D., 3,183.24; Gadras, J.-P., 3,283.22; Gagné, P., 2,212.42; Gagnon, Dolores-G., 2,625; Gagnon, G., 5,104.12; Gagnon, J., 7,225; Gagnon, P.-E., 3,800; Gagnon, Mme R.-C., 2,241.52; Gagnon, Mme Y., 2,212.42; Galibois, Cécile, 2,862.34; Garneau, Madeleine, 2,712.34; Gaudet, J., 2,983.22; Gauley, L.-D., 2,213.14; Gélinas, L., 6,104.10; Gendron, G., 2,412.34; Gervais, Gabrielle, 2,232.20; Giguère, Laurent (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 2,916.60; Giguère, Lucien, 3,183.24; Gilbert, J.-E., 9,325, 2,390.45, 66; Gingras, E., 2,266.26; Gingras, P.-E., 2,783.30; Gingras, Yvette, 2,712.34; Girard, Georgette, 2,362.42; Girard, Mme R., 2,862.34; Gireault, J., 8,025; Giroux, S., 2,712.34; Gobeil, Mme I., 2,412.34; Godbout, A., 2,562.34; Godbout, E., 2,162.50; Godin, A., 2,712.34; Gosselin, R., 2,983.22; Goulet, P.-E., 2,983.22; Goulet, S., 2,983.22; Grant, G.-S., 7,500, 738.11; Gravel, H., 3,383.30; Grégoire, C.-E., 3,683.30; Grenier, C., 5,604.04, 1,797.86; Grenier, P.-E., 7,725, 1,194.84, 332; Grenier, R., 4,842.50; Grondin, G.-G., 5,604.04, 1,006.19, 41.75; Guertin, N., 2,212.42; Hamel, P.-E., 2,987.34; Hardy, Danielle, 2,210.29; Hébert, Yvette, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,937.40; Hogg, W.-A., 6,354.04 (c) 38.50; Horrigan, Mme R., 2,262.34; Hotte, C., 6,104.10, 1,570.55; Houde, M., 5,604.04, 2,586.57; Houde, R., 4,283.30; Hugues, Mamie-L., 2,162.50; Husbands, W.-E., 2,812.34, 1,321.54; Hutchison, A., 3,583.22; Jobin, Huguette, 2,162.50; Jones, I.-W., 11,566.60, 1,762.97; Joubert, A., 2,712.34; Jutras, J.-H., 2,712.34; Katzendörfer, Z., 6,104.10; Labrecque, Anne-M., 2,162.50; Lacasse, A., 2,645.70; Lachaine, J.-B., 3,783.24; Lachance, C., 2,211.48; Lachance, H., 3,383.30; Lacroix, D., 2,858.20; Laflamme, Y., 4,223.02; Lafleur, J., 3,300; Lafontaine, M., 9,325, 1,376.66; Laforest, M., 3,083.30; Lafrance, G., 2,300; Lafrance, J.-G., 2,408.38; Lafrance, Louise, 2,783.30; Lakatos, S., 4,697.77; Laliberté, A., 3,162.50; Laliberté, H., 3,283.22, 1,019; Laliberté, P., 2,783.30; Laliberté, Y., 2,462.50; Lambert, J.-C., 2,012.50; Lambert, J.-L., 2,300; Lambert, L., 2,983.22; Lambert, M., 3,083.30; Lambert, R., 3,083.30; Lamontagne, A., 2,562.34, (c) 6; Lamontagne, D., 6,104.10; Lamontagne, N., 3,883.22; Landreville, Gisèle, 5,104.12; Landry, P., 4,883.30; Landry, Y.-G., 2,412.34; Langevin, Françoise, 2,012.50; Langevin, R., 7,908.18; Langlois, Mme M.-L., 2,862.34; Langlois, Raymond, 2,783.30; Langlois, René, 2,783.30; Lapalme, Marie-P., 2,712.34; Lapointe, J., 3,983.30, 1,742.47; Lapointe, J.-B., 3,683.30; Larivière, E.-O., 4,583.30, 2,688.53; Larouche, M., 3,370, 579.99; Larrivée, Claire, 2,283.32; Latulippe, M., 6,604.12; Latulippe, S., 2,262.34;

Laurin, A.-F., 6,854.10, (c) 36.25; Lauzière, J., 3,383.30; Lavoie, G., 2,675; Lavoie, N., 878.23, 943.02; Lebel, Y., 3,683.30; Lebon, Thérèse, 3,383.30; Leclair, J., 2,800; Leclerc, C., 4,875; Leclerc, Gabrielle, 2,450; Ledden, T.-H., 5,000; Lefebvre, Gaétane-B., 2,012.50; Lefebvre, R.-H., 4,083.24, 542.53; Lefrançois, J., 2,983.22; Lefrançois, J.-M., 2,783.30, 960; Lehoux, A., 3,883.22; Lemay, H.-P., 5,333.26; Lemay, Jeannine, 3,383.30; Lemieux, L., 2,879.59; Lepage, V., 3,283.22; Leroux, Reina, 2,562.34; Lespérance, P., 3,256.33; Letarte, J., 2,775; Lévesque, Cécile, 2,012.50; MacEwan, J.-U., 4,800, 628.60; Madden, T., 2,318.01; Magnan, Cécile, 2,079.05; Markoff, L.-L., 5,562.36; Marleau, R.-A., 6,354.04, 1,392, 27.50; Martin, A., 2,200; Martin, M., 3,383.30; Martineau, Lucette, 2,529.02; Massicotte, G.-A., 4,083.24; Mathieu Étienne, 3,183.24; Mathieu, L., 3,583.22; Matte, R., 2,783.30; McCullum, N., 2,708.29; McClish, Helen, 2,162.50; McGerrigle, H.-W., 9,625, 1,400.02; McGerrigle, J.-J., 5,854.12; McKenna, Éva, 2,512.42; McLean, J., 2,412.34; McNamara, Mme J., 2,562.34; Ménard, J.-C., 2,983.22; Mercier, Colette, 2,012.50; Mercier, Ghislaine, 2,262.34; Mercier, J., 2,995.70; Mercier, M., 3,983.30; Mercier, Y., 3,783.24; Michaud, G., 3,683.30, 3,405.31; Michaud, Michèle, 2,712.34; Montmigny, R., 2,462.50, 1,090.25; Morin, A., 2,212.42; Morin, G., 3,083.30; Morin, M., 6,604.12, 1,649.15, 30.25; Morin, Mme P., 2,016.56; Moscu, C., 6,354.04, 1,452.80; Munro, Mme M.-A., 2,712.34;

Nadeau, R., 2,983.22; Neron, R., 2,983.22; Nolet, A.-O., 3,383.30; O'Connor, G., 3,523.01; Olivier, C.-A., 7,225; Olivier, Marguerite, 2,500; Osborne, F.-F., 4,400; Painchaud, G., 2,983.22; Panneton, J.-J., 5,083.28; Paquet, L., 2,200; Paquet, Raymond, 6,604.12, 1,370.09; Paquet, Rosaire, 4,083.24; Paradis, G., 7,225, 2,710.80; Paré, C., 5,333.22, 1,175.79, 49.50; Paré, R., 2,983.22; Parent, C., 2,558.14; Parent, M., 2,712.34; Pelletier, P., 3,283.22; Pelletier, P.-E., 10,225; Picard, D., 3,283.22; Picard, Laure, 2,208.22; Piché, J.-P., 4,854.04; Picher, Pauline, 2,783.30; Picotte, J., 3,966.52; Plamondon, Angéline, 2,541.55; Plamondon, J., 6,354.04; Pollock, D., 2,604.10, (c) 30.25; Pouliot, J.-L., 6,925, (c) 27.50; Remick, J.-H., 6,354.04; Renaud, Angéline, 2,312.50; Renaud, M., 3,183.24; Ricard, M., 7,525; Richard, J.-C., 2,418.73; Richard, R., 2,983.22; Richer, R., 3,183.24; Rinfret, H.-L., 6,104.10, 1,266.34; Rioux, Janine, 3,683.30; Ritchie, M.-M., 6,604.12; Rivard, Éliane, 3,189.44; Roberts, L., 2,833.30; Robitaille, C., 2,562.34; Robitaille, J.-H., 2,983.22; Robitaille, P., 2,612.50; Robitaille, R., 2,987.34; Rochette, J., 2,800; Rochon, A., 2,775; Rochon, B., 2,783.30; Rodrigue, W.-G., 2,562.34; Rondot, J.-A., 6,104.10; Rouillard, Mme C.-G., 2,062.42; Rouleau, P., 2,412.34; Rousseau, F., 2,783.30; Rousseau, J.-P., 3,033.30; Roux, U., 6,854.10, 2,124.76; Roy, Claire, 2,012.50; Roy, D., 3,683.30; Roy, J., 3,983.38; Roy, R., 6,354.04, 2,229.56; Royer, L., 4,283.30; Sams, M., 4,083.24, 2,593.39; Samson, C., 5,479.02; Sanschagrin, P., 2,816.50; Sauvé, P., 4,812.48; Savard, M., 5,083.28; Scallen, F., 3,083.30, 1,104.76; Scallen, Mary-E., 2,312.50; Scallen, T., 2,979.14; Sharpe, J.-I., 5,604.04; Shehyn, R., 3,500; Shore, Mme F., 2,212.42; Simard, Mme G., 2,681.12; Simard, J.-P., 3,683.30, 2,837.02; Simard, P.-A., 2,479.12; Simard, P.-H., 3,583.22; Simard, Mme P.-J., 3,383.30; Simard, P.-P., 6,354.04, 1,083.33; Simony, F., 5,083.28; Simpson, A., 2,520.48; Skidmore, W.-B., 5,270.72; Soucy, G., 2,712.34; Staniforth, C.-R., 4,400, 2,268.79; Steeves, W.-W., 150, 854.15; St-Laurent, Gertrude, 3,383.30; St-Laurent, W., 4,883.30; St-Pierre, L.-A., 9,925; St-Pierre, Maria, 3,012.34; Sundstrom, A., 2,262.34; Sylvain, J., 2,712.34; Sylvain, R., 3,683.30; Tanguay, Raymond, 4,283.30; Tanguay, Roland, 3,908.29, 565.17; Tardif, Denyse, 2,012.50; Tardif, R., 2,900; Tardivel, Marie-P., 2,541.55; Taschereau, R.-H., 8,525, 1,268.56; Tessier, F., 2,775; Thérberge, T.-H., 4,083.24; Thériault, H., 2,412.34; Tremblay, J.-A., 3,683.30, 1,483.33; Tremblay, P.-E., 2,783.30; Triquet, Mme A., 3,183.24; Trotier, J., 3,383.30; Trudel, A., 7,725; Trudel, L., 7,525, 2,273.72; Turcot, J., 3,300; Turcotte, F., 5,104.12; Turcotte, Judith, 2,783.30; Turgeon, Gertrude, 2,983.22; Turgeon, J., 3,193.38; Turgeon, J.-J., 3,683.30; Vallée, A., 2,337.50; Valois, L., 8,525, 1,839.09; Vandal, Anne-M., 3,583.22; Veilleux, J.-P., 2,948.64; Verret, P., 2,675; Vézina, D., 2,516.73; Vincent, Mme C., 3,100; Walsh, B.-J., 4,800; Walsh, L., 2,562.34; Zaprianoff, N.-S., 6,604.12; Zaruba, H., 6,104.10.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 130,651.57; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 12,164.09; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 7,750.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:

Article 3
Supplémentaire 1-1.....

Appropriations or Estimates:

Item 3..... 65,000.00
Supplementary 1-1..... 15,000.00

\$ 80,000.00

Dépenses:

Agents, inspecteurs des mines et géologues.....
Plaques métalliques.....
Frais de poste.....
Téléphone et télégrammes.....
Messageries et fret.....
Service de télétype.....
Commission sur ventes de certificats de mineurs.....
Divers.....
Avances.....

Expenditures:

Mining recorders, inspectors and geologists..... 7,412.93
Metal plates..... 15,000.00
Postage..... 10,383.08
Telephone and telegrams..... 33,894.07
Express and freight..... 780.37
Teletype service..... 2,070.10
Commission on sales of miners' certificates..... 942.00
Miscellaneous..... 2,741.00
Advances..... 1,956.28

À reporter — Carried forward..... 75,179.83

Reporté — Brought forward.....	75,179.83
Moins remboursements:	Less reimbursements:
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:
Encaissées.....	Received..... 381.28
À recevoir.....	Receiveable..... 1,575.00
	1,956.28
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures..... 73,223.55
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable..... 1,575.00
	\$ 74,798.55
Dépensé en moins.....	Unexpended..... \$ 5,201.45

Bell Telephone Co., 3,930.37; Couture, J.-B., 2,484.90; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 39,790.46; Lacasse, E., 15,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,017.82.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.....	Item 4.....	1,400,000.00
Supplémentaire 1-2.....	Supplementary 1-2.....	8,000.00
		\$ 1,408,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	325,935.90
Géologie.....	Geology.....	353,918.67
Laboratoires.....	Laboratories.....	63,075.49
Usine pilote.....	Pilot plant.....	370,228.76
Équipement.....	Equipment.....	141,387.70
Cours de minéralogie.....	Lectures to prospectors.... 3,420.01	
Expositions.....	Exhibitions..... 27,268.40	30,688.41
		\$ 1,285,234.93
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 122,765.07

<u>Nature de la dépense:</u>	<u>Classification by Object:</u>	
Traitements.....	Salaries.....	323,625.10
Salaires.....	Wages.....	2,310.80
		325,935.90
Coût des analyses.....	Cost of analysis.....	7,000.00
Dépenses d'équipes géologiques.....	Field parties expenses.....	87,015.76
Honoraires.....	Fees..... 3,555.10	
Messageries et fret.....	Express and freight..... 5,630.48	
Frais d'explorations.....	Exploration expenses..... 183,455.77	
Usine pilote.....	Pilot plant..... 365,442.50	
Matériel et outillage.....	Supplies and equipment.... 155,885.29	
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.... 66,194.58	
Photographie aérienne.....	Aerial photography..... 80,449.54	
Recherches de laboratoires.....	Laboratory researches..... 1,250.00	
Cours de minéralogie.....	Lectures to prospectors.... 3,420.01	865,283.27
		\$ 1,285,234.93

Traitements — Salaries (\$323,625.10): Chagnon, J.-Y., 2,887.54; Chown, E.-H., 2,624.53; Clark, T.-H., 2,960.46; Duquette, G., 3,966.27; Eakins, P.-R., 2,243.97; Gagnon, A., 2,056.41; Lasalle, P., 2,027.97; McPhee, D.-S., 2,162.36; Moyer, P.-T., 2,243.69; Newham, W.-D.-N., 2,084.58; Ollerenshaw, N.-C., 3,079.32; Papesik, V.-S., 2,287.55; Pouliot, G., 2,596.10; Robert, J.-L., 2,306.36; Sinclair, A.-J., 2,711.89; St-Julien, P., 4,673.46; Thibault, C., 2,951.24; Waddington, G.-W., 3,549.96; Wolhuter, L.-E., 3,060.36. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 271,151.08.

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$2,310.80.

Coût des analyses — Cost of analysis: École Polytechnique de Montréal, \$7,000.00.

Dépenses d'équipes géologiques — Field parties expenses (\$87,015.76): Ayrton, W.-G., 3,459.55; Béland, J., 3,947.68; Benoit, F.-W., 3,755.67; Bérard, J., 1,768.91; Bergeron, R., 1,887.15; Chagnon, J.-Y.,

2,544.06; Clarke, P.-J., 1,713.51; Duquette, G., 4,616.92; Hogg, W.-A., 2,292.95; Laurin, A.-F., 2,859.32; McGerrigle, J.-J., 3,187.35; McPhee, D.-S., 1,613.92; Newham, D.-N., 1,998.70; Ollerenshaw, N.-C., 3,180.10; Papesik, V.-S., 3,590.98; Philpotts, A.-R., 2,585.40; Pollock, D.-W., 1,849.03; Remick, J.-H., 4,085.03; Robert, J.-L., 1,929.73; Rondot, J., 2,690.93; Sanschagrin, R., 3,003.78; Sauvé, P., 2,232.11; Sharpe, J.-I., 2,881.33; Sinclair, A.-J., 1,571.69; Skidmore, W.-B., 2,228.21; St-Julien, P., 4,453.11; Wolhuter, L.-E., 1,617.96. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 13,470.68.

Autres dépenses — Other expenses (\$865,283.27): Alleyn, J. Ltd., 4,724.99; American Air Filter of Canada Ltd., 2,177; Autair Helicopter Services Ltd., 28,817.42; Beaver Cleaning Regd., 12,973.50; Beaver Electric Supply Regd., 57,181; Bédard, L., 58,915; Bellevue Electric & Electronic Supplies Ltd., 4,016.77; Bill's Esso Service, 2,344.31; Blouin, R.-A., 2,530.90; Boyle, J.-P. Ltd., 4,117.43; C. & L. Garage, 2,828.57; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 17,688.32; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 1,693.63; Can. Nat. Railways, 2,387.61; Cie D'Optique Champlain Ltée, 2,855.25; Cie Photo-Air Laurentides, 74,072.14; Cité de Québec, 2,590.43; Cornell Separators Ltd., 1,986.55; Cusson, C. Ltd., 7,212.21; Délage, E. et C., 2,723.20; Denver Equipment Co. Ltd., 1,646.20; Deschamps, V., 8,656.44; Desrosiers Automobiles Inc., 6,396.55; Ecole Polytechnique, Montréal, 12,203.17; Electronic Associates Ltd., 1,980.50; Épicerie du Coin, 16,219.27; Épicerie La Tuque Enr., 5,349.71; Fecteau Transport Ltée, 25,791.48; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,837.24; Frantz, S.-G. Co. Inc., 1,600; Gamache, R., 3,091.73; Giguère Automobile Ltée, 4,569.78; Gold Belt Air Service Ltd., 6,734.08; Groceteria Bourgeois, 8,622.89; Guay, A., 3,906.10; Hardinge Co. Inc., 7,923.23; Holden Mfg. Co. Ltd., 2,636.50; Imperial Oil Ltd., 3,362.43; Komo Construction Ltée, 166,522.31; Lacasse Automobiles Ltée, 13,537.42; Lamontagne, J.-L. Ltée, 2,327.12; Landry, E. Ltée, 1,764.52; La Neuville, R., 1,681.69; Laporte Automobile Ltée, 2,724.73; Leclair, G., 1,610.25; Lecours, W., 5,234.30; Lefebvre, A., 3,183.84; Létourneau, W., 3,619.21; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 4,298.60; Mac's Food Market, 3,433.75; Magasin Esquire, 5,878.15; Marché Nouvelle, 1,516.30; McGinness, H.-B. Ltd., 2,672; McQuat, T. & Son Ltd., 2,891.47; Murray Mining Corp. Ltd., 4,371.58; Nordair Ltée, 17,459.69; Northern Wings Ltd., 8,139.90; Parent, C. Inc., 2,605.34; Parr Instrument Co. Inc., 1,546.63; Perkin-Elmer Canada Ltd., 2,136.32; Philips Industries Ltd., 1,730; Pioneer Chain Saws Inc., 3,465; Player, W., 1,887.07; Poirier, J.-H. & Fils, 2,689; Quebec Power Co., 5,254.50; Rousseau & Frère Inc., 3,248.26; Rudel Machinery Co. Ltd., 8,008.99; Samson & Filion Ltée, 2,931.33; Saucier & Lavoie Inc., 2,524.25; Simpson, A.-E. Ltd., 6,366.40; Spectra-Color Advertising Ltd., 22,010; St. Malo Heating Ltd., 10,078.41; Swabey, A. & Co., 6,156.52; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 2,040.30; Tremblay, G. & Fils Inc., 2,298.21; Trotter, A. & Fils, 2,483.29; Turnbull Auto Service Enr., 2,378.34; Université Laval, 1,463.63; Vignault, D.-A. & Fils Inc., 5,090.39; Welden Motors Ltd., 9,560.17; Wheeler Airlines Ltd., 11,791.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 72,309.31.

Chemins de mines — Mine Roads

Crédits ou prévisions:

Article 5.....
Supplémentaire 1-3.....

Appropriations or Estimates:

Item 5..... 440,000.00
Supplementary 1-3..... 50,000.00
\$ 490,000.00

Dépenses:

Salaires.....
Exploration et préparation de projets.....
Entretien des chemins d'été.....

Expenditures:

Wages..... 18,961.19
Exploration and preparation of projects..... 19,273.66
Maintenance of summer roads..... 320,389.24
358,624.09

Moins:

Contribution: Akasaba Gold Mines Ltd.....

Less:

Contribution: Akasaba Gold Mines Ltd..... 3,000.00
\$ 355,624.09

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 134,375.91

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 18,961.19; Ciment Varraute Ltée, 3,459.60; Corp. Municipale Lac-des-Écorces, 4,482.50; Dumas, A., 14,721.69; Flinkote Mines Ltd., 5,000; Fortin, D. Ltée, 2,254.86; Langlois, G. & Fils Ltée, 43,952.19; L'Écuyer, R., 14,504; Meilleur, J.-P., 8,025.19; O'Connell, H.-J. Ltd., 184,595.84; Paquin Construction Co., 9,907.70; Perrault, C.-R., 2,356.29; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 11,982.80; Shell Service Station, 1,815.74; Simard & Frères Cie Ltée, 8,000; Verocchio Ltd., 6,858.60; Westeel Products Ltd., 3,174.34. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,571.56.

Villages miniers — Mine Villages

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.....		Item 6.....	\$ 80,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Arpentages et surveillance.....		Land surveys and supervision.....	42,117.59
Travaux municipaux.....		Municipal works.....	3,568.61
			\$ 45,686.20
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	\$ 34,313.80

Dumas, A., 14,804.40; White, G.-L., 29,016.35. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,865.45.

Bourses d'études — Scholarships

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....		Item 7.....	\$ 60,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Bourses d'études.....		Scholarships.....	\$ 60,000.00
Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 60,000.			

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.....		Item 8.....	\$ 15,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....		Grants.....	\$ 15,000.00

Subventions — Grants: *Bagotville:* Saguenay Peat Moss, 585. *Île-aux-Coudres:* Fortin, Mme P.-T., 315; Leclerc, L., 954. *Île-Verte:* Michaud, J.-A., 775. *Pointe-au-Père:* Reid, H., 1,085. *Rivière-du-Loup:* Premier Peat Moss Producers Ltd., 5,132. *St-Alban:* Bourque & Fils, 520. *St-Charles-de-Bellechasse:* Rouleau, C., 600. *St-Fabien:* Boulanger, J.-A., 325; Roy, E., 425; St-Fabien Inc., 2,112; Théberge, H., 290; Théberge, N.-A., 292. *St-Simon-de-Rimouski:* Gagnon, G., 275. *St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche:* Roy, B., 640; Roy, R., 675.

Postes de sauvetage — Mine Rescue Stations

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....		Item 9.....	\$ 1,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Équipement et entretien:		Equipment and maintenance:	
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	5,557.57
Frais de bureau.....		Office expenses.....	1,522.30
Automobiles et camions.....		Automobiles and trucks.....	281.49
Équipement.....		Equipment.....	15,539.64
Divers.....		Miscellaneous.....	1,916.11
Avances.....		Advances.....	150.00
			19,409.54
			24,967.11
<u>Moins remboursements:</u>		<u>Less reimbursements:</u>	
Avances dont compte à rendre:		Advances to be accounted for:	
À recevoir.....		Receivable.....	150.00
Commission des accidents du travail.....		Workmen's Compensation Commission.....	24,817.11
			24,967.11

Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	Nil
Comptes à recevoir	Accounts receivable	150.00
		<hr/>
		\$ 150.00
		<hr/>
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 850.00
		<hr/>

Frais de voyage — Travelling expenses (\$5,557.57): Babin, L., 910.54; Foy, M., 2,658.69; Houde, R., 1,655.22. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 333.12.

Autres dépenses — Other expenses (\$19,409.54): Mine Safety Appliances Co., 13,195.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,063.79; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150.

Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec — Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
4-5 Eliz. II, c. 57 et amendements:	4-5 Eliz. II, c. 57 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	10,000.00
“ supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	23,000.00
“ “ 2	“ “ 2	8,000.00
		<hr/>
		\$ 41,000.00
		<hr/>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Traitements	Salaries	37,194.30
Frais de voyage	Travelling expenses	3,368.37
		<hr/>
		\$ 40,562.67
		<hr/>
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 437.33
		<hr/>

Traitements — Salaries (\$37,194.30) Frais de voyage — Travelling expenses (\$3,368.37): Commissaires — Commissioners: Dufresne, A.-O., (président), (voir aussi Service civil — see also Civil service), 10,383.30; Cannon, C.-A., 6,003; Larochelle, E., 8,004; Wiltsey, W.-J., 8,004, 2,643.42. Secrétaire — Secretary: Alleyn, J.-R., 4,800. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 724.95.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10	Item 10	15,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	4,000.00
		<hr/>
		\$ 19,000.00
		<hr/>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Contributions pour conférence des Ministres des Mines	Contributions for Mines Ministers' Conference	2,052.00
Accidents de travail	Workmen's compensations	3,355.45
Honoraires	Fees	2,011.96
Frais de réceptions	Reception expenses	6,112.60
Frais de voyage	Travelling expenses	410.65
Frais de déménagement	Moving expenses	612.50
Divers	Miscellaneous	1,004.97
		<hr/>
		\$ 15,560.13
		<hr/>
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 3,439.87
		<hr/>

Canadian Pacific Hotels, 5,386.26; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 3,355.45; Quebec City General Committee, 1,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,318.42.

Recouvrements — Refunds

Page 330

Ventes de collections minéralogiques....	Sales of mineral collections.....	3,127.25
Ventes de cartes et de bleus.....	Sales of maps and blue-prints.....	2,565.28
Analyses.....	Analysis.....	2,532.57
Certificats d'entrées.....	Abstracts of records.....	681.10
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	13.51
Taxe provinciale sur la gasoline.....	Provincial tax on gasoline.....	7,925.68
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	8,589.86
Dépenses des années antérieures.....	Previous year's expenditures.....	844.00
		<u>\$ 26,279.25</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction de chemins de mines, ponts, etc. —
Construction of Mine Roads, Bridges, Etc.

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 11.....	Item 11.....	2,500,000.00
Supplémentaire 1-5.....	Supplementary 1-5.....	3,570,000.00
		<u>\$ 6,070,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Construction de chemins de mines, ponts, etc.....	Construction of mine roads, bridges, etc.....	5,686,724.63
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	425,293.18
		<u>\$ 6,112,017.81</u>
<u>Dépensé en plus.....</u>	<u>Overexpended.....</u>	<u>\$ 42,017.81</u>

	<u>Salaires</u> Wages	<u>Pension et frais de voyage des inspecteurs</u> Inspectors' Board and Travelling Expenses	<u>Contrats</u> Contracts	<u>Matériel et provisions</u> Supplies and Provisions	<u>TOTAL</u>
Amos — Mattagami.....	45,262.25	2,339.48	877,356.01	74,525.42	999,483.16
Big Town Copper Mines.....			3,221.73		3,221.73
Canton (Township) Buckingham-Ouest.....			2,519.00		2,519.00
Canton (Township) Castagnier à (to) Vezza (Section Amos — Mattagami)	34,085.65	685.18	3,584,652.13	102,393.64	3,721,816.60
Chapais à (to) Desmaraisville.....	11,198.03	4,471.51	963,105.55	13,202.16	991,977.25
Lac Belly à (to) Rivière Waswanipi..	210.00		121,660.55		121,870.55
Murdochville au (to) Lac-Ste-Anne (Section Ouest).....	6,164.00	469.72	299,996.05	21,169.03	327,798.80
Notre-Dame-de-la-Doré à (to) Chi- bougamau.....			6,985.00		6,985.00
Senneterre à (to) Desmaraisville (Sec- tion Est).....			24,192.31		24,192.31
St-Rémi à (to) Huberdeau.....	202.50			84.29	286.79
Ville Mattagami à (to) Amos — Mat- tagami.....		52.10	206,989.07		207,041.17
Pont (Bridge) Rivière Allard.....	317.46	1,094.49	103,714.03	2,790.09	107,916.07
“ “ “ Coigny.....			237,064.71		237,064.71
“ “ “ Haricana.....			35,391.50		45,391.50
“ “ “ Petite Waswanipi.....			6,905.39		6,905.39
“ “ “ Renault.....			10,682.17		10,682.17
“ “ “ St-Dominique..			3,127.15		3,127.15
“ “ “ Waswanipi.....			65,667.80		65,667.80
Construction de deux habitations à Chibougamau — Building of two residences at Chibougamau.....			43,716.60	1,280.00	44,996.60
	<u>\$97,439.89</u>	<u>9,112.48</u>	<u>6,606,946.75</u>	<u>215,444.63</u>	<u>6,928,943.75</u>

Reporté — Brought forward..... 6,928,943.75

Moins (Less) contributions:

Mattagami Lake Mines Limited.....	500,000.00		
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
Encaissées — Received.....	316,925.94		
A recevoir — Receivable.....	425,293.18	742,219.12	1,242,219.12
			<u>\$ 5,686,724.63</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$97,439.89.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' board and travelling expenses (\$9,112.48): O'Connell, H.-J. Ltd., 4,050. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,062.48.

Contrats — Contracts (\$6,606,946.75): Big Town Copper Mines Ltd., 3,221.73; Cameron Drilling Co. Ltd., 1,864.45; Constructions du St-Laurent Ltée, 1,408,406.19; Coop. d'Électricité d'Abitibi-Est, 16,164.24; Demers, G., 22,118.68; Hill-Clark-Francis (Quebec) Ltd., 43,716.60; Ingénieurs Associés Ltée, 30,891.29; Lamothe, D. Ltée, 19,661.19; Laroque, R., 2,519; McCulloch, O.-J. & Co., 12,998.80; O'Connell, H.-J. Ltd., 939,786.96; Photographic Surveys (Quebec) Ltd., 3,078; Racey & Mac Callum and Associates, 30,303.59; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 299,996.05; Simard & Frères Cie Ltée, 3,706,552.18; Surveyer, Nenniger & Chenevert, 65,667.80.

Autres dépenses — Other expenses (\$215,444.63): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 110,710.02; Caouette, F. Inc., 7,463.27; Champlain Service Station, 4,878.30; Constructions du St-Laurent Ltée, 9,313.84; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,394.81; Gervais, L., 7,184.39; Raymond Concrete Pile Co. Ltd., 2,139.34; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 21,265.56; Simard & Frères Cie Ltée, 20,696.08; Simard, A. Inc., 2,887.50; Tétreault, J.-P. Inc., 3,711.78; Westeel Products Ltd., 7,343.28. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,456.46.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-9) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$60,607.18): Campbell Chibougamau Mines Ltd., 8,555.17; Jubilee Iron Corp. Ltd., 4,137; Lamaque Mining Co. Ltd., 4,195; Murphy, J.-A., 2,500; Quebec Cartier Mining Co., 4,674.20; Seaway Gas & Oil Ltd., 10,200. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 26,345.81.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditures:
344	Service civil.....	Civil service.....
344	Frais de voyage.....	Travelling expenses.....
345	Frais de bureau.....	Office expenses.....
346	Protection, aménagement et service technique.	Protection, management and technical service
346	Entrepôts.....	Storage plants.....
347	Crédit maritime.....	Maritime Credit.....
347	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie.....	Assistance to fishermen and to the industry...
348	Subventions.....	Grants.....
348	Biologie.....	Biology.....
349	Écoles de pêcheries.....	Fisheries schools.....
350	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....
	Moins:	Less:
353	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditures:
350	Constructions diverses.....	Various constructions.....
	Total	

Subsides à des compagnies de transport: crédits transférés au Dépt des transports et communications —
 Subsidies to transportation companies: Appropriations transferred to Dept. of Transportation and
 Communications.

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
715,000.00	703,608.03	.....	11,391.97
165,000.00	143,025.00	600.00	21,375.00
11,000.00	9,100.88	.....	1,899.12
80,000.00	78,589.14	.....	1,410.86
1,300,000.00	1,299,633.77	191.74	174.49
35,000.00	26,883.85	.....	8,116.15
785,000.00	315,590.05	468,632.12	777.83
180,000.00	173,800.00	.....	6,200.00
250,000.00	249,595.12	400.00	4.88
162,000.00	161,939.51	.....	60.49
3,000.00	2,769.58	.....	230.42
	3,164,534.93		51,461.21
	15,129.69		15,129.69
\$ 3,686,000.00	3,149,405.24	469,823.86	66,770.90
\$ 475,000.00	474,821.00	.....	179.00
\$ 4,161,000.00	3,624,226.24	469,823.86	66,949.90

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....		Item 1.....	640,000.00
Supplémentaire 1-1.....		Supplementary 1-1.....	75,000.00
			<u>\$ 715,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....		Salaries.....	675,751.93
Rémunérations additionnelles.....		Additional remuneration.....	2,780.00
Rémunérations spéciales.....		Special remuneration.....	25,076.10
			<u>\$ 703,608.03</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 11,391.97</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....		Item 2.....	\$ 165,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Administration.....		Administration.....	35,291.94
Inspection et protection.....		Inspection and protection.....	39,141.77
Entrepôts.....		Storage plants.....	33,139.70
Enquêtes.....		Enquiries.....	35,451.59
Avances.....		Advances.....	800.00
			<u>143,825.00</u>
Moins remboursements:		Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:		Advances to be accounted for:	
Encaissées.....		Received.....	200.00
À recevoir.....		Receivable.....	600.00
			<u>800.00</u>
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	143,025.00
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	600.00
			<u>\$ 143,625.00</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 21,375.00</u>

Traitements — Salaries (\$675,751.93) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$143,825.00)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$2,780.00): Ministre — Minister:
Hon. C.-E. Pouliot, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. G.-D. Levesque, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 1,600.

Sous-ministre — Deputy Minister: Labrie, J.-A., 14,000, 2,037.75.

Officiers et employés — Officers and employees: Arseneau, E., 2,412.34, 1,815.11; Audet, F., 933.24, 697.13; Babos, I., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,080; Babos, J., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,875; Bazin, Camille, 3,083.30, 2,482.52; Beaudin, Réjeanne, 2,012.50; Beaulieu, G., 6,272.85, 1,026.15; Bédard, M., 2,562.34; Bellavance, L., 6,172.84, 1,054.32; Bergeron, J., 5,735.29, 632.57, 360; Bernard, V., 6,516.61; Bernier, J.-E., 2,512.42; Bérubé, L., 7,450; Blais, Noël, 2,312.50; Boissinot, P.-A., 3,500; Blanchette, V., (b) 1,518.42; Bouchard, Gilberte, 2,412.34; Bouchard, J.-M., 1,900, 2,063.60; Bouffard, L.-P., 2,350, 2,585.82; Boulanger, J.-M., 6,710.36, 627.97, 15; Boulanger, L., 2,800, 1,246.49; Bouliane, J., 3,072.83, 635.40; Bourassa, R., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 4,762.40, 1,145.16; Bourque, G., 5,395.71, 3,076.36; Brousseau, J., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 3,406.25, 1,265.45; Brousseau, R., 3,383.30; Brunel, P., 6,272.85, (c) 285; Bujold, D., (b) 500.78; Cauvier, J.-O., 2,222.50; Cauvier, V., 2,090; Charron, A., 2,500, 1,760.45; Chiasson, M., 3,600, 1,128.40, 265; Clarke, C., 4,000, 1,436.90; Cloutier, C., 2,200; Coffin, A., 854.10, 1,044.76; Collier, A., (b) 582.17; Comeau, J.-E., 2,500; Comeau, R., 1,900, 907.45; Corbeil, H.-E.,

7,787.33, 854.37; Cormier, Gabrielle, 2,262.34; Corriveau, R., 3,537.50; Cotton, C., 2,262.34; Coulombe, L., (b) 1,990.98; Couture, A., 2,860; Cyr, R., (b) 759.32; Dallaire, Y., 2,700; Daneau, M., 5,197.87; Day, J.-G., 4,083.24, 1,874.90, 365; Decoste, A., 2,255; Déry, J., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,875; Desbois, R., 2,460; Desprès, R.-L., 2,300; Desrosiers, Andrée, 2,870.79; Dion, H., 3,683.30; Dufresne, J., (b) 2,291.02; Dumas, J.-W., 2,783.30; Élément, H., 2,712.34; Émond, G., 6,272.85; English, Mariette, 2,162.50; Evans, R., 2,500; Falardeau, N., 2,212.42; Fequet, P., 2,500; Ferland, E., 2,629.02; Fortier, Jacqueline, 2,262.34; Fournier, R., 2,550; Frenette, A., 2,625, 1,222.63; Fulham, J., 933.24, 729.59; Gagné, A., 2,683.22; Gagné, L., 3,283.22; Gagné, Lyse, 2,262.34; Gagné, R., 2,100; Gagnon, A., 5,541.59, 1,285.31, 320; Garon, M.-M., 1,900, 890.08; Gaudet, E.-J., 2,500, 1,752.54; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 2,000; Giguère, G., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,695.83; Giroux, G., 5,491.60, 2,141.38, 15; Goulet, G., 2,399.88; Goulet, J.-B., 3,183.24; Goulet, R., 5,954.11, 1,774.30; Guay, Huguette, (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,381.15; Guay, P., 5,541.59, 1,875.44; Halley, P., 4,083.24, 1,583.70; Hamel, Marie-Paule, 2,012.50; Hammarrenger, P., 4,283.30, 1,562.62; Imbeau, A., 4,854.04, 4,349.71; James, A., 2,500; Jobidon, J.-C., 3,899.86; Jomphe, O., 2,650, 568.83; Jones, A., 2,500; Kippen, W.-G., 2,500; Labrecque, G., 3,116.62, 1,826.19; Lachance, A., 5,735.29; Lachance, Mme Michelle, (voir aussi Dépt de la législation — See also Dept. of Legislation), 2,083.30; Lacroix, G., 5,395.71, (c) 355; Laflamme, R., 4,979.02; Lafrance, G., 3,383.30, 1,786.20; Laliberté, Simone, 1,800, 776.37; Landry, W., (b) 2,198.35; Langlais, C., 2,562.34, 1,558.03; Langlois, E., 2,190.18, 572.83; Lapointe, Charlotte, (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,406.25; Latouche, Claudette, (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,479.06; Lavallée, A., 2,500; Lavoie, A., 2,112.34; Leblanc, J.-M., 2,500, 1,821.19; Lebreux, A., 2,270; Leblanc, J.-G., 2,049.90; Lebrasseur, A., 2,500; Leclerc, L., 3,383.30, 2,258.58; Lefebvre, M., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 3,447.82, 1,346.85; Lefoley, H., 2,350, 895.08; Lejeune, R., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 3,406.25, 1,244.78, 15; Lemay, G., 1,100, 513.26; Lepage, E., 2,500, 1,733.46; Lepage, J.-R., 2,500, 1,918.37; Lessard, Bernadette, 2,062.42; L'Italien, R., 3,600, 2,871.07; Lirette, J.-G., 2,708.21; Lortie, R., 4,283.30; Mak, A., 2,833.30; Marcotte, A., 7,887.33, 2,833.25, 15; Martin, G.-B., 5,197.87; Michaud, A., 6,172.84, 2,645.19; Molloy, W., 4,604.10, 2,688.66; Montreuil, P.-L.-J., 7,695.67, 2,196.63, 15; Morin, E., 3,116.62, (c) 160; Morin, G., 5,135.36, 1,158.36; Morneau, J.-M., 2,712.34; Morris, L., 2,350; McGrath, T., (b) 1,324.27; McKinnon, C., (b) 551.03; Nadeau, A., 8,712.50, 2,124.51; Nadeau, J., (b) 2,029.30; Packwood, Y., 2,562.34; Paquet, C., 2,088.85; Paulhus, P.-J., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 3,406.25, 1,150.92; Péloquin, A.-A., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,183.27; Pelletier, R., 2,562.34; Perras, Danielle, 2,012.50; Petitpas, P.-A., 2,083.24; Pineau, M.-A., 5,987.50; Plamondon, Monique, 4,430.79, 1,847.73; Poirier, R., 3,950, 1,886.54; Preston, T., (b) 2,891.75; Preston, Y., 2,212.42, 714.60; Raby, R., (b) 852.77; Raymond, R., 6,591.53; Redmond, Isabelle, 2,712.34; Rehel, A., 2,365; Riffou, H., 400, 584.01; Rochon, Carmen, 2,712.34; Rodrigue, L., 5,720.77, 586; Rodrigue, R., 3,216.58; Roussy, E., 4,000, 3,522.33; Roussy, F., (b) 3,541.35; Rowdon, L., 2,800; Roy, J.-M., 5,083.24, (c) 15; St-Pierre, J.-B.-H., 3,583.22; Ste-Marie, P., 3,383.30; Shields, M., 3,716.62; Talbot, Claire, 2,462.50; Tanguay, G., 4,083.24; Tanguay, Gertrude, 2,312.50; Therrien, J.-B., 2,350; Thibodeau, R., 3,800, 2,140.57; Thibouthot, M., 6,372.84; Towner, R., 2,550; Tremblay, G., 2,508.32; Tremblay, L., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 3,604.12, 1,057.65; Tremblay, Renée, 2,012.50; Trudel, P., 5,854.12; Trudel, Thérèse, 2,983.22; Vergnes, L., 2,000; Vermette, J.-D., 2,412.34; Vézina, Louise, 2,562.34; Vigneault, W., 2,500; Voevodine, P., 4,483.22; Wagner, B., 2,237.34.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 116,399.05; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 20,999.27; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 800.

Rémunérations spéciales — Special remuneration (\$25,076.10): Beaudet, O., 4,024.18; Morin, L., 3,091.83; Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 17,960.09.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	\$ 11,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Frais de poste.....	Postage.....	3,993.54
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	4,872.05
Divers.....	Miscellaneous.....	235.29
		\$ 9,100.88
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,899.12

Protection, aménagement et service technique — Protection, Management and Technical Service

Crédits ou prévisions:

Article 4.....
Supplémentaire 1-2.....

Appropriations or Estimates:

Item 4.....	70,000.00
Supplementary 1-2.....	10,000.00
	\$ 80,000.00

Dépenses:

Traitements et salaires.....
Patrouilleurs.....
Accessoires et divers.....

Expenditures:

Salaries and wages.....	33,596.04
Patrolmen..... 16,805.41	
Equipment and miscella- neous..... 29,852.78	46,658.19
	80,254.23

Moins remboursement:
Recouvrement de la taxe provinciale
sur la gazoline.....

Less refund:	
Refund of Provincial tax on gasoline..	1,665.09
	\$ 78,589.14

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 1,410.86

Nature de la dépense:

Traitements.....
Salaires.....

Classification by Object:

Salaries.....	26,325.54
Wages.....	7,270.50

Allocations pour bateaux et pension...
Essence et lubrifiants.....
Loyer.....
Matériel.....
Messageries, fret et transport.....
Téléphone et télégrammes.....
Provisions.....
Uniformes.....
Divers.....

Allowances for boats and board.....	33,596.04
Gasoline and lubricants.....	8,367.69
Rent.....	7,917.00
Supplies.....	2,706.90
Express, freight and transportation.....	18,515.99
Telephone and telegrams.....	1,799.76
Provisions.....	970.43
Uniforms.....	2,326.25
Miscellaneous.....	1,224.44
	2,829.73

\$ 80,254.23

Entrepôts — Storage Plants

Crédits ou prévisions:

Article 5.....
Supplémentaire 1-3.....

Appropriations or Estimates:

Item 5.....	1,210,000.00
Supplementary 1-3.....	90,000.00
	\$ 1,300,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Salaires.....

Expenditures:

Salaries.....	462,436.73
Wages.....	236,555.49

698,992.22

Assurances.....
Électricité.....
Essence et lubrifiants.....

Insurance.....	510.95
Electricity..... 140,050.24	
Gasoline and lubricants.. 90,347.30	230,397.54

Camions.....
Entretien et réparations.....
Service de la boîte:
Achats.....
Transport.....

Trucks.....	8,925.78
Maintenance and repairs.....	373,825.93
Bait service:	
Purchases..... 28,506.35	
Transportation..... 4,362.36	32,868.71

À reporter — Carried forward..... 1,345,521.13

Reporté — Brought forward		1,345,521.13
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes d'eau:	Sales of water:	
Encaissées	Received	3,145.84
À recevoir	Receivable	191.74
		<hr/> 3,337.58
Ventes de boîte	Sales of bait	18,600.50
Recouvrement de la taxe provinciale	Refund of Provincial tax	
sur la gasoline	on gasoline	19,706.00
Divers	Miscellaneous	4,243.28
		<hr/> 45,887.36
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	1,299,633.77
Comptes à recevoir	Accounts receivable	191.74
		<hr/> \$ 1,299,825.51
Dépensé en moins	Unexpended	<hr/> \$ 174.49

Crédit maritime — Maritime Credit

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
10 Geo. VI, c. 43 et amendements. . .	10 Geo. VI, c. 43 and amendments. . . .	\$ 35,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Loi concernant les prêts aux pêcheurs:	Act concerning loans to fishermen: insur-	
assurances et intérêts	ance and interest	\$ 26,883.85
Dépensé en moins	Unexpended	<hr/> \$ 8,116.15

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	760,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	25,000.00
		<hr/> \$ 785,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Aide aux pêcheurs et à l'industrie. . .	Aid to fishermen and to the industry. . .	122,516.73
Agrès de pêche et embarcations. . . .	Fishing equipment and boats	21,400.00
Propagande (cuisine expérimentale) ..	Propaganda (experimental cooking)	9,154.66
Plan d'établissement des jeunes pê-		
cheurs	Settlement plan for young fishermen. . .	24,294.42
Construction de bateaux	Shipbuilding	916,370.75
		<hr/> 1,093,736.56
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes de bateaux:	Sales of boats:	
Encaissées	Received	308,437.20
À recevoir	Receivable	468,632.12
		<hr/> 777,069.32
Recouvrement de la taxe provinciale	Refund of Provincial tax	
sur la gasoline	on gasoline	192.53
Ventes de poisson	Sales of fish	262.80
Ventes de matériel	Sales of supplies	621.86
		<hr/> 778,146.51
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	315,590.05
Comptes à recevoir	Accounts receivable	468,632.12
		<hr/> \$ 784,222.17
Dépensé en moins	Unexpended	<hr/> \$ 777.83

Nature de la dépense:

Salaires.....
Subventions.....
Contrats.....
Assurances.....
Matériel.....
Prêts.....
Exposition.....
Droits d'auteur sur plans de bateaux..
Livraison de bateaux.....
Remboursement de versement initial..
Remboursement de subside fédéral....
Bateaux: entretien.....
Plans de halage: entretien.....
Téléphone et télégrammes.....
Messageries, fret et transport.....
Accidents du travail.....
Achats et entretien de véhicules-mo- teurs.....
Divers.....

Classification by Object:

Wages.....	21,426.94
Grants.....	164,021.72
Contracts.....	64,436.97
Insurance.....	90,673.62
Supplies.....	29,502.51
Loans.....	686,331.66
Exhibition.....	2,743.00
Royalties on boat plans.....	1,906.87
Delivery of boats.....	2,705.31
Reimbursement of initial deposit.....	3,564.50
Reimbursement of Federal subsidy.....	1,437.02
Boats: maintenance.....	6,017.95
Marine slip-ways: maintenance.....	4,017.61
Telephone and telegrams.....	1,264.02
Express, freight and transportation.....	3,130.21
Workmen's compensation.....	2,070.46
Purchases and maintenance of motor-ve- hicles.....	1,837.04
Miscellaneous.....	6,649.15

\$ 1,093,736.56**Subventions — Grants****Crédits ou prévisions:**

Article 7.....

Appropriations or Estimates:

Item 7..... \$ 180,000.00

Dépenses:Transport du poisson.....
Aide à l'établissement d'industries....**Expenditures:**Transportation of fish..... 54,800.00
Assistance towards the establishment of
industries..... 119,000.00**\$ 173,800.00****Dépensé en moins.....****Unexpended..... \$ 6,200.00****Biologie — Biology****Crédits ou prévisions:**

Article 8.....

Appropriations or Estimates:

Item 8..... \$ 250,000.00

Dépenses:Traitements et salaires.....
Centre Biologique, Québec.....
Stations de biologie.....
Avance.....**Expenditures:**Salaries and wages..... 66,373.69
Biological Centre, Quebec..... 130,177.60
Biological stations..... 55,417.09
Advance..... 400.00**252,368.38****Moins remboursements:**Avance dont compte à rendre:
À recevoir.....
Recouvrement de la taxe provinciale
sur la gasoline.....
Divers.....**Less reimbursements:**Advance to be accounted for:
Receivable..... 400.00
Refund of Provincial tax
on gasoline..... 1,798.03
Miscellaneous..... 575.23
2,773.26**Dépenses ordinaires.....**
Compte à recevoir.....**Ordinary expenses..... 249,595.12**
Account receivable..... 400.00**\$ 249,995.12****Dépensé en moins.....****Unexpended..... \$ 4.88****Nature de la dépense:**

Traitements.....
Salaires.....

Classification by Object:

Salaries.....	10,830.82
Wages.....	55,542.87

À reporter — Carried forward..... 66,373.69

	Reporté — Brought forward.....	66,373.69
Contrats.....	Contracts.....	7,886.15
Assurance responsabilité.....	Public liability insurance.....	1,876.30
Loyer.....	Rent.....	767.88
Chauffage.....	Heating.....	7,204.00
Électricité.....	Electricity.....	8,580.95
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricants.....	5,827.53
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	3,282.19
Messageries, fret et transport.....	Express, freight and transportation.....	5,389.98
Matériel.....	Supplies.....	113,560.46
Réparations:	Repairs:	
Aquarium.....	Aquarium.....	7,353.45
Moteurs.....	Motors.....	2,708.63
Achats et entretien de véhicules-mo-	Purchases and maintenance of motor-ve-	
teurs.....	hicles.....	7,503.35
Achats de poisson.....	Purchases of fish.....	1,220.00
Buanderie.....	Laundry.....	1,405.23
Provisions.....	Provisions.....	2,026.25
Taxes.....	Taxes.....	1,169.75
Divers.....	Miscellaneous.....	7,832.59
Avance.....	Advance.....	400.00
		<u>\$ 252,368.38</u>

Écoles de pêcheries — Fisheries Schools

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9.....	Item 9.....	\$ 162,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
École d'apprentissage en pêcheries,	Grande-Rivière Fisheries Training	
Grande-Rivière:	School:	
Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	57,484.85
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,568.33
Entretien général et divers.....	General maintenance and sundries....	30,538.80
Cours.....	Lectures.....	50,199.94
		<u>140,791.92</u>
École Supérieure des Pêcheries,	Ste-Anne-de-la-Pocatière Superior	
Ste-Anne-de-la-Pocatière: sub-	Fisheries School: Grant.....	23,290.00
vention.....		<u>164,081.92</u>
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Frais de scolarité.....	Tuition fees.....	1,561.00
Recouvrement de la taxe provinciale	Refund of Provincial tax	
sur la gazoline.....	on gasoline.....	144.89
Divers.....	Miscellaneous.....	5.82
		<u>1,711.71</u>
Imputé au Dépt de la jeunesse.....	Charged to Dept. of	
	Youth.....	430.70
		<u>\$ 161,939.51</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 60.49</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....
Salaires.....

Classification by Object:

Salaries..... 52,103.25
Additional remuneration..... 78.12
Wages..... 5,303.48

57,484.85

Frais de voyage.....
Subvention.....
Professeurs:
 Honoraires.....
 Transport.....
 Pension.....

Travelling expenses..... 2,568.33
Grant..... 23,290.00
Professors:
 Fees..... 4,742.64
 Transportation..... 1,038.70
 Board..... 1,311.00

À reporter — Carried forward..... 90,435.52

	Reporté — Brought forward.....	90,435.52
Élèves:	Students:	
Pension.....	Board.....	25,003.53
Transport.....	Transportation.....	5,418.18
Matériel.....	Supplies.....	28,439.20
Achats et entretien de véhicules-mo-	Purchases and maintenance of motor-ve-	
teurs.....	hicles.....	3,229.02
Assurances.....	Insurance.....	1,593.40
Électricité.....	Electricity.....	2,365.64
Chauffage.....	Heating.....	3,113.30
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	1,050.07
Divers.....	Miscellaneous.....	3,434.06
		<u>\$ 164,081.92</u>

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 11.....	Item 11.....	\$ 3,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Ameublement.....	Furniture.....	1,962.06
Frais de réceptions.....	Reception expenses.....	204.95
Cours de perfectionnement à un em-	Improvement courses to an employee....	150.00
ployé.....	Miscellaneous.....	452.57
Divers.....		<u>\$ 2,769.58</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 230.42</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions diverses — Various Constructions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 12.....	Item 12.....	450,000.00
Supplémentaire 1-6.....	Supplementary 1-6.....	25,000.00
		<u>\$ 475,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Centre Biologique, Québec.....	Biological Centre, Quebec.....	24,412.80
Entrepôts.....	Storage plants.....	237,076.43
Laboratoire.....	Laboratory.....	16,118.20
Usines à poisson.....	Fish plants.....	58,713.28
Glacières.....	Ice plants.....	43,058.82
Plans de halage:	Marine slip-ways:	
Paspébiac.....	Paspébiac.....	87,159.99
La Tabatière.....	La Tabatière.....	8,299.03
		<u>\$ 474,838.55</u>
Moins remboursement:	Less reimbursement:	
Recouvrement de la taxe provinciale	Refund of Provincial tax on gasoline..	17.55
sur la gazoline.....		<u>\$ 474,821.00</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 179.00</u>

<u>Nature de la dépense:</u>	<u>Classification by Object:</u>	
Salaires.....	Wages.....	40,215.15
Honoraires.....	Fees.....	3,336.30
Achats de terrains et bâtisse.....	Purchases of lands and building.....	18,050.90
		<u>61,602.35</u>
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward.....		61,602.35
Contrats.....	Contrats.....	92,486.14
“ machinerie.....	“ machinery.....	228,421.35
Location de machinerie.....	Rent of machinery.....	3,219.50
Matériel.....	Supplies.....	67,945.17
Nivellement de terrain.....	Land levelling.....	8,138.86
Installations électriques.....	Electrical installations.....	5,979.00
Messageries, fret et transport.....	Express, freight and transportation.....	4,795.11
Divers.....	Miscellaneous.....	2,251.07
		\$ 474,838.55

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Traitements, salaires et rémunérations	Frais de voyage	Subventions et subsides	Contrats	Autres dépenses	TOTAL
Item	Salaries, Wages and Remuneration	Travelling Expenses	Grants and Subsidies	Contracts	Other Expenses	
3.....					9,100.88	9,100.88
4.....	33,596.04				46,658.19	80,254.23
5.....	698,992.22				646,528.91	1,345,521.13
10 Geo. VI, c. 43.					26,883.85	26,883.85
6.....	21,426.94		164,021.72	64,436.97	843,850.93	1,093,736.56
7.....			173,800.00			173,800.00
8.....	66,373.69			7,886.15	178,108.54	252,368.38
9.....	57,484.85	2,568.33	23,290.00		80,738.74	164,081.92
11.....					2,769.58	2,769.58
Immobilisations — Capital Expenditures:						
12.....	40,215.15			320,907.49	113,715.91	474,838.55
	\$ 918,088.89	2,568.33	361,111.72	393,230.61	1,948,355.53	3,623,355.08
						\$ 2,341,586.14

Traitements et salaires — Salaries and wages (\$918,010.77) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$2,568.33) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$78.12): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 366,314.43. Alexander, G., 2,530; Alexander, Warren, 3,000; Alexander, Wesley, 2,337.50; Arseneau, O., 2,250; Arseneault, W.-A., 2,400; Beaudin, A.-A., 2,375; Bélanger, R., 2,400; Bergeron, G., 4,083.24; Bond, R., 2,250; Bouchard, C., 2,700; Boudreau, A., 2,250; Boudreau, E., 2,400; Bouliane, J., 2,291.63; Bourget, A., 2,250; Brotherton, A., 2,000; Bujold, D., 2,775; Caissie, R., 3,000; Carberry, R., 2,350; Carbonneau, C., 2,231.25; Caron, X., 2,400; Coffin, L., 2,400; Collier, A., 2,250; Collier, S., 2,550; Cormier, E., 2,550; Cormier, L., 2,250; Côté, E., 2,400; Coulombe, L., 3,600; Couture, E., 2,883.26; Couture, M., 2,366.66; Cyr, A., 2,150; Cyr, F., 2,250; Dufresne, J., 3,450; Dugas, A.-A., 2,000; Émond, G., (b) 1,556.34; English, L., 2,700; Forest, J., 2,850; Fournier, R., 2,310; Gallibois, E., 2,400; Gallichon, H., 2,000; Gasse, L., 2,850; Gaudet, F., 2,250; Gaumond, A., 2,250; Gauthier, S., 2,400; Giroux, H., 2,850; Hotton, A., 3,683.30; Huet, A., 2,250; Joncas, E., 2,250; Lafontaine, A., 2,062.50; Lambert, A., 2,437.50; Landry, W., 3,450; Landry, W.-J., 2,250; Langley, J., 2,850; Leblanc, J.-F., 3,000; Leblanc, R., 2,250; Lepage, J., 2,400; Letemplier, E., 2,250; Létourneau, H., 2,850; Marquis, E., 2,800; Mercier, J., 2,358.32; Méthot, D., 2,250; Méthot, L., 2,250; Miller, A., 2,400; Miller, M., 2,250; Moreau, H., 2,358.32; Moussette, J.-B., 2,883.24; McGregor, L., 2,550; McKinnon, R., 2,425; Nadeau, G., 2,250; Nadeau, J., 3,000; Nicolas, Claire, 2,012.50; Nicolas, W., 3,633.32; Organ, W., 2,000; Parisé, M., 2,400; Patterson, H., 2,562.34; Petitpas, L., 2,250; Pilote, O., 2,850; Pinel, R., 2,062.50; Preston, T., 3,450; Raby, R., 4,604.10; Richard, A., 2,150; Roberts, L., 2,250; Roberts, W., 2,850; Robin, L., 2,550; Roussy, A., 3,545.74. (c) 48.12; Roussy, F., 3,600; Roussy, G., 4,033.25; Roy, L., 2,250; Scherrer, P., 2,250; Slight, G., 2,250; Suddard, L.-G., 2,250; Sweeney, R., 2,250; Thériault, A., 2,000; Thibault, P.-E., 2,250; Thomas, L., 2,000; Vigneau, D., 2,400; Vigneault, H., 2,650. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 308,380.87; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,011.99.

Subventions — Grants (\$361,111.72): ASSISTANCE AUX PÊCHEURS ET À L'INDUSTRIE — ASSISTANCE TO FISHERMEN AND TO THE INDUSTRY (\$164,021.72): Annett, B., 50; Annett, E., 75; Ascah, S., 84; Assoc. des producteurs de poisson du Québec, 283.33; Bérubé, A., 27.90; Blanchet, M., 75; Blouin, A., 50; Boulay, P., 75; Bourgaize, A., 18; Bourgaize, C., 72; Bourgaize, D., 28.80; Bourgaize, L., 72; Bourgaize, M., 205.60; Bourgaize, N., 103; Bourgaize, S., 8; Chicoine, E., 85.86; Chouinard, M., 86.10; Coast Produce Regd., 1,586.90; Coffin, Y., 211.70; Collin, F., 100; Coop. centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 21,937.57; Coop. des pêcheurs de Percé, 3,000; Cormier, N., 100; Côté, J., 150; Coulombe, N., 400; Couture, R., 85.86; Cyr, E., 100; Davie Bros., 6,000; Diotte, Z., 150; Dorion, A., 200; Duguay, J., 50; Gendron, A., 62.15;

Gendron, J.-B., 73.45; Hamond, B., 100; Howell, A., 84; Howell, E., 84; Huet, R., 150; Jalbert, P., 300; Jean, F., 200; Johnson, A., 150; Johnson, L.-E., 75; Kennedy, R., 77.91; Kirouac, A., 84; Laflamme, A., 175; Lancup, S., 100; Langlais, H., 9; Langlois, H., 75; Langlois, J., 200; Leggo, A., 25; Lelièvre, T., 50; Lemasurier, L., 9.60; Lemasurier, W., 38.40; Lemieux, E., 200; Lepage, F., 125; Letouzelle, O., 16; Letouzelle, R., 135.30; Levesque, A., 30; Mario, W., 84; Miller, R., 176.40; Miller, W., 163.20; Morris Coopérative, 202; McKoy, S., 100; McPee, A., 16; Normand, A., 240; O'Brien, C., 205; Pêcheurs Unis de Québec, 6,486.95; Philipps, R., 52.80; Pitre, L., 200; Produits Marins Gaspéiens Ltée, 15,000; Raby, A., 16; Raby, G., 16; Roberts, B., 47.25; Roberts, Charles, 200; Roberts, Clarence, 154.95; Roberts, Roland, 50; Roberts, Ronald, 100; Roberts, Roy, 104; Roberts, W., 398.85; Synd. des Pêcheurs de: Grande-Vallée, 185, Petit-Gaspé, 2,767.96, St-Maurice, 3,000; Sheehan, G.-L., 660; Simpson, R., 16; Smith, D., 50; Sweeney, C., 105; Sweeney, P., 5,000; Syvrais, F., 100; Syvrais, J., 100; Syvrais, L., 175; Syvrais, W., 100; Syvret, O., 100; St. Lawrence Sea Products Co., 46,801.80; Ste-Croix, H., 75; Vibert, J., 475; Vibert, W., 20.80; Warren, P., 50; Whiteley, W.-H., 726.33.

Diverses personnes — Sundry persons: Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats: 21,400; Plan rural et maritime — Rural and maritime plan, 20,000.

SUBVENTIONS — GRANTS (\$173,800.00): Coast Produce Regd., 18,600; Coop. centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 25,000; Coop. des pêcheurs de Gros-Cap, 1,300; Corp. Munic.: Barachois, 500; Bridgeville, 200; Fortin, A., 30,000; Fortin, L., 200; Hyman, Wm. & Sons, 500; Pêcheurs Unis de Québec, 42,000; Robin, Jones & Whitman, 40,000; Synd. des pêcheurs de Cap-des-Rosiers, 500; St. Lawrence Sea Products Co., 15,000.

ÉCOLES DE PÊCHERIES — FISHERIES SCHOOLS (\$23,290.00): École supérieure des pêcheries — Superior Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 23,290.

Autres dépenses — Other expenses (\$2,341,586.14): Accessoires de Cuisine Ltée, 1,904.65; Agences St-André Enr., 2,792.90; Ailes du Nord Ltée, 1,814.75; Albert, W., 48,000; Allain, E., 20,758.50; Allard, E. Ltée, 1,808.53; Aquarium St-Sacrement Enr., 2,323.56; Arseneau, H., 2,000; Arseneault, E., 3,821.75; Arseneault, Rita, 1,962.06; Beaudet & Cie Ltée, 2,381; Beaudet, J.-L. Inc., 7,951.30; Bisson Construction Inc., 1,606.65; Bisson, M. & Sons, 1,959.50; Blanchet, R., 3,198.30; Boudreau, L., 2,222.42; Boutin, P.-A. Inc., 90,572.82; British American Oil Co. Ltd., 17,117.29; Brown, G.-G. & Co., 5,158.89; *Caisse populaire de* Bassin, 1,762.14; Fatima, 2,101.70, Havre-aux-Maisons, 6,208.94, La Vernière, 4,075.34; Can. Fairbanks-Morse Co., 1,617.68; Can. Industries Ltd., 8,608.57; Can. Laboratory Supplies Ltd., 7,707.11; Can. Nat. Railways, 2,905.47; Can. Nat. Telegraphs, 1,525.47; Carter & Girard Ltée, 2,322.50; Cauvier, Mme Guy, 1,595; Chantiers Maritimes de Gaspé Inc., 25,230.48; Chantiers Maritimes du St-Laurent Ltée, 11,257.18; Chapados, H., 48,720; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, 15,895.30; Cie Chinic, 1,794.23; Cie F.-X. Drolet Ltée, 21,621.71; Cie Martineau Électrique Ltée, 3,296.41; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 14,283.62; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 11,422.27; Clarke Steamship Co. Ltd., 2,452.47; Cole-Palmer Instrument & Equipment Ltd., 2,462.72; *Coop. d'électricité:* Bonaventure, 24,762.42, Gaspé-Sud, 66,762.36, Golfe St-Laurent, 8,632.79, Îles-de-la-Madeleine, 37,312.08; *Coop. de Consommation La Sociale*, 1,960.18; *Coop. l'Unité*, 1,694.47; Côté, A., 1,585.66; Cotton, P.-H., 2,665; Coulombe, U., 36,000; Crane Ltd., 6,763.55; Cummings, P., 20,080.29; D'Anjou, P.-E. & Fils Ltée, 1,740.97; Davie Bros. Ltd., 39,174.96; Demers, J.-L. Ltée, 3,554.51; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,391.60; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 2,427.61; Desbois, R., 53,847; Dominion Textile Co. Ltd., 4,396.80; Doucet, S., 6,000; Drummond McCall Co. Ltd., 5,010.94; Duguay, J.-R., 41,687; Dunn, E., 10,749.19; Dupuis, D., 2,856.91; Dupuis, H., 11,015.84; Électricité Municipale de Cap-Chat, 2,961.21; Ferronnerie-Bérubé, 14,110.01; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,256.07; Gagné, R., 15,069; Gagnon, J.-A.-F. Ltée, 13,085.20; Gagnon, M., 2,719; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., 7,912.44; Gaspé Equipment & Transport Regd., 17,362.51; Gaspé Gas Utilities Inc., 7,367.79; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., 1,777.45; General Building Products Ltd., 1,939.92; General Diesel Inc., 1,535.49; General Electrical Works Co., 3,444.17; Germain, R., 6,560.93; Girard, H., 5,902; Gorton-Pew Ltd., 34,107.09; Grande-Rivière, Munic. du village de, 2,000; Grenier, A., 18,455; Grinstead Fisheries Ltd., 2,160; Guest Industrials Ltd., 4,380.83; Hall, J. et E. Canada Ltd., 254,458.89; Hewitt Equipment Ltd., 6,516.93; Horn, A.-C. Co., 1,664.77; Horth, L., 1,609.50; Hotton, P.-A., 3,268.53; Huet, R., 5,000; Hugues Owens Co. Ltd., 2,007.22; Imperial Oil Ltd., 46,643.19; Irving Oil Co. Ltd., 3,722.82; Keays Construction Inc., 61,376.59; Kelvin & Hughes Canada Ltd., 1,832.80; Kennebec Superior Propane Liquigas Service, 1,907.31; Labrador Fisheries Ltd., 2,987.45; Labrecque, M., 1,851; Lachance, G.-I. Inc., 2,176.86; Lagacé, R., 3,961.82; Landry Construction Inc., 10,230.52; Landry, J., 36,643.22; Landry, M.-W., 2,643.59; Landry, V., 52,775; LaSalle Builders Supply Ltd., 6,831.71; Laurentide Automobiles Inc., 1,560.99; Leblanc, E., 2,000; Lebouthillier, A., 2,000; Leckie, J. Ltd., 3,230.78; Lelièvre, A., 49,000; Lelièvre, L., 24,000; Lelièvre, M. & Cie Ltée, 4,508.22; Les Pétroles Inc., 3,837.28; Link Belt Co. Ltd., 1,602.69; Mainville, P.-E., 10,068.95; Marquis, L.-C. Ltée, 3,242.50; Marticotte, F., 36,000; Matane, ville de (town of), 3,301.84; Meunier, L., 23,900; Miller Bros., 6,410.51; Mobilier Canadien Enr., 7,047.38; Morin, H., 27,900; Morneau, J. Inc., 2,135.26; Moulin, G., 1,810.50; McCallum, S.-C., 5,104.39; McInnis, E. Inc., 2,027.03; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 63,779.37; Nicolas, Berthe, 2,404; Nolin, F. Ltée, 1,924; Northern Electric Co. Ltd., 3,675.35; Pabos Motor Sales Ltd., 8,422.77; Petitpas, P.-A., 1,843.64; Pitre, J., 5,065.76; Poirier, G., 20,160.65; Prévoyance Cie d'Assce, 2,787.75; Quebec Power Co., 6,934.08; Quebec Telephone Co., 1,626.48; Richard & Frères Cie, 6,331.20; Rimouski, ville de (town of), 2,500.82; Roberson, H. Inc., 2,051.87; Robin, Jones & Whitman, 18,848.41; Robinson, H., 15,086.65; Rochette, P., 1,539.33; Rodrigue & Frères Enr., 7,014.10; Ross, J.-R., 2,242.27; Roy & Frères Enr., 3,049.60; Royal Insurance Co., 1,500; Ruston & Hornsby Ltd., 7,446.65; Saillant Inc., 6,991.08; Samson & Fillion Ltée, 3,589.66; Samson & Frères Enr., 4,243.50; Saro Metal Inc., 2,939.50; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 5,063.65; Soucy, C., 15,060; Standard Tube & T.-I. Ltd., 4,192.99; Stevens, Mme Donat, 1,830; Steele, G.-K., 2,581.60; Sutton Automobiles Ltd., 2,454.52; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 11,702.72; St. Lawrence Sea Products

Co., 20,452.73; Ste-Anne-des-Monts, Corp. Munic. de, 2,196; Thériault, H., 2,245.80; Thériault, W., 2,000; Tremblay, G., 1,965.70; Turbide & Jomphe Enr., 5,898.29; Turgeon & Jobin Ltée, 1,753.16; Union Régionale des Caisses Populaires de Maria, 4,837; United Maritime Fishermen Ltd., 2,145.76; United States Steel Export Co., 1,685.86; Université Laval, 16,000; Vigneault, B., 2,053.62. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 400.

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de boîte — Purchases of bait, 28,506.35; Transport — Transportation, 4,362.36; Remplissage de neigères — Filling of snow-houses, 5,961.60; Transport des élèves — Transportation of students, 6,370.76. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 266,669.72.

Recouvrements — Refunds

Page 342

Loyer.....	Rent.....	1,840.00
Matériel.....	Supplies.....	779.27
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	6,873.28
Divers.....	Miscellaneous.....	93.40
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	5,543.74
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,004.39. Autres — Other, \$539.35.		
		<u>\$ 15,129.69</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-10) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10) (\$241.71)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: \$169.21.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the prosecutor of half of fines collected: \$72.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

356	Service civil	Civil service
361	Frais de voyage	Travelling expenses
361	Frais de bureau	Office expenses
362	Honoraires des officiers de justice	Officers of Justice fees
367	Bureaux d'enregistrement	Registry offices
368	Sûreté provinciale	Provincial police
375	Poursuites au criminel	Criminal prosecutions
377	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers	Administration of Court houses and gaols, maintenance of prisoners
380	Juges de la Cour des sessions de la paix	Judges of the Court of Sessions of the Peace
380	Pensions spéciales aux juges de la Cour des ses- sions de la paix, juges de district et magis- trats de police	Special pensions to Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates
381	Juges de district	District Judges
381	Coroners	Coroners
382	Curatelle publique	Public Curatorship
382	Amélioration du Code de procédure civile	Improvement of Code of Civil Procedure
383	Refonte des lois de la Province	Consolidation of the Laws of the Province
383	Bureau de censure du cinéma	Board of Cinema Censors
383	Cour de bien-être social	Social Welfare Court
385	Commission des valeurs mobilières du Québec	Quebec Securities Commission
385	Revision du Code civil	Revision of the Civil Code
386	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
386	Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions	Commission of Inquiry into the sale of the gas network of Hydro-Quebec and sundry other matters
387	Commission d'enquête concernant Taxi Own- ers' Reciprocal Insurance Association	Commission of Inquiry concerning the Taxi Owner's Reciprocal Insurance Association
387	Moins: Recouvrements	Less: Refunds

Total

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
4,150,000.00	3,996,131.61	.....	153,868.39
25,000.00	22,897.11	1,675.00	427.89
31,000.00	30,959.98	.....	40.02
3,125,000.00	3,105,395.12	2,600.00	17,004.88
815,000.00	706,900.58	175.00	107,924.42
9,625,000.00	9,008,941.87	618.85	615,439.28
1,065,000.00	1,064,242.64	.....	757.36
1,500,000.00	1,153,649.52	1,300.00	345,050.48
419,000.00	410,242.74	.....	8,757.26
200,000.00	192,059.96	.....	7,940.04
657,000.00	652,437.00	.....	4,563.00
180,000.00	179,986.23	.....	13.77
125,000.00	123,986.46	.....	1,013.54
47,500.00	47,418.06	50.00	31.94
30,000.00	8.17	.....	29,991.83
125,000.00	100,056.17	.....	24,943.83
658,000.00	657,457.44	300.00	242.56
175,000.00	172,424.91	.....	2,575.09
40,000.00	33,887.12	.....	6,112.88
50,500.00	50,498.39	.....	1.61
175,000.00	127,410.34	2,000.00	45,589.66
18,500.00	11,855.71	.....	6,644.29
	21,848,847.13		1,378,934.02
	105,786.24		105,786.24
\$ 23,236,500.00	21,743,060.89	8,718.85	1,484,720.26

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 1.....		Item 1.....	3,600,000.00
Supplémentaire 1-1.....		Supplementary 1-1.....	550,000.00
			<u>\$ 4,150,000.00</u>
Dépenses:		Expenditures:	
Service intérieur:		Inside service:	
Traitements.....		Salaries.....	540,431.80
Rémunérations additionnelles.....		Additional remuneration.....	4,048.49
			<u>544,480.29</u>
Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court houses and gaols:			
Traitements — Salaries:			
Abitibi.....			57,598.96
Arthabaska.....			26,315.85
Beauce.....			47,744.50
Beauharnois.....			33,733.75
Bedford.....			20,152.15
Bonaventure.....			18,487.34
Chicoutimi.....			92,660.27
Gaspé (Îles-de-la-Madeleine).....			5,299.85
“ (Percé).....			16,011.97
“ (Ste-Anne-des-Monts).....			10,499.54
Hull.....			72,645.58
Iberville.....			19,576.79
Joliette.....			21,471.67
Kamouraska.....			37,270.66
Labelle.....			15,283.72
Montmagny.....			33,061.01
Montréal:			
Palais de justice — Court House.....			28,094.20
Prison des hommes — Men's Gaol.....			890,195.19
Prison des femmes — Women's Gaol.....			70,513.10
Hôpital de Bordeaux (Hospital).....			830,158.54
Nicolet.....			4,249.68
Pontiac.....			16,376.72
Québec:			
Palais de justice — Court House.....			11,197.80
Prison des hommes — Men's Gaol.....			350,151.46
Prison des femmes — Women's Gaol.....			18,834.08
Richelieu.....			22,534.38
Rimouski.....			45,571.18
“ (Matane).....			12,170.43
Roberval.....			49,638.57
Rouyn-Noranda.....			25,329.35
Saguenay.....			15,634.79
St-François.....			74,242.06
St-Hyacinthe.....			23,388.59
Témiscamingue.....			45,011.91
Terrebonne.....			27,137.50
Trois-Rivières.....			73,873.25
			<u>3,162,116.39</u>
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.....			2,524.22
			<u>3,164,640.61</u>
Autres traitements:		Other salaries:	
Bureau des substituts et procureurs de la Couronne, Montréal.....		Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montreal.....	13,315.42
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....		Inspection of gaols, hospitals for mental diseases and public offices.....	8,811.84
			<u>22,127.26</u>
À reporter — Carried forward.....			<u>3,709,120.90</u>

Reporté — Brought forward.....	22,127.26	3,709,120.90
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of registry offices.....	6,199.92
Médecin légiste, Québec.....	Medico Legist, Quebec..	4,262.50
Coroners:	Coroners:	
Montréal.....	Montréal.....	72,115.29
Québec.....	Québec.....	14,122.73
Laboratoire Médico-Légal, Montréal	Medico-Legal Laboratory, Montreal.....	65,548.52
Divers.....	Miscellaneous.....	101,820.16
		286,196.38
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration..	814.33
		287,010.71
		\$ 3,996,131.61
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 153,868.39

Service intérieur — Inside service: Procureur général — Attorney-General: Hon. A. Rivard, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. Geo.-E. Lapalme, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance).

Asst-procureur général — Deputy Attorney-General: Cantin, C.-E., 16,249.92. Asst-procureur général adjoint — Assistant Deputy Attorney-General: Frenette, P., 13,183.22; Leduc, Y., 9,916.61. Asst-procureur général suppléant — Acting Deputy Attorney-General: Boutet, J.-L., 11,033.22.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., 3,783.24; Bédard, C.-A., 2,562.34; Bélanger, R., 3,383.30; Bergeron, Marie-P., 2,260.34; Bernard, L.-P., 2,362.42; Blais, R., 2,200; Boissinot, J., 4,854.06; 472; Bolduc, Y., 2,300; Bonin, R., 5,708.24; Bornais, G., 9,241.56; Boucher, Y., 3,383.30; Brousseau, M., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 1,691.61; Canuel, Marie-A., 3,133.24; Carmichael, C., 2,512.42; Caron, M., 7,449.87; Carpentier, G., 3,858.32; Champagne, Micheline, 2,412.34; Cloutier, L., 4,429.10, 251; Côté, Gabrielle, 3,133.24; Côté, Marie, (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 845.81; Côté, R., 3,783.24, 110.25; Couture, Charlotte, 2,412.34; Couture, Gisèle, 2,141.52, 11.25; Couture, M., 3,783.24; Custeau, Mme E.-C., 2,562.34; David, L., 5,479.14; Dechêne, J.-M., 4,666.62; Dionne, O.-E., 3,383.30; Dionne, Rita, (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 2,633.25; Donati, Hélène, 2,362.42; Dorval, M., 2,783.30, 181.12; Doyon, G., 7,799.86; Drapeau, L., 2,512.42; Drouin, F., 9,149.92; Dubuc, Mme F., 2,712.34; Duchesnay, W., 4,199.82; Duchesneau, J.-C., 5,520.73; Dufault, P., 2,016.52; Dussault, Georges, 7,841.51; Dussault, Gustave, 2,262.34; Duval, O., 2,983.22; Émond, E., 2,000; Fiset, Pauline, 2,650; Fortier, L., 2,600; Fortin, A., 3,000; Gagnon, C., 3,783.24; Gagnon, Olivette, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,583.30; Gagnon, R., 3,266.54; Gariépy, B., 4,649.92, 195.50; Garneau, M., 5,104.12, 173; Giguère, F., 2,100; Gilbert, Louise, 2,412.34, 74.25; Gilbert, M., 3,550, 62.13; Godin, R., 2,983.22; Gosselin, T., 2,199.84; Gravel, L.-de-B., 7,841.51; Guimont, Marguerite, 3,133.24; Hamel, Laura, 2,312.50; Hardy, M., 3,383.30; Hazel, H., 2,379.12; Hébert, N., 2,712.34, 46.13; Jean, D., 5,416.62; Jobin, J., 2,062.42; Labrecque, R., 5,208.22, 106.50; Labrecque, W., 2,362.42; Lacasse, L., 2,983.22; Lacouline, J., 4,483.22; Lafrance, P., 2,983.22; Lajeunesse, L., 3,604.10; Lamb, J., 3,383.30; Lambert, J., 2,983.22; Lambert, Lt-Col. L., 475; Lapointe, Mme L.-R., 2,499.84, 30; Lapointe, Marcelle, 3,558.19, 288.75; Larue, Françoise, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,500; Laverdière, J., 2,712.34; Lefebvre, J.-C., 2,162.50; Légaré, P., 4,483.22; Lelièvre, Suzanne, 2,091.60; Lemieux, P.-O., 7,437.37, 1,250; Letellier, R., 5,958.22; Magnan, J.-G., 2,983.22; Magnan, P.-E., 4,604.10; Martel, C., 2,908.30; Martineau, Marie-J., 3,133.24; McCabe, G., 2,762.50; Michaud, Henriette, 3,524.91; Michaud, R., 7,974.84; Nadeau, J.-C., 3,783.24, 113.75; Pacaud, J., 5,354.02; Paquet, J., 3,858.32; Paré, J.-L., 2,199.84; Pelletier, H., 9,241.56; Péloquin, J., 2,833.30; Poulin, Réjeanne, 2,179.12; Poulin, Y., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 2,000; Prémont, E., 2,300; Prémont, J., 2,849.94; Prévost, L., 2,200; Quart, P.-S., 6,520.72; Renaud, Pauline, 2,012.50; Rioux, J.-G., 3,850; Roy, P., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 4,891.58; Roy, R., 5,854.10; Ruest, Edna, 2,300; Sansfaçon, Yolande, 2,562.34; Savard, A., 9,266.56; Savard, G., 7,841.51; Slythe, J., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 2,249.92; Talbot, A., 4,283.30, 186.50; Tanguay, A., 2,437.47; Tremblay, M., 3,383.30; Trotter, J.-C., 3,295.74; Turcotte, Claire, 2,412.34; Turgeon, E., 2,511.16, 130.36; Turgeon, P.-P., 9,216.57; Vallée, L., 4,283.30, 303; Vézina, A., 3,783.24.

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court houses and gaols: **Abitibi:** Gauthier, J.-A., 3,083.30; James, D., 2,166.59; Mercier, E., 2,166.59. **Arthabaska:** Houle, F., 2,625; Tremblay, R., 2,166.59. **Beauce:** Giguère, A., 2,054.13; Giguère, L.-P., 2,783.30; Roy, A., 2,254.09; Roy, O., 2,054.13; Vachon, A., 2,054.13. **Beauharnois:** Hébert, L., 2,166.59; Lebel, M., 2,441.41; Leduc, F., 2,011; Poirier, E., 3,083.30. **Bedford:** Dussault, A., 2,188.51; Lefebvre, J., 2,054.13; Naud, E., 2,054.13; Plouffe, L., 2,054.13; Shufelt, G., 2,054.13. **Bonaventure:** Le Gresley, F.-J., 3,083.30. **Chicoutimi:** Belley, H., 2,233.22; Boisvert, P., 2,233.22; Bouchard, C., 2,233.22; Boucher, A., 2,233.22; Boucher, M., 2,283.18; Boulianne, R., 2,233.22; Delisle, R., 3,683.30; Duchesne, A., 2,233.22; Foster, P., 2,233.22; Fourrier, I., 2,233.22; Gagnon, J.-E., 2,233.22; Gagnon, P., 2,233.22; Girard, H., 2,233.22; Godin, W., 2,233.22; Lapointe, H., 2,233.22; Lemieux, E., 2,233.22; L'Espérance, L., 2,233.22; Maltais, P., 2,233.22; Pedneault,

D., 2,233.22; Perron, J., 2,233.22; Poitras, A., 2,233.22; Simard, T., 2,233.22; Thibault, P.-H., 2,233.22; Villeneuve, A., 2,283.18; Villeneuve, E., 2,233.22. **Gaspé (Îles-de-la-Madeleine):** Briand, N., 2,400. **Gaspé (Percé):** Boulanger, P., 2,054.13; Meagher, J.-F., 3,083.30; Méthot, A., 2,054.13; Méthot, E., 2,054.13; Méthot, W., 2,054.13; Proulx, J., 2,054.13. **Hull:** Beaulne, E., 2,083.22; Bolduc, J., 2,083.22; Brière, R., 2,083.22; Cousineau, E., 2,083.22; Croteau, J.-L., 2,083.22; Desabrais, O., 2,283.18; Dumas, R., 2,083.22; Gagné, M., 2,083.22; Germain, P.-E., 2,283.18; Giroux, E., 2,083.22; Laberge, J.-J., 2,083.22; Labrie, E., 2,083.22; Langevin, J., 2,083.22; Larabie, T., 2,083.22; Levesque, R., 2,112.34; Loyer, L., 2,283.18; Moussette, J., 2,312.50; Périard, V., 2,083.22; Plouffe, D., 2,283.18; Régimbald, A., 2,283.18; Renaud, E., 2,083.22; Renaud, O., 2,247.06; St-Pierre, R., 3,683.30; Tremblay, E., 2,283.18; Villeneuve, G., 2,083.22. **Iberville:** Mercier, R., 3,000. **Joliette:** Perrault, R., 3,083.30. **Kamouraska:** Martin, A., 2,316.59. **Labelle:** Larose, A., 3,083.30. **Montmagny:** Bernier, C.-O., 3,083.30; Blanchet, J.-A., 2,054.13; Clavet, A., 2,054.13; Dupuis, A.-C., 2,054.13; Fortier, H., 2,254.09; Fortier, L.-G., 2,904.01; Lavoie, A., 2,054.13; Paradis, L., 2,054.13. **Montréal:** Ahelo, A., 2,662.42; Alarie, E., 2,662.42; Alarie, R., 2,662.42; Alix, P.-E., 2,706.72; Allaire, Mme A., 2,462.50; Archambault, J., 3,087.42; Asselin, J.-R., 2,445.76; Aubé, D., 2,699.60; Aubé, U., 2,662.42, 10; Auger, L., 2,895.80; Balthazar, A., 2,647.36; Banville, Mme P.-E., 2,429.65; Baribeau, C., 2,829.10; Barron, P., 2,662.42; Bastien, E., 2,037.36; Beauchamp, A., 2,662.42; Beauchamp, C., 2,662.42; Beauchamp, G., 2,353.25, 27.50; Beauchamp, H., 2,662.42; Beauchamp, J.-A., 2,662.42, 10; Beauchamp, R., 2,662.42; Beauchemin, C., 2,662.42; Beauchesne, C., 2,895.79; Beaudet, J., 2,662.42; Beaudin, J.-G., 2,578.56; Beaudoin, E., 2,662.42; Beaudoin, G., 5,854.12; Beaudoin, L., 2,116.76, 10; Beaudoin, R., 2,895.79; Beaudry, E., 2,633.94; Beaudry, R., 2,662.42; Beaupré, R., 2,678.24; Beauregard, J.-M., 2,528.72; Bédard, G., 2,571.44; Bédard, M., 2,662.42; Bélair, E., 2,662.42; Bélanger, G., 3,062.50, 14.30; Bélanger, L., 2,662.42; Bélanger, L.-R., 2,564.32; Bélanger, Robert, 2,662.42, 12.50; Bélanger, Roland, 2,585.68, 10; Bellavance, Rose, 3,883.22; Bellefeuille, E., 2,912.42; Bergeron, A., 2,662.42, 7.50; Bergeron, D., 3,145.80; Bergeron, G., 3,062.50; Bernard, J., 2,662.42; Bernatchez, J., 2,833.29; Bertrand, P., 2,129.47, 10; Bessette, A., 2,662.42; Bessette, G., 2,662.42, 10; Bigras, R., 2,662.42; Bissonnette, H., 2,895.79; Blais, V., 3,262.42, 15.50; Blanchard, L., 2,662.42; Blanchet, E., 2,895.79; Blaquière, J.-M., 2,312.50, 11.60; Blette, R., 2,603, 10; Blouin, R., 2,662.42; Boisseau, Mme J., 2,950; Bonnier, A., 2,662.42; Bouchard, M., 2,662.42; Boucher, E., 2,662.42; Boucher, L., 2,699.60, 7.50; Boucher, P., 2,895.79; Boudreau, R., 2,895.80, 10; Bougie, R., 2,216.44; Boulais, P., 3,062.50; Bourassa, Cécile, (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 2,366.58; Bourassa, R., 2,662.42; Bourdage, A., 2,662.42; Bourdages, O., 3,145.80; Bourque, P., 2,445.76, 5.62; Boyer, R., 3,004.10, 5.62; Brabant, L.-P., 2,662.42, 6.87; Brennen, A., 2,662.42; Briard, Y., 2,353.25; Brissette, H., 2,641.06, 10; Brisson, J.-A., 2,641.06; Brisson, J.-P., 2,662.42; Brisson, P.-E., 2,662.42; Brisson, Mme T., 2,406.66; Brochu, E., 2,662.42; Brouillette, P., 2,662.42; Brouillette, R., 2,662.42, 10; Brunet, F., 2,962.42; Brunet, O., 2,662.42; Brunette, E., 3,004.10, 5.62; Bujold, L., 2,662.42; Cadieux, P.-E., 2,662.42; Caisse, M., 2,536.87; Campeau, W., 2,662.42; Cantin, F., 2,532.73; Carignan, J., 2,662.42; Carignan, J.-B., 2,662.42; Carrière, Georges, 2,662.42; Carrière, Georges, 2,662.42; Carrières, A., 2,662.42; Cassidy, G., 2,223.56, 5.62; Chabot, R., 2,655.30; Chales, H., 2,367.49; Charbonneau, A., 2,662.42, 10; Charbonneau, O., 3,229.10; Charbonneau, Thérèse, 2,462.50; Charest, M., 2,895.79; Charron, B., 2,600; Chartrand, D., 2,374.61; Chaumont, S., 2,662.42; Chayer, F., 3,262.42; Chevalier, L., 2,981.58; Clark, J.-G., 2,187.96; Clermont, F., 2,662.42; Clermont, P., 2,662.42; Cloutier, J., 3,145.80; Cocks, Rév. H.-F. C., 2,000; Collette, G., 2,633.94; Comtois, A., 2,662.42; Constantin, J., 2,058.27; Coolidge, W., 2,438.64; Corbeil, A., 2,662.42; Corneillier, C., 2,662.42, 23.75; Côté, Roger, 2,662.42; Côté, Roland, 2,662.42; Côté, Y., 2,600; Couture, C., 3,262.42, 6.20; Couture, G., 2,129.47, 7.50; Couture, J.-L., 2,888.68; Crépeau, E., 2,200; Crevier, L., 2,662.42; Crevier, R., 2,640.65; Croteau, M., 2,654.89; Cyr, J., 2,662.42; Cyr, R., 2,123.88; Daigneault, Mme G., 2,100; Dallaire, A., 2,662.42; Darveau, N., 2,662.42, 10; David, A., 2,662.42, 10; DeGrandmaison, R., 2,662.42, 10; Deguire, C., 2,895.79; Delage, J.-R., 2,618.06; DeMello, M., 2,662.42; Demers, J., 2,662.42; Demers, R., 2,216.44; Denis, M., 2,580.54; Denis, Dr M., 4,250; Denobile, A., 2,648.18; Desautels, V., 2,662.42; DeSève, G., 2,562.34; DesGroseilliers, O., 2,655.30; Desjardins, Ernest-E., 3,662.50; Desjardins, Ernest, 2,662.42; Desjardins, L., 3,229.10; Desjardins, P., 2,662.42; Desmarais, M., 2,895.79, 10; Desnoyers, L., 2,995.81, 13.70; Despaties, A., 2,662.42; Després, Adélard, 2,662.42; Després, Armand, 2,662.42; Desroches, D., 2,491.59, 5; Desrosiers, L., 2,719.38, 10; Diard, J.-M., 2,845.78; Dion, H., 2,374.61; Dion, J.-G., 2,648.18, 10; Dompierre, A., 2,640.24; Doré, Mme C.-A., 3,183.24; Doyon, H., 2,662.42; Drouin, A., 2,662.42; Drouin, L., 2,662.42; Dubé, J.-G., 2,374.61, 10; Dubé, P.-E., 3,662.50, 6.20; Dubé, R., 2,833.30; Dubé, V., 3,145.80; Dubois, P., 2,633.94; Dubois, R., 2,633.53; Duchaine, L., 2,699.60, 3.75; Duchemin, C., 2,562.34; Dufort, J.-B., 2,895.79; Dufort, L., 2,662.42; Dufour, O., 2,578.56, 10; Duguay, J., 2,361.90; Duguay, J.-P., 2,662.42, 12.50; Duhamel, G., 2,895.79; Dumaine, A., 2,374.61; Dumais, M., 2,895.80; Dumas, L., 2,564.32; Dunn, L., 2,655.30; Dupont, Y., 2,012.44; Dupuis, R., 2,551.03; Dutremble, R., 2,754.98; Dwyer, L., 4,083.24; Elieff, R., 2,600; Émond, H., 3,145.80, 11.60; Éthier, A., 2,662.42, 10; Faubert, R., 2,647.77; Favreau, Y., 2,895.79; Ferland, G., 2,662.42, 46.25; Ferland, R., 2,508.56, 12.50; Filion, E., 2,344.55; Fleury, A., 2,662.42; Foisy, G., 2,209.32, 10; Fontaine, J., 2,374.61; Forget, B., 2,983.22; Forget, I., 2,648.18; Forget, P.-E., 2,662.42; Forgues, A., 2,662.42; Fortin, A., 2,662.42; Fortin, J., 2,662.42; Fournier, J.-C., 2,783.30; Fournier, R., 3,062.50, 11.60; Gaboury, R., 2,662.42; Gagnon, P., 2,662.42, 13.75; Gagnon, P.-A., 2,662.42; Galipeau, M., 2,633.94, 6.87; Gariépy, E., 2,555.62; Gaudette, L., 2,591.22; Gaudreau, B., 2,662.42; Gaudreault, G., 2,879.13; Gauthier, A., 2,662.42; Gauthier, R., 2,783.30; Gélinas, E., 2,662.42; Généreux, D., 3,087.42; Généreux, W., 2,662.42; Germain, G., 2,633.53; Germain, P., 2,995.82, 8.75; Germain, R., 2,520.02, 3.75; Gernaey, C.-E., 8,408.14; Gévry, D., 3,200; Giasson, G., 2,662.42; Gingras, H., 2,662.42; Gingras, J.-A., 2,662.42, 5.62; Girard, A., 2,662.42; Girard, E., 2,895.79; Giroux, G., 2,374.61; Giroux, J., 2,024.62; Giroux, R., 2,600; Gladu, E., 2,394.39; Godbout, S., 2,995.82, 11.60; Gouin, D., 2,983.22; Goulet, E., 2,662.42; Grandmont, M., 2,662.42; Gratton, E., 2,662.42; Gratton, L., 2,662.42; Gravel, Émile, 2,662.42; Gravel, Émilien, 2,662.42; Grégoire, A., 2,662.42; Grenier, E., 2,895.79; Grenier, P., 2,662.42; Grignon, A., 2,662.42; Grothe, R., 3,800; Guay, L., 3,062.50; Guillou, N.-M., 2,662.42; Guimond, A., 2,662.42, 34.37; Guimond,

E., 3,462.34, 32.95; Hamel, J.-M., 2,662.42; Hamel, L., 2,662.42; Handfield, J., 2,662.42; Hardy, J., 2,129.47; Hardy, L., 2,712.34; Harnois, R., 3,087.42, 6.25; Harpes, M., 2,879.13, 21.87; Harvey, Kathleen, 2,462.50; Hébert, C., 2,597.11; Hébert, H., 3,295.74, 2.90; Hébert, P., 3,062.50; Hébert, P.-E., 2,662.42, 28.12; Hochsin, C., 2,450; Hogue, M., 2,547.84, 6.25; Hotte, L., 2,662.42; Houle, A., 2,374.61; Hubert, R., 2,662.42; Imbeault, Mme R.-Y., 2,462.50; Jacob, T., 2,662.42; Jacques, L.-M., 2,317.65, 7.50; Jarry, A., 2,662.42, 10; Jasmin, J., 2,521.60; Jobin, E., 2,662.42; Jobin, H., 2,619.70; Jodoin, G., 2,219.16; Joly, I., 2,783.30; Joncas, B., 2,374.61; Joun, E., 2,374.61, 10; Joyal, M., 2,223.56, 15; Juneau, E., 2,662.42, 5.62; Juteau, A., 2,662.42; Jutras, L., 3,262.42; Kavanagh, F., 3,087.42; Labelle, F., 2,662.42; Labelle, I., 2,829.10; Laberge, B., 2,037.36; Labonté, A., 2,612.58; Labranche, C., 2,028.47; Labrecque, R., 2,662.42; Labrie, R., 2,074.41; Lacasse, F., 2,662.42; Lachance, L., 2,662.42; Lacombe, A., 2,662.42, 6.25; Lacombe, E., 2,603.93, 5.62; Lacombe, L., 2,608.08, 7.50; Lacoste, R., 2,662.42; Ladouceur, Mme T., 2,357.80; Lafond, Mme D., 2,462.50; Lafond, L., 2,662.42; Laframboise, L.-P., 3,483.24; Lafrance, Mme B., 2,462.50; Lafrance, C.-A., 2,662.42; Lafrénère, G., 2,129.47, 11.87; Lahaie, R., 2,602.18; Lajoie, H., 2,476.89; Lalonde, E., 2,662.42; Lalonde, R.-H.-N., 2,662.42; Lamoureux, J., 2,662.42; Landry, C.-E., 2,662.42; Landry, L., 2,353.25, 10; Lapointe, Aimé, 2,662.42; Lapointe, André, 2,662.42; Lapointe, L., 3,062.50; Lapointe, M., 2,662.42; Lapointe, P., 2,662.42; Lapointe, R., 2,895.79; Laporte, G., 2,662.42; Laporte, J.-D., 3,262.42; Lareault, G., 2,331.89; Larivière, J.-E., 3,062.50, 11.60; Laroche, L., 2,983.22; Larouche, A., 2,590.81; Larouche, E., 2,662.42; Lascelles, A., 2,671.12, 5; Latour, H., 2,662.42; Laurendeau, E., 2,534.31, 6.25; Lauzon, F., 2,662.42; Laverdure, Émilien, 2,783.30; Laverdure, Ernest, 2,662.42; Lavictoire, V., 2,662.42; Lavigne, L., 2,600; Lavoie, A., 2,662.42, 10; Lavoie, E., 2,662.42; Lavoie, F., 2,618.88; Lavoie, R., 2,662.42; Layette, E., 2,662.42; Lebeau, N., 2,815.51; Leblanc, I., 2,662.42; Leclair, P., 2,662.42; Leclerc, R., 2,360.37, 10; Leconte, F., 3,004.10; Lecouffe, A., 2,654.89; Leduc, E., 2,223.56; Leduc, G., 2,783.30; Leduc, G.-M., 2,662.42; Leduc, R., 2,140.60; Leduc, S., 2,662.42, 6.87; Lefebvre, D., 2,202.20, 20; Lefebvre, M., 2,895.79; Lefebvre, T., 2,662.42; Lefebvre, Y., 2,367.49; Legault, A., 2,648.18, 3.75; Legault, R., 2,662.42; Legault, Mme S., 2,462.50; Lelièvre, E., 2,662.42, 10; Lelièvre, J.-P., 2,216.44; Lemay, L., 3,199.87; Lemire, J.-E., 3,100; Lemoine, L., 2,662.42, 10; Léonard, A., 2,920.67, 5; Lépine, G., 2,360.37; Leroux, F., 2,600; Lescarbot, H., 2,662.42; Lessard, J.-A.-R., 3,371.91, 15.50; Létourneau, J.-E., 2,662.42, 10; Levert, C., 2,662.42, 10; Levesque, E., 2,662.42; Limoges, J., 2,662.42; Lizotte, P., 2,662.42, 10; Loiseau, J.-L., 2,662.42, 5; Lortie, M., 2,662.42, 15; Lussier, Mme M., 2,699.98; Magnan, L., 2,655.30; Maille, N., 2,662.42; Mailoux, R., 2,662.42; Malenfant, D., 2,647.36; Malo, R., 2,592.80; Marchand, A., 2,662.42; Marciel, W., 3,262.42, 15.50; Marier, G., 2,662.42, 10; Marineau, J.-C., 3,383.30; Marion, Dr J., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), 3,262.38; Marois, A., 3,129.12, 6.52; Marotte, R., 2,662.42, 3.75; Marquis, L., 2,895.79; Marsolais, G., 2,662.42, 10; Martel, P., 2,662.42; Martel, R., 3,045.82; Martel, T., 2,662.42; Martin, M., 2,527.81; Martin, N., 2,172.19; Martineau, G., 2,662.42, 7.50; Massé, A., 2,662.42; Massé, G., 2,662.42; Massé, L., 3,509; Mathieu, E., 2,662.42; Mathieu, G., 3,408.24; McLean, V., 3,683.30; McSween, G., 2,662.42; Ménard, L., 2,662.42, 5; Michaud, R., 2,700; Milhomme, O., 2,374.61, 40; Mitchell, F., 2,619.29, 7.50; Mongeau, B., 2,216.44; Mongeau, R., 2,223.56, 17.50; Monier, G., 2,662.42; Monte, J., 3,262.42, 15.50; Montgrain, Rolande, 2,419.71; Montminy, A., 2,663.45; Montreuil, C., 2,662.42, 10; Morais, R., 2,600, 50; Moran, A., 3,170.79; Moreau, A., 2,662.42; Moreau, L., 2,571.66; Morin, A., 2,662.42; Morin, J.-A., 2,662.42; Morin, J.-G., 2,626.82; Morin, J.-P., 4,283.30; Morin, R., 2,648.18, 10; Morneau, E., 2,662.42; Nadeau, G., 2,662.42; Nadon, R., 2,662.42; Nantel, A., 3,229.10; Nepveu, A., 2,662.42; Normandeau, E.-G., 2,662.42, 10; Olivier, P.-P., 2,527.19; Ouellet, M., 2,662.42; Ouellette, A., 2,374.61, 20; Ouellette, G., 2,662.42; Ouimet, N., 2,374.61, 7.50; Panneton, Roger, 2,223.56; Panneton, Roland, 2,783.30; Panneton, V., 2,662.42; Paquette, Arthur, 2,662.42, 5.62; Paquette, Arthur, 3,004.09; Paquette, E., 2,662.42, 8.75; Paquette, M., 2,386.45, 12.50; Paquette, P.-E., 2,895.79, 199.37; Paquette, R., 2,662.42; Paquette, Téléphore, 2,662.42; Paquette, Téléphore, 2,662.42; Paquette, W., 2,662.42; Paradis, B., 2,662.42, 10; Paradis, B.-C., 2,400; Paradis, H., 3,312.50; Paradis, J.-M., 2,655.30; Paré, A., 2,662.42; Paré, N., 3,262.42, 6.20; Parent, A., 2,895.79; Parent, E., 2,662.42; Parent, G., 2,662.42; Parent, R., 2,562.34; Parmentier, W., 2,346.08; Paul, A., 2,525.50; Payant, D., 2,603.93; Payette, D., 2,983.22; Payette, E., 3,087.42, 5.62; Payette, Léo, 2,633.94, 5; Payette, Léon, 2,662.42; Payeur, A., 2,633.12, 17.50; Payeur, J., 2,654.89; Payeur, P.-E., 2,647.36, 20; Pelletier, Mme G., 2,462.50; Pelletier, Mme P., 2,462.50; Pelletier, R., 3,312.50; Péloquin, R., 2,641.06; Péloquin, W., 2,662.42; Pépin, L., 3,062.50; Pépin, N., 2,662.42; Père P. Nativité, 2,000; Petit, G., 2,374.61, 6.87; Petitclerc, R., 2,662.42, 3.75; Phoenix, J., 2,655.30; Picard, M., 2,662.42, 15; Piché, C., 2,662.42, 5.62; Piché, G., 2,418.86; Pigeon, F., 2,662.42, 5.62; Pilon, A., 3,583.24; Pilon, R., 3,262.42, 15.50; Plouffe, Dr R., 2,000; Poirier, F., 3,229.10; Poirier, O., 2,895.80; Poirier, P., 2,374.61, 5.62; Poirier, R., 2,585.68, 3.75; Poissant, O., 3,145.80; Poliquin, G., 2,600; Préfontaine, A., 2,912.42, 6.87; Presseau, F., 2,662.42, 7.50; Primeau, A., 2,655.30; Primeau, J., 2,056.51; Proulx, A., 2,662.42; Proulx, R., 2,612.58; Provost, A., 2,662.42; Prud'homme, J., 2,662.42; Quesnel, A., 2,783.30; Quesnel, J., 2,662.42; Racicot, F., 2,662.42; Rae, J.-D., 2,462.50; Ratté, F., 2,662.42; Raymond, G., 2,662.42; Raymond, J., 3,262.42, 12.40; Raymond, O., 3,062.50; Reid, R., 3,295.75; Remillard, R., 2,829.12, 5.62; Renaud, A., 2,562.34; Rheault, A., 2,662.42; Rhéaume, O., 2,738.42; Richard, P.-A., 3,975; Richard, P.-E., 2,548.25, 23.25; Ridgley, S., 2,662.42; Riel, R., 2,895.79; Ritchot, H., 2,662.42; Riverin, R., 2,662.42, 10; Rivest, L., 2,662.42, 16.87; Rivet, J., 2,662.42; Rizzi, S., 2,143.86; Roberge, D., 2,648.18; Robert, D., 2,445.76; Robert, G., 2,600, 3.75; Robidoux, A., 2,223.56; Robillard, E., 3,062.50; Robitaille, F., 2,662.42; Robitaille, H., 2,355.73; Rochette, E., 2,600; Rochon, A., 2,662.42; Rochon, P.-E., 2,662.42; Rondeau, J., 3,262.42; Rose, G., 2,619.70; Rose, L., 2,662.42; Ross, J.-L., 3,062.50, 14.50; Roussy, Mme E., 2,413.64; Roy, A., 2,662.42, 10; Roy, L., 3,062.50; Ruel, L., 2,648.18; Sabourin, L., 2,662.42; Saindon, L., 2,600; Sanscartier, L., 2,602.18; Sarrazin, P., 2,662.42, 13.75; Sasseville, L., 2,662.42, 75.62; Sauro, D., 3,262.42; Sauvé, A., 2,662.42; Sauvé, E., 2,662.42; Sauvé, G., 3,312.50, 5.62; Sauvé, G.-R., 2,466.60; Sauvé, O., 3,004.12, 26.25; Savard, F., 2,655.30; Savard, G., 2,374.61; Savoie, A., 2,662.42; Senécal, Adalbert, 2,662.42; Senécal, Armand, 2,401.40; Senécal, M., 2,662.42, 8.75; Sicard, A., 3,087.42, 6.25; Sigouin, F., 2,393; Simard, G., 2,845.95; Simard, J.-E., 2,655.30; Simard, R., 2,662.42; St-Arneault, R., 2,223.56, 10; St-Jacques, J., 2,036.91; St-Jean, E.,

2,662.42; St-Jean, G., 2,527.19, 15; St-Laurent, R., 3,254.10, 6.25; St-Pierre, E., 2,660.79; St-Pierre, R., 2,895.79; Tassé, A., 3,087.42; Tassé, R., 2,662.42; Terroux, R., 2,662.42; Tessier, M., 2,662.42; Théoret, R., 2,662.42; Thériault, H., 3,262.42; Therrien, T., 2,662.42; Thibaudeau, A.-E., 2,548.55; Thibault, G., 2,662.42; Thomas, R., 2,433.38; Thompson, Mme L., 2,449.36; Tourangeau, A., 2,445.76; Tourangeau, L., 2,662.42, 32.50; Trahan, A., 2,962.42; Trahan, E., 2,662.42; Trahan, N., 2,370.79; Traversy, R., 2,833.29; Tremblay, E., 2,655.30, 10; Tremblay, G., 2,584.10; Tremblay, L., 2,662.42; Trépanier, A., 3,262.42, 15.50; Trottier, J., 2,783.30; Trudeau, R., 2,662.42; Trudelle, E., 2,783.30; Turmel, L., 2,547.84; Vachon, Mme C., 2,462.50; Vaillancourt, R., 2,662.42, 10; Veilleux, L.-P., 2,662.42, 10; Vézina, A.-L., 2,004.91; Vézina, L., 2,662.42; Vézina, P., 2,662.42; Viau, E., 2,662.42; Viau, J., 2,694.33; Villeneuve, F., 2,662.42, 10; Villeneuve, O., 3,145.80; Villeneuve, P., 2,565.35; Voyer, L., 2,662.42; Vuillermet, M., 3,262.42; Wagner, M., 3,234.91, 44.23; Warren, A., 2,662.42; Wilkie, R., 2,223.56; Wilson, P., 2,223.56, 10; Young, Mme D., 2,462.50.

Nicolet: Blondin, A., 2,262.34. **Pontiac:** Sloan, D., 3,083.30. **Québec:** Allard, D., 2,462.50; Antil, R., 2,462.50; Armand, M., 2,462.50; Asselin, A., 2,462.50; Asselin, G., 2,633.30; Asselin, L., 2,462.50; Aubert, J.-P., 2,400; Aubert, P., 2,400; Aubert, W., 2,462.50; Barrette, A., 2,462.50; Bédard, M., 2,462.50; Bélanger, A., 2,862.34; Bélanger, M., 2,862.34; Bélanger, R., 2,862.34; Belleau, G., 2,380.29; Bergeron, M., 2,462.50; Bérubé, A., 2,883.24; Bilodeau, J., 2,462.50; Blais, P.-P., 2,462.50; Blouin, A., 2,400; Boissinot, E., 2,462.50; Boivin, G., 2,862.34; Bouchard, E., 2,462.50; Boucher, G., 2,400; Brousseau, P., 2,462.50; Bussièrès, R., 2,462.50; Cadoret, A., 2,462.50; Campagna, G., 2,462.50; Cantin, V., 2,462.50; Castonguay, E., 2,462.50; Chabot, J., 2,462.50; Collin, J., 2,462.50; Côté, J.-A., 2,462.50; Côté, P., 2,462.50; Darveau, E., 2,462.50; Delaney, G., 3,483.24; Demers, J.-A., 2,400; Demontigny, G., 2,862.34; Dion, L., 2,862.34; Dionne, A., 2,462.50; Duchesneau, P., 2,462.50; Dufresne, J.-A., 2,883.24; Dufresne, P., 2,462.50; Duquette, L., 2,000; Dussault, U., 2,462.50; Ferland, J.-A., 2,862.34; Fortier, D., 2,462.50; Fortier, F., 2,100; Fradette, R., 2,400; Gagné, G., 2,562.34; Gagnon, R., 2,841.54; Garneau, A., 2,462.50; Gauthier, P., 2,462.50; Genest, H., 2,662.42; Genois, O., 2,862.34; Giguère, A., 2,400; Giroux, L., 2,462.50; Gonthier, A., 2,862.34; Grondin, J.-A., 2,862.34; Guimond, G., 2,883.24; Hardy, G., 2,545.80; Hébert, E., 2,112.34; Herman, L., 2,462.50; Houde, W., 2,862.34; Huard, R., 2,862.34; Jobin, J., 2,862.34; Laberge, C., 2,462.50; Lacasse, A., 2,462.50; Lachance, A., 2,462.50; Lacroix, J.-R.-F., 2,462.50; Ladouceur, A., 2,462.50; Lamothe, A., 2,462.50; Langlais, A., 2,462.50; Latulippe, L., 2,462.50; Leblanc, V., 2,462.50; Lègaré, G., 2,462.50; Lessard, A., 2,462.50; Lessard, P., 2,862.34; Létourneau, G., 4,283.30; Lortie, J., 2,462.50; Loupret, L., 2,462.50; Lydon, P., 2,462.50; Maheux, A., 2,633.30; Mallard, P.-E., 2,462.50; Marcotte, J.-G., 2,462.50; Marcoux, H., 2,462.50; Martel, A., 2,462.50; Mercier, G.-H., 2,862.34; Monfette, G., 2,400; Nadeau, G., 2,862.34; Ouellet, J.-B., 2,462.50; Ouellet, M., 3,283.22; Paquet, A., 2,462.50; Paquet, J., 2,400; Paquet, J.-B., 2,462.50; Patry, A., 2,462.50; Perron, M., 2,462.50; Petit, L., 2,462.50; Picard, E., 2,783.30; Picard, L., 2,862.34; Plamondon, V., 2,862.34; Plante, A., 2,462.50; Plante, T., 2,633.30; Pleau, G., 2,462.50; Poitras, P.-H., 2,883.24; Pouliot, J., 2,983.22; Proulx, R., 2,462.50; Raymond, M., 2,462.50; Renaud, A., 2,462.50; Robert, W., 2,100; Robitaille, G., 2,983.22; Robitaille, N., 3,166.60; Russell, R., 2,862.34; Scott, H., 2,462.50; Simard, A., 2,462.50; Simard, E., 2,462.50; Simard, J., 2,380.29; Sommerville, S., 2,462.50; St-Hilaire, R., 2,462.50; St-Michel, A., 2,883.24; St-Pierre, U., 2,862.34; Tardif, J., 2,862.34; Tardif, L., 2,783.30; Therrien, R., 2,462.50; Trudel, O., 2,462.50; Vallières, E., 2,862.34; Verreault, A., 2,100; Viger, P., 2,462.50; Walsh, E., 2,545.80.

Rimouski: Belzile, T., 2,083.22; Canuel, A., 2,083.22; Chenard, C.-E., 2,083.22; Côté, L., 2,083.22; Deschamps, C.-E., 2,083.22; Durette, E., 2,083.22; Francoeur, P., 2,083.22; Hins, R., 2,283.18; Larouche, G., 2,083.22; Lepage, I., 2,083.22; Neilson, H., 2,650; Proulx, A., 2,083.22; Tremblay, F., 2,083.22; Turcotte, J.-C., 2,083.22. **Roberval:** Boily, J., 2,054.13; Bolduc, Andréanne, 2,054.13; Bouchard, N., 2,054.13; Côté, A., 2,254.09; Dufour, E., 2,054.13; Fortin, J.-H., 2,054.13; Garneau, X., 2,054.13; Gauthier, J., 2,054.13; Guay, A., 2,054.13; Guay, G., 2,054.13; Hudon, D., 2,054.13; Lavoie, L.-M., 3,000; Leclerc, R., 2,054.13; Moreau, R., 2,166.59; Morin, C., 2,166.59; Rodrigue, O., 2,054.13; Vézina, R., 2,054.13; Villeneuve, E., 2,054.13. **Rouyn-Noranda:** Charbonneau, J.-H., 3,083.30; Gauthier, A., 2,254.09. **Saguenay:** Brisson, A., 1,966.63, 395. **St-François:** Bélanger, D., 2,233.22; Blais, N., 2,433.18; Boudreau, D., 2,233.22; Bourque, P., 2,233.22; Charest, J.-A., 2,012.50; Chevalier, N., 2,262.34; Dame, P., 2,233.22; Dion, A., 2,233.22; Donahue, A., 2,233.22; Dupré, A., 2,233.22; Garon, E., 2,433.18; Labbé, C., 2,233.22; Lafontaine, A., 2,233.22; Laurendeau, O., 2,083.22; Lauzon, V., 2,233.22; Lemieux, Julieanne, 3,383.30; Lord, A., 2,433.18; Martel, A., 2,083.22; Métivier, J.-P., 2,083.22; Pednault, T., 2,233.22; Roy, T., 2,233.22; Therrien, R., 2,233.22; Vermette, Z., 2,233.22. **St-Hyacinthe:** Beaunoyer, F., 2,166.59; Raymond, R., 2,133.27. **Témiscamingue:** Grenier, J., 3,083.30; Lamarche, D.-H., 2,200. **Terrebonne:** Auclair, G., 2,149.99; Rhéaume, A., 2,166.59. **Trois-Rivières:** Baril, R., 2,233.22; Bourassa, J., 2,233.22; Brunelle, R., 2,233.22; Cloutier, Yolande, 2,262.34; Drolet, A., 2,233.22; Francoeur, A., 2,233.22; Germain, R., 2,233.22; Livernoche, E., 2,233.22; Manseau, H., 2,326.94; Marchand, A., 2,233.22; Marchand, H., 2,233.22; Martineau, R., 2,233.22; Melançon, A., 2,233.22; Mercier, L.-P., 2,744.63; Moisan, A., 2,233.22; Normand, P., 3,000; Paquin, J.-L., 2,433.18; Pépin, R., 2,233.22; Tremblay, E., 2,783.30; Vézina, F., 2,233.22.

Bureau des substituts et procureurs de la Couronne — Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montréal: Blier, Émilie, 2,400; Désilets, Yvonne, 2,712.34; Gignac, Florence, 3,308.24; Legault, A., 2,162.50; Pariseau, Lily, 2,712.34.

Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics — Inspection of gaols, hospitals for mental diseases and public offices: Desrosiers, J., 2,181.84; Pélouquin, M.-L., 2,130; Piuze, P.-A., 4,500.

Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry offices: Desrochers, J.-E., 3,200; Fagnan, R., 3,000.

Médecin légiste — Medico legist, Québec: Desrochers, Dr G., 4,262.50.

Coroners: Montréal: Bérubé, C.-E., 3,683.30; Bourassa, E., 2,562.34; Carpentier, M., 2,283.14; Clément, Dr A.-B., 8,033.12; Curotte, G., 2,562.34; Drolet, C., 2,283.14; Duckett, R.-L., 8,712.50; Gagnon, O., 2,562.34; Gauthier, A., 5,104.12; Gauthier, M., 3,683.30; Hamelin, E., 2,562.34; Jauvin, P., 2,562.34; Joyal, B., 3,483.24; Laforge, W., 2,562.34; Latreille, O., 2,862.34; Marvin, A., 2,283.14; Monastesse, M., 3,683.30, 270; Montpetit, Jeanne, 2,312.50; Perreault, R., 3,183.24; Trahan, M., 795.84. **Québec:** Foy, G., 4,895.80; Lépine, G., 4,091.52; Roussel, J., 3,447.91.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: Cyr, Marguerite, 2,633.24; Dansereau, J., 6,854.10; Degagné, M., 2,083.20; Fontaine, Dr R., 11,166.62; Martin, Dr P., 3,199.92; Paré, A., 4,604.10, 258; Pécllet, B., 7,824.92; Roussel, Dr J.-M., 10,224.92; Tétreault, C., 2,849.84; Vaillancourt, A., 4,483.22, 283.33; Valcourt, Dr J.-P., 8,525.

Divers — Miscellaneous: Bédard, C.-A., 4,183.22; Bérubé, Marguerite, 2,429.01; Caron, Marie-A., 2,783.30; D'Aoust, E., 2,166.58; Desmarais, Lise, 2,304.01; Fradette, Mme L., 3,383.30; Gauthier, Anne-M., 2,783.30, 3; Gignac, Mme S.-D., 2,783.30; Guay, Armande, 3,383.30; Guenette, L., 4,000; Guertin, J.-R., 3,383.30; Letarte, A., 4,183.22; Letarte, J.-M., 4,604.10; Levesque, Monique, 2,783.30; Levesque, Rolande, 2,783.30; Martel, Germaine, 3,383.30; Noisieux, Mme M.-P., 3,383.30; Paiement, R., 4,212.39; Rhéaume, Marcelle, 2,429.01; Saindon, F., 4,183.22; Simard, Mme C.-D., 2,262.34; St-Arnaud, Mme J., 2,262.34; St-Jean, Marie-T., 3,983.30; Tousignant, J.-E., 2,520; Vachon, Suzanne, 2,783.30.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 864,007.64.

Frais de voyage — Travelling Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2	Item 2	20,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	5,000.00
		<hr/>
		\$ 25,000.00
 <u>Dépenses:</u>	 <u>Expenditures:</u>	
Administration	Administration	16,604.49
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics	Inspection of gaols, hospitals for mental diseases and public offices	3,010.75
Inspection des bureaux d'enregistre- ment	Inspection of registry offices	3,281.87
Avances	Advances	2,525.00
		<hr/>
		25,422.11
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
Encaissées	Received	850.00
À recevoir	Receivable	1,675.00
		<hr/>
		2,525.00
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	22,897.11
Comptes à recevoir	Accounts receivable	1,675.00
		<hr/>
		\$ 24,572.11
 <u>Dépensé en moins</u>	 <u>Unexpended</u>	 <hr/>
		\$ 427.89

Bonin, R., 2,334.02; Caron, M., 640.42; Deschêne, J.-M., 647.62; Labrecque, R., 2,246.07; Lapalme, Hon. Geo.-E., 1,800; Leduc, Y., 626.24; Letellier, R., 1,976.89; Magnan, P.-E., 1,695.92; Piuze, P.-A., 720; Quart, P.-S., 1,249.17; Rioux, J.-G., 2,198.70; Rivard, Hon. A., 600; Roy, R., 2,782.52; Talbot, A., 696.35. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,683.19. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,525.

Frais de bureau — Office Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3	Item 3	25,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	2,000.00
“ 3-1	“ 3-1	4,000.00
		<hr/>
		\$ 31,000.00

Dépenses:

Frais de poste.....
Téléphone.....
Télégrammes et messageries.....
Divers.....

Expenditures:

Postage.....	7,337.97
Telephone.....	13,548.12
Telegrams and express.....	9,125.05
Miscellaneous.....	948.84

\$ 30,959.98

Dépensé en moins.....Unexpended..... \$ 40.02

Canadian Nat. Telegraphs, 5,963.49; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 20,489.59.
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,506.90.

Honoraires des officiers de justice — Officers of Justice FeesCrédits ou prévisions:

S.R., c. 24:
Budget initial.....
“ supplémentaire 1.....

Appropriations or Estimates:

R.S., c. 24:	
Main Estimates	2,950,000.00
Supplementary Estimates 1	175,000.00

\$ 3,125,000.00

	Traitements et rémunérations Salaries and Remuneration	Dépenses Expenses	TOTAL
Sheriffs — Shérifs:			
Montréal.....	65,167.94	1,044.57	66,212.51
Québec.....	40,785.44	.....	40,785.44
	105,953.38	1,044.57	106,997.95

Protonotaires — Prothonotaries:

Beauharnois.....	30,053.66	827.40	30,881.06
Bonaventure.....	14,430.16	974.66	15,404.82
Chicoutimi.....	22,028.55	706.12	22,734.67
Gaspé (Percé).....	21,421.00	829.65	22,250.65
Hull.....	67,714.69	3,800.16	71,514.85
Iberville.....	17,258.18	920.12	18,178.30
Labelle.....	13,695.17	775.27	14,470.44
Montmagny.....	16,431.28	298.35	16,729.63
Montréal.....	792,033.47	20,770.96	812,804.43
Nicolet.....	6,541.46	282.60	6,824.06
Pontiac.....	11,118.26	465.73	11,583.99
Québec.....	363,899.08	10,102.76	374,001.84
Rouyn-Noranda.....	20,714.00	509.34	21,223.34
St-François.....	37,180.85	2,108.31	39,289.16
Terrebonne.....	.....	5,000.00	5,000.00
Trois-Rivières.....	63,052.42	3,401.00	66,453.42
	1,497,572.23	51,772.43	1,549,344.66

Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:

Arthabaska.....	6,765.66	1,218.57	7,984.23
Chicoutimi.....	55,705.59	2,979.75	58,685.34
La Tuque.....	15,306.33	597.34	15,903.67
Montréal.....	325,305.47	11,475.16	336,780.63
Québec.....	179,224.77	5,892.70	185,117.47
Saguenay.....	299.52	687.43	986.95
St-François.....	30,797.42	2,656.00	33,453.42
Greffiers de la paix — Clerks of the Peace, Montréal..	328,966.34	12,815.60	341,781.94
Greffiers de la couronne — Clerks of the Crown, Montréal.....	83,197.95	2,072.64	85,270.59

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace:			
Québec.....	165,459.73	5,437.81	170,897.54
Trois-Rivières.....	25,575.90	840.03	26,415.93
Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals:			
Montréal.....	77,415.31	4,919.52	82,334.83
Québec.....	54,854.73	3,037.74	57,892.47
Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires et messagers — Court of Sessions of the Peace, Mon- tréal: secretaries and messengers.....	40,774.02		40,774.02
Divers — Miscellaneous.....	158.32	4,615.16	4,773.48
	1,389,807.06	59,245.45	1,449,052.51
	2,993,332.67	112,062.45	3,105,395.12
Avances — Advances.....			2,850.00
			3,108,245.12
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées.....	Received.....	250.00	
À recevoir.....	Receivable.....	2,600.00	2,850.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....		3,105,395.12
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....		2,600.00
			\$ 3,107,995.12
Dépensé en moins.....	Unexpended.....		\$ 17,004.88
Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements.....	Salaries.....	2,988,178.13	
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	5,154.54	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	705.49	
Avances.....	Advances.....	2,850.00	
Honoraires.....	Fees.....	6,307.83	
Frais de poste.....	Postage.....	31,587.64	
Téléphone.....	Telephone.....	63,241.57	
Uniformes.....	Uniforms.....	4,100.92	
Divers.....	Miscellaneous.....	6,119.00	111,356.96
			\$ 3,108,245.12

Traitements — Salaries (\$2,988,178.13) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$5,154.54) Frais de voyage — Travelling expenses (\$3,555.49):

Shérifs — Sheriffs: Montréal: Bélanger, G., 3,533.24; Bertrand, L., 4,049.96; Caisse, L.-P., 8,772.22; Chagnon, J.-A., 2,849.96; Côté, J.-P., 2,562.34; Houle, Liliane, 3,383.30; Laberge, L., 3,883.22; Laferrrière, G., 3,383.30; Lalonde, J.-P., 5,333.20; Laurencelle, U.-G., 8,525; Lauzon, G., 3,383.30; Moquin, V., 4,116.56; Proulx, F., 3,383.30; Prud'homme, Ghislaine, 2,762.34. **Québec:** Arteau, D., 2,500; Boivin, A., 2,100; Chamberland, D., 3,683.30; Corriveau, J.-H., 3,383.30; Dechêne, A., 2,112.34; Drolet, A., 2,112.34; Dufour, G.-H., 2,000; Gagnon, G., 2,100; Gingras, Ghislaine, 2,712.34; Gobeil, J.-R., 6,416.63; Jobin, J.-A., 3,583.22; Racette, A.-F., 5,312.42; Vézina, O., 2,112.34.

Protonotaires — Prothonotaries: Beauharnois: Lapointe, J.-R., 3,200; Lauzon, H., 3,383.30; Lemay, Monique, 2,012.50; Loiselle, Claudette, 2,062.42; Massé, Micheline, 2,012.50; Ostiguy, J.-C., 4,604.10; Philie, R., 3,187.50; Primeau, J.-L., 3,383.30; Tessier, Thérèse, 2,062.42. **Bonaventure:** Dionne, J.-P., 6,104.10; Dionne, Suzanne, 2,162.50; Jones, Irène, 2,262.34; Jones, Rita, 2,783.30. **Chicoutimi:** Chamberland, Nicole, 2,562.34; Desbiens, Gertrude, 2,783.30; Gagné, L., 4,604.10; Gariépy, A., 3,683.30; Perron, Yolande, 2,562.34; Savard, Monique, 2,562.34. **Gaspé (Percé):** Bouchard, O., 2,783.30; Bourget, J.-Y., 2,562.34; Cloutier, Mme L., 3,583.22; Proulx, Noëlla, 2,537.34; Proulx, R., 2,262.34; Rail, A., 3,208.24, 450; Vallée, P., 2,500. **Hull:** Archambault, F., 3,983.30; Beauparlant, J.-R., 5,604.04; Bélanger, Jacqueline, 2,262.34; Boulay, J., 4,604.10; Corneau, Marguerite, 2,262.34; Grondin, Yvette, 2,062.42; Hinchey, Mme P., 2,983.22; Huard, H., 2,683.24; Laberge, C., 2,162.50; Lafamme, Mme M., 2,783.30; Laframboise, Marie-J., 2,783.30; Lambert, Mme C., 2,262.34; Lavoie, Pauline, 2,783.30; Lemire, V., 3,383.30; Lepage, Louise, 2,262.34; Meloche, Mme I., 2,983.22; Monderie, A., 3,583.22; Moreau, Anita, 2,783.30; Pelletier, Rolande, 2,062.42; Saumure, Mme H., 2,783.30; Waddell, Mona, 2,783.30. **Iberville:**

Cain, A.-O., 3,383.30; Côté, M., 3,383.30; Poirier, Irène-C., 2,783.30; Raymond, Denyse, 2,262.34; Sabourin, R., 4,604.10. **Labelle:** Grammond, E., 4,604.10; Lépine, Mme L.-M., 2,783.30. **Montmagny:** Bernier, Denise, 2,162.50; Côté, Denise, 2,262.34; Fortin, J., 4,904.10; Proulx, Jeannine, 2,262.34. **Montréal:** Achard, F., 3,524.91; Alarie, Mme M., 2,562.34; Arbic, G., 2,412.34; Archambault, R., 3,183.24; Barbeau, R., 5,104.12; Beaudoin, L., 3,183.24; Beaulieu, J.-E., 3,183.24; Beaulieu, J.-R., 3,183.24; Beaulieu, Mme M.-J., 2,412.34; Beaulieu, Suzanne, 2,862.34; Beauséjour, Gisèle, 2,362.42; Bédard, R., 5,041.58; Bélisle, R., 3,183.24; Bellay, Mme E.-G., 2,212.42; Bénard, G., 2,983.22; Benoît, B., 2,562.34; Bergeron, R., 2,562.34; Berthiaume, Berthe, 3,524.91; Billing, Effie, 2,624.84; Black, Mme F., 2,712.34; Blais, J.-O.-D., 2,300; Blanchet, G., 3,183.24; Boisvert, M., 3,433.30; Bouchard, A., 3,183.24; Boucher, Marie-P., 2,862.34; Boucher, Mariette, 2,920.67; Bourget, Diane, 3,524.91; Bourget, J.-A., 3,183.24; Bouzelli, E., 2,312.50; Branchaud, A., 3,183.24; Brochu, D., 2,312.50, 225; Brodeur, W., 5,604.04; Brousseau, E., 2,112.34; Bruneau, Françoise, 2,862.34; Carbonneau, J.-B., 4,583.30; Caron, M., 3,183.24; Cawthorne, R., 2,212.42; Champagne, R., 2,312.50; Charbonneau, L., 2,783.30; Charland, Rita, 2,800; Chartrand, Micheline, 2,362.42; Chaurét, J.-H., 3,183.24; Chauvin, L., 3,883.22; Chauvin, Rita, 2,512.42; Chayer, J.-W., 2,783.30; Choquette, R., 2,783.30; Cinq-Mars, B., 2,250; Coffin, F.-G., 9,324.92; Corbeil, J.-I.-R., 2,212.42; Corneillier, F.-A., 2,862.34; Côté, Claire, 2,512.42; Côté, E., 2,783.30; Coulombe, Solange, 2,862.34; Coursol, A., 2,003.94; Crevier, R., 3,183.24; Decelles, Yvonne, 2,562.34; Deguise, Pierrette, 2,362.42; Deliva, P., 2,312.50; Delorimier, J., 3,183.24; Delorme, H.-C., 2,212.42; Demers, O., 3,183.24; Denham, Mme A.-E., 3,000; Deniger, G., 4,000; Derpentigny, A., 3,283.22; Deschamps, P., 2,783.30; Desjardins, J.-E.-A., 3,183.24; Desjardins, L., 2,312.50; Desjardins, Nicole, 2,862.34; Desmarais, Laurette, 2,562.34; Desroches, N., 2,700; Desrosiers, A., 2,312.50; Désy, Pauline, 2,212.42; Déziel, Albertine, 3,524.91; Dolbec, Mme J.-P., 2,562.34; Dubuc, Claire, 3,008.22; Duhamel, J., 3,683.30; Dumontier, A., 2,312.50; Dupré, A., 2,312.50; Dupuis, Mme P.-P., 2,362.42; Dusseault, L., 2,212.42; Émard, Jeanne, 3,883.22; Falardeau, Jeannine, 3,524.91; Falardeau, Madeleine, 2,862.34; Fauteux, L., 6,000; Ferland, C., 3,878.76; Fortin, M., 2,420.81; Gagné, A.-A., 2,137.50; Galipeau, R.-H., 2,666.54; Gaudet, E., 2,708.29; Gaudette, H., 2,312.50; Gauthier, Cécile, 2,862.34; Gauvin, J.-E.-S., 3,183.24; Gendron, E., 2,312.50; Gendron, J.-E., 2,212.42; Genest, Thérèse, 2,862.34; Gervais, A., 2,562.34; Gervais, Cécile, 2,562.34; Gervais, E., 2,312.50; Gingras, E., 3,183.24; Gingras, Marie, 3,524.91; Girouard, J.-L., 5,500; Giroux, C., 4,039.05; Giroux, H., 2,312.50; Gormley, Helen-E., 3,949.91; Gouin, Jeanne, 2,862.34; Goyette, V., 2,312.50; Granbois, Laurette, 2,362.42; Gratton, W., 2,212.42; Grégoire, Mme J.-G., 3,524.91; Grégoire, Marcelle, 2,862.34; Grenon, H., 2,312.50; Griffin, W., 2,312.50; Grimard, A., 3,183.24; Guenet, Adèle, 2,212.42; Hardy, Claudette, 2,362.42; Hardy, D., 3,183.24; Harvey, Marielle, 3,524.91; Henrichon, L., 5,104.12; Héroux, Gabrielle, 3,524.91; Hudson, J.-A., 3,183.24; Jalbert, J.-A., 2,212.42; Jauvin, J.-A., 2,262.34; Jetté, A., 2,312.50; Joly, A.-A., 2,312.50; Lacroix, N., 2,312.50; Lafontaine, F.-A., 2,562.34; Lafontaine, J.-A., 3,183.24; Laforest, Fleurange, 3,524.91; Lafortune, P., 2,112.34; Lagacé, Louise, 2,362.42; Lahaie, Mme B., 3,524.91; Laliberté, Corinne, 3,524.91; Lalime, P., 3,583.22; Lamarre, C., 2,783.30; Lambert, P., 2,783.30; Langevin, A., 2,562.34; Lapiere, I., 2,666.53; Laplante, L., 2,562.34; Laporte, R., 3,916.55; Larivière, A., 2,312.50; Larose, Gabrielle, 3,524.91; Larose, J.-A., 2,412.34; Larose, Marcelle, 3,524.91; Lassonde, Adrienne, 2,562.34; Latour, M., 3,249.88; Laurence, M., 3,524.91; Laurendeau, L., 3,583.22; Lauzon, H., 5,104.12; Lauzon, R., 2,312.50; Lavoie, J.-P., 3,183.24; Lecavalier, H., 2,562.34; Leclaire, R.-A., 2,312.50; Leclerc, Charlotte, 3,524.91; Lefebvre, F., 3,066.62; Lefebvre, J.-A., 2,212.42; Lefebvre, J.-J., 5,500; Legault, A., 2,200; Lemieux, Cécile, 2,562.34; Lemieux, Stella, 2,624.84; Lépine, Lise, 2,162.50; Levesque, A., 2,562.34; Levesque, R., 2,562.34; Loiseau, Marie, 2,362.42; Loiseau, Thérèse, 3,524.91; Loiselle, R., 3,183.24; Loiselle, T., 3,183.24; Lussier, Madeleine, 3,524.91; Marier, A., 2,499.96; Martel, S., 3,183.24; Martineau, V., 5,854.12; McGregor, Mme B., 2,362.42; McRitchie, C.-P., 3,516.59; Mercier, A., 2,312.50; Mercure, O., 3,683.30; Mercure, R., 3,183.24; Mettreau, E., 2,562.34; Migneron, R., 3,183.24; Miron, Lucille, 3,524.91; Mitchell, Mme B.-V., 2,862.34; Moriarty, Mme H., 3,524.91; Morin, H., 2,562.34; Morin, M., 2,162.50; Morneau, O., 2,562.34; Myette, Louise, 2,362.42; Nault, Mme M.-L., 2,862.34; Ouvrard, J.-de-la-S., 3,183.24; Papillon, R.-L., 2,783.30; Parent, M., 5,604.04; Pelland, J.-L., 2,562.34; Pellegrino, H., 2,783.30; Pelletier, G., 3,916.55; Pelletier, P., 3,383.30; Phaneuf, Léonie, 2,362.42; Picard, Cévana, 3,524.91; Pilon, E., 2,400; Pilon, R., 3,183.24; Prud'homme, E., 3,183.24; Rancourt, Henriette, 2,862.34; Raynaud, J.-L., 3,783.18; René, Luce, 2,862.34; Rhéaume, P., 3,383.30; Robitaille, R., 2,212.42; Roch, R., 3,183.24; Rochon, A., 2,174.84; Roy, A., 2,050; Roy, C.-E., 3,183.24; Roy, G., 2,000; Roy, Régina, 2,562.34; Samson, Marie-M., 3,440.76; Sauvé, G., 2,512.42; Savard, Marie-P., 3,524.91; Séguin, Alice, 2,862.34; Séguin, Madeleine, 2,562.34; Sicotte, Annette, 3,524.91; Sirois, Mme L.-H., 2,056.18; Soucy, R., 2,212.42; St-Jacques, Simone, 2,552.34; St-Laurent, P., 3,083.30; Sylvestre, J.-C., 2,312.50; Tessier, B., 3,449.97; Tessier, C., 9,324.92; Tétrault, G., 2,212.42; Therrien, L., 3,183.24; Thiboutot, Gisèle, 3,524.91; Tremblay, R., 2,500; Trottier, E.-P., 2,312.50; Trottier, L., 2,400; Trudel, R., 4,504.10; Turcot, Simonne, 2,362.42; Vaillancourt, J.-A., 2,212.42; Viau, J.-A.-G., 5,354.10; Viau, R., 3,383.30; Viens, H., 3,183.24; Viger, A., 3,183.24; Vigneault, J.-A., 5,104.12; Vinette, Margaret-F., 3,524.91; Voghel, O., 2,562.34; Voyer, M., 2,783.30. **Nicolet:** Chapdelaine, R., 5,104.12. **Pontiac:** Bertrand, Georgette, 2,262.34, 62.62; Muir, J.-L., 6,000; Rose, K., 2,783.30. **Québec:** April, G., 3,983.30; Asselin, Solange, 3,133.30; Audet, M., 2,112.34; Barry, L.-D., 2,783.30; Bertrand, A., 2,112.34; Boisjoli, Thérèse, 3,524.91; Bourbeau, Irénée, 5,104.12; Boutet, C.-E., 3,183.24; Bresse, J.-O., 5,104.12; Carrette, W., 2,162.50; Caron, A., 2,412.34; Caron, Bertha, 2,562.34; Cazeau, A., 2,983.22; Cloutier, J.-E.-A., 2,983.22; Cloutier, Cloutier, Léontine, 3,524.91; Côté, Claire, 2,562.34; Côté, R., 8,525; Couillard, A., 2,200; Couture, Françoise, 2,012.50; Couture, L., 2,112.34; D'Astous, Adrienne, 3,183.24; Delisle, Mme C.-C., 3,524.91; Demeule, A., 2,162.50; Derome, Grace, 2,012.50; Desmeules, A., 2,112.34; Devarenes, A., 2,412.34; Dionne, P., 4,183.22; Dorion, C.-E., 5,104.12; Drapeau, Pierrette, 2,625; Drolet, L., 2,112.34; Drouin, F.-X., 2,983.22; Drouin, J.-A., 3,683.30; Dumontier, Simonne, 2,162.50; Dussault, Fleurette, 3,524.91; Edge, Margaret, 2,012.50; Enright, Julia, 2,062.42; Falardeau, Madeleine, 3,524.91, 68.10; Felteau, Hermance, 3,749.85; Ferland, M., 2,200; Fortier, G., 4,604.10; Fortin, P.-E., 2,112.34; Frédéric, E., 4,604.10; Frigault, I., 2,162.50; Gagné, Mme A., 2,032.42; Gagné, Monique, 2,012.50; Garneau,

Jacqueline, 2,500; Gaudreault, C., 2,983.22; Gaumont, M., 5,104.12; Gauvin, Béatrice, 2,012.50; Gingras, Gabrielle, 2,012.50; Gobeil, M., 5,104.12; Godbout, J., 4,383.24; Grenier, L., 3,000; Hains, R., 3,983.30; Hébert, E., 2,724.18; Hudon, G., 3,183.24; Lachance, Gabrielle, 3,524.91; Lagueux, Rachel, 3,324.85; Landry, B., 3,383.30; Langevin, A., 3,783.24; Langlais, D., 2,112.34; Langlois, R.-S., 2,783.30, 20; Lavallée, W., 2,112.34; Lavergne, R., 5,104.12; Lavoie, Hélène, 2,012.50; Lefebvre, J., 4,083.24; Lemieux, R., 2,144.89; Lépine, Gabrielle, 2,012.50; Lépine, Rita, 2,012.50; Linteau, E., 2,112.34; Lizotte, Andrée, 3,524.91; Lortie, R., 3,983.30, 20; Malouin, Claire, 2,012.50; Marceau, Suzanne, 2,012.50; McManus, J.-A., 2,112.34; Mercier, Simonne, 2,012.50; Moffet, Yolande, (voir aussi Dépt de la voirie — see also Dept. of Roads), 1,895.70; Morency, J.-A., 4,604.10; Nadeau, L.-J., 3,583.22, 20; Ouellet, Albertine, 3,524.91; Paradis, R., 2,783.30; Pérusse, L., 3,983.30; Plamondon, Gabrielle, 2,412.34; Plamondon, O., 2,562.34; Plante, R., 2,162.50; Poirier, R., 3,583.22, 20; Renaud, Simonne, 2,012.50; Rhéaume, F., 5,104.12; Roy, A., 3,491.65; Roy, H., 4,033.24, 20; Roy, L., 5,104.12; Saindon, U., 3,183.24; Soulard, Yolande, 2,562.34; Talbot, Hélène, 3,524.91; Tardif, J., 2,554.03; Tardif, J.-A., 2,983.22; Tardif, L., 2,783.30; Thériault, Yvette, 3,524.91; Thibault, Lucile, 2,562.34; Tremblay, Nicole, 2,562.34; Trudelle, P.-A., 2,112.34; Vézina, R., 2,783.30; Villeneuve, A., 3,312.95; Walsh, W.-J., 2,983.22. **Rouyn-Noranda:** Boucher, P.-D., 4,066.60; Desmeules, J.-H.-R., 6,000; Tully, Mme H.-L., 3,073.98; Vachon, Lyse, 2,197.01. **St-François:** Braun, Thérèse, 2,783.30; Brien, Lise, 2,462.38, 48; Désilets, A., 5,500; Dubois, M., 3,383.30; Hand, Arlene-H., 2,904.08; Harton, Monique, 2,504.07; McConnell, Eva, 2,658.26, 70. **Trois-Rivières:** Béland, C.-E., 2,012.50; Boisseau, E., 2,012.50; Bourbeau, M., 3,783.24; Bourgeois, R., 3,583.22; Cloutier, Colette, 2,562.34; Crépin, Y., 2,412.34; Garceau, G., 3,000; Gervais, R., 2,012.50; Hart, J., 4,033.24; Ladouceur, Huguette, 2,562.34; Lamothe, L., 7,500; Larivière, Berthe, 2,983.22; Levesque, Suzanne, 2,562.34; Marchand, Brigitte, 2,749.91; Proulx, F., 2,262.34; Rheault, Pauline, 2,562.34; St-Arnaud, Jeannine, 2,366.51; Turgeon, F., 2,562.34; Verreault, R., 2,062.42.

Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts: **Arthabaska:** Précourt, H.-P., 2,151.60; Shooner, J.-N., 2,841.64. **Chicoutimi:** Beaulieu, Denise, 2,562.34; Bittner, J.-A., 3,383.30; Bolduc, J.-A., 2,783.30; Bouchard, Murielle, 2,562.34; Brisson, Marie-A., (voir aussi Dépt de la voirie — see also Dept. of Roads), 2,049.88; Brisson, Thérèse, 2,562.34; Fortin, R., 2,783.30; Labonté, R., 4,500; Larouche, Mme L.-P., 2,783.30; Lemieux, Marie-P.-L., 2,262.34; Martin, P., 4,604.10; Morin, Germaine, 2,783.30; Morin, J.-S., 2,562.34; Morin, Marielle, 2,783.30; Régis, D., 3,683.30; Simard, R., 3,683.30. **La Tuque:** Fortin, L., 4,904.10; Goulet, Mme J., 3,383.30; Pagé, Micheline, 2,262.34. **Montréal:** Alarie, Florence, 2,412.34; Allaire, Rolande, 2,783.30; Allard, A., 8,483.14, 39.05; Amyot, A., 2,712.34; Auclair, Cécile-G., 2,512.42, 13.88; Baril, P., 2,690.96; Beauchamp, M., 3,183.24; Beaulieu, A., 2,098.90, 12; Bédard, Pauline, 2,877.01; Bélanger, J., 2,562.34; Bernard, R., 2,983.22; Bernard, Mme Y.-M., 2,262.34, 19.80; Bouthillier, G., 2,783.30; Bouvier, U., 4,183.22; Boyer, A., 2,783.30; Boyer, E., 2,712.34; Brault, J.-G., 3,183.24, 7.44; Brouillette, A., 3,883.22; Brouillette, P., 3,383.30; Campeano, Mme N., 3,066.52; Charland, V., 3,066.52; Chartrand, Denise, 2,983.22, 17.50; Chassé, R., 2,563.68; Cormier, F., 2,412.34, 12; Courtois, J.-P., 2,800, 34.25; Dalcourt, C., 3,783.24; Daoust, S., 3,383.30; David, A.-A., 3,183.24; Denis, Colette, 3,066.52; Déziel, L.-W., 2,983.22; Dussault, G., 3,883.22; Duval, R., 2,983.22; Duvernay, L.-P., 2,712.34; Fontaine, G., 3,383.30; Gauthier, J., 2,412.34, 6; Gauthier, Mme R., 2,712.34; Granger, J., 3,283.22; Hardy, J.-A., 2,562.34; Henry, Mme H., 3,066.52; Hubert, J., 2,162.50; Labarre, P., 2,983.22; Labrèche, E., 2,983.22, 7; Lacharité, R., 3,183.24; Lagacé, J., 2,562.34; Langlais, M., 3,783.24; Larivière, R., 2,837.34; Larocque, R., 3,083.30; Laurendeau, Lise, 2,212.42; Laurion, P., 2,983.22; Leblanc, C.-E., 2,783.30; Leclaire, U., 2,162.50; L'Écuyer, M., 2,162.50; Leduc, J.-J., 5,354.10; Légiaré, H., 2,162.50; Legault, Mme L., 2,512.42, 32.13; Levesque, G., 2,062.42; Levesque, V., 4,083.24, 26.40; Longtin, C., 2,783.30; Magnan, Y., 3,683.30; Marin, J.-P.-E., 3,783.24; Masson, A., 3,183.24; Mathieu, G., 2,983.22; Messier, Émilienne, 2,562.34, 22.50; Moquin, L., 3,583.22; Paquet, M., 2,712.34, 32.13; Paquette, A., 2,562.34; Paquette, J., 2,700; Pelletier, R., 3,183.24; Perrault, J.-A., 2,562.34; Perreault, J.-D., 2,766.60, 7; Perrault, R., 2,412.34; Poirier, Françoise, 2,152.28; Poisson, Amélie, 3,066.52; Poisson, Yvette, 3,408.22; Poupert, A., 2,162.50; Quesnel, C., 2,983.22; Renaud, G., 2,783.30, 12; Reney, A., 3,183.24; Richard, C., 2,712.34; Richard, J.-V., 2,362.42; Robidoux, M., 2,312.50; Roch, P., 2,562.34; Rollin, R.-C., 2,312.50; Roy, Claudette, 2,362.42, 29.43; Roy, J.-H., 3,583.22; Schmidt, Bernadette, 3,183.24; Séguin, R., 2,179.15; Soupras, C.-A., 3,383.30; St-Aubin, J.-R., 2,712.34; Ste-Marie, A., 3,883.22, 34.90; St-Michel, J.-W., 4,283.30, 59.24; Themens, E., 2,300; Thibaudeau, A., 2,312.50; Thibert, U., 2,312.50; Timperio, Mme F., 2,412.34; Trépanier, M., 2,983.22, 14; Trudel, Louise, 3,066.52; Turcot, J.-G., 2,712.34; Viau, C., 2,562.34; Villeneuve, Pierrette, 2,412.34; Warren, J.-A., 3,383.30. **Québec:** Baillargeon, Juliette, 2,289.48; Barrette, A., 2,300; Bergeron, A., 3,683.30; Bilodeau, M., 2,112.34; Blais, L., 3,783.24; Bonin, Claudette, 2,562.34; Boucher, A., 2,412.34; Bourassa, Mme M.-R., 3,066.52; Bussières, Charlotte, 2,012.50; Cantin, Mme E.-P., 3,383.30; Clavet, O., 2,300; Côté, B., 3,983.30; Côté, F., 3,183.24; Côté, J.-G., 2,737.46; Côté, R., 2,683.22; Dorion, C.-N., 7,000; Dorion, J., 2,112.34; Drolet, H., 3,983.30; Dubé, J., 3,183.24; Dufresne, H., 2,000; Dupont, Madeleine, 2,549.88; Fecteau, P., 3,100; Garneau, E., 2,016.52; Gignac, Évanne, 3,066.52; Goulet, A., 2,983.22; Goulet, J.-C., 2,062.42; Goulet, P., 2,983.22; Grenier, A., 3,983.30; Grenier, Louise, 3,066.52; Hamel, F., 3,983.30; Huot, Mme G.-D., 3,066.52; Jean, Denise, 2,562.34; Joncas, A.-C., 2,562.34; Kirouac, E., 2,000; Langlais, Denise, 3,066.52; Lauriault, O., 3,983.30; Lemay, J.-P., 2,112.34; Marois, R., 2,112.34; Montreuil, P.-E., 4,383.24; Morisset, R., 3,000; Nadeau, C., 2,983.22; Pageau, A., 2,262.34; Pageau, J., 2,112.34; Poulin, J.-P., 2,112.34; Prémont, Nicole, 2,712.34; Proulx, E., 3,983.30; Proulx, Micheline, 2,012.50; Proulx, R., 2,262.34; Racette, M., 2,718.79; Renaud, M.-T., 2,300; Savard, J., 2,200; Thibault, E., 2,412.34; Tremblay, M., 2,162.50; Trudel, L.-A., 2,162.50; Turcotte, J.-F., 2,300; Vallée, A., 2,112.34; Verret, Juliette, 3,066.52; Vézina, J.-E., 3,383.30. **St-François:** Bergeron, Francine, 2,262.34; Bilodeau, J.-F., 2,699.95; Desrochers, L.-P., 3,683.30; Dion, Pierrette, 2,204.02; Drouin, Carmen, 2,062.42; Grégoire, J.-M., 4,604.10; Nadeau, G., 5,833.23; Prince, Gisèle, 2,262.34; Thibault, Vivianne, 2,220.68.

Greffiers de la paix — Clerks of the Peace, Montréal: Audet, A., 3,983.30; Ayounb, P., 2,012.50; Bach, Mme S.-R., 4,130.89; Beauchemin, Lise, 2,712.34; Beaudin, P., 3,883.22; Beaudry, Nicole, 2,983.22; Berton, Mme J., 3,066.52; Blier, P., 2,162.50; Bouchard, J.-L.-A., 2,983.22; Boudrias, J.-E., 5,354.10; Boulianne, E., 2,112.34; Bourret, F., 3,983.30; Cabana, C., 2,883.32; Cadieux, E., 3,893.46; Chamberland, G., 5,354.10; Chaput, C., 2,783.30; Chaput, G., 4,483.22; Chartrand, R., 3,883.22; Clément, A., 2,983.22; Coady, W., 2,162.50; Côté, G., 2,808.30; Cousineau, D., 3,983.30; Daneau, L., 3,583.22; Daneau, P.-E., 3,633.26; De Lamoricière, C., (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 1,508.30; Delorme, Pierrette, 2,412.34; Demers, R., 3,583.22; Denis, W., 5,104.12; Desjardins, G., 5,354.10; Desjardins, R., 2,320.66; Dubé, R., 5,354.10; Dupras, A., 4,400; Durand, Mariette, 3,183.24; Eadie, P., 4,383.24; Gonneville, V., 2,783.30; Goulet, H., 2,058.32; Guay, M., 5,354.10; Hardy, R., 5,354.10; Harrington, J.-T., 5,354.10; Hart, J.-J.-M., 5,354.10; Héту, R., 4,604.10; Jodoin, F., 5,354.10; Labelle, Suzanne, 2,983.22; Lachance, M., 2,783.30; Laflamme, P.-A., 2,162.50; Laflamme, R., 2,162.50; Lalonde, I., 2,783.30; Lamarche, A., 2,783.30; Lapointe, H., 4,916.60; Laroche, S., 2,112.34; Larose, J.-D.-G., 2,112.34; Lasalle, V., 3,983.30; Lavallée, L., 5,604.04; Leduc, S., 5,104.12; Leete, D.-J., 4,665.46; Lefebvre, A., 2,712.34; Lefrançois, Thérèse, 4,895.77; Letendre, C., 3,583.22; MacLeod, D.-J., 4,130.89; Marchand, J.-R., 2,983.22; Martin, A., 4,583.26; Martin, M., 2,162.50; Massé, J.-R., 4,370.72; Mauger, A., 3,983.30; McMahon, H., 2,783.30; Michaud, M., 5,354.10; Monette, Thérèse, 3,124.93; Monty, P., 8,108.14; Morey, A.-F., 5,104.12; Morrisette, A., 2,783.30; Nichiporowich, J.-D., 5,354.10; Noël, L.-G., 2,445.83; Noël, P.-E., 3,983.30; Ouellette, R., 2,162.50; Paquette, C., 5,354.10; Paquette, R., 3,583.22; Pion, O., 3,983.30; Poulin, R., 5,354.10; Ricard, F.-B., 5,354.10; Rouillard, Ginette, 2,862.34; St-Antoine, A., 3,983.30; Stewart, G., 2,162.50; Tanguay, Mireille, 2,712.34; Tobin, E.-J., 5,354.10; Tremblay, Simonne, 2,983.22.

Greffiers de la couronne — Clerks of the Crown, Montréal: Baillargeon, P.-F., 4,300.40; Chamberland, M., 4,583.30, 15; Champoux, Y., 3,983.30; Comte, A., 2,112.34; Duranleau, A., 4,108.23, 118; Fortin, R., 3,220.66; Gougeon, M., 3,983.30; Guimond, J.-C., 8,391.44; Hurteau, A., 4,604.10, 115; Lachance, R., 4,183.22, 88; Leclerc, O., 3,983.30; L'Heureux, J.-A., 3,600; Maille, A., 2,162.50; Ménard, A., 2,712.34; Perreault, J., 2,712.34; Roberge, R., 2,783.30; Robillard, A., 2,162.50; Santoiere, R., 4,454.11, 100; Taché, P., 3,983.30, 30; Vermet, J., 3,733.22.

Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace, Québec: Auger, J.-P., 4,604.10; Baillargeon, Jeanne, 2,162.50; Bazin, M., 6,604.12, 1,260.70; Beaulieu, E., 2,800; Bernier, Solanges, 3,066.52, 329.98; Boily, Lucienne, 2,162.50; Boivin, Jacqueline, (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 2,145.80, 328.89; Boivin, P., 3,983.30; Bourget, H., 2,162.50; Bussière, H.-L., 2,562.34; Carrier, J., 2,112.34; Couture, L., 2,600; Deschênes, L.-M., 2,212.42; Drapeau, Micheline, 2,362.50; Dubeau, Marcelle, 3,383.30; Frigault, R., 2,162.50; Gallichand, L., 5,354.10; Garneau, P.-A., 3,383.30; Gauvin, Pierrette, 3,608.24; Gignac, A., 2,112.34; Godbout, R., 2,400; Goudreau, J.-E., 2,112.34; Hallé, L.-P., 2,112.34; Hamel, R., 2,112.34; Lachance, L., 2,475; Lamontagne, G., 3,983.30; Leblond, A., 2,112.34; Leblond, S., 2,362.42; Lefavre, E., 3,383.30; Légaré, J.-O., 2,112.34; Lemay, C., 2,162.50; Lemay, L., 5,354.10, 175; Marceau, D.-E., 2,112.34; Martel, H., 3,983.30; Martineau, A., 3,983.30; Martineau, L., 2,100; McGough, Brigitte, 3,066.52; Poulin, C., 3,983.30; Prévost, C.-M., 3,183.24; Racine, A., 4,370.78, 328; Racine, J., 2,700; Ruel, B., 2,112.34; Tanguay, E., 5,604.04, 250; Thibault, M., 2,783.30; Trudelle, M., 2,162.50; Vallée, Marcelle, 3,183.24; Vallée, Y., 5,354.10, 200; Vézina, M., 3,783.29; Vidal, G., 5,354.10, 313.60. **Trois-Rivières:** Cossette, G., 4,604.10; Héon, J., 3,983.30; Lamirande, M., 3,383.30; Laneuville, Doris, 2,162.50; Lemire, R., 3,983.30; Lesieur, H., 2,012.50.

Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals, Montréal: Barbeau, Fédora, 2,400; Boltuck, Lillian, 3,524.91; Carmel, Louise, 3,524.91; Chassé, Aurore, 3,524.91; Chouinard, Jacqueline, 3,524.91; Cloutier, O., 2,600; Downing, Mme B.-A., 3,524.91; Faribault, L., 8,408.14; Hurlubise, Georgette, 3,524.91; Lachapelle, J.-H., 2,400; Lafortune, Mme H., 2,600; Lalonde, Nicole, 3,608.24; Mathis, Mme L., 3,224.91; McKay, Mme D.-L., 3,000; McKillop, W., 2,400; Nadeau, J.-F., 3,983.30; Ouimet, R., 3,983.30; Papineau, Laurette, 3,524.91; Raymond, A., 3,983.30; Simard, Helen, 3,524.91. **Québec:** Breton, Rita, 3,949.91; Chouinard, Alida, 2,100; Claveau, J.-R., 2,312.50; Falardeau, A., 6,104.10; Fontaine, W., 2,400; Gagné, Marguerite, 3,524.91; Lachance, Juliette, 3,524.91; Laffleur, Paule, 3,524.91; Lapointe, A., 2,525; Leblanc, B., 4,183.22; Mathieu, Thérèse, 2,783.30; Moisan, L., 2,312.50; Ouellet, Corinne, 3,524.91; Panet, B., 3,000; Prince, Jeanne, 3,524.91; Tremblay, Thérèse, 3,183.24.

Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires et messagers — Court of Sessions of the Peace, Montreal: secretaries and messengers: Berthiaume, C., 2,362.42; Boyer, H., 2,162.50; Brisebois, J., 2,112.34; Charette, J.-W., 2,162.50; Gaudet, F., 2,162.50; Gauthier, J.-T., 2,162.50; Joannette, H., 2,162.50; Journault, D., 5,354.10; Lacombe, P., 2,162.50; Lamarche, L.-P., 2,783.30; Leclerc, G., 3,583.22; Legault, L., 2,183.32; Lesage, F., 2,112.34; L'Italien, J.-B., 2,783.30; Moranville, A., 2,112.34; Riopel, A., 2,112.34.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 275,487.07; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 705.49; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,850.

Autres dépenses — Other expenses (\$111,356.96): Bell Telephone Co. of Canada, 9,412.51; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 51,045.11; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 31,587.64; Marchand, J.-C., 5,000; Tondino, J., 1,622.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,689.20.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 4.....	Item 4.....	\$	815,000.00
	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Bonaventure No 1.....	5,469.30	.....	5,469.30
" No 2.....	5,455.72	355.45	5,811.17
Chambly.....	58,020.20	897.69	58,917.89
Montréal.....	413,214.54	2,374.70	415,589.24
Québec.....	136,218.69	1,259.13	137,477.82
Thetford.....	13,794.31	203.50	13,997.81
Ste-Rose-de-Laval.....	8,806.93	499.77	9,306.70
Autres divisions — Other divisions.....	56,946.53	2,452.77	59,399.30
Impression des timbres d'enregistrement — Printing registration stamps.....	.....	931.35	931.35
	697,926.22	8,974.36	706,900.58
Avances — Advances.....			225.00
			707,125.58
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées.....	Received.....	50.00	
À recevoir.....	Receivable.....	175.00	225.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....		706,900.58
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....		175.00
		\$	707,075.58
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$	107,924.42
Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements.....	Salaries.....	697,212.14	
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	714.08	
		697,926.22	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	317.64	
Avances.....	Advances.....	225.00	
Frais de poste.....	Postage.....	2,070.01	
Téléphone.....	Telephone.....	4,560.25	
Impressions de timbres.....	Printing stamps.....	931.35	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,095.11	
		8,656.72	
		\$	707,125.58

Traitements — Salaries (\$697,212.14) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$714.08) Frais de voyage — Travelling expenses (\$542.64): *Bonaventure No 1:* Imhoff, G., 2,519.34; Imhoff, Lillian, 2,783.30. *Bonaventure No 2:* Verge, J.-S., 3,683.30. *Chambly:* Boileau, A., 5,354.10; Brassard, Madeleine, 2,362.42; Daigneault, R., 7,583.20; Dawes, Mme A., 2,262.34; Ferrana, J., 3,883.22; Giguère, G., 4,604.10; Lanoix, Mme M., 2,562.34; Larose, F., 2,062.50; Leblanc, Réjeanne, 2,262.34; Mercille, Angéline, 2,712.34; Mongeau, J., 3,583.22; Pitre, Angéline, 2,262.34; Quintal, J.-C., 3,383.30; Ste-Marie, M., 2,700. *Montréal:* Arsenault, R., 3,183.24; Aubert, J., 3,183.24; Baril, Mme H., 2,362.42; Beauchamp, Marie-P., 2,362.42; Bérubé, Donald, 2,062.42; Bessette, Denise, 2,362.42; Bessette, Thérèse, 2,983.22; Bonin, A., 3,183.24; Bordeleau, Mme P.-E., 2,062.42; Bouchard, J., 3,183.24; Bourassa, Mme S., 2,362.42; Bourdeau, Rosianne, 2,712.34; Brisebois, Mme P., 2,162.50; Brochu, Mme G., 2,562.34; Brosseau, L., 2,100; Brosseau, Marguerite, 2,362.42; Brunelle, G., 5,104.12; Bussièrès, E.-C.-U., 4,283.30; Cantin, Annette, 2,362.42; Cayer, Mme G., 2,362.42; Chicoine, Mme R.-R., 2,062.42; Chouinard, J.-E., 3,183.24; Church, Elvina, 2,983.22; Cloutier, Mme T., 2,362.42; Contant, Flora, 2,062.42; Corriveau, Béatrice, 2,162.50; Côté, Marie-J., 2,362.42; Coupal, I., 9,324.92; Daigneault, Denise, 2,362.42; Dalpe, Yvonne, 2,562.34; Dauray, Germaine, 2,062.42; Daviault, Raymonde, 2,562.34; Decelles, J., 3,196; Degrandpré, Anita, 2,362.42; Demers, Françoise, 3,483.24; Demers, M., 2,262.34; Desaulniers, Mme F., 2,362.42; Desmarais, Jeannette, 2,562.34; Desroches, Lucile, 2,062.42; Desrosiers, D., 3,183.24; Dubord, Geneviève, 2,562.34; Dufresne, Claire, 2,162.50; Dumontet, Estelle, 2,362.42; Forest, Germaine, 2,362.42; Frédérick, Marguerite, 3,183.24; Gareau, Marguerite, 2,362.42; Gervais, Monique, 2,362.42; Gignac, H., 2,300; Giguère, Marie-A., 2,362.42; Girard, L., 3,183.24; Godin, Mme O., 2,162.50; Gosselin, J.-M., 2,633.24; Grégoire, C., 4,283.30; Guertin, Alice, 2,362.42; Harbec, Mme A., 2,062.42; Hogan, Catherine, 2,062.42;

Hotte, Germaine, 2,562.34; Labbé, Ange-A., 2,362.42; Labbé, Ernestine, 2,562.34; Labelle, J.-D., 2,300; Lacasse, M.-A.-C., 2,362.42; Lacroix, Annette, 2,512.42; Lafontaine, A., 3,683.30; Lafontaine, Blandine, 2,162.50; Lafrenière, Thérèse, 2,362.42; Lajeunesse, E., 2,300; Lamarche, Lyse-E., 2,362.42; Landriault, E., 5,104.12; Langlois, M., 3,683.30, 555.75; Laperrière, J.-G., 4,083.24; Lapointe, M., 3,183.24; Laporte, J.-A., 5,104.12; Laroche, Irène, 3,383.30; Larue, E., 7,104.04; Larue, P., 3,158.46; Leduc, A., 3,183.24; Lefebvre, R., 3,683.30; Lemay, Léopoldine, 2,712.34; Lemieux, Alberta, 2,062.42; LeMottée, Reine, 2,562.34; Leroux, Berthe, 2,512.42; Lesage, Mme M., 2,362.42; Lesage, Yvette, 2,712.34; Lessard, Mme D., 2,362.42; Lessard, Laurette, 2,042.76; Léveillé, C., 3,683.30; Lussier, Blanche, 2,362.42; Mailloux, Lise, 2,362.42; Marsan, P., 3,683.30; Marsolais, E., 5,104.12; Martel, Adrienne, 2,362.42; Mayer, Mme G., 2,162.50; Michaud, Aline, 2,062.42; Nadeau, Clara, 2,362.42; Ouellet, J.-E., 3,683.30; Painchaud, Yvonne, 2,712.34; Pelardy, Marie-P., 2,062.42; Panneton, J., 2,262.34; Parent, G., 3,683.30; Patenaude, Georges, 5,104.12; Patenaude, Germaine, 2,562.34; Pelletier, Alice, 2,562.34; Péloquin, A., 3,183.24; Pépin, G., 3,983.30; Perras, J.-H., 3,983.30; Picard, Cécile, 2,062.42; Poupard, Cécile, 2,362.42; Poupard, Thérèse, 2,362.42; Primeau, L., 3,183.24; Prud'homme, Claudette, 2,362.42; Quesnel, O., 5,604.04; Quesnel, Marguerite, 2,362.42; Racicot, J., 3,683.30; Raymond, R., 3,183.24; Roy, Henriette, 2,362.42; Roy, Raymond, 2,362.42; St-Cyr, J., 3,183.24; St-Jean, G., 5,104.12; Sénécal, Louise-A., 2,562.34; Talbot, P.-E., 3,183.24; Tessier, Cécile, 2,562.34; Therrien, Mme Y., 2,162.50; Tranquil, Juliette, 2,562.34; Tranquil, Mariette, 2,712.34; Tremblay, Pierrette, 2,562.34; Turcotte, R., 3,183.24; Vallée, J.-E., 3,683.30; Viger, Annette, 2,362.42; Viger, Jeanne, 2,362.42; Viger, Mme M., 2,562.34. **Québec:** Arteau, A., 2,783.30; Beupré, Jeanne, 2,012.50; Beupré, Lucie, 2,012.50; Bernier, Micheline, 2,212.42; Boisvert, H., 3,400; Boiteau, Thérèse, 2,012.50; Bourret, A., 2,800; Brown, Mme J.-U., 2,012.50; Brunelle, Mme L., 2,012.50; Dionne, J.-L., 3,683.30; Dugal, Mme Z., 2,983.22; Duval, Donald, 3,683.30; Duval, H., 5,354.10; Duval, J., 2,220.68; Émond, G., (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 2,916.62; Filion, Rébecca, 2,262.34; Gagné, Marie-M., 2,012.50; Gagnon, Thérèse, 2,012.50; Garneau, Mary, 2,012.50; Gosselin, C.-E., 5,104.12; Guay, G., 2,212.42; Jalbert, Mme G.-V., 2,212.42; Lavergne, Jeanne, 2,783.30; Lavoie, Estelle, 2,983.22; Leclerc, A., 8,525; Lefebvre, P.-R., 3,441.62; McKay, Blanche, 2,062.42; McKay, Mary, 2,062.42; Picher, Mariette, 2,562.34; Pouliot, Cécile, 2,212.42; Richard, L., 5,104.12; Rouillard, V.-A., 2,050; Rousseau, C.-H., 2,562.34; Roy, L., 5,604.04; Simard, Marguerite, 2,012.50; Taché, Germaine, 2,012.50; Tardif, L., 2,983.22; Toussaint, Mme A.-C., 2,262.34; Trépanier, G., 2,062.42; Turcotte, R., 4,854.04. **Ste-Rose-de-Laval:** Terrault, G.-A., 2,125. **Thetford:** Argouin, G., 3,983.30; Binette, A., 5,604.04.

AUTRES DIVISIONS — OTHER DIVISIONS: **Arthabaska:** Garneau, M., 2,450. **Berthier:** Doucet, R., 2,700; Rouleau, J.-A., 3,895.72. **Charlevoix No 1:** Bergeron, Cécile, 2,983.22; Carré, J.-B., 2,399. **Charlevoix No 2:** Gilbert, M., 2,199.84; Larouche, J.-C., 2,400. **Îles-de-la-Madeleine:** Côté, Mme Judith-G., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 3,683.30; Gallant, Pauline, 2,012.50. **Île d'Orléans:** Turgeon, J., 3,083.30. **La Tuque:** Boudreau, Suzanne, 2,783.30. **Nicolet:** St-Pierre, Claire, 2,800. **Saguenay:** Dumont, Thérèse, 2,783.30; Tremblay, R., 4,083.24. **Ste-Anne-des-Monts:** Beaulieu, Fabienne, 2,783.30; Thibault, J.-R., 3,083.30.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 88,203.49; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 317.64; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 225.

Autres dépenses — Other expenses (\$8,656.72): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,229.34; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,070.01. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,357.37.

Sûreté provinciale — Provincial Police

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 5.....	Item 5.....	8,500 000.00
Supplémentaire 1-4.....	Supplementary 1-4.....	1,125,000.00
		\$ 9,625,000.00

	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements et rémunérations additionnelles — Salaries and additional remuneration.....	2,880,874.95	2,229,474.90	5,110,349.85
Dépenses — Expenses.....	2,604,546.08	1,577,439.66	4,181,985.74
	5,485,421.03	3,806,914.56	9,292,335.59
Avances — Advances.....			618.85
			9,292,954.44
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir.....	Receivable.....	618.85	
Frais de cour.....	Court expenses.....	119,018.14	
À reporter — Carried forward.....		119,636.99	9,292,954.44

Reporté — Brought forward.....	119,636.99	9,292,954.44
Indemnités, assurance-accidents....	Indemnities, casualty insurance.....	50,429.48
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	113,946.10
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	9,008,941.87
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	618.85
		\$ 9,009,560.72
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 615,439.28

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....
Frais de voyage.....
Avances.....
Honoraires et gratifications.....
Assurance patronale.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Messageries et télégrammes.....
Automobiles: achats et assurances.....
Essence et lubrifiants.....
Pièces de rechange, entretien et réparations.....
Uniformes.....
Transfert de prisonniers.....
Hospitalisation.....
Radios: achats et réparations.....
Transport.....
Armes et équipement.....
Frais de déplacement.....
École d'entraînement.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....	5,109,999.78
Additional remuneration.....	350.07
	5,110,349.85
Travelling expenses.....	1,621,005.60
Advances.....	618.85
Fees and gratuities.....	36,870.11
Employers' liability insurance.....	193,295.01
Postage.....	6,820.00
Telephone.....	216,980.15
Express and telegrams.....	3,304.15
Automobiles: purchases and insurance.....	750,539.66
Gasoline and lubricants.....	506,383.28
Spare parts, maintenance and repairs.....	501,885.74
Uniforms.....	151,085.42
Transfer of prisoners.....	15,222.52
Hospitalization.....	3,938.33
Radios: purchases and repairs.....	81,981.58
Transportation.....	14,139.76
Arms and equipment.....	63,476.58
Moving expenses.....	2,131.52
Training school.....	4,488.96
Miscellaneous.....	8,437.37
	2,560,980.14
	\$ 9,292,954.44

Traitements — Salaries (\$5,109,999.78) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$350.07): Allaire, A., 2,783.28; Allain, A., 3,500; Allaire, R., 3,983.30; Allard, N., 4,183.22; Allard, R., 3,500; Allen, J.-A., 3,500; Allen, L., 4,583.30; Allen, R., 4,583.30; Allie, G., 2,783.30; Amann, P., 3,983.30; Ampleman, J.-H., 5,104.12; Anderson, E., 4,583.30; Andrews, C., 3,383.30; Angers, Y., 2,374.98; Arbour, Y., 2,983.20; Arcand, C., 3,183.24; Arcand, M., 3,300; Archambault, G., 4,604.10; Archambault, Micheline, 2,783.30; Archambault, Roger, 3,383.28; Archambault, Roland, 3,383.30; Arel, D., 2,917.95; Arès, G., 2,783.30; Armand, M., 2,783.28; Armstrong, Ls.-C., 2,512.42; Arsenaault, J., 4,583.30; Arsenaault, L., 4,100; Asselin, R., 2,562.34; Aubertin, E., 3,633.24; Aubertin, R., 2,783.30; Aubin, Gérard, 2,682; Aubin, Gilles, 2,744.34; Aubuchon, O., 3,500; Aubuchon, R., 3,300; Auclair, G., 2,414.23; Auclair, O., 7,724.84; Audet, André, 3,249.98; Audet, Arthur, 4,100; Audet, R., 3,533.22; Auger, J., 2,112.34; Auger, J.-G., 3,500; Auger, J.-R., 3,383.30; Auger, P.-E., 2,562.34;

Babeu, M., 3,783.24; Baillargeon, J., 3,383.30; Baillargeon, J.-L., 3,783.24; Baillargeon, R., 3,783.24; Baker, E., 3,983.30; Banville, J.-B., 3,783.24; Barbeau, A., 3,500; Barbeau, G., 4,100; Barbier, C., 3,183.26; Bardou, J., 2,106.29; Baribeau, M., 3,416.60; Baril, Mme G., 2,262.34, 24; Baril, M., 4,100; Barnes, D.-K., 3,245.79; Barr, R., 3,500; Barré, A., 4,583.30; Barrette, Raymond, 3,383.30; Barrette, Réginald, 3,783.24; Barsalou, M., 3,697.79; Bastien, F., 4,100; Bastien, G., 2,537.09; Beattie, T., 2,106.29; Beauchamp, J., 3,119.96; Beauchamp, L., 2,783.30; Beauchesne, E., 3,500; Beaudin, A., 2,783.30; Beaudin, Y., 3,183.24; Beaudoin, J., 2,783.28; Beaudoin, Laurent, 2,783.30; Beaudoin, Léo, 3,383.30; Beaudoin, P.-H., 3,383.30; Beaudoin, R., 2,783.28; Beaudoin, X., 2,712.34; Beaudry, H., 4,183.20; Beaulé, D., 2,408.15; Beaulieu, A., 2,098.90; Beaulieu, F., 3,383.30; Beaulieu, J.-A., 3,383.30; Beaulieu, R., 2,783.30; Beaumont, A., 3,383.30; Beaumont, G., 2,200; Beaupré, M., 2,899.90; Beauregard, G., 2,983.22; Beauregard, H., 2,524.98; Beauregard, R., 2,783.28; Béchette, A., 5,104.12; Bédard, A., 3,383.30; Bédard, C., 2,783.30; Bédard, H., 2,983.20; Bédard, M., 2,883.24; Bédard, Odette, 2,262.34, 6; Bégin, D., 2,783.30; Bégin, J.-R., 3,500; Bégin, P., 2,783.28; Bélair, Thérèse, 2,712.34; Bélanger, F., 3,583.20; Bélanger, J.-A., 4,100; Bélanger, L., 3,983.30; Bélanger, M., 3,383.28; Bélanger, R., 2,562.34; Belec, O., 3,383.28; Belhumeur, J., 2,562.34; Bélisle, F., 2,783.30; Bélisle, Gaétan, 2,783.28; Bélisle, Gaston, 2,712.34; Bélisle, Gérard, 3,500; Bélisle, L., 2,983.22; Bélisle, R., 4,100; Bellavance, J.-M., 2,476.37; Bellavance, L., 3,383.30; Bellemare, R., 3,583.22; Belleville, F., 2,983.22; Belley, J.-P., 3,383.30; Belley, L., 2,262.34; Belzile, M., 3,383.30; Benitah, Mme G., 2,562.34; Bennett, E., 3,383.28; Benoit, Mme J., 2,512.42; Benoit, P.-A., 4,854.04; Benson, E., 3,583.22; Berardelli,

Mme P., 2,712.34; Bergeron, A., 4,004.04; Bergeron, J.-M., 2,562.34; Bergeron, J.-R., 3,500; Bergeron, L., 4,100; Bergeron, S., 2,783.30; Bergevin, L., 3,383.30; Bernard, B., 3,183.24; Bernard, C., 2,783.28; Bernard, J., 2,783.28; Bernier, A., 2,783.28; Bernier, Mme A., 2,712.34; Bernier, G., 3,383.30; Bernier, H., 4,604.10; Bernier, J.-C., 3,183.26; Bernier, J.-G., 3,383.30; Bernier, J.-P., 4,100; Bernier, J.-W., 2,562.34; Bernier, M., 4,183.20; Bertrand, A., 4,583.30; Bérubé, J.-R., 3,583.20; Bérubé, M., 3,500; Bérubé, V., 3,983.28; Bessette, W., 4,020.72; Bibeau, D., 3,183.26; Bilodeau, G., 3,983.28; Bilodeau, L., 4,100; Bilodeau, M., 3,783.26; Bilodeau, R., 3,183.26; Bilodeau, V., 3,383.28; Bisailon, A., 5,291.60; Bisson, L., 3,331; Blais, J.-M., 3,002.91; Blais, J.-P., 3,500; Blanchet, C.-H., 3,500; Blanchet, Raymond, 3,983.30; Blanchet, Roland, 3,783.24; Blaney, G., 4,183.20; Bleau, H., 4,100; Blier, G., 2,562.34; Blouin, C., 3,783.26; Blouin, P.-E., 3,983.28; Blouin, W., 4,854.04; Boisjoly, E.-J., 4,383.24; Boissinot, F., 3,383.28; Boissonnault, C., 2,983.22; Boissy, P., 3,383.30; Boisvert, Adrien, 4,383.24; Boisvert, André, 2,783.30; Boisvert, J.-A., 4,383.24; Boisvert, Laurent, 3,500; Boisvert, Loyola, 2,983.22; Boisvert, M., 4,183.22; Boiteau, L., 3,500; Boiteux, M., 2,507.75; Boivin, J.-B., 3,383.30; Boivin, P., 4,100; Boivin, R., 2,793.32; Bonhomme, J., 3,383.30; Bonin, C., 2,187.36; Bonneau, G., 2,290.14; Bordeau, A., 3,183.24; Bouchard, A., 3,500; Bouchard, D., 2,783.28; Bouchard, F., 3,500; Bouchard, J.-C., 3,500; Bouchard, J.-M., 4,604.08; Bouchard, M., 3,983.30; Bouchard, P., 4,100; Bouchard, P.-P., 2,534.50; Bouchard, R., 3,070.48; Boucher, E., 2,837.34; Boucher, J.-A., 3,500; Boucher, J.-L., 3,500; Boucher, J.-P., 2,624.84; Boucher, Raoul, 4,100; Boucher, Raymond, 3,183.24; Boucher, Y., 3,383.28; Boudreau, M., 3,983.28; Boudreault, A., 2,753.99; Boudreault, E.-H., 3,416.60; Boudreault, J.-A., 2,983.22; Boudreault, R., 3,183.26; Boulais, A.-N., 2,983.22; Boulay, Réal, 2,740.46; Boulay, Réginald, 2,179.15; Boulet, T., 3,500; Boulet, V., 6,104.10; Boulisane, H.-P., 2,773.90; Bourassa, H., 3,500; Bourbeau, J., 2,783.30; Bourbonnais, A., 2,412.34; Bourgeois, C., 4,383.24; Bourget, J.-P., 3,583.22; Bourgoin, M., 3,783.24; Bourré, R., 3,983.28; Boutet, A., 2,062.42; Boutin, F., 3,500; Boutin, M., 3,783.26; Bouziane, R., 2,783.30; Bowie, R., 2,783.30; Brais, C., 4,183.22; Brassard, J.-C., 3,500; Brasseur, S., 4,583.30; Brazeau, P., 2,983.22; Breault, A., 2,159.67; Brennan, E.-V., 3,183.26; Breton, C., 3,983.30; Breton, E., 2,789.04; Breton, G., 2,783.30; Breton, M., 3,183.24; Breton, R., 2,179.13; Breton, Roland, 2,983.22; Brien, A., 3,583.22; Brière, J.-P., 2,783.30; Brière, R., 2,983.22; Brizard, A., 2,783.30; Brochu, Y., 3,383.28; Brodeur, G., 2,783.30; Brossard, J.-R., 2,783.30; Brouillet, A., 4,583.30; Brousseau, Robert, 3,500; Brousseau, Roméo, 3,500; Brousseau, V., 3,500; Brown, G., 3,883.22; Brulé, G., 2,783.28; Brulé, W., 3,783.26; Bruneau, R., 3,383.30; Brunet, A., 4,100; Brunet, J., 14,473.26; Brunet, R., 4,283.30; Brunette, G., 2,783.30; Buisson, L., 2,451.18; Bussière, A., 4,183.22; Bussière, G., 3,383.30; Bussièrès, H.-P., 3,383.30; Bussièrès, R., 3,783.24;

Cadieux, J.-P., 3,783.24; Cadieux, L.-P., 3,500; Cadieux, M., 4,383.24; Caisse, W.-H., 3,416.60; Caluori, V., 3,383.30; Calve, A., 3,729.84; Calve, P., 3,383.30; Cameron, G., 4,100; Campagna, R., 3,500; Cantara, R., 2,743.60; Cantin, H., 4,100; Cantin, L., 3,783.26; Canto, Mme V., 2,562.34; Caplette, A., 4,100; Carignan, A., 2,783.30; Carle, J.-A., 3,683.30; Carola, A., 2,783.28; Caron, A., 3,500; Caron, Claude, (Montréal), 2,783.28; Caron, Claude, (Québec), 2,983.22; Caron, J., 3,983.30; Caron, L., 3,500; Caron, L.-E., 3,983.30; Carpenter, A.-H., 4,183.20; Carr, L., 3,500; Carreau, L., 2,983.22; Carrier, D., 2,783.28; Casavant, A., 4,583.30; Casista, C.-E., 4,100; Castonguay, L., 4,183.20; Cauchon, E., 4,100; Cauchy, P.-H., 3,500; Chabot, G., 3,500; Chagnon, O., 2,563.68; Chagnon, R., 3,700; Chalifoux, Mme F., 2,562.34; Chamberland, C.-E., 2,712.34; Chamberland, E., 3,183.26; Champagne, J.-P., 3,183.24; Champagne, Léopold, 2,712.34; Champagne, Ludger, 2,983.22; Champigny, J.-P., 2,233.57; Champoux, A., 2,712.34; Chaput, G.-A., 2,662.47; Charbonneau, D., 2,983.22; Charbonneau, Marcel, 2,724.18; Charbonneau, Maurice, 2,983.22; Charest, A., 2,353.46; Charest, G., 2,783.30; Charest, J.-P., 2,783.30; Charlebois, Jeanne, 3,137.34; Charrois, D., 2,783.28; Charron, Mme A., 2,262.34; Charron, C., 3,500; Charron, C., 2,800; Chartrand, J.-G., 2,699.98; Chastenais, E., 3,983.30; Chenard, D., 3,983.30; Chenel, Denise, 2,012.50; Chenier, Nicole, 2,562.34; Chenier, R., 2,345.64; Chevalier, P., 2,084.12; Church, G., 3,883.22; Clarke, G., 3,983.28; Claveau, L., 3,383.30; Clément, A., 2,904.11; Clément, Dr A.-B., 1,270.84; Clermont, G., 3,383.28; Clermont, J., 3,335.35; Cliche, R., 2,783.28; Cloutier, A.-C., 2,783.30; Cloutier, H., 4,100; Cloutier, J.-A.-M., 2,983.20; Cloutier, P., 2,983.20; Cloutier, R., 3,183.24; Cochrane, G., 3,500; Collin, L., 3,500; Collin, M., 2,862.55; Colpron, W., 2,783.30; Comtois, M., 3,583.22; Connolly, P., 2,562.34; Contant, E., 4,583.30; Corbeil, M., 2,783.28; Corbeil, W.-E., 3,500; Corbo, V., 4,383.24; Cormier, A., 3,500; Cormier, C.-H., 3,500; Cormier, P.-E., 3,335.35; Cornett, O., 4,100; Corriveau, M., 4,183.22; Cossette, C.-E., 2,783.30; Côté, Alfred, 3,500; Côté, Armand, 3,433.69; Côté, Bérangère, 2,162.50; Côté, F., 2,743.60; Côté, G., 4,383.24; Côté, J., 3,183.26; Côté, J.-M., 3,183.24; Côté, J.-R.-G., 2,783.28; Côté, L.-P., 3,500; Côté, P.-A., 3,783.26; Côté, Raymond, (Montréal), 2,181.84; Côté, Raymond, (Québec), 3,383.28; Côté, Réal, 2,587.50; Côté, V., 2,112.34; Couillard, E., 3,183.24; Coulombe, P., 4,854.04; Coupal, R., 3,824.88; Courchesne, R., 3,183.26; Cournoyer, M., 3,383.30; Cournoyer, Rénald, 2,983.20; Cournoyer, Robert, 3,812.45; Cournoyer, Rolland, 2,262.34; Courtemanche, R., 6,104.10; Coutellier, J., 3,183.26; Couture, Adrien, 2,562.34; Couture, Albani, 2,783.30; Couture, L.-P., 3,208.26; Couture, Ls.-Philippe, 3,500; Couture, P.-E., 2,783.30; Couture, R., 3,500; Crépault, R., 4,366.56; Crevier, A.-A., 4,100; Cruise, L.-N., 3,183.24; Cusson, M., 3,383.30; Cyr, R., 2,783.30;

Dagenais, Réal, 2,783.30; Dagenais, René, 6,104.10; Dagesse, P.-A., 2,916.60; Daigle, A., 4,100; Daigle, P.-M., 2,983.22; Dallaire, J.-P., 3,383.30; D'Amours, Liliane, 2,262.34; Dandenault, R., 4,100; Danis, L., 2,049.96; Dargis, C., 4,100; Dargis, Y., 3,183.26; D'Astous, L., 3,500; Dauphin, L., 4,583.30; Davis, R., 2,783.28; DeBellefeuille, M., 2,200; DeBlois, A., 2,554.15; DeBlois, G., 4,100; DeChêne, P.-M., 4,383.24; De Cotret, H.-R., 2,904.11; Defoy, R., 3,283.22; Defrancisco, B., 2,783.30; Dégagné, J., 2,700; Degrasse, J.-G., 2,700; Degrasse, R., 2,220.79; Deguire, G., 3,000; Delaney, F.-F., 2,474.98; Delisle, J., 3,500; Delisle, J.-B., 3,783.26; Deltorquino, M., 4,100; De Miffonis, F., 3,437.50; Demontigny, M., 2,783.30; Denault, A., 2,783.30; Deraill, M., 2,983.22; Déry, Ls.-P., 2,983.20; Déry, M., 2,462.50; Déry, R., 3,335.35; Desautels, D., 3,383.30; Desautels, R., 3,500; Desbois, P., 2,699.98; Descent, L., 3,562.36; Deschamps, Louise, 2,412.34; Deschênes, H.-P., 4,100; Deschênes, J.-H., 2,049.96; Deschênes, M.-J., 3,983.30; Deschênes, R., 2,783.28; Descocours, E., 3,500; Descoteaux, G., 2,783.28; Desgagné, L.-P., 2,783.28; Desgagné, Y., 2,211.40;

Deshaies, Ls.-G., 3,783.24; Désilets, L., 3,508.30; Desjardins, Alphonse, 4,100; Desjardins, E., 4,100; Desjardins, G., 2,759.48; Desjardins, H., 2,983.22; Desjardins, M., 3,983.28; Desjardins, W., 2,562.34; Desmarais, E., 3,183.24; Desmarais, Murielle, 2,712.34; Desmarteaux, G., 3,500; Desmeules, J.-H., 4,604.10; Desmeules, R., 2,783.30; Desnoyers, B., 3,183.26; Desnoyers, J., 2,699.98; Despelteau, G., 3,383.30; Després, H., 2,983.20; Després, J., 2,362.42; Després, R., 4,183.20; Desrochers, J.-M., 2,983.22; Desrosiers, A., 3,354.07; Desrosiers, P., 2,358.42; Dessureau, J.-P., 4,749.90; Dési, L., 2,783.30; Devarennes, W., 3,383.30; Deveault, G., 3,383.28; Dickson, J.-P., 4,183.20; Dickson, P., 2,983.22; Dinelle, M., 4,100; Dion, L., 2,783.30; Dion, M., 2,983.22; Dion, R., 2,783.30; Donato, Robert, 2,783.30; Donato, Roland, 3,983.30; Dorion, C., 2,200; Dorval, B., 2,512.42; Dostie, E., 4,100; Doucet, A., 4,100; Doucet, N., 2,783.30; Doutre, R., 3,466.58; Doyon, G., 2,166.73; Doyon, H., 4,583.30; Doyon, J.-F., 3,500; Drolet, F., 2,783.30; Drolet, R., 5,604.04; Drolet, Y., 2,983.22; Drouin, J.-M., 2,420.81; Drouin, R., 3,383.30; Dubé, A., 2,049.84; Dubé, J., 3,383.30; Dubé, Raymond, 3,024.89; Dubé, Rodolphe, 2,200; Dubé, V., 2,196.62; Dubeau, A., 2,938.20; Dubeau, P., 3,783.24; Dubois, L., 2,783.30; Dubois, R., 3,383.30; Dubuc, J.-C., 2,262.34; Dubuc, L., 3,383.30; Ducharme, E., 2,700; Ducharme, G., 3,983.30; Duchesne, G., 2,743.60; Duchesneau, A., 4,100; Duclos, C., 2,729.56; Duclos, G., 4,183.22; Dufour, D., 2,512.42; Dufour, J.-S., 3,383.30; Dufour, O., 3,500; Dufresne, P., 3,500; Duguay, R., 2,783.28; Duhamel, Mme A.-M., 2,862.34; Duhamel, Lise, 2,362.42; Dumais, A., 3,383.30; Dumas, L., 3,500; Dumas, Robert, (Montréal), 2,983.20; Dumas, Robert, (Québec), 3,783.26; Dumesnil, A., 2,783.30; Dumont, J.-C., 3,500; Dumontet, M., 3,335.35; Dumouchel, Lise, 2,562.34; Dunn, R., 3,500; Duperré, D., 3,500; Duperré, L., 4,100; Dupont, G., 3,983.30; Dupont, J.-A., 4,283.30; Dupont, J.-M., 4,100; Duquet, D., 4,100; Duquette, Monique, 2,012.50; Duranleau, G., 2,562.34; Durocher, R., 2,983.22; Durso, J., 2,500; Dusablon, A., 3,183.24; Dussault, D., 4,100; Dutil, C., 2,562.34; Duval, E., 4,100;

Émond, E., 4,100; Émond, M., 3,500; Éthier, Y., 3,383.30; Étienne, E., 2,112.48; Fafard, G., 3,983.30; Falardeau, J., 2,783.30; Farquhar, D., 2,452.55; Faucher, J.-A., 3,500; Fecteau, R., 2,562.34; Ferland, E., 3,383.30; Ferland, L., 2,262.34; Ferland, R., 2,783.30; Filion, P., 4,100; Fillion, A., 2,983.22; Fillion, C.-D., 2,400; Fillion, J., 2,783.28; Fitzgerald, A., 2,783.28; Fleurant, C., 3,383.30; Fleurent, A., 2,983.20; Fleurent, G., 2,783.30; Fleury, P., 2,508.32; Foisy, R., 2,753.99; Fontaine, Y., 2,783.30; Forbes, O., 3,500; Forget, G., 4,583.30; Fortier, G., 3,383.30; Fortier, P.-E., 3,383.30; Fortin, F., 3,383.30; Fortin, G.-A., 2,342.12; Fortin, L., 3,383.30; Fortin, M., 3,583.22; Fortin, N., 2,783.30; Fortin, P., 3,500; Foucault, J.-G., 2,783.30; Fournier, J.-B., 4,183.22; Fournier, J.-C., 4,583.30; Fournier, J.-D., 3,500; Fournier, Solanges, 2,262.34; Fradette, G., 3,183.26; Fradette, J., 4,183.22; Francoeur, C.-O., 3,783.24; Francoeur, L., 3,500; Fréchette, C., 2,400; Fréchette, J.-C., 2,983.20; Fréchette, J.-P., 3,500; Fréchette, R., 3,783.24; Frégeau, E., 2,783.28; Frenette, J., 3,500; Frenette, R., 3,383.30; Frenette, S., 3,383.28; Frève, P., 4,100; Fyfe, H., 3,983.30;

Gaboriault, G., 2,783.30; Gaboury, Jacques, 2,562.34; Gaboury, Jean, 2,309.12; Gagné, A., 4,583.30; Gagné, G., 2,700; Gagné, J., 4,583.30; Gagné, J.-A., 2,699.98; Gagné, J.-C., 2,983.20; Gagné, J.-G., 3,383.30; Gagnon, Alexandre, 3,066.53; Gagnon, Armand, 4,100; Gagnon, Arthur, 4,100; Gagnon, D., 3,383.30; Gagnon, J., 2,783.30; Gagnon, J.-A., 3,500; Gagnon, Léon, 3,500; Gagnon, Louis, 3,383.30; Gagnon, L.-P., 2,983.22; Gagnon, M., 2,783.30; Gagnon, Paul, (Montréal), 4,583.30; Gagnon, Paul, (Québec), 4,100; Gagnon, René, 2,983.22; Gagnon, Rosaire, 3,500; Gailland, A., 2,783.30; Garand, R., 3,583.22; Garceau, J.-L., 2,562.34; Garneau, Agathe, 2,412.34; Garon, A., 2,876.70; Garon, R., 3,783.26; Gasse, C., 2,783.28; Gatien, G., 3,500; Gaudreau, A., 4,100; Gaudreault, G., 3,383.30; Gaudreault, J.-R., 3,183.24; Gaudreault, L., 2,800; Gaudreault, R., 2,783.30; Gauthier, E., 2,049.84; Gauthier, J.-B., 4,383.24; Gauthier, J.-G., 2,983.22; Gauthier, J.-J., 6,924.92; Gauthier, J.-L., 2,654.15; Gauthier, L., 3,500; Gauthier, M., 2,783.30; Gauthier, P., 2,783.28; Gauthier, P.-J., 2,462.50; Gauthier, Roger, 2,783.30; Gauthier, Rosaire, 5,104.12; Gélinas, C., 2,800; Gelly, G., 3,062.43; Gendreau, Y., 2,783.30; Gendron, P.-E., 2,412.34; Généreux, R., 3,183.26; Genest, R., 3,383.30; Gérard, A., 3,383.28; Gerbeau, E., 3,383.28; Germain, J.-G., 3,108.26; Germain, J.-M., 2,783.28; Germain, M., 3,383.28; Gignac, M., 3,383.28; Giguère, C.-H., 3,383.28; Giguère, J.-C., 2,406.84; Giguère, R., 3,500; Gilbert, R., 3,783.26; Gingras, J.-A., 3,983.28; Gingras, R., 3,183.24; Girard, C., 2,400; Girard, E., 3,500; Girard, J.-E., 2,712.34; Girard, L.-J., 3,383.30; Girard, Raymond, 3,383.28; Girard, Robert, 2,562.34; Girard, U., 3,500; Girard, W., 3,383.30; Girouard, L., 2,700; Giroux, A., 4,183.20; Giroux, C., 2,783.28; Giroux, J.-M., 2,624.45; Godbout, J., 3,500; Godbout, J.-C., 3,500; Godbout, L., 3,983.28; Godin, M., 2,200; Godreault, J.-E., 2,783.30; Golding, J., 2,783.30; Gonthier, P.-H., 2,783.30; Gosselin, E., 3,183.24; Gosselin, J.-C., 4,183.22; Gosselin, M.-A., 3,383.30, 52.50; Gosselin, Narcisse, 4,100; Gosselin, Numa, 4,383.24; Gosselin, O., 2,983.22; Gosselin, R., 3,783.24; Goulet, P., 3,500; Goulet, Raymond, 3,383.28; Goulet, Robert, 4,010.08; Goyet, L., 3,500; Goyette, Lucien, 3,500; Goyette, Lucien, 2,783.28; Goyette, P.-A., 3,100; Goyette, R., 2,983.22; Grammond, R., 2,662.47; Grandchamps, Germaine, 2,537.42; Gravel, G.-E., 3,024; Gravel, R., 2,583.18; Grégoire, D., 3,783.24; Grenier, A., 3,500; Grenier, B., 3,783.24; Grenier, J.-C., 2,783.30; Groleau, O., 4,183.22; Grondin, R., 3,783.24; Groulx, C., 3,183.24; Groulx, G., 2,783.30; Guay, A., 3,300; Guay, D., 2,983.20; Guay, F., 3,383.30; Guay, Raymond, 2,783.30; Guay, René, 2,983.20; Guay, Richard, 2,783.30; Guay, Robert, 2,405.12; Guenette, L., 2,412.34; Guérard, Léonce, 2,783.30; Guérard, Léopold, 3,383.30; Guérette, L., 2,983.22; Guérin, F., 2,783.30; Guérin, J.-R., 3,383.30; Guérin, René, 3,674.93; Guevin, W., 2,983.22; Guilbault, P., 3,983.30; Guilbault, R., 2,012.42; Guillemette, Marguerite, 2,212.42; Guillet, Jeanne, 2,562.34; Guillotte, R., 2,200; Guimond, E., 3,383.28; Guindon, J., 3,383.30;

Halde, J.-L., 2,983.20; Hall, H., 2,712.34; Hamel, H., 3,383.30; Hamel, J., 3,383.30; Hamel, J.-M., 2,120.70; Hamel, L., 2,783.30; Hamelin, R., 2,676.18; Harnois, R., 4,183.22; Harvey, L., 2,333.30; Healey, J.-M., 6,604.12; Hearinck, G., 2,152.28; Hébert, B., 2,562.34; Hébert, L., 4,100; Hébert, Maurice, 3,508.30; Hébert, Maurice, 6,104.10; Hébert, P., 4,183.20; Hélié, G., 3,383.28; Hétu, E., 2,783.30; Hétu, R., 2,700; Hirsch, H.-L., 3,183.24; Homerston, G., 3,983.28; Horner, N.-S., 2,983.22; Houde, A., 3,500; Houde, G.-E., 3,183.24; Houde, J.-E., 3,383.30; Houde, L.-E., 2,712.34; Houde, S., 2,983.22; Houle, F., 2,562.34; Hudon, Jeanne, 2,562.34; Huet, L., 3,883.22; Huneault, M., 2,983.20; Huot, G., 3,500; Huot, J.-A., 2,112.34; Huot,

J.-G., 2,862.34; Huot, L., 2,783.30; Huot, Patrick, 2,012.85; Huot, Paul, 3,500; Imbeault, C.-E., 3,183.26; Imbeault, P.-E., 3,983.30; Ipperciel, F., 2,983.22; Isabelle, J.-M., 2,783.28; Jalette, C., 3,583.22; Jasmin, L.-P., 4,583.30; Jean, F., 3,583.22; Jeanrie, G., 3,383.30; Jetté, L., 2,983.22; Jinchereau, M., 3,183.26; Joannette, J.-H., 4,100; Joannise, A., 3,383.30; Jobin, G., 3,983.30; Jobin, J., 2,604.22; Jobin, Raymond, 2,983.22; Jobin, Roger, 6,854.10; Jolicoeur, G., 3,500; Jones, L., 3,699.86; Joyal, L., 4,100; Jubinville, R., 3,383.30; Julien, F., 2,925.91; Julien, J.-A., 2,445.67; Julien, S., 3,383.30; Kille, S.-G., 2,783.30; Kingsbury, A., 2,773.90; Kirouac, G., 4,158.21; Kyle, F., 3,383.30;

Labbé, E.-A., 4,100; Labbé, H., 4,583.30; Labelle, J.-A., 3,383.30; Labelle, J.-P., 3,383.30; Labelle, Lise, 2,212.42; Labelle, M.-A., 2,783.30; Labelle, Roland, 4,100; Labelle, Roméo, 4,183.22; Laberge, G., 2,016.52; Laberge, J.-L., 3,383.28; Laberge, R., 4,183.22; Labranche, R., 3,183.24; Labrecque, Éizabeth, 2,262.34; Labrecque, G., 5,104.10; Labrecque, M., 2,700; Labrie, M.-A., 2,504.67; Lacas, J.-G., 2,783.28; Lacasse, P.-H., 4,100; Lachance, E., 3,383.30; Lachance, G., 3,083.30; Lachance, R., 2,983.20; Lachapelle, J., 2,391.62; Lacombe, L., 2,983.20; Lacroix, Gilbert, 2,783.30; Lacroix, Gilles, 2,983.22; Lacroix, R., 3,500; Ladouceur, F., 3,708.48; Ladouceur, Mme T., 2,712.34; Laferrière, J., 4,383.24; Laflamme, G., 2,983.22; Laflamme, H., 2,783.28; Laflamme, P.-H., 2,624.45; Laflèche, J.-C., 2,200; Lafleur, F., 3,500; Lafond, A., 3,783.24; Lafond, G., 2,783.30; Laforest, J., 3,783.24; Laframboise, H., 2,016.52; Laframboise, L., 3,500; Lafrance, C.-H., 3,383.28; Lafrance, J.-P., 3,983.30; Lafrance, R., 2,762.50; Lafrance, Y., 2,783.30; Lafranière, C.-Y., 3,983.30; Lagueux, A., 2,983.20; Lahaie, Cécile, 2,129.58; Lahaye, C.-E., 3,183.24; Lajoie, C.-F., 4,583.30; Lajoie, Rita, 2,262.34; Laliberté, Mme C., 2,562.34, 16.50; Laliberté, G., 3,383.28; Laliberté, M., 2,700; Laliberté, P.-E., 3,500; Laliberté, R., 3,500; Lalonde, J.-C., 3,383.28; Lalonde, M., 2,987.34; Lalonde, Y., 2,783.28; Lambert, A., 3,383.30; Lambert, B., 3,783.26; Lambert, H., 3,983.30; Lambert, Lt-Col. L., 9,025; Lambert, L.-A., 4,383.24; Lambert, M., 3,183.26; Lambert, Roger, 2,783.30; Lambert, Roland, 3,583.22, 95.37; Lamonde, R., 3,783.24; Lamontagne, Claude, 3,095.65; Lamontagne, Claude, 2,971.54; Lamontagne, L., 2,692.59; Lamothe, G., 3,683.30; Lamoureux, G., 2,983.22; Lamoureux, M., 3,983.30; Lamy, R., 2,039.78; Landreville, G., 3,983.30; Landry, F., 3,983.26; Landry, J.-A., 3,783.24; Landry, W., 2,412.34; Langevin, A., 2,475; Langevin, J., 2,783.30; Langlais, R., 3,500; Langlois, Céline, 2,262.34; Langlois, G., 2,783.28; Langlois, P., 2,115.53; Lanthier, F., 2,983.20; Lanthier, R., 4,583.30; Lapierre, L., 3,383.30; Lapierre, P.-E., 3,983.30; Lapierre, Y., 2,783.30; Laplante, A., 2,783.30; Lapointe, A., 2,200; Lapointe, E., 2,412.34; Lapointe, Fernand, (Montréal), 3,383.30; Lapointe, Fernand, (Québec), 3,983.30; Lapointe, François, 2,983.22; Lapointe, L.-P., 3,500; Lapointe, R., 2,983.22; Laporte, A., 3,783.24; Laporte, F., 4,100; Laporte, Marcel, 3,229.36; Laporte, Martial, 3,383.30; Laporte, Pauline, 2,012.50; Laprise, W., 3,183.24; Larocque, G., 2,212.42; Larocque, H., 2,562.34; Larocque, M.-W., 3,783.24; Larocque, P., 4,583.30; Larocque, R., 3,500; Larocque, W., 2,983.22; Larose, M.-A., 2,783.30; Larouche, Y., 2,983.20; Lasnier, Y., 3,783.24; Latourelle, J., 3,383.28; Laurence, A., 2,783.28; Laurault, R., 3,183.24; Lauzière, Monique, 2,362.42; Lauzières, C.-E., 2,783.30; Lauzon, C., 2,783.30; Lavallée, C., 2,479.11; Lavallée, R., 2,712.34; Lavallée, Y., 3,983.30; Laverdure, R., 3,451.97; Lavergne, M., 2,883.24; Lavigne, G., 2,783.30; Lavigne, J.-M., 2,069.34; Lavigreur, R., 4,383.24; Lavoie, G., 2,353.46; Lavoie, J.-M., 2,783.30; Lavoie, O., 3,500; Lavoie, R., 3,320; Lawrence, H., 3,500; Lawton, J.-M., 4,583.30; Laxton, F., 3,383.28; Leach, C., 3,383.30; Leblanc, C., 2,262.34; Leblanc, H., 3,983.30; Leblanc, J.-M., 2,983.20; Leblond, J.-M., 3,383.30; Leboeuf, C., 4,100; Lebrun, R., 2,712.34; Leclair, A., 3,983.30; Lecours, M., 3,500; Leduc, G., 2,983.20; Leduc, B., 2,983.20; Leduc, E., 4,100; Lefebvre, J.-G., 2,783.28; Lefebvre, J.-L., 4,100; Lefebvre, Maurice, 2,783.30; Lefebvre, Monique, 2,162.50; Lefebvre, R., 2,500; Légaré, Gérard, 3,500; Légaré, Guy, 2,983.20; Légaré, J.-C., 3,783.26; Légaré, Monique, 2,924.84, 76.50; Legault, A., 3,783.24; Legault, U., 2,083.28; Lemay, A., 3,500; Lemay, C.-E., 2,262.34; Lemelin, E., 2,112.34; Lemieux, J.-R., 3,500; Lemieux, L., 3,383.30; Lemieux, M., 3,383.30; Lemieux, René, 3,783.26; Lemieux, Roland, 4,183.20; Lemire, A.-O., 2,262.34; Lemire, R., 3,500; Lemoine, R., 2,783.30; Léonard, J., 3,383.30; Lepage, Lucille, 2,245.68; Lépine, P., 2,783.28; Leroux, A., 2,700; Lessard, F., 3,983.30; Lester, H., 2,699.98; Létourneau, M., 2,098.61; Létourneau, R., 3,549.93; Levasseur, P., 3,500; Léveillé, D., 2,683.22; Lévesque, F., 2,862.38; Lévesque, H., 2,783.28; Lévesque, J., 2,783.30; Lévesque, J.-H., 3,383.30; Lévesque, J.-P., 2,181.84; Lévesque, J.-R., 2,700; Lévesque, Robert, 2,783.28; Lévesque, Roland, 3,783.26; Lewis, B., 2,783.30; L'Heureux, E.-L., 2,783.30; L'Heureux, Monique, 2,712.34; L'Heureux, R., 3,283.22; Liboiron, W., 3,383.30; Lisacek, A., 3,183.26; Loiselle, J.-R., 3,783.24; Loiselle, Monique, 2,212.42; Lonergan, Mme A., 3,008.22; Longval, B., 3,383.28; Loranger, B., 2,783.30; Lortie, M., 2,420.81; Lortie, R., 2,400; Luciano, W., 2,783.30; Lyonnais, A., 2,465.94;

Macdevitt, J., 4,100; Maggio, A., 2,983.22; Maher, A., 2,230.19; Mailhot, L.-P., 3,383.30; Maillé, G., 2,783.28; Mailloux, H., 3,500; Major, M., 3,383.30; Mallard, G., 2,400; Mallard, P.-H., 3,383.30; Mallette, M., 2,707.39; Mallette, P., 2,562.34; Malo, G., 3,500; Malo, Raymond, 4,100; Malo, Raynald, 2,783.28; Malo, Rosaire, 3,383.30; Malouin, P., 2,753.99; Maltais, A., 3,383.30; Maranda, P.-A., 3,383.30; Maranda, R., 2,700; Marchand, J., 2,783.30; Marchand, R., 3,983.28; Marcotte, A., 4,100; Marcotte, H., 2,983.22; Marcotte, L.-P., 3,500; Marcotte, R., 2,983.22; Marcotte, Y., 2,054.56; Marcoux, J.-M., 2,775.89; Marier, J.-A., 2,712.34; Marineau, L., 4,100; Marion, B., 3,783.26; Marion, J.-G., 3,183.24; Marois, A., 2,062.42; Marois, Liliane, 2,412.34, 27; Marquis, J.-P.-N., 3,500; Marroni, E., 2,700; Marroni, T., 4,183.22; Martel, J.-M., 2,049.84; Martin, C., 3,500; Martin, F., 2,111.53; Martin, G., 2,032.39; Martin, J., 2,399.45; Martin, J.-P., 3,383.30; Martin, R., 2,783.28; Martineau, G., 4,100; Massé, C., 3,383.30; Massé, F., 3,983.30; Massé, V., 3,983.30; Massicotte, J.-P., 2,200; Massicotte, O., 2,743.60; Massie, Roger, 3,783.24; Massie, Ronald, 2,983.22; Masson, R., 4,100; Mathe, A., 2,562.34; Mathieu, R., 4,183.20; Matte, J., 3,883.22; Matte, J.-A., 6,924.92; McCarthy, E., 3,500; McClish, L.-L., 3,500; McDonnell, B.-J., 2,783.30; McElroy, H.-J., 2,983.22; McGee, Éliane, 2,862.34; Mechas, G., 2,612.50; Ménard, A., 2,704.02; Ménard, J.-G., 2,562.34; Mercier, A.-E., 3,983.28; Mercier, E., 3,383.30; Mercier, F., 2,783.30; Mercier, G., 2,783.30; Mercier, J.-E., 2,262.40; Mercier, N., 3,983.28; Messier, A., 2,783.28; Métivier, F., 3,983.30; Métivier, J.-P., 3,500; Métivier, R., 3,358.30; Meunier, H., 3,424.98; Meunier, R., 2,983.22; Michaud, C.-V., 2,783.30; Michaud, G., 2,983.22; Michaud, L., 4,100; Michaud, P., 3,783.26; Migneault,

Jocelyne, 2,262.34; Millette, F., 2,783.28; Miller, U., 2,512.42; Mitchell, W., 5,104.10; Moisan, U., 3,500; Monaghan, T.-S., 2,519.34; Mondor, E., 4,583.30; Monette, A., 2,945.79; Monette, G., 3,500; Monette, L., 4,100; Monette, Y., 2,783.30; Mongeau, R., 3,383.30; Mongeon, R., 3,183.24; Montbleau, L., 2,783.30; Montreuil, A., 4,533.30; Mooney, E., 2,262.34; Moran, P., 2,700; Morand, R., 2,700; Moreau, L.-P., 3,583.22; Morel, G., 5,104.10; Morel, Nicole, 2,162.50; Morency, A., 4,100; Morency, Doris, 3,783.26; Morency, P., 2,983.20; Moretti, M., 2,049.96; Morin, Albert, 2,041.62; Morin, Alfred, 2,781.29; Morin, C.-H., 2,658.30; Morin, E., 4,583.30; Morin, J., 3,500; Morin, Jeanne-D., 2,162.50; Morin, J.-H., 2,712.34; Morin, P., 3,383.30; Morissette, M., 3,383.28; Morneau, R.-M., 2,152.28; Morris, C., 2,216.66; Mousseau, D., 4,058.28; Mousseau, L., 3,983.30; Mulvaney, Mme A.-C., 2,229.08; Murray, A., 3,383.30; Murray, G.-A., 2,412.34; Murray, G.-J., 2,983.22; Myre, A.-J., 3,783.26;

Nadeau, C.-E., 4,604.10; Nadeau, D., 2,783.30; Nadeau, G., 4,100; Nadeau, L., 2,983.22; Nadeau, M.-M., 3,383.28; Neault, R., 2,783.30; Nepveu, J.-A., 3,383.30; Noiseux, J., 3,500; Noiseux, R., 3,383.28; Nolet, M., 3,383.28; Nolet, R., 3,824.91; Nolin, E., 3,383.30; Normandeau, A., 4,100; Normandin, J.-M., 2,508.32; Olivier, B., 2,783.30; O'Neill, H., 3,783.24; O'Neill, J.-J., 2,783.28; Ouellet, C., 3,983.30; Ouellet, J.-Ernest, 4,604.10; Ouellet, J.-Eugène, 2,585.46; Ouellet, L., 2,082.74; Ouellet, R., 2,200; Ouellet, V., 2,262.34;

Pagé, C., 2,233.73; Pagé, J., 4,583.30; Pageau, J., 3,783.24; Pageau, L., 2,262.34; Painchaud, B., 2,783.30; Painchaud, R., 3,983.26; Papillon, A., 2,562.34; Paquet, M., 2,700; Paquette, J., 2,783.28; Paquette, L., 2,783.28; Paquette, R., 3,383.28; Paquette, T., 3,183.24; Paradis, J.-G., 2,181.84; Paré, M., 4,100; Parent, D., 4,100; Parent, G.-H., 2,783.30; Parent, J.-E., 4,100; Parent, M., 3,383.30; Parent, R., 2,783.28; Parent, W., 2,783.30; Parenteau, L., 3,500; Patenaude, L., 3,299.96; Patenaude, M., 2,500; Patry, R., 2,016.52; Pauzé, R., 3,983.30; Pelland, J.-P., 3,183.26; Pellerin, G., 3,383.30; Pelletier, E., 4,604.10; Pelletier, J.-E., 4,583.30; Pelletier, J.-L., 2,783.28; Pelletier, P.-A., 4,183.20; Pépin, R., 3,500; Perreault, C., 4,583.30; Perreault, G.-H., 3,500; Perreault, H., 2,783.28; Perrier, P.-E., 2,119.40; Perron, E., 3,383.30; Perron, F., 3,383.30; Perron, L., 2,983.22; Perron, Marie, 2,412.34; Petitclerc, M., 3,783.26; Pettigrew, A., 5,104.10; Phaneuf, J.-Y., 3,183.26; Picard, N., 3,383.28; Picard, Nicole, 2,362.42; Picard, P.-E., 3,383.28; Pichette, A., 2,362.49; Pichette, F., 3,783.24; Picotte, P., 4,583.30; Pilon, A., 2,983.22; Pilon, W., 2,983.22; Pimpare, L.-R., 3,383.30; Pinault, A., 2,337.50; Pineault, Aline, 2,412.34; Pinette, R., 2,924.84; Pinsonneault, L., 3,383.30; Pinal, E., 3,500; Pion, R., 3,383.28; Plante, C.-A., 3,983.26; Plante, J., 2,312.50; Plante, J.-C., 2,312.44; Plante, J.-G., 2,699.95; Plante, L., 3,383.30; Plante, M., 3,783.26; Plante, R., 3,783.26; Pleau, R., 3,983.28; Poirier, D., 3,983.30; Poirier, G., 2,983.22; Poirier, P.-A., 3,383.30; Poirier, Raymond, 2,783.30; Poirier, Roger, 3,045.74; Poirier, Romuald, 4,100; Poirier, W., 3,500; Poitras, A., 4,283.30; Poitras, G., 2,783.28; Poitras, J.-C., 3,983.30; Poitras, Raoul, 3,500; Poitras, Raymond, 3,383.30; Pomerleau, R., 3,500; Pomerville, M., 3,783.24; Porlier, C., 2,983.20; Portelance, A., 3,383.30; Pothier, R., 3,383.30; Poulin, G., 2,783.30; Poulin, J., 2,211.40; Poulin, N., 3,383.30; Poulin, R., 4,100; Poulin, S., 2,983.20; Pouliot, E., 2,983.20; Pouliot, R., 2,983.22; Pradet, R., 4,108.30; Prentice, J., 2,412.34; Préville, L., 3,183.24; Prévost, Georges, 2,106.29; Prévost, Guy, 2,921.84; Prévost, M., 2,983.20; Primeau, A., 2,783.30; Proteau, A.-E., 3,383.30; Proteau, J.-A.-P., 4,854.04; Proulx, A., 3,383.28; Proulx, E., 3,983.30; Proulx, Fernand, 3,079.71; Proulx, Fernand, 2,787.49; Proulx, Germain, 2,983.22; Proulx, Gustave, 3,508.30; Proulx, J.-A., 4,100; Provencher, B., 2,700; Provost, Marc, 3,583.22; Provost, Marcel, 3,383.28; Prud'homme, D., 3,383.30; Quenneville, R., 2,595.74; Quévillon, G., 3,383.28; Quezel, P., 3,383.30; Quimper, A., 2,070.83;

Racette, J.-L., 2,924.84; Racicot, D., 3,383.30; Racine, Roger, 3,983.30; Racine, Rosaire, 2,783.28; Rajotte, J.-C., 2,713.84; Rancourt, G., 2,562.34; Rancourt, Raymond, 3,583.22; Rancourt, Robert, 2,400; Ranger, A., 3,500; Ratelle, M., 2,712.34; Ratté, J.-M., 3,783.26; Ratté, W., 2,400; Reader, H., 3,500; Reeves, D., 2,562.34; Rémillard, C., 2,983.20; Renaud, G., 3,183.26; Renaud, G.-R., 3,383.30; Renaud, J., 2,519.34; Repper, R., 2,783.30; Rheault, J.-M., 4,583.30; Rhéaume, E., 2,400; Rhéaume, G., 2,783.30; Richard, F., 2,783.30; Richard, G., 2,783.30; Richard, J., 2,783.30; Richard, L., 2,262.34; Richard, P., 3,783.24; Ringuette, J., 2,783.30; Riopel, Gisèle, 2,512.42; Rivard, Cécile, 2,562.34; Rivard, J., 3,500; Rivard, M., 4,100; Riverin, S., 2,783.30; Rivest, G., 4,183.22; Rivet, Gilles, 2,346.07; Rivet, R., 3,683.30; Roberge, M., 2,916.60; Roberge, R., 2,400; Robert, C., 2,924.84; Robert, D., 2,333.26; Robert, G., 2,783.30; Robertson, W., 2,783.28; Robidoux, R., 3,383.28; Robitaille, Aimé, 3,583.20; Robitaille, André, (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 2,420.79; Robitaille, Antoine, 3,949.95; Robitaille, Denise, 2,562.34; Robitaille, J., 2,783.28; Robitaille, J.-G., 2,154.16; Robitaille, M., 3,500; Roch, A., 4,854.04; Rochefort, A., 3,383.30; Rocheleau, C., 2,762.50; Rochette, J.-M., 2,783.28; Rochon, J.-F., 2,262.34; Rochon, J.-P., 3,583.22; Rodrigue, D., 2,159.67; Rodriguez, Mme J., 2,062.42; Rolland, A., 2,699.98; Romain, C., 2,983.22; Romain, E., 4,100; Romain, Jacqueline, 2,562.34; Rose, F., 3,783.24; Ross, G., 2,783.30; Ross, J.-L., 4,583.30; Rougeau, R., 3,383.28; Rouleau, Éva, 2,562.34; Rouleau, G., 4,100; Rousseau, G., 2,541.64; Rousseau, Robert, 3,208.31; Rousseau, Rosaire, 2,783.28; Roussel, P.-E., 4,100; Roussel, René, 2,783.30; Rousselle, Jacques, 2,783.30; Rousselle, Jean, 3,183.24; Roussin, L.-A., 2,479.11; Roussin, R., 2,400; Roussy, R., 3,383.30; Roy, André, 3,983.30; Roy, Armand, 3,783.24; Roy, E., 3,983.28; Roy, G., 2,700; Roy, J.-Y., 2,983.20; Roy, L., 3,500; Roy, M., 2,924.84; Roy, N., 2,783.30; Roy, O., 3,267.78; Roy, Paul, 3,383.30; Roy, Pierre, 2,783.30; Royer, B., 2,362.42; Rozon, J.-P., 2,983.22; Ruel, Jacqueline, 2,212.42; Ruiter, H.-E., 3,983.30; Ryan, D., 4,100;

Samson, A.-F., 3,500; Samson, F., 2,474.84; Samson, René, 2,049.84; Samson, Ronald, 2,783.30; Santerre, R., 2,159.67; Sarrazin, H., 3,383.28; Sauvé, F., 2,783.28; Sauvé, H., 3,299.96; Sauvé, J.-U., 2,262.34; Savard, F., 3,500; Savard, L., 3,983.30; Savard, R., 3,783.26; Savard, Y., 3,383.28; Scribe, M., 3,383.30; Séguin, J.-A., 2,016.52; Sénéchal, L., 2,699.98; Sévigny, D., 3,383.30; Sévigny, R., 2,783.30; Sheito, T., 2,783.30; Shields, A., 2,983.20; Sigouin, F.-R., 3,783.26; Simard, A., 2,783.30; Simard, C., 2,412.34; Simard, D., 3,383.30; Simard, F., 3,500; Simard, J., 2,783.28; Simard, J.-A., 2,692.59; Simard, M., 2,783.30; Simard, René, 3,783.24; Simard, Roland, 3,500; Simoneau, G., 2,662.47; Sinnett, L.-E., 3,500; Sioui, A., 2,783.30;

Sirois, Léandre, 3,108.30; Sirois, Louis, 3,500; Sirois, Lucien, 3,183.26; Sirois, R., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 3,000; Sommerville, J., 3,500; Soucy, G., 3,500; Spazuk, N., 2,179.13; Stanulis, J., 3,983.30; St-Amant, L., 3,383.28; St-Amour, C., 2,047.17; St-André, R., 3,383.30; St-Cyr, W., 2,070.83; St-Denis, L.-P., 3,500; St-Éloi, L., 4,383.24; St-Germain, G.-M., 3,383.28; St-Jacques, R., 2,707.68; St-Jean, G., 3,983.28; St-Laurent, M., 3,500; Ste-Marie, A., 3,983.28; Ste-Marie, M., 4,100; St-Martin, M., 2,983.22; St-Pierre, Antoine, 3,500; St-Pierre, Armand, 3,983.28; St-Pierre, E., 2,054.56; St-Pierre, M., 2,983.22; St-Yves, F., 2,039.78; Bureau, Denyse, 2,862.34; Surprenant, L., 3,283.22; Sweeney, H., 3,183.26; Sylvain, J.-P., 2,700;

Taillefer, G., 3,500; Talbot, L., 2,983.22; Tanguay, A.-E., 4,383.24; Tanguay, C., 4,100; Tapin, G., 4,383.24; Tardif, G., 3,283.22; Tardif, G.-H., 3,500; Tardif, M., 3,383.30; Tassé, A., 4,583.30; Taurignan, Mme J., (voir aussi Dépt du secrétaire de la province — see also Dept. of Provincial Secretary), 391.64; Tellier, J., 4,100; Tessier, M., 2,783.28; Tessier, R., 3,183.26; Tétrault, G., 2,783.30; Tétreault, R., 2,700; Thérberge, A., 2,783.28; Théoret, R., 4,383.24; Thériault, J.-G., 2,761.92; Therrien, R., 3,383.30; Therrien, U., 4,183.20; Thibaudeau, G.-H., 3,383.30; Thibault, Achille, 4,383.24; Thibault, André, (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 216.66; Thibault, G., 2,983.22; Thibault, J.-J., 3,783.26; Thibault, J.-R., 3,183.24; Thibault, M., 2,783.28; Timlin, G., 6,104.10; Tobin, G., 3,416.64; Tourville, P.-E., 3,720.25; Tousignant, H., 4,583.30; Toutant, L., 2,783.30; Trahan, J., 2,783.28; Tranquille, R., 2,983.22; Tremblay, B., 3,983.30; Tremblay, Gabriel, 2,983.20; Tremblay, Ghislain, 2,783.30; Tremblay, Guy, 3,383.30; Tremblay, Lise, (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs), 1,267.97; Tremblay, M., 2,619.21; Tremblay, P.-H., 4,100; Tremblay, René, (Montréal), 4,100; Tremblay, René, (Québec), 3,383.30; Tremblay, Roméo, 2,262.34; Tremblay, S., 3,983.28; Trépanier, J., 2,112.34; Trépanier, M., 2,983.22; Trottier, L., 7,724.84; Truchon, R., 4,604.10; Trudel, G., 3,383.28; Trudel, N., 2,983.22; Trudelle, A., 2,983.20; Trudelle, J., 2,783.28; Turcotte, L., 3,383.28; Turcotte, R., 3,500; Turgeon, A., 3,783.26; Turgeon, E., 3,420.80; Turgeon, J., 3,783.26; Turgeon, L., 3,183.24; Turgeon, M., 3,983.28; Turmel, J.-P., 3,383.30; Turner, M., 3,383.30; Turpin, R., 3,500; Vachon, M., 3,983.28; Vachon, R., 2,700; Vadeboncoeur, E., 3,500; Vadnais, R., 3,100; Vaillancourt, A., 3,383.30; Vaillancourt, B., 2,783.28; Vaillancourt, J.-C., 2,783.30; Vaillancourt, J.-L., 3,383.28; Valiquette, D., 2,783.28; Valiquette, M., 6,604.12; Vallée, L., 2,783.30; Vallières, A., 3,383.30; Vanhoutte, J.-C., 4,604.10; Vanier, G., 5,104.12; Vary, D., 3,783.24; Vasseur, A., 2,699.98; Vaudreuil, M., 2,200; Veilleux, G., 2,783.30; Vendette, L., 3,383.30; Venditoli, P., 3,983.30; Venditoli, R., 3,183.26; Vermette, G., 3,250; Verreault, J.-A., 3,549.98; Verreault, R., 2,783.28; Verville, G., 3,383.30; Vézina, A., 3,983.30; Vézina, J.-Marcel, 3,883.22; Vézina, J.-Marie, 3,783.26; Vézina, L., 2,783.28; Viau, D., 3,383.28; Viger, R., 3,983.30; Villeneuve, W., 2,414.23; Vinet, G., 3,983.30; Voyer, C.-A., 3,383.30; Watier, A., 2,783.28; Wilmot, F., 4,183.20; Young, L.-A., 3,500; Zwiersden, P., 3,183.24.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 231,869.23.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,621,624.45): Officiers — Officers: \$1,621,005.60; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 618.85.

Autres dépenses — Other expenses: (\$2,560,980.14): Abitibi Auto Service Ltée, 2,464.08; Acme Automobile Ltée, 6,746.18; Alma Automobile Ltée, 2,275.93; Amherst Auto Repair Regd., 2,703.25; Anderson Service Auto Body Repair, 2,042.48; Archambault & Gratton, 3,641.32; Babin Automobile Ltée, 7,329.82; Baie-Comeau Garage Service, 1,714.74; Baillargeon, J.-B. Express, 3,986.84; Baillet, J. & Fils Ltée, 4,806.44; Baril Automobile Inc., 2,037.75; Baril, J.-C. Automobiles, 3,352.06; Barma Automobile Inc., 8,361.06; Barré, A. Automobiles Ltée, 7,159.05; Barré, O. Ltée, 1,811.41; Beaudette, A. Enr., 1,637.34; Beaudoin Motor Sales Enr., 2,882.44; Beaulieu, J.-E. & Fils Inc., 9,342.65; Bédard Automobiles, 2,542.63; Bédard, R. Auto Ltée, 2,530.56; Bégin Motors Ltd., 1,556.24; Bélanger Automobiles Enr., 2,057.86; Bélisle, E. & Fils Auto Ltée, 3,704.28; Béliveau & Comeau Automobile Inc., 1,742.77; Bell Telephone Co. of Canada, 164,133.75; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 5,101.05; Bergeron, P. Automobiles, 2,066.64; Bernier, A. Inc., 1,927.18; Berthel, J.-D. Ltée, 3,954.04; Bérubé Automobiles Inc., 4,143.92; Blais, A. Automobiles Inc., 9,483.83; Blais, A.-A. Automobiles Inc., 4,544.96; Blais Garage, 2,065.12; Boileau & Frères, 2,253.80; Boivin & Fils Auto Ltée, 3,505.06; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 2,617.59; Bouchard Automobile Enr., 1,741.44; Boulard & Frère Ltée, 6,578; Boulet, G.-A. Ltée, 2,111.33; Boulevard Dodge-DeSoto Ltée, 2,117.91; Boulevard Pontiac Ltée, 4,073.43; Bourgault, M. Automobile Enr., 5,826.09; BP Canada Ltd., 26,420.98; British American Oil Co. Ltd., 63,433.40; Brunet, J., 3,700; Bureau du revenu — Revenue Branch, 3,481.45; Cadel Ltée, 4,449; Campbell's Bay Rural Telephone Co., 1,634.10; Canadian General Electric, 7,842.92; Canadian Oil Companies Ltd., 26,912.63; Canadian Petrofina Ltd., 47,661.93; Caron Automobiles Enr., 2,199.60; Casavant & Thibodeau, 3,526.75; Chaleur Automobile Enr., 1,848.42; Champlain Oil Products Ltd., 22,388.81; Chicoine, G., 2,800.92; Choinière Automobile Enr., 2,047.21; Cie de Téléphone du Nord Ltée, 1,503; Clément, J.-M. Inc., 7,518.77; Cloutier, N.-V. Inc., 3,918.75; Concordia Shoe Corp., 2,460.48; Constantin Auto Inc., 2,597.39; Côté, Nap. Sporting Goods, 3,066.80; Crandall Garage, 1,793.28; Cumming Perreault Ltd., 2,029.88; Cummings, H. Ltd., 4,983.05; Dallaire, F.-R., 2,418.54; Dandurand Automobile Ltée, 4,731.31; Deacon Motor Sales Ltd., 2,735.68; De Beaumont, A. & Cie Ltée, 3,199.35; Delisle Automobile Ltée, 2,117.45; De Luxe Automobile Ltée, 4,987.37; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 180,685.49; DeSerres, O. Ltée, 11,065.97; Desrosiers Automobiles Inc., 4,952.08; Dubois, E. Inc., 2,515.40; Duchesne Auto Ltée, 2,716.22; Duchesneau & Trudeau Ltée, 1,740.52; Dupont Automobiles Ltée, 1,613.87; Eagle Shoe Co. Ltd., 2,257; Electrolab Agencies Regd., 2,000; Ferland Auto Enr., 5,010.60; Fillion Automobile Enr., 5,785.66; Forbes, R., 1,523.10; Fournier, A. Auto Inc., 1,587.15; Fournisseur Municipal de Québec, 9,260; Gagné, G., 2,025.15; Gagnon, A. Automobile Ltée, 2,970.19; Gagnon, J.-de-B., 1,720.59; Gagnon, P., 13,715.75; Gallienne Auto Inc., 4,088.39; Gamache, P. Inc., 5,051.77; Garage Armand Enr., 6,487.39; Garage Audet & Frère, 2,412.52; Garage Bélanger & Fils, 5,055.23;

Garage G. Bélanger, 8,085.59; Garage R.-L. Bélanger, 4,859.34; Garage A. Bélisle, 2,323.67; Garage Berner, 2,276.71; Garage E. Bomhower, 2,017.12; Garage P. Bouchard, 2,579.04; Garage A. Bourassa, 11,450.86; Garage Causapscal Enr., 1,946.45; Garage J. Champagne, 3,376.25; Garage Charlevoix, 4,467.55; Garage G. Collin, 2,169.35; Garage L. Côté, 5,135; Garage Couture, 2,836.56; Garage Couturier, 3,099.90; Garage Danis & Fils, 4,518.45; Garage Davis, 7,695.22; Garage Duchesne Enr., 4,527.31; Garage Frontenac Enr., 5,771.21; Garage Gilmore, 2,183.04; Garage M. Girard, 2,704.38; Garage Julien Enr., 1,890.04; Garage R. Lamothe Ltée, 3,089.38; Garage Landry Ltée, 1,746.34; Garage E. Latreille, 22,050.01; Garage A. Lavoie, 4,690.46; Garage l'Épicière & Cie Ltée, 3,507.43; Garage A. Levesque, 3,054.28; Garage W. Martin, 4,027.99; Garage Martineau Enr., 2,562.17; Garage Moderne Enr., 1,713.05; Garage Moreau Ltée, 4,802.68; Garage G.-H. Moreau, 3,654.69; Garage Munger, 2,355.23; Garage National Inc., 1,900.25; Garage Z. Perron, 2,544.41; Garage B. Quessy, 2,830.88; Garage P.-E. Savignac Ltée, 8,961.78; Garage A. Simard, 2,396.86; Garage St-Eustache Ltée, 5,568.85; Garage Tardif Ltée, 13,663.86; Garant Automobiles Ltée, 5,639.91; Gardner Clothing Co. Ltd., 6,282.75; Garneau, R. & Fils, 11,538.39; Gatineau Service Station, 2,146.49; Gauvin & Gauvin, 4,605.10; Gélinas Auto Service Ltée, 4,046.01; Gendron Automobile, 4,214.24; Giguère Automobiles Ltée, 11,030; Gosselin, J.-A. & Fils Inc., 6,185.20; Gratton, J.-P., 1,579.32; Gravel, J. Automobile Ltée, 2,389.75; Grenier Automobile Ltée, 2,004.48; Guérin, G., 8,275.60; Guimond, J.-T. & Fils, 3,723.80; Hallé & Labrie Automobiles Enr., 2,031.77; Handfield Motors Ltd., 2,770.58; Harper, J.-N. & Co. Ltd., 4,727.94; Hart Motors Ltd., 2,709.47; Hawkins, R., 2,390.38; Héroux, R., 5,548; Hôtel-Dieu de Sorel, 1,824.75; Hotte, A., 6,145.48; Houle, M.-C. Auto Inc., 2,635.97; Imperial Oil Ltd., 102,666.06; Irving Oil (Québec), Inc., 16,529.05; Irving Oil (Warwick), Inc., 2,342.69; Jarry & Frère Ltée, 2,400.25; Jean-Paul Service Station, 2,840.34; Joncas Automobiles, 5,590.59; Kruse Motors, 3,040.13; Labbé, A., 5,756; Laberge, B., 26,642; Lacasse Automobile Ltée, 2,211.91; Lafrance Electric Enr., 3,590.46; Lamontagne & Morency Enr., 2,680.70; Landry Automobile Ltée, 4,546.80; Landry Auto Service Inc., 2,657.40; Lapointe Automobiles Inc., 1,932.52; Laporte Automobiles Ltée, 19,950.40; La Prévoyance, Cie d'Assce, 363,372.43; La Sarre Auto Enr., 3,208.62; La Sarre Telephone Co., 1,642.03; Lasnier & Galipeau Ltée, 2,717.43; Laurentide Automobiles Inc., 4,525.19; Leblanc Auto Ltée, 3,471.16; Leblanc & Nadeau Automobiles Ltée, 5,092.70; Leblond Automobiles, 2,362.92; Lefebvre Automobile Ltée, 1,829.54; L'Entr'aide Policière, 4,048; Lepage, J. & Fils Inc., 2,432.99; Letellier Automobiles Inc., 3,094.18; Levasseur & Frère Inc., 1,751.03; Levesque, M., 15,868.72; Levesque, W. Inc., 2,378.09; Lievre Valley Telephone Co., 5,687.55; Lindsay, F., 2,299.87; Lord & Frères Ltée, 2,710.61; Lorrain Auto Ltée, 2,130.38; Lortie, P.-L. Ltée, 2,320.76; Luneau Automobile Enr., 8,721.34; Lussier, G., 5,015.62; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 6,815; Marshall Equipment Co., 38,713.47; Martin Motor Sales Ltd., 2,441.83; McConnery, M.-P. & Son Ltd., 2,631.98; Ménard & Ménard, 2,752; Montmagny Tire Shop Enr., 3,755.85; Morin, P., 2,247.35; Motors Ltd., 8,448.25; Nadeau Automobile, 2,779.75; Niquet Automobiles Ltée, 1,560.77; Northern Telephone Co. Ltd., 8,210; Ouellet, A., 3,239.80; Pabos Motor Sales, 4,694.90; Palestre Nationale, 3,424.85; Papillon & Frère Enr., 5,432.54; Parkway Pontiac Ltée, 3,383.44; Pelletier Automobiles Ltée, 1,982.79; Pépin, A. Ltée, 5,728.15; Perras, Dr C., 1,800; Picard Automobile Regd., 3,213.33; Plamondon Auto Inc., 2,854.99; Potvin & Fils Enr., 4,144.43; Pouliot, J.-M., 2,920; Profile Shoe Co., 2,458.96; Provincial Electric & Radio Service Regd., 25,932.12; Provost, A., 5,273.16; Québec-Téléphone, 6,569.86; Restaurant Chez Léo, 7,876.50; Riverside Motors Regd., 1,730.36; Rochette, M. Ltée, 7,439.74; Ross Transport Technical Services Inc., 1,960; Samson, Dr A., 1,740.50; Samson & Filion Ltée, 19,433.80; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 3,556.55; Scott Automobiles Enr., 2,051.96; Scully, W. Ltd., 13,755.69; Service Rioux Enr., 1,972.49; Shaw's Garage, 2,119.90; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 76,248.77; Siros, A., 2,844.11; Soucy Automobiles Inc., 5,666.95; St-Denis Service Station, 3,329.01; St-Jacques Automobile Enr., 2,087.10; St-Jean Automobile Ltée, 3,955.29; Ste-Marie, C.-B., 3,143.70; Sun Oil Co. Ltd., 6,515.53; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 18,637.07; Tanguay Automobile Inc., 3,316.21; Témis Auto Inc., 1,641.48; Têtu, R. Ltée, 2,369.64; Texaco Canada Ltd., 74,768.84; Texaco Service Enr., 3,212.97; Thibault, H., 2,342.33; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 11,424.01; Touchette Automobile Ltée, 3,618.27; Transport Boischatel Ltée, 1,620; Trépanier & Frères, 2,184.69; Turcotte, M., 5,004.65; United Auto Parts Ltd., 5,251.58; Universal Auto Ltée, 4,034.85; Vadeboncoeur, L. Ltée, 8,223.45; Vaillancourt Automobiles, 4,042.13; Vallée Automobiles Inc., 7,060.70; Victoriaville Automobile Ltée, 1,762.02; Ville-Marie Auto, 2,216.67; Villeneuve Automobiles Inc., 3,241.82; Vulcanisation St-Pascal Enr., 2,830.77; Weedon Automobile Enr., 3,244.82. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 258,232.59.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions:

Article 6	
Supplémentaire 1-5	
“ 3-2	

Appropriations or Estimates:

Item 6	900,000.00
Supplementary 1-5	75,000.00
“ 3-2	90,000.00
	\$ 1,065,000.00

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys:

Traitements — Salaries	256,214.41
Honoraires et déboursés — Fees and disbursements	327,024.41
	583,238.82

Greffiers — Clerks of Courts:

Honoraires et déboursés — Fees and disbursements	76,428.80
--	-----------

Dépenses diverses: jurés, témoins, huis-siers, constables spéciaux et sténographes —

Sundry expenses: Jurors, witnesses, bailiffs, special constables and stenographers:

	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
Abitibi.....		3,971.47	2,526.70	6,498.17
Arthabaska.....	4,621.05	3,677.65	7,779.51	16,078.21
Beauce.....	15,084.44	7,707.85	4,124.87	26,917.16
Beauharnois.....	1,696.60	3,229.85	2,250.58	7,177.03
Bedford.....	4,589.75	2,882.10	1,647.26	9,119.11
Bonaventure.....	4,122.75	3,158.75	4,259.82	11,541.32
Chicoutimi.....		5,547.60	2,469.52	8,017.12
Gaspé (Îles-de-la-Madeleine).....			251.29	251.29
“ (Percé).....	3,477.25	9,010.05	3,427.69	15,914.99
“ (Ste-Anne-des-Monts).....		581.50	808.87	1,390.37
Hull.....	9,937.00	10,394.55	3,162.48	23,494.03
Iberville.....	2,596.30	1,003.80	852.73	4,452.83
Joliette.....	5,473.35	5,220.00	2,394.49	13,087.84
Kamouraska.....	3,256.40	2,317.60	2,711.95	8,285.95
Labelle.....		4,343.50	2,945.84	7,289.34
Mégantic.....		286.45	507.37	793.82
Montmagny.....		2,435.45	1,709.55	4,145.00
Montréal.....	18,859.50	44,404.37	20,253.25	83,517.12
Nicolet.....			216.95	216.95
Pontiac.....		1,284.55	413.65	1,698.20
Québec.....	9,804.00	19,472.60	7,376.43	36,653.03
Richelieu.....	5,244.60	2,019.15	1,270.66	8,534.41
Rimouski.....	5,385.80	5,577.80	4,036.83	15,000.43
“ (Matane).....		2,263.07	1,623.88	3,886.95
Roberval.....		4,308.16	1,517.64	5,825.80
Rouyn-Noranda.....	1,584.30	1,990.60	3,925.73	7,500.63
Saguenay.....		5,303.14	5,746.51	11,049.65
St-François.....	15,022.70	3,406.74	5,756.14	24,185.58
St-Hyacinthe.....	3,273.80	2,254.90	1,818.99	7,347.69
Témiscamingue.....		305.00	702.21	1,007.21
Terrebonne.....	15,930.58	6,727.89	2,544.91	25,203.38
Trois-Rivières.....	4,601.87	2,368.10	1,524.44	8,494.41
	134,562.04	167,454.24	102,558.74	404,575.02

\$ 1,064,242.64

Dépendé en moins..... Unexpended..... \$ 757.36

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys

Traitements — Salaries (\$256,214.41): *Chicoutimi:* Chouinard, R., 5,312.50; Dufour, R., 5,312.50; Gravel, J.-P., 2,187.50; Savard, E., 2,041.62. *Hull:* Chevalier, F., 4,958.22; Farley, R., 2,666.56. *Iberville:* Poulin, S., 3,450. *Montréal:* Bellemare, J., 5,688.53; Bergeron, J.-P., 2,666.64; Boucher, E., 5,021.87; Brière, M., 5,688.53; Bumbray, J., 3,166.64; Cardinal, J.-P., 2,666.64; Charland, G., 2,708.29; Coderre, J., 2,666.64; Deschesnes, B.-M., 5,021.87; Desjardins, G., 6,755.14; Drouin, R., 2,666.64; Ducros, J., 5,688.53; Duranleau, R., 2,291.63; Fauteux, M., 2,791.62; Fournier, J., 2,666.64; Franklin, M.-H., 5,688.53; Geoffrion, J., 5,688.53; Guérin, C., 2,666.64; Hill, G.-W., 2,333.28; Houde, G., 2,666.64; Lachance, G.-C., 5,688.53; Lejour, P.-E., 5,688.53; MacKay, K., 5,688.53; Nolin, C., 2,666.64; Paré, R., 6,044.01; Pateras, J.-B., 5,688.53; Perras, Y., 2,666.64; Poupart, A., 5,688.53; Robichaud, L., 2,666.64; Seton, L.-A., 2,666.64; Simard, C., 2,666.64; Ste-Marie, J.-P., 2,666.64; Tellier, J., 4,355.21; Trahan, J., 5,021.87; Vadeboncoeur, J., 4,355.21; Wagner, C., 5,688.53. *Pontiac:* Laflamme, J.-O., 2,833.22. *Québec:* Bienvenue, J., 5,776.21; Choquette, M., 5,776.21; Corriveau, A., 5,776.21; Dionne, D., 2,333.31; Drouin, M.-A., 5,776.21; Flynn, P., 2,333.31; Gosselin, R., 2,333.31; Grenier, J., 2,333.31; Levesque, G., 6,498.30; Roy, P., 6,498.30; Simard, E., 2,333.31. *Trois-Rivières:* Biron, H.-J., 4,250; Lacoursière, J., 4,250. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 24,077.51.

Honoraires et déboursés — Fees and disbursements: (\$327,024.41): *Abitibi:* Barbès, C.-N., 5,075; Bigué, C., 2,382.45; Cliche, V., 5,955; Tourigny, L., 4,830. *Arthabaska:* Beaudet, R., 2,360.40; Nichols, M., 4,030; St-Pierre, J., 2,145; Trottier, L., 3,231. *Beauce:* Drouin, J.-A., 1,749.15; Laflamme, R., 1,520; Vézina, R., 5,095. *Beauharnois:* Lauzon, L.-P., 7,565; Meloche, G., 3,468.80. *Bedford:* Archambault, M., 2,462.40; Lizotte, H., 3,179.90; Noiseux, C., 5,121.60. *Bonaventure:* Flynn, J.-P.-L., 2,974.85; Sheehan, J.-F., 3,010. *Chicoutimi:* Simard, J.-C., 3,790. *Gaspé (Percé):* Dussault, M., 4,576.77; Roy, J.-M., 2,334.73. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Tremblay, B.-V., 1,963.40. *Iberville:* Sabourin, A.-G., 5,805. *Joliette:* Breton, M., 5,215; Piette, J.-R., 7,037.30; Sylvestre, A., 5,575; Syl-

vestre, G., 6,452. **Kamouraska:** Chassé, G., 5,015; Dugal, L., 4,235. **Labelle:** Massé, A., 3,499.56; Prénoveau, C., 2,710.75. **Mégantic:** Drolet, L., 3,376.75; Gobeil, A., 3,346.75. **Montmagny:** Marinneau, J., 4,962.50; Paré, J., 3,011.60. **Montréal:** Beaulieu & Beaulieu, 3,165; Lafleur & Gagnon, 1,583.55; Pender, G.-M., 1,590. **Québec:** Roy, R., 3,332.96. **Richelieu:** Péloquin, P.-A., 3,523. **Rimouski:** Asselin, D., 3,697.50; Beaulieu, C.-A., 5,999.75; Fafard, R., 3,694.35; Fournier, B., 3,045; Quimper, C.-B., 3,755.88. **Roberval:** Falardeau, L.-P., 3,838.30; Girard, W.-H., 9,948.95; Potvin, C., 7,370.70. **Rouyn-Noranda:** Bureau, L., 2,522.50; Cinq-Mars, M., 2,783.75; Cuddihy, P., 4,929.40. **Saguenay:** Boutet, J.-P., 2,020; Dufour, M., 2,830; Francoeur, F., 2,380; Gervais, A., 6,650.10; Paradis, L., 4,265; Rouleau, G., 3,607.95. **St-François:** Dugré, R., 11,130; Frégeau, A.-H., 2,244; Tobin, E., 1,620; Turmel, B., 9,570. **St-Hyacinthe:** Bouchard, A., 4,952.50; Rousseau, M., 2,815. **Terrebonne:** Boucher, M., 3,797.25; Raymond, R., 7,589.85; Thinel, L., 9,115. **Trois-Rivières:** Crête, M., 1,540. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 47,054.51.

Greffiers: honoraires et déboursés —

Clerks of Courts: Fees and Disbursements (\$76,428.80)

Abitibi: Grégoire, R., 4,609.95; Tessier, M., 3,734.60. **Arthabaska:** Provencher, R., 2,348.22. **Beauce:** Taschereau & Allard, 3,026.80. **Joliette:** Marion, J.-R., 8,105.40. **Kamouraska:** D'Amours, M., 1,725.50; Schmouth, M., 2,672.10. **Mégantic:** Lallier, J.-L., 1,785.40. **Montmagny:** Corriveau, A., 4,711.60. **Rimouski:** Dionne, J.-Y., 4,437.25; Levesque, A.-A., 1,871.15. **Roberval:** Potvin, J., 5,328.90. **Saguenay:** Levasseur, J.-P., 3,060.20. **St-Hyacinthe:** Leblanc, L., 3,134.45. **Terrebonne:** Marchand, J.-C., 7,995.61; Stein & Cadieux, 3,378.85. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,502.82.

Dépenses diverses — Sundry Expenses (\$404,575.02)

Taxation des jurés — Taxation of jurors: \$134,562.04.

Témoins de la Couronne — Crown witnesses: \$167,454.24.

Autres dépenses — Other expenses (\$102,558.74): **Abitibi:** Joliette, Thérèse, 1,699.07. **Arthabaska:** Bécotte, Mme P.-B., 1,947.29; Proulx, C., 2,260. **Bonaventure et Gaspé (Percé):** Jones, Irène-G., 3,363.22. **Montréal:** Interprètes — Interpreters, 8,571.90; Laberge & Proulx, 6,052.50. **Rouyn-Noranda:** Boucher, P.-D., 1,804.34. **Saguenay:** Archambault, G.-A., 1,965.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 74,894.67.

Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers — Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 7.....	Item 7.....	\$ 1,500,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Entretien et soins médicaux aux prisonniers.....	Maintenance and medical services to prisoners.....	1,119,692.25
Autres dépenses.....	Other expenses.....	292,911.67
Avances.....	Advances.....	3,300.00
		<hr/> 1,415,903.92
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées.....	Received.....	2,000.00
À recevoir.....	Receivable.....	1,300.00
		<hr/> 3,300.00
Hull: recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....		66.29
Montréal:		
Imputé au Dépt de la santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Charged to the Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases.....		208,942.31
Marchandises fournies — Merchandise furnished:		
Autres districts — Other districts.....		43,992.95
Sûreté provinciale — Provincial police.....		306.90
Imputé au Dépt des travaux publics — Charged to Dept. of Public Works.....		3,366.82
Marchandises vendues au shérif de Joliette — Merchandise sold to the Sheriff of Joliette.....		684.00
Pension des prisonniers — Board of prisoners.....		144.00
		<hr/> 257,436.98
À reporter — Carried forward.....		3,366.29

Reporté — Brought forward.....	257,436.98	3,366.29
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	743.42	
Imputé au Dépt de l'agriculture, ristourne sur achats d'engrais chimiques — Charged to Dept. of Agriculture, refund on purchases of fertilizers.....	100.00	258,280.40
Québec:		
Marchandises fournies aux autres districts — Supplies furnished to other districts.....	435.08	
Pension des prisonniers — Board of prisoners.....	171.00	606.08
Trois-Rivières:		
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....		1.63
		<u>262,254.40</u>
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	1,153,649.52
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	1,300.00
		<u>\$ 1,154,949.52</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 345,050.48</u>

	Acheté du Shérif, Montréal Bought from Sheriff, Montreal	Autres fournisseurs Other Suppliers	TOTAL
Abitibi.....	1,439.80	27,369.69	28,809.49
Arthabaska.....	2,133.80	9,143.29	11,277.09
Beauce.....	4,154.68	16,689.33	20,844.01
Beauharnois.....	3,873.74	21,231.23	25,104.97
Bedford.....	911.23	7,922.66	8,833.89
Bonaventure.....	1,792.35	9,270.26	11,062.61
Chicoutimi.....	2,909.68	21,592.63	24,502.31
Gaspé (Îles-de-la-Madeleine).....		164.15	164.15
“ (Percé).....	515.70	6,184.89	6,700.59
“ (Ste-Anne-des-Monts).....	211.79	1,877.18	2,088.97
Hull.....	3,577.53	25,904.09	29,481.62
Iberville.....	622.00	4,947.41	5,569.41
Joliette.....	1,558.55	4,219.89	5,778.44
Kamouraska.....	687.05	10,186.23	10,873.28
Labelle.....	757.64	6,191.49	6,949.13
Mégantic.....		219.18	219.18
Montmagny.....	441.40	4,573.65	5,015.05
Montréal:			
Palais de justice — Court House.....		5,813.62	5,813.62
Prison des hommes — Men's Gaol.....	320,995.62*	783,219.51	462,223.89
Prison des femmes — Women's Gaol.....		19,074.15	19,074.15
Hôpital de Bordeaux (Hospital).....	320,995.62*	66,790.08	387,785.70
Nicolet.....		405.90	405.90
Pontiac.....		4,455.27	4,455.27
Québec:			
Palais de justice — Court House.....		6,336.22	6,336.22
Prison des hommes — Men's Gaol.....	5,776.48	128,285.64	134,062.12
Prison des femmes — Women's Gaol.....		21,228.55	21,228.55
Richelieu.....	145.41	6,966.40	7,111.81
Rimouski.....	1,405.27	15,340.25	16,745.52
“ (Matane).....	155.00	4,182.11	4,337.11
Roberval.....	1,100.35	17,914.11	19,014.46
Rouyn-Noranda.....	683.00	8,662.34	9,345.34
Saguenay.....	1,850.05	10,602.63	12,452.68
St-François.....	1,422.06	20,979.30	22,401.36
St-Hyacinthe.....	34.00	5,420.31	5,454.31
Témiscamingue.....	1,187.14	19,185.57	20,372.71
Terrebonne.....	2,301.30	17,809.17	20,110.47
Trois-Rivières.....	2,345.95	28,252.59	30,598.54
(*) Marchandises de la prison utilisées par l'hôpital. Supplies of the Gaol used by the Hospital.	\$ 43,992.95	1,368,610.97	1,412,603.92
Avances — Advances.....			3,300.00
			<u>\$ 1,415,903.92</u>

Nature de la dépense:

Honoraire, salaires et gratifications...
 Frais de voyage.....
 Avances.....
 Frais de poste.....
 Téléphone.....
 Entretien.....
 Lingerie.....
 Nourriture.....
 Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....
 Transfert de prisonniers.....
 Automobiles: essence et entretien.....
 Dépenses pour fins culturelles.....
 Uniformes pour gardes.....
 Divers.....

Classification by Object:

Fees, salaries and gratuities..... 12,153.62
 Travelling expenses..... 2,424.31
 Advances..... 3,300.00
 Postage..... 5,482.86
 Telephone..... 42,494.94
 Maintenance..... 34,990.59
 Clothing and linen..... 131,128.99
 Food..... 883,854.97
 Medical services and pharmaceutical products..... 69,717.70
 Transfer of prisoners..... 9,200.94
 Automobiles: gasoline and maintenance.. 15,169.33
 Expenses for religious purposes..... 5,488.91
 Guards' uniforms..... 168,237.44
 Miscellaneous..... 32,259.32

\$ 1,415,903.92

Abitibi: Boulangerie Radio, 2,200; Caouette, F. Enr., 3,413.72; Dionne, J.-P., 3,519.25; Legault, J., 1,740.34; Northern Telephone Co., 1,635.61; Tétreault, J.-P., Inc., 3,011.31; Val-d'Or, ville (town), 3,312. **Arthabaska:** Labbé & Frère Ltée, 2,242.77. **Beauce:** Giguère, N., 3,141; Poirier, A., 3,571.82. **Beauharnois:** Cholette, J. Enr., 3,361.37; Hôpital Notre-Dame de Montréal, 2,888.80; Laurin, A., 2,308.48; Leduc & Pilon, 1,875.83; Paré & Vincent, 1,897.92. **Bonaventure:** Arseneault, R., 3,544.66; Legresley, P.-D., 2,718.29. **Chicoutimi:** Côté, W., 2,185.81; Laflamme & Cie Ltée, 2,133.65; Larouche, A., 5,421.52; Marché Idéal Enr., 1,642.97; Tremblay, G., 2,486.60. **Hull:** Bell Telephone Co. of Canada, 1,579.47; D'Aoust, P. Ltée, 6,389.13; Dumoulin, Y., 2,678.92; Labelle, A., 2,830.40; Labelle & Frères, 2,166.40; Lafortune, E., 3,075.37; Pharend, J.-B., 1,750. **Iberville:** Poirier, W., 2,290.01. **Joliette:** Bell Telephone Co. of Canada, 2,282.82. **Kamouraska:** Bell Telephone Co. of Canada, 1,534.62. **Labelle:** Magasin du Peuple, 1,671.03.

Montréal: Abbott Laboratories Ltd., 1,665.74; Albert & Simard Enr., 2,432; Atwater Beef Co., 9,150.65; Barbe, G., 1,525.75; Biscuits Belmont Inc., 5,477.36; Biscuits Montmagny Inc., 2,932.31; Boulard & Frère Ltée, 13,677.84; Bourque, A., 5,788.95; Cadieux, J.-I., 3,500; Canadian Cleaning Supply Co. Ltd., 3,174.62; C.-A., Sales Co. Ltd., 2,325.64; Cassidy's Ltd., 3,596.32; Catelli-Habitant Ltée, 3,939.46; Centre Avicole Laval Enr., 4,213.90; Chalifoux, A., 6,746.72; Chicoine, P. Enr., 3,664.85; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 25,361.71; Clermont, C., 19,752.99; Connor Laundry Equipment Regd., 1,673.90; Courey, G. & Fils Ltée, 6,513.84; Couvrette-Sauriol Ltée, 2,870.84; Daher, G. & Fils Ltée, 4,382; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,020.08; Deslauriers, A., 9,687.96; Di-Tommaso & Teoli Regd., 7,495.25; Duchesneau-Trudeau Ltée, 16,600.02; Épiciers de l'Est Ltée, 2,556.67; Ferme St-Laurent Ltée, 27,239.94; Fortier, O. Ltée, 23,054.30; Frappier, A., 18,574.20; Gince, P.-A., 78,246.42; Guimond, J.-T. & Fils, 4,145; Harper, J.-N. & Cie Ltée, 10,965.53; Harwood, H. & Cie Ltée, 3,145.27; Hotte, A., 3,775; Hotte & Frères, 1,645; Hygiene Products Ltd., 2,713.09; Imperial Oil Ltd., 4,368; Jardinier Fortin & Frères Enr., 8,532; Jasmin, A., 7,637.76; Joubert, J.-L., 1,797.06; Kemsan Products Ltd., 1,558.35; Labelle, E., 10,925; Laboratoire Bio-Chimique Inc., 2,967; Lafond, J.-W. Enr., 4,613.40; Laiterie A.-O. Jasmin Enr., 7,637.76; Lamarche, J.-H. Ltée, 45,772.39; Lamontagne, H. Inc., 4,810.82; Langlois, G.-A. & Fils Ltée, 14,718.40; Larivée, H., 10,717.50; Leduc & Leduc Ltée, 3,633.39; Legault & Massé, 2,131.15; Les Lainages Victor Ltée, 2,557.58; London House Products Ltd., 2,536.48; Lortie, J.-E. & Cie Ltée, 4,215.60; Ludor Manufacturing Co. Ltd., 11,549.56; Mailhot, E. Ltée, 18,675; Marché Montréal-Nord, 11,141.79; Marcil, W., 2,208.60; Marion, Dr J., 4,617; McEwen Uniform Co., 21,617.55; McLean's Food Products Ltd., 1,580; Ménard & Ménard Ltée, 3,024; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 8,657.15; Pécheurs Unis de Québec, 4,139.73; Petite caisse — Petty cash, 1,686.31; Racine, J.-P., 55,243.15; Raymond, A. Ltée, 5,096.50; Religieuses du Bon-Pasteur, 12,471.55; Robin Hood Flour Mills Ltd., 9,623.27; Rose & Laflamme Ltd., 2,425.51; Rousseau, A., 23,666.82; Sainthill-Levine Quebec Ltd., 1,507.50; Salaison, P.-M. Packers Inc., 41,889.40; Saucisse Dionne Inc., 12,540.58; Sauvé, R., 5,000; Scully, W. Ltd., 5,726.35; Semence Supérieure Inc., 1,715.94; Sterling Teas & Coffees Ltd., 4,653.50; Taillefer & Fils Inc., 2,013.90; Tondino, J., 2,730; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 8,462.30; Trudeau & Frères, 5,418.76; United Auto Parts North Ltd., 3,240.84; Vadeboncoeur, L. Ltée, 6,973.58; Vaillancourt & Frères, 2,113.53; Vallée, R., 8,225.22.

Pontiac: Lunam, H.-R., & Sons, 2,014.66. **Québec:** Bardou & Fils Ltée, 2,819.27; Bergeron, N. Enr., 13,981.65; Boulangerie A. Ferland Ltée, 7,477.69; Brochu, J.-N. & Fils Enr., 4,486.23; Burns, T. Enr., 1,942.60; Charcuterie Hygienic Enr., 2,083.18; De Beaumont, A. & Cie Ltée, 1,839.90; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,586.37; Dion, Dr A., 1,563; Dion, W.-A., 4,631.66; Drolet, A., 5,012.32; Épicerie Latour Enr., 1,758.38; Épicerie Provinciale, 5,232.59; Garneau, R. & Fils, 3,692.45; Guérin, G., 1,870.12; Jobin, F.-X. & Fils, 4,680.43; Laflamme, J., 3,153.75; Laiterie Arctic Ltée, 5,980.25; Laiterie Citadelle Inc., 4,980.28; Lapointe, L., 1,500; Leblanc, P., 1,819.67; Lépine, M., 2,838.33; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 1,723; Old City Mfg. Co. Ltd., 3,547.65; Pageau & Frère Enr., 9,228.80; Petite caisse — Petty cash, 1,772.34; Pharmacie Jolicoeur, 1,658.04; Picard, W.-H., 2,527.03; Roy, A. & Fils Enr., 2,527.31. **Rimouski:** Bélanger, Dr R., 1,643.49; Magasin Amiot Enr., 1,913.21; Marché Heppell Enr., 2,286.42. **Roberval:** Harvey, L.-G., 2,051.31; Leclerc, G., 4,202.75. **Rouyn-Noranda:** Macisac, H. Enr., 3,836.85. **St-François:** Bureau, L. Inc., 2,210.37; Quintal, G., 2,985.77; Super Marché Gaudet, 1,685.14. **Témiscamingue:** Drolet & Lemay, 2,752.96; Hallé, J.-P., 4,165.81; Laneuville, R., 4,139.48; Lefebvre, R., 1,848.10. **Terrebonne:** Bell Telephone Co. of Canada, 1,663.95; Marché Ste-Paule Enr., 1,635.93. **Trois-Rivières:** Beaumier & Fils Enr., 1,901.80; Chevalier, M. Inc., 4,689.21; Héroux, R., 2,021.50;

Pratte, F., 1,884.30; Verville, F., 5,182.96; Marchandises achetées du Shérif — Supplies bought from Sheriff, Montréal, 43,992.95. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 304,483.17; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,300.

Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions:

S.R., c. 15 et amendements:
Budget initial.....
" supplémentaire 1.....

Appropriations or Estimates:

R.S., c. 15 and amendments:
Main Estimates..... 400,000.00
Supplementary Estimates 1..... 19,000.00

\$ 419,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Frais de voyage.....

Expenditures:

Salaries..... 394,795.79
Travelling expenses..... 15,446.95

\$ 410,242.74

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 8,757.26

Arthabaska-Beauce: Marier, J., 14,000, 2,841.60. **Kamouraska:** Bérubé, J.-P., 14,000, 2,825.30. **Montréal:** Almond, G., 14,000; Archambault, E., 16,000; Blain, M.-A., 14,000; Chevrete, A., 12,833.26; Cloutier, A., 14,000; Fontaine, T.-A., 14,000; Guibault, G., 14,000, 1,579.44; Hurteau, P., 14,000; Lagarde, I., 14,000; Legrand, O., 14,000; Loranger, H.-M., 14,000; O'Meara, A.-J., 14,000; Roche, R., 14,000; Shorteno, P.-V., 14,000; Tellier, J., 2,333.32; Théberge, R., 14,000. **Québec:** Dumontier, A., 14,000, 1,320.93; Garon, A., 14,000; Jolicoeur, H., 12,833.26; Pettigrew, A., 14,000; Roy, L., 14,214.77; Simard, G., 14,000, 2,060.40; Tremblay, T., 16,000. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., 14,000, 2,059.90. **Terrebonne:** Côté, O., 14,000, 1,489.14; Girard, L., 14,000. **Trois-Rivières:** Langlois, M., 12,583.26. Moins fractions de cents, \$2.08. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,270.24.

Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police —

Special Pensions to Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates

Crédits ou prévisions:

S.R., c. 15 et amendements:
Budget initial.....
" supplémentaire 1.....

Appropriations or Estimates:

R.S., c. 15 and amendments:
Main Estimates..... 116,000.00
Supplementary Estimates 1..... 84,000.00

\$ 200,000.00

Dépenses:

Pensions.....

Expenditures:

Pensions..... \$ 192,059.96

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 7,940.04

Allard, Mme A., 3,500.04; Barrette, Mme H., 3,500.04; Bérubé, L., 14,000; Brassat, M., 14,000; Caron, Mme A., 3,500.04; Couillard, A.-L., 3,500.04; Couture, Mme J.-S., 3,500.04; D'Auteuil, Mme H., 3,500.04; Enright, Mme E.-C., 3,500.04; Fiset, Mme H.-R., 3,500.04; Gagnon, O., 10,500; Gaudet, Mme A., 3,500.04; Gaudet, Mme G.-D., 3,500.04; Gendron, Mme L., 3,500.04; Girard, L.-P., 14,000; Godbout, Mme A., 3,500.04; Guérin, Mme C.-E., 3,500.04; Hébert, Mme P., 3,500.04; Houde, Mme L., 3,500.04; Lacombe, Mme L., 3,500.04; Lacroix, Mme J., 3,500.04; Lafontaine, Mme J.-E., 3,500.04; Laramée, A., 16,000; Lemay, Mme J.-H., 3,500.04; Marchand, Mme P., 2,333.36; Métayer, J.-A., 10,500; Millar, R., 14,000; Monet, Mme A., 3,500.04; Nantel, Mme M., 3,500.04; Panneton, Mme D., 3,500.04; Perreault, Mme G., 3,500.04; Proulx, Mme W., 3,500.04; Robillard, Mme J.-A., 3,500.04; Rochette, Mme E., 3,500.04; St-Jacques, Mme J.-P., 2,625.03. Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 3,100.53.

Juges de district — District Judges**Crédits ou prévisions:**

S.R., c. 15 et amendements:
Budget initial.....
supplémentaire 1.....

Appropriations or Estimates:

R.S., c. 15 et amendements:	
Main Estimates.....	600,000.00
Supplementary Estimates 1.....	57,000.00
	<hr/>
	\$ 657,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Frais de voyage.....

Expenditures:

Salaries.....	616,451.37
Travelling expenses.....	35,985.63
	<hr/>
	\$ 652,437.00

Dépensé en moins.....**Unexpended.....****\$ 4,563.00**

Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., 14,000, 3,419.87; Baillargeon, J.-L., 9,954.97, 1,293.44. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., 14,000, 1,085.90. **Arthabaska:** Lacourcière, G., 9,333.28; Marchand, P., 4,083.31. **Beauce:** Cliche, L., 14,000, 589.80. **Beauharnois:** Fortin, M.-P.-A., 14,000. **Bedford-St-François:** Delaney, P.-E., 14,000, 845.25. **Bonaventure-Percé:** Duguay, J.-L., 14,000, 1,707.05. **Chicoutimi:** Lagacé, L.-R., 14,000, 1,792.40; Simard, J.-C., 14,000, 1,924.41. **Hull:** Labelle, A., 14,000, 1,362.60. **Hull-Pontiac:** Boucher, J., 14,000, 1,132.20. **Iberville:** Regnier, A., 12,166.60, 1,122.65. **Joliette-Labelle:** Denis, G., 14,000. **Kamouraska:** Michaud, A., 14,000, 734.30. **Montréal:** Bousquet, J., 14,000; Boyer, A., 16,000; Brassard, A., 2,333.32; Cadotte, J.-E., 14,000; Coonan, T.-J., 14,000; Dupuis, P.-L., 14,000; Halpin, R., 14,000; Hodge, R., 12,833.26; Lamarre, A., 14,000; Lippé, R., 14,000, 664.32; Poisson, J., 14,000; Trudel, G., 14,000. **Québec:** Alleyn, R.-R., 14,000, 1,052.26; Bilodeau, J., 16,000, 557.13; Fortin, M., 14,000; Grenier, J., 14,000; Langlais, A., 14,000, 609.16; Lemay, G., 14,000; Trépanier, V., 14,000. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., 14,000. **Richelieu-Joliette:** Michaud, H., 14,000, 2,466.91. **Rimouski:** Blanchard, G.-E., 14,000, 1,524.96. **Rimouski-Saguenay:** Gagnon, L.-J., 14,000, 2,909.59. **Saguenay:** Gagnon, G., 14,000, 1,320.95. **St-François:** Boisvert, E., 14,000. **St-François-Bedford:** Hayes, W.-R., 14,000. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., 14,000, 1,587.16. **Terrebonne-Labelle:** DeMartigny, C.-L., 14,000, 975.64. **Trois-Rivières:** Comeau, L., 14,000, 1,032.58. **Trois-Rivières-Nicolet:** Deshaies, R., 14,000, 904.32. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,746.63; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,370.78.

Coroners**Crédits ou prévisions:**

Article 8.....

Appropriations or Estimates:

Item 8.....	\$ 180,000.00
-------------	---------------

Dépenses:

Frais d'enquêtes.....
Laboratoire Médico-Légal, Montréal..

Expenditures:

Cost of enquiries.....	173,328.34
Medico-Legal Laboratory, Montreal.....	6,657.89
	<hr/>
	\$ 179,986.23

Dépensé en moins.....**Unexpended.....****\$ 13.77**

Frais d'enquêtes — Cost of enquiries (\$173,328.34): **Abitibi:** Belleau, Dr P., 1,900.54; Bolduc, Dr L.-G., 1,666.05; Dargis, Dr G., 2,421.95. **Arthabaska:** Millet, Dr R., 1,531.71; Thibault, Dr A., 3,068.97. **Beauce:** Maheux, Dr R., 2,765.05. **Bonaventure:** April, Dr G., 2,291.47. **Chicoutimi:** Brisson, Dr F., 2,332.43. **Hull:** Brisson, Dr G., 1,546.97; Lorrain, Dr J., 2,939.60. **Iberville:** Archambault, Dr G., 4,699.46. **Joliette:** Chevrete, Dr G.-A., 2,928.19. **Kamouraska:** Latulippe, Dr E., 1,504.43. **Montmagny:** Chassé, Dr J.-N., 1,547.15; Nadeau, Dr A.-R., 2,185.30. **Montréal:** Cuillerier, Dr J., 2,741.79; Duckett, Dr R.-L., 33,774.58. **Québec:** Auger, Dr S., 2,087.09; Côté, Dr N., 3,019.12; Foy, Dr G., 2,203; Raymond, Dr J.-E., 8,162.88; Roy, Dr H., 1,849.31. **Richelieu:** Savignac, Dr B., 1,870. **Rimouski:** Bélanger, Dr R., 2,359.77. **Roberval:** Boudreault, Dr W., 2,361.14. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., 3,146.78. **Saguenay:** Bouffard, Dr M., 1,998.13. **St-François:** Gagnon, Dr L., 5,970.46. **St-Hyacinthe:** Benoit, Dr L., 1,539.70. **Terrebonne:** Taillon, Dr J.-L., 7,971.90. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 56,943.42.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: (\$6,657.89): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,638.57. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,019.32.

Curatelle publique — Public Curatorship

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
9 Geo. VI, c. 62 et amendements:		9 Geo. VI, c. 62 and amendments:	
Budget initial.....		Main Estimates.....	80,000.00
" supplémentaire 1.		Supplementary Estimates 1.....	45,000.00
			<u>\$ 125,000.00</u>
Dépenses:		Expenditures:	
Traitements.....		Salaries.....	168,563.73
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	357.88
Divers.....		Miscellaneous.....	64.85
			<u>168,986.46</u>
Moins recettes:		Less receipts:	
Honoraires perçus (net).....		Fees collected (net).....	45,000.00
			<u>\$ 123,986.46</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 1,013.54</u>

Traitements — Salaries (\$168,563.73): Allard, J.-A., 6,924.92; Beauchemin, R., 3,383.30; Beaudouin, Y., 8,049.83; Beaulieu, Liliane, 3,183.24; Bélisle, R., 3,000; Boisvert, B., 4,083.24; Boudreault, G., 5,062.46; Brisebois, Mme D.-R., 2,010.29; Bruchési, C.-E., 5,333.28; Brunelle, Aline, 2,849.98; Carroll, R., 4,604.10; Collin, P., 3,249.91; Dehousse, J., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 4,947.81; Desforges, France, 2,262.34; Deslauriers, J.-H., 4,000; Famelart, Marguerite, 2,412.34; Filion, E., 4,633.30; Frenette, Gloria, 2,712.34; Gariépy, Z., 3,470.81; Groulx, Claire, 2,562.34; Jodoin, R., 3,733.28; Johnson, A., 4,604.10; Lamontagne, L.-P., 6,000; Leclerc, C., 3,012.34; Lefebvre, Berthe, 2,712.34; Legault, G., 2,682.54; Lemieux, Jacqueline, 2,712.34; Maynard, H.-L., 3,466.58; Morin, Réjane, 2,621.67; Paquin, H., 2,799.98; Poirier, Marguerite, 2,262.34; Provost, Micheline, 2,562.34; Racette, M.-M., 3,937.50; Riopelle, Agathe, 5,083.22; Riopelle, R., 4,083.24; Schanck, Réjeanne, 2,745.67; Thériault, G., 3,366.64; Théroux, Blanche, 2,562.34; Tourville, Lucille, 2,245.70; Tousignant, E., 3,983.30; Trudel, Mme Y.-T., 2,362.36. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 20,288.08.

Frais de voyage — Travelling expenses: \$357.88.

Divers — Miscellaneous: \$64.85.

Voir bilan — See Balance Sheet, annexe (Schedule) D-6, page 578.

Amélioration du Code de procédure civile
Improvement of Code of Civil Procedure

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
9 Geo. VI, c. 69:		9 Geo. VI, c. 69:	
Budget initial.....		Main Estimates.....	25,000.00
" supplémentaire 1.....		Supplementary Estimates 1.....	17,000.00
" 3.....		" 3.....	5,500.00
			<u>\$ 47,500.00</u>
Dépenses:		Expenditures:	
Traitements.....		Salaries.....	12,436.60
Frais de déplacement et de représen- tation.....		Travelling and entertainment expenses..	26,730.00
Avances.....		Advances.....	50.00
Honoraires.....		Fees.....	7,500.00
Divers.....		Miscellaneous.....	751.46
			<u>8,251.46</u>
			<u>47,468.06</u>
Moins avances dont compte à rendre:		Less advances to be accounted for:	
À recevoir.....		Receivable.....	50.00
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	47,418.06
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	50.00
			<u>\$ 47,468.06</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 31.94</u>

Traitements — Salaries (\$12,436.60): Desgagné, A., 2,500; Fetherstonhaugh, J., 5,000; Marceau, L., 2,500. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 2,436.60.

Frais de déplacement et de représentation — Travelling and entertainment expenses (\$26,780): Challies, G., 8,910; Leblanc, A., 8,910; Pratte, G., 8,910; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Autres dépenses — Other expenses (\$8,251.46): Leblanc, A., 7,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 751.46.

Refonte des lois de la Province — Consolidation of the Laws of the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
15-16 Geo. VI, c. 25.....	15-16 Geo. VI, c. 25.....	\$ 30,000.00
Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	\$ 8.17
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 29,991.83

Divers — Miscellaneous: Canadian Pacific Express, 8.17.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
2 Geo. VI, c. 77 et amendements.....	2 Geo. VI, c. 77 and amendments.....	\$ 125,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	90,286.23
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,571.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	4,846.64
Téléphone.....	Telephone..... 1,139.29	
Projecteurs: pièces et réparations.....	Projectors: parts and repairs..... 2,126.00	
Divers.....	Miscellaneous..... 87.01	3,352.30
		\$ 100,056.17
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 24,943.83

Traitements — Salaries (\$90,286.23) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$4,846.64) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$4,846.64): Auger, R., 3,000; Beaudet, J.-O., 2,500; Beaulieu, A.-J., 2,400; Cherrier, P., 3,400; Dansereau, Dr E., 3,800; Delamirande, J., 3,000; Desbiens, L., 6,300, 700; Doucet, F., 3,500; Dupuis, M.-L., 3,200; Gagnon, A., 6,329, 496; Gagnon, J., 2,000; Giguère, A., 2,500; Huot, M., 3,800; Laberge, D., 4,000; Lafrance, A., 3,000; Lavergne, J., 3,000, (c) 2,917.75; Morissette, J., 2,250; O'Shaughnessy, Lorette, 2,100; Pellerin, G., 2,333.24; Poulin, M., 2,749.95, 375; Sénécal, R., 4,000, (c) 1,325.31; St-Laurent, R., 3,000; Tremblay, G., 4,600. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 13,524.04; Frais de voyages inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 603.58.

Autres dépenses — Other expenses (\$3,352.30): Best Theatre Supply Regd., 1,809.85. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,542.45.

Cour de bien-être social — Social Welfare Court

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
14 Geo. VI, c. 10 et amendements:	14 Geo. VI, c. 10 and amendments:	
Budget initial.....	Main Estimates.....	590,000.00
“ supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	60,000.00
“ “ 3.....	“ “ 3.....	8,000.00
		\$ 658,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	526,299.90
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	76,443.35
Avances.....	Advances.....	300.00
Divers.....	Miscellaneous.....	55,080.59
	À reporter — Carried forward.....	658,123.84

Reporté — Brought forward 658,123.84

Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	300.00
Frais de cour:	Court expenses:	
Québec.....	Quebec.....	279.00
St-François.....	St-François.....	9.00
Terrebonne.....	Terrebonne.....	78.40
		666.40
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	657,457.44
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	300.00
		\$ 657,757.44
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 242.56

Nature de la dépense:**Classification by Object:**

Traitements.....	Salaries.....	526,299.90
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	160.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	76,443.35
Avances.....	Advances.....	300.00
Honoraires.....	Fees.....	12,390.60
Frais de poste.....	Postage.....	1,618.02
Téléphone.....	Telephone.....	21,763.25
Entretien des jeunes délinquants.....	Maintenance of juvenile delinquents.....	17,386.02
Divers.....	Miscellaneous.....	1,762.70
		54,920.59
		\$ 658,123.84

Traitements — Salaries (\$526,299.90) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$76,743.35)
Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) (\$160.00): Juges — Judges: **Hull:** Farley, L., 6,454.99. **Montréal:** Aubé, P., 14,000; Carrier, J.-V., 14,000; Filion, E., 16,000; Germain, L.-D., 12,833.26; Long, J.-W., 2,333.32; Morisset, J.-S., 14,000; Nicholson, J.-G., 14,000; Penverne, J.-J., 8,166.62; St-Jacques, J.-P., 2,916.65. **Québec:** Bernatchez, H., 14,000; Champoux, E., 14,000; Schreiber, J.-R.-G., 14,000, 794.30. **St-François:** Samson, J.-C., 14,000. **Terrebonne:** Paquin, J.-A., 11,666.60. **Trois-Rivières:** Laurin, M., 14,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Hull:** Huard, H., 1,525; Roger, A., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 1,191.68. **Montréal:** Amidano, Alice, 2,562.34; Asselin, Mme Y., 2,312.50; Beauchemin, R., 6,104.10; Belleau, E.-P., 5,562.37; Bertrand, Denise, 2,412.34; Caron, J.-E.-H., 2,609.67; Ceretti, Hélène, 2,783.30; Chapdelaine, Mme H., 2,162.50; Chénier, T., 3,783.24; Collin, Pierrette, 2,312.50; Déry, R., 2,262.34; Desrosiers, Liette, 2,783.30; Dufault, Pierrette, 2,783.30; Dupuis, R., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 1,466.64; Émond, Y., 2,412.34; Fortier, H., 2,362.42; Garon, Louyse, 2,362.42; Gendron, A., 2,883.24, 7,518.24; Giguère, Mme M.-A., 2,312.50; Gilbert, J.-A., 2,450; Gonneville, L.-L., 3,183.24; Grenier, R., 2,562.34; Guimond, L.-P., 2,883.24, 6,490.73; Hamel, J., 3,783.24; Jodoin, L., 2,112.34; Lafond, J.-A., 2,112.34; Lafortune, P.-E., 2,983.22, 6,280.34; Lagrenade, A., 2,112.34; Lamouche, Michelle, 2,162.50; Lavallée, C., 5,354.10; Lefebvre, Simone, 2,562.34; Legault, E., 3,783.24; Mathieu, P.-E., 2,883.24, 6,349.53; Monette, Lise, 2,562.34; Perreault, V., 2,412.34; Poirier, C., 2,683.22; Pominville, C., 2,562.34; Racine, A., 4,241.55; Richard, G., 3,783.24; Roy, Édith, 2,162.50; Salvas, Aline, 2,783.30; Sanschagrin, P., 2,683.22; Savard, L., 2,883.24, 7,698.24; Soulière, A., 2,112.34; Steinman, J., 2,108.18; St-André, Denyse, 2,262.34; St-Pierre, Micheline, 2,262.34; St-Pierre, Monique, 3,124.93; Trahan, M., 10,183.12; Trépanier, Rachel, 2,783.30; Vachon, V., 3,783.24; Vanier, Mme A.-T., 2,700; Villiard, R., 2,112.34. **Québec:** Bédard, E., 2,112.34; Bertrand, A., 2,200; Bérubé, A., 3,583.22, 6,323.32; Bourboin, Suzanne, 2,312.50; Cantin, L., 3,383.30, 5,149.20; Couillard, Mme A.-R., 2,862.34, (c) 160; Couture, Y., 4,200; Croteau, L., 2,983.22; Dagenais, Denyse, 2,412.34; Demers, C.-M., 2,562.34; Deschênes, Mme Y.-D., 3,183.24; Desrocher, Micheline, 2,666.51; Dussault, Jacqueline, 2,495.74; Faullem, J.-E., 3,983.30; Gignac, Bertha, 2,162.50; Gignac, J.-D., 3,066.62; Grimard, Mme G.-B., 2,312.50; Guay, E., 3,383.30; Houde, L.-J., 7,604.98; Houle, E., 2,112.34; Lessard, J.-L., 2,983.22; Morin, J., 1,883.24, 1,301.74; Pageau, L., 2,112.34; Paradis, Alfredine, 3,087.35; Paradis, S., 5,104.12; Paré, Éliane-G., 2,562.34; Petitclerc, Pierrette, 2,398.64; Pichette, F., 3,383.30; Sirois, Mme H.-D., 2,659.25; Villeneuve, Thérèse, 2,712.34. **St-François:** Bessette, G., 4,033.30, 2,582.02; Brault, Mme S., 3,383.30, 2,550.36; Brochu, R., 3,237.47, 3,373.26; Duplessis, M., 3,025, 2,958.10; Lauzier, Abbé R., 674.97, 2,305.94; Marceau, Carmelle, 2,366.51; Talbot, B., 3,383.30, 3,642.74; Talbot, Mme B., (b) 529.77; Tanguay, Marthe, 3,025, 1,437.13; Trudel, Mme B., 2,262.34. **St-Jérôme:** Allaire, C., 1,557.70, 1,301.36; Gascon, G., 3,250; Joly, Simone, 2,250; Lafontaine, J.-P., 937.84, 1,694.08; Lorangé, M., 1,227.23, 3,513.20. **Trois-Rivières:** Dussault, M., 4,783.22; Héroux, Lucille, 2,012.50; Lambert, Cécile, 2,162.50. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 45,820.33; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,649.75; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

Autres dépenses — Other expenses (\$54,920.59): Bell Telephone Co. of Canada, 4,743.54; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 17,019.71; Guérin, J.-G., 4,715; Hospice du Sacré-Coeur, 11,509.87; Laroche, A., 4,690.28; Lemay, L.-G., 6,240; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 1,618.02. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,384.17.

Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission

Crédits ou prévisions:

3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements:
Budget initial.....
 supplémentaire 1.....

Appropriations or Estimates:

3-4 Eliz. II, c. 11 and amendments:
Main Estimates..... 150,000.00
Supplementary Estimates 1..... 25,000.00

\$ 175,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Frais de représentation.....
Frais de voyage.....
Honoraires.....
Téléphone.....
Divers.....

Expenditures:

Salaries..... 90,187.26
Entertainment expenses..... 1,000.00
Travelling expenses..... 3,453.28
Fees..... 72,990.14
Telephone..... 3,438.26
Miscellaneous..... 1,355.97

77,784.37

\$ 172,424.91

Dépensé en moins.....

Unexpended.....

\$ 2,575.09

Traitements — Salaries (\$90,187.26) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$1,000.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$3,453.28): Bélanger, P.-S., 3,383.30; Beullac, R., 7,824.92; Bolduc, J.-R., 5,104.12; Bolton, J.-S., 12,416.64; Charpentier, Annie, 3,300; Charron, Mme C., 3,183.24; Clermont, Thérèse, 2,862.34; Desparois, Émilienne, 2,712.34; Désy, M., 14,833.29, 1,000, 996.42; Duplessis, J.-G., 2,712.34; Goupil, J., 2,200; Lacasse, Françoise, 2,275; Lapierre, J., 5,500; Montpetit, Thérèse, 3,100; Oughtred, H., 2,291.60; Routhier, A., 12,416.64, (c) 1,905.75. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,071.49; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 551.11.

Autres dépenses — Other expenses (\$77,784.37): Credit Guides Ltd., 1,820.03; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,438.26; Maheu, N. & Cie, 4,337.50; Malouf & Shorteno, 2,590.10; McDonald, Currie & Co., 52,538.35; Tremblay, L., 8,884.26. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,175.87.

Revision du Code civil — Revision of the Civil Code

Crédits ou prévisions:

3-4 Eliz. II, c. 47.....

Appropriations or Estimates:

3-4 Eliz. II, c. 47..... \$ 40,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Frais de voyage.....
Téléphone.....
Divers.....

Expenditures:

Salaries..... 29,749.88
Travelling expenses..... 2,671.39
Telephone..... 1,201.33
Miscellaneous..... 264.52

1,465.85

\$ 33,887.12

Dépensé en moins.....

Unexpended.....

\$ 6,112.88

Traitements — Salaries (\$29,749.88) Frais de voyage — Travelling expenses (\$2,671.39): Bernard, Thérèse, 1,250; Boulanger, B., 2,000; Delage, E., 4,000; Gagnon, L.-P., 4,500; Laberge, Léonie, 3,000; Pouliot, J.-F., 7,500, 2,108.38; Rinfret, T., 7,499.88. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 563.01.

Divers — Miscellaneous: \$1,465.85.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....		Item 9.....	35,000.00
Supplémentaire 1-6.....		Supplementary 1-6.....	13,000.00
" 3-3.....		" 3-3.....	2,500.00
			<hr/>
			\$ 50,500.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Honoraires et déboursés juridiques...		Law fees and disbursements.....	47,917.87
Services spéciaux.....		Special services.....	661.25
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	941.85
Divers.....		Miscellaneous.....	977.42
			<hr/>
			\$ 50,498.39
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<hr/>
			\$ 1.61

Angus, Stonehouse & Co., 1,787.50; Drouin, R., 17,958.22; Fournier, G.-R., 8,260.46; Langlais, E., 1,911.90; Tremblay, L., 12,847.35. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,732.96.

Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions —**Commission of Inquiry into the Sale of the Gas Network of Hydro-Quebec and sundry other Matters**

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 9 et amendements: Budget supplémentaire 1.....		R.S., c. 9 and amendments: Supplementary Estimates 1.....	\$ 175,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Honoraires.....		Fees.....	118,981.97
Frais de déplacement et de représentation.....		Travelling and entertainment expenses..	4,020.00
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	804.58
Avances.....		Advances.....	4,000.00
Divers.....		Miscellaneous.....	3,603.79
			<hr/>
			131,410.34
Moins avances dont compte à rendre:		Less advances to be accounted for:	
Encaissées.....		Received.....	2,000.00
A recevoir.....		Receivable.....	2,000.00
			<hr/>
			4,000.00
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	127,410.34
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	2,000.00
			<hr/>
			\$ 129,410.34
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<hr/>
			\$ 45,589.66

Honoraires — Fees (\$118,981.97) Frais de déplacement et de représentation — Travelling and entertainment expenses (b) (\$4,020.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$804.58): Beudet, Mme C.-G., 1,834; Brisson, Gervaise, 4,108.67; (c) 156.50; Cloutier, G.-H., 6,837.50; Dechêne, J.-M., (c) 648.08; Fortier, T., 6,303.50; Guérard, J.-M., 3,515.50; Lalande, L., 6,895.45; Lapointe & Asselin, 33,054.96; Levesque, G., 2,619.50; MacKay, J., 2,731.90; Maheu, Noël & Cie, 2,725; Marier, G.-R., 3,500; Nadeau, A., 6,563.24; Noël, A., 5,537.50; Pelletier, G., 19,739.44; Ross, Dr H.-I., 1,600; Salvas, E., (b) 4,020; Tremblay, S., 6,665.16. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 4,750.65; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,000.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,603.79.

Commission d'enquête concernant Taxi Owners'
Reciprocal Insurance Association —
Commission of Inquiry Concerning the Taxi Owners'
Reciprocal Insurance Association

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 9 et amendements:		R.S., c. 9 and amendments:	
Budget supplémentaire 1.....		Supplementary Estimates 1.....	\$ 18,500.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Honoraires		Fees	\$ 11,855.71
Dépensé en moins.....		Unexpended	\$ 6,644.29

Ahern, J.-G., 2,603; Godbout, P., 1,717.35; Slattery, Bélanger & Fairbanks, 5,433.46. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 2,101.90.

Recouvrements — Refunds

Page 354

Prison de Montréal: profits de la cantine	Montreal Gaol: revenue from the canteen.	3,959.39
Frais de poursuites au criminel.....	Expenses for criminal prosecutions.....	14,073.14
Frais d'officiers de justice.....	Officers of Justice expenses.....	765.55
Frais de police.....	Police expenses.....	4,669.56
Ventes d'automobiles et de camions saisis ou usagés.....	Sales of used or confiscated automobiles and trucks.....	6,440.00
Accidents d'automobile.....	Automobile accidents.....	8,725.45
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	62,180.83
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	2,038.84
Divers.....	Miscellaneous.....	2,933.48
		<u>\$ 105,786.24</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-11) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$47,454.84): Côté, R., 14,957.50; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 10,392.60; Gagné, L. 1,521.05. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 20,583.69.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditures:
390	Service civil		Civil service
390	Frais de voyage		Travelling expenses
391	Frais de bureau		Office expenses
391	Études et travaux sur rivières		Studies and works on water-courses
393	Entrepôt et outillage		Warehouse and machinery
393	Régie de l'électricité et du gaz		Electricity and Gas Board
394	Quebec Pulp & Paper Corporation (dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12, page 87)		Quebec Pulp & Paper Corporation (Expenditures applied against revenue, Schedule B-12, page 87)
394	Dépenses diverses et imprévues		Miscellaneous and unforeseen expenses
395	Office de l'électrification rurale		Rural Electrification Bureau
	Moins:		Less:
398	Recouvrements		Refunds
	Immobilisations:		Capital Expenditures:
398	Divers travaux de construction, réfection de barrages		Constructions, rebuilding of various dams
399	Aide à l'électrification rurale (municipalisation)		Aid towards Rural Electrification (municipalization)
399	Construction de lignes de transmission		Construction of transmission lines
	Total		

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en moins Unexpended
500,000.00	458,561.44	4,783.33	36,655.23
55,000.00	54,850.58	88.74	60.68
16,000.00	15,818.30	.....	181.70
5,075,000.00	5,063,475.90	9,094.06	2,430.04
100,000.00	72,874.27	.....	27,125.73
205,000.00	204,807.51	.....	192.49
.....
30,000.00	29,415.26	.....	584.74
841,767.15	440,367.62	264,354.81	137,044.72
	6,340,170.88		204,275.33
	8,818.30		8,818.30
\$ 6,822,767.15	6,331,352.58	278,320.94	213,093.63
600,000.00	9,821.53	.....	590,178.47
60,000.00	40,500.00	19,500.00	.....
852,079.47	824,798.08	.....	27,281.39
\$ 1,512,079.47	875,119.61	19,500.00	617,459.86
\$ 8,334,846.62	7,206,472.19	297,820.94	830,553.49

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....		Item 1.....	\$ 500,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....		Salaries.....	484,358.27
Frais de représentation.....		Entertainment expenses.....	1,637.50
Primes d'isolement.....		Solitude premiums.....	947.00
Rémunération additionnelle.....		Additional remuneration.....	72.00
			487,014.77
Moins remboursements des compa- gnies:		Less refunds from companies:	
Encaissés.....		Received.....	23,670.00
À recevoir.....		Receivable.....	4,783.33
			28,453.33
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	458,561.44
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	4,783.33
			\$ 463,344.77
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 36,655.23</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....		Item 2.....	50,000.00
Supplémentaire 1-1.....		Supplementary 1-1.....	5,000.00
			\$ 55,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	55,075.86
Moins remboursements des compa- gnies:		Less refunds from companies:	
Encaissés.....		Received.....	136.54
À recevoir.....		Receivable.....	88.74
			225.28
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditure.....	54,850.58
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	88.74
			\$ 54,939.32
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 60.68</u>

Traitements — Salaries (\$484,358.27) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$55,075.86)
Frais de représentation — Entertainment expenses (c) (\$1,637.50) Primes d'isolement — Solitude
premiums (d) (\$947.00) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (e) (\$72.00):
 Ministre — Minister: Hon. D. Johnson, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for
 indemnity and allowance), (b) 850; Hon. R. Levesque, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see
 page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Dussault, A., 14,000, 840.63.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, H., 2,760; Arcand, L.-P., 2,137.34; Archam-
 bault, J.-A., 2,750; Archambault, R., 2,375; Asselin, M., 6,629.02, 2,520.64; Barbot, A., 4,584.04, 2,051.31,
 (d) 225; Bazin, Isabelle, 3,216.57; Beauchemin, J.-U., 5,333.22, 1,488.50; Beaudoin, Juliette, 2,562.34;
 Beaudoin, P., 3,600; Bélanger, M.-F., 6,591.27, 2,239.93; Bélanger, M.-H., 3,750; Bélingue, F.-G., 3,883.22;

Bergeron, G., 1,875; Berman, J.-G., 2,400; Berman, R., 2,400; Bernier, E., 6,816.58, 3,667.93; Bigras, G., 2,262.34; Bisson, R., 6,354.04; Bolduc, A., 6,925, 1,985.82; Boucher, E., 3,885, 2,235; Boucher, G., 4,883.30, 1,220.20; Boyer, B., 5,333.24, 2,791.72; Brouillard, J., 2,400; Cantin, C., 2,983.22; Cardin, C., 3,000; Carrier, Mme L.-L., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 1,716.18; Chagnon, J.-C., 9,925, 2,485.99; Charette, C., 2,512.42; Cimon, Mme R., 3,316.52; Côté, P.-F., 2,069.69; Daigle, L., 3,300; D'Auray, J., 4,400, (e) 72; Desaulniers, R., 2,562.34; Deschênes, M., 2,760; Deslauriers, C.-E., 9,325, 2,802.91; Dionne, A., 3,120; Drolet, J.-P., 2,225, 789.35; Drouin, G., 2,458.65; Dubé, J.-R., 5,000; Dubois, G., 5,479.04, 2,208.85, (d) 518; Dufresne, R., 4,604.10, 779.43; Duhamel, T., 2,983.22; Dumont, A., 3,600; Dumont, H., 2,724.62; Dupuis, R., 1,020.81, (c) 437.50; Fauteux, F., 2,275; Filion, R., 2,700; Fournier, Thérèse, 3,583.30; Gagnon, H., 4,683.24; Gaudreault, P., 1,380, (c) 1,200; Gauthier, G., 4,183.22; Gauthier, R., 4,770.72; Gauthier, U., 3,000; Genest, J., 2,412.34; Germain, E., 2,700; Gingras, Colette, 2,412.34; Gourdeau, E., 3,400; Guay, D., 3,883.22; Héroux, Thérèse, 2,204.02; Labelle, P.-E., 2,520; Labonté, J., 3,000; Lacasse, R., 2,760; Laframboise, M., 4,083.24; Laganière, R., 7,050, 4,145.01; Lagueux, Irène, 4,083.24; Latour, C., 3,240; Lavallée, R., 5,333.24, 1,891.71; Leblanc, C., 3,720; Lefebvre, G., 3,283.22, 2,810.03, (d) 204; Lefebvre, R., 3,240, 1,011.45; Legendre, J.-C., 7,000; Lemelin, E., 2,212.42; Lemieux, M., 4,283.30; Lépine, J., 6,854.10, 1,217.47; Lessard, R., 3,083.30, 764.61; Lussier, R., 3,083.30; Marien, O., 7,825; Marius, Irma, 2,562.34; Mathieu, B., 5,583.16, 1,364.11; Ménard, R.-L., 7,225, 1,453.22; Moreau, R., 2,983.22; Morel, G., 3,960, 1,390.52; Morissette, J., 2,820; Ouellet, G., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 5,250, 1,245.52; Ouellet, J., 3,000; Paquet, P., 2,180.50; Paré, A.-E., 11,366.54, 700; Pelletier, D., 3,300; Pelletier, Jacqueline-D., 2,783.30; Phaneuf, P., 2,100; Plamondon, A., 5,333.22; Plamondon, Denise, 2,012.50; Poitras, G., 7,525, 1,516; Riel, J.-F., 5,333.24, 1,628.76; Rouleau, P., 3,240, 785.66; Rousseau, G., 3,600; St-Onge, E., 3,000; St-Pierre, P., 2,200; Savard, M., 3,900; Sergerie, R., 3,960; Simoneau, Lucienne, 2,562.34; Szpakowicz, A., 5,333.22; Talbot, R., 3,383.30; Tessier, G., 2,760; Thibault, L., 6,604.12; Tremblay, D., 3,000; Tremblay, P., 3,240; Vermette, Denise, 2,412.34. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 48,810.84; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,193.58.

Frais de bureau — Office Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3		Item 3	14,000.00
Supplémentaire 1-2		Supplementary 1-2	2,000.00
			\$ 16,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Frais de poste et de bureau		Postage and office expenses	2,345.04
Téléphone et télégrammes		Telephone and telegrams	12,761.80
Divers		Miscellaneous	711.46
			\$ 15,818.30
<u>Dépensé en moins</u>		<u>Unexpended</u>	\$ 181.70

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,464.59. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,353.71.

Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Water-Courses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4		Item 4	4,000,000.00
Supplémentaire 1-3		Supplementary 1-3	925,000.00
“ 3-1		“ 3-1	150,000.00
			\$ 5,075,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Hydrométrie, jaugeages des rivières et météorologie		Hydrometry, streams-gauging and meteorology	104,557.74
Études sur les rivières et arpentages		Studies on rivers and surveys	4,244,885.34
Travaux de protection sur rivières		Remedial works on water-courses	426,928.12
Emmagasinement des eaux des rivières: réparations, exploitation et entretien		Water-storages: repairs, operation and maintenance	335,644.80
Avances		Advances	100.00
			\$ 5,112,116.00
À reporter — Carried forward			

Reporté — Brought forward.....		5,112,116.00
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Remboursements des compagnies:	Refunds from companies:	
Encaissés.....	Received.....	12,443.36
A recevoir.....	Receivable.....	8,994.06
		21,437.42
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	100.00
Indemnité.....	Indemnity.....	2,275.55
Assurances.....	Insurance.....	856.98
Pension.....	Board.....	1,870.88
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	68.33
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	22,013.83
Recouvrement de la taxe de vente et d'accise.....	Refund of Sales and Excise taxes.....	17.11
		48,640.10
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	5,063,475.90
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	9,094.06
		\$ 5,072,569.96
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 2,430.04

Nature de la dépense:

Traitements et services.....
Frais de voyage et pension.....
Avances.....
Subventions.....
Honoraires et déboursés des ingénieurs-conseils.....
Contrats.....
Contributions.....
Téléphone, télégrammes et électricité.....
Matériel: achats et entretien.....
Loyer de machinerie.....
Essence et lubrifiants.....
Transport.....
Provisions.....

Classification by Object:

Salaries and services.....	428,989.78
Travelling expenses and board.....	25,023.33
Advances.....	100.00
Grants.....	102,000.00
Fees and disbursements of consulting engineers.....	695,543.49
Contracts.....	2,224,513.41
Contributions.....	47,805.01
Telephone, telegrams and electricity.....	10,240.28
Material: purchases and maintenance.....	277,655.34
Rent of machinery.....	87,882.74
Gasoline and lubricant.....	136,805.01
Transportation.....	956,653.32
Provisions.....	118,904.29
	4,556,002.89

\$ 5,112,116.00

Traitements et services — Salaries and services (\$428,989.78) Frais de voyage et pension — Travelling expenses and board (\$25,123.33): Arsenaault, J., 3,262.50; Bacon, B., 2,056.25; Beaubien, J.-G., 2,941.93; Bélanger, R., 2,126.42; Bergeron, G., 500.85; Boucher, H., 4,199.76; Boucher, Réal, 2,896.98; Boucher, Rosaire, 6,404.84; Brazeau, R., 2,810.97; Brideau, A., 2,298.93; Brideau, S., 5,076.29; Cinq-Mars, E., 2,670; Comtois, A., 2,099.20; Cyr, R., 2,934; Deguise, E., 6,175; Desgagnés, J., 2,657; Deslauriers, A., 2,044.35; Dufour, L., 2,201.61; Dufresne, A., 2,029.35; Gagné, M., 6,619.36; Gagnon, A., 2,138.71; Gagnon, P., 2,450; Gamelin, L., 3,202.42; Gobeil, J.-B., 980, 617.28; Gosselin, J., 2,989.52; Guay, A., 2,519.52; Hounsell, F., 2,149.19; Imbeau, L., 3,898.86; Lafontaine, E., 2,235.57; Lalancette, R., 2,307.74; Lamarche, J.-L., 2,037.90; Lamontagne, W., 2,587.50; Laporte, E., 3,600, 1,240.05; Leblanc, M., 3,637.50; Lefebvre, R., 2,505; Lemay, P., 2,334.68; Lesage, R., 3,277.42; Noël, G., 832, 528.24; Ouellet, C., 796.67, 556.27; Ouellet, S., 5,093.71; Paradis, R., 2,697.58; Pelchat, B., 2,811.79; Pelchat, M., 4,114.78; Reniger, W., 5,400; Rochefort, J.-G., 980, 514.99; Rouleau, P., 2,554; Roussy, L., 5,927.82; Roy, M., 2,818.55; St-Pierre, G., 4,140.97, 1,236.35; Taillefer, T., 4,106.67; Tétreault, G., 3,083.88; Tremblay, J.-P., 2,900; Vachon, A., 5,220.16; Valcourt, A., 1,322.66, 521.19; Verreault, H., 2,434.19; Verreault, R., 2,213.67. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 260,683.56; Frais de voyage et pension inférieurs à \$500 — Travelling expenses and board under \$500: 19,808.96; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Subventions — Grants (\$102,000.00): Lac-Mégantic, (ville — town), 50,000; North Hatley Corporation, 12,000; Chandler, (corp. municipale), 40,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$4,556,002.89): Aéro Photo Inc., 320,240.83; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 2,271.99; Arsenaault, A., 5,180.60; Audet, G., 4,986.70; Auger & Auger Ltée, 5,125.73; Austin Airways Ltd., 18,935.34; Autair Helicopter Services Ltd., 331,662.01; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., 11,832.51; Bergeron, J.-A., 3,377.44; Bergeron, P.-E., 4,458.29; Blouin, R., 1,973.30; Bouchard, L., 5,680; Bouchard, P.-H., 7,623.02; Boucher, H. & Fils Enr., 19,380.72; Bourassa, N. Ltée, 11,912.14; Bremner, A. Ltée, 1,578.21; British American Oil Co. Ltd., 51,775.80; Cadorette, M.

Inc., 2,557.75; Canadian International Paper Co., 3,003; Can. Nat. Railways, 8,393.81; Can. Pac. Railways, 1,637.30; Caron, L., 1,859.40; Cartier & Leclerc, 270,988.07; Casaubon, N. Ltée, 103,702.66; Casgrain & Charbonneau Ltée, 1,929.37; Chicoin, G., 4,066.87; Cie D'Optique Champlain Ltée, 6,993.20; Cie Photo-Air Laurentides Ltée, 1,539,167.59; Cipel Canada Ltd., 1,980; Comptoir St-Pie Enr., 1,568.55; Corp. Épiscopale Cath.-Romaine de la Baie James, 6,902.60; Couture, E. Ltée, 2,430.97; Couture, R. Enr., 3,106.14; Daigle & Paul Ltée, 3,379.83; Dale & Co. Ltd., 8,098.95; Deery, W. Enr., 7,351.29; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,535.90; DeSerres, O. Ltée, 4,714.61; Dion, H., 23,729.80; Dubé, G., 2,370; Durocher & Cie Ltée, 4,016; Duval, E., 42,937; Épicerie La Tuque Enr., 5,554.87; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 4,027.85; Faribault, M. Enr., 2,328.20; Fecteau Transport Aérien Ltée, 113,069; Fer-ronnerie Moderne Inc., 7,914.91; Filion & Frères Inc., 1,869.80; Foxboro Co. Ltd., 8,710.89; Gagné, B., 3,126.45; Gagnon Air Service Ltée, 4,505.65; Garage R. Légaré, 3,048.32; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,508.11; Grenier, J.-H., 89,375; Guard-X Inc., 3,308.85; Guindon & Cie Ltée, 9,212.30; Harvey & Frère Enr., 2,154.39; Harvey, L., 2,002.79; Hébert Lumber Ltd., 6,851.38; Holden Manufacturing Co. Ltd., 8,922.71; Hoskin Scientific Co., 5,535.48; Hotte, E. Inc., 1,571.34; Hudson's Bay Co., 4,884.82; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,488.54; Hygrade Auto Parts Ltd., 1,831.89; Imperial Oil Ltd., 73,797.37; Lac St-Jean Aviation Ltd., 33,093.25; Laferté, J.-A. Ltée, 10,215.40; Lalonde, L.-N. Ltée, 6,275.02; Lamarche, J.-H. Ltée, 23,598.07; Lamothe, D. Ltée, 25,444.27; Lapointe, J.-P., 1,904.58; Lapointe, P., 1,836; La Sablière Enr., 1,843.37; Laurentides Automobiles Inc., 5,335; L'Auto-Neige Bombardier Ltée, 2,386.52; Lavolette Chain Saw Inc., 2,446.20; Lavoie, C., 1,869.55; Lecours, W. Inc., 8,284; Leguy Inc., 17,449.03; Lepage, G., 10,572.08; Les Ailes du Nord Ltée, 17,696.04; Les Décors de Québec Enr., 3,000; Mailhot, E. Ltée, 9,662.37; Marché Roberval Enr., 7,371.75; Maritime Central Airways Ltd., 1,728; Michaud & Perron Ltée, 6,682.48; Montréal Blue Print Inc., 2,473.76; Municipalité de Clermont, 17,593.01; Nordair Ltée, 86,356.90; P. & D. Ltd., 40,802.26; Pascal Hardware Co. Ltd., 1,630.52; Pavages Maska Inc., 32,100; Peinture & Ferronnerie Loranger, 2,123.72; Pelletier, P., 378,609.18; Pelletier, P.-J., 1,516.67; Power Sawmills Ltd., 1,561.36; Provost & Provost Ltée, 3,364.60; Québec Électronique Enr., 8,592.26; Quebec Steamship Lines Ltd., 141,819.92; Quincaillerie Cloutier, 1,835.82; Quincaillerie Durand Ltée, 7,128.83; Racine, A. & Cie Enr., 2,698.71; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 13,670.75; Restaurant Chez Pots, 5,312.22; Roy, J.-L. & Fils, 11,704.15; Salaison Ville-Marie Packers Inc., 4,106.13; Sanmaur Air Service Ltée, 2,435.99; Sanmaur Automotive, 4,155.80; S. E. M. Prospecting Ltd., 5,508.17; Sept-Îles Air Service Reg'd., 3,737.55; Shalwin du Saguenay Ltée, 2,454.14; Simard, J.-L., 2,022; Simard, L., 9,595; St-Félicien Air Services Ltd., 30,169.64; Superior Propane Ltd., 3,991.84; Sylvestre & Fils Inc., 2,430.35; Tremblay, S., 2,631.04; Vallière, J.-A., 1,778.04; Vignault, D.-A. & Fils Inc., 4,492.32; Village Cap-aux-Meubles, 22,500; Village Disraëli, 1,500; Ville de La Malbaie, 5,000; Wallace & Tiernan Ltd., 6,325; Wheeler Airlines Ltd., 115,518.44. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 130,047.62.

Entrepôt et outillage — Warehouse and Machinery

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5		Item 5	\$ 100,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Camions: achats, entretien et réparations		Trucks: purchases, maintenance and repairs	13,930.68
Entrepôt du département: achats, entretien et réparations de matériel		Departmental warehouse: Purchases, maintenance and repairs of material	60,146.80
			74,077.48
Moins remboursements:		Less reimbursements:	
Indemnités, assurance-accidents.		Indemnities, casualty insurance	419.90
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline		Refund of Provincial tax on gasoline	783.31
			1,203.21
			\$ 72,874.27
<u>Dépensé en moins</u>		<u>Unexpended</u>	\$ 27,125.73

Federal Equipment Ltd., 16,126; Gabions Ltd., 38,373.95; Garage Lapointe, 4,257.26; Imperial Oil Ltd., 4,174.24; Rancourt, J.-E., 4,153.30; Raymond & Tousignant Inc., 1,852.76. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,139.97.

Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
9 Geo. VI, c. 21 et amendements:		9 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
Budget initial		Main Estimates	200,000.00
" supplémentaire 1		Supplementary Estimates 1	5,000.00
			\$ 205,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	185,881.72
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	750.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	12,829.14
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage....	3,464.51
Divers.....	Miscellaneous.....	1,882.14
		\$ 204,807.51
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 192.49

Traitements — Salaries (\$185,881.72) Frais de voyage — Travelling expenses (\$12,829.14)
Frais de représentation — Entertainment expenses (c) (\$750.00): Président: Brossard, A., 13,333.20,
(c) 750. Membres — Members: Messier, M., 12,000; Trudel-Cossette, A., 14,000, 1,219.01.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaumier, Madeleine, 3,883.22; Bilodeau, C., 3,083.30;
961.44; Bourdon, Huguette, 2,016.52; Bryant, J.-S., 9,125, 2,172.43; Carboneau, A., 7,225; Corriveau, Y.,
3,083.30; Delfosse, Aline, 2,458.18; Desruisseaux, Claudette, 2,200; Falcon, Graciette, 3,383.30; Gervais,
A., 7,725; Gravel, Suzanne, 2,108.18; Haynes, Kathleen, 3,383.30; Houle, H.-P., 3,250, 1,104.44; Lamarche,
C., 5,854.12; Lapierre, L., 2,783.30; Laplante, R., 9,125; Léger, A., 7,725; Martin, Rita, 2,712.34; Morin,
Ghyslaine, 2,512.42; Morin, J.-A., 7,354.12; Morin, T.-A., 4,604.10; Murphy, M., 5,333.22, 1,926.10;
Nadeau, R., 2,683.24; Pelletier, C.-E., 4,683.24; Poliquin, Thérèse, 2,712.34; Rocheleau, A., 3,083.30,
2,197.19; Sanscartier, R., 3,250, 1,374.42; Sylvain, Marina, 2,412.34; Thibaudeau, P.-A., 3,400; Tremblay,
C., 9,125; Turcot, J., 8,025; Vadeboncoeur, J., 2,666.64; Veillet, Pauline, 2,262.34. Traitements inférieurs
à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,317.16; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under
\$500: 1,874.11.

Autres dépenses — Other expenses (\$5,346.65): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works,
3,133.51. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,213.14.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6 et amendements

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12 —
Expenditures applied against revenue, Schedule B-12)

Traitements.....	Salaries.....	44,037.04
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,902.20
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,499.63
Assurances.....	Insurance.....	2,490.70
Téléphone.....	Telephone.....	606.83
Taxes.....	Taxes.....	2,656.67
Matériaux.....	Materials.....	4,708.82
Divers.....	Miscellaneous.....	1,135.34
		\$ 60,037.23

Traitements — Salaries (\$44,037.04) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,499.63) Rému-
nérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$2,902.20): Bélanger, R., 8,025, 1,499.63;
Blackburn, A., 3,900, (c) 758.65; Blackburn, G., 3,515, (c) 642.50; Busque, G., 3,780, (c) 621.35; Fortin,
A., 2,760; Gravel, J.-R., 2,820, (c) 11.70; Lavoie, E., 3,360, (c) 855.40; Marcoux, L., 3,060; Savard, J.,
3,900, (c) 12.60; Trottier, A., 3,540. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 5,377.04.

Autres dépenses — Other expenses (\$11,598.36): Boutin, P.-A., 1,923.57; Val-Jalbert, munic.,
2,000.67. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,674.12.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6.....	Item 6.....	\$ 30,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subvention.....	Grant.....	11,500.00
Honoraires.....	Fees.....	3,956.66
Assurances.....	Insurance.....	5,000.00
	À reporter — Carried forward.....	8,956.66
		11,500.00

Reporté — Brought forward.....	8,956.66	11,500.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations. 3,055.98	
Bourses d'études.....	Scholarships. 2,295.00	
Divers.....	Miscellaneous. 3,607.62	17,915.26
		\$ 29,415.26
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 584.74

Subvention — Grant: Ministère du Nord Canadien et des Ressources Nationales — Dept. of Northern Affairs and National Resources: \$11,500.

Autres dépenses — Other expenses (\$17,915.26): Blanchard & Lorange Enr., 5,000; Office Overload Co. Ltd., 3,956.66; Patry, A., 1,600. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,358.60.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
9 Geo. VI, c. 48 et amendements: Transféré du Dépt de l'agriculture (A.C. No 1058/60).....	9 Geo. VI, c. 48 and amendments: Transferred from the Dept. of Agriculture (O.C. No. 1058/60).....	\$ 841,767.15
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....	Salaries.....	72,127.20
Frais de voyages.....	Travelling expenses.....	2,318.44
Divers.....	Miscellaneous.....	5,521.67
Dépenses de construction et achat de matériel.....	Construction expenses and purchase of supplies..... 1,152,629.72	
Moins: remboursable par les coopératives.....	Less: to be reimbursed by the cooperatives 792,229.41	360,400.31
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	440,367.62
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	264,354.81
		\$ 704,722.43
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 137,044.72

SOMMAIRE — SUMMARY

	Agriculture	Ressources Hydrauliques	TOTAL
	Agriculture	Hydraulic Resources	
Traitements — Salaries.....	24,345.48	72,127.20	96,472.68
Frais de voyage — Travelling expenses.....	3,611.50	2,318.44	5,929.94
Divers — Miscellaneous.....	3,299.62	5,521.67	8,821.29
Dépenses pour construction et achat de matériel — Construction expenses and purchase of supplies.....	215,492.18	1,152,629.72	1,368,121.90
Moins: remboursable par les coopératives — Less: to be reimbursed by the cooperatives.....	98,515.93	792,229.41	890,745.34
	\$ 148,232.85	440,367.62	588,600.47
Frais d'administration — Administration expenses..... (1)	31,256.60	79,967.31	111,223.91
Frais de construction et assistance aux coopératives — Construction expenses and assistance to cooperatives..... (2)	117,387.59	366,797.60	484,185.19
	148,644.19	446,764.91	595,409.10
Moins recouvrements — Less refunds:			
Taxe provinciale sur la gasoline — Provincial tax on gasoline.....		1,022.64	1,022.64
Taxe de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	411.34	5,374.65	5,785.99
	411.34	6,397.29	6,808.63
	\$ 148,232.85	440,367.62	588,600.47

Avances à recevoir et autres déboursés portés au bilan de la Province:

Prêts statutaires.....
Augmentation des comptes à recevoir
Augmentation des avances pour frais
de voyage.....

Moins:
Partie non remboursable des prêts
(art. 12d) 10%.....
Recouvrements des coopératives....
Diminution de l'inventaire du maté-
riel de ligne.....

Plus:
Additions à la Centrale électrique de
Grandes-Bergeronnes.....
Ligne de transmission de Mont-Lau-
rier.....
Ligne de transmission de Forestville.
Ligne de transmission de Gaspé.....
Centrale de Magpie.....

Advances Receivable and Other Disbursements Posted in the Balance Sheet of the Province:

Statutory loans..... 627,764.20
Increase of accounts receivable..... 348,297.58
Increase of advances for travelling ex-
penses..... 1,100.00

Less:
Non-repayable portion of loans (sec.
12d) 10%..... 62,776.42
Refunds from coopera-
tives..... 576,843.24
Decrease in stock of line
material..... 73,187.31

Add:
Additions to the Power
Plant at Grandes-
Bergeronnes..... 1,602.71
Transmission Line at
Mont-Laurier..... 1,310.84
Transmission Line at
Forestville..... 461,636.43
Transmission Line at
Gaspé..... 4,372.50
Power Plant at Magpie 513,796.13

977,161.78

712,806.97

264,354.81

982,718.61

\$ 1,247,073.42**(1) Frais d'administration — Administration Expenses**

Traitements.....	Salaries.....	96,472.68
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	5,929.94
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,644.21
Automobiles: achat et entretien.....	Automobiles: purchase and maintenance.....	971.65
Papeterie et impressions.....	Stationery and printing.....	4,175.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,056.88

8,847.74

111,250.36

26.45

\$ 111,223.91

Moins: recouvrement.....

Less: refund.....

Traitements — Salaries (\$96,472.68) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$5,929.94):
Président — Chairman: Paré, A.-E., 5,200. Membres — Members: Mercier, J., 10,000, 1,137.22; Rioux,
A., 12,000, 712.50.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., 8,000, 814.81; Champagne, Jeanne,
3,383.30; Choinière, Alice, 3,683.30; Chouinard, Blanche, 3,383.30; Delâge, G., 2,633.33; Deslongchamps,
L.-P., (b) 595; Dubé, J.-H., 5,270.82; Filiatreault, R.-M., 9,324.92, 1,355.70; Fortin, C., 7,724.84, 1,311.06;
Fortin, Marguerite, 2,783.30; Langlois, Kathryn, 2,783.30; Létourneau, Maria, 2,162.50; Levesque, R.,
3,183.24; McGough, P., 3,983.30; Paré, Marguerite, 3,266.54; Roy, A., 2,412.34; Tremblay-Joly, Jacqueline,
3,066.52. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 2,227.83; Frais de voyage inférieurs à
\$500 — Travelling expenses under \$500: 3.65.

Autres dépenses — Other expenses (\$8,847.74): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works,
3,847.51. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,000.23.

**(2) Frais de construction et assistance aux coopératives —
Construction Expenses and Assistance to Cooperatives**

Traitements.....	Salaries.....	239,580.14
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	129,929.76
Relevés et plans.....	Surveys and plans.....	1,453.29
Partie non remboursable des prêts....	Non-repayable portion of loans.....	62,776.42
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	3,427.65
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	2,309.84
Papeterie et impressions.....	Stationery and printing.....	2,900.24
Camions: achats et entretien.....	Trucks: purchases and maintenance.....	36,229.93
Outillage.....	Tools.....	12,155.20
Frais d'entrepôt.....	Warehouse charges.....	1,204.68
Assistance aux coopératives.....	Assistance to cooperatives.....	10,671.20

À reporter — Carried forward..... 68,898.74 433,739.61

Reporté — Brought forward.....		68,898.74	433,739.61
Achats de matériel.....	Purchases of supplies.....	863,781.98	
Frais légaux et de vérification.....	Legal and audit fees.....	7,717.32	
Divers.....	Miscellaneous.....	792.88	941,190.92
			1,374,930.53
Moins:		Less:	
Déboursés traités comme comptes à recevoir dans les livres de la Province: achats de matériel.....	Disbursements charged to accounts receivable in the books of the Province: purchases of supplies.....		863,781.98
			511,148.55
Moins:		Less:	
Dépenses remboursées par les coopératives.....	Expenses reimbursed by the cooperatives.....	13,357.77	
Dépenses facturées aux coopératives....	Expenses invoiced to co-operatives.....	13,125.24	
Compensation pour taxe de vente.....	Compensation for Sales tax.....	480.35	26,963.36
			\$ 484,185.19

Traitements — Salaries (\$239,580.14) Frais de voyage — Travelling expenses (\$129,929.76): Auger, L., 3,083.30, 1,952.59; Baillargeon, R., 3,683.30, 1,832.02; Baribeault, L.-O., 4,649.92, 3,255.60; Bélanger, H., 4,604.10, 4,414.97; Bélanger, J.-L., 2,450, 1,885.62; Bergeron, R., 6,924.92, 1,150.66; Biron, L., 3,683.30, 2,115.24; Boucher, J., 531.49, 747.83; Boulianne, A., 3,483.24, 2,460.43; Breton A., 3,000, 1,535.98; Briand, C., 524.91, 752.42; Carrière, J.-E., 3,883.22, 3,229.73; Charest, D., 5,479.02, 4,736.22; Côté, G., 4,023.81, 3,474.10; Demers, J., 3,983.30, 4,124.53; Deraps, J., 2,250, 812.25; Déry, B., 3,736.16, 3,096.67; Desgagné, J., 4,183.22, 1,663.68; Désilets, J.-P., 5,604.04, 2,255.90; Dion, M., 459.30, 765.95; Dompierre, A., 2,250; Drouin, R., 3,799.92, 1,436.91; Dubé, J.-C., 5,895.70, 2,131.84; Dupuis, M., 530.03, 557.39; Egan, J.-A., 2,883.24, 818.76; Filion, G., 4,023.81, 3,440.06; Fortin, G.-H., 4,283.30, 2,613.26; Fugère, G., 858.49, 753.45; Gingras, W., 3,583.22, 4,402.84; Grenier, J., 523.78, 515.45; Hamel, S., 3,683.30, 2,280.95; Labbé, L., 3,683.30, 3,311.86; Labonté, A., 5,354.10; Lacasse, A., 3,710.38, 2,656.66; Lacroix, S., 1,079.59, 586.90; Latulippe, C., 1,050, 579.99; Latulippe, J., 3,283.22, 2,764.62; Leclerc, J., 2,250; Lessard, R., 3,799.92, 3,361.94; Maheux, R., 6,104.10, 2,046.56; Marcotte, P., 5,104.12; Marquis, J.-C., 6,604.12, 1,878.30; Massé, J., 495.03, 520.65; Massicotte, L.-D., 5,479.02, 2,404.82; McKenna, E.-P., 2,967.63, 4,495.06; Mercier, J., 1,374.80, 1,529.34; Milette, B., 6,104.10, 3,779.60; Moreau, J.-G., 805.84, 852.35; Morency, M.-P., 6,354.04, 3,006.94; Olivier, E., 6,104.10, 1,436.43; Ouellet, A., 531.34, 701.60; Ouellet, C., 1,750, 1,398.48; Ouellet, L.-J., 3,483.24; Pageau, V., 5,354.10, 1,899.49; Pelletier, R., 592.03, 833.03; Prévost, D., 1,200, 1,082.10; Proulx, J.-Y., 5,291.60, 2,121.54; Raymond, P.-A., 903.91, 781.80; Robert, G., 3,083.30, 1,089.42; Robitaille, G., 489.27, 783.25; Rondy, R.-M., 3,483.24; Roy, J.-J., 541.05, 510.19; Roy, R., 3,937.50, 3,421.49; Savard, M., 2,649.84; Scott, R., 798.61, 1,005.42; Simpson, R., 2,750, 1,169.89; Têtu, M., 5,895.70, 2,174.74; Thibault, B., 5,354.10, 1,861.31; Tousignant, B., 942.54, 552.90; Tremblay, E.-O., 2,250; Tremblay, J.-M., 2,441.58. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 11,614.44; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 8,118.92.

Relevés et plans — Surveys and plans: Tremblay & Dion Inc., \$1,453.29.

Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non-repayable portion (sec. 12d) of loans made to following cooperatives (\$62,776.42): Abitibi-Est, 7,225; Abitibi-Ouest, 2,500; Gaspé-Sud, 5,000; Golfe, 2,511.42; Îles-de-la-Madeleine, 6,000; Lac-Supérieur, 1,000; Montcalm-Nord, 2,000; Mont-Laurier, Régionale, 5,000; Natashquan, 2,300; Papineau-Est, 4,000; Papineau-Ouest, 1,000; Rouyn-Noranda, 1,000; St-Cyrille-de-Wendover, 1,240; St-Donat, 2,500; St-Étienne-de-Bolton, 2,000; St-Valérien, 2,500; Sept-Îles, 15,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$941,190.92): Aluminum Co. of Canada Ltd., 69,155.82; Auto Moderne Ltée, 6,470.96; Baie-Comeau Garage Serv. Enr., 2,625; Barré, A. Automobile Ltée, 3,418.34; Brown Boveri (Canada) Ltd., 20,943; Bureau du revenu — Revenue Branch, 23,537.79; Canadian General Electric Co. Ltd., 68,997.26; Canadian Lightning Protection Ltd., 2,719.50; Canadian Porcelain Co. Ltd., 1,703.85; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 103,751.92; Cap-Santé Auto Inc., 2,241.66; Chaleur Auto Enr., 3,514.60; Chance, A.-B. Co. of Canada Ltd., 13,984.55; Cité Automobile Inc., 1,835; C.L.M. Industries, 36,240.89; Cobra Industries Inc., 11,914.85; Coop. Transport Maritime et Aérien, 2,575; Demers, J.-L. Ltée, 2,082.75; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,419.61; Dominion Engineering Co. Ltd., 99,267.25; Dominion Shuttle Co. Ltd., 10,334.16; Eastern Canada Shipping Ltd., 4,589.57; English Electric Canada, 12,679.45; Ferranti Packard Electric Ltd., 41,117.60; Frost Steel and Wire Co., 5,738.71; Gagnon, L., 17,936; Garage V. Tremblay Ltée, 2,498.25; Inglis, J. Co. Ltd., 8,914.37; International Underwater Cont. Ltd., 2,150; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 12,216.44; Laurentide Automobile Inc., 3,401; Lemay, J.-A. Inc., 5,200; Line & Cable Accessories Ltd., 6,917.59; Martineau Électrique Ltée, 13,534.33; McLennan Lumber Ltd., 12,000; Northern Electric Co. Ltd., 226,918.02; Pirelli Cables Conduits Ltd., 8,939.42; Quebec Mechanical & Electrical Supplies Reg'd., 5,322.04; Rouillard, P., 3,936.85; Sirois Automobiles, 2,850; Sutherland, Griffith & Kerr Ltd., 8,943.61; Thibaut & Frères Enr., 2,227; Vien, J.-A., 4,129.07; Young, H. Co. Ltd., 3,680.61. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 34,617.23.

Centrale électrique de (Power Plant at) Grandes-Bergeronnes

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-13 —
Expenditures applied against revenue, Schedule B-13)

Traitements.....	Salaries.....	11,719.68
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	651.61
Salaires.....	Wages.....	1,562.00
Entretien de l'usine.....	Maintenance of plant.....	1,457.02
Entretien du chemin.....	Maintenance of road.....	1,000.00
Pièces de rechange.....	Spare parts.....	366.59
Repêchage de deux noyés.....	Fishing up of two drowned persons.....	5,677.87
Divers.....	Miscellaneous.....	2,658.13
		12,721.61
Plus matériaux sortis de l'entrepôt....	Add material taken from warehouse....	25,092.90
		111.52
		<u>\$ 25,204.42</u>

Traitements — Salaries (\$11,719.68) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$651.61): Gagné, E., 3,012.34; Gagnon, D., 2,270; Harvey, R., 3,012.34; Tremblay, J.-P., 3,425, 624.79. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 26.82.

Autres dépenses — Other expenses (\$12,721.61): Desbiens, E., 3,000; Imperial Oil Ltd., 2,002.14. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,719.47.

Lignes de transmission — Transmission Lines

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-13 —
Expenditures applied against revenue, Schedule B-13)

Salaires.....	Wages.....	482.54
Achats d'électricité.....	Purchases of electricity.....	184,593.54
Divers.....	Miscellaneous.....	107.30
		<u>\$ 185,183.38</u>

Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: 482.54.

Achats d'électricité — Purchases of electricity (\$184,593.54): Hydro-Québec, 121,763.25; MacLaren-Quebec Power Co., 62,830.29.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$107.30

Recouvrements — Refunds

Page 388

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	8,785.36
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	32.64
Échange sur chèque.....	Exchange on cheque.....	0.30
		<u>\$ 8,818.30</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

**Divers travaux de construction, réfection de barrages —
Constructions, Rebuilding of Various Dams**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	\$ 600,000.00
Contrats — Contracts:		
Rivière Gatineau (River):		
Lac (Lake) Dix-Milles: construction d'un chemin — Building of a road.....		7,906.25
Rivière St-Maurice (River):		
Barrage (Dam) "A": construction d'un garage — Construction of a garage.....		1,915.28
		<u>\$ 9,821.53</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 590,178.47</u>

Paquin Construction Co. Ltd., 7,906.25; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 1,915.28.

**Aide à l'électrification rurale (municipalisation) —
Aid towards Rural Electrification (Municipalization)**

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 213:		R.S., c. 213:	
Budget initial.....		Main Estimates.....	5,000.00
" supplémentaire 1.....		Supplementary Estimates 1.....	55,000.00
			\$ 60,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....		Grants.....	40,500.00
Prêts: à recevoir.....		Loans: receivable.....	19,500.00
			\$ 60,000.00

Subventions — Grants (\$40,500.00): Corp. Municipale village de Parent, (A. C. No 961 du 7 juin (June), 1960), 39,000; Sherbrooke, cité, (A. C. No 962 du 7 juin (June), 1960), 1,500.

**Office de l'électrification rurale —
Construction de lignes de transmission —
Rural Electrification Bureau —
Construction of Transmission Lines**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

9 Geo VI, c. 48 et amendements:	
Transféré du Dépt de l'agriculture, (A. C. No 1058/60) — Transferred from the Dept. of Agriculture (O. C. No. 1058/60).....	\$ 852,079.47

Dépenses — Expenditures:

Centrale électrique de (Power Plant at) Magpie.....		398,888.52
Ligne de transmission de — Transmission Line at:		
Forestville.....	406,463.35	
Mont-Laurier.....	1,133.39	
Gaspé.....	4,372.50	411,969.24
		810,857.76
Moins: recouvrements — Less: refunds.....		11,248.23
		799,609.53
Plus: matériaux sortis de l'entrepôt — Add: materials taken from warehouse:		
Magpie.....	12,657.23	
Grandes-Bergeronnes.....	464.59	
Forestville.....	11,916.28	
Mont-Laurier.....	150.45	25,188.55
		\$ 824,798.08
Dépensé en moins — Unexpended.....		\$ 27,281.39

SOMMAIRE — SUMMARY

	Agriculture	Ressources Hydrauliques	TOTAL
	Agriculture	Hydraulic Resources	
Centrale électrique de — Power Plant at:			
Magpie.....	113,498.61	398,888.52	512,387.13
Grandes-Bergeronnes.....	1,138.12		1,138.12
Ligne de transmission de — Transmission Line at:			
Forestville.....	43,256.80	406,463.35	449,720.15
Mont-Laurier.....	27.00	1,133.39	1,160.39
Gaspé.....		4,372.50	4,372.50
	157,920.53	810,857.76	968,778.29

	Agriculture	Ressources Hydrauliques	TOTAL
	Agriculture	Hydraulic Resources	
Reporté — Brought forward.....	157,920.53	810,857.76	968,778.29
Moins recouvrements — Less refunds.....		11,248.23	11,248.23
	157,920.53	799,609.53	957,530.06
Plus matériaux sortis de l'entrepôt — Add materials taken from warehouse:			
Magpie.....		12,657.23	12,657.23
Grandes-Bergeronnes.....		464.59	464.59
Forestville.....		11,916.28	11,916.28
Mont-Laurier.....		150.45	150.45
	\$ 157,920.53	824,798.08	982,718.61

Nature de la dépense:

Salaires.....
Matériel.....
Contrats.....
Défrichement.....
Honoraires, frais légaux et relevés.....
Transport.....
Loyer.....
Divers.....

Classification by Object:

Wages.....	11,665.19
Material.....	499,266.99
Contracts.....	393,359.19
Clearing.....	34,206.97
Fees, legal costs and sur- veys.....	16,069.35
Transportation.....	10,589.74
Rent.....	1,595.49
Miscellaneous.....	2,025.37
	957,113.10
	\$ 968,778.29

Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: \$11,665.19.

Autres dépenses — Other expenses (\$957,113.10): Aluminum Co. of Canada Ltd., 68,344.32; Brown Boveri Canada Ltd., 45,222; Canadian General Electric Co. Ltd., 5,476.16; Canadian Lightning Protection Ltd., 2,810.52; Canadian Vickers Ltd., 13,899.93; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 22,526.65; Carney, B.-J. & Co. Ltd., 12,502.83; Chance, A.-B. Co. of Canada Ltd., 7,398.98; Clarke Steamship Co. Ltd., 3,900.50; C.L.M. Industries, 6,644.26; Cobra Industries Inc., 14,518.58; Collin, L., 3,105.02; Dominion Shuttle Co. Ltd., 5,485.96; Donald Ropes & Wire Cloth Ltd., 3,415.82; Ferranti Packard Electric Ltd., 16,705; Forestville Transport Enr., 3,841.26; Frost Steel & Wire Co., 2,034.52; Grier, G.-A. & Sons Ltd., 7,790.61; Jean, A., 4,634.67; Jobin, A.-R. & Co., 53,762.57; Line & Cable Accessories Ltd., 3,598.81; Manik Construction Ltée, 315,700.19; Martel, J.-C. Inc., 26,252.50; McLennan Lumber Ltd., 29,393; Northern Electric Co. Ltd., 125,479.16; Quebec Electron Service Enr., 6,090; Saguenay Pole Line Wire & Cable Co. Ltd., 77,659; Shaw, D.-T., 11,178.99; Thibaudeau & Frère Enr., 26,622.30; Tremblay, Lucien et Foster, Odilon, 3,319.80; Young H. Co. Ltd., 12,861.69. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,937.50.**

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditures:
406	Service civil	Civil service
406	Frais de voyage	Travelling expenses
408	Frais de bureau et d'administration	Office and administrative expenses
409	Achat de matériel, accessoires, instruments et médicaments	Purchase of supplies, accessories, instruments and drugs
409	Rassemblement des statistiques vitales	Collection of vital statistics
410	Bourses d'études au personnel technique	Scholarships to technical staff
410	Subventions	Grants
410	Hôpitaux généraux	General hospitals
414	Subventions pour construction d'hôpitaux	Grants for construction of hospitals
416	Hôpitaux pour maladies mentales	Hospitals for mental diseases
418	Unités sanitaires de comtés	Health units
424	Maladies vénériennes	Venereal diseases
425	Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation	Committee of experts concerning hospitali- zation problems
425	Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux	Committee to study the problem of water pollution
426	Service médical aux colons	Medical assistance to settlers

(Suite à la page 404)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
1,748,500.00	1,639,807.96	.....	108 692.04
250,000.00	231,523.58	.....	18,476.42
120,000.00	117,966.42	550.00	1,483.58
650,000.00	622,984.23	.....	27,015.77
77,000.00	61,148.21	.....	15,851.79
21,000.00	20,501.70	.....	498.30
40,000.00	39,903.20	.....	96.80
36,130,000.00	36,836,429.47	666,251.56	1,372,681.03
31,650,000.00	31,644,738.11	.....	5,261.89
15,580,000.00	14,916,762.63	229,022.34	434,215.03
4,580,000.00	4,396,855.84	128,483.54	54,660.62
114,400.00	94,142.32	.....	20,257.68
50,000.00	26,236.57	.....	23,763.43
56,500.00	56,484.71	.....	15.29
715,000.00	690,315.80	.....	24,684.20

(Continued on page 405)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 402)

427	Commission d'enquête sur l'assurance-hospitalisation.....	Hospitalization Insurance Inquiry Commission.....
427	Assurance-hospitalisation.....	Hospital insurance.....
431	Loi favorisant une collaboration inter-gouvernementale et municipale en matière de santé publique.....	Act to promote intergovernmental and municipal collaboration in matters of public health.....
430	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....
	Dépenses en immobilisations:	Capital Expenditures:
430	Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la Province.....	Establishment of medical diagnosis centres in the Province.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins Overexpended or unexpended
			(Continued from page 403)
141,000.00	102,486.65		38,513.35
13,500,000.00	10,259,948.22	740.00	3,239,311.78
		15,980.87	15,980.87
	101,758,235.62		2,624,136.07
	9,491.66		9,491.66
\$ 105,423,400.00	101,748,743.96	1,041,028.31	2,633,627.73
\$ 500,000.00	114,101.11		385,898.89
\$ 105,923,400.00	101,862,845.07	1,041,028.31	3,019,526.62

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....		Item 1.....	1,625,000.00
Supplémentaire 1-1		Supplementary 1-1.....	123,500.00
			<hr/> \$ 1,748,500.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....		Salaries.....	1,800,001.92
Rémunérations additionnelles.....		Additional remuneration.....	12,251.23
			<hr/> 1,812,253.15
Moins contributions du Gouvernement du Canada:		Less contributions of the Government of Canada:	
Formation professionnelle.....		Professional training....	8,175.00
Service d'hygiène publique.....		General public health....	39,870.19
Lutte antituberculeuse.....		Control of tuberculosis..	124,400.00
			<hr/> 172,445.19
			<hr/> \$ 1,639,807.96
Dépendé en moins.....		Unexpended.....	<hr/> \$ 108,692.04

Frais de voyage — Travelling expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....		Item 2.....	\$ 250,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Administration et services divers.....		Administration and various services.....	140,846.75
Inspecteurs de camps de bûcherons...		Logging camp inspectors.....	51,148.55
Cliniciens.....		Clinicians.....	39,528.28
			<hr/> \$ 231,523.58
Dépendé en moins.....		Unexpended.....	<hr/> \$ 18,476.42

Traitements — Salaries (\$1,800,001.92) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$231,523.58)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$12,251.23): Ministre — Minister:
Hon. A. Leclerc, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance),
(b) 600; Hon. A. Couturier, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and
allowance), (b) 1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Grégoire, Dr J., (voir aussi comité d'experts concernant les problè-
mes d'hospitalisation — see also Committee of experts concerning hospitalization problems), 15,000,
1,234.66; Beaudet, Dr J.-C., (suppléant — Acting), (voir aussi comité d'experts concernant les problèmes
d'hospitalisation — see also Committee of experts concerning hospitalization problems), 11,366.54, 837.70;
Laberge, Dr A., (assistant), 10,366.60, 770.68.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, M., 5,083.28, 1,983.34; Amesse, J.-C., 2,012.50,
(c) 54; Archambault, J., 10,366.60; Aronovitch, Dr M., 9,325; Audet, C., 4,125, 1,259.86; Audet, G., (voir
aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 937.50; Audette, Louise, 2,412.34;
Aumont, A., 6,104.10; Baribeau, L.-P., 3,383.30, 1,553.87; Baribeau, Mme Y., 2,312.50; Beaubien, L.-A.,
4,383.24, 3,532.42; Beauchesne, Dr André, 9,325; Beauchesne, Dr Armand, 6,925, 2,528.44; Beaudoin,
Dr H., 9,325; Beaulieu, Andrée, 2,275, 939.42; Beaulieu, Dr D., 9,325, 873.58; Beaulieu, E., 4,383.24,
2,649.06; Beaulieu, F.-X., (b) 861.05; Bédard, Dr J.-U., 7,725, 1,581.77; Bédard, P., 3,075, (c) 153; Bédard,
T., 2,112.34; Bégin, L., (voir aussi comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation et assurance-
hospitalisation — see also Committee of experts concerning hospitalization problems and Hospital insur-
ance), 3,466.63, 1,561.05; Bélanger, Blanche, 3,283.22, (c) 152.25; Bélanger, Dr F., 2,400; Bélanger, Dr
J.-S., 6,925, 1,161.74; Bélanger, Dr L., (b) 1,182.36; Bélanger, R., 3,183.24, (c) 315; Belleau, L., (voir aussi
assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 1,891.54, (c) 262.50; Bélisle, Dr L.-P., 4,200;
Bellefeuille, Madeleine, 3,283.22, 512.26; Bergeron, Annette, 2,012.50; Bergeron, Dr D., (b) 863.42; Berge-
ron, Lucie, 2,262.34; Bernard, Yvonne, 2,412.34; Bertrand, Thérèse, 2,012.50; Blanchet, J.-P., 5,354.10,
2,486.31; Blouin, Denyse, 2,666.54, (c) 71.25; Boissonnault, C.-M., 6,891.60, 1,019.56; Bolduc, Mme A.-P.,

2,212.42; Bonneau, Dr L.-J., 7,525, 1,719.05; Borduas, Suzanne, 2,412.34; Bossinotte, Dr A., 9,325, 1,197.88; Bouchard, Dr D., (b) 970.30; Bouchard, L., 3,283.22, (c) 269.50; Bouchard, L.-G., 2,562.34; Boudreau, Dr A., 8,000, 2,472.34; Boulet, Jacqueline, 2,212.42; Boulianne, R., 2,562.34, 2,115.11; Bourassa, H., 3,483.24; Bourassa, Dr R., 8,858.32, 2,010.38; Bourbonnais, G., 7,650; Bourdeau, Noëlla, 2,412.34; Bouret, R., 2,112.34; Brisset des Nos, Dr L., 3,000; Brown, J.-d'Arc, 2,412.34; Bussièrès, L.-P., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 1,679.12; Cantin, Dr M., 7,725, 1,962.34; Cardinal, Dr G., 9,325; Carlin, G.-E., 4,125; Caron, G., 2,262.34, (c) 45; Caron, Dr M., 6,925, 1,408.34; Carrier, A., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,495.74; Carrier, R.-R., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 7,475, 1,417.14; Cartier, Lucille, 2,062.42; Castonguay, Lisette, (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 550; Cayer, Lilian, 3,183.24; Chabot, Dr L.-A., 7,725; Chabot, P.-E., 2,783.30, (c) 252; Champoux, Jeannine, 3,983.30; Chapleau, P., 4,604.10; Charron, C., 2,262.34, (c) 22.50; Chartier, A., 2,012.50; Chassé, J., 4,283.30, (c) 252; Chevrete, L., 3,683.30; Choinière, L., 4,383.24, 2,756.51; Choquette, Dr G., 8,525; Church, G., 4,604.10, (c) 18; Cimon, G., 6,104.10, 1,410.71; Claveau, Dr P., 9,325, 1,298.37; Cloutier, Micheline, 2,162.50; Collin, Diane, 2,262.34, (c) 112.50; Corriveau, G., 2,983.22, (c) 201.25; Côte, Adéline, 3,100; Côte, P.-H., 5,229.12, 1,431.47; Côte, Violette, 2,412.34; Côte, Y., 1,250, 681.03; Couillard, Dr J.-A., 3,000; Courteau, R., 2,562.34, 1,115.19; Couture-Rouleau, Mme M.-P., 3,983.30, 1,899.89; Cyr, René, 9,325, 1,922.50; Cyr, Dr Roméo, 6,050;

D'Amours, Dr O., 9,325; Daoust, L.-C., 6,925; Daoust, P., 3,383.30; Dauphinais, Lise, 2,262.34, (c) 25.50; De Léan, P., 4,600; Déglise, Mme B., 2,800; Déglise, M.-Paule, 2,362.42, (c) 4.50; Demers, A., 2,262.34; Denis, B., 3,983.30, 2,299.35; Dépt des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, (b) 1,350; Déry, A., 2,325; Deschênes, Dr R., 7,725, 2,051.59; DeSerres, Gilberte, 2,247.79; Deshaies, Dr G., 5,000; Desjardins, O.-E., 2,750; Deslauriers, Juliette, 2,866.62; Deslopes, Dr A., 2,530; Desranleau, J.-M., 7,725; Desrochers, Dr L.-P., 2,300; Dionne, Cécile, 2,412.34; Domingue, Gisèle, 2,783.30, 2,782.90; Doyon, D., 3,800; Drapeau, A., 5,604.04; Drolet, Pierrette, 3,983.30, 1,931.45; Dubé, L., 2,712.34, 3,950.39; Dubois, G., 3,583.22, 2,461.98; Dufour, D., 6,604.12, 700; Dufour, Dr J.-G., 4,516.62; Dufour, J.-H., 3,583.22, 3,081.84; Dugal, Dr L., 7,000, 2,614.23; Dupré, Dr Suzanne, 5,604.04; Duquesnoy, Myriam, 2,162.50, (c) 33; Dussault, J.-L., 5,499.27, 1,048.18; Dussault, Lise, 2,012.50; Éthier, G.-E., 1,041.61, 1,617.42; Faber, Hélène, 2,162.50; Falardeau, E., 3,583.22, (c) 330.75; Fauteux, Jeanne, 3,233.24; Fauteux, J.-P., 2,262.34, (c) 211.50; Ferland, A., 3,483.24; Fiset, Dr P.-E.-A., 2,933.28; Foley, Dr A.-R., 9,325, 3,449.20; Fontaine, L., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 9,325, 1,412.78; Fortier, J.-E., 3,183.24; Fortin, A., 3,983.30, 2,682.02; Fortin, Dr L., 6,925, 1,943.19; Fortin, Yvette, 2,412.34; Fournier, Mireille, 2,262.34, (c) 114; Fradette, J.-P., 2,354.02, (c) 4.50; Francoeur, Mme L., 2,020.76; Fréchette, R., 5,187.42; Gaboury, M.-A., 7,650, 1,529.95; Gagnon, Dr Aimé, 9,325; Gagnon, Anita, 3,083.30; Gagnon, Annette, 3,183.24, (c) 172.37; Gagnon, Antonio, 2,562.34, 1,516.59; Gagnon, Armand, 1,679.06, 975.55; Gagnon, Mariette, 2,412.34; Gariépy, Claire, 3,383.30, 2,566.06; Garon, C.-E., 3,083.30; Gauthier, Dr C.-A., 7,725, 2,925.43; Gauthier, Gabrielle, 3,383.30; Gauthier, Dr H., 9,325; Gauthier, Dr J., 8,858.32, 1,409.78; Gendron, J., 1,041.60, 747.18; Gendron, J.-E.-R., 4,116.60, 575.93; Généreux, Dorothy, 3,866.58; Gilbert, Dr J., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 3,150, 2,377.59; Giroux, Isabelle, 3,383.30, 1,068.11; Giroux, Marguerite, 2,687.34; Godbout, Cécile, 3,183.24; Gosselin, Dr L.-E., 396, 949.29; Gosselin, Rita, 2,350, (c) 28.50; Goulet, Cécile, 2,012.50; Goulet, J.-A., 1,789.47, 1,103.46; Gourdeau, Fernando, 2,400; Gourdeau, J.-P., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 7,475, 1,773.67; Gourdeau, Raymonde, 2,062.42; Gourdeau, Mme Y.-H., 2,012.50; Greaves, Dr H.-L., 2,400; Grégoire, A., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 3,208.24, 941.52; Grégoire, Lise, 2,162.50; Grégoire, S., 3,383.30, 2,301.98; Grenier, Léa, 3,283.22; Grenier, Dr P.-E., 6,925, 575.57; Grenier, R., 2,412.34, (c) 90; Grenier, Wilhelmine, 2,062.42; Guay, Lise, 1,650, 501.34; Guay, L.-P., 4,425; Guay, P., 2,783.30, (c) 267.75; Guimont, M., 2,083.30; Hamel, Dr A., 8,025; Hamel, Madeleine, 3,183.24; Hardy, J., 2,379.09; Harvey, Mélanie, 2,783.30; Harvey, Rose-A., 2,312.50; Hébert, Béatrice, 2,012.50; Hébert, Dr F., 9,325; Hlensky, Dr S., 6,104.10; Houde, Lucille, 2,412.34; Huard, Dr J.-A., 10,366.60, 1,198.79, 2,260; Hudson, Hélène, 3,183.24; Hurlubise, Lucile, 2,262.34, 4,114.80; Jalbert, G., 7,850, 908.30; Jeannotte, Dr A., 2,833.30; Jetté, W., 2,712.34; Jobin, Y., 2,262.34; Jolicoeur, E., 4,683.24; Jolicoeur, Raymonde, 2,162.50; Joly, F., 2,000; Jutras, Judith, 2,562.34, (c) 133.50; Karmouche, V., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,179.15; Korthals, Dr T., 9,325;

Laberge, Dr L., 9,325; Labossière, Dr M., 1,500, 893.10; Labrecque, Dr F., 2,225; Labrosse, C., 3,316.66; Lacaille, G., 2,712.34; Lacasse, A., 2,562.34; Lacasse, G., 4,283.30; Lacroix, Monique, 3,383.30, 624.37; Lacroix, Y., 5,854.12; Ladouceur, Monique, 2,562.34, (c) 24; Laferrière, Jeannette, 3,183.24; Laflamme, P.-G., 5,677.04; Lafrance, Jeannette, 2,862.34; Lafrenière, T.-J., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 10,366.60; Lahaye, Henriette, 3,683.30, (c) 103.25; Lahaye, J.-R., 3,858.24, (c) 190.75; Lalonde, J.-O., 3,483.24, (c) 7; Lalonde, J.-Y., 5,604.04, 813.18; Lamonde, Andrée, 2,012.50; Lamontagne, Dr J.-P., 6,000; Landry, H.-P., 2,562.34, 2,678.90; Landry, J.-B., 3,291.62; Landry, Léopoldine, 2,262.34; Langlais-Spénard, Mme A., 2,212.42; Langlois, Dr C.-A., 3,600, 569.27; Langlois, Cécile, (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,325; Langlois, L.-P., 5,104.12, 1,359.32; Lapierre, R., 3,750; Lapointe, J.-R., 2,562.34, 2,377.39; Lapointe, Odette, 3,087.38, (c) 34.50; Larochelle, G., 2,562.35, 1,835.22; Larose, G., 3,100; LaRue, Dr L., (voir aussi comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of experts concerning hospitalization problems), 10,366.60; Latourelle, E., 4,800; Laurier, Dr R., 3,000; Laurin, Rita, 2,162.50, (c) 52.50; Lavallée, Dr J., 6,925, 3,184.12; Lavallée, Mireille, 2,562.34; Lavigne, G., 2,262.34, (c) 57; Leclerc, Annette, 2,531.09; Lefebvre, J.-B., 2,983.22; Lefebvre, Solange, 2,300; Légaré, J.-B., 4,425, (c) 288; Lemieux, E., 1,458.24, 914.57; Lemieux, Solange, 2,012.50, (c) 13.50; Lepage, Gisèle, 2,312.50;

Lépine, Hilda, 2,062.42; Lesage, Jeanne, 2,262.34, (c) 34.50; L'Espérance, Dr A., 9,325; Letarte, L., 2,212.42; Lévesque, A., 2,262.34, (c) 9; Lévesque, G.-H., 2,712.35, 1,787.14; Lévesque, Thérèse, 2,262.34; L'Heureux, Dr M., 6,604.12, 2,307.76; Limoges, Huguette, 2,012.50, (c) 28.50; Loignon, Dr G., 10,366.60; Lusignan, Pierrette, 2,162.50; Lynch, Dr L., 7,225, 1,459.40; Madiar, L., 3,383.30; Magnan, Dr R., 6,104.10; Maillette, O., (c) 1,400; Malepart, Suzanne, 2,783.30; Manseau, Dr O., 3,966.62, 1,133.27; Marcotte, B.-W., 7,050, 2,638.95; Marcotte-Piché, Mme J., 3,083.30; Marion, Dr J., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 562.50; Martin, Irène, 4,604.10, (c) 126; Martineau, Dr G., 4,266.67; Masse, Mme J., 2,012.50; Massicotte, Jacqueline, 2,412.34; Massicotte, Olivine, 3,183.24; Mazurkiewicz, Irena, 3,778.65, (c) 88; McAvoy, G., 2,343.69; McCabe, D., 3,383.30, (c) 315.87; McClory, Eileen-U., 2,012.50; McCrady, Mme H., 2,500; Mercier, C.-H., 4,183.22, 4,270.38, 600; Mercier, Charlotte, 2,362.42; Mercier, F., 937.44, 587.53, 225; Michaud-Talbot, Mme Y., 2,412.34; Millet, Anita-L., 4,533.30, (c) 117.75; Moffett, G., 3,183.24, (c) 252.87; Moisan, Denise, 2,012.50; Mongeau, C., 3,983.30, 2,519.72; Morin, Lise, 2,012.50; Morin, Marguerite, 3,783.24; Morin, R., 3,883.22; Morisset, Monique, 2,712.34; Morissette, D., 3,283.22, (c) 8.75; Morneau, Léda, 2,012.50; Murray, Liliane, 2,162.50; Nadeau, Berthe, 4,604.10, (c) 174; Nadeau, Corinne, 3,883.22, (c) 118.75; Nadeau, L., 4,483.22; Naud, H., 2,300; Nault, A., 937.44, 734.30; Nepveu, E., 5,104.12; Nepveu, G., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 2,164.40; Nobert, Lucille, 2,262.34; Noël, Gisèle, 2,987.34; Noël, Michelle, 2,262.34; Normandin, Denise, 2,200; Ouellet, Mme B., 2,212.42; Ouvrard, R., 2,112.50;

Panaccio, Dr L., 8,325; Paquet, J.-A., 2,800, (c) 102; Paré, J.-P., 6,925; Parent, G., 2,933.32, (c) 104.25; Paris, Dr J.-P., 6,925; Parrot, Dr P., 10,350, 1,108.55; Pelland, W., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 6,562.38, 1,850.12; Pelletier, R., 3,983.30, 3,960.67; Pelletier, Thérèse, 2,712.34; Pépin, Éliza, 2,012.50; Perras, J.-P., 3,383.30; Perron, Jeannine, 2,462.50, 1,448.24; Phelps, Dr F.-L., 9,325; Phillion, Roselyn, 2,000, 1,234.46; Picard, C.-A., 2,412.34; Piché, Dr B., 4,000; Pinault, Dr H., 4,558.28; Plante, J.-C., 2,412.34; Plante, Marthe, 2,212.42; Plante, R., 3,583.22; Plouffe, Dr A., 4,000; Plouffe, Dr R., 2,400; Pouliot, Cécile, 3,983.30, 1,913.04; Poupart, Dr G., 6,925, 1,577.22; Poupart, W., 1,545.74, 1,592.58; Prieur, Antoinette, 2,562.34, (c) 115.50; Proteau, Rachel, 2,062.42; Quévillon, A., 6,354.04, 1,635.72; Racicot, Dr G., 2,182; Racine, Ghislaine, 2,041.54; Racine, L., 2,412.34; Reid, Dr H., (b) 1,071.67; Richard, Suzanne, 3,183.24; Richard, Thérèse, 3,183.24; Rinfret, Françoise, 2,212.42; Roberge, Claire, 2,162.50, (c) 39; Roberts, Dr C.-A., 10,366.60; Robitaille, R., 3,000; Rondeau, B., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,109.58; Rousseau, G., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,179.15, (c) 219; Rousseau, Dr L., 9,325; Roussel, Raoul, 937.44, 1,085.71; Roussel, Roger, 2,412.34; Roy, Alberte, 2,983.22; Roy, Alice, 2,062.42; Roy, Mme Anita, 2,983.22; Roy, J.-A., 6,166.62, 1,237.90; Roy, Janine, 2,262.34; Roy, Louisianne, 2,262.34; Roy, M.-Marthe, 2,712.34; Roy, P.-B., 6,925; Samson, Thérèse, 2,937.50, 1,457.35; Savard, A., 4,566.56; Savard, Claire, 2,783.30; Sénécal, J.-R., 2,862.34, (c) 10.50; Simard-Jobin, Mme A., 2,062.42; Simard, Mme H., 2,712.34; Simard, Suzanne, 2,262.34; Sirois, Dr A., 6,925; Soucy, Dr F., (b) 1,211.79; Soucy, Nicole, 3,383.30, 1,166.44; St-Pierre, F., 6,133.28; St-Pierre, Monique, (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 564.25; Sylvestre, Dr J.-E., 8,671, 2,318.10; Taillefer, W., 4,862.38; Talbot, C.-A., 2,262.34, (c) 222; Tanguay, Lise, 2,318.59, (c) 163.50; Taschereau, J.-E., 3,583.22, 4,251.21; Tellier, C., 2,412.34; Tellier, Dr H., 5,000; Tessier, Dr H., 6,925, 2,043.93; Tessier, J.-E., 4,987.47, 714, 72; Therrien, A., 3,883.22; Tourangeau, Dr F.-J., 9,325, 1,598.06; Tremblay, J., 2,783.30, (c) 273; Tremblay, Dr J.-N., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 4,250.01, 1,732.34; Tremblay, L., 2,562.34, 2,949.63; Tremblay, M.-Ange, 2,983.22, 1,645.11; Tremblay, P., 3,170.76, (c) 50.87; Tremblay, R., 4,833.30, (c) 62; Trépanier, N., 5,687.42, 1,437.10; Trottier, G., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 6,812.46, 2,075.18; Trudel, F., 2,983.22; Trudel, J.-A., 3,783.24; Trudel, P.-D., 4,800, (c) 180; Turcotte, Huguette, 2,700, 2,439.44; Van Der Perre, L., 3,083.30, (c) 157.50; Veillette, J.-C., 4,291.58, 1,253.11; Veilleux, J.-B., 4,383.24, 2,688.51; Verret, Aline, 2,412.34; Verschelden, Dr M., 9,325; Vézina, Julienne, 2,412.34; Vézina, L., 2,712.34, 2,688.91; Vézina, Dr L.-R., 8,671, 1,685.46; Viau, Jeannine, 2,512.42; Viau, M.-Paule, 3,183.24, (c) 36; Vidal, Dr J.-A., 2,841.63; Ward, Dr B., 2,400; Wells, Angéline, 3,283.22; Wheeler, Margaret-M., 3,983.30, 642.69; Wood, G.-P., 2,957.72; Yergeau, Dr F., 3,500; Young, A., 3,883.22, (c) 87.75.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 180,486.90; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 18,102.94.

Frais de bureau et d'administration — Office and Administrative Expenses

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 3	Item 3	75,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	25,000.00
3-1	3-1	20,000.00
		\$ 120,000.00

Dépenses:

Expenditures:

Frais de poste	Postage	16,909.76
Téléphones et télégrammes	Telephone and telegrams	31,567.83

A reporter — Carried forward 48,477.59

Reporté — Brought forward.....		48,477.59
Messageries et fret.....	Express and freight.....	38,897.02
Assurances.....	Insurance.....	6,682.56
Compilation et traduction.....	Compilation and translation.....	4,438.65
Menues dépenses de divers bureaux...	Petty expenses of sundry offices.....	6,638.78
Divers.....	Miscellaneous.....	12,831.82
Avances.....	Advances.....	550.00
		118,516.42
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	550.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	117,966.42
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	550.00
		\$ 118,516.42
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,483.58

Bélanger, Dallaire, Gagnon & Cie, 2,850; Can. Nat. Railways, 25,917.10; Can. Pac. Railways, 11,660.14; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (Including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, 47,044.30; Garage Windsor Ltée, 4,628.17; Quebec Intercom Inc., 1,568.54; Royal Laurentian Hospital, 4,199.84. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 20,098.33; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 550.

Achat de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchase of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 4.....	Item 4.....	300,000.00	
Supplémentaire 1-3.....	Supplementary 1-3.....	350,000.00	
		\$ 650,000.00	
Dépenses:		Expenditures:	
Hygiène publique: matériel de laboratoire.....	Public health: laboratory supplies.....	153,721.43	
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.....	469,262.80	
		\$ 622,984.23	
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 27,015.77	

Agence Médicale Nationale, 24,170; Auto Moderne Ltée, 4,520.64; Boisvert & Janelle Cie Ltée, 18,206.60; Bourdon, J., Ltée, 4,164.78; British Drug Houses (Canada) Ltd., 5,700; Brunet W. & Cie, 10,364.01; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 10,070.66; Caouette, E., 20,351.25; Cartier Médical & Commercial Ltée, 11,167; Casgrain & Charbonneau Ltée, 4,330.90; Central Scientific Co. of Canada, 10,392.70; City Wire and Iron Products Co., 2,294.70; Cleveland Container of Canada Ltd., 1,916.35; Compagnie Médicale & Scientifique, 5,116.60; Distribution Pharmaceutique Unik Ltée, 7,573; Dominion Wadding Co. Ltd., 1,748.25; Électricité Médicale Enr., 14,124.45; Fisher & Burpe Québec Ltée, 5,213.72; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,623.37; Hoffmann-Laroche Limited, 2,660; Improved Mailing Case Co., 1,534.32; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 280,852; Laboratoire Desautels Ltée, 21,000; Leduc & Leduc Ltée, 14,025.32; Livernois, J.-E. Ltée, 3,384.90; Lymans Limited, 3,687.70; Marquis, J.-A., 1,633; Mercier, P.-X. Canada Ltée, 18,798.07; Millet, Roux & Cie Ltée, 2,968.85; Ouimet, R., 2,254.50; Pfizer Canada Ltd., 6,210.50; Pharmacie Belle, 16,013.45; Pharmacie A. Dumas, 3,330; Pharmacie P. Dussault, 9,061.60; Pharmacie Jolicoeur, 7,302.64; Pharmacie Lévesque Enr., 1,933.50; Pharmacie R. Martel, 3,173.60; Pharmacie G. Roy, 5,252.50; Pharmacie P. Sylvestre, 2,395; Pharmacie G. Vézina, 2,288; Philips Electronics Industries Ltd., 5,074.07; Produits Marc'o Ltée, 3,105; Richard's Glass Co. Ltd., 3,909.96; Vac Inc., 7,422.10; Warren, A. Photo 2,947.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 22,717.17.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 5.....	Item 5.....	\$ 77,000.00	

Dépenses:

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès
Moins recettes:
Gouvernement du Canada
Diverses personnes

Expenditures:

Fees for marriage, birth and death certificates	96,706.50
Less receipts:	
Government of Canada .. 24,484.60	
Sundry persons	11,073.69
	<u>35,558.29</u>

\$ 61,148.21

Dépensé en moinsUnexpended

\$ 15,851.79

Transmission des statistiques — Collecting statistics: Diverses personnes — Sundry persons, \$96,706.50.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical StaffCrédits ou prévisions:

Article 6
Supplémentaire 3-2

Appropriations or Estimates:

Item 6	20,000.00
Supplementary 3-2	1,000.00

\$ 21,000.00

Dépenses:

Hygiène publique

Expenditures:

Public health	\$ 20,501.70
---------------------	--------------

Dépensé en moinsUnexpended

\$ 498.30

Hygiène publique — Public health: Université de Montréal, 17,713. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 2,788.70.

Subventions — GrantsCrédits ou prévisions:

Article 7

Appropriations or Estimates:

Item 7	\$ 40,000.00
--------------	--------------

Dépenses:

Hygiène publique

Expenditures:

Public health	\$ 39,903.20
---------------------	--------------

Dépensé en moinsUnexpended

\$ 96.80

Hygiène publique — Public health: Association Ambulancière St-Jean, 6,000; Association des Étudiants en Médecine, 100; Association des Médecins de Langue Française, 3,000; Canadian Public Health Association, 2,400; Congrès Mondial de la Psychiatrie, 9,800; Desruisseaux, Dr P.-W., 500; Institut Canadien des Inspecteurs Sanitaires, 500; Institut d'Étude sur l'Alcoolisme, 9,203.20; Ligue Canadienne de Santé, 3,500; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, 2,000; Ouellette, Dr J.-A., 500; Savary, Dr P., 2,400.

Sommaire — Summary

Santé — Health:

Santé publique — Public health

Bien-être social — Social welfare:

Divers — Miscellaneous

\$ 39,903.20

Hôpitaux généraux — General HospitalsCrédits ou prévisions:

S.R. c. 187 et amendements
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements
5-6 Eliz. II, c. 8
Article 8
Supplémentaire 3-3

Appropriations or Estimates:

R.S. c. 187 and amendments	15,455,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments	7,125,000.00
5-6 Eliz. II, c. 8	3,925,000.00
Item 8	8,625,000.00
Supplementary 3-3	1,000,000.00

\$36,130,000.00

Dépenses:

Entretien des nécessiteux et contributions: Fonds de l'assistance publique:
 Hospitalisation.....
 Augmentation des taux d'hospitalisation.....
 Réduction des contributions municipales.....
 Octrois spéciaux.....
 Annuités sur emprunts.....
 Appareils orthopédiques, achat de médicaments et transport des nécessiteux.....
 Frais de perception.....
 Pour combattre l'alcoolisme.....
 Institutions payées en trop.....
 Avances aux institutions.....

Moins:

Contributions du Gouvernement du Canada:
 En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73.....

 Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....
 Immigrants.....

Contributions des municipalités:

Encaissées.....
 À recevoir.....

Avances aux institutions:

Encaissées.....
 À recevoir.....

Montants payés par les indigents.....
 Montants payés par diverses provinces.....
 Recouvrements de dépenses des années antérieures:
 Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke.....
 Hôpital St-Joseph, Maniwaki.....
 Université Laval, Québec.....

Dépenses ordinaires.....
 Comptes à recevoir.....

Dépensé en plus.....

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:
 Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....
 Subventions annuelles et spéciales.....

Expenditures:

Maintenance of the destitute and contributions: Public charities fund:
 Hospitalization..... 22,412,148.30

 Increase in rates for hospitalization... 7,512,241.52

 Reduction of municipal contributions. 4,406,692.55
 Special grants..... 5,475,562.71
 Annuities on loans..... 19,731.75
 Orthopaedic appliances, purchase of drugs and transportation of the destitute..... 439,348.97
 Collection fees..... 562,664.40
 To combat alcoholism..... 249,471.72
 Institutions overpaid..... 6,563.48
 Advances to institutions..... 40,141.50

41,124,566.90

Less:

Contributions of the Government of Canada:
 In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73..... 687,195.73
 Prevention and correction of crippling conditions in children... 10,000.00
 Immigrants..... 311.25

 697,506.98

Contributions of municipalities:

Received..... 2,682,563.15
 Receivable..... 633,139.52

 3,315,702.67

Advances to institutions:

Received..... 7,029.46
 Receivable..... 33,112.04

 40,141.50

Amounts paid by indigents 133,899.28
 Amounts paid by sundry provinces..... 3,837.00
 Refunds of previous years' expenditures:
 Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke..... 80,000.00
 Hôpital St-Joseph, Maniwaki..... 150.00
 Université Laval, Québec..... 16,900.00

 97,050.00

4,288,137.43

Ordinary expenditures..... 36,836,429.47
 Accounts receivable..... 666,251.56

\$37,502,681.03

Overexpended..... \$ 1,372,681.03

Amounts paid to hospitals and other institutions:
 Grants to meet interest and sinking funds of loans..... 19,731.75
 Annual and special grants..... 5,558,562.71

À reporter — Carried forward..... 5,578,294.46

Reporté — Brought forward 5,578,294.46

Entretien des nécessiteux	Maintenance of indigents	
	34,497,554.09	40,075,848.55
Frais de perception	Collection fees	562,664.40
Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques	Medical care, drugs and orthopaedic appliances	426,202.09
Transports des malades	Transportation of patients	4,957.88
Divers	Miscellaneous	8,189.00
Institutions payées en trop	Institutions overpaid	6,563.48
Avances aux institutions	Advances to institutions	40,141.50
		<u>\$41,124,566.90</u>

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts paid to hospitals and other institutions (\$40,075,848.55): ENTRETIEN DES NÉCESSITEUX — MAINTENANCE OF INDIGENTS (\$34,497,554.09): SUBVENTIONS — GRANTS (b) (\$5,578,294.46):

Montréal (\$13,321,640.10 (b) (\$2,817,170.14): Aide à la Femme Inc., 436,468.22; Aide aux Vieux Couples, 570; Alexandra Hospital, 155,554.92, 12,500; Asile de la Providence, 660.50; Association du Diabète de la Province de Québec Inc., (b) 5,000; Catherine Booth Mother's Hospital, 9,221.01; Clinique B.C.G. de Montréal Inc., 367,940.04; Domrémy Montréal Inc., 28,074; Fondation du Québec des maladies du cœur, (b) 25,000; Foyer du Sacré-Cœur, 50.60; Foyer St-Henri, 414; Grace Dart Hospital, 199,441, 25,000; Hôpital Chinois, 41,125; Hôpital Crescent Inc., 8,807, 30,000; Hôpital de la Miséricorde, 204,452.58, 20,000; Hôpital de Maisonneuve, 535,209.51; Hôpital de Rosemont, 1,834.78; Hôpital du Sacré-Cœur, 257,011; Hôpital Général Fleury, 4,564.62; Hôpital Jean-Marie Vianney Inc., (b) 2,275.83; Hôpital Jean Talon, 11,114.14, 5,875.01; Hôpital La Visitation, 37,121.76, 3,000; Hôpital Notre-Dame, 844,443.80, 1,104,761.13; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 631,692.95; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 359,721.30; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, 689,279.12; Hôpital Pasteur, 557,918.48; Hôpital St-Charles-Borromée, 667,469.60; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 451,679.82, 17,446.88; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 796,545.48, 25,000; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (rue Berri Street), 46,149.40; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (Bois de Boulogne), 254,098.90; Hôpital Ste-Justine, 1,337,477.22, 510,668.50; Hôpital St-Luc, 954,669.39, 78,185.40; Hospice Gamelin, 346.28; Hospice Ste-Brigide, 365.20; Hôtel-Dieu St-Joseph, 919,642.32, 72,403.39; Institut Albert Prévost, 166,965.69; Institut Bruchési de Montréal Inc., 615, 58,978.96; Institut de Cardiologie de Montréal, 56,285.88, 30,000; Institut de Microbiologie, (b) 263,000; Institut de Réhabilitation de Montréal, (b) 35,720; Institut du Radium, (b) 58,378.47; Jewish General Hospital, 203,698.79, 7,469.02; Jewish Hospital of Hope, 102,807.88; Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop, (b) 5,872.80; Julius Richardson Convalescent Hospital, 61,195.77, 10,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., (b) 25,000; McGill University, (b) 1,750; Montreal Convalescent Hospital, 115,963.45; Montreal Hebrew Old People's & Sheltering Home, 117,672.38, 7,194.32; Montreal Neurological Institute, 101,577.49, 7,204.79; Montreal Protestant Hospital, 185,701.98; Occupational Therapy & Rehabilitation, (b) 64,780.69; Queen Elizabeth Hospital, (b) 10,089.74; Queen Mary Veterans Hospital, 54,636.73; Retraite St-Benoît, 141,371.52; Royal Edward Laurentian Hospital, 210,873.13, 6,000; Royal Victoria Hospital, 740,115.89, 73,057.13; St-Mary's Hospital, 251,024.58, 80,936.53; Société Canadienne de la Croix-Rouge, (b) 83,000; Société de Secours aux Enfants Infirmes, (b) 18,850; Université de Montréal, (b) 32,771.55.

Québec (\$3,190,490.50 (b) (\$561,240.72): Clinique de Réhabilitation de Québec, (b) 53,828.58; Comité provincial de défense contre la tuberculose, (b) 9,000; Dispensaire Antituberculeux, 165; Domrémy Maison d'Entraide Inc., 78,069.72, 30,000; École Cardinal Villeneuve, (b) 9,475.50; Fédération des Maisons Domrémy, (b) 53,000; Fondation contre la Poliomyélite, (b) 30,000; Hôpital de la Miséricorde, 39,043.22, 16,197.64; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 575,716.87, 50,535.86; Hôpital du St-Sacrement, 399,091.55, 146,466.11; Hôpital Général de Québec, 407,049.42; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 22,307.21; Hôpital St-François-d'Assise, 412,751.39, 30,578.90; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, 301.62; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 726,730.62, 105,601.42; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, 439,744.66, 6,000; Jeffery Hale's Hospital, 89,519.22, 15,556.71; St-Brigid's Home, (b) 5,000.

Autres municipalités — Other municipalities (\$17,942,727.59 (b) \$2,163,674.00): **Abitibi-Est** (\$445,192.09 — \$18,500.00): Clinique-Hôpital de Senneterre Enr., 1,174.50, 10,000; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 137,489.99, 2,500; Hôtel-Dieu d'Amos, 306,527.60, 6,000. **Abitibi-Ouest** (\$352,502.14 — \$500.00): Hôpital St-François, La Sarre, 158,999.94; Sanatorium St-Jean, Macamic, 193,502.20, 500. **Argenteuil:** Hôpital de la Providence, Lachute, 4,595.04. **Arthabaska** (\$170,160.04 — \$110,000.00): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 298.48; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville, (b) 10,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, 169,861.56, 100,000. **Beauce** (\$337,073.59 — \$26,131.94): Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges, 187,851.58, 22,431.94; Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 149,222.01, 3,700. **Beauharnois** (\$89,404.54): Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 3.60; Hôtel-Dieu, Valleyfield, 89,400.94. **Bellechasse:** Hospice St-Bernard, St-Janvier, 1,288.59. **Bonaventure** (\$178,543.47 — \$84,250.00): Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria, 168,226.50, 84,250; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, 10,316.97. **Chambly** (\$25,231.91): Foyer St-Antoine, Longueuil, 94.71; Hôpital St-Lambert, St-Lambert, 25,137.20. **Champlain** (\$230,054.92 — \$92,000.00): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 91,338.60, 72,000; Hôpital Lafèche, Grand'Mère, 49,928.51, 20,000; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 88,787.81. **Charlevoix** (\$61,519.07 — \$8,200.00): Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, (b) 2,800; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 61,519.07, 5,400. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 16,685.20, 20,000. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 1,338,224.48, 58,041.30. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 626,545.88. **Drummond** (\$161,746.82):

Hôpital Michaud, Drummondville, 36; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 161,549.84; Hospice St-Paul Drummondville, 160.98. **Frontenac** (\$25,234.24): Foyer Valin Inc., St-Méthode, 697.50; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 24,536.74. **Gaspé-Nord** (\$170,542.64 — \$75,600.00): Hôpital de Murdochville, 124.64, 75,000; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 170,418, 600. **Gaspé-Sud** (\$660,632.85 — \$12,500.00): Hôpital de la Providence, Chandler, 152,798.19; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 197,467.06, 900; Sanatorium Ross, Gaspé, 310,367.60, 11,600. **Gatineau** (\$31,553.24): Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 10,372; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 21,181.24. **Hull** (\$496,175.19 — \$135,132.71): Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 280,467.15, 38,358.10; Sanatorium St-Laurent, Hull, 200,449.16, 96,774.61; Société de Bienfaisance de Hull Inc., 15,258.88. **Huntingdon**: Huntingdon County Hospital, 4,272, 5,000. **Iles-de-la-Madeleine**: Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 120,034, 23,000. **Jacques-Cartier** (\$154,469.79 — \$10,000.00): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 30,899.69, 10,000; Hôpital St-Joseph, Lachine, 110,023.16; Lachine General Hospital, 13,546.94. **Joliette** (\$325,065.02 — \$825.97): Hôpital St-Charles, Joliette, (b) 825.97; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 325,065.02. **Jonquière-Kénogami** (\$189,301.97): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, 183,094.33; Saguenay General Hospital, Arvida, 6,207.64. **Kamouraska** (\$73,404.76 — \$37,700.00): Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 13,297.37; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 51,549.89, 7,700; Hospice Villa Maria, Ste-Alexandre, 8,557.50, 30,000. **Labelle**: Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 79,624.50. **Lac-St-Jean** (\$437,042.77 — \$85,568.00): Foyer St-Jérôme, 105,384.24, 10,568; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 238,938.65; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 92,719.88, 75,000. **Laval** (\$258,986.51): Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, 133,713.65; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., Montréal-Nord, 99,850.32; Hôpital St-Michel, St-Michel, 25,422.54. **Lévis** (\$197,196.73 — \$5,683.21): Hôpital N.-D.-de-Charny, 37,281.32; Hôtel-Dieu de Lévis, 159,915.41, 5,683.21. **L'Islet**: Hôpital St-Jean-Port-Joli, 32,561.76, 720. **Maskinongé** (\$74,137.00 — \$64,000.00): Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 74,137, 44,000; Louiseville, ville (town), (b) 20,000. **Matane** (\$1,019,957.16 — \$27,785.00): Hôpital Général St-Rédempteur, Matane, 160,875.16; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 859,082, 27,785. **Matapédia**: Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 8,120.33. **Mégantic** (\$134,083.16 — \$21,400.00): Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 70,443.04; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 63,640.12, 15,000; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, (b) 6,400. **Missisquoi** (\$34,077.20 — \$25,000.00): Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Swetsburg, 33,949.70, 25,000; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 127.50. **Montmagny**: Hôtel-Dieu de Montmagny, 120,420.90. **Montmorency** (\$52,654.82 — \$11,800.00): Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, (b) 1,800; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 34,912.12, 10,000; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 17,742.70. **Montréal-Verdun**: Hôpital Général de Verdun, 263,807.60. **Nicolet**: Hôpital du Christ-Roi, 70,857.59. **Papineau**: Hôpital St-Michel-de-Buckingham, 85,235.50. **Pontiac** (\$25,454.24): Chapeau Community Hospital, Chapeau, 1,638; Pontiac Community Hospital, Shawville, 23,816.24. **Portneuf**: Hôpital de St-Raymond, 6,856.10. **Québec** (\$1,644,197.09 — \$656,866.00): Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 223,248.50; Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest, (b) 100,000; Hôpital Laval, Ste-Foy, 1,066,920.51, 43,000; Hôpital St-Ambroise de Loretteville, 51,950.30, 380,437.72; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 136,661.93; Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 987; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, (b) 41,550; Maternité N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 8,487.75; Sanatorium de Mastai, 15,266.60; Sanatorium du Lac-Édouard, 140,674.50, 75,300; Université Laval, Ste-Foy, (b) 16,578.28. **Richelieu** (\$314,157.45): Hôpital Général de Sorel, 190,281.60; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 5,445.80; Hôtel-Dieu de Sorel, 118,430.05. **Richmond** (\$14,970.79 — \$27,000.00): Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 12,061.74, 27,000; Hôpital St-Luc, Asbestos, 2,909.05. **Rimouski** (\$398,833.07 — \$40,000.00): Hôpital St-Joseph, 398,509.07, 40,000; Maison de la Charité, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 324. **Rivière-du-Loup**: Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 166,825.80, 53,000. **Roberval** (\$711,772.59 — \$16,000.00): Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, (b) 6,600; Hôtel-Dieu — Sanatorium St-Michel, 711,772.59, 9,400. **Rouville**: Foyer Dieppe, St-Hilaire, 99,802.82. **Rouyn-Noranda** (\$238,527.24 — \$3,400.00): Le Foyer, Rouyn, 1,072.40; Hôpital d'Youville, Noranda, 237,454.84, 3,400. **Saguenay**: (\$272,901.56 — \$131,850.05): Clarke City Hospital, (b) 10,000; Corporation Épiscope Catholique-Romaine, Fort Georges, Baie James, 3,020; Grenfell Laboratory Medical Mission Inc., Harrington Harbour, 11,322, 45,000; Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, Côte Nord, 26,370, 41,184.05; Hôpital-Hôtel-Dieu de Hauterive, 126,342.98; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 2,191.84; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins, 21,253.86; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, Côte Nord, 82,400.88, 35,666. **Shefford**: Hôpital St-Joseph, Granby, 87,439.36, 2,500. **Sherbrooke** (\$1,315,208.61 — \$61,816.56): Hôpital d'Youville, 223,060.51; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 283,469.95, 27,194.25; Hospice du Sacré-Coeur, 221,598.98; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 476,467.57, 31,698.71; Maison Domrémy Sherbrooke Inc., 3,540; Sherbrooke Hospital, 107,071.60, 2,923.60. **Stanstead** (\$100,589.38 — \$193.00): Hôpital de la Providence, Magog, 65,601.43; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 34,987.95, 193. **St-Hyacinthe** (\$406,434.80 — \$17,010.54): Hôpital St-Charles, 91,298.54, 17,010.54; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 315,136.26. **St-Jean**: Hôpital St-Jean, 159,615.73. **St-Maurice**: Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 86,609.54, 10,143.75. **Témiscamingue**: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 124,798.50, 2,500. **Témiscouata**: Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 81,377.30, 6,000. **Terrebonne** (\$656,432.23 — \$9,500.00): Domrémy St-Jérôme Inc., 3,946; Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 15,200.50; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 247,782.73; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 168,013, 9,500; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 221,490. **Trois-Rivières** (\$877,033.22 — \$86,069.67): Centre de Réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, (b) 9,810; Foyer d'Accueil Domrémy, 52,842; Hôpital Sanatorium Cooke, 399,151.76, 4,438.55; Hôpital St-Joseph, 247,578.40, 21,821.12; Hôpital Ste-Marie, 145,111.66, 50,000; Hospice St-Joseph, 32,349.40. **Westmount-St-Georges** (\$994,673.16 — \$80,486.30): Montreal Children's Hospital, 354,686.19, 23,626.22; Montreal General Hospital, 562,888.89, 43,826.32; Reddy Memorial Hospital, 77,098.08, 13,033.76.

Autres provinces — Other provinces: (\$42,695.90 (b) \$36,209.60): National Cancer Institute of Canada, Toronto, (b) 36,209.60; *Provincial Depts. of Health:* Alberta, 7,972, Manitoba, 7,891.20, New Brunswick, 162, Ontario, 26,643.70, Saskatchewan, 27.

Sommaire — Summary

Santé — Health:

Hôpitaux et autres institutions — Hospitals and other institutions	36,990,128.52	
Santé publique — Public health	701,314.64	37,691,443.16
Bien-être social — Social welfare:		
Aide aux vieillards — Aid to aged persons	786,927.55	
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons	99,802.82	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	90,368.09	
Autres — Other	1,346,731.60	2,323,830.06

Enseignement — Education:

Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by local authorities	60,575.33
---	-----------

\$40,075,848.55

Frais de perception — Collection fees (\$562,664.40): *Contrôleur du revenu — Comptroller of Revenue:* pour taxe d'hôpital — for hospital duty, 348,190.80, pour licences et droits sur divertissements — for amusement licenses and duty, 214,473.60.

Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques — Medical care, drugs and orthopaedic appliances (\$426,202.09): Agence Médicale Nationale, 20,571.25; Bleau, J.-C. Enr., 2,037.84; Canadian Paraplegic Ass., 1,894.44; Caouette, E., 2,591.09; Carignan, C.-E., 3,885; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,570.80; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 4,789.12; Distribution Unik Ltée, 5,544.68; Duckett, J.-A., 5,367.50; Fisher & Burpe Ltée, 3,062.94; Hanger, J.-E. of Montreal Ltd., 16,505.23; Hartz, J.-F. of Canada Ltd., 1,908.71; Hôpital Laval, 1,941.50; Institut de Microbiologie et d'Hygiène, 203,400; Institut de Réhabilitation de Montréal, 25,473.39; Laboratoire Auger Inc., 20,443.25; Laboratoire Nadeau Ltée, 5,627.50; Laboratoire Desautels Ltée, 3,000; Labrecque, W., 6,001.66; Medicolab Inc., 24,000; Merck, Sharp & Dohme, 10,158; Mowatt & Moore Ltd., 1,830; Pfizer Canada Ltd., 10,095; Pharmacie J. Drouin, 9,050; Pharmacie Jolicoeur, 3,219.67; Pharmacie G. Vézina, 2,247.20; Phenix, J.-R., 4,188.75; Slawner's Orthopedic Appliances, 2,173.62; Winkley Artificial Limb Co., 1,960.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 19,663.20.

Transport des malades — Transportation of patients (\$4,957.88): Sanatorium Ross, Gaspé, 1,685.90. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,271.98.

Divers — Miscellaneous (\$8,189.00): Cité de Montréal, 5; Cossette & Cossette, 8,184.

Institutions payées en trop — Institutions overpaid: \$6,563.48.

Avances aux institutions — Advances to institutions: \$40,141.50.

Subventions pour construction d'hôpitaux — Grants for Construction of Hospitals

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 9	Item 9	6,000,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	15,650,000.00
7-8 Eliz. II, c. 10, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	7-8 Eliz. II, c. 10, 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments	3,000,000.00
14 Geo. VI, c. 32 et amendements	14 Geo. VI, c. 32 and amendments	7,000,000.00
		<u>\$31,650,000.00</u>

Dépenses:

Expenditures:

Subventions à long terme	Long term grants	12,978,231.08
Subventions annuelles et spéciales	Annual and special grants	9,477,471.37
		<u>22,455,702.45</u>
Construction de nouveaux hôpitaux dans la province (1)	Construction of new hospitals in the Province	6,101,404.47
Construction d'hôpitaux pour maladies mentales (2)	Construction of hospitals for mental diseases	8,092,278.90
		<u>14,193,683.37</u>
		<u>36,649,385.82</u>
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada	Less: contribution of the Government of Canada	<u>5,004,647.71</u>
		<u>\$31,644,738.11</u>
Dépensé en moins	Unexpended	<u>\$ 5,261.89</u>

Subventions — Grants (\$22,455,702.45):

Montréal (\$8,297,143.28): Clinique B.C.G. Inc., 163,500; Foyer pour Épileptiques, 12,000; Hôpital de la Miséricorde, 115,000; Hôpital de Maisonneuve, 107,500; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., 183,000; Hôpital du Sacré-Coeur, 535,731.16; Hôpital Général LaSalle, 296,300.01; Hôpital Jean Talon, 443,765.83; Hôpital La Visitation, 92,050; Hôpital Notre-Dame, 1,900,000; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 75,000; Hôpital St-François-Xavier-Cabrini, 449,185.11; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 20,000; Hôpital-St-Joseph, 556,114.62; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 62,845.37; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (rue Berri Street), 88,750; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (Bois de Boulogne), 213,000; Hôpital Ste-Justine, 124,560; Hôpital St-Luc, 232,000; Hôpital Universitaire Inc., 110,000; Institut de Cardiologie, 15,000; Institut de Réhabilitation de Montréal, 874,750; Jewish General Hospital, 258,957.82; Montreal Neurological Institute, 90,000; Queen Elizabeth Hospital, 798,889.16; Royal Victoria Hospital, 479,244.20.

Québec (\$1,704,450.93): Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 149,460.50; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 6,500; Hôpital-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 200,000; Hôpital du St-Sacrement, 416,938.28; Hôpital Général, 32,500; Hôpital St-François-d'Assise, 178,450.54; Hôpital-Dieu du Précieux-Sang, 670,601.61; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 50,000.

Autres municipalités — Other municipalities (\$12,454,108.24): Abitibi-Est (\$48,000.00): Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 23,000; Hôpital-Dieu d'Amos, 25,000. Abitibi-Ouest (\$700,000.00): Hôpital St-François, La Sarre, 200,000; Sanatorium St-Jean, Macamic, 500,000. Argenteuil: Hôpital de la Providence, Lachute, 700,000. Beauce: Hôpital-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 78,901.26. Bonaventure: Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 63,187.50. Brome: Cecil Memorial Home, Austin, 50,000. Champlain: Hôpital St-Joseph, La Tuque, 690,385. Châteauguay: Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 26,000. Chicoutimi: Hôpital-Dieu St-Vallier, 311,345. Drummond: Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 25,000. Gaspé-Nord: Hôpital de Murdochville Inc., 107,826.67. Gaspé-Sud: Sanatorium Ross, Gaspé, 28,000. Îles-de-la-Madeleine: Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 69,273.54. Jacques-Cartier: Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 200,000. Joliette (\$317,500.00): Hôpital St-Charles, 300,000; Hôpital St-Eusèbe, 17,500. Jonquière-Kénogami: Hôpital-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 85,000. Kamouraska: Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 314,562.50. Labelle (\$1,642,000.00): Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 1,600,000; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 42,000. Lac-St-Jean (\$581,665.94): Foyer St-Jérôme, 281,665.94; Hôpital-Dieu du Christ-Roi, Alma, 300,000. Laval: Hôpital St-Michel, St-Michel, 50,000. Laviolette: Hôpital Lafleche, Grand'Mère, 9,750. Lévis: Hôpital-Dieu de Lévis, 550,000. Montréal-Verdun: Verdun Protestant Hospital, 1,105,786.66. Montmagny: Hôpital-Dieu de Montmagny, 271,666.66. Papineau: Hôpital St-Michel, Buckingham, 10,000. Pontiac: Pontiac Community Hospital, Shawville, 5,000. Québec (\$2,829,932.25): Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest, 1,300,000; Hôpital St-Ambroise de Loretteville, 466,395.59; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 1,063,536.66. Richelieu: Hôpital-Dieu de Sorel, 26,250. Richmond: Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 104,373.40. Roberval (\$116,000.00): Hôpital Ste-Élisabeth, 66,000; Hôpital-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 50,000. Rouville: Foyer Dieppe, St-Hilaire, 48,000. Rouyn-Noranda: Hôpital d'Youville, Noranda, 9,750. Shefford: Hôpital St-Joseph, Granby, 8,000. Sherbrooke (\$425,871.67): Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 126,071.67; Hôpital-Dieu de Sherbrooke, 235,000; Sherbrooke Hospital, 64,800. Stanstead: Hôpital de la Providence, Magog, 309,086.67. St-Hyacinthe: Hôpital St-Charles, 29,139.11. St-Maurice: Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 16,000. Terrebonne (\$73,000.00): Hôpital-Dieu St-Jérôme, 48,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 25,000. Trois-Rivières (\$279,493.16): Hôpital-Sanatorium Cooke, 91,000; Hôpital St-Joseph, 16,493.16; Hôpital Ste-Marie, 172,000. Westmount-St-Georges (\$138,361.25): Montreal General Hospital, 128,361.25; Reddy Memorial Hospital, 10,000.

(1) **Construction de nouveaux hôpitaux dans la Province —
Construction of New Hospitals in the Province**

7-8 Eliz. II, c. 10 et 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Amqui	1,598,878.89
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Sept-Îles	1,838,539.66
Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	1,360,448.33
Hôpital St-Joseph, Maniwaki	1,303,537.59
	<hr/>
	6,101,404.47
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour la construction de l'Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic. . .	Less: contribution of the Government of Canada towards the construction of St- Joseph Hospital, Lac-Mégantic.
	156,955.00
	<hr/>
	\$ 5,944,449.47

Nature de la dépense:

Contrats

Honoraires

Ameublement

Frais d'opération

Classification by Object:

Contracts

Fees

Furniture

Operating expenses

\$ 6,101,404.47

Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Amqui (\$1,598,878.89): Fisher & Burpe Québec Ltée, 2,595; Mainguy, M., 87,527.25; Ménard, J.-R., 16,800; Mercier, P., 3,790; Services Techniques de Québec Inc., 2,946.90; Trottier, P. Inc., 1,485,219.74.

Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Sept-Îles (\$1,838,539.66): American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 62,797.80; Bouchard, M., 78,020.98; Ludor Mfg. Co. Ltd., 59,125; Mercier, P. X-Canada Ltée, 3,168; Roy, W., 33,997; Venne, G., 19,700; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 1,580,968.38. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 762.50.

Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic (\$1,360,448.33): American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 54,541.25; Brassard & Michaud Inc., 1,214,039.74; Dupéré, R., 19,600; Mercier, P. X-Canada Ltée, 2,490; Millet, Roux & Cie, 4,395; Poulin, A., 35,057.34; Roy, W., 30,325.

Hôpital St-Joseph, Maniwaki (\$1,303,537.59): American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 52,679.05; Chabot, G., 33,730.28; Larose, G., 16,250; Morin, J.-P. Ltée, 1,163,075.59; Roy, W., 36,084.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,718.17.

(2) **Construction d'hôpitaux pour maladies mentales —**
Construction of Hospitals for Mental Diseases

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Hôpital des Laurentides, L'Annonciation.....	1,758,998.26
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul.....	3,873,022.29
Hôpital St-Charles, Joliette.....	6,869.50
Pavillon St-Georges Inc., Sherbrooke.....	2,453,388.85
	<u>\$ 8,092,278.90</u>

Nature de la dépense:

Contrats.....
Honoraires.....
Ameublement.....
Frais d'opération.....

Classification by Object:

Contracts..... 6,773,065.33
Fees..... 609,424.44
Furniture..... 533,126.12
Operating expenses..... 176,663.01

\$ 8,092,278.90

Hôpital des Laurentides, L'Annonciation (\$1,758,998.26): Atlas Bedding Ltée, 175,739.01; Banville, J. Inc., 314,029.19; Bell, Rinfret & Cie, 12,558.21; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 9,200.76; Hôpital des Laurentides, 1,245,405.89. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,065.20.

Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul (\$3,873,022.29): American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 3,596; Cap Construction Ltée, 3,642,795.36; Demers, G., 20,475; Fisher & Burpe Ltée, 1,227.75; Mainguy, M. et Mathieu, P.-E., 190,218.18; Mercier, P., 2,174.50; Millet, Roux & Cie Ltée, 5,525.10; Physico-Médicale du Québec Ltée, 7,010.40.

Hôpital St-Charles, Joliette: Migneault & Bergeron, \$6,869.50.

Pavillon St-Georges Inc., Sherbrooke: \$2,453,388.85.

Sommaire — Summary

Santé — Health:	
Hôpitaux et autres institutions — Hospitals and other institutions.....	27,222,730.48
Santé publique — Public health.....	63,500.00
	<u>27,286,230.48</u>
Bien-être social — Social welfare:	
Aide aux vieillards — Aid to aged persons.....	90,000.00
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons...	60,000.00
Autres — Other.....	9,213,155.34
	<u>\$36,649,385.82</u>

Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10.....	Item 10.....	<u>\$15,580,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Pension et garde des malades — Board and care of patients:		
Hôpital St-Michel-Archange, Québec.....	4,992,257.65	
Hôpital St-Ferdinand-d'Halifax.....	1,068,356.00	
À reporter — Carried forward.....	6,060,613.65	

Reporté — Brought forward.....	6,060,613.65	
Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal.....	5,115,910.13	
Verdun Protestant Hospital.....	1,431,643.58	
Hôpital-Hospice Ste-Anne, Baie-St-Paul.....	989,724.00	
Asile pour les détenus aliénés, Prison de Bordeaux — Asylum for Insane Prisoners, Bordeaux Gaol.....	208,942.31	
Retraite St-Benoit, Montréal.....	88,311.00	
Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval.....	618,569.00	
Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue.....	2,351.25	
Mont-Providence, Rivière-des-Prairies.....	1,095,572.50	
Foyer Ste-Luce, Disraëli.....	172,478.50	
Hôpital St-Charles, Joliette.....	668,590.00	
Foyer Porte du Ciel.....	1,585.40	16,454,291.32
Transport des patients, médicaments, soins médicaux et divers — Transportation of patients, drugs, medical care and miscellaneous.....		218,161.73
		16,672,453.05
Moins: contributions des patients payants:.....	Less: contribution of paying patients:.....	
Encaissées.....	Received.....	1,526,668.08
À recevoir.....	Receivable.....	229,022.34
		1,755,690.42
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	14,916,762.63
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	229,022.34
		\$15,145,784.97
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 434,215.03

Nature de la dépense:

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades.....
 Soins médicaux et médicaments.....
 Transport des malades.....
 Administration et frais de bureau.....
 Divers.....

Classification by Object:

Amounts paid to hospitals and other institutions for board and care of patients.. 16,454,291.32
 Medical care and drugs..... 107,382.48
 Transportation of patients..... 36,090.21
 Administration and office expenses..... 70,543.51
 Miscellaneous..... 4,145.53

\$16,672,453.05

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades — Amounts paid to hospitals and other institutions for board and care of patients (\$16,454,291.32):

Montréal (\$298,838.71): Hôpital de Bordeaux (Dépt du procureur général — Dept. of the Attorney-General), 208,942.31; La Porte du Ciel, 1,585.40; Retraite St-Benoit, 88,311.

Autres municipalités — Other municipalities (\$16,155,452.61): **Charlevoix:** Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, 989,724. **Jacques-Cartier:** Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 2,351.25. **Joliette:** Hôpital St-Charles, 668,590. **Laval** (\$6,211,482.63): Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 5,115,910.13; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 1,095,572.50. **Mégantic:** Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 1,068,356. **Montréal-Verdun:** Verdun Protestant Hospital, 1,431,643.58. **Québec:** Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 4,992,257.65. **Roberval:** Hôpital Ste-Élisabeth, 618,569. **Wolfe:** Foyer Ste-Luce, Disraëli, 172,478.50.

Soins médicaux et médicaments — Medical care and drugs (\$107,382.48): Archambault, Dr C., 1 816; Casgrain & Charbonneau Ltée, 1,783.20; Hôpital de Bordeaux, 2,208; Hôpital Mont-Providence, 3,608; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 7,873.65; Hôpital St-Michel-Archange, 4,930; Leduc & Leduc Ltd., 6,944.49; Mercier, P. X-Canada Ltée, 4,682.15; Picker X-Ray Engineering, 2,915.80; Poulenc Ltd., 18,560.30; Smith Kline & French, 10,497.62; Vac Inc., 1,776.82; Valade, G., 15,310.94. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 24,475.51.

Transport des malades — Transportation of patients (\$36,090.21): Hôpital de Bordeaux, 1,595.49; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 4,007.90; *Sûreté provinciale — Prov. police:* Montréal, 6,569.21, Québec, 21,809.87. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,107.74.

Administration et frais de bureau — Administration and office expenses (\$70,543.51): Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, 2,292.14; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 14,926.27; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 47,338.68; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 3,357.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,628.82.

Divers — Miscellaneous (\$4,145.53): Hôpital de Bordeaux, Rivière-des-Prairies, 2,228.33; Credit Guide Ltd., 1,520.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 396.45.

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 11.....		Item 11.....	3,695,000.00
Supplémentaire 1-5.....		Supplementary 1-5.....	735,000.00
" 3-4.....		" 3-4.....	150,000.00
			<hr/> \$ 4,580,000.00
Dépenses:		Expenditures:	
Traitements.....		Salaries.....	3,078,441.15
Administration.....		Administration.....	86,900.30
Frais de voyage et allocations d'auto- mobiles.....		Travelling expenses and allowances for automobiles.....	1,194,613.39
Achat de matériel, produits biologi- ques et instruments.....		Purchase of supplies, biological products and instruments.....	1,008,131.50
Avances.....		Advances.....	3,500.00
			<hr/> 5,371,586.34
Moins remboursements:		Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:		Advances to be accounted for:	
À recevoir.....		Receivable.....	3,500.00
Contributions des municipalités et conseils de comtés:		Contributions of muni- cipalities and county councils:	
Encaissées.....		Received.....	551,528.08
À recevoir.....		Receivable.....	124,983.54
			<hr/> 676,511.62
Contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique.....		Contribution of the Gov- ernment of Canada for general public health..	294,718.88
			<hr/> 974,730.50
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	4,396,855.84
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	128,483.54
			<hr/> \$ 4,525,339.38
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<hr/> \$ 54,660.62

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	80,300.64	39,959.80	6,087.28	126,347.72
Argenteuil.....	26,349.58	9,611.26	1,073.90	37,034.74
Arthabaska.....	44,519.02	20,464.98	1,396.15	66,380.15
Bagot.....	26,583.64	9,684.74	360.97	36,629.35
Beauce.....	47,494.80	21,144.65	456.75	69,096.20
Beauharnois.....	39,429.26	9,380.10	1,269.07	50,078.43
Bellechasse.....	40,816.03	19,815.54	577.89	61,209.46
Berthier.....	29,720.68	16,696.68	714.13	47,131.49
Bonaventure.....	29,766.24	16,684.20	1,567.18	48,017.62
Brome-Missisquoi.....	48,115.80	20,730.46	915.68	69,761.94
Chambly.....	72,750.19	21,655.53	1,484.48	95,890.20
Champlain.....	47,263.90	17,192.09	1,327.66	65,783.65
Charlevoix.....	49,785.62	21,202.23	1,256.68	72,244.53
Châteauguay-Huntingdon.....	30,332.64	14,525.96	607.39	45,465.99
Chicoutimi.....	69,718.18	27,555.74	1,606.61	98,880.53
Compton.....	25,253.60	11,803.26	728.64	37,785.50
Deux-Montagnes.....	31,233.52	11,308.61	1,251.26	43,793.39
Dorchester.....	36,186.58	24,537.87	530.64	61,255.09
Drummond.....	50,913.21	16,396.84	1,027.18	68,337.23
Frontenac.....	30,928.58	15,886.31	1,144.20	47,959.09
Gaspé-Est.....	31,167.99	17,324.51	1,162.45	49,654.95
-Ouest.....	24,970.33	12,406.36	1,150.06	38,526.75
Gatineau.....	31,941.12	16,989.22	1,018.99	49,949.33
Hochelaga.....	42,515.99	17,091.27	425.45	60,032.71

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Hull.....	51,781.15	13,014.52	2,301.75	67,097.42
Îles-de-la-Madeleine.....	9,332.68	.....	.....	9,332.68
Jacques-Cartier.....	90,756.72	30,119.88	1,775.54	122,652.14
Joliette.....	34,476.25	14,258.13	996.15	49,730.53
Jonquière-Kénogami.....	58,879.12	26,722.68	759.13	86,360.93
Kamouraska.....	33,011.90	16,689.58	469.82	50,171.30
Labelle.....	26,329.58	11,623.85	859.83	38,813.26
Lac-St-Jean.....	43,178.36	19,346.82	1,125.31	63,650.49
Laprairie-Napierville.....	31,641.06	16,018.21	1,659.95	49,319.22
L'Assomption-Montcalm.....	34,611.95	18,440.03	773.44	53,825.42
Laval.....	60,515.34	23,024.35	1,289.57	84,829.26
Laviolette.....	54,589.65	23,068.45	1,448.75	79,106.85
Lévis.....	59,845.75	18,712.08	772.36	79,330.19
L'Islet.....	32,079.43	12,055.92	411.44	44,546.79
Lotbinière.....	27,916.12	8,759.11	361.47	37,036.70
Maskinongé.....	23,812.90	5,971.98	615.46	30,400.34
Matane.....	33,674.42	15,769.68	1,003.15	50,447.25
Matapédia.....	33,202.70	15,770.34	1,425.61	50,398.65
Mégantic.....	50,462.61	24,513.45	2,433.95	77,410.01
Mont-Joli.....	27,012.50	9,206.72	586.56	36,805.78
Montmagny.....	46,163.50	17,122.57	512.27	63,798.34
Montmorency.....	29,024.58	13,616.08	286.23	42,926.89
Nicolet.....	30,020.16	15,012.11	775.03	45,807.30
Papineau.....	25,745.41	12,556.07	788.57	39,090.05
Pontiac.....	21,603.55	8,377.94	379.35	30,360.84
Portneuf.....	42,820.78	19,570.61	1,747.11	64,138.50
Québec-Nord.....	93,177.76	33,973.11	1,181.07	128,331.94
"-Sud.....	47,999.82	12,617.83	280.82	60,898.47
Richelieu.....	35,107.53	10,765.96	1,347.82	47,221.31
Richmond.....	32,048.62	11,805.02	844.31	44,697.95
Rimouski.....	37,053.60	11,704.19	632.64	49,390.43
Rivière-du-Loup.....	48,580.56	17,129.03	1,196.86	66,906.45
Roberval.....	37,040.93	18,083.48	1,455.97	56,580.38
Rouyn-Noranda.....	45,933.18	24,422.70	2,725.50	73,081.38
Saguenay.....	30,218.12	20,484.06	4,450.97	55,153.15
Shefford.....	39,470.15	17,662.72	765.18	57,898.05
Sherbrooke.....	103,819.38	31,899.62	2,257.52	137,976.52
Stanstead.....	41,707.76	16,079.79	1,536.72	59,324.27
St-Hyacinthe-Rouville.....	56,257.62	15,149.54	1,513.80	72,920.96
St-Jean-Ilerville.....	50,411.48	18,495.07	1,407.84	70,314.39
St-Maurice.....	51,593.52	10,834.27	1,027.95	63,455.74
Témiscamingue.....	22,511.18	8,280.70	577.05	31,368.93
Témiscouata.....	25,516.31	10,041.10	1,054.01	36,611.42
Terrebonne.....	49,953.22	15,995.35	1,005.16	66,953.73
Trois-Rivières.....	93,665.12	11,247.69	2,788.35	107,701.16
Vaudreuil-Soulanges.....	25,362.65	10,232.77	624.12	36,219.54
Verchères.....	28,653.52	11,500.22	1,860.62	42,014.36
Wolfe.....	22,245.21	8,769.08	534.10	31,548.39
Yamaska.....	26,393.22	8,050.72	1,133.43	35,577.37
Divers — Miscellaneous.....	23,927.50	.....	.....	23,927.50
	3,069,193.27			
Avances — Advances.....	.....	250.00	3,250.00	3,500.00
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.....	9,247.88			9,247.88
	\$ 3,078,441.15	1,194,863.39	90,150.30	4,363,454.84
Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, vaccine, instruments and drugs.				1,008,131.50
				\$ 5,371,586.34

Traitements — Salaries (\$3,069,193.27) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,194,863.39)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$9,247.88): Adam, Jacqueline, 2,783.30, 1,189.32; Adam, Madeleine, 2,983.22, 1,300.40; Adam, M.-Claire, 2,462.50, 1,597.63; Alain, Louise, 2,462.50, 1,219.21, 600; Allard, Dr J.-A., 3,950, 1,822.99; Allard, Madeleine, 2,783.30, 2,312.10;

Allary, Dr B., 7,725, 1,713.96; Ally, J.-N., 3,583.22, 2,161.95; Amirault, Charlotte, 1,100, 1,240.30; Amyot-Coutu, Mme L., 3,383.30, 1,927.68; Angers, Gertrude, 2,783.30, 2,458.23; Angers, P.-A., 2,833.17, 2,447.94; Arcand, Lisette, 2,608.30; Archambault, Dr J.-A., 2,625, 1,624.63; Archambault, Dr P., 5,782.36, 2,270.53; Archambault, W., 3,383.30, 2,453.82; Armitage, Dr R.-M., 1,800, 1,540.19; Asselin, Micheline, 2,783.30, 1,896.35; Asselin, Dr N., 6,925, 1,388.83; Aubé, Marielle, 2,462.50; Aubin, Céline, 2,462.50, 2,310.36; Aubin, Jeanne, 3,383.30, 1,515.88; Aubin, Ruth, 3,383.30, 2,142.91; Aubry, Gabrielle, 2,933.22; Audette, Thérèse, 2,983.22, 1,322.60; Auger, Dr D.-L., 7,725, 1,610.30; Auger, J., 2,500, 2,814.55; Babcock, Dr A., 2,462.50, 2,172.07; Baillargeon, L.-Julie, 3,383.30, 1,053.63; Bailly, Ursule, 2,933.22, 1,470.31; Balasi, Dr J., 3,800, 1,564.42; Banville, Georgette, 2,462.50, 2,011.29; Banville, Dr R., 3,600, 1,289.63; Baril, Colette, 2,212.42; Bastien, Gabrielle, 2,983.22, 1,517.98; Beauchamp, Madeleine, 2,783.30, 1,188.70; Beaudet, Dr A., 7,725, 2,984.17; Beaudet, Pierrette, 2,783.30, 1,285.93; Beaudoin, Monique, 2,462.50, 2,275.19; Beaudry, Dr C.-E., 4,270, 1,830.85; Beaudry, J.-M., 3,100, 1,523.32; Beaudry, Madeleine, 2,062.42; Beaudry, Pierrette, 2,462.50; Beaulac, Madeleine, 2,608.30, 1,293.19; Beaulieu, C., 3,383.30, 1,653.74; Beaulieu, Ghislaine, 2,462.50, 1,822.39; Beauregard, M.-Hélène, 3,383.30, 2,007.29; Beauvilliers, Dr R., 7,725, 1,531.23; Bédard, A., 2,562.34; Bégin, G., 3,583.22, 2,195.35; Bélanger, Dr A., 3,950, 1,680.49; Bélanger, Jacqueline, 2,783.30, 1,220.62; Bélanger, Dr J.-C., 6,104.10, 2,388.47; Bélanger, M.-Paule, 2,462.50, 1,538.47; Bélanger, Paulette, 2,983.22, 946.93; Bélanger, Pierrette, 2,462.50, 1,539.13; Bélanger, Simonne, 2,783.30, 1,320.77; Bélisle, Claire, 2,983.22, 1,847.14; Bélisle, Dr L., 3,800, 1,919.54; Béliveau, Fernande, 2,001.02, 846.71; Bellavance, N., 1,545.74, 1,699.34; Bellefeuille, Gilberte, 2,983.22, 1,266.50; Belle-Isle, Béatrice, 2,983.22, 1,577.81; Bellemare, Annette, 1,059.13, 525.65; Bellemare, Cécile, 2,783.30, 1,524.47; Belley, P.-E., 5,782.36, 1,994.59; Benoît, Rachel, 2,783.30, 1,936.22; Bergeron, Alice, 2,983.22, 1,559.48; Bergeron, Christiane, 1,852.50, 533.92; Bergeron, Gabrielle, 3,383.30, 2,010.01; Bergeron, Lise, 2,462.50, 1,616.76; Bergeron, Dr M., 7,725, 1,493.68; Bergeron, R., 3,583.22, 3,223.20; Bergeron-Roux, Mme L., 2,983.22, 2,226.37; Bergeron, Thérèse, 2,608.30, 1,724.46; Bernard, Laurette, 3,383.30, 1,549.31; Bernatchez, Dr J.-M., 2,400; Bernier, Gabrielle, 2,783.30; Bernier, Huguette, 2,783.30, 1,860.08; Bernier, Dr R., 2,400, 740.16; Bertrand, L., 1,800, 524.95; Bertrand, Mme L., 2,983.22, 1,857.29; Bertrand, Madeleine, (b) 518.22; Bérubé, Dr J.-R.-F., 8,025, 3,438.02; Besner, Alice, 2,983.22; Bilodeau, J.-D'Arc, 1,800, 1,412.80; Bilodeau, Roseline, 2,983.22, 1,479.66; Binet, Dr E.-E., (b) 5,514.57; Binette, Blanche, 2,783.30, 1,583.58; Biron, André, 2,200; Birtz, M.-Anna, 2,983.22, 1,687.24; Bisailon, Yvette, 2,608.30, 1,577.15; Blais, Mme B.-M., 3,383.30, 1,119.26; Blais, Clémence, 2,362.50, 1,592.65; Blais, Dr J.-A., 4,150; Blais, Dr J.-M., 4,430, 1,830.35; Blais, Juliette, 2,783.30, 1,596.91; Blanchard, Constance, 2,783.30; Blanchet, Dr H.-P., 3,800, 1,996.33; Blondin, Dr D., 2,041.62, 956.37; Blouin, Dr M., 3,950, 1,496.76; Boily, Astrid, 1,612.50, 872.55; Boisseau, Laure, 2,562.34; Boissonnault, Cécile, 2,362.42; Boleud, Jeanne, 2,983.22, 1,405.18; Bonhomme, Denise, 2,262.34; Bonin-Doyon, Mme M., 2,983.22, 1,640.85; Bordeleau, Fernande, 2,983.22, 1,733.57; Bossé, Évelyn, 2,137.41, 1,547.49; Bouchard, Gabrielle, 2,983.22, 1,680.04; Bouchard, Madeleine, 2,783.30, 1,405.74; Bouchard, Noël, 2,462.50, 1,220.41; Boucher, Cécile, 2,983.22, 1,236.59; Boucher, Fernande, 2,062.42; Boucher, M.-Louise, 2,983.22, 1,191.34; Boudrias, Dr J., 7,133.22, 1,957.01; Boulet, Mariette, 2,212.42; Boulva, Dr R.-M., 5,000, 1,235.08; Bourdon-Alix, Mme M., 2,983.22, 1,856.09; Bourgeois, Dr R., 1,800, 638.43; Bourgeois, Rita, 2,983.22, 1,127.32; Bourgoin, Dr Y., 3,650, 2,765.68; Bournival, Aline, 2,783.30, 1,131.60; Bourque, M.-Paule, 1,641.58, 878.71; Bousquet, Marie, 2,212.42; Boyer, Donald, 3,183.24, 1,544.78; Boyer, Mme F., 2,783.30, 1,837.78; Brassard, Alice, 2,983.22, 1,850.05; Breton, Florence, 2,462.50, 1,476.82; Breton, Dr H., 5,354.10, 1,189.16; Breton, J.-A., 3,383.30, 2,007.56; Breton, Dr J.-P., 6,925, 2,439.38; Brisson, Dr L.-P., 4,430, 1,606.13; Brosseau, Dr N., 3,950, 1,897.30; Brunelle, Alida, 2,562.34; Brunet, Jeannine, 3,383.30, 1,427.41; Bugeaud-St-Onge, Mme M., 2,983.22, 1,334.03; Bureau, Estelle, 2,933.22, 2,130.72;

Cadieux, Thérèse, 2,783.30, 1,493.13; Cadotte, Dr Lucie, 6,925, 1,203.55; Cain, Dr N., 3,950, 1,809.22; Cantin, Mme C.-H., 2,783.30, 2,290.15; Cantin, Hélène, 2,462.50, 1,385.99; Carbonneau, Gisèle, 2,983.22, 1,572.88; Carette, Annette, 2,462.50, 1,409.02; Carignan, Antoinette, 2,562.34; Carignan, Cécile, 3,383.30, 1,741.60; Caron, Germaine, 2,983.22, 1,336.40; Caron, Gisèle, (Kamouraska), 2,608.30, 1,451.20; Caron, Gisèle, (L'Islet), 2,462.50, 1,373.46; Carrier, M.-Jeanne, 2,983.22, 2,260.44; Castonguay, Gertrude, 2,983.22, 1,477.25; Caux, Dr A., 7,725, 1,159.60; Chabot, Dr J.-A., 6,925, 1,253.98; Chabot, Léontine, 2,462.50, 1,293.14; Chabot, Dr O., 7,725, 1,094.73; Chagnon, Claire, 2,983.22, 1,608.80; Chalin, Marguerite, 3,383.30; Chamard-Flynn, Mme M.-A., 3,383.30, 1,121.50; Chamard, Paulette, 2,983.22, 1,342.11; Chamberland, Marguerite, 2,783.30, 1,775.19; Champeau, Jeannine, 2,612.50, 1,619.32; Chapdeleine, Yolande, 2,362.42; Charland, Lucile, 2,462.50, 2,015.53; Charpentier, Étiennette, 2,212.42; Charpentier, Dr R.-B., 5,782.36, 2,764.59; Chartier, Dr J.-E., 4,430, 2,147.90; Chartrand, Dr A., 4,430, 2,461.15; Chartrand, Françoise, 1,900, 618.58; Chartrand, Gisèle, 2,462.50, 1,254.12; Chené, Marthe, 2,783.30, 1,456.63; Chenier, Estelle, 2,783.30, 1,784.99; Chenier, Gisèle, 2,362.42; Chevalier, Solange, 2,462.50, 2,486.28; Chouinard, Isabelle, 2,783.30, 1,346.15; Cimon, Colette, 2,608.30, 1,427.47; Clairmont, Dr A., 5,104.12, 1,207.33; Clairmont, D., 1,800, 525.55; Clairmont, Dr M., 3,950, 2,013.96; Claveau, Yolande, 2,783.30, 1,520.82; Clavet, Jeanne, 2,983.22, 1,064.55; Clément, Yolande, 1,933.28, 880.74; Cliche, R.-Hélène, 2,462.50, 1,791.61; Cloutier, Gemma, 2,412.34; Cloutier, Dr P.-E., 6,925, 1,853.91; Collin, Régina, 2,783.30, 1,296.64; Comeau, Dr A., 3,950, 2,201.54; Comeau, Marie, 1,888, 1,007.63; Corbin, Huguette, 2,262.50, 1,630.38; Coron, Thérèse, 3,383.30, 1,182.61; Corriveau, Madeleine, 2,983.22, 1,490.41; Côté, Cécile, 1,237.50, 1,021.65; Côté, Dr Georges, 7,725, 2,314.21; Côté, Gertrude, 2,783.30, 1,073.54, 600; Côté, Laura, 2,400, 965.46; Côté, M.-Éva, 2,983.22, 1,834.49; Côté, Padoue, 3,383.30, 2,616.08; Côté, Dr Placide, 6,000, 1,361.73; Côté, Rolande, 2,462.50, 1,991.30; Couet, Lauréanne, 3,383.30; Coulombe, Gisèle, 2,983.22, 1,274.38; Courval, Yvette, 2,983.22, 1,760.78; Courville, Colette, 2,608.30, 1,583.48; Cousineau, Aldéa, 2,466.58, 1,770.09; Cousineau, Jeannine, 2,362.42; Coutu, Jeannine, 3,183.24; Couture, Dr G., 4,270, 3,687.90; Couture, Mme M.-R., 2,462.50, 1,702.46; Couture-Savard, Mme J., 2,462.50, 1,118.35; Couturier, Laura, 2,983.22, 1,218.92; Croteau, Gisèle, 2,558.30, 1,503.96;

Daigle, Alfréda, 3,383.30, 1,569.68; Dallaire, J.-B., 937.44, 1,210.68; Dallaire, Lucie, 2,608.30, 1,716.03; Dallaire, Monette, 2,783.30, 2,037.33; D'Amours, Jeanne, 3,383.30, 1,583.02; Daneault, Dr R., 3,800,

1,987.30; D'Anjou, Dr J., 825, 551.99; D'Anjou, Madeleine, 2,783.30, 1,547.08; Dansereau, Lucie, 2,362.42; Dargis, Dr J., 7,725, 1,086; D'Auteuil, Françoise, 2,400, (c) 450; David, Rita, 2,983.22, 519.81; Deguire, Laurence, 2,983.22, 1,319.21; Demers, Dr F., 1,800, 670.27; Demers, Gaétane, 2,983.22, 2,437.86; Demers, Monique, 1,800, 1,056.07; Denault, P., 2,770.68, 1,489.45; Denhez, Dr J., 8,058.18, 1,851.62; Denis, Jeanne, 2,100, 797.93; Denis, Louise, 1,100, 613.54; Denis, Suzanne, 2,462.50, 1,700.10; Derôme, Dr A., 6,925, 2,432.46; DeRoy, Adélaïde, 2,362.42; Déry, Dr J.-C., 3,783.24, 1,961.51; Desalliers, Clara, 2,783.30, 2,345.20; Desbiens, Mariette, 2,862.39, 2,189.51; Deschamps, Marcelle, 2,462.50, 1,224.47; Deschênes, Dr A., 2,000; Deschênes, Diane, 2,983.22, 1,462.85; Deschênes, Doris, 2,608.30, 1,461.68; Deschênes, Dr J.-A., 5,340, 1,213.96; Deschênes, Mme P.-L., 2,783.30; Deschênes, Thérèse, 2,983.22, 1,892.14; Deshaies, Dorothee, 2,983.22, 1,429.40; Desmarais, Jeannette, 2,362.42; Desmarchais-Roger, Mme P., 2,462.50, 514.85; Desrochers, Irène, 2,362.42; Desrosiers, Cécile, 2,983.22, 1,466.88; Desrosiers, Dr D., 7,725, 1,091.58; Desrosiers, Françoise, 2,362.42; Dion, Dr M., 2,400; Dion, M.-Ange, 3,383.30, 1,031.42; Dionne, Dr J.-M., 4,110, 1,821.13; Doiron, Germaine, 2,983.22, 2,445.02; Donlan, Mary, 2,983.22, 1,477.05; Dorion, Dr J.-P., 1,800, 1,097.39; Dorion, Dr Marguerite, 7,725, 985.86; Dorval-Bibaud, Mme J., 2,783.30; Doucet, Huguette, 2,106, 821.89; Doyer, Huguette, 2,462.50, 1,611.42; Doyon, Germaine, 2,983.22; Doyon, Dr L., 2,400, 536.50; Drapeau, Gisèle, 2,608.30, 1,498.24; Drapeau, Magdeleine, 2,783.30, 1,744.67; Drouin, Marcelle, 2,462.50, 1,609.36; Dubé, Dr Louiselle, 6,925, 2,043.18; Dubé, Lucie, 2,562.34; Dubé, M., 1,979.05, 930.53; Dubeau, G.-L., 2,412.34; Dubois, J., 1,598, 2,041.74; Dubois, Lucille, 2,293.34, 1,126.92; Dubreuil, J.-M., 3,783.24, 2,779.60; Dubreuil, Dr R., 7,725, 2,176.35; Duchemin, Colette, 2,462.50, 1,359.75; Duchesneau, J.-D'Arc, 2,983.22, 1,502.80; Dufour, Janette, 2,462.50, 1,010.41; Dufour, Dr W., 3,950, 1,886.74; Dugal, Esther, 2,096.45; Dugré, Dr G., 3,800, 2,374.16; Duguay, Marguerite, 2,462.50, 1,892.47; Duguay, May, 3,383.30, 1,068.63; Duhaime, Annette, 2,783.30, 2,048.08; Dulong, Yvette, 2,783.30, 1,623.31; Dumais, E., 3,012.34, 2,804.01; Dumais, Lauretta, 3,383.30, 507.95; Dumais, Dr N., 5,152.40, 2,279.52; Dumas, Dr A., 7,395.68, 2,117.75; Dumas, Marguerite, 2,983.22, 1,387.29; Dumas, Renée, 2,000, 552.70; Dumont, Rose-Aimée, 3,383.30, 1,208.91; Dumoulin, Dr P., 3,082.50; Duplain, Patricia, 2,983.22, 2,066.63; Duplain, Pierrette, 2,983.22, 2,091.27; Dupont, Colette, 2,462.50; Dupré, Dr R., 7,725, 1,358.25; Durand, Dr L., 6,925, 1,509.84; Durocher, Gilberte, 2,462.50; Dussault, Blanche, 2,983.22, 1,643.30; Duval, C.-E., 3,383.30, 1,816.10; Duval, Dr L., 7,725, 1,916.15;

Emmett, E., 3,100, 1,668.60; Émond, Élizabéth-L., 2,783.30, 1,964.81; Éthier, Marguerite, 2,783.30, 1,017.55; Faniel, Dr G., 3,950; Farley, Madeleine, 1,426.28, 1,154.81; Faucher, Dr B., 4,430, 1,639.32; Fauteux, Corinne, 2,983.22, 1,516.79; Ferland, Dr J.-A., 4,500, 717.35; Ferland, Pierrette, 2,983.22, 1,068.04; Filion, Léonida, 2,612.50, 549.45; Filteau, Isabelle, 2,562.34; Fleury, Dr J.-J., 4,430, 1,868.88; Flynn, H., 2,562.34, 3,036.97; Foley, L.-P., 2,562.34, 2,618.19; Fontaine, Juliette, 2,983.22, 1,907.47; Fortier, Hélène, 2,983.22, 2,347.38; Fortier, J.-C., 2,212.50, 1,396.73; Fortier, Rolande, 2,462.50, 826.87; Fortin, Béatrice, 2,983.22, 2,550.18; Fortin, Dr Benoit, 7,725, 1,746.18; Fortin, Denise, 2,462.50, 1,272.75; Fortin, J.-Éva, 2,313, 1,321.95; Fortin, L., 3,383.30, 3,699.34, 600; Fortin, Dr M., 4,270, 2,138.93; Fortin-St-Arnaud, Mme Y., 2,983.22, 1,839; Fournier, Aline, 2,212.42; Fournier, M.-Thérèse, 1,300, 720.97; Fradette, G., 3,383.30, 1,912.96; Fraser, Antoinette, 2,983.22, 2,515.03; Fraser, Marguerite, 2,983.22, 1,190.78; Fréchet, Hélène, 2,000, 1,255.41; Fredette, Dr J.-M., 3,958.27, 752.68; Frenette, Dr E., 7,725, 2,308.83; Frenette, Dr M.-A., 5,887.36, 2,250; Fullum, Madeleine, 2,362.42;

Gaboury, Viviane, 2,983.22, 1,641.79; Gagné, C., 3,012.34, 2,151.24; Gagné, Florence, 2,783.30, 911.65; Gagné, Madeleine, 2,783.30, 1,590.29; Gagnon, Dr A., 2,666.60; Gagnon, Dr H.-P., 5,033.24, 1,173.27; Gagnon, Jacqueline, 2,783.30, 1,195.75; Gagnon-Gosselin, Mme L., 2,072.43, 724.78; Gagnon, Marie, 2,012.50; Gagnon, Monique, 2,608.30, 1,819.52; Gagnon, Paulette, 2,462.50, 1,094.63; Gagnon, R., 2,833.17, 2,102.51; Gagnon, Mme R.-E., 1,800, 658.93; Gagnon, U., 1,325, 847.48; Garand-Julien, Mme F., 2,783.30, 1,866.79; Gareau, Olivette, 2,700, 1,811.26; Gariépy, Gervaise, 2,466.58, 1,262.85; Garon, Dr M., 2,400, 625.33; Garon, Yvette, 2,983.22, 2,297.53; Gaudreault, Dr L., 6,925, 1,247.65; Gaulin, Suzanne, 2,462.50, 1,669.99; Gauthier, Dr C.-A., 3,800, 2,084.65; Gauthier, Eugénie, 3,383.30, 2,368.26; Gauthier, Dr Gaétan, 7,725, 1,560.29; Gauthier, Germaine, 1,237.50, 828.81; Gauthier, Gilberte, 3,383.30; Gauthier, M.-Paule, 2,983.22, 2,026.61; Gauthier, Reine, 2,462.50, 1,442.21; Gauthier, Mme Thérèse-S., 2,983.22, 1,593.61; Gauvin, Cécile, 2,983.22, 2,070.06; Gauvin, Micheline, 2,462.50, 1,350.82; Gélinas, Gilberte, 2,783.30; Gélinas, Josephite, 2,983.22; Gendron, Dr O., 5,104.12, 2,020.63; Gendron, Suzanne, 1,492.09, 694.73; Gendron, Dr V., 1,583.30, 758.93; Genest, Dr B., 7,725, 1,732.20; Germain, Dr C., 1,800, 1,017.48; Germain, Dr C.-E., 3,800, 1,487.02; Germain, Mme Laurette-A., (c) 1,266.65; Gervais, Estelle, 2,462.50; Gervais, Yolande, 2,062.42; Gignac, Dr A.-P., 7,725, 2,170.70; Gignac, Dr F., 3,000; Giguère, Thérèse, 2,783.30, 2,065.19; Gingras, Noëlla, 2,983.22, 990.69; Girard, Alice, 2,562.34; Girard, Françoise, 2,462.50; Girard, Jeannette, 2,783.30, 1,572.93, 600; Girard, Lucille, 2,983.22, 2,183.22; Girard, Micheline, 2,362.42; Girard, Dr O., 5,354.12, 1,733; Girard, Raymonde, 2,362.42; Girard, Rita, 2,783.30, 2,002.37; Girouard, Mme C.-H., 2,062.42; Giroux, Hélène, 2,037.50, 1,264.45; Giroux, Marguerite, 2,983.22, 2,404.31; Giroux-Pelletier, Mme A., 2,983.22; Godbout, Colette, 2,362.42; Godbout, Marcelle, 2,783.30, 1,573.64; Godbout, Marielle, 2,783.30, 1,762.57; Gonneville, Lucie, 2,462.50; Gonthier, Edna, 2,595.74, 1,328.25; Gosselin, Céline, 2,983.22; Gosselin, Dr F.-D., 7,725, 1,120.03; Gosselin, Gaby, 2,783.30; Gosselin, L.-E., 6,229.10, 816.99; Gosselin, Lucille, 2,783.30, 1,334.50; Goulet, Laurette, 2,062.42; Gratton, Cécile, 2,783.30, 1,493.77; Gravel, Dr R., 2,400, 511.71; Gravel, Mme S., 2,983.22, 1,965.73; Grégoire, M.-Thérèse, 2,462.50, 2,355.28; Grégoire, Dr R., 5,404.10, 1,248.07; Grégoire, Thérèse, 2,783.30, 1,576.31; Grenier, Liliane, 2,983.22, 2,218.77; Grenon, Dr J.-A., 4,508.24, 2,827.78; Grignon, Yvonne, 3,383.30, 1,471.46; Grimard, Dora, 2,971, 1,203.80; Guay, Irène, 2,983.22, 1,358.66; Guay, Lise, 2,400, 1,149.62; Guay, Lorraine, 2,462.50, 1,608.36; Guérét, Réjeanne, 2,508.32; Guévin, Dr J.-M., 3,950, 1,052.90; Guillemette, Noëlla, 2,783.30, 1,954.73; Guillette, Maria, 2,687.34; Guimont, Dr F., 7,725, 2,034.67;

Hains, Donald, 2,645.68; Halin, Renée, 2,783.30, 1,494.90; Hamel, Dr C., 2,400; Hamelin, Dr F., 2,058.29, 1,835.71; Hardy, Agathe, 2,462.50, 1,214.07; Harvey, L., 773, 1,236.72; Hasty, Françoise, 2,212.42;

Hay, Marthe, 1,450, 1,318.95; Hébert, Aline, 2,062.42; Hébert, Berthe, 2,462.50, 1,508.31; Hébert, Biola, 2,062.42; Hébert, Dorothy, 2,783.30, 1,967.61; Hébert-Guérin, Mme A., 2,783.30, 1,400.43; Hébert, Dr J., 3,500, 654.02; Hestor, Mme D., 2,983.22; Hétu, Dr J., 7,725, 2,304.50; Houde, Dr R., 5,750, 2,196.65; Hubert, Y., 3,383.30, 1,920; Huot, C., 1,500, 590.13; Huot, Jeannine, 2,983.22, 1,615.25; Huot, Mariette, 2,783.30, 538.78; Hurteau, Marguerite, 2,783.30, 1,577.54; Isabelle, Mathilde, 2,983.22, 1,271.14; Jacob, Huguette, 2,783.30, 1,667.03; Jacques, Mme A.-E., 2,783.30, 1,675.20; Jacques, Dr E., 7,725, 1,275.59; Jasmin, Dr L.-P., 2,962.44, 2,091.81, 1,481.22; Jean, Dr C., 7,725, 1,723.49; Jobin, Irène, 2,562.34; Jobin, M., 1,900, 1,115.75; Jodoin, Annette, 2,983.22, 1,533.25; Joly, Dr R., 7,725, 1,221.26; Joncas, Gilberte, 2,983.22, 1,902.96; Joyal-Campbell, Mme A., 2,783.30, 1,748.29; Julien, Alice, 2,462.50; Julien, Dr C., 3,950, 1,460.02; Juneau, Violette, 2,362.42; Kalabus, Dr F., 7,133.22, 3,012.68; Koenig, Dr Lucille, 5,354.12, 2,204.83;

Labastille, J.-J., 1,458.26, 539.74; Labelle, Hermine, 2,462.50, 1,510.84; Labelle, Rita, 2,362.42; Labelle, Suzanne, 2,012.50; Labonté, Dr G.-H., 4,110, 2,463.86, 600; Labonté, L., 1,250, 1,337.29; Labrecque, L., 3,383.30, 2,066.95; Labrie, Cécile, 2,983.22, 1,736.88; Labrie, Dr M., 6,729.10, 3,279.50; Labrie, Pierrette, 2,462.50, 1,633.92; Labrosse, Dr N., 1,800, 517.25; Lacasse, R., 3,383.30, 2,272.78; Lachance, Dr Ginette, 2,916.62, 885.07; Lacoursière, Claire, 3,383.30, 1,316.53; Lacroix, M.-Paule, 3,383.30, 1,855.28; Laferrière, Dr U., 7,725, 2,234.04; Lafond, Céline, 2,462.50, 650.10; Lafontaine, Dr B., 1,800, 866.90; Lafontaine, Jeanne, 2,983.22, 2,034.50; Lafrenière, Jeannine, 2,012.50; Lafrenière, Dr P., 1,650, 581.29; Lajoie, Germaine, 2,562.34; Lalancette, Germaine, 3,383.30, 1,550.18; Lamarche, Élise, 2,983.22, 1,830.64; Lambert, France, 2,462.50, 1,955.87; Lambert, Dr J., 5,787.46, 1,453.42; Lamonde, Marguerite, 2,983.22, 1,444.18; Lamothe, Jeanne, 3,383.30; Lamoureux, Dr A., 5,000, 939.27; Lamoureux-Berniquez, Mme C., 2,362.42; Lamoureux, Dr J., 7,725, 1,962.27; Lamoureux, Dr M., 1,800, 589.85; Lanciault-Berger, Mme B., 2,983.22, 1,481; Langis, Dr A., 7,725, 2,277.45; Langlais, Dr J.-C., 7,858.18, 1,646.74; Langlais, Jeanne, 2,462.50, 1,507.21; Langlais, Thérèse, 3,383.30, 1,981.07; Lanouette, I., 3,012.34, 1,696.32; Lapalme, P.-E., 3,983.30, 1,543.64; Laperrière, Dr A., 7,725, 1,882.04; Lapiere, Laurette, 3,383.30, 1,975.33; Laplante, J., 3,383.30, 2,081.69; Laplante, Laure, 2,608.30, 1,892.57; Lapointe, Dr A., 3,000; Lapointe, Georgette, 2,362.42; Lapointe, Laurette, 3,383.30, 1,153.57; Lapointe, Dr P., 6,104.10, 2,016.11; Laprise, R., 3,383.30, 1,968.45; Laroche, Dr L.-V., 2,400, 1,037.52; Laroche, Monique, 2,983.22, 2,054.11; Larocque, Dolorès, 2,783.30, 1,719.10; Larouche, Lauréat, 2,983.22; Larouche, Mme L.-J., 2,783.30, 927.15; LaRue, Dr R., 7,725, 3,384.65; Lasnier, Patricia, 2,462.50, 1,340.08; Latourelle, Dr R., 7,725, 1,183.98; Laurendeau, Anna, 3,383.30; Lavallée, Dr J.-P., 7,858.18, 1,705.57; Lavigne, Yvonne, 3,383.30, 1,653.11; Lavoie, Eugénie, 2,362.42; Lavoie, Gabrielle, 2,983.22, 2,426.18; Lavoie, Georgette, 2,983.22, 1,478.76; Lavoie, Géraldine, 2,012.50; Lavoie, Gilberte, 2,462.50, 1,334.03; Lavoie, Gisèle, 2,012.50; Lavoie, Irène, 3,383.30, 3,707.49; Lavoie, J., 1,166.60, 585.70; Lavoie, J.-E., 2,562.34, 2,011.82; Lawless, Florence, 2,783.30, 1,728.38; Lebeau, Dr L., 4,875.72, 3,121.32; Lebel, Denise, 2,462.50, 709.71; Leblanc, Georgette, 3,183.24, 1,040.44; Leblanc, Dr J.-A., 7,725, 2,228.42; Leblanc-Pidgeon, Mme L., 2,983.22, 2,501.11; Leblanc, Pauline, 2,983.22, 1,740.45; Lebrun, Jeanne, 2,783.30, 1,404.33; Lebrun, Marthe, R., 2,783.30, 1,783.46; Lebrun, Sylvia, 2,462.50, 1,515.89; Leclerc, Brigitte, 2,783.30, 1,630.13; Leclerc, Dr F., 7,725, 1,825.15; Leclerc, J.-D'Arc, 2,983.22, 1,163.92; Leduc, Dr R., 3,950, 2,264.11; Lefebvre, Dr B., 4,270, 1,754.57; Lefebvre, Jeannine, 2,562.34; Lefebvre, Marthe, 2,562.34; Légaré, Jacqueline, 2,462.50, 1,295.23; Lemaire, Dr C., 2,800; Lemay-Boisvert, Mme C., 2,212.42; Lemieux, Cécile, 2,783.30, 2,044.20; Lemieux, G., 2,562.34, 2,130.17; Lemieux, Dr L., 5,787.46, 2,096.51; Lemire, Victoire, 1,259.18, 1,066.02; Lemonde, Marie, 2,783.30, 1,503.45; Lépine, Pauline, 2,462.50, 1,486.34; Léspérance, M.-Jeanne, 2,362.50, 1,436.15; Lessard, Cécile, 3,383.30, 1,797; Lessard, Dr Francoise, 6,925, 1,664.16; Lessard, Dr J., 3,950, 2,979.04; Lessard, Dr R., 6,925, 1,663.93; Lessard, Thérèse, 2,983.22, 1,107.71; Létourneau, Dr J., 7,133.22, 2,510.45; Létourneau, Renée, 2,462.50, 1,822.13; Levert, Dr R.-M., 3,800, 1,333.70; Lévesque, Berthe, 3,383.30, 1,592.36; Lévesque, Dr F.-A., 5,104.12; Lévesque, Lucille, 3,383.30, 2,069.23; Lévesque, Micheline, 2,012.50; Lindsay, Géraldine, 2,212.42; Linteau, Gertrude, 2,062.42; Lisée, O., 1,545.74, 700; Lizé, Pauline, 2,462.50; Lizée, Lucile, 2,783.30, 1,833.81; Lizotte, Dr R., 7,133.22, 2,165.82; Longpré, J., 1,679.06, 1,292.19; Longtin, Jeannine, 1,800, 612.59; Loranger, Madeleine, 2,462.50, 1,023.30; Lorrain, Dr L., 1,646, 523.44; Lough, Dorothy-I., 2,983.22, 1,818.43; Loughren, C., (b) 568.37; Lupien, Dr L., 4,430, 1,414.06; Lymburner, Lucette, 3,383.30, 1,796.15; Lyrette, Yvette, 2,983.22;

Magnan, Gisèle, 2,058.32, 672.29; Maheu, Dr J.-O., 7,725, 1,388.73; Mailhot, Georgette, 2,983.22; Mailhot, Gisèle, 2,462.50, 1,936.67; Majeau, Reine, 2,983.22, 1,945.77; Maltais, Jeanne, 2,462.50, 1,785.46; Mancini, P., 2,562.34, 2,337.15; Mandeville, Suzanne, 2,983.22, 1,336.80; Manseau, Dr L.-P., 3,800, 1,965.81; Marchand, Jeannine, 2,983.22, 1,178.05; Marcotte, Gisèle, 2,783.30, 2,080.11; Marcoux, Huguette, 2,581.37, 1,092.60; Marich, Agnès, 2,983.22, 1,346.14; Marsolais, Dr P., 1,800, 747.13; Martel, Mariette, 2,462.50, 1,750.49; Martel, Thérèse, 2,012.50; Martin, Gabrielle, 2,462.50, 1,728.92; Martin, Lise, 2,062.42; Martin, Marjolaine, 2,783.30; Martineau, Cécile, 2,562.34; Martineau, Dr G., 3,400, 1,389.65; Martineau, Dr R., 6,000, 1,547.96, 975; Massé, L., 2,562.34, 580.90; Massicotte, D.-E., 3,383.30, 2,204.47; Matte, Dr J., 4,270, 2,401.67; Maufette, Dr J., 4,430, 2,145.01; McNeil, Dr A., 1,800, 513.97; McNeil, Luce, 2,983.22, 1,322.40; Mercier, Dr G., 1,800, 1,155.77; Méthot, L., 2,062.50, 1,383.76; Michaud, G., 3,383.30, 1,871.55; Milot, Dr L., 7,725, 1,585.98; Mineau, Pauline, 2,462.50, 1,016.92; Mireault, L., 1,598, 1,151.95; Monast, Adèle, 2,783.30, 2,174.42; Mondor, Dr E., 7,725, 1,335.48; Monfette, Julienne, 2,750; Monfette-Grégoire, Mme M.-J., 2,579.14, 2,044.72; Mongeau, Jeannette, 2,983.22, 2,172.33; Mongeon, Dr E., 2,275; Montminy, Simonne, 2,783.30, 1,441.36; Morasse, Rita, 2,783.30, 1,680.58; Moreau, C., 3,583.22, 2,715.10; Moreau, Gisèle, 2,462.50, 1,365.17; Morency, Mme J.-T., 3,383.30, 2,262.26; Morin, Dr J.-P., 4,430, 1,824.46; Morin, Louise, 2,206.63, 819.25; Morin, Lucille, 2,983.22, 1,911.02; Morin, Rita, 2,983.22, 2,538.83; Morin, Dr Roger, 5,104.12, 1,611.04; Morvan, Laurence, 2,783.30, 1,754.65; Nadeau, Mme Clothilde-D., 2,012.50; Nadeau, Élise, 2,783.30, 1,703.55; Nantel, Denise, 2,062.42; Nault, Éva, 3,383.30, 2,194.08; Nault, Lina, 3,383.30, 2,478.58; Nestor, Mme D., (b) 1,282.39; Neveu, Laurence, 2,983.22, 1,707.62; Noël, R., 4,270, 2,115.41; Nolin, Dr G.-H., 7,725, 1,510.69; Normandin, Dr A., 6,233.26, 2,227.84; Olivier,

Dr V., 5,604.04; Ostiguy, J.-P., 2,000; Otis, Dr R., 4,270, 2,079.06; Ouellet, Cécile, 2,983.22, 2,438.68; Ouellette, Dr E., 7,725, 2,056.79;

Pagé, Dr G., 4,430, 1,680.76; Paquet, M.-Claire, 2,462.50, 1,357.18; Paquette, Émilie, 3,383.30, 2,428.46; Paquette, Armelle, 3,383.30, 1,741.81; Paquette, Rachelle, 2,983.22, 1,428.58; Paquette, Yvette, 2,983.22, 502.51; Paquin, Dr A., 2,400; Paquin, Dr J., 4,430, 1,414.45; Paquin, Pauline, 2,783.30, 1,690.64; Paradis, Monique, 2,462.50, 1,042.66; Paré, Aline, 2,783.30, 2,000.62; Paré, Dr B., 7,725, 2,129.15; Parent, Gertrude, 2,983.22; Parent, I., 3,383.30, 2,168.03; Parent, Rachel, 2,983.22, 1,777.02; Parent, Thérèse, 2,462.50, 2,018.09; Paris, Alice, 2,983.22, 2,277.22; Patry, Angéline, 2,783.30, 1,802.74; Patry, Dr Madeleine, 5,354.12, 1,880.48; Paulhus, Yvonne, 3,383.30; Payette, Dr L., 2,250; Peart, Mme Cilla, 2,462.50, 972.86; Pelletier, Alice, 3,383.30, 1,342.84; Pelletier, Alette, 2,100, 1,413.52; Pelletier, Dr André, 3,950, 1,255.36; Pelletier, Dr Lionel, 5,354.10, 1,094.49; Pelletier, Louiselle, 2,462.50, 1,711.33; Pelletier, Rolande, 2,783.30, 3,339.50, 1,200; Pendleton, Constance, 2,783.30; Perras, Dr P., 4,270, 2,484.24; Perreault, Dr L.-P., 2,400, 613.94; Perreault, M.-Marie, 2,462.50; Perreault, R., 2,562.34, 1,341.52; Perreault, Yolande, 2,983.22, 2,062.41; Perron, Astrid, 2,012.50; Perron, Huguette, 2,783.30, 1,835.32; Pharand, Thérèse, 2,000, 996.63; Picard, Dr M., 5,336.57, 2,970.02; Piché, Lucie, 2,783.30, 1,351.81; Plette, A., 2,562.34, 2,019.66; Pilon, Simone, 2,783.30; Pilote, Jeannette, 2,783.30, 1,559.46; Pinault, J.-D'Arc, 2,783.30, 1,702.86; Plouffe, Dr A., 4,430, 1,760.23; Poirier, Dr E., 5,604.04, 1,248.01; Poirier, Martine, 2,462.50, 2,137.83; Poirier, Paulette, 2,562.34; Poissant, Adrienne, 3,383.30, 1,984.32; Poisson, Dr E., 8,025, 2,903.23; Poisson, G., 1,458.26, 712.51; Poliquin, Germaine, 2,983.22, 1,718.07; Pomerleau, Dr C., 7,725, 2,276.74; Potvin, Claire, 2,550, 1,731.38; Potvin, Fernande, 3,383.30, 1,534.07; Potvin, Pierrette, 2,983.22, 1,894; Potvin, Yvonne, 3,383.30, 2,187.38; Poulin, Blanche, 2,983.22, 1,531.57; Poulin, Denise, 2,462.50, 1,984.79; Poulin, Estelle, 2,983.22, 1,790.47; Poulin, Hélène, 1,900, 535.36; Poulin, Louise, 2,462.50, 1,776.46; Powers, Marcelle, 3,383.30, 1,275.57; Pratte, Ruth, 2,783.30, 1,769.01; Précourt, Denyse, 2,250.66, 1,132.67; Prévost, Berthe, 2,983.22, 1,987.13; Prévost-Daneau, Mme H., 2,983.22, 1,539.90; Primeau, Pierrette, 2,783.30, 1,798.07; Proulx, Rachel, 2,783.30, 1,300.24; Provencher-Bruneau, Mme L., 2,983.22, 1,260.67; Provencher, Rita, 2,983.22, 2,237.40; Quenneville, Lucienne, 2,983.22, 2,381.37; Quimper, Dr A., 7,725, 1,498.08;

Rabb, Dr H.-R., 7,725, 1,800.07; Raiche, Dr J.-A., 4,420.72, 1,669.33; Ratté, Dr V., 7,725, 1,956.61; Raymond, Maria, 2,783.30, 1,988.80; Reeves-Aubut, Mme M.-A., 2,462.50, 1,754.27; Renaud, Jacqueline, 2,462.50; René, Yvette, 3,183.24, 1,494.39; Ricard, Dr J.-A., 5,782.36, 1,972.61; Ricard, Pierrette, 3,383.30, 1,737.18; Richard, Dr E., 3,950, 1,530.32; Richard, Eugénie, 3,383.30, 1,314.02; Richard, Dr M., 6,000, 1,605.64; Richer, Dr E., 3,950, 2,250.17; Rioux, Cécile, 2,983.22, 1,011.19; Rioux, Marthe, 2,462.50; Rivard, Françoise, 2,783.30, 1,785.93; Rivard, Dr L., 1,800, 1,164.75; Riverin, Dr L., 3,250, 773.49; Riverin, M.-Paule, 2,783.30, 1,391.53; Roberge, Micheline, 2,062.42; Robert, Denise, 2,462.50, 1,518.71; Robert, Suzanne, 2,783.30, 1,348.32; Roberts, Shirley, 2,262.50; Robin, Marguerite, 2,725, 1,500.79; Rochon, Jacqueline, 2,362.42; Rochon, Lise, 1,000, 527.54; Roger, Yvonne, 2,983.22, 1,869.55; Rossignol, Rolande, 3,383.30, 1,101.22; Rouleau, R., 3,383.30, 1,866.63; Rousseau, Josselyne, 2,462.50, 1,245.83; Rousseau, Marthe, 2,983.22, 2,249.91; Roussin, Madeleine, 2,608.30, 1,326.76; Roy, Dr Almanzor, 6,925, 1,560.78; Roy, Alphonse, 2,862.34, 1,104.28; Roy, Anita, 2,783.30; Roy, Dr Augustin, 3,795.08, 810.63; Roy, Dr Bernard, 2,521; Roy, Dr Bruno, 7,725, 2,328.68; Roy, Christiane, 2,462.50, 1,931.12; Roy, Dr Françoise, 3,333.29, 781.65; Roy, Gabrielle, 2,983.22, 1,766.51; Roy, Gemma, 2,608.30, 1,827.74; Roy, Jocelyne, 1,326.30, 864.19; Roy, Yvette, 2,462.50, 2,168.48; Ruel, J.-Olivine, 2,783.30, 1,252.10; Samson, Agathe, 3,383.30, 1,214.71; Samson, Jeannine, 2,983.22, 1,764.02; Sasseville, G.-E., 2,833.17, 2,027.27; Sasseville, L., 1,925, 2,073.45; Saucier, Dr C., 6,925; Sauriol, J., 1,979.06, 1,204.10; Sauvageau, Ghyslaine, 2,783.30, 1,452.69; Savard, Aline, 2,462.50, 2,080.18; Savard, Dr E., 2,562.34, 2,367.29; Savard, Gabrielle, 3,383.30, 2,439.24; Savard, Réjeanne, 2,462.50, 1,257.28; Savard, Suzanne, 2,983.22, 1,881.23; Savignac, Marie, 2,400, 1,956.65; Séguin, Aline, 3,383.30, 1,714.89; Séguin, Magdeleine, 2,983.22, 1,717.96; Sénéchal, Marielle, 2,783.30, 1,048.31; Sévigny, Maria, 3,383.30, 1,415.86; Shannon, J.-T., 2,000; Simard, Lauriette, 2,462.50, 1,705.79; Sirois, Dr S., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 3,291.60, 1,874.31; St-Amand, Jeanne, 3,383.30, 1,481.97; St-Amour, M., 2,712.34, 2,551.16; St-Denis, Guylaine, 2,075; St-Jacques, Dr D., 3,950, 1,690.77; St-Jacques, Simonne, 2,062.42; St-Laurent, Françoise, 2,412.34; St-Laurent, Zenaïde, 3,383.30, 2,018.96; St-Michel, Andrée, 2,462.50, 591.60; St-Onge, B., 3,383.30, 3,131.95; St-Onge, Rosemonde, 2,783.30, 2,465.88; St-Pierre, M.-Noëlle, 2,983.22, 1,341.98; St-Pierre, Rolland, 2,983.22, 1,456.66; Sweeney, Dr B., 7,133.22, 1,783.09; Sylvain, Dr A., 6,925, 1,439.87; Sylvain, Claire, 2,608.30, 1,829.39; Sylvain, Rose, 3,183.24, 1,520.66;

Tanguay, Gilberte, 2,983.22, 1,230.76; Tardif, Dr J.-G., 4,430, 1,249.69; Tardif, Yvette, 2,783.30, 1,708.13; Tarjan, Dr G., 5,750, 2,784.18; Teasdale, Blanche, 3,383.30; Tétreau, Juliette, 3,383.30; Thibault, Maria, 3,383.30, 1,887.67; Thomson, Mary-L., 2,783.30, 2,066.59; Touchette, O., 3,008.17, 1,497.90; Toupin, Bernadette, 2,983.22, 676.75; Tourigny, Dr H., 5,787.46, 2,564.80; Tremblay, Doris, 2,462.50, 1,830.28, 600; Tremblay, Gathienne, 2,783.30, 1,591.33; Tremblay, Gertrude, 2,462.50, 2,195.61; Tremblay, Dr J.-M., 7,725, 1,329.55; Tremblay, Jocelyne, 1,912.50, 953.36; Tremblay, L., 3,012.34, 2,579.60; Tremblay, Rose-Ange, 2,595.74, 1,014.09; Tremblay, Thérèse, 2,783.30, 2,379.69; Trépanier, Gilberte, 2,362.42; Trudeau, Rachel, 2,983.22, 1,548.71; Trudel, Chrétienne, 2,983.22, 2,307.89; Trudel, Denise, 2,783.30, 1,017.22; Trudel, Françoise, 2,783.30; Trudel, Julie, 2,983.22, 1,441.34; Trudel, Thérèse, 2,462.50, 1,496.52; Turcotte, Dr L., 7,725, 1,562.41; Turgeon, Dr C.-A., 6,925, 1,749.92; Turgeon, Georgette, 2,462.50, 1,553.93; Turgeon, Lise, 2,212.42; Vaillant, Jeanne, 3,383.30; Vallée, J.-R., 2,712.34, 3,026.50; Vanasse, Louise, 2,462.50, 1,600.02; Vécès, Dr H., 7,133.22, 1,898.77; Veillette, Marcelle, 2,783.30, 1,418.45; Veillette, Yvette, 2,983.22, 1,264.86; Vermette, Jacqueline, 2,983.22, 1,409.62; Vézina, C.-E., 2,862.34, 2,263.40; Viens, Pierrette, 2,783.30, 1,625.13; Vigneau-Hubert, Mme C., 2,983.22; Vincent, Yvonne, 2,412.34; Wallingford, Hélène, 2,983.22, 1,423.57; Walsh, Liette, 2,062.42; Watson, Elizabeth, 2,783.30, 1,506.45; Wells, Mme June, 2,462.50.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 278,696.34; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 47,666.55; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 250.

Frais de bureau — Office expenses (\$90,150.30): Soixante et douze (72) bureaux — Seventy-two (72) offices, 86,900.30; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,250.

Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, vaccine, instruments and drugs (\$1,008,131.50): Aubut, J., 4,967.15; Caouette, E., 5,079.09; Carignan, C.-E., 4,212.50; Casgrain & Charbonneau Ltée, 4,291.35; Centrale Pharmaceutique Plante Enr., 3,401.28; Cie Physico-Médical du Québec, 6,131.95; Connaught Medical Research Laboratories, 2,150.63; De Beaumont A. & Cie Ltée, 2,784; Drouin, L., 23,480.53; Frigon, F. Enr., 3,229; Gagnon, P., 16,226.47; Institut de Microbiologie & d'Hygiène de l'Université de Montréal, 769,785.78; Laboratoire Cartier Enr., 1,856.43; Livernois, J.-E. Ltée, 2,475.25; Marquis, J.-A., 13,888.51; Massie, J.-O., 18,112.78; Ménard, C., 5,013.75; Morin, J.-B., 1,623; Parke Davis & Co., 52,227.12; Paterson & Paterson Inc., 7,161.96; Pharmacie F. Bilodeau, 2,333.46; Pharmacie A. Dumas, 1,861.82; Pharmacie Jolicoeur, 11,863.21; Pharmacie G. Morency, 3,119.48; Pharmacie R. Ouimet, 1,845.12; Pharmacie Trois-Pistoles, 13,705.45; Pharmacie G. Vézina, 1,882.94; Produits Marc-O Ltée, 1,700; Scully, W. Ltd., 2,311.04; Tranchemontagne, C.-Z. & Cie Ltée, 4,674.28. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,736.17.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Crédits ou prévisions:

Article 12
Supplémentaire 3-5

Appropriations or Estimates:

Item 12 109,000.00
Supplementary 3-5 5,400.00
\$ 114,400.00

Dépenses:

Traitements
Rémunérations additionnelles
Frais de voyage
Subventions aux hôpitaux pour maintien
des dispensaires et indemnités
aux médecins traitants
Honoraires pour traitement des néces-
siteux
Frais du laboratoire de sérologie

Expenditures:

Salaries 131,823.06
Additional remuneration 69.00
Travelling expenses 6,970.00
Grants to hospitals for maintenance of
clinics and indemnities to physicians . . 31,920.00
Fees for the treatment of the destitute . . 2,541.00
Expenditures of the serological laboratory 21,346.12
194,669.18

Moins contributions du Gouvernement
du Canada:
Examens sérologiques des soldats et
traitement des vétérans
Service d'hygiène publique

Less contributions of the Government of
Canada:
Serological examination
of soldiers and treat-
ment of veterans 2,109.57
General public health . . . 98,417.29
100,526.86
\$ 94,142.32

Dépensé en moins

Unexpended \$ 20,257.68

Traitements — Salaries (\$131,823.06) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$69.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$6,970.00): Beauséjour, Françoise, 2,562.34; Boisclair, Gabrielle, 2,862.34; Boisselle, Estelle, 2,262.34; Boisselle, Paulette, 2,250; Bonin, Irène, 2,983.22; Bouliane, Simonne, 2,262.34; Charlton, Mildred, 3,183.24; Chartier, B., 3,283.22; Choquette, Dr Gaudias, (c) 1,253.41; Choquette, Gérard, 5,854.12; Dansereau, H., 5,854.12; Desbiens, J.-P., 4,604.10; Deschambault, Mme A., 2,562.34, 30; Dolbec, Jeanne, 2,562.34; Dufort, C., 2,983.22; Dupuis, Juliette, 2,983.22; Éthier, Mme J., 2,162.50; Gagnon, Mme M.-P., 3,383.30, (c) 933.85; Garon, Rolande, 2,412.34; Germain, Ethel, 2,562.34; Gervais, Jeanne, 2,983.22, (c) 1,263.88; Gosselin, Jeanne, 3,483.24; Goulet, Jeanne, 2,623.42; Lagarde, G., 2,562.34, 39; Leduc, Gertrude, 3,283.22; Letellier, Dorothée, 3,383.30; Malepart, Lise, 2,362.42; Maynard, Éva, 2,562.34; Ménard, Alice, 2,012.50; Paré, Claire, 3,383.30, (c) 1,034.14; Pitt, Chester, 5,083.24; Pothier, Véronique, 2,983.22, (c) 856.33; Préfontaine, Laurence, 2,412.34; Primeau, Jeanne, 2,862.34; Richard, Radegonde, 2,983.22; Robert, Thérèse, 2,562.34; Rousseau, B., 7,725; Savard, Juliette, 2,562.34; Tétreault, Gabrielle, 3,383.30; Turcotte, L., 2,562.34; Verreault, Laurence, 2,262.34. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 6,589.84; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,628.39.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians (\$31,920.00): Hôpital

de l'Enfant-Jésus, Québec, 1,100; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, 800; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 1,300; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 7,900; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 300; Hôpital St-Jean, 300; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 500; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 1,300; Hôpital St-Luc, Montréal, 4,600; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, Québec, 5,600; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 3,300; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 1,120; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 1,100; Prison de Bordeaux, Montréal, 300; Prison des Femmes, Québec, 300; Prison des Hommes, Québec, 100; Royal Victoria Hospital, Montréal, 2,000.

Honoraires pour traitement des pauvres — Fees for the treatment of the destitute: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$2,541.00.

Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenditures of the serological laboratory (\$21,346.12): Canadian Laboratory Supplies Ltd, 3,742.24; Cleveland Container of Canada Ltd, 1,794.01; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,250; Wyeth, John & Brother Canada Ltd., 1,803; Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,756.87.

Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — Committee of Experts Concerning Hospitalization Problems

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
2-3 Eliz. II, c. 55 et amendements....	2-3 Eliz. II, c. 55 et amendments.....	\$ 50,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	25,800.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	436.57
		\$ 26,236.57
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 23,763.43

Traitements — Salaries (\$25,800.00) Frais de voyage — Travelling expenses (\$436.57): Beaudet, Dr J.-C., (voir aussi service civil — see also Civil service), 4,000; Bégin, L., (voir aussi service civil et assurance-hospitalisation — see also Civil service and Hospital insurance), 1,000; Grégoire, Dr J., (voir aussi service civil — see also Civil service), 4,000; LaRue, Dr L., (voir aussi service civil — see also Civil service), 4,800; LaSalle, Dr G., (voir aussi commission d'enquête sur l'assurance-hospitalisation — see also Hospitalization Insurance Inquiry Commission), 4,800; Latter, J.-R., 4,000; Lefebvre, H., 3,200. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 436.57.

Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — Committee to Study the Problem of Water Pollution —

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
4-5 Eliz. II, c. 11 et amendements:	4-5 Eliz. II, c. 11 and amendments:	
Budget initial.....	Main Estimates.....	40,000.00
“ supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	16,500.00
		\$ 56,500.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	48,550.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	5,247.08
Frais de bureau.....	Office expenses.....	168.86
Divers.....	Miscellaneous.....	2,518.77
		\$ 56,484.71
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 15.29

Traitements — Salaries (\$48,550.00) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$5,247.08): Audet, C., (b) 540.58; Carrier, R.-R., (voir aussi service civil — see also Civil service), 1,050; Fontaine, L., (voir aussi service civil — see also Civil service), 6,900; Gourdeau, J.-P., (voir aussi service civil — see also Civil service), 1,050, 1,076.78; Lafrenière, T.-J., (voir aussi service civil — see also Civil service), 7,200; Lauriault, P., 7,200; Lorrain, C.-L., 9,250; Nadeau, A., 7,200; Pellan, W., (voir aussi service civil — see also Civil service), 1,050; Prévost, G., 6,600; Roy, J.-A., (b) 1,264.49; Trottier, G., (voir aussi service civil — see also Civil service), 1,050. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,365.23.

Frais de bureau — Office expenses: \$168.86.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,518.77.

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Crédits ou prévisions:

Article 13
Supplémentaire 3-6

Appropriations or Estimates:

Item 13 675,000.00
Supplementary 3-6 40,000.00

\$ 715,000.00

Dépenses:

Traitements
Rémunérations additionnelles
Frais de voyage et allocations d'auto-
mobiles
Allocations spéciales pour maintien
des dispensaires
Transport des patients nécessiteux...
Administration
Dispensaires:
Entretien et réparations
Ameublement et fournitures

Expenditures:

Salaries 403,015.70
Additional remuneration 1,850.00
Travelling expenses and allowances for
automobiles 69,773.08
Special allowances for maintenance of
dispensaries 10,452.50
Transportation of destitute patients... 101,976.64
Administration 11,186.32
Dispensaries:
Upkeep and repairs 69,038.62
Furniture and supplies .. 23,022.94 103,247.88

\$ 690,315.80

Dépensé en moins

Unexpended

\$ 24,684.20

Traitements — Salaries (\$403,015.70) Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and allowances for automobiles (\$69,773.08) Allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Special allowances for maintenance of dispensaries (c) (\$10,452.50) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (d) (\$1,850.00): Beaudet, M.-Blanche, 2,983.22, (d) 250; Beaudoin, Louise, 2,983.22, 700; Beaulieu, Mme Y., 1,600, 525, (d) 200; Belzile, Cécile, 2,983.22, 700, 360; Belzile, Ursule, 2,400, (c) 600, 625; Bernier, Corinne-Agnès, 2,983.22, 700, 240; Bérubé, Pauline, 2,983.22, 700; Bérubé, Mme Y., 2,462.50, 608.72, 600; Bilodeau, France, 1,816.66, 700; Blais, Denise, 2,983.22, 700; Bouchard, Mme E., 2,400, 765.22; Bouchard, Rolande, 2,983.22, 719.41; Boucher, C.-E., 1,062.50, 736.92; Caron, Mme C.-F., 1,900, 594.18; Caron, Marie, 2,983.22, 715.18; Caron, Rita, 2,783.30; Cère, Germaine, 2,983.22, 709.12; Chabot, Simonne, 2,608.30, 700; Champagne, Alice, 2,983.22, 700, 120; Charron, Mme L., 2,983.22, 700; Chouinard, R., 2,462.50, 700; Côté, Dr L., 3,600; Denis, Mme S., 2,983.22, (c) 480; Desmeules, Thérèse, 2,783.30, 700; Dion, Mme P., 2,983.22, 710.44; Dionne, Amanda, 2,783.30, 700; Duchemin, Gertrude, 2,983.22, 709; Dumont, Mme S., 2,462.50, 700; Duquette, Yolande, 2,462.50, 700; Durocher, Léa, 2,983.22, 701.75; Francoeur, Agathe, 2,983.22, (c) 360; Gagné, Yvette, 2,983.22, 700, 360; Gagnon, Mme R., 450, 715.18; Gaudet, Mme H., 2,983.22, 700; Gaudin, Ghislaine, 2,783.30, 790; Gélinas, Angéline, 2,983.22, 709; Gélinas, Mme B., 2,983.22, 700; Gendron, Mme H., 2,783.30, 700; Giguère, Mme T., 2,783.30; Girard, Blanche, 2,983.22; Guy, Justine, 2,783.30, 700; Jaroid, Mme J., 2,783.30, 525; Jérôme, Gilberte, 2,983.22, 700; Jolette, Lydia, 1,675, 700; Jones, Mme M., 2,400, 901.78; Keable, Mme M., 2,983.22, 700; Lachapelle, Mme L., 2,783.30, 700; Lachapelle, Mme M., 2,983.22, 700; Lafond, Annette, 2,783.30, 700; Langis, Jovite, 2,983.22, 700; Lavallée, Lilianne, 2,783.30, 700; Lavoie, Claire, 2,783.30, 724.20; Lavoie, Madeleine, 2,983.22, 703.90; Lavoie, Noémie, 2,783.30, 703.48; Lebel, Mme J., 2,783.30, 712.36; Leblanc, Cécile, 2,983.22, 704.56; Leclerc, Laurence, 2,462.50, 700; Lemieux, Muriel, 2,983.22, 706.40; Lessard, Édith, 2,783.30, 700; Lessard, Mme I., 2,983.22, 897.09; Létourneau, Mme A., 2,783.30, 700; Levesque, Mme A., 2,462.50, 700; Liles, Mme A., 2,783.30, 700; Loisel, Yvonne, 2,983.22, 700; Mailloux, Rita, 2,983.22, 700; Martel, Bérange, 2,462.50; Martel, Mme M.-A., 2,462.50, 700, 360; McGuire, P., 2,912.50, 3,666.83, 300; McMahon, Mme G., 2,462.50, 700; Mercier, Thérèse, 2,783.30, 700; Morin, Antonia, 2,462.50, 710.44; Morin, Éva, 2,983.22, 700; Morissette, Mme R., 2,783.30, 700; Morneau, Mme G., 2,783.30, 700; Nolin, Lucile, 2,783.30, (c) 360, 600; Ouellet, Yolande, 2,462.50, 700; Paquet, Mariette, 2,983.22, 723.21; Patry, Marguerite, 2,983.22, 826.40; Perry, Sarah, 2,983.22, 752.20; Pettigrew, Mme A., 2,741.58, (c) 300; Portugais, Mme C., 2,983.22, (c) 360; Potvin, Solange, 1,900, 557.13, 332.50; Quinn, J., 2,783.30, 737.90; Rainville, J., 2,983.22, 708; Ratté, Mariette, 2,462.50, 996.17; Raymond, Antoinette, 2,983.22, (c) 300; Richard, Gertrude, 2,983.22, 700; Roussel, Léonie, 2,783.30, 700; Roy, Renée, 2,783.30, 700; Samson, Colette, 2,462.50, 710.08; Simard, Thérèse, 2,983.22, 700; Soumis, Georgette, 2,783.30, 700; St-James, Germaine, 1,200, 579.41; St-Pierre, Yvonne, 2,783.30, 719.46; Tanguay, Mme M.-A., 2,783.30, (c) 600; Tessier, Mme G., 2,983.22, 727.12; Thériault, Marguerite, 2,983.22, 700; Thibault-Gagné, Mme A.-R., 2,783.30, 700; Thibault, Luce, 3,350, 764.22; Toupin, Thérèse, 2,462.50, 700; Tremblay, Annette, 2,983.22, 725.92; Tremblay, Liliane, 2,775; Trudel-Houle, Mme M., 2,783.30, 700; Vandal-Beauregard, Mme M.-A., 2,983.22, 700.50; Vaughan-Santerre, Mme M., 2,983.22, 700, 360; Williamson, Mme J., 2,983.22, 700. Traitements, allocations spéciales pour maintien des dispensaires et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries, special allowances for maintenance of dispensaries and additional

remuneration under \$2,000: 118,040.34; Frais de voyage et allocations d'automobiles inférieurs à \$500 — Travelling expenses and allowances for automobiles under \$500: 2,570.20.

Transport de patients nécessiteux — Transportation of destitute patients (\$101,976.64): Can. Nat. Railways, 8,824.90; Clarke Steamship Co. Ltd., 3,557.60; Les Ailes du Nord Ltée, 22,628.30; Les Frais Funéraires d'Amos Enr., 1,844; Quebecair Inc., 1,949.35; Salon Funéraire La Sarre Enr., 2,000; Service social du Diocèse de Gaspé, 2,783.13; Tremblay, A., 2,056.93. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 56,332.43.

Autres dépenses — Other expenses (\$103,247.88): Bérubé, J.-P., 2,541.90; Bond, J.-C., 2,970; Bureau d'Amos (Office), 5,616.53; Duparquet, ville (town), 1,500; Guérin, H., 2,815.79; Jarrod, G., 1,875; Lepage, P., 2,956.50; Terreau & Racine Ltée, 1,817.02. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 81,155.14.

Commission d'enquête sur l'assurance-hospitalisation — Hospitalization Insurance Inquiry Commission

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
8-9 Eliz. II, c. 12:		8-9 Eliz. II, c. 12:	
Budget supplémentaire 1.....		Supplementary Estimates 1.....	\$ 141,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....		Salaries.....	64,237.20
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	10,776.09
Honoraires.....		Fees.....	12,767.24
Frais de bureau.....		Office expenses.....	13,386.02
Divers.....		Miscellaneous.....	1,320.10
			\$ 102,486.65
<u>Dépendé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	\$ 38,513.35

Traitements — Salaries (\$64,237.20) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$10,776.09) Honoraires — Fees (c) (\$12,767.24): Alain, A., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,214.66; De La Chevrotière, J., 4,500, 1,122.07; Favreau, G., 5,249.98; Jobin, Dr J.-B., 4,500, 1,006.91; Lapointe, Dr M., (b) 787.10; La Salle, Dr G., (voir aussi comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of experts concerning hospitalization problems), 4,500; Nicholson, K.-M., (b) 542.51; Parenteau, R., 2,473.10; Provost, R., 4,500; Radoux, Dr V.-H., 1,236.53, 730.91, 460; Riendeau, R., 4,500; Sparks, H.-M., 4,500; Sr Ste-Fabienne, 2,473.10; Talbot, P., 2,473.10; Taylor, M.-G., (c) 3,008.40; Taylor, Mme Y., 2,473.10. Traitements et honoraires inférieurs à \$2,000 — Salaries and fees under \$2,000: 27,942.47; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 6,586.59.

Frais de bureau — Office expenses (\$13,386.02): Librairie Beauchemin Ltée, 5,399.35; Publicité Huot Ltée, 5,151.10. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,835.57.

Divers — Miscellaneous \$1,320.10.

Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 1-6.....		Supplementary 1-6.....	\$13,500,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....		Salaries.....	103,844.45
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	6,645.84
Avances.....		Advances.....	740.00
Administration et frais de bureaux:		Administration and office expenses:	
Honoraires.....		Fees.....	2,047.15
Frais de poste.....		Postage.....	5,734.27
Téléphone et télégrammes.....		Telephone and telegrams.....	949.98
Frais de transport.....		Freight.....	106.39
Divers.....		Miscellaneous.....	295.35
			9,133.14
À reporter — Carried forward.....			120,363.43

Reporté — Brought forward..... 120,363.43

Hospitalisation:	Hospitalization:		
Hôpitaux publics.....	Public hospitals.....	23,729,065.40	
Hôpitaux privés.....	Private hospitals.....	1,017,021.00	
Hôpitaux du fédéral.....	Federal hospitals.....	325,357.00	
Hôpitaux à l'extérieur du Québec..	Hospitals out of Quebec.....	246,437.79	25,317,881.19
			25,438,244.62
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Government of Canada.....	15,177,283.70	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir.....	Receivable.....	740.00	
Responsabilité de tiers.....	Third party liability..	267.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	5.70	15,178,296.40
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	10,259,948.22	
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	740.00	
			\$10,260,688.22
Dépensé en moins.....	Unexpended.....		\$ 3,239,311.78

Traitements — Salaries (\$103,844.45) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$7,385.84):

Alain, A., (voir aussi commission d'enquête sur l'assurance-hospitalisation — see also Hospitalization Insurance Inquiry Commission), 3,050,706.86; Bégin, L., (voir aussi service civil et comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Civil service and Committee of experts concerning hospitalization problems), 3,012.44; Belleau, L., (voir aussi service civil — see also Civil service), 550.14; Busières, L.-P., (voir aussi service civil — see also Civil service), 637.50; Caron, G., 2,533.29; Carrier, A., (voir aussi service civil — see also Civil service), 687.50; Cordeau, H.-P., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 305.54; Crépin, M., 2,833.30; Fournier, J.-P., 2,800; Gilbert, Dr J., (voir aussi service civil — see also Civil service), 10,312.50, 1,450.40; Grégoire, A., (voir aussi service civil — see also Civil service), 2,291.60; Karmouche, V., (voir aussi service civil — see also Civil service), 604.15; Langlois, Cécile, (voir aussi service civil — see also Civil service), 858.32; Latreille, R., (b) 648.09; Lessard, P., 4,900; Marcoux, J.-P., 6,000, 596.51; Minguy, J.-J., 2,500; Rondeau, B., (voir aussi service civil — see also Civil service), 1,666.65; Rousseau, G., (voir aussi service civil — see also Civil service), 604.15; Roy, Dr M., 2,500; Sirois, Dr S., (voir aussi unités sanitaires — see also Health units), 8,166.62, 1,058.15; Tremblay, Dr J.-N., (voir aussi service civil — see also Civil service), 8,166.62; Vézina, G., 2,500.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 36,364.13; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,185.83; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 740.

Administration et frais de bureau — Administration and office expenses (\$9,133.14): Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 5,734.27. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,398.87.

Hôpitaux publics — Public hospitals (\$23,729,065.40): Alexandra Hospital, Montréal, 80,812; Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 53,074; Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 66,720; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 65,780; Chapeau Community Hospital, Chapeau, 1,124.60; Clarke City Hospital, Clarke City, 5,903.60; Clinique de B.C.G., Montréal, 6,828; Clinique-Hôpital de Senneterre Inc., Senneterre, 6,266.80; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 21,216; Harrington Hospital, Harrington Harbour, 13,322; Hôpital Civique de Québec, Québec, 27,530; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 64,820; Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 62,286; Hôpital Crescent Inc., Montréal, 10,670; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, Québec, 19,826; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 186,076; Hôpital de la Miséricorde, Québec, 23,722; Hôpital de la Providence, Chandler, 49,798; Hôpital de la Providence, Lachute, 15,400; Hôpital de la Providence, Magog, 42,246; Hôpital de la Visitation, Montréal, 23,020; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 429,136; Hôpital de Murdochville, Inc., Murdochville, 19,646; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 61,272; Hôpital du Foyer Villa Maria, St-Alexandre, 1,844; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 259,634; Hôpital du Sacré-Coeur, Montréal, 666,226; Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 26,136; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 249,578; Hôpital du Très-St-Rédempteur, Matane, 48,732; Hôpital d'Youville, Noranda, 144,558; Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 81,666; Hôpital Général de Québec, Québec, 149,532; Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun, 408,694; Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 74,856; Hôpital Général Fleury, Montréal, 42,536; Hôpital Général St-Lambert, St-Lambert, 134,770; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 317,804; Hôpital Jean Talon, Montréal, 449,252; Hôpital Lafèche, Grand-Mère, 68,032; Hôpital Laval, Québec, 42,898.60; Hôpital Le Foyer St-Jérôme, Métabetchouan, 73,710; Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon, Blanc-Sablon, 31,128; Hôpital Maisonneuve, Montréal, 608,964; Hôpital

Michaud, Drummondville, 11,560; Hôpital Notre-Dame, Charny, 27,258; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 1,494,816; Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, 64,976; Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 9,326; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 46,338; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, 241,380; Hôpital N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 15,894; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 10,532; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Montréal, 159,654; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Québec, 56,162; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 30,054; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, Montréal, 59,474; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 43,058; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 28,832; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Bellevue, 13,762; Hôpital Pasteur, Montréal, 204,690; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 23,756; Hôpital Rosemont Inc., Montréal, 48,614; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins, 7,944; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 76,780; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 49,824; Hôpital Ste-Catherine Labouré, Coaticook, 21,104; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 201,744; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 130,330; Hôpital St-François, La Sarre, 81,340; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 375,958; Hôpital St-Jean-d'Iberville, 168,178; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 36,346; Hôpital St-Jean-Port-Joli, St-Jean-Port-Joli, 15,960; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 63,804; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, Montréal, 107,970; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 19,738; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 90,764; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 30,174; Hôpital St-Joseph, Granby, 104,302; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 28,052; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 27,706; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 58,992; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 20,842; Hôpital St-Joseph, Montréal, 195,256; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 138,822; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 86,834; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 212,820; Hôpital St-Louis-de-Windsor, Windsor, 36,668; Hôpital St-Luc, Asbestos, 12,316; Hôpital St-Luc, Montréal, 492,910; Hôpital St-Michel, Buckingham, 65,672; Hôpital St-Michel, Montréal, 96,376; Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 13,874; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 86,268; Hôpital St-Vital-de-Chroniques, Montréal-Nord, 31,638; Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 15,234; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, Ste-Anne-de-Beaupré, 12,418; Hôpital Ste-Anne-des-Monts, Ste-Anne-des-Monts, 57,376; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 125,260; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 47,766; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 534,686; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 1,091,708; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 182,298; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 97,770; Hôtel-Dieu d'Amos, Amos, 69,124; Hôtel-Dieu d'Arthabaska, Arthabaska, 167,262; Hôtel-Dieu de Gaspé, Gaspé, 123,334; Hôtel-Dieu de Hauterive, Hauterive, 68,872; Hôtel-Dieu de Lévis, Lévis, 135,546; Hôtel-Dieu de Montmagny, Montmagny, 78,160; Hôtel-Dieu de Montréal, Montréal, 775,312; Hôtel-Dieu de Québec, Québec, 430,474; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, Sherbrooke, 366,738; Hôtel-Dieu de Sorel, Sorel, 131,192; Hôtel-Dieu de St-Jérôme, St-Jérôme, 243,604; Hôtel-Dieu de Valleyfield, Valleyfield, 132,492; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 199,432; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 74,346; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 69,472; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 214,778; Hôtel-Dieu St-Hyacinthe, St-Hyacinthe, 234,942; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 77,786; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 656,272; Huntingdon County General Hospital, Huntingdon, 18,308; Institut de Cardiologie de Montréal, Montréal, 108,294; Institut de Radium, Montréal, 14,970; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 186,396; Jewish General Hospital, Montréal, 578,126; Jewish Hospital of Hope, Montréal, 87,846; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 26,002; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., Montréal, 45,784; Lachine General Hospital, Montréal, 109,764; Montreal Children's Hospital, Montréal, 481,292; Montreal Convalescent Hospital, Montréal, 104,922; Montreal General Hospital, Montréal, 1,254,728; Montreal Neurological Institute, Montréal, 232,086; Montreal Protestant Hospital, Montréal, 54,206; Pontiac Community Hospital, Shawville, 35,848; Queen Elizabeth Hospital of Montreal, Montréal, 208,040; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 201,658; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 11,870; Royal Victoria Hospital, Montréal, 1,674,132; Santa Cabrini Hospital, Montréal, 200,194; Schefferville Hospital, Schefferville, 5,521.80; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 163,878; St-Mary's Memorial Hospital of Montreal, 497,058.

Hôpitaux privés — Private hospitals (\$1,017,021.00): Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 21,906; Bussey Convalescent Home, Montréal, 13,188; Canadian Johns-Manville, Asbestos, 5,886; Cedar Hospital Inc., Montréal, 12,720; Centre Hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, Québec, 11,352; Centre Médico-Chirurgical de Montréal, 21,228; Champlain Convalescent Hospital, Montréal, 2,202; Clinique du Dr Larichelière Inc., Montréal, 2,212; Clinique-Hôpital du Dr Frère, Les Éboulements, 453; Clinique Médicale Bélanger, Montréal, 11,802; Clinique Médicale de Beauport, Beauport, 10,542; Clinique Médicale de l'Est, Montréal, 630; Doctor's Hospital Inc., Montréal, 48,684; Echo Nursing Home, Montréal, 6,510; Ellis Rowe Nursing Home, Montréal, 750; Foyer Bernadette, Pointe-aux-Trembles, 16,800; Foyer Madeleine-de-Verchères, Verchères, 8,304; Foyer Notre-Dame de Granby, Granby, 3,765; Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 18,600; Hasle Nursing Home, Montréal, 9,280; Hôpital Beaulac, Montréal, 15,117; Hôpital Bourget, Pointe-aux-Trembles, 16,254; Hôpital Crawford Inc., Verdun, 9,372; Hôpital de la Tour Enr., Ste-Thérèse-de-Blainville, 1,404; Hôpital de l'Est, Montréal, 53,955; Hôpital de l'Immaculée-Conception, Montréal, 7,356; Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 15,090; Hôpital du Christ-Roi, Joliette, 3,504; Hôpital du Très-St-Rédempteur, Montréal, 6,768; Hôpital Évangéline, Gros-Pins, 9,930; Hôpital Général de Pointe-aux-Trembles, Montréal, 11,359; Hôpital Jacques-Cartier Enr., Montréal, 7,308; Hôpital St-Jean-Vianney, Montréal, 23,853; Hôpital La Providence, St-Hyacinthe, 3,120; Hôpital Le Château de Berthier, Berthierville, 6,504; Hôpital Longueuil Ltée, Montréal, 6,123; Hôpital Marida, Montréal, 6,858; Hôpital Marie Claret, Montréal, 25,681; Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 17,838; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Paul-l'Ermitte, 5,208; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Bedford, 8,097; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Mont-Joli, 11,454; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Montréal, 21,861; Hôpital St-Pie IX Enr., Montréal, 3,876; Hôpital Power, St-Philippe-d'Argenteuil, 25,782; Hôpital Préfontaine Enr., Montréal, 5,745; Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 8,088; Hôpital Savard, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 9,768; Hôpital St-Albert-le-Grand, Montréal, 2,895; Hôpital St-André, Acton Vale, 960; Hôpital St-André, Montréal, 3,514; Hôpital St-Denis Enr., Montréal, 8,604; Hôpital St-François, Ville Lafèche, 5,466; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 45,330; Hôpital St-Hilaire-de-Princeville, Princeville, 2,016; Hôpital St-Jean-des-Convalescents, Montréal, 4,920; Hôpital St-Joseph, Québec, 9,723; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Mont-

réal, 10,800; Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 4,497; Hôpital St-Louis-des-Convalescents Montréal, 8,736; Hôpital St-Mathieu-de-Beloil, St-Mathieu-de-Beloil, 18,378; Hôpital St-Paul Inc., Québec, 279; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 3,759; Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 21,288; Hôpital Ste-Agnès, Montréal, 7,392; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 16,182; Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 5,100; Hôpital Ste-Rita, Montréal, 8,820; Hôpital Ste-Rose, Ste-Rose, 1,926; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 14,120; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort Georges, 3,036; Hôpital Villa Maria, Montréal, 20,035; Hôpital West End, Montréal, 16,990; House of McGregor, Ville St-Laurent, Montréal, 5,490; Laurentide Hospital, Grand'Mère, 16,371; Mackenzie Nursing Home, Montréal, 28,716; Maison du Repos Ste-Claire, Charlesbourg, 13,302; Maison St-Laurent, Beauport, 8,488; Maternité Chibougamau, Chibougamau, 303; Mayfair Hospital Ltd, Montréal, 26,544; Mount-Royal Hospital, Montréal, 6,740; Opémiska Hospital, Chapais, 4,674; Ormstown Convalescent Home Regd., Ormstown, 9,216; Ouellet Nursing Home, Montréal, 11,952; Pavillon Iberville Enr., Iberville, 2,166; Rawdon Convalescent Home, Rawdon, 7,152; River View Terrace Rest & Convalescent Center, Huntingdon, 4,566; Rutherford, Montréal, 6,012; St-Mary Nursing Home, Pointe-aux-Trembles, 13,716; Témiscamingue Hospital, Témiscamingue, 9,990; Terrebonne Convalescent Home, Terrebonne, 7,620; Villa du Repos, Ste-Adèle-en-Haut, 3,864; West End Convalescent Clinic, Montréal, 7,842; Wood Pine Village, Montréal, 3,444.

Hôpitaux du fédéral — Federal hospitals (\$325,357.00): Fort Chimo Nursing Station, Fort Chimo, 118; Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 80,514; Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 41,145; Queen Mary's Veteran's Hospital, Montréal, 202,605; R.C.A.F. Station Hospital, Parent, 412; R.C.A.F. Station Hospital, Senneterre, 112; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 451.

Hôpitaux à l'extérieur du Québec — Hospitals out of Quebec (\$246,437.79): **Hôpitaux des autres provinces — Other provinces hospitals (\$237,968.55):** ONTARIO (\$186,308.35): Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 3,090.60; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 3,167.50; Hôtel-Dieu, Cornwall, 1,519.80; Kirkland Dist. Hospital, Kirkland Lake, 2,482.20; Misericordia Hospital, Halleybury, 535.80; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 18,235; Ottawa General Hospital, Ottawa, 108,850.05; Pembroke Hospital, Pembroke, 4,667; Smith Clinic, Hawkesbury, 18,423; St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa, 757.80. Cas généraux — General cases, 24,579.60. NOUVEAU-BRUNSWICK — NEW BRUNSWICK (\$44,429.90): Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 31,510.60; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmundston, 2,045.30; Restigouche & Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 6,318.80. Cas généraux — General cases, 4,555.20. NOUVELLE-ÉCOSSE — NOVA SCOTIA: 3,116. ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD — PRINCE EDWARD ISLAND: 1,112.50. MANITOBA: 1,943.80. ALBERTA: 904. COLOMBIE BRITANNIQUE — BRITISH COLUMBIA: 154. **Hôpitaux des pays étrangers — Foreign countries hospitals (\$8,469.24):** ÉTATS-UNIS — UNITED STATES: Broadview General Hospital, 154; Coos County Hospital, West Stewartstown, N.H., 288; Orleans County Memorial, Newport, Vermont, 600. Cas généraux — General cases, 6,925. AUTRICHE — AUSTRIA: 11.48. ITALIE — ITALY: 135. MEXIQUE — MEXICO: 135.52. SUISSE — SWITZERLAND: 220.24.

Recouvrements — Refunds

Page 404

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	8,579.76
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	911.90
		<hr/>
		\$ 9,491.66

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la Province — Establishment of Medical Diagnosis Centres in the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
15-16 Geo. VI, c. 8 et amendements ..	15-16 Geo. VI, c. 8 and amendments ...	\$ 500,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Honoraires	Fees	3,000.00
Expropriation et dommages d'éviction ..	Expropriation and damages of eviction ..	111,101.11
		<hr/>
		\$ 114,101.11
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 385,898.89

Hôpital Ste-Justine, Montréal: Alt, J. et Alt-Ryan, Mme Anna, 30,918.60; Dupras, P.-A. et La-plante, M., 21,132.58; Filion, Succession J., 57,634.56; Légaré, M., 3,000; Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,415.37.

**Loi favorisant une collaboration intergouvernementale
et municipale en matière de santé publique**
**Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration
in Matters of Public Health**

13 Geo. VI, c. 16

Subventions:	Grants:	
Formation professionnelle	Professional training	280,053.75
Hygiène mentale	Mental health	2,423,622.64
Lutte antituberculeuse	Control of tuberculosis	1,150,100.20
Recherche sur la santé publique	Public health research	599,257.61
Service d'hygiène publique	General public health	2,201,652.73
Lutte contre le cancer	Cancer control	917,370.41
Réadaptation médicale	Medical rehabilitation	360,419.98
Hygiène maternelle et infantile	Child and maternal health	568,927.80
		<hr/>
		8,501,405.12
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Gouvernement du Canada	Government of Canada	8,485,424.25
Institutions:	Institutions:	
À recevoir	Receivable	15,980.87
		<hr/>
		8,501,405.12
		<hr/>
		\$ Nil

Alexandra Hospital, Montréal, 20,580; Assistance Maternelle, Québec, 1,485; Assoc. des infirmières de la Province de Québec, 875; Canadian Council on Hospital Accreditation, Ottawa, 8,615; Canadian Laboratory Supplies Ltd., Montréal, 2,121.45; Canadian Public Health Association, Toronto, Ont., 2,871.67; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 2,728.50; Centre d'Orientation de Montréal, 15,000; Centre de Réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, Trois-Rivières, 9,810; Cerebral Palsy Ass. of Québec, 3,776; Child Health Ass., Montréal, 14,913.80; Clinique B.C.G., Montréal, 24,200; Clinique de Réhabilitation de Québec, 65,414.64; Comité des Hôpitaux de Québec, 30,000; Committee of Protestant Education, Department of Education, Extension of School Medical Services, Québec, 51,177; Compagnie Médicale et Scientifique, Québec, 561.90; École Cardinal Villeneuve, Québec, 10,075.50; École d'Administration Hospitalière, Montréal, 23,870; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, 22,716.90; Foyer de Dieppe, St-Hilaire, 41,000; Grace Dart Hospital, Montréal, 22,600; Herzl Health Service Centre, Montréal, 4,436; Hôpital Civique de Québec, 3,158.26; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 6,084; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 875; Hôpital de la Miséricorde, (Crèche St-Vincent-de-Paul) Québec, 16,227; Hôpital de la Providence, Magog, 33,230.72; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 96,912.30; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, 25,210.50; Hôpital de Murdochville Inc., 2,893.60; Hôpital du Christ-Roi, Québec, 39,044.18; Hôpital du Sacré-Coeur, Dolbeau, 1,500; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 35,101.04; Hôpital du Sacré-Coeur, Montréal, 106,766.90; Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 11,450.20; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 72,316.39; Hôpital d'Youville, Noranda, 3,965; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, 1,980; Hôpital Général de Montréal, 135,830.37; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 87,934.50; Hôpital Général de Verdun, Verdun, 10,538; Hôpital Jean Talon, Montréal, 13,319.22; Hôpital Lafleche, Grand'Mère, 34,269.15; Hôpital Laval, Ste-Foy, 240,330.72; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 251,174.36; Hôpital N.-D.-de-Charny, Charny, 793.30; Hôpital N.-D.-de-Chartes, Maria, 4,821.75; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 1,980; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, 4,242.25; Hôpital N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 3,570; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 1,980; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Québec, 4,651.65; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 6,602.20; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 1,125; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 1,980; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 31,206.82; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 30,515.50; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 11,044.20; Hôpital St-François-Xavier-Cabrin, Montréal, 30,660.95; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 35,588.90; Hôpital St-Jean, 1,738; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, 229,625.86; Hôpital St-Jean-Port-Joli, 1,353.50; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 23,650.90; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 57,534.75; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 36,041.57; Hôpital St-Joseph, Granby, 5,625; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,125; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 1,072.50; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 1,980; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 7,325; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 4,862; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 44,513.18; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, Montréal, 162,448.25; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 1,317; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 3,214; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 165,838.75; Hôpital St-Luc, Montréal, 87,569.20; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 2,280; Hôpital St-Michel, Buckingham, 22,073; Hôpital St-Michel, Montréal, 990; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 376,924.98; Hôpital St-Raymond, 2,275.19; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 2,275; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 41,828.56; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 37,600; Hôtel-Dieu, Amos, 8,426.06; Hôtel-Dieu, Lévis, 11,034.30; Hôtel-Dieu-de-Hauterive, Saguenay, 1,000; Hôtel-Dieu de Montmagny, 4,599.20; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 25,764.50; Hôtel-Dieu de Valleyfield, 24,389; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 5,280; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 182,377.83; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 1,485; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges de Beauce, 4,144.55; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 3,146.55; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 43,325.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, 9,526.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 201,967.97; Hôtel-Dieu St-Michel, (Sanatorium), Roberval, 33,715; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 92,655.23; Institut Bruchési Inc., Montréal, 160,000; Institut de Cardiologie de

Montréal, 71,830.62; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 413,163.86; Institut de Réhabilitation (Société de Réhabilitation des Infirmes), Montréal, 58,272.60; Institut du Radium, Montréal, 58,378.48; Institut Marguerite d'Youville, Montréal, 34,015.63; Institut National Canadien pour les Aveugles, Montréal, 250; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, 56,060; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 17,115.20; Jewish General Hospital, Montréal, 32,667.17; Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop, Montréal, 6,485; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 473; Le Bon Pasteur, Québec, 750; Les Petites Soeurs de l'Assomption, Montréal, 250; Ligue Antituberculeuse de Québec, (Dispensaire) Québec, 91,100; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec, Montréal, 97,500; Maison Provinciale des Rév. Soeurs de l'Espérance, Montréal, 1,260; McGill University, Montréal, 1,046,458.41; Mine Safety Appliances Co. of Can. Ltd., Montréal, 224; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 31,041.66; Montreal Children's Hospital, Montréal, 164,305.28; Montreal Hebrew Old People and Sheltering Home, Montréal, 7,759.05; Montreal Neurological Institute, Montréal, 45,860; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 12,600; National Cancer Institute of Canada, Toronto, Ont., 36,209.60; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, Montréal, 40,559; Perkin Elmer Corp., 484.57; Pontiac Community Hospital, Shawville, 10,606; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 75,801.05; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 187,925; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 13,496.81; Royal Victoria Hospital, Montréal, 241,645.92; St-Mary's Hospital, Montréal, 49,235.87; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, 39,395; Sanatorium du Lac-Édouard, 9,500; Sanatorium Ross, Gaspé, 86,018.60; Sanatorium St-François, Sherbrooke, 10,100; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 18,700; Sanatorium St-Jean, Macamic, 33,800; Sanatorium St-Laurent, Hull, 13,500; Service de Santé de la Ville de Montréal, 9,957.50; Service de Santé de la Ville St-Laurent, 350; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 6,583.60; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 1,365.63; Société de Réhabilitation de Québec, 1,485; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, 18,850; Union Industrial Equipment Corporation, Port Chester, N.Y., U.S.A., 662.93; Université de Montréal, 853,578.12; Université Laval, Québec, 545,462.16; Verdun Protestant Hospital, 19,600; Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital N.-D.-de-Blanc-Sablon), 7,999.13.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-22) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-22)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$36,077.70): DROITS ET SURTAXES SUR DIVERTISSEMENTS — DUTIES AND SURTAXES ON AMUSEMENTS: 3,504.46. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL DUTY: Chèques N.S.F., etc., 80,589.21. HÔPITAUX PRIVÉS — PRIVATE HOSPITALS: 5; LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENTS (\$1,979.03): Droits sur licences — Duties on licences, 186.60; Honoraires aux percepteurs — Fees to collectors, 1,792.43.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditures:	
436	Service civil		Civil service
436	Frais de voyage		Travelling expenses
438	Frais de bureau		Office expenses
438	Imprimeur de la Reine		Queen's Printer
439	Musées, archives et services culturels divers (voir aussi immobilisations ci-après)		Museums, archives and miscellaneous cultural services (see also Capital expenditures below)
441	Enseignement des beaux-arts, de l'architecture et de la musique		Teaching of fine arts, architecture and music
442	Enseignement postsecondaire		Adult education
442	Subventions		Grants
444	Office provincial de publicité		Provincial Publicity Bureau
445	Conciliation entre locataires et propriétaires ..		Conciliation between lessees and property- owners
446	Concours littéraires ou scientifiques		Literary or scientific competitions
446	Loi des bibliothèques publiques		Public libraries Act
447	Loi concernant l'octroi de certaines subven- tions pour des fins culturelles		Act respecting the grant of certain subsidies for cultural purposes
448	Arbitrage		Arbitration
	Moins:		Less:
448	Recouvrements		Refunds
Immobilisations:		Capital Expenditures:	
448	Musées, archives et services culturels divers ..		Museums, archives and miscellaneous cultural services
449	Projets de construction et améliorations di- verses		Building projects and various improvements ..
Total			

Concours artistiques: service transféré au Dépt de la jeunesse (A.C. No 1052/60) — Artistic competitions:
service transferred to the Dept. of Youth (O.C. No. 1052/60).

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
845,000.00	841,763.13	.....	3,236.87
73,000.00	58,637.19	657.53	13,705.28
55,000.00	54,339.73	400.00	260.27
275,000.00	257,304.21	1,136.46	16,559.33
766,940.00	707,345.44	.....	59,594.56
429,808.52	427,308.52	2,500.00	.....
20,370.47	20,370.47	.....	.....
545,000.00	542,918.73	.....	2,081.27
1,479,493.31	1,043,830.16	.....	435,663.15
835,854.92	636,976.41	.....	198,878.51
10,000.00	9,847.66	.....	152.34
200,000.00	199,936.31	.....	63.69
350,000.00	350,000.00	.....	.....
5,000.00	4,974.35	.....	25.65
	5,155,552.31		730,220.92
	6,610.75		6,610.75
\$ 5,890,467.22	5,148,941.56	4,693.99	736,831.67
78,060.00	78,060.00	.....	.....
216,500.00	216,500.00	.....	.....
\$ 294,560.00	294,560.00	.....	.....
\$ 6,185,027.22	5,443,501.56	4,693.99	736,831.67

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.	Item 1.	400,000.00
Supplémentaire 1-1.	Supplementary 1-1.	110,000.00
" 3-1.	3-1.	10,000.00
Services transférés du Dépt du conseil exécutif (A.C. No 1052/60).	Services transferred from the Dept. of Executive Council (O.C. No. 1052/60)	325,000.00
		<u>\$ 845,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Traitements.	Salaries.	803,028.49
Rémunérations additionnelles.	Additional remuneration.	38,734.64
		<u>\$ 841,763.13</u>
<u>Dépensé en moins.</u>	<u>Unexpended.</u>	<u>\$ 3,236.87</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.	Item 2.	30,000.00
Services transférés du Dépt du conseil exécutif (A.C. No 1052/60).	Services transferred from the Dept. of Executive Council (O.C. No. 1052/60).	43,000.00
		<u>\$ 73,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Administration.	Administration.	53,881.43
Avances.	Advances.	7,850.00
		<u>61,731.43</u>
Automobiles:	Automobiles:	
Achat.	Purchase.	3,060.39
Entretien.	Maintenance.	1,695.37
		<u>4,755.76</u>
		<u>66,487.19</u>
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées.	Received.	7,192.47
À recevoir.	Receivable.	657.53
		<u>7,850.00</u>
Dépenses ordinaires.	Ordinary expenditures.	58,637.19
Comptes à recevoir.	Accounts receivable.	657.53
		<u>\$ 59,294.72</u>
<u>Dépensé en moins.</u>	<u>Unexpended.</u>	<u>\$ 13,705.28</u>

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil exécutif	Secrétaire de la Province	TOTAL
	Executive Council	Provincial Secretary	
Traitements — Salaries.	133,508.79	803,028.49	936,537.28
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.	1,845.50	38,734.64	40,580.14
Frais de voyage — Travelling expenses.	26,158.14	61,731.43	87,889.57
	<u>\$ 161,512.43</u>	<u>903,494.56</u>	<u>1,065,006.99</u>

Traitements — Salaries (\$936,537.28) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$40,580.14) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$87,889.57): Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (c) 450; Hon. L. Bertrand, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (c) 2,234.70.

Sous-secrétaire — Asst. Secretary: Douville, R., 14,333.27, (c) 3,526.03; Darveau, L., (adjoint — Assistant), 12,166.60, (c) 2,171.78.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, L., 3,383.30, 171, 3,599.52; Aubertin, Annette, 2,783.30; Baker, R., 2,212.42; Barrette, Françoise, 2,629.20; Bazin, N., 4,604.10, 420, 1,778.51; Beaudoin, Thérèse, 2,925, 124.50; Bélanger, C.-E., 7,766.54, (c) 1,036.22; Bélanger, Fleurette, 2,300; Bellec, J.-M., 5,791.51, 551; Bergeron, Germaine, 2,500; Bériau, P., 3,183.24, 186; Bernier, C., 3,183.24, 77; Bernier, Florence, 2,916.61; Bernier, J.-A., 6,104.20, 1,938; Bernier, Jeanne, 2,983.22; Bernier, P., 2,200; Bertrand, G., 2,500; Bertrand, L., 3,183.24, 113.75; Bertrand, M., 2,464, 30; Bérubé, R., 3,383.30; Beshro, Constance, 2,562.34; Binet, Suzanne, 3,183.24; Blais, Renée, 2,283.14, 727.50; Blondeau, Gisèle, 2,062.42; Blouin, G., 2,200, 376.50; Blouin, Nicole, 2,262.34, 4.50; Blouin, Réjeanne, 2,262.34, 1,276.50; Blouin, Thérèse, 2,212.42; Body, J.-P., 3,083.30; Bossé, G., 4,885.27; Bouchard, A., 2,112.34; Bouchard, Dolorès, 2,262.34; Bouchard, J.-M., 3,283.22, 12; Bouchard, L., 3,883.22, 45; Boucher, F., 1,700, 354; Boucher, M., 3,383.30; Boucher, W., 2,200; Boudreau, M., 2,983.22, 78, 656.93; Boulanger, J., 3,383.30; Boulanger, Thérèse, 2,012.50, 555; Boulet, Lise, 3,350, 365.76; Boulet, Paulette, 2,262.34, 413.25; Bourget, Magdeleine, 1,507.18, (c) 1,094.52; Boutet, L., 4,150, 268; Breton, Ghislaine, 2,312.50; Brisson, Dorothée, 3,283.22, 15; Brosseau, J.-P., 3,183.24, 51, 2,527.58; Brousseau, Louise, 2,212.42; Brousseau, Marguerite, 2,212.42; Brown, Blanche, 2,312.50; Bureau, Cécile, 2,262.34, 606.75; Camirand, L., 3,683.30, 87, 3,288.58; Cantin, P., 3,683.30, 1,304; Caron, G., 1,446.17, (c) 975; Caron, Madeleine, 3,183.24, 113.75, 721.56; Carpentier, P., 5,104.12, 48, 1,090.17; Cauchon, L., 2,062.42; Charbonneau, Gabrielle, 3,058.30, 176.75; Chouinard, Majella, 2,319.72; Chouinard, Marc, 2,016.52, 58.50; Clavel, G., 2,983.22; Collin, Gabrielle, 2,712.34; Cordeau, R., 2,212.42; Côté, Pauline, 2,212.42; Couillard, Colette, 2,262.34, 201; Courtemanche, A., 2,983.22, 21, 2,021.92; Couture, A., 3,983.30, 184, 1,304.30; Cyr, Mme M.-T., 2,062.42, 754.50; Daigle, Louise, 2,062.42, 423; Dallaire, J., 2,470.01; Darveau, Jacqueline, 2,562.34; D'Auteuil, G., 2,700; Delisle, Claire, 3,183.24, 42; Demers, Louise, 2,262.34, 950.25; Denis, Huguette, 2,762.50; Denis, Louisette, 1,862.50, 376.50; Desbois, L.-P., 3,975, 123, 1,818.32; Desroches, F., 6,916.70; Desrosiers, V., 2,212.42; Désy, Gertrude, 3,083.30; Dion, Huguette, 1,912.42, 199.50; Dion, J.-E., 5,604.04; Dion, Lucille, 1,762.42, 298.50; Dion, Pierrette, 2,262.34, 252; Dion, R., 3,683.30, 577.50; Dionne, Paulette, 3,841.50, 169.75; Driscoll, G.-A., 5,104.12, (c) 1,718.82; Drolet, Hélène, 2,775; Drolet, Jeanne-Eva, 2,562.34, 465; Drolet, R., 4,283.30, 234.50; Duchesne, R., 3,383.30, (c) 1,825; Dufresne, M., 3,383.30, 36, 1,897.99; Dumais, J.-M., 2,400; Dumont, G., 4,150, 115; Dupuis, Rhéa, 2,300; Dussault, A., 2,562.34, 2,705.25; Dussault, Jeannine, 3,383.30; Dussault, Thérèse, 3,583.22; Fillion, Jeanne-d'Arc, 2,991.70; Forgues, Jeanne-d'Arc, 2,062.42; Fortier, Annette, 3,683.30, (c) 4,065.85; Fortier, Antoinette-H., 2,062.42; Fortier, Laurette, 2,262.34; Fournier, G., 5,854.12; Fournier, Mme M., 1,345.77, 715.50; Fournier, Yvonne, 2,062.42, 288; Gagné, A., 4,604.10; Gagnon, Aline, 2,262.34, 366; Gallant, P., 2,562.34; Garneau, Berthe, 3,383.30, (c) 836.09; Garneau, Paule, 2,562.34, 732; Gaulin, Paule, 2,262.34; Gilbert, L., 2,912.50; Gingras, Mme C., 2,212.42; Gingras, Louise, 2,262.34; Gingras, Suzanne, 2,062.42, 654; Girard, P., 4,083.24, 195, 1,776.64; Gosselin, Micheline, 2,062.42, 429; Gouin, P., 4,333.66; Gravel, P., 3,100; Grenier, Madeleine, 2,700; Guay, J.-R., 2,016.52; Guibord, J., 2,858.24, 132, 2,277.85; Guibord, Théléa, 2,212.42; Guy, Mme J.-A., 2,200; Hamel, Géraldine, 3,266.54; Hardy, M., 7,104.04; Houde, M., 2,262.34; Hubert, A., 3,083.30, 102, 761.67; Huot, B., 7,000, (c) 803.48; Huot, Simonne, 2,212.42; Joli-Coeur, Gabrielle, 2,179.15, 225; Kaczinski, C., 3,600; Kirouac, Rita, 2,062.42; Koenig, R., 5,916.54;

Labbé, Laurette, 2,212.42; Laberge, A., 2,783.30; Lacasse, Jacqueline, 1,912.42, 576; Laforce, G., 2,500, 90; Lafrance, M., 3,683.30, 174, 2,011.77; Lafrenière, E., 7,812.50, (c) 1,163.67; Laliberté, Claudette, 2,062.42, 538.50; Laliberté, Gabrielle, 4,233.30; Laliberté, Irène, 2,062.42, 120; Laliberté, L.-P., 5,812.34, 408; Lalumière, Irène, 2,300; Langlois, Huguette, 2,262.34; Langlois, Nicole, 1,800, 316.50; Lapointe, Anita, 3,633.30, 80; Larichelière, E., 2,762.50; Larochelle, J., 2,712.34; Larocque, Lise, 2,783.30; Larue, Rita, 3,741.60; Latouche, L.-A., 5,270.82, 3,607; Lavoie, G., 2,212.42; Lefebvre, C.-E., 2,700; Lefebvre, L., 2,983.22, 72, 1,954.99; Lefebvre, Lucette, 2,062.42, 318.75; Légaré, Françoise, 2,412.34; Légaré, Jeanne, 2,412.34; Lemieux, M.-L., 2,375; Lepage, Paula, 3,075; Le Vallée, Thérèse, 3,383.30; Lévesque, Gisèle, 2,783.30; Little, P., 3,683.30, 72; Loranger, J.-W., 2,112.34; MacFarlane, E., 7,825; Mackay, Mme A.-G., 2,562.34; Malouin, A., 2,762.50; Maranda, M., 2,062.42; Marcotte, Gabrielle, 3,383.30; Marcotte, Lucie, 2,262.34; Marcoux, L., 2,300; Marquis, C.-H., 3,300; Martin, Alice, 2,925, 54; Martin, Fleur-Ange, 2,262.34, 123; Martin, J.-E., 2,783.30; Martineau, Nicole, 2,187.36, 156; Mercier, Monique, 2,783.30, 664.50; Meredith, C., 3,583.22, 159.25; Michaud, Denise, 2,012.50; Michaud, Thérèse, 2,262.34, 42; Milot, Marthe, 3,183.24; Moisan, Céline, 2,187.36; Montgrain, M., 3,200; Moraud, Louise, 2,262.34, 252; Morel, Rita, 2,562.34, 375; Morin, Ghislaine, 2,687.34, 117; Morin, J., 6,104.10; Morissette, R., 4,283.30, 935; Mount, E.-W., 3,483.24, 9; Noël, Blanche, 4,545.76, 180.25; Noël, G.-R., 3,983.30, 12; Nolin, C., 2,783.30; Olivier, Micheline, 2,412.34; Paquet, A., 3,683.30; Paradis, Léa, 2,568.64; Paré, J.-E., 3,345.72; Patenaude, R., 5,104.12, 300.25, 1,584.96; Pelletier, Claire, 2,016.52; Pelletier, J., 3,000, (c) 1,007.84; Pépin, Micheline, 2,062.42; Perreault, M., 2,062.42; Perron, H.-P., 2,562.34; Petitclerc, Thérèse, 2,562.34; Plamondon, Lucy, 2,062.42, 399; Poulin, H., 5,041.70; Poulin, Lucille, 2,062.42, 132; Poulin, Michèle, 2,156.25; Pratte, J., 2,762.50, 6; Prévost, R., 12,800, (c) 2,839.79; Proulx, A., 5,104.12, 376; Proulx, C., 2,300, 6; Proulx, L., 2,983.22, 87, 3,487.32; Racine, L.-P., 5,812.34, 480; Ratté, G., 2,983.22, 57; Raymond, Cécile, 2,775, 45; Readman, A., 3,683.30, 213; Renaud, J.-B., 5,104.12; René de Cotret, R., 2,804.20, 376.50; Rivard, Lise, 5,916.54, 36; Robert, Yvonne, 2,300; Rochon, J.-A., 3,191.62; Rochon, Ginette, 3,183.24; Roy, L., 3,383.30, 78, 4,179.87; Savard, Colette, 2,445.80; Simard, J., 2,200; Simard, Thérèse, 2,362.42, 1,440; Simoneau, Denise, 2,262.34, 273; Sirois, Mme O.-G., 2,650, 66.75; Soccio, L., 3,683.30; Soucy, G.-E., 4,604.10, (c)

524.82; Soucy, J., 3,183.24; Stewart, K., 4,687.50; St-Hilaire, Mme M.-F., 3,083.30, (c) 1,672.83; Sylvain, L., 2,933.22, 102, 1,975.82; Szilasi, G., 3,083.30, 12; Tanguay, Madeleine, 2,687.34, 171; Taurignan, Mme J., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 2,458.30; Thibault, A., 3,183.24, 69, 1,843.95; Tremblay, A., 3,300, 215.25, 1,725.29; Vekeman, G., 5,271; Vergnes, M., 5,104.12, 123, 1,593.89; Verville, T., 3,983.30; Vézina, A., 2,262.34, 705; Vézina, Claire, 2,062.42; Vézina, P.-G., 4,604.10, 147, 1,369.71; Vézina, Z., 3,891.70, 552.13; Willet, H., 2,112.34; Wiseman, Mme Juliette, 2,562.34. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 129,757.16; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,834.02; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 7,850.

Automobiles (\$4,755.76): Clément Automobiles Ltée, 3,168.51. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,587.25.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	17,000.00
Supplémentaire 1-2.....	Supplementary 1-2.....	8,000.00
Services transférés du Dépt du conseil exécutif (A.C. No 1052/60).....	Services transferred from the Dept. of Executive Council (O.C. No. 1052/60).	30,000.00
		<u>\$ 55,000.00</u>
Dépenses:	Expenditures:	
Frais de poste.....	Postage.....	16,439.26
Avances.....	Advances.....	660.00
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	12,439.94
Fret et messageries.....	Freight and express.....	9,881.69
Bureau du tourisme à New-York:	New York Tourist Bureau:	
Loyer.....	Rent.....	5,580.00
Dépenses.....	Expenses.....	2,884.80
		<u>8,464.80</u>
Divers.....	Miscellaneous.....	7,114.04
		<u>54,999.73</u>
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées.....	Received.....	260.00
À recevoir.....	Receivable.....	400.00
		<u>660.00</u>
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	54,339.73
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	400.00
		<u>\$ 54,739.73</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 260.27</u>

Bell Telephone Co. of Canada, 11,048.85; Can. Nat. Railways, 4,282.19; Can. Pac. Express Co., 2,896.84; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, 5,580.00; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,973.86; Petite caisse — Petty cash, 3,555.22. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,002.77; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 660.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4.....	Item 4.....	200,000.00
Supplémentaire 1-3.....	Supplementary 1-3.....	75,000.00
		<u>\$ 275,000.00</u>
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	57,356.49
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,314.50
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,471.74
		<u>60,142.73</u>
	À reporter — Carried forward.....	

Reporté — Brought forward.....		60,142.73
Gazette officielle de Québec:	Quebec Official Gazette:	
Impressions.....	Printing.....	226,731.92
Statuts: impression, reliure et distribution.....	Statutes: printing, binding and distribution.....	74,724.13
Frais de poste.....	Postage.....	4,703.27
Divers.....	Miscellaneous.....	1,218.68
		307,378.00
		367,520.73
Moins:		Less:
Gazette officielle de Québec:	Quebec Official Gazette:	
Annonces:	Advertising:	
Encaissées.....	Received.....	82,293.52
À recevoir.....	Receivable.....	1,136.46
		83,429.98
Abonnements.....	Subscriptions.....	12,507.14
Statuts: ventes.....	Statutes: sales.....	13,527.05
Comptes publics: ventes.....	Public accounts: sales.....	752.35
		110,216.52
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	257,304.21
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	1,136.46
		\$ 258,440.67
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 16,559.33

Traitements — Salaries (\$57,356.49) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$1,314.50) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,471.74): Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Lefebvre, R., 6,925, 122, 1,471.74.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, 2,712.34, 282; Buggie, Ann, 2,262.34; Couture, G.-A., 3,183.24; Dechêne, H.-M., 2,983.22; Duclos, E., 2,212.42; Frenette, Mabel, 3,683.30; Gignac, A., 3,183.24, 77; Lachance, R., 4,283; Lauzier, P., 3,545.80, 77; Morency, D., 2,587.50; Normand, Rita, 2,783.30, 157.50; Sanche, Antoinette, 3,683.30; Trudel, M., 2,412.34; Vachon, L.-H., 5,312.42, 514. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 5,688.43.

Autres dépenses — Other expenses (\$307,378.00): Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 4,703.27; L'Action Sociale Ltée, 301,456.05. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,218.68.

Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 5.....		Item 5.....	800,000.00
Supplémentaire 3-2.....		Supplementary 3-2.....	45,000.00
			854,000.00
Moins: transféré à immobilisations...		Less: transferred to Capital expenditures	78,060.00
			\$ 766,940.00
Dépenses:		Expenditures:	
Musée de la Province:		Provincial Museum:	
Traitements.....		Salaries.....	105,546.90
Achat d'œuvres d'art, sciences naturelles, gardiens supplémentaires durant l'été et frais de voyage.....		Purchase of works of art, natural sciences, additional attendants during Summer and travelling expenses.....	63,780.76
			169,327.66
Musée Laurier, Arthabaska:		Laurier Museum, Arthabaska:	
Diverses dépenses.....		Miscellaneous expenses.....	2,404.85
Musée Provancher, Cap-Rouge:		Provancher Museum, Cap-Rouge:	
Diverses dépenses.....		Miscellaneous expenses.....	1,521.89
Hôtel Chevalier:		Hôtel Chevalier:	
Diverses dépenses.....		Miscellaneous expenses.....	4,536.56
Archives de la Province:		Archives of the Province:	
Traitements.....		Salaries.....	87,902.98
			87,902.98
À reporter — Carried forward.....			177,790.96

Reporté — Brought forward.....		87,902.98	177,790.96
Achat de livres, documents historiques, photographie de documents historiques et recherches dans les dépôts d'archives.....	Purchase of books and documents, photographing of historical documents and research work in archives	21,368.82	109,271.80
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal:	St. Sulpice Library, Montreal:		
Traitements.....	Salaries.....	80,401.88	
Achat de livres, revues, journaux..	Purchase of books, publications, newspapers...	20,359.48	
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses..	2,640.65	103,402.01
Inventaire des oeuvres d'art de la Province:	Survey of art treasures of the Province:		
Traitements.....	Salaries.....	20,887.29	
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses..	2,248.42	23,135.71
Biogéographie:	Biogeography:		
Traitements.....	Salaries.....	14,130.82	
Recherches scientifiques et étude du sol.....	Scientific research and soil studies.....	2,200.03	16,330.85
Commission des monuments historiques ou artistiques:	Historic or Artistic Monuments Commission:		
Réparations aux monuments, pose de plaques commémoratives.....	Repairs to historic monuments, laying of commemorative plates.....		264,686.26
Astronomie.....	Astronomy.....		12,727.85
			<u>\$ 707,345.44</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....		<u>\$ 59,594.56</u>
Nature de la dépense:		Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	331,161.07	
Services.....	Services.....	7,512.50	
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	6,626.00	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	10,907.67	
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	3,863.05	
Matériel et fournitures scientifiques...	Scientific material and supplies.....	3,430.31	
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs...	4,777.00	
Reliure.....	Binding.....	9,291.90	
Livres, abonnements, peintures et documents historiques.....	Books, subscriptions, paintings and historical documents.....	72,053.12	
Entretien de monuments historiques...	Maintenance of historical monuments.....	248,772.32	
Expositions.....	Exhibitions.....	5,230.69	
Divers.....	Miscellaneous.....	3,719.81	351,138.20
			<u>\$ 707,345.44</u>

Traitements et services — Salaries and services (\$338,673.57) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$6,626.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$10,907.67):
 Bélanger, R., 4,283.30, 1,278; Bernier, H., 2,433.34; Binet, Béatrice, 3,258.22; Blais, A., 2,800; Boutet, Mme G.-B., 2,262.34; Boutet, P.-H., 2,867, 987; Brzezinski, T., 3,000; Busseau, Lucille, 3,583.22; Carlos, L., 2,562.34; Charuest, Adrienne, 3,053; Comeau, N.-M., 5,604.04; Delaney, D.-G., 2,262.34; Désilets, Jeanne, 2,712.34; Desmeules, Germaine, 2,562.34; Dessureau, Laure, 2,462.50; Dionne, Denise, 2,010.29; Dorion, J., 2,862.34; Douville, Renée, 2,262.34; Dumais, R., 6,104.10; East, Irène, 2,579.08; Fleury, L.-A., 4,000; Gagnon, Mme C., 2,705; Gagnon, P., 2,262.34; Gaucher, M.-A., 3,233; Gilbert, P., 2,825; Girard, Jeannine, 3,066.52; Giroux, D., 2,112.34; Grondin, P.-A., 2,567, 984; Guay, J.-P., 5,104.12, (c) 814.56; Guay, M., 2,062.42; Hamel, Mme E.-B., 2,212.42, 498; Hamel, L., 2,262.34; Héroux, J., 2,112.34; Jasmin, D., 6,925; Labignette, E., 2,400; Laboissière, Carmen, 2,262.34; Labrecque, A., 2,800, 534; Labrecque, Madeleine, 2,562.34; Labrègue, Lucile, 3,045.68; Lachapelle, C., 3,383.30; Laferrière, P., 4,729.10; Lafontaine, G., 3,083.30; Laliberté, Annette-P., 2,783.30; Langelier, Mme G., 3,012.34; Langlois, Isabelle, 2,500; Lecomte, L., 2,262.34; Lecomte, G.-E., 3,883.22; Légaré, R., 2,262.34; Legault, A., 4,406.14; Lemieux, Marthe, 3,683.30; Létourneau, H., 2,800; Mainguy, A., 2,062.42; Marchand, Janine, 3,258.22, 19.50; Marchand, Louise, 3,683.30; Martin, E.-H., 2,513; Masson, P., 4,833.30; Mercier, Marguerite, 3,683.30; Morin, L., 4,366.70; Morisset, G., 8,733.40, 425, 5,006.86; Morisset, J.-P., 5,104.12, (c) 1,537.37; Nadeau, P.-H., 5,666.52; Nantel, Lise, 2,412.34; Ouellet, F., 6,104.10; Pagé, May-Andrée, 2,337.42; Pelletier, J.-A.,

4,454.10; Perreault, Denise-L., 2,562.34; Pierre, J., 3,083.30; Pilon, Éliane, 2,512.42; Poulin, M., 2,062.42; Robitaille, Alphéda, 2,658.30; Rousseau, Mme J.-A., 2,062.42; Roy, A., 8,733.40, (c) 1,401.50; Roy, Adrienne, 2,562.34; Saint-Pierre, Thérèse, 2,062.42; Séguin, R.-L., 3,983.30; Tessier, Mme J.-S., 2,562.34, 10.50; Théoret, Germaine, 2,783.30; Thériault, Y., 2,079.02; Treffry, P., 3,683.30, 234; Trépanier, Jacqueline, 3,183.24; Trépanier, Yvette, 3,683.30; Vachon, A., 4,533.30; Verret, Monique, 2,262.34. Traitements, services et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries, services and additional remuneration under \$2,000: 67,231.18; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,147.38.

Autres dépenses — Other expenses (\$351,138.20): Art Français Ltée, 3,150; Ateliers de Reliure Marcel Beaudoin, 2,907.35; Barbeau, O., 2,616; Barnabé & Fils Ltée, 28,424.81; Bell Telephone Co. of Canada, 3,853.27; Belleville Construction Enr., 17,714.75; Bouchard, V., 1,635; Carrier, L., 25,275; Chambly Antiques, 2,097; Côté & Gagnon Enr., 6,201; De Blois, J., 5,500; Depocas, V., 6,272.45; Gauthier & Fils Enr., 2,289.27; Hamel, Mme S.-F., 1,500; Houde, G., 21,950; Imprimerie Laflamme Ltée, 3,408; Lemieux, L., 3,000; Librairie Déom, 3,522.06; Librairie Ducharme Ltée, 5,068.50; Malenfant, L.-P., 10,000; *Oeuvre et Fabrique de la paroisse*: Bon-Secours (L'Islet), 2,000, Saint-Elzéar (Beauce), 13,000, Saint-Sulpice (l'Assomption), 66,670.54, Ste-Jeanne-de-Chantal (Île Perrot), 3,411.20, Ste-Luce (Rimouski), 1,532.13; Québec, (cité), 1,918.63; Québec Power Co., 1,746.49; Reliure Mauricienne Enr., 1,822.95; Reliure Préfontaine Inc., 2,508.40; Robitaille, A., 13,291.84; Société d'Archéologie et de Numismatique, 5,000; St-Eustache, (ville town), 32,500; Thérien Frères Ltée, 4,982.03; Trudel, H., 2,710. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 41,659.53.

Enseignement des beaux-arts, de l'architecture et de la musique — Teaching of Fine Arts, Architecture and Music

Crédits ou prévisions:

Article 6
Supplémentaire 1-4

Moins: service transféré au Dépt de la
jeunesse (A.C. No 1052/60)

Appropriations or Estimates:

Item 6 1,650,000.00
Supplementary 1-4 158,000.00

1,808,000.00

1,378,191.48

\$ 429,808.52

Dépenses:

Conservatoires de musique et d'art
dramatique:

Montréal
Avance
Québec

Enseignement du solfège dans la Pro-
vince

Écoles des beaux-arts:
Montréal
Québec

École d'architecture, Montréal

Moins:

Avance dont compte à rendre:
A recevoir

Dépenses ordinaires
Compte à recevoir

Expenditures:

Institutes of music and dramatic arts:

Montreal 132,521.18
Advance 2,500.00
Quebec 69,826.40

204,847.58

Teaching of solfeggio in the Province

7,131.57

Schools of fine arts:

Montreal 115,012.54
Quebec 59,857.86

174,870.40

Architectural School, Montreal

42,958.97

429,808.52

Less:

Advance to be accounted for:
Receivable

2,500.00

Ordinary expenditures 427,308.52
Account receivable 2,500.00

\$ 429,808.52

Nature de la dépense:

Traitements
Services
Rémunérations additionnelles
Frais de voyage
Avance
Loyer
Téléphone, télégrammes et messageries

Classification by Object:

Salaries
Services
Additional remuneration
Travelling expenses
Advance
Rent 7,899.98
Telephone, telegrams and
express 4,566.72

197,870.53

113,242.26

16,787.63

16,352.83

2,500.00

À reporter — Carried forward 12,466.70 346,753.25

Reporté — Brought forward		12,466.70	346,753.25
Matériel et fournitures de bureau	Material and office supplies	1,955.71	
Entretien et réparations	Maintenance and repairs	19,469.25	
Mobilier et agencement	Furniture and fixtures	1,707.21	
Modèles pour cours pratiques	Models for art courses	12,187.80	
Instruments de musique, livres et fournitures scolaires	Musical instruments, books and school accessories	14,342.56	
Frais de concerts et de spectacles	Expenses for concerts and theatre	13,680.75	
Divers	Miscellaneous	7,245.29	83,055.27
			<u>\$ 429,808.52</u>

Pour détail, voir page 317 — For details, see page 317.

Enseignement postsecondaire — Adult Education

Crédits ou prévisions:

Article 7
Moins: service transféré au Dépt de la jeunesse (A.C. No 1052/60)

Appropriations or Estimates:

Item 7 332,000.00
Less: service transferred to the Dept. of Youth (O.C. No. 1052/60) 311,629.53
\$ 20,370.47

Dépenses — Expenditures:

Écoles du soir — Night schools:

	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements — Salaries	875.00	1,079.12	1,954.12
Services	17,569.75	567.00	18,136.75
Frais de voyage — Travelling expenses	32.14	48.60	80.74
Frais de bureau — Office expenses	192.68	6.18	198.86
	<u>\$ 18,669.57</u>	<u>1,700.90</u>	<u>20,370.47</u>

Pour détail, voir page 319 — For details, see page 319.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:

S.R., c. 66 et amendements
Article 8
Supplémentaire 1-5
" 3-3

Appropriations or Estimates:

R.S., c. 66 and amendments 15,000.00
Item 8 450,000.00
Supplementary 1-5 55,000.00
" 3-3 25,000.00
\$ 545,000.00

Dépenses:

Subventions
Bourses
Livres de récompense et frais d'expédition

Expenditures:

Grants 438,770.00
Scholarships 600.00
Books for prizes and postage 103,548.73
\$ 542,918.73

Dépensé en moins

Unexpended \$ 2,081.27

Subventions — Grants (\$438,770.00): Académie canadienne-française, 4,000; Académie de musique de Québec, 15,000; Accord, 1,000; Alliance canadienne de Québec, 1,000; Alliance française de Montréal, 1,500; Amis de l'art, 100; Amis des Disciples de Massenet, 5,000; Archives de folklore, 2,000; Assoc. canadienne des bibliothécaires de langue française, 3,000; Assoc. canadienne des bibliothèques, 1,000; Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 2,000; Assoc. canadienne des éducateurs de musique, 1,000; Assoc. canadienne du théâtre d'amateurs, 3,000; Assoc. canadienne-française pour l'avancement des sciences, 15,000; Assoc. des bibliothécaires de langue française, 200; Assoc. des bibliothécaires du Québec, 1,000; Assoc. des fanfares amateurs de la Prov. de Québec, 3,000; Assoc. des hebdomadaires de langue française du Canada, 4,000; Assoc. France-Canada: Montréal, 3,000, Québec, 100; Blanchette, Mme Lilianne, 100; Canadian Authors Ass., 400; Centre canadien d'essai, 1,000; Centre d'art de Ste-Adèle, 3,160; Centre d'art

mauricien, 3,000; Centre de culture populaire de l'Université Laval, 100; Centres des arts du Lac-St-Jean, 500; Centre d'études slaves, 1,000; Centre marial canadien Inc., 10,000; Centre musical du Lac-à-la-Loutre, 1,000; Cercle astronomique de Montmagny Inc., 1,000; Cercles des jeunes naturalistes, 8,500; Cercle des technologistes médicaux de Québec, 250; Chanteurs de la Colline, 4,000; Chorale Roc-Amadour, 1,000; Club musical des Dames, 5,000; Comité de la fête de Dollard du comté d'Argenteuil, 700; Comité de soutien de l'école de chant Jeannine Labonté, 500; Comité du Québec de la semaine canadienne des bibliothèques, 1,000; *Comité France-Amérique*: Montréal, 500, Québec, 500; Comité national de la semaine des bibliothèques, 1,000; Concerts de l'Île d'Orléans, 3,000; Concerts d'orgue du Québec, 1,000; Concours scolaires de chansons canadiennes et françaises, 700; Conseil de la vie française en Amérique, 6,000; École d'art dramatique de Hull Inc., 1,000; Étapes et rencontres internationales, 5,000; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 500; Fédération catholique des institutrices rurales de la Prov. de Québec, 500; Fédération des fanfares amateurs de la Prov. de Québec, 1,500; Fédération nationale St-Jean-Baptiste, 2,000; Festival de la jeunesse de Sherbrooke, 200; Festival dramatique de l'est du Québec, 3,500; Festival national d'art dramatique, 19,500; Festival national de musique Inc., 3,000; Folkloristes du Québec, 1,000; Fondation des écrivains canadiens, 500; Galerie La Huchette, 1,000; Globensky, Anne-Marie, 1,500; Grands ballets canadiens, 15,000; Harmonie de l'école secondaire des Frères Maristes de La Tuque, 5,000; Initiative artistique de Berthierville, 500; Institut canadien d'éducation des adultes, 2,900; Institut canadien de Québec, 5,000; Institut de traductions Inc., 1,000; Instituteurs et institutrices catholiques de Québec, 600; Institut Pie XI, 90; Institut polonais des arts et des sciences, 500; Institut scientifique Franco-Canadien, 17,000;

Jeudis artistiques et littéraires, 500; Jeunesses musicales du Canada, 80,000; Knowlton High School Band, 300; La Fenière Enr., 3,000; Ligue de curling des employés civils, 300; Ligue de sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; Maison canadienne de Paris, 15,000; Montreal Camera Club Inc., 100; Montreal Children's Library, 1,000; Montreal Repertory Theatre Inc., 10,000; Montreal Technical Institute, 10,000; Musée canadien du film sur l'art, 1,000; Musée des beaux-arts de Montréal, 1,500; Naturaliste canadien, 500; Opera Guild Inc., 5,000; Orchestre de chambre McGill, 2,000; Orchestre philharmonia de Montréal, 500; Orchestre symphonique de Montréal, 15,000; Orchestre symphonique de Québec, 7,000; Petit théâtre de la Basoche, 1,500; Rencontre des Poètes, 200; Revue canadienne de biologie, 800; Revue Culture, 600; Revue de l'université Laval, 120; Revue Dominicaine, 300; Rousseau, Jacques, 300; Service social des sourdes-muettes, 500; Sherbrooke Coin Club, 500; Société des amis de Maria Chapdelaine, 200; Société du bon parler français, 3,000; Société canadienne d'histoire de l'Eglise Catholique, 500; Société canadienne de musique folklorique, 300; Société chorale d'Arvida, 400; Société de la Chorale Bach de Montréal, 10,000; Société de conférences de Rimouski, 150; Société des diplômés de l'Institut de Traduction, 500; Société des Dix, 1,000; Société des écrivains canadiens, 4,000; Société des éditeurs canadiens, 500; Société d'étude et de conférences, 1,500; Société des femmes universitaires de Montréal, 1,500; *Société généalogique canadienne-française*: Montréal, 1,500, Québec, 500; *Société de géographie*: Montréal, 1,000, Québec, 300; Société d'histoire régionale de Trois-Rivières, 500; Société historique du Canada, 250; Société historique de Ste-Anne-de-Beaupré, 3,000; Société des libraires de Québec, 750; Société Linnéenne de Québec, 200; Société Mathématique du Canada, 1,000; Société nationale Samuel de Champlain, 1,000; Société des poètes canadiens-français, 1,500; Société Pro-Musica, 4,500; Société royale d'Astronomie du Canada, 1,000; Société royale du Canada, 4,000; Société du rhumatisme de Québec, 600; *Société St-Jean-Baptiste*: Diocèse de Montréal, 4,000, Québec, 500; Société des traducteurs de Montréal, 500; Théâtre de l'Egrevore, 1,000; Théâtre du Nouveau Monde, 2,000; Théâtre du Rideau Vert, 3,000; Théâtre Universitaire Canadien Inc., 10,000; Tradition et Progrès, 200; Union musicale de Sherbrooke, 300; Variétés canadiennes Inc., 500; Visites interprovinciales, 4,000.

SOMMAIRE — SUMMARY

Bien-être social:	Social welfare:	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,500.00
Services culturels:	Cultural services:	
Associations culturelles.....	Cultural associations.....	178,170.00
Bibliothèques.....	Libraries.....	8,200.00
Musique.....	Music.....	175,900.00
Théâtre.....	Theatre.....	57,500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	7,500.00
		427,270.00
Enseignement:	Education:	
Divers.....	Miscellaneous.....	10,000.00
		\$ 438,770.00

Bourses — Scholarships: \$600.

Livres de récompense et frais d'expédition — Books for prizes and postage (\$103,548.73): Alvernia Publ. Co., 4,857.42; Brousseau, S., 2,870; Centre Éducatif et Culturel Inc., 2,197.20; Cercle du Livre de France, 2,966.67; Éditions du Bien Public, 4,565; Fides, 5,315; Granger Frères Ltée, 3,613.34; Hurtubise, C., 5,253.09; Institut Littéraire du Québec Ltée, 4,338.33; Librairie Beauchemin Ltée, 4,890; Librairie Canadienne Enr., 4,490; Librairie Garneau Ltée, 3,700.05; Librairie Leméac, 1,510.01; Librairie de Trois-Rivières, 1,764.90; Marabout, 4,002.67; Montreal Editions, 5,073.36; Palm Publishers, 2,848.39. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 39,293.30.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

Crédits ou prévisions:

Service transféré du Dépt du conseil
exécutif (A.C. No 1052/60).....

Dépenses:

Tourisme:
Subventions à des organismes de
tourisme.....
Annonces touristiques:
Contrats et suppléments.....Placées directement.....
Publicité rédactionnelle, présen-
tations de films à la T.V. hors
du Québec.....
Brochures et dépliant.....Annonces générales.....
Publications gouvernementales.....Ciné-photographie:
Achat d'appareils photographiques,
matériel et accessoires.....
Réalisations et copies de films.....Réceptions du gouvernement et frais
de représentation.....
Divers.....

Dépensé en moins.....

Appropriations or Estimates:

Service transferred from the Dept. of
Executive Council (O.C. No. 1052/60) \$ 1,479,493.31

Expenditures:

Tourist:
Grants to touristic organ-
izations..... 72,500.02
Touristic advertisements:
Contracts and supple-
ments..... 156,718.87
Inserted directly..... 55,024.06
Editorial matters, T.V.
showings outside the
Province..... 96,974.93
Booklets and folders.... 100,043.05 481,260.93General advertisements..... 251,130.52
Government publications..... 47,693.59Cine-photography:
Purchase of cameras and
photographic supplies..... 44,480.71
Production and purchase
of moving pictures.... 179,150.73 223,631.44Government receptions and entertain-
ment expenses..... 34,399.74
Miscellaneous..... 5,713.94

\$ 1,043,830.16

Unexpended..... \$ 435,663.15

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil exécutif Executive Council	Secrétaire de la Province Provincial Secretary	TOTAL
Subventions — Grants.....	18,600.00	72,500.02	91,100.02
Autres dépenses — Other expenses.....	427,041.84	971,330.14	1,398,371.98
	\$ 445,641.84	1,043,830.16	1,489,472.00

Subventions — Grants (\$91,100.02): Assoc. des Hôteliers de la Prov. de Québec, 8,000; Assoc. d'initiative touristique de l'Ouest du Québec, 5,000; Belleau, W.-E., 1,000; Boyer, Régis, 35; Bureau municipal du Tourisme et de l'Industrie de Sainte-Agathe-des-Monts, 1,000; Carnaval d'hiver Laurentien, 11,000; Carnaval d'hiver de Québec, 15,000; *Chambre de commerce*: Cap-de-la-Madeleine, 1,000, Québec, 2,000, Trois-Pistoles, 1,000, Trois-Rivières, 3,000, Ville-Marie, 500; Classique intermédiaire de canots, 500; Club aquatique du Lac-Saint-Jean Inc., 1,500; Club Automobile de Québec, 1,000; *Club nautique*: Lac-Saint-Jean, 500, Shawinigan Inc., 500, Valleyfield Inc., 1,500; Club des Raquetteurs l'Étoile d'Or Inc., 1,500; Deschênes, S., 35; Desrosiers, Hugues, 35; École Supérieure d'Agriculture, 2,000; Gilbert, S., 35; Institut d'Arts populaires, 500; *Jeune Commerce*: Grand'Mère Inc., 500, Granby, 330.02, St-Jean et Iberville, 600; Lanthier, Yves, 35; Laurentian Resorts Ass., 8,000; Lauzé, Yves, 35; Lefebvre, Robert, 185; Leroy, Jacques, 435; Lévesque, Mariette, 35; Office montréalais du Tourisme et des Congrès, 10,000; Office Municipal du Tourisme de Québec, 1,000; Office du Tourisme de la Cité de Magog, 1,000; Quatuor Alouette, 1,500; Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Sherbrooke, 200; Syndicat d'information touristique de Péribonka, 600; *Syndicat d'initiative touristique*: Gaspésie, 500, Saguenay-Lac-St-Jean, 5,000; Syndicat Laurentien d'initiatives de Saint-Jovite, 2,000; Tour du St-Laurent cycliste, 500; Vaillancourt, Bruno, 35; Vallerand, Mariette, 35; Villandré, Richard, 435.

Autres dépenses — Other expenses (\$1,398,371.98): Action Sociale Ltée, 9,868.86; A. & F. Educational Film Corp., 10,060; Agence de Publicité Desbarats, 364,471.85; Au Royaume de la Caméra Inc., 5,602.99; Banquet Charles de Gaulle, 2,470; Brunet, W. & Cie Ltée, 14,247.40; Café du Parlement, 1,921.93; Caméra provinciale Enr., 4,055.52; Canadian Advertising Agency Ltd., 47,831.45; Canadian Film Institute, 9,683; Canadian Pacific Hotels, 24,576.13; Château Frontenac, 18,861.66; Collège de Ste-Anne-de-la-

Pocatière, 40,113.50; Compagnie de publication de la Presse Ltée, 18,898; Consolidated Lithograph, 6,500; Cossette & Fils Ltée, 16,500.82; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 2,936.55; Desmarais, P., 2,576.25; Desmariseau, C., 35,100.52; École Supérieure d'Agriculture, 3,585.00; Educational Film Distributors Ltd., 4,403; Encyclopaedia Britannica Films (Canada) Ltd., 3,456.81; Fremantle of Canada Ltd., 1,816; Gazette Printing Co. Ltd., 40,555.15; Gratton, J.-P. Enr., 3,597.07; Gravel Offset, 2,572.89; Gray Rocks Inn Ltd., 1,586.50; Guernand Film Co., 11,697; Héroux, G., 2,408.87; Hôtel Windsor, 1,965.98; Imprimerie Canada Enr., 31,460.54; International Publishing Co., 150,000; La Tribune Ltée, 2,313.64; Laval Medical, 2,600; Le Devoir, 5,874.45; Le Nouvelliste, 2,025.06; Le Soleil Ltée, 14,453.30; Livernois, J.-E. Ltée, 4,278.15; Macdonald Farm Journal, 8,509.25; McGraw-Hill Company of Canada Ltd., 2,414.03; Meco Ltd., 3,579.62; Mercury Press Co., 8,363.19; Nova Films Inc., 42,872.02; Omega Productions Inc., 63,233.46; Park Photo Supply Co., 3,085.93; Pharmacie A. Dumas, 2,903.53; Photo Service Ltée, 5,692.71; Publicité Huot Ltée, 105,578.43; Quebec Chronicle-Telegraph, 3,813.11; Quebec Newspapers Ltd., 42,448.19; Quemont Photo Enr., 4,352.30; Radio St-Boniface Ltée, 1,500; Rimouski Productions Inc., 2,880; Rivard, F. Productions, 2,603.75; Rolph Clark Stone Benallack Ltd., 8,141.11; Ronalds-Federated Ltd., 3,257; Roy, S. Production, 6,940; Sovereign Film Distributors Ltd., 2,430; Studio E.-B. Côté, 1,832.96; Studio L. Henrichon, 12,000; Terre de Chez-nous, 12,760.65; The Montreal Star Co. Ltd., 8,409.80; Union Médicale du Canada, 2,083.32; United World Films Inc., 5,799.21. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 103,962.57.

Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

Crédits ou prévisions:

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements:
Service transféré du Dépt du conseil
exécutif (A.C. No 1052/60).....

Appropriations or Estimates:

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements:
Service transferred from the Dept. of
Executive Council (O.C. No. 1052/
60)..... \$ 835,854.92

Dépenses:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....
Frais de voyage.....
Téléphone et frais de poste.....
Fournitures de bureau et impression...
Comptes payés par les bureaux de divi-
sion.....
Évaluations.....

Expenditures:

Salaries..... 591,726.04
Additional remuneration..... 237.38
Travelling expenses..... 10,764.98
Telephone and postage... 21,421.78
Office supplies and printing 9,415.15
Accounts paid by divisional
offices..... 3,331.08
Evaluations..... 80.00 34,248.01
\$ 636,976.41

Dépensé en moins.....

Unexpended.....

\$ 198,878.51

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil Exécutif	Secrétaire de la Province	TOTAL
	Executive Council	Provincial Secretary	
Traitements — Salaries.....	248,798.03	591,726.04	840,524.07
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.....	268.00	237.38	505.38
Frais de voyage — Travelling expenses.....	3,153.78	10,764.98	13,918.76
Autres dépenses — Other expenses.....	11,925.27	34,248.01	46,173.28
	\$ 264,145.08	636,976.41	901,121.49

Traitements — Salaries (\$840,524.07) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$505.38) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$13,918.76): Président: Ross, L.-A., 14,666.52. Commissaires — Commissioners: Kierans, P.-E., 6,320.58; Mongrain, J.-A., 6,000; Prévost, L., 2,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, A., 2,000; Audette, J., 2,400; Autotte, Micheline, 2,100; Bachand, L., 2,333.24; Barrette, J.-A., 2,291.63; Bastien, Mme M.-J., 2,700; Beaupré, R., 2,000; Beauséjour, G., 2,708.29; Bédard, G., 2,854.15, 28.25; Bélanger, H.-T., 3,250; Bergeron, A., 2,700; Bessette, A., 6,000; Bessette, N., 3,300; Blouin, H., 2,000; Boutet, Colette, 2,300; Brady, Ginette, 2,100; Brodeur, P., 3,500; Brosseau, P., 3,511.38; Brunet, Normande, 2,100; Byarelle, M., 3,600; Campbell, C.-H.-A., 3,333.28; Carson, J.-R., 5,000, 61; Cerini, J., 2,700; Chalin, P., 2,550; Chantal, J.-A., 2,276.76; Châteauneuf, E., 4,000; Cléroux, H., 4,700; Cléroux, R., 3,300; Cockerton, E.-E., 2,500; Coron, F., 3,600;

Côté, A., 2,275; Dallaire, M., 2,125; Dandurand, J., 2,500; D'Anjou, C., 2,083.30; Delorme, R., 2,566.60; Demers, A., 3,300; Demers, T., 2,500; Depelteau, J.-P., 3,000; Deschamps, Annette, 2,100; Désilets, D.-D., 2,166.58; Desormiers, G., 2,000; Dorval, F., 3,000; Doyon, J., 3,000; Drolet, A., 3,000; Dubé, L.-O., 2,241.65; Dubrulle, P., 3,500; Ducharme, L., 4,000; Dufort, Mme B., 2,100; Dunn, Jack, 6,000; Dunn, Joseph, 3,500; Fabien, A., 3,000; Fafard, N., 3,500, (c) 746.64; Falardeau, R., 3,000; Faulkner, R., 3,300; Fleury, M., 3,500; Fortier, Lucille, 2,100; Fortier, Marcelle, 2,000; Fournier, J.-A., 2,916.62, (c) 536.82; Fréchette, G., 2,600; Frederick, J., 2,708.29; Frenette, Mme A., 2,100; Garceau, P., 2,333.24; Gatién, Denise, 2,650, 58; Gaudry, M., 2,137.52; Gauthier, Y., 2,708.29; Gélinas, B., 2,200; Gendron, Huguette, 2,100; Giroux, F., 2,554.70, (c) 611; Gouin, L., 2,125; Goyer, G., 3,162.50; Hackett, J., 3,000; Hébert, Lucie, 2,100, 50; Hébert, P., 3,500, (c) 983.65; Henri, Mme M., 2,400; Huet, L., 5,000; Huot, Antoinette, 2,100; Jobin, Laurette, 3,500; Joly, L., 2,200; Julien, M., 8,000; Kenner, E., 3,000;

Lachapelle, G., 2,400; Laflamme, Jeanne, 2,100; Lajeunesse, M., 3,000, 6.75; Lambert, J.-E., 3,300; Lamothe, L., 2,809.04; Langevin, A., 3,000; Langevin, G., 6,000; Langlais, L., 2,500; Laurier, Y., 4,000; Leblanc, Mme L.-B., 2,587.50; Leblond, H., 3,500, (c) 791.88; Lefebvre, R., 3,300; Legendre, R., 2,099.16; Lemieux, J., 2,875, 42.63; Lemieux, T., 3,000; Lepage, Carmen, 2,100; Lescarbeau, R., 3,200; Létourneau, M., 6,432.57; Levert, P.-E., 2,750, 52; Ling, A.-W., 5,000; Marcotte, B., 3,024.60; Martin, M., 3,500; Martineau, Mme M.-L., 2,100; Massie, G., 6,000; Matte, D., 3,000, 16.50, 530.62; McCrory, E., 2,291.63; Ménard, H., 3,000; Ménard, Rachel, 2,100; Meunier, J., 2,291.63; Miquelon, J., 3,000; Miron, F., 2,333.24; Neveu, W.-J., 3,500; Noisieux, J., 3,511.38; Ohrt, Mme Frances, (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 1,000; Paquin, R., 2,500; Parent, H., 8,516.51, (c) 986.01; Parizeau, A., 3,500, 47; Patry, Mme C., 3,000; Patry, L.-A., 4,000; Payne, R., 3,500; Pelletier, E., 2,600; Pelletier, J., 2,291.63; Péloquin, J.-G., 4,500; Péloquin, J.-L., 2,333.24; Perdriau, J., 3,000; Pigeon, H., 2,291.63; Pipon, Mme M.-D., 2,100; Plimsoll, R., 3,468.54; Poirier, O., 2,000; Poliquin, Y., 2,291.63; Poulin, J.-C., 3,000; Précourt, E., 3,000; Provencher, J., 3,500; Provost, M., 3,000; Quévillon, Mme H.-L., 2,100; Régnier, A., 2,000; Renaud, G., 2,250; Richard, J.-N., 3,511.38, (c) 779.49; Rousseau, N., 4,200; Savignac, J.-M., 3,000; Simoneau, A., 2,333.24, 20; St-Amour, Mme L., 2,833.32; St-Hilaire, G., 2,528.23; St-Pierre, J., 2,400; Tanguay, G., 3,000, 54; Tessier, M., 2,916.62; Tousignant, R., 2,137.52; Trottier, A., 3,600; Trudel, H., 3,600; Turcotte, P.-E., 3,400, 32.50; Vaillancourt, E., 2,800, (c) 530.15; Vaillancourt, J.-A., 3,000; Vallières, J., 6,000; Vary, J., 2,666.56; Vigeant, G., 3,900; Vinson, F., 3,300; Watters, Lise, 2,200; Willman, Florence, 2,900. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 333,584.90; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,422.50.

Autres dépenses — Other expenses (\$46,173.28): Bell Telephone Co. of Canada, 13,445.98; Clément & Clément Inc., 1,816.45; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,903.67; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 5,000; Petite caisse — Petty cash, 3,331.08; Publicité J.-E. Huot Ltée, 4,914.12. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,761.98.

Concours littéraires ou scientifiques — Literary or Scientific Competitions

Crédits ou prévisions:

S.R., c. 65 et amendements.....

Appropriations or Estimates:

R.S., c. 65 and amendments..... \$ 10,000.00

Dépenses:

Rémunération additionnelle.....
Prix accordés.....
Cachets aux membres du jury.....
Frais de réceptions.....

Expenditures:

Additional remuneration..... 935.00
Prizes awarded..... 7,500.00
Judges' fees..... 960.00
Expenses for receptions.... 452.66
\$ 9,847.66

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 152.34

Rémunération additionnelle — Additional remuneration: Bélanger, C.-E., \$935.

Autres dépenses — Other expenses (\$8,912.66): Brochu, E., Vézina, C. et Riel, R., 1,500; McDougall, C., 1,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,912.66.

Loi des bibliothèques publiques — Public Libraries Act

Crédits ou prévisions:

8-9 Eliz. II, c. 18:
Budget supplémentaire 1.....

Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 18:
Supplementary Estimates 1..... \$ 200,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	25,012.11
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,278.77
Subventions.....	Grants.....	143,300.00
Bibliobus:	Travelling libraries:	
Achats.....	Purchases.....	25,000.00
Aménagement.....	Setting-up.....	2,920.40
		27,920.40
Frais de bureau.....	Office expenses.....	2,425.03
		30,345.43
		<u>\$ 199,936.31</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 63.69</u>

Traitements — Salaries (\$25,012.11) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,278.77): Gagnon, Germaine, 2,633.30; Lafortune, F., 6,016.54; Martin, G., 7,758.27; Matte, P., 6,016.54; Routier, Hélène, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 1,595.80. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 991.66; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,278.77.

Subventions — Grants (\$143,300.00): Baie d'Urfé Library, 200; Beaconsfield Library, 500; *Bibliothèque*: Abord-à-Plouffe, 400, Charlesbourg, 1,800, Farnham, 600, Lac-Mégantic, 1,000, Lanoraie, 1,000, LaSalle, 1,400, Montmagny, 1,500, Montmorency, 1,500, St-Eustache-sur-le-Lac, 400, St-Laurent, 1,500, Trois-Rivières, 3,400; Bibliothèque de l'Alliance française de Rivière-du-Loup, 1,000; Bibliothèque du Centre d'Art de Boucherville, 350; Bibliothèque du Centre diocésain de St-Jérôme, 1,000; Bibliothèque du Centre Mgr Pigeon de Montréal, 1,000; Bibliothèque civique de Rimouski, 1,500; *Bibliothèque des enfants*: Longueuil, 850, Montréal, 5,000, Outremont, 1,000; Bibliothèque pour Enfants de Fort-Chambly, 300; *Bibliothèque des jeunes*: Duvernay, 450, Maniwaki, 350, Mont-Laurier, 1,500, Plessisville, 1,000, Ste-Agathe-des-Monts, 500, St-Laurent, 1,500; Bibliothèque juvénile de St-Hyacinthe, 2,000; Bibliothèque Kiwanis de Chibougamau, 500; Bibliothèque La Détente, 500; *Bibliothèque municipale*: Arvida, 900, Drummondville, 1,500, Granby, 1,500, Grand'Mère, 500, Hull, 3,000, Kénogami, 600, Montréal, 5,000, Port-Alfred, 450, Salaberry-de-Valleyfield, 2,000, Sept-Îles, 1,000, Shawinigan, 3,200, Sherbrooke, 3,000, St-Jean, 2,000, St-Jérôme, 2,000, Val-d'Or, 1,000, Verdun, 5,000; Bibliothèque Notre-Dame-du-T.-S. de Montréal, 3,000; *Bibliothèque paroissiale*: Donnacona, 250, Dorval, 300, Immaculée-Conception de Montréal, 2,000, St-Bruno-de-Montarville, 500, St-Jean-Port-Joli, 300, St-Joseph-de-Lauzon, 800, Sainte-Madeleine du Cap-de-la-Madeleine, 500, Ste-Marguerite-Marie de Magog, 300, St-Patrice de Magog, 400, St-Paul de Montminy, 300, Ste-Thérèse-de-Blainville, 1,500, St-Vincent-de-Paul, 450; Bibliothèque Pinocchio, 1,000; *Bibliothèque publique*: Asbestos, 1,000, Chicoutimi, 2,000, La Tuque, 1,000, Malartic, 1,000, Nicolet, 1,000; Bibliothèque publique des Bois Francs Enr., 1,000; Bibliothèque publique de l'Institut canadien de Québec, 10,000; Bibliothèque du Service des Loisirs de Rigaud, 500; Bibliothèque du Souvenir de Rouyn-Noranda, 2,000; Bibliothèque St-Gabriel-Lalemant de Montréal, 500; Bibliothèque St-Pierre-Apôtre, 1,000; Boys and Girls Library, 1,000; Carrefour du Livre de Lachute, 1,000; Coaticook Public Library, 700; Dorval Civic Library, 550; Faris, John Public Library, 300; Fraser-Hickson Institute, 1,000; Haskell Free Library Inc., 300; Jewish Public Library, 1,000; Lennoxville Public Library, 500; McLennan Travelling Library, 20,000; Mechanic's Institute of Montreal, 1,000; Montreal Children's Library, 3,000; Municipal Library of Mount Royal, 1,000; Notre-Dame-de-Grâce Library for Boys and Girls, 3,000; Pettes Memorial Library, 500; Pointe-Claire Memorial Library, 1,000; Rosemere Community Library, 300; Roxboro Community Library, 700; Sherbrooke Library, 1,000; Ste-Anne and District Children's Library, 200; St. Eustache Community Library, 200; St. Lambert Memorial Library, 1,000; St. Martin Community Library, 500; Sutton Library Association, 200; Valois Citizen's Association Library, 500; War Memorial Library, 200; Waterloo Public Library Regd., 500; Westmount Public Library, 1,000; Wisner, G.-M. Memorial Library, 400.

Autres dépenses — Other expenses (\$30,345.43): Dépt des finances — Dept. of Finance, 25,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,345.43.

Loi concernant l'octroi de certaines subventions pour des fins culturelles — Act Respecting the Grant of Certain Subsidies for Cultural Purposes

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 17:	8-9 Eliz. II, c. 17:	
Budget supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	\$ 350,000.00
		<u> </u>
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions.....	Grants.....	\$ 350,000.00
		<u> </u>

Subventions — Grants (\$350,000.00): Archives de Folklore, 3,000; Assoc. Henri Capitant, 2,000; Barnard, Julienne, 2,000; Beaudoin, L., 2,000; Centre Marial Canadien, 10,000; Cercle du livre de France,

2,000; École nationale de Théâtre du Canada, 50,000; Frère Éloi-Gérard, 3,000; Grands Ballets Canadiens, 10,000; Institut d'Histoire et de Géographie, 1,000; Jeunesses musicales du Canada, 135,000; Maurault, Mgr Olivier, 4,000; Montreal Museum of Fine Arts, 25,000; Musée des Beaux-Arts de Montréal, 25,000; *Orchestre symphonique*: Montréal, 10,000, Québec, 30,000; Presses Universitaires Laval, 1,000; Théâtre International de Montréal, 10,000; Théâtre du Nouveau Monde, 25,000.

Arbitrage — Arbitration

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
13 Geo. VI, c. 52:	13 Geo. VI, c. 52:	
Budget initial.....	Main Estimates.....	2,500.00
supplémentaire 3.....	Supplementary Estimates 3.....	2,500.00
		<hr/>
		\$ 5,000.00
 <u>Dépenses:</u>	 <u>Expenditures:</u>	
Indemnités.....	Indemnities.....	4,532.50
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	441.85
		<hr/>
		\$ 4,974.35
 <u>Dépensé en moins.....</u>	 <u>Unexpended.....</u>	 <u>\$ 25.65</u>

Indemnités — Indemnities: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$4,532.50.

Frais de voyage — Travelling expenses: \$441.85.

Recouvrements — Refunds

Page 434

Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, archives and miscellaneous cultural services.....	247.88
Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of fine arts and music.....	1,365.00 —
Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....	447.56
Conciliation entre locataires et propriétaires.....	Conciliation between lessees and property-owners.....	11.54
Ventes de livres.....	Sales of books.....	1,636.13
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,889.24
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	1,013.40
		<hr/>
		\$ 6,610.75

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5 (transféré de dépenses ordinaires).....	Item 5 (transferred from Ordinary expenditures).....	\$ 78,060.00
 <u>Dépenses:</u>	 <u>Expenditures:</u>	
Achats de propriétés classées comme monuments historiques.....	Purchases of properties classified as historic monuments.....	78,000.00
Honoraires.....	Fees.....	60.00
		<hr/>
		\$ 78,060.00

Côté, R., 60; Côté, W., 500; Chandonnet, R., 4,000; Saks, E., 18,500; Succession A. Légaré, 55,000.

**Projets de construction et améliorations diverses —
Building Projects and Various Improvements**

Crédits ou prévisions:

Article 10.....
Moins: service transféré au Dépt de
la jeunesse (A.C. No 1052/60).....

Appropriations or Estimates:

Item 10..... 850,000.00
Less: service transferred to the Dept. of
Youth (O.C. No. 1052/60)..... 633,500.00

\$ 216,500.00

Dépenses:

École des Beaux-Arts, Montréal:
Achats:
Immeubles.....
Terrains.....

Expenditures:

School of Fine Arts, Montreal:
Purchases:
Buildings..... 101,500.00
Lands..... 115,000.00

\$ 216,500.00

Pour détail, voir page 322 — For details, see page 322.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-14) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)**

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: \$1,754.71.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditures:	
452	Service civil.....		Civil service.....
454	Salaires et main-d'oeuvre.....		Salaries and wages.....
455	Frais de voyage.....		Travelling expenses.....
457	Frais de bureau.....		Office expenses.....
458	Protection des forêts.....		Forest protection.....
459	Service forestier.....		Forestry service.....
460	Arpentages.....		Surveys.....
460	Photographie aérienne.....		Aerial photography.....
460	Reboisement et pépinières.....		Reforestation and nurseries.....
461	École Forestière, Duchesnay.....		Forestry School, Duchesnay.....
461	Bourses d'études, dépenses diverses et imprévues.....		Scholarships, miscellaneous and unforeseen expenses.....
461	Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière.....		Construction of access and forestry roads.....
462	Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers.....		Act respecting the acquisition of certain forest lands.....
	Moins:		Less:
466	Recouvrements.....		Refunds.....
Dépenses en immobilisations:		Capital Expenditures:	
462	Constructions diverses.....		Various constructions.....
463	Achat de terrains et bâtisses, ancienne base navale de Fort Ramsay, Port de Gaspé....		Purchase of sites and buildings of the old Gaspé Harbour, known as Fort Ramsay....
463	Protection des forêts.....		Forest protection.....
463	Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane..		Act to ensure the industrial stability and progress of the town and region of Matane..
463	Acquisition des propriétés et immeubles de Matane Pulp and Paper Company à Matane		Purchase of the properties and buildings of Matane Pulp and Paper Company at Matane.....
Total.....			

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or unexpended
2,550,000.00	2,460,587.52	.....	89,412.48
4,140,000.00	4,033,938.23	.....	106,061.77
1,000,000.00	933,797.21	17.05	66,185.74
60,000.00	58,338.26	.....	1,661.74
2,286,000.00	1,935,312.02	204,090.31	146,597.67
765,000.00	764,855.16	.....	144.84
1,470,000.00	1,470,000.00	.....	.....
10,000.00	8,000.00	.....	2,000.00
125,000.00	111,638.31	.....	13,361.69
85,000.00	84,984.64	.....	15.36
15,000.00	13,802.79	.....	1,197.21
200,000.00	179,370.87	.....	20,629.13
.....	250.00	.....	250.00
	12,054,875.01		447,017.63
	37,878.29		37,878.29
\$ 12,706,000.00	12,016,996.72	204,107.36	484,895.92
220,000.00	175,260.99	.....	44,739.01
45,000.00	45,000.00	.....	.....
130,000.00	129,767.67	.....	232.33
2,696.00	2,696.00	.....	.....
335,000.00	335,000.00	.....	.....
\$ 732,696.00	687,724.66	.....	44,971.34
\$ 13,438,696.00	12,704,721.38	204,107.36	529,867.26

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 1.....		Item 1.....	2,400,000.00
Supplémentaire 1-1.....		Supplementary 1-1.....	150,000.00
			\$ 2,550,000.00
Dépenses:		Expenditures:	
Traitements.....		Salaries.....	2,457,101.90
Rémunérations additionnelles.....		Additional remuneration.....	3,485.62
			\$ 2,460,587.52
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 89,412.48

Ministre — Minister: Hon. J. Miquelon, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. B. Arseneault, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Bédard, A., (décédé — deceased), 1,750; Guay, J.-E., 13,650; Bourbeau, J.-M., (adjoint — Assistant), 11,091.56; Deschamps, R., (adjoint — Assistant), 11,241.56.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, R., 3,383.30; Allaire, C.-J., 2,412.34; Allard, H., 3,183.24; Allard, J.-C., 3,583.22; Almeras, Pauline, 2,862.34; Amyot, C., 2,412.34; Anctil, J.-D., 2,650; Arial, B., 2,262.34; Arseneault, A., 2,500; Aubin, Marthe, 2,983.22; Audet, J., 4,604.10; Audette, J.-A., 2,562.34; Baillargeon, Blanche, 2,983.22; Banville, Cécile, 2,412.34; Baribeau, J.-O., 2,300; Baril, C.-E., 4,383.24; Barnard, A., 3,687.40; Barras, E., 4,283.30, 150; Barras, G., 3,683.30, 238.12; Barras, L.-R., 3,357.14; Barrette, G., 6,854.10; Barry, T., 7,225; Beaudoin, Armande, 2,012.50; Beaudoin, C., 3,383.30; Beaudoin, L., 3,883.22; Beaulieu, E., 3,583.22; Beaulieu, J.-J., 2,712.34; Beaulieu, J.-L., 4,370.72; Beaupré, Raymond, 4,283.30; Beaupré, Robert, 3,883.22; Beck, G., 2,041.62; Bédard, Gratien, 3,683.30; Bédard, Guy, 5,479.10; Bédard, Huguette, 2,783.30; Bédard, Léopold, 3,100; Bédard, Lucien, 3,383.30; Bédard, Murielle, 2,262.34; Bédard, N., 3,383.30; Bégin, A., 3,383.30; Bégin, Ginette, (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 1,400; Bélanger, A., 3,583.22; Bélanger, Marcelle, 2,012.50; Bélanger, R., 3,683.30; Bélanger, Thérèse, 2,012.50; Belec, A., 3,883.22; Bélingue, H., 3,683.30; Belleau, G.-de-M., 3,033.30; Belleau, N.-A., 2,362.42; Bergeron, G., 2,237.38; Bergeron, G.-R., 2,180; Bergeron, H., 3,733.24; Bergeron, J.-M., 2,983.22; Bergeron, O., 2,800; Bergeron, R., 4,666.62; Bernard, G., 5,479.10; Bernard, L., 2,983.22; Bernard, R., 3,383.30; Bernier, G.-H., 8,325; Bertrand, D., 3,195.72; Bertrand, V., 4,466.60; Bérubé, A., 4,666.62; Bilodeau, A., 6,604.12; Biron, A., 2,562.34; Blais, C., 3,675; Blais, G.-E., 3,275; Blais, G.-O., 3,012.34; Blais, O., 5,333.22; Blais, R., 5,604.04; Blais, R.-A., 3,583.22; Blanchet, J.-L.-R., 3,383.30; Blouin, H., 3,483.24; Blouin, R., 3,783.24; Blumhart, P.-E., 4,400; Body, A., 2,262.34; Boileau, D., 3,583.22; Boisjoly, L., 2,180; Boisseau, A., 2,983.22; Boissinot, G., 4,866.54; Boissonneault, Denise, 2,262.34; Boissonneault, J.-A., 6,208.15; Boivin, A., 2,180; Boivin, E., 3,220.64; Boivin, H., 2,916.62; Boivin, J.-L., 4,666.62; Boivin, M., 2,400; Bolduc, Gérard, 3,383.30; Bolduc, Gilbert, 2,262.34; Bonard, J., 6,925; Bouchard, Cécile, 2,712.34; Bouchard, E., 2,180; Bouchard, G.-E., 7,725; Bouchard, J.-A., 2,180; Bouchard, J.-P., 2,750; Bouchard, Lionel, 3,383.30; Bouchard, Lucien, 3,583.22; Bouchard, R., 2,883.24; Boucher, Z., 2,162.50; Boudreault, Gilberte T., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 1,600; Boudreault, I., 3,012.34; Bouffard, M., 2,383.22; Boulanger, L., 4,283.30; Boulianne, A., 3,583.22; Boulianne, J.-C., 3,583.22; Boulianne, L., 2,983.22; Bourassa, A., 3,175; Bourque, J., 3,883.22; Boutet, E., 3,683.30; Boutet, R., 3,283.22; Bouthillette, J., 3,583.22; Bradet, X., 2,180; Breton, Blanche, 2,062.42; Brousseau, J., 4,083.24; Brousseau, J.-E., 3,583.22; Brousseau, R., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 3,300; Brown, P.-A., 3,000; Brulé, J., 2,450; Bruneau, L., 3,383.30; Bruneau, N., 3,583.22; Brunelle, J.-L., 2,712.34; Bureau, A., 3,883.22; Caissy, P., 3,583.22; Campagna, J.-B., 5,604.04; Campagna, J.-P., 3,675; Campeau, J.-P., 3,883.22; Cantin, A., 2,400; Canuel, F., 3,195.72; Carbonneau, J., 4,283.30; Carignan, C., 2,162.50; Caron, Charles, 5,479.10; Caron, Conrad, 2,783.30; Caron, Denyse, 2,262.34; Caron G., 3,583.22; Carrier, J., 2,262.34; Carrier, P., 2,212.42; Castonguay, L., 7,225; Cauchon, G., 5,104.12; Cayer, E., 2,683.22; Cayer, G., 2,089.09; Cayouette, C., 2,350; Chabot, A., 3,583.22; Charbonneau, E., 2,783.30; Charlebois, V., 3,383.30; Charron, W.-E., 3,583.22; Chartré, J.-L., 2,625; Chéné, P.-U., 3,583.22; Cholette, L., 3,283.22; Chouinard, G., 2,800; Chouinard, J.-B., 3,583.22; Chouinard, L., 2,211.48; Claveau, E., 3,012.34; Claveau, L., 3,583.22; Cloutier, H., 3,283.22; Cloutier, P.-A., 3,237.38; Collette, C., 3,383.30; Collin, E., 3,283.22; Comeau, A., 3,383.30; Corrigan, J.-W., 3,183.24; Corriveau, L.-P., 3,175; Corriveau, Rita, 2,412.34; Cossette, C., 3,683.30; Côté, Albert, 6,925; Côté, Alfredo, 2,180; Côté, Armand, 2,180; Côté, Gaétan, 4,983.30; Côté, Georges, 11,616.50; Côté, Gertrude, 2,229.02; Côté, Mme Judith, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 500; Côté, J.-H.-A., 3,583.22; Côté, Marie, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 2,431.76; Côté, P., 3,683.30; Côté, P.-H., 6,725; Couillard, A.-L., 5,333.22; Courchesne, H., 3,683.30; Courtemanche, L., 3,083.30; Couture, J., 3,383.30; Couture, L., 6,708.16; Couture, P.-E., 3,583.22; Couture, S., 4,866.54; Crépeau, F., 3,383.30; Cusson, R., 4,833.30; Cyr, Georgette, 2,012.50; Cyr, W., 3,012.34;

Dallaire, C.-H., 2,250; Dallaire, J., 3,883.22; Dallaire, J.-R., 5,104.12; Darisse, P., 6,104.10; Décarie, L., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 2,600; Delisle, R., 6,925; De Lottinville, M.-A., 2,200; Demers, Gabrielle, 2,012.50; Demers, G., 3,683.30; Denis, L.-C., 2,983.22; Desaulniers, R., 4,666.62; Descarreaux, J.-E., 3,300; Descoteaux, M., 7,225; Desève, T.-E., 2,550; Deslauriers, T., 6,104.10; Despu-teaux, R., 3,083.30; Desrosiers, D., 3,183.24; Desrosiers, T., 2,670.76; Dion, D., 3,183.24; Dion, J.-A., 4,370.72; Dion, R., 2,983.22; Dionne, A., 3,683.30; Dionne, J.-R., 2,368.36; Dionne, L., 4,083.24; Dolbec, N., 2,880.55; Dombrowski, A.-E., 3,183.24; Donato, M., 3,583.22; Doré, J.-P., 3,500; Doré, R., 3,095.72, 600; Doucet, Y., 2,362.49; Dubé, J.-P., 5,479.10; Dubé, R., 3,012.34; Dubois, L.-de-G., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 5,583.28, 1,060; Ducas, R., 2,883.30; Duchesneau, M., 2,800; Dufour, C., 3,683.30; Dufour, R., 7,258.22; Dumais, L., 3,012.34; Dumoulin, J., 5,479.10; Dumoulin, L., 3,883.22; Dunn, B., 3,012.34; Dupont, L., 3,983.30; Durand, J.-R., 2,400; Durocher, J.-A., 3,183.24; Durocher, O., 2,400; Dussault, J.-M., 2,783.30; Dutil, J.-P., 7,725; Duval, L.-P., 3,583.22; Émond, M., 3,883.22; Fafard, A., 6,104.10; Febvet, J., 4,183.22; Filiatrault, M., 5,604.04; Fiset, G., 2,112.34; Fontaine, U., 3,012.34; Forest, J.-R., 2,625; Forgues, F., 5,604.04; Fortier, A., 2,625; Fortier, J.-A., 4,283.30; Fortier, J.-L., 2,970.77; Fortin, P.-E., 5,333.22; Fournier, H., 5,479.10; Fournier, R., 5,479.10; Fradette, L., 3,083.30; Fraser, A., 2,262.34; Fraser, W., 3,383.30; Frenette, F., 3,883.22; Gagné, A., 2,180; Gagné, E., 2,754.02; Gagné, G., 3,583.22; Gagné, Léonard, 2,262.34; Gagné, Lorenzo, 2,883.24; Gagné, R., 3,383.30; Gagné, R.-M., 2,900; Gagnon, Albert, 5,333.22; Gagnon, Alfred, 2,180; Gagnon, Antonio, 2,500; Gagnon, Antonio, 7,916.46; Gagnon, Berthe, 2,362.42; Gagnon, J.-G., 5,479.10; Gagnon, J.-L., 3,012.34; Gagnon, L., 3,583.22; Gagnon, L.-L., 3,583.22; Gagnon, P., 3,366.48; Gagnon, Raoul, 2,400; Gagnon, Réal, 3,083.30; Gagnon, U., 2,983.22; Garneau, A., 6,104.10; Garneau, J.-L., 3,483.24; Garneau, L., 6,104.10; Garneau, P.-A., 2,562.34; Gaudreault, R., 2,883.24; Gaulin, G., 3,683.30; Gauthier, A., 2,300; Gauthier, L., 2,783.30; Gauthier, V., 2,112.34; Gauvin, Marthe, 2,312.50; Gauvin, O., 2,795.64; Genest, Denyse, 2,012.50; Genest, P., 3,133.26; Genest, R., 3,583.22; Germain, G., 3,075; Gervais, Paul, 2,983.22; Gervais, Pierre, 2,512.42; Gilbert, J., 2,180; Gilbert, J.-A., 5,958.16; Gingras, Cécile, 2,983.22; Gingras, C.-E., 2,300; Girard, B., 2,500; Girard, L., 3,883.22; Girard, R., 3,583.22; Giroux, J.-L., 2,620.70; Gleeton, W., 2,800; Gobeil, A., 3,583.22; Gobeil, J.-C., 2,180; Goulet, F., 2,783.30; Goulet, L., 3,383.30; Goulet, L.-A., 3,183.24; Grandmont, J.-E., 2,750; Grégoire, Louise, 2,562.34; Grégoire, L.-P., 4,466.52; Grégoire, M.-L., 3,682.46; Grenier, J.-A., 3,100; Grenier, Marie-Jeanne, 2,712.34; Grignon, D., 3,583.22; Guay, C., 3,045.72; Guay, Louise, 2,783.30; Guérard, René, 2,783.30; Guérard, Rosaire, 3,583.22; Guérin, R., 2,412.34; Guilmette, P., 2,712.34; Hamel, A., 2,262.34; Hamel, C.-A., 2,983.22; Hamel, P.-P., 3,283.22; Hamel, R., 3,683.30; Harvey, A., 3,783.24; Harvey, L.-G., 3,583.22; Hébert, A.-D., 3,883.22; Hébert, Pauline-V., 2,412.34; Henley, R., 3,675; Hotte, C., 3,183.24; Hottote, A., 3,983.30; Houde, J.-A., 3,783.24; Hudon, R., 3,283.22; Huot, P., 3,883.22; Hurens, J., 2,783.30; Imbeau, J., 3,783.24; Jamet, D., 3,088.74; Jean, J.-E., 2,712.34; Jean, P.-E., 7,225; Jennings, Y., 2,983.22; Jobin, R., 2,412.34; Joly, O., 2,100; Jomphe, H., 4,383.24; Jomphe, R., 3,962.32; Julien, M., 2,300; Keable, Y., 3,583.22; Kieffer, H., 9,600; Kieffer, P., 7,225; Kirk, E.-D., 6,671.16; Kirk, P., 3,383.30; Kirouac, A., 3,283.22; Kirouac, M., 5,479.10;

Labelle, R., 2,500; Labonté, A., 2,562.34; Labrecque, C., 5,959.24; Labrecque, G., 3,166.56; Labrie, J., 3,583.22; Lacasse, Alphonsine, 3,529.04; Lachance, J.-R., 6,925; Lachapelle, E., 4,283.30; Lafontaine, J., 3,383.30; Lafrance, L., 7,225; Lafranière, M., 4,666.62; Lajeunesse, D., 2,712.34; Lajoie, A., 2,300; Lajoie, Jeanne, 2,562.34; Laliberté, A., 2,300; Laliberté, E., 4,183.22; Langlois, G.-R., 6,104.10; Lanouette, G., 2,783.30; Lapointe, A., 4,666.62; Lapointe, Denise, 2,162.50; Lapointe, P., 5,229.12; Larochelle, R., 2,895.72; Larouche, E., 3,583.22; Larouche, J., 2,962.42; Larouche, P., 3,583.22; Larivière, J.-A., 5,479.10; Larue, C., 3,083.30; Laterreur, J.-B., 2,800; Lavallée, J., 2,833.21; Lavergne, E., 3,583.22; Lavoie, F., 2,300; Lavoie, J.-M., 3,891.70; Lavoie, L., 2,050; Leblanc, A., 5,479.10; Leblanc, E., 3,012.34; Lebleu, J., 7,225; Lebrun, J., 4,604.10; Ladden, W., 3,000; Lefebvre, A., 2,462.50; Lefebvre, Arlette, 2,579; Lefebvre, D., 3,583.22; Légaré, A., 3,683.30; Légaré, R., 3,583.22; Legendre, J.-R.-A., 4,283.30; Lemay, P., 7,225; Lemieux, Hector, 2,180; Lemieux, Henri, 2,300; Lepage, J.-F., 3,883.22; Lepage, R., 2,565.40; Lépine, G., 2,180; Lépine, J., 4,083.24; Lerouzes, G., 4,370.72; L'Espérance, Jeannine, 2,012.50; Lessard, G., 3,583.22; Letarte, G., 3,500; Létourneau, I., 3,275; Létourneau, J.-T., 4,854.04; Létourneau, M., 2,112.34; Leullier, Gabrielle, 2,412.34; Léveillé, A., 3,683.30; Léveillé, M., 5,573; Lévesque, G., 3,175; Lévesque, R., 3,190.06; Lévesque, R.-J., 3,750; L'Heureux, J.-M., 5,354.10; Lizotte, H., 7,225; Lizotte, J., 3,583.22; Lizotte, N., 5,479.10; Loranger, R., 3,383.24; Lord, R., 5,479.10; Lortie, E., 3,083.30; Madigan, A., 2,837.34; Madigan, P., 2,712.34; Mailloix, Thérèse, 2,012.50; Maloney, R., 3,012.34; Malouin, J.-A., 3,183.24; Malouin, J.-E., 3,220.64; Maltais, J.-O., 3,012.34; Maranda, Marguerite, 2,862.34; Marchand, O., 2,400; Marcil, R., 3,012.34; Marcotte, L., 2,883.24; Marois, L., 3,592; Martel, E., 3,175; Martel, F., 4,666.62; Martel, Germaine, 2,262.34; Martel, J.-P., 5,604.04; Martin, A., 3,583.22; Martin, R., 2,383.16; Martineau, H., 4,916.60; Massicotte, G., 2,950; Masson, J., 5,104.12; Mawn, H., 2,908.26; Ménard, Thérèse, 2,012.50; Mercier, J., 3,083.30; Mercier, N., 3,583.22; Mercier, Y., 4,283.30; Michon, L., 5,604.04; Mignault, J.-E., 3,000; Moisan, R., 3,883.22; Monnier, G., 3,958.18; Morin, B., 2,162.50; Morin, E., 3,283.22; Morin, J., 2,108.22; Morin, J.-Y., 3,523.01; Morin, S., 3,091.64; Morissette, A., 3,075; Morris, A., 2,495.70; McGowan, Anne-L., 3,529.04; McKenzie, Marthe, 2,562.34; McNaughton, J.-G., 2,983.22; Nadeau, A., 2,620.70; Neault, A., 5,437.40; Nepton, A., 2,180; Nepton, H., 2,180; Noël, J.-H., 3,183.24; Noël, M., 3,483.24; Nolet, M., 2,983.22; Noreau, E., 3,883.22; Noreau, M., 7,413.76; Octeau, J., 3,196.03; Ouellet, J.-A., 3,583.22; Ouellet, J.-B., 3,683.30; Pagé, O., 3,583.22; Painchaud, Lucienne, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 1,458.30; Paquet, G., 6,925, 533.75; Paquet, J.-A., 2,300; Paquin, C., 3,183.24; Paradis, A., 4,200; Parent, I.-P., 2,983.22; Parent, R., 3,683.30; Pelletier, J.-B., 2,683.22; Pelletier, L., 3,383.30; Pépin, E., 4,683.24; Pépin, W., 2,112.34; Perreault, V., 2,216.66; Piché, E., 2,395.76; Piette, M., 3,583.22; Pilote, R., 3,583.22; Plamondon, E., 2,112.34; Plamondon, M.-A., 3,883.22; Plante, Mme G.-R., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 1,250; Pleau, J.-M., 6,925; Poiré, C., 3,883.22; Poirier, J., 4,666.62; Poirier, R., 2,712.34; Poitras, A., 3,883.22; Poitras, G., 3,583.22; Poitras, J., 2,683.22; Potvin, J.-H., 6,708.23; Poulin, P., 2,300; Poulin, R., 2,400; Poulin, Y., (voir aussi Dépt du procureur géné-

ral — see also Dept. of Attorney-General), 4,666.56; Poulin, Y.-L., 3,383.30; Pouliot, A., 3,666.53; Pouliot, Edmond, 8,079; Pouliot, Émilien, 6,854.10; Quessy, J.-L., 2,800;

Racine, C., 4,666.62; Racine, E., 5,333.22; Racine, J.-E., 3,383.30; Racine, J.-P., 2,883.24; Racine, O., 3,683.30; Rainville, L., 3,483.24; Raymond, L., 3,012.34; Renault, F.-A., 3,187.40; Renault, J., 2,500; Rheault, H., 2,895.72; Rheault, R., 2,625; Richard, J.-A., 4,200; Rinfret, M.-Paule, 2,400; Ringuet, Thérèse, 2,162.50; Rioux, A., 3,583.22; Rivard, Marcelle, 2,512.42; Rivard, Y., 3,583.22; Rivest, L.-P., 2,854; Rivest, R., 3,262.42; Robinson, P., 3,347.52; Rochette, R., 4,245.64; Rondeau, A., 3,683.30; Rooney, L., 2,783.30; Rouleau, J.-C., 2,100; Rouleau, J.-N.-G., 2,712.34; Roy, A., 2,200; Roy, Denyse, 2,012.50; Roy, G., 7,225; Roy, J.-A., 6,925; Roy, J.-V., 2,041.62; Roy, L.-A., 3,683.30; Roy, M.-L., 3,083.30; Roy, Raynald, 2,783.30; Roy, Robert, 4,283.30; Roy, R.-R., 5,333.22; Royer, Cécile, 2,212.42; Saillant, J.-P., 3,325; Saillant, R., 3,783.24; Samson, G., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 858.32; Samson, L.-P., 7,225; Savard, F., 3,583.22; Savard, Georges, 2,300; Savard, Gilbert, 3,583.22; Savard, J.-C., 3,012.34; Savard, W., 3,195.72; Séguin, D., 2,366.44; Sheehy, H., 3,012.34; Shields, J.-P., 2,983.22; Sills, C., 3,383.30; Sills, O., 3,583.22; Simard, A., 2,207.66; Simard, E., 3,000; Simard, L., 2,180; Simard, L.-P., 3,583.22; Simard, S., 2,862.34; Sirois, C.-E., 3,183.24; Sirois, G., 3,683.30; Sirois, H., 2,983.22; Smith, J., 6,104.10; Soucy, Lise, 2,412.34; Sylvestre, P., 2,983.22; Szilassi, A., 3,583.22; St-Amant, I., 4,283.30; St-Cyr, Alma, 2,400; St-Louis, L., 2,950; St-Louis, R., 3,583.22; St-Pierre, A., 3,583.22; St-Pierre, L., 2,237.38; St-Pierre, O., 3,012.34; St-Pierre, R., 3,383.30; Taché, E., 3,766.56; Talbot, J.-L., 2,400; Tardif, L., 4,483.22; Thériault, P.-N., 3,583.22; Theriault, L., 2,050; Therrien, J., 3,683.30; Thibault, F., 3,483.24; Thibault, J., 3,175; Thibault, P.-H., 2,180; Thibeault, J.-A., 2,562.34; Touzel, R., 3,683.30; Tremblay, Adélar, 2,350; Tremblay, Amédée, 2,150; Tremblay, Augustin, 3,583.22; Tremblay, C.-O., 2,180; Tremblay, Élie, 2,180; Tremblay, Ernest, 2,180; Tremblay, Étienne, 2,300; Tremblay, G., 3,749.77; Tremblay, J.-P., 5,250; Tremblay, J.-R., 3,583.22; Tremblay, J.-W., 2,883.24; Tremblay, Lilianne, 2,262.34; Tremblay, Lionel, 3,012.34; Tremblay, Ludger, 3,583.22; Tremblay, Marcel, 3,583.22; Tremblay, Maurice, 3,583.22; Tremblay, Maurice, 2,180; Tremblay, O., 2,400; Tremblay, Raymond, 3,883.22; Tremblay, Rosario, 2,625; Tremblay, S., 3,500; Trépanier, R., 2,180; Trudel, C., 2,883.24; Trudel, G., 2,180; Trudel, J.-M., 2,750; Trudel, P.-E., 2,862.34; Vachon, J.-P., 2,562.34; Vachon, S., 3,383.30; Vaillancourt, G., 2,645.64; Vaillancourt, L.-H., 2,333.28; Vaillant, P., 3,583.22; Valois, M., 3,583.22; Vallières, J.-P., 3,383.30; Vanchesteing, M., 3,095.66; Vandal, J.-R., 3,383.30; Veilleux, F., 3,883.22; Verreault, J., 3,012.34; Verreault, U., 3,783.24; Verret, Michel, 2,562.34; Verret, Moïse, 5,333.22, 903.75; Verrette, J., 5,333.22; Vézina, A., 4,083.24; Vézina, J., 2,300; Vézina, J.-L., 4,983.30; Vézina, Laurent, 4,604.10; Vézina, Léopold, 3,666.52; Vézina, L.-P., 5,604.04; Villeneuve, O., 6,104.10; Vincent, D., 4,370.72; Vincent, R., 3,783.24; Voisine, R., 2,883.24; Warren, F., 2,650; Whissell, P., 5,479.10.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 175,899.93.

Salaires et main-d'oeuvre — Salaries and Wages

Crédits ou prévisions:

Article 2
Supplémentaire 1-2

Appropriations or Estimates:

Item 2 2,500,000.00
Supplementary 1-2 1,640,000.00

\$ 4,140,000.00

Dépenses:

Administration
Protection des forêts
Service forestier
Reboisement et pépinières
École Forestière, Duchesnay
Entomologie

Expenditures:

Administration 11,156.67
Forest protection 971,835.88
Forestry service 2,482,087.36
Reforestation and nurseries 389,791.69
Forestry School, Duchesnay 173,853.20
Entomology 5,213.43

\$ 4,033,938.23

Dépensé en moins

Unexpended \$ 106,061.77

Salaires des journaliers — Wages of labourers: 1,841,675.50. Allard, C., 3,449; Allard, R., 3,383; Arcand, M., 3,484; Arseneault, G., 3,198; Ash, W., 2,580; Auclair, J., 3,319; Auger, L., 3,519; Babineau, M., 2,523.50; Beauchemin, W., 2,879; Beaulieu, H., 3,047; Beaulieu, R., 3,406; Beaupré, J., 3,495; Bélanger, C.-E., 2,560; Bélanger, G.-L., 3,242; Bélanger, R., 2,041.84; Bélec, P.-E., 2,405.69; Bellerose, G., 2,587; Bergeron, E., 2,556; Bergeron, L., 2,281.59; Bernatchez, J.-M., 2,340; Bernier, C., 2,857; Bilodeau, E., 2,896; Binette, D., 2,204; Blackburn, R., 2,079.96; Blais, J.-C., 3,308; Blanchette, P., 2,055.49; Boily, C., 2,079.96; Boily, E., 3,140; Boivin, H., 2,106.98; Bouchard, A., 3,343; Bouchard, R., 3,396; Boucher, G., 2,726; Boudreault, D., 2,079.96; Boudreault, F.-X., 2,563.03; Boulianne, R., 2,515; Bourassa, G., 3,363; Bourassa, J.-P., 2,309.50; Bourassa, J.-W., 3,044; Brisson, J.-E., 2,199.80; Brouillette, C., 2,371.50; Bru-
neau, R., 2,317; Cantin, J.-E.-R., 2,183; Carle, B., 3,341; Caron, B., 3,666; Caron, F., 3,438; Caron, J., 3,319; Caron, N., 3,473; Caron, O., 3,473; Carpentier, C., 2,456; Carré, J.-E., 2,062.62; Carrier, E., 2,028; Chabot, A., 2,580; Champagne, W., 2,511; Charbonneau, A., 2,336; Chenard, A., 3,187; Chouinard, C.-A., 3,473; Comeau, A., 2,414.38; Cormier, B., 2,514; Cossette, C., 2,120; Côté, A., 3,495; Côté, Mathias, 3,275;

Côté, Maurice, 2,472; Côté, R., 2,971; Coulombe, A.-H., 3,351; Crépeau, J.-G., 3,261; Cyr, Léonard, 2,541.21; Cyr, Lionel, 2,455.76; Cyr, O., 3,495; Demers, N., 2,079.96; Denis, J.-P., 3,353; Desaulniers, S., 3,165; Deschênes, D., 3,352; Deschênes, G., 3,808; Deschênes, R., 2,128; Dion, A., 3,429; Dion, G., 3,473; Dion, M., 3,640; Doucet, A., 2,805.09; Doucet, J.-R., 3,506; Doyle, B., 2,631.50; Dubé, J.-P., 3,347; Dubois, Mme L., 2,097; Duchesne, L., 2,679; Duchesne, René, 3,495; Duchesne, Rosaire, 2,580; Dufour, A., 2,519; Dufour, D., 2,692; Dufour, G., 2,567; Dufresne, G., 3,275; Dupras, J.-B., 2,391; Durand, E., 2,068.40; Dussault, C., 3,242; Dussault, R., 2,027.94; Duval, J.-J., 3,363; Duval, N., 2,230; Edwardson, S., 2,332; Émond, G.-H., 2,583; Fafard, E., 3,297; Ferland, J.-A., 2,079.96; Fillion, J.-T., 2,475; Fiset, R., 2,556; Fortin, A., 2,520.82; Fortin, F., 3,262; Foucault, R., 2,482.30; Fournier, C.-A., 3,495; Fournier, D., 3,473; Gagnon, A., 2,498; Gagnon, E., 2,041.03; Gagnon, G., 2,914; Gallant, E., 2,236; Garneau, F., 2,079.96; Gaudreault, L.-A., 2,498; Gaumond, L., 3,473; Gauthier, G.-H., 2,523.50; Gauthier, L.-J., 2,523.50; Gauthier, T.-L., 2,200; Gauthier, W., 2,535; Généreux, F.-A., 2,265.03; Gentil, J., 2,470.90; Gervais, P., 2,531.22; Gibouleau, P., 2,101; Gingras, J., 2,734; Gosselin, R., 2,104.68; Goulet, V., 2,460; Groleau, C., 2,604; Guay, E., 2,167; Guay, F., 2,079.96; Guay, M., 3,033; Guenard, J.-E., 3,296; Guenette, P., 2,180; Guérin, Y., 2,556; Guimont, R., 3,484; Hains, W., 3,323; Hamel, M., 3,186; Hardy, P.-B., 3,495; Harvey, M., 2,725; Harvey, R., 2,079.96; Hébert, R., 2,035; Héroux, F., 2,703; Houde, J.-M., 2,329; Houde, O., 3,495; Houle, L., 2,450.70; Hurtubise, J., 2,296.35; Imbault, R., 3,495; Jacques, I.-P., 2,180.76; Joseph, L., 2,209.67; Jubinville, D., 2,310.99; Julien, F., 2,027.94; Julien, P.-C., 3,187; Kennedy, L., 2,079.96; Kirouac, O., 2,355.65;

Lacasse, J.-B., 3,286; Lafortune, H., 2,175; Lafrance, W., 2,583; Lafrenière, R., 3,341; Lajoie, L., 2,240; Lalancette, A., 2,351; Lambert, B., 2,825; Lambert, J., 3,286; Lamontagne, G., 2,540; Landry, N., 3,198; Langlois, J.-M., 2,556; Laroche, H., 2,640; Laroche, P.-H., 3,099; Larose, H., 3,363; Larouche, L., 2,086.50; Lauzier, L., 3,317; Lavoie, A., 2,118.50; Lavoie, J.-D., 2,920; Leblanc, A., 2,747; Leblanc, R., 2,299; Ledoux, C., 2,978; Lefebvre, A., 2,564.21; Légraré, L., 2,028.79; Legrand, R., 3,253; Legros, G., 2,341.03; Leguerrier, E.-L., 3,385; Lemay, G., 2,881; Lemieux, F., 3,484; Lepage, T.-A., 2,715; Lépine, G., 2,065; Lépine, R., 2,487.52; Lessard, J.-J., 3,495; Lever, J.-L., 2,463.50; Lévesque, A., 2,086.50; Lévesque, G., 2,365; Lévesque, W., 2,260.50; Loubier, E., 2,041; Magny, R., 2,511; Maher, W.-J., 2,379; Mailloux, F., 2,442; Marchand, D., 2,737; Marcil, C., 2,992; Marcotte, A., 3,495; Marcotte, E., 2,696; Marcotte, O., 3,551.50; Marquis, J., 2,079.96; Martel, E., 3,495; Martineau, H., 3,341; Mayrand, R., 2,658; Ménard, J.-H., 2,583; Ménard, R., 2,714; Mercier, C., 3,495; Miron, G., 2,600.60; Miville, B., 2,524; Moreau, H., 2,203; Morel, M., 2,079.96; Morin, E., 2,556; Morin, J.-E., 2,290.45; Morissette, E., 2,079.96; Morris, A., 3,495; Naud, L., 3,677; Olsen, G., 3,456; Ouellet, Alban, 2,452; Ouellet, Alexandre, 3,297; Ouellet, J., 2,500.38; Ouellet, P., 3,182.76; Ouellet, W., 3,495; Ouellette, B., 2,167; Ouellette, J., 3,056.75; Ouellette, J.-G., 2,029; Ouimet, P., 3,110; Painchaud, O., 2,664; Paquette, V., 2,174.96; Pelletier, G.-H., 2,109; Pelletier, J.-P., 2,978; Perron, Adrien, 2,799; Perron, Alcide, 3,495; Perron, F., 2,227.49; Piché, N., 3,363; Pilote, A., 2,391; Pineault, J.-A., 2,816; Plamondon, Antonio, 2,373.98; Plamondon, Armand, 3,319; Plamondon, R., 2,079; Plamondon, R.-A., 2,967; Plourde, J.-H., 2,860; Poirier, E., 3,331; Potvin, T., 2,257.50; Poulin, O., 2,016.38; Poulin, R., 2,079.96; Proulx, G., 2,824; Racine, E., 2,068.40; Rainville, C., 2,796.55; Régimbald, H., 2,138.87; Ringuette, N., 2,586; Rivest, D., 2,580; Roberge, J., 2,150; Robertson, J.-A., 3,473; Roseberry, R., 2,022.60; Roy, C., 2,013; Roy, J., 2,572.03; Roy, J.-R., 2,524.84; Roy, L., 2,948.16; Roy, T., 3,722; St-Louis, A., 2,501.76; St-Louis, G., 2,805; Ste-Marie, A., 2,527; St-Pierre, L., 2,583; St-Pierre, M., 3,436; St-Pierre, V., 2,398.50; Sauriol, L., 3,808; Savard, Lucien, (Amos), 2,580; Savard, Lucien, (St-David-de-Falardeau), 2,079.96; Savard, R., 2,482; Sigouin, R., 2,535; Sills, M., 2,051.14; Simard, C.-E., 2,745; Simard, J., 2,079.96; Skelling, H., 2,051.74; Soucie, J., 2,868; Soucie, R.-D., 3,407; Taché, H.-D., 3,451; Talbot, N., 3,574.50; Tanguay, A., 2,547.49; Therrien, R., 3,473; Thibault, J., 2,474.41; Thibault, R., 2,588; Thibeault, E., 3,306.50; Thibodeau, J., 2,074.18; Touzin, G., 3,363; Tremblay, A., 2,617; Tremblay, C., 2,540; Tremblay, E.-E., 3,044; Tremblay, F., 3,473; Tremblay, J., 2,617; Tremblay, J.-A., 2,217; Tremblay, L., 2,358.50; Tremblay, P., 3,429; Tremblay, P.-E., 2,559; Tremblay, Roger, 3,451; Tremblay, Ronald, 3,473; Trépanier, T., 3,363; Truchon, H., 2,488.90; Turbis, R., 3,473; Vachon, G., 2,054; Vaillancourt, O., 3,473; Vézina, G., 2,794;

Salaires inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,373,842.60.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 3	Item 3	\$ 1,000,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Administration	Administration	16,049.07
Protection des forêts	Forest protection	226,594.82
Service forestier	Forestry service	672,562.53
Reboisement et pépinières	Reforestation and nurseries	4,188.35
École Forestière, Duchesnay	Forestry School, Duchesnay	5,816.47
Entomologie	Entomology	8,585.97
Avances	Advances	13,150.00

À reporter — Carried forward. 946,947.21

Reporté — Brought forward.....		946,947.21
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées.....	Received.....	13,132.95
A recevoir.....	Receivable.....	17.05
		13,150.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	933,797.21
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	17.05
		\$ 933,814.26
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 66,185.74

Alain, R., 940.99; Allard, Claude, 1,186.78; Allard, J.-C., 2,169.45; Allard, L., 968.32; Allard, R., 2,147.77; Arbour, C., 732.71; Arcand, M., 1,740.65; Arseneault, Hon. B., 3,733.03; Arseneault, A., 2,146.07; Arseneault, G., 2,433.65; Auclair, J., 584.61; Auger, L., 1,899.20; Babin, G., 918.46; Barras, E., 810.06; Barras, G., 1,278.84; Barras, L.-R., 1,337.48; Barrette, Gérald, 1,323.88; Barrette, Guy, 641.32; Barry, T., 1,369.40; Baudart, G., 890.78; Beaudin, A., 788.42; Beaudoin, C., 3,098.94; Beaudoin, L., 2,699.40; Beaulieu, E., 3,148.33; Beaulieu, H., 898.27; Beaumier, R., 662.57; Beaupré, R., 1,544.21; Beck, G., 1,422.12; Bédard, G., 728.66; Bédard, O., 1,089.20; Bélanger, Aldéric, 2,039.62; Bélanger, Amédée, 692.84; Bélanger, C.-E., 2,300.45; Bélanger, G.-L., 1,507.31; Bélanger, L., 626.05; Bélanger, Marius, 900.94; Bélanger, Michel, 559.69; Bélanger, P.-E., 586.26; Bélanger, R., 2,353.82; Bélec, A., 1,570.80; Bélec, P.-E., 977.48; Bellerive, L., 598.44; Bellerose, G., 1,511.73; Bergeron, E., 514.05; Bergeron, G., 657.37; Bergeron, O., 736.58; Bergeron, R., 2,403.38; Bernier, C., 1,215; Bernier, G.-H., 2,610.09; Bernier, J., 855.98; Bernier, J.-C., 712.67; Bertrand, V., 2,278.32; Bérubé, A., 1,339.48; Bilodeau, E., 1,678.10; Bilodeau, F., 981.05; Binette, D., 1,806.56; Blais, A., 929.69; Blais, C., 998.87; Blais, G., 936.79; Blais, G.-E., 934.68; Blais, G.-O., 1,539.45; Blais, J.-C., 2,925.60; Blais, O., 1,052.47; Blais, R., 1,857.74; Blanchette, P., 684.58; Blouin, G., 500.81; Blouin, R., 1,917.75; Boily, J.-A., 1,029.02; Boissinot, G., 1,636.49; Boivin, J.-J., 529.79; Boivin, J.-L., 586.74; Bolduc, G., 678.60; Bolduc, L., 1,255.85; Bouchard, A., 1,641.92; Bouchard, J.-P., 2,844.44; Bouchard, Lionel, 609.13; Bouchard, Lucien, 2,247.30; Bouchard, M., 676.36; Bouchard, R., 1,240.86; Boucher, Z., 2,219.68; Boudreau, J., 1,521.96; Boudreault, F.-X., 1,027.47; Boulet, G., 1,199.80; Boulianne, L., 1,006.29; Bourassa, J.-W., 874.55; Bourbeau, J.-M., 895.50; Bourque, J., 576.63; Bourque, R., 1,461.45; Bouthillette, J., 2,975.11; Breton, W.-J., 633.85; Brisson, D., 933.03; Brousseau, J., 825.11; Brûlé, J., 1,062.55; Bruneau, L., 1,408.85; Bruneau, N., 2,795.13; Bruneau, R., 580.04; Bureau, A., 2,104.31; Bureau, J.-M., 1,166.63; Caissy, P., 2,648.88; Campagna, J.-B., 2,683.72; Cantin, A., 1,752.83; Canuel, L., 934.84; Carle, B., 1,694.80; Carlos, C., 1,079.30; Caron, B., 896.38; Caron, G., 2,009.96; Caron, J., 671.66; Caron, N., 1,632.71; Caron, O., 1,169.36; Carrier, E., 518.25; Castonguay, L., 2,027.39; Cayer, E., 584.44; Cayouette, C., 1,987.60; Chailifoux, S., 536.57; Champagne, W., 1,549.66; Charbonneau, E., 2,017.63; Charbonneau, V., 709.49; Charlebois, V., 1,617.91; Charron, W.-E., 1,681.52; Chéné, P.-U., 518.81; Chenel, L., 581.43; Chouinard, C.-A., 1,853.77; Claveau, E., 622.16; Cloutier, P.-A., 513.15; Cormier, P., 857.83; Cornut, J., 601.26; Corrigan, J.-W., 892.38; Cossette, C., 512.58; Cossette, Y., 1,035.70; Côté, Albert, 785.54; Côté, Armand, 1,584.86; Côté, G., 906.86; Côté, J.-H.-A., 2,021.50; Côté, Mathias, 1,127.11; Côté, Maurice, 879.22; Côté, P.-H., 2,664.52; Côté, R., 1,163.63; Cotes, J.-C., 550.36; Coulombe, A.-H., 1,219.58; Couillard, A.-L., 1,549.06; Courtemanche, L., 2,387.24; Couture, P.-E., 2,268.25; Couture, S., 741.38; Couturier, L., 813.05; Crépeau, F., 2,911.12; Cyr, L., 880.23; Cyr, O., 1,585.51;

Daoust, H., 1,374.54; Delisle, R., 3,015.43; Deschamps, R., 1,584.17; Deschênes, D., 1,320.16; Deschênes, G., 1,425.56; Descoteaux, M., 2,284.71; Deslauriers, T., 1,278.22; Desmarais, M., 606.35; Dessureault, W., 570.31; Dion, A., 1,761.63; Dion, F., 603.99; Dion, G., 1,044.57; Dion, M., 501.84; Dolbec, N., 973.29; Doucet, E., 1,592.97; Doucet, J.-R., 1,968.65; Doyle, B., 1,234.11; Dubé, Jean-Paul, 1,362.26; Dubé, Jean-Paul, 2,094.31; Dubé, R., 1,685.18; Dubois, E., 730.33; Dubois, L.-de-G., 1,318.24; Duchesne, L., 1,101.37; Duchesne, R., 1,068.45; Dufour, A., 1,699.68; Dufour, G., 697.24; Dufour, H.-D., 871.14; Dufour, M., 623.44; Dufour, R., 505.70; Dufresne, G., 1,047.36; Dugas, R., 680.66; Dumais, L., 1,899.19; Dumas, G., 1,289.02; Dumoulin, J., 2,003.97; Dumoulin, L., 2,702.38; Dumoulin, V., 797.58; Dunn, B., 1,194.60; Dupont, L., 551.56; Dupras, J.-B., 1,211.08; Durocher, J.-O., 2,749.98; Dussault, C., 1,821.08; Duval, J.-J., 1,276.08; Duval, L.-P., 2,294.30; Émond, J., 562.27; Émond, M., 2,185.41; Fafard, A., 2,133.61; Fafard, E., 908.42; Fafard, R., 1,788.64; Filiatrault, M., 1,222.39; Fillion, J.-T., 537.75; Fiset, R., 2,236.88; Fontaine, U., 1,610.10; Forbes, H., 1,018.17; Forest, J.-R., 1,043.27; Forget, J.-J., 755.62; Forgues, F., 1,402.68; Fortier, J.-L., 572.12; Fortier, P., 867.27; Fortin, F., 1,386.23; Fortin, P.-E., 1,621.07; Fournier, C.-A., 1,724.89; Fournier, D., 1,328.48; Fournier, H., 1,572.77; Fournier, R., 1,988.26; Gagné, E., 1,154.95; Gagné, J.-B., 839.36; Gagné, L., 536.08; Gagné, R., 1,356.56; Gagné, R.-M., 893.51; Gagnon, Albert, 1,261.19; Gagnon, Antonio, 1,253.53; Gagnon, Armand, 650.21; Gagnon, Émile, 849.53; Gagnon, Ephrem, 558.12; Gagnon, Eugène, 971.09; Gagnon, G., 1,883.75; Gagnon, J.-L., 2,549.56; Gagnon, L., 2,980.21; Gagnon, L.-L., 2,148.59; Gagnon, P., 567.31; Gamache, J., 587.47; Garneau, M., 721.87; Gaudet, E., 647.30; Gaudreault, L.-A., 501.28; Gauthier, L.-J., 794.87; Gauthier, P., 785.68; Gauthier, T.-L., 1,070.48; Gauthier, W., 1,125.99; Gemme, A., 634.60; Généreux, F.-A., 976.56; Gentil, J., 610.59; Germain, L.-B., 516.82; Gervais, P., 1,636.64; Gibouleau, P., 703.50; Gilbert, J.-C., 603.28; Girard, L., 2,447.76; Girard, M., 1,441.16; Girard, R., 2,281.59; Gleeton, W., 1,998.16; Gobeil, A., 2,197.95; Goulet, V., 1,182.43; Grenier, J.-A., 1,271.50; Grignon, D., 2,206.66; Groleau, C., 661.87; Guay, E., 1,005.57; Guenet, P., 1,054.02; Guimont, C., 586.70; Guimont, R., 2,575.79; Hains, W., 788.54; Hallé, R., 624.32; Hamel, M., 948.88; Hardy, P.-B., 1,853.93; Harvey, A., 3,275.10; Harvey, M., 1,524.55; Henley, R., 2,529.76; Héroux, F., 2,121.06; Houde, J.-A., 2,058.05; Houde, J.-G., 844.49; Houde, O., 1,682.27; Hovington, E., 689.71; Hudon, R., 891.78; Hurtubise, J., 810.40; Imbault, R., 2,587.53; Imbeau, J., 1,303.66; Jean, J.-E., 1,959.91;

Jomphe, H., 533.26; Joseph, L., 1,535.21; Jubinville, D., 997.79; Julien, P.-C., 1,495.56; Juneau, P.-E., 747.20; Kieffer, H., 1,833.28; Kieffer, P., 2,009.01; Kirouac, M., 1,729.52;

Labelle, R., 1,333.29; Labrie, J.-E., 954.44; Lacasse, J.-B., 1,522.45; Lacerte, F., 504.17; Lachapelle, E., 1,387.90; Laflamme, W., 850.51; Lafontaine, J.-J., 2,148.64; Lafrance, W., 1,406.09; Lafrenière, M., 1,637.88; Lafrenière, R., 2,167.85; Lalancette, A., 800.65; Lambert, J., 1,682.72; Lamontagne, G., 759.19; Landry, N., 796.37; Landry, Y., 750.16; Langelier, E., 626.32; Langevin, R., 946.79; Langlois, G.-R., 1,207.59; Lapointe, A., 844.30; Lapointe, J.-L., 1,134.05; Lapointe, R.-A., 1,548.26; Laroche, H., 1,094.24; Laroche, P.-H., 1,775.17; Larose, D., 655.01; Larose, H., 1,844.92; Larouche, A., 529.48; Larouche, E., 1,528.98; Larouche, L., 725.75; Larouche, P., 654.92; Larrivée, J.-A., 1,810.34; Larue, C., 503.30; Laterreur, J.-B., 2,230; Lavallée, J., 1,615.24; Lavergne, E., 1,464.56; Lavoie, A., 1,783.44; Lavoie, J.-D., 524.46; Lavoie, L., 719.72; Leblanc, A., 1,554.39; Leblanc, E., 1,562.21; Leblanc, J.-W., 1,653.88; Leblanc, R., 880.96; Lebleu, J., 2,045.43; Leclair, J., 521.68; Ledoux, C., 873.17; Lefebvre, D., 2,188.51; Légraré, R., 760.47; Legrand, R., 1,475.45; Legros, G., 1,126.85; Leguerrier, E.-L., 1,243.80; Lemay, G., 676.59; Lemieux, F., 903.79; Lemieux, J.-L., 818.98; Lepage, J.-F., 3,643.47; Lepage, R., 2,164.84; Lepage, R.-Y., 803.15; Lépine, R., 1,699.21; Lessard, G., 2,430.27; Lessard, J.-J., 1,990.90; Létourneau, I., 576; Léveillé, M., 1,898.52; Lever, J.-L., 503.48; Levesque, A., 861.12; Levesque, G., 677.40; Levesque, J., 823.99; Levesque, R.-J., 2,406.54; L'Heureux, J.-M., 922.26; Lizotte, H., 2,487.23; Lizotte, J., 2,055.97; Lizotte, N., 1,726.71; Lord, Raymond, 1,727.99; Lord, Roméo, 698.20; Loubier, E., 1,994.45; Madore, J.-B., 1,506.08; Magny, R., 834.82; Mailloux, F., 962.33; Maloney, R., 507.20; Maltais, J.-O., 1,492.10; Marciel, R., 594.26; Marcotte, A., 1,848.46; Marcotte, L., 599.30; Marois, L., 1,109.43; Martel, A., 503.71; Martel, E., 2,121.02; Martel, J.-P., 1,845.21; Martin, A., 2,304.14; Masse, E., 609.45; Massy, P., 911.03; Mathieu, A., 503.08; Mathieu, J.-C., 1,345.81; Mawn, H., 816.33; Mayrand, R., 1,146.84; McClure, R., 1,480.22; Meilleur, A., 1,323.54; Ménard, J.-H., 1,340.94; Ménard, R., 1,277.45; Mercier, C., 954.38; Mercier, J., 1,926.85; Mercier, N., 500.25; Mercier, Y., 1,772.10; Michon, L., 1,466.50; Miquelon, Hon. J., 600; Miron, G., 1,902.11; Moisan, R., 2,063.11; Morin, J., 890.75; Morin, J.-E., 676.78; Morin, S., 1,598.12; Morissette, A., 737.78; Morris, A., 1,779.20; Nadeau, A., 694.39; Nadeau, P., 513.77; Naud, L., 2,877.21; Noreau, M., 2,048.90; Olsen, G., 1,732; Ouellet, Alban, 690.78; Ouellet, Alexandre, 2,270.08; Ouellet, C., 529.66; Ouellet, G.-A., 981.05; Ouellet, J., 997.09; Ouellet, J.-A., 1,103.61; Ouellet, J.-B., 997.19; Ouellet, J.-L., 511.38; Ouellet, P., 1,154.99; Ouellet, R., 1,166.76; Ouellet, W., 1,014.17; Ouellette, J., 1,570.19; Ouimet, P., 695.39;

Paquet, G., 1,399.83; Paquette, V., 1,019.35; Paul, A., 907.76; Pelletier, J.-P., 1,232.03; Pepin, E., 1,439.13; Pepin, P., 642.41; Perreault, V., 1,738.75; Perron, A., 1,499.53; Perron, C., 675.38; Perron, L., 596.14; Picard, A., 515.80; Piché, N., 2,049.02; Piette, M., 2,724.28; Pilote, M., 994.93; Pilote, R., 2,317.01; Pineault, J.-A., 837; Plamondon, A., 1,885.37; Plamondon, R., 677.24; Plamondon, R.-A., 1,201.01; Plante, A., 806.38; Plante, L., 503.66; Pleau, J.-M., 1,316.29; Plourde, J.-H., 1,570.63; Poirier, E., 1,414.98; Potvin, J.-H., 2,104.55; Poulin, Y., 985.57; Pouliot, E., 961.88; Quirion, R., 1,549.43; Racine, J.-E., 2,056.35; Raymond, L., 2,378.38; Régimbald, H., 669.04; Renault, F.-A., 1,390; Richard, A., 796.73; Richard, T., 706.41; Rioux, A., 2,607.20; Robertson, J.-A., 1,059.49; Robichaud, J., 547.56; Robinson, P., 2,356.78; Rock, A., 561.11; Rouleau, J.-C., 532.55; Roy, A., 942.47; Roy, Camille, 774.50; Roy, Claude, 1,230.17; Roy, C.-A., 845.08; Roy, G., 1,841.02; Roy, Jacques, 588.11; Roy, Joseph, 1,706.60; Roy, J.-A., 769.06; Roy, J.-R., 1,315.16; Roy, J.-V., 1,421.68; Roy, L., 959.16; Roy, R., 2,235.13; Roy, R.-R., 1,628.99; Roy, T., 1,993.40; Ruel, E., 599.61; St-Amant, L., 2,669.07; St-Louis, A., 1,382.56; St-Louis, G., 547; St-Louis, L., 2,649.49; St-Louis, R., 795.40; Ste-Marie, A., 621.90; St-Pierre, J., 958.78; St-Pierre, L., 1,574.57; St-Pierre, M., 683; St-Pierre, O., 2,908.46; Saillant, R., 1,657.92; Samson, I.-P., 2,238.22; Savard, G., 2,832.20; Savard, J.-C., 1,254.58; Sergerie, P.-A., 723.22; Sheehy, H., 1,091.60; Simard, C., 706.68; Simard, C.-E., 502.88; Simard, E., 2,667.89; Simard, G., 614.95; Simard, L.-P., 2,241.45; Simard, S., 1,275.98; Sirois, C.-E., 1,818.49; Sirois, J.-G., 2,780; Skelling, H., 929.61; Smith, J., 1,683.94; Soucie, J., 1,076.24; Soucie, R.-D., 1,158.18; Sylvestre, P., 2,119.72; Taché, H.-D., 1,611.46; Talbot, N., 2,353.85; Talbot, R., 559.44; Tanguay, A., 1,711.48; Tardif, O., 514.56; Theriault, L., 1,246.55; Therrien, R., 693.80; Thibault, A., 509.87; Thibault, E., 2,289.46; Thibault, Jean, 638.19; Thibault, Joseph, 1,097.81; Touzin, G., 2,723.52; Tremblay, Adélard, 1,760.92; Tremblay, Amédée, 1,719.01; Tremblay, B., 674.39; Tremblay, E.-E., 984.46; Tremblay, G., 574.31; Tremblay, G.-H., 572.43; Tremblay, J.-A., 1,290.01; Tremblay, J.-L., 538.66; Tremblay, J.-P., 2,470.74; Tremblay, J.-R., 2,179.47; Tremblay, Lionel, 2,714.64; Tremblay, Ludger, 2,216.58; Tremblay, M., 761.55; Tremblay, P., 1,235.60; Tremblay, P.-E., 982.54; Tremblay, Raymond, 2,827.84; Tremblay, Roger, 1,009.69; Tremblay, Ronald, 1,303.21; Tremblay, W., 1,031.69; Trépanier, T., 2,662.37; Turbide, J.-B., 2,087; Turbis, R., 728.32; Vaillancourt, O., 1,300.27; Vaillant, G., 507.07; Vaillant, P., 2,639.64; Vallières, J.-P., 3,046.11; Valois, M., 1,389.50; Vanasse, S., 726.22; Verreault, J., 2,086.38; Verreault, U., 1,756.54; Verreault, Y., 734.81; Verret, Michel, 874.98; Verret, Moïse, 566.78; Vézina, G., 845.96; Vézina, J.-L., 2,651.20; Villeneuve, G.-O., 970.18; Whissell, P., 1,619.36;

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 213,476.55; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 13,150.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:

Article 4
Supplémentaire 1-3

Appropriations or Estimates:

Item 4
Supplementary 1-3

50,000.00
10,000.00

\$ 60,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Frais de poste.....	Postage.....	12,296.23
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	35,549.83
Messageries.....	Express.....	7,818.22
Divers.....	Miscellaneous.....	2,673.98
		<hr/>
		\$ 58,338.26
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<hr/>
		\$ 1,661.74

Protection des forêts — Forest Protection

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5.....	Item 5.....	1,085,000.00
Mandat spécial 2.....	Special Warrant 2.....	400,000.00
Supplémentaire 1-4.....	Supplementary 1-4.....	800,000.00
“ 3-1.....	“ 3-1.....	1,000.00
		<hr/>
		\$ 2,286,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Automobiles et camions: achats et entretien.....	Automobiles and trucks: purchases and maintenance.....	229,692.08
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricants.....	76,472.49
Avions.....	Aeroplanes.....	303,258.96
Patrouille (associations).....	Patrol (associations).....	466,722.41
Matériel.....	Supplies.....	425,415.64
Extinction des incendies forestiers...	Extinction of forest fires.....	892,648.81
Réparations et constructions tempo- raires.....	Repairs and temporary constructions...	235.00
Subventions.....	Grants.....	15,556.00
Expositions.....	Exhibitions.....	15,636.18
Entomologie.....	Entomology.....	5,613.69
Autres dépenses.....	Other expenses.....	195,959.27
		<hr/>
		2,627,210.53

Moins:	Less:	
Contributions:	Contributions:	
Associations de protection et mar- chands de bois:	Protective associations and lumber merchants:	
Encaissées.....	Received.....	198,603.23
À recevoir.....	Receivable.....	204,090.31
		<hr/>
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada..	402,693.54
		254,937.79
		<hr/>
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	657,631.33
Ventes d'essence et lubrifiants.....	Sales of gasoline and lubri- cants.....	15,582.06
		1,428.14
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	16,433.68
		<hr/>
		691,075.21
Imputations aux départements sui- vants:	Charged to following de- partments:	
Bureau de revenu.....	Revenue Branch.....	2.50
Chasse.....	Game.....	39.10
Mines.....	Mines.....	9.50
Procureur général.....	Attorney-General.....	5.00
Voirie.....	Roads.....	767.20
		<hr/>
		691,898.51
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	1,935,312.02
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	204,090.31
		<hr/>
		\$ 2,139,402.33
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<hr/>
		\$ 146,597.67

Nature de la dépense:

Honoraires pour émission de permis de brûler
Accidents de travail
Subventions
Contributions:
Extinction des incendies forestiers...
Patrouille
Combattants de feux
Assurances
Loyer
Chauffage et éclairage
Téléphone, télégrammes et frais de poste
Matériel
Essence et lubrifiants
Automobiles et camions: achats
réparations ..
Avions
Réparations et construction temporaires
Expositions
Transport
Provisions
Divers:
Taxes d'eau et neige
Permis d'automobiles

Classification by Object:

Fees for issuing slash-burning permits.....	3,386.88
Workmen's compensations.....	32,603.94
Grants.....	15,556.00
Contributions:	
Extinction of forest fires.....	540,728.13
Patrol.....	466,722.41
Fire-fighters.....	351,920.68
Insurance.....	29,037.66
Rent.....	9,419.70
Heating and lighting.....	15,413.30
Telephone, telegrams and postage.....	16,921.40
Material.....	431,029.33
Gasoline and lubricants.....	76,472.49
Automobiles and trucks: purchases.....	182,015.59
repairs.....	47,676.49
Aeroplanes.....	303,258.96
Repairs and temporary constructions...	235.00
Exhibitions.....	15,636.18
Transportation.....	51,761.78
Provisions.....	34,989.38
Miscellaneous:	
Water and snow taxes.....	1,812.73
Automobile licences.....	612.50

\$ 2,627,210.53**Service forestier — Forestry Service****Crédits ou prévisions:**

Article 6.....
Supplémentaire 1-5.....

Appropriations or Estimates:

Item 6.....	565,000.00
Supplementary 1-5.....	200,000.00
	\$ 765,000.00

Dépenses:

Contrats d'inventaire forestier
Recherches forestières
Matériel et entretien
Bons de pension et provisions
Autres dépenses

Expenditures:

Forest inventory contracts.....	277,279.54
Forestry research	5,643.70
Supplies and maintenance	94,135.58
Meal coupons and provisions	92,762.18
Other expenses	314,408.69
	784,229.69

Moins:

Ventes de matériel
Ventes de gasoline
Recouvrement de bons de pension
Recouvrement de la taxe provinciale
sur la gasoline

Less:

Sales of material	3,159.35
Sales of gasoline	862.57
Refund of meal coupons	7,452.00
Refund of Provincial tax on gasoline.....	7,900.61
	19,374.53

\$ 764,855.16**Dépensé en moins****Unexpended****\$ 144.84****Nature de la dépense:**

Contrats d'inventaire forestier
Recherches forestières
Matériel et entretien
Bons de pension et provisions
Loyer
Honoraires professionnels
Accidents de travail
Automobiles et camions:
Achats
Entretien et réparations
Essence et lubrifiants
Télégrammes, téléphone, fret et messageries
Chauffage, éclairage, entretien et réparation de camps
Équipement technique

Classification by Object:

Forest inventory contracts.....	277,279.54
Forestry research.....	5,643.70
Supplies and maintenance.....	94,135.58
Meal coupons and provisions.....	92,762.18
Rent.....	8,358.50
Professional fees.....	5,400.00
Workmen's compensations.....	29,190.25
Automobiles and trucks:	
Purchases.....	13,363.19
Maintenance and repairs.....	15,375.73
Gasoline and lubricants.....	15,098.94
Telegrams, telephone, freight and express.....	46,140.97
Heating, lighting, maintenance and repairs of camps.....	26,504.65
Technical equipment.....	2,365.57

À reporter — Carried forward.....**631,618.80**

	Reporté — Brought forward.....	631,618.80
Subventions.....	Grants.....	19,800.00
Location de machinerie.....	Rent of machinery.....	130,501.85
Taxe d'eau, vidanges et neige.....	Water, garbage and snow taxes.....	464.98
Divers.....	Miscellaneous.....	1,844.06
		<u>1,844.06</u>
		\$ 784,229.69

Arpentages — Surveys

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	<u>\$ 1,470,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Contrats et inspections d'arpentages...	Surveying contracts and inspections....	579,356.56
Service d'enregistrement — cadastre..	Registration service — cadastre.....	104,348.70
Arpentages pour fins de colonisation..	Surveys for colonization purposes.....	28,019.00
Arpentages pour fins minières.....	Surveys for mining purposes.....	758,275.74
		<u>\$ 1,470,000.00</u>

Photographie aérienne — Aerial Photography

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.....	Item 8.....	<u>\$ 10,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Contrats.....	Contracts.....	<u>\$ 8,000.00</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 2,000.00</u>

Reboisement et pépinières — Reforestation and Nurseries

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....	Item 9.....	<u>\$ 125,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Matériel et entretien.....	Supplies and maintenance.....	32,039.66
Autres dépenses:	Other expenses:	
Primes de reboisement.....	Premiums for reforestation.....	2,215.00
Loyer de terrains (pépinières).....	Rent of lands (nurseries).....	4,232.81
Télégrammes, téléphone et éclairage	Telegrams, telephone and lighting....	6,288.82
Provisions.....	Provisions.....	8,882.82
		<u>53,659.11</u>
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: maintenance and repairs.....	3,209.54
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricants.....	8,025.40
Semences forestières.....	Forestry seeds.....	31,358.23
Transport.....	Transportation.....	8,304.71
Fertilisants.....	Fertilizers.....	9,152.30
		<u>113,709.29</u>
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes de gazoline.....	Sales of gasoline.....	22.78
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	2,048.20
		<u>2,070.98</u>
		<u>\$ 111,638.31</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 13,361.69</u>

École Forestière — Forestry School, Duchesnay

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10	Item 10	\$ 85,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Matériel et outillage.....	Supplies and tools.....	43,143.71
Entretien:	Maintenance:	
Téléphone.....	Telephone.....	2,620.85
Transport.....	Transportation.....	1,608.87
Assurances.....	Insurance.....	7,905.25
Divers.....	Miscellaneous.....	634.21
		12,769.18
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	7,565.62
		20,334.80
Automobiles et camions: achats, entre-	Automobiles and trucks: purchases, main-	
tien et réparations.....	tenance and repairs.....	17,123.08
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricants.....	5,367.07
		85,968.66
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes de bois.....	Sales of timber.....	735.43
Ventes de gazoline.....	Sales of gasoline.....	33.66
Recouvrement de la taxe provinciale	Refund of Provincial tax	
sur la gazoline.....	on gasoline.....	214.93
		984.02
		\$ 84,984.64
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 15.36

**Bourses d'études, dépenses diverses et imprévues —
Scholarships, Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 11	Item 11	10,000.00
Supplémentaire 1-6.....	Supplementary 1-6.....	5,000.00
		\$ 15,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Honoraires.....	Fees.....	840.60
Bourses d'études.....	Scholarships.....	6,700.00
Gratifications aux veuves d'ex-fon-	Gratuities to widows of former employees	4,849.89
ctionnaires.....	Miscellaneous.....	1,412.30
Divers.....		
		\$ 13,802.79
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 1,197.21

**Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière —
Construction of Access and Forestry Roads**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 2-1.....	Supplementary 2-1.....	\$ 200,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Salaires et main-d'oeuvre.....	Salaries and wages.....	214,310.75
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,389.30
		216,700.05
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward.....		216,700.05
Honoraires.....	Fees.....	13,919.81
Gazoline et lubrifiants.....	Gasoline and lubricants... 1,326.32	
Matériel.....	Material..... 31,359.79	
Loyer de machinerie et transport.....	Rent of machinery and transportation..... 79,887.30	
Provisions.....	Provisions..... 26,623.01	
Divers.....	Miscellaneous..... 186.38	139,382.80
		370,002.66
Moins:	Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Government of Canada.... 177,910.86	
Pension payée par les journaliers.....	Board paid by the labourers 12,720.93	190,631.79
		\$ 179,370.87
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 20,629.13

**Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers —
Act Respecting the Acquisition of Certain Forest Lands**

15-16 Geo. VI, c. 38

Droit de passage.....	Right of way.....	\$ 250.00
-----------------------	-------------------	-----------

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions diverses — Various Constructions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 12.....	Item 12.....	\$ 220,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Acquisition, transformation et construction d'immeubles:	Purchase of, alterations to, construction of buildings:	
Berthier.....	Berthier.....	1,800.00
Chibougamau.....	Chibougamau.....	72,197.30
Duchesnay.....	Duchesnay.....	16,679.88
Matane.....	Matane.....	3,873.60
New Carlisle.....	New Carlisle.....	1,255.00
Trécesson.....	Trécesson.....	9,452.45
Aéroports et terrains d'atterrissage:	Airports and landing fields:	
Bonaventure.....	Bonaventure.....	38,661.22
Haldimand.....	Haldimand.....	20,000.00
La Sarre.....	La Sarre.....	11,341.54
		\$ 175,260.99
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 44,739.01
 <u>Nature de la dépense:</u>	 <u>Classification by Object:</u>	
Achats de terrains et d'immeubles....	Purchases of lands and buildings.....	41,000.00
Contrats.....	Contracts.....	75,520.40
Honoraires.....	Fees.....	7,588.27
Matériel.....	Material.....	51,152.32
		\$ 175,260.99

**Achat de terrains et bâtisses, ancienne base navale de Fort Ramsay,
Port de Gaspé —
Purchase of Sites and Buildings of the Old Gaspe Harbour,
Known as Fort Ramsay**

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
Supplémentaire 1-7.....	Supplementary 1-7.....	\$ 45,000.00
<u>Dépense:</u>	<u>Expenditure:</u>	
Achat de bâtisse.....	Purchase of building.....	\$ 45,000.00

Protection des forêts — Forest Protection

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 1-8.....	Supplementary 1-8.....	\$ 130,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Terrains d'atterrissage:	Landing fields:	
Bonaventure.....	Bonaventure.....	103,675.73
La Sarre.....	La Sarre.....	56,091.94
		159,767.67
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: contribution of the Government of Canada.....	30,000.00
		\$ 129,767.67
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 232.33
Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires des journaliers.....	Wage of labourers.....	18,081.10
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	494.20
Matériel.....	Supplies.....	2,015.83
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery.....	135,983.95
Honoraires.....	Fees.....	3,192.59
		\$ 159,767.67

**Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels
de la ville et de la région de Matane —
Act to Ensure the Industrial Stability and Progress
of the Town and Region of Matane**

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
8-9 Eliz. II, c. 23: Budget supplémentaire 1.....	8-9 Eliz. II, c. 23: Supplementary Estimates 1.....	\$ 2,696.00
<u>Dépense:</u>	<u>Expenditure:</u>	
Achat de bâtisse.....	Purchase of building.....	\$ 2,696.00

**Acquisition des propriétés et immeubles
de Matane Pulp and Paper Company à Matane —
Purchase of the Properties and Buildings
of Matane Pulp and Paper Company at Matane**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 2-2.....	Supplementary 2-2.....	\$ 335,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Achat d'immeubles.....	Purchase of buildings.....	\$ 335,000.00

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Salaires et main-d'oeuvre	Dépenses de voyage	Subventions et bourses	Honoraires et contrats	Autres dépenses	TOTAL
Item	Salaries and Wages	Travelling Expenses	Grants and Scholarships	Fees and Contracts	Other Expenses	
4.					58,338.26	58,338.26
5.			15,556.00		2,611,654.53	2,627,210.53
6.			19,800.00	282,679.54	481,750.15	784,229.69
7.				1,453,064.52	16,935.48	1,470,000.00
8.				8,000.00		8,000.00
9.					113,709.29	113,709.29
10.					85,968.66	85,968.66
11.			6,700.00	840.60	6,262.19	13,802.79
Suppl. 2-1.	214,310.75	2,389.30		13,919.81	139,382.80	370,002.66
15-16 Geo. VI, c. 38.					250.00	250.00
Immobilisations — Capital Expenditures:						
12.				83,108.67	92,152.32	175,260.99
Suppl. 1-7.					45,000.00	45,000.00
Suppl. 1-8.	18,081.10	494.20		3,192.59	137,999.78	159,767.67
8-9 Eliz. II, c. 23.					2,696.00	2,696.00
Suppl. 2-2.					335,000.00	335,000.00
	\$ 232,391.85	2,883.50	42,056.00	1,844,805.73	4,127,099.46	6,249,236.54
				\$5,971,905.19		

Salaires — Wages (\$232,391.85) Frais de voyage — Travelling expenses (\$2,883.50): Albert, A.-A., 4,212, 1,129.39; Fafard, R., 1,380, 791.25. **Salaires des journaliers — Wages of labourers, 225,995.85. Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: 804; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 962.86.**

Subventions — Grants (\$35,356.00): PROTECTION DES FORÊTS — FOREST PROTECTION (\$15,556.00): Assoc. forestière québécoise Inc., 15,000; Aguanish, munic., 500; Lanoraie d'Autray, munic., 56. **SERVICE FORESTIER — FORESTRY SERVICE (\$19,800.00):** Assoc. forestière québécoise Inc., 15,000; Corp. des ingénieurs forestiers de la province de Québec, 4,800.

Bourses — Scholarships: (\$6,700.00): Dorion, P., 2,000; Gauthier, J., 2,000. **Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 2,700.**

Autres dépenses — Other expenses (\$5,971,905.19): Ace Machinery Centre Co., 2,489.75; Adam, C., 2,923.75; Ailes du Nord Ltée, 7,127.77; Alary, J.-P., 8,230.80; Allaire, B., 7,700; Allen, J.-P., 1,628; Alma Automobiles Ltée, 2,723.35; Amos Auto Parts Enr., 2,426.49; Amos Metal Industries Enr., 2,654.59; Arcand, J.-A., 5,534.47; Arsenault, Adhémar, 3,905; Arsenault, Avelin, 1,532.25; Arsenault, N., 27,333.33; Asselin & Fils, 3,923; Autair Helicopter Services Ltd., 1,989; Auto Moderne Ltée, 3,493.27; Automobiles Inc., 1,682.90; Babin Automobile Ltée, 2,318.64; Banville, R., 1,939.70; Baril, M. Ltée, 4,294.18; Baron, R., 12,892.30; Bastien, J. & Fils Inc., 1,970.52; Beaudet, J.-L., 1,854.94; Beaudoin, D., 2,601; Bélanger Auto Matane Inc., 14,454.53; Bélanger, G., 2,288.69; Bélanger, H., 11,259.75; Bélanger, R.-L., 21,455.23; Bellemare, J.-T., 15,180.23; Bell Telephone Co. of Canada, 17,866.42; Bernard, C., 4,268.09; Bernier, G.-H., 10,666.68; Bernier, L., 12,085.65; Bert Scie Mécanique Enr., 1,705.50; Berthier Box & Lumber Ltd., 2,007.09; Bérubé, A., 3,508.42; Bérubé, B., 25,114; Besmetal Industries Inc., 6,400; Best Petroleum Products Ltd., 1,840; Bibeau, W., 4,947; Blanchet, J., 40,458.99; Blouin & Banville, 5,865.75; Blouin, E., 10,196.05; Blouin, R.-A., 3,816.15; Boileau & Frères Enr., 2,812.65; Boisvert, F., 21,533.33; Boivin, Y., 2,850; Bonaventure and Gaspé Telephone, 3,809.92; Bordeleau Auto Inc., 7,929; Boucher, G., 35,618.56; Boudreau, V., 3,090.50; Boudreault Tracteurs & Équipements, 7,375.50; Bouffard, P.-E., 1,905.05; Boulet, A., 1,712.49; Bourget, M.-A., 50,452.05; Boutin, J.-B. Inc., 2,072.90; Boutin, P.-A. Inc., 5,029.11; Bowles, M.-J., 3,651.62; British American Oil Co. Ltd., 14,244.72; Canadian International Paper Co., 16,702.41; Canadian Marconi Co., 28,463.65; Canadian Motorola Electronics Ltd., 36,445.85; Can. Nat. Express, 5,162.96; Can. Nat. Railways, 4,192.22; Can. Nat. Telegraphs, 2,355.51; Canadian Oil Companies Ltd., 3,347.18; Can. Pac. Express Co., 2,197.25; Canadian Petrofina Ltd., 5,788.03; Cantin & Fils Ltée, 3,414.24; Cantin, J.-W. & Fils Ltée, 1,527.31; Carnaval d'Hiver de Québec, 2,227; Caron Automobiles Ltée, 7,348.81; Caron, L., 2,410.89; Carrier, J.-M., 17,927.41; Carrière, J., 3,257.18; Cassista, A., 24,144.74; Castonguay, L. et J.-P., 43,930.85; Causapsal Auto Enr., 2,159.62; Chalifour, J.-A., 23,930.50; Chamberland, R., 20,577.75; Champoux & Rheault Ltd., 1,726.15; Chantier Maritime du St-Laurent Ltée, 2,639.87; Charland, R., 2,915.66; Charlevoix Automobiles Inc., 2,080; Chartrand, R., 5,325; Chartrand, R. et Michaud R., 14,338; Chartré Lumber, 3,883.41; Chibougamau Automobile Enr., 2,941.27; Cloutier, G., 23,370.28; Clou-

tier, J.-M., 10,018.50; Cloutier, L.-P. Inc., 4,054.39; Clover Farm Blais, 4,396.64; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 61,665.49; Cie de Bois et Charbon Rouyn, 1,618.25; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 1,692.36; Cie d'Optique Champlain Ltée, 5,053.20; Cie Électrique du Saguenay, 1,753.04; Cie Industrielle de Hauteville Ltée, 62,651.60; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 4,796.24; Cie Martineau Électrique Ltée, 2,573.47; Cie Médicale et Scientifique, 2,390.10; Consolidated Paper Corp. Ltd., 7,047.54; Coopérative Fédérée de Québec, 1,949.70; Corp. de Disposition des Biens de la Couronne, 45,000; Corp. Municipale de Gaspé, 20,000; Corriveau, M., 3,401; Côté, A. Inc., 1,950; Côté, Boivin & Cie Inc., 8,559.10; Côté, E., 3,048.69; Côté, L.-A., 2,681.72; Côté, P.-E., 5,000; Côté, R., 38,228.10; Côté Sporting Goods Inc., 2,565.45; Coulombe, E.-T., 1,709.33; Coutu, J., 2,550; Couture, J.-B., 1,500.60; Croteau, D.-M., 11,041.40; Crown Assets Disposal Corp., 10,130;

Dallaire & Fortin Enr., 2,239; Danis, M., 4,550; Darveau, R., 2,000; Daviault, G.-A. & Fils, 2,802.92; DeBlois, J., 5,611; DeBlois, L.-P., 9,445.50; De Havilland Aircraft of Canada Ltd., 111,913; DeLachevrotière, C.-C., 19,181.65; Delisle Auto Rouyn Ltée, 2,332.12; Demers, G., 8,012.87; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 2,508.45; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 2,298.08; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 5,564.89; Dépt des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 196,789.80; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 46,862.55; Desbiens, R., 1,655.46; Desjardins, A.-E., 2,314.50; Desjardins, J.-A., 2,521.42; Desmeules, R., 3,000; Desrosiers & Fils Enr., 2,223.84; Desrosiers, J.-A. Enr., 2,133.59; Dimock, D., 7,905.50; Dion, D. Enr., 1,638.70; Dionne & Frère Enr., 2,408; Dorval, R., 10,054.05; Doyon, L.-L., 20,387.40; Drouin, M., 20,232.60; Drouin, R., 10,654.15; Duchesne Auto Ltée, 2,134.66; Dufour, A., 3,810; Dufresne, A., 45,435.80; Dufresne, E., 59,184.30; Duguay, N., 4,302; Dumas, A., 25,000; Duplessis, E.-L., 19,055.92; Durette, A., 4,319.72; Dussault, A., 4,000; Dutil, M., 21,289.80; Duval & Raymond Inc., 2,955.48; Élias, P., 5,190.25; Épicerie du Coin, 3,869.18; Éthier, Y., 3,000; Exposition Provinciale de Québec — Quebec Provincial Exhibition, 2,999.75; Falardeau Automobiles Inc., 2,194; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 4,353.57; Fecteau, A., 13,392.66; Ferland & Laliberté Ltée, 4,478.44; Ferronnerie Barraute Enr., 1,959.16; Ferronnerie Générale, 4,825.49; Ferronnerie Richer, 2,651.24; Fortin, A., 1,544.93; Fortin, E., 3,638.50; Fortin, J.-E., 2,448.17; Fortin, L., 1,974.36; Fortin, V., 2,165.60; Fournier, A. Inc., 3,493.41; Fournier, E. & Fils Inc., 4,391.85; Fournier & Papillon Ltée, 1,668.75; Fugère, J.-H. Inc., 1,622.13; Gagnon, A. Automobile Ltée, 5,263.63; Gagnon Air Service Ltée, 8,026.37; Gagnon Cie Ltée, 1,630.71; Gagnon & Frère, 1,760.74; Gagnon, Gagnon & Vignault Enr., 2,169.06; Gagnon, J.-B., 2,320.37; Gagnon, P., 2,108.25; Gagnon, R., 4,815.50; Gallichamps, A., 4,898; Garage Central d'Amos Ltée, 1,999.18; Gariépy, G., 15,188.76; Gastonguay, L.-G., 32,802.65; Gaudreau, J.-B., 14,396.95; Gauthier, Y., 2,717.50; Gauvreau & Beaudry Ltée, 1,519.45; Gauvreau, R., 2,210; Genest, M.-E., 2,666.66; Giguère Esso Service, 4,467.28; Giona, P., 1,760; Gobeil, A.-R., 20,000; Gold Belt Air Service Ltd., 2,955.15; Gordon's Garage, 2,346.64; Gosselin, J.-E., 3,233.81; Gour, D. & Fils Ltée, 10,140.92; Gourdeau, E., 9,266.68; Grandmaison, S., 3,966; Gravel, L. et J., 37,762.43; Greffard, R., 35,054.12; Grégoire, J.-P., 3,873.60; Grégoire, L.-J., 18,568.84; Grenier, J.-W., 12,000; Grenier, M., 6,878.40; Groceteria Ben, 7,230.53; Groceteria Bourgeois, 1,854.57; Guay, F., 9,270.70; Guay, G., 60,353.85; Guenet, J.-R., 13,081.86; Guenet, R., 3,574.35; Guimont, A., 3,000; Hamel, J.-B., 4,596.11; Hamilton, F.-E., 2,532.85; Hammermill Paper Co., 1,873.57; Handy Handy Associés, 2,337.94; Héritiers légaux de feu Avila Bédard, 3,500; Hill-Clark Francis Ltd., 2,319.18; Hôtel Jacques-Cartier, 2,082.21; Hudon, O., 5,082; Hudson's Bay Co., 3,087.19; Ideal Hardware Regd., 3,154.82; Imperial Oil Ltd., 27,115.28; Industrial Tractors & Supply Co., 7,793.20; Irving Oil Inc., 2,430.92; Jobin, A., 3,000; Jobin, C.-A., 14,763.66; Jodoin, J.-M., 15,837.90; Joncas Automobiles, 2,292.85; Joncas, B., 14,211.42; Juneau, M., 1,695.30; Kaufman Rubber Co. Ltd., 1,632.70; Keenan, J.-F. Ltd., 2,428.28; Kennedy-Davis Hardware Regd., 1,536.23;

Labbé, A. Inc., 6,361.49; Labrecque, J.-P., 1,575; Lacasse, M., 2,265; Lachance, P., 14,885.90; Lachance, P.-E., 6,000; Lafrance, A., 2,750; Lambert & Gélinas Ltée, 1,861.65; Landry Automobiles Enr., 2,131.90; Landry, E., 2,215.84; Lapointe, P.-A., 21,341; Laporte Automobile Ltée, 3,168.41; Larouche, A., 4,030.21; La Sarre Air Service Ltd., 2,363.65; La Sarre Auto Enr., 26,863.70; Laurentian Forest Protective Ass. Ltd., 703,657.98; Laurentide Automobiles Inc., 15,913; Leblanc, G., 44,897.20; Leblanc, M., 3,000; Legault Garage, 2,556.85; Lemay, A., 12,382.50; Les Entreprises Abitibi Ltée, 6,045; Lessard, P., 7,253.15; Lévesque, G., 1,855.25; Lévesque, J., 5,605; Lindsay, C.-C., 26,202.25; L'Oasis Garage, 3,542.58; Lortie, P.-L. Ltée, 2,566.22; Lower Ottawa Forest Protective Ass., 16,433.59; Lussier, O., 10,000; Magny Motor Sales Regd., 4,207.51; Marcheterre, L., 1,945; Martel, J.-L., 1,643; Martel, J.-P., 5,400; Massé, A., 14,205.80; Massicotte, H. & Fils, 2,757.02; Matane Air Services Ltd., 4,014.55; Matane Pulp & Paper Co. Ltd., 335,060; Matério Inc., 4,536.73; McCarrick, W., 1,576.56; M.C.M. Enr., 1,525.26; Meilleur, J.-P., 1,951; Melançon, J.-P., 1,536; Mercier Jean-Paul Enr., 3,974.55; Mercier, A. & Fils Enr., 7,595; Meunerie Coopérative de Joliette, 3,278.25; Michaud, R., 3,000; Migue, G., 40,900.80; Miller, A., 9,000.59; Milot, A., 10,000; Ministère de la Défense Nationale — Department of National Defence, 2,563.13; M. & M. Auto Parts, 1,898.02; Monette, M., 3,714.67; Morad, A., 1,931.33; Morais, R., 10,688.30; Morency, G.-E., 29,482.60; Morissette, F. Inc., 2,043.07; Morneau, P., 3,000; Morneau, J. Inc., 2,940.79; Mott, H.-E. Co. Ltd., 3,870.55; Munge Garage Ltée, 2,312.20; Murdock John Ltée, 1,617.25; Mussels Canada Ltd., 9,404.65; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 9,184.47; Naud, P. Enr., 1,801.94; Neon General Advertising Ltd., 9,697.22; Niedner's Sons, Chas. Ltd., 28,562.10; Noranda Auto Service Ltd., 1,698.23; Noreau, P., 2,351.31; Northern Telephone Co. Ltd., 7,064.60; O'Neil & Richard Ltée, 1,903.51; Ottawa River Forest Protective Ass., 30,672.52; Ouellet Automobiles Ltée, 3,997.17; Ouellet, P., 1,607.99; Ouellet, W. Inc., 2,834.78; Paquin, J.-H., 17,676.25; Parent, L., 3,280; Parrot, J.-E., 19,307.60; Pelletier, S., 20,512.71; Périgny, P.-A. Inc., 1,590.23; Perrault, R., 21,234.80; Perron, H. & Fils Ltée, 13,594; Plastic Fabricating Industries Regd., 1,571.30; Poirier, J., 4,806; Poirier, N., 20,000; Poirier, R., 3,259.40; Poulin, M., 8,000; Pouliot, P.-E., 6,800; Price Bros. & Co. Ltd., 3,277.35; Price Bros. Forest Protective Ass., 32,174.84; Provencher, A.-D. & Sons Ltd., 1,918.37; Québec Électronique Enr., 8,142.22; Québec Forest Industries Ass. Ltd., 6,000; Québec North Shore Paper Co., 4,020.75; Québec Power Co., 9,399.26; Québec-Téléphone, 12,897.06; Québec, ville (town), 1,747.22;

Rhoades B.-A. & Son, 2,825; Richel Air Ltd., 11,092.44; Rioux, G., 4,000; Rocheleau, J., 3,168.21; Rompré, D., 6,203.75; Ross, D. Ltée, 4,771.22; Ross, Eddy (Entrepreneur), 68,482.63; Rouleau, F., 2,780; Rousseau & Frère Inc., 1,937.09; Routhier, J.-R., 7,009.90; Roy Automobiles Enr., 3,294.72; Roy, J.-D., 20,964; Roy, L., 1,539.65; Royal Motor Sales Regd., 2,469; St. Lawrence Corp. Ltd., 15,222.54; Ste-Marie, M., 38,910.39; St. Maurice Forest Protective Ass. Ltd., 80,474.92; Saguenay Air Service Inc., 2,345; Saillant, H., 1,520.56; Saillant Inc., 4,453.46; Samson & Filion Ltée, 5,346.72; Samson, J.-R., 23,547.70; Sasseville, G., 25,258.91; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 11,656.04; Savard, P., 28,048.25; Savoie, J.-E., 7,000; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 5,369.77; Simard, A., 4,027.73; Simard, G., 23,525.21; Sirois, A., 2,250; Sirois, M., 2,000; Société Coopérative Agricole de Macamic, 4,144.89; Soma Auto Inc., 7,174.65; Soucy Automobiles Inc., 5,863.12; Southern Canada Power Co., 8,500; Southern St. Lawrence Forest Protective Ass. Ltd., 139,161.61; Sullivan, A., 23,442.80; Sylvestre, V., 27,080.64; Swift Canadian Co. Ltd., 3,530.44; Talbot Equipment Ltd., 1,509.29; Tardif Ltée, 4,452.19; Témis Auto Enr., 2,472.99; Terreau & Racine Ltée, 2,856.13; Tessier, J., 6,000; Thibault, F., 1,518.21; Thibault, P., 10,677.13; Tousignant, B., 17,764.85; Tremblay, A., 3,030.32; Tremblay, B., 2,567.25; Tremblay, G., 2,204; Tremblay, J.-C., 1,625; Tremblay, P., 3,183.09; Vaillancourt, G., 10,000; Veillette, A., 2,392.75; Veronneau, L., 13,778.60; Verreault, G.-F., 2,696; Verville, G., 2,135; Ville-neuve, L.-P. Auto Ltée, 1,985.85; Wajax Equipment Ltd., 45,087.70; Watch Hector Co., 5,040.70; Wells & Fils Ltée, 1,724.63; Wold William C. Associates, 3,530.84; Yergeau, R., 14,270.30.

Diverses personnes — Sundry persons: Achat de semences forestières — Purchases of forestry seeds, 18,320.10.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 914,375.80.

Recouvrements — Refunds

Page 450

Loyer	Rent	7,577.50
Ventes de matériel	Sales of material	4,878.27
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	24,554.75
Échange sur chèques	Exchange on cheques	83.39
Divers	Miscellaneous	44.00
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	740.38
		<hr/>
		\$ 37,878.29

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-15) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$196,081.33): Audy, Émile & Fils Ltée, 2,169.15; Boyle, J.-E. Ltd., 2,950; Chèques retournés — returned, 15,956.44; Commission hydroélectrique de Québec, 80,829.43; Cunial, G., 19,876; Dufresne Forest Products Inc., 2,352.31; Gauvin, A., 1,595.96; Grenier, A., 3,902.12; Lamaque Mining Co. Ltd., 1,925.05; Lebouthillier, H.-S., 2,829.10; Lupien, A., 1,794.79; Maloney & Paulmart, 3,186.47; Megiscane Lumber Co. Regd., 1,662.99; Talbot Equipment Ltd., 4,800; Thibodeau, J.-C., 2,376; Vanasse, R., 2,800.90; Vézina, M., 2,483.61. Comptes inférieurs à 1,500 — Accounts under 1,500: 42,591.01.

QUESTION

1. The first step in the process of identifying a problem is to recognize that a problem exists. This is often done by comparing current performance with a desired state. If there is a significant difference, a problem is identified. The next step is to define the problem in terms of its symptoms and causes. This involves gathering data and analyzing it to determine the underlying factors contributing to the problem. Once the problem is defined, the next step is to develop a plan of action. This involves identifying the goals to be achieved and the steps to be taken to achieve them. The plan should be realistic and achievable, and it should be based on a thorough understanding of the problem and the resources available. The final step in the process is to implement the plan and monitor the results. This involves putting the plan into action and tracking progress to ensure that the goals are being achieved. If the results are not as expected, the plan may need to be revised.

2. The second step is to define the problem.

3.

4.

5. The third step is to develop a plan of action.

6. The fourth step is to implement the plan and monitor the results.

ANSWER

1. The first step in the process of identifying a problem is to recognize that a problem exists. This is often done by comparing current performance with a desired state. If there is a significant difference, a problem is identified. The next step is to define the problem in terms of its symptoms and causes. This involves gathering data and analyzing it to determine the underlying factors contributing to the problem. Once the problem is defined, the next step is to develop a plan of action. This involves identifying the goals to be achieved and the steps to be taken to achieve them. The plan should be realistic and achievable, and it should be based on a thorough understanding of the problem and the resources available. The final step in the process is to implement the plan and monitor the results. This involves putting the plan into action and tracking progress to ensure that the goals are being achieved. If the results are not as expected, the plan may need to be revised.

2. The second step is to define the problem.

3.

4.

5. The third step is to develop a plan of action.

6. The fourth step is to implement the plan and monitor the results.

7. The fifth step is to evaluate the results.

8.

9.

10.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

470	Service civil.....	Civil service.....
470	Frais de voyage.....	Travelling expenses.....
471	Frais de bureau.....	Office expenses.....
471	Régie des transports.....	Transportation Board.....
472	Régie des services publics.....	Public Service Board.....
473	Propagande en faveur de la sécurité routière..	Propaganda for road security.....
473	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....
474	Service central de transport aérien.....	Central aerial transportation service.....
475	Honoraires et autres dépenses afférentes à la représentation de la Province auprès de la Commission royale d'enquête sur les trans- ports au Canada.....	Fees and other expenses in respect of the Province's representation at the hearings of the Royal Commission on Transportation in Canada.....
475	Subsides à des compagnies de transport mari- time et aérien.....	Subsidies to maritime and aerial transportation companies.....
	Moins:	Less:
475	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
380,000.00	367,902.21	.....	12,097.79
70,000.00	59,373.50	950.00	9,676.50
15,000.00	12,844.47	300.00	1,855.53
375,000.00	367,009.62	.....	7,990.38
180,000.00	171,100.52	700.00	8,199.48
75,000.00	74,996.43	.....	3.57
15,000.00	14,038.69	.....	961.31
425,000.00	409,775.99	1,650.00	13,574.01
56,000.00	55,590.03	.....	409.97
557,524.46	556,774.46	.....	750.00
	2,089,405.92		55,518.54
	17,848.79		17,848.79
\$ 2,148,524.46	2,071,557.13	3,600.00	73,367.33

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....		Item 1.....	240,000.00
Supplémentaire 1-1.....		Supplementary 1-1.....	140,000.00
			<u>\$ 380,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements.....		Salaries.....	367,603.71
Rémunération additionnelle.....		Additional remuneration.....	298.50
			<u>\$ 367,902.21</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 12,097.79</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....		Item 2.....	60,000.00
Supplémentaire 1-2.....		Supplementary 1-2.....	10,000.00
			<u>\$ 70,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	48,937.94
Dépenses d'automobiles.....		Automobile expenses.....	11,136.87
Avances.....		Advances.....	2,800.00
			<u>62,874.81</u>
Moins remboursements:		Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:		Advances to be accounted for:	
Encaissées.....		Received.....	1,850.00
À recevoir.....		Receivable.....	950.00
			<u>2,800.00</u>
Indemnités, assurance-accidents....		Indemnities, casualty insurance.....	330.00
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....		Refund of Provincial tax on gasoline.....	371.31
			<u>3,501.31</u>
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	59,373.50
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	950.00
			<u>\$ 60,323.50</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 9,676.50</u>

Traitements — Salaries (\$367,603.71) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$51,737.94)
Rémunération additionnelle — Additional remuneration (\$298.50): Ministre — Minister: Hon. A. Rivard, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. G. Cournoyer, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 2,491.94.

Sous-ministre — Deputy Minister: Verreault, J., 14,416.59, 697.14.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, F., 2,848.64; Armand, J., 3,675; Auger, R., 3,039.36; Beaudoin, P.-P., 4,400; Bégin, F., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 3,316.51; Belleau, R., 3,083.30; Bernier, A., 2,235.22; Boisjoly, J.-C., 5,104.12, 1,387.92; Boisvert, M., 3,283.22; Boivin, Jacqueline, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General), 937.44; Boucher, J.-N., 3,383.30, 1,387.33; Bourgault, J.-E., 3,066.55; Bourgon, R., 3,383.30; Brizard, P., 2,062.50, 781.05; Brousseau, M., (voir aussi Dépt du procureur-général — see also Dept. of the Attorney-General), 670.81; Buies, Muguette, (voir aussi Dépt des mines — see also Dept. of Mines), 1,105.75; Bussièrès, A., 2,408.17; Cantin, A., 4,075; Cardin, R., 3,125, 700.19; Caron, M., 2,582.20; Champoux, L., 3,250; Chapital, J.-M., 3,208.30, 812.99; Cloutier, J.-E., 3,383.30, 1,324.79; Côté, J., 5,345.83; Cyr, M., 2,412.16; Dallaire, H.-L., 3,383.30, 1,773.27; Desgagnés, P., 3,300, 977.64; Dionne, Rita, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney General), 904.12; Drolet, G., 3,383.30; Drouin, J., 3,508.30, 1,283.07; Dubois, Jacqueline, 2,262.34; Dugas, Nicole, 2,312.50; Dyotte,

J.-L., 6,104.10, 751.51; Émond, L., 3,091.64, 1,160.26; Fecteau, T., 4,039.48; Ferland, M., 4,283.30, 1,363.16; Fillion, J.-P., 3,283.22, 1,225.46; Gagnon, P., 7,068.03; Gaudreau, R., 3,383.30; Gaulin, Armande, 812.47; Gilbert, Pierrette, 2,862.34; Gingras, J.-A., 3,283.22, 1,214.90; Giroux, H., 3,383.30, 1,105.86; Gosselin, A., 2,466.58; Goulet, J.-M., 3,383.30, 921.13; Grenier, J.-W., 3,000, 1,311.49; Groleau, B., 2,945.81, 1,404.92; Guay, G., 3,900; Guimond, G., 3,850; Hardy, A., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 9,333.28; Hazel, Mme J., 3,495.74; House, R.-C., 3,353.98; Hudon, A., 3,758.30, 785.07; Hudon, R., 4,604.10; Johnston, Evelynne, 2,162.50; Laliberté, P., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 6,358.26; Ledoux, J.-A., 5,416.62, 787.18; Lemarier, J.-C., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 7,462.55; Lépine, E., 3,383.30, 1,600.18; Létourneau, J., 3,383.30, 1,977.61; Levesque, L.-P., 2,433.26, 747.87; L'Heureux, J., 907.88, 504.26; Martin, R., 3,000, 672.62; McHugh, A., 3,383.30; McKinnon, H., 3,383.30, 1,458.37; Moreau, Pierrette, 2,562.34; Nicolas, H., 1,375, 537.66; Octeau, P., 3,230.88; Paquet, C., 3,683.30; Paré, O., 2,037.36; Pelchat, E., 3,283.25, 1,055.88; Perron, J.-E., 3,283.22, 1,884.73; Plouffe, G., 3,000, 879.19; Preston, W.-G., 6,800; Pronovost, J.-O., 3,383.30, 765.53; Reid, L., 3,383.30, 1,232.33; Rocheleau, T., 3,383.30, 1,548.38; Ross, G., 2,900.62; Sabourin, Lise, 2,312.50; Sirois, R., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General), 3,991.58, 1,137.65; Slythe, J., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General), 5,316.53; Soucy, A., 3,283.22, 1,115.97; Tétreault, A., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 4,406.19; Thibault, A., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General), 2,566.64; Tremblay, E., 4,483.22; Tremblay, T., 2,800, 826.10; Trépanier, Lyse, 2,583.22; Trépanier, R., 3,203.10; Turcot, A., 3,283.22, 1,275.05; Unterman, R., 3,683.30; Verret, L., 3,383.30; Vidal, Colette, 2,412.34; Wathier, Lise, (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 1,458.30. Traitements et rémunération additionnelle inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 40,614.49; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,070.29; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,800.

Dépenses d'automobiles — Automobile expenses (\$11,136.87): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,746.93. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,389.94.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:

Article 3.....
Supplémentaire 3-1.....

Appropriations or Estimates:

Item 3..... 12,000.00
Supplementary 3-1..... 3,000.00

\$ 15,000.00

Dépenses:

Frais de poste.....
Téléphone.....
Divers.....
Avances.....

Expenditures:

Postage..... 4,836.73
Telephone..... 9,933.70
Miscellaneous..... 1,074.04
Advances..... 300.00

16,144.47

Moins remboursements:

Avances dont compte à rendre:
À recevoir.....
Comité provincial de sécurité rou-
tière.....

Less reimbursements:

Advances to be accounted for:
Receivable..... 300.00
Provincial Highway Safety
Committee..... 3,000.00

3,300.00

Dépenses ordinaires.....
Comptes à recevoir.....

Ordinary expenditures..... 12,844.47
Accounts receivable..... 300.00

\$ 13,144.47

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 1,855.53

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 9,522.33; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,836.73. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,485.41; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

Régie des transports — Transportation Board

Crédits ou prévisions:

13 Geo. VI, c. 21:
Budget initial.....
“ supplémentaire 3.....

Appropriations or Estimates:

13 Geo. VI, c. 21:
Main Estimates..... 370,000.00
Supplementary Estimates 3..... 5,000.00

\$ 375,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Rémunération additionnelle.....
Frais de voyage.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Télégrammes et messageries.....
Plaques.....
Divers.....

Expenditures:

Salaries.....	311,729.90
Additional remuneration.....	186.00
Travelling expenses.....	33,865.00
Postage.....	3,544.60
Telephone.....	7,221.70
Telegrams and express....	2,768.39
Plates.....	4,899.00
Miscellaneous.....	2,795.03
	21,228.72
	\$ 367,009.62

Dépensé en moinsUnexpended

\$ 7,990.38

Traitements — Salaries (\$311,729.90) Frais de voyage — Travelling expenses (\$33,865.00)
Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) (\$186.00): Président: Harold, J.-J., 14,000. Régisseurs — Comptrollers: Dallaire, G., 11,000, 529.38; Houde, A., 11,000, 2,090.64; Roger, P., 12,500, 1,760.59; St-Jacques, G., 11,000, 1,499.77.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Marcelle, 2,062.42; Beaudet, P., 2,941.53, (c) 186; Beaudry, J.-E., 3,083.30; Beauregard, J., 5,486.72; Bernier, R., 5,104.12; Bertrand, H., 3,983.30; Bérubé, Monique, 2,212.42; Boulanger, R., 3,483.24, 1,533.86; Boutet, P.-E., 2,716.58, 1,405.45; Boutin, E., 5,479.04, 1,327.57; Branchaud, L., 2,800; Brien, P., 4,915.90; Bussièrès, G., 4,554.10; Cabana, T., 5,604.04, 1,155.64; Carrier, V., 3,283.22, 1,905.56; Champoux, Fleurette, 2,983.22; Champoux, L., 1,750; Choquet, R., 3,583.22, 1,331.75; Cloutier, Claudette, 2,262.34; Côté, Denise, 2,212.42; Côté, Gertrude, 2,562.34; Côté, Thérèse, 2,312.50; Couture, A., 3,012.34; Doyer, H., 3,883.30; Drapeau, Émilia, 2,862.34; Durand, Gabrielle, 2,783.30; Filon, Mme J., 2,983.22; Fortin, Estelle, 3,183.24; Fournier, Jeannine, 2,162.50; Garneau, R., 4,166.61; Gaulin, Armande, 1,891.54; Gauvreau, Jeanne, 3,183.24; Giroux, Charlotte, 2,562.34; Lacasse, R.-L., 8,025, 1,180.70; Lachaine, M., 3,083.30, 1,412.23; Lacroix, A., 2,212.42; Lajeunesse, L., 3,683.30, 898.65; Lamontagne, A., 2,833.16; Lemay, R., 4,283.30, 1,446.62; Levesque, Carmen, 3,383.30; Maillet, Mme A., 2,395.68; Moisan, L., 3,429.06, 1,595.91; Moisan, Lucille, 2,562.34; Morency, J., 5,800; Paré, O., 358.32; Paré, V.-E., 3,583.22, 1,968.37; Picard, Charlotte, 2,712.34; Picard, Rachel, 2,983.22; Pinaud, G., 3,675; Plamondon, Anna-M., 2,562.34; Poirier, J.-D., 2,112.34; Pouliot, A., 4,283.30; Raymond, Cécile, 2,400; Renaud, J., 3,583.22, 6,356.61; Renaud, J.-A., 2,739.06; Robert, Thérèse, 3,012.34; Robillard, C., 3,283.22, 1,695.37; Rocheleau, J.-P., 5,354.10, 1,119.54; Roy, E., 3,359.50; Roy, P.-E., 3,883.30; Saindon, R., 3,283.22, 1,574.62; Sirois, Germaine, 2,941.53; St-Jean, L., 4,383.24, 1,257.34; Thibault, S., 3,000, 1,467.33; Trudeau, Violette, 2,983.22; Turgeon, M., 3,583.22, 1,526.73; Vaillancourt, H., 4,283.30; Ville-neuve, Lise, 2,412.34. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 25,734.21; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,544.79.

Autres dépenses — Other expenses (\$21,228.72): Can. Nat. Telegraphs, 1,579.66; Cie Morin & Fils Ltée, 4,899; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,221.70; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 3,544.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,983.76.

Régie des services publics — Public Service BoardCrédits ou prévisions:

13 Geo. VI, c. 47:
Budget initial.....
“ supplémentaire 1.....
“ supplémentaire 3.....

Appropriations or Estimates:

13 Geo. VI, c. 47:	
Main Estimates.....	150,000.00
Supplementary Estimates 1.....	10,000.00
“ “ 3.....	20,000.00
	\$ 180,000.00

Dépenses:

Traitements.....
Frais de voyage.....
Avances.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Équipement: achats et réparations...
Divers.....

Expenditures:

Salaries.....	140,594.45
Travelling expenses.....	21,226.82
Advances.....	700.00
Postage.....	1,060.00
Telephone.....	5,982.23
Equipment: purchases and repairs.....	534.87
Miscellaneous.....	1,702.15
	9,279.25
	171,800.52

Moins: Avances dont compte à rendre:
 À recevoir.....

Less: Advances to be accounted for:
 Receivable.....

700.00

Dépenses ordinaires.....
 Comptes à recevoir.....

Ordinary expenditures.....
 Accounts receivable.....

171,100.52
 700.00

\$ 171,800.52

Dépensé en moinsUnexpended

\$ 8,199.48

Traitements — Salaries (\$140,594.45) Frais de voyage — Travelling expenses (\$21,926.82): Président: Cantin, L.-F., 13,750, 1,773.38. Régisseurs — Comptrollers: Bernier, C., 8,500, 1,953.84; Boisvert, C.-H., 9,103.67, 2,237.86; Brisson, L., 5,829.59, 798.14; Laforce, M., 8,500, 2,085.51; Larivière, A., 8,500, 2,732.84.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, J.-U., 9,679.11, 1,519.30; Body, Françoise, 2,862.34; Bouchard, J., 3,012.34; Couture, L.-P., 8,525, 1,283.71; Deblois, Marguerite, 2,862.34; Dubé, M., 5,895.76; Duchesne, J.-C., 4,085.46, 2,337.13; Dupuis, M., 4,083.24; Émond, Nicole, 2,107.80; Hébert, F., 4,091.55, 672.58; Lavoie, Pauline-L., 2,262.34; Legault, Raymonde, 2,862.34; Martin, Lise, 2,712.34; Mercier, E., 2,062.42; Miville-Déchène, T., 6,604.12, 1,518.72; Morin, A., 2,212.42; Pelletier, R.-M., 3,224.49, 1,311.68; Poupart, B., 2,914.40; Samson, J., 3,187.23; Taché, Corinne-M., 3,683.30; Thibodeau, Marie-B., 2,862.34. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,618.51; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,002.13; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 700.

Autres dépenses — Other expenses (\$9,279.25): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,721.32. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,557.93.

Propagande en faveur de la sécurité routière — Propaganda for Road Security

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.	Item 4.	\$ 75,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions.	Grants.	38,800.00
Panneaux-réclames.	Billboards. 15,799.50	
Théâtre de la Sécurité Routière.	"Théâtre de la Sécurité Routière" 10,000.00	
Frais de réceptions.	Expenses for receptions. 4,173.22	
Publicité.	Publicity. 6,102.48	
Divers.	Miscellaneous. 121.23	36,196.43
		\$ 74,996.43
<u>Dépensé en moins.</u>	<u>Unexpended.</u>	<u>\$ 3.57</u>

Subventions — Grants (\$38,800.00): Comité Provincial de Sécurité Routière, 33,000; Conférence Canadienne de Sécurité Routière, 3,800; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, 2,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$36,196.43): Campbell Outdoor Advertising Co., 6,347; Château Frontenac, 4,059.25; Frambert, Cie Ltée, 5,000; Indicator Corporation, 4,250; Pega Inc., 4,550; Théâtre de la Sécurité Routière, 10,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,990.18.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.	Item 5.	\$ 15,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Frais de réceptions.	Expenses for receptions.	2,794.03
Uniformes.	Uniforms.	2,824.18
Achat: camion.	Purchase: truck.	2,495.95
" remorque pour pesée.	" mobile weighing unit.	4,715.00
Divers.	Miscellaneous.	1,209.53
		\$ 14,038.69
<u>Dépensé en moins.</u>	<u>Unexpended.</u>	<u>\$ 961.31</u>

Dandurand Automobile Ltée, 2,495.95; Gravel, L. & Fils Ltée, 4,715; Queen Elizabeth Hotel, 1,890.92. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,936.82.

Service central de transport aérien — Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions:

Supplémentaire 1-3.....

Dépenses:

Frais de voyage.....
 Avances.....
 Assurances.....
 Essence et lubrifiants.....
 Équipement: achats et réparations.....
 Avions:
 Achats.....
 Entretien et réparations.....
 Téléphone.....
 Divers.....

Moins remboursements:

Avances dont compte à rendre:

À recevoir.....
 Imputations aux départements suivants:
 Affaires municipales.....
 Agriculture.....
 Chasse.....
 Colonisation.....
 Conseil exécutif.....
 Finances: Bureau de l'audition.....
 " Bureau du revenu.....
 Industrie et commerce.....
 Pêcheries.....
 Procureur général.....
 Ressources hydrauliques.....
 Santé.....
 Terres et forêts.....
 Voirie.....
 Commission hydroélectrique de Québec.....
 Diverses personnes.....
 Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....

Dépenses ordinaires.....
 Comptes à recevoir.....

Dépensé en moins.....

Appropriations or Estimates:

Supplementary 1-3..... \$ 425,000.00

Expenditures:

Travelling expenses..... 13,316.73
 Advances..... 1,650.00
 Insurance..... 42,108.74
 Gasoline and lubricants... 36,514.92
 Equipment: purchases and repairs..... 72,796.62
 Planes:
 Purchases..... 190,537.00
 Maintenance and repairs 279,060.38
 Telephone..... 3,643.97
 Miscellaneous..... 12,077.93

636,739.56
 651,706.29

Less reimbursements:

Advances to be accounted for:

Receivable..... 1,650.00

Charged to the following departments:

Municipal Affairs..... 266.67
 Agriculture..... 153.33
 Game..... 13,594.16
 Colonization..... 585.00
 Executive Council..... 4,778.73
 Finance: Audit Branch..... 645.83
 " Revenue "..... 3,606.67
 Trade and Commerce..... 962.50
 Fisheries..... 2,009.99
 Attorney-General..... 8,404.58
 Hydraulic Resources..... 140.00
 Health..... 3,448.75
 Lands and Forests..... 186,194.33
 Roads..... 233.33

Quebec Hydro-Electric Commission..... 612.50
 Various persons..... 9,740.50
 Refund of Provincial tax on gasoline..... 4,903.43

241,930.30

Ordinary expenditures..... 409,775.99
 Accounts receivable..... 1,650.00

\$ 411,425.99

Unexpended..... \$ 13,574.01

Frais de voyage — Travelling expenses (\$14,966.73): Bégin, F., 585.57; Blumhart, P.-E., 763.14; Gagnon, P., 1,027.47; Guay, G., 814.71; Laliberté, P., 1,092.29; Lemarier, J.-C., 947.17; Martel, C., 735.30; Oceau, P., 567.80; Preston, G., 1,564.94; Ringuette, J.-J., 1,026.35; Tétreault, A., 1,155.31. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 3,036.68; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,650.

Autres dépenses — Other expenses (\$636,739.56): Aircraft Industries of Canada Ltd., 153,243.09; Atlas Instrument Corp. Ltd., 3,809.67; Aviation Electric Co. Ltd., 4,880.51; Bayly Engineering Ltd., 4,304.30; Bell Helicopter Co., 73,537; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 1,557.80; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd., 82,879.51; Clément, J.-M., 2,053.60; Collins Radio Co. of Canada Ltd., 4,294.45; Computing Devices of Canada Ltd., 18,080.92; Couture, J.-B., 7,916.29; De Havilland Aircraft of Canada Ltd., 3,748.05; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,730.97; Foster, A. & Sons Ltd., 8,824.47; Imperial Oil Ltd., 8,049.61; Laurentide Aviation Ltd., 3,113.48; Machineries Provinciales Inc., 7,133.61; Millard, C. Ltd., 117,009; Pratte & Co. Quebec Ltd., 33,131.21; Roberge, H., 2,061.80; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 24,562.79; Sun Air Electronic Inc., 5,826.13; Technical Enterprises Ltd., 1,554.09; Tektronix Inc., 1,965; Texaco Canada Ltd., 2,246.96; Timmins Aviation Ltd., 25,714.51. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 31,519.74.

**Honoraires et autres dépenses afférentes à la représentation de la Province
auprès de la Commission royale d'enquête sur les transports au Canada —
Fees and other Expenses in Respect of the Province's Representation at the
Hearings of the Royal Commission on Transportation in Canada**

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 3-2.....	Supplementary 3-2.....	\$ 56,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Honoraires et déboursés juridiques...	Law fees and disbursements.....	49,261.75
Services spéciaux.....	Special services.....	3,561.80
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,766.48
		\$ 55,590.03
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 409.97

Beaudoin, L., 1,546.65; Château-Laurier, 2,766.48; Dubé, Y., 3,460.80; École Supérieure de Commerce, 4,497; Firestone, Dr O.-J., 15,139; Fournier, G.-R., 20,708.89; Leduc, Mme R., 2,015.15; Martineau, J., 3,743.96. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,712.10.

**Subsides à des compagnies de transport maritime et aérien —
Subsides to Maritime and Aerial Transportation Companies**

Crédits ou prévisions provenant des départements suivants — Appropriations or Estimates derived from the following departments, 8-9 Eliz. II, c. 80:		
Colonisation — Colonization.....		48,000.00
Conseil exécutif — Executive Council, (A.C. Nos 1657-1658/60).....		7,000.00
Industrie et commerce — Trade and Commerce, (A.C. Nos 1828-2391/60, 621/61)....		37,524.46
Pêcheries — Fisheries, (A.C. Nos 444-592-593-671/60, 401/61).....		465,000.00
		\$ 557,524.46
Dépenses — Expenditures:		
Subventions — Grants.....		\$ 556,774.46
Dépensé en moins — Unexpended.....		\$ 750.00

Subventions — Grants (\$556,774.46): Cie de Navigation Cartier, 15,000; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 48,000; Cie de Transport du Bas-St-Laurent, 75,000; Clark, A., 500; Clarke Steamship Co. Ltd., 90,000; Coop. de transport maritime et aérien, 40,000; Fafard, J.-P., 5,000; Gaspe Shipping Regd., 30,000; Gulf Ports Steamship Co. Ltd., 26,250; Levesque, P.-E., 2,000; Montmagny Air Service, 6,000; Montigny, E., 6,500; North Coast Steamship Co. Ltd., 50,000; North Gaspe Steamship Co. Ltd., 50,000; North Pioneer Steamship Co. Ltd., 70,000; Traverse Lotbinière-Deschambault Inc., 19,524.46; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Tremblay, P.-A. et R., 3,000.

Recouvrements — Refunds

Page 468

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	750.81
Taxe provinciale sur la gazoline.....	Provincial tax on gasoline.....	697.98
Vente d'automobiles usagées.....	Sale of used automobiles.....	1,200.00
Vente d'un avion.....	Sale of a plane.....	15,200.00
		\$ 17,848.79

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-16) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)**

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,047.23.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

478	Service civil.....	Civil service.....
478	Frais de voyage.....	Travelling expenses.....
482	Frais de bureau.....	Office expenses.....
482	Conseil Supérieur du Travail.....	Superior Council of Labour.....
482	Relations patronales ouvrières.....	Labour-management relations.....
483	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of apprenticeship.....
483	Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment...	Contribution towards the construction of apprenticeship centres of the building trades
483	Subventions.....	Grants.....
483	Service de recherches.....	Research service.....
484	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....
484	Commission d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal.....	Apprenticeship Commission of the Building Trades, Montreal.....
485	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....
Total.....		

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
2,490,000.00	2,428,483.13	.....	61,516.87
675,000.00	655,648.99	736.61	18,614.40
120,000.00	113,821.48	1,080.00	5,098.52
15,000.00	8,961.70	.....	6,038.30
110,000.00	110,000.00	.....	.....
375,000.00	338,484.30	.....	36,515.70
275,000.00	275,000.00	.....	.....
40,000.00	39,125.00	.....	875.00
30,000.00	29,262.86	.....	737.14
6,000.00	5,208.24	.....	791.76
850,000.00	850,000.00	.....	.....
	4,853,995.70		130,187.69
	8,146.57		8,146.57
\$ 4,986,000.00	4,845,849.13	1,816.61	138,334.26

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....		Item 1.....	2,450,000.00
Supplémentaire 1-1.....		Supplementary 1-1.....	40,000.00
			<u>\$ 2,490,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements:		Salaries:	
Administration.....		Administration.....	277,647.41
Électriciens et installations élec- triques.....		Electricians and electrical installations	828,808.50
Établissements industriels et com- merciaux.....		Industrial and commercial establish- ments.....	322,739.55
Bureaux de placement.....		Employment Bureaus.....	409,238.29
Mécaniciens de machines fixes.....		Stationary enginemen.....	192,765.52
Mécaniciens en tuyauterie.....		Pipe-mechanics.....	253,217.76
Aide à l'apprentissage.....		Promotion of apprenticeship.....	18,017.06
Conciliations et arbitrages.....		Conciliations and arbitrations.....	125,680.24
			<u>2,428,114.33</u>
Rémunérations additionnelles.....		Additional remuneration.....	368.80
			<u>\$ 2,428,483.13</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 61,516.87</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....		Item 2.....	600,000.00
Supplémentaire 1-2.....		Supplementary 1-2.....	75,000.00
			<u>\$ 675,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Administration.....		Administration.....	31,301.90
Électriciens et installations électriques		Electricians and electrical installations..	330,741.06
Établissements industriels et commer- ciaux.....		Industrial and commercial establish- ments.....	107,376.65
Bureaux de placement.....		Employment Bureaus.....	17,959.38
Mécaniciens de machines fixes.....		Stationary enginemen.....	50,113.00
Mécaniciens en tuyauterie.....		Pipe-mechanics.....	92,254.64
Aide à l'apprentissage.....		Promotion of apprenticeship.....	3,206.79
Conciliations et arbitrages.....		Conciliations and arbitrations.....	31,952.58
Avances.....		Advances.....	10,520.00
			<u>675,426.00</u>
Moins remboursements:		Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:		Advances to be accounted for:	
Encaissées.....		Received.....	9,783.39
À recevoir.....		Receivable.....	736.61
			<u>10,520.00</u>
Recouvrements de certaines compa- gnies.....		Refunds by certain com- panies.....	9,257.01
			<u>19,777.01</u>
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	655,648.99
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	736.61
			<u>\$ 656,385.60</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 18,614.40</u>

Traitements — Salaries (\$2,428,114.33) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$675,426.00)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$368.80): Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. R. Hamel, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, G., 14,333.28, 700; Quimper, D., (adjoint-Assistant), 11,366.54, 3,422.64; Casgrain, J., (suppléant — Acting), (voir aussi Dépts du conseil exécutif, de la législation et du service des assurances — see also Depts. of Executive Council, Legislation and Insurance Service), 2,975.

Officiers et employés — Officers and employees: Abel, L., 3,052.12, 2,201.79; Alarie, L., 3,683.30, 2,588.55; Alarie, N., 3,683.30, 2,444.26; Allaire, J.-A., 3,983.30, 2,084.25; Allaire, Violette, 2,783.30; Andrews, L., 2,554.10; Arcand, Gabrielle, 2,562.34; Archambault, Laurette, 2,562.34; Asselin, L., 3,683.30, 2,013.14; Atchison, J.-C., 2,968, 1,712.48; Aubin, A., 4,604.10, 1,555.72; Auclair, Muriel, 2,012.50; Audet, J.-A., 3,883.22, 1,223.31; Audy, Mme B., 2,162.50; Aumont, H., 2,783.30; Banville, J.-E., 3,983.30, 1,946.12; Barbe, R., (b) 990; Barbeau, A., 1,979.25, 1,323.83; Barbeau, F.-X., 3,683.30, 1,191.76; Barbeau, J., 3,683.30, 3,027.45; Bardier, Laura, 2,983.22; Baribeau, A., 3,600, 2,109.70; Bastien, A., 3,683.30, 2,572.09; Beauchemin, L., 2,783.30; Beaudoin, R., 3,583.22; Beaudry, R., 3,183.24; Beaulac, W., 5,354.10, 2,628.23; Beaulieu, Lauréat, 5,631.41, 1,553.63; Beaulieu, Louise, 2,062.42; Beauséjour, L., 3,683.30, 1,763.97; Bédard, A., 3,300, 2,389; Bélanger, E., 2,200; Bélanger, J.-C., 3,383.30, 1,756.01; Bélanger, L.-G., 3,683.30, 1,486.93; Bellefeuille, L., 3,683.30; Bellemare, J.-G., 3,683.30, 2,622.11; Bellemarre, L., 3,600, 2,593.94; Belleville, M., 2,666.75; Benny, C., 3,683.30, 1,846.37; Benton, J.-G., 600, 1,138.26; Berger, W., 3,683.30, 2,721.85; Bergeron, A., 2,562.34; Bergeron, J.-R., 4,400; Bergeron, R., 4,604.10, 1,731.95; Bergevin, A., 2,511.16, 1,378.42; Bernier, Carmelle, 2,562.34; Bernier, E., 5,354.10, 2,048.12; Bernier, Pierrette, 2,562.34; Berri-man, W.-A., 6,604.12, 1,365.87; Berthelette, L., 3,300, 2,191.73; Bérubé, Elisabeth, 2,412.34; Bérubé, F., 2,800, 553.28; Bérubé, N., 8,580.18, 4,541.02; Bibeau, A.-J., 3,683.30, 2,982.83; Bilodeau, H., 3,383.30, 2,591.97; Binette, D., 2,700; Biron, A., 3,683.30, 1,583.81; Bissonnette, R., 1,237.50, 793.09; Blais, C.-E., 3,383.30; Blais, F., 4,854.04; Blanchette, Yvonne, 2,062.42; Bleau, H., 3,683.30, 2,835.08; Blouin, C., 3,683.30, 2,789.22; Boileau, A., 3,283.22; Boileau, F., 3,237.47, 2,538.22; Boily, C., 3,300, 2,541.95; Boisclair, L., 3,183.24; Boisseau, J.-P.-M., 5,000, 1,870.67; Boissonneault, A., 4,604.10, 2,565.26; Boissonneault, J., 3,383.30, 2,179.52; Boisvert, Marie-Claire, 2,212.42; Boiteau, A., 3,683.30; Boivin, E., 2,712.34; Boivin, J., 4,283.30, 1,265.63; Bolduc, J.-A., 3,200, 1,821.25; Bouchard, A., 4,183.22, 3,274.75; Bouchard, C., 3,271, 2,640.63; Bouchard, E., 3,283.22, 933.33; Bouchard, J.-A., 3,683.30, 1,971.98; Bouchard, Solange, 2,312.50; Boucher, A., 2,862.34; Boucher, L.-P., 2,983.22; Boudreau, Mme B.-C., 3,083.30; Boudreau, M., 3,183.24; Boulanger, Juliette, 2,562.34; Boulay, P., 3,383.30; Bourdon, P., 3,383.30, 2,936.22; Bouret, L., 3,883.22; Bourgeault, Henriette, 2,412.34; Bourgeois, F., 3,683.30, 2,986.56; Bourke, Mme L., 2,783.30; Bourque, A.-I., 3,883.22, 1,820.74; Bourque, F.-E., 6,104.10, 2,553.37; Bourque, M., 3,683.30, 2,166.89; Boyer, C., 3,318.08, 2,415.19; Boyer, H., 3,683.30, 2,537.21; Boyer, Thérèse, 2,862.34; Brassard, L., 3,683.30, 2,176.37; Breault, Robéa, 2,212.42; Breglia, F., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 5,600; Breton, J.-A., 3,183.24; Brière, W., 3,683.30, 1,555.57; Brisandi, J., 3,683.30, 1,837.98; Brochu, Ida, 2,800; Brochu, Nicole, 2,430; Brousseau, B., 3,083.30, 3,859.99; Brousseau, J.-A., 3,683.30, 1,630.88; Brown, T.-A., 3,300, 1,256.62; Bruneau, L., 3,683.30, 1,976; Brunette, C., 2,066.56; Bussières, P., 1,519.72, 1,726.35;

Cadieux, G., 3,283.22; Cantin, J.-P., 4,604.10, 1,308.80; Cantin, L., 4,283.30; Careau, T., 3,383.30, 2,043.34; Caron, A., 3,271, 2,580.60; Caron, Juliette, 2,428.65; Caron, P., 2,391.75; Caron, Raoul, 3,383.30; Caron, Rolande, 2,983.22; Carrier, Mme P.-E., 2,062.42; Chamberland, A., 3,683.30, 2,508.81; Champagne, L., 3,683.30, 1,446.97; Chapdelaine, J.-A., 3,383.30; Charbonneau, G., 6,354.04, 2,888.09; Charbonneau, Jeannine, 2,983.22; Charbonneau, Lorette, 2,562.34; Charland, J.-D., 2,983.22; Charpentier, J., 2,200; Chartier, M., 3,150, 1,435.76; Chartrand, J.-P., 3,737.50, 1,696.96; Chartray, R., 3,683.30, 1,123.63; Chevrier, M., 3,600, 2,169.25; Cholette, G.-R., 8,075, 2,634.37; Choquette, A., 3,300, 2,414.07; Cie Paquet Ltée, (b) 2,528.50; Clark, Mme Y.-D., 2,062.42; Claveau, G., 3,383.30, 3,233.03; Cloutier, G., 3,883.22, 1,725.61; Coderre, J., 3,183.24; Coderre, R., 3,183.24; Collette, M., 6,104.10, 1,758.39; Comtois, A., 2,166.10, 548.81; Corbeil, Orianna, 2,362.42; Coron, B., 3,300, 2,406.88; Corriveau, A., 3,183.24, (c) 63; Corriveau, M., 2,650; Côté, A., 3,183.24; Côté, E., 3,283.22, 2,727.65; Côté, Gisèle, 2,012.50, (c) 7.78; Côté, J.-A., 3,283.22, 974.33; Côté, Patrick, 3,283.22, 2,258.02; Côté, Paul, 2,337.50, 1,261.62; Côté, Philippe, 2,783.30; Côté, R., 3,683.30, 2,614.38; Couet, T., 2,983.22; Coulombe, Mme L., 2,300; Coulombe, V., 3,283.22, 2,163.30; Coutu, R., 3,383.30, 1,261.83; Couture, C., 3,200; Couture, C.-A., 6,104.10, 2,425.76; Couture, Gertrude, 2,762.50; Couture, J.-F., 2,983.22; Couture, Marcelle, 2,162.50; Croteau, Jacqueline, 2,062.42; Dagenais, H., 3,683.30, 3,424; Dagenais, R., 2,783.30; Dallaire, R., 3,383.30, 1,684.80; D'Amours, Claudette, 2,162.50; Dauphin, Thérèse, 2,562.34; Debellefeuille, A., 3,683.30, 3,017.16; Debellefeuille, C., 3,683.30, 1,798.06; Debellefeuille, R., 3,383.30, 2,407.29; Deblois, R., 3,583.22; Décarie, Madeleine, 2,562.34; Delaney, Gertrude, 2,162.50; Delisle, C., 3,300, 1,575.41; Delisle, L., 4,854.04, 1,205.22; Delisle, Raymond, 2,799.32; Delisle, Roger, (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 991.62, 1,028.17; Delorme, J.-P., 3,000; Demoor, A., 3,683.30, 1,710.36; Denault, Suzanne, 2,162.50; Denis, Germaine, 2,012.50; Derooin, F., 2,865; Deschamps, Lucienne, 3,383.30; Deschênes, G., 3,683.30; Desjardins, Mme M., 2,162.50; Desnoyers, P.-E., 3,383.30, 1,923.55; Desrochers, E., 3,683.30, 1,793.11; Desrosiers, L., 3,383.30, 2,046.16; Dessureault, H., 3,383.30, 2,101.98; Dion, Adrienne, 2,262.34; Dion, M., 3,383.30, 2,852.97; Dionne, A., 2,862.34; Dionne, Pierrette, 2,362.42; Dionne, R., 3,300, 2,650.37; Dominique, Murielle, 2,062.42; Donnelly, H., 2,983.22; Dorion, Cordélia, 2,350; Doyer, C., 3,183.24; Doyon, J., 3,683.30, 2,643.41; Drapeau, A., 2,983.22; Drouin, G., 2,504.59; Drouin, H., 3,983.30, 2,215.37; Dubé, P.-E., 4,483.22, 2,241.13; Ducharme, J.-A.-L., 2,350; Dufresne, J.-M., 3,683.30, 2,231.91; Dufresne, Laurette, 2,062.42; Dumas, C., 2,783.30; Dumas, Rollande, 2,451.27; Dumont, C.-E., 1,500, 1,285.64; Dumont, L., 3,000; Dumont, M., 3,183.24; Dumont, R., 2,783.30; Dumontier, R., 4,216.59; Dunn, F., 2,800; Dupont, A., 3,683.30, 1,480.44; Dupras, A., 2,983.22; Dupuis, G., 2,712.34; Duquet, R., 3,683.30, 2,989.13; Duranceau, Adora, 2,262.34; Durand, G., 5,604.04, 1,537.19; Durand, M., 3,683.30; Duval, R., 3,183.24; Émond, J., (b) 744;

Facella, E., 3,683.30, 1,734.87; Fafard, S., 3,283.22, 1,987.57; Falardeau, R., 3,683.30, 979.82; Faniel, G., 3,683.30, 2,054.38; Fauteux, Marguerite, 2,262.34; Fecteau, R., 2,712.34; Ferland, E., 3,683.30; Ferland, Thérèse, 2,200; Filion, C.-E., 3,183.24; Filion, Jacqueline, 2,212.42; Fisette, Carmen, 2,062.42; Flament, F., 1,733.29, 1,525.51; Fontaine, Lionel, (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 2,041.62, 1,364.76; Fontaine, Lucien, 3,683.30, 3,082.93; Forget, Denise, 2,362.42; Forgues, Colette, 2,062.42; Fortier, J.-O., 2,712.34; Fortin, E., 2,562.34; Fortin, L., 2,712.34; Fournelle, E.-E., 3,983.30, 1,426.35; Fournier, C., 4,604.10, 2,093.21; Fournier, Gabrielle, 2,712.34; Fournier, Georgette, 2,362.42; Fournier, H., 3,383.30, 1,969.40; Fournier, L.-J., 3,983.30; Fournier, Thérèse, 2,862.34; Francoeur, L., 7,600, 647.91; Frappier, Rosette, 3,183.24; Fréchette, J.-P., 3,883.22, 1,447.48; Frémin, Mme M., 2,412.34; Frenette, A., 3,683.30, 1,946.45; Frenette, Monique, 2,562.34; Gagné, J.-A., 2,983.22; Gagné, P.-E., 2,258.33, 1,471.36; Gagnier, F., 3,600, 2,196.61; Gagnon, A., 2,983.22; Gagnon, L., 3,750, 1,535.26; Gagnon, L.-P., 4,283.30; Gagnon, Marcel, 2,712.34; Gagnon, Maurice, 3,683.30, 1,271.68; Gagnon, Michèle, 2,500; Gagnon, R., 2,562.34; Galarneau, E., 3,183.24; Gamache, D., 2,575, 1,540.82; Gamelin, W., 3,683.30, 2,575.05; Gariépy, F., 2,983.22; Gariépy, Nicole, 2,162.50; Garneau, Gertrude, 2,412.34; Garneau, P.-H., 3,683.30, 1,651.13; Gatién, A., 3,283.22; Gaudreau, A., 2,550; Gaudreau, C., 4,283.30; Gaudreault, A., 3,683.30, 1,719.56; Gaumond, Claire, 2,562.34; Gauthier, E.-J., 3,683.30; Gauthier, J., 3,300, 2,729.34; Gauthier, O., 3,683.30, 1,752.49; Gauthier, R., 2,262.34; Gauvin, C.-J., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 2,216.62, 928.64; Gauvin, J., 3,883.22; Gélinas, Géralda, 2,032.42; Gélinas, S.-P., 3,383.24, 892.19; Gendron, A., 4,604.10, 2,416.43; Gendron, R., 3,383.30, 2,159.03; Geoffroy, J., 3,183.24; Germain de Lom, Mme M., 4,283.30; Gervais, L., 2,554.10; Gervais, Raoul, 2,900; Gervais, Roland, 1,950, 1,533.48; Gilbert, René, 2,783.30; Gilbert, Roméo, 3,283.22; Girard, Jacques, 3,383.30, 1,945.22; Girard, Julien, 3,283.22, 1,453.51; Girard, P., 2,712.34, 1,055.20; Girouard, G., 2,885.63, 1,935.33; Glasson, Mme A., 2,062.42; Godbout, D., 3,683.30, 2,028.26; Godin, R.-B., 2,639.62, 3,975.81; Gosselin, L., 3,383.30, 2,621.38; Gosselin, R., 3,183.24; Goulet, Évangéline, 2,200; Goulet, H., 3,383.30; Goyette, G., 3,383.30, 2,856.22; Graham, Juliette, 2,312.50; Grandbois, Marguerite, 2,983.22; Grandbois, Mme S., 2,562.34; Granger, Thérèse, 2,412.34; Grégoire, A., 2,783.30; Grégoire, Madeleine-B., 3,083.30; Grignon, R., 3,683.30, 2,954.11; Grondin, G., 6,625, 1,140.62; Guay, J.-P., 4,604.10, 2,002.12; Guertin, J.-M., 2,712.34; Guibault, Renée, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,050; Guibault, J., 6,354.04, 2,640.99; Guibault, R., 6,000; Guilbert, H., 3,683.30, 3,509.54; Guilbert, Thérèse, 2,412.34; Guimont, L., 3,300, 776.56; Guyon, L.-O., 4,604.10, 1,533.89;

Haldé, M., 2,983.22; Hallé, J.-M., 2,512.42; Hamel, Y., 2,950.79, 1,991.68; Hamelin, L., 4,283.30, 1,291.03; Hardy, R., 3,083.30; Hardy, W., 3,683.30, 1,828.24; Harvey, O., 3,683.30; Hébert, L., 3,683.30, 2,219.07; Hébert, Marie-Thérèse, 2,412.34; Heitshu, J.-G., 6,104.10, 1,543.16; Héroux, Monique, 2,312.50; Hervieux, R., 3,183.24; Houde, Béragère, 3,383.30, (c) 26.25; Huneau, M., 2,783.30; Isabelle, A., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 4,083.24, 1,226.07; Jasmin, L., 5,500, 2,934.96; Jobin, Suzanne, 2,562.34; Joly, J.-M., 1,952.12, 2,078.20; Joncas, Jeanne-Aimée, 2,262.34; Julien, B., 3,583.22; Labbé, Fernande, 2,062.42; Labelle, Raoul, 3,883.22, 1,747.27; Labelle, René, 1,895.81, 1,457.87; Labrecque, Lauréat, 3,683.30, 1,827.09; Labrecque, Louise, 2,262.34; Labrecque, Mme T., 2,783.30; Labrecque, W., 3,683.30, 1,851.38; Labrie, Françoise, 2,162.50; Labrie, H., 3,983.30; Labrie, L., 3,683.30, 3,298.19; Lacasse, Mariette, 2,500; Lachance, Maurice, 3,383.30, 1,803.52; Lachance, Mendoza, 2,983.22; Lachapelle, Thérèse, 2,062.42; Lacombe, Gilbert, 3,683.30; Lacombe, Guy, 3,683.30, 1,462.32; Lacroix, J.-P., 2,975, 1,545.06; Lafamme, W., 3,683.30, 1,122.22; Lafleur, J.-P., 5,604.04, 5,060.47; Lafond, L., 2,712.34; Lafond, R., 3,183.24; Lafrance, Yolande, 2,712.34; Lafrenière, F., 3,383.30, 3,664.57; Lafrenière, W., 3,383.30; Lahaie, J.-M., 3,383.30; Lair, R., 3,142.26; Laliberté, Blandine, 2,562.34; Laliberté, H., 3,383.30; Lamarche, I., 2,342.40, 1,584.41; Lambert, C.-A., 3,683.30, 3,382.26; Lambert, J.-A., 6,104.10; Lambert, L., 3,014.08, 1,938.69; Lamontagne, P., 5,604.04, 776.60; Lamothe, Aline, 3,100; Landreville, Michèle, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,050; Landry, J.-E., 3,383.30; Landry, Laurette, 2,212.42; Langford, R., 3,883.22, 1,653.63; Langlais, A., 2,112.34; Langlais, Micheline, 2,162.50; Langlois, Jeanne, 2,912.50; Langlois, Léa, 3,183.24; Lapierre, Mme L., 2,150; Lapointe, A., 3,683.30, 2,003.71; Lapointe, C.-E., 2,783.30; Laporte, B., 4,383.24, 1,444.55; Larcher, Denise, 2,262.34; Larivière, C.-P., 2,562.34; Laroche, A.-L., 3,300, 1,463.53; Larocque, Jeanne-d'Arc, 2,212.42; Latendresse, A., 3,283.22, 2,080.97; Latraverse, J.-A., 2,562.34; Lauzé, R., 3,883.22, 2,475.17; Lauzon, Mme J., 2,262.34; Lauzon, Yvette, 3,083.30; Lavallée, A., 3,300, 1,766.03; Lavallée, L., 3,683.30, 1,402.27; Lavery, Marguerite, 2,062.42; Lavigne, Raymonde, 2,384.70; Lavolette, J.-P., 2,575, 1,474.19; Lavoie, A., 4,750, 591.73; Leblanc, Monique, 2,000; Lecavalier, L., 1,650, 1,217.28; Leclerc, Rosaire, 3,183.24; Leclerc, Rosaire, 2,562.34; Lecompte, A., 3,683.30, 2,308.66; Leduc, Mme L.-D., 3,083.30; Lefebvre, Françoise, 2,670.80; Lefebvre, G., 3,383.30, 1,390.61; Lefebvre, Jean-Louis, 2,041.62, 1,772.14; Lefebvre, Jean-Louis, 2,983.22; Lefebvre, M., 3,300, 1,911.68; Lefebvre, W., 3,683.30, 2,883.71; Legault, E., 3,683.30, 2,227.53; Legault, J.-D., 2,037.54; Legault, Liette, 2,412.34; Legendre, J.-L., 3,983.30, 1,432.17; Léger, J.-H., 5,604.04, 912.31; Lemay, J.-P., 2,983.22; Lemelin, H., 2,983.22; Lemieux, Estelle, 2,162.50; Lemieux, G., 2,262.34; Lemieux, L., 2,783.30; Lemieux, Marcelle, 2,262.34; Lemire, E., 3,683.30, 1,985.76; Lemire, G., 2,574.46, 1,273.05; Lemire, J., 3,383.30, 1,931.86; Lepage, M.-A., 2,497.19; Lepage, P., 3,525, 1,544.67; Lépine, R., 2,700; Lescarbeau, P., 3,183.24; Lessard, E., 3,683.30, 1,699.88; Lessard, P.-H., 2,783.30; Létourneau, Lucille, 2,262.34; Levasseur, Mme M.-V., 2,712.34; Lévesque, Michelle, 2,100; Lévesque, P., 3,683.30, 2,278.65; L'Hébreux, R., 4,604.10; Liard, R., 2,150, 1,105.62; Limoges, E., 2,716.58, 1,311.56; Lorranger, A., 3,683.30, 2,433.80; Lord, Cécile, 2,162.50; Lortie, F., 2,500;

Magnan, Mme J., 2,412.34; Maher, G., 3,012.34; Mailhot, Gisèle, 2,412.34; Mailloux, J.-J.-U., 3,600, 2,372.23; Majeau, A., 3,383.30, 2,176.21; Malo, Alfred, 3,383.30; Malo, Armand, 1,602.92, 1,837.99; Malouin, D., 3,683.30, 1,316.73; Malouin, R., 5,354.10, 2,434.90; Malouin, Thérèse, 2,000; Maltais, O., 2,500; Mancini, C., 2,848.64, 1,878.50; Marceau, Mme G., 2,062.42; Marchessault, A., (b) 960; Marcotte, Jeanne, 2,212.42; Marcoux, J., 4,383.24, 2,401.55; Marion, G., 3,383.30; Marion, R., 3,883.22; Martin, A., 3,600, 1,885.70; Martin, Émile, 3,683.30, 2,392.90; Martin, Eugène, 3,216.58, 1,142.14; Martineau, G., 4,283.30; Masse,

J.-R., 3,683.30, 1,344.61; Masse, S., 2,262.34; Massicotte, J.-B., 2,682.54; Masson, Gisèle, 2,562.34, (c) 49.57; Masson, Lyse, 2,412.34, (c) 45.33; Matte, N., 3,683.30, 3,249.92; Matte, P., 3,883.22, 1,439.17; Mayrand, H., 3,383.30, 5,258.82; McCall, L.-A., 2,562.34; McClish, B., 5,604.04, 690.63; McClish, Pierrette, 2,983.22; McGee, Mme P.-E., 2,262.34; Melançon, Lucette, 3,183.24; Ménard, G., 2,100, 1,110.51; Ménard, Mme L.-L., 2,062.42; Ménard, Micheline, 2,162.50; Mercier, A., 4,283.30; Mercier, D., 3,300, 1,609.30; Mercier, J.-A., 3,683.30, 2,292.56; Métivier, A., 3,683.30, 1,119.46; Métivier, P.-P., 2,783.30; Miron, C., 10,310.66, 1,660.70; Mitchell, W., 2,511.16, 504.89; Moffatt, D.-H., 3,050; Moreau, E., 6,104.10; Morency, M., 5,104.12, 1,380.16; Morency, Yvette, 3,283.22; Morgan, G., 2,862.34; Morier, J.-H., 3,200; Morin, A., 3,683.30, 2,695.45; Morneau, P., 2,983.22; Morrisette, A., 3,683.30, 1,337.13; Munro, Pauline, 2,362.42; Murphy, Jeanne, 2,562.34; Myrand, G., 3,483.24; Nadeau, S., 2,700; Nantel, Lucienne, 2,783.30; Neveu, R., 2,983.22; Niquet, R., 3,683.30, 1,613.77; Olivier, F., 2,983.22; O'Malley, G., 2,712.34; Pagé, G., 3,683.30; Pagé, R., 3,683.30, 1,532.46; Pageau, H., 4,283.30; Paquet, E., 2,554.10; Paquette, D., 3,383.30; Paquette, Lucienne, 2,562.34; Paquette, Micheline, 2,012.50; Paradis, L., 3,383.30; Paré, J., 3,683.30, 3,241.50; Paré, R., 5,104.12, 3,013.18; Pasteris, Angéline, 2,562.34; Paulet, O., 2,783.30; Pelland, Carmen, 2,162.50; Pelland, P.-E., 1,950, 2,118.80; Pelletier, A., 2,862.34; Pelletier, Denise, 2,062.42; Pelletier, J.-I., 2,275, 2,157.79; Perreault, C., 3,883.22, 2,364.25; Perreault, J.-G., 3,383.30; Perri, Mme L., 2,983.22; Petit, A., 3,600, 1,907.40; Petit, J.-A., 2,562.34; Pharand, O., 3,683.30, 2,703.55; Picard, Jeannine, 2,412.34; Picard, O., 2,700; Piché, A., 3,683.30, 3,621.93; Piché, Raoul, 3,216.62, 1,066.57; Piché, Rénald, 3,683.30, 2,141.89; Piédaloue, E.-C., 5,354.10; Pilon, H., 4,220.68; Pinard, E., 3,300, 3,153.72; Piuze, E., 2,783.30; Plante, J.-A., 3,683.30, 2,160.03; Plourde, J.-L., 3,383.30, 1,639.52; Plourde, R., 1,060, 819.90; Poirier, Mme A., 2,562.34; Poirier, Gaston, 3,783.24; Poirier, Gatien, 2,983.22; Poirier, R., 2,783.30; Poirier, Thérèse, 2,412.34; Poissant, G., 3,600, 1,971.89; Poitras, J.-O.-A., 3,683.30, 2,915.26; Potvin, Juliette, 2,162.50; Poulin, C., 3,683.30, 3,118.84; Poulin, M., 3,583.22, 1,271.28; Pouliot, Mme I., 2,783.30; Prigent, L., 4,604.10, 2,783.57; Proulx, J.-M., 2,783.30; Proulx, M., 2,562.34; Pruneau, A., 5,998, 1,374.13, 86.10; Quéry, J., 3,683.30, 1,683.15;

Racette, Fernande, 2,562.34; Racine, A., 4,283.30, 2,743.31; Rainville, E., 3,683.30, 3,405.38; Rémillard, P., 4,229.12, 1,963.43; Renaud, J., 4,283.30, 2,538.61; Rheault, J.-M., 3,000, 3,129.71; Ricard, G., 3,683.30, 2,422.63; Richard, A., 2,262.34; Richard, J.-U., 2,891.65, 1,343.52; Richer, S., 3,300; Riopel, M., 2,562.34; Rivest, J.-L., 3,183.24; Rivest, R., 3,983.30, 2,969.82; Roberge, Raymonde, 2,162.50; Roberge, Thérèse, 2,983.22; Robert, R., 3,383.30; Robillard, Mme J., 2,783.30; Robitaille, A., 3,183.24; Robitaille, C.-H., 3,883.22, 1,941.91; Robitaille, Jeanne, 2,562.34; Rochette, C., 4,604.10, 2,142.64; Rochette, G., 2,530.55; Rochon, A., 3,683.30, 2,862.89; Rochon, D.-W., 3,383.30, 1,991.74; Rochon, V., 4,604.10, 3,318.18; Rondeau, J., 2,466.07; Ross, Anita, 2,162.50; Rousseau, R.-P., 4,604.10, 618.36; Roy, A., 3,600, 2,062.17; Roy, G., 5,604.04, 994.47; Roy, J.-François, 3,983.30, 1,069.69; Roy, Mme Julienne-F., 2,562.34; Roy, Louise, 2,341.52; Roy, Ludger, 3,283.22, 2,054.62; Samson, B., 2,783.30; Sauvageau, W., 3,600, 2,427.55; Scott, G., 2,200, 1,268.34; Séguin, E., 4,604.10, 1,395.49; Séguin, E.-R., 3,883.22, 1,588.11; Séguin, J.-C.-G., 3,043.08, 1,955.98; Sehier, Mme M., 2,412.34; Simard, Blandine, 3,183.24; Simard, E., 3,883.22; Simard, H., 2,562.34; Simard, Jeannette, 2,262.34; Simard, R., 2,150, 1,493.71; Simpson, Suzanne, 2,562.34; Sirois, Y., 3,943; Soucy, A., 3,683.30, 3,657.51; Soucy, J.-A., 3,598, 2,410.85; Soulières, A.-A., 3,383.30; Stovold, G., 4,604.10, 2,182.63; Sylvestre, P.-E., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation 1,500, 1,028.38; Sylvestre, R., 3,094; St-Arnaud, Mina, 2,783.30; St-Gelais, P.-F., 3,683.30, 1,500.41; St-Gelais, W., 3,883.22, 3,471.34; St-Germain, Marie-P., 2,362.42; St-Hilaire, H., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 962.50; St-Jacques, L., 3,600, 1,403.26; St-Louis, Marielle, 2,000; St-Onge, B., 4,211.42, 1,132.88; St-Pierre, A., 3,683.30, 2,419.31; St-Pierre, A.-D., 3,383.30; St-Pierre, B., 3,300, 1,898.54; St-Pierre, E., 3,383.30, 4,821.19; St-Pierre, Mme R., 2,412.34; Taillon, R., 3,683.30, 3,221.66; Talbot, Cécile, 2,712.34; Talbot, Huguette, 2,162.50; Tanguay, Fabienne, 2,269.56, (c) 20.30; Tardif, U., 3,900; Teasdale, Jeannine, 2,062.42; Tessier, D., 3,383.30, 2,008.39; Tessier, J.-C.-E., 3,883.22, 2,318.30; Tétreault, G., 3,683.30, 2,435.97; Thériault, P., 3,683.30, 2,241.02; Thérien, C.-E., 1,666.64, 951.66; Thibault, G., 3,383.30, 1,736.33; Thibault, J.-W., 3,683.30, 2,543.31; Thibodeau, A.-A., 2,500; Thivierge, G., 2,783.30; Thivierge, Michèle, 2,120.70; Thomas, J.-R., 2,062.42; Tondreau, J.-P., 3,183.24; Townner, M., 3,683.30, 2,208.18; Trahan, J., 3,000, 2,432.30; Tremblay, G., 2,862.34; Tremblay, J.-M., 3,383.30, 1,333.48; Tremblay, Léo, 2,562.34; Tremblay, Lorenzo, 3,183.24; Tremblay, Marie, 2,500; Tremblay, R., 3,683.30, 3,820.29; Trépanier, A., 3,075; Turcot, G., 2,511.16, 975.90; Turcotte, C., 3,683.30, 2,522.93; Turcotte, J.-A., 3,758.30, 2,976.04; Turcotte, L.-P., 2,562.34; Turcotte, Madeleine, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 2,441.63; Turgeon, W., 3,683.30, 2,754.87; Turnel, Fleurette, 2,679.14; Vachon, G., 3,683.30, 1,920.04; Vachon, Monique, 2,308.18; Vachon, N., 3,983.30, 2,056.10; Valiquette, P., 3,383.30, 2,951.34; Vallée, L.-J., 4,483.22; Valley, J., 3,683.30, 3,447.19; Vanasse, D.-A., 5,604.04, 1,842.17; Varin, A., 3,683.30, 2,285.64; Varin, J., 3,383.30; Vézina, Jeannette, 2,252; Vézina, J.-M., 2,150, 695.66; Vézina, M., 3,012.34; Vézina, Paquerette, 2,162.50; Viau, Mme C., 2,500; Viger, L., 3,683.30, 2,744.29; Vigneault, E., 3,383.30, 1,865.78; Vigneault, R., 1,333.30, 973.77; Vigneault, W., 3,983.30, 2,871.08; Villemure, Lise, 2,562.34; Villeneuve, A., 2,983.22; Villeneuve, Simonne, 3,383.30; Viola, V., 2,574.46, 921.50; Voyer, Rita, 2,312.50; Warren, L., 2,133.28, 932.10; Wells, G.-T., 3,183.24; Williams, Virginia, 2,562.34.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 198,563.23; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 12,991.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 10,520.

Frais de bureau — Office Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3.....		Item 3.....	85,000.00
Supplémentaire 1-3.....		Supplementary 1-3.....	35,000.00
			<u>\$ 120,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Administration.....		Administration.....	66,659.53
Électriciens et installations électriques.....		Electricians and electrical installations..	23,129.54
Établissements industriels et commerciaux.....		Industrial and commercial establishments.....	3,072.81
Bureaux de placement.....		Employment Bureaus.....	10,439.63
Mécaniciens de machines fixes.....		Stationary enginemmen.....	3,933.44
Mécaniciens en tuyauterie.....		Pipe-mechanics.....	5,656.51
Conciliations et arbitrages.....		Conciliations and arbitrations.....	930.02
Avances.....		Advances.....	1,355.00
			<u>115,176.48</u>
Moins remboursements:		Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:		Advances to be accounted for:	
Encaissées.....		Received.....	275.00
À recevoir.....		Receivable.....	1,080.00
			<u>1,355.00</u>
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	113,821.48
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	1,080.00
			<u>\$ 114,901.48</u>
<u>Dépensé en moins</u>		<u>Unexpended</u>	<u>\$ 5,098.52</u>
<u>Nature de la dépense:</u>		<u>Classification by Object:</u>	
Billets d'autobus.....		Bus tickets.....	2,660.30
Frais de poste.....		Postage.....	25,741.75
Téléphone et télégrammes.....		Telephone and telegrams.....	75,480.04
Messageries et transport.....		Express and transportation.....	1,780.11
Matériel d'inspections.....		Inspection supplies.....	6,264.98
Divers.....		Miscellaneous.....	1,894.30
Avances.....		Advances.....	1,355.00
			<u>\$ 115,176.48</u>

Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.....		Item 4.....	\$ 15,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Indemnités pour assistance aux assem- blées.....		Indemnities for attending meetings.....	8,887.00
Divers.....		Miscellaneous.....	74.70
			<u>\$ 8,961.70</u>
<u>Dépensé en moins</u>		<u>Unexpended</u>	<u>\$ 6,038.30</u>

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.....		Item 5.....	100,000.00
Supplémentaire 3-1.....		Supplementary 3-1.....	10,000.00
			<u>\$ 110,000.00</u>

<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Honoraires.....	Fees.....	89,539.49
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	19,487.78
Divers.....	Miscellaneous.....	972.73
		<u>\$ 110,000.00</u>

Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.....	Item 6.....	<u>\$ 375,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....	Grants.....	338,484.30
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 36,515.70</u>

Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment —

Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres of the Building Trades

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	175,000.00
Supplémentaire 3-2.....	Supplementary 3-2.....	100,000.00
		<u>\$ 275,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....	Grants.....	<u>\$ 275,000.00</u>

Subventions — Grants

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.....	Item 8.....	15,000.00
Supplémentaire 1-4.....	Supplementary 1-4.....	25,000.00
		<u>\$ 40,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....	Grants.....	<u>\$ 39,125.00</u>
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 875.00</u>

Service de recherches — Research Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....	Item 9.....	<u>\$ 30,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Honoraires.....	Fees.....	12,500.00
Publication de volumes.....	Publication of books.....	16,910.86
		29,410.86
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de volumes.....	Sales of books.....	148.00
		<u>\$ 29,262.86</u>
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 737.14</u>

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10.....		Item 10.....	\$ 6,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Expertises techniques: honoraires....		Technical fees.....	1,060.00
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	2,211.82
Divers.....		Miscellaneous.....	1,936.42
			\$ 5,208.24
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	\$ 791.76

Commission d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal — Apprenticeship Commission of the Building Trades, Montreal

<u>Crédit ou prévision:</u>		<u>Appropriation or Estimate:</u>	
2-3 Elizabeth II, c. 17 et amendements		2-3 Elizabeth II, c. 17 and amendments.	\$ 850,000.00
<u>Dépense:</u>		<u>Expenditure:</u>	
Subvention.....		Grant.....	\$ 850,000.00

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —
STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Indemnités et honoraires	Frais de voyage	Subventions	Autres dépenses	TOTAL
Item	Indemnities and Fees	Travelling Expenses	Grants	Other Expenses	
3.....				115,176.48	115,176.48
4.....	8,887.00			74.70	8,961.70
5.....	89,539.49	19,487.78		972.73	110,000.00
6.....			338,484.30		338,484.30
7.....			275,000.00		275,000.00
8.....			39,125.00		39,125.00
9.....	12,500.00			16,910.86	29,410.86
10.....	1,060.00	2,211.82		1,936.42	5,208.24
2-3 Elizabeth II, c. 17 et amendements...			850,000.00		850,000.00
\$	111,986.49	21,699.60	1,502,609.30	135,071.19	1,771,366.58

Indemnités et honoraires — Indemnities and fees (\$111,986.49) **Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$21,699.60):** Bélanger, M., 1,745, 854.60; Bergeron, M., 2,364, 1,773.30; Cardin, R., 1,774; Caron, R., 2,235, 626.17; Després, J.-P., 1,684; Dufresne, McLagan & Associates Regd., 23,430, 3,086.55; Gagné, J.-H., (b) 553.80; Girard, L., 2,587; Girouard, J., 1,890, 578.95; Lalonde, L., 1,665; Laviolette, G.-D., 3,210; Lippé, Hon. Juge R., 4,823.66, 1,607.62; Lortie, L., 1,900; Matteau, A., 725, 1,042.30; Montpetit, Hon. Juge A., 2,448; Pépin, M., 975, 572.50; Riverin, A., 1,524; Stenger, A., 12,500; Tremblay, L., 5,062.30; Vachon, H., (b) 2,000. **Indemnités et honoraires inférieurs à \$1,500 — Indemnities and fees under \$1,500:** 39,444.53; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 9,003.81.

Subventions — Grants (\$1,502,609.30): AIDE À L'APPRENTISSAGE — PROMOTION OF APPRENTICESHIP (\$338,484.30): Comm. d'apprentissage de l'industrie de l'automobile, district de Québec, 3,000; Comm. d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la Prov. de Québec, 55,000; Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment: Cantons de l'Est, 65,000, Chicoutimi, 25,000, Hull, 45,000, Joliette, 20,000, Montréal, 65,000, Québec, 43,484.30, Terrebonne, 2,000; Comm. d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de la cité de Montréal, 15,000. **CONTRIBUTION À LA CONSTRUCTION DES CENTRES D'APPRENTISSAGE DES MÉTIERS DU BÂTIMENT — CONSTRUCTION TOWARDS THE CONSTRUCTION OF APPRENTICESHIP CENTRES OF THE BUIL-**

DING TRADES (\$275,000.00); Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment: Cantons de l'Est, 100,000, Chicoutimi, 50,000, Montréal, 75,000, Québec, 50,000. SUBVENTIONS — GRANTS (\$39,125.00): Ass. des barbiers et coiffeurs de Québec, 300; Ass. fédérée des facteurs du Canada 1,000; Club social de l'United Packing House Workers, 50; Comité Fête du Travail Québec et district, 300; Comité paritaire des coiffeurs du Saguenay, 2,500; Confédération des syndicats nationaux, 6,000; Conseil central des syndicats cath. nationaux: Drummondville, 100, Joliette, 400; Conseil central des syndicats ouvriers nationaux cath. des Trois-Rivières, 200; Conseil du Travail: Québec et district, 15,300, St-Jean, 200, Trois-Rivières et district, 5,425; Conseil provincial de Québec de la fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, 500; Fédération des barbiers-coiffeurs de la prov. de Québec, 300; Fédération des métiers d'imprimerie du Canada, 500; Fédération des travailleurs du bâtiment du Canada, 500; Fédération nationale cath. des employés du commerce, 200; Fédération nationale du cuir et de la chaussure du Canada, 800; Jeunesse ouvrière catholique de Shawinigan, 650; Ligue ouvrière catholique: Hull, 200, Québec, 500, Shawinigan, 2,500; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 500; Syndicat national du tricot, 100; Union typographique de Québec, 100. COMMISSION D'APPRENTISSAGE DES MÉTIERS DE LA CONSTRUCTION DE MONTRÉAL — APPRENTICESHIP COMMISSION OF THE BUILDING TRADES, MONTREAL: \$850,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$135,071.19): Bell Telephone Co. of Canada, 3,970.80; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 63,282.55; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 9,676.32; Northern Electric Co. Ltd., 3,076.72; Stenger, A., 16,910.86. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 36,798.94; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,355.

Recouvrements — Refunds

Page 476

Ventes de brochures.....	Sales of pamphlets.....	7,314.61
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	35.04
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	4.20
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	792.72
		<u>\$ 8,146.57</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-17) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: \$894.16.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditures:	
490	Service civil.....		Civil service.....
491	Frais de voyage.....		Travelling expenses.....
492	Frais de bureau.....		Office expenses.....
493	Ponts — Entretien et construction de ponts semi-permanents.....		Bridges — Maintenance and construction of semi-permanent bridges.....
501	Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics.....		Maintenance, repairs, rental and furnishing of Court houses, gaols and public buildings....
515	Prévention des incendies.....		Fire prevention.....
517	Pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales.....		To facilitate the establishment of waterworks and drainage systems within rural munic- ipalities.....
517	Abolition des péages sur le pont de Grand' Mère.....		Abolition of tolls on the bridge, at Grand'Mère
518	Conciliation entre locataires et propriétaires..		Conciliation between lessees and property- owners.....
518	Pour aider les corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement.....		To assist county municipal corporations con- cerning vaults and registry offices.....
518	Dépenses diverses et imprévues.....		Miscellaneous and unforeseen expenses.....
	Moins:		Less:
518	Recouvrements.....		Refunds.....

(Suite à la page 488)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
1,650,000.00	1,603,095.60	.....	46,904.40
300,000.00	292,265.82	7,714.46	19.72
68,000.00	64,009.54	300.00	3,690.46
6,850,000.00	5,205,875.64	.....	1,644,124.36
12,800,000.00	12,103,619.91	.....	696,380.09
1,850,000.00	1,849,415.13	.....	584.87
30,000.00	29,914.32	.....	85.68
26,000.00	26,000.00	.....	.....
68,000.00	67,997.08	.....	2.92
100,000.00	73,943.60	.....	26,056.40
55,000.00	54,999.63	.....	0.37
	21,371,136.27		2,417,849.27
	157,995.29		157,995.29
\$ 23,797,000.00	21,213,140.98	8,014.46	2,575,844.56

(Continued on page 489)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 486)

Immobilisations:		Capital Expenditures:	
519	Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage.....		Reconstruction of bridges occasioned by drainage works.....
519	Loi pour diminuer les dépenses publiques.....		Act to reduce public expenditure.....
520	Ancien édifice de l'Hôpital Ste-Justine.....		Former building of the Ste-Justine Hospital..
520	Acquisition, transformation, construction d'immeubles.....		Purchase of, alterations to, construction of buildings.....
522	Construction de ponts permanents.....		Construction of permanent bridges.....
522	Construction d'un nouveau pont parallèle au pont Honoré Mercier.....		Construction of a new bridge parallel to the Honoré Mercier Bridge.....
522	Construction de nouveaux ponts à l'extrémité ouest de l'Île de Montréal.....		Construction of new bridges at the western end of the Island of Montreal.....
522	Édifice à l'usage de la Commission des liqueurs, Montréal, payé à même les revenus de la Commission.....		Building for the Quebec Liquor Commission, Montreal, paid out of revenue of the Commission.....
Total.....			

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
			(Continued from page 487)
200,000.00	159,217.42	.....	40,782.58
2,205,000.00	2,110,551.91	.....	94,448.09
1,100,000.00	772,810.26	.....	327,189.74
2,500,000.00	2,226,063.03	.....	273,936.97
16,000,000.00	15,281,897.93	.....	718,102.07
5,000,000.00	89,825.00	.....	4,910,175.00
9,000,000.00	40,750.00	.....	8,959,250.00
36,005,000.00	20,681,115.55	.....	15,323,884.45
.....	849,839.12	.....	849,839.12
\$ 36,005,000.00	21,530,954.67	.....	14,474,045.33
\$ 59,802,000.00	42,744,095.65	8,014.46	17,049,889.89

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 1.....		Item 1.....	1,600,000.00
Supplémentaire 1-1.....		Supplementary 1-1.....	50,000.00
			\$ 1,650,000.00
Dépenses:		Expenditures:	
Traitements.....		Salaries.....	1,602,449.61
Rémunérations additionnelles.....		Additional remuneration.....	645.99
			\$ 1,603,095.60
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 46,904.40

Monistre — Minister: Hon. R. Lorrain, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. R. Lévesque, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer: Gauvin, H.-A., 10,580.68; Laberge, C.-R., 5,833.30.

Officiers et employés — Officers and employees: Alix, Mme J., 2,062.42; Allard, Louise, 2,495.74; Aquin, R., 4,199; Archambault, Mme L., 2,062.42; Arthur, R., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 1,333.28; Asselin, R., 2,662.42; Aubry, G., 7,525; Aubry, M., 3,811.65; Audet, A., 5,207.29; Audet, G., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), 3,187.50; Audet, W., 2,883.14; Baillargeon, A., 3,783.24; Baribeau, B., 1,300; Beaudoin, G., 3,583.22; Bédard, E., 2,712.34; Bédard, G.-H., 3,108.22; Bédard, J., 5,069.58; Bédard, M., 2,112.34; Bédard, Marie-Aimée, 2,262.34; Bégin, Gérard, 2,718.57; Bégin, Ginette, (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 1,008.26; Bégin, M., 3,983.30; Bégin, P., 2,662.42; Bélard, Rollande, 2,062.42; Bélanger, Bella, 2,062.42; Bélanger, M., 2,662.42; Bélanger, Mme R., 2,062.42; Bélisle, Juliette, 2,062.42; Bergeron, A., 2,112.34; Bernard, M., 6,854.10; Bernier, Yvette, 2,062.42; Berrouard, Mme F., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 1,973; Bertrand, F., 4,400; Bertrand, R., 2,109.53; Bibeau, B., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 3,751; Bigaouette, R., 5,083.28; Bilodeau, Anna-B., 2,983.22; Bilodeau, O., 2,485.36; Blackburn, G., 2,662.63, 212.37; Blais, L., 6,624.76; Blanchet, Rollande, 2,062.42; Boileau, J., 6,354.04; Boileau, P., 6,800; Boisvert, J.-E., 2,983.22; Boivin, A., 3,800; Boivin, Georgette, 2,162.50; Bouchard, Raymond, 6,354.04; Bouchard, Réginald, 5,604.04; Boucher, Constance, 2,412.34; Boucher, Mme T., 2,062.42; Boudreault, Mme G.-T., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 1,408.26; Bouffard, L., 2,883.14; Bougie, J.-P., 4,683.24; Bourret, L.-P., 3,654.20; Boyer, G., 4,125; Brabant, Mme B., 2,062.42; Brassard, J.-P., 5,333.26; Brunet, M., 4,450; Camiré, G., 5,854.12; Cantin, H., 2,300; Cantin, R., 2,945.64; Caron, E., 4,700; Caron, G., 5,062.34; Caron, J., 3,183.24; Carrier, J., 3,883.24; Carrier, Mme L.-L., (voir aussi Dépt des ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources), 471; Cédilot, L., 4,083.24; Chabot, A.-H., 3,587.43; Chagnon, S., 3,641.64; Chamallard, H., 3,683.30; Champagne, R., 2,862.34; Chaput, Éliette, 2,304; Chartré-Piuze, Mme G., 2,062.42; Chassé, Gabrielle, 2,145.72; Châteauneuf, Lucille, 2,012.50; Chénier, R., 4,100; Chevalier, J.-E., 9,925; Chevalier, L., 3,983.30; Chouinard, A., 4,100; Chouinard, Pierrette, 2,412.34; Christianson, D., 2,265; Cloutier, A., 2,662.42; Corriveau, A., 3,132.74; Côté, J.-P., 2,950; Couillard, Mme F., (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 166.66; Couillard, Simonne, 2,329.06; Cournoyer, J., 7,225; Courrier, J.-E., 2,983.22; Courtemanche, J.-L., 5,604.04; Couture, R., 3,883.22; Crépeau, L., 4,261.31; Crépeau, M., 9,325; de LaChevrotière, A., 5,604.04; de LaChevrotière, Monique, 2,162.50; Délisle, Mme C., 2,062.42; Deschesnes, L., 3,183.24; Desjardins, O., 9,166.60; Desjardins, U., 4,083.24; Despatis, J.-A., 2,212.42; Després, G.-H., 2,776.46; Désy, L.-P., 3,122.16; Devarennas, P.-H., 3,683.30; Devarennas, R., 2,187.46; Dion, Édith, 3,000; Dion, Hélène, 2,062.42; Dion, J.-A.-M., 4,800; Dion, J.-B., 2,800; Donohue, Mme Y., 2,062.42; Dorion, M., 5,812.34; Dorion, W., 3,800; Dorval, Irma, 2,062.42; Dorval, Louise, 2,062.42; Doyon, F., 2,562.34; Doyon, Gabrielle, 2,062.42; Drolet, Mme A.-R., 2,262.34; Drolet, Mme E., 2,062.42; Drolet, J., 3,233.50; Drolet, J.-A., 7,500; Drouin, Agathe, 2,033.32; Drouin, Mme E., 2,062.42; Dubé, Mme A., 2,062.42; Dubé, Mme C., 2,062.42; Dubé, G., (voir aussi Dépt de la voirie — see also Dept. of Roads), 4,125; Dubois, B., 3,783.24; Dufresne, J.-V., 5,191.14; Dugal, M., 8,525; Dumais, A., 6,604.12; Dumas, R., 2,869.04; Dumont, L., 7,225; Dupuis, H.-C., 3,483.24; Dupuis, Mme M., 2,062.42; Dupuis, P.-A., 11,200; Dupuis, R., 5,812.34; Durand, M., 4,125; Dussault, D., 3,083.30; Fillion, P., 2,608.30; Foldès, J., 6,354.04; Fontaine, Anita, 2,162.50; Fontaine, Mme H., 2,225; Fontaine, L., 11,166.62; Forget, Pauline, 2,062.42; Fournier, L., 3,550; Francoeur, L., 3,132.73; Fraser, R., 2,470.15; Gagné, W., 2,776.09; Gagnon, A., 3,400; Gagnon, C.-O., 3,883.22; Gagnon, D., 2,212.42; Gagnon, G., 5,854.12; Gagnon, W., 4,083.24; Garneau, D., 2,608.75; Gaudette, E., 9,325; Gaudry, T.-G., 3,012.34; Gaulin, Mme E., 2,062.42; Gauthier, Robert, (comptabilité — bookkeeping), 2,012.50; Gauthier, Robert, (ponts — bridges), 6,354.04; Gauthier, Roger, 4,083.24; Genest, R., 5,354.10; Génier, Mme R., 2,062.42; Germain, G., 3,836.31; Giacomandrea, D., 2,612.50; Giguère, A., 2,683.24; Giguère, Florianne,

(voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs), 1,387.42; Gilbert, Claire, 2,162.50; Gilbert, E., 8,525; Gilbert, Mme G., 2,062.42; Gilbert, Lucille, 2,147.71; Gill, Lucette, 2,562.34; Gingras, G.-E., 2,034; Gingras, Robert, 3,283.22; Gingras, Rodrigue, 5,083.28; Gingras, Roland, 2,912.50; Girard, Noëlla, 2,262.34; Giroux, J.-L., 3,083.30; Godbout, J.-A., 2,879.06; Gonthier, Huguette, 2,062.42; Gosselin, A., 2,300; Goulet, L.-L., 5,000; Goyette, L., 2,983.22; Guay, J.-R., 2,149.32; Guillemette, R., 6,925; Guimond, M., 2,662.42; Guimont, Suzanne, 2,162.50; Hamilton, G.-R., 5,354.10; Hébert, Mme J., 2,062.42; Hébert, Mme L., 2,062.42; Houde, A., 3,883.22; Huard, C., 2,662.42; Huot, Henri, 4,875; Huot, Herménégilde, 2,200; Ivanow, P., 6,104.10; Jiona, Marie, 2,712.34; Jobin, L., 2,983.22; Jobin, M., 2,750; Jodoin, N., 7,225; Julien, J.-P., 3,283.22; Julien, R., 6,854.10; Kelly, J.-T., 2,612.50; Kirouac, R., 2,983.22; Kochenberger, J., 5,612.28; Labbé, J.-P., 3,283.22; Labelle, R., 3,502.54; Labrecque, E., 2,662.42; Lachance, A., 2,012.50; Lacombe, J., 3,866.54; Laforest, J.-P.-A., 7,725; Lafortune, M., 6,925; Lahaise, L., 4,837.48; Lambert, A., 3,783.24; Landry, J.-A., 3,250; Langer, J.-G., 6,354.04; Langlois, A., 2,612.50; Langlois, Laurence, 2,925; Langlois, P.-A., 3,150; Lapierre, Mme G., 2,062.42; Laplante, J., 4,604.10; Lapointe, R., 4,083.24; Larose, G., 3,283.22; Larrivée, Mme Y., 2,062.42; Laurence, E., 9,325; Laurier, A., 6,851.10; Lavalée, R., 5,333.26; Lavigne, Germaine, 2,408.14; Lavigne, J., 6,104.10; Lavoie, G., 3,600; Leblanc, Denise, 2,162.50; Leclerc, Florence, 2,162.50; Leclerc, Thérèse, 3,466.70; Lefebvre, F., 2,783.30; Lefebvre, Rolande, 2,783.30; Légare, R., 2,161.31; Lemay, H., 3,600; Lessard, C.-A., 2,712.34; Lessard, C.-E., 8,233.14; Lessard, E., 2,862.34; Lessard, M., 3,783.24; Létourneau, J.-M., 2,812.34; Létourneau, L., 2,662.42; Levallée, G., 3,883.22; Levasseur, R., 5,083.28; Léveillé, Marthe, 3,333.28; Levesque, Doris, 2,850.45; L'Heureux, V., 2,212.42; Loiselle, J.-L., 2,670.70; Louprêt, D., 2,362.42; Malo, Gilberte, 2,062.42; Marchand, B., 11,366.54; Marcotte, Hazel, 2,062.42; Marcoux, A., 2,362.50; Mariage, G., 2,776; Marion, Mme A., 2,062.42; Marquis, C., 2,662.42; Martel, A.-S., 3,883.22; Martel, Jocelyne, 2,004.49; Marti, H., 2,655.30, 253.62; Martin, L., 10,700; Martinette, A.-H., 2,262.34; Mathieu, P., 2,612.50; Mathieu, Mme R., 2,062.42; Matte, D., 6,666.54; McGowan, F., 5,604.04; Mercier, M.-L., 2,424.18; Mercier, P.-E., 5,166.58; Métivier, A., 5,104.12; Michaud, J.-E., 4,687.50; Michaud, Marie-C., 3,933.30; Michaud, Mme R.-F., 2,062.42; Migneault, J.-M., 6,354.04; Milot, C., 6,533.28; Miron, Pauline, 2,062.42; Morel, J., 3,966.62; Morissette, J.-C., 6,354.04; Morissette, J.-E., 4,283.30; Nadeau, L., 2,212.42; Nadeau, R., 2,983.22; Neveu, Mme H., 2,062.42; Noël, Mme G., 2,062.42; Nolet, Aline, 2,454; Norton, Mme M., 2,062.42; Ouellet, B., 3,283.22; Ouellet, G., (voir aussi Dépt des ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources), 802.05; Painchaud, C.-F., 3,658.30; Pampalon, Fernande, 2,062.42; Paradis, G., 2,112.34; Parant, Anne-L., 2,010; Parent, R., 3,983.30; Pelletier, G., 4,600; Pelletier, J.-D., 2,795.64; Perron, J.-E., 4,683.24; Pérusse, F., 3,229.20; Picard, J., 3,883.22; Picard, Jeannette, 3,500.02; Picard, M., 8,664.40; Pichette, M., 3,283.22; Plante, Mme G.-R., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 1,250; Poirier, J., 3,150; Poirier, Mme M., 2,062.42; Poisson, J., 4,125; Poitras, Mme M.-H., 2,062.42; Potvin, Estelle, 3,087.42; Poudrier, L.-P., 8,525; Poulin, J.-E., 2,362.42; Poulin, Rita, 2,162.50; Pouliot, J.-A.-R., 3,383.30; Proulx, A., 3,266.54; Proulx, Jacqueline, 2,062.42; Rainville, Antoinette, 2,312.50; Rainville, N., 2,440; Ratelle, Mme A., 2,262.34; Régimbal, Mme C., 2,062.42; Reid, J.-M., 8,025; Renaud, J.-C., 2,212.42; Richard, Mme R., 2,062.42; Richards, May, 2,162.50; Riendeau, V., 7,525; Robitaille, R., 6,284.53; Robitaille, Mme Y., 2,062.42; Rochette, M., 2,858.30; Rochette, R., 2,262.34; Rondeau, P.-A., 2,666.13; Rondeau, R., 2,112.34; Rouillard, Laurier, 4,245.51; Rouillard, Léopold, 3,295; Rousseau, M., 3,266.54; Rousseau, R., 3,283.22; Roussel, J.-S., 2,562.34; Roy, Aimé, 3,233.22; Roy, André, 2,305.71; Roy, Arthur, 3,266.54; Roy, E., 6,925; Roy, L., 3,783.24; Roy, R., 6,354.04; Samson, Albert, 2,983.22; Samson, Armand, 3,083.30; Sansfaçon, A., 2,112.34; Santerre, A., 2,612.50; Sauriol, Mme B., 2,062.42; Savard, F., 2,112.34; Savard, Marguerite, 2,018.14; Schiettekatte, R., 5,083.24; Simard, Julianne, 2,286.20; Simard, J.-A., 2,662.42; Simard, J.-R., 5,333.26; Simard, Pauline, 2,148.12; Simonneau, A., 4,125; Sirois, R., 2,053.11; St-Amand, J.-A., 3,583.22; St-Arnaud, G., 5,083.28; St-Arnaud, H., 7,225; St-Hilaire, R.-Hélène, 2,162.50; St-Jean, Mme J.-L., 2,062.42; St-Laurent, Simonne, 2,129.06; St-Laurent-Royer, Mme P., 2,062.42; St-Louis, R., 2,412.34, 180; Sylvain, A., 2,212.42; Taillon, A.-B., 8,525; Tanguay, B., 6,854.10; Tanguay, G.-E., 3,208.24; Teasdale, J., 4,000; Thériault, A., 3,383.30; Thériault, J., 3,283.22; Thériault, P.-E., 4,283.30; Thériault, R., 3,283.22; Thériault, P.-A., 4,083.24; Thibault, Estelle, 2,062.42; Thibault, Lise, 2,033.32; Thibodeau, Marguerite, 2,562.34; Thiboutot, L., 4,883.30; Tondreau, Jeannine, 2,006.75; Tremblay, A.-H., 9,925; Tremblay, J.-M., 3,083.30; Turcotte, Alice, 2,062.42; Turgeon, C., 4,283.30; Turgeon, J.-A., 3,458.26; Vachon, L., 3,283.22; Vaillancourt, J., 6,854.10; Valiquette, F., 8,525; Vallerand, G., 4,483.22; Veillette, P., 5,333.26; Veilleux, Laurette, 2,062.42; Verret, Mme B., 2,062.42; Vézina, Mme G., 2,062.42; Vézina, L.-P., 7,225; Viel, L., 916.10; Vigneault, Francine, 2,162.50; Vigneault, Julianne, 2,866.70; Villemaire, M., 5,333.22; Villeneuve, A., 2,000; Vogin, M., 4,250; Wagner, E., 2,112.34; Wathier, Lise, (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 2,008.40; Wizniewski, A., 6,016.54. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 163,432.50.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:

Article 2
Supplémentaire 3-1

Appropriations or Estimates:

Item 2
Supplementary 3-1

275,000.00
25,000.00
\$ 300,000.00

Dépenses:

Frais de voyage
Avances

Expenditures:

Travelling expenses
Advances

293,134.57
19,585.00

À reporter — Carried forward 312,719.57

Reporté — Brought forward.....		312,719.57
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
Encaissées.....	Received.....	11,870.54
À recevoir.....	Receivable.....	7,714.46
		19,585.00
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	868.75
		20,453.75
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	292,265.82
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	7,714.46
		\$ 299,980.28
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 19.72

Ally, D., 1,231.60; Aquin, R., 2,153.51; Asselin, Y., 828.79; Aubry, G., 1,520.89; Audet, A., 903.04; Babin, E., 2,208; Baillargeon, A., 2,001.30; Baribeau, B., 860.01; Barrière, A., 1,424.30; Beaudet, R., 724.06; Bédard, J., 899.34; Béique, A., 895.75; Bélanger, M., 1,109.41; Bernard, M., 2,216.89; Bérubé, L.-P., 1,659.63; Bigaouette, R., 964.89; Boileau, J., 831.96; Boily, G., 640.29; Bolduc, P.-E., 987.63; Bossé, L., 1,159.09; Bouchard, Raymond, 1,843.82; Bouchard, Réginald, 3,433.95; Bougie, J.-P., 957.02; Boulianne, J.-H., 515.35; Bourque, G.-A., 3,352.42; Boyer, G., 1,966.95; Brassard, J.-F., 1,162.19; Bureau, J.-Y., 668.78; Camiré, G., 1,177.45; Caron, E., 1,436.58; Caron, G., 1,199.33; Carrier, J., 2,578.45; Cauvier, A.-F., 1,505.75; Cédilot, L., 1,786.69; Chagnon, S., 2,114.20; Charron, L., 2,111.73; Chénier, R., 3,190.38; Chevalier, J.-E., 1,342.31; Cloutier, B.-P., 1,379.67; Collin, P., 1,616.33; Côté, M., 2,444.51; Cournoyer, J., 1,047.56; Courtemanche, J.-L., 2,002.40; Cousineau, R.-A., 837.38; Crépeau, L., 569.74; Crépeau, M., 1,721.43; Dacier, P., 567.74; de LaChevrotière, A., 2,699.96; Désilets, A., 1,084.90; Deslandes, A., 519.42; Deslongchamps, L.-P., 525; Déziel, D., 1,744.90; Dorion, M., 771.46; Dubé, J.-C., 813.17; Dufour, C., 1,086.71; Dugal, M., 1,114.85; Dumont, L., 2,650.94; Dupuis, H.-C., 839.30; Dupuis, P.-A., 871.15; Dupuis, R., 1,714.25; Durand, M., 1,471.79; Émond, G., 2,918.60; Émond, P., 1,538.49; Faubert, A., 872.93; Fecteau, A., 1,503.61; Fiset, B., 1,232.39; Foldès, J., 2,083.23; Fortin, A., 787.22; Gagné, O., 2,387.75; Gagnon, G., 1,150.76; Gaudette, E., 1,921.57; Gauthier, A., 876.97; Gauthier, J.-G., 587.53; Gauthier, Robert, 3,440.04; Gauthier, Roger, 1,642.32; Gélinas, A., 1,267.15; Gélinas, E., 1,191.39; Germain, G., 1,922.24; Gervais, J.-B., 1,629.20; Giguère, T., 1,404.77; Gilbert, E., 1,010.71; Gingras, Rodrigue, 913.74; Gingras, Roland, 2,313.74; Guay, F., 1,456.38; Guillemette, N., 2,104.25; Guillemette, R., 2,367.22; Hallé, C., 1,155.72; Hamel, A., 726.31; Hamilton, G.-R., 648.78; Jacob, E., 700.66; Jalbert, R., 1,312.54; Jodoin, N., 1,983.04; Julien, R., 2,043.78; Kochenberger, L., 725.87; Laberge, C.-R., 1,117.80; Lachance, O., 2,095.58; Lacombe, E., 907.63; Lafontaine, R., 514.81; Lafortune, M., 1,951.56; Laliberté, E., 1,911.49; Lamarche, O., 1,580.26; Lamontagne, A.-J., 545.26; Landry, J.-A., 632.82; Laurence, E., 1,747.55; Laurier, A., 1,653.88; Lavallée, R., 1,171.72; Lebrun, H., 1,578.27; Leclerc, A., 1,446.54; Leclerc, J., 1,311.60; Lefebvre, T., 1,122.92; Lefloic, F., 1,358.32; Lessard, C.-E., 2,464.77; Lessard, M., 1,667.99; Levasseur, R., 1,219.78; Levesque, Hon. R., 3,247; Marenger, P., 597.68; Mascolo, D., 626.94; Masson, P., 962.04; Matte, D., 2,516.37; McGowan, F., 1,662.76; Mercier, M.-L., 1,032.01; Michaud, R., 3,118.55; Migneault, J.-M., 1,793.39; Moreau, A., 1,502.84; Morin, A., 798.65; Morin, J.-A., 658.25; Morissette, J.-C., 1,473.78; Murdock, J., 1,709.34; Nadeau, J.-A., 3,119.43; Nadeau, W., 1,897.63; Paré, E., 918.25; Patenaude, R., 548.61; Paul-Hus, A., 2,339.89; Pelchat, E., 977.24; Pérusse, F., 1,121.44; Pettigrew, G., 947.69; Poisson, J., 1,821.11; Poisson, J.-A., 1,714.45; Poulin, J., 1,073.57; Ragot, R., 1,106.19; Raymond, E., 660.28; Reid, J.-M., 1,559.81; Richer, L., 1,240.27; Riendeau, V., 1,324.72; Robitaille, C., 1,812.79; Robitaille, R., 1,366.13; Roy, R., 882.32; Savard, R., 2,126.55; Schiettekatte, R., 1,989.31; Simard, J.-R., 2,272.98; Sirois, P.-E., 2,494.20; St-Arnaud, G., 1,304.34; St-Arnaud, H., 1,615.65; St-Hilaire, A., 774.65; St-Louis, A., 1,496.43; Surprenant, M., 1,152.69; Tannahill, J., 1,215.49; Teasdale, J., 546; Teasdale, L., 1,097.62; Thériault, A., 1,590; Thériault, L., 2,352.42; Thériault, P.-E., 878.79; Therriault, P.-A., 3,174.49; Thiboutot, L., 1,208.71; Tremblay, P., 631.17; Trotter, A., 2,117.74; Turgeon, C., 3,971.63; Valiquette, F., 2,151.31; Vallée, H., 844.87; Veillette, P., 1,176.07; Veillette, W., 1,565.73; Vézina, A., 1,479.40; Viel, L., 679.59; Villemaire, M., 2,681.78; Vohl, A., 1,424.31; Wiszniewski, A.-W., 1,249.24. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 32,260.25; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 19,585.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 3.....	Item 3.....	53,000.00
Supplémentaire 1-2.....	Supplementary 1-2.....	10,000.00
3-2.....	3-2.....	5,000.00
		\$ 68,000.00

Dépenses:

Frais de poste.....
Téléphone et télégrammes.....
Messageries.....
Menues dépenses de divers bureaux...
Divers.....
Avances.....

Expenditures:

Postage.....	5,802.56
Telephone and telegrams.....	49,755.10
Express.....	1,877.26
Petty expenses of sundry offices.....	3,362.62
Miscellaneous.....	3,212.00
Advances.....	300.00

64,309.54

Moins remboursements:

Avances dont compte à rendre:

À recevoir.....

Less reimbursements:

Advances to be accounted for:

Receivable..... 300.00

Dépenses ordinaires.....
Comptes à recevoir.....

Ordinary expenditures.....	64,009.54
Accounts receivable.....	300.00

\$ 64,309.54

Dépensé en moins.....Unexpended..... \$ 3,690.46

Bell Telephone Co. of Canada, 47,600.18; Claire Fontaine Ltée, 3,212; Frais de poste — Postage, 5,802.56; Petite caisse — Petty cash, 3,362.62. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,032.18; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

Ponts — Bridges

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Dépensé en moins Unexpended
<u>Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:</u>			
Article (Item) 4.....	5,600,000.00	5,205,875.64	394,124.36
Supplémentaire (Supplementary) 1-3.....	1,250,000.00	.....	1,250,000.00
	\$ 6,850,000.00	5,205,875.64	1,644,124.36
<u>Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:</u>			
Article (Item) 8.....	200,000.00	159,217.42	40,782.58
“ 10.....	16,000,000.00	15,281,897.93	718,102.07
“ 11.....	5,000,000.00	89,825.00	4,910,175.00
“ 12.....	9,000,000.00	40,750.00	8,959,250.00
	\$30,200,000.00	15,571,690.35	14,628,309.65
	\$37,050,000.00	20,777,565.99	16,272,434.01

Construction et entretien	Achats de matériaux pour entrepôts et dé- penses diverses	TOTAL
Construction and Maintenance	Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

Articles (Items) 4 et suppl. 1-3:

Réparations et entretien — Repairs and main-
tenance.....

2,412,190.35

Construction de ponts semi-permanents —
Construction of semi-permanent bridges.....

2,330,257.58

À reporter — Carried forward.....

4,742,447.93

463,427.71

5,205,875.64

	Construction et entretien	Achats de matériaux pour entrepôts et dé- penses diverses	TOTAL
	Construction and Maintenance	Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	
Reporté — Brought forward.....	4,742,447.93	463,427.71	5,205,875.64
<i>Immobilisations — Capital Expenditures:</i>			
Article (Item) 8: Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage — Reconstruction of bridges oc- casioned by drainage works.....	159,217.42	.....	159,217.42
Article (Item) 10: Construction de ponts permanents — Construc- tion of permanent bridges.....	15,360,201.63	.....	15,360,201.63
Sortis de l'entrepôt — Taken from warehouse .....	.....	78,303.70	15,281,897.93
Article (Item) 11: Construction d'un nouveau pont parallèle au pont Honoré Mercier — Construction of a new bridge parallel to the Honoré Mercier Bridge	89,825.00	.....	89,825.00
Article (Item) 12: Construction de nouveaux ponts à l'extrémité ouest de l'Île de Montréal — Construction of new bridges at the western end of the Island of Montreal.....	40,750.00	.....	40,750.00
	\$ 20,392,441.98	385,124.01	20,777,565.99
Nature de la dépense — Classification by Object:			
Salaires — Salaries:			
Contremaîtres — Foremen.....	1,009,065.68	243,511.77	243,511.77
Ouvriers — Workmen.....	.....	189,520.70	1,198,586.38
	1,009,065.68	433,032.47	1,442,098.15
Accidents de travail — Workmen's compensa- tions.....	.....	35,625.60	35,625.60
Subventions aux municipalités — Grants to mu- nicipalities.....	22,691.16	.....	22,691.16
Contrats — Contracts.....	15,648,687.86	.....	15,648,687.86
Matériaux — Materials:			
Achats — Purchases.....	2,955,691.44	574,119.68	3,529,811.12
Sortis de l'entrepôt — Taken from warehouse	758,882.99	758,882.99	.....
Automobiles: achats — Purchases.....	.....	39,926.25	39,926.25
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants .....	.....	7,372.91	7,372.91
Fret — Freight.....	.....	20,724.02	20,724.02
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....	.....	27,736.67	27,736.67
Divers — Miscellaneous.....	.....	7,529.42	7,529.42
	19,385,953.45	46,848.44	19,340,105.01
	20,395,019.13	387,184.03	20,782,203.16
Moins recettes — Less receipts:			
Recouvrement de taxes de vente et d'accise — Refund of Sales and Excise taxes.....	233.54	.....	233.54
Recouvrement de la taxe provinciale sur la ga- zoline — Refund of Provincial tax on gasoline	2,343.61	2,060.02	4,403.63
	2,577.15	2,060.02	4,637.17
	\$ 20,392,441.98	385,124.01	20,777,565.99

Salaires — Salaries (\$1,442,098.15): OUVRIERS — WORKMEN: 1,198,586.38.

CONTRERMAÎTRES — FOREMEN (\$243,511.77): Ally, D., 3,275; Audet, A., 2,001.27; Babin, E., 3,275; Barrière, A., 2,675; Bélanger, E., 2,675; Bélanger, M., 2,675; Bérubé, L.-P., 2,008.67; Bourque, G.-A., 2,675; Cauvier, A., 2,975; Charron, L., 2,975; Collin, P., 2,975; Côté, M., 3,275; Dacier, P., 2,675; David, V., 2,975; Deslandes, A., 2,675; Déziel, D., 2,134.69; Dupuis, R., 2,675; Émond, G., 2,675; Faubert, A., 2,044.38; Fecteau, A., 3,275; Fiset, B., 2,675; Gagné, O., 3,275; Gareau, O., 2,975; Gélinas, A., 2,862.50;

Gervais, J.-B., 2,675; Giguère, J.-T., 2,975; Guévremont, C., 2,675; Jalbert, R., 2,223.80; Lachance, O., 2,768.02; Lacombe, E., 2,975; Laliberté, E., 2,675; Lamarche, O., 3,275; Lebrun, H., 2,675; Leclerc, A., 2,975; Leclerc, J., 2,514.45; Lefebvre, T., 3,275; Lefloic, F., 2,625; Moreau, A., 2,975; Murdock, J., 2,505.52; Nadeau, J.-A., 3,275; Nadeau, W., 2,975; Paré, E., 2,414.28; Paul-Hus, A., 2,675; Pelchat, E., 2,206.86; Piché, S., 2,975; Poisson, J.-A., 2,675; Poulin, J., 2,675; Ragot, R., 2,675; Richer, L., 2,225; Robitaille, C., 2,466.07; Savard, R., 2,514.45; Sirois, P.-E., 2,362.50; St-Louis, A., 2,975; Surprenant, M., 3,275; Tannahill, J., 2,975; Teasdale, L., 2,975; Thériault, L., 2,675; Trotter, A., 2,264.79; Vallée, H., 2,675; Veillette, W., 2,624.66; Vézina, A., 3,275; Vohl, A., 2,466.07. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 73,053.79.

Autres dépenses — Other expenses (\$19,340,105.01): Agence des Ressources Enr., 5,671.89; Ahier, Mme E., 1,550; Alain, P.-E. Ltée, 17,566.70; Allaire, J., 2,513.22; Alson Inc., 84,580.07; Amos Lumber Ltd., 8,863.42; Angliers Construction Ltée, 5,900.90; Arco, P. Ltée, 3,530; Argue, J.-M. Ltd., 17,133.48; Armo Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 55,117.09; Asselin, H. & Fils, 4,600; Audet, A. et Tremblay, J., 6,216.72; Automobiles Inc., 7,914.54; Babin, J.-E., 1,998.06; Baillargeon, P. Ltée, 148,000.33; Baril, J., 4,892; Baril, J.-A. Ltée, 3,079.84; B.-D. Construction Enr., 110,979.91; Beauchemin, Beaton, Lapointe, Demers, Lemieux & Roy, 35,470.21; Beaudet, R., 9,023.53; Beauré & Frères, 7,362.70; Beauré, M., 3,852.06; Bédard, J.-C., 4,315; Bédard, L., 3,431.50; Bélanger, A., 8,165.06; Bélanger, S., 3,444.55; Bell Telephone Co. of Canada, 8,123.55; Belle Construction Ltée, 221,461.63; Bellerose, R., 2,650.40; Belzile, P., 22,863; Bennett, G., 2,063.88; Bergeron, A. & Fils Enr., 9,462.11; Bergeron, E., 5,710.16; Bergeron, G., 3,399.92; Bernard Construction Equipment Ltd., 1,792.58; Bernatchez, M., 3,521.42; Berndt, W.-H., 4,080.80; Bérubé, L., 32,665.96; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., 1,103,253.77; Bibeau Transport, 1,939.60; Bilodeau, A., 1,945.87; Bilodeau, B. Inc., 66,696.27; Bissonnette, R., 5,557.59; Bizier, J.-L. Inc., 409,883.48; Blais, C., 2,154.35; Blanchette, E., 1,871.53; Bleau, B., 2,338.74; Blouin & Dumaresq, 3,445.66; Blouin, H., 2,971.94; Bock & Tétreau Ltée, 5,319.28; Boisvert, A., 3,327; Bordeleau Auto Inc., 6,379.71; Bouchard, L., 16,678; Boucher, N., 2,754.54; Boudreault, J.-O. & Fils Ltée, 14,151.73; Bourgeois, F.-R. Ltée, 3,094.13; Boutet, S., 1,578.14; Boyer Construction Enr., 38,074.77; Brassard Construction Inc., 137,708.48; Breton, L., 2,627.20; Brochu, A., 8,914.20; Bruneau, Henri, 3,469.95; Bruneau, Hervé, 8,816.75; B. & T. Construction Enr., 25,450.12; Buckingham Hardware, 2,978.58; Cadorette & Cie, 2,624.08; Caille, A., 1,749.96; Canada Cement Co. Ltd., 7,808.44; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 1,674.27; Canadian Pac. Railway Co., 15,854.87; Caron, Laurin & Raymond, 14,859.23; Carrier, L., 3,023.88; Carrière Bernier Ltée, 6,810.57; Casaubon, N., 31,427; Casaubon, N. Ltée, 729,624.84; Castonguay, R., 1,903.30; Cauvier, M., 3,355.31; Champlain Lumber Co. Ltd., 22,935.57; Champlain Oil Products Ltd., 4,834.96; Champoux & Bellavance Ltée, 2,971.06; Chandonnet, R., 2,361.60; Channell, H.-A. & Son, 1,739.17; Charland, U., 9,121.10; Charron, R., 2,413.80; Choinière, A., 3,997.19; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 1,663.90; Cie Chénic, 1,630.67; Cie de Construction de Berthier, 116,730.72; Cie de Construction de Berthier Ltée, 50,945.10; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 9,945.13; Clarke Steamship Co. Ltd., 1,910.71; Clément, C., 5,659; Clément, H., 1,513.05; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 600,989.60; Construction Equipment Co. Ltd., 3,139.15; Construction Laurentienne Ltée, 6,815.33; Construction Moderne Mont-Laurier Ltée, 46,655.72; Corbeil, T., 2,122.43; Cossette, L., 5,718; Côté, A. & Frère, 5,069.68; Côté, G., 4,813.45; Côté & Godbout Inc., 3,033.74; Couga Construction Ltée, 157,706.29; Couillard Construction Ltée, 88,868.54; Coulombe, P.-R., 10,766; Cournoyer, W., 4,379.38; Crawford, S., 2,274.22; Crémazie Construction Ltée, 1,290,391.68; Crête, J.-A., 3,922.08; Cusson, C. Ltd., 7,744.03; Cyr, F., 6,098.64;

Daigle & Paul Ltée, 28,698.37; Danis Construction Inc., 36,929.52; D'Aoust, J.-C., 4,094.28; David, G., 3,472.67; Déjolis, M.-R., 69,919.20; Demers, G., 50,311.52; Dépt de la voirie — Dépt. of Roads, 16,058.60; Dépt des pêcheries — Dépt. of Fisheries, 5,004.39; Deschenes, D., 2,463.67; Descoteaux, N., 6,393.20; Dessagnés, J., 2,928.20; Desjardins Asphalte Ltée, 6,706; Desjardins Construction Enr., 48,235.60; Desmarais, S.-E. & Cie, 2,322.82; Desmarais, S.-E. & Cie Ltée, 10,137.40; Desmeules & Frères Ltée, 24,480.19; Désourdy & Frères Ltée, 33,675.37; Désourdy Lumber Enr., 16,915.49; Desroberts Inc., 5,947.27; Dieppe Construction Inc., 147,643.27; Dionne, F. & Fils, 6,576.26; Dionne, O., 4,888; Dodier, A., 2,890.44; Dominion Bridge Co. Ltd., 2,287.91; Doré, A., 4,272.36; Dorval, O., 3,500.04; Drouin, G., 28,468.12; Drouin, J.-A., 1,505.76; Drummond Oxygen Regd., 1,548.47; Dubé, O., 3,862.35; Dubeau, J.-L., 1,519.90; Dufour, A., 12,134.22; Dufour, A. et Tremblay, J., 13,766.70; Dufour, G., 4,340.46; Dugas, A., 1,962.79; Duranceau, J.-A.-O., 25,306.40; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 83,885.40; Entreprises Lechasseur Ltée, 1,816.15; Entreprises Modernes Enr., 104,399.42; Entreprises J. Morier, 1,719.60; Fabi & Fils Ltée, 12,706.92; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,975.20; Federal Equipment Ltd., 1,710; Ferronnerie Centrale Enr., 2,784.07; Ferronnerie Richer, 1,724.81; Fillion & Frères Inc., 2,091.09; Fleury, A., 3,332.65; Fleury, E., 1,519.40; Forget, C., 4,575.21; Forget, C. Inc., 2,114; Fortin & Frère Construction Ltée, 63,110.23; Foster, G., 2,985.80; Foundation Testing Inc., 154,162.50; Frères Lebrun Ltée, 12,187.30; Gagné, G., 29,271; Gagnon, Adrien, 2,702.38; Gagnon, Armand, 2,895.57; Gagnon, Majorique, 2,709.04; Garage Bussièrès & Frère Enr., 2,452.50; Garant, J.-P. Ltée, 108,876.55; Garant, L., 3,530.74; Gatineau Construction Ltée, 23,265.82; Gauley, V., 4,268.44; Gauthier, E., 6,604.40; Gauthier, J., 2,000; Gauthier & Julien Ltée, 85,131.72; Gauthier, P., 2,098.75; Gauthier, R., 5,750.12; Gauthier, W., 10,255.29; Geoffroy, H., 4,500; Georges-Benoît Lumber, 9,902.50; Gervais, C.-O. & Frère Ltée, 1,566.89; G. & G. Bros. Ltd., 3,750.03; Gilbert, B., 1,735.68; Gilbert & Frères Enr., 4,212; Gingras, J.-A., 110,876.82; Girard, H. Inc., 7,000; Girard, J.-N., 10,023.28; Girard & Simard, 121,360.45; Giroux, J.-E.-C. Enr., 1,997.31; Giroux & Lessard Ltée, 15,857.15; Gono Electric Enr., 4,995.62; Gosselin, C., 3,059.86; Goulet, A. Ltd., 1,790.45; Gourd, D. & Fils Ltée, 1,578.09; Grande-Baie, munic., 1,908.21; Grant Mills Ltd., 153,274.32; Gratton, M., 3,444.17; Grégoire, W., 10,103; Grenier, N.-H. Enr., 2,514.62; Grouin, L., 4,654.32; Guay, R.-A. Construction Inc., 165,829.62; Guertin & Fils Ltée, 11,100.51; Guillemette & Frère, 6,938.84; Guimond, H., 4,906.77; Halifax-Nord & J.-A. Olivier, 5,600; Hallé & Hallé, 1,753.73; Harvey, F., 2,658.12; Héroux, E., 13,097.65; Ideal Hardware Regd., 2,106.11; Île-Jésus Construction Ltée, 11,971.76; Industries G.-I. Lachance Inc., 2,258.50;

Industries St-Martin Ltée, 4,148.11; Jarry & Frère Co. Ltée, 2,368.30; Joints de Dilatation Enr., 3,734; Jolette, E. Ltée, 1,781.22; Joncas, B., 2,407.95; Jones, S., 2,225.14; Juneau, J.-R., 19,711; J.-Y. L. Transport, 3,867;

Kelly Construction Co. Ltd., 144,523.59; Kelly Construction Co. Ltd. et Paquet, P., 22,847.43; Komduroc-Construction Ltée, 47,217.30; Komo Construction Ltée, 56,032.98; Labbé, A. Inc., 1,912.61; Labelle & Frère Enr., 5,122; Laberge & Frères Ltée, 5,979.38; Laboratoire de Béton Inc., 11,503.05; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 146,985; Labranche, G., 13,758.33; Lachute Lumber & Millworth Ltd., 6,477.58; La Construction Moderne Mont-Laurier Ltée, 29,190.64; Lacoste, J., 65,911; Lacoste & Fils Enr., 1,866.64; Lacourse, I., 1,573; Lacroix, R., 2,360.52; Laferté, J.-A. Ltée, 2,587.23; Lafleur, E. Inc., 5,195.86; Lafortune, E. & Fils, 30,794.94; Lagacé, G., 9,828; Lalancette & Frères, 15,764.85; Lalancette & Frères Enr., 3,350; Laliberté, J.-A., 1,907.65; Lalonde & Valois, 55,000; Lamarre Construction Ltée, 31,382.79; Lamb, J.-H., 9,419; Lambert & Gélinas Ltée, 21,606.04; Lamothe, D. Ltée, 151,631.62; Landry, E., 5,929.60; Landry, F., 3,899.21; Landry, P. Ltée, 1,955.61; Langelier, C.-E., 46,669.74; Langlais, I., 1,912.92; Langlois, T. Ltée, 4,212.82; Laperle, L., 2,957.10; Laporte Automobile Ltée, 6,279.56; Laquerre & Frère Ltée, 5,132.32; Laquerre, J.-E., 14,372.23; Larocque, D., 1,580; Larocque, M., 93,075.27; LaSalle Builders Supply Ltd., 3,062.80; Laubel Construction, 1,580; Laurentide Automobiles Inc., 5,454.17; Lavallée, M., 2,682.54; LaVerendrye Construction Ltée, 107,641.43; Lavoie, T., 5,180.20; Leclerc, J.-J. & Fils Ltée, 2,180.34; Leclerc, R., 1,930.50; Légaré, E. & Fils Ltée, 3,109.74; Lemire, R., 3,113.60; Lessard, A., 8,224.08; Les Sœurs Grises de Montréal, 31,500; Levesque, M.-S. Inc., 2,944.67; Lièvre Construction Cie Ltée, (La), 31,668.71; Lord & Co. Ltée, 268,292.46; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 1,968.30; Lortie & Martin Ltée, 3,392.28; Loyer, F., 52,585.49; Lussier, G., 7,912.62; Macamic Auto Service Enr., 2,874.55; Manik Construction Ltée, 62,783.79; Marchand & Frères Industriels Enr., 6,133.05; Marcotte, P., 15,781.14; Marsolais, F., 2,012.50; Matane Construction Ltée, 50,504.62; Matériaux Blanchet Inc., 4,650.53; Maurice & Claude Co. Ltée, 12,989.52; McLennan Lumber Ltd., 2,576.20; Mégantic Construction Inc., 234,600.06; Meilleur, A., 3,392.37; Meilleur, M., 6,060.28; Messier, A., 1,941; Métropole Électrique Inc., 152,030.26; Michaud, C.-F., 8,908; Miller Bros., 2,251.82; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, 25,000; Ministère des Travaux Publics — Dept. of Public Works, Ottawa, 400,000; Monette, A. Transport Enr., 6,777; Monette, A. Transport Général Enr., 21,535.65; Monette, E. Ltée, 9,225.90; Montambault, J.-B., 3,391.62; Montcalm Automobiles Inc., 3,396.24; Mont-Laurier, ville (town), 13,500; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., 987,548.39; Morand, A., 1,789.70; Moreau, P., 3,141.06; Morin, B., 6,227.10; Morin & Fils Enr., 12,220.12; Morissette & Caron Enr., 13,203.83; Mousseau, A., 19,231.02; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 10,553.38; Nadeau & Frères Ltée, 4,461.56; Nadeau, J.-A., 1,891.24; National Boring & Sounding Inc., 46,885.20; Naud, J.-E., 5,503.05; Naud, S., 37,994.12; Nolin, F. Ltée, 2,096.45; Noreau, P., 12,381.32; Noréma Construction Ltée, 1,741,173.84; Northern Mill Supplies Ltd., 2,323.14;

O'Connell, H.-J. Ltée, 49,872.41; Osbourne, R., 2,239.06; Osisko Lumber Ltd., 9,823.81; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 6,780.63; Otis, A., 2,655.61; Ouellette, J., 16,406.60; Papineau Construction Ltée, 35,995.95; Papineau Drilling Regd., 6,788.10; Paquette, F., 4,536.28; Paquette, G.-M. et P.-E. Ltée, 5,768.53; Paquette, R., 4,822; Paquette, R. Construction, 9,499.50; Paquette, R. Ltée, 75,108.86; Paquette, Roch, 3,177.50; Paradis & Sons Ltd., 5,577.60; Parco Canada Ltd., 1,880; Parent, E.-R., 7,362.34; Pavage Maska Inc., 28,629.27; Payette Construction Ltée, 3,549.50; Pellerin, J.-L., 2,257.20; Pelletier, A. Inc., 5,527; Pelletier, A. et Dessureault, Y., 9,142.29; Pelletier, M., 1,998; Pelletier, R., 2,077.88; Peluso & Sons Constructions, 4,079.85; Peluso, T., 1,959.55; Peninsula Construction Co. Ltd., 2,386; Piette, J.-G., 2,531.76; Pilon & Pharand Construction Ltée, 195,262.25; Plante, E., 1,848.11; Plessis Construction Ltée, 3,605.45; Poirier, H., 2,190.43; Potvin, P., L. & Cie, 2,312.72; Poulin, L., 2,642.11; Power Sawmills, L.-G. Ltd., 4,995.75; Prou Construction Inc., 49,052; Prud'homme Frères Ltée, 1,953.20; Québec Power Co., 4,312.77; Québec-Téléphone, 1,639.48; Quéumont Construction Inc., 152,784.84; Quéumont Construction Ltée, 242,694.62; Racette, A., 2,964; Racine, O. & Fils Enr., 1,828.30; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 245,077.83; R. B. G. Construction Inc., 137,365.13; Regional Asphalt Ltd., 1,780; Renaud, C., 3,130; Renaud, A., 11,025.59; Ricard & Carpentier, 3,500; Risi, A., 10,500; Riverin, J.-M., 3,324.54; Rochette, C.-E., 6,000; Rochon, N., 1,536.40; Rodrigue, O., 1,890.40; Rondeau, C., 7,296; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 1,556.50; Ross, J.-E. Enr., 6,155.04; Rousseau, A. Inc., 18,898; Rousseau, H., 2,852.36; Rousseau, L., 1,924; Rousseau Lumber Inc., 6,847.35; Roy, A., 1,588.86; Roy, E., 3,530.83; Roy, L.-N., 34,888.96; Roy, P., 1,995.48; Sabourin, C., 5,060; Samson & Filion Ltée, 1,946.93; Savard, R., 16,928.49; Savoie Frères, 4,822.81; Scalabrini, E., 4,365.45; Scalabrini, G., 4,597.76; Séguin, E., 5,051.60; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 2,347.99; Shawinigan Water & Power Co., 15,354.18; Sheehan, G.-L., 8,960.61; Sherbrooke Lumber & Supply Ltd., 1,949.51; Sicotte, A. & Fils Ltée, 58,326.85; Simard, A. Inc., 14,331.89; Simard & Frère Cie Ltée, 330,383.62; Simard, L., 4,150.28; Simard & Simard Enr., 26,530; Simon, J., 3,930.75; Sirois, G., 2,896.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, 129,481.08; Socquet & Fortin Construction Ltée, 61,004.56; Sorel Asphalt Ltée, 7,398.48; Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd., 2,239.73; Soulanges Paving Ltd., 12,013.96; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,948.52; St-Amour, E., 1,570.04; St-Arnaud, H., 2,779.34; Steel, E.-D. & Agencies Regd., 3,597.62; Ste-Foy Construction Ltée, 34,081.95; St-Jacques, A., 14,900; St-Lawrence Cement Co., 2,439; St-Louis, Dom., 8,223.68; St-Louis, Donat, 12,954.36; Structural Erectors Ltd., 431,357.50; Sud Ltée, 821,363.43; Talbot Equipment Ltd., 1,520.78; Tardif, G., 3,350; Taylor, R., 3,556.42; Technique & Construction Inc., 8,604.50; Tero Enr., 6,632.50; Thérberge, J.-R. Ltée, 145,268.46; Thérberge, W. Inc., 217,626.90; Thibault & Frères Ltée, 6,285.25; Thurso Lumber & Planing Mills Co. Ltd., 10,758.37; Trade Lumber Co. Ltd., 8,744.40; Transrives Inc., 121,679.52; Tremblay, C.-E., 1,599; Tremblay, H.-P. Ltée, 2,950; Tremblay, H.-P. Construction Ltée, 246,818.99; Tremblay, J., 3,401.25; Tremblay, L., 2,778.97; Tremblay, R., 4,907; Tremblay, V., 1,736; Trudel, N. & Fils Inc., 5,998.60; Turcotte & Létourneau Inc., 13,263.09; Union Construction Ltée, 15,938.40; Union Metal Mfg. Co., 163,860; Vaillancourt & Frères Enr., (Baie-Comeau), 10,334.81; Vaillancourt & Frère Enr., (Sault-au-Mouton), 5,850; Vaillancourt & Frères Enr., (Yamachiche), 39,635.97; Vaillancourt & Frères Ltée, (Yamachiche), 62,844.75; Vallée, P., 16,284.02; Walters, P., 2,115.40; Warnock,

H. Co. Ltd., 4,522.77; Warnock, H. Soil Investigations Ltd., 4,776.18; Western Quebec Construction Ltd., 9,738; Whitton, D., 6,215.72; Whitton, O., 3,272.14; Yamaska Construction, 72,102.03.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 741,699.62.

Répartition de la dépense par localité —

Distribution of Expenditure by Locality (\$20,395,019.13)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Barraute, c, 43,102.34; Béarn, c, 537.14; Berry, c, 5,062.14; Dubuisson, c, 2,181; Figuery, c, 13,478.32; Laflamme, c, 3,000; Lamorandière, c, 4,883.62; Landrienne, c, 121,106.48; Louvencourt, 3,309.20; Malartic, c, 8,719; Préissac, c, 10,440.44; Rochebeaucourt, c, 27,757.18; Ste-Blaise-de-Barraute, 405.30; St-Marc-de-Figuery, 13,665.84; Tavernier, c, 9,829.17; Trécesson, c, 1,509; Vassan, c, 26,364.84; Villemontel, c, 83,660.81. **Abitibi-Ouest:** Chazel, c, 431.50; Desmeloizes, c, 11,170.88; Destor, c, 827.09; Languedoc, c, 5.20; La Reine, c, 55.33; La Sarre: c, 39,927.49, cité, 497,639; Palmarolle, c, 572.63; Pouliaries, c, 24,975.43; Privat, c, 5,763.35; Rousseau, c, 46,226.40; Royal-Roussillon, c, 11,134.32; St-Janvier, 3,442; Ste-Hélène-de-Mancebourg, 11,256.76; St-Mathias, 48,297.87; Ste-Rose-de-Pouliaries, 29,391.73; Taschereau, 3,970.78. **Argenteuil:** Arundel, 6,613.08; Entre (between) Augmentation et Grenville, 3,308.26; Ayersville, 1,880; Barkmere, 2,773.97; Calumet, v, 49,379.85; Chatham, c, 6,518.68; Grenville, 3,019.02; Harrington, c, 27,331.55; Harrington-Est, 4,709.30; Huberdeau, 6,472.69; Laurel, 14,295.66; Mille-Îles, 2,065.72; Morin Heights, 5,947.88; Rivington, 2,205.10; St-Adolphe-d'Howard, 30,555.36; St-André, p, 13,491.07; St-Jérusalem, 27,200; Weir, 973; Wentworth, 4,077. **Arthabaska:** Entre (between) Arthabaska et St-Christophe, 276.51; Entre (between) Arthabaska et St-Norbert, 96; Chénier, c, 2,718.96; Chester-Nord, 7,636.21; Chester-Ouest, 17,500; Daveluyville, 134,334.93; St-Albert-de-Warwick, 508.90; Stanford, c, 3,901.26; St-Christophe, 41,773.33; Ste-Élisabeth, 2,763.77; St-Louis-de-Blandford, 3,950.36; St-Norbert, 53,563.92; Entre (between) St-Norbert et Ste-Victoire, 5,865.61; St-Rémi-de-Tingwick, 963.79; Ste-Séraphine, 2,583.45; St-Valère, 55,266.38; Warwick, 3,359.39.

Bagot: Acton Vale, 32,784.85; St-André-d'Acton, 9,733.61; Ste-Christine, 3,225.90; St-Ephrem-d'Upton, 27,259.92; St-Liboire, 1,222.11; Ste-Rosalie, 2,609.76; Upton, 157.65. **Beauce:** Aubert-Gallion, 400.60; Beauceville-Est, ville (town), 924.66; L'Enfant-Jésus, 1,170.84; N.-D.-de-la-Providence, 6,840.13; Sacré-Coeur-de-Jésus, 1,715.22; Shenley, c, 6,398.66; St-Alfred, 1,479.59; St-Elzéar, 35,607.68; St-Ephrem, 9,954.83; St-François, 914.48; St-François-Ouest, 12,082.70; St-Georges, ville (town), 12,778.20; St-Joseph-des-Érables, 4,935.99; Ste-Marie, 17,879.90; St-Martin, 4,992.50; St-Philibert, 631; St-Pierre-de-Broughton, 4,743.99; St-René, 398.97; St-Simon-les-Mines, 3,738.83; Tring-Jonction, v, 1,053.25; St-Victor, 51,316.30. **Beauharnois:** Salaberry-de-Valleyfield, cité, 277,564.59; St-Louis-de-Gonzague, 27,285.56; St-Stanislas-de-Kostka, 34,592.09. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, 6,035.61; St-Camille, p, 827.95; St-Charles-Boromé, 48.75; St-Damien, 14,942.02; St-Gervais, 659.17; St-Magloire, 43,746.38; St-Michel, p, 52,748.15; St-Philémon, 8,459.41; St-Raphaël, 6,073.87; St-Vallier, 992.38. **Berthier:** Lavaltrie, 21,465.82; St-Charles-de-Mandeville, 13,500; Entre (between) St-Charles-de-Mandeville et St-Gabriel-de-Brandon, 2,570; St-Gabriel-de-Brandon, 6,488.73; St-Michel-des-Saints, 155,294.95; St-Zénon, 15,000. **Bonaventure:** Anse-aux-Gascons, 3,090; Bonaventure, 22,781.48; Escuminac, 1,319.46; Hope, c, 4,134.51; Hopetown, 4,231.90; Mann, c, 558,303.06; Maria, 1,825.95; Entre (between) Maria et New Richmond, 130,854.09; New Carlisle, 1,185.10; New Richmond, 13,931.03; Nouvelle, 31,028.72; Nouvelle-Ouest, 1,713.90; Paspébiac, 13,418.54; Port-Daniel-Est, 3,775.57; Port-Daniel-Ouest, 4,640.77; Restigouche, 1,095.29; St-Alexis-de-Matapédia, 5,495.08; St-Alphonse, 7,936.43; St-Charles-de-Caplan, 8,299.08; St-Fidèle, 569.96; St-Jules, 1,345.15; St-Laurent-de-Matapédia, 1,587.42; St-Siméon, 4,947.27. **Brome:** Abercorn, 1,558.09; Bolton-Est, 2,682.74; Bolton-Ouest, 11,599.25; Brome, c, 600.08, v, 249.63; Farnham-Est, 21,196.09; Foster, 25,791.49; Knowlton, 3,410; St-Étienne-de-Bolton, 22,595.76.

Chambly: Chambly, ville (town), 6,076.86; St-Basile-le-Grand, 52,089.15; St-Bruno, 3,070.27; Sutton, 298.73. **Champlain:** La Visitation, 5,116.59; Ste-Anne-de-la-Pérade, 96,149.37; St-François-Xavier-de-Batiscan, 46,998.22; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 27,983.87; St-Narcisse, 15,017.97; St-Prosper, p, 502.15; St-Stanislas, 2,121.84. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, 121,224.11; Clermont, 18,482.62; La Malbaie, v, 5,212.13; Les Éboulements, 24,511.04; Parc National des Laurentides, 4,880; Rivière-Malbaie, 5,808.38; St-Firmin, 1,856.31; St-Hilarion, 13,766.70; St-Irénée, 251.90; Entre (between) St-Paul et St-Pierre, 39,104.30; St-Siméon: v, 393.92, p, 29,889.56; St-Urbain, 88,990.36. **Châteauguay:** Châteauguay, 1,292,287.84; Ormstown, 23,213.49; St-Antoine-Abbé, 2,171.99; St-Chrysostome, 3,124.79; Ste-Clothilde, 1,684.23; St-Jean-Chrysostome, 3,706.10; St-Joachim, 113.25; St-Malachie, 2,937.57; Ste-Martine, 67; St-Paul-de-Châteauguay, 3,472.46; Très-St-Sacrement, 915. **Chicoutimi:** Anse-St-Jean, 4,650.25; Chicoutimi, 9,425.58; Dumas, c, 87,968.62; Grande-Baie, 7,062.56; Port-Alfred, 1,094.44; St-Jean, c, 7,573.96; Tremblay, c, 8,427.70. **Compton:** Ascot Corner, 8,912.60; Auckland, c, 1,363.73; Bury, 31.75; Clifton-Est, 335.04; Compton, c, 547.03; Compton-Station, 55,333.82; Cookshire, 2,600; Ditton, c, 1,506.65; Eaton, 896.70; East Angus, ville (town), 21,296.28; Hereford, c, 1,512.92; Lingwick, 865.85; Martinville, 448.28; Entre (between) Newport, c, et St-Isidore, 7,669.56; Ste-Edwidge, 11,571.46; St-Herménégilde, 2,807.54; St-Isidore-d'Auckland, 25,781.70; St-Venant-de-Hereford, 596.82; Westbury, c, 8,941.92.

Deux-Montagnes: St-Augustin, 1,226.50; St-Benoît, 1,017.57; St-Colomban, 16,250.94; Entre (between) St-Colomban et Côte St-Patrick-Est, 4,284.70; Entre (between) St-Colomban et St-Canut, 3,179.34; St-Eustache, 37,031.54. **Dorchester:** St-Anselme, v, 364.12; Ste-Aurèle, 960; St-Bernard, v, 60; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 978.90; St-Isidore-de-Lauzon, 175.20; St-Léon-de-Standon, 662.55; St-Luc, 5,265.42; St-Malachie, 1,000.76; Ste-Marguerite, 1,737.87; St-Maxime-de-Scott, 37,715.29; St-Odilon-de-Cranbourne, 348; St-Prosper, 1,951.05. **Drummond:** Durham-Sud, 1,180.12; Drummondville, cité, 346.71; Drummondville-Ouest, 4,036.55; Entre (between) Drummondville et Grantham-Ouest, 271.41; Grantham-Ouest, 648.87; Lefebvre, 12,895.55. **Duplessis:** Arnaud, c, 51,904.51; Letellier, c, 286,043.02; Entre (between) Magpie et Rivière-St-Jean, 2,530.19; Natashquan, 15,477.90; Rivière-au-Tonnerre, 65,520.93; Tête-à-la-Baleine, 873.47. **Frontenac:** Courcelles, 3,744.88; Frontenac, 2,030.55; Risborough, c, 4,773.65; St-Méthode, 1,441.55; St-Augustin-de-Woburn, 58,051.81; St-Gédéon, 148,680; St-Robert-Bellarmin, 1,686.99; Val-Racine, 4,511.26. **Gaspé-Nord:** Cloridorme, 10,866; Grande-Vallée, 2,576; Larivière, c, 652.37; Marsoui, 2,667.85; Mont-St-Pierre, 130; Murdochville, 93,053.28; Petite-Vallée, 60,562.37; Ste-Madeleine-de-la-Rive, 100; St-Maurice, 4,139.07; St-Maxime-du-Mont-Louis, 4,186.72; St-Norbert-du-Cap-Chat, 2,107.82. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Sud, 19,122.35; Barachois, 6,413.72; Bridgeville, 7,013.47; Cap-d'Espoir, 12,301.56; Douglas, c, 819.50; Galt, c, 1,080.78; Gaspé, ville (town), 7,375.83; Grande-Grève, 1,338.32; Grande-Rivière, 6,209.32; L'Anse-aux-Griffons, 17,649.59; Newport, 2,872.03; Entre (between) Newport et Pabos Mills, 494.65; Pabos, 8,057.27; Pabos Mills, 352.50; Rivière-aum-Renard, 25,635.33; St-François-de-Pabos, 4,866.68; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 3,156.90. **Gatineau:** Aumond, c, 500; Aylwin, c, 2,765.15; Entre (between) Aylwin et Wright, c, 89.33; Bouchette et Cameron, c, 3,934.95; Gracefield, 159.87; Hull-Est, c, 5,000; Entre (between) Hull-Est et Hull-Ouest, c, 32,891.40; Hull-Ouest, 571.25; Low, 1,492.89; Entre (between) Lytton et Sicotte, c, 3,406.20; Masham-Nord, 7,800; Montcerf, 8,500; Northfield, 9,508.18; Scotte, c, 1,158.26; Ste-Cécile-de-Masham, 10,806.11; Ste-Famille, 399.87; Wakefield-Est, 378,980.15; Wright, 9,677.59.

Hull: Entre (between) Hull et Pointe-Gatineau, 180.19; Hull, 9. **Huntingdon:** Dundee, 3,504.82; Elgin, 12,305.12; Entre (between) Elgin et Godmanchester, 3,193.95; Godmanchester, 1,330.56; Havelock, c, 7,579; Hinchinbrook, 12,867.63; Huntingdon, ville (town), 4,267.78; Ormstown, 35.20; St-Anicet, 183.60. **Iberville:** Iberville, ville (town), 7,901.85; Sabrevois, 24,702.66; Ste-Anne-de-Sabrevois, 73.53; St-Alexandre, 26,667.06; St-Athanase, 274.98; Entre (between) St-Athanase et Ste-Anne, 24,650; St-Sébastien, 8,238.78. **Îles-de-la-Madeleine:** Entre (between) Étang-du-Nord et Havre-aux-Maisons, 57,075.01. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville (town), 106,972.35; Ste-Anne-de-Bellevue, (ville town), 96,461.87; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-aux-Vaches, 25,062.50; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, 487,501.46. **Joliette:** Crabtree Mills, 11,517.29; Joliette, 81.87; Joliette-Sud, 281,782.41; St-Ambroise-de-Kildare, 3,000; St-Ambroise-de-Rodriguez, 897; Ste-Élisabeth, 2,502.70; Ste-Émilie-de-L'Énergie, 18,171.23; Ste-Macelline, 55,326.48; St-Thomas-de-Joliette, 799.76. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, c, 6,552.81; Jonquière, cité, 23,969.72; Shipshaw, 28; St-Ambroise, 39,445.68; St-Dominique-de-Jonquière, 5,900. **Kamouraska:** Painchaud, c, 12.24; Rivière-Ouelle, 166,138.50; St-Alexandre, 13,718.07; St-Denis, 1,589.53, p, 720.72; Ste-Hélène, p, 6,885.84; St-Joseph-de-Kamouraska, 61,851.04; Entre (between) St-Joseph et Ste-Hélène, 159,055.86; St-Louis-de-Kamouraska, p, 250,191.82; St-Onésime, p, 2,683.14; St-Pacôme, v, 4,461.22.

Labelle: Bouthillier-Dudley-Wabasse, c, 395.05; Boyer, c, 5,108.09; Chute-St-Philippe, 6,198.17; Décarie, c, 2,306.97; Dudley-Wabasse-Bouthillier, c, 172.55; Ferme-Neuve, 9,091.57; Kiamika, c, 75,846.36; Lac-des-Îles, 507.34; Lac-Saguy, 3,794.82; La Macaza, 42,926.61; L'Annonciation, 75,110.77; L'Ascension, 3,100.17; Loranger, c, 3,278.37; Mont-Laurier, 13,590.05; Mont-St-Michel, 1,164.10; N.-D.-de-Pontmain, 213.59; Robertson-Pope, c, 5,402.62; St-Aimé-Lac-des-Îles, 7,450; Ste-Anne-du-Lac-Décarie, 9,383.07; St-Jean-sur-le-Lac, 2,517.12; St-Michel, 1,694.97; Ste-Véronique, 17,443.06; Val-Limoges, 122.50. **Lac-St-Jean:** Alma, 15,957.20; Déslis, c, 27,322.66; Hébertville, 30,946.18; Entre (between) Naudville et St-Joseph, ville (town), 158,249.54; N.-D.-d'Hébertville, 3,385.10; St-Cœur-de-Marie, 2,501.28; St-Émilien-de-Desbiens, 14,654.24; St-Henri-Taillon, 1,688.74; St-Jérôme, 28,353.15; St-Joseph-d'Alma, 283.25; Ste-Monique, 322. **L'Assomption:** Charlemagne, 10,898.28; L'Assomption, 5,331.73; Entre (between) L'Assomption et L'Épiphanie, 68,275.30; L'Épiphanie, 3,746.19; St-Henri-de-Mascouche, 2,000; St-Joachim-de-la-Plaine, p, 14,720.61; St-Lin-des-Laurentides, 1,407.28; St-Roch, 21,550; St-Roch-Ouest, 1,730. **Laval:** Îles-Laval, ville (town), 16,202.40; Entre (between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, 9,652.97; Entre (between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, 3,947.21; St-Vincent-de-Paul, 64,509.48. **Lavolette:** Grand'Mère, cité, 7,690.36; Langelier, c, 550.04; St-Jean-des-Piles, 3,875.08; St-Joseph-de-Mékinac, 37,994.12; St-Roch-de-Mékinac, 3,421.34; Ste-Thècle, 19,711; St-Théophile, 828.62. **Lévis:** Lévis, cité, 720.18; St-Henri, v, 9,026.54; St-Henri-de-Lauzon, p, 520.38; St-Isidore-de-Lauzon, 5.70; St-Lambert, p, 371,248.67; St-Louis-de-Pintendre, 14,611.58; St-Nicolas, 444.22; St-Nicolas-Sud, p, 905.12. **L'Islet:** St-Adalbert, 1,303.62; St-Aubert, 112,442.30; St-Damase, 1,442.16; St-Eugène, p, 1,293.89; Ste-Félicité, 8,812.55; St-Jean-Port-Joli, 335.10; Ste-Louise, 15,565.54; St-Omer, 1,899.50; St-Pamphile, 2,777.64; St-Roch-des-Aulnets, 250.12; Tourville, 1,046.68. **Lotbinière:** Deschailions, 17,949.81; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 548.97; St-Agapit, 1,913.79; St-Antoine-de-Tilly, 2,434.15; St-Apolinaire, 23,717.98; Ste-Croix, p, 2,769.45; Ste-Françoise, 5,721.07; St-Édouard, 2,603; St-Gilles, 9,213.99; St-Jacques-de-Parisville, 6,367.55; St-Janvier-de-Joly, 3,900.48; St-Jean-Deschailions, 851.60; St-Octave-de-Dosquet, 7,027.01; St-Sylvestre, 5,081.79; Val-Alain, 31,884.01; Villeroy, 891.63.

Maskinongé: Louiseville, 4,031.29; Maskinongé, 13,026.58; St-Alexis-des-Monts, 289,548.30; St-Didace, 4,119.93; St-Édouard, 186,753.36; St-Joseph-de-Maskinongé, 8,500; St-Justin, 40,313.20; St-

Léon, 4,258.81. **Matane**: Baie-des-Sables, 47,704.62; Grand-Métis, 14,875.40; Grosses-Roches, 120.05; Les Capucins, 135.40; Les Méchins, 868.13; Matane, ville (town), 3,760.73; Petite-Matane, 3,327.51; Ste-Angèle-de-Méridc, 144,553.73; St-Jérôme-de-Matane, 22,032.61; St-Luc, 1,397.30; St-Octave-de-Méridc, 270.93; St-René-de-Matane, 1,045.04; St-Rémi-de-Goupil, 228.85; St-Thomas-de-Cherbourg, 2,120.76; St-Ulric, 1,641.76. **Matapédia**: Amqui, 203.03; Assemetquagan, 235.40; Causapscal, v, 457.80; Lac-au-Saumon, 147,980.54; La Rédemption, 3,141.30; Sayabec, 967.93; St-Alexis, 40.40; St-Benoît-Joseph-Labre, 1,386.92; St-Cléophas, 801.13; St-Damase, 8,242.39; Ste-Florence, 109.75; Ste-Irène, 4,183.59; Ste-Jeanne-d'Arc, 530.45; St-Léon-le-Grand, 23,323.23; Ste-Marie-de-Sayabec, 2,247.87; St-Pierre-du-Lac, 307.78; St-Raphaël-d'Albertville, 1,653.23; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 9,923.12. **Mégantic**: Black Lake, 1,632.63; Halifax-Nord, 13,890.77; Halifax-Sud, 4,607.68; Inverness, c, 125,602.84; Leeds, c, 1,638.11; Plessisville, 4,597.93; Ste-Anastasie, 1,011.76; St-Jacques-de-Leeds, 886.67; St-Jean-de-Brébeuf, 55,838; St-Joseph-de-Coleraime, 10,740.64; Ste-Sophie, 454.61; Thetford Mines, 32,894.16. **Missisquoi**: Bedford, ville (town), 41.92; Cowansville, 5,902.10; Dunham, c, 22,955.31; Farnham, 7,221.66; N.-D.-de-Stanbridge, 37,179.76; Stanbridge-Est, 4,038.48; St-Armand-Est, 71,790.54; St-Armand-Ouest, 1,796.64; St-Ignace-de-Stanbridge 931.19; Ste-Sabine, 183.25. **Montcalm**: Chertsey, c, 4,360.98; Lussier, c, 38,597.25; N.-D.-de-la-Merci, 5,049.57; Rawdon, 435.17; St-Calixte, 28,260.73; St-Donat, 11,138.74; St-Émile-de-Wexford, 2,086.35; St-Esprit, 123.895; St-Jacques-de-L'Achigan, 407; Ste-Julienne, 22,389.07; St-Liguori, 5,677.75; Ste-Marie-Salomé, 64,512.56; St-Théodore-de-Chertsey, 2,929.82. **Montmagny**: Berthier, p, 863.75; Montmagny, ville (town), 448.43; N.-D.-du-Rosaire, 624.43; Ste-Euphémie, 1,101.05; St-Fabien-de-Panet, 1,531.49; St-François-de-Sales, 376,496.37; St-Juste-de-Bretenière, 5,132.26; Ste-Lucie-de-Beauregard, 301.70; St-Pierre-de-la-Rive-Sud, 234,821.63. **Montmorency**: Beaulieu, 1,881.95; Château-Richer, 5,560.05; Ste-Anne-de-Beaulieu, 2,223.80; Entre (between) St-Férol et St-Tite-des-Caps, 46,610.84; Ste-Brigitte-de-Laval, 4,987.45; St-Férol, 14,969.22; Entre (between) St-Grégoire et St-Pierre, I.-O., 34,450.45; St-Jean-de-Boischatel, 532.11; St-Tite-des-Caps, 33,394.26.

Napierville-Laprairie: Laprairie, 590.90; Laprairie, ville (town), 142.60; Napierville, 662.82; St-Constant, 1,152.06; St-Édouard, 18,289.09; Ste-Catherine-d'Alexandrie, p, 5,201.50; St-Mathieu, 1,475.17; St-Patrice-de-Sherrington, 800; St-Philippe, 459.69. **Nicolet**: Bécancourt, 4,080; Lemieux, 428.33; Les Becquets, v, 897.79; Nicolet, ville (town), 469.90; Ste-Brigitte-des-Saults, 3,351.25; St-Célestin, 391.07; Ste-Gertrude, 110,708.92; St-Joseph-de-Blandford, 50,645.04; St-Léonard, 62,948.07; St-Pierre-les-Becquets, 2,235.74; St-Samuel, 9,361; Ste-Sophie-de-Lévrard, 19,338.54; St-Sylvère, 1,089.17; St-Wenceslas, 742.39; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 13,694.87.

Papineau: Addington et Suffolk, 3,887.61; Addington et Suffolk, c, 6,198.02; Angers, 1,866; Bowman, 3,338.42; Buckingham, ville (town), 4,711.19; Buckingham-Ouest, 13,972.70; Cheneville, p, 1,175.95; Derry-Ouest, 581.30; Duhamel, 637.59; Gatineau, 14,456.13; Gatineau-Mills, 22,471.94; L'Ange-Gardien, 94.97; Lochaber-Gore, 30,874.18; Lochaber-Nord, 48,644.24; Lochaber-Ouest, 100,196.74; Masson, v, 384.55; Montebello, 5,291.87; Montpellier, 2,855.03; Mulgrave-Déry, 15,750.59; Entre (between) Mulgrave et Déry-Ouest, 11,998.34; Entre (between) Namur et St-Émile, 1,380; N.-D.-de-Bonsecours, 13,757.13; N.-D.-du-Laus, 39,345.07; N.-D.-de-la-Paix, 1,450; Papineauville, 3,316.97; Perkins, 899.50; Plaisance, 12,807.45; Ponsonby, 16,245.51; Portland-Est, 8,795.76; Ripon, c, 38,767.34; St-André-Avellin, 70,098.85; Ste-Angélique, 10,817.26; Ste-Angélique-de-Papineauville, 4,542.21; Templeton-Est, 11,975.79; Templeton-Ouest, 5,470.56; Val-des-Bois, 1,378.90; Villeneuve, 80; Vinoy, 5,581.41. **Pontiac**: Aldfield, 4,374.15; Bristol, 4,987.42; Campbell's-Bay, 4,100; Chapeau, 234.97; Chichester, c, 1,163.30; Clamdon, 20; Clapham, 9.90; Clarendon, 9,534.68; Grand-Calumet, 294; Île-aux-Allumettes, 3,256; Leslie-Clapham-Huddersfield, c, 2,492.75; Litchfield, c, 10,978.46; Entre (between) Mansfield et Pontefract, 8,694.34; Quyon, 4,416.45; Thorne, c, 7,596.17; Waltham, 441,781.62. **Portneuf**: Entre (between) Cap-Santé et Donnacona, 20,007.83; N.-D.-des-Anges, 3,177.77; Shannon, 30,918.10; St-Basile, 2,290.78; St-Casimir, 4,496.25; Ste-Catherine, 66,733.55; Ste-Christine, 2,937.34; Ste-Jeanne-de-Neuveville, 224.81; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 20,355.70; St-Léonard, 22,755.83; St-Raymond, p, 514.35; St-Thuribe, 461.46; St-Ubalde, 21,631.07.

Québec: Entre (between) Charlesbourg-Ouest et St-Ambroise, 9,692.61; Lac-St-Charles, 672.44; N.-D.-des-Laurentides, 17,953.94; Orsainville, 23,669.93; St-Ambroise, 1,177.69; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, 236.67; Entre (between) Ste-Foy et St-Nicolas, 47,506.92; St-Gabriel-Ouest, 17,176.44; St-Gabriel-de-Valcartier, 3,201.72; Ste-Monique-des-Saules, 303.33; Entre (between) Stoneham et Tewkesbury, c, 53,069.82.

Richelieu: Sorel, cité, 21,631.91; St-Aimé, 1,650; St-Louis-de-Bonsecours, p, 15,440.85; St-Ours, 1,680; St-Robert, 111; Ste-Victoire, 3,693.30. **Richmond**: Ascot Corner, 289.80; Brompton, c, 2,278.29; Bromptonville, ville (town), 1,637.79; Melbourne, 16,227.26; Entre (between) Melbourne et Richmond, 903.21; Shipton, c, 10,562.65; St-Claude, 17,250.04; St-Denis-de-Brompton, 4,042.57; St-Grégoire-de-Greenlay, 25.60; Stoke, 1,087.99. **Rimouski**: Biencourt, 10,568.02; St-Anaclet-de-Lessard, 941.73; St-Fabien, 2,100.96; Entre (between) St-Charles-Garnier et St-Frs.-Xavier-des-Hauteurs, 3,789; St-Mathieu-de-Rioux, 4,888; St-Mathieu, 689.57. **Rivière-du-Loup**: Île-Verte, v, 592.04; Duquesne, c, 2,640; N.-D.-des-Neiges, 8,749.71; St-Cyprien, 3,537.57; Entre (between) St-Éloi et St-Jean-de-Dieu, 22,863; St-Éphane, 14,486.80; St-Hubert, 39,951.83; St-Jean-de-Dieu, 3,629.55; St-Jean-Baptiste-de-l'Île-Verte, 108,346.62; St-Paul-de-la-Croix, 4,356.25; Trois-Pistoles, 1,000. **Roberval**: Albanel, c, 5,054.89; Dolbeau, ville (town), 874.33; Mistassini, ville (town), 52,217.30; Normandin, 3,656.26; N.-D.-de-la-Doré, 1,028.44; Proulx, c, 1,142.37; Roberval, cité, 1,090.67; St-André, 4,380.57; St-Augustin, 844.55; St-Edmond-des-Plaines, 2,666.83; St-Eugène, 8,616.42; St-Félicien, ville (town), 10,377.83; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,725.25; St-Michel-de-Mistassini, 5,086.64; St-Prime, 998.52; St-Stanislas, 12,012; St-Thomas-d'Aquin, 256,140.97;

Val-Jalbert, v, 187.50. **Rouville:** Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, 23,142.99; L'Ange-Gardien, 134.50; Ste-Angèle-de-Monnoir, 876.89; St-Césaire, 54,310.45; St-Hilaire, 3,716.15; St-Jean-Baptiste, 97,531.81; Ste-Marie-de-Monnoir, 971.54; St-Mathias, 2,950. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 15,222.20; Bellecombe, c, 24,621.40; Bousquet, c, 12,577.41; Clérico, c, 120,197.09; Evain, 18,488.26; Joannes, c, 173; Montbeillard, 5,196.18; Rémigny, c, 37,219.63; Rollet, v, 1,131.75; Rouyn, c, 5,799.06.

Saguenay: Baie-Trinité, 22,101.96; Belle-Amours, 426.79; Bergeronnes, c, 3,967; Bourdon, c, 3,965; Boyer, c, 18,575.61; Bradore Bay, 370.48; Desmonts, 3,508; Fitzpatrick, c, 929.70; Fornel-Roc-Amadour, 400; Franklin, 33,278.18; Godbout, 2,600; Grenier, c, 30,152.44; Harrington, 61.20; Hauteville, 6,557.22; Kégaska, 4,145.92; Lafleche, c, 195,459.75; Entre (between) Lafleche et Manicouagan, 1,840.80; Leneuf, c, 364,170.97; Leneuf-Ouest, c, 1,250; Magpie, 1,161.08; Petite-Trinité, 1,301.86; Raguenaud, 13,018.78; Shelter Bay, 95.90; Sault-au-Mouton, 2.76; Ste-Anne-de-Portneuf, 269,221.88; St-Luc-de-Laval, 39,181.97; St-Paul-du-Nord, 175.40; Ste-Thérèse-de-Colombier, 3,680.80; Tadoussac, 10,925.03. **Shefford:** Ély-Ouest, c, 550.30; Ély-Sud, c, 17,600; Shefford-Ouest, 3,085.76; St-Joachim, 3,858.31; Ste-Pudentienne, 11,543.83; Stukely-Nord, 5,536.43; Stukely-Sud, 34,189.95; St-Valérien, 8,564.27. **Sherbrooke:** Ascot, c, 1,216.27; Ascot-Corner, 2,023.12; Ascot-Nord, 2,878.70; Lennoxville-Est, 370; Rock-Forest, 4,200. **Stanstead:** Barnston, c, 95,691.16; Barnston-Ouest, 4,987.33; Dixville, 3,554.29; Hatley-Ouest, 6,266.26; Magog, cité, 150,327.91; Ogden, c, 1,705.57; Rock Island, 13,524.94; Stanstead, c, 6,128.28; Stanstead-Est, 15,808.35. **St-Hyacinthe:** St-Charles, 1; St-Hyacinthe, 1,019.60; St-Hyacinthe, ville (town), 4,054.11; St-Jude, 690.16; Ste-Marie-Madeleine, 48.55. **St-Jean:** Lacadie, 474.08; St-Jean, 1,313,258.94; St-Luc, p, 101. **St-Maurice:** Charette, 421.98; Entre (between) Île-Melville et Shawinigan, 471,564.99; St-Barnabé, 3,324.60; St-Boniface, 1,127.79; St-Élie-de-Caxton, 500; Yamachiche, 1,692.08. **St-Sauveur:** Petite-Rivière, ville (town), 10,550.

Témiscamingue: Blondeau, c, 15,554.27; Devlin, c, 49,099.71; Entre (between) Gaboury et Latulipe, c, 4,150; Gendreau, c, 1,652.13; Latulipe, 2,365.70; Lorrainville, 5,501.72; Mazenod, c, 368.73; St-Bruno-de-Guigues, 1,041.65; St-Édouard-de-Fabre, 13,354.82; St-Eugène-de-Guigues, 4,981.13. **Témiscouata:** N.-D.-du-Lac, 5,807.59; Robinson, 721.53; St-Dominique-du-Lac, 8,908; St-Elzéar, 1,187.24; St-Honoré, 5,157.75; St-Joseph-de-la-Rive-Bleue, p, 11,721.15; St-Marc-du-Lac-Long, 5,607.19; St-Michel-de-Squateck, 110,873.88; St-Pierre-d'Estcourt, 2,848.22; Ste-Rose-du-Dégel, 5,372.12. **Terrebonne:** Brébeuf, 9,772.42; Ivry-sur-le-Lac, 412.77; Lac-Supérieur, 21,563.91; Lesage, 8,817.15; Piedmont, 100; Ste-Adèle, p, 1,347.18; Ste-Agathe, 2,621.04; Ste-Anne-des-Plaines, 1,809; St-Faustin, 376.16; St-Jérôme, ville (town), 48,088.75; St-Jovite, 8,265.34; St-Louis, 18,054.29; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 6,119.68; St-Sauveur-des-Monts, 936; Ste-Sophie, 8,741.68; Val-Morin, 784.68. **Trois-Rivières:** Entre (between) Cap-de-la-Madeleine et Trois-Rivières, 71,947.86.

Vaudreuil-Soulanges: Belle-Plage, 226.10; Coteau-du-Lac, 1,037.79; Dorion, ville (town), 5,662.50; Entre (between) Île-Perrot et Dorion, 12,625; Entre (between) Île-aux-Vaches et l'Île-Perrot, 3,062.50; St-Clet, 217.25; St-Ignace, 138,532.40; Ste-Marthe, 2,872.38; St-Polycarpe, 1,838; Très-St-Rédempteur, p, 178; Vaudreuil, 162.35. **Verchères:** Beloeil, ville (town), 15,197.31; St-Marc-de-Richelieu, 243.74; St-Mathieu-de-Beloeil, 43,840.25; Varennes, 92,822.99; Verchères, v, 166.95. **Wolfe:** Disraeli, 6,050.20; Dudswell, c, 9,728.96; Garthby, 50,194.02; Ham-Sud-Ouest, 500; Ham-Nord, 12,397.18; N.-D.-de-Ham, 1,400; St-Camille, 8,461.81; St-Fortunat, 6,782.58; St-Praxède, 8,518; Weedon, 14,485.96; Wolfestown, 10,380.50; Wotton, c, 9,339.77. **Yamaska:** Baie-du-Febvre, 299.99; N.-D.-Pierreville, v, 6; Pierreville, 20.80; St-Bonaventure, 5,877.30; St-François-du-Lac, 25,287.88; St-Damase, 5; St-Michel-de-Yamaska, 1,554.88.

**Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice,
prisons et édifices publics —
Maintenance, Repairs, Rental and Furnishing of Court Houses,
Gaols and Public Buildings**

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.....		Item 5.....	11,000,000.00
Supplémentaire 1-4.....		Supplementary 1-4.....	1,800,000.00
			<u>\$12,800,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Palais de justice et prisons:		Court houses and gaols:	
Québec.....		Québec.....	466,285.31
Montréal.....		Montreal.....	1,283,024.66
Autres endroits.....		Other places.....	824,056.27
Édifices publics:		Public buildings:	
Québec.....		Québec.....	4,727,505.79
Montréal.....		Montreal.....	1,079,373.81
Autres endroits.....		Other places.....	199,414.77
Bois de Coulonge.....		Bois de Coulonge.....	217,218.17
Édifices loués.....		Rented buildings.....	4,512,995.81
			<u>13,309,874.59</u>
Moins recettes.....		Less receipts.....	<u>1,206,254.68</u>
			<u>\$12,103,619.91</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 696,380.09</u>

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Québec: Palais de justice — Court House.....	122,538.23	48,206.60	11,081.16	7,120.26	3,026.90
Glace — Ice.....					
Mur — Wall.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Uniformes.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	22,158.22		8,179.02	4,995.45	
Drainage.....					
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol....	13,469.33		3,403.52	2,445.86	312.00
Mur — Wall.....					
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....			844.54	775.63	
Montréal: Morgue.....	3,225.79		2,446.35	1,201.68	
Palais de justice — Court House.....	191,493.73	19,048.00	32,194.04	20,575.65	17,379.62
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Luminaire — Light.....					
Uniformes.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol....	97,299.27		88,589.52	11,366.41	2,845.77
Machinerie et outillage — Machinery and tools.....					
Travaux de terrassement — Earth- work.....					
Uniformes.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol...	11,704.57		7,990.41	1,224.48	
Neige et vidanges — Snow and gar- bage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Maison des jeunes délinquants—House for Juvenile Delinquents.....	29,063.71	18,053.01	10,647.26	5,330.05	
Amos.....		430.00	9,078.65	2,936.20	
Arthabaska.....			2,641.83	1,361.79	
Campbell's Bay.....		1,010.00	2,332.89	1,183.36	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....	910.00		2,226.14	1,297.90	12,581.00
Prison — Gaol.....			5,023.33	2,389.04	
Havre-Aubert.....			777.10	391.78	
Hull: Palais de justice — Court House.....	11,798.60	1,453.50	4,792.67	1,408.61	725.56
Prison — Gaol.....	11,574.68		11,550.12	2,012.23	
Joliette.....			6,030.33	1,000.46	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
2,325.23	9,198.38	26,976.95	1,552.07	57,976.69		15,464.36	305,466.83
					1,220.40		
					4,939.20		
					3,380.00		
					4,313.47		
					1,611.29		
1,125.98	5,309.00	251.98	637.69	71,783.91		7,800.37	122,241.62
					3,280.00		
					3,590.15		
					930.22		
46.88	216.00	283.70	11.20	4,976.25		11,458.00	36,622.74
					8,175.00		
					2,399.21		
					883.79		
199.95	47.00	87.00					1,954.12
99.65		172.51		1,420.35		359.08	8,925.41
68,859.95	39,783.75	21,775.39	109,262.43	156,824.31		16,429.97	693,626.84
					3,160.85		
					3,190.00		
					3,352.47		
					1,597.44		
					5,129.21		
47,362.94	14,186.08	2,403.21	9,186.63	90,793.60		15,740.49	379,773.92
					8,853.28		
					1,889.25		
					2,949.65		
					2,048.31		
1,193.52	743.09	780.85		21,046.38		3,501.18	48,184.48
					1,054.00		
					2,447.18		
2,168.93		12,600.76	1,669.83	80,768.24		1,137.63	161,439.42
1,263.09	875.00	592.65	1,582.26	43,409.05		678.81	60,845.71
227.33	565.00	63.28	544.07	549.98		103.05	6,056.33
233.53	432.00	660.60	1,849.86	764.36		875.45	9,342.05
1,136.93	1,600.00	3,484.38	2,026.31	1,861.89		687.68	27,812.23
619.57	800.00	25.00	270.43	2,219.77		1,060.05	12,407.19
162.93			347.75	1,300.00		41.00	3,020.56
4,896.99	1,334.59	842.53	1,525.08	14,008.01		4,123.83	46,909.97
504.19	2,532.09		715.18	8,788.16		761.71	38,438.36
3,186.87	489.42	20,295.33	148.19	90,085.90		16,176.64	137,413.14
					15,201.17		
					975.47		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers — Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
La Malbaie.....			3,412.29	1,087.45	
Terrain — Piece of ground.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Matane.....			1,863.77	847.93	
Mont-Laurier.....			2,020.11	1,360.12	
Montmagny.....			2,892.57	807.68	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
New Carlisle.....			4,172.48	1,928.04	
Puits — Well.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Nicolet.....			1,787.56	258.12	
Percé.....			2,979.22	532.95	
Rimouski.....			5,706.61	3,345.92	
Rivière-du-Loup.....			5,571.65	3,950.95	1,105.00
Roberval.....			6,977.84	1,885.29	
Rouyn.....			3,983.30	1,312.60	
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.....			5,729.76	5,380.25	399.60
Prison — Gaol.....			2,742.46	2,817.45	
Sorel.....			4,093.07	1,254.55	
Sweetsburg.....			2,770.28	2,080.80	
Ste-Anne-des-Monts.....			2,000.72	757.61	
St-Hyacinthe.....			1,550.85	893.00	
St-Jean.....			2,550.09	1,206.20	
St-Jérôme.....			4,619.40	1,854.23	
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
St-Joseph-de-Beauce.....			2,389.86	1,786.71	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House.....			5,364.24	759.73	
Prison.....			4,642.40	587.61	
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....			409.61	185.71	
Valleyfield.....			4,505.19	1,005.73	
Ville-Marie.....			8,028.02	2,147.15	
Édifices à Québec — Quebec Buildings:					
Édifices parlementaires et annexes — Parliamen- tary buildings and annexes.....	1,219,483.75	338,346.94	93,863.49	51,584.80	72,404.34
Accidents de travail — Workmen's Compensa- tions.....					
Automobiles: achats — Purchases.....					
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Démolition d'immeubles — Demolition of build- ings.....					
Honoraires — Fees.....					
Marchandise sèche — Dry goods.....					
Monument de glace — Ice monument.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					

Maintenance, Repairs, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: _____ Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
1,282.44	150.00	973.04	1,447.19	36,335.96	8,039.00	8,554.47	53,242.84
					515.47		
149.29	107.41	1,020.60	156.97	147.47		164.54	4,457.98
1,142.33	405.00	1,519.04	1,013.47	1,206.32		468.29	9,134.68
464.58	343.60	6,130.00	362.10	3,243.45		32,499.56	46,743.54
					32,466.00		
					33.56		
677.29		12.25	1,127.01	529.00		4,894.69	13,340.76
					4,133.50		
					761.19		
215.00	152.60	570.15	210.84	286.35		48.06	3,528.68
248.00		250.00	945.47	595.48		1,283.18	6,834.30
911.82	597.29	2,646.55	700.40	1,533.85		978.24	16,420.68
662.78	925.00	451.24	1,470.34	10,405.27		1,123.69	25,665.92
449.05	343.00	454.00	1,144.26	2,011.67		467.59	13,732.70
1,255.54	489.21	672.67	1,387.96	1,468.55		1,507.55	12,077.38
329.73	757.25	468.33	306.31	4,138.67		727.33	18,237.23
139.48	201.05	109.80	276.59	1,777.93		233.65	8,298.41
804.37	430.00	29.20	370.85	1,458.73		100.47	8,541.24
111.80	110.00	390.90	115.73	893.25		435.30	6,908.06
299.79	3,997.67	766.56	354.10	3,121.23		24.45	11,322.13
1,196.82	777.80	741.91	141.05	14,517.41		2,273.74	22,092.58
650.10	37.50	1,776.40	10.00	19,641.39		507.63	26,379.31
963.19	165.30	3,115.91	815.82	4,908.96		4,181.88	20,624.69
					2,515.00		
					1,666.88		
1,867.51	487.55	26,702.34	2,442.71	17,146.25		2,894.75	55,717.68
					1,104.28		
					1,790.47		
686.92	11,177.85	6,986.15	1,204.29	10,726.21		348.97	37,254.36
486.12	1,352.76		4.00	4,455.85		556.10	12,084.84
	98.50	305.47	260.19	1,424.52		157.88	2,841.88
3,878.62		2,980.98	514.92	8,465.46		578.45	21,929.35
1,801.95	500.00	1,514.91	634.44	543.07		304.56	15,474.10
							2,573,366.24
254,489.52	69,970.92	532,505.63	65,790.40	245,816.67		1,021,126.08	3,965,382.54
					2,436.80		
					12,519.91		
					14,716.65		
					4,745.87		
					17,107.81		
					9,997.55		
					27,120.29		
					1,955.00		
					23,889.11		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Pavage — Paving.....					
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Travaux de terrassement — Earthwork.....					
Téléphone.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts.....			5,123.72	2,295.22	
École Normale Laval (Normal School).....				5.30	
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....			2,566.44	2,291.41	
Pièces de rechange — Spare parts.....					
Transport.....					
Travaux de terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Entrepôt Dorchester (Warehouse).....			2,401.11	372.34	
Entrepôt St-Paul (Warehouse).....			2,790.15	2,605.56	425.75
Garage et entrepôt (Warehouse), rue DeVarennes (Street).....	85,438.14		8,265.41	4,154.04	2,662.00
Automobiles: achats — Purchases.....					
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants.....					
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Garage et entrepôt (Warehouse), rue St-Amable (Street).....	35,795.51	2,945.01	4,209.93	2,277.57	377.50
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Musée provincial — Provincial Museum.....	31,615.37	17,969.43	3,746.09	8,124.21	675.27
Rue St-Cyrille (Street).....	53,565.80	43,261.70	13,778.42	5,669.05	2,025.00
Fleurs — Flowers.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Rue St-Eustache (Street).....		17,485.64	3,210.10	2,165.44	577.00
Rue St-Joachim (Street).....		23,120.56	4,646.46	1,548.20	
Serres du Gouvernement — Government Green- houses.....	55,885.24		3,589.96	1,311.48	
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Édifices à Montréal — Montreal Buildings:					
89, rue Notre-Dame-Est (Street).....	217,974.71	37,616.58	9,430.09	3,576.67	2,502.70
Avenue Laurier-Est: Centre d'Apprentissage (Training Center).....	15,994.72		6,460.80	1,908.55	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	2,527.92	1,239.00	4,539.21	1,752.01	
Bordeaux: Garage Kelly.....	60,430.01		6,971.15	2,465.03	
Automobile: achat — Purchase.....					
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants.....					
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts.....			4,253.64	2,272.03	1,316.80
École Normale Jacques-Cartier (Normal School).....			9,528.27		

Maintenance, Repairs, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Divers: Détail ——— Sommaire Miscellaneous: ——— Details Summary		TOTAL
.....	.....	.....	.....	.....	6,690.58		
.....	.....	.....	.....	.....	1,356.00		
.....	.....	.....	.....	.....	10,992.36		
.....	.....	.....	.....	.....	869,462.96		
.....	.....	.....	.....	.....	18,135.19		
.....	875.86	259.20	.....	.....		1,030.00	9,584.00
.....	.....	.....	.....	.....		.....	5.30
7,293.63	1,372.73	.....	43.70	11,456.25		5,314.51	30,338.67
.....	.....	.....	.....	.....	851.49		
.....	.....	.....	.....	.....	2,040.00		
.....	.....	.....	.....	.....	1,341.36		
.....	.....	.....	.....	.....	1,081.66		
288.00	532.02	.....	.....	.....			3,593.47
.....	708.19	954.75	380.00	10,677.90		843.41	19,385.71
989.36	1,804.30	149.90	1,263.43	14,402.37		62,181.56	181,310.51
.....	.....	.....	.....	.....	5,948.70		
.....	.....	.....	.....	.....	5,097.57		
.....	.....	.....	.....	.....	49,135.70		
.....	.....	.....	.....	.....	1,999.59		
114.65	246.53	.....	67.48	2,489.44		27,751.43	76,275.05
.....	.....	.....	.....	.....	25,742.40		
.....	.....	.....	.....	.....	2,009.03		
9.85	8,000.00	2,995.52	.....	28,094.87		1,230.00	102,460.61
212.31	3,919.34	19,838.86	15,855.00	20,186.20		7,772.53	186,084.21
.....	.....	.....	.....	.....	1,163.00		
.....	.....	.....	.....	.....	5,074.00		
.....	.....	.....	.....	.....	1,535.53		
.....	675.31	20,304.74	24.39	.....		1,325.85	45,768.47
.....	2,078.38	293.30	.....	.....		1,683.60	33,370.50
611.88	.....	.....	75.90	5,247.47		7,224.82	73,946.75
.....	.....	.....	.....	.....	6,104.15		
.....	.....	.....	.....	.....	1,120.67		
.....	.....	.....	.....	.....			4,727,505.79
3,898.92	2,419.21	16,930.61	1,252.89	34,416.26		2,284.68	332,303.32
26,968.75	2,374.19	396.02	1,775.52	7,644.00		1,914.47	65,437.02
71.92	87.82	.....	1,516.78	11,398.00		474.00	23,606.66
2,392.81	265.78	83.52	542.86	7,992.00		70,138.32	151,281.48
.....	.....	.....	.....	.....	2,329.71		
.....	.....	.....	.....	.....	6,405.76		
.....	.....	.....	.....	.....	61,201.52		
.....	.....	.....	.....	.....	201.33		
16.35	580.20	.....	.....	1,666.00			10,105.02
13.00	.....	.....	.....	388.02		617.56	10,546.85

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Rue Ste-Catherine-Ouest (Street): Curatelle pu- blique — Public Curatorship.....			8,440.96	225.91	
6055, rue St-Denis (Street).....	9,248.02		41.00	2,022.66	298.14
École de Métiers — Trade School.....	41,740.97		8,849.86	8,562.30	1,327.00
École Polytechnique — Polytechnic School.....	21,530.85			6,469.01	
Rue St-Hubert (Street).....	25,057.26		5,961.91	5,371.92	1,114.94
Rue St-Vallier (Street): annexe — Annex.....	54,643.76		31,975.29	3,894.27	1,661.10
Autres édifices — Other Buildings:					
Buckingham.....	1,847.75	490.00	660.70	265.76	
Cap-de-la-Madeleine.....	3,637.00	932.63	881.89	335.71	
Chicoutimi.....	1,144.84		984.85	911.26	
Cookshire.....	427.00	550.00	452.54	382.64	
Farnham: Unité sanitaire — Health Unit.....	1,045.00		539.00	104.25	
Fort-Chimo.....					
Gaspé.....	465.00	370.00	480.66	698.80	
Grand'Mère.....	745.00	550.00	1,434.15	266.36	
La Malbaie.....	2,728.00		1,532.90	83.62	
Matane.....	1,225.00	1,090.00	1,162.61	71.80	
New Carlisle.....	2,077.86		1,069.52	381.83	
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Sept-Îles.....			118.81	258.40	
Ste-Geneviève-de-Batiscan.....	1,055.00		454.54	124.04	
Ste-Germaine (Dorchester).....		295.00	499.67	441.20	
St-Jérôme.....	2,949.84		575.50	261.50	
Thetford Mines.....				48.60	
Travaux de terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Trois-Rivières: Blvd Turcotte.....	2,982.42	1,340.00	1,367.56	1,129.15	
Rue Detonnancourt (Street).....	3,949.76	4,039.92	2,785.86	1,194.39	
Victoriaville.....			569.90	75.76	
Bureaux d'enregistrement — Registry offices.....	1,343.42		2,092.42	315.16	
Postes de la police de la route et postes de balance — Highway Police Stations and Scale-Houses.....					
	3,108.90	55.60	4,498.20	5,325.92	
Québec: Bois de Coulonge.....	96,770.42	4,973.59	14,038.98	2,372.19	
Allocation au lieutenant-gouverneur — Allow- ance to the Lieutenant-Governor.....					
Automobiles: achat et entretien — Purchase and maintenance.....					
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants.....					
Fleurs, foin, grains — Flowers, wheat, hay.....					
Marchandise sèche — Dry goods.....					
Machinerie — Machinery.....					
Peinture — Painting.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils.....					
Divers — Miscellaneous.....					

Maintenance, Repairs, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Divers: Détail — Sommaire Miscellaneous: Details Summary		TOTAL
224.98		3,094.64	177.62	351.60		1,863.50	14,379.21
798.95							12,408.77
626.17	1,426.46	83.52	36,458.01	73,038.20		217.81	172,330.30
156.52	10.00	108.54		8,295.00		47.29	36,617.21
1,086.48	1,947.75	621.80	24,580.80	62,469.57		1,437.70	129,650.13
11,283.61	87.10	10,520.76	519.01	5,284.39		838.55	120,707.84
							1,079,373.81
	127.46	48.95	67.08	2,350.49		87.90	5,946.09
49.88	72.00	241.85	207.59	279.71		44.85	6,683.11
5.27		551.85	101.05	72.59		5.50	3,777.21
14.25	40.00	162.15	55.08	15.00		35.17	2,133.83
			13.80			37.40	1,739.45
		6,820.15					6,820.15
73.59	56.96		76.34	1,219.51		17.50	3,458.36
11.85	52.40		201.65	147.26		54.65	3,463.32
14.85	324.00	318.58	528.66	19,368.72		491.75	25,391.08
10.00	50.00		168.89	201.61		41.48	4,021.39
401.38		779.00	1,182.37	4,118.00		6,468.95	16,478.91
					5,034.50		
					1,434.45		
	103.95					4.00	485.16
	33.00			182.00		92.11	1,940.69
		102.00	75.49	245.20			1,658.56
61.43	243.54	310.00	72.91	898.50		4.75	5,377.97
2.50				460.60		6,375.04	6,886.74
					5,062.00		
					1,313.04		
17.15	945.46	217.66	375.79	58.36		210.60	8,644.15
77.98	2,066.00	235.88	1,367.67	501.65		153.74	16,372.85
	15.00		13.00	2,770.00		67.21	3,510.87
55.39	20.00	22,820.23	70.98	12.20		1,482.50	28,222.30
							153,012.19
737.41	403.71	2,414.43	833.35	27,730.23		1,294.83	46,402.58
5,632.84	1,022.78	1,641.99	786.49	44,586.74		45,392.15	217,218.17
					16,000.00		
					4,774.46		
					1,909.33		
					7,015.03		
					1,882.30		
					3,739.00		
					1,573.00		
					2,500.00		
					1,707.37		
					4,291.66		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Édifices loués — Rented Buildings		142,919.32	6,597.88	62,437.92	390.00
Loyer — Rent.					
Déménagements — Moving expenses					
Glace — Ice					
Divers — Miscellaneous					
	\$ 2,573,670.37	727,792.03	590,033.83	309,461.86	126,132.99

Moins recettes:

Comm. des accidents du travail

Comm. du salaire minimum: loyer et entretien

Réparations d'automobiles et ventes d'essence à divers départements ..

Service des assurances

Téléphone — remboursements de divers départements

Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline

SOMMAIRE —

Allocation au lieutenant-gouverneur

Salaires: ouvriers

femmes de ménage

Loyer (*)

Autres dépenses

Maintenance, Repairs, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Divers: Détail _____ Sommaire Miscellaneous: _____ Details _____ Summary		TOTAL
14,278.85	41,563.61	349,507.96	62,484.53	491,507.00		3,341,308.74	4,512,995.81
.....	.....	.....	.....	.....	3,324,290.49		
.....	.....	.....	.....	.....	2,542.98		
.....	.....	.....	.....	.....	8,196.80		
.....	.....	.....	.....	.....	6,278.47		
489,291.26	248,239.70	1,147,198.51	367,752.50	1,947,598.73		4,782,702.81	13,309,874.59

Less receipts:

Workmen's Compensation Commission	12,886.35	
Minimum Wage Comm.: rent and maintenance	163,592.03	
Automobile repairs and sales of gasoline to sundry departments	152,033.76	
Insurance Service	3,240.00	
Telephone — Reimbursements by sundry departments	863,745.30	
Refund of Provincial tax on gasoline	10,757.24	1,206,254.68
		<u>\$12,103,619.91</u>

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor	16,000.00	
Wages: Workmen	2,573,670.37	
Charwomen	727,792.03	3,301,462.40
		<u>3,317,462.40</u>
Rent (*)	3,324,290.49	
Other expenses	6,668,121.70	
		<u>\$13,309,874.59</u>

(*) Loyer pour les départements suivants — Rent for Following Departments

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	11,674.25
Agriculture.....	Agriculture.....	157,660.08
Bien-être social.....	Social Welfare.....	203,896.91
Chasse.....	Game.....	37,125.60
Colonisation.....	Colonization.....	19,363.12
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	63,636.59
Finances: Bureau du revenu.....	Finance: Revenue Branch.....	830,232.43
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....	135,617.98
Instruction publique.....	Education.....	55,167.34
Jeunesse.....	Youth.....	19,901.60
Mines.....	Mines.....	193,562.16
Pêcheries.....	Fisheries.....	6,270.00
Procureur général.....	Attorney-General.....	253,252.27
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	44,071.56
Santé.....	Health.....	334,020.81
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	61,118.60
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	100,617.70
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....	151,642.00
Travail.....	Labour.....	414,596.97
Travaux publics.....	Public Works.....	60,287.99
Voirie.....	Roads.....	170,574.53

\$ 3,324,290.49

Aberman, J. et D., 17,836.32; Adams, M., 45,434.98; Alma, cité, 9,999.96; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Arcadie Corp., 1,920; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), 2,400; Asselin, J., 14,499.96; Baie-Comeau, ville (town), 1,500; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 17,949.72; Banque Canadienne de Commerce de La Sarre, 3,600; Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal, 7,650; Banque Provinciale du Canada, 40,251.95; Barnabé & Fils Ltée, 46,650; Beauceville-Est, ville (town), 2,619.96; Beaulieu, C., 9,103.92; Bédard, A., 39,999.96; Bégin, C.-A., 2,160; Bélanger, Blanche, 19,108.44; Bélanger, G., 1,980; Bélanger, R., 9,978.72; Belle, Pauline, 1,574.94; Benaby Realities Ltd., 16,309.44; Bernatchez, Irène, 3,024; Biron, A., 3,708; Blackburn, Succ. H., 2,352.90; Blanchet, R., 3,600; Blouin, L., 5,934; Blouin, P.-E., 3,975; Boiteau, E., 1,500; Bossé, Évelyn, 3,900; Bouchard, Mme M.-C., 7,350; Bourgault, Mme T.-B., 3,114.98; Bourlamaque, ville (town), 3,213.96; Brunet, G.-A., 6,810; Brunet, L., 1,500; Cadrin, G., 34,470.12; Caisse Populaire d'Amos, 1,632; Caisse Populaire de Nicolet, 2,160; Caisse Populaire de Québec, 18,449.76; Caisse Populaire de Roberval, 5,789.76; Caisse Populaire de St-Édouard, 8,750; Caisse Populaire de St-Rodrigue, 48,341.76; Canada & Gulf Terminal Railway, 4,992.60; Canadian Realities Fund for Quebec Inc., 50,313.60; Cantin, J.-R. et Savard, G., 4,200; Castle Building Corp., 3,685; Cavanaugh, Mme D., 1,998; Centre Paroissial de St-Anselme, 2,400; Centre Professionnel de Hull, 2,470.08; Chanberg, S., 12,915; Chandor Investment Corp., 39,937.44; Chaput & Gamache, 5,220; Chénier, A., 3,574.92; Chevaliers de Colomb de Hull, 1,800; Chevaliers de Colomb de Sorel, 3,360; Chevrier, R. Inc., 3,000; Chicoutimi, cité, 10,365; Cie Assurance Générale de Commerce, 22,354.88; Cie Autobus & Camionnage d'Abitibi Ltée, 6,785.99; City Tire Co. Ltd., 50,859; Cloutier, A., 3,375; Collin, M., 18,810.24; Commission Scolaire de Baie-Comeau, 1,855; Comité du Bien-Être Social, 2,400; Compagnie Coghan Investments Ltd., 6,925.92; Compagnie Photo Air Laurentides, 30,127.99; Compagnie du St-Louis, 138,353.04; Corp. Épiscopale Catholique-Romaine du diocèse de Timmins, 2,600; Corp. Missionnaires S.-J. Notre-Dame, 7,912.80; Côté, Annette et D., 6,600; Crédit-Foncier Franco-Canadien, 6,552; Crédit Interprovincial Ltée, 11,141.28; Cyr, Dr O., 2,100; De Goumois, M., 72,499.92; Delaware Montreal Leasing Corp., 10,599.96; Delco Entreprises Inc., 5,996.88; Demers, J.-L. Ltée, 4,800; Desormeaux, Mme J., 5,400; Desrosiers, P., 2,588.40; Donnacona, ville (town), 3,000; Drummondville, cité, 3,600; Dubé, O., 1,680; Dubuc, T.-D. Inc., 6,512.88; Ducharme, Succ. J.-H., 2,457.06; Dufour, A., 2,767.56; Dugré, M., 1,500; Dumas, G., 2,100; Dupuis, P.-C., 3,600; Dussault, S.-E., 1,920; École d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 10,688.40; École supérieure de commerce de Québec, 4,702.92; Édifice du Boulevard Ltée, 4,622.67; Édifice Ferland Inc., 50,849.37; Édifice Holland, 68,861.55; Édifice Langlais Ltée, 35,499.96; Édifices St-Georges Inc., 45,804; Édifice St-Jean Inc., 8,773.32; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune Lorette, 4,800; Filion, A., 2,700; Fournier, A., 7,447.20; Fréchette, L., 7,515; Gagné, G., 6,025.16; Gagné-Méthot, Mme S., 4,416.60; Gagnon, N., 2,664.85; Gagnon, R., 1,980; Gagnon, Mme R., 6,222.72; Gariépy, P., 2,708.29; Garneau, R., 65,895.96; Garon, Succ. Mme E., 2,934.60; Gatineau, ville (town), 20,000; Gaucher, L.-P., 8,781.59; Gauthier, A., 1,710; Gauthier, E., 1,500; Gauthier, J.-A. Enr., 1,740; Gendron, L., 1,800; General Adjustment Co. Ltd., 10,771.47; Germain, Y., 3,000; Gewurz, J.-L., 11,711.08; Girard, G.-E., 6,787.83; Godin, H. et Dufresne, E., 6,328.92; Godin, R., 3,606; Granby, cité, 2,439.61; Grand-Mère, cité, 4,800; Gravel, Dorilda, 3,900; Gravel, J.-E., 5,130; Grégoire, L.-J. et Desrosiers, P., 4,399.92; Guay, G. et Blanchet, J., 5,073.60; Hardy, Jeanne Enr., 15,194.80; Hayes, W.-R., 1,500; Hébertville, munic., 1,940; Hôpital de St-Raymond, 1,922.44; Hôtel St-Louis, 3,035.65; Houde, G., 5,799; Hull Investors Syndicate Co., 6,083.30; Immeubles Crevier Inc., 1,500; Immeubles Dalma Inc., 31,631.76; Immeubles Dion Inc., 4,840; Immeuble Lagacé, 11,734.92; Immeubles Limoilou Inc., 8,310; Immeubles Montminy Inc., 42,261.07; Immeubles St-Jean Enr., 10,893; Immeubles Ste-Marthe Ltée, 7,057.50; Imperial Life Assurance Co. of Canada, 12,086.92; Jobidon, M., 15,727.82; Jobidon, P., 4,425; Jobin, A.-R. & Cie, 2,130.60; Johnson, H., 9,266.58; Keays, J.-R., 3,117.96;

Labelle Building Ltd., 6,600; Lacroix, G., 1,650; Lafrance, J.-B., 3,432.24; Lahaye, J., 3,720; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Lalonde, J. Inc., 8,469; Lamarre, Succ. L.-M., 3,600; Langelier, D., 12,000; Langlois, A.-W., 3,000; Larivière & Frères Ltée, 5,880; Larocque, H., 1,910; La Tuque, ville (town), 3,600; Lavallée,

D., 1,680; Lavallée, Germaine, 1,500; Lavigne, H.-M. Inc., 1,659.36; Lavoie, E., 2,232.04; Leblanc, L., 2,700; Lechter, B.-H., 21,994.72; Leclerc, B.-E., 12,776.76; Lefebvre, C., 2,799.96; Lefrançois, J.-W., 1,649.04; Lefrançois, M., 2,353.92; Lemelin, Andrée, 13,739.16; Leroux, J.-A., 3,648; Levesque, A., 2,199.96; Levesque, R., 2,500; Lomme, J.-R., 1,800; Lussier, Mme C., 1,800; Mageau, Mme H. et Reine, 3,275; Marcotte, C., 1,800; Marcoux, R., 1,800; Marino, B., 32,290.32; Mitchell, A., 23,607.84; Mont-Joli, ville (town), 7,000; Montreal Construction Supply & Equipment, 132,518.76; Moreau, Mme E., 2,656.83; Mousseau, Jeanne-d'Arc, 5,068.20; Mutuelle des Employés Civils, 11,274.30; Noranda Realty Regd., 2,250; Oeuvre et Fabrique de St-Joseph-d'Alma, 3,987.50; Ouellet, A., 6,335.28; Palais du Commerce Inc., 81,120; Paquet, Mme J., 3,735.40; Park Holding Ltd., 70,328.07; Périgny, P., 2,391.10; Perrault, C.-R., 3,600; Perreault & Fils Inc., 2,835; Pharand, Succ. J.-B., 5,100; Pilon, J., 1,800; Placement Deslauriers Ltée, 4,978.08; Poitras, A., 2,640; Prémont, W., 5,492.16; Prénoveau, C., 3,295.20; Prévost, F., 6,038.40; Progrès Crémazie Ltée, 290,479.44; Quebec Newspapers Ltd., 13,200; Quirion, G., 2,400; Racine, P., 27,599.88; Ratté, P.-L., 9,416.33; Receveur Général du Canada, 13,054.85; Régent Knitting Mills, 3,931.64; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 6,796.02; Rivest, R., 3,750; Roberge, L.-E., 2,100; Roberval, cité, 2,965.50; Rodrigue, J.-P., 3,613.76; Rouleau, F.-G., 9,259.96; Rousseau, O., 2,160; Sarrazin, P., 2,090.04; Schwartz, M., 27,560; Secrétariat Diocésain de l'U.C.C. de Rimouski, 1,500; Séminaire de Rimouski, 2,021.40; Seven Island Shopping Center Corp., 6,426; Shawinigan, cité, 6,200; Sherbrooke, cité, 1,800; Simard, Mme H., 12,918; Simard, P.-F., 161,703.96; Simard, P.-H., 45,862.50; Société St-Jean-Baptiste Diocésaine de Rimouski, 1,980; St-Cerny, L., 3,480; Sternlieb, N., 3,300.99; St-Eustache, ville (town), 1,500; Ste-Foy, cité, 4,999.92; St-Joseph-de-Beauce, 2,100; Ste-Marie, Succ. J.-U., 12,800; St-Pierre & Vachon, 1,650; Survivance, Cie d'Assurance-Vie, 12,891.96; Taché-Fragasso, Mme C., 4,211.40; Therrien, J.-E., 6,000; Thetford Mines, cité, 1,897.56; Thibault, P.-E., 1,680; Thibodeau, Mme M.-B.-M., 2,880; Tougas, Mme I., 7,350; Tousignant, J.-A., 1,950; Transportation Building Co., 23,463.96; Turcotte-Létourneau, 6,641.20; Université Laval, 3,999.96; Val-d'Or, ville (town), 4,483.92; Verdun, cité, 4,489.94; Versailles Investments Inc., 35,159.56; Victoriaville, ville (town), 5,505.45; Voghel, Dr D., 11,345.40; Warren, Pierre, 2,622.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 128,151.05.

Autres dépenses — Other Expenses (\$6,668,121.70)

Abkro Folding Enr., 1,848; Adam, W.-H. Ltée, 1,691.08; Agence des Ressorts Enr., 2,423.61; Agences Sana Enr., 10,694.50; Agences St-André Enr., 2,265.50; Ahuntsic Auto Electric Ltd., 5,129.90; Alco Service Enr., 3,634.96; Allard, G., 8,057; Ameublement Cartier, 9,662.80; Ameublement Maisonneuve Ltée, 11,551.41; Amos Metal Industries Inc., 1,520; Archambault & Archambault, 5,190.54; Arial, G., 5,748.76; Arsenault, L. Inc., 13,900; Arvida, cité, 2,500; Asbestos Covering Co. Ltd., 9,196; Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 23,268; Asselin, J.-A. & Fils Enr., 1,993.77; Asselin, J.-A. jr., 7,657.73; Auger & Auger Ltée, 5,950.01; Auger, I., 5,891.15; Autobus Drolet, A. Ltée, 2,240; Automobiles Inc., 6,478.39; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 3,371.75; Banville, J. Inc., 3,536.35; Barbeau, L.-C. Inc., 7,374.95; Barnabé & Fils Ltée, 48,177.78; Barré, A. Automobiles Ltée, 10,412.83; Bazinet, R., 4,950.76; Beaubien, P. & Cie Ltée, 7,624.80; Beauchamp, P., 2,560; Beaudet, J.-L. Inc., 2,753.87; Beaudoin, T., 90,509; Beaulieu, E., 8,477.33; Beaver Electric Supply Regd., 10,864.29; Bédard, R., 4,940; Bel-Air Renovation & Protection, 6,887.10; Bédard, J.-L.-O., 4,892; Bélanger Frère, 2,968.10; Belko Inc., 14,444.03; Bellavance Inc., 2,074.68; Bellevue Automobiles Ltée, 2,252.44; Bell Telephone Co., 869,462.96; Belvédère Équipement Ltée, 5,491.78; Benn Sanitary Products Regd., 9,750.78; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 12,678.89; Berger, E. & Cie Ltée, 3,676.59; Bernier, A. Inc., 2,082.56; Bérubé, E.-P. Enr., 13,904.85; Bolduc, J., 3,224.90; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 1,516.33; Bouchard Automobiles Enr., 3,394.37; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 2,393.97; Bouchard, P., 2,602.09; Boucher, G. Enr., 3,447.40; Boucher, J.-W., 2,962.23; Boulay, J.-A., 4,466.60; Boulevard Dodge-DeSoto Ltd., 6,549.66; Boulevard Pontiac Ltée, 2,250.21; Brault & Lessard Enr., 3,702; Breard Chemical Division Inc., 8,110.40; Breard, H. Enr., 2,999.67; Briquetage & Maçonnerie Inc., 12,030.50; British American Oil Co. Ltd., 8,061.83; Brodeur, R., 9,222.22; Brooks Chemicals Inc., 2,561.75; Brousseau, G., 37,631.37; Brunelle, H. Ltée, 3,354; Buanderie Lévis Ltée, 2,123.28; Cadieux, C. & Fils Inc., 3,166.25; Cadrin, G., 2,076.98; C.A.G. Electric Enr., 12,595.04; Canada Paint Co. Ltd., 3,084.75; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 3,550.33; Canadian Import Co., 46,758.44; Canadian Laundry Machinery Co. Ltd., 3,353.75; Can. Nat. Railways, 100,031.82; Canadian Office Equipment Mfg. Ltd., 10,758.08; Canadian Petrofina Ltd., 57,795.19; Canadian Petroleum Ltd., 54,081.93; Canadian Shade Tree Surgery Ltd., 3,123; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 5,343.46; Cantin & Fils Ltée, 6,355.69; Cantin, J.-W. & Fils Inc., 72,074.94; Cape Citadel Construction Inc., 31,944.36; Caron, J.-A.-R., 2,169.28; Caron, L. et A., 2,902.32; Carrière, Jules, 3,920.40; Cartier Chemical Co. Ltd., 1,568.65; Cauchon, L., 27,625.08; Cauchon, L. Ltée, 11,622.50; Champlain Oil Products Ltd., 40,060.19; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 6,287.98; Chartier, E.-J. Inc., 17,339; Chartrand, Z., 2,911.16; Chauffage & Ventilation Ltée, 1,846.85; Chicoutimi, cité, 2,507.50; Cie Canadienne du Meuble Enr., 10,513.55; Cie Carmichael Enr., 2,963.58; Cie de Charbon Élie Ltée, 4,930.36; Cie de Combustible de Hull Ltée, 4,874.68; Cie de Construction Gaspésienne Inc., 5,034.50; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 2,229.74; Cie F.-X. Drolet, 33,012.89; Cie Électrique du Saguenay, 7,806.35; Cie de Marbre et de Tuile de Québec Ltée, 2,082.32; Cie Martineau Électrique Ltée, 24,840.44; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 6,123.52; Cie de Quincaillerie Loranger, 4,357.33; Cie Roméo du Canada Ltée, 9,010.99; Cimota Construction Corp. Ltd., 6,506.85; Cité Construction Cie Ltée, 24,284; Clément & Clément Inc., 4,593.21; Cloutier, A. et R., 2,609.70; Cloutier & Lessard Enr., 8,682.19; Club Athlétique Champlain Ltée, 2,076.98; Commercial & Industrial Ventilation Ltd., 15,566; Commission des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 5,366.49; Construction Laurentienne Ltée, 12,746.66; Coop. d'Électricité de Bonaventure, 3,193.53; Coop. d'Électricité de la ville de Mont-Laurier, 1,631.60; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 4,239.63; Corp. Produits Para Ltée, 2,242.03; Côté, C. Enr., 13,419.52; Côté & Laviguer Construction Ltée, 83,613; Côté, L., 25,790.65; Côté, N. Sporting Goods Inc., 2,033.45; Coulombe,

E.-T. & Cie Ltée, 4,136.85; Coulombe, F., 1,807.79; Courtois, A. & Frère Enr., 6,503.95; Cousineau, G. Ltée, 2,382.97; Couture, R., 15,337.50; Couturier, A., 6,586.10; Couvreur & Plombiers du Nord, 12,318; Crane Ltée, 3,917.80; Crown Assets Disposal Corp., 6,820.15;

Dallaire, A., 6,842; Dansereau, G. & Sons Ltd., 4,951.44; Deco Inc., 2,640; Délisle Plomberie & Chauffage, 29,904.11; De Luxe Plomberie & Chauffage Enr., 2,314.35; Denis, M.-R., 5,906.25; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 3,388.60; De Serres, O. Ltée, 2,334.79; Deslauriers, A. & Fils Ltée, 1,916.04; Despard, H., 12,932.01; Desroches, J.-P. Enr., 2,132.20; Dessureault, J.-M. Inc., 2,892.63; Distributeurs Valiquette Ltée, 10,075.57; D. M. Heating Service, 3,000; Dominion Bridge Co. Ltd., 2,025; Dorion, R. Enr., 8,529.29; Draperies Marcelle Enr., 1,617.61; Drolet Construction Cie Ltée, 6,104.91; Drouin & Drouin Ltée, 9,154.22; Dubois, F., 2,563.70; Ducharme, L., 4,868.85; Dufour Libraire Enr., 2,907.45; Dufresne & Baril Ltée, 3,300; Dufresne, M. Enr., 2,996.38; Dugal, J., 18,990.17; Dupont, A.-L. Ltée, 10,650.18; Durand, G.-E., 11,250; Dussault, F. Inc., 26,183.22; Dustbane Products Ltd., 2,400.37; Duvenoil Inc., 14,639.92; Échange de Meubles Inc., 12,792.17; Eddy, E.-B. Co., 3,521.42; Electrical Mfg. Co. Ltd., 2,310; Émile, E. Ltée, 6,976.64; E.M.M. Enr., 13,600; Émond, E., 38,337.58; Empire Maintenance Ltd., 8,700; Entreprises L.-B., 3,155; Entreprise de Peinture Enr., 10,625; Entreprises Roma Inc., 44,294.65; Équipement de Bureau National Ltée, 5,712.80; Équipements de Bureau Richelieu Ltée, 5,476.76; Équipement Daniel Ltée, 1,882.81; Eude Automobiles Ltée, 1,722.60; Excel Petroleum Enr., 2,235.70; Excelsior Accessoires de Bureau & Imprimerie Ltée, 3,280.81; Exposition du Meuble Inc., 4,275; Faribault, M. Enr., 11,456.28; Farquhar-Robertson Ltd., 4,529.24; Federal Auto Parts Ltd., 2,361.40; Ferland & Frère Enr., 1,777.18; Ferronnerie Grothé Ltée, 8,423.33; Filion, A. Ltée, 13,110; Fiset & Frère Enr., 3,254.41; Fiset, J.-O., 11,128.77; Fortier, E. Ltée, 1,526; Fortin, J.-L. Ltée, 2,678.20; Fortin, L., 2,755.78; Fouquet, A., 1,590; Fournier, J.-B., 2,438.40; Fournier & Papillon Ltée, 1,818.46; Fournisseur Municipal de Québec Inc., 1,583.81; Franco Inc., 10,613.19; Frenette, L. Inc., 5,569.50; Frigon, L. Enr., 3,927.50; Fugère, J.-H. Inc., 3,874.46; Fuller Brush Co. Ltd., 1,608.60; Gagné & Bourque Ltée, 4,607.51; Gagné, J.-A., 3,786.50; Gagné, M. Inc., 2,194.78; Gagné, P., 3,438.14; Gagnon, P., 1,862.07; Gariépy, P., 3,827; Garneau Ltée, 1,720.79; Garneau, R. & Fils, 14,595; Garnier Inc., 7,262.15; Gates, R. et J. Enr., 21,539; Gatineau Power Co., 8,343.44; Gauthier, E., 2,297.70; Gauvreau, Beaudry Ltée, 5,723.77; Gélinas, L.-P., 1,563.20; General Equipment Ltd., 2,453.43; Gérard, L., 1,924; Giguère Automobile Ltée, 3,786.55; Giguère, Y. Inc., 11,455; Gingras & Charest Enr., 39,063.79; Giroux Construction, 2,621.07; Giroux Frère Enr., 1,808.50; Giroux, N. Enr., 8,340.25; Giroux, N.-H. Inc., 16,550; Glace Domestique Enr., 2,725.70; Glace Frontenac Ltée, 5,547.40; Glackmeyer Sales Regd., 2,389.20; Gobeille & Brouillette Enr., 4,799.45; Goinéau & Bousquet Cie Ltée, 7,394.15; Gosselin, J.-E. Inc., 5,549.95; Goulet, E., 3,562.60; Grande-Allée Appartments Regd., 2,122.80; Gravel, L., 4,322; Gravel Lumber Regd., 7,535.57; Gravel, R. & Fils, 6,030.33; Gravel, S., 1,990.20; Greenshield-Hodgson-Racine Ltée, 3,585.71; Grenier & Tardif Enr., 24,015.73; Grothé, C.-A. Ltée, 2,762.21; Guérin, R. Enr., 1,515; Hamel, A., 1,800; Harton, J.-L., 3,512.91; Harvey & Rioux Enr., 29,775; Hébert, G., 1,526.43; Hétu, A., 1,545; Holden, P.-J. Regd., 10,957.30; Huile à chauffage R. Brodeur, 8,826.08; Huile chauffage Labelle, 4,918.31; Huile Tero Enr., 8,039; Hull, cité, 3,866.68; Huot, R. Inc., 1,510; Hydro-Québec, 83,205.93; Imperial Oil Ltd., 24,335.66; Imprimerie O. Lacourcière Inc., 2,216.03; Independent Petroleum Corp., 5,601.20; Industries G.-I. Lachance Inc., 2,792.91; Industries Tréco Inc., 10,718.10; Institut Dominique Savio, 8,440.96; International Office Equipment Ltd., 7,744.67; Irving Oil Inc., 37,476.46; Jarry & Frère Cie Ltée, 2,274.02; Jobin, F. Inc., 28,913; Joliette, cité, 2,469.02; Joron & Cie Ltée, 1,879.12; Joyal, F.-E. & Fils, 1,946.32; Julien, R., 11,088.38; Kirouac, M. Ltée, 5,442.35; Kleen-Flo Corp., 2,267.46; Kochenberger, D., 29,815.43; Komo Construction Ltée, 8,889;

Laberge, A. Ltée, 115,168.20; Laberge, J.-P., 30,094; Lachance Inc., 6,421; Lachter, B.-H., 2,672.40; Lafond, P.-H., 32,340; Lajoie, C., 1,962.50; Lalonde, L.-N. Ltée, 2,853.31; Lalumière, R., 35,325.96; L'Ami du Foyer Inc., 2,295.35; Landry, A., 6,918; Langlois Office Equipment Regd., 4,901.90; Lanouette, A., 3,365.04; Lapointe, A., 5,381; Lapointe, M., 8,580; LaPorte Automobiles Ltée, 5,554.56; Lap's Fire Equipment & Co., 4,870; Larochelle, Marie, 4,942.15; Larochelle, P. Equipment, 3,964.53; Larouche, T., 29,519.69; Laurentides Automobiles Inc., 3,897.18; Laurentide Stop Fire Enr., 3,519.04; Lauzon, J.-P. Ltée, 9,245.10; Lavoie & Boucher Enr., 2,027.37; Lavoie, R., 2,170; Leblanc, A.-D. Enr., 6,982.87; Leblanc, J.-O. & Fils Enr., 2,333.66; L'Échange de Meubles Inc., 3,370.35; Leclerc, B. Télévision, 2,519.85; Leclerc & Langlois Enr., 3,394.05; Lecompte, E. Ltée, 3,017.73; Lecompte, R. Construction Inc., 14,513.27; LeGresley, P.-D., 1,994.06; Legris, Y. Ltée, 6,849.34; Lemieux & Frère Inc., 6,318.20; Lemieux, G.-J. Ltée, 7,939.60; Lemire, O., 10,171.80; Lépinaud Inc., 6,823; Lépinaud, G., 1,700.15; Lépinaud, R.-E., 2,017.55; Lesage Pianos Ltée, 7,232.46; Léthourneau, W., 2,581.08; Levesque, E., 8,794.87; Levesque, P.-E., 1,926.56; Librairie Leclerc Ltée, 1,873.90; Librairie H. Parent, 2,100.54; Librairie Vachon Ltée, 2,692.50; Liège Paints & Varnishes Regd., 1,603.20; L'Islet Métal Inc., 5,415; Locas, P. Ltée, 2,185.02; Lonn, G., 1,573; Lord, A. Ltée, 2,061.30; Lortie, A., 12,600; Lortie, P.-L. Ltée, 5,993.62; Lys Blanc Enr., 4,259.40; Machine Works Ltd., 15,305.88; Madden & Son Co. Ltd., 3,532.45; Magnus Chemicals Ltd., 10,614; Maheu & Maheu Co., 2,737; Marchand, A. Ltée, 1,948; Marcil, O., 1,944.38; Marier, J., 2,522; Marier, R., T.V. Service, 6,148.95; Marois Électrique Ltée, 10,523.21; Marquis, D. Enr., 6,675; Marquis, L.-C. Ltée, 5,832.01; Martel, J.-C. Inc., 7,248.07; Martel, L.-E. Ltée, 1,790.81; Martel, P.-J., 2,330; Martin, M., 1,710; Martineau, R., 26,828.19; Massé, E., 1,599; Massé, J.-A., 4,700; Materio Inc., 3,364.24; Maurice, J.-A., 1,952.01; McLennan Lumber Ltd., 4,337.70; Merchants Coal Co. Ltd., 2,666.96; Mercier, A., 8,410; Meuble Moderne Inc., 31,351.12; Michaud, L., 7,225.50; Milot, E. Inc., 2,631; Mitchell, J.-S. & Cie Ltée, 2,064.94; Mobilier de Bureau & d'École de Québec Enr., 1,744.20; Modern Tire Sales Ltd., 10,582.53; Monarch Safe & Equipment Co., 16,737.78; Montflex Inc., 49,729.25; Montigny, G.-H. Inc., 9,154.55; Montréal, cité, 82,552.14; Montreal Heating Supplies Regd., 6,610.19; Moreau, G. Enr., 4,905; Morin, J.-B. & Cie Ltée, 7,422.83; Morissette, F. Inc., 2,196.71; Multivox Ltée, 1,803.04; Nadeau Clavigraph Ltée, 1,665.50; National Petroleum Ltd., 11,525.02; Noël, J.-R. Inc., 2,770; Noisieux, N. Ltée, 2,790.34; Nolin, M., 1,542; Northern Quebec Power Co. Ltd., 3,574.60; Office Machine & Supply Co., 2,406.33; Office Specialty Mfg. Co. Ltd.,

65,216.22; O'Neil & Richard Ltée, 2,698.15; Otis Elevator Co. Ltd., 43,395.97; Ouellet Automobiles Ltée, 1,932.90; Pagé & Pagé, 5,162.29; Papeterie de Québec Ltée, 3,206.50; Paquet, E. & Fils Enr., 4,195.70; Paquin & Harvey Ltée, 17,280; Parak Sanitary Products Regd., 2,660.40; Paré, C., 15,500; Parent Dactylo Enr., 3,059.73; Parent, J.-C., 1,998.72; Parent, V., 1,896.17; Paspébiac Radio Service Enr., 2,619.83; Pavage Pyramid, 5,230.36; Peinture De Luxe Enr., 2,194; Pelletier, A., 2,213; Perreault, G. Inc., 82,159.67; Perron, H., 6,100; Perron, M., 5,895; Perron, R. Ltée, 34,869.03; Perry Building Products, 2,289; Pétales Inc., 16,249.39; Picard, O. & Fils Inc., 14,848.73; Pilon, A. Ltée, 65,708.74; Pilon Garage Inc., 1,608.07; Poliquin, R., 10,071.60; Polroco Inc., 61,817.50; Poste d'Essence Rivière Inc., 2,703.40; Poulin, C., 2,511; Poulin, G. Inc., 55,256.50; Pouliot Furniture, 8,402.60; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 7,019.63; Produits Cadillac Enr., 1,652.76; Produits d'Acier Atomik Inc., 48,840.35; Proulx, C.-O. Construction Co. Ltd., 1,918.87; Provençal, J. Enr., 6,024.84; Provincial Equipment & Supply Inc., 2,300; Provincial Hardware Corp., 1,938.46; Provincial Sanitary Supplies Inc., 7,973.27; Québec, cité, 103,942.91; Québec Électronique Enr., 2,604.90; Québec Moteur Spécialité Enr., 3,474.29; Québec Power Co., 138,284.34; Quémont Construction Ltée, 10,000; Quincaillerie Lambert Ltée, 8,061.40; Quincaillerie Trudeau Ltée, 10,447.86; Racine, A., 44,639.24; Radiodisc Inc., 3,114; Raskin, F.-J. Inc., 16,053.05; Ratté, R., 5,131.85; Rayons Sanitaires Ltée, 3,012.93; Religieuses N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 6,764.84; Remington Rand Ltd., 13,806.51; René, D.-M., 3,379.25; Réseau Électrique Potvin Ltée, 2,045.44; Richer, E.-H. & Fils Enr., 2,190.83; Riendeau, J., 13,507.48; Rinfret, P., 5,995.60; Rivest, L., 1,631.56; Rivière-du-Loup, cité, 5,942.30; Robar Construction Inc., 31,179.85; Roberge & Frère Enr., 13,930.71; Robitaille, C. Inc., 19,154.30; Robitaille, G., 15,160.74; Robitaille, R., 5,777; Rochette, M. Ltée, 2,805.64; Rochette, P., 7,758.43; Rondeau, Z., 2,009.20; Rousseau, E.-A. Enr., 8,516; Rousseau, J. Inc., 2,616.66; Rousseau, M. & Cie Ltée, 2,667.42; Roussel, A., 5,715; Roy, C.-E., 3,000; Roy, J.-O. & Fils Enr., 14,259.95; Roy & Trottier Inc., 7,843.41; Royaume du Pinceau, 1,893.40; Royaume du Tapis Enr., 2,443.35; Saillant, H., 11,676.11; Saillant Inc., 17,897.57; Saindon, G., 4,830; Samson & Filion Ltée, 6,403.13; Sarault, G., 3,579.13; Save Gilmatic System, 1,771; Service d'Arbre Guimond Enr., 3,579.62; Service d'Entretien Immobilier, 2,822.17; Sévigny, Adéland, 9,229.44; Sévigny, Antonio, 5,287.40; Shawinigan Water & Power Co., 18,744.65; Sherbrooke, cité, 11,617.82; Shérif du district de Montréal, 4,094.97; Sillery, cité, 3,342.78; Simard, A., 12,987.40; Simard, H. Enr., 4,949.85; Simard, P.-F., 4,076; Simon, J.-R., 6,450; Société Coop. Agricole Roberval, 2,957.69; S.O.S. Fuel Oil Service Regd., 10,824.86; Soublière & Lepage Enr., 2,304.69; Southern Canada Power Co. Ltd., 7,940.83; Spécialités Commerciales Joliette, 16,631.72; Ste-Anne-des-Monts, munic., 3,997.67; St-Cyr & Perron Enr., 4,918.58; St-Cyr, W.-D. Ltée, 8,906.42; St-Joseph-de-Beauce, v., 2,019.80; St. Lawrence Independent Oil Co. Ltd., 15,770.60; Success Wax Ltd., 2,984.28; Sunbeam Equipment Co., 13,174.69; Taillefer, J.-O., 8,682.05; Talbot, L.-P., 18,868.10; Terreau & Racine Ltée, 42,366.22; Têtu, Y., 16,139.75; Thibaudeau & Frères Cie Ltée, 3,217.62; Thibault, H., 1,780; Tolhurst Oil Ltd., 1,560.28; Trade Lumber Co. Ltd., 13,125.12; Tremblay, A., 45,159.05; Tremblay, J.-M., 2,729.45; Tremblay, L., 2,093.85; Tri-Bec Inc., 2,667.93; Trois-Rivières, cité, 14,958.28; Trottier, J.-G., 6,095.16; Turcotte, J. Inc., 17,507.01; Turcotte & Létourneau Ltée, 1,863.02; Turgeon & Jobin Ltée, 9,986.69; Turnbull Elevator Co. Ltd., 23,925.18; Union des Carrières & Pavages Ltée, 6,951.52; United Importers & Jobbers Ltd., 4,930.51; Universal Auto Ltd., 7,158; Vaillancourt, A. Enr., 2,002.11; Vallée, O. Ltée, 6,811.76; Vandy Inc., 2,873.69; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 10,775.55; Vernet & Fils, 11,365; Vêtements E. Fortier Ltée, 1,793.50; Vézina, R., 11,870.20; Vigneault, B., 4,503.80; Villeray Glass, 1,662.47; Vitrierie Citadel Inc., 4,727.26; Vitrierie Québec Ltée, 2,724.98; Wade, N. Co. Ltd., 1,843.30; Weir, J. and R. Ltd., 122,391; Welding Engineers Ltd., 7,280; Western Quebec Construction Ltd., 3,517; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 5,467.71; Young, H., 1,551.44.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 484,453.43.

Prévention des incendies — Fire Prevention

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 151 et amendements:		R.S. c., 151 et amendements:	
Budget initial.....		Main Estimates.....	1,000,000.00
“supplémentaire 1.....		Supplementary Estimates 1.....	500,000.00
Supplémentaire 1-5.....		Supplementary 1-5.....	350,000.00
			<hr/> \$ 1,850,000.00
Dépenses:		Expenditures:	
Subventions aux municipalités.....		Grants to municipalities.....	\$ 1,849,415.13
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<hr/> \$ 584.87

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities: *Abitibi-Est:* Barraute, v., 1,647.80; Bourlamaque, ville (town), 6,921.90; Malartic, ville (town), 6,804.65; Senneterre, ville (town), 9,128.23. *Abitibi-Ouest:* La Sarre, ville (town), 4,964.51; Macamic, ville (town), 631.79; Normetal, 1,568.10. *Argenteuil:* Brownsburg, v., 1,628.85; Grenville, v., 3,500; Lachute, ville (town), 4,356.28. *Arthabaska:* Daveluyville, 8,140; Princeville, 10,000; Warwick, c., 6,438.95; Warwick, ville (town), 10,000. *Bagot:* Acton Vale, ville (town), 4,000; Ste-Hélène, p., 1,017.34; St-Pie, v., 5,000. *Beauce:* Beauceville-Est, ville (town), 1,326.70; East Broughton: 308.55, v., 753.23; Shenley, c., 4,922.24; St-Georges, ville (town), 8,021.20;

St-Joseph, ville (town), 5,500; Ste-Marie, ville (town), 5,000; St-Martin, 461.57; St-Théophile, p, 153.50, v, 3,899.96. **Beauharnois:** Mélocheville, 5,250; St-Louis-de-Gonzague, 1,084.30. **Bellechasse:** St-Charles, v, 5,577.56; St-Damien-de-Buckland, 135.15; St-Michel, 3,016.08. **Berthier:** Berthierville, ville (town), 12,000; St-Charles-de-Mandeville, 3,250; St-Damien, 1,504.81; St-Gabriel-de-Brandon, v, 2,646.46. **Bonaventure:** Carleton-sur-Mer, 4,112.50; New Richmond, 2,984.30. **Bourget:** D'Anjou, ville (town), 3,250; Montréal-Nord, cité, 18,333.33; Pointe-aux-Trembles, ville (town), 5,000; Rivière-des-Prairies, ville (town), 18,445; St-Michel, cité, 5,000. **Brome:** Brome, v, 218.35; Eastman, v, 2,500; Sutton, v, 636.73. **Chambly:** Chambly, ville (town), 13,695; Greenfield Park, ville (town), 3,062; Lafèche, cité, 6,000; Lemoine, 2,796.97; St-Bruno-de-Montarville, 13,509.66; St-Hubert, ville (town), 10,000. **Champlain:** Champlain, v, 2,000; Mont-Carmel, 1,000; St-Adelphe, 3,498.52; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 244.80; St-Maurice, p, 414.57; St-Séverin, 2,245. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, v, 750; Cap-à-l'Aigle, v, 5,000; Clermont, v, 3,333.33; La Malbaie, ville (town), 3,280.39; St-Fidèle-de-Mont-Murray, p, 5,000; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 225.25; St-Hilarion, 14,166.66; St-Urbain, p, 20,000. **Château-guay:** Ormstown, v, 5,157.66; St-Joachim-de-Châteauguay, 5,000; Ste-Philomène, 4,000. **Chicoutimi:** Chicoutimi-Nord, ville (town), 6,100; Dumas, c, 4,276.52; Port-Alfred, ville (town), 4,375; St-Honoré, p, 20,000, v, 28,105.79; St-Jean-Eudes, 4,000; Ste-Rose, 10,000, p, 3,000. **Compton:** Bury, 1,524.85; Cookshire, ville (town), 3,000; La Patrie, v, 2,656.20; Sawyerville, v, 3,168.33; Scotstown, 1,815.97; St-Isidore-d'Auckland, 3,000; Waterville, v, 500. **Dorchester:** Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 2,899.31; St-Prosper, 3,250; Ste-Rose-de-Watford, 2,491.47. **Drummond:** Drummondville-Sud, 5,450.42; Wickham, v, 6,500. **Duplessis:** Sept-Îles, 5,000. **Frontenac:** Courcelles, 357.71; Risborough, c, 1,125; St-Augustin-de-Woburn, 7,885.94; St-Méthode-de-Frontenac, 703.67.

Gaspé-Nord: Christie, 3,000; Grande-Rivière, v, 3,000; Ste-Anne-des-Monts, 4,000. **Gaspé-Sud:** Chandler, ville (town), 22,500; Gaspé, ville (town), 3,031.71; Grande-Rivière, v, 3,000; Percé, 6,939.54. **Gatineau:** Alwin, c, 1,966.70; Aylmer, ville (town), 3,026.09; Blue Sea, 1,533.57; Gracefield, v, 1,000; Hull-Ouest, 4,125; Maniwaki, ville (town), 326.46; Wakefield, v, 2,851.79. **Huntingdon:** Hemmingford, 20,000; Huntingdon, ville (town), 2,338.12. **Iberville:** Henryville, v, 5,675. **Jacques-Cartier:** Beaconsfield, ville (town), 2,500; Roxboro, ville (town), 19,400. **Joliette:** Joliette, cité, 43,569; N.-D.-des-Prairies, p, 25,000; Ste-Élisabeth, 3,043.13; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 6,488.75; St-Félix-de-Valois, 6,017.68; St-Jean-de-Matha, p, 10,000. **Jonquière-Kénogami:** Kénogami, ville (town), 10,282.70; St-Jean-Vianney, 4,361.67. **Kamouraska:** Kamouraska, v, 5,300; Rivière-Ouelle, 2,505.54; St-Alexandre, 1,622.50; Ste-Anne-de-la-Pocatière, v, 5,000; St-Denis, 10,000; St-Gabriel-Lallemant, 613.82; St-Joseph-de-Kamouraska, 7,661.30; St-Pacôme, p, 2,825, v, 1,018.41; St-Pascal, v, 600.56; St-Philippe-de-Néri, 5,616. **Labelle:** Labelle, v, 833.24; Mont-Laurier, ville (town), 4,300.29; Nominigüe, 3,500, v, 3,500. **Lac St-Jean:** Alma, cité, 40,000; Délsile, c, 7,764.95; Desbiens, ville (town), 3,179.10; La Croix, v, 3,265.01; Naudville, ville (town), 5,000; N.-D.-d'Hébertville, v, 3,145.64; St-Bruno, v, 7,500; St-Coeur-de-Marie, v, 3,608.06; St-Henri-de-Taillon, 12,901.38. **L'Assomption:** L'Épiphanie, v, 2,604.16; St-Henri-de-Mascouche, 8,178; St-Joachim, 1,114.72; St-Paul-l'Érmitte, 298.09; St-Sulpice, 2,117.54. **Laval:** D'Anjou, ville (town), 6,835.22; Duvernay, ville (town), 16,030.56; Laval-des-Rapides, 5,000; Pointe-aux-Trembles, 5,000; Ste-Dorothée, ville (town), 6,649.83; St-François, ville (town), 10,000; St-Martin, ville (town), 5,000; St-Michel, ville (town), 5,000; St-Vincent-de-Paul, 6,203. **Laviolette:** La Tuque, ville (town), 3,213.84; St-Georges, ville (town), 7,287.31; St-Tite, p, 9,657.71, ville (town), 1,000. **Lévis:** Charny, 450; St-David-de-L'Aube-Rivière, 6,666.66; Ste-Hélène-de-Breakerville, 10,024.39; St-Lambert-Lauzon, 2,166.58; St-Nicolas, 4,853.34; St-Rédempteur, 2,200, v, 10,000; St-Romuald-d'Etchemin, 5,000; St-Téléphore, 2,317.50. **L'Islet:** L'Isletville, 5,887.88; St-Jean-Port-Joli, 9,206.40; St-Pamphile, 419.77; St-Roch-des-Aulnès, 1,022.14. **Lotbinière:** Francoeur, v, 8,072.16; Laurier-Station, 1,496.85; Leclercville, 68.80; Lotbinière, v, 5,000; St-Agapit-de-Beaurivage, 4,017.96; St-Agapitville, 183.45; Ste-Croix, v, 5,000; St-Édouard-de-Lotbinière, 775; St-Flavien, v, 1,667; St-Françoise, 346.14; St-Jacques-de-Parisville, 2,981.57; St-Janvier-de-Joly, 127.98; St-Octave-de-Dosquet, 948.52. **Maskinongé:** Louiseville, ville (town), 5,000. **Matane:** Baie-des-Sables, 500; Les Méchins, 631.49; Matane, ville (town), 3,216.39; Mont-Joli, ville (town), 15,000; Price, v, 3,615; Ste-Angèle-de-Mérici, v, 500; St-Jérôme-de-Matane, 3,000; St-Octave-de-Métis, 368.88. **Matapédia:** Amqui, v, 4,992.72; Causapsal, v, 7,500; Lac-au-Saumon, v, 1,469.07; Val-Brillant, 585.39. **Mégantic:** Black Lake, ville (town), 4,078.82; Plessisville, ville (town), 6,000; St-Jacques-de-Leeds, 5,999.14; St-Joseph-de-Coleraine, 6,748.40. **Missisquoi:** Bedford, ville (town), 1,690.24; Farham, cité, 8,800. **Montcalm:** Chertsey, c, 5,377.50; Rawdon, c, 803.54, v, 10,825; St-Calixte, 80.77; Ste-Julienne-de-Rawdon, 408. **Montmagny:** Montmagny, ville (town), 3,396.24; St-Fabien-de-Panet, 2,666.67. **Montmorency:** L'Ange-Gardien, 10,000; Ste-Anne-de-Beaupré, p, 5,666.67; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,560.43; St-Jean-de-Boischatel, v, 10,000; St-Joachim, 11,444.35; St-Laurent, Î.-O., 2,984.10; St-Pierre, Î.-O., 4,800.36.

Napierville-Laprairie: Candiac, ville (town), 5,969.38; Laprairie, ville (town), 8,000; Notre-Dame, 3,699.99; St-Constant, 202.09; St-Patrice-de-Sherrington, 355.82; St-Rémi, p, 161.62. **Nicolet:** Manseau, v, 5,000; St-Léonard-d'Aston, 4,000. **Papineau:** Amherst, c, 5,000; Angers, v, 5,000; Buckingham, c, 1,400; Buckingham, ville (town), 25,000; Duhamel, 5,000; Fassett, 1,600; Gatineau, ville (town), 5,000; Lochaber-Nord, 700; Masson, v, 697.17; Mayo, 3,500; Montpelier, 500; N.-D.-du-Laus, 1,550.21; Papi-neauville, 9,000; Ponsonby, c, 1,000; Ripon, v, 10,457.54; St-André-Avellin, v, 4,830; Suffolk et Addington, c, 2,000; Templeton, v, 2,000; Templeton-Nord, 1,500; Thurso, v, 5,996.40. **Pontiac:** Fort-Coulange, 3,264.68; Quyon, v, 3,912.50; Shawville, v, 3,700.39. **Portneuf:** Donnacona, ville (town), 10,000; Les Écureuils, 330.78; N.-D.-de-Portneuf, p, 422.24; St-Alban, v, 6,000; St-Augustin-de-Desmaures, 827.23; St-Marc-des-Carières, 4,000; St-Raymond, p, 445.04, ville (town), 3,571.26. **Québec:** Charlesbourg, ville (town), 10,000; Charlesbourg-Ouest, 2,475; Courville, ville (town), 3,592.74; Giffard, cité, 12,855.14; Lac-St-Charles, 3,156.25; L'Ancienne-Lorette, 5,000; Les Saules, ville (town), 2,176.33; Loretteville, ville (town), 12,500; N.-D.-des-Laurentides, 10,000; Orsainville, 3,650; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette,

6,417.50; Ste-Foy, cité, 20,000; Villeneuve, ville (town), 10,000. **Richelieu:** St-Michel, v, 395.95; Tracy, ville (town), 15,000. **Richmond:** Asbestos, ville (town), 8,062.11; Bromptonville, ville (town), 8,900; Danville, ville (town), 1,755.30; St-Denis-de-Brompton, 815; St-Georges-de-Windsor, 1,418.72; Ste-Luce-de-Lessard, 500. **Rimouski:** Luceville, v, 2,219.74; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 5,000; Rimouski-Est, 5,012.50; St-Fabien, 1,825; Ste-Odile-sur-Rimouski, 11,040.70. **Rivière-du-Loup:** St-Antonin, 3,974; St-Clément, 1,625; St-Cyprien, 5,232.01; St-Jean-de-Dieu, 3,928.44; Trois-Pistoles, ville (town), 10,250. **Roberval:** Albabel, v, 2,500; Chambord, 7,000, v, 2,675.67; Dolbeau, ville (town), 4,326.85; Girardville, 2,917.12; Lac-Bouchette, 1,400; Mistassini, ville (town), 3,341.67; Normandin, c, 4,952.52; N.-D.-de-la-Doré, 4,646.55; Roberval, cité, 5,000; St-André, 2,666.66; St-Félicien, ville (town), 4,243.80; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,650.23. **Rouville:** Otterburn-Park, 5,754.46; Rougemont, v, 6,252.35; St-Ange-Gardien, p, 1,257.86; St-Césaire, v, 10,000. **Rouyn-Noranda:** Evain, 2,928.38; Rouyn, cité, 20,000. **Saguenay:** Baie-Comeau, ville (town), 3,500; Escoumins, 1,948.57; Grandes-Bergeronnes, v, 4,306; Hauterive, ville (town), 10,000; Sept-Îles, ville (town), 5,000. **Shefford:** Valcourt, v, 1,203.25; Waterloo, ville (town), 5,000. **Sherbrooke:** Lennoxville, 3,333.34. **Stanstead:** Coaticook, ville (town), 2,500; Magog, cité, 10,000. **St-Hyacinthe:** St-Barnabé, 1,250; St-Charles-sur-Richelieu, 2,500; St-Damase, v, 3,040.27; St-Joseph, v, 9,419.98. **St-Maurice:** La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 2,573.86; St-Étienne-des-Grès, 10,182. **St-Sauveur:** Petite-Rivière, ville (town), 10,000. **Témiscamingue:** Angliers, v, 2,937.70; Lorrainville, v, 382.50; N.-D.-du-Nord, 3,169.34; St-Eugène-de-Guigues, 3,437.50; Ville-Marie, 2,500, v, 254.46. **Témiscouata:** St-Dominique-du-Lac, 4,649.70; St-Honoré, 5,969.29; St-Pierre-d'Escourt, 4,833.33. **Terrebonne:** Bois-des-Filions, 1,500; Lac-Carré, v, 115.14; Lanthier, 2,104.33; Mont-Tremblant, 3,602.52; Rosemère, ville (town), 6,716.53; Ste-Anne-des-Plaines, 2,592.50; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 3,095.30; St-Sauveur-des-Monts, 2,500; Ste-Thérèse, ville (town), 6,199.64; Terrebonne, ville (town), 4,122.39; Val-David, 1,264.04; Val-Morin, 10,606.25. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, p, 7,820. **Vaudreuil-Soulanges:** Coteau-Landing, 10,000; Como-Est-Hudson et Hudson Heights, 7,269.98; Pointe-du-Moulin, ville (town), 30,000; La Station-du-Coteau, v, 4,000; St-Télesphore, p, 559.35. **Verchères:** Contrecoeur, p, 1,925; McMasterville, 5,932.79; Ste-Julie, 500. **Wolf:** Beaulac, v, 1,500; Ham-Sud-Ouest, 4,533.33; Disraëli, v, 2,099.70; Marbleton, v, 3,527.36; Massabielle, 351.64; St-Gérard, v, 310.81; Weedon-Centre, 563.72. **Yamaska:** Baieville, v, 1,327.65; St-Guillaume, v, 1,355.32.

Pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —

To facilitate the Establishment of Waterworks and Drainage Systems within Rural Municipalities

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6.....	Item 6.....	\$ 30,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	27,680.71
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,233.61
		\$ 29,914.32
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 85.68

Beaudoin, A., 2,100; Deslongchamps, L.-P., 10,541.59; Labbé, J.-L., 3,254.13, 2,233.61; Lachance, Jeannette, (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 1,937.49; Marchand, J.-C., 1,500; Pampalon, Marguerite, 2,022.50; Paris, U., 1,225; Pelletier, X., 2,100; Tremblay, R., 3,000.

Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of Tolls on the Bridge, at Grand'Mère

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
8 Geo. VI, c. 5.....	8 Geo. VI, c. 5.....	\$ 26,000.00
Dépense:	Expenditure:	
Versement annuel.....	Annual instalment.....	\$ 26,000.00

Grand'Mère, cité, dernier des dix-sept versements annuels — Last of the seventeen annual instalments \$26,000.

**Conciliation entre locataires et propriétaires —
Conciliation between Lessees and Property-Owners**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements:	14-15 Geo. VI, c. 20 and amendments:	
Budget initial.....	Main Estimates.....	60,000.00
" supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	8,000.00
		<u>\$ 68,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Loyer de bureaux et entretien.....	Rent of offices and maintenance.....	\$ 67,997.08
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 2.92</u>

Benaby Realities Ltd., 11,400; Blouin, L., 12,480.72; Chandor Investment Corp., 6,187.56; Dionne Ltée, 3,600; Édifice Bonaventure, 7,740.87; Gosselin, J.-A., 1,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 25,087.93.

**Pour aider les corporations municipales de comté relativement
aux voûtes et bureaux d'enregistrement —
To Assist County Municipal Corporations concerning
Vaults and Registry Offices**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
9 Geo. VI, c. 8 et amendements.....	9 Geo. VI, c. 8 and amendments.....	\$ 100,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....	Grants.....	\$ 73,943.60
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 26,056.40</u>

Corp. munic. du comté: Châteauguay, 9,875.60; Hull, 3,996; Matapédia, 30,000; Mégantic, 10,072; Shefford, 20,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	\$ 55,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Café du Parlement.....	Parliament Café.....	10,000.00
Honoraires et frais d'hospitalisation..	Fees and medical aid.....	19,520.35
Assurances et service d'inspection....	Insurance and inspection service.....	22,312.33
Autres.....	Other.....	3,166.95
		<u>\$ 54,999.63</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 0.37</u>

Birts, Pouliot et Mercure, 1,640; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 2,604.70; Douville, W., 10,000; Dupuis, Pariseau, Tremblay Inc., 3,503.77; Entreprises Équitables Ltée, 2,726.66; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 2,927.92; La Prévoyance, Cie d'Asce, 11,034.10; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Lajoie, G., 2,954; Majeau, H., 1,680. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,928.48.

Recouvrements — Refunds

Page 486

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	5,726.20
Loyer.....	Rent.....	38,075.50
Taxe provinciale sur la gasoline.....	Provincial tax on gasoline.....	15.26
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	42,344.68
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	71,833.65
		<u>\$ 157,995.29</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

**Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage —
Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works**

Article (Item) 8 (\$159,217.42)

Pour détail, voir page 493 et suivantes — For details, see page 493 and following.

**Loi pour diminuer les dépenses publiques —
Act to Reduce Public Expenditure**

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
9 Geo. VI, c. 8 et amendements: Budget supplémentaire 1.....	9 Geo. VI, c. 8 and amendments: Supplementary Estimates 1.....	\$ 2,205,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Achats: propriétés.....	Purchases: properties.....	1,842,463.84
“ terrains.....	“ pieces of ground.....	49,600.00
Contrats.....	Contracts.....	174,376.22
Honoraires.....	Fees.....	28,961.85
Dédommagements.....	Compensations.....	15,150.00
		\$ 2,110,551.91
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 94,448.09

	Acquisition Purchase	Trans- formations Alterations	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
Drummondville: terrains — Pieces of ground.....	39,600.00	.....	721.75	40,321.75
Fort Chimo: immeuble — Building.....	20,000.00	.....	.....	20,000.00
Montréal:				
Prison des femmes — Women's Gaol..	400,000.00	.....	6,339.60	406,339.60
Rue St-Denis (Street): ancien Hôpital Ste-Justine — formerly Ste-Justine Hospital.....	.....	174,376.22	8,000.00	182,376.22
Rue St-Denis (Street): Centre d'artisa- nat — Handicraft Centre.....	.....	.....	4,324.00	4,324.00
Québec:				
Avenue Chauveau: immeuble — Build- ing.....	1,225,000.00	.....	6,885.20	1,231,885.20
Château Normandie, rue Ste-Anne (Street).....	.....	.....	16,714.00	16,714.00
Rue Conroy (Street):				
1008-1014.....	26,943.23	.....	212.80	27,156.03
1045.....	.....	.....	150.00	150.00
1090.....	15,901.61	.....	254.80	16,156.41
Rues d'Artigny et St-Michel (Streets).	154,619.00	.....	509.70	155,128.70
Thetford Mines: terrain — Piece of ground.....	10,000.00	.....	.....	10,000.00
	\$ 1,892,063.84	174,376.22	44,111.85	2,110,551.91

Baillargeon & Carrier, 1,600; Commercial & Industrial Ventilation Ltd., 3,400; Crown Assets Disposal Corp., 20,000; Duroc Construction Inc., 163,676.22; Frères des Écoles Chrétiennes, 1,225,000; Guérin, W., 6,339.60; Legault & Legault, 4,324; Mailloux, Bernadette, Marguerite et Maria, 15,901.61; Michaud, J.-A., 7,500; Mutuelle des Employés Civils, 154,619; Ouellet-Tardif, Isabelle, 15,000; Paré, F., 26,943.23; Religieuses N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 400,000; Roberge, M., 6,000; Surprenant, J.-L., 6,100; Surprenant, P.-H., 20,000; Tanguay, A., 10,000; Taschereau & Taschereau, 6,885.20; Thibault, H., 8,000; Weir, J. and R. Ltd., 7,300. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,963.05.

**Ancien édifice de l'Hôpital Ste-Justine —
Former Building of the Ste-Justine Hospital**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
9 Geo. VI, c. 8 et amendements: Budget supplémentaire 1.....	9 Geo. VI, c. 8 and amendments: Supplementary Estimates 1.....	\$ 1,100,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Contrats.....	Contracts.....	606,447.91
Honoraires.....	Fees.....	163,659.35
Autres.....	Other.....	2,703.00
		<u>\$ 772,810.26</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 327,189.74</u>

Cloutier, A. et R., 12,000; Couvreur et plombiers du Nord, 2,313; Duroc Construction, 589,047.91; Kochenberger, D., 5,400; Légaré, M., 156,990.35; Parent, R., 6,669; Provincial Hardware Corp., 390.

**Acquisition, transformation, construction d'immeubles —
Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....	Item 9.....	\$ 2,500,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Achats de propriétés.....	Purchases of properties.....	925,094.74
Contrats.....	Contracts.....	1,127,164.85
Honoraires.....	Fees.....	173,803.44
		<u>\$ 2,226,063.03</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 273,936.97</u>

<u>Endroit</u> <u>Location</u>	<u>Acquisition</u> <u>Purchase</u>	<u>Trans- formations</u> <u>Alterations</u>	<u>Construction</u> <u>Construction</u>	<u>TOTAL</u>
Aylmer: poste de la police de la route et poste de balance — Highway police station and scale-house.....			35,475.00	35,475.00
Baie-Comeau: palais de justice et prison — Court House and Gaol.....			70,836.75	70,836.75
Drummondville: édifice — Building.....	50.00		116,970.53	117,020.53
Gaspé: palais de justice et prison — Court House and Gaol.....	17,300.00			17,300.00
Grand-Remous: poste de la police de la route et poste de balance — Highway police station and scale-house.....			2,500.00	2,500.00
Havre-St-Pierre: poste de la police de la route — Highway police station.....		5,700.00		5,700.00
Hull: prison — Gaol.....		3,559.95		3,559.95
Joliette: palais de justice et prison — Court House and Gaol.....		153,640.13	172,920.00	326,560.13
La Malbaie: palais de justice et prison — Court House and Gaol.....			46,570.70	46,570.70
Montmagny: palais de justice et prison — Court House and Gaol.....		73,944.87		73,944.87
Montréal:				
Centre d'artisanat — Handicraft Centre.....		107,239.32		107,239.32
Cour de bien-être social — Social Welfare Court.....			257.50	257.50

**Acquisition, transformation, construction d'immeubles (Suite) —
Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings (Continued)**

Endroit Location	Acquisition Purchase	Trans- formations Alterations	Construction Construction	TOTAL
Montréal (suite — continued)				
Postes de balances — Scale-houses . . .		24,429.00		24,429.00
Prison des hommes — Men's Gaol . . .		48,064.63		48,064.63
Prison des femmes — Women's Gaol (Bordeaux) . . .			10,000.00	10,000.00
Prison des femmes — Women's Gaol (Fullum) . . .	400,000.00			400,000.00
Sûreté provinciale — Provincial Police			63,500.00	63,500.00
Paris: Maison du Québec . . .	328,018.29			328,018.29
Québec:				
Avenue Laurier: 850 . . .	75,000.00			75,000.00
Bois de Coulonge . . .			34,096.59	34,096.59
Édifices parlementaires — Parliamen- tary buildings . . .		44,702.00		44,702.00
Musée provincial — Provincial Mu- seum . . .			3,850.00	3,850.00
Parc du pont de Québec — Quebec Bridge Park . . .	762.00			762.00
Petite-Rivière: entrepôt (Warehouse) . . .			115,180.00	115,180.00
Rue Conroy (Street):				
1024 . . .	3,000.00			3,000.00
1030 . . .	14,000.00			14,000.00
Rue d'Artigny (Street):				
1031 . . .	12,500.00			12,500.00
1055 . . .	10,000.00			10,000.00
1057 . . .	8,500.00			8,500.00
1059 . . .	10,000.00			10,000.00
1061 . . .	12,500.00			12,500.00
1071 . . .	10,000.00			10,000.00
Rue St-Amable (Street):				
730 . . .	9,300.00			9,300.00
770 . . .	4,500.00			4,500.00
Rue St-Augustin (Street): 1110 . . .	10,500.00			10,500.00
Rue St-Cyrille (Street) . . .		90,673.90		90,673.90
New Carlisle . . .	185.00			185.00
St-Hyacinthe: palais de justice et prison — Court House and Gaol . . .			28,169.00	28,169.00
St-Joseph-de-Beauce: palais de justice et prison — Court House and Gaol . . .		32,238.26		32,238.26
Ste-Rose-de-Laval: bureau d'enregistre- ment — Registry Office . . .			11,323.06	11,323.06
Thetford Mines: édifice — Building . . .		4,106.55		4,106.55
	\$ 926,115.29	588,298.61	711,649.13	2,226,063.03

Audet et Blais, 28,316.74; Barnabé & Fils Ltée, 73,944.87; Bourdages, J.-R. Construction, 9,003.06; Breard Chemical Division Inc., 46,017.95; Campagna, J., 7,650; Canadian Office Equipment, 1,520; C. A. G. Electric Inc., 5,606.63; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 24,429; Champoux, G. Ltée, 54,292.58; Chevalier, Mme G., 14,000; Cie de Construction Provinciale Ltée, 59,085; Cité Construction Cie Ltée, 2,500; Cloutier, A., 35,500; Corp. Épiscopale Cath.-Romaine du diocèse de Gaspé, 17,300; Côté & Lavigne Construction Ltée, 37,194.74; Couturier, A., 4,574.07; Cyr, S.-A., 25,000; Dallaire, A., 6,820; Deco Inc., 3,934; Déglise, R., 8,500; de Murat, Prince C., 35,023.55; Deslauriers & Mercier, 14,292; Drolet Construction Cie Ltée, 4,106.55; Durant des Aulnois, G., 292,994.74; Eastern Canada Steel Iron Works Ltd., 48,445; Frenette, L. Inc., 14,178.80; Gagné, P., 16,442.31; Gélinas, J.-A., 9,590; Jetté, B., 52,780; Godbout, G. Inc., 3,150; Immeubles Dalma Inc., 75,000; Kochenberger, D., 15,752; Laberge, A. Ltée, 34,992; Lachance, D., 2,500; Larouche, T., 33,672.63; Leblanc, Montpetit & Lagacé, 3,850; Lelièvre, Mme R., 10,000; Longpré, M., 10,000; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Lajoie, G., 3,169; Manik Construction Ltée, 47,631.60; Marchand, P. Enr., 1,576; Marier, R., T.V. Service, 1,504; Mercier, T., 10,000; Migneault, E., 10,000; Parent, J.-A., 4,500; Parent & Moranville, 22,500; Perreault, G. Inc., 347,743.13; Religieuses N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 400,000; Robar Construction Inc., 2,300; Robidas, B., 87,214.50; Robitaille, E., 8,977; Roy, A., 9,300; Spécialités de Ciment et de Tuile Ltée, 1,756; Ross, Succ. J.-T., 3,000; Talbot, L.-P., 2,380; Tardif, H., 30,493; Thériault, L., 5,700; Tri-Bec Inc., 14,710; Turcotte, J. Inc., 13,215.95; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 47,619.20. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,815.43.

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges

Article (Item) 10 (\$15,281,897.93)

Pour détail, voir page 493 et suivantes — For details, see page 493 and following.

**Construction d'un nouveau pont parallèle au pont Honoré Mercier —
Construction of a New Bridge Parallel to the Honoré Mercier Bridge**

Article (Item) 11 (\$89,825.00)

Pour détail, voir page 493 et suivantes — For details, see page 493 and following.

**Construction de nouveaux ponts à l'extrémité ouest de l'Île de Montréal —
Construction of New Bridges at the Western End of the Island of Montreal**

Article (Item) 12 (\$40,750.00)

Pour détail, voir page 493 et suivantes — For details, see page 493 and following.

**Édifice à l'usage de la Commission des liqueurs —
Building for the Quebec Liquor Commission, Montréal**

Payé par la Comm. des liqueurs, à même ses revenus — Paid by the Liquor Commission, out of its revenue: \$849,839.12.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-18) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-18)**

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: \$27.91.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditures:
526	Service civil.....	Civil service.....
526	Frais de voyage.....	Travelling expenses.....
528	Frais de bureau.....	Office expenses.....
529	Réparation et entretien des chemins.....	Repair and maintenance of roads.....
539	Entretien des chemins d'hiver.....	Winter roads maintenance.....
541	Loi de la voirie: Subventions..... Amélioration et réfection.....	Roads Act: Grants..... Improvements and resurfacing.....
542	Comité chargé d'étudier les problèmes de la voirie provinciale.....	Committee to study provincial road problems.....
542	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....
543	Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain — intérêt.....	Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan Boulevard—interest.....
	Immobilisations:	Capital Expenditures:
543	Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie).....	Construction and reconstruction of roads (Roads Act).....
559	Protection du public aux passages à niveau...	Protection of the public at level crossings.....
559	Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Reconstruction works occasioned by drainage.....
560	Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain — capital.....	Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan Boulevard—capital.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
2,080,000.00	2,077,052.04	.....	2,947.96
450,000.00	391,766.83	.....	58,233.17
240,000.00	239,994.07	.....	5.93
33,750,000.00	33,573,569.45	.....	176,430.55
13,650,000.00	13,647,167.39	.....	2,832.61
1,815,770.81	1,815,770.81	.....
8,837,903.76	8,837,903.76	.....
30,000.00	12,808.57	.....	17,191.43
12,000.00	11,363.41	.....	636.59
.....	6,050,498.00	6,050,498.00	.....
\$ 60,865,674.57	66,657,894.33	6,050,498.00	258,278.24
74,346,325.43	73,094,647.65	.....	1,251,677.78
800,000.00	799,957.46	.....	42.54
300,000.00	223,774.72	.....	76,225.28
.....	1,214,502.00	1,214,502.00	.....
\$ 75,446,325.43	75,332,881.83	1,214,502.00	1,327,945.60
\$ 136,312,000.00	141,990,776.16	7,265,000.00	1,586,223.84

\$5,678,776.16

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.....	Item 1.....	\$ 2,080,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	2,071,321.11
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	5,890.14
		2,077,211.25
Moins: dépenses des années antérieures.....	Less: previous years' expenditures.....	159.21
		\$ 2,077,052.04
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 2,947.96

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	\$ 450,000.00
Dépenses totales.....	Total Expenditures.....	\$ 391,766.83
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 58,233.17

Traitements — Salaries (\$2,071,321.11) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$391,766.83) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$5,890.14): Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. B. Pinard, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 1,774.19.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bergeron, A., 13,583.26; Matte, J., (suppléant — Acting), 11,166.62, 1,879.73; Langevin, J., (suppléant — Acting), 6,441.66, 1,325.53.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, D., 3,483.24, 697.23; Allard, A., 2,983.22; Allard, G., 2,262.34; Allie, Marthe, 3,183.24; Allison, R., 2,412.34; Anctil, Alexandrine, 2,783.30; Arcand, Lise, 2,012.50; Archambault, R., 6,925, 2,897.69; Arsenaault, L., 2,262.34; Asselin, A., 2,262.34; Aubin, Florence, 2,783.30; Audet, Gabrielle, 3,183.24; Audet, M., 6,925, 3,139.34; Auger, N., 2,262.34, (c) 173.25; Baribault, A., 2,783.30; Barthe, M., 4,583.30, (c) 64; Bastien, Jacques, (b) 1,084.88; Bastien, Jean, 9,625, 1,149.15; Beauchemin, M., 2,983.22; Beaulieu, Gabrielle, 2,262.34; Beaulieu, Jocelyne, 2,012.50; Beaulieu, J.-N., 2,983.22, (c) 27; Beaulne, R., 1,885.13, 1,627.20; Beaumont, J., 2,412.34; Beaupré, A., 6,925, 2,421.83; Beaupré, F., 2,412.34, (c) 91.50; Beaupré, Jocelyne, 2,075, (c) 30.75; Beauregard, G., 2,412.34; Bédard, J.-A., 3,383.30, (c) 223.13; Bédard, J.-G., 2,262.34; Bédard, J.-Y., 3,883.22; Bédard, R., 2,412.34; Bélanger, A., 5,854.12, 4,580.40; Bélanger, J.-M., 3,583.22, 3,820.50; Bélanger, J.-W., 2,112.34; Bélanger, M., 3,833.29; Bélanger, R., 3,683.30; Bélisle, Andrée, 2,562.34; Bélisle, Laurette, 2,212.42; Belleau, H., 4,700, 4,009.91; Bergeron, A., 2,787.49, 2,575.18; Bergeron, G., 1,222.94, 801.83; Bergeron, Mme H., 2,362.42; Bergeron, L., 6,250; Bergeron, R., 3,783.24, (c) 124.25; Bernard, Fernand, 2,412.34; Bernard, Firmin, 6,925, 2,264.25; Bernier, B., 3,683.30, 4,328.94; Bernier, E., 2,562.34, (c) 99.75; Bernier, Jacques, 7,500, 746.95; Bernier, Joseph, 3,783.24, 2,608.51; Berthiaume, T., 3,883.22; Bérubé, A., 2,532.34; Bhérer, F., 3,383.30; Bilodeau, Jeannine, 2,362.42; Bilodeau, P., 2,016.52; Bisson, J.-C., 2,562.34, (c) 55.50; Bisson, R., 6,854.10, 2,749.06; Bisson, R.-M., 2,262.34, (c) 189.75; Blanchard, M., 4,583.30, 2,367.76; Blanchet, Berthe, 2,783.30; Blier, M., 2,412.34; Blouin, A., 2,112.34; Blouin, E., 6,104.10, 2,384.88; Blouin, L., 4,083.24; Bois, L., 2,112.34; Boisverd, L.-P., 3,883.22, (c) 36.75; Boisvert, L., 3,583.22; Boivin, Antoinette, 2,362.42; Boivin, Carmelle, 2,475, (c) 30.75; Boivin, Claire, 2,783.30; Bolduc, J., 2,983.22; Bolduc, P., 2,750; Bonin, G., 2,575.51, 1,010.95; Bonneau, J.-P., 5,854.12, 1,920.52; Bonneau, L.-J., 3,583.22; Bouchard, J., 3,470, 550; Bouchard, L.-G., 2,412.34; Boucher, Carmelle, 2,562.34; Boucher, Louise, 2,162.50; Bouillon, C., 2,866.60, (c) 46.50; Boulanger, J.-C., (b) 553.08; Boulange, Berthe, 3,183.24; Bourdages, G., 3,583.22; Bouret, J., 3,383.30; Bourget, L., 2,712.34; Bourque, J.-A., 2,783.30; Boutet, Yvette, 2,212.42; Branchaud, A., 12,166.60, 3,171.39; Brisson, M.-Aimée, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 772.87; Brosseau, A., 9,625, 3,151.87; Brosseau, P.-E., 2,262.34; Brown, M., 2,983.22; Bureau, P., 8,525, 2,222.67;

Cabana, C., 2,783.30; Cantin, Hélène, 2,412.34; Cardinal, C., 2,557.54, 1,156.05; Caron, C., 6,604.12, 3,347.75; Caron, Gilberte, 2,783.30; Caron, H., 3,583.22; Caron, J.-A., 5,604.04; Carrier, R., 2,866.60, (c)

67.50; Casgrain, Marie, 2,012.50; Chagnon, A., 3,583.22; Chagnon, H., 4,383.24, 4,161.48; Chamberland, R., 2,412.34; Champagne, J.-G., 5,604.04, 3,148.62; Charbonneau, G., 2,156.22, 1,349.70; Charland, Rita, 2,562.34; Chartré, J.-de-B., 3,383.30; Chicoine, M., (b) 611.43; Chiricota, J., 3,383.30; Chouinard, J.-A., 3,783.24, 2,002.75; Chouinard, J.-U., 2,562.34; Chrétien, A., 2,983.22; Claveau, A., 2,262.34; Cloutier, R., (b) 1,935.18; Collin, R., 2,200; Comeau, Alice, 2,562.34; Cooper, W.-A., 2,112.34; Cormier, Marguerite, 2,312.50; Corriveau, L., 2,983.22; Côté, C.-E., 5,854.12, 2,417.50; Coulombe, F., 2,866.60, (c) 36; Courchesne, C.-E., 8,025, 1,224.79; Cousineau, R., 3,983.30, 3,395.73; Coutu, L., 4,700, 2,820.92; Couture, H., 3,783.24, 2,781.40; Couture, Marcelle, 2,412.34; Couture, R., 6,104.10; Dallaire, J.-O., 1,362.48, 664.75; Dargis, M., 3,383.30; Deblois, Aline, 2,262.34; DeGonzague, B., 6,104.10, 2,133.62; De Grâce, L., 2,412.34; Delisle, Denyse, 2,475, (c) 27; Delisle, J.-R., 2,412.34; Demers, A., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs), 1,531.25; Demers, Emma, 2,562.34; Demers, J., 2,983.22; Demers, P.-E., 2,783.30; Demers, R., 2,350; Dempster, R., 2,112.34, (c) 18; Denoncourt, Marie, 2,712.34; Déry, G., 2,112.34; Deschamps, Marguerite, 3,383.30; Deschênes, W., 2,050; Deselliers, A., 5,854.12, 3,788.87; Desgagnés, A., 2,262.34; Desgagnés, F., 2,162.50; Desgagnés, J., 2,783.30; Desharnais, Denise, 2,262.34; Deshayé, B., 7,121, 2,208.11; Desmarais, B., 5,854.12, 4,867.56; Desmarais, R., 3,783.24, 1,643.06; Desrosches, R., 4,583.30, 3,036.24; Desrosiers, C.-E., 3,083.30; Dessane, D., 3,500; Devarennès, J., 2,200; Dillon, T., 3,000; Dion, Yvette, 2,562.34; Disnard, M., 4,025; Doré, F., 6,925, 2,762.56; Dorval, J., 4,333.26, 4,019.40; Dostie, M., 4,483.22; Douville, P., 4,383.24, 3,301.28; Drolet, F., 2,412.34, (c) 225; Drolet, R., 3,025, (c) 42.75; Drouin, Françoise, 2,162.50; Drouin, J.-M., 4,700, 1,486.91; Drouin, Liliane, 2,162.50; Dubé, J.-A., 2,983.22; Dubé, R., 4,383.24, 2,042.61; Dubois, G.-H., 4,466.62, 4,322.86; Dubois, J.-M., 5,169.21, 1,267.84; Ducharme, Denyse, 2,162.50; Ducharme, G., 3,983.30, 3,549.64; Duchemin, J.-C., 3,783.24, 3,786.15; Dufour, Gisèle, 2,162.50; Dufour, H., 4,225; Dufresne, M.-A., 2,866.60, (c) 9; Dufresne, P.-R., 2,783.30; Duguay, J.-H., 4,725; Duguay, L., 4,383.24, 2,916.68; Dupaul, G., 6,354.04, 2,218.34; Dupuis, A., 3,383.30; Duquette, E., 2,983.22; Dutilly, Jeanne, 2,562.34; Duval, Simonne, 2,362.42; Émond, R., 4,720.74, 2,296.18; Ewart, P., 8,825, 1,261.73; Faucher, Ghislain, 2,866.60; Faucher, Guy, 2,262.34, (c) 233.25; Ferland, A., 2,712.34; Ferron, Madeline, 2,783.30; Fiset, A., 3,683.30, 3,721.98; Fiset, C., 4,083.24; Fiset, G., 2,571, 2,249.60; Fiset, J.-E., 3,983.30; Fiset, J., 3,383.30; Fiset, J.-G., 2,262.34; Foisy, Huguette, 2,162.50; Fontaine, M., 2,412.34; Fortier, J., 3,383.30, 2,664.25; Fortier, S., 4,833.30; Fortin, Mme G., 2,262.34; Fortin, J.-M., 2,562.34; Fortin, L., 4,083.24, 3,945.87; Fortin, M., 2,783.30, (c) 79.50; Fortin, P., 2,146.03; Fournier, Christian, 3,783.24, 4,381.93; Fournier, Colette, 2,212.42; Fournier, D., 2,196; Fournier, R., 6,925, 1,733.66; Frédérick, Marcelle, 2,712.34; Frédérick, Marguerite, 3,583.22; Frenette, C.-E., 5,604.04, 3,536.85;

Gadbois, Yo'ande, 2,562.34; Gagné, R., 2,000; Gagnon, C., 3,583.22, 3,130.23; Gagnon, Jeannette, 3,383.30; Gagnon, Madeleine, 2,262.34; Gagnon, Pierrette, 2,562.34; Gareau, M., 3,983.30, 3,350.65; Garneau, J.-B., 9,800; Gaulin, F., 3,583.22; Gauthier, J., (b) 840.99; Gauthier, J.-B., 3,383.30, (c) 279.12; Gauvin, L., 6,925, 2,566.38; Gendron, J.-M., 2,783.30; Gendron, M., 4,183.22, 2,912.23; Genest, Thérèse, 2,012.50; Germain, Fabienne, 3,266.59, (c) 16.13; Gervais, P.-E., 4,183.22, 3,546.80; Giguère, L., 2,983.22; Gilbert, R., 3,383.30; Girard, Charlotte, 3,466.60, (c) 25.81; Girard, J.-L., 6,354.04, 3,493.02; Girard, L.-P., 3,983.30; Giroux, C., 2,262.34; Gosselin, A., 3,883.22; Goulet, G.-H., 3,383.30, (c) 134.75; Goulet, P.-H., 3,183.24; Gourdeau, G., 6,354.04, 3,865.67; Grandmont, Gisèle, 2,162.50; Gratton, A., 11,166.62, 1,879.24; Gratton, M., 6,854.10, 1,273.43; Gravel, Marie-Marthe, 2,162.50; Grégoire, L., 3,683.30, 3,613.88; Groleau, L., 3,766.59; Grondin, M., 6,604.12, 3,251.69; Guay, J.-J., 2,983.22; Guay, Simone, 2,200; Guérard, J., 3,383.30; Guillot, G.-E., 4,700, 4,433.82; Hallé, R., 2,412.34, (c) 64.50; Hamel, C., 3,550, 2,453.05; Hamel, Lucien, (Québec), 3,025, (c) 115.50; Hamel, Lucien, (Métabetchouan), 4,383.24, 2,791.44; Hamel, R., 3,166.60; Hébert, E., 5,604.04; Hébert, Isabelle, 3,183.24; Hémond, A., 6,925, 2,740.88; Houde, J.-G., 2,400; Houde, L., 3,783.24, 3,932.55; Huot, G.-L., 8,025, 1,708.78; Jasmin, Marguerite, 2,712.34, (c) 46.50; Jeannotte, G., 6,925, 2,652.10; Jobin, A., 4,008.22, (c) 12.25; Jobin, Pauline, 2,362.42; Kérouack, L., 3,983.30; Kiernan, R., 3,920; Labbé, André, 2,262.34; Labbé, Armand, 3,883.22; Labrecque, L.-P., 4,383.24, (c) 24; Labrecque, R., 10,366.60, 2,755.82; Labrie, M., 5,354.10; Lacasse, L.-P., 3,183.24; Lacasse, R., 2,783.30; Lachance, P., 1,991.55, (c) 99; Lacoste, R., 3,583.22; Lacroix, A., 2,712.34, (c) 111; Lacroix, J., 6,925, 4,092.93; Lacroix, Pierrette, 2,162.50; Laflamme, L., 2,262.34; Lafortune, Monique, 2,162.50; Lafortune, Raymonde, 2,162.50; Laguë, A., 6,854.10, 3,120.46; Lahaie, U., 2,398.17, 824.49; Lajoie, J.-A., 2,983.22; Laliberté, J.-F., 4,183.22, 3,140.32; Laliberté, P.-A., 2,983.22, (c) 274.75; Lamontagne, Cécile, 2,562.34, (c) 75.75; Lamontagne, M., 2,412.34; Lamy, R., 2,100, 600; Langlois, L., 5,854.12, 3,777.61; Langlois, M., 2,262.34; Laplante, A., 3,583.22; Laquerre, G., 2,412.34; Larivée, J.-A., 2,983.22; Larivière, L., 3,983.30, 3,224.27; Laroche, C.-E., 8,025; Larochelle, G., 2,475, (c) 45.75; Larochelle, R., 3,383.30; Larocque, B., 4,183.22, 2,866.09; Larose, C., 6,925, 1,633.39; Larose, L.-T., 5,854.12, 2,107.89; Lavigne, E., 2,983.22; Lecavalier, G., 6,925, 2,237.33; Leclerc, Albert, 3,683.30; Leclerc, André, 3,050; Leclerc, P., 2,254.07; Lecompte, G., 2,783.30; Leduc, Huguette, 2,562.34; Légrard, D., 6,604.12, 3,768.30; Legault, G.-E., 6,925, 1,311.56; Legendre, G., 3,725; Lelièvre, A., 5,354.10, 3,440.93; Lemay, Annette, 2,212.42; Lemieux, A., 2,783.30; Lemieux, G., 8,025; Lemieux, L., 3,583.22; Lenoir, G., 4,183.22, 1,819.86; Lesage, Thérèse, 2,012.50; Letarte, P.-A., 4,025; Létourneau, J.-E., 2,412.34, (c) 18; Leveillé, J.-G., 2,200; Levesque, A., 2,112.34; Levesque, G., 2,562.34; Levesque, L., 4,883.30, 2,440.03; L'Heureux, L., 2,412.34; L'Heureux, Marie-Anne, 2,562.34; L'Heureux, Rachel, 2,162.50, (c) 212.25; Lizotte, G., 3,583.22; Lizotte, M., 2,841.54; Loiselle, J.-G., 3,983.30; Lortie, L., 4,683.24, (c) 72;

Maguire, R., 2,112.34; Maheu, A., 2,429.02; Major, G., 6,925, 1,755.92; Malo, G., 8,025; Marceau, Agathe, 2,250; Marcille, G., 2,783.30; Marcotte, G., 2,112.34; Marcotte, M., 4,383.24; Marcoux, J.-G., 2,562.34; Marier, J., 6,604.12; Marois, A., 3,383.30; Marsan, Jeanne, 3,183.24; Martel, G., 6,354.04, 4,658.13; Martin, A., 3,783.24, 3,033.71; Martin, E., 4,383.24, 3,543.50; Martineau, J., 3,883.22; Martineau, J.-O., 11,166.62, 1,089.99; Martineau, R., 3,883.22; Mathieu, G., 5,604.04, 2,578.84; Matte, J.-R., 4,700, 2,499.94; Méthot, S.-E., 4,425; Meunier, R., 3,583.22; Mignault, E., 3,783.24, (c) 274.75; Moffet, Yolande, (voir

aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 366.64; Moisan, J., 4,383.24, 2,785.02; Monette, E., 9,325, 4,353.46; Morency, G.-H., 4,683.24; Morency, L.-R., 3,783.24, 2,947.72; Morin, A., 6,925, 2,884.24; Morin, E., 2,337.34; Morin, M., 2,262.34, (c) 79.50; Morin, P.-A., 2,508.32; Morin, R., 5,604.04, 2,533.41; Morissette, A., 9,925, 2,457.83; Murray, J.-A., 2,883.32; Murray, Marie, 2,162.50; McGoldrick, S., 3,983.30; McGuire, J., 2,783.30, 643.34; Nadeau, P., 5,854.12, 2,984.96; Nadeau, P.-E., 3,025; Noël, Thérèse, 2,562.34; Noreau, Béatrice, 2,362.42; Olivier, R., 3,883.22, 3,842.24; Ostiguy, M., 8,025, 2,244.37; Paiement, G., 6,854.10, 3,020.92; Pageau, Louise, 2,012.50; Papillon, C., 2,412.34; Paquet, A., 2,412.34; Paquet, J., 2,983.22; Paquette, C.-A., 2,783.30; Paquin, G., (b) 1,189.36; Paradis, A., 4,283.30; Paradis, Y., 2,491.54; Paré, Huguette, 2,304.04; Paré, L., 3,683.30; Parent, Nicole, 2,012.50; Paterson, B., 2,562.34; Paul, W., 3,583.22; Pellerin, G., 3,383.30; Pelletier, J.-M., 2,262.34, (c) 78; Pelletier, P., 5,604.04, 3,234.95; Pelletier, R., 5,104.12; Pépin, E., 3,583.22; Perrault, J.-E.-S., 3,983.30; Perron, A., 2,983.22; Perron, H., 8,825, 1,830.10; Perron, Jeanne-d'Arc, 2,362.42; Pérusse, L.-P., 3,183.24; Pettigrew, Y.-M., 2,862.34; Petitpas, M., 6,104.10, 2,423.60; Picard, Jocelyne, 2,047.54; Pigeon, A., 9,625, 988.58; Pilon, A., 3,783.24; Pilon, P.-A., 4,800, 3,152.51; Plamondon, Lise, 2,012.50; Poirier, Y., (b) 1,977.15; Poliquin, L.-H., 3,583.22; Poliquin, Pauline, 2,225; Pommet, J.-J., 2,783.30; Poulin, Juliette, 2,562.34; Poulin, L., 2,562.34; Poulin, Réal, 2,983.22, (c) 84; Poulin, Rosaire, 3,383.30; Préfontaine, H., 3,429.26; Prévost, H., 7,600, 3,165.02; Prévost, M., 4,183.22, 3,232.10; Prévost, Yvette, 2,012.50, (c) 46.50; Proulx, E., 4,175; Proulx, Mme I.-M., 2,012.50; Proulx, K.-W., 3,583.22; Proulx, Marie-Paule, 2,012.50;

Racicot, J.-A., 9,925, 2,796.44; Racine, C., 4,083.24, 3,611.47; Rainville, Germaine, 2,583.19, (c) 69; Raymond, M., 2,262.34; Rhéaume, H., 2,983.22; Rhéaume, L.-P., 3,683.30; Ricard, Nicole, 2,562.34; Richard, B., 2,262.34, (c) 150.75; Richard, E., 5,083.24; Rioux, R., 8,025, 689.12; Rivard, Jeannine, 2,012.50; Riverin, G., 3,783.24, 1,984.30; Roberge, Mme M., 2,412.34; Roberge, Rita, 2,012.50; Robitaille, M., 2,775; Rochette, Aline, 2,075, (c) 30; Rochette, Antoine, 4,683.24; Rochette, P.-A., 4,583.30, 3,671.25; Roussy, P., 2,412.34; Roy, D., 3,383.30; Roy, Émile, 3,683.30, 2,902.15; Roy, Eucharie, 3,383.30, 3,488.53; Roy, J.-C., 2,016.52, (c) 192.75; Roy, J.-R., 6,925, 2,034.25; Roy, L., 3,383.30; Roy, Marie, 3,633.30, (c) 50.25; Roy, S., 3,583.22; Royer, G., 3,025, (c) 24; Samson, J.-M., 2,347.49; Samson, P., 2,112.34; Samson, T., 2,783.30; Sanfaçon, J., 2,412.34, (c) 63; Sasseville, Cécile, 2,754; Saucier, R., 2,983.22; Savard, A., 2,412.34; Savard, G., 2,862.34; Savard, J.-D., 2,112.34; Savard, Raymond, 2,262.34, (c) 60; Savard, Rolande, 2,012.50; Savary, R., 9,925, 1,787.40; Scrive, L., 3,583.22; Simard, A., 6,216.60, 3,380.14; Simard, J.-Léon, 3,583.22; Simard, J.-Léonce, 4,083.24, (c) 315; Simard, L., (b) 661.88; Sirois, T., 2,112.34; Slater, Martha, 2,162.50; Soucy, R., 4,083.24; St-Germain, J.-L., 3,583.22; St-Germain, L., 4,283.30, 2,964.56; St-Jacques, S., 4,283.30, 1,192.60; Sylvain, C., 6,604.12, 2,495.78; Taillefer, P., 2,983.22; Talbot, G., 4,525, (c) 67; Tanguay, J., 3,883.22; Tessier, W., 2,501.61, 1,607.01; Théoret, J.-G., 2,262.34; Thériault, J., 3,383.30; Therrien, P.-E., 3,383.30; Thibault, J.-M., 2,658.26, 2,175.20; Thibault, U., 5,354.10; Travis, C.-W., 4,383.24; Tremblay, B., 2,783.30; Tremblay, G., 3,783.24, 3,073.76; Tremblay, Jean, 2,883.26, 3,174.77; Tremblay, Jeanne, 2,412.34; Tremblay, Jeannot, 3,583.22, 2,046.22; Tremblay, J.-A., 3,383.30; Tremblay, J.-T., 2,412.34; Tremblay, M., 3,383.30; Trépanier, G., 2,254.07; Trépanier, J.-E., 6,604.12; Trudel, F., 3,583.22; Turcotte, Louise, 2,262.34; Turgeon, C.-A., 2,983.22; Turgeon, R., 3,383.30; Turgeon, W., 2,112.34; Vachon, A., 2,783.30, (c) 9; Vachon, P.-H., 2,983.22; Vallée, Pauline, 2,983.22; Veilleux, G., 2,412.34; Veilleux, Lina, 2,312.50; Verreault, J.-C.-G., 2,562.34; Vézina, B., 2,262.34, (c) 169.50; Vézina, P.-E., 2,112.34; Vézina, R., 2,983.22; Vigneault, P.-E., 2,983.22; Villeneuve, J., 4,100; Villeneuve, Pierrette, 2,162.50; Voyer, J., 2,983.22; Watters, H., 3,883.22.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 168,605.46; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,373.73.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	215,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	25,000.00
		<hr/>
		\$ 240,000.00
		<hr/>
Dépenses:	Expenditures:	
Fret, messageries et voiturage	Freight, express and cartage	12,221.44
Bureaux de division	Divisional offices	101,367.10
Frais de poste, téléphone et télégrammes	Postage, telephone and telegrams	128,202.28
		<hr/>
		241,790.82
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de matériaux	Sales of materials	1,796.75
		<hr/>
		\$ 239,994.07
		<hr/>
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 5.93
		<hr/>

Nature de la dépense:

Entretien des bureaux de division.....
Frais de poste.....
Téléphone et télégrammes.....
Messageries.....
Électricité et chauffage.....
Loyer de bureaux.....
Ameublement.....

Classification by Object:

Maintenance of divisional offices.....	49,725.34
Postage.....	17,968.04
Telephone and telegrams.....	118,005.25
Express.....	12,221.44
Electricity and heating.....	29,388.72
Rent of offices.....	1,226.00
Furniture.....	13,256.03

\$ 241,790.82

Bell Telephone Co. of Canada, 31,997.37; Bertrand Gaz Propane, 1,586.34; Can. Nat. Express, 4,348.88; Can. Pac. Express Co., 3,659.54; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 4,381.65; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices, 21,188.50; *Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works*: téléphone, 59,304.38, frais de poste — Postage, 17,938.89; Dufour Libraire Enr., 1,966.85; Équipements de Bureau Richelieu, 4,810.22; Imperial Oil Ltd., 4,286.33; Northern Telephone Co. Ltd., 4,224.45; Paquet, J.-C. Enr., 1,511.69; Quebec Telephone, 10,355.54; Shawinigan Water & Power Co., 1,522.96.

À article 4: machinerie, outils et accessoires — To Item 4: machinery, tools and accessories, 431.47.
 À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 18.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 68,257.76.

Réparation et entretien des chemins — Repair and Maintenance of Roads

Crédits ou prévisions:

Article 4.....

Appropriations or Estimates:

Item 4..... **\$33,750,000.00**

Dépenses:

Traitements et salaires des commis,
cantonniers, journaliers, chauffeurs
et mécaniciens.....
Frais de voyage des cantonniers, chauffeurs
et mécaniciens.....
Contrats.....
Matériaux, outillage, outils et réparations
diverses.....

Expenditures:

Salaries and wages of clerks, roadmen,
labourers, enginemen and operators... 16,776,687.00
Travelling expenses of roadmen, engine-
men and operators..... 383,125.12
Contracts..... 1,896,477.83
Materials, machinery, tools and repairs.. 14,923,409.81

Moins: recettes.....

Less: receipts.....

33,979,699.76

406,130.31

\$33,573,569.45

Dépensé en moins.....**Unexpended.....**

\$ 176,430.55

Sommaire — Summary

Entretien des routes provinciales, des
routes régionales et des chemins amé-
liorés.....
Machinerie, outils et accessoires.....

Maintenance of provincial and regional
(1) highways and of improved roads.....
(2) Machinery, tools and accessories.....

26,447,682.63

7,125,886.82

\$33,573,569.45

(1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés — Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....
Frais de voyage.....
Salaires.....
Accidents de travail.....
Comptes payés par les bureaux de divi-
sion.....
Honoraires.....
Contrats.....
Matériaux.....
Loyer de machinerie et de bâtisses.....

Salaries..... 133,198.87
Travelling expenses..... 356,677.61
Wages..... 14,912,560.21
Workmen's compensations..... 233,394.61
Accounts paid by divi-
sional offices..... 41,319.12
Fees..... 49,248.50
Contracts..... 1,896,477.83
Materials..... 8,157,471.15
Rent of machinery and
buildings..... 1,230,085.90

À reporter — Carried forward..... **27,010,433.80**

Reporté — Brought forward 27,010,433.80

Transport de machinerie et de matériaux	Transportation of machinery and materials	209,303.05	
Indemnités	Indemnities	197,360.02	
Téléphone, électricité et entretien de bureau	Telephone, electricity and office maintenance	82,345.62	
Entretien des signaux aux passages à niveau	Maintenance of signals at level crossings	144,309.27	
Divers	Miscellaneous	4,526.51	27,648,278.27
Moins:	Less:		
Reçettes:	Receipts:		
Ventes de matériaux, etc.	Sales of materials, etc.	107,941.43	
Location de machinerie et de propriétés	Rental of machinery and properties	14,808.23	
Contributions diverses	Sundry contributions	51,897.83	
		174,647.49	
Imputations:	Charged to:		
Article 5: entretien des chemins d'hiver	Item 5: maintenance of winter roads	69,738.09	
Article 7: protection du public aux passages à niveau	Item 7: protection of the public at level crossings	7,342.31	
Article 8: travaux de réfection occasionnés par le drainage	Item 8: reconstruction works occasioned by drainage	27,151.57	
Construction et réfection de chemins	Construction and reconstruction of roads	914,300.84	
Départements:	Departments:		
Agriculture	Agriculture	60.00	
Colonisation	Colonization	2,216.65	
Mines	Mines	1,342.74	
Pêcheries	Fisheries	2,427.61	
Travaux publics	Public Works	1,368.34	1,200,595.64
			<u>\$26,447,682.63</u>

Traitements — Salaries (\$133,198.87): Beauchamp, A., 2,983.22; Bergeron, G., 5,500; Bilodeau, A., 4,383.24; Carbonneau, J., 5,604.04; Charbonneau, E., 4,283.30; Cordeau, J., 3,012.34; Côté, M., 3,383.30; Côté, R., 3,683.30; Daoust, G., 2,983.22; Dion, W., 3,800; Dumont, J.-A., 5,104.12; Gagnon, C., 3,800; Gagnon, G., 3,083.30; Gibeault, L., 2,783.30; Gosselin, J.-E., 2,983.22; Jacques, J.-P., 3,012.34; Lachance, L., 3,383.30; Laforce, P., 5,604.04; Leblanc, R., 3,083.30; Lemire, J.-M., 2,412.34; Lizotte, P., 2,412.34; Maloney, P., 3,783.24; Montplaisir, A., 3,383.30; Papillon, H.-P., 3,183.24; Paquet, R., 3,741.64; Parent, L.-J., 3,800; Paul, R., 3,983.30; Richard, R., 5,104.12; Roberge, L., 3,183.24; Rouillard, J., 2,783.30; Thibault, A., 3,683.30; Vaillancourt, Claudette, 2,062.42; Vézina, M., 3,683.30; Viau, A., 2,783.30; Villeneuve, F., 2,783.30. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 7,980.31.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$356,677.61): Arsenault, A., 1,555.21; Asselin, E., 591; Beaudin, C., 668; Beaudoin, M., 582; Beaumier, C., 1,092.75; Béchar, R., 830.13; Bellemare, J., 509.64; Bellerive, E., 589.75; Bergeron, G., 3,105; Bergeron, J.-P., 629.24; Besner, R., 1,307.60; Bessette, S., 1,074.18; Bilodeau, A., 4,454.66; Binette, M., 1,285.62; Blouin, P.-H., 840.82; Borgia, O., 656.27; Bouchard, J.-C., 1,162.60; Boucher, Léandre, 646; Boucher, Lucien, 668.35; Boudreault, J., 665; Boudreault, R., 2,827.51; Bourgoin, A.-R., 896.51; Carbonneau, J., 3,828.64; Caron, R., 605.63; Chamberlin, C., 882.28; Chaput, R., 1,300.04; Charest, L., 907.49; Charron, D., 1,823.06; Chartrand, A., 906.27; Chartrand, G., 528.19; Chiasson, G., 852; Cloutier, R., 1,803.44; Collin, L., 1,712.07; Corriveau, P., 919.07; Côté, A., 1,214.94; Côté, R., 1,640.99; Crevier, J., 516; Croteau, R., 556.62; Daoust, J.-G., 3,102.26; Denis, J., 1,279.88; Depairon, J., 1,600.96; Deslauriers, E., 840.73; Deslauriers, P.-E., 825.73; Desrosiers, J.-M., 823.89; Dion, W., 850.71; Drolet, E., 1,689.69; Drouin, G., 1,937.95; Dufour, P., 682.50; Dumais, L.-H., 1,194.61; Dumais, M., 618.34; Dumas, E., 729.25; Ferlatte, A., 1,088.40; Fillion, F.-N., 1,443.73; Fiset, J., 990.27; Foley, J.-R., 784.08; Forget, L., 1,069.61; Fortin, G., 1,371.48; Fortin, S., 1,002.30; Fournier, A., 781.28; Fradette, E., 647.96; Fréchette, A., 663.54; Gagné, G., 1,569.56; Gagnon, C., 1,933.67; Gagnon, C.-H., 1,584.80; Gagnon, G., 1,852.29; Gagnon, R., 574; Gareau, P., 1,576.54; Gaudette, A., 1,188.93; Gaudreau, N., 1,894.24; Girouard, D., 673.89; Giroux, A., 1,588.32; Goupil, L., 1,310.73; Goyette, B., 534; Gravel, Raymond, 1,107.80; Gravel, Roland, 2,780.34; Grenier, R., 639.33; Guinard, V., 1,305.10; Hackett, I., 690.25; Harvey, F., 642.94; Harvey, G., 745.90; Lachance, L., 803.21; Lacombe, M., 3,130.20; Ladouceur, J., 627.90; Ladouceur, L., 876.41; Laforce, P., 3,436.54; Lambert, F., 749.29; Landry, R., 702.85; Langevin, E., 1,757.65; Langevin, L., 1,179.47; Lapointe, W., 825.23; Larose, G., 1,664.60; Larrivée, O., 590.68; Lavigne, H., 1,507.23; Lavoie, G., 702.40; Lavoie, L., 1,128.90; Leblanc, C., 611.75; Leblanc, O., 962.76; Leblanc, R., 2,323.78; Légaré, E., 2,171.75; Léger, J.-L., 1,594.80; Lemieux, M., 1,169.99; Lessard, F., 1,261.21; Loiselle, J., 1,591.23; Lortie, R., 1,591.10; Macameau, J., 657.37; Maloney, P., 2,618.35; Marchand, J., 1,627.96; Martel, G., 2,332.75; Martel, J.-N., 1,675.52; Martineau, N., 1,525.95; Mercier, A., 552.55; Moisan, R., 1,107.76; Mondor, J., 567.90; Montmagny, J.-B., 604.07; Montplaisir, A., 1,685.46; Morel, E., 1,125.68; Morin, C., 1,642.13; Morin, R., 1,312.33; Nadeau, R., 1,474.70; Néron, H., 1,477; Ocail, P., 1,310.09; Ouellette, A., 1,479.45; Paquet, R., 3,850.42; Parent, L.-J., 1,724.21; Parkinson, C., 970.47; Paul, R., 3,455.62; Pepin, H.-P., 547.75; Peron, A., 561.84; Pinard, L., 585.55; Renaud, R., 534.83; Riopel,

Y., 870.85; Rooney, K.-A., 701.25; Rouleau, H., 1,179.41; Roux, R., 1,815.22; Sauriol, O., 960.14; Savard, A., 1,148.76; Savoie, T., 1,074.21; St-Denis, Z., 599.31; St-Louis, E., 1,553.39; St-Pierre, A., 904.89; Ste-Marie, F., 823.96; Tanguay, J., 534.39; Tanguay, L., 1,156.75; Thibault, A., 2,609.31; Tremblay, F., 541.41; Tremblay, J., 1,271.72; Tremblay, M., 2,564.29; Trudeau, J., 679.44; Veilleux, C., 517.45; Verrier, A., 926.74; Vézina, M., 1,652.12; Villemure, F., 1,580.24; Willett, R., 541.88.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$63,028.57): Bellemare, J., 1,896.89; Bergeron, J.-P., 2,175.80; Blouin, P.-H., 1,534.65; Bouchard, C.-E., 682.75; Bouffard, P., 1,300.39; Bourgoïn, A.-R., 795.11; Caron, C., 672.42; Chaput, R., 1,946.42; Chrétien, D., 1,665; Côté, A., 2,406.77; Côté, J.-G., 1,150.31; Ducharme, G., 807.95; Edge, F., 1,858.15; Fiset, J., 1,520.32; Forget, L., 1,718.49; Gamache, C., 1,394.76; Girouard, D., 1,514.63; Gougeon, A., 645.96; Goupil, L., 1,616.20; Grimard, W., 724.74; Guimond, F., 1,386.93; Labbé, M., 1,296; Lachance, L., 1,195.11; Larivée, O., 557.54; Lavoie, G., 691.09; Lavoie, L., 4,382.16; Leblanc, C., 2,337.54; Lemay, M., 727.13; Martel, G., 5,488.06; Mathieu, G., 2,822.50; Millette, J., 947.03; Prévost, R., 630.50; Rouleau, H., 2,979.20; Sauriol, O., 1,552.41; Savard, A., 1,604.06; Savoie, T., 963.27; Ste-Marie, F., 3,652.08; Tremblay, F., 556.33; Trudeau, J., 1,231.92.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 100,626.92.

Salaires — Wages (\$14,912,560.21): Cantonniers et journaliers — Roadmen and labourers, 14,907,383.34.

À machinerie, outils et accessoires — To machinery, tools and accessories, 5,176.87.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$233,394.61.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices (\$41,319.12): No 2-2 (Rivière-du-Loup), 2,281.75; No 3-2 (Plessisville), 1,667.43; No 3-6 (Nicolet), 1,787.49; No 4-3 (St-Lambert), 2,550.98; No 4-4 (Montréal), 1,837.45; No 4-5 (Napierville), 1,707.90; No 4-6 (Ormstown), 1,652.42; No 5-4 (Ste-Thérèse), 3,846.80. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 23,986.90.

Honoraires — Fees (\$49,248.50): Bernier, Marseille & Rivard, 2,110.76; Fradette, Bergeron, Cain & Clermont, 2,137.50; Gosselin, R., 1,649.25; Laboratoires Choisy Ltée, 2,706.33; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 20,762.56; Landry, J., 5,982.81; Sheehan & Levesque, 2,777.42. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,121.87.

Contrats — Contracts (\$1,896,477.83): A.-J.-M. Ltée, 14,845.63; Alson Inc., 2,345.12; Amélior Enr., 30,119.65; Amyot, A. & Fils Ltée, 1,840.26; Baillargeon, P., 1,598.08; Baillargeon, P. Ltée, 80,704.09; Barnabé & Fils Ltée, 8,378; Beaver Electric Supply Regd., 17,379.93; Belko Inc., 7,065; Benoit, A., 4,874.03; Bilodeau, T., 5,565.78; Blais, R., 4,542.89; Boivin, O., 8,533.10; Boucher, A., 2,005.33; Bouthillier & Frères, 12,225.77; Brossard, P. Ltée, 9,904.46; Canadian Shade Tree Service Ltd., 16,994.26; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 6,042.14; Clermont, J.-G., 10,499.67; Cloutier, A. Ltée, 5,808.90; Concrete Repairs Waterproofing Co., 1,754; Construction Laurentienne Ltée, 168,856.55; Damours, R., 3,264.43; Delangis Inc., 32,657.37; Desjardins Asphalte Ltée, 142,589.24; Dubois Transport Inc., 26,799.85; Dubuc, A., 54,237.99; Eastern Tree Surgery Regd., 3,003.80; Fabi & Savard Ltée, 1,553.20; Ferland Construction Inc., 46,542.73; Fortin, J.-L., 3,203.54; G.-L.-M. Inc., 15,228.90; Gagné, B. Co. Ltd., 7,152.50; Gagnon, O. & Fils Enr., 1,572.42; Gagnon, P. Enr., 2,652.13; Gaudreault, J.-O. Ltée, 3,618.85; Gauthier, A.-M., 2,253.98; General Diesel Inc., 1,667.23; Gilbert & Frères Ltée, 2,433.33; Grondin, L., 3,302.40; Guard, X. Inc., 2,898; Huot, A., 1,959.23; Jacques, G., 2,574.52; Jolicœur & Ste-Croix Ltée, 20,055.76; Jolietier Construction Ltd., 3,771.35; Lachance Inc., 2,592; Lafortune, E., 7,329.11; Lagacé Construction Ltée, 1,645.39; Lagacé, M., 31,082.04; Lalande & Frères, 1,750.92; Lamothe, D. Ltée, 22,832.26; Larouche, A., 1,755.52; Laurentide Diamond Drilling Regd., 4,400; Lavoie & Tremblay, 13,586.80; Lebel, R., 6,548.63; Lecavalier Construction Ltée, 89,962.57; Librairie Commerciale Ltée, 3,462.75; Manik Construction Ltd., 5,879.10; Marleau, G., 12,926.21; Mercury Electric Refrigeration Co., 6,585.77; Metropole Electric Inc., 25,349.80; Modern Forge (Moderne) Inc., 2,438.99; Modern Paving & Construction Co. Ltd., 14,181.14; O'Connell, H.-J. Ltd., 10,585.68; Pelletier, R., 1,829.27; Pepin, A. Ltée, 136,316; Poirier, J.-M. Inc., 10,977.10; Poissant, V., 4,248.16; Prou Construction, 46,727.90; Provincial Construction Co., 141,716.60; Quebec Intercom Co., 1,884.24; Racine, P., 1,604; Regional Asphalte Ltée, 17,810.27; Rhemont Construction Inc., 61,920.80; Rousseau, A.-A., 5,907.81; Samson & Marchand Inc., 2,126.95; Sani-Hydro Corporation Ltd., 1,651.06; Service d'Arbres Guimont Enr., 4,854.38; Société d'Entreprises Générales Ltée, 63,998.53; Soulanges Paving Ltd., 6,396.69; South Shore Construction Inc., 154,619.02; Standard Structural Steel Ltd., 3,800; Ste-Rose, ville (town), 2,531.54; Supercalor Enr., 2,123.10; Théberge, J.-R. Ltée, 64,519.08; Toupin, A., 1,535.06; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 4,581.03; Viau, P. Construction, 9,161.43; Vipond Construction Co. Ltd., 11,352.55; Waddell, A. Construction Ltée, 20,154.85; White, C., 2,921. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 37,424.29.

Matériaux — Materials (\$8,157,471.15): Accessoires & Outillage Ltée, 14,755.58; Ace Machinery Centre Co., 4,231.86; Adam Asphalt Paving Ltd., 6,233.72; Agences Fournitures, 5,549.95; Agences Modernes Enr., 1,728; Agences Saguenay Enr., 3,063.50; Agences St-André Enr., 16,824; Allard, A., 2,013.41; Allen, W., 51,782.74; Allied Chemical Canada Ltd., 747,556; Allmo Paving Ltd., 13,946.11; Alma Construction Ltée, 3,192.30; Amos Lumber Ltd., 2,528.05; Amyot, A. & Fils Ltée, 1,501.93; Amyot Ready Mix Co. Ltd., 1,598.72; Anglo Canadian Wire Rope, 3,501.30; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 93,965.30; Ateliers Electroniques Québec Enr., 2,271.50; Atlas Copco Canada Ltd., 2,414.20; Aubin, J.-A., 1,650.25; Audet, G., 24,226.15; Audet, L., 26,605.35; Auger & Fils Ltée, 1,778.16; Back River Quarries Ltd., 19,681.22;

Baillargeon, P. Ltée, 103,779.83; Baril, V., 3,203.36; Bean, E., 2,023.14; Beaudet, J.-L. Inc., 1,586; Beaulieu, A. & Fils Enr., 5,913.33; Beaulieu, P.-E., 4,968.03; Beaupré, J.-F., 3,032.60; Beaver Electric Supply Regd., 4,846.08; Bellemare, A., 7,587.56; Benoit, G. Lumber, 1,882.45; Bergeron, M., 5,636.40; Bernard, C., 1,671.09; Béton Vibré Ltée, 5,155.60; Bilodeau, B. Inc., 24,504.49; Bisson Construction Inc., 6,164; Blainville Construction Ltée, 4,133.04; Blanchette, N. Ltée, 6,133.87; Blocs de Ciment Rouville Enr., 2,653.20; Blouin, J.-L. & Fils Enr., 1,721.90; B. M. Construction Ltd., 46,105.44; Boileau, J.-E., 1,944.50; Boily, N., 1,888.10; Bolduc, A., 9,579.10; Bouchard, E. Ltée, 10,424.85; Bouchard, J.-R., 1,965.75; Bouchard, J.-N., 2,286.63; Boucher, J.-L., 80,338.47; Boulay, E., 2,866.33; Boulianne, P., 5,020; Bourassa, R., 26,352.47; Brais, A., 3,159.53; Brandram, Henderson Ltd., 64,395.20; Brique du Nord, 21,655.02; British American Oil Co. Ltd., 339,303.13; Brouillette, L.-A., 1,836.48; Brunet, R. Concrete Ltd., 6,506.62; Cadieux, C. & Fils Inc., 2,460; Canada Cement Co. Ltd., 12,707.06; Canada Creosoting Co. Ltd., 2,030.40; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 95,791.82; Canadian General Electric Co., 4,914.75; Canadian Industries Ltd., 1,516.27; Canadian Laboratory Supply Ltd., 8,000.35; Canadian Marconi Co., 6,800.42; Canadian Motorola Electric Ltd., 128,202.08; Canadian Salt Co. Ltd., 2,796; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 4,845.36; Caron & Frères Enr., 11,296.45; Caron, L., 4,030.67; Carrier, R., 1,804.50; Carrière Bernier Ltée, 39,618.38; Carrière Marchand Ltée, 1,958.57; Carrière Montréal-Est Ltée, 18,418.10; Carrière Pointe-Claire Inc., 14,549.31; Carrière Rioux & Frère, 9,073.58; Carrière St-Barthélémy Ltée, 10,708.31; Carrière St-Maurice Inc., 8,531.18; Carrières Goyer, 24,757.76; Carrières Roberval Ltée, 2,443.04; Carrières St-Dominique Ltée, 18,491.54; Carrières Varennes Ltée, 22,374.53; Casaubon, N. Ltée, 15,039.40; Cauchon, L., 2,188.17; Chabot, B., 2,772.68; Chagnon, G., 45,246.18; Chantiers Bonneau Ltée, 2,030.30; Chargeuse St-Cyr (Loader), 4,500; Châteauguay Sand Inc., 3,873.99; Chinic Hardware Co., 2,829.08; Cie d'Asphalte Ltée, 2,141.69; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentien Ltée, 168,527.09; Cie de Béton Ltée, 5,400.60; Cie de Bois St-Laurent Ltée, 1,708.25; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 1,504.36; Cie de Construction Dollard Ltée, 7,986.98; Cie de Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, 8,012.89; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 40,915.25; Cie Industrielle du Saguenay, 8,753.36; Cie Industrielle Hauteville Ltée, 2,375.18; Cie Lagacé Ltée, 2,450.44; Cie Morin & Fils Ltée, 24,154.39; Cie Normand Ltée, 1,748.80; Cie Placo Ltée, 5,805; Ciment Barraudo Ltée, 18,244.70; Ciment Malartic Ltée, 11,400; Ciment Québec Inc., 2,267.15; Cloutier, Alphonse, 1,690; Cloutier, Amédée, 6,477.55; Cloutier, L.-P. Inc., 2,113.90; Cloutier, M., 4,484.10; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 6,332.55; Coderre Ltée, 2,185.39; Collin, L., 3,242.62; Construction St-Paul Inc., 38,501.22; Continental Asphalte Inc., 2,881.26; Continental Paint Varnish Works Inc., 2,440; Corriveau, R., 1,644.50; Côté & Boivin Cie Inc., 10,409.57; Côté & Frère Enr., 2,666.55; Côté, G. Inc., 12,165.43; Couillard Construction Ltée, 27,575; Couture Cement Block Enr., 7,688.72; C.R.D. Enr., 5,168.80; Crépeault, R., 1,870.42; Crobil Ltd., 2,982.90; Crown Diamond Paint Co. Ltd., 1,842.20;

Dagenais, P., 8,280; Daigle, P. Ltée, 12,609.05; Dansereau, G. & Sons Ltd., 2,357.64; De Mix Inc., 56,731.62; Delaney, O. Ltd., 1,621.68; Delangis Inc., 63,160.12; Demers, F., 1,842.03; Demers, G. Inc., 18,658.95; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 3,927.71; Desbiens, P., 2,710.02; Deschênes, E., 1,861.37; Deschênes, L. Inc., 7,717.50; Desres, O. Ltée, 3,454.72; Desmarais, S.-E. & Cie, 2,867.70; Desroberts Inc., 14,899.84; Dibblee Construction Co. Ltd., 33,584.33; Dion, A., 3,593.03; Distributeurs Valiquette Ltée, 3,540.50; Dominion Steel & Coal Corporation Ltd., 23,025.20; Donald Rope Wire Cloth Ltd., 6,528.65; Donohue Bros. Ltd., 1,642.81; Doré, E., 3,275.60; Doyon & Fils Enr., 6,578; Drolet & Ringuette Ltée, 1,913.25; Drouin & Drouin Ltée, 16,975.65; Drouin, J.-A., 7,426.25; Drummond Merchants Ltd., 2,141.65; Dubé, A., 3,762.60; Ducambo Inc., 17,301.82; Dumont, A., 2,036.37; Dupont, C., 3,248.18; Dupuy & Ferguson Ltd., 3,202.10; Duval, J.-E. Enr., 1,808.04; Eagle Lumber Co. Ltd., 1,624.46; E.D. Steel Agencies Regd., 3,536.42; Electrical Rewinding Shop, 3,069.42; Entreprises de l'Est Ltée, 1,676.23; Entreprises Morin Enr., 3,569.50; Entreprises Pierreville Ltée, 3,170.60; Entreprises St-Joseph Ltée, 13,952.31; Entreprises Wolfe Inc., 15,987.04; Épicerie Montcalm Enr., 1,924.66; Fabi & Fils Ltée, 56,707.18; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,492.81; Ferland Construction Inc., 12,303.41; Ferland & Laliberté Ltée, 7,002.80; Ferronnerie Barraute Enr., 1,969.33; Ferronnerie Idéal Ltée, 2,054.65; Ferronnerie Lalonde Ltée, 1,625; Ferronnerie Leveillé Enr., 1,645.76; Ferronnerie Moderne Inc., 2,137.75; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 7,852.29; Filion & Frères Inc., 24,439.42; Fillion, G., 1,754.80; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,066.33; Fleury, E., 6,669.65; Flexolite of Canada Ltd., 13,960; Flintkote Co. of Canada Ltd., 66,127.12; Fonderie Universel Enr., 3,208.50; Fontaine, J., 1,558.50; Fortin, D. Ltée, 19,046.94; Fortin & Frère Construction Ltée, 30,321.61; Fortin, T. Inc., 24,888.88; Fournisseur Municipal Québec Inc., 1,625; Frontenac Paving Co. Ltd., 8,174.89; Frontenac Ready Mix, 1,671.25; Fugère, A., 2,417.05;

Gagnon & Frère, 4,378.10; Garant, J.-P. Ltée, 17,400; Gardner Laboratory Inc., 2,451; Gardner, R., 2,546.19; Garva Inc., 2,192.40; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 3,317.74; Gaudreau, P.-E., 5,694.25; Gauthier, J.-A., 1,526.24; Gauthier Ltée, 2,239.72; Gendron, P.-A. Inc., 16,954.80; Gendron, R., 2,715.79; Geoffrion, A. Enr., 38,337.64; Giguère, J.-A., 5,085.56; Gilbert, A., 1,541.81; Gingras, J.-A., 4,399.30; Girard, G., 2,000.87; Girard, T. Enr., 2,493.81; Giroux & Lessard Ltée, 15,521.80; Grant Concrete Products, 2,889.60; Grenier, N., 3,500; Grenon & Frères Ltée, 18,370.08; Grinard, L., 1,907.04; Grondin, L., 2,082.48; Guertin & Fils Ltée, 2,648.39; Gypsum Lime Alabastine Ltd., 44,209.55; Hardy & Gaminin Enr., 15,384; Hemmingford Lumber Inc., 9,316.66; Highway Paving Co. Ltd., 92,680.62; Highway Safety Service Ltd., 50,380; Horton, E.-A. & Sales Ltd., 28,440.02; Ibergville Manufacture Enr., 20,293.84; Imperial Oil Ltd., 177,861.60; Industrial Equipment Regd., 13,351.70; Industries Fortier Ltée, 10,515.95; Industries Roy Ltée, 2,010.25; Inter-Cité Construction Ltée, 3,457.11; Intercomtés Construction Ltée, 18,671.72; Janelle, J.-H. Ltée, 8,161.59; Jean, A., 3,960.38; Jiona, A.-T., 6,325.15; Jobin, A.-R. & Cie, 4,588.88; Joliette Construction Co. Ltd., 3,091.17; Jolin Lumber Ltée, 2,000.43; Julien, A., 4,687.66; Jutras, C., 35,430.35; Jutras & Frère Ltée, 9,642.20; Kelly & Leduc Ltd., 2,402.74; Kennebec Construction Cie Ltée, 46,153.69; La Salle Paving Co. Ltd., 6,178.30; Laberge & Frères Ltée, 13,559.79; Labrie, A., 7,890.39; Lacasse, L., 10,340.41; Lachance, J.-C., 5,278.08; Lacolle Construction Enr., 7,209.60; Lacoste, J., 2,455.19; Ladouceur, Succ. A., 5,525; Laferté, J.-A. Ltée, 1,517.70; Lagacé, G. Ltée, 2,661.81; Lagacé Quarries Ltd., 73,228; Lalonde, F., 1,728.40; Lambert & Gélinais Ltée, 8,946.01; Lamothe, D. Ltée, 18,228.88; Lamothe,

P. Inc., 14,820.75; Landry, F. Enr., 4,575.57; Langlais, E., 3,635.03; Langlois, P.-E., 2,538.40; Laperrière, J.-M., 3,978.28; Lapointe, L. Ltée, 1,567.31; Laporte, L.-O. Ltée, 2,367.01; Laprise, P., 4,863.81; Laquerre, J.-E., 2,311.98; Larivière, A., 2,493.20; Laroche, J., 1,706; Larochelle, J.-H., 5,522.60; Larose, W., 2,948.27; Larouche, A., 3,949.82; Laurentian Quarries Inc., 9,621.91; Laurentide Chemicals Inc., 6,017; Lavallée, F. Enr., 2,466.94; Lavoie, J.-H., 5,421.50; Lebel, O., 1,789.08; Leblanc Matériaux de Construction Enr., 2,375; Lebreux, J.-R. & Cie Ltée, 1,510.51; Lecavalier Construction Ltée, 3,704.99; Leclerc, P., 2,366.60; Lefebvre, R., 1,933.48; Legaré, V., 1,600; Lelièvre, A., 1,729.89; Lemaire, C.-E., 7,575.40; Lemieux, P., 3,714.85; Lepage, A., 7,282.49; Lepine & Fils, 22,136.64; Letendre & Frère, 4,795.25; Létourneau, A.-G. Ltée, 6,700.17; L'Islet Metal Inc., 106,104.91; Lord, L. & Fils Enr., 2,070; Lortie, P.-L. Ltée, 17,532.26; Lussier & Fils Inc., 3,112.81;

Magasin Bourgon, 3,800; Maguire Electric Ltd., 1,949; Major & Major Inc., 3,679.96; Manik Construction Ltd., 11,155.33; Marceau, A., 2,164.40; Marchand & Frère Enr., 16,262.22; Marché Idéal Enr., 1,908.30; Marchessault, H. & Fils Ltée, 40,686.08; Marcil, A., 1,867.04; Marquis, L.-C., 3,355.39; Marshall Equipment Co. Inc., 6,018.65; Martineau, A., 1,760.15; Massicotte & Fils Ltée, 14,615.05; Maurice, J.-A. Inc., 8,072.65; Mégantic Construction Inc., 8,890.13; Mégantic Paving Co., 36,494.12; Mesy Construction Inc., 3,892.23; Méthé & Frères Ltée, 3,383.38; Meunier, R., 2,342.26; Michaud & Simard Inc., 27,853.08; Mid Lumber Inc., 3,455.39; Minnesota Mining and Manufacturing of Canada Ltd., 149,574.03; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 23,862.09; Modern Paving Construction Ltd., 203,783.29; Modern Quarries Inc., 5,601.91; Mondou, N., 11,829.32; Monette, E. Ltée, 3,229.41; Montpellier Construction Ltd., 5,792.06; Moore, G., 6,256.80; Morency, E. Ltée, 4,012.57; Morin, A., 22,378.40; Morin, E. & Frères Ltée, 5,585.13; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 2,598.71; Nadeau, A., 1,668.92; Nadeau & Frères Ltée, 24,776.28; Nadeau, W., 1,841.25; N.-D. Quarries Co. Ltd., 14,137.74; Noreau, P., 5,554.16; North Shore Builders Ltd., 2,241.05; Northern Electric Co. Ltd., 42,377.76; O'Connell, H.-J. Ltd., 270,248.37; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 38,759.59; Otis, A., 6,429.83; Ouellet, G., 5,000; Papineauville Lumber Co. Ltd., 7,014.73; Paquette & Guay, 2,229.79; Paquette, J., 4,781.13; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 4,068.54; Pavage Riche-lieu Ltée, 11,017.08; Pavages Laurentiens Enr., 15,614.31; Pavages Maska Inc., 42,197.82; Pedlar People Ltd., 12,939.75; Peinture Nationale Ltée, 42,030.38; Peinture Québec Inc., 2,114.75; Pelletier, A., 2,388.49; Pelletier & Fils, 10,989.23; Pelletier, R., 5,150.88; Pépinière Champigny, 3,438.90; Perraton, L., 2,212.75; Perron, G., 6,371.18; Pigeon & Drapeau, 2,700.48; Pigeon, P., 1,826.25; Pilon Ltée, 2,574.93; Pilote, A., 10,626.28; Pitre, J., 2,807.95; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 44,169.27; Poirier, G., 2,997.34; Potvin & Brosseau Enr., 6,889.56; Poulin, L., 1,790.10; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., 1,900.92; Produits de Ciment de l'Annonciation Enr., 2,194.18; Produits de Ciment Saguenay Ltée, 9,713.05; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 10,310.40; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 38,755; Provincial Construction Co., 19,001.61; Provincial Fire Protection Co. Inc., 1,512.80; Provost Construction Ltée, 10,864.43; Quebec Asphalt Inc., 19,066.45; Quebec Safety Equipment Regd., 4,305.25; Quémond Construction Ltée, 7,213.08; Quincaillerie Alvo Ltée, 2,545.63; Quincaillerie E. Roy, 1,836.79; Ratel, O. & Fils, 2,104.60; Raymond Construction Enr., 3,343.23; Regional Asphalt Ltd., 82,534.89; Regional Construction Co., 10,861.26; Renaud, A., 5,304.11; Rhéault & Frères Ltée, 5,944.82; Rigaud Construction Ltée, 3,962.23; Riopel, J. Inc., 3,837.91; Rioux & Turcotte, 12,434.85; Rivard Products Regd., 5,200; Riverin, J.-M. Inc., 1,542.24; Riverin, S.-O. Ltée, 14,380.20; Robbs Hardware Marine Regd., 6,700; Roberge, H. Inc., 2,895.29; Robertsteel Canada Ltd., 5,521.55; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 119,786.75; Rouanda Sable & Gravier, 2,292.58; Rousseau, L. Enr., 7,317.82; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 3,499.71; Roy, J.-O., 1,546.24; Roy, L., 5,259.32; Roy & Trottier Inc., 5,841.89;

Sablère St-Félix Enr., 12,924.33; Samson & Filion Ltée, 4,611.34; Sarrazin, J.-P., 2,565.40; Savard, A., 3,983.92; Savoie, S. Ltée, 1,635.06; Shawinigan Chemicals Ltd., 5,287.29; Shefford Hardware Regd., 2,039.45; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 348,668.55; Sherbrooke Lumber Supply Ltd., 3,202.40; Sicotte, A. & Fils Ltée, 15,123.08; Simard & Frères Cie Ltée, 3,516.48; Simard, Laurier, 2,019.08; Simard, Ludger, 1,661.07; Société d'Entreprises Générales Ltée, 7,982.61; Sorel Asphalte Ltée, 6,896.16; Soucy & Lécuyer, 11,685.24; Soulanges Paving Ltd., 5,831.03; South Bay Lumber Co. Ltd., 2,837.25; South Shore Construction Inc., 2,539.08; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 35,964.32; Standard Chemical Ltd., 25,536; Standard Lime Co. Ltd., 2,058.74; Steel Co. of Canada Ltd., 7,832.68; St. Lawrence Cement Co., 2,094.56; St-Pierre & Bisson, 2,033.49; St-Pierre, F., 47,215.31; St. Regis Paving Supplies, 3,401.61; Taschereau, D., 2,578.22; Terreau & Racine Ltée, 4,096.97; Terrebonne Quarries Ltd., 11,950.20; Thibault & Desjardins Ltée, 7,099.98; Thibault, L., 3,407.14; Tinselscraft Co. of Canada Ltd., 3,692.95; Tréjean Inc., 1,783.53; Tremblay, C.-E., 1,954; Tremblay, E. & Fils Enr., 1,606.50; Tremblay, P., 8,437.83; Trudel, A. Enr., 2,605.80; Trudel, N. & Fils Inc., 8,687.94; Turcotte, A., 9,456.54; Tuyaux Bellechasse Enr., 8,361.45; Tuyaux de Ciment L'Islet Enr., 4,849.25; Tuyaux Vibrés Inc., 4,440.26; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 5,465.28; Union des Carrières & Pavages Ltée, 31,532.99; United Continental Engines Ltd., 2,522.02; Vaillancourt, W. Ltée, 3,056.40; Veillet, A.-J. Construction Enr., 10,191.43; Vel Construction Ltd., 11,321.52; Verocchio Ltd., 47,612.77; Verreault & Cie Enr., 5,168.68; Verreault, E. Ltée, 2,083.40; Viau Asphalt Paving, 11,528.15; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 3,705.28; Victor Construction Regd., 18,105.95; Vimy Construction Inc., 4,552.28; Vipond Construction Co. Ltd., 24,263.27; Viroc Concrete Products Ltd., 1,576.34; Voisine, S., 6,231.75; Waddell, A. Construction Ltée, 9,052.34; Westeel Products Ltd., 16,397.51; Western Quebec Construction Ltd., 11,851.81; Whissell, A.-D., 15,104.16; Yamaska Construction, 27,516.80; Young, H. & Co., 2,572.47.

À machinerie, outils et accessoires — To machinery, tools and accessories, 27,974.33.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 657,953.15.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings (\$1,230,085.90): Allard, E. Inc., 1,549; Allen, H.-E., 1,943; Alson Inc., 3,096; Angers, P., 1,616; Arel, O., 1,522.50; Auger, L. & Fils Ltée, 3,607.25; Aussant, R., 2,225; Bagot Construction Inc., 6,070; Baillargeon & Fournier Inc.,

14,377.21; Baillargeon, P. Ltée, 7,756; Beaudoin, P.-E., 4,112; Bélanger, L., 1,628; Belle Construction Ltée, 10,160; Bisson Construction Inc., 2,421; Blackburn, B., 1,504; Blain, A., 2,950; Blainville Construction Ltée, 9,782.50; Blanchette, N. Ltée, 2,531.50; Bombardier, J., 1,962; Bouchard, E. Ltée, 14,200.50; Boucher, J.-L., 9,716.50; Bourassa, R., 6,080; Boutin, A., 2,380; Bouvrette, A., 5,612; Brault, M., 3,930; Brault & Thérberge Ltée, 1,790.50; Breton, P., 17,386; Brière, A., 1,950; Brodeur Construction Enr., 5,321.25; Cadrin, L.-P., 2,656; Casaubon, N. Ltée, 3,084; Champoux & Bellavance, 5,309.50; Chantiers Bonneau Ltée, 1,886; Chantilly Construction Co. Ltd., 2,265.75; Charbonneau, R., 4,585; Charest, R., 1,635; Choinière Construction Inc., 4,007; Cie de Construction Dollard Ltée, 5,206.55; Club Athlétique Champlain, 91,571.12; Compresseurs Bourg-Joli Enr., 2,652; Construction St-Patrice Ltée, 2,219; Construction St-Paul Inc., 37,358.50; Construction Vaudreuil Inc., 3,472; Constructions du St-Laurent Ltée, 2,013; Couillard Construction Ltée, 31,900; Coutil & Frères Ltée, 2,110; Crête, A., 9,849.67; Cyr, R., 1,573.33; Delangis Inc., 1,620; Demers, O., 3,623.50; Desbiens, A., 2,442; Desbiens, P., 3,344; Désilets, D., 1,632; Desjardins Asphalte Ltée, 13,891.50; Desmarais & Lemaire Ltée, 2,769.50; Desourdy Construction Ltée, 6,466; Dubé, G., 4,181; Ducambo Inc., 2,560; Duchesneau Construction Ltée, 1,880; Dufresne, E., 3,085; Dulac & Fils Enr., 2,270; Entreprises Générales Benoit Inc., 1,868.75; Entreprises J. Morier, 3,752; Entreprises Pierreville Ltée, 1,898; Entreprises St-Joseph Ltée, 16,311.50; Excavation Moderne Enr., 5,856; Fabi & Fils Ltée, 10,338.83; Ferland, L.-G., 1,884; Fortin, D. Ltée, 2,463.50; Fortin, L., 2,000; Fortin, R., 2,715; Fournier, H., 5,873; Fraser, F., 2,768; Gagnon, C.-E., 5,100; Gagnon, P., 1,576.50; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 3,475; Gingras, J.-A., 4,983; Gleason, R., 1,985; Gordon, R., 2,336; Grégoire, M., 5,110; Guertin & Fils Ltée, 2,990; Guertin, L., 2,133.33; Hébert, G., 3,260.50; Hébert, V., 2,890; Hobbs & Minard, 1,560; Jacques, R., 1,981; Joliette Construction Co. Ltd., 3,617.51; Keays Construction Inc., 7,711; Kennebec Construction Cie Ltée, 2,743; Laberge & Frères Ltée, 7,075; Lachapelle & Bibeau Ltée, 4,845.50; Lacoste, Y., 1,561; Lafleur, E. Inc., 3,670.50; Lamothe, P. Inc., 8,784.50; Langelier, J.-N., 3,403; Langlois, J.-M. Inc., 4,233.75; Lapointe & Fils Ltée, 5,069; Lapointe, L. Ltée, 5,816.50; Larouche, M., 1,605; Lavérendrye Construction Ltée, 1,828; Lavoie Excavation, 3,608; Lavoie, L., 1,990; Leclerc, G., 4,405.50; Lemay, B., 11,667.50; Lemay, Mme R.-B., 2,473; Lemire, R., 1,606; Levaque & Gervais, 2,310; Levesque, A.-J., 4,818; Litino Construction Ltd., 2,838; Malo, J.-M., 2,000; Manik Construction Ltd., 3,351; Martin, F., 2,010; Mathieu, B., 3,576; Mégantic Paving Co., 1,633.33; Mercier, A., 3,803; Metamek Construction Ltd., 1,965.60; Miquelon & Simard, 4,844; Morency, M., 2,370; Morin, R., 6,570; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 2,336; Nadeau & Frères Ltée, 6,632; Nadeau, H., 1,804.50; Ocain, A., 4,176; Ocain, L., 3,480; O'Connell, H.-J. Ltd., 7,121.35; Pagé, R., 3,998.50; Paquette, R., 7,266.60; Pavage de Beauce, 6,481; Pavages Maska Inc., 5,202.50; Pelletier, S., 1,858.50; Peluso, T., 2,637; Pepin, A. Ltée, 4,757; Plourde & Plourde Ltée, 2,610; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 8,418.50; Pointe-Claire Paving, 3,385; Poirier, P. Construction Inc., 2,017.50; Poirier & Tréault, 3,595; Potvin, G., 4,410; Proulx, P., 2,660; Provost Construction Ltée, 5,407.80; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,570; Quéumont Construction Ltée, 1,605; Regional Asphalt Ltd., 3,209.28; Ricard & Charpentier Enr., 4,105; Rochon, J.-O.-R., 2,202; Roy, L.-N., 2,450; Savoie, J.-A., 2,543.75; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 4,909.92; Service Tremblay & Fils Enr., 2,394.50; Sheehy, R., 2,272; Shichshock Enterprises Ltd., 3,520; Société d'Entreprises Générales Ltée, 8,549; Sologne Corporation, 6,016; Sorel Asphalte Ltée, 2,910.50; Soulanges Paving Ltd., 3,734.50; St-Cyr, J.-P., 1,659; St-Pierre, F., 10,296; Televox Systems Inc., 4,284.59; Thérberge, J.-R. Ltée, 13,034; Therrien, A., 1,603; Thetford Excavation Inc., 25,136; Thibault, R., 1,580; Thibeault, O., 1,804; Tom Construction Ltd., 9,704; Touchette Excavation Enr., 2,400; Tractaide Hauterive Développement Inc., 1,686; Tremblay, G., 2,024; Trudel, N. & Fils Inc., 2,125; Val Construction Inc., 5,700; Vallée, A., 4,149; Vallée, R., 2,425; Veillet, A.-J. Construction Enr., 8,328; Vel Construction Ltd., 2,151.75; Verocchio Ltd., 8,167.50; Verona Construction Ltd., 4,426.50; Vipond Construction Co. Ltd., 2,500.74; Waddell, A. Construction Ltée, 8,929; Yamaska Construction, 25,333.75; York Excavation Ltd., 4,156.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 292,092.14.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials (\$209,303.05): Beauce Transport Ltée, 2,676.75; Bellechasse Transport Enr., 3,084.39; Boutin Express Inc., 1,551.12; Boutin, F. Transport Enr., 2,872.08; Brazeau Transport Ltd., 4,003.14; British American Oil Co. Ltd., 9,723.41; Canada Gulf Terminal Railway Co., 1,846.35; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 1,843.22; Can. Nat. Railways, 9,562.43; Can. Pac. Railway Co., 6,917.48; Cie de Traverse St-Laurent Ltée, 12,037.50; Demers, G. Inc., 2,039.60; Desjardins Asphalte Ltée, 4,156.50; Dubuc, A., 11,069.22; Guertin & Fils Ltée, 4,754.50; Imperial Oil Ltd., 29,464.82; Laurin Express Ltd., 1,696; Magny Transport Inc., 3,174.31; Murray Bay Transport Co. Ltd., 5,977.05; Osmose Wood Preserving Co. of Canada, 2,914.60; Pépin, A. Ltée, 5,351.76; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 15,201.26; Sologne Corporation, 1,760; South Shore Construction Inc., 2,473.94; Transport Bélanger Enr., 1,768.89; Yamaska Construction, 2,519. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 58,863.73.

Indemnités — Indemnities (\$197,360.02): Beauregard, P., 2,043.78; Bell Telephone Co. of Canada, 1,653.83; Berwick, E., 4,391.70; Bilodeau, Succ. I., 27,396.40; Cahoon, Alice, 8,591.78; Daigneault, G.-H., 1,829.28; Dessureault, C., 2,500; Duchesne, C.-E., 37,674.49; Filteau, J., 3,242.45; Fiset, Mme U., 9,593.10; Hallé, J.-W., 1,675; Leboutillier, Succ. C.-S., 8,633.70; Lemieux, P., 1,700; Produits Marins Gaspésiens Ltée, 3,588.40; Richer, Dr E., 7,230.88; Tétu, R., 2,500; Union Canadienne Cie d'Assurances, 1,864.65; Vézina, G.-H., 2,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 69,250.58.

Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, electricity, and office maintenance (\$82,345.62): Bell Telephone Co. of Canada, 3,692.77; Gatineau Power Co., 3,149.96; Hydro-Québec, 12,803.52; Quebec Power Co., 7,993.09; Quick Propane Gas Co. Ltd., 1,552.98; Shawinigan Water & Power Co., 6,807.73; Sourdif, E., 2,827.31; Southern Canada Power Co. Ltd., 5,168.74; Volcano Ltd., 2,364. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 35,985.52.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of signals at level crossings (\$144,309.27): Can. Nat. Railways, 97,172.95; Can. Pac. Railway Co., 33,031.64; New York Central Railroad Co., 3,576.69; Ontario Northland Railway, 2,545.75; Quebec Central Railway Co., 5,607.59. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,374.65.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,526.51.

(2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories

Traitements aux ateliers et aux garages.	Salaries at workshops and garages	138,316.95
Salaires	Wages	1,592,610.97
Frais de voyage	Travelling expenses	26,447.51
Accidents de travail	Workmen's compensations	27,216.47
Comptes payés par les bureaux de division et les garages	Accounts paid by divisional offices and garages	92,914.65
Matériaux	Materials	209,542.92
Achats d'outillage, d'automobiles et de camions	Purchases of machinery, automobiles and trucks	2,722,216.88
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	1,618,196.19
Réparations et pièces de machinerie	Repairs and machinery parts	2,211,073.42
Loyer d'immeubles et de machinerie	Rent of buildings and machinery	1,908.25
Transport de machinerie	Transportation of machinery	52,714.12
Téléphone, électricité et chauffage	Telephone, electricity and heating	196,824.42
Divers	Miscellaneous	5,800.50
		8,895,783.25
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de machinerie usagée et pièces	Sales of used machinery and parts	108,725.68
Remboursements de dommages	Refunds for damages	2,100.42
Location d'outillage et d'immeubles	Rental of machinery and buildings	120,656.72
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	417,769.88
Recouvrement de taxes de vente et d'accise	Refund of Sales and Excise taxes	281,008.47
Imputations:	Charged to:	
Article 3: frais de bureau	Item 3: office expenses	431.47
Entretien des routes	Maintenance of highways	33,151.20
Article 5: entretien des chemins d'hiver	Item 5: winter roads maintenance	588,485.47
Article 7: protection du public aux passages à niveau	Item 7: protection of the public at level crossings	7.04
Article 8: travaux de réfection occasionnés par le drainage	Item 8: reconstruction works occasioned by drainage	40.80
Construction et réfection de chemins	Construction and reconstruction of roads	216,182.80
Départements:	Departments:	
Agriculture	Agriculture	14.40
Colonisation	Colonization	1,138.08
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources	184.00
		1,769,896.43
		\$ 7,125,886.82

Traitements aux ateliers et aux garages — Salaries at workshops and garages (\$138,316.95): Beaudry, G., 2,250; Beaulieu, P.-H., 3,983.30; Bédard, A., 3,483.24; Benoit, R., 3,483.24; Bisailon, P., 2,983.22; Bordeleau, J.-S., 2,983.22; Boulianne, G.-R., 3,283.22; Carbonneau, L., 4,283.30; Careau, A., 5,604.04; Champagne, H., 3,583.22; Côté, G.-A., 2,783.30; Darveau, P., 4,883.30; Desjardins, C.-H., 2,983.22; Desrochers, B., 3,283.22; Drapeau, A., 2,783.30; Dufour, P.-E., 2,179.15; Dupont, L., 2,787.49; Filon, P.-F., 3,183.24; Fink, E., 2,983.22; Frappier, J.-E., 3,895.72; Gagnon, G., 3,483.24; Gascon, F.-J.-E., 3,283.22; Hamel, M., 2,783.30; Jobin, J., 3,183.24; Karch, F., 2,983.22; Lachapelle, R., 2,783.30; Langlois, E., 2,983.22; Lapointe, E., 2,983.22; Lemay, J.-A., 4,283.30; Levesque, R., 3,383.30; Massé, G.-A., 5,354.10; Morel, G., 3,583.22; Morissette, H., 3,083.30; McMillan, D., 3,383.30; Rancourt, R., 2,783.30; Rochefort, P., 3,083.30; Roy, J., 2,712.34; Séguin, J., 3,383.30; Vincent, J.-A., 2,495.74; Whalen, J., 2,983.22. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 5,674.11.

Salaires des mécaniciens — Wages of mechanics (\$1,592,610.97): Amos, 50,852.06; Aylmer, 26,835.63; Beauceville, 25,351.28; Bordeaux, 237,004.75; Cabano, 21,762.27; Cap-aux-Meules, 7,755.10; Cap-de-la-Madeleine, 53,525.11; Cap-Santé, 7,171.88; Chicoutimi, 34,030.60; Gaspé, 37,454.85; Hauterive, 27,765.19; Iberville, 25,603.82; Joliette, 14,112.85; Lachute, 6,918.75; La Malbaie, 19,607.04; L'Assomption, 20,455.48; Macamic, 25,999.11; Métabetchouan, 25,793.91; Mont-Joli, 73,383.68; Mont-Laurier, 16,353.24; Napierville, 1,689.10; New Carlisle, 43,485.93; Nicolet, 19,026.65; Ormstown, 16,517.78; Papineauville, 34,939.73; Québec, 384,979.93; Rivière-du-Loup, 19,100.70; Roberval, 19,366.35; Rouyn, 29,367.18; Sherbrooke, 60,975.33; St-Charles, 27,143.31; Ste-Germaine, 15,898; St-Hyacinthe, 10,993.48; St-Jean-Port-Joli, 20,895.20; Ste-Thérèse, 34,888.52; Victoriaville, 26,891.28; Ville-Marie, 58,799.69; Waterloo, 9,582.21.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$26,447.51): Auger, J.-G., 529.71; Auger, L., 1,013.31; Babin, L., 507; Bélisle, W., 1,119.94; Boisvert, L.-R., 754.47; Bourassa, L., 526.42; Carbonneau, L., 3,503.33; Dionne, B., 1,213.86; Germain, P.-E., 685.26; Lavigne, R., 542.43; Leroux, D.-D., 529.94; Levesque, C.-D., 853.86; Marois, R.-J., 725.72; Ouellet, J., 1,076.01; Turmaine, J.-G., 663.90; Veilleux, P.-H., 797.50. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 11,404.85.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$27,216.47.

Comptes payés par les bureaux de division et les garages — Accounts paid by divisional offices and garages (\$92,914.65): No 1-1 (Québec), 2,389.59; No 1-2 (St-Tite), 707.87; No 1-3 (St-Charles), 1,360.53; No 1-4 (St-Henri), 1,245.28; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 1,616.09; No 1-6 (Ste-Germaine), 1,024.88; No 1-7 (Cap-Santé), 2,739.14; No 2-1 (L'Islet), 2,783.61; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 1,440.77; No 2-3 (Mont-Joli), 4,005.02; No 2-4 (Matane), 3,120.51; No 2-5 (Gaspé), 918.17; No 2-6 (New Carlisle), 3,241.23; No 3-1 (Beauceville), 3,355.86; No 3-2 (Plessisville), 1,816.91; No 3-3 (Victoriaville), 1,525.39; No 3-4 (Cookshire), 1,629.69; No 3-5 (Sherbrooke), 1,663.32; No 3-6 (Nicolet), 5,473.22; No 3-7 (Waterloo), 2,653.38; No 4-1 (St-Hyacinthe), 652.77; No 4-2 (Iberville), 1,075.68; No 4-3 (St-Lambert), 4,068.28; No 4-4 (Montréal), 789.74; No 4-5 (Napierville), 2,934.63; No 4-6 (Ormstown), 1,307.36; No 5-1 (Trois-Rivières), 1,933.66; No 5-2 (Joliette), 984.76; No 5-4 (Ste-Thérèse), 8,744.83; No 5-5 (Mont-Laurier), 948.05; No 5-6 (Papineauville), 2,393.72; No 5-7 (Aylmer), 2,142.48; No 6-2 (Amos), 2,108.03; No 6-3 (Macamic), 629.66; No 6-4 (Ville-Marie), 3,010.25; No 6-5 (Rouyn), 1,318.19; No 7-1 (Métabetchouan), 2,056.93; No 7-2 (Chicoutimi), 1,203.09; No 7-3 (La Malbaie), 759.75; No 7-4 (Hauterive), 3,871.55; No 7-5 (Roberval), 1,226.01; Garage Bordeaux, 2,240.01; Garage Québec, 1,804.76.

Matériaux — Materials (\$209,542.92): Bilodeau, G., 3,668.90; Canada Paint Co. Ltd., 9,894.40; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 2,553.94; Champlain Oil Products Ltd., 9,509.99; Cylinder Gases Inc., 1,699.76; Delisle Auto Lorrainville Ltée, 2,569.72; Fonderie St-Romuald Enr., 3,302.05; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,321.21; Henry, O.-N., 2,331.99; Imperial Oil Ltd., 21,592.62; Irving Oil Inc., 3,928.40; Larivière & Frères Ltée, 3,116.01; M.M. Auto Parts Inc., 1,806.41; Magnus Chemicals Ltd., 3,056.70; Raoul Service Station Regd., 1,513.95; Snap on Tools Canada Ltd., 1,667.84; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 9,258.55; Taylor Hardware Quebec Ltd., 1,569.44; Texaco Canada Ltd., 2,045.91; United Auto Parts (Maniwaki) Ltd., 1,562.05. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 120,573.08.

Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchases of machinery, automobiles and trucks (\$2,722,216.88): Accessoires et Outillage Ltée, 99,278.35; Alma Automobiles Ltée, 8,671.20; Auto Moderne Ltée, 2,888.41; Automotive Products Co. Ltd., 118,029.98; Babin Automobile Ltée, 24,272.45; Barré, A. Auto Ltée, 3,713.88; Beaudet & Cie Ltée, 18,021.50; Beaulieu, J.-E. & Fils Inc., 8,226.65; Bégin Motors Ltd., 8,293.75; Bélanger & Fils Enr., 13,491.10; Bélisle, E. & Fils Auto Ltée, 8,278.58; Belleumeur Garage Ltée, 8,760.75; Belzile, J.-B., 8,195.30; Bernard Auto Enr., 8,615.49; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 33,065; Boisvert & Fils Inc., 2,416.50; Boivin & Fils Auto Ltée, 3,617.05; Boivin & Pagé, 2,842.75; Bouchard Autos Enr., 8,523.45; Boulevard G.M.C. Ltée, 47,737.76; Brown Garage, 2,639.04; Cabana, H. & Cie Enr., 44,795; Canadian Ingersoll Rand Co. Ltd., 16,417.93; Cap-Santé Automobiles Inc., 3,611.64; Charlevoix Autos Inc., 7,662.91; Chevrolet Motor Sales Co. Ltd., 3,593.73; Chicoine, G., 8,184.65; Citadell Equipment Co., 110,260.44; Collin, J.-D. & Fils Enr., 8,264.45; Concorde Auto Ltée, 11,686.90; Constantin Auto Inc., 3,019.37; Construction Equipment Co. Ltd., 3,855; Couturier Garage, 7,923.75; Cusson, C. Ltd., 124,195; Danjou, J.-E. Auto Inc., 2,487.90; Diamond T. Motor Trucks Ltd., 9,788; Dufresne Auto Enr., 6,295.86; Duke Equipment Co. Ltd., 289,062; Eastern Steel Products Ltd., 2,755.60; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 8,243.50; Équipements St-Paul Ltée, 22,890; Federal Equipment Eastern Ltd., 17,235; Forano Ltd., 11,423.35; Fournier, A. Auto Inc., 2,924; Gagnon, A. Auto Ltée, 8,637.94; Garneau & Bertrand Inc., 3,272.65; Gatineau Service Station, 3,421.45; Généreux, H. & Fils, 6,544.26; Germain Autos Ltée, 3,104.31; G.G. Bros. Ltd., 2,544.81; Gingras, D., 14,677.90; Girard, H. Ltée, 8,415.85; Girard, M. Ltée, 5,686.48; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,888; Guimond Garage Enr., 2,597; Hewitt Equipment Ltd., 186,935; Hodgins, J.-L. & Co. Ltd., 3,164.50; Hubert, G. Auto Ltée, 3,295.10; Just Equipment Supply Co. Ltd., 44,026; Lacroix, P.-E., 2,630; Lanctôt, P., 8,484.10; Lapointe Auto Enr., 2,848.50; Lapointe Auto Inc., 3,303.25; Laporte Autos Ltée, 10,982.49; Laurentide Auto Inc., 3,329.84; Laurin, A., 8,203.90; Laurion Equipment Ltd., 194,708; Lavoie, J. & Fils Ltée, 3,768.22; Leblanc Auto Ltée, 8,339.21; Levesque Auto Inc., 2,939.50; Lord & Frères Ltée, 8,138.95; Louiseville Automobile Ltée, 8,482.63; Lynn, Macleod Engineering Supplies Ltd., 4,036.78; Machabée Garage Enr., 7,633.05; Martel, F. & Fils Inc., 3,495.50; Martin Motor Sales Ltd., 3,186.55; Massey & Ferguson Ltd., 63,403.40; Maurais Autos Ltée, 2,761.30; Mégantic Auto Parts, 8,243.90; Mongrain Service Station, 8,392; Montclair Autos Ltée, 7,800.05; Mussels Canada Ltd., 162,171; Pelletier, G.-N. Auto Enr., 2,787.33; Pépinière Champigny, 2,235.75; Plourde, J.-R. Ltée, 3,223.53; Poulin, R. Inc., 8,223.65; Quessy, B., 6,292.83; Rocheleau Auto Ltée, 3,689; Rousseau, M. & Cie Ltée, 32,109.71; Sanguinet Auto Ltée, 10,325.66; Sarrazin, F. Auto Inc., 8,215.20; Sicard Inc., 293,053; Sillery Equipment Co. Ltd., 48,941.62; Simard, J.-M. Ltée, 8,656.61; St-Jean Auto Parts Inc., 1,781; St-Louis Auto Ltée, 2,850; Talbot Equipment Ltd., 30,683.51; Tanguay, M. Auto Inc., 8,379.70; Têtu, R. Ltée, 8,621.40; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 6,532.38; Touchette Automobile Ltée, 3,094.34; Turcotte Auto Ltd., 8,441.80; United Auto Parts (Joliette) Regd., 2,370.36; Universal Auto Ltd., 3,859.72; Val-d'Or Automobiles Inc., 7,373.50; Venne, P. Inc., 2,608.70; Vézina Autos Enr., 7,860.05; Vézina & Frère Ltée, 7,800.05; Wajax Equipment Ltd., 47,806; Weedon Automobile Ltée, 8,266.85; White Motor Co. of Canada Ltd., 95,903.55; Young, H. Co., 29,783.55. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,698.24.

Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants (\$1,618,196.19): Adam, W.-H. Ltée, 13,683.49; Alarie, C., 26,417.59; B.P. Canada Ltd., 11,900.15; Bacon, J. & Fils, 3,522.95; Bégin, F. Inc., 5,460.50;

Bélanger, J., 1,866.22; Ben Oil Ltd., 4,211.05; Berger, A., 6,402.50; Best Petroleum Products Ltd., 8,848; Bonaventure Gaspé Oil Ltd., 1,509.73; Bourgon & Leroux Enr., 2,490; British American Oil Co. Ltd., 63,704.08; Burton, J.-A., 2,927.13; Canadian Oil Cos. Ltd., 22,688.63; Canadian Petrofina Ltd., 59,190.15; Champlain Oil Products Ltd., 51,736.19; Cities Service Oil Co. Ltd., 1,732.02; Desaulniers Auto Inc., 1,532.49; Deshaies, B., 2,978.62; Distributeurs Éclairs Inc., 3,831.50; Dumais, L.-J. Enr., 1,929.75; Dupont, P., 1,800.75; Duval, M., 1,502; Fairway Sales Service Ltd., 1,579.50; Fournier, G., 5,059.23; Garage Amos Ltée, 1,774.05; Gaz La Sarre Enr., 3,266.13; Gervais Petroleum Inc., 6,791.55; Goulet, P.-O., 2,082.19; Gow, S.-L., 12,793.64; Guillemette, M., 2,235.93; Harricana Petroleum Inc., 25,551.64; Imperial Oil Ltd., 140,681.89; Irving Oil Co. Ltd., 1,875.81; Irving Oil Inc., 11,854.06; L. M. Petroleum, 2,520; Lachapelle, L. Ltée, 3,084.84; Larivière & Frères Ltée, 3,312.15; Lavoie & Boucher Enr., 4,462.99; Marchand Petroleum Co. Ltd., 3,218.11; Mathieu, J.-R., 8,021.20; Moreau & Fils Inc., 3,980.04; Morency, M., 3,013.91; National Petroleum Inc., 4,624.40; P.M. Pétrole Enr., 8,830.38; Pagé, H. Station Service, 1,609.02; Pennsylvania Oil Products Co., 4,082.21; Perron, W., 8,749.28; Pétroles Inc., 12,249.75; Plamondon Service, 3,275.42; Quality Oil Corporation, 2,013.20; Ranger, J.-E.-A. Ltd., 5,467.33; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 10,302.29; St-Cyr & Perron Enr., 10,778.40; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 25,322.15; Ste-Marie, G., 9,980.60; Taschereau, G., 1,647.30; Texaco Canada Ltd., 48,073.78; Tremblay, R. Enr., 48,306.50; Viau, M.-H. Inc., 10,954.46.

AUTRES FOURNISSEURS — OTHER SUPPLIERS (\$799,352.72): Bureaux de division — Divisional offices: No 1-1 (Québec), 34,281.34; No 1-2 (St-Tite), 18,625.50; No 1-3 (St-Charles), 20,111.72; No 1-4 (St-Henri), 7,332.74; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 17,865.73; No 1-6 (Ste-Germaine), 2,304.59; No 1-7 (Cap-Santé), 14,870.30; No 2-1 (L'Islet), 11,221.52; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 15,377.40; No 2-3 (Mont-Joli), 17,708.77; No 2-4 (Matane), 17,637.25; No 2-5 (Gaspé), 39,736.59; No 2-6 (New Carlisle), 35,089.98; No 2-7 (Cap-aux-Meules), 7,416.69; No 3-1 (Beauceville), 17,959.05; No 3-2 (Plessisville), 8,702.98; No 3-3 (Victoriaville), 5,165.91; No 3-4 (Cookshire), 13,038.88; No 3-5 (Sherbrooke), 16,830.80; No 3-6 (Nicolet), 18,640.21; No 3-7 (Waterloo), 14,106.71; No 4-2 (Iberville), 13,627.25; No 4-3 (St-Lambert), 9,544.24; No 4-4 (Montréal), 3,427.41; No 4-5 (Napierville), 6,921.29; No 4-6 (Ormstown), 8,583.35; No 5-1 (Trois-Rivières), 23,445.30; No 5-2 (Joliette), 14,925.04; No 5-3 (L'Assomption), 11,863.02; No 5-4 (Ste-Thérèse), 17,420.68; No 5-5 (Mont-Laurier), 14,748.03; No 5-6 (Papineauville), 4,061.39; No 5-7 (Aylmer), 7,052.49; No 6-2 (Amos), 52,423.24; No 6-3 (Macamic), 16,518.19; No 6-4 (Ville-Marie), 41,006.18; No 6-5 (Rouyn), 13,561.78; No 7-1 (Métabetchouan), 26,385.68; No 7-2 (Chicoutimi), 30,599.06; No 7-3 (La Malbaie), 18,985.36; No 7-4 (Hauterive), 74,270.01; No 7-5 (Roberval), 13,524.56. **Divers services — Various branches:** Garage Québec, 3,775.23; Service des sols — Soil Branch, 4,408.42; Service de la signalisation — Road Signs Branch, 14,250.86.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 53,552.65.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and machinery parts (\$2,211,073.42): Abitibi Auto Service Ltée, 4,233.83; Accessoires d'Automobile Enr., 1,835.29; Accessoires & Outillage Ltée, 14,236.34; Ace Machinery Centre Co., 4,274.60; Allied Bearing Co. Ltd., 2,605.21; Amyot, J., 1,884.87; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., 3,524.98; Ateliers E. Couture Ltée, 2,557.43; Ateliers Mécaniques Enr., 1,694.53; Auto Electric Association Inc., 1,721.56; Auto Wheels Supplies Ltd., 4,871.74; Automobiles Inc., 7,069.90; Automotive Products Co. Ltd., 23,343.37; B.C. Auto Parts Enr., 1,963.89; Ballentine, W.-L. Co. Ltd., 2,350.44; Beaudoin, J. Auto Enr., 3,395.53; Beaugard Auto Parts, 9,366.57; Bédard, R., 2,816.56; Bélisle, E. & Fils Auto Ltée, 3,281.30; Bellehumeur Garage Ltée, 1,584.34; Belvedere Steel Equipment Co., 1,844.24; Ben Oil Ltd., 2,176.89; Bernard, O., 4,243.43; Bernier, A. Inc., 6,027.11; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 20,783.57; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 4,522.04; Bouchard Autos Enr., 2,132.42; Boulanger, J.-L. Ltée, 3,233.52; Boulevard Moteurs Ltée, 2,199.55; Brouillard, A. Tire Service Inc., 1,741.44; Brouillard, L., 3,881.95; Budd Steel Corporation, 3,469.13; Cabana, H. & Cie Enr., 13,549.53; Cabano Auto Parts Enr., 1,806.63; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 2,382.02; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 9,352.13; Canadian Tire Repair Co. Ltd., 3,597.02; Canadian Tire Repair (Matane) Co. Ltd., 13,714.80; Cantin, H.-A. Inc., 3,870.70; Caron, V. Enr., 4,145.84; Cartierville Machinery Co. Ltd., 1,823.80; Casselman Co. Ltd., 2,238.47; Charron Clutch Motor Ltd., 5,772.66; Chénic Hardware Co., 2,252.43; Citadel Equipment Co., 15,425.72; Cliche, J.-L. Auto Ltée, 1,570.78; Cloutier, D. Auto Service, 4,330.83; Cloutier, V., 1,848.01; Cobra Industries Inc., 9,703.45; Collard, V., 1,829.79; Coop. Fédérée de Québec, 1,852.03; Côté, A., 2,031.58; Courtemanche & Frères, 1,580.43; Cusson, C. Ltd., 177,164.59; Cusson & Frères Ltée, 1,929.28; D.F. Auto Electric Ltd., 3,161.49; Dallain, L.-N., 8,522.80; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 4,177; Delisle Auto (Lorrainville) Ltée, 22,072.90; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 11,217.93; Delisle Auto (Trois-Rivières) Ltée, 4,475.58; Demers (Rimouski) Ltée, 2,480.14; Deserres, O. Ltée, 2,682.18; Diamond, T. Motor Trucks Ltd., 4,204.60; Dion, Y., 2,350.40; Dionne & Frères Enr., 3,547.06; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 3,805.26; Drummond Automotive Supplies Inc., 3,957.67; Drummond & McCall Co. Ltd., 5,737.17; Ducharme, P., 3,695.31; Duchesne Auto Parts Enr., 3,197.58; Dufour Tire Inc., 3,712.13; Duke Equipment Co. Ltd., 29,051.14; Dussault Tire Sales Regd., 4,952.69; E.D. Steel Agencies Regd., 3,277.54; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 2,303.42; Eastern Steel Products Ltd., 13,772.57; Entreprises Lechasseur Ltée, 2,763.55; Équipements St-Paul Ltée, 11,354.69; Equipment Import Co. Ltd., 53,642.43; Eutectic Welding Alloys Co., 12,839.58; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 2,806.41; Federal Auto Parts Ltd., 6,295.72; Federal Equipment Eastern Ltd., 40,385.66; Fonderie Universel Enr., 1,967.06; Forano Ltée, 38,726.25; Fortin, L., 1,785.55; Fréchette & Frères Enr., 2,462.77; Furlong Motor Sales Ltd., 5,266.47; G.G. Bros. Ltd., 4,394.54; Gagnon, J.-M. Inc., 1,729.57; Garrison Supply Co. Ltd., 3,249.11; Gasseau, J.-P. Enr., 2,176.26; Gaudreau Sunoco Service, 2,092.05; Gendron, R., 1,740.06; General Bearing Service Ltd., 1,990.42; General Diesel Inc., 7,684.86; General Equipment Ltd., 3,905.64; General Radiator Specialty Regd., 3,160.50; General Supply Co. of Canada Ltd., 3,888.36; Giguère Auto Ltée, 4,841.85; Gingras, D., 8,466.10; Girard, E. Auto Parts, 7,008.17; Goodyear Service Store, 2,759.68; Gourd, D. & Fils Ltée, 1,869.41; Granby Auto Supply Regd., 2,240.83; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,141.94; H.H. Service

Station, 3,946.24; Hall Machinery of Canada Ltd., 3,561.55; Harman Process Casting Repairs, 2,429.50; Harricana Petroleum Inc., 2,608.29; Hewitt Equipment Ltd., 6,391.94; Hodge Auto Parts Ltd., 2,920.76; Hodgins, J.-L. & Co. Ltd., 2,022.77; Hygrade Auto Parts Ltd., 8,194.93; International Electric Co. Ltd., 6,459.76; International Electric (Rouyn) Ltd., 3,976.65; International Harvester Co. of Canada Ltd., (Montréal), 3,424.59; International Harvester Co. of Canada Ltd., (Québec), 2,753.68; Into Inc., 5,390.06; Jeffrey Manufacture Co. Ltd., 2,133.65; Joncas Auto Enr., 2,817.98; Just Equipment Supply Co. Ltd., 9,052.99; Knight Armature Manufacturing Inc., 2,157.38; Kruse Motors Ltd., 4,629.55; L.F. Automotive Inc., 7,725.44; La Salle Equipment Co. Inc., 6,209.92; Lafrance Auto Parts Enr., 1,577.70; Lagrandeur Auto Service, 1,746.69; Lahoud, J. Auto Ltée, 1,511.71; Larivière & Frères Ltée, 20,797.29; Larochelle, P. Equipment, 3,292.01; Laurin, A., 2,418.25; Laurion Equipment Ltd., 7,251.50; Leduc, P., 1,512.15; Lefebvre & Frères Ltée, 6,386.87; Légaré Auto Ltée, 3,858.26; Lemieux, L., 2,032.41; Lemire, A., 1,958.25; Lemire, R., 2,364.35; Lepine, D. Enr., 5,087.26; Levasseur & Frère Inc., 11,733.24; Lortie, P.-L. Ltée, 15,248.23; M.M. Auto Parts Inc., 10,673.37; Maase Equipment Co. Ltd., 2,380.19; Machineries Provinciales Inc., 17,041.40; Mack Trucks of Canada Ltd., 6,365.31; Marine Industries Ltd., 2,580; Martel, F. & Fils Inc., 1,934.34; Martel, S., 2,116.73; Massicotte & Arcand Inc., 1,557.98; Mathieu, C.-E., 1,873.15; Maurice, B.-A., 2,294.89; Métallisation Bergeron, 2,389.81; Millen, John (Hull) Ltd., 3,953; Millen, John (Québec) Ltd., 3,692.80; Millen, John (Val-d'Or) Ltd., 7,515.77; Miller Bros., 3,693.68; Modern Tire Sales Ltd., 2,940.47; Monat, C.-O. Co. Ltd., 39,028.93; Mongeau, M. Tire Sales, 6,212.90; Mont-Joli Machinerie Ltée, 3,360.62; Motor Parts Sales Service Ltd., 2,834.21; Mussens Canada Ltd., 58,883.06; Nadeau Auto Enr., 2,013.01; Northern Canada Supply Ltd., 2,415.26; Northern Mill Supplies Ltd., 1,555.62; O'Neill, H.-J. Ltd., 2,338.66; Ouellet, A., 3,262.41; Ouimette Tire Shop Inc., 2,380.84; Outillage Agricole Enr., 3,455.43; P.L. Auto Parts Ltd., 1,521.53; Painchaud, E.-A., 3,057.75; Pascal, J.-B., 2,376.76; Pauzé, R. & Fils, 3,175.04; Pelletier, G. & Fils Inc., 5,259.13; Perron Équipement Ltée, 2,299.53; Perron, F., 3,155.86; Pièces Universelles Enr., 1,526.57; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 3,723.16; Poulin, C., 3,059.33; Quebec Automotive Supplies Corp. Ltd., 1,648.87; Quebec Bearings Seals Co. Ltd., 19,223.25; Quebec City Mack Trucks Ltd., 7,107.29; Quebec Equipment Traction Enr., 3,358.50; Quebec Gas Diesel Engines Ltd., 9,252.07; Quebec Hoists Truck Inc., 5,392.41; Québec Moteur Spécialité Enr., 14,346.05; Quebec Newfoundland Equipment & Supply, 6,021.66; Quebec Tools Machine Works Ltd., 8,094.22; Quebec Tractor Equipment Co., 6,311.82; Quincaillerie Raymond Ltée, 2,174.95; Rainville Auto Ltée, 1,513.18; Rainville, G., 1,710.12; Raymond Automotive Equipment & Supply, 1,621.53; Rhéaume Sunoco Service, 1,503.74; Rimouski Diesel Engines Inc., 12,328.21; Rochette, Marcel (Chicoutimi) Ltée, 4,684.32; Rochette, Marcel (Québec) Ltée, 13,346.03; Rochette, Marcel (Rimouski) Ltée, 2,505.67; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 57,993.92; Ross, J.-E. Enr., 3,964.76; Rouanda Rambler Inc., 4,584.54; Rousseau, J. Inc., 4,613.29; Rousseau, M. & Cie Ltée, 5,709.65; Roy & Fils, 1,523.87; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 5,933.13; Roy, J.-A. Station St-Roch Enr., 2,528.70; Saguenay Industrial Supplies Ltd., 3,495.14; Sawyer & Massey, 2,795; Selection Auto Parts Regd., 7,217.47; Shamrock Tire Service, 2,859.16; Sicard Inc., 23,805.67; Sillery Equipment Co. Ltd., 47,887.05; Simplex Motor Parts Ltd., 3,529.88; Sirois Auto Ltée, 4,784.31; Soma Auto Inc., 2,150.94; Sorel Steel Foundries Ltd., 8,753.25; Soucy, A. Ltée, 1,668.86; Station du Parking Enr., 2,754.94; St-Albert Tire Sales Regd., 1,793.47; St-Hyacinthe Auto Parts Ltd., 1,919.94; St-Jérôme Auto Électrique Ltée, 2,496.45; St-Pierre, R., 2,278.85; Talbot Equipment Ltd., 2,782.74; Tessier Autos Ltée, 7,332.71; Thibault Garage Ltée, 2,278.42; Thivierge, R. Service Station B.A., 1,831.45; Tremblay Auto Enr., 2,782.87; Tremblay Tire Shop, 7,513.62; Trois-Rivières Auto Électrique Ltée, 3,558.68; Trotter Service Ltée, 2,669.96; Trotter Tire Service Enr., 4,902.74; Turcotte, C. & Fils Ltée, 5,355.16; Unic Equipment Inc., 14,293.83; United Auto Parts (Joliette) Regd., 1,638.13; United Auto Parts (Lachute) Ltd., 4,074.13; United Auto Parts (Maniwaki) Ltd., 2,131.92; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 2,273.66; United Auto Parts (Montréal) Ltd., 13,451.90; United Auto Parts (Québec) Ltd., 6,157.25; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 1,915.02; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 6,798.94; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., 5,211.36; United Auto Parts (St. John's) Ltd., 2,115.45; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., 5,388.50; United Auto Parts (Valleyfield) Ltd., 4,383.35; United Auto Parts (Victoriaville) Ltd., 3,999.43; United Tire Supply Co. Ltd., 3,050.02; United Welding Process of Canada Inc., 8,851; Universal Auto Ltd., 3,408.42; Vanasse, L. Ltée, 2,168.64; Vanasse Tire Ltd., 9,216.76; Venus Motors Ltd., 6,045.89; Victoriaville Auto Parts Regd., 4,400.44; Vulcanisation Coulombe Enr., 4,228.22; Vulcanisation Éclair Inc., 5,191.05; Vulcanisation J. Goulet, 2,778.49; Vulcanisation Moderne Enr., 2,069.47; Vulcanisation Saguenay, 3,000.83; Wajax Equipment Ltd., 23,591.20; Western Tire Auto (Montmagny) Supplies, 2,143.50; Western Tire Auto (Ville-Marie) Supplies, 1,833.46; White Motor Co. of Canada Ltd., 32,007.33; Young, H. Co., 8,434.20.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 401,504.56.

Loyer d'immeubles et de machinerie — Rent of buildings and machinery: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,908.25.

Transport de machinerie — Transportation of machinery (\$52,714.12): Brazeau Transport Ltd., 3,257.73; Can. Nat. Express, 3,987.39; Can. Nat. Railways, 4,074.91; Can. Pac. Railway Co., 4,111.78; Clarke Steamship Co. Ltd., 3,515.61; Roberval Express Ltée, 2,564.27. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 31,202.43.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, electricity and heating (\$196,824.42): Adam, W.-H. Ltée, 1,610.75; Arbour, A., 1,834.50; Beaudet & Cie Ltée, 2,905.49; Bell Telephone Co. of Canada, 10,318.84; Bérubé, E., 2,731.55; B.P. Canada Ltd., 1,532.13; British American Oil Co. Ltd., 3,589.27; Canadian Import Co., 2,708.53; Carrière, J., 1,919.55; Champlain Oil Products Ltd., 3,297.21; Charbonnerie Champlain, 2,597.40; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 4,271.28; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 2,173.28; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 3,259.98; Damour, R.-S., 1,926.42; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works: téléphone, 1,685.54; Dubé, P., 1,994.27; Gatineau Power Co.,

2,770.97; Gaz (La Sarre) Enr., 1,725.58; Hydro-Québec, 4,465.88; Imperial Oil Ltd., 33,025.72; Irving Oil Inc., 11,235.52; Laurendeau, H., 1,855.47; Laurion & Frères, 1,848.66; Lecompte, O., 2,445; Lefebvre, W., 2,080.49; Martel, L.-E. Ltée, 2,220; McLaughlin, D.-P., 1,552.74; Northern Quebec Power Co., 2,268.94; Northern Telephone Co. Ltd., 2,455; Quebec Power Co., 6,797.63; Quebec Telephone, 2,538.11; Raoul Service Station Regd., 2,854.54; Shawinigan Water & Power Co., 7,684.74; Sherbrooke, cité, 2,006.25; Simpson, W. Auto Ltd., 2,110.43; Southern Canada Power Co., 1,964.58. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 50,562.18.

Divers — Miscellaneous (\$5,800.50): Bureau du revenu — Revenue Branch, 5,248.50. Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 552.

Entretien des chemins d'hiver — Winter Roads Maintenance

Crédits ou prévisions:

14-15 Geo. VI, c. 15 et amendements...
Article 5.....
Supplémentaire 1-2.....

Appropriations or Estimates:

14-15 Geo. VI, c. 15 and amendments... 2,000,000.00
Item 5..... 10,250,000.00
Supplementary 1-2..... 1,400,000.00

\$13,650,000.00

Dépenses:

Salaires.....
Frais de voyage.....
Subventions.....
Contrats.....
Matériaux.....
Loyer de machinerie, terrains et bâ-
tisses.....
Transport de matériaux et de machi-
nerie.....
Téléphone, électricité et chauffage....
Divers.....

Expenditures:

Wages..... 2,064,192.82
Travelling expenses..... 89,545.90
Grants..... 5,777,373.59
Contracts..... 3,096,794.10
Materials..... 1,948,252.79

Rent of machinery, lands and buildings.. 644,893.09
Transportation of materials and machin-
ery..... 21,104.81
Telephone, electricity and heating..... 21,659.94
Miscellaneous..... 210.85

13,664,027.89

Moins:

Recettes:
Ventes de matériaux.....
Location de machinerie.....
Contributions de particuliers à divers
travaux.....

Less:

Receipts:
Sales of materials..... 11,205.06
Rental of machinery..... 526.50
Contributions from indi-
viduals to sundry
works..... 3,635.19
15,366.75

Imputations:

Article 8: travaux de réfection occa-
sionnés par le drainage.....

Charged to:

Item 8: reconstruction
works occasioned by
drainage..... 42.90

Départements:

Ressources hydrauliques.....
Terres et forêts.....
Travaux publics.....
Transports et communications....

Departments:

Hydraulic Resources.. 160.00
Lands and Forests... 60.00
Public Works..... 1,215.85
Transportation and
Communications... 15.00

16,860.50

\$13,647,167.39

Dépensé en moins:

Unexpended:

\$ 2,832.61

Salaires — Wages (\$2,064,192.82): Chauffeurs et journaliers — Chauffeurs and labourers, 2,060,366.69.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 3,826.13.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$89,545.90): Bouchard, M., 764.41; Boucher, L., 864.15; Boudreault, R., 1,136.64; Carrette, J.-T., 959.95; Carignan, R., 742.36; Charron, D., 1,351.78; Cloutier, R., 1,755.92; Desbiens, L.-J., 561.36; Fortin, G., 1,317.06; Fortin, S., 1,126.56; Gagnon, C.-H., 1,488.90; Gagnon, G., 612.82; Gareau, P., 971.06; Gaudette, A., 1,080.68; Gaudreau, N., 1,339.87; Goupil, L., 1,409.85; Gravel, R., 1,140.06; Gravier, R., 794.95; Langevin, E., 1,581.20; Langevin, L., 910.77; Larose, G., 776.80; Leblanc, O., 733.88; Légaré, E., 2,184.51; Léger, J.-L., 1,123.25; Levasseur, L.-P., 709.48; Loiselle, J., 1,013.86; Martel, J.-N., 1,422.13; Martineau, N., 910.97; Moisan, R., 1,625.30; Morel, E.,

1,780.46; Nadeau, R., 1,511.48; Néron, H., 791.31; Ouellette, A., 1,116.61; Parkinson, C., 1,444.07; Pépin, H.-P., 1,367.35; Poulin, C.-E., 947.04; Remillard, A., 602.06; Riopel, Y., 1,368.17; Rosa, S., 608.52; Roux, R., 1,018.42; St-Louis, E., 1,065.99; Tanguay, L., 708.16; Tremblay, M., 506.20.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$5,529.84): Edge, F., 1,151.80; Martel, G., 4,378.04.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 36,769.69.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to municipalities, committees and associations (\$5,777,373.59): Abitibi-Est, 272,080; Abitibi-Ouest, 165,977.75; Argen-teuil, 97,315.80; Arthabaska, 119,370.75; Bagot, 68,860.58; Beauce, 147,543.16; Beauharnois, 26,218; Bellechasse, 65,664; Berthier, 60,718.25; Bonaventure, 107,174.03; Bourget, 720.84; Brome, 100,110; Chambly, 26,555.43; Champlain, 68,933.25; Charlevoix, 53,339.81; Châteauguay, 42,600.95; Chicoutimi, 70,876.66; Compton, 147,138; Deux-Montagnes, 45,198.75; Dorchester, 129,651.20; Drummond, 94,267; Duplessis, 7,220.75; Frontenac, 125,765.14; Gaspé-Nord, 46,249.33; Gaspé-Sud, 27,103.80; Gatineau, 183,287.50; Hull, 336.70; Huntingdon, 70,358.03; Iberville, 33,480.83; Îles-de-la-Madeleine, 14,166.25; Jacques-Cartier, 3,705.12; Joliette, 74,035.50; Jonquière-Kénogami, 49,126.40; Kamouraska, 60,805.25; Labelle, 162,534.40; Lac-St-Jean, 42,259.50; L'Assomption, 38,597.93; Laval, 6,286.20; Laviolette, 45,240.25; Lévis, 33,533; L'Islet, 70,421; Lotbinière, 97,796; Maskinongé, 62,506.25; Matane, 30,964.60; Matapédia, 37,075.05; Mégantic, 121,343.70; Missisquoi, 92,219.31; Montcalm, 57,384.16; Montmagny, 44,194.25; Montmorency, 13,088.50; Napierville-Laprairie, 42,126.14; Nicolet, 129,338.85; Papineau, 171,376.54; Pontiac, 155,859.27; Portneuf, 131,684.25; Québec, comté (County), 42,202.25; Richelieu, 29,282.09; Rimond, 96,857.25; Rimouski, 55,490.10; Rivière-du-Loup, 48,277.25; Roberval, 147,441.10; Rouville, 45,465.17; Rouyn-Noranda, 88,795.75; Saguenay, 50,461.50; Shefford, 124,722.67; Sherbrooke, 33,277.50; Stanstead, 93,669.75; St-Hyacinthe, 43,942.75; St-Jean, 25,148.99; St-Maurice, 50,545.25; St-Sauveur, 700; Témiscamingue, 109,415.25; Témiscouata, 111,742.85; Terrebonne, 128,481; Trois-Rivières, 1,429.75; Vaudreuil-Soulanges, 73,866.14; Verchères, 33,310.77; Wolfe, 89,864; Yamaska, 61,200.50.

Contrats — Contracts (\$3,096,794.10): Alexandre, L., 4,558.40; Allaire, R., 7,063.35; Anglo Canadian Pulp & Paper Mills, 1,713.50; Arel, G., 3,931.43; Atkins Harper Regd., 4,976.56; Aubut, A., 7,785.05; Auger & Deschênes, 6,712.30; Aussant, R., 10,826.32; B.B. Construction Regd., 17,485.65; B.M. Construc-tion Ltd., 25,733.58; Baillargeon & Fournier Inc., 2,332.47; Baillargeon, P. Ltée, 17,912.69; Bardier, Ray-mond et Robert, 5,658.48; Barnett & Provost, 5,833.71; Beaudin, M. et G., 2,285.76; Beaudoin, J.-P., 6,497.40; Bégin, A., 7,651.35; Bégin, Y., 10,429.65; Béland, A., 7,037.41; Bélanger, Albert, 3,040.05; Bélanger, Alfred, 11,522; Bélanger, Antonio, 6,479.20; Bélisle, R., 6,476.40; Beloin, L., 2,925.30; Bergeron & Frappier, 9,556.40; Bernard, L., 9,473.63; Bernier, C.-A., 17,125.90; Bertrand, R. Construction Ltée, 15,434.40; Betts & Roy, 5,691.14; Bilodeau, B. Inc., 14,884.80; Bisailon, L., 2,373.28; Bisson, J.-G. Construc-tion, 5,264; Blain, A., 9,316.16; Blais Garage Inc., 20,642.65; Boisclair, A., 5,766.07; Boisvert, L., 2,856.70; Bouchard & Frères Équipement Enr., 7,766.85; Bouchard, J.-P., 17,480.40; Boucher, C. Express, 4,965.28; Boucher, N., 3,534.44; Boulé, O., 6,468.84; Bourque, R., 6,717.13; Boutin, A., 2,247; Bradouca Construction Ltée, 10,344.82; Brault & Thérberge Ltée, 4,516.40; Brochu, N., 7,354.90; Broughton Construc-tion Co. Ltd., 20,817.05; Bussière, G., 22,740.20; Cap-St-Ignace, munic., 5,461.95; Carier & Frère Ltée, 9,059.40; Caron, C., 13,773.90; Caron, J.-P., 11,475.10; Carrier, P., 2,994.86; Carter & Girard Ltd., 20,233.50; Casaubon, N. Ltée, 14,332.50; Chagnon, C., 3,114.65; Champoux & Bellavance, 13,520.43; Chantiers Bonneau Ltée, 15,358.20; Chantilly Construction Co. Ltd., 16,712.32; Charette, R., 10,270.40; Charland, A., 3,136.80; Charland, J.-A., 2,352.60; Chouinard, G. Inc., 8,857.45; Church, H.-S., 1,573.46; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 20,375.50; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 46,902.80; Clément & Claude Enr., 15,142.40; Can. Nat. Railways, 3,676.15; Coddington, G., 2,164.82; Construction Bonaventure Ltée, 21,036.60; Construction Laurentienne Ltée, 18,466.32; Construction St-Paul Inc., 34,726.55; Constructions du St-Laurent Ltée, 108,491.33; Cormier Ltée, 38,084.95; Corp. des Chemins d'Hiver d'Abitibi-Ouest, 36,776.95; Côté, R., 20,218.62; Couillard Construction Ltée, 18,444.76; Courte, V., 4,818.80; Couture, G., 3,534.44; Crête, A., 1,707.89; Crête & Champoux Équipement, 45,761.25; Dants Construction, 10,826.32; Danjou, A. Inc., 35,084; Desbiens, P., 14,980.35; Desmarais & Lemaire Ltée, 3,729.33; Despars, L., 2,152.15; Desroches, A., 2,099.83; Dinelle Entreprises Ltée, 13,818.47; Drouin, R., 4,112.33; Dubé & Frère, 19,847.10; Dubuc, L.-U., 1,886.92; Dumas, C., 4,203.68; Dumas, L., 18,533.20; Dumoulin, G., 8,444.80; Duquette, G., 3,591; Dutilly, B., 3,144.05; Entreprises du Domaine Inc., 29,522.50; Entreprises Lechasseur Ltée, 19,847.10; Entreprises Pierreville Ltée, 18,174.80; Entreprises Provost Enr., 2,167.20; Entreprises Ste-Marie Inc., 12,785.40; Entreprises St-Pascal Enr., 20,280.75; Entreprises Témis-couata Inc., 11,662; Fortin & Gagnon, 5,797.96; Fournier, H., 7,068.90; Fradette, J. & Fils, 18,034.80; Fraser, F., 8,201.20; Frate, A., 2,107.28; Gagné, A., 2,397.15; Gagné, H., 3,606.40; Gagné & O'Neil, 6,221.60; Gagnon, C.-E., 2,793; Gagnon, C. Ltée, 18,976.18; Gagnon, J.-A., 7,320.95; Garneau & Bertrand Inc., 35,639.45; Gaspe Copper Mines Ltd., 28,670.25; Gaspe Equipment & Transport Co. Ltd., 49,209.75; Gaudreau & Gaudreau Enr., 13,099.45; Giguère, W., 3,345.65; Gingras, G., 10,950.80; Girard, M., 4,984; Gonthier, L., 39,935.35; Gosselin & Frédette, 2,166.75; Gosselin & Frères, 10,956.40; Gosselin, L. & Fils Ltée, 1,845.03; Goudreau & Aubert Ltée, 31,974.45; Gratton, A., 7,026.77; Grenier, L., 4,430.21; Grondin, A. Ltée, 11,671.80; Grondin, L., 2,135.91; Guay & Fils Enr., 6,238.16; Gulf Maritime Construction Ltd., 40,373.90; Hébert, V., 3,573.57; Henaire, R., 13,145.47; Hins, P., 5,311.60; Houle, J.-P., 2,720.41; Hudon & Frère Enr., 14,855.75; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 19,760.46; Journeaux, J.-W.-L., 7,060.50; Keays Construction Inc., 13,117.50; Kensley, L., 16,212;

Labbé, C.-O., 3,325; Laberge & Marcil, 7,484.12; Lachance, M., 5,418; Lachapelle & Bibeau Ltée, 11,856.53; Lacoste Électrique Inc., 1,535.19; Lafontaine & Frères, 1,512; Lalonde, O., 7,420.25; Lamothe, D. Ltée, 23,165.10; Lamothe, P. Inc., 9,124.80; Landry, J. et B., 4,683.96; Langdeau, C., 4,595.50; Langlois, A., 8,940.68; Langlois, C., 6,167.84; Langlois & Fils, 1,788.15; Lapointe & Fils Ltée, 13,162.17; Lapointe,

P., 7,939.75; Laporte, J.-L., 8,335.60; Laporte & Tremblay, 8,444.80; Lareau, C., 5,222; Lauzon, S., 3,203.20; Lavoie & Pilote, 12,319.97; Lebel, R., 2,521.68; Leblond, J.-P., 6,333.60; Leclerc, G., 1,713.07; Leclerc, R. Construction Inc., 4,381.65; Lecompte, R. Construction Inc., 75,111.47; Lécuyer, G., 2,152.92; Lemay, A., 2,952.60; Lemay & Gagné Enr., 4,061.75; Lemieux, H., 16,105.60; Lemire, P., 4,495.64; Lessard, E. et G., 2,182.95; Lessard, V., 4,384.80; Létourneau, Marcel, 8,580; Létourneau, Maurice, 4,668.30; Levasseur, D., 7,129.85; Lingwick Canton, munic., 2,582.13; Loignon, G., 4,759.75; Lomert Inc., 26,685.75; Longpré, A., 20,034; Maille, F., 1,681.20; Malenfant, E., 2,650.05; Malo, J.-M., 4,648.45; Maltais, J.-E., 21,525.90; Manik Construction Ltd., 17,929.80; Maranda, J.-A., 4,401.60; Marcil, L., 3,428.40; Massicotte & Fils, 5,539.27; Maurice & Claude Cie Ltée, 5,757.08; Maurice, J.-A. Inc., 9,772.14; Mavil Entreprises Inc., 7,587.60; McCarthy, R., 4,222.80; McMullen & Gagnon Inc., 9,559.55; Mercier, L., 3,190.20; Micmac Construction Ltée, 17,943.90; Morin, A., 5,062.85; Morin, E. & Frères Ltée, 29,522.50; Morrison, E.-F., 10,950.80; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 10,480.80; Nadeau, H., 6,873.82; Nadeau Transport Ltée, 6,582.38; Norrie, C., 6,887.58; North Shore Builders Ltd., 12,755.47; O'Connell, H.-J. Ltd., 47,405.49; Ouellet & Doucet Inc., 6,072; Pabos Construction Enr., 13,117.50; Paré, H.-P., 6,706; Pavages Maska Inc., 14,789.58; Payette Construction Ltée, 2,514; Pelletier, Adrien, 12,718.13; Pelletier, Adrien-G., 5,666.24; Perreault, C., 1,734.75; Perreault, E., 2,593.50; Poirier, O., 4,541.60; Potvin, G., 18,800.40; Pouliot, L., 21,586.15; Pouliot, R., 7,971.60; Provost Construction Ltée, 9,025.81; Rainville, D., 1,509.75; Rhemont Construction Inc., 5,950.88; Riddell, G. & Sons, 2,592; Rocheleau, P., 1,545.30; Roy, G., 23,333.80; Roy, R., 6,666.80; Rozon, J. et L., 2,550; Samson & Marchand Inc., 9,572.68; Saucier, V., 4,738.50; Savard, C., 14,977.20; Savard, P., 15,623.05; Savoie, J.-A., 4,585.95; Scalabrini, E., 1,522.82; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 54,498.76; Sillery, cité, 1,538.70; Simard, A., 4,643.70; Small, T.-D., 3,166.69; Smith, P., 3,335.62; Société d'Entreprises Générales Ltée, 10,529.85; Société d'Entretien des Chemins d'Hiver de Marsoui, 15,806.70; Soucy, J.-O. Inc., 11,393.20; St-Adalbert, munic., 2,970; St-Amand, L.-C., 31,021.90; St-Barnabé Équipement Enr., 4,681.60; St-Cyrille-de-Lessard, paroisse (parish), 1,690.50; St-Nicolas, paroisse (parish), 3,179.48; St-Pamphile, paroisse (parish), 2,248.50; St-Pierre, A., 7,216.30; St-Pierre, F., 14,937.06; St-Pierre, H., 3,138.41; St-Tite, paroisse (parish), 2,373.60; Taché Construction Ltée, 4,024.35; Temis Construction Inc., 4,407; Terral Construction Ltée, 37,414.76; Tessier, A., 3,158.10; Tessier & Fils Ltée, 15,102.45; Tétreault, R., 1,607.85; Théberge, J.-R. Ltée, 24,418.71; Thibault, L., 5,071.95; Thivierge, S. & Fils Enr., 11,072.78; Tremblay, E. Enr., 17,353.70; Tremblay, J.-A., 11,760.15; Tremblay, V., 11,508; Trudel, N. & Fils Inc., 71,789.34; Vachon, M., 2,924.10; Val Construction Inc., 3,077.43; Vallée & St-Amant Enr., 22,017.45; Veillet, A.-J. Construction Enr., 6,142.50; Villiard, G., 1,935.29; Vimy Construction Inc., 8,064.63; Vipond Construction Co. Ltd., 5,620.80. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 57,510.31.

Matériaux — Materials (\$1,948,252.79): Allied Chemical Canada Ltd., 278,896; Arc Supply Ltd., 2,673.94; Bourgeois, F., 2,136.94; Brique du Nord, 2,177.77; Canadian Salt Co. Ltd., 687,101.28; Carrière Bernier Ltée, 2,369.67; Constructions du St-Laurent Ltée, 3,567.06; Côté & Frère Enr., 3,442.93; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 9,489.33; Entreprises Ste-Marie Inc., 4,075.63; Fortin, D. Ltée, 1,560.39; Fortin, J. & Fils Inc., 3,760; Giroux, J.-E.-C. Enr., 3,206.54; Lamothe, P. Inc., 1,900; Leclerc, P., 8,800; Modelectric Hardware Ltd., 8,504; Modern Paving Construction Ltd., 2,272.92; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 85,579.54; Sifto Salt Ltd., 622,611.28; Standard Chemical Ltd., 42,524; Steel Co. of Canada Ltd., 46,778.99; Tréjean Inc., 1,679; Vallée, B., 1,997.06.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 65,911.96. À machinerie, outils et accessoires — To machinery, tools and accessories, 2,905.87. À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 117.95.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 52,212.74.

Loyer de machinerie, terrains et bâtisses — Rent of machinery, lands and buildings (\$644,893.09): Arel, R., 1,800; Brault, M., 1,560; Genest, L., 1,500; Gobeil Garage, 1,860; Société d'Entreprises Générales Ltée, 1,625; Verner, F., 1,504.

À article 4: machinerie, outils et accessoires — To Item 4: machinery, tools and accessories, 585,579.60.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 49,464.49.

Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of materials and machinery (\$21,104.81): Bellechasse Transport Enr., 2,470.26; Can. Nat. Railways, 1,565.41; Can. Pac. Railway Co., 2,495.18. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,573.96.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, electricity and heating (\$21,659.94): Bell Telephone Co. of Canada, 2,983.16; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 3,452.01; Kennebec Propane Gas Regd., 1,812.28; M.M. Propane Gas Co., 2,919.29. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,493.20.

Divers — Miscellaneous: Sylvestre, A., \$210.85.

Loi de la voirie — Roads Act

Crédits ou prévisions:

S.R., c. 141:

Subventions pour travaux municipaux.....
Amélioration et réfection.....

Appropriations or Estimates:

R.S., c. 141:

Grants for municipal works..... 1,815,770.81
Improvements and resurfacing..... 8,837,903.76

\$10,653,674.57

Dépenses:Expenditures:

Subventions pour travaux municipaux
Amélioration et réfection.....

Grants for municipal works..... 1,815,770.81
Improvements and resurfacing..... 8,837,903.76

\$10,653,674.57

Les prévisions pour la Loi de la voirie avaient été inscrites au budget sous le titre Immobilisations. Pour détail des dépenses voir page 543: construction et réfection de chemins — The Estimates in virtue of the Roads Act had been inscribed under the caption of Capital expenditures. For details of expenditures see page 543: construction and reconstruction of roads.

**Comité chargé d'étudier les problèmes de la voirie provinciale —
Committee to Study Provincial Road Problems**

Crédits ou prévisions:Appropriations or Estimates:

3-4 Eliz. II, c. 33 et amendements....

3-4 Eliz. II, c. 33 and amendments..... \$ 30,000.00

Dépenses:Expenditures:

Traitements.....
Frais de voyage.....
Divers.....

Salaries..... 9,933.28
Travelling expenses..... 50.62
Miscellaneous..... 2,824.67

\$ 12,808.57

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 17,191.43

Traitements — Salaries (\$9,933.28) Frais de voyage — Travelling expenses (\$50.62): Dansereau, Lt-Col. J.-L., 2,666.64; Gohier, E., 3,000, 50.62; Lachapelle, L., 1,600; Lesage, P.-E., 2,666.64.

Divers — Miscellaneous (\$2,824.67): Keuffel & Esser Ltd., 83.81; Photographic Surveys (Quebec) Ltd., 2,740.86.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:Appropriations or Estimates:

Article 6.....

Item 6..... \$ 12,000.00

Dépenses:Expenditures:

Subvention.....
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires.....
Frais de réceptions.....
Honoraires.....
Divers.....

Grant..... 6,000.00
Gratuité : to widows of former employees 2,675.00
Reception expenses..... 408.76
Fees..... 300.00
Miscellaneous..... 1,986.53

11,370.29

Moins recettes:

Less receipts:

Ventes de brochures.....

Sales of pamphlets..... 6.88

\$ 11,363.41

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 636.59

Subvention — Grant: Canadian Good Roads Ass. \$6,000.00.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,370.29.

**Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal
Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide
du Boulevard Métropolitain — intérêt —
Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation
of Montreal towards the Cost of Construction of the Expressway
of the Metropolitan Boulevard — Interest**

9-10 Eliz. II, c. 61 (\$6,050,498.00)

Intérêt et autres dépenses — Interest and other expenses: Corporation Montréal Métropolitain,
3,917,469; Montréal, cité, 2,133,029.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

**Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie) —
Construction and Reconstruction of Roads (Roads Act)**

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 141 et 14-15 Geo. VI, c. 15:		R.S., c. 141 et 14-15 Geo. VI, c. 15:	
Budget initial		Main Estimates	62,000,000.00
" supplémentaire 1		Supplementary Estimates 1	23,000,000.00
			85,000,000.00
Transféré à Loi de la voirie (dépenses ordinaires)		Transferred to Roads Act (Ordinary expenditures)	10,653,674.57
			\$74,346,325.43
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Traitements		Salaries	2,671,058.60
Rémunérations additionnelles		Additional remuneration	2,133.89
Frais de voyage		Travelling expenses	1,871,185.10
Salaires		Wages	12,874,115.49
Accidents de travail		Workmen's compensations	73,413.12
Subventions pour travaux municipaux		Grants for municipal works	1,815,770.81
Comptes payés par les bureaux de division			
Honoraires		Accounts paid by divisional offices	15,450.36
Contrats		Fees	685,054.58
Indemnités pour expropriations		Contracts	41,732,444.69
Déplacement de poteaux		Indemnities for expropriations	8,565,666.15
Matériaux et provisions		Moving of poles	947,433.78
Loyer de machinerie et de bâtiments		Materials and provisions	9,021,948.35
Transport de machinerie et de matériaux		Rent of machinery and buildings	4,277,694.70
Téléphone, électricité et chauffage		Transportation of machinery and materials	148,715.09
Divers		Telephone, electricity and heating	23,423.90
		Miscellaneous	1,119.05
			84,726,627.66
<u>Moins:</u>		<u>Less:</u>	
Recettes:		Receipts:	
Ventes:		Sales:	
Matériaux		Materials	243,590.40
Bâtisses et résidus de terrains		Buildings and parts of lands	71,120.90
Recouvrements:		Refunds:	
Indemnités annulées		Cancelled indemnities	45,869.79
Taxes de vente et d'accise		Sales and Excise taxes	31,222.99
Contributions:		Contributions:	
Diverses municipalités		Sundry municipalities	71,503.55
Diverses associations et particuliers		Sundry associations and individuals	9,895.46
Ministère de la Défense Nationale		Dept. of National Defence	116,327.20
Commission des Transports du Canada		Board of Transport Commissioners for Canada	25,966.28
		À reporter — Carried forward	615,496.57
			84,726,627.66

Reporté — Brought forward..... 615,496.57 84,726,627.66

Imputations:

Article 3: frais de bureau.....
 Article 5: entretien des chemins d'hiver.....
 Article 7: protection du public aux passages à niveau.....
 Article 8: travaux de réfection occasionnés par le drainage.....

Départements:

Office de l'Autoroute Montréal-Laurentides.....
 Colonisation.....
 Mines.....
 Terres et forêts.....
 Travaux publics.....

Charged to:

Item 3: office expenses.. 18.00
 Item 5: winter roads maintenance..... 117.95
 Item 7: protection of the public at level crossings 43,146.15
 Item 8: reconstruction works occasioned by drainage..... 21,432.08
 Departments:
 Montreal Laurentian Autoroute Board... 2,186.65
 Colonization..... 279,259.78
 Mines..... 1,000.00
 Lands and Forests... 704.00
 Public Works..... 14,944.26

978,305.44

83,748,322.22

Moins: imputé à dépenses ordinaires
 (voir page 542).....

Less: charged to Ordinary expenditures
 (see page 542).....

10,653,674.57

\$73,094,647.65

Dépensé en moins.....

Unexpended.....

\$ 1,251,677.78

Traitements — Salaries (\$2,671,058.60) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$2,133.89): Allaire, J.-G., 3,383.30; Allaire, P.-A., 3,483.24; Allard, J.-R., 4,383.24; Archambault, Y., 4,683.24; Arel, G.-H., 2,685.59; Arel, R.-M., 3,012.34; Armstrong, R., 2,983.22; Arpoulet, M., 3,983.30; Aubry, H.-R., 2,759.04; Arseneault, J.-P., 2,750; Asselin, E., 4,583.30; Asselin, G., 5,083.24; Aubin, R.-M., 6,354.04; Auclair, J., 2,983.22; Auclair, W., 3,183.24; Audet, A.-R., 5,083.24; Audet, J., 2,983.22; Audet, O., 3,283.22; Audette, G., 2,620.73; Baillargeon, N., 2,462.50; Barbeau, B., 2,505.50; Baril, J.-M., 3,083.30; Barnabé, J., 2,983.22; Barrette, A., 3,683.30; Bastien, F., 4,450; Bastien, J., 4,963; Beauchesne, P., 6,925; Beaudet, A., 2,562.34; 31.50; Beaudoin, C., 4,183.22; Beaudoin, F., 4,183.22; Beaugrand, G., 3,633.24; Beaulieu, B., 3,183.24; Beaulieu, E., 4,700; Beaulieu, H., 3,183.24; Beaulieu, J.-L., 3,012.34; Beaumier, C., 5,333.22; Beaupré, R., 2,481.86; Beaugregard, B., 5,604.04; Beaugregard, Y., 6,604.12; Beaurivage, R., 3,583.22; Béchard, R., 3,118.36; Bédard, D.-L., 4,466.59; Bédard, F., 3,083.30; Bédard, J.-L., 2,612.50; Bédard, L., 4,283.30; Bédard, R., 5,354.10; Bégin, P., 5,604.04; Béland, P., 5,083.24; Bélanger, J.-E., 4,183.22; Bélanger, P., 3,083.30; Bélisle, M., 3,483.24; Belleau, M., 2,462.50; Bellefleur, A., 3,183.24; Belley, A., 2,983.22; Bergeron, J., 2,250; Bernard, L., 3,183.24; Bernier, J.-Y., 2,482.86; Berthiaume, J.-W., 4,383.24; Berthiaume, R., 3,183.24; Bertin, C., 5,854.12; Bertrand, B., 4,383.24; Bertrand, D., 3,383.30; Bertrand, G., 4,700; Bérubé, G., 3,383.30; Bessette, J.-H.-O., 5,500; 745.50; Bidégaré, L.-P., 3,683.30; Bilodeau, C., 3,783.24; Bilodeau, P.-M., 8,525; Bisson, R., 3,683.30; Bissonnette, P., 2,462.50; Blackburn, P., 3,683.30; Blais, J.-D., 3,324.87; Blais, Maurice, 3,183.24; Blais, Michel, 2,983.22; Blais, R., 6,925; Blanchette, A., 4,083.24; Blondeau, A., 2,400; Blondeau, L., 3,283.22; Blouin, A., 3,083.30; Blouin, Y., 2,375; Boilard, J.-G., 2,365.08; Boileau, M., 3,883.22; Boily, E., 3,683.30; Boily, L., 2,783.30; Boisvert, F., 2,712.34; Boivin, E., 5,604.04; Boivin, J.-A., 2,006.10; Boivin, Marguerite, 3,283.22; Bolduc, C., 3,066.57; Bolduc, G., 5,604.04; Bolduc, S., 5,083.24; Bonneau, B., 5,479.10; Bouchard, O., 2,462.50; Boulais, G., 4,565.76; Boulanger, J.-C., 4,183.22; Bouliane, J.-L., 2,983.22; Bourbeau, A.-E., 3,000; Bourgault, G., 5,479.10; Bourgault, J., 2,983.22; Bourgault, J.-R., 5,604.04; Bourgeois, C.-E., 4,700; Bourgouin, G., 5,333.22; Boutin, G., 3,183.24; Boyer, S., 5,854.12; Brazeau, R., 3,283.22; Braun, G., 2,983.22; Breton, J.-A., 5,354.10; Brisebois, M., 4,483.22; 190.50; Brisette, J.-P., 3,012.34; Brochu, G., 2,506.25; Brochu, P.-A., 4,011.48; Brouard, F.-D., 3,183.24; Brown, P., 2,262.34; Bureau, H., 4,183.22; Bussièrès, E., 4,383.24; Bussièrès, J.-A., 5,019.68; Bussièrès, R., 2,262.34; Cadieux, R., 3,300; Cantin, E., 3,483.24; Cantin, P., 4,406.19; Cappelli, R., 3,300; Careau, G.-H., 2,783.30; Careau, M., 5,354.10; Carle, H., 3,083.30; Caron, P.-E., 2,783.30; Caron, V., 3,483.24; Carrier, L., 2,983.22; Carrier, P., 3,147.96; Casgrain, P.-E., 2,862.34; Castonguay, A., 2,558.30; Cauchon, F., 5,354.10; Cauchon, R., 2,983.22; Caya, S., 2,612.50; Chabot, F., 3,083.30; Chalifour, Y., 3,283.22; Chalifoux, G., 2,983.22; Chamberland, G., 2,712.34; Chapdelaine, B., 5,479.10; Charbonneau, R., 3,883.22; Charette, J.-M., 4,583.30; Charette, L., 3,783.24; Charland, J., 5,604.04; Charland, R., 5,479.10; Chartrand, R., 3,000; Chartrand, W., 2,983.22; Chartré, J., 2,762.50; Chaumel, G., 2,983.22; Chaurest, L., 4,083.24; Chaurét, J.-L., 4,683.24; Chicoine, M., 4,716.52; Choinière, L., 3,283.22; Chouinard, J., 4,183.22; Church, W., 3,683.30; Clin, J.-P., 3,983.30; Clouet, J.-P., 3,283.22; Cloutier, Gaétan, 2,562.34; Cloutier, Gaston, 3,000; Cloutier, Roland, 2,983.22; Cloutier, Romuald, 3,483.24; Coderre, H., 3,845.80; Connolly, J., 9,325; Cooper, P., 3,483.24; Cordeau, J., 3,848.59; Cormier, J.-C., 2,783.30; Corriveau, G., 2,412.34; Cossette, C.-L., 5,012.17; Côté, A., 2,983.22; Côté, C., 5,083.24; Côté, C.-J., 6,104.10; Côté, J.-C., 3,183.24; Côté, J.-G., 5,354.10; Côté, M., 5,083.24; Côté, P., 3,683.30; Côté, R., 3,383.30; Couet, M., 3,683.30; Coulombe, Alexandre, 4,604.10; Coulombe, Alphonse, 3,383.30; Coulombe, R., 2,700; Courcy, J.-C., 2,983.22; Cournoyer, M.-A., 2,762.50; Coutu, G., 2,783.30; Couture, J., 3,012.34; Crone, W., 3,583.22; De Albuquerque, A.-R., 4,964.29; Delorme, L.-J., 3,383.30; Déry, G., 2,783.30; Desautels, R., 3,300; Desbiens, D., 2,983.22; Desbiens, F., 6,604.12; Deschambault, G., 2,983.22; Desjardins, Réjean, 3,483.24; Desjardins, Roland, 7,225; Deslauriers, R., 5,023.34; Desmarais, J.-P., 4,583.30; Desrochers, G.-E., 3,012.34; Desrochers, L.-P., 3,283.22; Desrochers, L., 3,283.22; Desrochers, R., 3,475; Desrosiers, G., 3,922.62; Désy, R., 6,604.12; Dignard, P., 3,012.34; Dion, J., 3,038.08; Dion, L.-A., 5,479.10;

Dionne, P.-Y., 2,250; Dionne, R., 3,762.33; Doiron, G., 5,479.10; Dorion, J.-B., 2,337.42; Dorion, P.-P., 3,083.30; Dorval, C.-A., 4,383.24; Dorval, L., 2,983.22; Doucet, R., 3,848.59; Drolet, L., 2,256.52; Dubrûle, B., 2,059.95; Dubuc, C., 3,062.50; Ducharme, R., 3,483.24; Duchêne, C.-E., 6,354.04; Duchesneau, A., 4,383.24; Dubé, G., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 924.32; Dufresne, C., 5,354.10; Duguay, J.-A.-R., 4,383.24; Dupont, J.-C., 3,583.22; Dupuis, Gilles, (Beauharnois), 2,612.50; Dupuis, Gilles, (Gatineau), 2,983.22; Dupras, J.-C., 5,479.10; Durand, P.-H., 5,479.10; Durocher, G., 2,983.22; Durocher, P.-E., 3,483.24; Dussault, R., 3,383.30;

Edge, F., 5,354.10; Élie, N., 3,483.24; Émond, F., 3,183.24; Faille, Mme B., 2,562.34, 378; Falardeau, A., 3,483.24; Favreau, F., 5,604.04; Fiset, G., 3,866.59; Flanders, K.-P., 2,783.30; Fontaine, N., 3,483.24; Forget, R., 4,583.30; Fortin, B.-G., 5,333.22; Fortin, Gertrude, 2,712.34; Fortin, Guy, 3,366.57; Fortin, Jean, 2,318.92; Fortin, Joachim, 5,354.12; Fortin, Raymond, 3,004.07; Fortin, Réjean, 2,712.34; Fortin, Roger, 2,983.22; Foucault, J., 3,483.24; Fournier, E., 3,683.30; Fournier, J.-C., 2,462.50; Fournier, Lois, 3,083.30; Fournier, Lucien, 4,583.30; Fournier, M., 4,700; Fournier, T.-E., 6,104.10; Fradette, R., 2,462.50; Francoeur, L., 2,762.50; Francoeur, R., 5,604.04; Frappier, Y., 2,712.34; Fréchette, A., 3,083.30; Fréchette, G., 4,023.81; Frenette, J.-B., 3,983.30; Gagné, G., 3,083.30; Gagnon, A., 3,012.34; Gagnon, D., 3,583.22; Gagnon, Gaston, 2,625; Gagnon, Gaston, 2,016.52; Gagnon, M., 5,500; Gagnon, P.-A., 5,115.08; Gagnon, Régis, 3,183.24; Gagnon, Richard, 3,283.22; Gagnon, Yves, 3,916.58; Gagnon, Yvon, 3,383.30; Galarneau, G., 2,983.22; Gallagher, E.-A., 3,162.50; Gariépy, M., 2,833.30; Gariépy, P., 3,283.22, 59.07; Garneau, A., 3,683.30; Gascon, L.-G., 5,104.12; Gasseau, R., 2,762.50; Gaudreault, H., 2,983.22; Gaudreault, Richard, 2,262.34; Gaudreault, Roch, 5,854.12; Gaumont, R., 2,783.30; Gauthier, C., 2,700; Gauthier, G., 3,012.34; Gauthier, J., 3,066.62; Gauthier, N., 3,283.22; Gauthier, R., 2,783.30; Gauthier, W., 3,800; Gauvin, L.-P., 3,083.30; Gélinas, H., 3,483.24; Gendreau, F., 3,683.30; Genest, J.-G., 3,283.22; Genest, P.-E., 2,712.34; Germain, F., 4,183.22; Giguère, C.-E., 2,325; Giguère, G., 3,783.24; Giguère, W., 5,500; Gilardeau, L., 3,383.30; Gilbert, A., 3,483.24; Gingras, B., 2,683.22; Ginn, E., 3,383.30; Girard, F., 2,833.30; Girard, J., 2,185.75; Girard, L., 2,275; Giroux, J.-P., 5,354.10; Giroux, Y., 4,083.24; Godin, G., 2,783.30; Gosselin, J., 2,162.50; Gouin, J.-M., 3,983.30; Goyette, P., 5,479.10; Grand'Maison, J.-P., 3,783.24; Gratton, J., 4,083.24; Grégoire, R., 5,604.04; Grenier, P.-P., 2,179.15; Grenier, Raymond, 3,083.30; Grenier, René, 2,291.52; Grenon, P., 5,604.04; Groleau, L., 3,783.24; Grondin, J.-A.-B., 6,925; Guay, A., 3,120.21; Guenette, E., 2,983.22; Guérin, R., 5,604.04; Guillemette, R., 2,983.22; Guillet, A., 4,583.30; Guillet, L., 4,183.22; Guimond, G., 3,383.30; Haman, H., 3,750; Hamel, J., 2,783.30; Hamel, L., 3,083.30; Hamel, M., 3,825; Hamelin, Raymond, (Cap-Santé), 2,427.84; Hamelin, Raymond, (Québec), 6,104.10; Harding, T., 2,983.22; Hembault, A., 3,800; Héroux, E., 5,479.10; Hotte, M., 2,783.30; Houde, L., 3,298.66; Houde, R., 5,083.24; Houle, B., 3,383.30; Huard, M., 5,604.04; Jacob, Gabriel, 3,183.24; Jacob, Germain, 3,774.66; Jacques, R., 3,083.30; Jarry, L., 4,683.24; Jeanneau, J., 3,283.22; Jiona, T., 5,083.24; Jobin, G., 2,983.22; Jobin, M., 5,854.12; Joly, M., 3,883.22; Jutras, A., 2,612.50; Kenny, G., 3,983.30; Laberge, A., 2,983.22; Labrecque, H.-R., 2,712.34; Labrecque, N., 3,811.65; Labrecque, R., 3,012.34; Labrecque, Y., 3,383.30; Labrie, P.-P., 5,604.04; Lachance, C.-H., 2,508.22; Lachance, G., 2,862.34; Lachance, J.-C., 3,083.30; Lachapelle, J.-G., 2,712.34; Lacombe, L., 4,183.22; Lacroix, E., 3,383.30; Lacroix, L., 3,783.24; Ladouceur, L., 3,383.30; Laflamme, C., 2,983.22; Lafleur, A.-E., 6,104.10; Lafontaine, D., 5,604.04; Lafontaine, H.-P., 5,479.10; Lafrance, A., 3,283.22; Lafrance, B., 3,983.30; Lafrance, J.-L., 3,683.30; Lahaye, J.-R., 5,604.04; Laliberté, M., 6,104.10; Lalonde, R., 3,683.30, 31.50; Lamarre, P.-P., 3,383.30; Lambert, L.-P., 5,354.10; Lambert, R., 5,083.24; Lamonde, N., 6,000; Lamontagne, R., 3,762.33; Lamoureux, J.-R., 4,107.57; Langlois, Huguette, 2,012.50; Lapointe, G., 2,983.22; Lapointe, L.-G., 4,700; Laporte, J.-J., 2,914.62; Laroche, J.-A., 4,700; Laroche, M., 2,262.34; Laroche, P., 2,983.22; Larouche, J.-R., 5,479.10; Larouche, P., 5,479.10; Laurin, A., 3,183.24; Laurin, R., 2,983.22; Laverdière, H., 3,483.24; Lavigne, G., 3,848.59; Lavigne, J., 4,854.04; Lavigne, R., 3,783.24; Lavoie, E., 3,483.24; Lavoie, J.-L., 4,083.24; Lavoie, L., 3,483.24; Lavoie, O.-H., 3,383.30; Leblanc, M., 2,200; Leblond, R., 2,762.50; Lebrun, A., 2,983.22; Lebrun, G., 7,725; Lebrun, M., 3,883.22; Leclerc, E., 6,925; Leclerc, G., 4,100; Leclerc, J.-A., 3,083.30; Leclerc, M., 2,262.34; Leclerc, Raymond, 2,280.25; Leclerc, Réal, 5,854.12; Lefebvre, J., 5,604.04; Lefebvre, N., 5,854.12; Lefort, P., 5,726.76; Légaré, G., 2,833.30; Légaré, P., 2,712.34; Legasse, E.-R., 5,354.10; Léger, G., 3,012.34; Lelièvre, A., 2,783.30; Le May, J.-D.-E., 4,383.24; Lenoir, G., 3,483.24; Lemieux, R., 2,862.34; Lemire, M., 4,183.22; Lepine, M., 3,383.30; Lessard, B., 4,183.22; Lessard, D., 3,783.24; Lessard, L., 3,800; Lessard, R., 7,725; Lessard, S., 3,183.24; Levesque, B., 3,283.22; Levesque, F., 3,683.30; Levesque, J.-M., 2,983.22; Levesque, M., 5,854.12; Levesque, P.-E., 4,683.24; Limoges, A., 4,183.22; Loignon, J.-M.-E., 8,525; Lord, L., 2,079.02; Lord, R., 2,983.22; Lorrain, P., 5,604.04; Lortie, C., 5,479.10; Lussier, A., 2,983.22; Lussier, G., 5,479.10; Lyonnais, L., 3,483.24;

MacLean, A., 3,383.30; Maheux, L., 3,000; Maillet, Y., 3,283.22, 255.95; Mainville, N., 3,383.30; Maloney, P., 2,983.22; Malouin, A., 3,683.30; Malouin, J., 5,604.04; Maltais, G., 2,762.50; Marquis, J., 2,357.86; Martel, L., 3,383.30; Martel, N., 5,354.10; Martial, R., 2,712.34; Martin, F., 3,636.48; Martin, R., 5,479.10; Martineau, G., 3,683.30; Massé, J., 3,383.30; Massé, J.-N., 5,500; Matte, J.-P., 9,325; Maurice, J.-J., 2,250; Mercier, L., 2,983.22; Mercure, R., 3,012.34; Métivier, J.-C., 2,462.50; Meunier, G., 5,479.10; Meunier, H., 3,283.22, 441.87; Michaud, J.-B., 3,483.24; Michel, A., 5,500; Miller, R.-M., 3,183.24; Montminy, B., 3,483.24; Moreau, J.-C., 2,462.50; Morency, J., 2,262.34; Morin, G., 4,483.22; Morin, J.-A., 2,573.68; Morin, J.-N., 3,004.07; Morissette, A., 6,354.04; Morissette, P., 3,783.24; Murzo, V., 2,963.72; Nadai, N., 3,750; Nérón, G., 2,437.50; Nérón, R., 5,604.04; Noël, A., 3,683.30; Noël, F., 2,278.84; Normand, D., 3,083.30; Olivier, I., 5,500; Ostiguy, L., 4,854.04; Ouellet, J.-L., 5,854.12; Ouellet, R., 4,583.30; Ouellette, R., 4,183.22; Pagé, R., 5,604.04; Palinsky, S., 2,323.98; Paquet, D., 3,800; Paquet, J.-G., 2,783.30; Paquet, L., 3,800; Paquette, L.-J., 6,925; Paquette, P.-E., 5,500; Paquin, Denise, 2,312.50; Paquin, G., 3,983.30; Paquin, J.-A., 2,783.30; Paquin, J.-G., 3,897.96; Paquin, R., 3,383.30; Paradis, R., 2,750; Paré, A., 5,604.04; Paré, J.-J., 5,854.12; Paré, P., 3,083.30; Parent, Amédée, 3,000; Parent, André, 2,412.34; Parent, G., 2,275; Parent, J.-P., 2,482.84; Parent, Marcel, (Montréal), 4,700; Parent, Marcel, (Valleyfield), 5,854.12; Parent, N., 2,762.50; Parisien, P., 3,983.30; Pellerin, A., 3,983.30; Pelletier, D., 2,762.50; Pelletier, G., 3,683.30;

Pépin, L., 3,208.30; Pépin, L.-R., 2,983.22; Pépin, R., 6,604.12; Perras, G., 7,725; Perreault, A., 2,983.22; Perreault, G., 2,783.30; Perreault, J.-W., 5,354.10; Perreault, L.-P., 2,612.50; Petit, G., 6,604.12; Philibert, A., 4,700; Picard, A., 2,000; Pigeon, M., 5,649; Plamondon, J., 5,479.10; Plante, G.-A., 3,183.24; Plante, J.-G., 4,183.22; Plourde, P., 3,000; Plourde, P.-A., 5,479.10; Poiré, M., 3,383.30; Poirier, G., 2,462.50; Poirier, Y., 4,833.30; Poliquin, B., 3,083.30; Pothier, F., 3,183.24; Potvin, Y., 2,783.30; Poulin, G., 3,766.60; Poulin, J.-R., 5,604.04; Pouliot, A., 3,283.22; Précourt, R., 3,083.30; Proteau, G., 3,800; Proulx, C., 2,670.80; Proulx, G., 4,119.90; Provencal, G., 4,833.30; Provencher, J.-L., 5,104.12; Racette, J.-A.-O., 4,383.24; Renaud, J.-P., 5,604.04; Rhéaume, G., 3,004.07; Rioux, F., 2,783.30; Rivard, B., 2,783.30; Rivard, H., 3,783.24; Riverin, J., 2,574.46; Roberge, A., 4,883.30; Roberge, G., 3,683.30; Roberge, O., 5,500; Robert, J.-M., 4,383.24; Robert, R., 3,683.30; Robichaud, Y., 2,783.30; Robitaille, A., 3,783.24; Robitaille, E., 3,483.24; Robitaille, J.-L., 2,562.34; Robitaille, L., 2,983.22; Rochette, P., 2,250; Rochette, R., 2,983.22; Rodrigue, A., 4,604.10; Rolland, R., 5,354.10; Rousseau, G., 3,683.30; Rousseau, P., 3,154.05; Roux, R., 5,604.04; Roy, A., 2,596.11; Roy, J.-A.-H., 2,800; Roy, J.-E., 6,925; Roy, M., 5,479.10; Roy, P., 4,183.22; Salois, J.-E., 3,800; Sanfaçon, R., 4,383.24; Sanschagrin, G., 2,783.30; Samson, R., 2,712.34; Sauvé, J.-L., 3,383.30; Savard, J., 2,395.68; Savard, R., 2,983.22; Savoie, R., 3,383.30; Séguin, E., 2,983.22; Séguin, R., 3,766.60; Shields, V., 2,783.30; Simard, A., 3,383.30; Simard, F., 2,415.66; Simard, J., 5,479.10; Simard, J.-L., 5,104.12; Simard, J.-Y., 3,983.30; Simard, L., 4,183.22; Soulard, E., 3,087.37; St-André, P., 3,383.30; St-Arnaud, M., 6,104.10; St-Cyr, R., 3,012.34; St-Germain, L., 3,783.24; St-Hilaire, R., 2,587.50; St-Laurent, B., 5,333.22; St-Laurent, R., 2,862.34; St-Louis, J.-C., 3,800; St-Michel, R., 2,783.30; Talbot, A., 2,983.22; Talbot, J.-L., 2,712.34; Tessier, G., 5,083.24; Tessier, G.-R., 8,525; Théberge, R., 4,183.22; Thériault, L., 3,083.30; Therrien, R., 3,183.24; Thomassin, R., 3,083.30; Tremblay, A., 3,383.30; Tremblay, A.-P., 3,683.30; Tremblay, C., 2,537.50; Tremblay, J.-A., 2,870.42; Tremblay, J.-C., 5,854.12; Tremblay, J.-E., 2,279.50; Tremblay, Y., 3,583.22; Trempe, G., 5,604.04; Trépanier, N., 3,012.34; Trépanier, P.-E., 3,383.30; Trottier, Y., 2,983.22; Trudeau, R., 3,300; Trudel, J.-C., 3,183.24; Trudel, Y., 4,183.22; Turcotte, G., 5,083.24; Turcotte, J.-A., 3,683.30; Turcotte, M., 4,700; Turgeon, J.-E., 3,083.30; Vaillancourt, J.-N., 3,383.30; Vaillancourt, L., 3,583.22; Vaillancourt, R., 2,983.22; Vallée, J., 3,783.24; Vallée, P., 3,416.66; Veilleux, G., 2,712.34; Verreault, J., 3,283.22; Verrette, Y., 5,229.09; Vézina, A., 2,412.34; Vézina, R., 3,683.30; Vigeant, N., 3,012.34; Villeneuve, F., 4,083.24; Villeneuve, J.-C., 2,712.34; Villeneuve, P.-A.-E., 3,800; Vincent, P.-M., 3,683.30; Vocelle, J.-B., 2,262.34; Voyer, G., 3,208.30; Watelle, L.-M., 3,183.24.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 196,682.01.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,871,185.10): Alain, G., 1,295.14; Alie, O., 709.28; Allaire, J.-G., 4,424.24; Allaire, P.-A., 4,020.08; Allard, J.-R., 2,838.10; Armstrong, R., 2,280.06; Arpoulet, M., 3,512.48; Arsenaault, A., 796.74; Arsenaault, J.-P., 904.37; Asselin, E., 3,307.18; Asselin, G., 2,579.22; Aubin, R.-M., 2,889.01; Aubry, H.-R., 1,836.86; Auclair, J., 2,825.35; Auclair, L., 565.20; Auclair, W., 2,119.96; Audet, A.-R., 2,267.17; Audet, C., 602.03; Audet, J., 4,768.74; Audet, N., 1,114.36; Audette, G., 2,320.50; Baillargeon, N., 2,178.26; Barbeau, B., 2,359.86; Baron, A., 787.54; Bastien, J., 1,680.42; Baudoin, F., 2,074.94; Beauchesne, P., 4,212.84; Beaudoin, C., 4,765.62; Beaupré, G., 1,357.12; Beaulieu, B., 3,426.83; Beaulieu, H., 502.76; Beaulieu, L.-E., 2,474.56; Beaulieu, R., 2,239.35; Beaumier, C., 2,579.76; Beaupré, R., 1,440.86; Beauregard, B., 4,057.81; Beauregard, Y., 1,625.35; Beaurivage, R., 4,253.17; Bédard, R., 2,434.57; Bécotte, G.-E., 3,229.41; Bédard, J.-L., 3,029.20; Bédard, L., 2,955.21; Bédard, R., 2,440.75; Bégin, P., 2,955.89; Bélard, P., 2,483.74; Bélanger, J.-E., 3,653.83; Bélisle, M., 1,287.06; Belleau, M., 652; Belleau, M.-R., 2,623.22; Bellefleur, A., 2,636.97; Bérard, F., 926.99; Bergeron, J., 1,064.81; Bernard, L., 2,466.45; Berthiaume, J.-W., 1,261.68; Berthiaume, R., 2,953.39; Bertin, C., 4,191.07; Bertrand, D., 3,665.70; Bertrand, G., 1,655.50; Bérubé, Georges, 1,640.83; Bérubé, Gérard, 2,149.37; Bilodeau, C., 3,897.99; Bilodeau, E., 652.13; Bilodeau, P.-M., 2,806.93; Bisson, R., 3,079.14; Bissonnette, P., 2,111.29; Blais, L., 1,146.85; Blais, Maurice, 2,342.46; Blais, Michel, 3,052.94; Blais, R., 2,947.54; Blanc, G., 611.91; Blanchette, A., 3,340.38; Blondeau, A., 556.56; Boilard, J.-G., 1,362.46; Boily, E., 2,571.84; Boily, L., 3,025.12; Boisvert, O., 612.09; Boivin, E., 3,416.79; Boivin, J.-A., 2,621.62; Bolduc, C., 2,700.77; Bolduc, G., 2,732.05; Bolduc, S.-E., 2,570.02; Bonneau, B., 3,436.53; Bouchard, C., 1,023.60; Bouchard, J., 3,482.11; Bouchard, O., 4,296.48; Bouchard, Y., 1,082.34; Boucher, L., 794.58; Boucher, Maurice, 1,415.76; Boucher, Michel, 1,385.92; Boucher, R., 1,919.94; Boulais, G., 1,306.17; Boulanger, J.-C., 2,833.51; Bourbeau, P., 2,234.56; Bourelle, G., 878.56; Bourgault, G., 3,980.91; Bourgault, J., 1,777.05; Bourgault, J.-R., 2,804.44; Bourgault, L., 534; Bourgouin, G., 3,591.39; Boutin, G., 2,956.91; Boyer, S., 2,442.93; Braun, G., 1,538.78; Brazeau, B., 988.35; Brazeau, R., 1,428.74; Breton, J.-A., 4,596.92; Brochu, A., 1,185.46; Brochu, G., 1,249.57; Brochu, M., 823.88; Brochu, P.-A., 1,752.18; Brown, P., 3,985.20; Bruneau, R., 2,188.69; Bureau, H., 4,149.80; Bussièrès, E., 1,476.68; Bussièrès, J.-A., 1,851.52; Cadieux, L., 624.16; Cadieux, R., 3,851.80; Cantin, P., 742.27; Cappelli, R., 2,637.51; Careau, G.-H., 5,840.86; Careau, M., 3,261.71; Carignan, R., 3,160.62; Carle, H., 2,761.49; Caron, H.-G., 1,776.34; Caron, J., 1,673.16; Caron, P.-E., 1,984.70; Caron, V., 3,047.26; Carrier, L., 3,006.54; Carrier, P., 3,018.96; Castonguay, A., 1,636.18; Cauchon, F., 1,873.79; Chabot, F., 2,368.76; Chalifoux, G., 4,227.78; Chamberlin, C., 3,097.98; Chapados, F., 846.51; Charette, J.-M., 4,287.98; Charette, L., 4,626.76; Charland, E., 802.20; Charland, J., 1,109.66; Charland, R., 2,211.51; Chartrand, R., 4,756.76; Chartrand, W., 2,050.81; Chartre, J., 1,328.78; Chaurét, J.-L., 2,793.34; Chicoine, M., 2,468.24; Chouinard, J., 2,389.32; Clin, J.-P., 3,544.67; Coderre, H., 2,741.92; Connolly, J., 2,451.37; Cooper, P., 3,194.52; Cordeau, J., 1,309.36; Cormier, J.-C., 1,612.91; Corriveau, B., 1,075.96; Cossette, C.-L., 3,714.07; Côté, A., 1,686.01; Côté, C., 3,441.12; Côté, C.-J., 2,546.22; Côté, J.-G., 4,790.34; Côté, M., 2,223.36; Côté, P., 2,540.71; Couet, M., 1,980.73; Coulombe, Alexandre, 3,231.75; Coulombe, Alphonse, 2,238.93; Coulombe, R., 4,425.36; Courcy, J.-C., 2,578.96; Cournoyer, M.-A., 2,049.43; Coutu, G., 2,248.06;

Dagenais, G., 1,190.76; De Albuquerque, A.-R., 1,438.87; Deblais, J.-C., 741.19; Delorme, L.-J., 2,244.44; Déry, G., 2,886.19; Desautels, R., 3,989.10; Desbecquets, F., 1,096.89; Desbiens, D., 3,205.78; Desbiens, F., 2,828.09; Deschênes, J., 1,389.50; Desharnais, A., 795.02; Desjardins, Réjean, 3,791.09; Desjardins, Roland, 1,946.93; Deslauriers, R., 2,374.50; Desmarais, J.-P., 2,581.44; Desrochers, G.-E.,

1,186.51; Desrochers, L.-P., 3,414.72; Desroches, M., 515.70; Desroches, R., 4,753.45; Desrosiers, G., 3,100.30; Désy, R., 2,420.09; Dion, J., 1,706.92; Dion, L.-A., 2,609.65; Dionne, R., 2,711.81; Doiron, G., 3,858.17; Dorion, J.-B., 1,129; Dorval, C.-A., 5,578.74; Doucet, R., 2,206.90; Drolet, L., 2,584.69; Dubrûle, V., 2,051.27; Duchesne, C.-E., 2,275.30; Duchesneau, A., 6,056.94; Dufresne, C., 2,667.86; Dufresne, R., 1,360.58; Dugal, L.-M., 521.22; Duguay, R., 4,082.59; Dumais, L.-H., 879.70; Dupont, J.-C., 4,211.23; Dupras, J.-C., 4,534.03; Dupuis, Gilles, (Beauharnois), 3,145.89; Dupuis, Gilles, (Gatineau), 2,173.41; Durand, P.-H., 1,257.14; Durocher, G., 2,903.36; Dussault, R., 3,323.26; Duval, L., 1,974.27; Edge, F., 4,566.06; Émond, F., 5,198.14; Ewart, P., 698.02; Falardeau, A., 2,431.35; Favreau, F., 4,204.88; Fiset, G., 2,471.32; Fiset, L., 650.40; Fiset, R.-M., 1,622.96; Flanders, K.-P., 1,262.46; Fontaine, N., 2,474.54; Forest, R., 918.43; Forget, R., 3,684; Fortier, L., 1,059.73; Fortin, B.-G., 2,942.76; Fortin, Jean, 1,181.82; Fortin, Joachim, 3,288.34; Fortin, R., 3,903.53; Foucrault, J., 1,127.59; Fournier, A., 620.73; Fournier, J.-C., 2,622.48; Fournier, Lois, 3,178.01; Fournier, Lucien, 2,316.19; Fournier, M., 2,382.09; Fournier, T.-E., 1,159.25; Francoeur, L., 2,824.67; Francoeur, R., 2,980.76; Fréchette, G., 1,025.81; Frenette, J.-B., 2,521.67; Frenette, J.-P., 652.32; Gagné, G., 702.49; Gagnon, D., 3,161.20; Gagnon, G., 736.48; Gagnon, M., 3,405.81; Gagnon, P.-A., 2,613.12; Gagnon, R., 2,696.82; Gagnon, Y., 1,918.88; Gallagher, E.-A., 2,681.13; Gariépy, M., 1,780.59; Gariépy, R., 3,520.94; Garneau, A., 3,888.52; Gascon, L.-G., 3,572.85; Gasseau, R., 3,733.20; Gaudreault, H., 2,199.20; Gaudreault, R., 2,592.85; Gauthier, A., 1,490.97; Gauthier, C., 2,097.41; Gauthier, G., 1,697.37; Gauthier, J., 3,310.66; Gauthier, R., 3,690.85; Gauthier, W., 3,192.23; Gélinas, H., 2,704.49; Gendreau, F., 504.15; Germain, F., 4,051.16; Gervais, Y., 689.36; Gignac, P., 702.09; Giguère, G., 2,525.92; Giguère, W., 1,927.33; Gilardeau, L., 2,918.05; Gingras, B., 1,950.52; Ginn, E., 2,787.84; Giroux, J.-P., 3,555.85; Giroux, L., 1,444.34; Godin, G., 1,514.84; Gouin, J.-M., 3,453.30; Goulet, R., 1,715.81; Goyette, P., 2,005.74; Grand'Maison, J.-P., 3,735.54; Grégoire, R., 3,223.47; Grenier, A., 716.71; Grenier, P.-P., 2,198.07; Grenier, R., 932.36; Grimard, P., 626.02; Groleau, L., 3,612.42; Grondin, B., 1,531.75; Guay, A., 2,907.55; Guenetie, E., 713.22; Guérin, R., 2,533.72; Guillemette, R., 3,357.83; Guillet, A., 2,319.50; Guillet, L., 3,120.11; Guillot, A., 867.30; Guillot, H., 579; Guimond, G., 2,509.94; Haman, H., 3,602.43; Hamel, C., 858.29; Hamel, G., 545; Hamel, J., 2,364.18; Hamel, M., 3,567.36; Hamelin, R., 2,173.65; Harvey, J., 4,108.65; Himbeault, A., 3,008.80; Hotte, M., 2,216.18; Houde, L., 3,450.07; Houde, R., 3,016.26; Houle, B., 3,471.17; Huard, M., 1,647.97; Huot, J.-C., 1,406.15; Huot, P., 2,582.82; Jacob, Gabriel, 587.20; Jacob, Germain, 3,030.69; Jacob, M., 1,584.47; Jarry, L., 2,832.57; Jeanneau, J., 1,732.06; Jiona, T., 3,056.27; Joannette, M., 514.45; Jobin, G., 3,155.46; Jobin, M., 1,207.74; Jobin, R., 2,450.71; Katz, T., 1,179; Kenny, G., 3,223.81; Kimpton, J., 1,060.66;

Labbé, Y., 1,915.34; Laberge, A., 3,008.67; Labonté, L.-J., 1,048.37; Labrecque, B., 1,543.83; Labrecque, N., 2,538.64; Labrecque, R., 893.52; Labrecque, Y., 4,421.35; Labrie, P.-P., 1,772.26; Lacombe, L., 4,067.32; Lacroix, E., 3,004.59; Lacroix, L., 691.32; Lacroix, R., 893.07; Ladouceur, L., 4,032.66; Laflamme, C., 2,867.14; Lafleur, A.-E., 2,495.22; Lafontaine, D., 1,815.12; Lafontaine, H.-P., 2,483.74; Lafontaine, J., 522.95; Lafrance, B., 2,733.89; Lague, A., 1,591.40; Laliberté, M., 1,476.02; Lamarre, P., 4,506.90; Lambert, L.-P., 2,427.66; Lambert, R., 2,869.07; Lamonde, N., 2,844.95; Lamontagne, R., 3,900.86; Lamoureux, J.-R., 3,484.15; Lanthier, J., 1,181.21; Lapiere, J., 991.92; Lapointe, A., 1,232.62; Lapointe, L.-G., 3,240.19; Laporte, J., 715.35; Laporte, J.-J., 4,579.56; Laroche, J.-A., 1,484.04; Laroche, J.-C., 1,417.75; Laroche, P., 3,280.45; Larouche, J.-R., 3,096.93; Larouche, P., 2,404.55; Laurin, A., 540.50; Laurin, R., 2,963.20; Laverdière, H., 2,569.08; Lavigne, G., 1,840.99; Lavigne, R.-M., 5,586.61; Lavoie, E., 3,446.34; Lavoie, O.-H., 2,102.81; Leblanc, M., 1,297.66; Leblond, R., 2,872.69; Lebrun, A., 1,030.36; Lebrun, G., 4,599.90; Leclerc, J.-A., 825.78; Leclerc, J.-E., 2,524.84; Leclerc, M., 1,691.48; Leclerc, Raymond, 2,353.43; Leclerc, Réal, 2,823.25; Leduc, R., 1,237.79; Lefebvre, J., 2,179.53; Lefebvre, N., 3,166.10; Lefebvre, R., 764.92; Lefebvre, S., 599.60; Lefort, P., 2,282.04; Légiaré, R., 1,737.07; Legassé, E.-R., 3,867.25; Lelièvre, A., 2,317.25; Lemay, J.-E., 3,358.86; Lemire, M., 3,008.89; Lemoine, M., 516.09; Lenoir, G., 4,255.46; Lepage, L., 1,209.80; Lepine, M., 2,363.91; Lessard, B., 3,860.18; Lessard, D., 3,856.30; Lessard, L., 1,055.13; Lessard, Roger, 1,901.90; Lessard, Roland, 1,312.46; Lessard, S., 2,956.07; Levesque, B., 1,359.42; Levesque, F., 4,078.67; Levesque, J.-M., 2,131.48; Levesque, M., 3,131.73; Limoges, G., 3,120.02; Lord, R., 2,248.27; Lorrain, P., 3,300.22; Lortie, C., 4,397.89; Lussier, G., 1,586.58; Lyonnais, L., 657.76; Macameau, J., 623.92; MacLean, A., 1,449.43; Maheux, L., 2,560.35; Mainville, N., 1,916.07; Maloney, P., 1,763.15; Malouin, A., 698.98; Malouin, J., 2,099.89; Maltais, G., 2,625.20; Marceau, M., 1,681.70; Marciel, J.-R.-M., 849.35; Marquis, J., 2,825.65; Martel, L., 3,740.20; Martel, N., 3,030.77; Martin, F., 2,612.13; Martin, R., 2,718.20; Martineau, Gaston, 2,220.57; Martineau, Georges, 4,048.74; Martineau, J.-C., 1,800.32; Masson, A., 584.02; Matin, S.-M., 2,355.13; Matte, J.-C., 2,461.61; Matte, J.-N., 1,414.69; Matte, J.-P., 1,868.35; Maurice, J.-J., 2,738.48; McGrath, Z., 2,122.64; Mercier, G., 534.79; Mercier, L., 1,693.69; Méthot, A., 946.98; Méthot, B., 575.40; Métivier, J.-C., 2,723.20; Meunier, G., 2,464.18; Michaud, J.-B., 5,320.62; Michaud, R.-O., 1,135.08; Michel, A., 3,510.75; Miller, R.-M., 1,582.90; Monfette, G., 1,340.77; Montminy, B., 2,286.51; Morel, A., 685.40; Morin, Albert, 1,642.83; Morin, Amédée, 760.71; Morin, G., 1,404.95; Morin, J.-N., 2,935.66; Morin, Y., 1,550.35; Morissette, A., 3,331.06; Morissette, D., 684.46; Morissette, R., 1,991.95; Nadai, N., 2,998.98; Nadeau, G., 698.33; Neron, A., 928.86; Neron, R., 4,489.90; Noël, A., 648.36; Normand, J., 639.68; Ostiguy, L., 3,954.06; Ouellet, J.-L., 5,123.43; Ouellet, R., 4,653.31; Ouellette, R., 3,131.81;

Pagé, R., 1,224.59; Paiement, H., 1,251.07; Paquet, D., 1,669.90; Paquet, J.-G., 1,854.27; Paquet, L., 1,365.14; Paquette, L.-J., 3,459.48; Paquette, P.-E., 3,596.12; Paquin, F., 750.75; Paquin, G., 3,595.35; Paquin, J.-A., 2,195.29; Paquin, J.-G., 3,347.45; Paquin, R., 3,711.34; Paradis, R., 3,570.20; Paré, A., 567.40; Paré, J.-J., 1,869; Paré, P., 1,436.47; Parent, B., 2,453.74; Parent, G., 3,189.13; Parent, Marcel, (Montréal), 2,876.54; Parent, Marcel, (Valleyfield), 3,887.43; Parent, N., 1,304.78; Parisien, P., 3,570.07; Pellerin, A., 2,506.79; Pellerin, M., 562.08; Pelletier, D., 2,647.99; Péloquin, P., 696.05; Pépin, L., 2,231.30; Pépin, M., 544.20; Pépin, R., 2,523.85; Perras, G., 2,442.03; Perreault, A., 2,515.62; Perreault, G., 1,447.26; Perreault, L.-P., 1,784.34; Perreault, W., 1,937.46; Petit, G., 5,242.90; Philibert, A., 2,088; Picard, A., 2,860.34; Piédalue, R., 882.33; Pigeon, M., 2,782.89; Pineault, M., 3,921.93; Plamondon, J., 4,093.63;

Plante, G.-A., 1,568.30; Plante, J.-G., 2,957.86; Plourde, P.-A., 4,057.53; Poiré, M., 1,454.24; Poirier, G., 538.34; Poitras, L., 1,309.24; Pothier, F., 3,229.03; Poulin, J.-R., 2,959.28; Pouliot, A., 2,432.76; Précourt, R., 2,525.84; Proteau, G., 4,575.19; Proulx, G., 598.51; Provençal, G., 4,544.65; Provencher, J.-L., 3,084.11; Racette, J.-A.-O., 2,644.05; Racicot, L., 1,596; Raymond, A., 3,491.60; Renaud, J.-P., 3,877.02; Renaud, P., 1,932.10; Rhéaume, G., 1,856.71; Ricard, J.-A., 623.70; Richard, J., 2,057.77; Richer, C., 1,258.62; Riendeau, C., 818.47; Rioux, F., 3,528.70; Rivard, H., 1,010.10; Riverin, J., 1,219.73; Roberge, G., 2,631.69; Roberge, O., 3,833.36; Robert, J.-M., 2,360.83; Robert, R., 3,243.85; Robichaud, Y., 1,764.67; Robitaille, A., 3,463.86; Robitaille, E., 1,376.82; Robitaille, J., 1,382.37; Robitaille, L., 3,657.84; Robitaille, R., 529.19; Rochette, P., 955.43; Rochette, R., 3,089.19; Rodrigue, A., 3,064.86; Roger, R., 1,604.76; Rolland, R., 2,407.21; Rondeau, M., 912.60; Rousseau, G., 2,519.62; Rousseau, P., 1,525.42; Roux, R., 4,111.19; Roy, A., 2,037.58; Roy, C.-A., 939.25; Roy, J., 1,145.49; Roy, J.-P., 1,633.40; Roy, M., 3,674.23; Roy, P., 3,099.45; Roy, R., 1,777.52; Rozon, A., 1,907.17; Salois, J.-E., 2,040.84; Sanfaçon, R., 3,307.12; Sanschagrin, G., 1,823.36; Sauvageau, R., 1,348.47; Sauvé, J.-L., 1,354.33; Savoie, R., 4,339.66; Séguin, E., 1,890.16; Simard, A., 1,470.90; Simard, F., 1,394.27; Simard, J., 3,213.31; Simard, J.-L., 1,043.20; Simard, J.-Y., 2,306.80; Simard, Laurent, 1,251.84; Simard, Léopold, 3,646.01; Simard, Lorenzo, 1,358.41; Sirois, A., 865.66; Soulard, E., 1,509.46; St-André, P., 1,135.46; St-Arnaud, M., 2,098.37; St-Germain, L., 2,399.51; St-Laurent, B., 3,090.13; St-Louis, J.-C., 1,040.82; Talbot, A., 1,321.56; Tessier, G., 1,919.59; Tessier, G.-R., 2,335.16; Théberge, R., 4,259.99; Thériault, L., 2,044.18; Thérien, R., 2,589.58; Thomassin, R., 753; Tremblay, A.-P., 3,699.74; Tremblay, E., 518.96; Tremblay, J.-A., 1,541.81; Tremblay, J.-C., 1,461.64; Tremblay, J.-E., 586; Tremblay, J.-G., 725.72; Tremblay, Marcel, (Chicoutimi), 2,400; Tremblay, Marcel, (Montréal), 3,435.55; Tremblay, René, (La Malbaie), 996.10; Tremblay, René, (St-Fidèle), 1,068.39; Tremblay, Y., 3,894.93; Trempe, G., 3,007.81; Trépanier, P.-E., 3,535.09; Trottier, Y., 2,080.02; Trudeau, R., 4,385.77; Trudel, G., 2,186.85; Trudel, J.-C., 1,575.10; Trudel, Y., 3,512.31; Turcotte, G., 2,703.26; Vaillancourt, J.-N., 2,879.95; Vaillancourt, L., 3,188.40; Vaillancourt, R., 2,132.71; Vallée, Jules, 1,069.60; Vallée, Julien, 2,452.37; Vanier, A., 1,052.21; Veilleux, A., 572.70; Verreault, G., 2,317.32; Verreault, M.-A., 2,732.50; Vézina, F., 875.03; Vézina, R., 2,759.47; Viens, E., 585.63; Villeneuve, C., 2,517.34; Villeneuve, J.-C., 1,482.25; Vincent, P.-M., 3,013.08; Vocelle, J.-B., 2,877.97; Voyer, G., 3,165.23; Watelle, L., 2,138.37.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$342,373.80): Allaire, J.-G., 1,586.46; Allaire, P.-A., 7,118.44; Armstrong, R., 802.97; Arpoulet, M., 1,081.28; Asselin, E., 7,597.60; Baudouin, F., 585.36; Beauchesne, P., 1,038; Beaudoin, C., 1,978.21; Beauregard, B., 3,187.31; Beauregard, Y., 2,195.89; Beauvillage, R., 7,996.41; Bédard, L., 4,969.34; Bédard, R., 1,869.54; Bélanger, J.-E., 1,108.75; Bernard, L., 1,702.56; Berthiaume, J.-W., 1,891.46; Bertin, C., 3,317.10; Bolduc, S.-E., 627.84; Bonneau, B., 1,780.22; Bouchard, J., 1,251.94; Bouchard, O., 718.91; Boulanger, J.-C., 1,125.70; Bourbeau, P., 640.80; Bourgault, G., 8,276.01; Bourgoin, G., 914.82; Breton, J.-A., 9,580.24; Bureau, H., 1,883.17; Careau, M., 2,373.41; Caron, C., 818.56; Cauchon, F., 1,339.75; Chalifoux, G., 8,438.49; Chapdelaine, B., 1,961.70; Charland, R., 1,493.22; Chicoine, M., 786.63; Clin, J.-P., 2,696.32; Cooper, P., 2,143.82; Cormier, J.-C., 1,272.09; Côté, C.-J., 1,018.78; Côté, M., 945.12; Courcy, J.-C., 650.28; Cousineau, E.-R., 602.44; Desjardins, R., 1,432.39; Desmarais, J.-P., 1,151.70; Desrochers, L.-P., 5,489.72; Dion, L.-A., 914.08; Dionne, R., 832.70; Dupont, J.-C., 7,038.10; Dupras, J.-C., 3,010.17; Edge, F., 1,084.55; Fillion, A., 550; Fontaine, N., 697.83; Forget, R., 1,945.38; Fournier, M., 5,139.16; Gagnon, M., 1,838.89; Gallagher, E.-A., 972.84; Garneau, A., 1,076.44; Gascon, L.-G., 7,377.69; Gélinas, H., 1,386.66; Germain, F., 8,192.04; Gervais, P.-E., 961.15; Giguère, G., 1,739.43; Goulet, R., 777.11; Grégoire, R., 1,927.33; Groleau, L., 1,304.77; Grondin, B., 2,500.52; Guillemette, R., 2,568.50; Guillet, A., 1,738.05; Guillet, L., 6,467.23; Guimond, G., 1,606.36; Hamel, M., 845.19; Huard, M., 1,562.23; Lacombe, L., 2,702.77; Lacroix, E., 1,404.18; Laffeur, A.-E., 1,005.73; Lafontaine, D., 1,200.77; Lafrance, B., 961.99; Lague, A., 624.71; Lambert, R., 936.85; Lamontagne, R., 525.01; Lapierre, J., 551.39; Larouche, P., 2,780.90; Laurin, R., 1,171.70; Laverdière, H., 4,164.97; Lebrun, G., 966.63; Leclerc, G., 8,453.82; Legasse, E.-R., 1,263.54; Lemire, M., 1,233.01; Levesque, J.-M., 1,578.78; Levesque, M., 946.39; Limoges, A., 3,158.36; Lorrain, P., 1,877.01; Mainville, N., 810.12; Martel, G., 5,309.65; Martel, N., 2,530.73; Martin, E., 577.68; Martin, F., 1,196.22; Martin, R., 1,440.15; Mathieu, G., 774.75; Michel, A., 4,218.79; Montminy, B., 920.64; Ostiguy, L., 1,248.67; Ouellet, J.-L., 7,008.52; Ouellette, R., 6,540.66; Paquette, L.-J., 1,416.91; Paquin, R., 831.37; Parent, Marcel, (Montréal), 6,959.07; Parent, Marcel, (Valleyfield), 1,665; Parisien, P., 779; Pellerin, A., 1,909.87; Perras, G., 2,115.25; Perreault, W., 838.31; Petit, G., 8,930.61; Picard, A., 1,139.18; Pigeon, M., 1,874.87; Plamondon, J., 2,267.30; Plante, J.-G., 892.59; Proteau, G., 1,010.71; Provençal, G., 505.67; Provencher, J.-L., 1,519.97; Racette, J.-A.-O., 812.34; Renaud, J.-P., 2,395.66; Richard, J., 612.76; Rivard, H., 859.03; Rodrigue, A., 1,479.17; Rolland, R., 3,347.31; Roux, R., 5,742.29; Roy, M., 848.93; Simard, J., 2,082.24; Simard, J.-Y., 1,033.28; Simard, L., 529.40; St-Arnaud, M., 10,795.97; Théberge, R., 6,018.85; Thérien, R., 646.02; Tremblay, A.-P., 1,121.22; Tremblay, J.-A., 1,269.04; Tremblay, Y., 1,042.96; Trudel, Y., 6,885.35; Vaillancourt, L., 1,913.99; Watelle, L., 723.25.

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 83,161.19.

Salaires — Wages (\$12,874,115.49): Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs et opérateurs de pelles mécaniques — Labourers, drivers, tractor drivers and shovel operators, 12,685,701.65.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 188,413.84.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$73,413.12.

Subventions pour travaux municipaux — Grants for municipal works (\$1,815,770.81): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). *Abitibi-Ouest:* Authier, 1,000; La Reine, v, 1,000; La Sarre, ville (town), 4,000; Palmarolle, 10,000; Privat, c, 2,000; St-Jacques-de-Dupuy,

1,000; Roquemaure, 2,000. **Arthabaska**: Tingwick, 789; Victoriaville, ville (town), 41,750. **Bagot**: St-Liboire, p. 1,260.38; St-Simon, p. 1,663.29. **Beauharnois**: Maple Grove, ville (town), 8,700. **Bellechasse**: St-Raphaël, v. 1,476.57. **Brome**: Austin, 16,000; Bolton-Ouest, 1,000; Brome, c. 19,000; Farnham, partie est (East part), c. 5,000; St-Étienne-de-Bolton, 10,000; Sutton, c. 38,000, v. 4,000. **Champlain**: St-Luc, p. 5,000. **Charlevoix**: Clermont, v. 2,433.79. **Châteauguay**: Châteauguay, ville (town), 2,400. **Chicoutimi**: Chicoutimi, cité, 100,000; Chicoutimi-Nord, ville (town), 15,000; Dumas, c. 23,200; Grande-Baie, 9,500. **Compton**: Auckland, c. 2,000; Clifton, partie est (East part), c. 4,000; Cookshire, ville (town), 2,500; Dittton, c. 4,500; Eaton, c. 5,000; Hampden, c. 2,000; Hereford, c. 3,039.60; Lingwick, c. 1,000; Martinville, 300; Newport, c. 5,000; Ste-Edwidge-de-Clifton, c. 8,000; St-Herménégilde, p. 5,250; St-Isidore-d'Auckland, c. 5,000. **Drummond**: Durham-Sud, p. 7,682.19; Kingsey Falls, v. 1,200; N.-D.-du-Bon-Conseil, p. 10,000; St-Nicéphore, 3,492.12; Wendover & Simpson, cantons unis (United townships), 3,000. **Duplessis**: Havre-St-Pierre, 5,000. **Frontenac**: La Guadeloupe, v. 2,000; Nantes-Whitton, c. 500; Winslow-Sud Stoneley, 2,645.40. **Gatineau**: Denholm, c. 3,000; Eardley, c. 3,000; Low, c. 3,000; Wakefield-Est, c. 1,000. **Iberville**: Henryville, 180; St-Alexandre, p. 735; St-Grégoire-le-Grand, p. 260; St-Sébastien, p. 75. **Jacques-Cartier**: Beaconsfield, ville (town), 25,000. **Joliette**: N.-D.-des-Prairies, p. 1,000; St-Thomas, p. 20,000. **Labelle**: Mont-Laurier, ville (town), 189,630.25. **Lac-St-Jean**: Naudville, ville (town), 550. **Lavolette**: La Tuque, ville (town), 6,000; Parent, v. 10,000. **Lévis**: Lauzon, cité, 44,000; Lévis, cité, 35,000. **Lotbinière**: Deschailions-sur-St-Laurent, 2,000; Ste-Agathe, v. 3,500; Ste-Emmélie, p. 500; St-Gilles, p. 2,000; St-Octave-de-Dosquet, p. 1,500. **Maskinongé**: Louiseville, ville (town), 13,958.97; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p. 20,000; St-Alexis, p. 6,930.08; St-Édouard, 3,183.32. **Matane**: Mont-Joli, ville (town), 20,000; Price, v. 15,000. **Mégantic**: Bernierville, v. 2,720; Plessisville, p. et Somerset-Sud, 282.73; Robertsonville, v. 300; St-Antoine-de-Pontbriand, p. 192.40. **Missisquoi**: Dunham, c. 5,000. **Montcalm**: St-Jacques, v. 1,500. **Montmagny**: Cap-St-Ignace, 3,500; Montmagny, ville (town), 25,000; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 10,000. **Montmorency**: Beupré, v. 3,427.67; Ste-Brigitte-de-Laval, p. 7,500. **Nicolet**: Ste-Cécile-de-Lévrard, p. 5,000; St-Léonard, 3,000; St-Léonard-d'Aston, v. 1,500. **Pontiac**: Chichester, c. 1,500; Grand-Calumet, c. 4,000; Isle-aux-Allumettes, c. 12,000; Isle-aux-Allumettes, partie est (East part), c. 3,000; Mansfield & Pontefract, cantons unis (United townships), 9,000; Onslow, partie sud (South part), c. 5,000; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, 1,000; Thorne, c. 1,000; Waltham & Bryson, cantons unis (United townships), 1,000. **Portneuf**: Donnacona, ville (town), 5,000; St-Basile, p. 5,664.70. **Québec comté (County)**: Beauport, ville (town), 50,000; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p. 10,000. **Québec-Ouest**: Sillery, cité, 20,000. **Richelieu**: Massueville, v. 10,981.90; St-Ours, ville (town), 10,181.06. **Rimouski**: Rimouski, ville (town), 85,000. **Rouyn-Noranda**: Rouyn, cité, 85,000. **St-Hyacinthe**: St-Thomas-d'Aquin, p. 373. **St-Maurice**: Baie-de-Shawinigan, v. 3,000. **Shefford**: Lawrenceville, v. 1,000. **Sherbrooke**: Ascot-Nord, 1,000; Rock Forest, 7,000; Sherbrooke, cité, 70,000. **Stanstead**: Barnston, c. 1,000. **Témiscamingue**: Guérin, c. 250; Nédélec, c. 1,000; Ville-Marie, v. 2,500. **Terrebonne**: Bois-des-Filion, v. 10,000; Doncaster, c. 20,000; Ivry-sur-le-Lac, 7,913.59; Lac-Carré, v. 450.67; Lac-Supérieur, 4,490.59; Lafontaine, v. 405; Lantier, 5,000; Ste-Adèle, p. 5,637.14; Ste-Agathe, p. 2,026.40; St-Agricole, 3,716.27; Ste-Anne-des-Lacs, p. 7,519.07; St-Antoine-des-Laurentides, p. 3,074.30; St-Faustin-Sud, 2,000; St-Janvier-de-la-Croix, p. 4,966.73; St-Jérôme, p. 4,138.04; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p. 5,000; St-Louis-de-Terrebonne, p. 6,050.34; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p. 30,000; St-Sauveur, p. 13,775.29; Ste-Sophie, p. 25,000; Ste-Thérèse-Ouest, 427.70; Val-Morin, 5,290.10. **Vaudreuil-Soulanges**: Pincourt, v. 13,125.87; Pointe-du-Moulin, ville (town), 20,000. **Verchères**: Beloeil, ville (town), 151,829.43. **Wolfe**: Dudswell, c. 3,500; Fontainebleau, 1,461.14; Ham, partie St-Adrien, 2,314.72; St-Camille, c. 6,000; Weedon, c. 3,000; Wolton, c. 6,000. **Jonquière-Kénogami**: Arvida, cité, 50,000; Jonquière, cité, 50,000; Kénogami, cité, 25,000.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices (\$15,450.36):
Division No 3-5 (Sherbrooke), 2,116.60. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 13,333.76.

Honoraires — Fees (\$685,054.58): Allard & O'Brien, 1,785; Beaudoin, J., 2,028.50; Beaudoin, J.-E., 3,454.85; Beaudoin, P., 2,545.30; Beaudry, M., 15,708.12; Beaugard, P., 6,425.30; Bégin, Charland & Valiquette, 6,083.85; Beique, J., 2,700; Bélanger, G., 3,301.90; Bernard, E., 1,743.10; Bernard, G., 2,829.10; Bilodeau, A., 1,562.58; Blouin, Martineau & Paquette, 4,040.82; Boily, A., 1,559.75; Boivin, C.-E., 3,841.15; Bordeleau, P.-E., 1,670.55; Bouffard, J.-T., 1,841.50; Bourgeois & Martineau, 15,019.38; Brossard, J., 2,800.40; Can. Nat. Railways, 9,138.44; Cartier, Côté & Piette, 33,767.66; Chevalier, J.-P., 3,710.20; Cliche, C.-E., 3,827.45; Cloutier, J.-M., 2,251.10; Cossette, A., 4,051.80; Côté, G., 3,166.40; Croft, R., 1,788.45; Delage, E., 4,330.45; Delage, M., 1,696.80; Désilets, U., 1,896.95; Dionne, G., 2,210.70; Dufour, G., 2,145; Dupuis, C., 1,753.75; Dussault, E., 3,797.71; Esposito, R., 2,261.70; Fortin, H., 4,888.95; Gagné, G., 2,252.40; Gagnon, J.-M., 2,026.10; Gagnon, R., 6,983.55; Gérin, L., 2,144.80; Germain, P., 3,235.15; Giasson, D., 2,040.15; Godbout, D., 2,222.10; Goulet, R., 2,946.35; Guay, P., 2,752; Guérin & Auclair, 2,498.03; Guy, M., 2,679.75; Harvey, P., 1,693.75; Ingénieurs Associés Ltée, 69,945.27; Jeannotte, J.-L., 1,716.90; Laboratoires Choisy Ltée, 26,087.21; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 71,182.26; Lacoursière, G., 1,722.50; Lacoursière, J., 2,158.45; Lacroix, R., 1,710.75; Lafontaine, P., 2,328; Lafrenière, J.-B., 2,661; Lahaye, J.-C., 12,946.90; Laliberté, M., 1,532.35; Langlois, J., 5,876.65; Langlois, J.-E., 1,891.10; Larue, H., 2,546.95; Laverdière, S., 1,627.25; Lefebvre, S., 1,544.20; Leguerrier, D., 2,108.57; Lupien, R., 2,380.45; Marsolais, L.-J., 1,847.95; McGowan, R., 1,860.10; Moisan, P.-H., 2,678.54; Moreau, J.-C., 3,822; Morin, J., 5,502.45; Panneton, J., 2,336.60; Perron, R., 1,951.98; Piette, Audy & Lépinay, 15,369.99; Plante, D., 6,724.95; Plante, P., 4,127; Poulin, J., 2,420; Pouliot, J., 3,171.45; Roux, J.-P., 1,928.80; Roy, J.-E., 3,447.70; Roy, R., 5,330.19; St-Laurent, E. et Highwater, 2,695.25; Taschereau, J., 2,696.50; Tremblay, E., 2,835.90; Tremblay, P.-E., 4,562.85; Vaillancourt, A., 3,599.80; Vaillancourt, C., 1,712.25; Viel, A., 1,762.15; Warnock, H. & Co. Ltd., 36,762.99; Warren, B., 7,526.10.

Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 145,315.54.

Contrats — Contracts (\$41,732,444.69): Alain, P.-E., 6,956.01; Alma, ville (town), 2,029.06; Allie, P., 5,716.40; Allmo Paving Ltd., 284,065.32; Amelior Enr., 27,300.66; Arel, O., 15,190.35; Armo Drainage & Metal Products Ltd., 41,575.39; Arno Electric Enr., 17,111.69; Audet & Frère, 43,700.86; Audet, J.-S., 3,674.24; Auger, L. & Fils Ltée, 21,127.06; Baillargeon, P., 3,715.90; Baillargeon, P. Ltée, 1,457,441.14; Bau Val Inc., 2,536.08; Beaulieu, P.-E., 15,279.76; Beaver Electric Supply Regd., 11,627.68; Bédard, J. Ltée, 155,875.57; Bédard, R., 4,509.93; Bélanger, G., 6,594.84; Belle Construction Ltée, 156,196.84; Bellemare, T., 3,114.16; Bellemare, T. & Fils Ltée, 4,722.30; Bernatchez, A., 4,816.50; Bertrand, L.-P., 10,167.30; Bertrand, R. Construction Ltée, 235,181.96; Bérubé, A., 6,227.30; Bérubé, L., 46,913.21; Bilodeau, B. Inc., 11,196.58; Bisson Construction Inc., 70,852.87; Bisson & Dallaire Enr., 6,761.06; Blais, R., 12,538; Blanchette, N. Ltée, 2,005.94; B.M. Construction Ltd., 387,507.38; Boisvert, A., 66,320.34; Bonin, G., 64,969.01; Bonsaint, R., 27,892.84; Bouchard, E. Ltée, 281,878.01; Bouchard & Frères Équipement Enr., 26,545.66; Bouchard, J.-A., 46,382.29; Boucher, J.-L., 263,473; Boulanger, N., 4,549.09; Boulay, E., 1,576.36; Bourassa, R., 8,824.54; Boyer Construction Enr., 19,994.17; Bradouca Construction Ltée, 37,012.32; Brossard, P. Ltée, 8,950.99; Can. Nat. Railways, 6,073.72; Carrière Bernier Ltée, 32,565.11; Carrières Sept-Îles Inc., 24,178.50; Cartier Construction Ltd., 477,812; Casaubon, N. Ltée, 164,135.26; Caza, J.-R. & Frère Enr., 7,081.50; Champlain Construction Ltée, 19,897.20; Champoux & Bellavance, 125,727.61; Chantiers Bonneau Ltée, 421,723.58; Charette, R., 5,941.99; Choinière Construction Inc., 44,368.96; Choinière, J., 11,268.35; Choinière, W., 1,925.43; Cie d'Asphalte Ltée, 2,270.28; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 17,458.87; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 185,129.55; Cie de Construction Dollard Ltée, 124,944.16; Cie de Construction Gaspésienne Inc., 32,884.88; Cie de Construction et Pavage de Hull Ltée, 26,308.41; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 202,900.28; Cie de Sable et Gravier Monette Ltée, 7,168.37; Cie Durella Ltée, 64,855.26; Cie Lagacé Ltée, 27,879.41; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 39,207.05; Cie Photo-Air Laurentides, 25,500; Cie L. Roy Ltée, 151,731.92; Clément & Claude Enr., 32,824.25; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 2,743.07; *Comm. scolaires*: Coaticook, 1,700; Deauville, v, 1,874.42; Concrete Repairs Waterproofing Co., 4,998.65; Construction Georges Inc., 164,635.13; Construction Heriot Inc., 39,472.07; Construction Laurentienne Ltée, 31,335.56; Construction Orléans Inc., 11,651.39; Construction St-Paul Inc., 336,099.09; Constructions du St-Laurent Ltée, 1,019,017.09; Cormier Ltée, 123,622.84; Côté & Gagnon Enr., 2,231.16; Couillard Construction Ltée, 392,284.27; Crête, A., 135,359.71; Crozier Construction Inc., 26,061.94; Danis Construction, 12,851.46; De Mix Inc., 157,475.53; Delangis Inc., 364,823.46; Demers, L. & Cie Ltée, 14,835.36; Desbiens, C.-H., 20,519.77; Désilets, R. Inc., 3,693.41; Desourdy Construction Ltée, 16,093.36; Dibblee Construction Co. Ltd., 89,960.76; Drouin, M., 1,882.53; Dubé, G., 34,580.43; Dubois Transport Inc., 417,898.59; Dubuc, A., 38,142.74; Duchesneau Construction Ltée, 21,111.87; Dufresne & Racine, 204,815.16; Dulac & Fils Enr., 33,390.75; Dulude Transport Ltée, 27,404.28; Dupéré, A., 5,731.56; Dupuis, A., 10,360.33; Duranceau, C. Ltée, 34,269.14; Duval, O., 69,878.15;

Entreprises Aylmer Inc., 16,854.80; Entreprises Cap-Diamant Ltée, 1,696.44; Entreprises Charlevoix Ltée, 16,758.04; Entreprises de Construction Québec Ltée, 1,725.41; Entreprises de l'Est Ltée, 319,266.10; Entreprises Générales Benoit Inc., 56,869.20; Entreprises Lechasseur Ltée, 74,230.56; Entreprises Montbelli Ltée, 6,999.60; Entreprises Pierreville Ltée, 53,676.69; Entreprises Ste-Marie Inc., 28,396.92; Entreprises Wolfe Inc., 60,773.83; Fabi & Fils Ltée, 796,364.84; *Fabriques*: St-Pie-X-de-Paspébiac, 1,988.54; St-Pierre-Baptiste, 3,600; Ferland Construction Inc., 54,448.79; Forest, E., 2,582.34; Fortin & Frère Construction Ltée, 7,461.05; Fortin, J.-H., 11,506.39; Fortin, P., 3,204.79; Frontenac Paving Co. Ltd., 490,529.68; Gagné, X., 1,784.99; Gagnon, C. Ltée, 175,316.33; Gagnon, G., 11,523.45; Gaudreau, P.-E., 4,465.41; Gaudreault, H., 88,457.68; Gerbeau & Casaubon, 3,870.99; Gignac, R., 12,439.57; Giroux & Lessard Ltée, 428,615.44; G.L.M. Inc., 30,897.77; Godbout & Roy, 15,048.66; Goudreau, A. Ltée, 10,946.95; Goulet, J.-S., 5,103.06; Hébert, G., 84,502.29; Hébert, V., 72,083.69; Highway Paving Co. Ltd., 3,225,166.76; Île-Jésus Construction Ltée, 22,051.07; Inter-Cité Construction Ltée, 180,008.67; Joliette Construction Co. Ltd., 106,020.38; Julien, Albert, 1,592.90; Julien, Alphonse, 1,978.87; Keable Ltée, 285,503.26; Keays, J.-E., 117,271.18; Keays, J.-R., 10,564.07; Kelly, B.-A.-N., 2,927.50; Kelly Construction Co. Ltd., 53,806.47; Kennebec Construction Cie Ltée, 394,498.34; Kennedy Construction Co. Ltd., 70,177.72; Komduroc Construction Ltée, 120,484.97; Komo Construction Ltd., 1,033,728.03; Labbé, P.-E., 5,465.95; Laberge & Frères Ltée, (Ste-Martine), 11,993.48; Laberge & Frères Inc., (St-Prime), 54,147.92; Lac Construction Ltée, 55,494.35; Lachapelle & Bibeau Ltée, 78,540.54; Lachapelle, L. Ltée, 40,366.85; Laflamme, P.-E., 10,630.05; Lafleur, E. Inc., 1,650.55; Lafond, E., 2,616.15; Lafortune, E., 135,849.03; Lagacé Construction Ltd., 146,941.91; Lahaie, A., 11,192.58; Lakeshore Construction Inc., 382,649.78; Lalande & Frères, 2,453.38; Lambert & Bergeron Asphalte Ltée, 2,247.75; Lambert & Gélinas Ltée, 1,794.66; Lamothe, D. Ltée, 974,411.78; Lamothe, P. Inc., 166,655.18; Landry, L.-J. Ltée, 1,750.92; Lapointe, J.-P., 18,766.80; Larocque, J.-O., 6,411.35; La Salle Paving Co. Ltd., 33,028.94; Laurentian Forest Protective Ass., 1,765.57; Lauzon, H., 17,260.21; Lavendrye Construction Ltée, 31,064.93; Lavoie & Tremblay, 1,520.65; Leblanc, L. Ltée, 15,715.87; Lebreux & Guimond, 5,004.97; Leduc, C.-E., 4,321.42; Légaré, M. Inc., 13,484.04; Legendre & Frère, 18,659.92; Lemay & Gagné Enr., 11,707.99; Lemire, R., 6,820.26; Lemyre, J.-A., 1,997; Lesieur, J., 4,593.36; Levesque, E., 32,110.05; Litino Construction Ltd., 12,860.30; Longpré, A., 27,413.02; Lortie & Roussin Inc., 69,875.46; Louisbourg Construction Ltd., 94,902.93;

Manik Construction Ltd., 214,061.20; Marchessault, H. & Fils Ltée, 95,218.44; Marchessault Inc., 10,690.38; Martel, L., 22,042.09; Martin, J.-J., 13,507.42; Massé, J.-I., 2,984.13; Massicotte & Fils Ltée, 606,350.34; Maurice & Claude Cie Ltée, 130,890.91; Maurice, J.-A. Inc., 95,175.28; McMullen & Gagnon Inc., 269,321.40; McMurray, R., 5,220.70; Mégantic Construction Inc., 251,754.19; Mégantic Paving Co., 134,878.81; Mercier, J., 18,512.38; Mesy Construction Inc., 128,932.74; Méthé & Frères Ltée, 46,214.64; Métis-sur-Mer, munic., 3,847.60; Michaud & Simard Inc., 752,505.70; Miron Construction Ltd., 65,654.95; Modern Paving & Construction Ltd., 1,112,015.20; Monette, E. Ltée, 71,397.34; Mont-Logan Construction Ltée, 268,724.77; Montpellier Construction Ltd., 243,186.26; Morin, E. & Frères Ltée, 357,986.40; Murex Industries Inc., 6,405.30; Nadeau & Frères Ltée, 236,852.97; National Electric Refrigeration, 2,020.85;

Noël, P., 1,666.09; Norema Construction Ltée, 5,367.04; North Shore Builders Ltd., 351,884.74; North Shore Construction Ltd., 4,051.20; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,302,020.51; Ouellet, G.-H., 97,295.02; Paille, L., 112,095.09; Paquet & Otis, 2,966.59; Pavage Richelieu Ltée, 198,173.76; Pavages Laurentiens Enr., 38,637.92; Pavages Maska Inc., 546,891.58; Pelletier, A., 2,828.26; Pelletier, J.-P., 68,020.53; Pelletier, S. & Fils Ltée, 55,372.94; Pépin, A. Ltée, 1,802.70; Photo-Air Laurentides, 29,231.10; Photographic Survey Quebec Ltd., 1,693; Plante & Rhéaume, 1,652.40; Prévile & Tremblay Enr., 8,041.05; Price Bros. Co., 3,386.52; Proulx, P., 4,546.78; Proulx, T., 1,642.99; Provincial Construction Co., 492,567.35; Provincial Enterprises Ltd., 135,630.20; Provost Construction Ltée, 193,523.22; Provost, L., 29,032.88; Quebec Telephone, 1,519.55; Quémont Construction Ltée, 1,229,196.79; Racine, O., 1,683.67; Raycar Entreprises Ltée, 50,268.59; Regional Asphalte Ltée, 910,570.05; Regional Construction Co., 135,299.61; Rhéault & Frères Ltée, 164,189.09; Rhemont Construction Inc., 228,820.78; Rigaud Construction Ltée, 129,768.40; Roy, A., 12,481.15; Roy Construction Ltée, 54,849.55; Roy, D., 14,613.56; Roy, E., 13,439.81; Roy, G., 4,112.20; Roy, L., 8,466.94; Roy, L.-N., 111,097.46; Roy, O., 7,131.22; Sablière St-Félix Enr., 22,713.61; Saguenay Construction Cie Ltée, 56,517.08; Samson & Frère Enr., 2,927.81; Samson & Marchand Inc., 209,474.58; Savard, R., 24,677.99; Scalabrini, E., 45,389.97; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 96,082.08; Scitote, A. & Fils Ltée, 876,178.03; Simard & Frères Cie Ltée, 43,664.68; Société d'Aqueduc de St-Mathieu, v, 3,020; Société d'Entreprises Générales Ltée, 348,068.44; Socquet & Fortin Enr., 2,034.84; Sorel Asphalte Ltée, 7,325; Soulanges Paving Ltd., 3,000.35; South Shore Construction Inc., 65,803.10; Spécialités Duquette Ltée, 10,148.57; St-Barnabé Équipement Enr., 3,811.17; St-Cyr, J.-P., 73,806.88; Ste-Foy, cité, 1,566.60; St-Louis, J.-R., 2,570; St-Pierre, E., 60,271.39; St-Pierre, F., 194,614.24; St. Regis Paving Supply Ltd., 136,669.11; Syndicat Coop. d'Aqueduc St-Justin, 1,932; Syndicat Coop. de Bois Blanc, 6,435; Tessier, D., 89,686.22; Tessier & Fils Ltée, 112,487.05; Tétreault, J.-P. Inc., 2,407.93; T.L.T. Construction Inc., 18,534.51; Toupin, A., 7,232.76; Tremblay, E. Enr., 67,688.59; Tremblay, L., 7,501.30; Trudel, N. & Fils Inc., 1,058,301.94; Turcotte, A. et R., 1,516.88; Union des Carrières & Pavages Ltée, 664,813.81; Val-Barrette Construction Ltd., 28,141.88; Valley Paving Co. Ltd., 65,527.32; Vel Construction Ltd., 33,793.53; Verocchio Ltd., 470,515.03; Verona Construction Ltd., 21,204.13; Viau Asphalt Paving, 63,168.20; Villiard, A., 2,668.95; Vipond Construction Co. Ltd., 67,186.34; Waddell, A. Construction Ltée, 460,379.15; Walters, P., 88,143.87; Western Quebec Construction Ltd., 921,708.79; Yamaska Construction Inc., 28,468.22.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 23,710.28.

Indemnités pour expropriations — Indemnities for expropriations (\$8,565,666.15): Aberman, D., 5,300.40; Allaire, F., 2,687.28; Allard, R., 9,578.12; Allen, P., 7,348.71; Allen, V., 1,703.90; Allison, E., 1,790.28; Amyot, L., 8,904.85; Anderson, E., 1,691.45; Angers, P.-E., 2,176.75; Armstrong, T., 2,492.30; Arseneault, A., 5,699.55; Arseneault, Édouard, 2,600; Arseneault, Euclide, 6,764.87; Astle, F.-J., 2,614.60; Aubin, D., 25,192.02; Auclair, G., 1,600; Audet, J.-E., 1,546; Auger, B., 6,296.10; Auger, G., 3,872.30; Aumont, A. et S., 6,327.68; Authier, J.-A., 2,265.12; Bachelder, R.-C., 8,112.68; Bailey, Catherine, 1,954.60; Bailey, C.-H., 3,088.65; Baillargeon, C.-E., 8,416.89; Baillargeon, P., 3,951; Banque de Montréal, 10,877.87; Banting, Henrietta, 22,447.82; Baribeau, H., 4,058.45; Barnett, B.-M., 1,886.25; Barrette, R., 1,732.50; Barrière, J. et G., 10,428.80; Bastien, G., 4,230.97; Bastien, H., 6,754; Beauchemin, A., 1,863.50; Beauchemin, L., 2,052.30; Beauchamp, Mme H., 5,297.15; Beaudin, A., 4,384.90; Beaudoin, B., 1,858.90; Beaudoin, Robert, (Montréal), 8,296.06; Beaudoin, Robert, (St-Casimir), 2,875.70; Beauharnois Light, Heat & Power Co., 25,058.58; Beaulac, Étudiante-T., 5,086.75; Beaulieu, Alfred, 2,449.10; Beaulieu, Arthur, 1,569.05; Beaulieu, Charles-Eugène, (Fraser ville), 2,524.85; Beaulieu, Charles-Eugène, (St-Pierre-du-Lac), 3,028.06; Beaulieu, Gérard, (Ste-Luce), 3,500; Beaulieu, Mme Gérard, (Leeds, v), 4,179.40; Beaulieu, P., 3,218.15; Beaumont, M., 2,288.20; Beauseigle, D., 4,822.44; Beauséjour, A., 2,000; Beauséjour, O., 13,689; Bédard, C., 1,853.90; Beck, G., 1,971.70; Bédard, A., 3,009.39; Bédard, D., 2,335.90; Bédard, J.-H., 20,393.39; Bédard, J.-O., 1,920.98; Bédard, Mme J.-C., 11,434.40; Bédard, Marcel, (L'Ancienne-Lorette), 20,920.89; Bédard, Marcel, (St-Élie-d'Orford), 2,030; Bégin, L., 3,004.90; Bélanger, A., 4,938.08; Bélanger, E., 6,495.95; Bélanger, P. & Fils, 1,997.07; Bélanger, W., 11,625.06; Bell, V., 1,670.67; Bellemare, T., 3,940.20; Bellerose, G., 1,985.38; Benoit, D., 2,126.61; Benoit, P.-P., 6,000.15; Benoit, R., 3,350.88; Bergeron, F., 14,491.54; Bergeron, Succ. H., 4,098.95; Bergeron, J.-M., 2,603; Bergeron, J.-P.-G. et F., 4,551.30; Bergeron, J.-Paul, 3,632.39; Berlan Investment Corp., 2,025.45; Bernier, D.-J., 3,420.50; Bernier, F.-X., 2,610.40; Bernier, J.-B., 2,112.40; Bernier, L., 4,546.25; Bernier, N., 1,845.90; Bernier, P., 3,101.90; Bertrand, A., 1,509.32; Bertrand, Mme E., 5,072.97; Bérubé, Blanche, 1,969.90; Bérubé, E., 1,700.65; Bérubé, L., 2,599.85; Bessette, G., 25,890.98; Bessette, Rolland, 28,574.92; Bessette, Roméo, 1,531.10; Bessette, W., 17,345.02; Bhérer, A., 1,988.20; Bhérer, D., 4,309.20; Bigras, S., 9,494.52; Bilodeau, A., 3,027; Bilodeau, G., 4,210.05; Bilodeau, L., 5,071.50; Bilodeau, Maurice, 2,008.85; Bilodeau, Michel, 2,885.10; Bilodeau, X., 4,549.72; Bisson, G., 1,704.50; Blain, R., 2,367.20; Blais, L., 1,843.25; Blanchard, A., 183,322.66; Blanchette, Mme G., 1,867; Blanchette, L., 5,659.05; Blanchette, R., 3,537.17; Blouin, A., 4,659; Blouin, E., 3,620.80; Blouin, G., 1,535.95; Blouin, R., 2,401.19; Boies, J.-J., 3,142; Boies, N., 2,499.80; Boisclair, A., 2,482.20; Boivin, Adjudant, 4,957.52; Boivin, Arthur, 4,186.60; Boivin, J.-B., 3,207.30; Boivin, L., 7,368.90; Boivin, O., 10,008.52; Bolduc, C., 4,780; Bolduc, F., 4,615.29; Bolduc, L., 1,657.79; Bolduc, N., 1,713.80; Bolduc, R., 2,466.85; Bonenfant, Élise, 2,550.19; Bonneau, G., 1,922.50; Bordeleau, L., 2,348.90; Bouchard, A., 8,016.75; Bouchard & Francoeur, 5,500.91; Bouchard, G., 5,449; Bouchard, Mme L., 6,004.28; Boucher, O., 13,682.13; Boucher, R., 16,992; Boudreau, O., 1,874.05; Bouffard, O., 1,623.95; Boulianne & Houde, 3,897.13; Boulianne, J.-E., 2,100; Boulianne, J.-H., 4,200.04; Bourassa, E., 3,520.32; Bourassa, O., 1,541.26; Bourdon, M.-B., 12,681.34; Bourgais, V., 2,001; Bowen, T.-E., 6,772.31; Boyer, D., 3,599.75; Brassard, Achille, 1,668.61; Brassard, Alsime, 7,306.53; Brazeau, H., 1,750.30; Breton, F., 1,625; Breton, Thérèse-G., 3,917.01; Breton, Z., 6,591.25; Briand, J., 7,628.85; Brière, Mme P., 2,536.50; Brochu, G., 2,376.10; Brossard, N., 4,873.45; Brouillette, J., 3,562; Brouillette, J.-B.-F., 3,311; Brouillette, L., 2,835.85; Brown, F., 7,020.76; Brunelle, Marie-L., 4,222.48; Brunelle, R. et P.-A., 2,775; Building Products Ltd., 38,062.50; Bureau, R., 1,826.35; Burelle, L., 2,096; Buzzell, H., 5,201.54;

Cain, Wilfrid et Winnifred-L., 17,757.39; Cameron, L., 14,566.35; Campagnat, J.-P., 4,822.73; Campbell, D., 8,584.25; Caouette, A., 2,697.72; Capovilla, R., 3,166; Carignan, C.-E., 6,213.36; Carignan, R., 1,568.20; Carlsen, C.-J., 10,861.66; Caron, Georges, 3,086.48; Caron, Germaine-L., 2,369.90; Caron, Gilles, 2,153.30; Caron Issie Realities Ltd., 440,204.33; Caron, L., 2,776.20; Caron, R., 3,751.95; Caron, T., 1,500; Carpentier, E., 20,000; Carrier, L., 5,297.90; Carrier, P., 5,409.20; Carrier, R., 4,804.96; Carrière, L., 4,967.20; Carufel, A., 20,712.40; Cascade Golf Tennis Club Inc., 7,500; Casement, Succ. R.-H., 18,309.62; Cass, S.-L., 1,500; Castonguay, H., 2,903.92; Cecyre, L., 5,202.39; Chagnon, R., 13,025; Chapat, S., 7,480; Charbonneau, A., 1,701.80; Charbonneau, L., 2,451.35; Charest, L., 4,455.20; Charlebois, E., 1,882.25; Charron, Roma, 2,529.10; Charron, Rosario, (St-Marc), 3,134.10; Charron, Rosario, (St-Martin), 14,819.69; Chartier, J., 24,548.33; Chartier, W., 3,276.30; Chartrand, J., 1,844.50; Chassé, G., 9,579.25; Chauvette, Diana-M., 11,595.01; Chiasson, E., 1,911.12; Chorzepa, Mme J.-C., 1,715.93; Chouinard, T., 2,773.30; Cie d'Aqueduc St-Pierre, 2,090; Cie Cimetière St-Charles, 43,349.75; Clavel, D., 2,013; Clavel, Rose-Ange, 5,846.10; Clément, Clarina-L., 14,975.07; Clermont, Doris, 24,455.36; Cloutier, P.-E., 1,700; Cochand, P., 1,549.05; Coiteux, A., 2,036.34; *Comm. scolaire*: Fabreville, 3,208.80, Orsainville, 5,010.72, St-Élie-d'Orford, 3,376, St-Malachie, 3,456.85, St-Vincent-de-Paul, 5,452.50; Consolidated Paper Corp. Ltd., 4,345.55; Constructions du St-Laurent Ltée, 2,136.33; Cormier & Boulianne, 3,497.50; *Corp. épiscopale catholique-romaine*: Gaspé, 2,308.85, Sherbrooke, 2,707.40; Corriveau, D., 1,510; Cossette, J.-M., 5,733.05; Cosy Corner Inc., 15,927; Côté, A., 6,378.75; Côté, Camille, 21,782.45; Côté, Charles, 8,762; Côté, R., 2,498; Côté, Y., 23,334.04; Cotton, J., 1,824.40; Couillard Construction Ltée, 1,698.88; Cournoyer, J. & Fils, 1,540.04; Cousineau, Mme O., 11,204; Cousineau, R., 5,828.80; Couture, G., 1,501.37; Couture, H., 2,444.37; Couture, J.-C., 3,109.87; Couture, W., 2,082.67; Couvoir Coopératif Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,727; Couvrette, R., 1,574.61; Crane, L.-B., 2,370.72; Crête, R., 1,791.15; Cyr, D., 4,468.60; Dagenais, R., 6,420.64; Daigle, J.-L., 14,600; Dallaire, R., 9,024.17; Dalpe, R., 3,768.13; Damours, J.-L., 2,745; Damphousse, U., 3,435.05; Danjou, Mme R., 2,024.10; Daoust, E., 5,272.60; Daoust, M., 2,914; Dassylva, L., 8,419.23; De Champlain, Mme P., 3,431.80; De Repentigny, M., 2,831.40; Décarie, Succ. Mme H., 16,001.65; Defoy, E., 2,092; Delage, J., 22,018.70; Delage, Rollande, 1,774.14; Delaunière, L.-G., 1,909.85; Delisle, P., 4,728.60; Delisle, V., 2,243.37; Demers, Mme Henri-N., 1,770.09; Demers, Hervé, 6,470.50; Demers, J.-H., 4,517; Demers, J. Inc., 2,212; Demers, L.-H., 4,214.25; Demetelin, N.-D., 4,647.22; Denicourt, A., 7,495.47; Dépt des Affaires Indiennes, 3,336.34; Depelteau, Gérard, 2,282.20; Depelteau, Germain, 1,521; Depelteau, R., 8,429; Desbiens, T., 6,775.60; Deschênes, A., 6,956.50; Deschênes, Mme E., 1,529.45; Deschênes, H., 5,303.80; Deschênes, Roland, 6,178.50; Deschênes, Roméo, 1,638.30; Descoteaux, C., 2,331.50; Désilets, P.-E., 2,886.80; Desjardins, J., 15,027.40; Desjardins, L., 1,600; Desmeules, A., 3,747.80; Desroches, C., 6,397.31; Desroches, L., 4,508.15; Dewey, J., 4,139.28; Digna Development, 3,200.40; Dionne, L., 2,292.50; Dodier, M., 8,170.76; Dolgin & Byron, 2,522; Dominion Stores Ltd., 5,700; Dorion, Gabrielle, 11,950.48; Dorion, Mme J.-P., 1,672.78; Dorval Circle Ltd., 11,008.75; Doucet, G., 1,785.65; Doyon, J.-M., 2,974.60; Drapeau, Clara-N., 4,295.32; Dubé, Mme C., 3,863.70; Dubé, E., 5,369.82; Dubé, Mme J.-O., 9,522.58; Dubé, V., 2,517.26; Dubé, W., 3,789; Dubeau, Mme J.-B., 37,543.06; Dubois, A., 5,221.16; Dubois, L., 2,222.52; Dubois, P., 4,429.85; Dubord, W., 1,507.50; Dubuc & Bouchard, 35,520.84; Dubuc, R., 2,628.50; Ducharme, A., 1,512.45; Ducharme, R., 1,921.80; Dufort, D.-E., 2,071.36; Dufour, J.-H., 8,368.10; Dufour, Raymond-J., 1,754.34; Dufour, Raymonde-J., 4,323.32; Dufour, Z., 6,833.72; Duguay, D., 2,284; Duguay, L., 3,709.49; Dumaine, Succ. J.-E., 14,900; Dumas, A., 5,391.67; Dumas, canton (township), munic., 4,598.15; Dunbrick Ltée, 38,502.79; Dupont, Mme P., 3,375.80; Dupuis, V., 9,000; Durocher, F., 2,853.40; Durocher, G., 5,527.61; Dusablou, I., 3,412.75; Dutilly, J., 2,804.12; Dykes Caravan Regd., 3,445; Elite Investment Corp., 24,544.66; Elmslie, D.-C., 5,212.50; England, M., 5,559.60; Éthier, M., 10,500; Éthier, S., 3,026.10;

Fabreville Investment Inc., 3,921.17; Fabrique Notre-Dame-du-Portage, 2,364.75; Falardeau, C., 5,417.65; Faucher, C., 17,224.60; Faucher & Faucher, 11,287.90; Faucher, R., 2,082.48; Ferron, F., 2,941.90; Ferron, R., 1,775.40; Filion, D., 3,366.63; Filion, Mme H., 4,295.72; Filion, P., 5,314.50; Filles de la Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 7,011.27; Fleury, P., 1,680.90; Flood, Mme E., 1,978.50; Flood, M.-J., 2,420.65; Flynn, E. et A., 4,119.50; Foley, Mme R., 2,223.04; Fontaine, A., 6,336.96; Fontaine, L., 30,315.86; Fortier, J., 2,157.95; Fortin, F., 1,619.29; Fortin, J.-A., 2,275.85; Fortin, J.-P., 7,927; Fortin, Lamothe & Maher, 1,760.66; Fortin, Léon, 4,582.60; Fortin, N., 1,963.95; Fortin, Raymond, 2,562.10; Fortin, Robert, 2,826.95; Fortin, V., 1,645; Fortin, X., 5,020.40; Fortin, Y., 3,848.90; Fournier, G., 2,889.04; Fournier, T., 2,525.98; Fradette, E.-R., 4,868.85; Fraternité Sacerdotale, (Montréal), 1,757.68; Fredette, G., 5,876.20; Gaboury, H., ptre curé, 22,361.04; Gagné, D., 2,353.65; Gagné, E., 4,596.65; Gagné, G., 1,658.54; Gagné, G.-H., 12,285.97; Gagné, H., 2,702.90; Gagné, J., 2,980.05; Gagné, L., 6,658.36; Gagnon, Succ. Aegedius, 5,250.20; Gagnon, Antoine, 1,609.50; Gagnon, Arthur, 2,137; Gagnon, Azarias, 6,740.75; Gagnon, C., 2,962.42; Gagnon, E., 3,545.85; Gagnon, François, (Cap-Chat), 2,586.45; Gagnon, Mme François, (St-Modeste), 4,741; Gagnon, Georges-H., 4,500; Gagnon, Georges-Marie, 2,441; Gagnon, J., 14,247.16; Gagnon, R., 11,507.25; Gainsford, B., 2,641.43; Gainsford, W.-H., 4,053.05; Galarneau, A., 3,200.25; Garceau, A., 18,848.02; Gareau, T., 4,609.24; Garneau, Mme P., 2,545.69; Gaudreau, A., 4,070.52; Gaudreault, S., 4,590.75; Gauthier, Mme G., 8,881.53; Gauthier, H., 5,421.62; Gavard, Yvette, 10,079.65; Gaze, J.-B., 10,336.80; Gélinas, E., 4,139.35; Gendron, G., 18,376.77; Gendron, R., 2,000; Généreux, A., 2,555.20; Généreux, M., 1,741.35; Germain, E., 5,913.27; Germain, L., 1,620; Germain, P., 7,503.35; Gervais, P., 2,617.80; Gilbert, H.-R., 29,676.58; Gingras, R., 3,000; Girard, Françoise, 5,390; Giroux, A., 1,764; Gladu, C., 12,282.49; Gleason, D., 2,231.10; Gleason, J., 4,277.40; Gobeil, E., 4,163; Gobeil, G., 6,003.01; Godue, Mary-K.-R., 2,521.89; Goodfellow, J.-W., 22,478.72; Gosselin, A., 2,784.30; Goudreau, E., 2,586.20; Goulet, L., 12,952.25; Goulet, M., 3,871.55; Gracefield, v. munic., 2,071; Grandbois, H., 2,438.10; Granger, C., 4,390.30; Gravel, Ernest, 13,756.15; Gravel, Mme Ernest, 2,011.81; Gravel, J., 1,557.05; Grégoire, M., 13,165.43; Grenier, A., 3,269.54; Gribbon, A., 2,312.05; Grondin, A., 34,856; Grondin, L.-P., 7,506.11; Guénard, Mme G., 2,202.30; Guérin, A., 1,950.35; Guérin, N., 4,177.21; Guillemette, J.-F., 4,208.65; Guimond, E., 1,999.35; Hamel, G., 4,496; Hamel, Maurice, 2,200; Hamel, Michel, 9,985.25;

Harris & Chouinard, 2,648.80; Harvey, A.-L., 3,562.95; Harvey, N., 76,781.94; Harvey, P.-A., 4,204.75; Harvey, R., 5,111.65; Harvey, S., 8,278.85; Harvey, V. et L., 2,231.14; Hayward, A., 1,585.64; Heafey, R., 3,754.10; Hébert, A., 3,142.86; Helen Curtis Industries Inc., 107,132.55; Helie, L.-P., 4,919.50; Hendrick, C.-J., 3,899.60; Hétu, J., 2,781.91; Hill, G., 3,208.80; Holland, Mme E.-C., 4,399.68; Hôpital Général (Québec), 87,633; Hôtel Percé Inc., 22,737.50; Houde, E., 4,128.50; Houde, H. et D., 8,946.20; Houde, J., 2,598.90; Houde, J.-P., 2,379.40; Houde, M., 1,970.60; Houde, N., 3,669.65; Houde, R., 1,578; Houle, J.-P., 1,687.64; Houle, R., 5,660.25; Hudon, Annette, 5,500.40; Hudon, L., 16,255; Huntingdon Agric. Society, 4,671.70; Huppe, A., 3,705.68; Hydro-Québec, 8,338.47; Hyman, W. & Sons Ltd., 4,079.80; Immeubles Bégin Inc., 2,285.29; Immeubles Stanley & Tremblay Ltée, 5,839.60; Ivanhoe Corporation, 10,013; Jacques, F., 5,666.35; Jacques, R., 2,980.75; Janelle, W., 4,449.65; Jolicoeur, A., 9,260.57; Jolivet, A., 3,906.86; Joly, C.-A., 3,489.17; Joncas, J.-E., 3,030; Joubert, A., 1,527.75; Kelly, J.-T., 1,996.27;

Labbé, L.-P., 10,022.81; Labelle, A., 1,562.50; Laberge, Dorilda, 1,536.40; Laberge, F., 2,724.20; Laberge, J., 3,888.72; Labonté, G., 4,187.50; Labonté & Lamontagne, 4,079.55; Labrie, Mme E.-G., 19,568.56; Labrie, L., 1,877.90; Lac-St-Charles, munic., 1,599.53; Lacasse, L., 2,166.25; Lachance, F., 2,740.20; Lachance, H., 3,063.85; Lachance, O., 1,513.80; Lachapelle, Mme E.-B., 3,075.18; Lacroix, R., 2,103.90; Lafflamme, J.-P., 2,731.20; Lafleur, F., 16,385.09; Lafleur, P.-E., 2,165.80; Lafond, D., 9,635.20; Lafond, F., 3,761.62; Lafond, M., 2,963.50; Lafontaine, J., 2,670.01; Lafontaine, Thomas, (fils), 3,595; Lafontaine, Thomas, (père), 3,259.80; Laforest, E., 2,240.48; Laforce, F., 1,940.56; Lafortune, J.-P., 12,151.37; Laframboise, L., 12,007.69; Lafrenière, A., 3,379.89; Lafrenière, C.-E., 2,458.50; Lagacé, R., 2,914.70; Lakeshore Construction Inc., 1,941.19; Lalancette, G., 2,140.30; Laliberté, P.-A., 2,561.39; Lambert, A., 9,942.18; Lamonde, M., 1,739.15; Lamontagne, Alfred, 2,953.50; Lamontagne, Alphé, 1,707.93; Lamontagne, O., 3,706.30; Lamoureux, Mme P., 5,875.10; Lampron, P., 1,510.45; Landry, D., 2,090; Landry, Marie-Ange, 3,755.80; Langlois, O., 3,285.55; Langlois, R., 4,415.75; Lanoue, J.-M., 4,605.39; Lapensée, Mme J.-H., 1,854.12; Lapointe, A., 1,992.69; Lapointe, Mme J.-B., 12,332.75; Lapointe, L.-P., 11,594.91; Laporte, Eugénie, 3,777.94; Laporte, J., 13,805.35; Larivière, G., 6,936.94; Larivière, W., 2,275.50; Larocque, G., 2,498.40; Larocelle, R., 2,071.85; Larose, Succ. J., 15,360; Larouche, L., 4,239.80; Laterreur, G.-E., 3,953.35; Laterreur, J.-B., 10,845.79; Laterreur, L., 1,533.42; Laverdière, P., 7,022.28; Lavery, A., 18,197.16; Lavery, J., 24,614.22; Lavoie, C., 3,107.44; Lavoie, F., 3,505.50; Lavoie, O., 3,479.70; Leadbeater, G., 6,814.60; Lebeau, E., 2,222; Leblanc, A., 4,158.48; Leblanc, J., 5,486.20; Leblanc, J.-M., 7,799.71; Leblanc, J.-P., 3,246.65; Leblanc, Z., 4,982.10; Leblond, M.-A., 4,302.50; Lebreux, L., 1,717.29; Leclerc, A. Inc., 5,641.86; Leclerc, D., 5,516.70; Leclerc, F., 3,309.60; Leduc, G., 2,931.86; Leduc, H., 4,502.15; Lefebvre, J., 2,949.66; Lefebvre, L., 2,535.21; Lefebvre, P., 5,143.20; Légras, P.-E., 13,054.39; Légras, P.-T., 35,689.77; Legault, A., 1,922.50; Legault, Pauline-F., 34,030.37; Legris, A., 42,098.92; Lehoux, M., 4,623.95; Lemaire, A., 2,093.20; Lemaire, E., 3,731.20; Lemay, Adélard, 7,338.87; Lemay, Armand, 14,245; Lemay, M., 4,436.85; Lemelin, A., 6,043.10; Lemenn, R., 3,464.01; Lemieux, A., 6,105.31; Lemieux, F., 31,487.37; Lemyre, G., 1,997.75; Léonard, J., 4,073.08; Lepage, A.-L. et M., 2,924.90; Lepage, L., 3,538; Lepage, Mme L.-P. et J., 1,747.10; L'Espérance, Mme A., 5,501.50; Lessard, Mme A.-M., 1,658.75; Lessard, L., 2,232.60; Lessard, O., 4,748.90; Lessard, R., 7,385; Letarte, M., 1,640; Letash Investment Ltd., 86,674.50; Létourneau, G., 9,135.32; Létourneau, P.-D., 3,500; Levasseur, A., 2,637.65; Levasseur, R., 1,685; Léveillé, J.-B., 4,206.90; Levesque, A., 3,575.85; Levesque, G.-M., 1,746.05; Levesque, J.-B., 5,000; Levesque, Raymond, 11,499; Levesque, Rolland, 2,022.80; L'Heureux, L., 5,628; L'Heureux, Y., 2,703; Lizotte, J.-A., 3,843; Lizotte, L.-H., 2,158.48; Locas, P.-E., 9,772.96; Luneau, R., 1,972.35; Lupien, E., 2,679.05; Lussier, J.-P., 2,134.20; Mackell, J.-B., 4,355.20;

MacLaren Quebec Power Co., 1,842.62; Mageau, M., 2,316.10; Maheu, A., 1,919.25; Mainville, E., 8,519.66; Malenfant, L., 3,775; Mallette, E., 4,450; Malo, A., 1,845.38; Maloney, G.-S., 1,824.20; Maltais J.-J., 3,932.80; Marcil, A., 23,688.09; Marcil, B., 4,234; Marina Ice Cream Co. Ltd., 5,005.69; Marion, P., 1,924.50; Marquis, A., 3,159.82; Marquis, E., 8,706.83; Marquis, M., 9,832.73; Martel, O., 8,489.70; Martin, C.-E., 26,912.28; Martin, L., 5,350.40; Martineau, Alfred, 2,310.56; Martineau, Armand, 2,320.73; Martineau, J., 5,016.88; Masseau, J.-W.-J., 9,795.51; Mathieu, Mme F., 6,994.29; Mathieu, Marie-A. et A., 6,418.07; Matte, M., 1,787.20; Matte, Mme N., 7,540.31; Mayrand, E., 1,980.67; McCollough, E., 5,053.50; McMasterville Development, 1,923; McMillan, L., 1,784; McPherson, G., 1,855.55; Meikle, W., 4,048.07; Mercier, Antoine, 3,843.50; Mercier, Arsène, 2,331.45; Messier, A., 6,665.46; Meyer, L.-M., 12,265.22; Michel, E., 4,056.55; Michel, M., 5,709.40; Michel, R., 4,824.85; Michel, T., 5,843.40; Migneault, A., 4,011; Minchinton, M.-B., 1,850.90; Modern Development Realities Inc., 5,600.47; Modern North Land Development Co., 6,061.20; Moisan, L., 3,932.58; Montplaisir, M., R. et P., 6,046.14; Montplaisir, R., 1,706.70; Moore, R.-J., 4,432.92; Moreau, E., 1,977.04; Morel, G., 4,769.12; Morgan, Succ. J., 7,352.40; Morgan, Mme J.-B., 34,806.34; Morin, Agnès, 3,452.92; Morin, Aurèle, 1,719.46; Morin, B., 3,803.25; Morin, D., 1,800.61; Morin, H., 1,548.75; Morin, Mme H., 2,928.39; Morin, P.-André, 3,453.23; Morin, P.-Arthur, 3,600; Morin, R., 4,000; Morissette, P., 5,125.28; Morneau, G., 3,421.70; Morris, A., 1,908.80; Morris, M., 1,810.90; Mulligan, H., 3,292; Munger, L., 6,562.15; Munger, L.-A., 5,124.55; Myrand, M., 10,000; Nadeau, Edgar, 1,550; Nadeau, Elzéar, 2,642.05; Nadeau, H., 1,757.40; Nadeau, R., 1,834.10; Nadon, C., 2,521.45; Nadon, H., 2,195.10; Nadon, J., 7,839.60; Nadon, P.-U., 4,205.89; Nadon, R.-M., 9,569.90; Nepol Development Corp., 49,350.04; Newton, Y., 5,338.09; Nobert, Mme T., 13,603.63; Nolin, A., 7,997.30; Nolin, Succ. Mme J., 7,519.53; Normand, L., 7,738.35; Normandin, Mme J.-J., 18,498.15; Oeuvre des Terrains de Jeux d'Iberville, 30,107.65; Oliver Investment et al., 346,402.06; Olivier, Armande, 1,602.75; Olivier, L., 2,076.50; Ormstown War Memorial Comm., 2,379.80; Orr, E., 2,548.31; Ott Co. Inc., 6,683.74; Ouellet, A., 2,451.40; Ouellet, J.-B., 1,531.10; Ouellet, Mme O., 2,865.10; Ouimet, Jacques, 3,279.82; Ouimet, Jean, 3,615.15; Ouimet, R., 4,007.57; Pageau, D., 2,510.02; Pageau, L., 4,062.31; Painchaud, E., 5,127.50; Panel Investment Corp., 4,000; Paquet, A., 3,663; Paquet, E.-L., 3,371.72; Paquet, M., 2,891.10; Paquin, E., 7,380; Paquin, J., 5,480; Paquin, M., 1,984.60; Paradis, M., 3,296.76; Patry, H., 5,058.69; Patry, J.-P., 2,121.13; Patry, R., 2,028.60; Paul, E. et J., 2,650; Pellerin, H., 12,294.62; Pelletier, Adrien, 2,296.80; Pelletier, Antoine, 9,145.26; Pelletier, C., 6,997.20; Pelletier, C.-E., 2,004.90; Pelletier,

E., 3,668.71; Pelletier, Laurent, 3,782.35; Pelletier, Lionel, 2,627; Pelletier, P., 2,164.80; Pépin, L.-P., 5,933.40; Pères Oblats de Marie-Immaculée, 3,877.30; Perreault, A., 4,982.70; Perreault, D., 6,805; Perreault, E., 1,638.50; Perron, L., 1,776.25; Pheasant Land Inc. Co. et al., 6,224.19; Picard, G., 2,169.12; Picard, L.-P., 3,468.10; Piché, E., 14,229.68; Pichette, T., 2,701.41; Pilon, L., 5,338.84; Placements Bel-Val Inc., 4,900.66; Pleau, T., 4,478.32; Plourde, G.-H., 2,888.60; Plourde, J., 1,657.25; Pointe-au-Pic, v, 3,099.76; Poirier, G., 2,192.19; Poirier, J.-P., 3,250; Pominville, J.-P., 4,982.84; Poulin, A., 2,420.50; Poulin, E., 1,502.45; Poulin, G., 21,875.30; Poulin, H.-L., 9,826.95; Poulin, J.-T., 1,877.45; Pouliot, Émilien, (Beauharnois), 5,369.65; Pouliot, Émilien, (St-Jean, I.O.), 2,000.40; Pouliot, L., 3,460.40; Pouliot, R., 1,675.75; Prévost, H., 2,303.15; Proteau, D., 30,000; Proteau, J.-P., 14,511.20; Proulx, E., 2,707.55; Proulx, L., 1,684.40; Proulx, R., 2,023.22; Provencher, R., 5,953.50; Provost, J., 9,603.82; Quebec Power Co., 122,778.75; Québec Structure Métal Inc., 105,091.22; Quinn, J.-W., 2,097.40; Racicot, P.-E., 2,281.93; Racine, R., 1,523.20; Rainey, S.-G., 2,414; Ranger, J.-E.-A., 77,372.05; Ranger, J.-E.-A. Ltd., 20,000; Ratté, J., 1,624.60; Raymond, L., 1,500; Raymond, P.-E., 6,426.16; Raymond, R., 6,182.35; René, W., 4,105; Rév. Soeurs Ursulines, 6,399.03; Ricard, A., 3,101; Richard, C., 2,023.05; Richard, H., 1,899.36; Richard, L., 3,280.60; Rihel, J.-P., 2,362.50; Ringuet, G., 1,791.66; Rioux, A., 4,466.35; Rivard, E.-M., 2,230; Rivard, F., 3,139.85; Rivercrest Investment Corp., 2,127.80; Rivet, L.-J., 4,018.80; Rivière-Ouelle, munic., 4,050; Roberge, D., 10,267.80; Robert, A., 2,842.46; Robillard, E., 2,063.10; Robillard, J., 4,081.75; Robin, Jones & Whitman Ltd., 1,679.50; Robitaille, H., 5,284.84; Robitaille, J.-P., 17,183.10; Rochette, Mme J., 2,317; Rock Island, v, munic., 8,000; Rockford Securities Corp., 2,407.50; Rodrigue, J.-P., 3,001.62; Rodrigue, L.-G., 5,340.20; Rodrigue, V., 2,147.72; Rolland, D., 1,666.55; Rollet, F., 3,108.05; Rondeau, L., 5,731; Rousseau, A., 1,822; Routhier, A., 25,000; Roux, H., 1,555.30; Roux, N., 9,059.15; Roy, Aimé, 2,052.50; Roy, Amédée, 1,755.12; Roy, E., 2,644.80; Roy, G., 3,851.40; Roy, I., 2,873.80; Roy, J., 5,064.30; Roy, J.-C., 4,747.93; Roy, J.-M., 2,720.26; Roy, L., 1,837.10; Roy, R., 2,543.47; Roy, Y., 3,709; Roy, Y.-L., 1,668.50; Ruel, P.-E., 2,390.40; Ruthman, W., 1,531.66;

Salvas, A., 6,083.75; Sansoucy, J.-G., 7,984.60; Sasseville, J.-C., 3,031.30; Sauriol, L., 2,005.90; Sauriol, P.-E., 2,809.45; Sauvè, B., 5,160; Savard, A., 3,741.80; Savard, H., 2,644.20; Savard, N., 3,924.13; Savard, Mme R.-M., 2,437.35; Savard, W., 2,010.40; Savoie, J., 3,197.10; Senécal, A., 11,299.55; Shawinigan Water & Power Co., 65,777.66; Sigouin, Y., 4,400; Simard, A. et J.-P., 8,690.65; Simard, J., 1,691.55; Simoneau, R., 1,818.60; Sirard, P., 2,588.72; Smith & Milton Highgate Supplies, 2,257.92; Société d'Aqueduc St-Clet, 4,124.40; Spénard, M., 4,311.38; Sport Togs Ltd., 40,193.06; Stabile, A., 12,395.35; Stanley, B.-A. et al., 2,360; St-Antoine-de-Lavaltrie, paroisse (parish), 4,459.35; St-Donat, munic., 2,970; Ste-Élisabeth, paroisse (parish), 1,645.70; St-Gabriel-de-Brandon, paroisse (parish), 3,693.88; St-Gelais, G., 2,536.25; St-Gelais, L., 2,680; St-Gelais, M., 2,252.30; St. George Wollen Mills Ltd., 7,029; St-Georges, R., 2,184.70; St-Jean, N., 3,203.20; St-Jean, R., 5,300; St-Laurent, A.-A., 2,183.25; St-Laurent, E. et P., 2,552.25; St-Louis, I., 1,889.70; St-Pierre, A., 9,142.25; St. Regis Paper Co. of Canada Ltd., 7,500; St-Siméon, v, 11,879.19; St-Thomas-d'Aquin, p, munic., 3,500; St-Yves, E., 10,437.80; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 2,822.93; Sylver, E., 4,289.18; Synnott, Y.-A., 2,822.90; Synnott, R., 1,504.17; Taché, c, munic., 6,144.30; Talbot, Mme-L.-G., 2,409.02; Tanguay, F., 7,834; Tardif, J., 6,469.20; Tessier, A., 5,822.40; Tessier, B., 3,173.35; Tessier, R., 17,127.19; Tétreault, V., 12,848.23; Têtu, W., 5,493.51; Texaco Canada Ltd., 2,711.12; Théberge, J.-R. Ltée, 43,040.85; Theriault, J.-A., 5,092.27; Therrien, Lucille-B., 4,638; Thibault, A., 2,057; Thibault, E., 9,949.41; Thibault, O., 4,692.75; Thibeault, P., 1,873.60; Thiboutot, O., 2,222; Thifault, G., 2,123.80; Thompson, R., 2,777.43; Toulouse, R., 2,288.25; Tourigny, A., 1,950.63; Tremblay, Mme Adélar, 3,927.66; Tremblay, Alfredo, 2,049.11; Tremblay, Anne-Marie-B., 2,256.42; Tremblay, Blanche-B., 4,101; Tremblay, C., 2,482.50; Tremblay, Élie, 3,048.80; Tremblay, Eugène, 2,223.02; Tremblay, G., 3,558.11; Tremblay, Jean, 5,500.83; Tremblay, Joseph, (Petit Saguenay), 7,387.80; Tremblay, Joseph, (St-Fidèle), 5,863; Tremblay, Joseph-M., (N.-D.-de-la-Doré), 3,497; Tremblay, L., 7,469.10; Tremblay, Marcel, 1,848.27; Tremblay, Montcalm, 1,964.30; Tremblay, O., 3,293.25; Tremblay, Rose-Anna, 4,146.85; Trépanier, E., 2,386.03; Troy Construction Ltd., 13,215.04; Truchon, A., 10,507.15; Truchon, O., 5,011.95; Trudeau, L., 2,654.68; Trudeau, R., 2,113.24; Trudeau, W., 3,321.13; Trudel, D., 3,863.25; Turcotte, J., 1,659.60; Turcotte, R., 1,574.06; Turriff, F., 1,826.75; Union des Carrières & Pavages Ltée, 3,054.02; Urbain, P., 9,020.72; Vachon, J.-D., 1,899.20; Vaillancourt, G., 6,711.25; Vaillancourt, L., 2,256.20; Vaillancourt, T., 2,080.50; Valin, R., 6,522.80; Veilleux, F., 7,485.91; Venne, L., 11,471.83; Verret, A. et J.-B., 6,849.74; Versailles, B., 5,548.92; Verville, L., 6,000.95; Viens, J.-L., 6,551.80; Vigneault, Succ. C., 2,236; Vigneault, O., 2,838.85; Villemaire, G., 4,492.94; Villeneuve, F., 1,993.25; Villeneuve, J., 10,973.60; Vincent, A., 5,733.46; Vinet, F., 1,750; Vinet, G., 1,944.50; Vinet, M.-A., 5,798.77; Vivier, A., 8,656.75; Walker, Succ. J.-R., 2,351.34; Weinberg, S.-W., 2,343.76; White, V., 15,847.55; Yergeau, Marcel, (Drummondville), 3,227.40; Yergeau, Marcel, (Portland), 9,697.07; Yergeau, J.-A., 14,787.23; Zarov, B., 3,333.55.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,423,087.87.

Déplacement de poteaux — Moving of poles (\$947,433.78): Bell Telephone Co. of Canada, 172,295.41; Can. Nat. Railways, 3,205.15; Can. Pac. Railway Co., 2,396.17; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 52,734.70; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 16,268.78; Cie de Téléphone Dorchester Inc., 24,809.35; Cie de Téléphone Électrique St-Édouard, 1,840.52; Cie de Téléphone Kingsey, 1,510.88; Cie de Téléphone Nicolet, 1,977.24; Cie de Téléphone Rural (St-Côme), 1,913.58; Cie de Téléphone Soulanges Ltée, 1,579; Cie de Téléphone St-Donat Ltée, 2,526.16; Cie de Téléphone St-Paul-de-Chester, 3,673.74; Cie de Téléphone St-Philémon, 1,512.50; Cie de Téléphone Ste-Sabine, 3,198.92; Cie Électrique de la Rivière-Bleue Ltée, 2,645.75; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 18,170.11; Coop. d'Électricité: Abitibi-Est, 6,745.45; Bonaventure, 6,365.52; Gaspé-Nord, 5,202.75; Gaspé-Sud, 14,680.72; Iberville, 1,985.25; Petit-Saguenay, 27,469.20; Pontiac-Ouest, 2,249.13; Ragueneau, 2,088.75; St-Cyrille-de-Wendover, 3,271.29; Témiscamingue, 3,679.57; Coop. Régionale d'Électricité St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 1,525.38; Coop. de Téléphone Petit-Saguenay-Chicoutimi, 10,528.73; Coop. de Téléphone St-Adalbert, 3,405.91; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 14,747.46; Dubois Transport Inc., 1,550.33; Électricité Municipale du Cap-Chat,

3,407.99; Gatineau Power Co., 18,569.73; Hydro-Québec, 3,439.70; La Sarre Power Co. Ltd., 1,563; Laurentian Pole Lines Ltd., 7,401.18; Lièvre Valley Telephone Co., 2,190.22; Ministère du Transport — Dept. of Transport, (Ottawa), 4,247.63; Northern Quebec Power Co. Ltd., 2,286.10; Northern Telephone Co. Ltd., 3,411.72; Pembroke Electric Light Co. Ltd., 4,170.98; Pointe-Gatineau, v, 3,182.71; Pontiac Rural Telephone Co., 3,980; Quebec Power Co., 41,302.58; Quebec Telephone, 73,164.65; Shawinigan Water & Power Co., 255,181.89; Sherbrooke, cité, 8,862.80; Southern Canada Power Co. Ltd., 29,618.13; *Syndicat Coop. de Téléphone*: St-Jean-Baptiste, 3,730.97; Valcourt, 9,230.97; Téléphone Arpin, 1,610.92; Téléphone Harricana-Gatineau Ltée, 10,131.56. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 38,994.95.

Matériaux et provisions — Materials and provisions (\$9,021,948.35): Accessoires & Outillage Ltée, 2,378.34; Adam Asphalt Paving Ltd., 5,866.94; Agences Fournitures N.-O. Québécois, 13,869.19; Allard, R., 2,074.80; Allen, W., 26,015.79; Allied Chemical of Canada Ltd., 19,312; Allmo Paving Ltd., 1,721.32; Arel, O., 3,566.18; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 165,846.15; Asselin, E. & Cie, 2,324.50; Aubé, G., 1,997.80; Audet, L., 3,962.11; Auger, L. & Fils Ltée, 18,672.67; Aussant, R., 3,552.22; Automotive Products Co. Ltd., 7,018.24; Back River Quarries Ltd., 36,525.88; Baillargeon, P. Ltée, 29,015.23; Baillargeon, Philippe, 1,549.20; Barraute Forest Products Ltd., 3,381.04; Beaulieu, P.-E., 4,141.38; Bédard, L., 1,642.77; Bélanger, C. Ltée, 5,421.95; Bélanger, J.-A., 3,083.87; Gagnon, J.-P., 1,535.30; Bellemare, P., 2,963.14; Benoit, O., 4,314; Bernard, C., 1,631.41; Bernier, R., 1,556.12; Bisson Construction Inc., 20,218.75; Blais Garage Inc., 5,090.59; Blanchette, H., 8,834.98; Blocs de Ciment Rouville Enr., 3,743.60; B.M. Construction Ltée., 6,943.51; Boilard, E., 1,530.33; Boileau, J.-E., 2,784.50; Boisseau, J., 6,741.56; Bolduc, A., 5,467.04; Bonneau, A., 3,536.12; Bouchard, E. Ltée, 11,950.51; Bouchard, G., 2,182.80; Bouchard, J.-G., 1,619.98; Boucher, C.-E., 1,947.90; Boucher, J.-L., 9,291.59; Boucherie B.-M. Enr., 3,169.41; Boudreault, G., 1,953.80; Bouffard, G., 3,435; Bouffard, H., 1,843.50; Bougie, A.-A. & Fils, 1,512.08; Boulianne, T., 5,054.42; Bourassa, R., 22,989.64; Bourgon & Bourgon, 18,008.80; Boutin, R., 2,176.13; Bradouca Construction Ltée, 3,992.49; Brique du Nord, 7,083.50; British American Oil Co. Ltd., 901,696.47; Brodeur, P. Ltée, 2,901.21; Brouillette, L.-A., 2,326.56; Brunet, R. Concrete Ltd., 14,865.86; Bussièrès, L., 2,720.06; Cadorette, O., 1,721.25; Cameron, L., 2,402.66; Canada Cement Co. Ltd., 90,260.68; Canada Colors Chemical Co. Ltd., 3,454.69; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 8,755.69; Canadian Salt Co. Ltd., 6,072; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 6,606.90; Caron, A., 4,521.63; Carrière Bernier Ltée, 1,616.02; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 2,250.99; Carrière Dulude Ltée, 61,866.02; Carrière Marchand Ltée, 6,135.97; Carrière Montréal-Est Ltée, 32,844.63; Carrière Rioux & Frère, 6,395.07; Carrière Shawinigan Quarries Ltée, 1,793.58; Carrière St-Barthélémy Ltée, 33,631.89; Carrière St-Maurice Inc., 2,953.18; Carrières Goyer, 59,431.98; Carrières Martineau, 1,570.03; Carrières St-Dominique Ltée, 56,726.45; Carrières Varennes Ltée, 40,239.12; Cartier, J., 2,826.51; Casaubon, P.-L. Enr., 9,471; Caverhill & Learmont Co. Ltd., 9,160.03; Caza, J.-R. & Frère Enr., 6,236.49; Chabot, B., 10,180.71; Chagnon, G., 45,883.84; Chevrier, E., 9,239; Cie de Construction Dollard Ltée, 14,174.34; Cie de Construction Lavolette Ltée, 42,374.82; Cie d'Entrepreneur Construction Ltée, 23,543.50; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 8,526.13; Cie de Sable et Gravier Monette Ltée, 19,871.51; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 43,219.47; Cie Industrielle du Saguenay, 14,831.93; Ciment Barraute Ltée, 7,899.50; Ciment Malartic Ltée, 3,345; Claveau, G., 1,664.50; Cloutier, C.-H., 2,204; Comtois & Demers, 2,379.62; Construction St-Paul Inc., 14,758.44; Constructions du St-Laurent Ltée, 12,634.30; Corriveau, L., 1,706; Côté, Boivin & Cie Inc., 33,431.59; Cotton, P.-H., 2,380.91; Couillard Construction Ltée, 56,864.89; Coulombe, J.-F. & Cie Ltée, 6,810.04; Couture, J., 4,320.05; Couture, R.-O., 5,074.68; Couturier, J., 1,709.10; Dallain, L.-N., 1,528.50; Dancause, L., 8,107.64; De Mix Inc., 13,333.98; Delaney, O. Ltd., 9,486.48; Delisle, A., 1,830; Demers, F., 1,936.16; Demers, L., 1,672.50; Derome, L., 6,787.45; Deschênes, C., 4,040.51; Deschênes, L. Inc., 59,231.60; Desmarais, J.-P. Ltée, 2,132.85; Desrosiers, R., 1,708.20; Dion, A., 2,499.62; Dion, E., 2,809.19; Distributeurs Valiquette Ltée, 7,886.30; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 3,133.47; Doré, E., 13,879.69; Doyon & Fils Enr., 2,171.08; Drummond Merchants Ltd., 13,188.73; Dubé, A., 18,167.40; Dubreuil, E. Inc., 1,747.72; Ducambo Inc., 80,950.02; Dulac & Fils Enr., 8,250.18; Dumas, E., 4,642.71;

Eastern Canada Steel & Iron Works, 3,269.97; E.D. Steel Agencies Regd., 3,272.83; Entreprises W. Giroux Inc., 19,884.14; Entreprises Montbelli Ltée, 14,591.50; Entreprises J. Morier, 2,348.12; Entreprises Morin Enr., 4,493.58; Entreprises Pierreville Ltée, 11,098.05; Entreprises St-Joseph Ltée, 10,893.09; Entreprises Wolfe Inc., 32,752.76; Fabi & Fils Ltée, 37,676.13; Ferland Construction Inc., 2,219.41; Ferronnerie Générale d'Amqui, 3,352.07; Fillion, G., 1,745.40; Flintkote Co. of Canada Ltd., 8,298.83; Fonderie Després, 1,702.40; Fortin, D. Ltée, 12,120.54; Fortin, E., 2,579.06; Fortin & Frère Construction Ltée, 22,266.34; Fortin & Grondin, 23,114.64; Fortin, L., 4,974.21; Fortin, T. Inc., 12,718.94; Fournier, Mme A., 1,802.04; Fournier, Y., 1,621.80; Frenette, J.-L., 2,716.97; Gagnon, A., 2,700; Gagnon, C.-E., 2,957.66; Gagnon & Frère, 3,468.56; Gagnon, J.-B., 2,935.79; Gagnon, L., 1,519.79; Gareau, L.-P., 1,629.72; Garneau, A., 2,647; Gaspé Construction Inc., 4,005.77; Gaspe Equipment & Transport Co. Ltd., 13,571.72; Gaucher, P., 3,567.58; Gaudreault, J.-E., 2,570.21; Gaudreault, J.-M., 3,763.76; Gauthier, Albert, 1,841.40; Gauthier, Almas, 3,172.84; Gauthier, O., 1,524.60; Gauvin, M. Excavation Ltée, 8,215.52; Gendron, P.-A. Inc., 14,849.32; Gendron, R., 2,448.97; Genest, E., 1,667.85; Geoffrion, A. Enr., 3,300.65; Gerbeau, H., 2,587.45; Giguère, J.-A., 3,954.40; Gilbert & Frères Ltée, 2,277.83; Gingras, J.-A., 13,168.08; Giroux & Lessard Ltée, 35,801.20; Godbout, L., 1,810.97; Goulet, S., 2,115.34; Gourd, D. & Fils Ltée, 2,937.64; Granger, W., 1,695.49; Grant Concrete Products, 9,933.20; Grenon & Frères Ltée, 31,805.62; Grenon, J., 1,932.30; Guay, M., 1,598.22; Guérin, G., 3,367.08; Guertin & Fils Ltée, 14,922.22; Guillemette, O., 3,896; Guimont, F., 1,540.94; Gypsum Lime Alabastine Ltd., 50,763.82; Hamel, G., 1,637; Hardy, R., 1,564.91; Harvey, A., 1,899.12; Hébert, A., 5,788.53; Hébert, J., 3,812.10; Houle, B., 4,962.65; Hydro-Québec, 11,208.72; Iberville Manufacture Enr., 24,016.64; Imperial Oil Ltd., 1,109,408.51; Industries Fortier Ltée, 30,290.65; Industries G.-I. Lachance Inc., 4,434.30; Inter-Cité Construction Ltée, 16,486.63; Intermonts Construction Ltée, 8,636.32; Jiona, A.-T., 32,761.75; Joliette Construction Co. Ltd., 19,987.50; Jutras, C., 7,591.05; Kennebec Construction Cie Ltée, 35,607.55; Kennedy Construction Co. Ltd., 11,879.50; Kyle, C.-J., 2,997.62; Laberge & Frères Ltée, 10,571.68; La Capitale Coopérative de Consommation,

8,388.80; Lachance, J.-C., 2,220.57; Lacolle Construction Enr., 12,860.45; Lacoste, J., 13,090.27; Ladouceur, Succ. A., 5,946.17; Lagacé Quarries Ltd., 38,752.48; Lalonde, O., 4,563.77; Lamothe, D. Ltée, 2,615.46; Lamothe, P. Inc., 4,557.16; Langlois, A.-W., 34,499.72; Langlois, J.-M. Inc., 12,294.30; Langlois, P., 2,187.75; Larouche, X. Enr., 7,936.66; La Salle Builders Supply Ltd., 14,580; Latour, M., 1,531.50; Lavallée, F. Enr., 1,564.64; Lavoie & Bouchard Enr., 4,404.77; Lavoie, J.-H., 1,976.76; Leblanc, W., 3,271.50; Leclerc, M., 2,767.40; Lecompte Excavation, 7,696.84; Lefrançois, L., 1,590.32; Lehouillier, L., 3,145.40; Lemire, R., 6,098.29; Letendre & Frère, 1,632.60; Levesque, A., 1,521.41; Levesque, J., 1,862.01; Litino Construction Ltd., 2,171.75; Lussier & Fils Inc., 3,449.25;

Magasin Verreault Enr., 1,544.90; Maloney, G., 1,764.20; Maltais, C. & Fils Ltée, 1,876.66; Maltais, J., 12,816.63; Manseau, P., 2,912.23; Manson, T., 1,622.99; Marceau, A., 8,515.49; Marchessault, H. & Fils Ltée, 14,590.11; Marcouiller, F., 4,870.04; Marois, R., 2,694; Martineau, Absalon, 1,728.04; Martineau, Armand, 5,105.50; Martineau, J., 2,792.48; Mathieu, L., 2,022.60; Matte, O., 1,560.70; Maurice, J.-A. Inc., 2,502.27; McCoy Bros., 3,003; McGill University, 23,667.62; Mégantic Construction Inc., 22,796.09; Mégantic Paving Co., 1,537.09; Mercier, M., 7,395.16; Michaud, L., 2,515.72; Michaud & Perron Ltée, 14,175.66; Michaud & Simard Inc., 4,395.21; Modern Quarries Inc., 11,666.73; Monette, E. Ltée, 25,330.80; Morin, A., 51,056.40; Morin, Mme L., 1,805.90; Nadeau, H., 12,711.78; N.-D. Quarries Co. Ltd., 34,951.58; Nolin, R., 1,785.75; North Shore Builders Ltd., 10,358.25; O'Connell, H.-J. Ltd., 76,662.21; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 13,480.63; Ouellet, G.-H., 2,372.73; Ouellet, M., 2,280.30; Ouellet, P., 1,813.97; Paquin Construction Co. Ltd., 8,379.52; Parkinson, C., 1,626.30; Paul & Vincent Enr., 13,871.89; Pavages Laurentiens Enr., 90,383.79; Pavages Maska Inc., 2,349.60; Pax Construction Inc., 20,470.18; Pedneault, M., 3,762.66; Pelletier & Fils, 7,462.38; Pelletier, J.-P., 3,268.74; Perraton, L., 3,495.50; Perreault, H., 1,850; Perron, G., 9,250.30; Pic Construction Cie Ltée, 5,214.55; Pichette, P., 1,562.43; Picotte, M., 1,890.05; Planeur Barraute Enr., 2,486.64; Poirier, P.-E. Ltée, 1,660.51; Potvin & Brosseau Enr., 14,854.76; Poulin, E., 1,892.13; Produits de Béton St-Gabriel Enr., 2,154.40; Produits de Ciment Grandmont Inc., 8,396.80; Produits de Ciment Saguenay Ltd., 24,198.24; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 5,263.84; Produits de Ciment St-Maurice Ltée, 2,622.80; Proulx, P., 3,077.21; Provincial Construction Co., 1,986.85; Provost Construction Ltée, 65,468.08; Quebec Iron Foundries Ltd., 1,902.66; Quémont Construction Ltée, 15,562.01; Quincailerie Jonquière Ltée, 4,422.80; Quincailerie Verret Enr., 2,098.25; Racicot, D., 3,514.28; Ranger, B., 15,551.58; Raymond Construction Enr., 3,310.07; Renault, P.-F., 2,555.94; Rhéault & Frères Ltée, 22,131.34; Richard, Y., 2,046.67; Rioux & Turcotte, 22,210.15; Roberge, J.-B., 2,577.52; Robertsteel Canada Ltd., 2,891.94; Robin, Jones & Whitman Ltd., 1,722.07; Robinson, N., 14,965.96; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 140,881.37; Ross Construction Enr., 3,295.78; Ross, E., 6,671.45; Rousseau, L. Enr., 4,002.29; Roy, F., 2,070.25; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 7,102.67; Roy, René, 3,371.54; Roy, Roch, 3,630.18; Roy & Trottier Inc., 4,067.64; Saussereau, P., 2,250; Sauvé, L., 9,710; Senécal, H., 1,528.36; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 1,061,639.50; Sicotte, A. & Fils Ltée, 56,314.26; Simard, D., 2,577.43; Simard & Frères Cie Ltée, 9,363.23; Société Cooperative Agricole: Chicoutimi, 8,983.14; Mont-Joli, 3,672.05; St-Alexis, 1,623.04; Société d'Entreprises Générales Ltée, 9,553.50; Soulanges Paving Ltd., 31,618.21; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 4,053; Standard Lime Co. Ltd., 2,837.82; Stark, H., 1,656.48; Steel Co. of Canada Ltd., 116,424.57; St. John Ready Mix Co. Ltd., 2,837.42; St-Laurent, I., 6,265.65; St. Lawrence Cement Co., 124,270.28; St-Pierre, E., 5,804.90; St-Pierre, F., 34,642.45; St. Regis Paper Co. of Canada Ltd., 6,001.63; St. Regis Timber Co. Ltd., 8,061.41; Taché Construction Ltée, 4,827.47; Terrebonne Quarries Ltd., 4,002.07; Thérberge, J.-R. Ltée, 4,265.44; Thibault, A., 2,431.37; Thibault, H., 2,505.27; Thouin, J., 2,715.35; Tinkler, P., 1,602.50; Tremblay, A., 4,698.55; Tremblay, Edgar, 3,032.76; Tremblay, Edgar (Meubles) Ltée, 1,627.80; Tremblay, J.-A., 19,860.38; Tremblay, J.-A. & Fils Enr., 2,484.80; Tremblay, J.-J., 2,426.26; Tremblay, L., 2,389.70; Tremblay, P., 18,597.70; Tremblay, R., 8,183.51; Trudel, A. Enr., 6,008.95; Tully, D.-L., 3,703.19; Turcotte, P.-E., 1,992.70; Tuyaux de Béton Ltée, 12,444.32; Tuyaux de Ciment l'Islet Enr., 2,106.60; Tuyaux Vibrés (Mégantic) Enr., 2,432.47; Tuyaux Vibrés (Portneuf) Enr., 6,617.14; Vallée, P., 1,733.84; Vallée, R., 10,433.37; Veillet, A.-J. Construction Enr., 39,082.60; Veillette, A.-J., 7,385.50; Vel Construction Ltd., 3,917.68; Verchio Ltd., 61,187.17; Verreault, E. Ltée, 3,348.50; Verret, M., 14,418.56; Vezeau, D., 1,538.85; Viau, P. Construction, 16,592.63; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 39,654.94; Victor Construction Regd., 21,700.86; Vimy Construction Inc., 4,219.78; Vipond Construction Co. Ltd., 12,950.29; Walker, J.-H., 1,537.11; Westeel Products Ltd., 4,008; Western Quebec Construction Ltd., 7,502.20; Yamaska Construction, 32,957.69.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 716,079.94; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, tools and accessories, 12,556.54.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 734,013.09.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings (\$4,277,694.70):

Adam Asphalt Paving Ltd., 1,591; Alexandre, J.-A., 2,002.50; Allard, E. Inc., 2,944; Allen, W., 1,905; Alma, ville (town), 2,637.12; Ancil, J., 1,545; Arel, O., 18,204.50; Areslin, H., 7,912; Aubé, L., 4,740; Aubin, E., 2,448; Auclair, J.-A. Ltée, 10,560; Audet, J.-S., 3,701.40; Audet, Liguori, 6,093; Audet, Lucien, 1,900; Auger, L. & Fils Ltée, 5,687; Aussant, R., 10,845; Ayotte, M., 3,615.50; Ayotte, R., 3,944; Bagot Construction Inc., 3,567; Baillargeon & Fournier Inc., 5,220; Baillargeon, P. Ltée, 3,413; Bardier, R., 2,130; Barriault, G., 13,612.94; Bau-Val Inc., 3,225; Beauce, M., 1,668; Beaudoin, A., 1,608.75; Beaudoin, E., 3,440; Beaudoin, J., 11,385; Beaupré & Dupuis Construction Ltée, 13,722.50; Béland, O., 2,800; Bélanger, C. Ltée, 10,779; Bélanger, L., 2,765; Bélanger, V., 5,929; Belle Construction Ltée, 1,851.50; Bellefeuille, A., 3,947; Belle-humeur, L., 3,888; Belley, U., 7,315.50; Ben Construction Enr., 6,253; Benoit, R., 2,973; Bergeron, H., 9,899; Bernatchez, L., 2,004; Bernier, R., 7,272; Bertrand, L.-P., 1,877.50; Bérubé, B., 6,467.50; Bérubé, E., 6,556.50; Bérubé, M., 1,685.50; Bilodeau, Armand, 4,840; Bilodeau, Arsène, 3,480.50; Bilodeau, L., 6,520; Bisson, J.-G. Construction, 2,090.91; Blackburn, B., 26,238.25; Blainville Construction Ltée, 2,514.50; Blais, A., 2,799; Blais Garage Inc., 22,036.50; Blais, H., 9,047.50; Blier, L., 6,358; Blouin & Banville 2,222; B.M. Construction Ltd., 3,060; Boisvert, A., 2,314.50; Bolduc, A., 2,465; Bolduc, G., 2,065; Bosco

Construction Cie Ltée, 1,995; Bouchard, A., 1,524; Bouchard, E. Ltée, 1,974.50; Bouchard & Frères Équipement Enr., 13,346.50; Bouchard, J.-J., 2,318; Bouchard, R., 7,026.50; Bouchard, T., 1,600; Bouchard, T.-L., 1,522; Boucher, F., 2,500; Boucher, J.-A., 2,553; Boucher, J.-L., 4,378; Boucher & Paré Enr., 14,654.50; Boudreault, A., 11,333.50; Bouffard, A., 5,400; Bouffard, P.-E. Ltée, 2,035; Bouffard, R., 2,340; Boulay, E., 2,022; Boulianne, T., 4,361.50; Bourassa, R., 5,532; Bouvette, A., 2,210; Bradouca Construction Ltée, 3,016; Brault & Thérberge Ltée, 2,309.50; Breton, P., 7,174; Bretzlaff, C., 2,231; Brisson, L., 1,567; Brocklesby, J.-N. Transport Ltd., 1,558.50; Brodeur, D., 1,920; Bronsard, L., 1,683; Brouillette, A. Garage, 5,516.50; Buisson Bulldozer Service, 4,848; Bussièrès Garage Inc., 1,791; Caissy, R., 2,052; Caribou Construction Inc., 2,772; Caron, J.-P., 2,717; Carreau, O., 4,120; Carrière Bernier Ltée, 4,160; Carter & Girard Ltd., 3,080; Cartier, C., 1,868.50; Casaubon, N. Ltée, 3,820; Casavant & Frère Enr., 2,051.75; Castonguay, J., 3,845; Castonguay, R., 2,467; Cayer & Fils Enr., 6,830; Caza, J.-R. & Frère Enr., 11,331; Chabot, E., 3,093; Chaleur Autos Enr., 1,650; Champagne, A., 4,942; Champoux & Bellavance, 2,323; Chantilly Construction Co. Ltd., 1,713.50; Charette, H., 5,205; Charland, U., 2,360; Charron, P.-E., 1,509; Choinière, A., 46,199; Choinière Construction Inc., 3,242; Cie d'Asphalte Ltée, 4,818; Cie de Construction Dollard Ltée, 3,984; Cie de Construction Lavolette Ltée, 11,393; Cie Entrepreneur-Construction Ltée, 42,544.25; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 8,504.50; Claveau, G., 2,128.50; Clément, A., 1,858.50; Cloutier, P., 1,960; Comtois, J. & Fils Enr., 3,093; Construction Heriot Inc., 4,646; Construction Port-Joli Ltée, 2,204; Construction St-Paul Inc., 43,916; Construction Vaudreuil Inc., 22,669; Constructions du St-Laurent Ltée, 1,691.75; Coop. d'Electricité Petit-Saguenay, 2,310; Cormier Ltée, 2,323.24; Côté, J.-M., 2,422; Côté, J.-P., 15,120; Côté, R., 4,703; Côté, S., 1,915; Couet & Morin Enr., 3,292.50; Couillard Construction Ltée, 12,067; Courtemanche, J.-L. Inc., 4,878.50; Coutu, C., 2,047.50;

Dallaire & Fortin Enr., 5,616; Dallaire, O., 2,832; Dancause, L., 5,550.50; Delisle, X., 13,085; Demers, J.-M., 3,626.75; Demers, O., 3,079; Denis, G., 4,354.50; Derouin, J., 4,456.50; Desbiens, P., 25,221; Deschênes, C., 3,530; Deschênes, J.-B., 12,646; Désilets, D., 1,844; Deslauriers, S., 1,615; Desmarais, J.-P. Ltée, 3,825.50; Desmarais & Lemaire Ltée, 6,130; Desmeules & Frères Ltée, 1,714; Desourdy Construction Ltée, 10,830.50; Desrosiers, L., 3,144.50; Dion, A., 1,622; Dion & Frères Ltée, 2,504.50; Dionne, C.-E., 3,081; Dionne, G., 6,664; Dionne, R., 4,752; Domingue, J., 3,384; Dubé, R., 8,523.50; Dubé, T., 4,536; Ducambo Inc., 12,922; Duchesne, M., 2,502.50; Duchesneau, A., 4,400; Duchesneau Construction Ltée, 26,953.50; Duclos, G., 4,168.50; Dufour, Charles-Ed., 2,910; Dufour, Charles-Émile, 1,687.50; Dufour, J.-A., 9,842.50; Dufour, O., 4,835; Dufour, P., 1,687.50; Dufresne, E., 5,465; Dulac & Fils Enr., 20,409.50; Dulude Transport Ltée, 2,421.50; Dumont & Duguay Inc., 2,840; Dumont, L., 2,750; Dupras, H., 6,802; Duquet, G., 1,818; Entreprises Abitibi Ltée, 55,343.80; Entreprises Construction Québec Ltée, 3,738; Entreprises Générales Benoit Inc., 1,569.50; Entreprises Lechasseur Ltée, 5,539.50; Entreprises Pierreville Ltée, 20,072; Entreprises St-Joseph Ltée, 5,716.34; Fabi & Fils Ltée, 6,981.78; Fabrique St-Romain, 2,600; Faucher, A. et U., 6,546.80; Fauchon, L., 6,116.50; Ferland Construction Inc., 21,668.50; Fontaine, R., 2,240; Fortin, A., 2,286; Fortin, D. Ltée, 3,458; Fortin, E.-R., 1,900; Fortin, L., 8,019.50; Fournier & Frères Enr., 4,649.25; Fournier, J., 2,865.50; Fournier, J.-P., 2,460; Fournier, O., 5,409; Frappier, P.-K. Ltée, 7,351; Fréchette, R., 2,819; Gagné, A., 2,315; Gagné, C., 4,093.50; Gagné, C.-E., 4,039.50; Gagné, G., 3,087; Gagné, Lauréat, 2,310; Gagné, Léopold, 1,624; Gagné & Poulin Enr., 1,730; Gagné, R., 2,672; Gagné, T., 1,614; Gagnon, Adélar, 2,604; Gagnon, Antoine Enr., 12,331; Gagnon, Armand, 7,299.50; Gagnon, Charles-Émile, (St-Hubert), 1,712; Gagnon, Charles-Émile, (Warwick), 2,775; Gagnon, Edmond, 8,946; Gagnon, Ernest, 1,975; Gagnon, M., 2,618; Gagnon, P., 2,728; Gagnon, P.-P., 1,890; Galipeau, S., 6,093; Gallichan, A., 2,310; Garage Central, 6,808; Gariépy, R., 3,188; Gaspe Equipment & Transport Co. Ltd., 15,802; Gatineau Industries Regd., 1,872; Gaudreault, A., 4,952.50; Gaudreault, J.-E., 23,747.50; Gaudreault, J.-M., 1,963.40; Gauthier, M., 23,045; Gauthier, P.-E., 2,144; Gélinas, D., 2,796; Gendron, D., 2,657.08; Gendron, R., 2,232; Germain, A., 1,751; Giguère, W., 1,858.50; Gingras, J.-E., 3,613.50; Girard, E., 4,090.50; Girard, F., 7,079; Girard, P.-E., 3,210; Godin, P.-B., 2,210; Gonthier, L., 12,958; Gosselin & Fredette, 7,375.33; Gosselin & Frères, 4,818; Gosselin, J.-A., 4,480; Goudreau Construction Enr., 2,452; Goulet, S., 7,345; Gravel, W., 4,693; Grégoire, M., 1,680; Grenier, A., 5,610; Grenier, O., 2,035; Guertin & Fils Ltée, 55,504.50; Guillemette & Frère, 3,963; Guimont, F., 3,014; Gulf Maritime Construction Ltd., 6,078; Hall Bros. Ltd. (B. et P.), 3,180; Hamel, G.-A., 2,465; Hamel, P., 7,770; Hardy & Gamelin Enr., 4,185; Harvey, F., 1,953; Hébert, A., 4,815.50; Hébert, G., 3,765; Héroux, Édouard, 4,060; Héroux, E. & Fils, 5,350; Houle, B., 1,611; Huot, A., 1,974.75; Inter-Cité Construction Ltée, 1,506; Irving, G.-C., 2,929.50; Joliette Construction Co. Ltd., 2,239; Jolin, A., 2,560; Joly, J., 5,591.25; Journeaux, J.-W.-L., 4,410; Kelly Construction Co. Ltd., 3,744; Kensley, L., 4,803.50; Kidd & Milton, 1,692; Komo Construction Ltd., 2,282; Kyte, D., 1,572.50;

Labelle, M., 1,618; Laberge & Frères Ltée, (St-Martine), 4,369.50; Laberge & Frères Inc., (St-Prime), 1,892.03; Lachapelle & Bibeau Ltée, 1,840; Lacoste, J., 8,107; Laffeur, E. Inc., 7,563.21; Lafond, G., 3,710; Laforest & Chester, 2,397; Lafrenière, A., 1,530; Lafrenière, R., 3,770.50; Lagacé Construction Ltd., 5,090.25; Lahaie, A., 2,113; Lalonde, O., 32,337.50; Lamarche, G., 10,002.50; Lambert & Gélinas Ltée, 17,042.25; Lambert, V., 2,716; Lamothe, P. Inc., 7,143; Landry Construction Inc., 6,925; Landry, E. Ltée, 4,897.50; Landry, R., 12,419; Langlois, J.-M. Inc., 6,676; Laperle, L., 16,185.55; Lapointe & Fils Ltée, 3,045; Lapointe & Gauthier, 3,208; Lapointe, Gérard, 4,167; Lapointe, H.-P., 2,145.50; Lapointe, J.-M., 11,072; Lapointe, L. Ltée, 32,266; Larivière, A., 4,549; Larivière, M., 2,602.50; Larocque & Beaudoin Excavation Enr., 10,752; Larouche, A., 2,037.50; Larouche, L., 1,910; Larouche, R., 8,120; La Salle Paving Co. Ltd., 2,260.75; Laurin, A. (Garage), 12,495.50; Lavallée & Frères Ltée, 1,504; Lavérendrye Construction Ltée, 1,992; Lavigne, G., 1,786; Lavoie, D. Ltée, 2,979; Lebeau, E. et B., 2,540; Lebeau, J.-A., 1,830; Lebeau, R., 6,912; Lebel, J.-B., 1,752; Lebel, Lionel, 6,930; Lebel, Luc, 4,296; Leblanc, A., 1,768; Leblanc, G., 3,949; Leblond, J.-P., 2,360; Leclerc, A., 2,598; Leclerc, G., 7,582; Lecompte Excavation, 8,114; Lecompte & Frère, 5,693; Legault, A., 1,518; Lemay, B., 5,500; Lemay & Gagné Enr., 4,566; Lemay, Mme R.-B., 2,158.50; Lemelin, H., 1,872; Lemieux, A., 2,235; Lemieux, E., 1,968; Lemieux, M., 3,810; Lemire, R., 13,484.25; Lepage, H., 3,037.50; Levesque, A., 13,024.50; Levesque, A.-J., 33,079.20; Levesque, J., 4,440; Levesque, R., 3,604.50; Litino Construction Ltd., 7,233.50; Longpré, A., 9,779; Malgo Construction Inc., 3,406.75; Maltais, C. &

Fils Ltée, 1,607; Maltais, J.-B. Ltée, 1,568; Maltais, R., 1,650.50; Marceau, A., 2,464.50; Marceau, L., 4,000; Marcheterre, R., 1,637.83; Marquis, L., 4,092.50; Marquis, W., 6,875; Martel, J.-L., 1,990; Martin & Pelletier, 11,760; Massé & Barnabé, 3,343; Mattard, L., 2,600; McCullum & Stanley, 5,265; Mercier, A., 4,482.50; Mercier, G., 9,703.25; Mercier, J., 2,636.50; Mercier, J.-P.-G., 4,468.50; Mercier & Martin, 1,905; Mesy Construction Inc., 8,208; Metamek Construction Ltd., 15,198; Michaud, G., 5,332; Migneault, A., 3,795; Minville, C., 4,609; Monette, E. Ltée, 8,912; Mongrain, A., 8,404; Montminy, A., 2,528; Montpetit, E. & Fils Ltée, 16,308.10; Morency, M., 1,535; Morin, A., 1,512; Morin, E. & Frère Ltée, 10,690.50; Morin, J.-P., 4,438; Morin, R., 102,550; Morissette, P., 1,503; Morrison, E., 1,510.50; Mullin, B.-H., 9,897; Nadeau & Frères Ltée, 2,004; Nadeau, G., 3,407.25; Niquet, A., 1,803; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,543; Osborne, R., 2,034.50; Ouellet, E., 1,737; Ouellet, J.-B., 3,844; Paille, L., 3,640; Paquet, G., 2,533.50; Paquette, R., 2,220; Paquin Construction Co. Ltd., 21,479.50; Patry & Fils Ltée, 3,551.49; Paulin, R., 9,965.50; Pavage Richelieu Ltée, 1,700.50; Pavages Laurentiens Enr., 3,165.15; Pavages Maskin Inc., 3,588.50; Payette Construction Ltée, 9,010; Pelletier, A., 9,927; Pelletier, G., 1,602; Pelletier, J., 4,950; Pelletier, J.-P., 15,154; Pelletier, R., 3,663; Péloquin, A., 2,044; Peluso, T., 10,992; Periard, M., 5,933; Perreault, G., 2,920; Perron Équipement Ltée, 2,420; Perron, H. & Fils Ltée, 6,594.50; Perron, J.-E. & Fils Enr., 2,464; Perron, J.-Euclide Ltée, 11,275.50; Perron, J., 2,860; Perron, R., 2,961; Persons, E.-J. Ltd., 4,846.50; Pic Construction Cie Ltée, 10,897.25; Piché, R., 6,192; Pilote, A., 35,158.50; Plourde, J. Enr., 1,612.50; Plourde & Plourde Ltée, 10,835; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 9,168; Poirier, P. Construction Inc., 8,647.50; Poirier, S., 1,945.50; Poitras, A., 1,550; Potvin, G., 13,130; Proulx, L., 5,423.50; Proulx, P., 3,465; Provost Construction Ltée, 5,636; Prud'Homme & Frères Ltée, 11,695.70; Prud'Homme, R., 2,050; Quémont Construction Ltée, 7,990;

Racine, A., 2,700; Raymond Construction Enr., 3,134; Raymond, J., 4,173; Regional Asphalte Ltée, 2,416.96; Rhéault & Frères Ltée, 5,043.50; Richard, Y., 1,958; Rigaud Construction Ltée, 2,101; Riopel, J. Inc., 3,681; Riverin, G. & Fils, 27,676.75; Riverin, J.-J., 8,182.50; Robichaud, B., 3,415.50; Robinson, G.-A., 6,318.50; Robitaille, R., 8,011; Roch Construction Ltée, 7,390.38; Rochon, J.-O.-R., 2,220.50; Rousseau, Adrien, 1,962; Rousseau, André, 11,351.83; Rousseau, L., 6,811; Roux & Frère, 8,941; Roy, A., 3,614; Roy Construction Ltée, 7,232.50; Roy, Emmanuel, 4,095; Roy, Euclide, 2,133; Roy, G., 5,668; Roy, J., 4,807; Roy, L., 3,696; Roy, Raymond, 1,692; Roy, René, 17,228; Roy & Trotter Inc., 3,652.50; Royer, H.-P., 1,969; Samson & Marchand Inc., 21,080; Santerre, H., 2,112.50; Sauvé & Sauvé Enr., 1,730; Savard, A., 12,928; Savard, C., 8,470; Savard, Raoul, 2,254; Savard, Rosaire, 2,879; Savidant, C., 2,045; Savoie & Frères, 10,262; Savoie, J.-A., 19,133.50; Scalabrini, E., 3,525.11; Sergerie, F., 2,482.95; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 13,197.10; Sicotte, A. & Fils Ltée, 2,210; Simard, A., 2,566.51; Simard, J.-L. Enr., 2,402.50; Simard, L., 3,123; Small, T.-D., 2,505; Smith, V., 2,915; Snijner, J.-W., 2,208.50; Société Coopérative Agricole de St-Edmond-des-Plaines, 4,036; Société d'Entreprises Générales Ltée, 33,574.12; Sorel Asphalte Ltée, 12,471.50; Soucy, J.-O. Inc., 1,787.50; Soulanges Paving Ltd., 45,021.50; Stephens, H., 1,904; St-Barnabé Équipement Enr., 7,595; St-Laurent, L., 8,637.50; St-Louis, L., 4,141.50; St-Onge, H., 2,845; St-Pierre, D., 2,101; St-Pierre, Émile, 14,171.75; St-Pierre, Eugène, 7,805; St-Pierre, F., 13,002.50; St-Rémi Entreprises Ltée, 2,544; Syndicat Coopératif Agricole de St-Félix-d'Otis, 3,429; Syndicat Forestier de Pointe-Frégate, 3,519; Tessier & Fils Ltée, 12,954; Théberge, J.-R. Ltée, 56,499.50; Thibault, A., 2,533.27; Thibault, M. Ltée, 7,982; Thivierge, S. & Fils Enr., 1,505; Touchette Excavation Enr., 10,832; Tremblay, A., 1,647; Tremblay, C.-E., 3,999.50; Tremblay, E., 2,121; Tremblay Équipement Ltée, 8,694; Tremblay, G., 12,430; Tremblay, H., 3,451; Tremblay, H.-P., 1,832; Tremblay, J.-A., 4,084.50; Tremblay, J.-E., 4,392; Tremblay, J.-P. et D., 7,622; Tremblay, P., 2,112; Tremblay, P.-J., 12,460.50; Tremblay, Raoul, 1,740; Tremblay, Roch, 29,608; Truchon, J.-E., 3,627; Trudeau & Fils Ltée, 15,556.50; Trudel, A., 4,998; Tully, D.-L., 19,718; Turcotte, P.-E., 2,880; Turmel, R., 3,040; Vachon, G., 2,290; Val Construction Inc., 2,300; Vallée, R., 33,387; Veillet, A.-J. Construction Enr., 5,116.50; Vel Construction Ltd., 13,106.75; Verocchio Ltd., 44,215.50; Vézina & Mozart, 2,112; Viau Asphalte Paving, 5,315.25; Villeneuve, G., 2,112; Villeneuve, J., 2,145; Vimy Construction Inc., 8,138; Vipond Construction Co. Ltd., 1,844; Voghel, J.-L. Ltée, 3,305.50; Ward, A., 1,592; Western Quebec Construction Ltd., 9,240.50; Yamaska Construction, 33,196.50; York Excavation Ltd., 4,821.50.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 9,807.06; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, tools and accessories, 203,626.26.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 543,481.00.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials (\$148,715.09): Back River Quarries Ltd., 2,574.64; Blanchet, G., 1,635; British American Oil Co. Ltd., 4,715; Charest, A., 1,668.75; Clarke Steamship Co. Ltd., 5,485.18; Deschênes, L. Inc., 4,104.58; Entreprises Abitibi Ltée, 2,306; Girard, L., 1,512; Imperial Oil Ltd., 3,379.93; Jutras, C., 1,738.08; Lagacé Quarries Ltd., 2,177.11; Lapointe, L. Ltée, 2,062.50; Mont-Logan Construction Ltée, 2,569.38; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 3,050.85; Pépin, A. Ltée, 1,528.02; Pic Construction Cie Ltée, 3,932.50; Potvin, Y., 1,860; Sorel Asphalte Ltée, 3,233.50; St. Lawrence Cement Co., 1,589.49; Tremblay, Marc Construction, 3,066.46; Tremblay, Maurice, 2,765; Verocchio Ltd., 3,272; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 2,090.64; Yamaska Construction, 2,278. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 84,120.48.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, electricity and heating (\$23,423.90): Bell Telephone Co. of Canada, 4,169.28; Quebec Telephone, 2,653.30. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,601.32.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,119.05.

Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7.....	Item 7.....	\$ 800,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Salaires.....	Wages.....	11,856.85
Contrats.....	Contracts.....	1,164,249.38
Matériaux.....	Materials.....	78,355.12
Contributions aux signaux automati- ques, tunnels et viaducs.....	Contributions to automatic signals, tun- nels and viaducts.....	164,297.81
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery.....	1,541.40
		1,420,300.56
Moins contributions:	Less contributions:	
Comm. des Transports du Canada..	Board of Transport Commissioners for Canada.....	393,343.10
Roberval & Saguenay Railway....	Roberval & Saguenay Railway.....	200,000.00
Can. Nat. Railways.....	Can. Nat. Railways.....	27,000.00
		620,343.10
		\$ 799,957.46
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 42.54

Salaires — Wages (\$11,856.85): Journaliers — Labourers, 9,254.

À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 2,602.85.

Contrats — Contracts (\$1,164,249.38): Atlas Construction Co. Ltd., 770,213.57; B.H. Metal Industries Co. Ltd., 27,148; Can. Nat. Railways, 102,593.26; Can. Pac. Railway Co., 9,152.15; Carter & Girard Ltd., 15,397; Dubois Transport Inc., 9,978.17; Kelly Construction Co. Ltd., 3,836.93; Lagacé Construction Ltd., 26,857.12; Lakeshore Construction Inc., 126,797.98; Monette, E. Ltée, 7,346.58; New York Central Railroad Co., 3,508.49; Ouellet & Sasseville, 5,060.10; Quebec Central Railway Co., 4,390; Saguenay Construction Cie Ltée, 3,474.68; Tardif, C., 45,966.51. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,528.84.

Matériaux — Materials (\$78,355.12): Armco Drainage & Metal Products Ltd., 4,903.28; British American Oil Co. Ltd., 2,575.93; Robertsteel of Canada Ltd., 3,122.90; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 16,985.70; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 1,627.52.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 7,342.31; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, tools and accessories, 7.04. À article 8: travaux de réfection occasionnés par le drainage — To Item 8: reconstruction works occasioned by drainage, 368.56. À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 37,431.74.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,990.14.

Contributions aux signaux automatiques, tunnels et viaducs — Contributions to automatic signals, tunnels and viaducts (\$164,297.81): Can. Nat. Railways, 43,622.13; Can. Pac. Railway Co., 60,370.18; Drummondville, ville (town), 50,000; New York Central Railroad Co., 4,614.93; Quebec Central Railway Co., 2,903.41.

À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 2,787.16.

Loyer de machinerie — Rent of machinery (\$1,541.40): À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 324.40.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,217.

Travaux de réfection occasionnés par le drainage — Reconstruction Works occasioned by Drainage

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8.....	Item 8.....	\$ 300,000.00

Dépenses:

Salaires.....
Contrats.....
Matériaux.....
Loyer de machinerie.....
Transport de matériaux et de machinerie.....

Expenditures:

Wages.....	72,648.80
Contracts.....	8,752.36
Materials.....	104,360.34
Rent of machinery.....	34,884.29
Transportation of materials and machinery.....	3,497.49

224,143.28

Moins:

Imputé à l'article 7: protection du public aux passages à niveau.....

Less:

Charged to Item 7: protection of the public at level crossings.....

368.56

\$ 223,774.72

Dépensé en moins.....Unexpended.....

\$ 76,225.28

Salaires — Wages (\$72,648.80): Journaliers — Labourers, 62,821.98.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 3,001.82. À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 6,825.00.

Contrats — Contracts (\$8,752.36): Lachapelle & Bibeau Ltée, 1,942.53; O'Connell, H.-J. Ltd., 2,784.42. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,025.41.**Matériaux — Materials (\$104,360.34):** Armco Drainage & Metal Products Ltd., 29,441.06; Deschênes, L. Inc., 2,273.40; Gendron, P.-A. Inc., 5,309.60; Iberville Manufacture Enr., 4,930.80; Robertsteel of Canada Ltd., 3,676.66; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 7,396.45; Soucy & Lécuyer, 3,002; Tuyaux de Béton Ltée, (Châteauguay), 3,427.20; Westeel Products Ltd., 3,224.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 24,122.25; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, tools and accessories, 40.80. À article 5: entretien des chemins d'hiver — To Item 5: winter roads maintenance, 42.90. À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 7,018.99.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,454.23.

Loyer de machinerie — Rent of machinery (\$34,884.29): Montminy, A., 3,530; Nadeau & Frères Ltée, 3,216; Pavages Maska Inc., 1,573; Yamaska Construction Co., 3,144.

À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 7,352.05.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,069.24.

Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of materials and machinery (\$3,497.49): À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 27.50. À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 236.04.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,233.95.

**Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal
Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du
Boulevard Métropolitain — capital —**

**Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation
of Montreal towards the Cost of Construction of the Expressway
of the Metropolitan Boulevard — Capital**

9-10 Eliz. II, c. 61 (\$1,214,502.00)

Principal échu de la dette afférente au coût des travaux exécutés — Capital due of the debt relating to the cost of the works carried out (\$1,214,502.00): Corp. Montréal Métropolitain, 719,025; Montréal, cité, 495,477.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Intérêts, fonds d'amortissement, etc.:	Interest, Sinking Funds, Etc.:
564	Dette consolidée: intérêts sur emprunts obligataires.....	Funded debt: interest on debenture loans.....
564	Dette non consolidée: intérêts sur emprunts temporaires.....	Unfunded debt: interest on temporary loans..
565	Fonds d'amortissement.....	Sinking funds.....
	Autres dépenses:	Other Expenditures:
566	Amortissement d'escompte sur emprunts émis	Amortization of discount on loans issued.....
566	Commissions.....	Commission.....
566	Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses.....	Safe Custody Fees and Sundry Expenses..
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
11,614,000.00	11,357,525.86	.....	256,474.14
1,456,000.00	1,497,894.92	41,894.92	.....
8,661,000.00	8,938,341.12	277,341.12	.....
749,417.00	744,265.92	.....	5,151.08
20,000.00	19,730.90	.....	269.10
22,500,417.00	22,557,758.72	319,236.04	261,894.32
40,000.00	31,507.10	.....	8,492.90
\$ 22,540,417.00	22,589,265.82	319,236.04	270,387.22

\$48,848.82

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Dette consolidée: intérêts sur emprunts obligataires —
Funded Debt: Interest on Debenture Loans

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 71 et amendements:		R.S., c. 71 and amendments:	
Budget initial		Main Estimates	9,846,000.00
" supplémentaire 1		Supplementary Estimates 1	1,643,000.00
" 3		" 3	125,000.00
			<u>\$11,614,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'annexe A-18, page 69		Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-18, page 69	16,527,823.43
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:		Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:	
\$15,000,000 — 3% — 1 juillet (July) 1960	112,500.00		
\$10,000,000 — 2% — 24 mars (March) 1961	82,740.00		195,240.00
			<u>16,723,063.43</u>
Moins:		Less:	
Office du crédit agricole du Québec: intérêts sur avances		Quebec Farm Credit Bureau: interest on advances	5,146,763.76
Imputé à la Commission des liqueurs de Québec		Charged to Quebec Liquor Commission	218,773.81
			<u>5,365,537.57</u>
			<u>\$11,357,525.86</u>
<u>Dépensé en moins</u>		<u>Unexpended</u>	<u>\$ 256,474.14</u>

Dette non consolidée: intérêts sur emprunts temporaires —
Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 71 et amendements:	R.S., c. 71 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	\$ 1,456,000.00
<u>Dépenses — Expenditures:</u>		
INTÉRÊTS SUR BONS DU TRÉSOR — INTEREST ON TREASURY BILLS:		
Bank of Montreal	344,995.25	
Royal Bank of Canada	344,995.25	
Canadian Imperial Bank of Commerce	191,664.02	
Banque Canadienne Nationale	191,664.02	
Banque Provinciale du Canada	76,665.57	
Toronto-Dominion Bank	127,776.02	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	297,315.07	
	<u>1,575,075.20</u>	
Intérêts courus sur bons du Trésor — Accrued interest on treasury bills	57,808.22	1,632,883.42
<hr/>		
INTÉRÊTS SUR COMPTES À DÉCOUVERT — INTEREST ON OVERDRAFTS:		
Royal Bank of Canada	604.72	
Bank of Montreal	171.20	
Banque Canadienne Nationale	116.28	
Canadian Imperial Bank of Commerce	85.16	
Toronto-Dominion Bank	157.72	1,135.08
	<u>1,634,018.50</u>	
À reporter — Carried forward		1,634,018.50

Reporté — Brought forward.....		1,634,018.50
GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:		
12 mois d'intérêts au 31 mars 1961, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1961, at 4% on \$1,473,609.63, balance General account.....	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1960, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1960 at 3%, on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38
PORTÉ AU CRÉDIT DU COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE — CREDITED TO THE PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION (page 283):		
Intérêts à 5% sur dépôt spécial du Fonds des Licences de mariage — Interest at 5% on special deposit of Marriage license fund....	1,400.00	
Intérêts à 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest at 4% on special deposit for Protestant superior education under: 53 Vict., c. 31.....	2,518.44	3,918.44
INTÉRÊTS SUR DÉPÔTS DE FONDS D'AMORTISSEMENT — INTEREST ON SINKING FUND DEPOSITS:		
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal sinking funds under: S.R., c. 217 et amendements.....	29,765.20	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School corporations' sinking funds under: S.R., c. 217 et amendements.....	450.38	30,215.58
DIVERS — MISCELLANEOUS:		
Intérêts sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various Trust deposits.....	9,418.95	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking fund: 14 Geo. V, c. 3 — Banque Canadienne Nationale.....	128,792.21	
Intérêts 1er avril 1959 au 31 mars 1961 — Interest April 1, 1959 to March 31, 1961: achat de la (Purchase of) Maison Ste-Darie, Montréal (A.C. Nos 297/59 et 766/61).....	48,000.00	186,211.16
		1,914,058.06
Moins — Less:		
Intérêts sur avances à l'Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — Interest on advances to Montreal-Laurentian Autoroute Board.....		416,163.14
		\$ 1,497,894.92
<i>Dépensé en plus — Overexpended.....</i>		<i>\$ 41,894.92</i>

Fonds d'amortissement — Sinking Funds

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements:	
Budget initial — Main Estimates.....	\$ 8,661,000.00

Dépenses — Expenditures:

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations — Appropriation of revenue, equivalent to the sums set aside for Sinking funds and used for the purpose of increasing the Reserve for depreciation of fixed assets.)	
Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for depreciation.....	8,993,657.64
Moins — Less:	
Imputé à la Commission des liqueurs de Québec — Charged to Quebec Liquor Commission.....	55,316.52
	\$ 8,938,341.12
<i>Dépensé en plus — Overexpended.....</i>	<i>\$ 277,341.12</i>

Escompte sur emprunts émis — Discount on Loans Issued

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements:	
Budget initial — Main Estimates	650,000.00
“ supplémentaire — Supplementary Estimates 1	31,117.00
“ “ “ 3	68,300.00
	\$ 749,417.00

Dépenses — Expenditures:

Amortissement — Amortization.....	\$ 744,265.92
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 5,151.08

Commissions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements:	
Budget initial — Main Estimates	18,000.00
“ supplémentaire — Supplementary Estimates 1	2,000.00
	<hr/>
	\$ 20,000.00

Dépenses — Expenditures:

Bank of Montreal.....	8,987.90
Royal Bank of Canada.....	3,853.89
Canadian Imperial Bank of Commerce.....	2,877.30
Banque Canadienne Nationale.....	2,109.72
Banque Provinciale du Canada.....	1,902.09
	<hr/>
	\$ 19,730.90
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<hr/>
	\$ 269.10

**Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses —
Safe Custody Fees and Sundry Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article (Item) 1.....	\$	40,000.00
-----------------------	----	-----------

Dépenses — Expenditures:

GARDE DES VALEURS — SAFE CUSTODY OF SECURITIES:

Trust Général du Canada.....	6,598.34
Royal Trust Co.....	4,769.40
Société d'Administration et de Fiducie.....	19,477.35
Banque d'Économie de Québec.....	901.08
	<hr/>
	31,746.17

Moins — Less:

Montants remboursés par les compagnies d'assurance — Amounts reimbursed by Insurance companies, etc.	1,021.00	30,725.17
--	----------	-----------

DIVERS — MISCELLANEOUS:

Frais de voyage — Travelling expenses: Comptes au-dessous de \$500 — Accounts under \$500: 357.10.	Divers — Miscellaneous: 424.83.....	781.93
		<hr/>
		\$ 31,507.10

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 8,492.90
------------------------------------	-------------

**SOMMAIRE DES TRANSACTIONS RELATIVES AUX FONDS D'AMORTISSEMENT —
SUMMARY OF TRANSACTIONS FOR SINKING FUND PURPOSES**

Provenance des fonds — Source of Funds

Fonds consolidé du revenu — Consolidated revenue fund.....	(1)	8,993,657.64
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on sinking fund: 14 Geo. V, c. 3.....		617,026.86
		<u>9,610,684.50</u>
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....		19,082,708.48
		<u>28,693,392.98</u>
Moins — Less:		
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....		480,052.42
Augmentation des intérêts courus — Increase in accrued interest.....		127,264.98
		<u>607,317.40</u>
		<u>\$28,086,075.58</u>

Emploi des fonds — Application of Funds

Achats de valeurs — Purchases of securities.....	(2)	25,302,630.51
Rachats d'emprunts échus — Redemption of loans matured.....		2,772,569.74
		<u>28,075,200.25</u>
Augmentation des soldes en banque — Increase in bank balances.....		10,875.33
		<u>\$28,086,075.58</u>

(1) Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5, échéant 1er mai (due May 1), 1961.....	381,220.37	.....	381,220.37
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant 2 janvier (due January 2), 1963.....	331,221.86	160,470.90	491,692.76
24 Geo. V, c. 2, échéant 1er mai (due May 1), 1961..	13,890.92	10,988.49	24,879.41
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
échéant 1er juillet (due July 1), 1960.....	19,377.90	150,000.00	169,377.90
" 1er février (due Feb. 1), 1962.....	118,275.80	150,000.00	268,275.80
" 1er octobre (due Oct. 1), 1963.....	196,161.03	237,250.00	433,411.03
" 15 mars (due March 15), 1965.....	289,942.96	350,000.00	639,942.96
" 15 sept. (due Sept. 15), 1964.....	96,286.59	150,000.00	246,286.59
" 1er octobre (due Oct. 1), 1970.....	176,151.40	250,000.00	426,151.40
" 1er avril (due April 1), 1971.....	461,025.61	308,818.30	769,843.91
" 1er décembre (due Dec. 1), 1972.....	58,835.31	.....	58,835.31
" 15 décembre (due Dec. 15), 1962.....	50,914.49	150,000.00	200,914.49
" 15 avril (due April 15), 1966.....	86,953.43	260,000.00	346,953.43
" 1er février (due Feb. 1), 1967.....	71,029.19	250,000.00	321,029.19
" 1er juillet (due July 1), 1969.....	193,217.46	345,000.00	538,217.46
" 1er juin (due June 1), 1961.....	59,838.16	232,500.00	292,338.16
" 1er juillet (due July 1), 1973.....	66,061.49	377,500.00	443,561.49
" 15 janvier (due Jan. 15), 1977.....	40,332.56	250,000.00	290,332.56
" 1er octobre (due Oct. 1), 1979.....	5,806.94	250,000.00	255,806.94
	<u>2,716,543.47</u>	<u>3,882,527.69</u>	<u>6,599,071.16</u>
Fonds du système routier — Highway system fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	2,394,586.48	.....	2,394,586.48
	<u>\$ 5,111,129.95</u>	<u>3,882,527.69</u>	<u>8,993,657.64</u>

(2) Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$25,302,630.51)

Ames, A.-E. & Co. Ltd., 4,896,981.68; Anderson & Co. Ltd., 242,500; Bankers Bond Corporation Ltd., 199,250; Banque Canadienne Nationale, 24,437.50; Banque de Montréal, 4,992,160; Banque Provinciale du Canada, 88,707.50; Banque Royale du Canada, 3,113,175; Beaubien, L.-G. & Co. Ltd., 288,992.50; Bélanger Inc., 24,375; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 754,688.20; Boulet, J.-C. Ltée, 146,751.65; Brault & Chaput, 37,981; Burnham & Co., 273,500; Burns Bros. & Denton Inc., 669,365; Burns Bros. & Denton Ltd., 40,637.50; Casgrain & Company Ltd., 106,795; Clément, Guimont Inc., 19,311.25; Collier, Norris & Quinlan Ltd., 78,667.50; Crédit Interprovincial Ltée, 990,000; Dawson, Hannaford Inc., 178,000; Dawson, Hannaford Ltd., 377,499.62; Dominion Securities Corporation (The), 496,684; Dubé, Oscar & Cie Inc., 66,400; Gairdner & Company Ltd., 16,903.75; Garneau, Boulanger Ltée, 9,145; Gendron, J.-T. Inc., 17,450; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., 1,820; Graham, Armstrong Securities Ltd., 270,883; Green-shields & Co. Inc., 555,272.55; Harris & Partners Ltd., 1,840,303.75; Lagueux & DesRochers Ltée, 131,365.50; Laurent, Gaston Inc., 55,916; McTier & Co. Ltd., 14,737.50; Maison Bienvenue Ltée (La), 29,437.50; Mason & Crysedale Ltd., 199,500; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 410,114.51; Mead & Co. Ltd., 1,192,773.75; Miller H.-W. & Co., 96,750; Mills, Spence & Co. Ltd., 352,392.50; Ministre des Finances (Québec), 13,937.50; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltd., 22,843.75; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 288,070; O'Brien & Williams, 23,343.75; Placements Kennebec Inc., 50,375; Richardson, James & Sons, 35,031.25; Royal Securities Corporation Ltd., 281,860; Simard, J.-F. Cie Ltée, 3,970; Wood, Gundy Corporation (The) 1,281,574.05.

**RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

Dettes publiques — Public Debt

Encaissements — Receipts:
Nouvelles émissions — New issues:

Vendue à (Sold to) Banque de Montréal et
Syndicat:

(1) Date d'émission — Date of issue: 15 août (August) 1960, 5¼% 8 ans (Years)...	7,700,000.00	
Escompte — Discount 1.15% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7).....	88,550.00	7,611,450.00

(2) Date d'émission — Date of issue: 15 août (August) 1960, 5½% 21 ans (Years)...	42,300,000.00	
Escompte — Discount 1.65% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7).....	697,950.00	41,602,050.00

Montant net — Net amount (98.427%)..... 49,213,500.00

Vendue à (Sold to) Banque de Montréal et
Syndicat:

(1) Date d'émission — Date of issue: 24 Octobre (October) 1960, 2% 5 mois (Months).....		10,000,000.00
Escompte — Discount 0.52% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7).....		52,000.00

Montant net — Net amount (99.48%)..... 9,948,000.00

Vendue à (Sold to) Banque de Montréal et
Syndicat:

(1) Date d'émission — Date of issue: 1 février (February) 1961, 5¼% 7 ans (Years)...	12,500,000.00	
Escompte — Discount 2.15% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7).....	268,750.00	12,231,250.00

(2) Date d'émission — Date of issue: 1 février (February) 1961, 5¾% 25 ans (Years)...	37,500,000.00	
Escompte — Discount 1.90% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7).....	712,500.00	36,787,500.00

Montant net — Net amount (98.0375%)..... 49,018,750.00

\$108,180,250.00

Déboursés — Disbursements:

Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amortissement	TOTAL
Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	

Emprunts rachetés — Loans Redeemed:

S.R., 1941, c. 71, a. 72:

1 juillet (July), 1960:

Banque de Montréal.....	9,258,300.00	
-------------------------	--------------	--

Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....	2,969,130.26	2,772,569.74
---	--------------	--------------

24 mars (March), 1960:

Banque de Montréal.....	10,000,000.00	10,000,000.00
-------------------------	---------------	---------------

	<u>\$22,227,430.26</u>	<u>2,772,569.74</u>
		<u>25,000,000.00</u>

Bons du trésor — Treasury Bills

	Émis Issued	Rachetés Redeemed	
Banque de Montréal...	49,680,000.00	46,980,000.00	A.C. Nos 1308/59, 883/60, 1628/60.
Royal Bank of Canada	49,680,000.00	46,980,000.00	" 2012/60, 50/61, 306/61, 520/61.
Canadian Bank of Commerce	27,600,000.00	26,100,000.00	" " " " "
Banque Canadienne Nationale	27,600,000.00	26,100,000.00	" " " " "
Banque Provinciale du Canada	11,040,000.00	10,440,000.00	" " " " "
Toronto-Dominion Bank	18,400,000.00	17,400,000.00	" " " " "
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	42,500,000.00	25,000,000.00	" " " " "
	\$ 226,500,000.00	199,000,000.00	

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$83,106,476.33)

Part des commissions scolaires — School commissions' share (\$40,099,945.73): Acton Vale, 22,329.81; Alma, 115,049.10; Amos, 99,929.79; Amqui, 21,592.10; Anjou, 69,034.48; Asbestos, 88,425.06; Assomption, 2,878.02; Baie-Comeau, 162,499.15; Baie-St-Paul, 1,969.16; Beaconsfield, 358,210.78; Beauceville, 8,550.68; Beauceville-Est, 7,079.60; Beauharnois, 77,645.64; Berthierville, 24,514.46; Breakeyville, 199.51; Bromptonville, 4,418.19; Cap-Chat, 8,039.14; Causapsal, 13,732.50; Chambly, 17,582.27; Chandler, 33,386.42; Chapais, 1,447.42; Chibougamau, 7,991.04; Chicoutimi, 1,360,291.69; Clermont, 43.10; Coaticook, 41,143.81; Contrecoeur, 4,199.59; Dolbeau, 57,780.27; Donnacona, 39,391.83; Dorval, 376,759.42; Drummondville, 402,327.11; Épiphanie, 108; Fabreville, 1,895.95; Farnham, 2,854.24; Ferme-Neuve, 3,116.24; Forestville, 8,751.93; Fort-Chambly, 600.70; Gaspé, 26,648.55; Granby, 368,670.11; Grand'Mère, 4,850.23; Grande-Rivière, 14,526.70; Hébertville-Station, 533.52; Hull, 626.23; Iberville, 36,875.54; Jacques-Cartier, 154,475.09; Joliette, 238,285.04; Lac-au-Saumon, 2,473.77; Lachute, 116,928.43; Lac-Mégantic, 36,522.58; Lafèche, 230.40; La Malbaie, 28,480.07; Laprairie, 73.10; La Tuque, 6,120.91; Les Méchins, 369.85; Longueuil, 205,099.50; Louiseville, 33,045.02; Magog, 76,463.83; Malartic, 36,258.52; Maniwaki, 32,528.79; Marieville, 29,262.35; Matane, 59,193.28; Mont-Joli, 48,916.68; Mont-Laurier, 34,294.30; Montmagny, 60,988.82; Montréal, 25,076,469.04; Montréal-Sud, 1,187.19; Mont-Rolland, 1,315.15; Nicolet, 19,671.98; Noranda, 60,924.62; Normandin, 58.40; Paspébiac, 720.35; Plessisville, 38,324.98; Pointe-au-Pic, 166.11; Pont-Rouge, 8,806.89; Port-Cartier, 69.89; Québec, 4,700,607.43; Rawdon, 27,123.77, paroisse — parish, 285.35; Rimouski, 256,517.52; Rivière-au-Doré, 307.26; Rivière-des-Prairies, 31,431.27; Rivière-du-Loup, 137,062.81; Roberval, 39,947.31; Rosemère, 11,681.59; Rouyn, 125,736.31; Sayabec, 5,818.55; Senneterre, 18,671.80; Sept-Îles, 226,729.17; Shawinigan, 21,527.33; Sherbrooke, 793,043.10; Sorel, 263,834.83; Ste-Adèle, 29,325.01; Ste-Agathe-des-Monts, 49,717.61; Ste-Angèle-de-Laval, 327.83; Ste-Anne-de-Beaupré, 14,956.11; Ste-Anne-des-Monts, 1,212.50; Ste-Anselme, 1,108.59; St-Antoine, 5,306.05; St-Basile, 312.07; St-Charles, 8,942.37; St-Donat, 1,991.10; St-Eustache, 68,529.35; St-Fabien-de-Rimouski, 5,563.34; St-Félicien, 40,604.48; St-Félix-de-Valois, 10,637.06; St-François (Beauce), 1,719.32; St-François-Ouest (Beauce), 1,038.97; St-Gabriel-de-Brandon, 23,115.51; Ste-Geneviève (ville — town), 42,434.88; St-Georges (Beauce), 62,714.13; Ste-Germaine, 17,762.89; St-Hubert, 352.85; St-Hyacinthe, 173,912.38; St-Jean, 254,801.32; St-Jean-Port-Joli, 4,621.76; St-Jérôme (Lac-St-Jean), 828.03; St-Jérôme (Terrebonne), 116,992.67, paroisse — parish, 48.12; St-Joseph-de-Beauce, 12,890.73; St-Joachim-de-Tourelle, 219.31; St-Léonard-de-Port-Maurice, 113,917.55; St-Marc-des-Carières, 8,942.99; Ste-Marie-de-Beauce, 33,308.69; St-Michel-des-Saints, 4,954.58; St-Raphaël, 11,977.67; St-Raymond, 31,589.15; St-Rémi (Lac-aux-Sables), 80.12; St-Rémi-de-Métis, 7,824.56; Ste-Rose, 11,264.77; St-Sauveur, 1,601.92; St-Théophile, 30,731.41; Ste-Thérèse, 75,238.35, paroisse — parish, 1,069.83; St-Timothée, 208.84; St-Vincent-de-Paul, 257.82; Terrebonne, 26,632.46; Thetford Mines, 302,996.70; Trois-Pistoles, 22,212.03; Trois-Rivières, 876,190.08; Val-d'Or, 120,404.20; Valleyfield, 274,169.40; Victoriaville, 147,557.51; Waterloo, 22,318.89; Windsor, 55,960.46.

Part des municipalités — Municipalities' share (\$42,426,590.60): Acton Vale, 40,315.54; Alma, 357,843.31; Amos, 450.20; Amqui, 42,744.62; Anjou, 131,481.07; Asbestos, 142,569.31; Baie-Comeau, 256,932.56; Beauceville, 10,690.80; Beauceville-Est, 21,930.25; Beauharnois, 69,496.46; Beaconsfield, 41,854.49; Berthierville, 33,513.59; Causapsal, 27,640.61; Chandler, 53,141.55; Chibougamau, 21,840.68; Chicoutimi: cité, 1,377,103.92, comté — county, 52,530.79; Coaticook, 73,536.25; Donnacona, 67,207.61; Dorval, 401,205.02; Drummondville, 366,762.31; Escoumins, 9,757.59; Farnham, 64,529.31; Gaspé, 38,599.32; Granby, 377,822.65; Hull, 12,658.63; Jacques-Cartier, 261,672.91; Joliette, 237,213.21; Lac-au-Saumon, 4,454.48; Lac-Mégantic, 72,634.33; Lafèche, 230.40; Laprairie, 73.10; Laval-Ouest, 15,619.54; Longueuil, 201,796.49; Louiseville, 44,902.71; Magog, 131,333.03; Maniwaki, 61,793.65; Matane, 113,498.93; Mistassini, 22,232.64; Mont-Joli, 79,987.49; Mont-Laurier, 66,616.87; Montmagny, 109,704.67; Montréal,

25,948,282.30; Montréal-Sud, 935.53; Nicolet, 35,515.77; Noranda, 119,574.12; Normandin, 26,089.26; Pierrefonds, (ville — town), 91,621.33; Plessisville, 64,830.12; Pointe-Claire, (cité), 223,592.43; Pont-Rouge, 17,553.47; Price, 10,971.20; Québec, 4,691,905.17; Rimouski, 254,041.32; Rivière-des-Prairies, 53,586.65; Rivière-du-Loup, 137,313; Roberval, 71,115.01; Rosemère, 17,872.81; Rouyn, 245,082.59; Roxboro, 26,866.44; Sayabec, 11,689.82; Sept-Îles, 375,688.72; Sherbrooke, 773,867.39; Sorel, 262,672.28; Ste-Agathe-des-Monts, 86,779.15; Ste-Anne-de-Beaupré, 29,587.18; Ste-Anne-de-Bellevue, 40,665.98; St-Eustache, 35,236.84; St-Félicien, 70,582.94; St-François (Beauce), 2,754.24; St-François-Ouest (Beauce), 1,694.10; St-Gabriel-de-Brandon, 41,498.15; St-Geneviève, 44,826.01; St-Geneviève, (Berthier), 803.52; St-Georges (Beauce), 6,334.42; St-Hyacinthe, 297,976.86; St-Jean, 194,741.53; St-Jérôme (Terrebonne), 31,168.25; St-Léonard-de-Port-Maurice, 112,251.23; Ste-Marie-de-Beauce, 57,758.21; St-Michel-des-Saints, 9,434.55; St-Raphaël (Île-Bizard), 13,638.12; St-Raymond, 58,912.95; Ste-Rose, 41,087.53; Ste-Thérèse, 126,414.74; Thetford Mines, 306,342.02; Trois-Pistoles, 37,585.31; Trois-Rivières, 878,495.95; Val-d'Or, 326,466.55; Valleyfield, 263,277.07; Victoriaville, 286,712.83; Waterloo, 44,974.75.

Remboursements à certains contribuables — Repayments to various tax-payers: \$579,940.00.

États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles Act.....	D-1	574
Droits sur les successions.....	Succession Duties.....	D-2	574
Service des licences — perception par district.....	License Service — Collection by district...	D-3	575
Bureaux d'enregistrement.....	Registry offices.....	D-4	576
Timbres judiciaires.....	Judicial stamps.....	D-5	577
Curatelle publique.....	Public Curatorship..	D-6	578
Office du crédit agricole du Québec.....	Quebec Farm Credit Bureau.....	D-7	579
Commission du salaire minimum.....	Minimum Wage Commission.....	D-8	580
Commission des accidents du travail de Québec.....	Quebec Workmen's Compensation Com- mission.....	D-9	582
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales".....	D-10	584
Raffinerie de sucre de Québec.....	Quebec Sugar Refinery.....	D-11	586
Commission des liqueurs de Québec.....	Quebec Liquor Commission.....	D-12	588
Office de l'autoroute Montréal-Lauren- tides.....	The Montreal-Laurentian Autoroute Board	D-13	590
Commission hydroélectrique de Québec.	Quebec Hydro-Electric Commission.....	D-14	592
Office de l'électrification rurale.....	Rural Electrification Bureau.....	D-15	596

D-1 — Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles Act

Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1960.....	Licences, registration fees and plates, year 1960.	39,921,653.59
Honoraires pour examens et démonstrations de conduite.....	Fees for examinations and driving tests.	380,570.00
Véhicules publics, péage par mille..	Public vehicles, mileage.	291,236.21
		<hr/>
		40,593,459.80
Moins: remboursements.....	Less: repayments.....	94,723.02
		<hr/>
	Voir annexe } See Schedule } B-5 page 83.....	\$40,498,736.78
		<hr/> <hr/>

D-2 — Droits sur les successions — Succession Duties

Revenu — Revenue**Province de (of) Québec:**

Districts:		
Montréal.....	15,685,868.80	
Québec.....	1,429,614.37	
Autres — Other.....	4,877,356.36	21,992,839.53

Étrangères — Non-Resident Decedents:

Provinces:		
Alberta.....	14,449.02	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	90,186.29	
Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	4,027.77	
Manitoba.....	17,051.63	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	42,627.12	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	152,423.49	
Ontario.....	136,672.67	
Saskatchewan.....	12,578.11	
Terreneuve — Newfoundland.....	8,169.63	
Yukon.....	1,177.28	
	<hr/>	479,363.01
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	338,408.81	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	205,641.96	
Autres — Other.....	110,459.66	1,133,873.44
	<hr/>	23,126,712.97
Moins: remboursements — Less: repayments.....		280,700.88
		<hr/>
	Voir annexe } See Schedule } B-5, page 82.....	\$22,846,012.09
		<hr/> <hr/>

**D-3 — Service des licences — License Service
Perception par district — Collection by District**

S.R., c. 76

Abitibi	12,415.20
Arthabaska	19,647.83
Beauce, St-Joseph	5,702.50
" St-Georges	6,712.97
Beauharnois	7,785.95
Bedford	13,083.84
Bellechasse	4,213.86
Bonaventure	3,799.55
Charlevoix	3,745.25
Chicoutimi	62,893.73
Drummond	619.60
Gaspé-Est	4,398.96
" Ouest	2,296.66
Hull	446,436.68
Huntingdon-Châteauguay	4,243.47
Iberville	7,889.38
Îles-de-la-Madeleine No 1	335.40
" No 2	5.40
" No 3	15.60
Joliette	12,066.35
Kamouraska	1,931.12
Labelle-Nord	4,494.16
" Sud	2,718.53
Lac-St-Jean-Est	3,174.68
" Ouest	3,027.15
La Tuque	1,983.00
Matane	4,331.29
Matapédia	2,527.90
Montmagny	3,769.81
Montréal	4,278,161.83
Nicolet	4,406.98
Pontiac-Est	2,008.90
" Ouest	7,550.67
Québec	734,066.88
Richelieu	9,167.99
Rimouski	3,606.77
Saguenay	8,349.99
Shawinigan	8,537.33
St-François	112,494.40
St-Hyacinthe	9,755.50
Témiscouata	6,961.06
Terrebonne	24,626.95
Trois-Rivières	292,262.33
Moins: remboursements — Less: repayments	6,148,223.40
	25,004.21
	<u>\$ 6,123,219.19</u>

Distribution:

Droits sur courses — Duties on races:	
Sur prix d'entrée — On entrance fee	200,376.75
Sur (On) pari mutuel	5,012,233.56
	<u>5,212,610.31</u>
Licences — Licenses:	
Théâtres, salles de danse, etc. — Theatres, dance halls, etc.	139,400.16
Réunions de courses — Race meetings	92,227.76
Hôtels, restaurants, etc.	700,457.80
	<u>932,085.72</u>
Moins: remboursements — Less: repayments	25,004.21
	<u>907,081.51</u>
Divers — Miscellaneous	3,527.37
	<u>\$ 6,123,219.19</u>

D-4 — Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —

Revenue from Stamps (Duties and Fees)

Abitibi.....	1,420.00	L'Islet.....	500.00
Argenteuil.....	1,364.00	Lotbinière.....	701.00
Arthabaska.....	5,859.50	Maskinongé.....	499.10
Bagot.....	635.00	Matane.....	582.00
Beauce.....	1,510.00	Matapédia.....	1,065.00
Beauharnois.....	1,320.00	Mégantic.....	707.00
Bellechasse.....	750.00	Missisquoi.....	1,025.00
Berthier.....	10,008.20	Montcalm.....	1,385.00
Bonaventure No 1.....	3,600.00	Montmagny.....	670.50
" No 2.....	4,050.00	Montmorency.....	385.00
Brome.....	605.00	Montréal.....	586,073.40
Chambly.....	93,184.20	Napierville.....	370.00
Champlain.....	2,195.00	Nicolet No 1.....	258.00
Charlevoix No 1.....	6,850.50	" No 2.....	6,832.00
" No 2.....	5,555.00	Papineau.....	1,265.00
Châteauguay.....	2,160.00	Pontiac.....	700.00
Chicoutimi.....	4,165.00	Portneuf.....	1,445.00
Coaticook.....	228.50	Québec.....	128,249.30
Compton.....	460.00	Richelieu.....	990.00
Deux-Montagnes.....	1,655.00	Richmond.....	1,267.00
Dorchester.....	1,000.00	Rimouski.....	1,690.00
Drummond.....	1,500.00	Rouville.....	865.00
Frontenac.....	860.00	Saguenay.....	23,140.00
Gaspé.....	8,840.00	Shefford.....	1,595.00
Gatineau.....	1,466.00	Sherbrooke.....	2,994.00
Hull.....	2,685.00	Soulanges.....	365.00
Huntingdon.....	420.00	Stanstead.....	910.00
Iberville.....	544.00	Ste-Anne-des-Monts.....	4,600.00
Îles-de-la-Madeleine.....	1,350.00	St-Hyacinthe.....	1,100.00
Île-d'Orléans.....	2,140.00	St-Jean.....	1,070.00
Joliette.....	1,365.00	Témiscamingue.....	1,160.00
Kamouraska.....	673.00	Témiscouata.....	1,424.00
Labelle.....	978.00	Terrebonne.....	4,570.00
Lac-St-Jean-Est.....	1,645.00	Thetford Mines.....	18,680.00
" Ouest.....	1,635.00	Trois-Rivières.....	3,140.00
Laprairie.....	1,040.00	Vaudreuil.....	1,350.00
L'Assomption.....	1,925.00	Verchères.....	995.00
La Tuque.....	4,525.00	Wolfe.....	785.00
Laval.....	26,029.00	Yamaska.....	423.00
Lévis.....	1,475.00		

Voir annexe } B-11, page 86. \$ 1,015,495.20
 See Schedule }

D-5 — Timbres judiciaires — Judicial Stamps

Recettes par district — Receipts by District:

Abitibi.....	5,000.00
Arthabaska.....	14,680.00
Beauce.....	5,330.50
Beauharnois.....	26,722.40
Bedford.....	5,280.00
Bonaventure.....	5,429.80
Chicoutimi.....	74,595.10
Gaspé.....	10,291.70
Hull.....	74,402.60
Iberville.....	17,831.40
Joliette.....	6,414.00
Kamouraska.....	2,685.00
Labelle.....	16,453.40
Montmagny.....	9,107.50
Montréal.....	1,297,544.15
Mégantic.....	3,460.00
Nicolet.....	3,376.40
Pontiac.....	5,093.10
Québec.....	233,660.50
Richelieu.....	3,320.00
Rimouski.....	10,569.50
Roberval.....	10,886.00
Rouyn-Noranda.....	21,476.30
Saguenay.....	5,170.00
St-François.....	70,012.20
St-Hyacinthe.....	4,324.50
Témiscamingue.....	775.00
Terrebonne.....	11,185.00
Trois-Rivières.....	44,212.30
	<u>1,999,288.35</u>

Dépenses — Expenditures:

Pourcentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registration fees.....	19,148.05	
Timbres apposés par erreur — Stamps obliterated by error.....	<u>1,503.30</u>	<u>20,651.35</u>
Voir annexe } See Schedule } B-11, page 86.....		<u>\$ 1,978,637.00</u>

D-6 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

ACTIF:	ASSETS:		
Disponibilités:	Current:		
Caisse et banque.....	Cash and bank.....	457,702.95	
Placements en obligations au prix coûtant (valeur au pair \$2,393,800).....	Investments in bonds at cost (Par value \$2,393,800).....	2,344,347.90	2,802,050.85
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Intérêts courus sur obligations.	Accrued interest on bonds.....		8,078.74
Droits: Cie de Téléphone Bell du Canada.....	Rights: Bell Telephone Co. of Canada.....		227.69
Obligations en dépôt.....	Bonds held on deposit.....		497,150.00
Ministère des finances: dépôts ju- diciaires.....	Dept. of Finance: judicial deposits.....		323,466.36
			<u>\$ 3,630,973.64</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Compte de fidéicomis:	Trust account:		
Curatelles.....	Curatorships.....	1,712,120.17	
Successions vacantes et dépôts divers.....	Vacant estates and various de- posits.....	533,164.21	
Pensions de vieillesse.....	Old age pensions.....	128,760.25	2,374,044.63
Obligations en dépôt.....	Bonds held on deposit.....		497,150.00
Successions réglées transférées aux dépôts judiciaires.....	Settled estates transferred to judicial deposits.....		323,466.36
			<u>3,194,660.99</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

AVANCES:	ADVANCES:		
Solde au 31 mars 1960.....	Balance as at March 31, 1960....	418,531.74	
Avances durant l'année pour dé- penses.....	Advances during the year for expenses.....	168,986.46	
		587,518.20	
Moins: remises.....	Less: remittances.....	45,000.00	
Solde au 31 mars 1961.....	Balance as at March 31, 1961....	542,518.20	
DÉFICIT ACCUMULÉ:	ACCUMULATED DEFICIT:		
Solde au 31 mars 1960.....	Balance as at March 31, 1960.....	91,831.33	
Plus: régularisation au cours de l'année.....	Add: adjustment made during the year.....	2,630.68	
Perte nette pour l'exercice 1960/61.....	Net loss for fiscal year 1960/61.....	11,743.54	106,205.55
			<u>436,312.65</u>
			<u>\$ 3,630,973.64</u>

**D-7 — Office du crédit agricole du Québec —
Quebec Farm Credit Bureau**

S.R., c. 113

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

ACTIF:	ASSETS:		
Caisse et banque.....	Cash and bank.....	167,888.98	
En dépôt au Ministère des finances.....	On deposit with the Dept. of Finance.....	110,981.19	278,870.17
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Versements arriérés.....	Overdue instalments.....	56,972.51	
Intérêts arriérés.....	Overdue interest.....	42,642.50	
Divers.....	Miscellaneous.....	24,968.45	124,583.46
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to farmers.....		118,083,261.35
Terres acquises en règlement de créances:	Lands acquired in settlement of loans:		
Capital.....	Capital.....	46,428.16	
Frais divers.....	Sundries.....	25,023.13	71,451.29
Dépenses différées, etc.....	Deferred expenses, etc.....		6,665.52
			118,564,831.79
PASSIF:	LIABILITIES:		
Divers dépôts.....	Sundry deposits.....	124,812.10	
Intérêts perçus d'avance pour 1961/62.....	Interest paid in advance for 1961/62.....	21,228.82	
Intérêts à percevoir payables au Ministère des finances.....	Interest receivable to be remitted to the Dept. of Finance.....	42,642.50	188,683.42
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....		\$118,376,148.37

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for loans to farmers:		
Au 31 mars 1960.....	As at March 31, 1960.....	173,800,000.00	
Année fiscale 1960/61.....	Fiscal year 1960/61.....	14,200,000.00	188,000,000.00
Remboursements:	Refunds:		
Au 31 mars 1960.....	As at March 31, 1960.....	63,576,157.91	
Année fiscale 1960/61.....	Fiscal year 1960/61.....	6,047,693.72	69,623,851.63
			\$118,376,148.37

Remarques — Notes:

- | | | |
|--|----------------|-------------------------|
| 1. Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937..... | 187,810,513.65 | |
| Remboursements par les cultivateurs — Refunds by farmers: | | |
| À l'échéance — At maturity (41.1%).... | 28,630,326.76 | |
| Conversion (9.1%)..... | 6,308,995.37 | |
| Par anticipation — Before maturity
(49.8%)..... | 34,684,529.50 | |
| | <hr/> | |
| Versements arriérés — Instalments over-
due..... | 56,972.51 | |
| Terres acquises en règlement de créances
— Lands acquired in settlement of loans | 46,428.16 | 69,727,252.30 |
| | <hr/> | |
| Solde de prêts non échus — Balance of loans not due..... | | <u>\$118,083,261.35</u> |
| 2. Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$220,000,000
— Maximum borrowing authority of the Office is now \$220,000,000. | | |
| 3. Les frais administratifs sont imputés à l'art. 12 du budget du Dépt. de l'agri-
culture — The administrative expenses are charged to Item 12 of the Estimates
of the Dept. of Agriculture. (voir — see page 133). | | |

D-8 — Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission

S.R., c. 164

Bilan au 31 décembre 1960 — Balance Sheet as at December 31, 1960

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque...		Cash on hand and in banks.....	5,280,614.06
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	630,804.41
Placements en obligations:		Bond investments:	
Commission du salaire minimum (valeur au pair \$1,791,000).....		Minimum Wage Commission (Par value \$1,791,000).....	1,770,112.19
Service de timbres de congé payé (valeur au pair \$877,000).....		Vacation with pay stamps service (Par value \$877,000).....	877,245.75
			<hr/> 2,647,357.94
Intérêts courus:		Accrued interest:	
Sur placements et dépôts:		On investments and deposits:	
Commission du salaire minimum.....		Minimum Wage Commission	31,540.34
Service de timbres de congé payé.....		Vacation with pay stamps service.....	29,753.68
			<hr/> 61,294.02
Ministère des finances: dépôts judiciaires.....		Dept. of Finance: judicial deposits.....	36,959.52
			<hr/> \$ 8,657,029.95
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer.....		Accounts payable.....	23,321.10
Réclamations des employés:		Claims of employees:	
Comptes en suspens.....		Suspense accounts.....	222,440.64
Dépôts judiciaires.....		Judicial deposits.....	36,959.52
			<hr/> 259,400.16
Réserves:		Reserves:	
Pour rachat de timbres de congé payé.....		For redemption of vacation with pay stamps.....	5,113,729.18
Pour commission sur le retour de livrets.....		For commission on books to be returned.....	98,308.80
			<hr/> 5,212,037.98
SURPLUS:		SURPLUS:	
Commission du salaire minimum:		Minimum Wage Commission:	
Solde au 31 décembre 1959....		Balance as at December 31, 1959	2,781,140.10
Excédent des revenus sur les dépenses en 1960.....		Excess of revenue over expenditure for 1960.....	132,726.74
			<hr/> 2,913,866.84
Service de timbres de congé payé:		Vacation with pay stamps service:	
Solde au 31 décembre 1959....		Balance as at December 31, 1959	182,026.85
Excédent des revenus sur les dépenses en 1960.....		Excess of revenue over expenditure for 1960.....	66,377.02
			<hr/> 248,403.87
			<hr/> \$ 8,657,029.95

D-8 — Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission

S.R., c. 164

Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1960 — Revenue and Expenditure for Period from January 1 to December 31, 1960

	Comm. du salaire minimum	Comm. des relations ouvrières	Conciliation, arbitrage et divers	Service de timbres de congé payé	TOTAL
	Minimum Wage Comm.	Labour Relations Board	Conciliation, Arbitration and Miscellaneous	Vacation with Pay Stamps Service	
REVENUS — REVENUE:					
Prélèvements — Levies.....	2,181,066.72	.....	.....	.....	2,181,066.72
Contributions des comités paritaires — Parity Committees' contributions.....	.....	.....	.....	46,550.00	46,550.00
Intérêts sur placements et dépôts — Interest on investments and deposits.....	91,065.30	.....	.....	179,411.43	270,476.73
	\$2,272,132.02	.....	.....	225,961.43	2,498,093.45
DÉPENSES — EXPENDITURE:					
Traitements — Salaries.....	973,563.77	437,215.78	97,656.78	66,644.16	1,575,080.49
Frais de voyage — Travelling expenses.....	138,423.83	71,963.42	24,380.08	633.44	235,400.77
Frais juridiques, honoraires, etc. — Law costs, fees, etc.....	5,383.27	11,124.91	.....	.....	16,508.18
Impressions et papeterie — Printing and stationery.....	30,847.30	12,573.95	20,966.66	22,596.24	86,984.15
Fournitures de bureau — Office supplies.....	1,248.91	2,904.14	487.98	999.15	5,640.18
Publications et abonnements — Publications and subscriptions.....	2,899.14	1,087.05	12,076.28	.....	16,062.47
Téléphone, télégrammes et frais de poste — Telephone, telegrams and postage.....	21,547.47	14,860.03	4,482.56	5,019.30	45,909.36
Loyer de bureaux — Rent of offices.....	80,187.99	62,050.61	11,695.32	6,600.00	160,533.92
Entretien et réparations — Maintenance and repairs.....	5,155.04	1,985.52	125.62	938.29	8,204.47
Assurances diverses — Various insurance.....	28,107.24	8,135.00	1,820.00	4,211.53	42,273.77
Commissions et courtage — Commissions and brokerage.....	.....	.....	.....	51,340.65	51,340.65
Ameublement et accessoires — Furniture and fixtures.....	43,341.36	.....	.....	.....	43,341.36
Divers — Miscellaneous.....	6,900.39	3,336.71	871.17	601.65	11,709.92
	\$1,337,605.71	627,237.12	174,562.45	159,584.41	2,298,989.69
Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of revenue over expenditure...					\$ 199,103.76

**D-9 — Commission des accidents du travail de Québec —
Quebec Workmen's Compensation Commission**

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1960 — Balance Sheet as at December 31, 1960

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse.....	Cash on hand.....		13,400.00
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Cédule 1 de la loi.....	Schedule 1 of the Act.....	2,849,905.67	
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act.....	105,754.15	2,955,659.82
Placements au prix coûtant.....	Investments at cost.....	119,416,196.60	
Intérêts courus.....	Accrued interest.....	1,399,055.79	120,815,252.39
Immobilisations:	Capital expenditure:		
Immeuble de Québec.....	Quebec Building.....	3,319,586.73	
Moins: dépréciation.....	Less: depreciation.....	1,071,459.20	
		2,248,127.53	
Centre de réadaptation.....	Rehabilitation Centre.....	976,659.18	3,224,786.71
			<u>\$127,009,098.92</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Banque (soutiré).....	Bank (overdrawn).....		538,742.69
Cotisations anticipées: Cédule 1 de la loi.....	Prepaid assessments: Schedule 1 of the Act.....	243,357.05	
Dépôts: Cédule 2 de la loi.....	Deposits: Schedule 2 of the Act..	105,369.86	348,726.91
Fonds de pension.....	Pension fund.....		109,018,344.13
Provision pour les opérations en cours.....	Provision for current operations.....		12,250,000.00
			<u>122,155,813.73</u>
SURPLUS APPROPRIÉ:	APPROPRIATED SURPLUS:		
Immeuble de Québec.....	Quebec Building.....	2,248,127.53	
Centre de réadaptation.....	Rehabilitation Centre.....	976,659.18	
Réserve pour désastres.....	Reserve for disasters.....	300,000.00	
Réserve sur placements.....	Reserve on investments.....	971,585.58	4,496,372.29
SURPLUS DISPONIBLE.....	AVAILABLE SURPLUS.....		356,912.90
			<u>\$127,009,098.92</u>

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1959.....	Balance as at December 31, 1959.....	4,118,000.95
Moins: transferts au compte de surplus approprié:	Less: transfers to appropriated surplus account:	
Dépréciation: immeuble de Québec.....	Depreciation: Quebec Building... ..	82,989.67
Centre de réadaptation.....	Rehabilitation Centre.....	976,659.18
		<u>3,224,331.44</u>
Perte sur les opérations de 1960....	Loss on operations for 1960.....	2,867,418.54
		<u>\$ 356,912.90</u>

**D-9 — Commission des accidents du travail de Québec —
Quebec Workmen's Compensation Commission**

S.R., c. 160

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1960 —
Revenue and Expenditure for Year ended December 31, 1960**

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations.....	Assessments.....	30,634,200.96	
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers.....	Interest on assessments due, fines and miscellaneous.....	246,957.05	
Intérêts sur placements appliqués à la correction actuarielle du fonds de pension.....	Interest on investments credited to the actuary adjustment to the pension fund.....	1,357,498.28	32,238,656.29
DÉPENSES:	EXPENDITURE:		
Traitements.....	Salaries.....	1,940,447.47	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	141,115.51	
Impression, papeterie et acces- soires de bureau.....	Printing, stationery and office supplies.....	115,238.61	
Timbres-poste.....	Postage stamps.....	56,624.10	
Téléphone, télégrammes et mes- sageries.....	Telephone, telegrams and express.....	22,718.53	
Primes d'assurance et garde des valeurs.....	Insurance premiums and safe-keep- ing of securities.....	47,436.41	
Loyer de machines-comptables...	Rent of accounting machines.....	56,689.17	
Frais d'enquêtes, examens et frais juridiques.....	Investigation, examinations and law costs.....	10,528.16	
Mobilier de bureau.....	Office furniture.....	17,424.24	
Divers.....	Miscellaneous.....	25,791.65	
		2,434,013.85	
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2....	Less: proportion applicable to em- ployers under Schedule 2.....	228,095.24	2,205,918.61
Dépréciation sur immeuble de Québec (2½%).....	Depreciation on Quebec Building (2½%).....	82,989.67	
Entretien, taxes et réparations..	Maintenance, taxes and repairs.....	273,196.13	
Loyer.....	Rent.....	2,500.00	
Frais juridiques de perception...	Law costs of collection.....	10,487.89	
Frais de la clinique.....	Clinic expenses.....	143,916.91	
Total des frais d'administration — Total administrative expenses.....			2,719,009.21
Indemnités:	Indemnities:		
Assistance médicale.....	Medical aid.....	5,347,583.44	
Incapacité temporaire.....	Temporary incapacity.....	8,596,398.76	
Incapacité permanente.....	Permanent incapacity.....	9,517,764.01	
Décès.....	Death.....	2,361,321.25	25,823,067.46
Subventions aux associations de prévention.....	Grants to safety associations.....	456,499.88	
Correction actuarielle du fonds de pension.....	Actuary adjustment to the pension fund.....	5,357,498.28	
Augmentation de la réserve pour les opérations en cours.....	Increase in the reserve for current operations.....	750,000.00	
			35,106,074.83
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS — EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE...			\$ 2,867,418.54

D-10 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en banque.....		Cash in banks.....	47,202.59
Coupons échus et non payés.....		Unpaid matured coupons.....	27.50
			<u>47,230.09</u>
Comptes à recevoir:		Accounts receivable:	
Dépôt au bureau de poste.....		Deposit at Post Office.....	50.00
Municipalités:		Municipalities:	
Capital.....		Capital.....	2,663,319.12
Annuités.....		Annuities.....	66,467.82
			<u>2,729,836.94</u>
Placements:		Investments:	
Obligations en dépôt au Ministère des finances (valeur au pair \$331,100) prix coûtant..		Bonds deposited with the Dept. of Finance (Par value \$331,100) cost price.....	321,183.95
Intérêts courus.....		Accrued interest.....	4,079.89
			<u>325,263.84</u>
			<u>\$ 3,102,330.87</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer aux Seigneurs		Accounts payable to Seigniors.....	9,568.86
Coupons échus et non payés.....		Unpaid matured coupons.....	27.50
Intérêt couru sur dette obligataire: coupons échéant le 1er juillet 1961.....		Accrued interest on funded debt: coupons maturing July 1, 1961.....	9,707.50
Obligations émises le 1er juillet 1947.....		Bonds issued July 1, 1947.....	2,600,000.00
Moins: rachat.....		Less: redeemed.....	1,188,000.00
			<u>1,412,000.00</u>
			<u>1,431,303.86</u>
ESCOMPTE sur le capital dû par les municipalités.....		DISCOUNT on capital due by municipalities.....	878,895.30
SURPLUS:		SURPLUS:	
Solde au 31 mars 1960.....		Balance as at March 31, 1960....	768,834.73
Moins: divers ajustements se rapportant aux années antérieures.		Less: sundry adjustments pertaining to previous years.....	255.89
			<u>768,578.84</u>
Plus: excédent des revenus sur les dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1961.....		Add: excess of revenue over expenditure for the year ended March 31, 1961.....	23,552.87
			<u>792,131.71</u>
			<u>\$ 3,102,330.87</u>

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la loi S.R., c. 322 (voir annexe A-21, page 73).

NOTE: The debenture issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities combined in Syndicate under the Act R.S., c. 322 (see Schedule A-21, page 73).

D-10 — Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1961 —
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1961**

REVENUS:

Cotisations annuelles des municipalités.....
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....

REVENUE:

Annual assessments of municipalities.....	160,356.93
Interest earned on bond investments.....	14,283.83
	<u>174,640.76</u>

DÉPENSES:

Administration:
Traitements.....
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....
Allocation au secrétaire-trésorier.....
Frais d'enregistrement de quittances.....
Frais de voyage.....
Prime d'assurance-fidélité.....
Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....
Impressions, papeterie et divers

EXPENDITURE:

Administration:		
Salaries.....	12,121.72	
Commissioners; indemnities for living allowance.....	8,775.00	
Secretary-Treasurer's allowance	1,500.00	
Registration of discharge fees..	184.18	
Travelling expenses.....	307.90	
Fidelity guarantee insurance premium.....	150.00	
Postage stamps, telegrams and telephone.....	119.11	
Printing, stationery and miscellaneous.....	232.03	23,389.94

Intérêts sur dette obligataire....

Interest on funded debt..... 40,851.25

Commissions:

Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....
Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux....

Commission:

On payment of bonds matured and interest coupons.....	82.54	
On collections by municipal Secretary-Treasurers.....	6,864.59	6,947.13

Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités.....

Annual increase in discount authorized by the Act (s. 38) to municipalities on payment of capital... 79,899.57

151,087.89

Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of revenue over expenditure.. \$ 23,552.87

D-11 — Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

ACTIF:	ASSETS:		
Disponible:	Current:		
Argent en caisse et en banque..	Cash on hand and in bank.....	83,993.43	
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Clients.....	Customers.....	81,970.61	
Producteurs, moins réserve..	Producers, less reserve.....	3,455.68	
Inventaires.....	Inventories.....	910,494.03	1,079,913.75
Frais différés.....	Deferred charges.....		9,624.64
Immobilisé:	Fixed:		
Usine et dépendances.....	Plant and buildings.....	2,486,410.79	
Machinerie.....	Machinery.....	1,920,701.39	
Outillage.....	Equipment.....	71,696.38	
Camions et tracteur.....	Trucks and tractor.....	49,640.57	
Hôtellerie et résidences.....	Staff-house and dwellings.....	127,786.81	
Ameublement.....	Furniture.....	19,983.42	
		4,676,219.36	
Moins: réserve pour dépréciation.....	Less: reserve for depreciation..	2,624,647.75	2,051,571.61
			3,141,110.00
À déduire:	Less:		
PASSIF:	LIABILITIES:		
Exigible:	Current:		
Comptes à payer.....	Accounts payable.....		900.87
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....		\$ 3,140,209.13

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Subventions et avances capitalisées	Grants and capitalized advances.....	6,290,559.49	
Moins:	Less:		
Déficit cumulatif au 31 mars 1960..	Cumulative deficit as at March 31, 1960.....	3,658,278.24	
Ministre des finances (intérêts sur avances).....	Minister of Finance (Interest on advances).....	759,399.85	
		2,898,878.39	
Perte nette de 1960/61.....	Net loss for 1960/61.....	251,471.97	3,150,350.36
			\$ 3,140,209.13

D-11 — Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Compte des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1961 —
Operating Account for Period ended March 31, 1961

VENTES DE SUCRE.....	SALES OF SUGAR.....	1,508,259.59
COUT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:	
Stock de sucre au 1er avril 1960.....	Sugar in stock as at April 1, 1960.....	605,938.50
Achats de betteraves.....	Purchases of beets.....	1,075,270.95
Frais de la récolte.....	Harvest expenses.....	19,245.55
Frais de réception.....	Receiving expenses.....	19,365.50
Frais de production.....	Production expenses.....	370,234.27
		<u>2,090,054.77</u>
À déduire:	Less:	
Stock de sucre au 31 mars 1961.....	Sugar in stock as at March 31, 1961.....	692,457.95
Ventes de pulpe (net).....	Sales of beet-pulp (net).....	175,885.57
Ventes de mélasse (net).....	Sales of molasses (net).....	106,459.00
		<u>974,802.52</u>
		1,115,252.25
PROFIT BRUT.....	GROSS PROFIT.....	393,007.34
Moins:	Less:	
Frais indirects pendant la période inactive.....	Indirect expenses off campaign.....	275,851.02
Frais d'administration.....	Administration expenses.....	80,761.96
Frais de vente et d'expédition.....	Selling and shipping expenses..	51,695.91
		<u>408,308.89</u>
PERTE D'EXPLOITATION.....	OPERATING LOSS.....	15,301.55
Moins autres revenus:	Less other revenue:	
Location de machinerie agricole.....	Rental of agricultural machinery.....	1,489.03
Ventes d'outillage et de machinerie agricole.....	Sales of equipment and agricultural machinery.....	4,257.35
Ventes d'essence et de lubrifiants.....	Sales of gasoline and lubricants.....	3,989.34
Intérêts gagnés sur dépôts et placements.....	Interest earned on deposits and investments.....	1,181.59
Entreposage.....	Warehouse.....	5,819.21
Divers.....	Miscellaneous.....	4,314.54
		<u>21,051.06</u>
		5,749.51
Plus autres dépenses:	Add other expenses:	
Hôtellerie; excédent des dépenses sur les revenus.....	Staff-house; excess of expenditure over revenue.....	3,907.65
Résidences; excédent des dépenses sur les revenus.....	Dwellings; excess of expenditure over revenue.....	519.98
Dépréciation.....	Depreciation.....	252,793.85
		<u>257,221.48</u>
PERTE NETTE.....	NET LOSS.....	\$ 251,471.97

**D-12 — Commission des liqueurs de Québec —
Quebec Liquor Commission**

S.R., c. 255

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

ACTIF:	ASSETS:		
Disponible:	Current:		
Argent en caisse et en banque.	Cash on hand and in banks. . . .	2,314,061.26	
Comptes à recevoir.	Accounts receivable.	1,070,041.13	
Approvisionnements.	Inventories of supplies and ma- terials.	323,121.58	
Inventaire de liqueurs.	Inventories of liquor.	18,221,887.54	21,929,111.51
Immobilisé:	Fixed:		
Machinerie et outillage, mobi- lier et agencement, automo- biles.	Machinery and equipment, furniture and fixtures, automobiles.	655,728.83	
Dépenses payées d'avance.	Deferred charges.	125,292.96	
			<u>\$22,710,133.30</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Exigible:	Current:		
Comptes à payer et dépenses courues.	Accounts payable and accrued charges.	2,138,109.37	
Revenus perçus d'avance.	Deferred revenue.	172,385.00	
Réserve — Assurance.	Reserve — Insurance.	906,879.62	
			<u>3,217,373.99</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Compte courant:	Current Account:		
Solde le 1er avril 1960.	Balance as at April 1, 1960.	18,661,016.44	
Revenu net de l'année.	Net revenue for the year.	45,139,990.14	
		63,801,006.58	
Remises au ministre des finances.	Remittances to the Minister of Finance.	43,500,000.00	
Coût d'un entrepôt payé à même les revenus.	Cost of Warehouse paid out of Re- venue.	849,839.12	19,451,167.46
Taxe de chômage:	Unemployment Tax:		
Solde le 1er avril 1960.	Balance as at April 1, 1960.	38,752.50	
Perception de la période.	Collection during the period.	2,010,269.60	
		2,049,022.10	
Remises au ministre des finances.	Remittances to the Minister of Finance.	2,007,430.25	41,591.85
			<u>\$22,710,133.30</u>

CERTIFIÉ: LUCIEN DUGAS, Président.

CERTIFIED: F.-J. CÔTTER, Contrôleur — Controller.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.
Auditors' certificate is reported on the following page.

D-12 — Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission

R.S., c. 255

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1961 — Revenue and Expenditure for Period ended 31st March, 1961

COMPTE DE COMMERCE:	TRADE ACCOUNT:	
Ventes.....	Sales.....	103,468,733.00
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of merchandise sold.....	61,179,919.23
		42,288,813.77
Moins:	Less:	
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:	
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machi- nerie et de l'outillage.....	Warehouse expenses, including depreciation of machinery and equipment.....	2,504,512.11
Dépenses de magasins, y com- pris l'amortissement du mo- bilier et de l'agencement....	Store expenses, including depre- ciation of furniture and fix- tures.....	5,584,436.94
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et bureau de Québec, y com- pris l'amortissement du mo- bilier, de l'agencement et des automobiles.....	General and administrative ex- penses of Head Office and Quebec Office, including de- preciation of furniture, fixtu- res and automobiles.....	1,602,227.21
		9,691,176.26
		32,597,637.51
REVENUS DIVERS.....	MISCELLANEOUS REVENUE.....	87,380.08
PROFITS — COMPTE DE COMMERCE	PROFITS — TRADE ACCOUNT.....	32,685,017.59
AUTRES REVENUS:	OTHER REVENUE:	
Droits des brasseries.....	Brewers' Duty.....	10,265,939.87
Droits des détaillants.....	Retailers' Duty.....	3,127,380.87
Permis.....	Permits.....	751,424.19
Saisies.....	Seizures.....	25,579.49
		14,170,324.42
Moins:	Less:	
Service des saisies.....	Maintenance of Seizures.....	6,270.63
Service des permis.....	Permit Department.....	95,877.02
Police provinciale des liqueurs.	Provincial Liquor Police.....	1,613,204.22
		1,715,351.87
		12,454,972.55
SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOU- VERNEMENT DE LA PROVINCE...	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT.....	\$45,139,990.14

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des liqueurs de Québec (devenue le 13 avril 1961 la Régie des alcools du Québec) pour l'année terminée le 31 mars 1961, et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan ci-dessus et l'état des revenus et dépenses s'y rapportant ont été dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente et sont bien dressés de façon à faire ressortir avec fidélité et exactitude l'état des affaires de la Commission au 31 mars 1961 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date, le tout au meilleur de notre connaissance et conformément aux renseignements et explications qui nous ont été fournis et tel qu'il appert aux livres de la Commission.

AUDITORS' CERTIFICATE: We have examined the books and accounts of the Quebec Liquor Commission (since 13th April 1961 the Quebec Liquor Board) for the year ended 31st March 1961 and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion the above balance sheet and the related statement of revenue and expenditure were prepared in conformity with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year and are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the Commission's affairs as at 31st March 1961 and the results of its operations for the year then ended, according to the best of our information and the explanations given to us and as shown by the books of the Commission.

RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

**D-13 — Office de l'autoroute Montréal-Laurentides —
The Montreal-Laurentian Autoroute Board**

5-6 Eliz. II, c. 10

**Bilan consolidé au 31 décembre 1960 —
Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1960**

ACTIF:		ASSETS:	
Disponibilités:		Current:	
Espèces en caisse et en banque.		Cash on hand and in banks....	140,367.59
Inventaire de matériel en magasin.....		Inventory of supplies in stock..	132,085.13
Taxe à recevoir sur la gazoline.		Tax on gasoline refundable....	6,035.61
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	7,127.65
			285,615.98
Valeurs immobilisées:		Capitalized expenditures:	
Coût de l'autoroute au 31 décembre 1960.....		Cost of the Autoroute as at December 31, 1960.....	71,777,536.01
Projet St-Eustache.....		St-Eustache project.....	5,823.20
Mobilier, outillage et équipement au prix coûtant.....		Equipment, furniture and fixtures at cost.....	138,874.68
Matériel roulant au prix coûtant, moins amortissement..		Rolling stock at cost, less depreciation.....	378,231.97
			72,300,465.86
Escompte sur le pair, frais de change et frais d'émission:		Discount, exchange and expenses of new issues:	
Emission d'obligations, séries C,D,E,F,G, solde à amortir.		Debenture issues, series C,D,E,F,G, unamortized balance.....	2,301,041.61
Divers:		Miscellaneous:	
Assurance payée d'avance et frais différés.....		Prepaid insurance and deferred charges.....	10,605.91
Frais d'installation d'égout et d'aqueduc pour les villes de Fabreville et de Renaud, remboursables à l'office.....		Cost of installing sewers and waterworks for the towns of Fabreville and Renaud, refundable.....	30,281.34
			40,887.25
Déficit du fonds de revenu.....		Revenue fund deficit.....	5,465,068.73
			<u>\$80,393,079.43</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer et frais courus..		Accounts payable and accrued expenses.....	109,643.94
Déductions à la source: encaissées mais non remises.....		Deductions at source: collected but not remitted.....	6,171.32
Avances du Ministre des finances de Québec.....		Advances made by the Minister of Finance, Quebec.....	14,268,750.00
Retenues sur contrats.....		Guarantees deducted from contracts.....	262,683.97
Intérêts courus sur obligations...		Accrued interest on debentures...	1,845,830.20
			16,493,079.43
Dette obligataire:		Debenture debt:	
Séries C,D,E,F,G, moins fonds d'amortissement.....		Series C,D,E,F,G, less sinking fund.....	62,119,515.71
Réserve pour amortissement..		Reserve for amortization.....	1,780,484.29
			<u>\$80,393,079.43</u>

APPROUVÉ POUR L'OFFICE: ERNEST GOHIER, Ing. P. A.G.
Président — President.

PRÉPARÉ PAR — PREPARED BY:

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD: GUY POLIQUIN,
Membre — Member.

PHILIPPE FARMER, c.s.,
Contrôleur — Comptroller.

REMARQUE: Les émissions d'obligations sont garanties par le gouvernement de la Province par la Loi 5-6 Eliz. II, c. 10 (voir annexe A-21, page 73).

NOTE: Debenture issues are guaranteed by the Provincial Government under the Act 5-6 Eliz. II, c. 10 (see Schedule A-21, page 73).

**D-13 — Office de l'autoroute Montréal-Laurentides —
The Montreal-Laurentian Autoroute Board**

5-6 Eliz. II, c. 10

**Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1960 —
Revenue and Expenditure for Period from January 1st to December 31, 1960**

REVENUS:		REVENUE:	
Droits de passage.....		Tolls.....	2,852,432.36
Divers.....		Miscellaneous.....	1,041.11
			<u>2,853,473.47</u>
DÉPENSES:		EXPENDITURE:	
Entretien.....		Maintenance.....	527,005.53
Perception.....		Collection.....	406,414.75
Service de la police.....		Policing.....	144,924.08
Générales et d'administration....		General and administrative.....	186,706.96
			<u>1,265,051.32</u>
REVENU NET D'EXPLOITATION		NET OPERATING REVENUE.....	1,588,422.15
Plus:		Add:	
Revenus nets sur placements du fonds d'amortissement.....		Net revenue on sinking fund in- vestments.....	14,484.29
Intérêts sur prêts à court terme		Interest on short term investments	15,060.57
Intérêts divers.....		Miscellaneous interest.....	459.57
			<u>30,004.43</u>
			1,618,426.58
Moins: service de la dette.....		Less: debt service.....	4,130,398.41
Réserve pour amortissement.....		Reserve for amortization.....	1,780,484.29
			<u>5,910,882.70</u>
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS — EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE...			<u><u>\$ 4,292,456.12</u></u>

**D-14 — Commission hydroélectrique de Québec —
Quebec Hydro-Electric Commission**

S.R., c. 98A et amendements

Bilan consolidé au 31 décembre 1960

ACTIF:	ASSETS:		
Immobilisations:	Fixed assets:		
Propriétés et outillage au prix coûtant.....	Properties and plant at cost....	1,076,718,273	
Équipement de construction, d'exploitation et divers au prix coûtant moins dépréciation accumulée.....	Construction, operating and sundry equipment, at cost less accumulated depreciation.....	15,342,231	1,092,060,504
Disponibilités:	Current assets:		
Espèces en caisse et placements à court terme.....	Cash and short term investments.....	15,762,732	
Comptes à recevoir, moins provision pour comptes douteux	Accounts receivable less provision for doubtful accounts...	9,728,207	
Revenu non facturé (estimation).....	Unbilled revenue (estimate)....	5,924,831	
Matériaux et fournitures au prix coûtant moins la réserve	Materials and supplies at cost less reserve.....	8,582,681	
Frais imputables aux opérations futures.....	Expenses applicable to future operations.....	579,925	40,578,376
Autres actifs:	Other assets:		
Prêts immobiliers aux employés	Employees' housing loans.....	6,071,351	
Balances de prix de vente de propriétés.....	Balances due on properties sold	1,082,910	
Comptes à recevoir différés....	Deferred accounts receivable...	1,481,969	
Obligations garanties par le gouvernement (valeur marchande).....	Government guaranteed bonds (market value).....	142,052	8,778,282
Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis.....	Unamortized debenture discount and expenses.....		8,553,264
			<u>\$1,149,970,426</u>

E.-A. LEMIEUX,
Contrôleur — Comptroller.

APPROUVÉ POUR LA COMMISSION:

APPROVED ON BEHALF OF THE COMMISSION:

JEAN-CLAUDE LESSARD,
Président.

LÉONARD PRÉFONTAINE,
Commissaire — Commissioner.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan consolidé de la Commission hydroélectrique de Québec arrêté au 31 décembre 1960 et les états consolidés de revenu et dépenses et des réserves s'y rattachant pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons considérés nécessaires dans les circonstances.

Nous sommes d'avis que les opérations de la Commission au cours de l'année ont été conformes à la loi et que le bilan consolidé et les états consolidés de revenu et dépenses et des réserves s'y rattachant et formant le rapport de la Commission, présentent équitablement la situation financière consolidée de la Commission au 31 décembre 1960 ainsi que les résultats de ses opérations consolidées pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, et appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

ROSAIRE COURTOIS,
Comptable agréé.

MCDONALD, CURRIE & Co.,
Comptables agréés.

Montréal, le 21 mars 1961.

D-14 — Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission

R.S., c. 98A and Amendments

Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1960

PASSIF:	LIABILITIES:		
Dette obligataire (garantie par la Province de Québec).....	Funded debt (guaranteed by the Province of Quebec).....	701,140,000	
Moins fonds d'amortissement..	Less sinking funds.....	<u>19,184,816</u>	681,955,184
Réserve pour renouvellements — propriétés et outillage.....	Reserve for renewals — Properties and plant.....		153,214,149
Exigibilités:	Current liabilities:		
Comptes à payer.....	Accounts payable.....	12,949,105	
Frais courus.....	Accrued liabilities.....	1,961,455	
Intérêt couru sur dette obligataire.....	Accrued interest on funded debt.....	<u>7,376,869</u>	22,287,429
Passif différé:	Deferred liabilities:		
Indemnités — accidents du travail (estimation).....	Workmen's compensation awards (estimated).....	1,750,000	
Bénéfices-maladie accumulés des employés.....	Employees' accumulated sickness benefits.....	6,354,151	
Dépôts des abonnés et avances	Customers' deposits and advances.....	<u>2,644,648</u>	10,748,799
Réserve:	Reserve:		
Entretien différé.....	Deferred maintenance.....	38,544,053	
Améliorations.....	Improvements.....	49,200,194	
Éventualités.....	Contingencies.....	61,185,288	
Stabilisation des tarifs.....	Stabilization of rates.....	30,657,184	
Amortissement.....	Amortization.....	<u>102,178,146</u>	281,764,865
			<u><u>\$1,149,970,426</u></u>

AUDITOR'S REPORT: We have examined the consolidated balance sheet of the Quebec Hydro-Electric Commission as at December 31, 1960 and the related consolidated statements of revenue and expenditure and reserves for the year ended on that date. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, the operations of the Commission during the year have been carried on in conformity with the law and the accompanying consolidated balance sheet and the related consolidated statements of revenue and expenditure and reserves, forming the report of the Commission, present fairly the consolidated financial position of the Commission as at December 31, 1960 and the results of its consolidated operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

ROSAIRE COURTOIS,
Chartered Accountant.

MCDONALD, CURRIE & Co.,
Chartered Accountants.

Montreal, March 21, 1961.

D-14 — Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission

S.R., c. 93A et amendements

**État consolidé de revenu et dépenses — Exercice terminé le 31 décembre 1960
Consolidated Statement of Revenue and Expenditure — For the year ended December 31, 1960**

REVENU:	REVENUE:	
Ventes d'électricité:	Sales of electricity:	
Service domiciliaire.....	Domestic.....	25,304,629
Service commercial.....	Commercial.....	16,986,811
Service industriel:	Industrial:	
Énergie permanente.....	Primary.....	29,381,464
Énergie excédentaire.....	Secondary.....	1,199,792
Municipalités:	Municipal:	
Force motrice.....	Power.....	1,206,203
Éclairage des rues.....	Street Lighting.....	941,274
Transport.....	Transportation.....	391,441
Ventes en bloc:	Wholesale:	
Énergie permanente.....	Primary.....	12,973,717
Énergie excédentaire.....	Secondary.....	955,101
Ventes en bloc à l'Ontario:	Wholesale — Ontario:	
Énergie permanente.....	Primary.....	3,125,000
Énergie excédentaire.....	Secondary.....	1,693,608
Exportation:	Export:	
Énergie permanente.....	Primary.....	798,412
Énergie excédentaire.....	Secondary.....	630,294
Inter-services.....	Interdepartmental.....	355,254
		<u>95,943,000</u>
Revenu non facturé.....	Unbilled consumption.....	735,316
		<u>96,678,316</u>
Autres revenus à l'exploitation.	Other operating income.....	2,622,738
		<u>99,301,054</u>
DÉPENSES:	EXPENDITURE:	
Frais d'exploitation, entretien, administration et autres dépenses courantes.....	Operating, maintenance, administration and other current expenses.....	26,837,339
Provision pour renouvellements.....	Provision for renewals.....	16,970,170
Contributions pour fins scolaires et municipales.....	Contributions for school and municipal purposes.....	734,349
Taxe d'éducation.....	Education tax.....	2,800,000
		<u>47,341,858</u>
REVENU NET D'EXPLOITATION....	NET OPERATING INCOME.....	51,959,196
Revenu de placements et autre revenu (net).....	Investment and other income (net).....	2,983,635
		<u>54,942,831</u>
Moins: intérêt (voir note).....	Less: interest (see note).....	40,840,837
		<u>\$14,101,994</u>
DISPONIBLE POUR RÉSERVES.....	AVAILABLE FOR RESERVES.....	\$14,101,994

État consolidé de revenu et dépenses (suite) —
Consolidated Statement of Revenue and Expenditure (Continued)

Réparti comme suit:	Allocated to:	
Provision pour entretien différé...	Reserve for deferred maintenance.....	1,284,366
Provision pour améliorations....	Reserve for improvements.....	2,198,564
Provision pour éventualités.....	Reserve for contingencies.....	11,451,880
Compte de déficit:	Deficit account:	
Réseau du nord-ouest.....	Northwestern Quebec System.....	832,816
		<u>\$14,101,994</u>

NOTE: Soit \$27,478,454 d'intérêt sur la dette obligataire; \$16,834,044 d'intérêt sur les réserves; \$477,783 pour escompte sur obligations et frais d'émission; moins \$3,949,444 d'intérêt porté au coût de construction — Consisting of \$27,478,454 interest on funded debt; \$16,834,044 interest on reserves; \$477,783 for debenture discount and expenses; less \$3,949,444 interest applied to construction.

Ceci est l'état mentionné à notre rapport de ce jour.

This is the statement referred to in our report of even date.

ROSAIRE COURTOIS,
Comptable agréé — Chartered Accountant.

MCDONALD, CURRIE & Co.,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

Montréal, le 21 mars (March), 1961.

D-15 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

ACTIF:		ASSETS:	
Comptes à recevoir:		Accounts receivable:	
Prêts aux coopératives.....		Loans to cooperatives.....	21,068,360.56
À déduire: partie non remboursable (art. 12d).....		Less: non-repayable portion (Section 12d).....	2,106,836.08
			18,961,524.48
Moins: remises.....		Less: remittances.....	4,643,146.73
			14,318,377.75
Ventes de matériel, etc.....		Sales of material, etc.....	1,071,588.52
Avances pour frais de voyage....		Advances for travelling expenses..	4,775.00
			1,076,363.52
			<u>\$15,394,741.27</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Solde des avances faites par le Ministère des finances (voir annexe A-4, page 55).....	Balance of advances made by the Dept. of Finance (see Schedule A-4, page 55).....	\$15,394,741.27
--	---	-----------------

Conciliation des avances nettes avec le montant autorisé par la Loi — Reconciliation of net advances with the amount authorized by the Act:

Solde des avances — Balance of advances.....	15,394,741.27
Plus: remboursement des coopératives — Add: reimbursement by cooperatives.....	4,643,146.73
Dépenses d'administration et d'assistance aux coopératives — Administrative expenses and assistance to cooperatives.....	8,213,293.12
Dépenses en immobilisations portées aux livres de la Province — Capital expenditures carried in the books of the Province...	3,489,979.63
	31,741,160.75

Moins: dépenses faites à même les crédits annuels, de 1949/50 à 1953/54 — Less: expenditures made out of annual appropriations, from 1949/50 to 1953/54.....

473,582.99

Revenus nets des centrales et des lignes de transmission — Net revenue from power plants and transmission lines.....

587,782.08

1,061,365.07

30,679,795.68

Solde non engagé — Balance not committed.....

4,320,204.32

Montant autorisé par la Loi — Amount authorized by the Act...

\$35,000,000.00

INDEX DÉTAILLÉ

DETAILED INDEX

	Page		Page
Bourses:		C	
Agriculture	137	Cadastre: Registration service	460
Cours additionnels	442	Café, Parliament	518
Écoles d'enseignement spécialisé	309	Capital expenditures: statement	56
Établissement des jeunes	304	Cash: statements	28, 54
Études forestières	461	Catholic Committee of the Council of Education	282
Hygiène publique	410	Centres, Medical diagnosis	430
Mathématiques actuarielles	232	Charities, Public:	
Mines	337	Revenue statement	91
Universités	309	Hospitals and other institutions	147, 411
Bureau de l'audition:		Child Aid Clinic	146
Sommaire des dépenses	210	Cinema: Board of Censors	383
Service des achats	201	Cine-photography	444
Bureau de censure du cinéma	383	City of Montreal: Act respecting the adminis-	
Bureaux d'enregistrement:		trative system	101
Dépenses	367	Civil protection	151
État du revenu	576	Civil Service Commission	205
Entretien, etc.	501	Cold-storage plants (see Warehouses).	
Bureaux publics:		Collection of licenses by Revenue Branch (see	
Acquisition, transformation, etc.	519	Licenses).	
Entretien, réparations, etc.	501	Colleges, Classical	255
Loyer	512	Colonization, Department:	
Bureau du revenu:		Summary of expenditures	172
Sommaire des dépenses	210	Revenue statement	81
État des revenus	82	Purchasing service	201
Service des achats	201	Rent of offices	512
Loyer de bureaux	512	Colonization works	186
		Settlers:	
C		Establishment and maintenance	179, 182
Cadastre: service d'enregistrement	460	Medical assistance	426
Café du Parlement	518	Commerce, Department (see Trade and Com-	
Caisse: états	28, 54	merce).	
Caisses populaires: subventions	130	Commission, Civil Service	205
Centrales électriques	63, 398	Commission, Dairy Industry	132
Centre d'accueil, Montréal	145	Commission, Historic or Artistic Monuments	440
Centres d'apprentissage des métiers du bâtiment	483	Commission, Hydro-Electric: financial state-	
Cercles agricoles: subventions	121	ments	592
Chasse, Département:		Commission, Liquor:	
Sommaire des dépenses	158	Financial statements	588
État des revenus	80	Pensions	214
Service des achats	201	Commission, Minimum Wage:	
Loyer de bureaux	512	Financial statements	580
Chemins:		Pensions	214
Fonds du système routier	90	Commission for the Study and Revision of the	
Loi de la voirie	541, 543	Mining Acts	338
Réparations et entretien	529	Commission, Municipal	97
Valeur comptable	63	Commission, Rental	207
Chemins de colonisation	186, 191	Commission, Securities	385
Chemins d'hiver: entretien	539	Commission, Social Allowances:	
Chemins de mines	336, 339	Allowances and administration	151
Cinéma, Bureau de censure	383	Purchasing service	201
Ciné-photographie	444	Commission, Workmen's Compensation:	
Cité de Montréal: Loi concernant le système		Financial statements	582
administratif	101	Pensions	214
Clinique d'aide à l'enfance	146	Commitments in virtue of various appropria-	
Collèges classiques	255	tions: statement	75
Collège Macdonald	119, 256	Committee to facilitate the Establishment of	
Colonisation, Département:		Waterworks and Drainage Systems	517
Sommaire des dépenses	172	Committee to study Agricultural Education	137
État des revenus	81	Committee to study the Marketing of Dairy	
Service des achats	201	Products	138
Loyer de bureaux	512	Committee to study Provincial Road Problems	542
Colons:		Communications, Department (see Transpor-	
Établissement et maintien	179, 182	tation and Communications).	
Service médical	426	Competitions:	
Travaux de colonisation	186	Artistic	319
Comité catholique du Conseil de l'instruction		Literary or scientific	446
publique	282	Conciliation between lessees and property-	
		owners	207, 445, 518
		Consolidated surplus: statement	64

	Page		Page
Dette publique:		Balance sheet	579
Sommaire des dépenses	562	Purchasing service	201
Bons du trésor 68, 71,	570	Farm Loan Board, Canadian	131
Commissions et escompte	566	Farm School, Deschambault	119
Dette consolidée: état	68	Farmers' clubs: grants	121
Emprunts rachetés	569	Farmers' sons, Settlement	129
Fonds d'amortissement 69, 70, 565,	567	Fees of Officers of Justice	362
Intérêts	564	Field husbandry (Agriculture)	121
Nouvelles émissions	569	Finance, Department:	
Drainage (travaux):		Summary of expenditures	210
Agriculture	115	Revenue statement	82
Colonisation	186	Purchasing service	201
Travaux publics	519	Fine arts (see Schools).	
Voirie	559	Fire prevention	515
Droits sur les successions: état du revenu	574	Fish hatcheries	163, 167
		Fisheries, Department:	
E		Summary of expenditures	342
Écoles d'agriculture	119	Revenue statement	86
Écoles d'architecture	316, 441	Purchasing service	201
Écoles des beaux-arts:		Rent of offices	512
Dépenses 316, 441,	449	Fishing preserves	163, 167
Améliorations et entretien	321	Forest, Department (see Lands and Forests).	
École de céramique, St-Joseph-de-Beauce	119	Forestry protection	458, 463
École de commerce, Rimouski	290	Forestry service	459
École des hautes études commerciales, Mont- réal:		Funds: source and application	31
Pension	216	Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville	119
Subvention	256		
École supérieure de commerce, Québec	255	G	
Écoles d'enseignement spécialisé 290,	320	Game, Department:	
École forestière, Duchesnay	461	Summary of expenditures	158
École de génie électrique, Québec	255	Revenue statement	80
École d'hygiène, Montréal	256	Purchasing service	201
Écoles et instituts: valeur comptable	59	Rent of offices	512
École de laiterie, St-Hyacinthe	119	Gaols:	
École de médecine vétérinaire, St-Hyacinthe	119	Administration	356, 377
Écoles ménagères 305,	321	Maintenance, repairs	501
Écoles de métiers 290,	320	Book value	60
École des mines, de géologie et de métallurgie, Québec	255	Gas, Board of Electricity and	393
Écoles normales:		Geology	335
Construction, etc.	260	Government of Canada	56
Subventions	254	Greenhouses, Government: maintenance, etc.	506
École d'apprentissage en pêcheries, Grande- Rivière	349	H	
École supérieure des pêcheries, Ste-Anne-de-la- Pocatière	349	Handicraft and Small Industries, Office for the Promotion	242
École polytechnique, Montréal	256	Health, Department:	
Écoles professionnelles privées	304	Summary of expenditures	402
Écoles de protection de la jeunesse 144,	156	Purchasing service	201
Écoles provinciales (Agriculture)	119	Rent of offices	512
Écoles du soir, Montréal et Québec 318,	442	Medical diagnosis centres	430
Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes, Montréal	254	Intergovernmental and municipal collabora- tion in matters of public health	431
École supérieure de Chicoutimi	255	Public health service in Protestant schools	283
Économie domestique	121	Health units	418
Économie rurale (Agriculture)	121	Highway System Fund:	
Édifices publics:		Revenue and expenditures: statement	90
Achats, transformation, etc.	519	Grants	539, 543
Entretien, etc.	501	Highways (see Roads).	
Loyer	512	Horticulture	121
Valeur comptable	56	Hospital insurance:	
Éducation familiale	121,	Administration	427
Éducation, Loi pour assurer le progrès (voir Fonds d'éducation).		Hospitalization	428
Élections	206	Purchasing service	201
Électricité et gaz, Régie	393	Hospitals:	
		Grants for construction	414
		Public charities	410
		Social assistance service	147
		Hospitalization, Study of the problem	425

	Page		Page
Emprunts garantis par la Province: état.....	72	Hotel-keeping education.....	238
Engagements en vertu de divers crédits: état..	75	Household arts.....	121
Entrepôts:		Housing conditions, Improvement of:	
Agriculture.....	121	Commitments.....	75
Colonisation.....	187, 192	Interest.....	135
Pêcheries.....	346, 350	Purchasing service.....	201
Ressources hydrauliques.....	393	Hydraulic Resources, Department:	
Travaux publics.....	501	Summary of expenditures.....	388
Établissement des colons.....	179, 182	Revenue statement.....	86
Établissement des fils de cultivateurs.....	129	Purchasing service.....	201
Établissement des jeunes.....	304	Rent of offices.....	512
		Hydraulic works.....	63
		Hygiene (see Health).	
F		I	
Faculté d'arpentage et de génie forestier,		Income tax:	
Québec.....	255	Administration.....	228
Ferme-école d'animaux à fourrure, Courville..	119	Purchasing service.....	201
Ferme-école, Deschambault.....	119	Revenue and expenditures: statement.....	91
Finances, Ministère:		Institute, Agricultural, Oka.....	119, 139
Sommaire des dépenses.....	210	Institute of Applied Arts, Montréal.....	290, 321
État des revenus.....	82	Institute, Biological, Québec.....	348, 350
Service des achats.....	201	Institute of Graphic Arts, Montréal.....	290
Fonds: provenance et affectation.....	30	Institute, Microbiology, Montréal.....	256
Fonds d'amortissement:		Institutes of music and dramatic art.....	316, 321, 441
Dette publique.....	565, 567	Institute, Paper-Making, Trois-Rivières.....	290
Placements.....	70	Institutes of technology.....	290, 321
Fonds d'éducation:		Institute, Textile, St-Hyacinthe.....	290
Service de la dette.....	98	Insurance Service:	
Revenus et dépenses: état.....	89	Summary of expenditures.....	212
Fonds du système routier:		Revenue statement.....	84
Revenus et dépenses: état.....	90	Purchasing service.....	201
Subventions.....	539, 543		
Forêts, Département (voir Terres et forêts).		J	
		Judges, Court of Sessions of the Peace.....	380
G		Judges, District.....	380
Gaz, Régie de l'électricité et du.....	393	Judges, Social Welfare Court.....	383
Gazette officielle.....	439	Judicial deposits: statement.....	67
Géologie.....	335	Justice (see Attorney-General).	
Gouvernement du Canada.....	56	L	
Grande culture (Agriculture).....	121	Labour, Department:	
Greffiers des Cours de magistrat, de la paix, de		Summary of expenditures.....	476
la couronne, des appels et des sessions de la		Revenue statement.....	89
paix.....	362	Purchasing service.....	201
		Rent of offices.....	512
H		Labour-management relations.....	482
Habitation, Amélioration des conditions:		Lands and Forests, Department:	
Intérêts.....	135	Summary of expenditures.....	450
Engagements.....	75	Revenue statement.....	88
Service des achats.....	201	Purchasing service.....	201
Honoraires des officiers de justice.....	362	Rent of offices.....	512
Hôpitaux:		Laval University, Québec.....	255
Assistance publique.....	410	Laws of the Province: consolidation.....	383
Assistance sociale.....	147	Legislation:	
Subventions pour construction.....	414	Summary of expenditures.....	324
Horticulture.....	121	Revenue statement.....	85
Hospitalisation, Étude des problèmes.....	425	Legislative Assembly.....	326
Hôtels: éducation hôtelière.....	238	Legislative Council.....	326
Hygiène (voir Santé).		Libraries, Public.....	446
		Library of the Legislature.....	328
I		Library, St-Sulpice, Montréal.....	440
Immeubles:		Licenses, Collection:	
Acquisition, transformation, etc.....	519	Expenditures.....	227
Entretien, etc.....	501	Revenue statement.....	575
Loyer.....	512		
Valeur comptable.....	56		
Immobilisations: état.....	56		

	Page		Page
Impôt sur le revenu:		Lieutenant-Governor:	
Administration.....	228	Office.....	197
Revenus et dépenses: état.....	91	Residence: Bois de Coulonge.....	508
Service des achats.....	201	Liquor (see Commission).	
Impôt sur la vente au détail.....	83, 570	Loans and advances: statement.....	55
Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....	329	Loans guaranteed by the Province: statement.....	72
Impression et reliure: divers départements.....	201		
Imprimeur de la Reine.....	438	M	
Industrie animale (Agriculture).....	122	Macdonald College.....	119, 256
Industrie et commerce, Département:		Maple sugar industry.....	242
Sommaire des dépenses.....	234	Market, Central for agricultural products in Montreal: construction and operation.....	136
Service des achats.....	201	Marketing Board, Agricultural.....	136, 201
Loyer de bureaux.....	512	Marriage License Fund.....	283
Institut agricole d'Oka.....	119, 139	Matane: Act to ensure the industrial stability and progress.....	463
Institut des arts appliqués, Montréal.....	290, 321	McGill University, Montréal.....	256
Institut des arts graphiques, Montréal.....	290	Mental diseases, Hospitals:	
Institut biologique, Québec.....	348, 350	Expenditures.....	416
Institut de microbiologie, Montréal.....	256	Bordeaux Hospital.....	378
Institut de papeterie, Trois-Rivières.....	290	Inspection.....	360
Instituts de technologie.....	290, 321	Grants for construction.....	414
Institut des textiles, St-Hyacinthe.....	290	Metropolitan Boulevard.....	543, 560
Instruction publique, Département:		Mines, Department:	
Sommaire des dépenses.....	244	Summary of expenditures.....	330
Service des achats.....	201	Revenue statement.....	85
Loyer de bureaux.....	512	Purchasing service.....	201
Fonds d'éducation (voir Fonds).		Rent of offices.....	512
Invalides: aide.....	151	Minimum Wage (see Commission).	
		Ministers of Departments: indemnities and allowances.....	196
J		Montreal City: elimination of slums and construction of sanitary dwellings.....	208
Jardin zoologique.....	165, 167	Montreal-Laurentian Autoroute Board:	
Jeunesse, Département:		Financial statements.....	590
Sommaire des dépenses.....	284	Pensions.....	214
État des revenus.....	84	Montreal University.....	256
Service des achats.....	201	Monuments, Historic or artistic.....	440, 448
Loyer de bureaux.....	512	Mothers, Aid to needy.....	156
Juges, Cour des sessions de la paix.....	380	Motor-vehicles:	
Juges, Cour de bien-être social.....	383	Collection of licenses and plates.....	227
Juges de district.....	380	Revenue statement.....	574
Justice (voir Procureur général).		Moving pictures.....	383
		Municipal Affairs, Department:	
L		Summary of expenditures.....	94
Législation:		Purchasing service.....	201
Sommaire des dépenses.....	324	Rent of offices.....	512
État des revenus.....	85	Museums.....	439
Licences de mariage, Fonds des	283		
Licences, perception:		N	
Dépenses.....	227	Needy mothers assistance.....	156
Revenus: état.....	575	New Quebec: supervision of unorganized territories.....	165
Lieutenant-gouverneur:		Nursaries.....	460
Bureau.....	197		
Résidence: Bois de Coulonge.....	508	O	
Lignes de transmission.....	63, 139, 398	Officers of Justice fees.....	362
Liqueurs (voir Commission).		Offices, Public:	
Logements (voir Habitation).		Maintenance, repairs.....	501
Lois de la Province: refonte.....	383	Purchases, alterations.....	519
Loyer de bureaux.....	512	Rent.....	512
		Official Gazette.....	439
M		Old age pensions.....	151
Maladies mentales, Hôpitaux:			
Dépenses.....	416		
Hôpital de Bordeaux.....	378		
Inspection.....	360		
Subventions pour construction.....	414		
Maladies vénériennes.....	424		
Mandats spéciaux: état.....	48		
Marchés agricoles, Office des.....	136, 201		
Marché central des produits agricoles à Montréal: construction et opérations.....	136		

	Page		Page
Matane: Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels.....	463	Parks, National.....	165, 167
Mères nécessiteuses: assistance.....	156	Peat-bogs: drainage.....	337
Mines, Département:		Pensions to the blind.....	151
Sommaire des dépenses.....	330	Pensions, civil service:	
État des revenus.....	85	Contributions.....	64
Service des achats.....	201	Pensions paid and refunds of contributions..	214
Loyer de bureaux.....	512	Pensions: disabled persons.....	151
Ministères (voir liste, page 93).		Pensions to the ex-members of the Legislative Assembly:	
Ministres des départements: indemnités et allo- cations.....	196	Contributions.....	64
Monuments historiques ou artistiques.....	440, 448	Pensions paid and refunds of contributions..	328
Montréal (cité): élimination de taudis et cons- truction de logements salubres.....	208	Pensions: Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates	380
Musées.....	439	Pensions to needy mothers.....	156
N		Pensions, Old age.....	151
Nouveau-Québec: surveillance des territoires non organisés.....	165	Pensions to teachers.....	257
O		Pisciculture.....	163, 167
Obligations et emprunts garantis par la Pro- vince: état.....	72	Police, Provincial.....	368
Office de l'artisanat et de la petite industrie....	242	Pollution of water, Study of problem.....	425
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides:		Power plants.....	63, 398
États financiers.....	590	Printing and binding for both Houses of the Legislature.....	329
Pensions.....	214	Printing and binding: various departments....	201
Office du crédit agricole:		Prisons (see Gaols).	
Administration et dépenses financières.....	133	Probation services.....	145
Bilan.....	579	Properties (see Buildings).	
Service des achats.....	201	Prosecutors, Crown.....	375
Office de l'électrification rurale:		Protestant Committee of the Council of Edu- cation.....	282
Administration.....	135, 395	Prothonotaries.....	362
Avances.....	55	Provincial Secretary, Department:	
Bilan.....	596	Summary of expenditures.....	434
État des revenus.....	87	Revenue statement.....	87
Office des marchés agricoles.....	136, 201	Purchasing service.....	201
Office provincial de publicité.....	200, 444	Rent of offices.....	512
Officiers de justice: honoraires.....	362	Public Service Board.....	472
P		Public Works, Department:	
Palais de justice:		Summary of expenditures.....	486
Administration.....	356, 377	Revenue statement.....	89
Entretien, réparations.....	501	Purchasing service.....	201
Valeur comptable.....	60	Rent of offices.....	512
Parcs nationaux.....	165, 167	Publicity, Provincial Bureau.....	200, 444
Passages à niveau: protection du public.....	559	Purchasing service.....	200
Pêcheries, Département:		Q	
Sommaire des dépenses.....	342	Quebec City: special subsidy.....	208
État des revenus.....	86	Quebec Pulp and Paper Corporation.....	394
Service des achats.....	201	Queen's Printer.....	438
Loyer de bureaux.....	512	R	
Pensions aux aveugles.....	151	Reception Centre, Montréal.....	145
Pensions aux ex-membres de l'Assemblée légis- lative:		Reforestation.....	460
Contributions.....	64	Registry offices:	
Pensions payées et remises de contributions..	328	Expenses.....	367
Pensions aux instituteurs.....	257	Revenue statement.....	576
Pensions aux invalides.....	151	Maintenance.....	501
Pensions aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police	380	Rental Commission.....	207, 445, 518
Pensions aux mères nécessiteuses.....	156	Rent of offices.....	512
Pensions du service civil:		Resources, Natural and industrial: inventory..	240
Contributions.....	64		
Pensions payées et remises de contributions..	214		
Pensions de vieillesse.....	151		
Pépinières.....	460		

	Page		Page
Perception des licences par le Bureau du revenu (voir Licences).		Revenue Branch:	
Personnes âgées (voir Vieillards).		Summary of expenditures	210
Pisciculture	163, 167	Revenue statement	82
Police provinciale	368	Purchasing service	201
Pollution des eaux, Étude du problème	425	Rent of offices	512
Ponts:		Revenue, Deferred: statement	67
Colonisation	186, 191	Revenue and expenditures: statements	26, 32, 48
Mines	339	Revenue classified according to its application	80
Travaux publics:		Revenue classified by source	36
Dépenses	493	Road security	473
Valeur comptable	62	Roads:	
Prêts et avances: état	55	Repairs and maintenance	529
Prévention des incendies	515	Book value	63
Prisons:		Roads Act	541, 543
Administration	356, 377	Roads (Colonization)	186, 191
Entretien et réparations	501	Roads, Department:	
Valeur comptable	60	Summary of expenditures	524
Procureurs de la Couronne	375	Purchasing service	201
Procureur général, Département:		Rent of offices	512
Sommaire des dépenses	354	Highway System Fund	90
État des revenus	86	Roads (Mines)	336, 339
Service des achats	201	Roads, Winter: maintenance	539
Loyer de bureaux	512	Rural economy (Agriculture)	121
Programme d'encouragement de travaux d'hiver dans les municipalités	102	Rural Electrification Bureau:	
Propriétés (voir Immeubles).		Administration, etc.	135, 395
Protection civile	151	Advances	55
Protection des forêts	458, 463	Balance sheet	596
Protonotaires	362	Revenue statement	87
Publicité, Office provincial	200, 444		
		S	
Q		Scholarships:	
Québec (cité): subvention spéciale	208	Actuarial mathematics	232
Quebec Pulp and Paper Corporation	394	Agriculture	137
		Forestry	461
R		Health	410
Raffinerie de sucre de Québec: états financiers	586	Mines	337
Reboisement	460	Post-graduate	442
Régie de l'électricité et du gaz	393	Specialized teaching schools	309
Régie des loyers	207, 445, 518	Universities	309
Régie des services publics	472	Youth, Establishing of	304
Régie des transports	471	Schools, Agricultural	119
Régistrateurs	367	Schools, Architectural	316, 441
Relations patronales ouvrières	482	School of Higher Commercial Studies, Montréal:	
Réserves de castors	167	Grant	256
Réserves de pêche	163, 167	Pension	216
Ressources hydrauliques, Département:		School, Superior of Commerce, Québec	255
Sommaire des dépenses	388	School, Commercial, Rimouski	290
État des revenus	86	School corporations: grants	253, 277
Service des achats	201	School, Dairy, St-Hyacinthe	119
Loyer de bureaux	512	Schools for the deaf and dumb, Montréal	254
Travaux hydrauliques	63	School of Electrical Engineering, Québec	255
Ressources naturelles et industrielles: inventaire	240	Schools of fine arts:	
Revenu, Bureau du (voir Bureau).		Expenses	316, 441, 449
Revenus et dépenses: états	26, 32, 48	Improvement and maintenance	321
Revenus classifiés d'après la source	36	School, Fisheries Training, Grande-Rivière	349
Revenus classifiés suivant leur destination	80	Schools, Home service	305, 321
Revenus différés: état	67	School, Superior of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière	349
Routes (voir Chemins).		School, Forestry, Duchesnay	461
		School of Health, Montréal	256
S		Schools and institutes: book value	59
Salaire minimum (voir Commission).		School, Mining, Geological and Metallurgical, Québec	255
Santé, Département:		Schools, Night, Montréal and Québec	318, 442
Sommaire des dépenses	402	Schools, Normal:	
Service des achats	201	Construction, etc.	260
Loyer de bureaux	512	Grants	254
		School, Polytechnic, Montréal	256

	Page		Page
Centres médicaux de diagnostic.....	430	School, Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....	119
Collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique.....	431	Schools, Private professional.....	304
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes.....	283	Schools, Provincial (Agriculture).....	119
Secrétaire de la Province, Département:		Schools, Specialized teaching.....	290, 320
Sommaire des dépenses.....	434	School, Superior, Chicoutimi.....	255
État des revenus.....	87	Schools, Trade.....	290, 320
Service des achats.....	201	School, Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	119
Loyer de bureaux.....	512	Schools, Youth protection.....	144, 156
Sécurité routière.....	473	Securities, Commission.....	385
Serres du gouvernement: entretien, etc.....	506	Securities deposited with the Minister of Finance: statement.....	66
Service des achats.....	200	Securities, Miscellaneous: statement.....	54
Service d'assistance sociale.....	147	Settlers:	
Service des assurances:		Establishment and maintenance.....	179, 182
Sommaire des dépenses.....	212	Medical assistance.....	426
État des revenus.....	84	Sherbrooke University.....	256
Service des achats.....	201	Sheriffs.....	362
Service civil, Commission.....	205	Sinking funds:	
Service des cours par correspondance, Montréal.....	292	Investments.....	70
Service forestier.....	459	Public debt.....	565, 567
Services de probation.....	145	Sir George Williams College, Montréal.....	257
Services publics, Régie.....	472	Social assistance service.....	147
Shérifs.....	362	Social Welfare, Department:	
Sir George Williams College.....	257	Summary of expenditures.....	140
Sociétés d'agriculture.....	121, 130	Purchasing service.....	201
Sociétés de colonisation.....	182	Rent of offices.....	512
Statuts: impression, etc.....	439	Societies, Agricultural.....	121, 130
Substituts du procureur général.....	375	Societies, Colonization.....	182
Successions, Droits sur: état du revenu.....	574	Special deposits: statement.....	65
Sucre d'érable, Industrie.....	242	Special warrants: statement.....	48
Sûreté provinciale.....	368	Stamps, Judicial: statement of receipts.....	577
Surplus approprié: état.....	64	Stamps, Registration.....	367
Surplus consolidé: état.....	64	Statutes: printing.....	439
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales: états financiers.....	584	Storage plants (see Warehouses).	
Système routier (voir Fonds).		Succession duties: revenue statement.....	574
T		Sugar Refinery: financial statements.....	586
Taxes (voir Impôt).		Surveying and Forestry Faculty, Québec.....	255
Terres et forêts, Département:		Surveys.....	460
Sommaire des dépenses.....	450	Suspense accounts: statement.....	65
État des revenus.....	88	Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales: financial statements.....	584
Service des achats.....	201	T	
Loyer de bureaux.....	512	Tax, Retail sales.....	83, 570
Timbres d'enregistrement.....	367	Taxes: cost of collection.....	227
Timbres judiciaires: état des recettes.....	577	Tourist.....	444
Tourbières: drainage.....	337	Town planning service.....	100
Tourisme.....	444	Trade and Commerce, Department:	
Transport aérien.....	474	Summary of expenditures.....	234
Transport maritime et aérien.....	475	Purchasing service.....	201
Transports et communications, Département:		Rent of offices.....	512
Sommaire des dépenses.....	468	Transmission lines.....	63, 139, 398
État des revenus.....	88	Transportation Board.....	471
Service des achats.....	201	Transportation and Communications, Department:	
Loyer de bureaux.....	512	Summary of expenditures.....	468
Transports, Régie.....	471	Revenue statement.....	88
Travail, Département:		Purchasing service.....	201
Sommaire des dépenses.....	476	Rent of offices.....	512
État des revenus.....	89	Transportation, Maritime and aerial.....	475
Service des achats.....	201	Treasury bills.....	68, 71, 570
Loyer de bureaux.....	512	Trust deposits: statement.....	65
Travaux d'hiver dans les municipalités.....	102	U	
Travaux publics, Département:		University, Bishop's, Lennoxville.....	256
Sommaire des dépenses.....	486	University, Laval, Québec.....	255
État des revenus.....	89		
Service des achats.....	201		
Loyer de bureaux.....	512		

	Page		Page
U			
Unités sanitaires de comtés.....	418	University, McGill, Montréal.....	256
Université Bishop's, Lennoxville.....	256	University of Montreal.....	256
Université Laval, Québec.....	255	University of Sherbrooke.....	256
Université McGill, Montréal.....	256		
Université de Montréal.....	256	W	
Université de Sherbrooke.....	256	Warehouses:	
Urbanisme, Service.....	100	Agriculture.....	121
		Colonization.....	187, 192
		Fisheries.....	346, 350
		Hydraulic Resources.....	393
		Public Works.....	501
V			
Valeurs diverses: état.....	54	Waterworks and sewer systems, Establishment	
Valeurs mobilières, Commission.....	385	of municipal.....	75, 98, 517
Valeurs mobilières dont le Ministre des finances		Winter works (Municipal).....	102
est dépositaire: état.....	66	Workmen's Compensation (see Commission).	
Véhicules-automobiles:			
Perception des licences et plaques.....	227		
Revenu: état.....	574	Y	
Vieillards:		Youth aid.....	287
Établissement de foyers.....	156, 157	Youth, Department:	
Pensions.....	151	Summary of expenditures.....	284
Voirie, Département:		Revenue statement.....	84
Sommaire des dépenses.....	524	Purchasing service.....	201
Service des achats.....	201	Rent of offices.....	512
Loyer de bureaux.....	512		
Fonds du système routier.....	90	Z	
Loi de la voirie.....	541, 543	Zoological Garden.....	165, 167
Vues animées.....	383		

Remarque: voir aussi table des matières, page 9.

Note: see also Table of Contents, page 9.

